VISIT…

# СРАВНИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

# ТУРЕЦКО-ТАТАРСКИХЪ НАРѢЧІЙ,

СО ВКЛЮЧЕНІЕМЪ УПОТРЕБИТЕЛЬНѢЙШИХЪ СЛОВЪ АРАБСКИХЪ И ПЕРСИДСКИХЪ И СЪ ПЕРЕВОДОМЪ НА РУССКІЙ ЯЗЫКЪ.

---


СОСТАВИЛЪ

**ЛАЗАРЪ БУДАГОВЪ,**

ДОЦЕНТЪ ВОСТОЧНАГО ФАКУЛЬТЕТА С.-П. УНИВЕРСИТЕТА И ДРАГОМАНЪ V-ГО КЛАССА ПРИ АЗІЯТСКОМЪ ДЕПАРТАМЕНТѢ.


---

**ТОМЪ I.**

ف — ا

---


САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин. № 12.)

1869.

Лазарь Захарович Будагов родился в Астрахани в апреле 1812, скончался в Санкт-Петербурге 30 декабря 1878; начальное образование получил в армянском училище в Астрахани, среднее — в Астраханской гимназии. Затем некоторое время он слушал лекции в Московском университете и состоял (в течение двух с половиной лет) преподавателем арифметики в Лазаревском институте восточных языков, после чего поступил в Казанский университет на отделение восточных языков философского факультета, которое закончил в 1840 г. кандидатом с золотой медалью, полученной за дипломное сочинение «О Магомете и его учении».

Начинается многолетняя педагогическая деятельность Л. З. Будагова: сначала (1840—1844) он преподаватель «татарского» (азербайджанского) и персидского языков в Тифлисской гимназии, затем (1845—1870) преподаватель, позднее (с 1863 г.) — доцент азербайджанского и турецкого (1869—1870) языков Факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета и других учебных заведений Петербурга.

С 1861 г. Л. З. Будагов совмещал преподавательскую деятельность со службой в Азиатском департаменте Министерства иностранных дел в должности переводчика (драгомана) с «татарского» и армянского языков; эту должность он занимал до своей кончины.

В списке ученых трудов Л. З. Будагова лучшим, выдержавшим испытание временем, оказался «Сравнительный словарь турецко-татарских наречий», оставивший глубокий след в истории тюркской лексикографии.

Название — «Сравнительный словарь турецко-татарских наречий»— требует объяснения, которое мы находим в предисловии («От автора»), где сказано, что в словаре «сравнительно представляется группа наречий (языков. — *А. К.*) самых употребительных...» и что из этого названия «не следует делать заключения, что автор хочет выдать труд свой за толковник всех наречий (языков. — *А. К.*) тюркского корня».

Слова расположены в Словаре по корням, т. е. все производные формы слов приводятся в одном гнезде с корнем (основой), что нередко ведет к тому, что для отыскания нужного слова приходится просматривать всю данную статью, часто довольно пространную; труд, связанный с просмотром всей статьи в целом, вознаграждается возможностью обозреть серию (часто исчерпывающую) слов, образованных от данного

корня (основы). Исключения из этого правила приходятся на такие производные слова, которые сами служат исходной основой для образования новых слов; впрочем, этот принцип выдержан далеко не во всех случаях.

Необходимо отметить следующие важные особенности Словаря:

1) многие слова сопровождаются разъяснением их этимологического состава (в подавляющем большинстве случаев весьма удачным);

2) при терминах (административных, правовых, научных, религиозных и т. п.) приводятся весьма полезные краткие объяснения, часто со ссылкой на соответствующий источник или литературу;

3) географические названия, имена героев тюркского эпоса и фольклора, слова, обозначающие некоторые реалии быта и обычаев тюркских народов, как правило, снабжены краткими пояснениями.

Эти сведения весьма обогащают Словарь, придавая ему черты, присущие толковым, этимологическим и, отчасти, энциклопедическим словарям.

Транскрипция (русскими буквами с дополнительными точками над буквами *о, у*) дается, как правило, только в тех случаях, когда неясен состав гласных данного слова.

Источники Словаря: 1) восточные словари тюркских языков (как толковые, так и переводные); 2) тюрко-европейские словари; 3) некоторые произведения А. Навои, Бабура, Абу-л-Гази и др.; 4) записи тюркского фольклора и т. п. Основывающийся на этих источниках словарь Л. З. Будагова является весьма ценным помощником при чтении старых тюркских литературных и исторических произведений, особенно написанных на так называемом «чагатайском» языке.

*А. Н. Кононов*
*Член-корреспондент АН СССР*

# ОТЪ АВТОРА.

Предполагая, по окончаніи полнаго изданія настоящаго Словаря турецко-татарскихъ нарѣчій, сдѣлать подробный обзоръ и оцѣнку всѣхъ источниковъ, которыми я пользовался при его составленіи, здѣсь считаю необходимымъ дать нѣкоторыя объясненія касательно названія книги и принятой системы расположенія словъ въ алфавитномъ порядкѣ, транскрипціи, произношенія и сокращенныхъ названій по нарѣчіямъ.

Изъ названія «Сравнительный Словарь турецко-татарскихъ нарѣчій», не слѣдуетъ дѣлать заключенія, что авторъ хочетъ выдать трудъ свой за толковникъ всѣхъ нарѣчій тюркскаго корня. Если бы составленіе такого толковника и считать дѣломъ возможнымъ, то на него потребовались бы совокупныя и многолѣтнія усилія нѣсколькихъ оріенталистовъ. Недолжно заключать и того, что всѣ сравниваемыя мною нарѣчія, представлены въ Словарѣ въ равномѣрномъ ихъ развитіи; такой трудъ также былъ бы не по силамъ одному человѣку и притомъ неудобенъ, по громадности своей, для употребленія. Названіе это мною дано Словарю потому, что тутъ сравнительно представляется группа нарѣчій самыхъ употребительныхъ какъ для обучающихся, такъ и для чиновниковъ, переводчиковъ и для торговыхъ людей, входящихъ въ сношеніе, каждый по своей части, съ населеніями, говорящими на этихъ нарѣчіяхъ въ предѣлахъ-ли русскаго государства, или за границею.

Сравнительный методъ толкованія татарскихъ нарѣчій, по многообразнымъ производнымъ формамъ, иногда и по корнямъ словъ, а также и по примѣрамъ рѣзкаго иногда различія въ смыслѣ одного и того же слова между нарѣчіями, указывая на взаимное ихъ отношеніе и дополненіе, служитъ вѣрнымъ путемъ къ составленію полнаго, точнаго и сознательнаго понятія о самомъ языкѣ. Говоря это, я нисколько не думаю приписывать себѣ мысли о конечномъ достиженіи такой цѣли посредствомъ предлагаемаго Словаря. Я пред-

лагаю его какъ первый и слабый опытъ, который могъ бы послужить для другихъ основаніемъ или пожалуй матеріаломъ, для болѣе обширнаго и болѣе учёнаго труда. Лица, интересующіяся этимъ дѣломъ изъ настоящей части Словаря увидятъ, что вниманіе мое и немогло быть обращено на исключительную разработку предмета съ ученой стороны, такъ какъ въ программу его входило удовлетвореніе, по возможности, современной и настоятельной потребности, а именно — соединеніе въ одинъ стройный сводъ матеріала научнаго съ практическимъ, для доставленія студентамъ Восточнаго Факультета и лицамъ изучающимъ азіятскія нарѣчія такого руководства, которое могло бы служить пособіемъ какъ при чтеніи литературныхъ произведеній, такъ и для разговора и письменныхъ сношеній съ мусульманами. Выполненіе таковой двойственной задачи, естественно должно было, по временамъ, отклонять меня то къ области языковъ арабскаго и персидскаго, безъ участія которыхъ литературный языкъ тюркскій необходится, то къ краткимъ объясненіямъ мусульманскихъ законовъ, народныхъ обычаевъ, нравовъ, подробностей общественной жизни, такихъ однимъ словомъ элементовъ, которые нерѣдко служатъ основаніемъ и самаго употребленія слова въ томъ или другомъ значеніи. Отступленія эти казались мнѣ нелишними, если принять въ соображеніе недоступность для всякаго и разбросанность тѣхъ источниковъ, на которые здѣсь указывается.

Система расположенія словъ собственно турецко-татарскихъ, принята въ Словарѣ по корнямъ, т. е. всѣ производныя формы словъ, многообразные виды глаголовъ, составныя выраженія и пр. развиты въ немъ при коренномъ, первообразномъ видѣ глагола въ неокончательномъ наклоненіи; но правило это принято не безъ исключенія, во первыхъ потому, что нѣкоторыя производныя формы, представляя изъ себя какъ бы отдѣльныя коренныя слова, въ свою очередь служатъ основаніемъ для вторичныхъ формъ и сопряженныхъ съ ними выраженій; во вторыхъ, чтобы по возможности уменьшить число ссылокъ и устранить отыскиваніе требуемой формы при коренномъ глаголѣ, среди множества другихъ формъ и выраженій.

Транскрипцію словъ русскими буквами, я счелъ неудобною для Словаря потому, что это увеличило бы чрезмѣрно объемъ книги, затрудняя вмѣстѣ съ тѣмъ, наборъ печати и самое чтеніе исщепреніемъ его разными условно принятыми буквами; она допущена только въ исключительныхъ случаяхъ. Предполагая въ читателѣ первоначальное знакомство съ правилами чтенія, транскрипція замѣнена постановкою на первоначальныхъ словахъ, изображенныхъ арабскими буквами, извѣстныхъ гласныхъ и безгласныхъ знаковъ; для облегченія же вы-

говора гласныхъ буквъ и знаковъ, т. е. для передачи долгихъ и краткихъ звуковъ, составляющихъ существенную часть произношенія слова, въ скобкахъ выставлены *курсивныя буквы*, соотвѣтствующія звуку перваго слога, съ которымъ гармонируются, болѣе или менѣе, послѣдующіе звуки въ томъ же словѣ; по этому звукъ буквы *ӱ* равняется почти французскому *и*, звукъ *ӧ* = франц. *eu; о, у, ы, и* русскія; поставленныя въ скобкахъ *ӧ — ӧ*, или *ӱ — ӧ*, означаютъ, что звукъ въ первомъ слогѣ *ӧ* и во второмъ *ӧ*, или что въ первомъ слогѣ звукъ *ӱ*, а во второмъ *ӧ*. Въ отношеніи произношенія гласныхъ звуковъ надо замѣтить, что если этими курсивн. буквами передается гласная буква или слогъ арабск. алфавита, то онѣ произносятся открыто и протяжно, а при передачѣ знаковъ — полуоткрыто и кратко. Согласныя буквы, безъ особенной погрѣшности можно передавать соотвѣтствующими буквами русскаго алфавита; только буква ڭ *гяфъ* персидскаго языка, употребляемая также и въ турецкихъ словахъ, передается русскою буквою *ї* съ двумя точками, произносимою какъ латинское *g*. Буква ك *кяфъ* арабская, произносится какъ франц. *q*. Буква ڭ, نك сагыръ — нунъ, передается русскою *н̆* и произносится въ турец. словахъ какъ франц. *n* въ концѣ словъ, а въ джагатайскомъ и татарскихъ нарѣчіяхъ какъ *нг*. Буква ق *кафъ* въ турец. осм. произносится какъ русское *к*, а въ тат. нарѣчіяхъ какъ бы *гк* вмѣстѣ. Ниже выставлена таблица буквъ арабск. алфавита съ соотвѣтствующими имъ русскими буквами и гласные знаки. Буквы د или ط или ت или ج, چ поставленныя между скобками, указываютъ на то, что согласная однородная буква, въ данномъ словѣ, можетъ быть замѣнена безразлично поставленною въ скобкахъ, какъ въ произношеніи такъ и въ письмѣ.

Такъ какъ при общемъ употребленіи всѣми мусульманскими народами буквъ арабск. алфавита, неустановлено еще правильной орѳографіи нетолько въ татарскихъ нарѣчіяхъ, но и въ османскомъ турецкомъ языкѣ (въ строгомъ смыслѣ), то поэтому и въ настоящемъ Словарѣ нельзя было избѣгнуть повтореній однихъ и тѣхъ же словъ и частыхъ ссылокъ Миновать эту разнообразную орѳографію, казалось также невозможнымъ потому, что она встрѣчается въ письменности постоянно. При повтореніи одного и того же слова въ алфавитномъ порядкѣ, съ ссылкою на другой видъ транскрипціи этого слова, передается по русски только одно значеніе онаго, чтобы тотчасъ и на первый разъ удовлетворить потребности; для дальнѣйшихъ же подробностей и иныхъ его значеній, слѣдуетъ обращаться къ слову, на которое сдѣлана ссылка; здѣсь, въ примѣрахъ и въ разнообразныхъ сочетаніяхъ словъ, я старался держаться

транскрипціи арабскими буквами того произношенія, которое усвоено каждымъ изъ нарѣчій.

Цыфры: 1, 2 и пр. указываютъ на разное значеніе первоначальнаго слова, а латинскія буквы: *a*, *b*, *c*, — на разное значеніе производной формы слова. Примѣры, приводимые изъ стиховъ Миръ-Алишира, въ подтвержденіе значенія джагат. слова, оставлены безъ перевода, но при этомъ я старался вносить въ Словарь всѣ слова въ нихъ встрѣчаемыя. Въ концѣ стиха, между скобками выставлено названіе стихотворенія этого автора, взятое изъ джагат. словаря. При повѣркѣ двухъ списковъ этого словаря съ экземпляромъ публичной библіотеки, я нашолъ, что всѣ они не чужды погрѣшностей, а потому мною допущены нѣкоторыя незначительныя исправленія въ объясненіяхъ джагат. словъ, основанныя на сравненіи съ разговорнымъ языкомъ. Такъ какъ словарь этотъ нынѣ печатается для изданія экстраординар. академикомъ Вельяминовымъ-Зерновымъ, то мы увѣрены, что всѣ примѣры, приводимые тутъ изъ стихотвореній Миръ-Алишира, будутъ чрезъ повѣрку очищены отъ погрѣшностей.

Я нашолъ необходимымъ выставлять иногда и народное, неправильное произношеніе словъ, для того чтобы читатель встрѣчая подобныя слова въ письменности, не принялъ ихъ за другія; помѣщены также и нѣкоторыя русскія слова, искажонныя транскрипціею; такія слова, въ письмѣ, тоже могутъ ввести въ заблужденіе неопытнаго переводчика. Вообще, ознакомленіе съ подобными неправильностями я счолъ нелишнимъ, имѣя въ виду способствовать къ облегченію тѣхъ затрудненій, которыя встрѣчаются въ примѣненіи научныхъ свѣдѣній въ языкѣ къ практическимъ, во время разговора съ простымъ народомъ, или при чтеніи полуграмотныхъ бумагъ на татарско-турецкихъ нарѣчіяхъ.

Въ заключеніе, считаю обязанностію принести глубочайшую благодарность Факультету Восточ. языковъ, за ходатайство передъ Совѣтомъ С. Петербургскаго Университета, о назначеніи ежегодной суммы на напечатаніе настоящаго Словаря, котораго одна часть, заключающая пять первыхъ буквъ, нынѣ издается; за симъ постепенно будутъ изданы и другія части.

Въ концѣ этого выпуска выставлены опечатки, которыхъ, къ большому сожалѣнію, избѣгнуть было невозможно, при такой сложной работѣ; а сверхъ того дополненія и нѣкоторыя исправленія.

**Сокращенныя названія нарѣчій и источниковъ.**

*а.*=арабское.
*Аб. Г.*=Абулъ-Газы, его исторія.
*ад.*=адербиджанскаго нарѣчія.
*алт.*=алтайскаго —
*Баб.*=Бабуръ, его записки на *джагат.* нарѣчіи, изд. въ Казани Ильминскимъ, 1857.
*баш.*=башкирскаго —
*Бурх.*=Бурханы—Каты, рукописный словарь перс. языка.
*бух.*=бухарскаго —
*Вамб.*=Вамбери, его djagataische Sprachstudien. Leipzig, 1868.
*вз.*=взаимный залогъ.
*возв.*=возвратный —
*дж.*=джагатайскаго —
*дж. сл.*=джагатайскаго нарѣчія словарь къ стихотвореніямъ Миръ-Алишира, съ переводомъ на турецкій языкъ.
*Ильм.*=Ильминскій, его матеріалы киргизскаго нарѣчія.
*инд.*=индійское.
*каз.*=казанскаго —
*Кам.*=Камусъ, словарь арабскаго языка съ объясненіями на турецкомъ языкѣ, изд. въ Константинополѣ.
*кашг.*=кашгарскаго —
*кир.*=киргизскаго —
*кок.*=кокандскаго —
*кр.*=крымскаго —
*к. сл.*=калькутскій словарь *джагат.* нарѣчія съ персидскимъ переводомъ, изд. въ Калькуттѣ, 1820 г.
*кит. тат.*=татаръ китайскаго Туркестана.
*кум.*=кумыкскаго —
*мещ.*=мещерякскаго —
*монг.*=монгольское.
*ног.*=ногайскаго —
*п.*=персидское.
*пон.*=понудительный видъ.
*Радл.*=Радловъ, образцы народной литературы тюркскихъ племенъ, съ нѣмецкимъ переводомъ, часть I. поднарѣчія Алтая, изд. въ С. Петерб. 1866 г.
*сиб. тат.*=сибирскихъ татаръ.
*стр.*=страдательный залогъ.
*тат.*=татарское (вообще).
*Тр.*=Троянскій, его словарь *каз.* нарѣчія.
*тоб.*=тобольскаго (словарь и учебники этого нарѣчія Гиганова).
*тур.*=турецкое (общее тюркское слово; сравнительно съ другими нарѣчіями значитъ турецко-османское).
*турк.*=туркменскаго —
*уйг.*=уйгурскаго —
*ферг.*=Фергенги-Шури, словарь персид. языка съ турецкимъ переводомъ, изд. въ Константинополѣ.
*Хандж.*=Ханджери, его словарь.
*Ценк.* изъ SL или LL=Ценкеръ изъ словаря: Сенги-Лахи, или *Лехджет-уль-логэтъ.*
سراج القلوب=سراج *солнце сердецъ*, разсказъ о пророкахъ, неизвѣстнаго автора, переведено было съ арабск. оригинала на персид. а съ послѣдняго на джагат. нарѣчіе, изд. въ Казани, 1864 г.
قصص الانبيا ربغوزى=исторія пророковъ на *джагат.* нарѣчіи, написанное въ 809 г. гиджры Кадіемъ мѣстечка Рыбаты-Угузы, Бурханъ-эддиномъ, сыномъ Насыръ-эддина, изд. въ Казани, 1859 г.
محاكمة اللغتين=محاكمة *тяжба языковъ*, тюркскаго съ персидскимъ, сочин. Миръ-Алишира; тутъ же и تاريخ ملوك عجم краткая исторія древнихъ царей Персіи, изд. Катрмера, Парижъ, 1841.

**Таблица буквъ арабскаго алфавита во всѣхъ формахъ, съ соотвѣтствующими русскими буквами.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| ا | | ـا | = а, э, е |
| ب | ـبـ | ـبـ | = б |
| پ | ـپـ | ـپـ | = п (мягкое) |
| ت | ـتـ | ـتـ | = т |
| ث | ـثـ | ـثـ | = т͡с |
| ج | ـجـ | ـجـ | = д͡ж |
| چ | ـچـ | ـچـ | = ч |
| ح | ـحـ | ـحـ | = х (мягкое, какъ нѣмецкое h). |
| خ | ـخـ | ـخـ | = х |
| د | — | ـد | = д |
| ذ | — | ـذ | = д͡з |
| ر | — | ـر | = р |
| ز | — | ـز | = з (мягкое). |
| ژ | — | ـژ | = ж |
| س | ـسـ | ـسـ | = с |
| ش | ـشـ | ـشـ | = ш |
| ص | ـصـ | ـصـ | = с͡с |
| ض | ـضـ | ـضـ | = з͡з (тверже чѣмъ ز). |
| ط | — | ـط | = т (твёрдое, переходящее въ د). |
| ظ | — | ـظ | = з͡з (тверже чѣмъ ض). |
| ع | ـعـ | ـعـ | = а (почти неслышно). |
| غ | ـغـ | ـغـ | = г (какъ въ словѣ *глаголь*). |
| ف | ـفـ | ـفـ | = ф |
| ق | ـقـ | ـقـ | = к (въ тат. нарѣчіяхъ какъ г͡к). |
| ك | ـكـ | ـكـ | = к (мягкое, какъ франц. *q*). |
| ڭ | ـڭـ | ـڭـ | = г̈ (какъ латин. *g*). |
| ڭ, نك, نكـ | | ـنكـ | = н̆ (какъ франц. *n*), н͡г (въ джагат.). |
| ل | ـلـ | ـلـ | = л |
| م | ـمـ | ـمـ | = м |
| ن | ـنـ | ـنـ | = н |
| و | — | ـو | = в, о, у, ö, ÿ (долгія). |
| ه | ـهـ | ـهـ | = х (мягкое, какъ франц. h *придыхат.* въ концѣ словъ не произносится). |
| ى | ـيـ | ـيـ | = и, ы |

*Гласные и безгласные знаки:*

| | |
|---|---|
| ـَ | = а, э, е (краткія). |
| ـِ | = і, ы (краткія). |
| ـُ | = о, у, ö, ÿ (краткія). |
| ـْ | = ъ (безгласный) |
| ـّ | = удвоенію согласной буквы. |
| ـٌ | = анъ, *инъ*, *унъ*, *онъ*, (употребляются только въ арабскихъ словахъ). |

*Двугласные:*

| | |
|---|---|
| آ | = а͡а |
| اُو | = о, у, ö, ÿ |
| اَوْ | = эвъ, *евъ*. |
| آىْ | = а͡й |
| اَىْ | = эй |
| اُوىْ | = ой, уй, öй, ÿй |
| اِى | = и, ы (долгія). |
| اِىْ | = ій, ый |
| يا | = і͡а, я |
| يُو | = і͡у, ю |
| يُوو, يُو | = ювъ |
| يُوو, يُو | = юу |

ا *Элифъ*, первая буква въ алфавитѣ; въ началѣ словъ, когда за нею слѣдуетъ согласная буква, произносится какъ краткія: *а*, *э*, *и*, *ы*, *о*, *ö*, *у*, *ÿ*, сообразно гласнымъ знакамъ, поставленнымъ или подразумѣваемымъ при ней. Слѣдуя за согласною буквою, произносится какъ полная *а*, *э*, *я*. Со знакомъ *мяддэ*, нѣсколько протяжнѣе *аа*. Если за нею слѣдуетъ буква ى — اى, то = протяжнымъ: *и*, *ы*, или *ѣ*, *э*, или слогамъ: *ай*, *эй*; съ буквою و — او = протяжнымъ: о, ö, у, ÿ или слогамъ: *авъ*, *эвъ*, *овъ*, *övъ*, *увъ*, *ÿвъ*.

Въ Турецкомъ языкѣ прибавляясь къ *прошед. однокр. вр.* выражаетъ въ отвѣтахъ, утвержденіе съ удивленіемъ тому, что спрашивающій не зналъ еще объ этомъ: بقدما вѣдь я смотрѣлъ! разумѣется смотрѣлъ! (а вы еще незнали?). Иногда цѣлое стихотвореніе кончается этою буквою восклицанія, какъ у باقرغان: حق تعالى مصطفى‌نى چين حبيبم تيديا جلەدين ارتوق قيلب عالغه سرور قيلديا (стр. 69). — Въ повелит. наклон. выражаетъ приказаніе, просьбу, поощреніе: كتسنا поди-ка! поди, пожалуйста! اورا *ура!* бей-же!

آ (какъ сокращеніе изъ آى) въ началѣ словъ, особенно въ *ад.* и *кир.* нарѣчіяхъ, выражаетъ восклицаніе или составляетъ *звательн. пад.* اقز *вм.* اى قز о дочь! انا ! о мать! ايره كيرمشن о провалившійся сквозь землю! *кир.* تقصير ! ваше степенство! (къ Султанамъ); قدرايم ! о Боже мой!

*к. с.* اُرْمَقْ (ÿÿ) = اورمك, اوفرمك дуть.

*п.* آوْ, آبْ вода, жидкость, сокъ; *мет.* блескъ, красота; слеза; обычай, привычка. اب انبار водохранилище; اب افسرده мороженое, студень, желе́; اب پشت сѣмя (мужское); اب بقا источникъ безсмертія; اب بازى плаваніе (игра въ водѣ или водою); ابجامه посуда, кувшинъ для воды; اب چشم вода глазъ, слезы; اب حسرت слёзы отчаянія; اب حيات источникъ жизни; ابخانه отхожее мѣсто; ابخور или ابشخور а) пьющій воду; носящій воду (صوجى); b) источникъ, колодезъ; c) арбузъ, дыня; d) вода, блескъ; e) доля, судьба; ابخورد а) пьющій воду; b) арбузъ; c) замедленіе, отсрочка (توقف). ابخورده орошенный. ابخوره посуда изъ которой пьютъ, кувшинъ и пр. اب دادن напоить, орошать, что также پسانيدن (*a* اسقا); ابدار влажный, сочный; *мет.* блестящій (оружія, драгоцѣнн. каменья, *a* شفاى); ابدان а) резервуаръ, бассейнъ; b) пузырь

мочевой, (*тур.* سدک قاوغی); c) *кир.* посуда; прудъ. ابدست омовеніе, лица, рукъ до локтей и ногъ до щиколотокъ, предписанное закономъ мухаммеданскимъ предъ молитвою (*a* وضو), ابدست ابریغی кувшинъ для омовенія, что также ابدست المق; ابدستان *вм.* ابدستدان совершить омовеніе; ابدست خانه = ابخانه; ابدندان a) слюна, то что заставляетъ слюни течь; b) родъ конфектъ; родъ грушъ; c) страхъ, слабость; d) бѣлизна зубовъ. ابرو, ابروی вода лица, блескъ лица, *мет.* честь; чистая совѣсть, репутація; ابرولو честный, совѣстливый, почтенный; *тур.* ابروی عسکر слава арміи, т. е. генералъ, командующій; ابروی صنم волшебная трава (раст. atropa mandragora). ابریز, ابریزه = ابخانه; b) кувшинъ, изъ котораго льютъ воду на голову вовремя омовенія; c) яма, углубленіе, ванна (въ баняхъ); اب, اب سیاه ابسیاه a) черная вода, *мет.* потопъ; b) вино; c) слезы; d) темная вода (неизлечимая болѣзнь глазъ, иначе زاور); اب وهوا вода и воздухъ, климатъ; اب مریم прелесть Маріи, т. е. цѣломудріе, благопристойность; ابی голубой цвѣтъ.

*a.* آبْ августъ мцъ. (по сирійскому календарю 11-й мѣсяцъ года, названный римлянами августъ, въ который солнце вступаетъ въ знакъ льва. — Бурх).

*a.* اَبْ (вм. اَبُو) *мн.* آباءْ, *дв.* اَبَوَانِ и ابان отецъ; اباعن جد отъ отца и дѣда, изъ рода въ родъ, потомственно; ابا واجداد предки; ابو بکر *абу-бекръ* (отецъ дѣвы, отецъ Аиши, жены Мухаммеда) *соб. и.* перваго халифа, послѣ Мухаммеда; его титулъ: خلیفة رسول الله.

*кир.* آبْ (= *тур.* هَبْ) весь, все; ابدان совсѣмъ, вполнѣ, совершенно, ابدان پستی совсѣмъ сварился, ابدان بلدم вполнѣ понялъ (ср. اوبدان).

*дж.* آبا 1) дядя съ отц. стороны (*к. сл.*) 2) вм. *a.* عبا см. قبا.

*a. тур.* اِبا اِیتْمك отвергнуть, отказать (съ *вин.*); отвращаться, воздержаться (съ دن).

*a.* آبایيل драхва (قوشی).

*a.* آباد см. اَبَدْ

*n.* آباد, آبادان 1) обработанный, населенный; городъ, строеніе, жилище. ابادانلق, *тат.* ابادانچیلق *n.* ابادانی, ابادی населенность, благоустройство; *n.* ابادان ایتمك ابادانیدن обработать и пр. ابادی یا کاغذ гладкая, атласная (шелковая) бумага. 2) ابادان хорошій, добрый, کتاب ابادان хорошая книга, ایادان کشی добрый человѣкъ (Али-Ширъ), بیر پاره ابادان بیکلار ایلیکا توشتی нѣсколько лучшихъ воиновъ попались въ руки, въ плѣнъ (Баб. 47). (*дж.* ابدان или اوبدان въ томъ же значеніи, вѣроятно есть сокращеніе изъ этого же слова).

*a.* اِبارْ оплодотвореніе финиковъ. дерева.

*n.* اوباش = اُباش

*дж.* اِباشلیق (вм. آی باشلیق) первый день мѣсяца (اول ماه — *к. сл.*).

*дж.* اَبَاغه, уйг آبوقا дядя (братъ отца, старшій или младшій; — сродно съ *мон.*).

*дж.* اَباکو бокъ (پَهْلو *к. сл.*).

اوبال = اُبال

*каз.* اَباوْ междомет. выражающее боль, страхъ.

*кир.* آبايْسز непонятливый, ничего незамѣчающій; нечаянный; ابايلامق всматриваться, остерегаться, обдумывать, ابايلى осмотрительный и пр. (корень ابای отдѣльно не употребляется,—Ильм). По собраннымъ мною свѣдѣніямъ, ابای значитъ: вниманіе, наблюденіе, и говорится напр.: سن اوغان ابای بول ты за нимъ наблюдай, بلانجه ابايلامای باره بيلامن قمز ايچاركاكيرمايدو такой-то, какъ кажется, не обративъ вниманіе на насъ, не зашелъ выпить кумысу (дѣйствіе этого глагола относится также къ внѣшнимъ чувствамъ: обонять, осязать).

*тур.* اَبَايى попона, вышитая богато (*п.* ابای попона вьючн. животн. — كفل پوشِ چاروا-Бурх.).

آفتابه = ابتابه.

*каз.* اِبْتاش товарищъ (см. يِبْ).

*а.* اِبْتِدا начало, приступъ; первое время. ابتدا сначала, вопервыхъ; ابتداده вначалѣ, сперва; ابتدايى начало, начинаніе; начальная буква; ابتدا ايتمك начать и пр.

*а.* اِبْتِذال вседневное употребленіе (напр. платья). 2) злоупотребленіе; презрѣніе, ابتذاله دوشمك сдѣлаться предметомъ презрѣнія.

*а.* اَبْتَرْ *ж. р.* بَتْرأ окороченный, съ отрѣзаннымъ хвостомъ, и вообще изуродованный, — *мет.* безпотомственный и особенно не оставившій потомства въ мужескомъ колѣнѣ (по этому враги Мухаммеда, неоставившаго природнаго наслѣдника, давали ему это прозвище).

آبترامق см. آبطرامق.

*а.* اِبْتِلا испытаніе; дурная привычка, страсть.

*дж.* اِبْتَمَقْ *см.* يِبمَكْ.

*каз. тоб.* اَبْتَه тетка (*см.* اَبَه).

*а.* اَبْجَدْ *Эбджедъ*, названіе 8 вымышленныхъ словъ арабскихъ, показывающихъ древній порядокъ араб. алфавита, заимствованнаго у евреевъ, онѣ суть: ابجد, هوز, حطى, كلمن, سعفص, قرشت, ثخذ, ضظغ, — числовое значеніе буквъ, слѣдующее: ا = 1, ب = 2, ج = 3, د = 4, ه = 5, و = 6, ز = 7, ح = 8, ط = 9, ى = 10, ك = 20, ل = 30, م = 40. ن = 50, س = 60, ع = 70, ف = 80, ص = 90, ق = 100, ر = 200, ش = 300, ت = 400, ث = 500, خ = 600, ذ = 700, ض = 800, ظ = 900, غ = 1000. ابجد ترتيب حسابى алфавитное исчисленіе; حروف الابجد буквенный, азбучный порядокъ; كتاب الابجد букварь; علوم رياضيه‌نك هنوز ابجديدر это только азбука, т. е. начало математики.

*а.* اَبَدْ *мн.* آباد, اَبودْ, вѣкъ, вѣчность, не имѣющая конца; على الابد, ابدا — вѣчно, постоянно; ابد الاباد, ابد الآبد, ابد الدهر вовѣки вѣковъ, безконечно; ابدى вѣчный; ابديلك, *а.* ابدية вѣчность.

*а.* اَبْدال *ед.* بديل благочестивый, святый, монахъ (*см.* قطب).

*a.* اِبْدال (بَدَلَ IV) измѣненіе; перемѣна.

اَبْدان — اوبْدان = آبدان *см.* بدن. — ابدرامق = ابطرامق.

*n.* اَبْر облако; اَبْرَك облачко; губка; ابروش подобно облаку, *мет.* плачущіе глаза.

*a.* اِبْرا (بَرَا IV) освобожденіе, прощеніе долга; оправданіе (юридич.); ابرا كاغذى, سندى квитанція; ابرا ايتمك освободить, оправдать, ابرا اولنمق б. оправдану, ابرالشمق взаимно или вмѣстѣ оправдаться; ابرا واسقاط ايتمك освободить отъ обязательствъ.

*a.* اِبْرام настояніе, упрашиваніе (*тур.* اوصاندرمق); ابرام ايله يالوارمق неотступно просить.

*a.* اِبراهِمْ Авраамъ, называемый мусульманами خليل الله другъ Божій (такъ какъ онъ имѣлъ у себя въ гостяхъ Бога; по Библіи — трехъ ангеловъ). 2) Зороастръ (زردشت, — Бурх.),

*a.* اَبْرَشْ 1) пестрый, бѣлый цвѣтъ съ красн. или черн. пятнами; лошадь такой масти. 2) *тур.* (*вм. a.* ابرص) коростовый, паршивый (о лошади подъ хвостомъ); ابرشلق короста.

*n.* اِبْرِيشِم, اَبرِشِم шелкъ, шелковыя нитки; ابرشيمجى прядильщикъ шелка; червякъ шелковичный (= ابرشيم قوردى); продавецъ шелка.

آبرو *см.* آب.

*n.* اَبْرو *мн.* ابرُوان бровь.

*тур.* اَبْرو, اَبْرى мраморн. цвѣта, мраморный; ابرولمك настилать полъ мраморомъ.

*тур.* اِبْرِقْ, اِبْريق кувшинъ, рукомойникъ, сосудъ для воды, قهوه ابريغى кофейникъ.

*каз.* آبِزْ, (ظ, ص, изъ *ар.* حافظ) ученый, свѣдущій, образованный (названіе духовнаго лица, изъ учтивости придается иногда старшимъ мущинамъ и женщинамъ = нашимъ: сударь, господинъ, госпожа). *тоб.* ابزى, ابضى дядюшка, братецъ (старшій); ابصطواى, ابزى توتاى, *сокращ.* ابصطاى тетушка, сударыня; старшая сестра; жена духовника; учительница, ابصطاسى его старшая сестра и пр. *баш.* ابصاى и ابز ايتمك, ابزلامق, اسى мать, матушка; учить, просвѣщать; ابزمق учиться, просвѣщаться.

*a.* اَبْزار, ابازير *ед.* بَزْرْ душистыя травы и спеціи для приправы (تنجره, حوالجى); ابزاردان коробка для ароматовъ (*тур.* بوبرلك).

*n.* آبِسْتَه, آبِسْتان, آبِسْتَنْ беременная (о женщ. и животн.).

*дж.* آبِسكْ малый, меньшій, малолѣтній, дитя (вообще); كم وكستر وخردسال وطفل وبچهٔ هر نوع — *к. сл.*).

*a.* اَبْسَمْ тихій, смирный, молчаливый, ابسم حيوان смирное животное (лошадь); ابسم اولمق, دورمق молчать, б. смирнымъ; ابسم ايتمك заставить молчать, усмирить.

*a.* آبِشْ Абиссинія.

*a.* اَبْصار *см.* بَصَرْ. — آبصطا *см.* آبز.

*тоб.* آبصَه обжора, آبصه‌لاغ объѣдаться, ابصه‌مق дѣлаться обжорливымъ.

*а.* آبْطال = آبْدال; *тур.* ابطاللق = توكللك, *п.* قلندری пренебреженіе безъ аффектаціи, непринужденность: مقاله‌نك فلان محلنده پك خوش بر ابطاللق صورتی واردر въ такой-то части его рѣчи, видна удачно выраженная непринужденность.

*а.* اِبْطال (بَطَلَ IV) нарушеніе, уничтоженіе, расторженіе; ابطال اولنمق б. нарушену, упразднену, отмѣнену.

*дж. каз.* آبْطارامق (ت), آبدرامق, *сокращ.* اپرامق смѣшаться, смущаться, торопиться, упасть духомъ; ابطراق, ابدراو, اپتراش смущенный, торопливый; изнеможеніе, крайнее положеніе; ابتراش بولدی пришелъ въ изумленіе, сталъ въ тупикъ; ابدراشدق мы изумились, совсѣмъ оробѣли. (вѣроятно происходитъ отъ *а.* ابتر).

آبْظ = آبز.

*а.* أَبْعَدْ дальнѣйшій, удаленный.

*уйг.* آبِقْ ограда, заборъ.

*а.* آبِق *мн.* أَبّاق, أَباق убѣжавшій невольникъ.

*п.* آبِك, *а.* форма آبق = جيوه.

*а.* آبْكار *см.* بِكْرْ; *кир.* آبْكار بولمق перенести трудъ, подвергнуться бѣдѣ.

*п.* آبْكِينَه (*тур.* صرچه) стекло, кристалъ; алмазъ, *мет.* вино; слезы или сердце влюбленной.

*тур.* اَبْلا, اَبْلَه сестра, въ особенности старшая; простая женщина (презрит. — простой народъ въ Констант. такъ называетъ своихъ женъ. — Біанки).

*а.* اِبْلاغْ ا доставить, передать, довести: فلانغه سلاممزنی ابلاغ ایلانكز передайте нашъ поклонъ такому-то.

*а.* أَبْلَقْ пестрый, двухъ цвѣтовъ, чернаго и бѣлаго; лошадь такой масти, *мет.* время (т. е. день и ночь).

*тур.* اِبْلِق, اِمْلِيقْ каплунъ; меринъ; املقلمق каплунить, класть пѣтуха.

*тур.* اَبْلُوقَه (изъ *итал.* blocco) блокада.

*п.* آبِلَه, آوِله пупырь, прыщикъ; آبِلَهٔ چشم ячмень, ابلهٔ فرنك венерич. болѣзнь (*а.* جدر).

*а.* أَبْلَه 1) глупый, простоватый, невѣжа; *а. п.* ابلهانه глупо, невѣжественно; ابلهی, ابلهية глупость и пр. 2) *тур.* = ابلا.

*тур.* آبلو, آبلی веревка привязанная къ парусу, которою направляютъ его по вѣтру; ابلی قاچرمق *мет.* перейти границы, распутничать.

*а.* اِبْلِيسْ демонъ, дьяволъ; *тур.* اِبْلِيسْ طرنغی или طرنق بخوری ароматич. лекарственное растеніе, похожее на когти (*а.* اظفار, ظفر).

*кир.* اِبْلِيسْمق (ы) б. смѣшаннымъ, неразборчивымъ, ابليسترمق говорить безъ толку, невнятно; كون‌ننك جاونی بو كون ابليسوپتو сегодня идетъ дождь и снѣгъ вмѣстѣ; ايندی كوب سويلمه

ابلیسترونك غوی ну, не болтай много, ужъ заврался!

*тур.* اَبَه كُومَجی, اَبَمْ كُومَجی проскурнякъ (раст.); гераніумъ.

*а.* اِبْنْ, بَنْ *мн.* اَبْنَأ сынъ; اِبْنَتْ, بنت дочь; ابن السبیل сынъ дороги т. е. нищій (*син.* مفلس); ابنای جنس люди одного рода, равные. Турками употребляется это слово при мусульм. именахъ: محمد بن مصطفی, а при христіанскихъ замѣняется словомъ ولد: پتروس ولد طوماس Петръ сынъ Ѳомы.

*а.* اَبَنوس эбеновое дерево (въ Индіи бываетъ и бѣлое, плодъ его называется تندو, — diaspiras ebenum — *Hunter Hind. dic. Баберъ — 427.*).

*а.* اِبْنَه мужеложство (страдат.); اِبْنه преданный этому пороку.

*тур.* اَبور جَبور, اَبور چَپور слова сами по себѣ не имѣющія значенія, но употребляются въ смыслѣ болтовни безъ смысла, галиматьи, интриги, козни,

*дж.* آبوشقه, آوشقه мужъ, супругъ (عورت ارنه درلر *дж.* сл.) *прим:* بیر یاندین اوغول غم وشکجی بیر یاندین ابوشقه دردرنجی (миръ А. ш. مجنون ليلی). Въ قصص часто употребляется въ значеніи *старика, стараго мужа:* بیر ابوشقه اتامز بار есть у насъ старикъ отецъ, далѣе объясняется: پیغمبرنی مسلمان كشی خوش كورار اما قاری ابوشقانی مسلمان هم كافر انكا رحم قیلور اول سببدین قاری اتامز بار تیدیلار (стр. 237). Въ *тоб.* нарѣч. значитъ: мужикъ.

*тоб.* آبوغار полумертвый (Гиг.).

*уйг.* اَبوكَنْ или اَبوكَه дѣдъ, дѣдушка, ابوكه الینچوكی прадѣдъ.

*каз. тоб.* اَبَه, اَبَا, اَبْتَه, *дж. кир.* اَپَا, اپه, اپا 1) тётка; старшая сестра, *кир.* тетка по отцѣ (такъ иногда дѣти называютъ даже мать, когда жива ихъ бабка, которой даютъ названіе матери ششه); *кир.* كوپتنك اپاسی тетка для многихъ, т. е. угождающая многимъ — блудная. 2) *тур.* ابه или ابه قادن бабка повивальная; старушка, что въ *каз.* ابی или اپی, *кир.* ابكای; ابه‌ليك занятіе повив. бабки; كدی ابه или پسكی اوتی или چتق اوتی, кошачья трава, называемая также: چوچوقلرك پسی پسی (*а.* حلب بهمی *Кам.*).

*каз.* اِبی айва, квитъ.

*п.* اَپیون, اَبیون, *а.* اَفیون опіумъ.

*кир.* آپْ (*вм. а.* حَبْ) пилюля.

*тур. мат.* اَبْ, اَپْ частица усиленія или распространенія качества (прибавляется къ словамъ, начинающимся съ гласною *а* ا), اپ اچوق совсѣмъ открытый, اپانسیز или اپانسزین совсѣмъ нечаянно.

اَپْ = اِبْ. — آپا = اَبَه.

*кир.* آپْتَه, آپاتا (*п.* هَفْتَه) недѣля (болѣе говорится جما — جمعه).

*каз.* آپارْ садовый иссопъ (раст.).

*каз.* آپارا (русск.) растворъ тѣста, опара, закваска, اپارا يصامق дѣлать опару.

*ад.* آپارْمَقْ 1) отнести, тащить, везти,

взять съ собою: بورش اپارمق сдѣлать нападеніе (*дерб. н.*). 2) выигрышъ (въ игрѣ).

*кир.* آپان старый, завалявшійся колодецъ, на мѣстѣ котораго видна яма (Ильм.).

*кир.* آپاپْتَا чистое поле.

*каз.* اِپْتَمَكْ кормить, питать молокомъ (дѣтей), отъ اپی хлѣбъ (дѣтское слово), *кир.* اپا; اپتو кормленіе.

*тат.* آپْتی, *кир.* آپْتَكه сокращ. изъ *ар.* соб. и: عبد الرشيد.

آپْطْرامق = آپْرامَقْ.

*тур.* اِپْرامق, اِپْرَمَقْ, اِپْرامك, اِپْرَمَقْ разодрать, разорваться, износиться (платье); *пон.* اپراتق, اپرادر, стр. воз. اپرانق.

*кир.* آپْرَمَایْ или آپْرَمُوْیْ *апырмой* (составл. изъ ا *вм.* ای — پیرم — ای) о старецъ-мой, о покровитель, о Боже мой! (выраженіе изумленія).

*тур.* اَپِرِيمَكْ гнусить, произносить въ носъ.

*тур.* اِپْسِدْ косякъ, ступица въ колесѣ (Ценк.).

*тур.* آپْشْ, آبِشْ пространство или уголъ между ногами, пахъ; اپشاق раскаряка; اپشاقلق раскарячиваніе ногъ; اپشمق, اپوشمق, ابشمق а) растопырить ноги, дѣлать большіе шаги (что также اپشی ایرمق, اچمق); b) раздѣлить, распредѣлить.

*дж. тат.* آتْ (ط), *ад. тур.* آد 1) имя, *мет.* слава. اتاق а) слава, извѣстность; b) *кир.* хвастливый, хвастунъ; c) дурная слава, клевета: اطاقنه دوچارلاندرمك подвергнуть дурной славѣ, оклеветать, اطاق قویمق ославить (въ чемъ либо дурномъ). *каз.* اتلیق, اطاقلی *кир.* اطاقتی *тур.* ادلو съ именемъ, именитый; знаменитый, славный; *дж.* اتاغلیق, اتاغلیغ и اتکلو (*к. сл.*) а) названный, наименованный, знаменитый, *кир.* اطاقلق хвастовство, чванство; b) и *ад.* ادلو нарѣченный, ая, женихъ, невѣста. اتسز безъимянный, اتسز بارمق безъимянный палецъ; یخشی ات хорошая слава, یمان ات дурная слава. *Производные глаголы:* اتامق, ات قویمق, *ад.* ادلامق а) дать имя, назвать, назначать; اتاب именно, нарочно; *кир.* اطامق поминать, اطاو поминки; b) *дж.* اتامق выдать замужъ или женить: قیزین انکا اتادی онъ выдалъ за него дочь свою (Аб. Г.). *дж.* اتالمق, *ад.* ادلانمق называться, *б.* назначену, опредѣлену; пріобрѣсть имя, прославиться (*ад.* ادچخارمق); *дж.* اتانمق называться; величаться; اتنجه *ад. тур.* ادنجه по имени его, по названію; *дж.* اتنامق а) назваться; прославиться; b) *к. сл.* اتقمق *тоб.* اتقورمق возносить добрую молитву, прославлять, благословлять (دعای نیك كردن); اتقیمق *пон.* заставить благословлять; اتقیمق *стр.* б. благословляему (*к. сл.*). *дж.* اتیغیب назвавшись; اتاغیل дай имя, назови; اتاش, *ад. тур.* اداش (вм. ادداش) тёска, однофамильный; другъ; اتاشمق (د) *кир.* اِداسمق заблудиться, сбиться съ пути, عقلنكدن اداشتنك ты съума сошелъ; اداشلی, *дж.* اتاشقان заблудшій; اداشب یورمك плутать; اداشدرمق *пон.* привести въ заблужденіе, завести въ неизвѣстное мѣсто; *кир.* اتاشترمق взаимно сосватать

(у одного сынъ и у другого дочь. — Ильм.); *ад.* كلمك ادى приведеніе имени кого, упоминаніе о комъ: اوننك ادى كلنده قوش قورخوسندن قنات صالور при упоминаніи его имени, птицы опускаютъ крылья отъ страха. *мат.* اتنك ادنك, *ад. тур.* اتنك نى или نيچوك اتنك كم какъ тебя зовутъ? 2) Слово ات какъ корень *гл.* اتمق, значитъ брось! по этому нѣкоторыя производныя формы, могутъ имѣть двоякое значеніе, напр. اتيب значитъ: назвавъ и бросивъ; اتاى назову, пусть назову, и брошу, пусть брошу. 3) лошадь (ط). Въ слѣдующихъ стихахъ изъ محاكمة اللغتين выражена игра словъ въ 3-хъ вышеприведенныхъ значеніяхъ: چون پرى وحور ايرور اتينك بيكيم سرعت ايچرا ديو ايرور اتينك بيكيم هر خدنكى كيم اولوس اندين قاچار ناتوان جسيم ساري اتينك بيكيم.

ايت *см.* اِتْ.

*уйг.* اُت или اوت (ӱ) время, تورت ات четыре времени года.

*тур. мат.* آتا (ط) آتَه 1) отецъ (въ обширномъ смыслѣ, и о животн.); *мн.* اتالار въ *баш.* отецъ и старшіе братья; اتا وانا отецъ и мать, родители. *тур.* اتالار, انا وددەلر или اتا بابالار предки; въ *кир.* также просто اتا, напр: جتى اتاسن بلمكان مرتد семь предковъ своихъ (начиная съ отца), тотъ вѣроотступникъ (поговорка). *дж.* اوچيلانچى اتاسى прадѣдъ, چينكيز خان نينك اوچيلانچى اتاسى قبول خان прадѣдъ Чингизъ-Хана, былъ Кабулъ-Ханъ (Аб. Г.). *каз. кир.* اوكاى اتا вотчимъ; *кир.*, اوكل اتا тотъ кто заключаетъ дружбу съ молодымъ человѣкомъ, будучи старше его лѣтами; послѣдній по отношенію къ первому, называется اوكل كياو; — такая дружба бываетъ тѣснѣе чѣмъ طامور بولو. — اتا или اولو اولوغ дѣдъ, *уйг.* старшій братъ отца. *каз.* اتا بى свёкоръ; قاينانا тесть; *кир.* اتا موروندوق *см.* بورون. — اتالق, اتاليغ отечество (*кир.* اتا يورتى); отповскій, состояніе, права отца; *тур.* اتالق и بابالق также батюшка и дѣдушка. 2) *дж. кир.* اتا колѣно родства; вѣтвь рода, племя: *кир.* ارامز تورت بس اتا بولغاندى родство между нами должно быть въ 4-мъ или 5-мъ колѣнѣ; جتى اتاغه جيتكان سونك женятся на дѣвушкѣ въ 7-мъ колѣнѣ родства; اوچ اتادين جان بيرادى присягу (по тяжебн. дѣламъ) принимаетъ родственникъ въ третьемъ колѣнѣ; بابباقلى نچه اتانينك بالاسى на сколько вѣтвей раздѣляется байбактинскій родъ? 3) мужескій полъ животныхъ: اتا بورى волкъ, اتا طورغاى дятелъ, اتا قاز гусь, اتا ماچى котъ. 4) прибавляется изъ уваженія къ званію людей, къ именамъ святыхъ: اتا حاكم батюшка начальникъ! اتا سيد батюшка Сеидъ! (Аб. Г.); ازرق پالوان اتا имя святаго, уважаемаго въ Хивѣ, наравнѣ съ пророкомъ; *Асмамуръ-Ата* — святаго за урочищемъ Зей; *Аятъ-Ата*, *Такмакъ-Ата* — у Аральск. моря. 5) اتا или اتالق занимающій мѣсто отца, воспитатель, попечитель (صاحب اختيار), отсюда и اتا بك, у Баб. بيك انكه или

بيك اتكه, отецъ — князь, — глава семейства; старшій въ домѣ (پدر بزرك). Это названіе давалось воспитателямъ дѣтей султановъ династіи Сельчукидовъ, и потому впослѣдствіи приняло вообще значеніе надзирателя, воспитателя (نكاهدارنده وادب اموزنده), а затѣмъ *главнаго министра*. Оно было также прозваніемъ царей династіи *Атабековъ* въ Ширазѣ, которое принялъ Саадъ-бенъ-Зенги, бывшій сначала атабекомъ (воспитателемъ) Султана Санджара и отъ него получившій въ управленіе Ширазъ. Нынѣ слово это принимается въ значеніи *дядьки*. Въ Бухарѣ титулъ اتاليق тоже означалъ *дядька*, а впослѣдствіи обратился въ самый высшій чинъ при дворѣ, такъ что нерѣдко *аталыкамъ* подчинялись и самые ханы (См. десятилѣтнее странствованіе Ефремова стр. 97. Ханыковъ стр. 185).

*дж.* آتاكا, *кир.* اَتَكه 1) батюшка, воспитатель, дядька (شيرپدر, لالا, *к. сл.* پدر رضايى). 2) *кир.* дѣдушка (старикъ). 3) *тат.* отецъ.

*кир.* آتانك верблюдъ кладеный.

*каз.* آتالقى тесла, скобель.

*тоб.* اَتَان кумачъ.

*кир.* آتاناق кочковатое поле.

*каз.* آتِبْ подбрюшникъ (въ упряжи).

*а.* اَتْباعْ *ед.* تابِعْ послѣдователи. подчиненные, свита, служители.

*а.* اِتِّباعْ повиновеніе.

*кир.* اُتتى كُنَه (ӱ) *междом.* выражающее досаду, сожалѣніе.

*каз.* اُتُجْ (ӱ) пѣтухъ.

*а.* اِتِّحادْ единство, согласіе, союзъ; اَتحاد اتمك соединиться.

اَتْراك *ед.* تُرْكْ турки.

*тур.* آتْرِينَه названіе рыбки, называемой также طرهوز (*а* زينابه *Кам.*).

*п.* آتَشْ *кир.* и *баш.* произнос. آتَسْ огонь; اتش انكيز, اتش افروز зажигающій огонь, воспламеняющій; трутъ. اتشبار огненный, искрящійся; огниво; اتشباز фейерверкеръ, اتشبازى фейерверкъ, *тур.* اتشبازلق; اتشپاره искра; свѣтящійся червякъ, *тур.* اتش بوجكى; اتشپرست огнепоклонникъ, магъ; اتشخانه, اتشكاه, اتشكده капище огнепоклонниковъ; اتشدان, *тур.* اتشلك очагъ, жаровня; اتش فارسى рожа (болѣзнь); اتشك a) молнія; b) француз. болѣзнь (венерич.). اتشلنمك загорѣться; разгорячиться, اتشلو горячій, горящій красный, *мет.* пылкій.

*а.* اِتِّصالْ соединеніе, сложеніе, связь, совокупность; الاتصال постоянно.

*дж.* آتْغَمَق или اَتْقَمَق *см.* آت.

*а.* اِتِّفاق согласіе, соучастіе; اِتِّفاقًا согласно; случайно, нечаянно, اتفاق ايله. على الاتفاق, بالاتفاق согласно, вмѣстѣ; اتفاقجه по согласію, единодушно; по приговору, اتفاق قولى приговоръ; اتفاقسز безъ согласія, несогласно, اتفاقسزلق несогласіе, разногласіе, раздоръ; اتفاق ايتمك соединиться, согласиться; собраться вмѣстѣ; условливаться; اتفالاشمق *вз.* соглашаться اتفاقلانمق *воз.* اتفاق دوشمك пасть случаю, случиться,

اتفاق دوشدی случилось, пришлось, *ад.* اتفاق دوشن کونده بو واقعه въ тотъ день, въ который случилось это происшествіе. *мн.* اتفاقات обстоятельства, произшествія, стеченіе обстоятельствъ, случайности.

*кир.* اَتْقارْمق окончить дѣло, исполнять обязанность: قوناغ ارمدن اتقاردیم отдѣлался отъ гостей — угостилъ и отпустилъ ихъ (Ильм.).

*тоб.* اَتْقِيمق, *наст.* اَتْقِيمِن захватить силою, зажимать.

*тур.* اَتَكْ подолъ (*см.* ايتاك).

*дж.* اَتْكْ стрѣла (*п.* تير). 2) пятьдесятъ (پنجاه — *к. сл.*).

اَتاكا = اَتَكَه.

*а.* اِتْلاف потеря, лишеніе, отнятіе; اتلاف عضو ايله съ потерею одного изъ членовъ.

اَتْلام = اَطْلام.

*каз.* اِتْلَكَه балабанъ (птица).

*дж.* اِتَلَمَقْ требовать, просить (طلبيدن *к. сл.*).

*а.* اِتْمامْ окончаніе, исполненіе, اتمامه يتشمك дойти до окончанія, б. окончену; اتمامه يتورمك, كيلتورمك привести къ окончанію, кончить.

*тур.* اَتْمَجَه или اتمجه قوشی ястребъ, копчикъ.

*тур. mat.* اَتْمق (ط), *кир.* также اتپاق бросать, кидать, качать; стрѣлять; *дж.* اتای бросаніе, быстрое шествіе, теченіе; нападеніе (اقن والغار); *тур.* اتغی утокъ (тканья); *дж.* اتقولاش перестрѣлка (*Баб.*); *кир.* اتقیشیل стрѣлокъ; *тур.* اتم, اتمه, *каз.* اتو бросаніе; выстрѣлъ, пространство, на которое стрѣла долѣтаетъ, اوق اتمی разстояніе на выстрѣлъ стрѣлы; *тур.* اتمه طوغه тщеславіе, чванство, اتمه پلدوز падающая звѣзда. *Производные:* اندرمق, اترمق *пон. кир.* اطقزمق заставить или дать бросить или стрѣлять, اطقزبای не давъ выстрѣлить; اتشمق, اتوشمق, *кир.* اتسمق *вз.* стрѣляться, состязаться въ стрѣльбѣ; сражаться, اتشدرمق *вз. пон.* заставить бросать другъ въ друга и пр. اتشدرلمق *вз. стр. пок.* اتلمق *стр. воз.* اتموشمق *вз.* качаться вмѣстѣ; اتلقمق броситься, упасть (сверху внизъ), اتلقدرمق заставить броситься, оттолкнуть. *тур.* اتلامق, اتلمق бросать въ разныя стороны; перескочить, перейти; اتلامه камень брошенный въ воду, для того чтобы перейти въ бродъ, *каз.* скоба для запора. *Сложные и составные:* اتلوب اولمك застрѣлиться; اتوب اولدرمك застрѣлить, убить изъ ружья, стрѣлою; *тур.* اتوب طوتمق хвастаться, чваниться (Біанки); *кир.* بايلاب اطمق прицѣлившись стрѣлять; *тур.* صيچرايوب اتلمق броситься, кинуться на кого; ادملر اتمق шагать; *каз.* اغاچ چبك اندی дерево разцвѣло; اوق اتمق стрѣлять стрѣлою, — تفنك, ملطق стрѣлять изъ ружья; *тур.* پنبوق اتمق чесать бумагу; *тур.* سوز اتمق хвастаться, угрожать; *тур.* صق صق اترق يورمك семенить; *каз.* فلانني ياشين اندی такого-то ударило молніей; كوز اتمق взглядъ бросить; بلان اتمق болтать пустяки, вздоръ.

*тур.* اِتْمَكْ 1) хлѣбъ (*см.* اِيكمَكْ). 2) дѣлать (*см.* ايتمك).

*тур.* آتِنَه Аѳины.

*каз.* اِتْنِيكْ затворъ, засовъ.

*кир.* آتُو (ط) мягкіе кожаные сапоги.

*дж.* آتُون заступничество, мольба (شفاعت *к. сл.*).

*дж.* آتى мутовка, которою разводятъ кислое молоко (التى كه بان جغرات حل كنند كه بفارسى چرغ كويند — *к. сл.*).

*а.* آتى будущій, послѣдующій, آتِى البيان что ниже будетъ объяснено.

*а.* اِثْبَاتْ доводъ, подтвержденіе, доказательство, причина; اثباتلو доказанный, подтвержденный доводами; اثبات اتمك доказать, اثبات دعواسى поддержать доводами справедливость иска.

*а.* اَثَرْ *мн.* آثَارْ 1) знакъ, слѣдъ, пятно. 2) дѣйствіе, вліяніе. 3) памятникъ, древность (литератур. и пр.); اثرلو сознакомъ, имѣющій, сохранившій на себѣ слѣды чего; اثر ايتمك дѣйствовать, имѣть вліяніе.

*а.* اِثْمْ грѣхъ, преступленіе; آثِمْ грѣшный, اثم اولمق сдѣлаться виновнымъ, преступнымъ.

*а.* اَثْنَا средина, промежутокъ времени, между; اثناده اول въ тотъ промежутокъ, между тѣмъ, тогда; اثناى راهده среди дороги, на дорогѣ.

*а.* اِثْنَانْ два.

*а.* اَثْوَابْ *ед.* ثَوْبْ (простон. اَسْبَاب) платье, одѣяніе; اثوابلق چيت ситецъ для платья.

آج *см.* آچ.

*тоб.* اُجَا вихляй.

*а.* اِجَابَتْ выслушиваніе, принятіе, согласіе, соизволеніе; اجابت ايتمك принять благосклонно, услышать, внять, دعاى اجابت ايتمك внять мольбамъ.

*кир.* آجَار, آژَار здоровый и красивый цвѣтъ лица; глянецъ въ ткани, сукнѣ и пр. اجارلى, اجارسز имѣющій и не имѣющій эти качества (Ильм.; — вѣроятно это слово заимствовано изъ *п.* اجار свѣжесть, красивость — طراوت ولطافت وتازه *Ферг.*).

*а.* اِجَارَه откупъ, подрядъ; наемъ; اجاره ايتمك взять на откупъ, на подрядъ; اجاره‌يه ويرمك отдать на откупъ; اجاره نامه контрактъ на откупное содержаніе.

*а.* اِجَازَتْ, اِجَازه позволеніе, благоволеніе; *а. п.* اجازتخواه просящій позволенія; اجازتسز безъ позволенія; اجازت نامه позволит. листъ, аттестатъ; اجازت ويرمك, اجازتلمك позволить; отпустить.

*а.* اَجَامِرْ *ед.* جَامِرْ толпа, чернь (въ дурн. смыслѣ, буйная чернь); اجامر واوباش чернь и искатели приключеній.

*тур.* اَجَامى (*вм.* عَجَمى) *см.* عَجَمْ.

*а.* اِجْبَارْ насиліе, притѣсненіе; اِجْبَار, اجبارا, ايله насильно, противъ воли; اجبار ايتمك, اجبار اولنمق б. насилуемымъ; اجبار اولنمق дѣлать насиліе, принудить.

*a.* اِجْتِماعْ собраніе, соединеніе; ايتمك — собраться, соединиться.

*a.* اِجْتِنابْ отступленіе въ сторону, удаленіе, уклоненіе, бѣгство.

*a.* اِجْتِهادْ 1) стараніе, попеченіе, усиліе; اجتهادلو старательный и пр. ايتمك اجتهاد стараться, домогаться, пещись. 2) священная война (противъ не мусульманъ). 3) мнѣніе или объясненіе, основанное на догматахъ религіи.

*a.* اَجدادْ *см.* جدّ.

*a.* اَجَرْ с. и. Агарь, мать Измаила.

*a.* اَجْرْ жалованье, плата, вознагражденіе (اجرت).

*a.* اِجْرأ способствованіе къ теченію, приведеніе въ исполненіе, совершеніе, اجراى حق اولنمق б. поступлену по справедливости, اجرايه قادر دكلدر не въ состояніи, не можетъ выполнить, произвесть въ свѣтъ, اجرايه اظهار ايدر обнаруживающій и производящій въ свѣтъ, اجراى لوازم ومراسم دينيه‌ده قايم اولمق б. твердымъ въ исполненіи обязанностей и требъ вѣры.

*дж.* اَجْرَقْ кость между грудью и шеей, ключица (استخوان ميان سينه وكردن كه بهندى هانس كويند *к. сл.*).

*a.* اُجْرَة, اَجْرْ цѣна, плата, награда. 2) аренда, плата за пользованіе; прогоны; اجرتسز безъ платы, даромъ; اجرت ايله المق, اجرته طوتمق взять на аренду, держать на арендѣ; اجرته ويرمك отдать на аренду.

*a.* اَجْزأ *ед.* جُزْء 1) части, частицы, отрывки. 2) лекарственныя снадобья; اجزاجى москотильщикъ; аптекарь; اجزاجى دكانى лавка москотильная; аптека; اجزاجيلق занятіе продавца москот. товаровъ.

*ад.* اَجغ гнѣвъ (*см.* آچو).

*a.* اَجَلْ *мн.* آجالْ часъ смерти, кончина; предопредѣленіе судьбы; срокъ; причина; اجل ايله اولمك умереть натуральною смертью; اجلنمش скончавшійся; بو اجلدن по этой причинѣ.

*a.* اِجْلاسْ (جَلَسَ IV) посадить, поселеніе, возведеніе; اريكه‌يه اجلاس онъ былъ возведенъ на тронъ.

*a.* اِجْلال величіе, возвышеніе, слава.

*a.* اِجْماعْ собраніе, соединеніе; согласіе мнѣній (въ религіозн. вопросѣ); *гл.* собрать, созвать; اجماع امت единогласное рѣшеніе народа, т. е. четырехъ имамовъ.

*a.* اِجْمال сокращеніе, краткость; результатъ, перечень; اجمالا, بروجه اجمال, اجمال ايله вкратцѣ, сокращенно; على الاجمال общими словами; اجمال ايتمك сократить, вкратцѣ сказать и представить.

اِجْناسْ *см.* جِنْسْ.

*a.* اَجْنَبى чуждый, посторонній, побочный, чужестранный; اجنبى اولمق чуждаться, удаляться; اجنبى قيلمق отчуждать, удалять, отклонять. دول اجنبيه اپلچيلرى посланники иностранныхъ державъ.

*п.* آجودان (изъ *фр.*) адъютантъ, اجودان باشی افواج начальникъ главнаго штаба (только въ Тегеранѣ), اجودان فوج адъютантъ полка или батальона; جنرال اجودان генералъ-адъютантъ, جنرال اجودان مخصوص генералъ-адъютантъ (лично при-Шахѣ Насръ-эддинѣ, и имъ только учрежденный; въ настоящее время, въ первый разъ занимаетъ это званіе Яхъя-Ханъ).

*а.* اَجْوَفْ пустой, дупловатый; — такъ называются въ грамматикѣ глаголы трехбуквенные, у которыхъ 2-я буква гласная, — *гл. слабые.*

*дж.* آجون свѣтъ, міръ: سین دیك اجوندا بیرکوزی عین بلاقانی ,مین دیك انینك جفاسی بیله مبتلا قانی. Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ, а въ особенности въ стихотвор. لطفی пишется اوجون (*дж. сл.*).

*тур.* آجی 1) горькій, (*см.* آچی. Турки вмѣсто *а.* حاجی въ насмѣшку пишутъ اجی, когда говорятъ о христіанскихъ поклонникахъ по святымъ мѣстамъ). 2) = *дж.* اجیغ.

*дж.* اَجی старшій братъ (برادرکَلان — *к. сл.*).

*дж.* آجیغ, آجق, *тур.* آجی 1) сожалѣніе, соболѣзнованіе, горесть, раскаяніе (это имя дѣйствія отъ слѣдующаго глагола), اجیمق испытать боль, страдать; жалѣть, соболѣзновать. *Производные:* اجیتمق и اجیدرمق *пон.* причинить боль, огорчить и пр., اجیشمق *вз.* اجینمق *воз* اجنه‌جق достойный сожалѣнія, плачевный. 2) = اجو. 3) *дж.* голодный (*см.* اچ).

*дж. тат.* آچ, *ад. тур.* آج, *кир.* آش голодный (*п.* کرسنه); اچلیغ, اجلق, *кир.* اشتق голодъ; *тур.*, اچ قرننه на тощакъ; اچ کوزلو алчный; اچ طورمق воздерживаться отъ пищи, поститься; *ад.* اجندن اولمك, قرلمق умирать съ голоду. *тат.* اچقمق, اچوقمق, *ад.* اجیمق голодать; *дж.* اجیغ голодный, اجیغلانمق проголодаться; *тат.* اچققان проголодавшійся, اچققانمدین اولوب بارامن умираю отъ голода. *Производные* آچقدرمق (*ад.* اچ قویمق) *пон.* оставить голодать; اچقوشمق *вз.* قرنم اچدر или اچقدی — *кир.* قرنم اش بولدی я проголодался.

*дж.* اَچَا мать (*к. сл.*), *туркм.* اَجَه матушка (*вм.* چچه).

*тат.* آچتارْخانْ (*вм.* حاجی ترخان) *кир.* ایدار خان Астрахань.

*дж.* اُچْقَلَپْمق *стр.* (отъ آجیغ) б. сожалѣему, удружену; اچقلتمق оказать сожалѣніе, дружбу (مهربانی کردن *к. сл.*).

*дж.* اِچْقِنْمق = ایچقینمق.

*тур. тат.* آچْمق, *кир.* آشْمق открывать, растворять, отпереть, *мет.* раскрыть, объяснить; اچق, اچوق, اچیق открытый; *мет.* ясный, точный, разборчивый; веселый, اچق هوا ясная погода, اچق قاشلو съ отдѣленными бровями, اچق ماوی свѣтло-голубой, اچق مشرب откровеннаго характера, чистосердечный, اچق یوزلو съ веселымъ лицемъ, الی اچق съ открытой рукой, т. е. щедрый, ارالری اچق отстоящіе далеко другъ отъ друга, باشی اچق съ открытой головой, اچق اولمق б. открытымъ, откровеннымъ, яснымъ; *тур.* اچقده на открытомъ морѣ, کمی اچغه چقدی корабль вышелъ въ

открытое море, въ рейдъ; *тур. ad.* اچار, *каз.* اچچ ключъ; اچلق, *дж.* اچوغلوغ открытіе, щель; откровенность, ясность, разборчивость. *Производные:* اچدرمق и اچرمق *пон. тур.* اچلمق открывать, обнаружить, объяснить; опубликовать; اچلمق *стр. б.* открыту, раскрыться, проясниться; сформироваться, образоваться (молодой челов.); высказываться; *дж.* اچلغان, *тур.* اچلمش отворенный, раскрытый; *мет.* ясный, радостный, веселый; اچلمه раскрытіе; اچمق отриц. не открывать, اچار закрытый, скрытый, اچارلق скрытность, притворство, اچارده قومق скрытничать, притворствовать; چوقلق اچلمزدی *мет.* несовсѣмъ высказывался, несовсѣмъ обнаруживалъ свои намѣренія. *Сложные и составные:* اچوب يبارمك растворить, выпустить; *каз.* اچلوب چاتمق (=يلدرامق) сверкать, блестѣть; *уйг.* اچلدی بولدی (=اچق بولدی) прояснѣло; بيراق اچق распустить знамя, т. е. взять чью сторону; چيچك اچمق разцвѣсть; — اتمك خمير раскатать тѣсто; جنك اچلدی война объявлена; دكان اچمق открыть лавку, начать торговать; *каз.* دين اچمق распространять ученіе вѣры; ذهنی اچلدی способности его развились; *тур.* روزكار هوای اچدی вѣтеръ прояснилъ небо; سوز اچمق *тур.* لافردی начать, завесть разговоръ; شهر اچق взять городъ; — فال гадать, قراندن فال اچمق гадать по Курану (раскрывъ его на удачу, читаютъ первый стихъ на первой страницѣ, примѣняя смыслъ его къ задуманному обстоятельству); قاجی قاجك ياسين اچق или ياسدن вывести ржавчину сабли; قلم اچمق новое перо очинить; يلكن اچمق распустить парусъ, — يول проложить дорогу, *мет.* показать примѣръ, كونكلی اچلدی сердце его раскрылось, онъ повеселѣлъ. *Джаг. формы:* اچای открою, пусть открою; اچاماي мотушка (рукодѣльная); кривой, косой, въ *кир.* اشاماي также сѣдло для дѣтей, состоящее изъ двухъ развилистыхъ связанныхъ палочекъ; اچمالی должно открыть, для открытія, по причинѣ открытія; اچمونك ты долженъ открыть; اچلمايين такъ какъ не было открыто, по неоткрытію; اچلق мыло (*к. сл.*). *Киргизскія:* اشا развилистость; косвенная перекрестность, اشابوط кто ходитъ растопыря ноги; ايكی ساينك اشاسی соединеніе двухъ враговъ; كوت اشار ,راي اشار тотъ кто открываетъ ввѣренную тайну; اشپالی (*см.* اچمه‌لی) открытый; اشقر рубецъ на подштанникахъ, чрезъ который продѣвается اشقرباو гашникъ (*срав.* اوچقور); كلنشك بتين اشادی молодая открываетъ лице (повторяется нѣсколько разъ, въ сопровожденіи импровизированныхъ куплетовъ, во время свадебнаго обряда (— *Ильм.*). (По пріѣздѣ молодой жены въ аулъ мужа, новобрачные помѣщаются въ новой кибиткѣ, а приданое развѣшивается и раскладывается въ другой кибиткѣ, на показъ публикѣ, гдѣ собираются гости съ родней мужа: тогда невѣсту нарядивши въ лучшее платье, съ саукалей на головѣ и фатою, вводятъ въ эту кибитку и знакомятъ съ роднею мужа. Она останавливается около двери кибитки, одинъ изъ гостей привязываетъ рукоятку нагайки платкомъ къ концу фаты, и говоритъ стихи, обращая къ свекру и другимъ присутствующимъ по куплету; но окон-

чаніи каждаго куплета, онъ *приподнимаетъ фату и заставляетъ невѣсту поклониться*. Импровизація оканчивается наставленіемъ невѣстѣ, какъ она должна вести себя съ новой родней).

*каз.* آجو, آچی, آجو, *кир.* آشو, *ад.* آجغ, اجق, *дж.* اچیغ гнѣвъ, злоба, ненависть, вспыльчивость; اچوچان гнѣвливый, имѣющій наклонность часто сердиться; اچولو, *ад.* اجغلو, *дж.* اچیغلیق сердитый, злобный, гнѣвный. *Глаголы:* اچولانمق, اجغلانمق, اچو کیلمك, *кир.* اشونالو (*вм.* اشولانو) сердиться, вспылить, б. сердитымъ; اچولاندرمق, *ад.* اجغلاندرمق *пон.* разсердить, раздражать; اچرغانمق свирѣпствовать, бѣситься; *дж. сл.* اچیرغیناق, اچیرغیندی сожалѣя притѣсняемыхъ, наказать притѣснителей; *ад.* اجغه کلمك придти въ гнѣвъ, разгнѣваться; اجقی اودمك *дж.* اچیغین باسمق укротить гнѣвъ; *ад.* اجغی ایله توتارکه гнѣвъ такъ его разбираетъ, онъ приходитъ въ такой гнѣвъ, что الله قورتارسون боже упаси!

*каз.* آچی *ад. тур.* آجی *дж.* آچیغ, آجیق, *кир.* اشی, *баш.* اص горькій, кислый, ѣдкій; горько: اچو تاش, *кир.* اشی تاش квасцы; *кир.* اشی صو горько-соленая вода; *каз.* اچی صوق сильный морозъ; *каз.* اچی قامر тѣсто для закваски хлѣба; اچیلق кислота, горечь; اچغلدم кисловатый; *тур.* اجیتراق (древн. слово) прогорклый, протухлый, اجیتراق طاطلو кисло-сладкій; *каз.* اچیکای творогъ. *Глаголы:* اچیمق, اجیمق, اچیغلانمق кіснуть, прогоркнуть; اچیتمك *пон.* а) сдѣлать горькимъ, квасить; b) свербѣть, зудѣть; اچیتقی квасъ, اچیتقلامق заквашивать; *каз.* اچینکرەمك окиснуть; اچیب بارادر окисаетъ. *ад.* اجی اولور دوغرو سوز справедливое слово бываетъ горько, правда глаза колетъ.

آچیرغیناق *см.* آچو.

*а.* احاطه окружность, кругъ, احاطه اتمك окружить, обойти кругомъ, сдѣлать кругъ.

*дж.* آحاق 1) камень. 2) нравъ (سَنْكْ وخوی *к. сл.*).

*а.* اَحْبَاب, اَحِبّا *см.* حَبِيب.

*а.* اِحْتِرَاز осторожность, воздержаніе, احتراز ایلمك, اتمك, قیلمق воздержаться, б. осторожнымъ, беречься, избѣгать, *каз.* احتراز ایلامایچه не остерегаясь, невоздержно, небрежно.

*а.* اِحْتِرَام почесть, уваженіе.

*а. тур.* اِحْتِسَابْ (حَسَبَ VIII) косвенныя пошлины: за гербовую бумагу, торгов. свидѣтельства, за переѣздъ черезъ мосты, съ съѣст. припасовъ и пр. احتساب ناظری, اغاسی, = محتسب коммисаръ взымающій эти пошлины, акцизный начальникъ.

*а.* اِحْتِشَامْ пышность, великолѣпіе, свита.

*а.* اِحْتِظَاظْ чувственное удовольствіе, наслажденіе; вкусъ.

*а.* اِحْتِكَارْ (حَكَرَ VIII.) монополія (юридич. терм.) скупъ, барышничество (въособенности зернов. хлѣба), احتكار ایدیجی монополистъ; барышникъ.

*а.* اِحْتِلَامْ поллюція.

*a.* اِحْتِمَالْ возможность, вѣроятность; сомнѣніе, предположеніе, احتمال در که быть можетъ, что.

*a.* اِحْتِيَاجْ (حاج VIII) нужда, надобность, необходимость, احتياج چكمك имѣть нужду, б. въ нуждѣ, احتياجى اولمق нуждаться въ чёмъ, въ комъ (съ дат.). *мн.* احتياجات нужды, потребности жизни.

*a.* اِحْتِيَاطْ (حاط VIII) 1) осторожность, осмотрительность, воздержаніе; احتياطا по осторожности. *тур.* احتياط عسكرى резерв. корпусъ. 2) *каз.* احتياط діета, соблюденіе осторожности.

*a.* اَحَدْ *ж. р.* اَحَدَا, اَحَدِى одинъ, а; هر احد, كل احد каждый; يوم احد воскресенье. *мн.* احاد единицы, индивидуумы. احدهما одинъ изъ нихъ, *род.* احدهمانك одного изъ нихъ; احدية единство.

*a.* اِحْدَاثْ (حدث IV) изобрѣтеніе, произведеніе; احداث ايتمك произвести, построить.

اِحْرَارْ *см.* حُرّ.

*a.* اِحْرَاقْ сожженіе, пожаръ.

*a.* اِحْرَامْ воздержаніе отъ употребленія нѣкоторыхъ вещей, отправляющагося на поклоненіе въ Мекку, какъ напр. отъ духовъ, стриженія ногтей и пр. احرام باغلامق одѣться въ платье кающихся и приступить къ вышесказанному воздержанію.

*a.* اَحْزَانْ ед. حُزْنْ горести, печали.

*a.* اِحْسَاسْ ا почувствовать, узнать, обонять, услышать.

*a.* اِحْسَانْ (حسن IV) благодѣяніе, добрыя дѣла, милость, доброта (=محاسن, حسنات), احسان ايله будь такъ добръ, сдѣлай милость! احسان ديده облагодѣтельствованный, обязанный.

*a.* اَحَاسِنْ *мн.* اَحْسَنْ лучшій, самый красный, احسن الخالقين наилучшій изъ творцовъ, Богъ; احسنت хвалю, восхваляю тебя! احسن الله حالك да улучшитъ Господь твое состояніе!

*a.* اِحْضَارْ представленіе, докладъ, приготовленіе, احضار ايتمك представить, заставить явиться, показаться; приготовить, احضارينه كوندرمك послать (сказать), чтобы онъ явился, представился.

*a.* اَحَقّ (сравнит. отъ حقيق *мн.* اَحِقّا) достойнѣйшій, болѣе заслуживающій, справедливѣйшій; احقاق ايتمك отдать справедливость, احقاق حق ايتمك отдать справедливость кому слѣдуетъ.

اَحْكَامْ *см.* حُكْمْ.

*a.* اَحْمَرْ краеный; румяный.

*a.* اَحْمَقْ (*простон.* اَخْمَق), глупецъ, дуракъ: *тоб.* буйный; احمقلق глупость, дурачество, احمقانه глупо, невѣжливо.

*a.* اَحْوَالْ *ед.* حال обстоятельство, состояніе, положеніе; случай, приключеніе; *ад.* احوالنكز نخشيميدر въ хорошемъ ли вы состояніи, здоровы ли вы? *ад.* احوال پرسان اولمق спрашивать о здоровьѣ. (У мистиковъ слово это выражаетъ то восторженное состояніе души, въ которомъ они имѣютъ общеніе съ Богомъ; кто приходитъ въ такое состояніе, тотъ постигаетъ истинную

сущность вещей — حقيقت جواهر اشيا).

*а* اَحْوَل *ж. р.* حَوْلا косой.

*а.* اَحْيأ *ад.* حَيّ живые, вѣчно-пребывающіе; حيى одинъ изъ эпитетовъ Бога, حى لا يموت Богъ вѣчноживущій, безсмертный; احيا оживленіе, возвращеніе къ жизни, احيا قيلمق воскресить, возстановить.

*а.* اَحْيان *ед.* حَيْن времена, اَحْيانا иногда, по временамъ; въ противномъ случаѣ.

*а.* آخ *мн.* اِخْوان братъ; другъ, اخوان زمان современники; اخلونلق *а.* اخوة братство (قرنداشلق); مواخات соединеніе узами братства (*п.* برادرخواندكى).

*а.* اَخْبار *ед.* خَبَر вѣсти, извѣстія, новости, вѣдомости, газеты.

*а.* اِخبار اتمك увѣдомить, дать знать.

*а.* اُخْتٌ сестра.

آخْتارْمق *см.* آقتارمق.

*а.* اَخْتَر звѣзда, созвѣздіе; نيك اَخْتَر рожденный подъ счастливымъ созвѣздіемъ, счастливый, بد اختر несчастный; اختركو, اختر شناس астрологъ, предсказатель.

*а.* اِخْتِرَاع ا производить, изобрѣсть, выдумать.

*а.* اِخْتِصار извлеченіе (*син.* اِقْتِصار, اِسْتِنْباط, ايجاز).

*а.* اِخْتِصاص собственность, особенность, особенное качество предмета; اختصاص اتمك приписать, назначить, присвоить, отнести къ чему; اختصاص ويرمك сдѣлать собственнымъ, пристрастить къ чему; اختصاص اولمق войти въ благорасположеніе, пріобрѣсть.

*а.* اِخْتِلاط смѣшеніе, смѣсь; переговоръ, сообщество, бесѣда, связь дружеская; اختلاط اتمك смѣшать, имѣть дѣло; бесѣдовать; *дж.* يخشى اختلاط قيلمادى не хорошо принялъ (Баб. 55). اختلاط بولمق, сообщаться; совокупляться.

*а.* اِخْتِلاف (خلف VIII) *мн.* اِختلافات несогласіе, различіе, раздоръ, разногласіе; اختلاق اوزره اولمق, — ايتمك б. разногласнымъ, различаться; اختلاف منظر паралаксъ (астрон.).

*а.* اِخْتِلال (خلَ VIII) перемѣна, поврежденіе; смятеніе, اختلال مزاج порча здоровья, اختلال احوال روزكار смутныя времена.

*монг.* اَخْتَه, اَقْتا, اقطه, *уйг.* اقدا, *тур.* اغدج меринъ, اختهجى конюхъ, اختهخانه конюшня, اختهخروس каплунъ; *гл.* اختمق класть (животное), اختنمق *воз. стр.*

*а.* اِخْتِيار 1) воля, свобода, власть, соизволеніе, выборъ; اختيارلمك освободить, отпустить на волю, اختيارلنمك освободиться, вырваться изъ неволи, اختيارلندرمك *пон.* اختيارقيلمق соизволить, избрать, предаться чему; употреблять что; дать власть, уполномочить; *каз.* اختيارمزغه قويميينجه противъ воли нашей (не оставляя намъ воли нашей); بى اختيار, اختيارسز безъ воли, невольно; *ад.* بركمسهدن اوترو بى اختيار اولمق б. невольнымъ въ отношеніи кого, сходить съ ума отъ кого; بى اختيارلق состояніе

человѣка, потерявшаго произволъ, не принадлежащаго самому себѣ; اختيار سزنكدر *тат.* اختيارنكز بلسون воля ваша, какъ вамъ угодно (такъ и поступайте.)! 2) *тур.* старикъ; старый, мудрый, *мн.* اختيارلر предки, старцы народа, اختيارلرك سپارشی наставленія, завѣтъ старцевъ; اختيارلق старость; *гл.* اختيارلنمق старѣть, اختيارلنمش, состарѣвшійся.

*а.* اَخْذ взятіе, принятіе, полученіе, اخذ اتمك взять, получить.

*а.* آخِر послѣдній; слѣдствіе, конецъ; اخرجی, جی *ад. простын.* اخرجی послѣдній, конечный; اخرده подъ конецъ, напослѣдокъ, اخرا наконецъ, въ заключеніе, بالاخره, اخرالامر и такъ, наконецъ, اخره‌دك, اخره‌جه, *а.* الی الاخره до конца; اخر زمان конецъ времени, міра; اخر, عمر اخرنجه عمره‌دك до конца жизни, до смерти; اخربين предвидящій, проницательный; اخربر другой, اولكی يردن اخربره съ прежняго мѣста къ другому мѣсту; بر يردن اخربره كوچمك переселиться.

*гл.* بولمق, اخر اولمق кончиться, *дж.* умереть; اخر قيلمق окончить, *дж.* умертвить (покончить); *ад.* اخرنجه اونكادیم какъ же мнѣ сказать ему? اخرنه ايليم چاره يوخدر чтожъ мнѣ дѣлать, какъ мнѣ быть, нѣтъ другого средства! *ад.* برکمسه نينك اخرينه چخمق положить конецъ кому, уничтожить, погубить. *мн.* اواخر послѣдніе, концы; послѣдніе 10 дней мѣсяца.

*а.* اِخْراجات *см.* خَرْج.

*а.* اِخراج вывести, выгнать; исключить, вычесть; اخراج اولنمق вычитаться изъ суммы.

*а.* آخِرَات оконечность, будущность, будущая жизнь, вѣчность, *тур.* اخرت اوغلی пріемный сынъ, قرنداشی — пріемный братъ; اخرتلك дитя усыновленное; то что совершается для будущей жизни.

*тур.* آخرمق (= بلغم توكورمك) отхаркивать мокроту (Ценк. изъ Камуса).

*а.* اُخْرَوِی конечный, послѣдній, вѣчный, будущаго міра (противуп. دنيوی).

*п. тур.* اَخْرِيانْ невѣжа (въ религіи), нечестивый (= دهری).

آخسرمق *см.* آقسرمق

*тур.* اَخْسِقَه, اَخْسِخَه Ахалцыхъ (крѣпость, городъ).

*дж.* اَخْشُوم сильно пьяный (بدمست *дж. сл.*), *пр.* اخشوم: محبوب العلوبد اوسروكلاردين خارج ترانه, تيلبه ابت‌لار اولو شقاندين نشانه.

*тур. ад.* اَخْشَام вечеръ; ночь; *тур.* اخشام الك наканунѣ; اشامكی вечерній, اخشامده‌كی въ вечеру случившійся, вчерашній; اخشامن вечеромъ, около вечера; اخشام كونشی вечерняя заря, сумерки; اخشام يمكی, مانجه‌سی, يچكی ужинъ. *гл.* اخشاملامق наступленіе ночи; проводить ночь; прибыть вечеромъ (къ такому-то мѣсту); اخشامكز خيراولا желаю вамъ добраго вечера (на что отвѣчаютъ) عاقبتكز خيراولا и вамъ желаю счастливаго конца жизни.

*а.* اَخَصّ самый чистый, искреннѣйшій, лучшій.

*а.* اَخْصام *см.* خَصْم

*а.* اَخْضَر зеленый.

*а.* اِخْفا скрыть, спрятать; عِلْمِ اِخْفا искусство быть невидимкой.

*п.* اَخْگَر жаръ, горящій уголь; пепелъ.

*а.* اَخِلّا *см.* خليل

*а.* اِخْلاص (*каз. непр.* اِيخْلاص), усердіе, искренность, ревность, любовь; اخلاصلو *п.* اخلاصمند усердный, искренній; اخلاصا, اخلاص ايله искренно, откровенно.

*а.* اَخْلاط 1) *см.* خَلْط. 2) *тур.* родъ дикихъ грушъ.

*а.* اَخْلاق *см.* خُلْق

*тур.* اَخْلامُور липа.

اَخْمَق 1) *см.* اَقْمَق 2) = احمق

*п.* اَخُور, اَخُر конюшня, стойло, سغر اخورى коровій хлѣвъ; مير اخور (*сокр.* изъ امير اخور) главный конюхъ, مير اخور باشى главный конюшій, оберъ-шталмейстеръ персид. шаха, наблюдающій за всѣми лошадьми, конюшнями, въ которыхъ лашади имѣютъ клеймо на лѣвомъ бедрѣ, а у постороннихъ лошадей оно на правомъ.

*п.* اَخُونْد, اخون мусульм. духовное лице, ѳеологъ, магистръ, учитель, наставникъ (въ Хивѣ اخون называется глава духовенства — *см.* قاضى).

*тур.* آد, آداش *см.* آت имя.

*кир.* آدا лишившійся, مالىنان آدا بولدوم я совсѣмъ лишился скота (Ильм.), عقلىنان ادا غان сошелъ съ ума. ادا ژودا совсѣмъ, рѣшительно.

*тур.* اَدَا островъ (*см.* آطاو).

*а.* اِدا исполненіе, отправленіе, исправленіе; уплата; ادا قيلمق исполнить исправлять, отправлять (обязанность); *каз.* بورچومنى ادا قيلورغه قادر بولا المسام если не буду въ состояніи исполнить свой долгъ.

*а.* اَدَات *мн.* اَدْوات инструментъ, орудіе, снарядъ, приборъ (сраженія, лошадей и пр.).

*а.* اِدارَه окруженіе, циркуляція, администрація; снабженіе, ادارە اتمك окружить; снабдить; доставать, обойтись, прожить, قلعەنى ادارە ايتمك окружить крѣпость, يوزغروش ماهيه ايله ادارە ايدەمز сотнею піастровъ жалованья въ мѣсяцъ, онъ не проживетъ (ему не достаточно); ادارە دم циркуляція крови, ادارە امور администрація дѣлъ; ايو ادارەسنه لازم اشيا вещи, орудія для домашняго потребленія; *тур.* ادارەجى экономъ, хозяинъ, ادارەلى, экономный, бережливый; ادارەسزلك небрежность, безрасчетность.

*дж.* ق, اَداغ 1) приношеніе, даръ, жертвоприношеніе, обѣтъ (*тур.* тоже). 2) время, время года; كل ادا قيداخارى يازه سيز, اى محبلار يتسانكيزكر يازەسيز, كرمين اولسام تربيتيم ننك تاشيقه كشته بيرشوخ ايرورديب يازه سيز 4) названіе мѣстности въ Туркестанѣ. 5) *уйг.* (= ازاق) нога (*см.* ايز).

*кир.* آدالْ (изъ *ар.* حَلَالْ?) позволенный, не запрещаемый закономъ, ادالدلو считать законнымъ.

*кир.* آدالْ باقن срѣзанная верхушка дерева, сучковатая (на ней вѣшаютъ мясо).

*тур.* اَدَامق дать обѣтъ (отъ اَدَاغ).

*енис. таг.* آداى, اداي собака.

*а.* اَدَب *мн.* اَدَاب 1) скромность, образованность, вѣжливость, учтивость, хорошій нравъ. 2) обрядъ; ادبلو, образованный, честный, вѣжливый, ادبسز невѣжливый; *каз.* ادبچيلك вѣжливость, скромность, ادبچيلك بلان *ад.* ادبله вѣжливо, почтительно; ترك ادب невѣжливость; ادب خانه, ادب يولى отхожее мѣсто; *гл.* ادبلمك образовать, дать хорошее воспитаніе; исправить, прошколить, ادبلنمك образоваться и пр., اوكرتمك, ادب ايتمك научать учтивости, вѣжливости; اديب воспитатель, наставникъ.

*каз.* اَدْب подбой, обшивка; اَدْبْلَمَكْ подбивать, подкладывать, обшивать.

*а.* اِدْبار (دَبَرَ VIII) отступленіе назадъ; несчастіе, низкій, нижайшій; اقبالا وادبارا впередъ и взадъ, туда и сюда.

*дж.* اَدِرْ холмъ, куча (پُشْتَه *к. сл.*); отсюда, *кир.* ادير, ادر мѣстность состоящая изъ значительныхъ бугровъ и ямъ, *мет.* человѣкъ необращающій ни начто вниманія, который что нибудь уронитъ и разломаетъ, задѣнетъ кого или оскорбитъ; *гл.* ادبرلانمق держать себя такъ неосторожно (Ильм.); ادرلاوجير = توبه‌لاوجير бугристая мѣстность.

*кир.* اِدْرا قالمْو осиротѣть, опустѣть по смерти мужа и подоб. — Ильм.; произносится также: *адра* — ادراغالغر погибни! провались! (= خراب بولغر هلاك بولغر).

*а.* اِدْراك умъ, отличная способность; вниканіе, постиженіе, вниманіе, ادراكلو понятливый, способный, внимательный; ادراك اولنمق *б.* постижимымъ, понятымъ.

*кир.* آدْرايمق (ايدرايك) смотрѣть на кого во всѣ глаза, смѣло.

*тур.* اَدِرْنَه Адріанополь. — Слово это въ формѣ ادرينه встрѣтилось въ одной грамотѣ, написанной на башкирскомъ нарѣчіи, въ значеніи: *лука, натянутаго тетивою*: اوق صدان وادرينه; оно употребительно въ томъ же значеніи и между тюркск. племенами Кавказа.

*а.* اِدْرِيسْ соб. и. Еноха (пророка по мухамм. закону, иначе اخنوغ)

*кир.* اِدسْ хитрость, коварство, уловка въ борьбѣ, расчитанность въ словахъ (ср. съ ادبز).

*а.* اِدعَا, притязаніе, жалоба, искъ, ادعا ايتمك имѣть притязаніе, спорить, тягаться.

*а.* اَدْعِيَه *ед.* دُعَا моленіе, молитва, къ Богу.

*а.* آدَم *мн. п.* آدمان, آدميان, *тур.*

ادملر адамъ, человѣкъ, лице; بر ادم нѣкто; *каз.* ادمنيكى человѣческій; *каз.* ادمجيلك *ад.* لق, ادملك гуманность, вѣжливость; храбрость; ادم اوغلى *а.* ادم بنى родъ человѣческій; *п.* ادم خور людоѣдъ; *тур.* ادمجك человѣчекъ; ادمجل привычный къ человѣку, ручной, домашній (*животное*); ادمزاده рожденіе человѣка, *мет.* изъ хорошаго рода, благородн. фамиліи; *тур.* ادم كوكى адамова голова (раст.); *кир.* ادمى красивый, хорошій; ادميانه по человѣчески, человѣчно; ادم يرينه صايمق, طونمق, قومق считать за человѣка, цѣнить, почитать (съ отрицат. صايمق не цѣнить и пр.).

*тур. каз.* آدم, آدوم, آديم шагъ, آدم шагъ за шагомъ; *гл.* ادملامق *тур.* ادم, ادملمق ادم шагомъ идти, дѣлать шаги; пройти; *каз.* ادملاتب بارو шагомъ ѣхать; *кир.* اتتاو шагнуть, перешагнуть: جلبدن كوروكدن اتنا مايدى не надо перешагивать чрезъ *жели* (веревку, прибитую кольями къ землѣ) и чрезъ кузнечный мѣхъ (*обычай кирг.* — Ильм.).

*а.* اَدْنَى, اَدْنا *мн.* اَدَانى самый низкій, незначущій.

*кир.* اَدُوْر довольно взрослый.

*дж.* اَدِيْز, *уйг.* آديس высокій, возвышенный; *мет.* мудрый: عمتى ادبز عقلى تينكيز подвигъ его высокій, умъ — море, т. е. высоко-мыслящій и глубоко-умный, كوكدين ادبز راك عمتى его мысли выше небесъ (قصص стр. 4, 12); ادبزلك вышина.

*кир.* اِديص (ы) посуда.

*тур.* اِدِيك (= *тат.* ايتوك) башмакъ или сапогъ, надѣваемый на тонкій сафьян. носокъ (*а.* موزج *Камусъ*).

*п.* آدينَه, آذينه пятница (*тат.* آلتنه).

*дж.* اَذاقْ, اِذاق *см.* ايز.

*а.* أَذان призывъ къ молитвѣ, повторяемый 5 разъ въ день; اذانچى призыватель къ молитвѣ (онъ протяжнымъ голосомъ поетъ слѣдующія слова изъ догмата вѣры: الله اكبر — 4 раза, اشهدان لا اله الا الله — 2 раза, اشهدان محمدا رسول الله — 2 раза, حى على الصلوة — 2 раза, حى على الفلاح — 2 раза, الله اكبر — 2 раза, لا اله الا الله — 1 разъ). — اذان اوقومق, اتمك призывать къ молитвѣ съ минарета.

*п.* آذَرْبايْجانْ, آذَرْبيجان названіе области въ Персіи, древней Атропатены (слово это передѣлано арабами изъ اذربايكان, اذربادكان или اذرابادكان составл. изъ اذر огонь, и بادكان собирающій, снабжающій); اذرپرست огнепоклонникъ.

*а.* اِذْعان повиновеніе, послушаніе; умъ, сужденіе; فرمان واجب الاذعان повелѣніе, которому необходимо повиноваться.

*а.* اِذْن позволеніе, благоволеніе; доступъ; отпущеніе; اذنجه съ позволенія, по благоволенію, اذنسز безъ позволенія, самовольно; اذنسز قاچوب كيتمهسى самовольная отлучка; اذن ويرمك, بيرمك позволить, благоволить.

*а.* اَذْن или اُذُن *мн.* أَذان ухо.

*а.* اَذيَّت, اِذا, اِذى, притѣсненіе, обида, вредъ, оскорбленіе; اذيت ايتمك притѣснять, обидѣть.

*тур. тат.* آرْ (*вм. а.* عارْ) стыдъ, честь.

*каз.* آرْ Вотякъ.

*п.* اَرْ (*см.* اَكَرْ) если.

*тур.* اَرْ, اِرْ мужъ, мущина (*см.* اير).

*тат. кир.* اَرْ, اَيْر (*вм. п.* هَرْ) всякій, اربير каждый, اركيم всякій, всѣ, ايركيز (هركيز) никогда, отнюдь не; اريينه (هراينه) конечно, безъ сомнѣнія; непремѣнно, въ *ярл.* Тохтамыша ارنه имѣетъ тоже значеніе: قور خارلار ارنه да побоятся непремѣнно.

*дж. тур.* اَرْ اِرْ рано. (*см. дж.* اير).

*тур. тат.* آرا, آرَه средина, промежутокъ, между; اراسنده между, средичего, اوتوز قرق ياش اراسنده بر ادمدر человѣкъ, въ возростѣ между 30 и 40 годами; بر اراده когда нибудь; بو اراده въ этотъ промежутокъ, между тѣмъ; ارالق средина, промежутокъ времени или мѣста; скважина, *кр.* улица; ارالق ارالق отъ времени до времени. *гл.* ارالامق a) дѣлать промежутки; b) защищать, разнимать; c) получать свѣдѣніе о чемъ, развѣдать; d) выбирать, браковать. *Производные*: ارالاتمق *пон.* ارالانمق *воз. стр.* ارالاشمق *вз. кир. каз.* ارالاشو имѣть обращеніе или знакомство съ кѣмъ; ارالاش смѣшеніе, смѣсь, въ перемежку, *кр.* безпорядки въ разныхъ мѣстахъ (отсюда и въ русскій языкъ перешло слово *ералашъ*); ارالاشتورمق *пон.* мѣшать, смѣшивать, примѣшивать. *Составные и сложные*: ارايه كلمك, *тат.* اراغه выйти на средину, выходить на сцену, ارايه كتورمك, *тат.* اراغه كيلتورمك вывести на сцену, *мет.* ввести въ употребленіе, изобрѣсть, постановить; ارايه المق принять въ общество, пріобщить; اراغه ارايه كشى صالمق, сдѣлать кого посредникомъ; ارادن چقمق удалиться, скрыться, ارادن چقارمق, كوترمك удалить, уничтожить; *ад.* ارالوقه دوشوب ايرمق бросившись между нихъ, разнять; *каз.* ارالاب المق обороняя защищать; *кир.* ارالاب جورمك или — ارالا ѣздить по странѣ между аулами; *баш.* اراكشى *кир.* اراكسى посторонній человѣкъ, посредникъ, بر اراكشى ايله съ однимъ посредникомъ; *кир.* ايكاو ارا, اوشاوارا на двоихъ, на троихъ по одному блюду (подаютъ за обѣдомъ; а на каждаго гостя по блюду — دارا — *Ильм.*). *кир.* شن ارا (چن) не всѣ, въ перемежку: مالدنك برى اورو بولماساده شن ارا اورو если скотъ не весь болѣнъ, то болѣнъ въ перемежку.

*п.* آرا, آرَاىْ украшающій (отъ (اراستن), عالم ارا или جهان украшающій свѣтъ; знаменитый, مجلس ارا украшающій общество; ارايش украшеніе.

*кир.* اَرَا оводъ.

*кир.* اِرَابَاتْ (ы) хозяйствен. заведеніе (*Ильм.*) *во внутр. орд.* развалина (изъ *а.* خرابات?), разрушеніе (колодца или другаго строенія): ارابات بولوب قالغان ايكان развалившись оставленъ безъ употребленія.

آرابه *см.* آرْبا

*дж.* اَلینْجا ,اَراَغَه ,اَراَچَه низкій покорный پست *к. сл.*)

*а.* اِرادَت ,اراده ,اِرادات *мн.* воля, желаніе, помыселъ; личная свобода, право, ارادت ایله добровольно, اراده جزیه частная воля, т. е. воля человѣка, свободный произволъ, اراده کلیه всеобщая воля т. е. Божья воля; ارادتلری اللرندەدر они пользуются полной свободой, ихъ воля; هر برینك ارادتی بیانندە о личномъ правѣ каждаго; *гл.* اراده قیلمق имѣть желаніе, намѣреніе; فلانك اراده سنه حواله ایله براقمق ,صالیورمك оставить на произволъ кого. (Умистиковъ слово это означаетъ; *усердіе*, *любовь*, въ особенности же *преданность* ученика къ наставнику, Шейху, которому, по правилу дервишей, онъ долженъ принести въ даръ все, что имѣетъ).

*а.* اَراذِل *ед.* اِرْذِل подлые, низкіе, глупые.

*п.* اَراَزْ ,اَراَسْ ,اَرَسْ р. Араксъ.

*тур.* آراشْتَقْ (*армянское слово*) потолокъ, кровъ.

*п.* آراسْتَنْ украшать, убирать; распредѣлить; اراسته украшенный и пр.; اراستەکی, *тур.* اراستەلك украшеніе, приготовленіе.

يِراق = اراق

*тур.* آراق, *кир.* آراق водка (*см.* عرق).

*а.* أراك родъ колючаго дерева, любимаго верблюдами (изъ него дѣлаютъ также зубочистки).

*дж.* آرأل 1) островъ (جزیره *к. сл.*), اوشبوکینت توغروسیدا بیرارال بارایدی (Баб. 186); *кир.* قوس ارال или ارالسماق полуостровъ. 2) соб. имя племени *аралы* или *аральцы* (въ хив. ханствѣ живутъ въ г. Кунградѣ и его окрестностяхъ; имѣютъ большое сходство съ узбеками и вѣроятно одного съ ними племени).

*п.* آرامْ покой, тишина, спокойствіе; ارامکاه, *тур.* اراملق мѣсто покоя, жилище, постель; دل ارام успокоивающее сердце; ناارام , ارامسز безпокойный. *гл.* تاپمق, ایتمك, ارام دوتمق, *п* ارامیدن успокоиться, отдохнуть; ارام ویرمك, *п.* ارامانیدن успокоить.

*кир.* آرامْ (*вм.* حَرامْ) запрещенный, возбраняемый, *гл.* ارامدامق незаконно поступать; нечестно играть въ азартн. игры.

*уйг.* اَرامْ آى , اَرامْ первый мѣсяцъ года древнихъ тюрковъ.

*тур. ад.* آرامَقْ 1) искать, разыскивать. 2) *тур.* осмотрѣть корабль. *Производные:* اراشمق *вз.* اراشدرمق или اراشترمق заставить искать другъ друга; изыскивать лучшее; рекогносцировать (военн.), اراشترمه рекогносцировка; اراشدرجی пролаза, проныра; ارانمق *воз.* искать для себя.

*каз.* آرانْ сѣни, преддверіе, *кр.* сарай, *ад.* низменное мѣсто, нива; *каз.* اط ارانی конюшня.

*дж.* أرانْمك привыкать (*см.* اوگرانمك).

*тур.* آرِایشْلَمق укротить (*Hindoglou*).

*тат.* آربا, *тур.* آرابه, *ад.* عَرَابه

(изъ *а.* عربه) телѣга, роспуски, экипажъ; въ *тур.* اره‌به также родъ стула съ колесами; телѣжка, по которой учатъ дѣтей ходить; عرابه‌چی , ارباچی подводчикъ, извощикъ, аробщикъ (въ Грузіи); *каз.* اربا الدی козлы; *каз.* اربا بیشکی ящикъ у телѣги; *кир.* اربا بیل اغاشی ось; *каз.* اربا چویی чека, чекушка; *каз.* اربا کوکراکی подушка у телѣги; *каз.* اربا یصاوچی телѣжникъ каретн. мастеръ; *каз.* ایکی کوپچکلی اربا ایکی تکرچکلی اربا *кир.*—ایکی یاقتی *тур.* یوالاق غربه одноколка; *каз.* کویمه‌لی اربا телѣга съ кибиткой, бричка; جاداغای اربا , کویمه‌سز اربا тарантасъ; *тур.* طوب عربه‌سی, *дж.* قزان ارباسی лафетъ; یوك اربه‌سی извозная телѣга; *тур.* ارابه سنکری вагенбургъ (*военн.*); ارابه‌یه بنمك сѣсть на телѣгу, въ экипажъ, поѣхать.

*а.* اَرْباب *ед.* رَبّ владѣтели, хозяева, господа; одаренные; ارباب تاریخ историки, ارباب دیوان члены дивана, государств. совѣта, ارباب صنعت артисты, художники, ارباب طلب кредиторы. Въ *тур.* употребляется какъ единств. число: فلان شیك اربابی хозяинъ такой-то вещи.

*дж.* ق, اَرْباغْ 1) обманъ, ложь (دروغ یلان). 2) заговариваніе, нашептываніе, волшебное причитаніе, которымъ вызываютъ змѣй изъ норъ, или уничтожаютъ дѣйствіе ихъ яда, *пр.* بدایع الوسطده: زلفی سوداسیدا بیلماس‌لار نوایی نکته سین ,کیم جنون کفتاری دور یاخود ییلاننك ارباغی — *гл. кир.* اربایمق *каз. тат.* اربیمك , اربویمق обворожить, обмануть; заговорить, *кир.* جیلاندی اربایدی заговраиваютъ отъ змѣй (*Ильм.*),—отсюда вѣроятно, въ *к. сл.* اربیتمك *пон.* дать совѣтъ, наставленіе (پنددادن); اربیمك *стр.*

*а,* اَرْبَع, *ж.* р. اربعَة четыре; اربَعینَ, اربعون 40.

*каз.* اَرْبُون, *тоб.* اربوغون шершень, слѣпень.

*каз.* اَرْبَه мякина; охвость (у колоса); اربه‌لك мякинница; половница.

*каз.* اَرْبِیرْ , اَیْبِرْ (*см.* هَرْبِرْ) вещь, кое-что.

اربیمك *см.* اَرْباغ.

*тур. тат.* آرْپَا , اَرْپَه ячмень (зерно, и на глазу, *а.* شعیر); какъ вѣсъ = 6 خردل или ½ حبه (*Камусъ*); *тур.* اربه امینی управитель фуража для конюшень султана; *шур.* اربه‌جی гадатель по ячмен. зернамъ: اربه جیلر وصویه باقیجیلر гадальщики по зернамъ и по водѣ, гадатели и вѣщуны; اربه صویی пиво, پیغمبر اربه‌سی или قاچقسز اربه‌سی родъ крупы (*а.* سلت, لصب, *п.* جو برهنه, *греч.* طراغیس, — *Кам.*); *тур.* اربه‌لق на ячмень, (такъ назывался прибавочный участокъ губернаторовъ провинцій, пенсія), اربه‌لق نایبی управляющій *арпалыками. гл.* اربه‌لمق наѣсться ячменя и заболѣть (лошадь); пахнуть ячменемъ.

*дж. шат.* آرْت *тур. ад.* آرْدْ задъ, задняя сторона, тылъ; ارتندا , ارتدا позади, въ тылу, کوز ارتندا за глаза, заочно; ارتداغی , *дж.* ارتقی находящійся позади, задній; ارتدن сзади; ارتغه назадъ, въ тылъ, ارتغه قالمق от-

ставить; ارتقاری назади, позади; *тур.* اردن, اردین назадъ, задомъ, اردین كتمك задомъ идти, пятиться, اردنه دوشمك, كتمك идти по слѣдамъ кого, слѣдить; ارتنجه, اردنجه позади, за нимъ, слѣдомъ за, بری بری اردنجه одинъ за другимъ, послѣдовательно, сряду; *каз.* ارتندین یوریمك бѣжать за кѣмъ, *мет.* хлопотать. *тур.* اردی اوكنه задомъ напередъ. *кир.* اردا بالا ребенокъ отъ новобрачной, родившійся въ домѣ ея отца, или въ домѣ мужа, вскорѣ послѣ брака; اردا قالدی осиротѣлъ, опустѣлъ домъ (по смерти мужа, жильцевъ); اردا قونان жеребенокъ, кормившійся молокомъ матери два года.

*а.* اِرْتِباط связь, союзъ (дружбы).

*а.* اِرْتِحال переѣздъ, переселеніе; смерть; ارتحال ایتمك переселиться, умереть: ممالكِ وجوددن مسالك عدمه ارتحال ایتدی онъ перешелъ изъ страны бытія, на дорогу небытія — умеръ.

*каз.* اَرْتَشْ (изъ *п.* اَرْدْجْ) можжевельникъ.

*а.* اِرْتِفاع возвышеніе, восхожденіе, поднятіе; высота (градуса); ارتفاع ایتمك возвысить, поднять; ارتفاع محصول уборка (хлѣбн. произвед.); ارتفاع فلك высокій подобно небу; چندیریدا جدی نینك ارتفاعی بیكرمه درجه‌دور Чендыръ лежитъ подъ 25 град. сѣв. широты (*Баб.* 434).

*а.* اِرْتِكا ввѣряться, надѣяться.

*а.* اِرْتِكاب, приступить къ чему, принять на себя, удостоить, بوكا ارتكاب ایتمم я неудостоиваю сдѣлать это.

*дж.* اِرْتِماغ (отъ *гл.* ارتمق, یرتمق) старое платье (*к. сл.*).

*дж. тоб.* اَرْتْماق сума, сумка переметная: ارتماق (دنك) تنك بند بند تنك ارتماق قاب قاب تنكه‌لار связки, кипы, сумки, мѣшки съ серебромъ (Баб. 270).

*тур. тат.* اَرْتْمق *дж.* اَرْتامق, اَرْتْمق, ارتارمق прибавляться, прибывать, превышать, излишествовать, — *мет.* улучшаться, превзойти, превосходить; ارتق, ارتوق прибавленный, лишній; избытокъ, остатокъ, *мет.* лучшій, высшій: اوسدن ارتق دكل онъ не больше, не лучше тебя; *ад.* ارتق‌نه ایلییم, *тур.* ارتق‌نه یاپایم такъ что же дѣлать, какъ лучше поступить? ارتقلق *дж.* также ارتوقسی‌لیق излишество, большинство, превосходство; ارتقلامق увеличивать, прибавлять, превозносить, уважать, *тур.* ارتقلمه прибавленіе, прибавка, дополнительный листъ; دین ارتقلمه‌سی суевѣріе (Hindoglou); ارتق اولق, *таш.* بولق — б. лищнимъ, б. больше, лучше, отличаться; *дж.* ارتوقاق излишекъ, избытокъ. — *Производные и составные*: ارتورمق, ارتدرمق, ارترمق *дж.* ارتتورمق *пон.* прибавлять, присовокулять; превзойти, возвысить цѣну, ارتران كشدن ارتدرمق превзойти кого; прибавляющій, предлагающій больше (цѣны); ارتلمق *стр.* б. прибавлену пр. ارترلق *пон. стр.* заставить прибавляться ارترله прибавленіе и пр. *тур.* آرتوب اكسلمه‌سی приливъ и отливъ (моря.), *тур.* ارته قالمق

стать выше, превзойти; избѣгнуть. *дж.* ارتاييب, ارتانيب поднявшись перейти (اشوب كچمك) *пр.* سد اسكندريده: تينكز ايلابان قطع وطاغ ارتاييب, يورور ايردى يول روم عزمى قيليب *кир.* ارطامق, ارطمق вьючить, навьючить, (تيوه‌كا на верблюда); ارطار вьючный.

*тоб.* اَرْتْمَنْ репей (*каз.* تيكان).

*дж.* اَرْتوج = اَرْدِج; по *к. сл.* копье (نيزه?).

اِرْته, اِرْتا, *см.* اِيرْته.

*а.* اِرْث наслѣдство, اِرْث ايله по наслѣдству.

*а.* ارْجاع ا возвратить, отнести къ кому; поручить.

*а. п.* اَرْجان, اَرْجَنْ, اَرْقان; هَرْجان горное миндальное дерево, съ горькими плодами, называемыми по *ар.* также لوز البربر, زيت الهرجان масло *эрджена* (*Бурх.*). У Бабура въ описаніи горъ Кабулистана встрѣчается ارجه: بدخشانات تاغلارى تمام ارجه‌لق‌دور; что англ. переводъ передаетъ *горной сосной* (*стр.* 173 174); слово ارجان *Бурханъ* передаетъ также словомъ جلغوزه *сосновые орѣшки*, но первое значеніе считаетъ правильнѣе.

*а.* اَرْجُوان = ارغوان.

*каз.* اَرْجَه коробъ, коробочка.

*а.* أَرْجَه благоуханіе.

*тур.* اَرْجه (*см.* ايْر) 1) нѣсколько раньше; очень рано утромъ. 2) *дж. см.* ارجان.

*каз.* اَرْچيمك чистить, очищать, оскребать.; ارچيتمك *пон.* ارچيلمك *стр.* ارچلاتمك б. очищену, *мет.* б. освобождену, избавиться, оправдаться, *тоб.* ارچه‌لمك (произносится *арцялямякъ*) разнимать; ارچيب چقارمق вычищать, ارچيب بتورمك дочистить.

*ног.* اَرَحْم василёкъ.

*ад.* آرْخ, *осм.* آرْغ, آرْق, *дж.* آريغ, *каз.* اريق (*а.* خرق) каналъ, канава; ручей; желобокъ, борозда; ارخچى, اريقچى проводящій каналъ.

آرْخا = آرْقا, — آرد = آرت.

*каз. кир.* آرْداق нѣга; лелѣяніе: اول ارداققه اوسكان كشى онъ человѣкъ выросшій въ нѣгѣ, بواطنى بيك اراداققه توتامن я очень берегу эту лошадь; *кир.* ارداقتى (لى) كسى взлелѣянный, изнѣженный, اردا قسز بالا не балованное дитя; *гл.* ارداقلامق, *кир.* ارداقطامق лелѣять, содержать въ нѣгѣ, беречь.

*тур. ад.* ارْدالَه колокольчикъ, привязываемый къ верблюдамъ каравана (отъ *тур.* اردمك).

*кир.* آرْدايْدُو смотритъ во всѣ глаза, смѣло, иначе ارناب قرايدو.

*а.* اَرْدَب мѣра зеренъ = приблизительно 5 четверикамъ.

*п. тур.* آرْدِجْ, آرْديج *дж. тат.* آرتوج, ارتوش можжевельникъ; تيكنلواردج горный кипарисъ (cupressus montanus, *п.* عرعر), هنداردیجى яворъ, чипаръ (*а.* ساخ), قره اردج артышъ, донской можжевельникъ; اردج صويى можжев. вода, اردج قوشى сѣрый дроздъ.

*п.* اَرْدَشير соб. и. Артаксерксъ.

*тур.* اَرْدَلْ Трансильванія.

*тур.* اَرْدَلَه (отъ آرْتمق?) прибавка, добавка, верхъ (напр. въ мѣрѣ зеренъ) наддача; родъ попоны.

*тур.* اِرْدَمَكْ освѣдомляться, удостовѣряться, научаться, اردمز невѣжа.

*а.* آرْدَن Іорданъ.

*каз.* اَرْدَنَه 1) полѣнница (дровъ); اردنه‌لو дрова, сложенные въ полѣнницу. 2) *дж.* верблюдица (ماده شتر *к. сл.*).

*уйг.* اَرِدِنى (*монг.* اَرْدَنى) драгоцѣнности, дорогія вещи.

*п.* اَرْدِى, اُرْدى сентябрь мѣсяцъ,

*дж.* اُرُزْ дневное пропитаніе, пища (روزى *к. сл.*), ارزلو имѣющій, пользующійся дневн. пропитаніемъ.

*п.* اَرْزان 1) дешевый, недорогой, дешево; ارزانلق, *п.* ارزانى дешевизна; *гл.* ارزانلامق удешевить, ارزانلانمك ارزانلانوشمك, *каз.* ارزانلب كيلمك дешевѣть, ارزانلانو удешевленіе; ارزنلاندرمك сдѣлать дешевымъ, способствовать къ дешевизнѣ. 2) достойный, стоющій, въ *дж.* ارزنده (Баб.); ارزانى достоинство, заслуживаніе; пожалованіе, بولمق, ارزانى اولمق б. пожаловану, удостоиться (напр. награды); كورمك, قيلمق, ارزانى بيورمق удостоить, пожаловать.

*п.* اَرْزَنْ просо.

*п.* آرزو желаніе, привязанность; ارزولو, *п.* ارزومند сильно желающій, жаждущій, домогающійся чего; ارزولمق, اروزقيلمق желать, хотѣть, ارزولنمق б. желаемому, хотѣться, ارزولنشمق желанный; ارزووتمنى قيلمق просить убѣдительно; *ад.* الله اوننك ارزوسين يتورسون да исполнитъ Богъ его желаніе!

*дж.* اِرْزيز жаль, горе! (دريغ *к. сл.* вѣроятно это слово составлено изъ اريز что въ *кир.* значитъ счастье, богатство, и يز *вмѣсто* سيز безъ, т. е. несчастный, — сравни съ اريز и اوراز).

*кир.* اِرْژِيمق, *тат.* ارژايمق (ы) разинуться, раскрыться (о губахъ, ранѣ): اوزى ارژييوب تورا стоитъ съ разинутымъ ртомъ.

*кир.* آرِسْ или آرِضْ = آرِشْ.

*а.* اِرْسال препорученіе, посылка, препровожденіе, доставка; ارسال اتمك препроводить, послать.

*а.* اَرَسْطا, اَرَسْطو, اَرَسْطاطاليسن Аристотель.

*тур.* ارسلان (ص) *простон.* آصْلان *уйг.* ارصلانك, *кир.* ارصطان левъ; названіе небесн. знака льва; *мет.* рабъ; ارسلانك كومورديسى рыканіе льва; ارسلان پوركلو, — كونكللو со львинымъ сердцемъ, т. е. весьма храбрый; غروش اسدى, ارسلانى піастръ въ сорокъ паръ, съ изображеніемъ льва. *гл.* ارسلانلنمق б. или сдѣлаться храбрымъ какъ левъ.

*уйг.* آرْسى безсмертный (*кит. сяньжень*, святой).

*каз.* آرِشْ, آريشْ, آروش, *кир.* آرِشْ (вѣроятно изъ *русск.*) 1) рожь, жито,

ارش اونی ржаная мука. 2) оглобля, *дж.* колесо. (*см.* اریش).

*тур.* آرش, آریش 1) основа ткани *противуп.* ارغاج): ارش وارغاجی قرمزی ابیکدن طوقنمش حریر шелковая матерія, вытканная изъ красной основы и такого же утка. 2) *п.* локоть, аршинъ; пядень, мѣра (слово общее съ *санскрит.* собственно значитъ: рука отъ локтя до оконечности средняго пальца); *гл.* ارشلامق мѣрить (по пядямъ, аршиномъ).

*а.* اَرْش вознагражденіе за убытокъ, по продажѣ вещи (*юридич. терм.*).

*а.* اِرْشاد направленіе, указаніе прямого пути, пути спасенія, напутствіе; (у мистиковъ: духовное воспитаніе).

*тур.* اَرِشْتَه лапша, вермишель.

*а.* اَرْشَد вѣрный, честнѣйшій, храбрѣйшій; въ *п.* старшій (сынъ پسر ارشد).

*а.* اَرِشْمِيدَس Архимедъ.

*тур.* آرشون, آرشین, آرشن (= آرش) *бух.* الچین аршинъ, (*тур.* содержитъ $15\frac{1}{8}$ верш. *бух.* = 16 верш.); мотовило; ارشونلق кусокъ сукна и пр. въ одинъ аршинъ; цѣна одного аршина сукна и пр.; ارشونی معمار аршинъ архитекторовъ = 24 پرمق; ارشونی چوقه меньшій аршинъ (которымъ мѣрятъ сукно = 8 ربع). *гл.* ارشونلامق, ارشونلایب اولچمک мѣрить аршиномъ; *каз.* ارشلاب аршинами, по аршинамъ.

*кир.* آرِش = آریش.

*каз.* آرْص скарбъ выючный; آرْصامق а) навьючить все (на верблюда) при переѣздѣ. b) торопиться.

*каз.* آرْصیمق глупо поступать, آرصیمْق окомпреметировать, одурачить; ارصار дурацкій, дикій, ارصارلانمق одичать; ارصیلب المق выманить (произносится также *эрсымакъ*).

*кир.* آرِض или آریز (*вм. а.* عَرْض) просьба, желаніе, докладъ, ارضداسو прощаться.

*а.* اَرْض *мн.* اراضی, اُروض земля, страна; ارض روم Эрзерумъ (городъ), ارض میلاد родина, отчизна, ارض الخراج *мн.* اراضی خراجیه земли, съ которыхъ собираются поземельныя подати или оброкъ, оброчная земля (земля отнятая или покоренная у невѣрныхъ, съ назначеніемъ съ нея оброка, составляетъ общее достояніе, принадлежитъ міру, — شرایع الاسلام *стр.* 176 *примѣч.* 3).

*кир.* اِرِض (ы) или اِریز (*вм. а.* عِرْض) ссора, раздоръ; ارضدی или ارضدو вздорливый, ссорливый, ارضدوکسی злопамятн. человѣкъ; ارضداستی ссорились; منلغی اریزنک بار من ساغان جمانلق قلغانم جوق غوی за что ты злишься на меня, вѣдь я тебѣ никакого зла не дѣлалъ.

اَرْغ = اَرْخ.

*тур.* اَرْغاج, آرْغاچ, اَرْغَچ 1) утокъ ткани; *гл.* ارغاچلامق, ارغاچ المق ткать. 2) и ارقاج склонъ или подошва горы = یوره (*Кам.*).

*тур.* اَرْغادْ (отъ *греч.*) работникъ,

поденьщикъ, اجيرارغاد наемный работникъ; ارغادلق поденьщина.

*кал.* آرْغاسونْ (отъ *мон.* ارغان) пометъ для топлива (слово это перешло и въ рус. языкъ).

*каз.* اَرْغاقْ, اَيْرغاق крюкъ, багоръ, ارغاقلو съ крюкомъ, на крюкѣ, *гл.* ارغاقلامق задѣвать, закладывать крюкомъ.

اِرغالْمق, *см.* ايرْغمق.

*дж.* اَرْغوماق, اَرْغاماق, اَرْغيمق, اَرْغماق, *арпамакъ*, лошадь араб. породы (отъ арабовъ эта порода перешла къ туркменамъ, а отъ нихъ по всей средней Азіи); въ *уйг.* ارغومق маленькая лошадь изъ западн. странъ; بويني اوزون ارغاماغين аргамакъ съ длинной шеей (Аб. Г.).

*дж.* آرْغامق, *прош.* اَرْغادى заманить, обмануть (=الداتمق): ارغادى ديرمين думаю, желаю заманить, обмануть, *пр.* فواید اکبرده: مين بى دل سنكا جان اويناماق بيرلا يارای ديرمين, بلى سين طفلى بونحفه بيرلا ارغادای ديرمين, отсюда вѣроятно ارغمچى по *к. сл.* силокъ, ловушка (كمند); но по *Ферг.* ارغج нить (تار, *а.* سدى), ارغمچى веревка или канатъ, длиною болѣе 20 локтей يكرمى زراعدن زياده اولان ايپلك وكندرو اورغان, сравни *съ гл.* اورمك).

*каз.* اَرْغان بالق лосось (рыба).

*дж.* آرْغَدال невысокіе холмы на скатѣ горы, ущелья между ними и мѣста засады (طاغ اتكلرنده اولان الچق تپه‌لره وانده اولان دره‌لره وكمين برله‌درلر): زلفى نينك هرچينى‌ده يوزفتنه دوردرد اهليغه, ارغدال ايچره У قراقچى ايلاكان ينكليغ كمين ملوت‌نينك بيرارغادال‌ليق: *Бабура* перешедши горы اوتاغلاريدين اشوب ущелистыя Ава (деревни), въ Молутѣ (*стр.* 336).

*п.* اَرْغَنَ, آرْغَنَ, اَرْغَنْ, اَرْغَنْ (*вм.* اَرْغين отъ ارغيدن) раздраженный, разгнѣванный; жадный, лютый; отсюда ارغاو ارغاب, ارغاى, *сокращенно*: ارغا ручей; потокъ, рѣка.

*дж.* اَرْغُشْتَمَلْ пляска, пѣніе (*к. сл.* رقص; *см.* также اورغوشتمك и قوشوق. Въ Бухарѣ это дѣтская игра, состоящая въ томъ, что становятся на колѣни и потираютъ ихъ съ разными припѣвами, потомъ вдругъ встаютъ и бьютъ въ ладоши).

اَرْغامچى *см. гл.* اَرْغامق.

*п.* اَرْغَنُونْ органъ.

*п.* اَرْغَوَانْ, *а.* اَرْجَوَانْ дерево, съ прелестными красными цвѣтками; дерево Іудейское; ارغوانى красный (цвѣтъ), пурпуровый, باده ارغوان красное вино. Дерево это, по словамъ Бабура, распускаетъ также красные и желтые цвѣты вмѣстѣ: ساريغ ارغوان بيله قزيل ارغوان دامنه‌دا درهم اچيلور (*стр.* 169).

*дж.* اَرْغوچاقْ жерновъ мельничный (اسيا *к. сл.*).

*тур.* آرِقْ худой, тощій (*см.* آرومق).

*тур.* اِرْقْ счастье (=اوغور *Ценк. изъ Hindoglou*).

*тур. тат.* آرْقا, آرْقه, آرْغه. *ад.* آرْخا, *к. сл.* ارقت 1) спина, спинка, оборотъ,

задняя сторона, *мет.* опора, поддержка, протекція; протекторъ; پچاق ارقه‌سی спинка ножа, ارقاسی قول поверхность, тылъ руки. *тур.* ارقه‌داش или ارقداش товарищъ, помощникъ; *каз.* سنينك ارقانكدا черезъ тебя, благодаря тебѣ, اوننك ارقاسيندا благодаря ему; ارقالولى со спинкой; имѣющій поддержку; *каз.* и *башк.* ارقلى и ارقالى чрезъ, посредствомъ; محكمه ارقلى чрезъ присутственное мѣсто; تيمور ارقلى болтъ; *башк.* طاو ارقلى скала посреди рѣки, раздѣляющая ея теченіе; اورام ارقلى проходъ, переулокъ; *баш.* ارقلى‌سى и ارقوده‌سى ширина (чего нибудь); *тур.* ارقورو, ارقورى ارقرو, наискосокъ, криво, вкось, كتمك ارقورى криво, косо идти; *тур.* ارقه‌لق, *ад.* ارخالق (*сокращ.* اخالوق) то что надѣвается или кладется на спину; коротенькій бешметъ, надѣваемый подъ верхнее платье; *каз.* ارقالق чрезсѣдельникъ, матица, *тоб.* ارغالق поперечный брусъ; *кир.* ارقالوق и ارقه хребетъ горъ, اشوب ارقالوق перехавши хребетъ; *каз.* ارقان, *дж.* ارقون спиной, задомъ, ارقان بارمق задомъ идти, ارقان ياتمق лежать на спинѣ, ارقان سالمق оставить позади, откинуть, отрѣчься отъ чего, ارقون ارقون كيچمك проходить, пятиться задомъ (سراج-20); *ад.* ارخاين спокойно, съ увѣренностью на поддержку и защиту, مندن ارخاين اول въ отношеніи меня будь покоенъ, надѣйся на меня. *Производные* и *составные: кир.* ارقالامق нести на спинѣ, взять на спину; *дж.* ارقالنمق, *тур. ад.* ارقه چويرمك обратить тылъ (*к. сл.* پشتكرداينمدن); ارقا поддерживать, покровительствовать, اولمق, ويرمك ارقا بيرمك стать къ чему спиной, опираться, полагаться на кого (съ дат.), كوبلكينه ارقا بيردى полагался на многочисленность (Аб. Г.); *тур* ارقه‌دن سورمك гнать передъ собою; *каз.* ارقادن سويمك трепать по спинѣ; *баш.* سوزكا ارقلاش توشمك вмѣшаться въ разговоръ, перебить рѣчь. 2) *дж. мет.* родъ восходящій, колѣно предковъ: يتى ارقامدين برى تمورجى من съ седьмаго колѣна (моихъ предковъ), я кузнецъ (*см.* также у Аб. Г. *стр.* 22, 23).

*дж. кир.* آرْقار, آرْخار, *каменный баранъ* (ovis arkar-Brandt), дикій, степной баранъ, съ большими извилистыми рогами: قزيل كيبك كيم ارقارغه‌جه بولغاى красный олень величиною съ степного барана (*Баб.* 157).

رَقَم آرْقام *см.*

*тат.* آرْقان, آرْغان *арканъ*, толстая веревка, канатъ, ارقانچى канатн. мастеръ; *гл.* ارقانلامق, *кир.* ارقانداماق на арканѣ привязать, ارقانلاولى, *кир.* ارقاندولى на арканѣ привязанный; *кир.* ارقان تارتقاندای какъ по веревкѣ, совершенно прямо.

*дж. кир.* آرْقاو угокъ ткани (*примѣръ см.* прь *словъ* بوى — 3).

*кир.* اِرْقِتْ, *внутр. ор.* اِرْكتْ (ы) сыворотка изъ подъ масла (*тат.* طورطا).

*дж.* اَرْقِشْ караванъ (*к. сл.*).

*дж.* اَرقوداق созвѣздіе близнецовъ (جوزا *к. сл.*).

*п. дж.* اُرْكْ 1) крѣпостца, цитадель крѣпости; (حصارلرده احمدك ديدكلرى صعب

يرلره‌درلر *дж. сл.*), اركى جنوب طرفيدا واقع بولوبتور цитадель расположена на южной сторонѣ (города Андеджана — *Баб.*). 2) возвышенное мѣсто въ городѣ. 3) царскій дворецъ, похожій на крѣпость, замокъ, *прим.* بير حصين وبيرك قورغان نى قورغان فلك حصننى ارك ديك ياشورغان

*тур.* اَرِكْ, اَرِيك, *дж.* اُورُوكْ слива, ارك قوروسى или قورى ارك черносливъ, طاغ اركى, چقال, يبان мелкія дикія сливы (*а.* ادرك), عينه بقراركى или عين بقر ренклодъ, зелен. сливы, جان اركى орлеанск. сливы, موردم اركى дамасскія сливы; اركلك садъ съ деревьями сливъ.

*дж.* اَرْكاش волна морская (مَوَج دَرْيا *к. сл.*).

*а.* اَرْكان *ед.* رُكْن столпы, подпоры; *мет.* правила, اركان دولت *мет.* вельможи государства, министры правительства; اركان مشورت члены совѣта.

اَرْكَكْ = ايركاكْ.

اُرْكُلْمق = اوكُرلمكْ *см.* اُوكُرْمك.

*каз.* اَرِكْمان лапушникъ. (раст.).

*тур. ад.* اَرْكَنْ рано утромъ, اَرْكَنْجَه довольно рано, اركنجى встающій рано (= اركن قالقن). *гл.* اركنلمك дѣлать что рано утромъ; придти рано.

*монг.* اَرْكَنَه قون названіе плодоносной долины на горѣ, данное ей двумя монголами, скрывшимися здѣсь съ женами, послѣ истребленія всѣхъ монголовъ татарами; имена ихъ: قيان и نغوز. Племя ихъ здѣсь размножилось и чрезъ 450 л. спустилось съ горы, заняло отцовскія земли и господствовало во всѣхъ татарскихъ областяхъ. Эти слова по толкованію Аб. Газы значатъ; اركنه *цѣпь горы* (تاعنينك كمرى بولور), قون *острый* (اوتكور); по Рашидъ-эдд. اركنه *крутая скала* (كمرتند), по Банзарову, *крутой яръ*; قون *горная цѣпь*, — *поясъ* (كمركوه).

*тур.* اَرْكَنْ холостой.

*дж.* اِرْكُورمك довести (*см.* ايرِشْمك).

*каз.* اَرَنْكِكى кольраби, капустная рѣпа.

*монг.* اِرْلات (ы) названіе племени монголовъ, о которомъ часто упоминается у Рашидъ-эдд. и Аб. Газы. По толкованію перваго, слово это значитъ: *человѣкъ, любезный для отца и матери:* معنى لفظ ارلات اينست كه اين شخص پيش پدورمادر نازنين بوده (Not. et Ext. t. XIV. p. 280). Племя это, по словамъ Мирхонда, послѣ покоренія Персіи монголами, поселено было въ провинціи Хорасана, въ окрестностяхъ городовъ Мехмена (مهمنه) и Фэріабъ (فرياب), подъ начальствомъ гордаго Эмира Ядигаръ-Шаха, тестя мирзы Абулъ-Касымъ Бабура.

اِرْلاسْ *соб. и.* племени монг.

*каз.* اَرْلان, اِيرْلان кротъ.

*каз. кир.* اِرِلْدامق (ы), اِرْلامق ворчать, урчать (о собакахъ), ارلداتمق *пон.* отсюда вѣроятно, *кир.* ارلان кобель; *кир.* ايت ارلدار собака урчитъ

(такъ называется какая нибудь старушка, ворчащая при входѣ въ кибитку новобрачныхъ, чтобы получить подарокъ. — см. Ильм. Такъ называется и самый подарокъ).

*тур.* اِرلمق (*вм.* آيرلمق) разлучиться, уйти, بوندن ارل прочь отсюда!

*каз.* اَرْلَمَكْ, *тоб. кир.* اَيرْمَكْ прясть, крутить нитку, (что также جرلمك); ارچق пряжа, جرلاوچى ارلاوچى пряха; *тоб.* ايركا пряденіе.

*а.* اَرَم, اَرَم باغى знаменитые сады въ счастливый Аравіи; земной рай.

*каз.* اَرَمْ (вм. *а.* حَرَم) безполезный, напрасный, попустому, втунѣ; ارم اتمك тратить, раскидать, употрибить на безполезное; ارم بولمق пропадать даромъ; ارمچى неправильно присвоивающій, жила, ارمچيلامك жилить, зажиливать, ارمچيلاو зажиливаніе; *мещер.* ارم или ارم تيللى злорѣчивый, язвительный.

*каз.* اَرِمْ полынь (трава).

*кир. вн. ор.* ارماش (= اَرْمانْ) высшее желаніе.

*дж.* ارماق (= يارماق) золото, деньги (زر *к. сл.*).

*п. дж.* اَرْمان желаніе; сожалѣніе, раскаяніе دريغ وافسوس, ارزو حسرت وپريشانى *Бурх.*). Въ значеніи желанія, у *Баб.* تردى بيك ديديكيم علهل انيكه نينك ارمانى باركيم سيزنك بيله چاغر اپچكاى (стр. 319); *кир.* پلاننك قزين السام ارمانيم قالماس если я женюсь на дочери такого-то, то мнѣ больше нечего и желать; ارماندا قالدم очень сожалѣлъ (что невоспользовался, что не исполнилось).

*дж. п.* اَرْمغان даръ, подарокъ, награда; ارمغان كيلتورمك приносить дары. (Въ Грузіи слово *армаганъ* употребляется въ значіи: *прекрасный, очень хорошо*).

*трр.* اِرْمق (ы), ارماق, ايرمَق, 1) рѣка. 2) *дж.* = يرتمق.

*каз.* اَرْمَكْ армякъ (верхнее платье; по *к. сл.* ارمك шерстяной, шестяной кафтанъ (پشمينه).

*тур.* اِرْمك дойти (*см.* ايرشمك).

*п.* اَرْمَنْدْ, اَرْمَنَّ покойный, мирный.

*а.* اَرْمَنى *мн.* ارامنه армянинъ, ارمنيه ارمنستان, ارمنى ولايتى Арменія.

*ад. тур.* اَرْمود (отъ *п.* اَمْرود) груша; ارمود اغاچى грушевое дерево; ارمود التونى украшеніе осыпанное жемчугомъ, въ видѣ груши, ожерелье, головной уборъ; ارمود انجى жемчугъ въ видѣ груши; بك امرودى *мет.* добрый христіанинъ (*Бианки*). بوزدغان ارمودى бланкетъ (груша).

*каз.* اَرَمَه, اَرَمَه‌لِكْ, мелкій и очень частый кустарникъ.

*тур.* اَرَنْ (= *дж.* ايران прич. отъ ارمك, ايرمك дойти) адептъ, посвященный въ таинства секты; человѣкъ честный, вѣжливый; ارنلرده سوز بر اولور у честн. людей бываетъ одно только слово, т. е. онъ только правду говоритъ.

*каз.* اَرَنْ; *кир.* اَرَنَكْ чуть, едва, *уменьш.* ارتيكنه чуть чуть; ارنك صوغه كيتدم чуть не утонулъ.

*тат.* اَرُنْ , آرون , اَيرُنْ , ارين , ايرين , *тур.* اريك , *дж.* ارنك гной; ارنلى гнойный. *гл.* اريك طوتمق, دوكمك = اريكلشمك , ارنلانمك , ارنلامك гноиться.

*кир.* آرنامق нарочно послать за кѣмъ; ارناب قرامق нарочно, смѣло смотрѣть въ глаза (*внутр. орды*).

*тур.* اَرْناود , ارنَوُد албанецъ; ارنود ولايتى , ارناودلق Албанія; ارناود داروسى родъ проса; ببرى — ѳиміамъ (*раст. а.* سعتر).

*а.* اَرْنَب заяцъ.

*дж.* اَرَانْداقْ модуляція, пѣніе (اَلْحان *к. сл.*).

*каз.* آرِوُ *арыу*, *тур.* آرِى , *дж.* آريق اريغ 1) чистый, опрятный, хорошій; священный. 2) чистыя, наличныя деньги (نقد). ارورق чище, лучше; اريغ اروصو. чистая вода; ارو كشى хорошій человѣкъ, *оренб.* سن اروايش قيلورسن ты хорошее, доброе дѣло дѣлаешь; اريع ذاتم صفاتم عالم ايتدوم чистое существо свое и качества, освѣтилъ знаніемъ (ثبات العاجزين); اريغسز , اروسز *к. сл.* اريغز нечистый (ناپاك); اريغلق اريلق чистота, очищеніе, оправданіе. *гл.* ارولامق , ارومق (= *пон.* اريتمق) *дж.* اريغلامق чистить, очищать; похвалить, одобрить; *дж.* اريمق б. чистымъ. *Производные*: اريتورمق , ارولاتمق *пон.* ارونمق , ارينمق *дж.* اريغلانمق *воз.* очиститься, оправдаться, избавиться: بورجلارمدن اروندوم я избавился отъ долговъ, اولارنك تهمتندن اروندوم оправдался отъ ихъ клеветы; اريلمق *тур.* اريدلمق *стр.* ارولاشمق *вз.* حسته‌دن ارونمق اريلمق ارولانمق освободиться отъ болѣзни; اوزينى اريغ قيلمق очистить себя, воздерживаться (отъ грѣховъ и пр.).

*тур.* آرُو , اَرُو , آرى или بال آرى пчела (*а.* نحله, *п.* زنبور عسل); ات اريسى слѣпень; يبان ارو оса, صاروچه, نيشترلى ايشك اروسى , шмель, دكنى, ارى ايكنه‌سى жало пчелиное, ارى قوانى улей, اروكلبه‌سى ячеи пчелиныя; ارى بكى матка пчелъ; بال اريسى , سوريسى рой пчелъ; اروقوشى птица съѣдающая пчелъ, зеленый дятелъ.

*а.* اَرْوَاح *ед.* رُوح души, духи; *кир. произносятъ* ارواق души святыхъ, помогающія людямъ, невидимая сила, ارواقتى كسى счастливый человѣкъ, какъ бы управляемый невидимою силою; ارواقتار قالادى ему помогали души святыхъ.

*ад.* آرْواد *дж.* اَرْوَتْ (вм. *а.* عَوْرَتْ) жена, женщина (у турокъ принимается въ презрительномъ смыслѣ).

*кир.* اَرْواقْ = اَرْوَاح.

*кир.* آرْوانَا хорошая одногорбая верблюдица.

*п.* آروغ , آروق , آرُغْ отрыжка, (*тур.* ككرمه).

*каз.* آرُوق , آريق *дж.* اَريغ 1) вершнякъ мельничный у плотины. 2) = ارخ 3) *дж.* = ارو 4) худой (*см.* ارومق).

*тур.* اَرُوقَه , يبان اَروقه‌سى садовый крессъ (*Ценк.* изъ *Hindoglou*).

*каз.* اِرِومْ (ы), ايروم , اِرِم , ايريم знакъ добрый или дурной, предзнаменованіе;

суевѣріе, اورمچى суевѣрный. ايرومليمك, اروم اتمك, замѣчать, гадать; ايرومغه يمان كورمك считать дурнымъ предзнаменованіемъ.

*дж. каз.* آرِمق, آرِومق, آريمق утомиться, устать; похудѣть, изнуриться: بيرا بيرا قولى اررودى у него рука устала отъ подаянія; اروب كندي онъ измучился. ارىق, اريغ, اروق, اروغ, ارغ, *тур.* ارق худой, тощій, тонкій, اريقلق худоба, истощеніе, اروقلامق б. или сдѣлаться худымъ, اريغلانمق исхудать, отощать, اريقلاندرمق, اريقلاتمق *пон. кир. поговорка:* اريق مالدى اسراسانك اوزونك مورنونك مای بولور جامان كسينى اسراسانك اوزونك مورنونك قان بولور если выкормишь худой скотъ, то у тебя ротъ и носъ будутъ въ маслѣ; если же воспитаешь дурного человѣка, ротъ и носъ твой будутъ въ крови (*Илъм.*).

*п.* اَرْوَنْد вода; море; Тигръ рѣка.

*п.* اَرَّه (*кир.* آرا) пила тоненькая, اره‌كش пильщикъ.

*тур.* آرْبا = اَرَبَه

*дж. мат.* آرى 1) тотъ, другой; туда, далѣе, за, напротивъ, ارى ياقدا на другой, противной сторонѣ, موندن ارى впередъ, дальше, اندن ارى послѣ того, за тѣмъ, التى ايدن ارى توكل не болѣе шести мѣсяцевъ; *кир.* اريغى или ارغى находящійся по ту сторону: جاغندا —, جايقتنك اريغى بتندا по той сторонѣ Урала; *кир.* ارمان дальше, туда (*противуп.* بيرمان ближе, сюда); ارى برى туда и сюда, اريلى بريلى بولمق клониться и туда и сюда, колебаться; اريلاب بريلاب то дальше, то ближе, то туда, то сюда; ارى بارمق ѣхать, идти далѣе. 2) *тур* = ارو

*п.* آرى да, такъ.

*дж.* اَرِى 1) пчела. 2) пантера (*п.* زنبور ويوز *к. сл.*).

*дж.* اَرْيا водное ложе (راه اب *к. сл.* = اَريق).

*уйг.* آرْيادْ презрѣніе (?)

*тур.* اَرْيال реалъ (испанск. монета).

*кир.* اَرىپْتاس (*вм.* حَريفداش) соумышленникъ, товарищъ.

*кир.* اِرِيز (ы) *вм. а.* رِزْقْ 1) доля, счастье, богатство: كسى بركلى كسىكا اريز بولماس даровое богатство въ прокъ нейдетъ (*послов.*). Въ *мат.* тоже значеніе اوراز. 2) = ارض *а.* عرض

*каз. бат.* آريش, آرش *кир.* آريس ارص 1) оглобля, *кр.* дышло, *дж.* колесо; ارش ياوى тяжъ; *кир.* ارس اغاچى матица (*во внутр. орд*ѣ: ارقاليق); *кир.* اريسطاى جاتتى легъ какъ оглобля, растянулся. 2) *кир. мет.* отдѣленіе рода, всякое подраздѣленіе племени: سكز ارص باناق отдѣленіе батаковъ, состоящее изъ 8 подраздѣленій. Можетъ быть отсюда и *глаг.* ارصا بولمق отдѣлиться мясо отъ кости (отъ излишней переварки).

*тур. мат.* ايريمك, اَرِيمَكْ, ارومك таять, растопиться, расплавляться; *каз.* ايرىمك творогъ; *каз.* ايرو таяніе, талый. *Производные и составные:* ايروتمك ارتمك *пон.* топить, растапливать, расплавить, *тур.* ارديچى расплавляющій, очищающій, растворительные (веще-

ство); ارى, ايرته таетъ; اريشمك *вз.* свернуться (о молокѣ), اريلمك *стр.* اريدلمك *пон. стр.* ايرنمك *воз. каз.* اريب كيتمك растаять; *дж.* اريب б. съѣдаемому, сгнить (отъ ранъ), какъ говорится о больной собакѣ въ مجنون وليلى: ايتى تيرى زخميدين اريب اعزاسى خراشيدين قراريب, — *мет.* стереться, изчезнуть, какъ у *Баб.* كناهلارم اريب проступки мои изчезнутъ, будутъ забыты (*стр.* 75); *кир.* قمز ايرنكراب كيتوپتو кумысъ осѣлся (т. е. на днѣ посуды образовался осадокъ); *кир.* قمزدنك اريوسى осадокъ отъ кумыса, нехорошаго, скисшаго.

*кир.* آرين норовъ у лошади, اريندادى имѣетъ норовъ (лошадь).

*кир.* اَرينه *см.* اَرْ (*вм.* هر).

*тур. тат.* آز, *уйг.* آسْ малый, мало, немного, *тур.* ازاجق, براز, *тат.* برازجه, ازجه, *ад.* ازاچوق, ازغنه, ازمونچه *кир.* ازغانتاى немножко, нѣсколько, малость; *тур.* ازار ازار, *тат.* ازون ازون, *ад.* ازاز мало помалу, по немножку; ازراق меньше; ازدن از менѣе и менѣе, едва, чуть; *ад.* ازماز мало-мальски; از چوق мало или много, то мало, то много; چوق از очень мало; ازلق малость, меньшинство; *каз.* ازاولاق нѣсколько, отчасти. — *гл. Производные* и *составные*: ازلامق умалять, уменьшать и уменьшаться; *тат.* ازلاب уменьшая, по немногу; ازالمق, ازايمق убавляться, уменьшаться; ازالتمق ازايتمق *пон.* уменьшать; ازسنمق почитать малымъ или ничтожнымъ; казаться малымъ кому, быть недовольнымъ, что въ *дж.* ازيرعانمق: اكركامران بلخنى ازيرغانسه عرض داشت قيلينك انينك قصورنى اوشال ولايتلاردين اوق راست قيلغومزدور (*Баб.* 451). از زماندن صكره вскорѣ послѣ того, чрезъ короткое время; از قالديكه чуть чуть, немного не доставало, чтобы.... *каз.* ازتوراراق немного погодя.

*п.* اَزْ (*сокращен.* ز), изъ, отъ; ازبَسْكه по причинѣ, потому что, такъ какъ.

اِزْ 1) = اِيزْ. 2) *кир. см.* آزْغوشمق

*п.* آزادْ (*тат. произн.* آزاتْ) свободный, вольный; ازاد درخت свободное древо, т. е. кипарисъ. *гл.* ازادقيلمق ازادلامق освободить, уволить, ازادلاتمق *пон.* ازاد قالمق остаться или б. свободнымъ; ازاده вольный, беззаботный; благородный, щедрый (у персид. поэтовъ слово это служитъ эпитетомъ кипариса (سرو); оно означаетъ также: свободный отъ всего мірского, не сѣтующій ни на что, невозмущаемый ничѣмъ). *кир.* ازات свободныя дырочки въ рѣшеткѣ кибитки, въ которыя ремешки (كوك) для скрѣпленія не продѣты, и потому говорятъ: كيرا كه ننك كوكى ازاتى.

*п.* آزارْ (*баш.* آظار) оскорбленіе, огорченіе; болѣзнь, трудъ; выговоръ, упрекъ, укоръ, брань (отсюда въ русскомъ: *озорной, озорничать?*); ازرده دل, دل ازار оскорбленный, обиженный; *каз.* ازارلو больной. *гл.* ازارلامق, ازار ايتمك оскорблять, упрекать, утруждать; хулить, поносить; ازارلاو оскорбленіе и пр., ازارلاتمق *пон.* ازارلاشمق *вз.* въ *ад.* заболѣть; *каз.* ازار بيرمك бить кого.

*а. п.* اِزارْ все что надѣваютъ на колѣни: штаны шаравары, фартукъ.

Въ *тат.* пишется ابزار и значитъ *пеленки*, ابزارلق спеленутый; ابزاری бѣлье для утиранія. — *п.* ابزاره или ازارهٔ خانه часть стѣны въ комнатѣ до оконечности свода, на которую облакачиваются спиною (*Бурх.*).

*а.* ازاله уничтожить, разсѣять, удалить, устранить.

*каз.* آزانْ межа (между полосъ), граница, край, ازان باغناسی грань, столбъ межевой, пограничный; ازانلو обведенный межею.

*кир.* آزای не очень хорошій.

*кр. каз.* آزبار хлѣвъ; конюшня; дворъ (скотный, птичій), *кир.* загонъ для скота; ازبار چیت плетень.

*кир.* آزبان названіе мерина въ продолженіи нѣсколькихъ лѣтъ, если онъ легченъ былъ на 7 или 8 году (онъ бываетъ сильнѣе и горячѣе никогда не случавшагося мерина).

*тур.* ازْبانْدید (изъ *итал.* sbandito) разбойникъ, пиратъ, ازباندیدلق пиратство, ازباندیدلغه کزمک разбойничать и пр.

*п.* ازْبَرْ изъ — груди, наизусть; *гл.* ازبر ایتمك, ازبرلمك выучить наизусть.

*тур.* ازبه, ازْبه *изба*, подземелье, погребъ (= *п.* سرداب *Кам*).

*дж.* ازْتماق мѣшокъ, кошелекъ (کیسه *к. сл. вм.* ارتماق)

*дж.* آزْتیمْق украшать, убирать (اراستن *к. сл.*).

*а.* ازْدِحام стеченіе, толпа, давка.

اژدرها, ازدر *см.* اژدَرْ

*а.* ازْدواج сочетаніе, бракъ.

*а.* ازْدیاد прибавленіе, возрастаніе, умноженіе, ازدیاد بولمق умножаться, возрастать, ازدیاد ویرمك умножать, прибавить.

*п.* آزُرْده оскорбленный, обиженный, обезпокоенный, ازرده خاطر оскорбленн. сердцемъ.

آزمق آزغورعق *см.*

*каз.* آزْغشْق (ط), آزْغوشمق *тур.* آزغاشمق *кир.* ازغیشمق (ы), ازرداسمق, *к. сл.* ازرغنمق браниться, говорить съ гнѣвомъ, кричать; ازغوش, *кир.* ازغیس ссора, горячій споръ; *кир.* از досада, гнѣвъ; ازاقور сердитый; ازغون злой, лютый; *гл.* ازغونلنمق злиться и пр. *кир.* ازغار проницательность холода, холодное дуновеніе, проникающее сквозь платье, обувь (это звукоподражат. слово вѣтра, издающаго звуки *ззз* или *жжжж*): ازغاری اوتتی صووقتنك превышаетъ проницательность вѣтра (сравненіе съ страшнымъ выраженіемъ лица), ازغاری کیلوب جاتور صوننك обдаетъ холодомъ воды; отсюда *гл.* ازغارمق *каз.* ازغیرمق.

*тур.* ازْکی звуки голоса, пѣніе (*а.* ازکی طاتلولغی, طاتلو ازکی لحن *Кам.*), мелодія, ازکیسی طاتلو мелодическій.

*тур.* آزْکیل названіе дерева, похожаго на сливу, что также کندس طبری (*а.* بوت *Кам.*).

*а.* آزَلْ вѣчность, то что не имѣетъ начала, предвѣчность; ازلی вѣчный;

اول‌دن ازلدن во всѣ времена, искони вѣковъ (= ازله‌دن *a.* ازل الأزل).

*кир.* اَزِلْ (*вм. a.* هزل) шутливый разговоръ намеками и аллегоріями; ازلداسمك разговаривать аллегоріями.

*дж.* اَزَمْ (*п.* اَزْم) сынъ, отрасль, родъ (قرزند *к. сл.*).

*кир.* آزْمان трутень.

*a.* آزْمان времена (*см.* زَمَان).

*тур.* اَزْمان безграничный, огромный. (*Ценк.*).

*тур.* ازماوْله, زماوْله малина, ازماوله فدائی малиновый кустъ (*Ценк.*).

*баш.* ازمَطْق (должно быть происходитъ отъ ازمق) заблудшій или праздношатающійся: پادشاغه باش صالمای ازمطق كشيلارى непокорные царю и заблудшіе люди—(*въ граматѣ на башк. нарѣчіи*).

*тур.* آزْمق 1) блуждать, заблуждаться, разстроиваться, развращаться; *каз.* ازو, *тур.* ازمقلق заблужденіе и пр. *дж.* ازماقليق то, что сопряжено съ заблужденіемъ; предметъ соблазна: نجه ماكيم كوزلار ايركان ازماقليق سيزلاركا رحمت قيلسام سيزلار ارتوقراق مندين طمع قلورسز сколько я не дарую вамъ предметовъ соблазна, видимыхъ вами, вы все таки еще болѣе желаете (سراج — 22); ازغون, ازغان, *тур.* ازمش заблудшій, возмутившійся; испорченный, выродокъ (изъ породы животн. птицъ), ميچين كشى‌ننك ازغونى обезьяна — испорченная порода человѣка, قرغى قارچغه‌ننك ازغونى перепелятникъ — выродокъ ястреба; ازغونلق, *тур.* ازمه заблужденіе, развратъ; ازغون ايتمك возбудить къ заблужденію, возмущенію, поднять на смятеніе; *каз.* ازغان توزغان бродяга; *кир.* ازانك غازانك сильнѣйшее смятеніе. *Производные и составные: тур. ад.* ازدرمق, *дж.* ازغورمق *пон.* привести въ заблужденіе, соблазнить, искушать, обманывать; *дж.* ازغورو соблазнъ, искушеніе; *тур. стр. пон.* б. развращену и пр. *дж.* ازيقمق, ازيقيب заблуждаться, потерять дорогу, ازيقتان и ازيققان заблуждающійся, ارغورغونك ты долженъ привести въ заблужденіе и пр. يول ازيب بوريمك или بولدن ازمق сбиться съ цути; دوشى ازمق = *a.* اختلام; نسلدن ازمق переродиться, испортиться, يارە ازتمق вновь вскрыться ранѣ *каз. кир.* جارام ازدى у меня рана разболѣлась; *ад.* اوننك اوزادەنه ايتى ازوبدور какая у него тамъ собака заблудилась? что его туда тянетъ, зачѣмъ онъ туда ѣдетъ? 2) *кир.* ازمق худѣть, испортиться = *дж.* ازنامق *воз.* ابت تورغانچه ازنابور мясо чѣмъ болѣе стоитъ, тѣмъ больше портится (قصص — 15); *мет.* بارچاسينك حالى ازنادى положеніе всѣхъ ухудшилось (قصص — 24).

اُوزْمك = اَزْمك и يوزمك. см. ايزمك; اَزْمك

*a.* اَزْمِنه *ед.* زَمان времена, вѣка.

*п.* آزْمودَنْ испытать, пробовать; كار ازموده опытный.

*тур.* اِيزْمير, اِزْمير Смирна (городъ).

*дж.* آزنامق *см.* آزمق 2.

*гурз.* آزْ ناوْز дворянинъ (слово это употребляемое въ Грузіи, происходитъ отъ армянскаго слова *азнъ*,

народъ, нація, *азнивъ*, благородный,— отсюда составлено *азнаворъ*, посредствомъ *перс.* اور или ور *имѣющій, принадлежащій*, что и значитъ изъ хорошаго рода, изъ благородн. фамиліи, дворянинъ. Въ этомъ значеніи оно употребляется и персидск. писателями, но въ *арм. яз.* такой формы слова не существуетъ).

*дж.* اَزَنْچی играющій на гитарѣ, гитаристъ (طنبور نواز *к. сл.*).

*тур.* اَزِنْكَان вохра, — قرمزی красная вохра.

*тур.* آزوتش, دش, آضو, آزو коренной зубъ; глазной зубъ; клыкъ (кабаній и пр.); ازولو حیوان свирѣпые, плотоядные звѣри.

*тур.* آزوای (древнее) мирра (*а.* صَبْر *Кам.*).

*тат.* آزوْق, *тур.* آزق, آزوقه, *баш.* اذوق съѣстн. припасы, провизія, хлѣбъ, пища всякаго рода; фуражъ, *бух.* провіантъ, ازوغی پول дорожн. съѣстн. припасы, اط ازوغی кормъ, фуражъ для лошадей, اخرت ازعی припасы для будущей жизни (благія дѣла), *каз.* اشلق ازوق запасъ хлѣба, ржи; ازق چنطه‌سی мѣшокъ для провизіи; ازوقلق на пищу, на кормъ; *дж.* ازوقلوغ, *тур.* ازقلو съ провизіею, съ запасомъ, از ازوقلوغ съ малымъ запасомъ (благихъ дѣлъ), کوب باز وقلوع со многими грѣхами (قصص); طوتمق, حاضرلامق ازوق приготовить провизію; ازقلنمق, ازق طوتنق пріобрѣтать пропитаніе, пропитываться, содержаться, ازقلندرمق пропитывать кого, *каз.* ازوق صالمق дать кормъ; печь хлѣбы.

*а.* اَزْهار *ед.* زَهْرَه цвѣты.

*дж.* اَزِیدِیْز близнецы (знакъ небесн. — قصص 127).

*дж.* آزِبرْغانْق см. آز.

*п.* اَژْدَهَا, اَژْدَرْها (*сокращ.* اَژْدَر, اَژْدر) *вм.* اژدهاك или اژدرهاك (слово *зендское*, составл. изъ *ажи*-змѣя, *дахакъ*— кусающій) 1) большая ядовитая змѣя, драконъ (مار بزرك كه بپا و پرمی نگارند — *Бурх.*). 2) вершина, верхній конецъ знамени (سرعلم ورایت), съ изображеніемъ дракона. 3) мужъ храбрый и разгнѣванный. 4) прозвище царей Турана, въ особенности же Зохака (ضحاك ماران). 5) *мет.* сабля. 6) конь (اسب).

*дж.* آژُونْ (*вм. п.* واژونه, واژكونه, واژون, опрокинутый, *мет.* не постоянный, превратный) здѣшній міръ, земной шаръ: اندین ایرو بوقتور ایردی اژون кромѣ — него (Адама), первоначально никого не было на землѣ ایرا الکیدین (قصص—10); ایسه بواژون نی براتی (ibid.)

آسْ, آصْ *Осы*, названіе древнихъ Алановъ, нынѣшнихъ Осетинъ. (Авторъ Месалекъ-уль-абсаръ, говоря о ханѣ Кипчакскомъ, упоминаетъ, что султанъ этого царства имѣлъ подъ своею властью: Черкесовъ, Осетинъ (اس) *и.* пр. Восточные писатели названіе это приводятъ вмѣстѣ съ словомъ الان واس — الان. По *Бурхану* اص соб. и. города (شهر), въ провинціи Кипчакъ).

اِسْ = اِبسْ

*тур.* اَصْ, اِسَی, اِسّ господинъ, вла-

дѣтель; اسز , اصز (*вм.* اس سز) безъ господина, необитаемый, пустой; морскія выкидки, اسزلق безхозяйство, городъ брошенный жителями; اواسی хозяинъ, владѣлецъ дома.

*п.* آسا подобный; смягчающій, успокоивающій.

*кир.* اِساب = *а.* حساب

*дж.* آساپْقو спинная кость барана (= اوچا, — قیوننك اوكورغه كموكی *дж. сл.*).

*а.* اَساس *ед.* اُسّ основаніе, фундаментъ; предварительное приготовленіе; затѣи; بلند اساس съ громкимъ именемъ, великолѣпный, пышный; اساسلو основательный, съ основаніемъ, основанный, заложенный; اساس قورمق چكمك заложить основаніе, затѣвать (постройку, пиръ и пр.).

*а.* آساطين *ед.* اُسْطَوَانَه колонны, портики.

*а.* اَسامَه списокъ солдатъ; имя въ спискѣ; часть жалованья; *тур.* اساملو солдатъ внесенный въ списокъ.

*п.* آسان легкій, удобный, легко, اسانلق легкость, اسانلق ايله съ легкостью, легко; اسان قيلمق облегчить, сдѣлать удобнымъ.

*дж.* اَسَانْ (вм. *а.* حَسَّان, встрѣчается въ ярлыкахъ и вообще въ *тат. яз.* какъ собст. имя) *Хассанъ* (значитъ: очень хорошій, очень красивый).

*каз. кир.* اِسَانْ, اِيسان *тур.* اَسَنْ здоровый, здорово; اسانلك здоровье, благополучіе; اسان بول будь здоровъ! прощай! اسانموسن, *кир.* اسانبا здоровъ-ли? اسانناشمك (вм. اسانلاشمك, *вз.* здороваться; прощаться = *тур.* اسنلمك; اسنلشدرمك заставить или дать проститься взаимно.

*п.* آسايِشْ спокойствіе, довольство, отдыхъ.

*а.* اَسْباب *ед.* سَبَب причины, средства, орудія; имущество, пожитки, домашняя утварь, мебель, الات اسباب пожитки.

*кир.* اَسْپَانْ (*вм. п.* آسمان) небо.

*тур.* اِسْپانْ (изъ *венгер.*) префектъ области.

*тур.* اسپانيُولْ (*италь.*) испанецъ.

*п.* اِسْپاه , سِپاه (отъ اَسْبْ лошадь) войско, конные воины (لشكر انبوه), въ *Бухарѣ*: человѣкъ, находящійся на государств. службѣ (гражд. или военной); اسپاهلق , سپاهلق воинство, сраженіе, *ад.* اسپاهلق صاتمق выказать воинское искусство, храбрость въ сраженіи.

*тур.* اِسْپِتالِيَه (изъ *италь.*) госпиталь.

*кир.* اِسْپَكْ распухнуть; اِسْپَك باس имѣющій большую широкую голову; اسپك كوز напуханіе, расплываніе глазъ; اسك распухшій.

*тур.* اِسْپِلاتَه (изъ *италь.*) понтонъ, барка.

*п.* اِسْپَنَاجْ , اِسْفَنَاج , *тур.* اِسْپَنَاكْ, اسپناك, اسپنق шпинатъ.

*п.* اِسْپَنَدْ , اِسْپَنَجْ рута (раст.), зернами который въ Персіи окуриваютъ

страждущихъ отъ дурнаго глаза дѣтей.

*тур.* اِسْپِچْیار, اِسْپِنْچْیار (изъ *итал.* speciale или spezzatore) антекарь, дрогистъ.

*тур.* اِسْپِنُوسْ (изъ *греч.*) зябликъ (птица).

*п.* اِسْپَهْبَدْ, اِسْبَهْبَدْ, اِسْفَهْبَدْ (составл. изъ اسپه войско и بد глава, хозяинъ), 1) начальникъ войска, командующій войскомъ. 2) прозваніе князьковъ Табаристана.

*тур.* اِسْپِیرْ мальчикъ, слуга (преимущественно изъ Румеліи).

*дж. тат.* آسْتْ (*к. сл.* ایْستی, ایْسْتْ) низъ, подъ, нижняя часть (*син.* الت); براستنك подъ землею, بوكتابنك استندا подъ этой книгой, اياغ استيننك نوفراغی земля изъ подъ его ногъ; اياغ استی подножіе; استداعی и استاغی находящійся въ низу, нижній, قول استداغی подручный, подчиненный, подвѣдомственный; است اوست قلمق, استن اوستن поставить верхъ дномъ, перерыть.

*тат.* آسْتَا, آسْتَه (изъ *п.* آهِسْتَه) тише; стой, подожди; *уйг.* اسدا уменьшить, перестать (переводъ этого слова глаголомъ уменьшать, показываетъ, что Клапротъ хотѣлъ производить его отъ слова از или какъ въ *уйг.* اس мало, но это толкованіе насильственное; слово это чисто персидское, вошедшее и въ *тат. яз.*).

*дж.* اِسْتَا, اِیسْتَا павильонъ (*а.* قازه *к. сл.*).

*тур.* اُسْتَا *изъ п.* اُسْتَاد, *каз.* اُسْتَاذْ учитель, мастеръ, художникъ (*см.* اوستاد).

*п. тур.* اَسْتَرْ, آسْتَارْ подкладка, подбой платья, (*а.* بطانه, въ Туркестанѣ *астаръ* называется низшій сортъ бязи, употребляемый также на подкладку); استارلمق подбить подбой.

*тур.* اِسْتَاقُوسْ (*греч. ástakòs*) ракъ (ینكج), морской ракъ (*а.* روبیان *Кам.*).

*тур.* اِسْتَالِیَهْ (изъ *итал.* stallia) дебаркадеръ, мѣсто нагрузки и выгрузки кораблей (употребляется между франками Леванта).

*п.* آسْتَانْ, استانه (*а.* عَتَبَه, سُدَّه) порогъ; дверь; дворъ; استان عال عثمان оттоманская порта, استانه سنیه высочайшій дворъ (шахм. султана и пр. царей), استانهٔ سعادت порогъ счатья, резиденція султата, Константинополь; *бух.* استانه мавзолей; *кир.* استانه جورت многочисленный, великій народъ: قوی جورت استانه كوب جاماندامه оставь, народъ великъ, не охуждай!

*баш. каз.* اِسْتَانْ (*ط*) 1) станъ, собраніе людей. 2) станокъ ткацкій, мастерской.

*тур.* استانبُوْلْ (*произн.* استامبول) Станбулъ, Константинополь.

*тур.* استانكُوْیْ اطهسی Станхо, одинъ изъ лучшихъ острововъ въ Архипелагѣ, резиденція франц. агента смирнскаго кансульства; это древній Косъ — قوس اطهسی.

*кир.* آسْتَاوْ колода для водопоя, جَرْ آستاو колода вырытая въ землѣ зимою.

*тур.* اِسْتاوْرُوسْ (изъ *греч.* stauros) крестъ, крестное знаменіе.

*а.* اِسْتِباع, اِسْتِباعَت (تَبَع) влеченіе за собою, слѣдованіе за кѣмъ; подражаніе.

*а.* اِسْتِبْرأ (بَرَّأ) очищеніе, вытираніе членовъ, послѣ омовенія (предписанное закономъ мухамм.); воздержаніе отъ сообщенія съ женою.

*тур.* اُسْتُبِى (изъ *греч.* stipi) пакля (*простон.* استف); استبيلمك конопатить.

*тур.* اُسْتُجْ (изъ *италь.* astuccio) футляръ математич. или хирургич. инструментовъ.

*дж.* اُسْتَجْلُو названіе племени (نام قومى *к. сл.*).

*а.* اِسْتِحاضَه кровотеченіе (у женщ.).

*а.* اِسْتِحْسان восхваленіе, одобреніе.

*а.* اِسْتِحْضار представленіе, приведеніе на мысль, на память.

*а.* اِسْتِحْقاق заслуга, истинное достоинство, заслуживающее почтенія; *ад.* ارباب استحقلقدن اولان كيمسه‌كر люди, достойные уваженія; بى استحقاق незаслуженно.

*а.* اِسْتِحكام укрѣпленіе, утвержденіе.

*а.* اِسْتِخار ا, اِسْتِخاره (خَارَ x) загадать, раскрывъ первую попавшуюся книгу, и дѣйствовать сообразно встрѣченной тамъ мысли, т. е. узнать благополучно ли кончится задуманное предпріятіе. (Мусульмане такъ совѣтуются въ серьезныхъ обстоятельствахъ съ Кураномъ, Хафизомъ и пр.).

*а.* اِسْتِخْبار (خَبَر x) спрашиваніе, освѣдомленіе, увѣдомленіе, извѣщеніе; повѣстка. استخبار قيلمق спрашивать о новостяхъ, требовать увѣдомленія о чемъ.

*а.* اِسْتِخْراج (خَرَجَ x) извлеченіе, полученіе, доходъ; результатъ, итогъ счета.

*а.* اِسْتِخْفاف хула, порицаніе, упрекъ.

*тоб.* اِسْتِخْوَانْ малина.

*п.* اُسْتُخْوَانْ, (*сокр.* ستخوان) 1) кость; косточка (плодовъ. 2) *мет.* родъ, поколѣніе, порода (въ смыслѣ благородномъ (مردم اصل وبزرك), استخوان تراشى гаданіе по кости (очищенную отъ мяса баранью кость клали на огонь, и замѣчали трещины, производимыя огнемъ въ составѣ кости, — Not. et Ext. t. XIV p. 407. note).

*а.* اِسْتِدانَت одолженіе, просьба дать въ займы.

*а.* اِسْتِدَعا просьба, умаливаніе, призываніе благословенія Бога, استدعا ايتمك просить, умолять.

*п.* آسْتَرَابادْ Астарабадъ (городъ).

*а.* اِسْتِراحَت покой, отдыхъ, сонъ; прекращеніе занятій, каникулы.

*каз.* آسْتِرْتِينْ, آسْقرتين, *баш.* آثقرتِنْ (отъ است) скрытный, скрытнымъ образомъ, тайно, изъ подтишка.

*а.* اِسْتِرْجاً просьба (объ отсрочкѣ, замедленіи), прошеніе.

*а.* اِسْتِرْجاع ا просить, заступаться за кого.

*а.* اِسْترحام ا просить помилованія, милосердія.

*а.* اِسْترداد требованіе возвращенія, ايتمك — заставать возвратить, востребовать.

*тур.* اِسْتِرْدِيَه, سِتِرْدِيَه (*изъ греч.* sdridi) устрица (*а.* سلجة).

*тур. ад.* اُسْتُرَه, اُسْتُورَه, اُوسْتوره бритва, اوسنره قابى, قبورى или استره‌لق футляръ или шкатулка для бритвъ; استره طوتنمق бриться.

*а.* اِسْتِسْقاً водяная (болѣзь); жажда, сухость; استسقا نمازى молитва о дождѣ.

*а.* اِسْتِشْهاد ايتمك брать въ свидѣтели; просить о засвидѣтельствованіи; استشهاد نامهٔ نسبيه свидѣтельство о происхожденіи.

*а.* اِسْتِطاعَت власть, могущество, возможность, ايتمك — мочь, смѣть.

*а.* اِسْتِطْلاع ا освѣдомляться, допрашивать.

*а.* اِسْتِعارَه *мн.* اِسْتِعارت заимствованіе; метафора.

*а.* اِسْتِعانَت ا просить помощи.

*а.* اِسْتِعْجال поспѣшность, ускореніе, побужденіе.

*а.* اِسْتِعْداد устройство, расположеніе, способность, дарованіе, استعدادى يوقزر у него нѣтъ способности (къ чему либо).

*а.* اِسْتِعْفا ا просить прощенія, просить увольненія, отказаться отъ должности, فلان جنرال خدمتندان استعفا ايلدى такой-то генералъ отказался отъ своей должности.

*а.* اِسْتِعْمال употребленіе, привычка, قيلمق — употреблять, сдѣлать привычку.

*а.* اِسْتِغْفار ا (*тат. произн.* اِسْتِعْفار) просить прощенія, съ дат. пад. и съ اللهه — دن и اللهدن); استغفرالله прости Боже! спаси, не дай Богъ!

*а.* اِسْتِغْنا довольство, неимѣніе надобности, равнодушіе, пренебреженіе; اهسته استغنا ايله съ легкимъ равнодушіемъ; استغنا ايتمك не имѣть надобности, довольствоваться; استغناى بيان ايدن بديهيات непредвидѣнные случаи, нетребующіе объясненія. (Въ мистическомъ ученіи, это слово выражаетъ четвертую степень посвященія, т. е. такое расположеніе души, въ которомъ любовь и созерцаніе Божества поглощаетъ всѣ остальныя чувства, — все чувственное и умственное обращается въ ничто).

*тур.* اِسْتِفْ, اِسْتِوْ, اِسْتى (изъ *италь.* stiva) нагрузка, балластъ (судна); порядокъ, устройство; استفلمك нагрузить кладью корабль; متاعى استف اتمك упаковать товаръ или тюкъ.

*а.* اِسْتِفادَه воспользованіе, пріобрѣ-

теніе познаній, выгодъ; требованіе объясненія.

*а.* اِسْتِفْتا резолюція, опредѣленіе, разрѣшеніе труднаго вопроса; استفتا ايتمك просить *фетву* (рѣшенія) у муфтія, т. е. юридическаго разрѣшенія сомнѣнія, по Курану.

*а.* اِسْتِفْتاح покореніе, взятіе (крѣпости).

*а.* اِسْتِفْراش قيلمق въ *каз.* имѣть сообщеніе.

*а.* اِسْتِفْسار ا развѣдывать, требовать объясненія.

*а.* اِسْتِقامَت стойкость, прямота, искренность.

*а.* اِسْتِقْبال будущность; будущее время (*грам.*); встрѣча, шествіе на встрѣчу, выѣздъ за городъ, почетная, парадная встрѣчя за городомъ (во время пріѣзда важнаго лица); مستقبل распорядитель такой встрѣчи.

*а.* اِسْتِقْرار утвержденіе, учрежденіе, распредѣленіе.

*а.* اِسْتِكْمال окончаніе, совершеніе, дополненіе, *каз.* достоинство.

*а.* اِسْتِماع ا слышать, слушать, внимать.

*а.* اِسْتِمالَت ласка, лесть; одобреніе, одушевленіе; примиреніе, استمالت بيرمك льстить, одобрить, снискивать любовь, располагать къ себѣ.

*а.* اِسْتِمْداد просьба о помощи; пособіе, помощь.

*а.* اِسْتِمْساك ا воздерживаться, лишать себя чего, — مزاجه مضر اولانجق هرشيدن استمساك ايده‌جكم воздержусь отъ всего, что можетъ вредить здоровью.

*тур.* اِسْتَمَكْ, *дж.* ايستاماك требовать, просить, хотѣть, желать, искать; *тур.* استيجى, *тат.* استاوچى, *дж.* ايستاكوچى требователь, проситель, عيب ايستاكوچى клеветникъ (Али-Ширъ), استه استيه или استر استز хотя не хотя, невольно; استراو استربو будь это онъ или этотъ, хоть то или другое; استرسك если хочешь, въ случаѣ, если даже; استديكم желаемое, просимое мною; استك желаніе и пр. استكلو желающій, стремящійся къ чему, въ *ад.* желаемый, любимый; *тур.* استكلوات бодрая, горячая лошадь; استك ايتمك желать, хотѣть; *каз.* استاى بارمق идти искать. *Производные:* استتمك принудить къ требованію, отъискивать, *каз.* استاتو принуждевіе къ требованію; استنمك, استنلمك *воз. стр.* хотѣться, б. желаему, استنلجك желаемое, желательный; شمدى طقوزساعته اون دقيقه استيور теперь до 9 часовъ остается 10 минутъ, т. е. 9 часовъ безъ 10 мин.

*тур.* اِسْتَمَه лихорадка (*см.* اِسّى).

*а.* اِسْتِمْهال ا просить отсрочки, отлагательства.

*а.* اِسْتِنباط извлеченіе выгодъ.

*а.* اِسْتِنْجا (نجا х) очищеніе, омовеніе послѣ испражненія.

*a.* اِسْتِنْشاق I вбирать воду въ ноздри.

*a.* اِسْتِنْكاف неповиновеніе, непокорность.

*a.* اِسْتِوَا (سَوَى VIII) равенство, уравновѣшеніе, направленіе; خط استوا экваторъ.

*n.* اُسْتُوار крѣпкій, ровный, твердый, вѣрный, справедливый, ايتمك — укрѣпить, заключить.

*тур.* اُسْتُوبَجْ (испорч. изъ *n.* اسفيداج или اسپيداج) бѣлила.

*тур.* اُسْتُوپِى (изъ *um.* stoppa) = استبى, пишется также اسطبو, اصلوبى اسطبه.

*a.* اِسْتِهْزَا осмѣяніе, насмѣшка ايتمك — насмѣхаться, сдѣлать кого предметомъ насмѣшки.

*a.* اِسْتِيجَار I нанимать.

*a.* اِسْتِيصَال I искоренить, истребить.

*a.* اِسْتِيفَا I уплатить, удовлетворить.

*a.* اِسْتِيلَا побѣда, покореніе; власть, господство.

*a.* اِسْتِيلَاد заявленіе права на дѣтей невольниковъ (*юридич.*).

*a.* اِسْتِيمَان испрашиваніе помощи, пощады.

اِسْحَقْ (изъ *евр. a.* ضَحِكْ) соб. и. Исаакъ, اسحق قوشى (= *n.* اوبز شب) родъ птицы совы.

*a.* اَسَد левъ, знакъ льва (соотвѣтствуетъ мѣсяцу іюлю).

*кир.* اَسِرْ веретено, шпилька (отъ اسق).

*кир.* اَسَرْ (*вм.* اَسِير) глупенькій.

اَسِير اَسْرا *см.*

*a.* اَسْرَار *ед.* سِرّ тайны, таинства, мистеріи, اسراريه таинственный; *тур.* اسرار какъ *ед.* число, наркотическій составъ изъ коноплян. и другихъ листьевъ (= *n.* بنك, *a.* خشيش).

*a.* اِسْرَاف мотовство, расточительность (*син.* بذر), اسرافجى, *a.* مسرف мотъ. *гл.* ايتمك اسراف расточать.

*a.* اَسْرَافِيل имя одного изъ четырехъ архангеловъ, представляемаго, по ученію мусульманъ, хранителемъ небесной трубы, въ которую онъ затрубитъ 2 раза въ концѣ вѣковъ, — разъ, чтобы отнять жизнь у всего живущаго, и въ другой, чтобы воскресить всѣхъ мертвыхъ. Въ سراج говорится, что онъ будетъ трубить три раза (*стр.* 37).

*a.* اَسْرَافِينْ серафимъ.

*дж. тат.* اَسْرَامق (ص), ايسْرامق воспитать, воскормить, содержать, держать у себя, приберечь; защищать, удержать за собою (крѣпость, мѣстность, какъ у Баб. 329 стр.); имѣть состраданіе къ народу, какъ въ *уйг.* ايل كون اسراب; اسراو воспитаніе, *каз.* اسراو اتا = اُسراغوجى воспитатель, дядька, اسراو قيز служанка; *дж. формы:* اسرابان сберегая и пр. اسراناى приберегу, сохраню, اسراغانى сберегаемое имъ, اسراغولوق то что должно быть сберегаемо. *Производные и сос-*

*тавные* اسرالمق *стр.* б. вскормлену, اسرالغان вскормленный; *к. сл.* اسراتمق б. храниму и пр. اسرانمق *воз.* اسراندى питомецъ, пріемышъ, въ *кир.* домашній (о птицахъ); اسراغولامق вскармливать; اسراب اوستركان вскормленный, воспитанный; بير كيمرساننك خاطونين اسرامق угождать женѣ кого-либо, поступать по ея желанію.

اِسِرْكامك *см.* ايسِرْكامك при словѣ ايس — 2.

اِسْرمك *см.* ايسْرمك.

*кир.* اَسْرَنْكى بالا ребенокъ сомнительнаго происхожденія (напр. если женщина по смерти мужа, вскорѣ выдетъ вторично замужъ и родитъ.

*дж.* اَسْرُو, *кир.* اَسْرَه, اسرەسى слишкомъ, очень, въ особенности, اسرو از очень мало.

*тур.* اَسْرَه названіе гласнаго знака, поставляемаго подъ буквою и придающаго ей звукъ *и* или *ы*.

*дж.* اِسْرَه съ той стороны, оттуда (ازان سو *к. сл.*).

*дж.* اِسْرِى рысь? (*п.* يوز *к. сл.*).

*тур.* اَسْطَرا طيقوس (изъ *греч.*) названіе медикамента (= ايو قولاغى).

*баш. каз.* اِسْطَرْشِينَه, *кир.* اسطرسينَه (*русск.*) старшина, смотритель юрты или нѣсколькихъ деревень, اسطرسينه شپانى халатъ, который даритъ женихъ старшинѣ аула невѣсты.

اُسْطَرْلاب (*греч.*) астролябія.

*а.* اَسْعَد счастливѣйшій.

*дж.* اُسْغُورُوق чихъ, чиханіе (عَطْسَه *к. сл.*), *см.* اقسرمق.

*п.* اُسْفَنْج (изъ *греч.*) губка.

*кир.* اِسِقْ (ы) жалкій (отъ ايس 2).

*а.* اِسْقاط ا выкинуть; уступить; اسقاط سلوة, استاط صوم пожертвованіе, которое наслѣдники умершаго дожны сдѣлать по завѣщанію, за его упущенія въ молитвахъ и постѣ.

*тур.* اِسْقَرَه, اِسْقارَه рашперъ, рѣшетка; жареное на рашперѣ; اسقره ايتمك жарить.

*тур.* اِسْقْلاوُنْ славянинъ, ولايتى — Иллирія.

*тур.* اِسْقَنْدِيلْ (изъ *италь.* scandaglio) лотъ; грузило; اسقنديللمك измѣрить глубину, бросить лотъ, *мет.* узнать мысли.

*тур.* اُسْقُوجِيَه Шотландія.

اُسْقُورْ بُوتْ (*ит.*) скорбутъ (болѣзнь); родъ морской рыбы (*а.* كنعد).

اُسْقُورْ دُيونْ (изъ *греч.*) чеснокъ.

اُسْقُورُونْ (*греч.*) окалина. выгорка, *тур.* معدن كيوكى.

اسقولوفَنْدْرِيُونْ (*греч.*) 1) оленій языкъ (раст.), *тур.* التون اوتى, دلاق اوتى 2) сороконожка (насѣк.).

اُسْقُمْرى (*греч.*) скумбра, мокрель (рыба).

*тур.* اُسْقُونَه (*англ.*) шкуна, судно.

*кир.* اِسَكْ баранъ 2 лѣтн., اسك قوى баранъ кладеный.

*каз. тоб.* اِسْكَكْ, اِسْكَكْ, ايسكك щипчики для выдергиванія волосъ.

*дж.* اِسْكَامك (= ايسنامك) зѣвать.

*каз.* اِسْكَامِيَه (русск.) скамья, стулъ.

*а.* اِسْكَان I поселить гдѣ нибудь; успокоить, اسكن الله да водворитъ его Богъ, да успокоитъ!

*каз.* اِسْكَانْجَه, اِسْكَنْجه тиски, обрѣзъ, которымъ обрѣзываютъ книги.

*тур.* اِسْكَنَه желтинькая птичка (*а.* تنبط, *п.* داريزه).

*тур.* اُسْكُدَارْ 1) Скутари, (городъ въ Азіи, расположенный противъ Конст.); городъ въ Албаніи, называемый также ارناود اشكندريه 2) *п.* курьеръ, посланный, что также اسكذار отъ слова اسك курьеръ.

*тур.* اِسْكَرْلَتْ (изъ *ит.*) пурпуровый, багряный.

*тур.* اُسْكُلْ, اُسْكول ленъ, отдѣленный отъ пеньки, тонкій ленъ, اسكولى بزى тонкая бумажная матерія (قصب مصرى *Кам.*).

*тур.* اِسْكَلَه (изъ *итал.* scala) пристань, портъ, дебаркадеръ; приморскій и торговый городъ на Востокѣ, въ Леванте, ازمير اسكله‌سى пристань Смирны, городъ Смирна.

*а.* اِسْكَنْدَر Александръ, اسكندر ذولقرنين Александръ двурогій (Македонскій).

*п.* اُسْكَنَه лядвея, нога (у птицъ; у животныхъ ران).

اُسْكى *см.* ايسكى.

*а.* اَسْلَاف *ед.* سَلَف предшественники, люди прошлыхъ временъ; предки.

*а.* اِسْلَام *исламъ* — религія, правовѣріе; пребываніе въ здравіи, миръ, безопасность; اهل اسلام народъ ислама, *мусульманинъ*; اسلامى *ж. р.* اسلاميه относящійся къ правовѣрію, исповѣдующій исламъ, мусульманскій, احكام اسلاميه постановленія, законы мусульманства.

*тур.* اِسْلَامْبُولْ (*вм.* استانبول отъ *греч.*) Константинополь, اسلامبولى Конст-скій, — ецъ.

*дж.* اِسْلَتْمَكْ двигать, трясти (جنبانيدن *к. сл. тат.* سلكمك, سلكتمك).

*а.* اَسْلِحَه *ед.* سِلَاح, سِلَحْ оружія, اسلحهٔ ناريه огнестрѣльныя оружія; اسلحه‌سز безъ оружія, невооруженный.

*дж.* اَسْلَمْ вуаль, покрывало (سَتور *к. сл.*).

*тур.* اَسْلَمَكْ *см.* ايس 2.

*а.* اُسْلُوب порядокъ, образъ; форма, *мн.* اسالب образъ дѣйствія, привычки; اسلوبسز безпорядочный, безобразный, اسلوبزلق безпорядочность, безобразіе.

*крп.* اَسَم важный, разфранченный, красивый, прекрасный, اسم اوى красивая кибитка; اسماو щегольски; اسمدانو важничать, франтить.

*а.* اِسْم имя, названіе, *мн.* اِسْمَاء име-

на, аттрибуты Бога, اسامی имена, названія; اسم ذات имя существительное, اسم صفت имя прилагат. اسم مرکب имя составное, اسم مکان имя мѣста (*терм. грам.*); معروف — имя собствен. نکیره — имя нарицательное, معنا — имя отвлеченное, عدد — числительное, فاعل — причастіе, افعال — нарѣчіе, تعجب — междомет. اسامعرب слова измѣняемыя (склоняемыя, спрягаемыя); اسامبنی — неизмѣняемыя; اسمی نامعلوم аноним-ный; اسملی съ именемъ, именной, именованный, названный, по имени; *гл.* اسلامك именовать, اسملنمك именоваться, *б.* наименовану; *тат.* من توباندا اسلانمش *я* ниже поименованный.

*п.* آسمانْ небо; *кир.* آصپان поднебесье, пространство, верхъ, اصپاندا غی находящійся въ поднебесьи; اسمان دره млечный путь.

*а.* اَسْمَر смуглый, *гл. тат.* اَسْمَرْلَمَك *б.* или сдѣлаться смуглымъ.

*а.* اِسْمَعِيل с. и. Исмаилъ.

آسْق *см.* آصْق; اَسْمَكْ *см.* ايسْمَكْ.

*а.* اِسْنادا приписать къ чему, вмѣнить.

*тур.* اَسْنَكْ намордникъ, надѣваемый на телятъ и ягнятъ, чтобы они не сосали матерей (*Ценк.*).

*тур.* اَسْنَمَك зѣвать (*см.* ايس 1); اسنيش зѣвота.

*тур.* اَسْنَلك трензель, уздечка.

*тур.* اَسْوَج, اَسْوَجْلو Шведъ, مَمْلَكَتی — Швеція.

*п.* آسوده покойный, свободный, *мн.* آسوده‌كان покойники; آسودكی покой, отдыхъ; اسوده حال въ спокойномъ состояніи, обезпеченный.

*тур.* اِسْوِيچْرَه или سُوِيس Швейцарія.

*а.* اِسْهال поносъ, قان اِسهالی кровав. поносъ.

*а.* اَسْهَال (*сравнит.* отъ سَهْل) легчайшій, легче.

اَسی, سی частица, образующая въ *каз.* нарѣчіи будущее причастіе, выражающее необходимость или возможность совершенія дѣйствія (= *тур.* частицѣ جق, جك): قالاسی — قال, اوشبو یرده قالاسی здѣсь нужно остаться, شول اورنده یورط صالاسی тамъ можно выстроить домъ, یازاسی کاغذلاروم بار بولسون пусть бы всегда у меня были письменныя дѣла, اینمك کیلاسی تحقیق بولدی это вѣрно, что онъ долженъ пріѣхать.

*тур. каз.* ايسّی, اِسّی, *кир.* سِّی, *ад.* استی *дж.* ايسيغ, ايسيغ жаркій, горячій, знойный, *тур.* اسی اوت инбирь (раст.); *дж.* ايسيغ دم горячее дыханіе; اسيلك *ад.* ايستيلك жаръ, зной, ايستيلك دوشدی жара настала; *тур.* اسيجاق, اسيجق *сокращ.* سجاق жаркій; теплыя бани. *Производные и составные*: اسيمك, *ад.* ايستی اولمق, *кир.* سيمق (ы) становиться жаркимъ, горячимъ, разгорячиться, استمك *пон.* а) согрѣвать, подогрѣвать, разгорячить, въ *дж.* ايستمك *б.* горячимъ, жаркимъ, согрѣваться, *пон.* استرمك کرم کردن *к. сл.*); b) استمك имѣть лихорадку, استمه лихорадка, استمه‌لو имѣ-

ющій лихорадку; лихорадочный, причиняющій лихорадку; اسنمك, *дж.* ايسينماك *воз.* грѣться у огня, согрѣваться; اسى لتمك, *каз.* اسى بيرمك нагрѣвать, придать, поддать жару, пару; اسى لنمك нагрѣваться, находиться въ жару, въ горячкѣ; *дж.* ايسيرغانمق разгорячиться, раскраснѣться (отъ стыда, гнѣва), устыдиться (مطلق اوتانمق وقزارمق); *тур.* اسى طوقنمش разгоряченный; *кир.* كون اسب كلير день становится жаркимъ; *кир.* اوزونكديكى اورنكه اوتتاى سى свой своему горячъ какъ огонь = свое дитя мило (послов).

*а.* آسيا Азія; آسيالو Азіатецъ.

*п.* آسيا или آسياب мельница водяная, اسيا باد мельница вѣтряная, اسيابان мельникъ.

*п.* آسيبْ столкновеніе двухъ предметовъ, смятеніе, бѣдствіе, обида; вредъ; *дж.* اسيب تاپمق получить вредъ, повредиться, كوزلاريكا اسيب يتمادى или كوزلارى اسيب تاپمادى глаза его не повредились.

*а.* اَسِير *мн.* اُسَرا, *простон.* يَسير, *кир.* جسير 1) плѣнный, плѣнникъ,—ца, اسيرجى торгующій рабами, اسيرلك плѣнъ, порабощеніе; اسير قيلمق плѣнить, обратить въ рабство. 2) *кир.* крѣпостной человѣк.: جومشاى تورغان جسيرم служащій у меня мой крѣпостной. У киргизовъ جسير называется также *невѣста* или *жена*, въ томъ смыслѣ, что по уплатѣ полнаго *калыма*, она дѣлается какъ бы собственностью мужа: بيرمغان قزنكدى اول قزنك بولسادا مننك جسيرم غوى отдай мнѣ дочь, хотя она дочь твоя, но все-таки моя невольница; جسيرلكبيه отличная кобыла (дорогая какъ жена).

*дж.* آسيغ, آسيق, *уйг.* اَسّيقْ 1) выгода, польза: مونچاكيم قيلسانك فغان وزاريليق, قيلغوسى يوق برسرمويى اسيق сколько бы ты ни вздыхалъ и ни плакалъ, не принесетъ это тебѣ пользы ни на волосъ (لسان الطير); اسيغ ليغ выгодный, полезный, اسيغسيز, *к. сл.* اسغز (هيچ كاره) безполезный, اسيغ المق получить выгоду, воспользоваться, اسيغ قيلمق принести пользу. 2) повѣшенный (отъ اصمق). 3) = *тур.* اسى жаркій.

*п.* آسِيمَه, اَسِمَه, سِمَه, سرآسيمه подверженн. головокруженію, смущенный, удивленный.

*кир.* اَسِيَه край, берегъ, окружность: صوننك اسيەمنين جوروب كيلدوم я пришелъ по берегу рѣки, طاوننك اسيەسى منين جوردوم ходилъ по подошвѣ горы.

*п.* آش, *кир.* آس бульонъ, супъ, пища, кушанье, кормъ, *тоб.* хлѣбъ, *уйг.* вареный рисъ; اشجى, *пер.* اشپز, *кир.* اس اوصتاوشى поваръ, кухарка; *тат.* اشماچى харчевникъ, кухмистеръ; اش ايوى, *дж. уйг.* اشليق او, *п.* اشخانة кухня; *тур.* اش اوتى кишнецъ (كشنش); *тур.* سودلو اش рисъ на молокѣ; *кир.* قونق اسى безплатный обѣдъ или ужинъ, слѣдующій всякому страннику; *кир.* اسدنك الدى кушанье подаваемое кому нибудь прежде другихъ (въ знакъ особеннаго уваженія); *каз. мещ.* اورناش (*вм.* اورون اش) тайно (въ отсутствіе старшаго въ семействѣ) приготовляемое хорошее кушанье; *каз.* بيرام اشى

особаго рода разное печенье, которымъ угощаютъ во время праздника; *каз.* كندير اش конопля. اشلق все годное на пищу: ячмень, хлѣбъ въ зернѣ всяк. рода, *дж. уйг.* اشليق запасный магазинъ, амбаръ اشليچى завѣдующій кормами, фуражиръ, اشلغلو питательный, сытный. *гл. Производные* и *составные*: اشامق ѣсть, кушать, اشاتمق *пон.* кормить, питать, *к. сл.* также ѣсть пищу (طعام خوردن ولقمه خورانيدن); *кир.* اساو принимать пищу прямо ртомъ, изъ рукъ почетнаго гостя, اساتو такъ угощать (при гостяхъ, хозяинъ и его одноаульцы не обѣдаютъ, но сидятъ въ сторонѣ, и гости по окончаніи ѣды, подзываютъ ихъ одного за другимъ и изъ своихъ рукъ даютъ имъ пищу, которую они должны принять прямо въ ротъ. Ильм.); اشاب طويمق насытиться, اشاب بتورمك съѣсть, *бух.* اش بيرمك раздавать, отпускать кушанье бѣднымъ. *кир.* اس значитъ также званый обѣдъ; поминки, اش بيرو въ *каз.* اش اوزدرمق поминки совершать (что бываетъ обыкновенно чрезъ 40 дней и чрезъ годъ послѣ смерти кого либо); *тоб.* اش شايلامق приправлять кушанье, اش صوقمق, اشلق молотить хлѣбъ, اش صوقوچى молотило; اش صايلامق, *тур.* اش يرمك выбирать кушанье, б. прихотливымъ (напр. беремен. женщина); اشدن صاقلانمق воздерживаться отъ пищи, соблюдать діету; *баш.* اش يكيم كيلدى позываетъ къ ѣдѣ, ѣсть хочется; *тоб.* كچكى اش ايچمك ужинать; *каз.* برکنکاشدا براشدا بولمق и совѣтоваться и ѣсть вмѣстѣ, б. въ согласіи (отъ слова اش происходятъ русскія слова, употребляемыя въ *Орл.* и *Олон.* *ажлабанье*, *ажлибать*, вѣроятно отъ формы *тат.* اشلاب *ашлябъ*, — см. замѣч. Казем-Бека.

*тур.* اَشْ товарищъ (*см.* ايش).

*кир.* اِش (*вм.* ايچ) внутренность.

*кир. баш.* آشا чрезъ, сверхъ; болѣе, даже, اشا طاودن черезъ горы, اشا اننك чрезъ него, اشا منكدن болѣе тысячи, اشا سكردى قويمه перескочилъ чрезъ заборъ; اشا بارامن ну такъ я пойду!

*а.* اِشارَه, اِشارَت *мн.* اشارات знакъ, сигналъ, указаніе, намекъ, اشاره ايتمك, اشارتلمك сдѣлать, дать знакъ, указать, намекнуть.

*тур.* اَشاغَه, *ад.* آشاقه, *тур. ос.* اَشَغه, اشاغى низъ, внизъ, *баш.* постронній; اشاغادا внизу, اشاغداغى, *тур.* اشغهكى нижній, внизу находящійся, *баш.* постороннній, въ сторонѣ живущій, اشاغهدن или اشاغدن снизу, *тур.* اشاغيسى низъ чего нижняя часть; *ног.* اشاغاسى долина, *тур.* اشاغيلى низкій, глубокій. *гл.* اشاغالامق, اشغهلمق, اشاغه ايتمك опустить внизъ. اشغىلنمق *воз.* опуститься, понизиться, пасть (въ цѣнѣ товаръ), اشغيلنمه пониженіе, упадокъ, سسك اشغيلنمهسى пониженіе голоса; *тур.* اشاغى ايندرمك, صارقرمق спустить внизъ; *ад.* باشين اشاقه صالمق опустить, понурить голову, اشاغهده ذكر اولنمش ниже упомянутый.

*каз.* اَشَكى, اَشَكى худой, плохой, негодный; اشاكيلنمك сдѣлаться дурнымъ, негоднымъ.

*а.* آشام (отъ آشاميدن) пьющій, خون

اشام пьющій кровь, кровопійца, شراب اشام пьяница, اشامی питье.

*кир.* آشامای коровье сѣдло.

*дж.* آشامق 1) ѣсть (*см.* آش). 2) *тур.* = اوشانمق.

ایشانمق, اِشانمق *см.* ایشانمق

*тур. тат.* اِشْبو, اُشْبو, اَوشْبو, اوشی этотъ, сей, اوشبوندا здѣсь, اوشبوندایین такого рода, подобный сему, اوشبوندا کی здѣшній.

*а.* اِشْتِداد подкрѣпленіе, усиленіе, сила; упорство, اشتداد بولق усилиться, возрастать въ силѣ.

*а.* اِشْتِرا покупка.

*а.* اِشْتِعال воспаленіе, жаръ; свѣтъ; ایتمك — возгорѣть.

*а.* اِشْتِغال занятіе, прилежаніе, ایتمك — заняться, прилежать, اشتغال ازوره اولمق б. занятымъ чѣмъ нибудь.

*дж.* اُشْتُق пятка, подошва ноги (شتالنگ *к. сл.*).

*а.* اِشْتِمال пониманіе, обниманіе.

*дж.* اَشْتَمَك лопнуть, треснуть (شکستن *к. сл.*).

اِشْتِمك *см.* ایشتمك.

*дж.* اِشتن = ایشتان.

*а.* اِشْتِها желаніе, хотѣніе; позывъ къ ѣдѣ, аппетитъ, اشتهالو возбуждающій желаніе, аппетитный, اشتهاسز не аппетитный.

*а.* اِشْتِهار извѣстность, слава, اشتهار بولمق получить извѣстность, прославиться.

*а.* اِشْتِیاق желаніе, въ особенности видѣть предметъ отсутствующій.

*тур.* اَشْتیر амарантъ (раст. *а.* بقلة العربیه или الیمانیه, *п.* سرمه — *Кам.*).

*дж.* آشْچ глиняный котелъ (دیك کلین *к. сл.*).

*а.* اَشْجار *ед.* شَجَرْ дерево.

*а.* اَشْخاص *ед.* شَخْص люди, особы.

*а.* اَشَد очень крѣпкій, очень жесткій.

*а.* اشراف *см.* شریف.

*а.* اَشْرِبَه *ед.* شَرَابْ питье, вино.

*а.* اَشْرَفی чистѣйшее золото; червонецъ голландскій.

اَشْعار *см.* شعر; اَشَغَه = آشاغه.

*п.* آشْفته смущенный, оцѣпененный; влюбленный, اشفته کی *тур.* اشفته لق смущеніе, безпокойство, мятежъ.

*тур.* آشْق, آشیق, آشوق, *кир.* آسْق щиколотокъ; кости игральныя, бабки, *альчики*; *кир.* اسقی جیلك косточка отъ колѣнной кости (этими косточками или бабками, киргизы играютъ на разныя манеры; положенія, въ которыя альчикъ ложится, слѣдующія: شکه выемкою къ верху, الشو, *тат.* الچو остроконечнымъ бокомъ къ верху, تاووا *тат.* تاخان ровнымъ бокомъ къ верху. Въ этомъ порядкѣ, положенія имѣютъ одно передъ другимъ преимущество.

Когда нужно конаться, бросаютъ *асыкъ*, и одинъ изъ играющихъ говоритъ: мои شكه الشولى, а другой: мои تاووالى بوكا; иногда *асыкъ* становится стоймя—اونكا или اونكا, что разстроиваетъ игру и альчики снова перебрасываются,—отсюда пословица: اونكا اويون بوزار تنتاك جيون بوزار какъ *унка* разстроиваетъ игру, такъ и дуракъ разстроиваетъ собраніе. Виды игры: اتپاقيل похожа на русскую игру въ бабки, *асыкъ*, становимый на конъ, называется كناى а тотъ, которымъ бьютъ سقا; اوبورماقيل, قارچماقيل, قاقپاقيل и другія. *тур.* اشيق اتمق (= شش اوينامق) играть въ кости.

*тур. каз.* اِشق (ы), اشيق 1) щель; тѣнь, защита, мѣсто укрытія, اشقده втайнѣ, тайный; *гл.* اشقدن باقمق смотрѣть въ щель, اشقلامق застѣнять, заслонять, прикрыть, скрыть, اشقلاتمق *пон.* اشقلانمق *воз.* اشقلانوشمق *вз.* вмѣстѣ скрываться. 2) *тур. ад.* свѣтъ, лучи свѣта (отъ гл. ايشمق сверкать). 3) *тур. мет.* странствующій монахъ. 4) *тур.* скуфья; каска (*а.* غفارة, = *дж.* يشمق).

*тур.* اِشْقِرْمق (ы) искать (*син.* ارچقرمق).

*дж.* اَشْقْش благословеніе (دعای خير *к. сл.*).

آشِقْمق = آشِيقمق.

*каз.* اِشْقْمق (ы), اِشوقْمق тереть, натирать, чесать, ايشقى, اشقى, يشقى скобель, стругъ, اشقيلامق скоблить, тесать, стругать, اشقيلاتمق *пон.* اشقينمق *воз.* тереться, чесаться.

*п.* اَشْك слеза (*син.* سرشك), اشكبار, اشكريز проливающій слезы, плачущій.

اَشَكْ, اِشَكْ оселъ (*см.* ايشاك).

اِشْكْ порогъ (*см.* ايشيك).

*п.* آشكارْ открытый, явный, откровенный. открыто, اشكارمك, اشكاره ايتمك اشكاره لمك открыть, объявить, обнаружить.

*а.* اَشْكِل сомнѣніе, подозрѣніе; замѣшательство, затрудненіе, помѣха, *тур.* اشكالك постоянное подозрѣніе, اشكلنمك подозрѣвать, испытывать неудачу, помѣху, اشكلندرمك *пон.*

*тур.* اُشْكُن, اَشْكِين, اَشْكِنْ (отъ *гл.* اشمك) иноходецъ; лошадь имѣющая хорошій шагъ.

*п.* اِشْكَنْبه кишка, желудокъ; *гл. тур.* اشكنبه لنمك привыкать къ сваренію пищи болѣе плотной чѣмъ молоко (говорится о желудкѣ животныхъ жвачныхъ *см. а.* الجفر *Кам.*).

*п.* اِسْكَنْجه اِشْكَنْجه пытка, мука; *гл.* اشكنجه لمك, اشكنجه ويرمك подвергнуть пыткѣ, چكمك — подвергаться пыткѣ, мученію.

*тур.* اَشْكَنْجى солдатъ въ дѣйствительной службѣ.

*дж.* آشْلامق 1) ѣсть и пить (отъ اش); пить за здоровье другъ друга, 2) *тур.* и اشيلمق прививать, окулировать, اشلامق چچك прививать оспу; اشلمه, اش или اشى прививка, اشى طوتمق оплодотвориться (о деревьяхъ), اش اتمك

прививать; отсюда и *каз.* اشلامق наклеивать, накладывать.

*каз.* اَشْلاوْ корыто.

*дж.* اَشْلَغْمق подозрѣвать, обвинять, взводить напраслину (*к. сл.* تهمت كردن)

*тур. ад.* اَشَلَمْكْ, اَشَلَمك, اَشَه‌لمك, اشمك рыть, разрывать, разгребать, ворочать (огонь), اتش اشه‌ليوب اولجورمك раздувать огонь, بلمك ايچون اشه‌ليوب ايچ يوزنى اراشدرمق изслѣдовать снутри и снаружи (дѣло), чтобы открыть истину (*см.* также ايشمك 2).

*баш.* آشلامق, آشالامق сколачивать доски въ закрой.

*тур. тат.* آشْمق, *кир.* آصْمق восходить, возноситься на небо, подняться, вскочить (о *животн.* ارمك ديشى به). *Производн.* اشرمق, اشورمق, *тур.* اشدرمق *кир.* اصترمق *пон.* поднять, возносить, перейти, اشورمق ددن перейти чрезъ границу, мѣру, разливаться, اششمق *вз.* совокупляться (о животн. — отсюда اششمه у *Камуса* — совокупленіе, случка); *кир.* تانك اصو занимание зари (такъ называется охлажденіе лошади и всадника, остающихся до зари безъ пищи, послѣ долгаго пути): اطدى تانك اصترب قويدم я поставилъ лошадь до зари для охлажденія (*Ильм.*); *кир.* اصوب كيتمك идти дальше.

*тур.* اَشْمَكْ 1) идти, ходить иноходью (лошадь); ѣхать верхомъ на войну (отсюда اشكنجى, اشكن); اشوب يورمك كتمك скоро идти, ускорять шаги. 2) = ايشمك и اشلمك.

*дж. тур.* اِشَمَكْ, اِيشَمَكْ, بيشمك испускать мочу.

*п.* آشْنا знакомый, пріятель, اشنالق знакомство; *гл.* اشنالامق, آشنا اتمك знакомить, اشنالانمق, اشنادوغمق, اشنالق ايتمك знакомиться, дружиться.

*каз.* اِشْنا, ايشنا разчищенное мѣсто (отъ кустовъ, лѣсу), чищоба, اشنا اچمق ارچمق кусты копать, разчищать мѣсто для посѣва.

*тур.* اَشِنْمق износиться, б. разодрану, اشنمش изношенный, اشندرمق *пон.* износить, продрать.

*тур.* آشو, آشى, آشوطاشى красная земля (terre rouge) или глина; اشو بويه‌سى краска изъ такой земли, которою красятъ стѣны, صاراشى охра желтая.

*п.* آشوب (отъ اشفتن) страхъ, смущеніе, несогласіе; буря.

آشورمق *см.* آشْمق; *тур.* آشورى за, по ту сторону; чрезъ, чрезмѣрно, طاغ كون آشورى по ту сторону горы, آشورى черезъ день; آشوريلق чрезмѣрность; آشورى كتمك, كچمك пройти чрезъ, перейти, آشورى بوكلتمك навьючить черезъ чуръ.

*каз.* آشى (اولان آشى) 1) бобровая струя. 2) *тур.* = اشو. 3) *тур. см.* اشلامق.

*а.* اَشْيا *ед.* شى вещи, достатокъ, *тоб.* наслѣдствен. имущество послѣ отца.

*п.* آشيانْ, آشيانَه 1) гнѣздо, جَنَّتْ آشيان имѣющій свое гнѣздо въ раю, т. е. почившій въ райской обители, въ Бозѣ почившій (чтобы несказать просто умершій, покойный). 2) крыша зданія.

*дж. каз.* آشيغمق, آشوقمق, آشيقمق, اشاقمق, *кир.* اسيغمق спѣшить, торопиться, суетиться; اشوق, اشيغيچ, *кир.* اسيغيش поспѣшность, торопливость, اشيقيچلو, اشوقمانك торопливый, суетливый, всегда торопящійся; اشوقمانك не спѣшите, не торопитесь! *дж.* اشوقمايين не торопясь, не поспѣшно; اشقونمق *мет.* воспламеняться, страдать, унывать, اشيقدرمق *пон.* اشقوشمق *вз. примѣръ*, صبر ايله كوب باغليغ اچيلور, اشدا اشوقفان كوب تاپيلور, هركمسه ايلاماس اشوقماغ خيال, يافراغى ايپك قيلور چچك بركنى بال (محبوب القلوب).

*дж.* آشينو (вѣроятно это имя дѣйствія отъ *возвр.* вида *гл.* اشمق или اشيمق, что = *тур.* اشورى) прежде, раньше: قمودين اشينو بركوهر يراتى прежде всего сотворилъ (Богъ) одинъ драгоцѣн. камень (قصص — 6).

*каз.* آص *дж.* آس горностай, آص قابى горностаевый мѣхъ.

*тур.* اص, اصسز *см.* اسّز.

*а.* اصالت (отъ اصل) благородство (рода, фамиліи), благородное происхожденіе; личная обязанность (*противуп.* полномочію وكالة); اصالتدن съ намѣреніемъ; личною властью.

*а.* اصالت твердость, твердый характеръ, твердое сужденіе.

*кир.* آصاو дикій, суровый, необразованный; лошадь вовсе неѣзженная: جاقسى اط جوواس جمان اط اصاو хорошая лошадь смирна, дурная — бѣшена (*послов.*).

*а.* اصبع *мн.* اصابع палецъ, перстъ.

*каз.* اسپايلامق, *кир.* سپايلامق убирать, нарядить, одѣваться къ лицу, чисто, опрятно, отъ того и красиво, اسپايى приличный, пригожій, красивый, اسپايلق, اسپايچلق приличіе, опрятность и *пр.*

*тур.* اصبر, اصپور желтяница (*раст.* изъ *а.* عصفر, *п.* كاكيان).

اصحاب *см.* صاحب; *тур.* اصدار = اسرامق = اصرامق; استار

*тур.* اصرامق, (ы) кусать; жечь, يرمق اصرمق кусать пальцы (отъ досады); اصرغان اوتى крапива; اصريق, اصرمه укушеніе, обжога, اصربجى жгучій.

*а.* اصطلاح *мн.* اصطلاحات выраженіе техническое, слово, имѣющее фигуральное, переносное значеніе (*противуп.* لغت слову, принимаему въ буквальн. значеніи),

*а.* اصعب труднѣе, труднѣйшій, крѣпче.

*а.* اصغا اتمك слышать, внимать.

*а.* آصف *соб. и.* министра Соломона, прославившагося своею мудростью.

*п.* اصفهان Исфаганъ (городъ), اصفهانلو Исфаганецъ.

*кир.* آصقار *см.* چارص.

*кир.* اصقرمق (ы) свистать (птица); шипѣть (змѣя) = *тат.* اژغرمق.

*тур.* آصفى (отъ آصق) 1) все что

повѣшено для украшенія: люстры, строусовыя яица, амулетъ, лампы въ мечетяхъ и домахъ, ленты и куски шелков. матерій, даруемыя рабочимъ во время крещенія дѣтей. 2) прибавленіе (къ книгѣ). 3) остановка, задержаніе.

*кир.* اِصْقِينْ (ы) цвѣтъ, мина лица (*вм.* اشق?); اى اصقين‌سز о уродъ!

*а.* آصْل и *асылъ*, корень, начало, родъ, порода; первообразъ, оригиналъ; настоящій, подлинный; благородный; основное число, возводимое въ степень (*ариѳм. а.* جذر), اصلا совершенно, никакъ, никогда, ничуть, вовсе (*съ отриц. гл.*), فى الاصل первоначально, بى اصل неосновательно; *тур.* تا اصلندن съ самаго начала; اصلى *ж. р.* اصليه коренной, основной, главнѣйшій; اصل مال капиталъ, фондъ (главный); اصل مال *асылъ* — вещь драгоцѣнная; *кир.* اصل تاس драгоцѣн. камень; اصل فعل начало, корень глагола; اصلزاده, *кир.* اصل كسى благородн. происхожденія, дворянинъ; اصلسز неосновательный; безъ правилъ; безродный, неблагородный; *тур.* اصلى يوق или اصلى فصلى يوق неправда, вздоръ, неосновательное. *мн.* اصول начала, основанія, правила, что у мистиковъ: ученіе духовное (حقيقت); اصول دين догматы вѣры, اصول وفروع начала и послѣдствія, причины и дѣйствія, восходящій и нисходящій; главныя части и подраздѣленія, علم اصول فقه ученіе основы законовѣдѣнія, т. е. правила, на которыхъ основывается система законовѣдѣнія; بر اصول ايله методически; بر اصول ايله какимъ-бы то ни было образомъ; *каз.* اصل اصل بولماي بد اصل بولماس если благородный (происхожденіемъ) не будетъ благороденъ, то неблагородный не сдѣлается благороднымъ (*поговорка*).

*а.* اِصْلاح 1) исправленіе, примиреніе, миръ, اتمك, اصلاح قيلمق примириться; исправить, приладить; اصلاح مابين اتمك водворить согласіе между двумя партіями. 2) *тур. осм.* (*вм.* اصلح) лучшій, чистый, несмѣшанный: اصلاحدن بول дай лучшихъ, اصلاحدر ويرر дорога хороша.

*каз.* اَسْلَمْ, آصْلامْ ростъ, процентъ, اصلامچى ростовщикъ; разносчикъ, اصلام اولكانمى زورمى, велики-ли проценты? اصلامغه المق брать, занимать на проценты, اصلامغه بيرمك отдавать, класть деньги на проценты, اصلامدن قايتاروب المق взять обратно (капиталъ) положенный на проценты. Слово это, какъ видно изъ слѣдующаго стиха въ пѣсни Кара-ногайцевъ, значитъ вообще излишекъ, множество, اسلم سو достаточно много: چنغ توبنه قراسه اسلم سواورعسكر يتكان كون если же посмотрѣть подъ пыль, то видно было бы достаточно много тяжолаго войска въ этотъ день (пыль покрывала войско, такъ что сверху его не было видно).

*баш. тоб.* اِصْلامق 1) шипѣть; *тур.* اصلق свистъ, свистаніе اصلق ويرمك چالمق свистать. 2) *тур. кр.* обмокнуть, помочить; намачивать глиною, штукатурить, اصلاق сырой, мокрый, اصلاقلق сырость, мокрота. *Произв.* اصلاتمق *пон.* اصلانمق *воз.* (طپراق يغموردن);

اصلانمق не быть намочену, б. сухимъ, اصلانمش сухой.

*тур.* آصْلان левъ.

*тур.* آصْلِق (отъ آصمق) женщина неспособная къ супружескому сожитію (*а.* الحصرا قبعاثه *Кам.*).

*тур.* اِصْمارْلامق, *сокращ.* صمارلق поручить, возлагать надежду, уповать; рекомендовать; заказать, الله اصمارلادم поручилъ тебя Богу (обыкновенная фраза при прощаніи = прощайте!), اصمارله, اصماريج, اصمريج порученіе, комисія; اصمارلنمق *воз. стр.* б. поручену, заказану, اصمارلنمش ايش заказанная работа, урокъ.

*тур.* آصْمق *дж. ад.* آسْمق; *баш.* آهْمق вѣшать, повѣсить; *тур.* اصه, اصى, اصيلو, اصيلى, اصا, вещь повѣшенная = *дж.* اسيغ ليغ; *тур.* اصا قومق повѣсить; اصمه висячій; лоза виноградная = اصمه چبوغى, اصمه دالى вѣтка виногр. съ листьями, اصمه قباغى персидская, яицеобразная тыква, اصمه كوپرى висячій мостъ, اق اصمه bryonia, vitis-alba = اورن كلى اصمه ييان дикій виноградъ; اصمه‌لق тычинки (для винограда = *а.* هرك). *Производн. и составные*: اصدرمق, *тат.* اصتورمق *пон.* اصلمق *стр.* б. повѣшену, اصاجق долженствующій б. повѣшенымъ; повѣса, бездѣльникъ, اصلمش повѣшенный, اصلمه висячій, то что виситъ; اصلنمق повѣситься, повиснуть, удавиться на чемъ, بوينيغه اصولونمق повиснуть на шеѣ, броситься на шею; اصلنوشمق *воз. стр. вз.* вмѣстѣ повѣситься; *каз.* قازان اسمق повѣсить котелъ, варить пищу; *дж.* داڑغه اسمق повѣсить на виселицѣ.

*а.* اَصْناف *ед.* صِنْف родъ, классъ; цехъ, корпорація; присяжные, اصناف خلق сословія народа, اصناف قبايل различныя племена; اصنافلق мастерство всякое (сапожничество, портняжество и пр.).

*а.* اَصْوَات *ед.* صَوْت голоса, звуки.

*кир.* آصى (отъ *гл.* آصمق *вм.* آشمق) годовалый.

*дж.* آصّى (*дж.* آسيغْ) польза, выгода, اصى بارمى есть-ли выгода? получилъ-ли выгоду? اصى ايتو подѣйствовать, произвести пользу.

*а.* اِضافَت прибавленіе, эпитетъ; отношеніе, связь двухъ словъ, что въ персид. языкѣ выражается знакомъ, *изафетъ*, подразумѣваемый въ концѣ перваго слова: كتاب قران книга куранъ; اضافه اتمك прибавлять, присоединить.

*а.* اِضْداد сопротивленіе, упорство; اضداد *ед.* ضد противуположности, противные, противники.

*а.* اِضْطِراب смятеніе, смущеніе, волненіе, горесть, страданіе, اضطراب ويرمك возмущать, причинить горе, اضطراب چكمك б. возмущену, безпокоиться; اضطراب ايله كمال съ большимъ безпокойствомъ, въ полномъ замѣшательствѣ; *ад.* اوركم اضطرابلادر у меня сердце бьется, очень безпокоюсь.

*а.* اِضْطِرار крайняя бѣдность, отчаяніе, اضطرارا по нуждѣ, по необходимости, принужденно.

*а.* اَضْعاف *ед.* ضعف вдвое, болѣе чѣмъ

вдвое: بولشكراكا نسبت متجاوز رتبه اضعافى ايدى это войско, сравнительно съ тѣмъ, составляло болѣе чѣмъ вдвое; اضعف слабѣе, слабѣйшій.

*мат.* آط, *тур. ад. дж.* آتْ конь, лошадь, *кир.* меринъ, اتلو, اطلى, *дж.* اتليغ конный, верховой, на конѣ, *тур.* اتلو или عسكر اتلولر, *дж.* اتليق (Баб.) конные воины, кавалерія, اتلو تفنكجى драгунъ; اتلو قرنجه‌سى большой муравей (formica herculeana). *Масти:* اط كورانك бурой масти, — جيرانك, پيرانك рыжей — — قرا вороной —, что по *тур.* ياغز, سياه, طورى باركر (*а.* ادهم, *п.* سياه شبديز), بورولى, اط гнѣдой — (*а.* كميت, *п.* چرد), چيل بورلى чалой —, *тур.* — рыжечалой съ просѣдью (*а.* احسب, *п.* چهرى), قوله, *тур.* قزل بوز каурой — (*а.* اصحر, *п.* بور), *тур.* قوله соловой — (*а.* ورداغبس, *п.* وردپوره), *тур.* صچقان صرتلى —, سنغابى саврасой — (*а.* اقمر, *п.* سول), الا اط, *тур.* الاجه пѣгой — (*а.* ابلق *п.* دورنك), كوك сивой —, بالاوز буланой —, كراط, *кир.* كرطورى мухортой, صوراط сѣрой —, — تنكه چوار чубарой — اق بوز свѣтло-сивой —, — قاشقه лошадь съ лысиною, قاشقه بوز *кир.* بوز قاسقه сиво-лысая —; قيرات сѣрая въ яблокахъ (такой масти была знаменитая лошадь Керъ-Оглы; по мнѣнію нѣкоторыхъ, она была темно-каштановой масти; но قير, какъ видно изъ Камуса (ابغث) масть бѣлая, съ черными пятнами; вторая, по достоинству, его лошадь, называлась دورات гнѣдая); *тур.* دمور قيرى рыжевато-саврасой — (*а.* ازرق, *п.* چرمه), قپلان الاجه‌سى тигреневой — (*а.* انمر, *п.* يك پاره برطونلوات پلنك چرده), одношерстная — (*а.* بهيم *п.* يكرنك), بقله قيرى сѣрая съ мушками (*а.* انمش, *п.* چپار); *мат.* توب اط коренная лошадь, — پراشكه пристяжная, پارا اط пара, — اوچ тройка, — طوپچق, تپچاق (Баб.) охотничья, легкая лошадь, سكردجك اط, جيلولى рысакъ, *тур.* يدك اتى поводная лошадь (*а.* جنيب *п.* پالاى, جنك اتى, قوشى ات бѣгунъ, (پالاده боевая —, الاى اتى для парада, صوى فرس جواد ات породистая — (*а.* *п.* چوقاللوات — на которую надѣты латы (*а.* ملبس بالتجفانى, اسب بهزاد), چوللنمش, چوللو — покрытая попоной (*а.* مجلل, *п.* جل پوش), باش اوكرنور выѣзженная, манежная (*а.* فرس ريض, *п.* اسب ازموده). *Составные: тур.* اوغلانى ات мальчикъ конюшенный; اث بالغى иппопотамъ, морской конь; ات يلەسى конскій волосъ; بوغوملىجه اوت или قوبروغى лекарствен. растѣніе (употребленіе для желудка, придаванія цвѣта лицу, *а.* امسخ, امضغ *Кам.*). *мат.* اط ميدانى, بازارى а) конная площадь, конный рынокъ; b) *тур.* ипподромъ, площадь мечети Султанъ Ахмеда, въ Константинополѣ; اط قورا, اط ابزارى, بور ابزارى конюшня; بكتوروچى или بچوچى коновалъ, тотъ кто холоститъ лошадей; اط توتوچى или اط باشچى, قوشچى кучеръ, извозчикъ, ямщикъ, اط باشى توتمق или اط توتمق править лошадьми; اط باقغوچى, قاراوچى конюхъ, кучеръ. *Глаголы:* اطلانمق, اتلنمق *кар.* اطتانمق, *к. сл.* اتلتمق сѣсть верхомъ, выступать въ походъ, اطلانب كيتمك уѣхать верхомъ, اطلانب يورمك разъѣзжать верхомъ, اطلانب يورتمك ѣхать рысцею верхомъ; اط برلن بارو ѣхать, отправиться

верхомъ; اتلاندرمق посадить верхомъ; заставить напасть; *баш.* اطقارمق гонять подводы, въ *кир.* проводить время: بوجازدی طنج اطقاردق это лѣто мы провели спокойно; *дж.* اتقولامق напасть верхомъ, сдѣлать нападеніе, ياونی اتقولادی напалъ на непріятеля; اتقوشمق гнать лошадь, напасть, броситься верхомъ, сражаться стычкой (*п.* اسب *к. сл.* انداختن), اتقولاش наѣздъ кавалеріи, стычка; *кир.* اط قويدی, *мат.* اط صالدی атаковалъ; *кир.* اط مندی получилъ въ подарокъ лошадь (говорится когда пріятелю подарены лошадь или другой предметъ), اط منكغزدی подарилъ лошадь; *кир.* اط توتمق, طارتمق держать лошадь, вести подъ уздцы (у киргизовъ означаетъ: сдѣлать почетъ, оказать большое уваженіе): ينه منكا اط توتوبسن еще ты мнѣ оказалъ почетъ (*грамата кит. императ.* къ кирг. хану). *кир.* اط اياغن طای باصار жеребенокъ, современемъ, замѣнитъ лошадь (*послов.*).

*Джаг.* названія нѣкоторыхъ породъ лошадей: توتوچاق, ارغوماق, ايكه, توتا, يابو (*см.* محاكمه). Названія лошадей съ достоинствами и недостатками: *тур.* بوينی قبابارکير лошадь съ толстой шеей (*а.* فرس ارقب, *п.* اسب دوداغی صارقمش (تلد قفا — съ висячей нижней губой (*п.* لفچن), ديلشری تمام вполнѣ образовавшимися зубами (*а.* فارح, *п.* اسب دندان رسيده), قابران тяжелая на ноги (*а.* اثول, *п.* كندپا), ات باشی خفيف легкая на уздцы (*а.* مهارس, باشی پك, سرچكن (سبك عنان), العنان, несущая на возжахъ, горячая (*а.* حرون, *п.* سركش), ملايم يواش ات смирная (*а.* منقاد, *п.* رام), — خرچين недающаяся конюху, которая бьется (*а.* نافق *п.* بدرام), قولاغی ايری съ большими ушами, — يراقلندرمش уморенная (*а.* ضامر, *п.* نارين پهلو), اكسهسی نارين съ тонкой шеей (*п.* باريك قفا), اياغی بويرق = بيلكی, بيلكی اوكلی, ايت اللی *см.* ايت قارنلی низкая спереди (*а.* اهضم), اياقلری ايقيلنور одышливая (*а.* منحوط), طوتلمش разбитая ногами (*а.* مخبول, *п.* سست پا), *а.* ارعم сопливая, съ сапомъ, كيجه كورمز съ куриной слѣпотой (*а.* اعشى), كوندز كورمز глухая, صاغرات съ зрѣніемъ летучей мыши كيجه كورر (*а.* اعمش), ايچل у которой заднія ноги отъ колѣнъ до копыта бѣлыя (*а.* ارجل), *а.* اصم — переднія ноги также бѣлыя, *а.* اغرب — рѣсницы кругомъ бѣлыя, *а.* اقود — поворачивающаяся всегда на лѣвую сторону, *а.* قالع съ жидкой гривой, *а.* اجنف — съ трещиною на копытѣ, *а.* افلج — задними ногами недостающая переднихъ, *п.* سكدم — съ собачьимъ хвостомъ, *а.* اسبق — щелкающая ногами, ударяя заднія о переднія, كشنكن — которая часто ржетъ, قياغان — часто убѣгаетъ, вырывается, دشككن — кусливая, دپهكن — брыкливая. *Киргизскія названія лошадей*: طومش лошадка малорослая, سوروش قرابایر помѣсь отъ аргамака и кирг. кобылы, اط قزاق крѣпкая и статная кирг. лошадь; *т.* ژووسادی говорится о лошади, когда она наѣвшись стоитъ спокойно и сонно; ژولكونادی — когда она при ѣздѣ загибаетъ голову кънизу, или отдергиваетъ ее въ сторону, когда хотятъ взять за узду; شابشيدی — имѣя на ногахъ путы, припрыгиваетъ; شيپياندادی — когда вертитъ хвостомъ

при ударѣ нагайкой; قیر یندادی—когда скачетъ, прыгаетъ, загнувши шею внизъ; بوکولوکتادی — когда вскидываетъ ногами и головою, безпокоимая насѣкомыми; سوورلك — подпрыгивающая на бѣгу, неимѣющая ни рыси, ни шагу; قیپق — которая бьется, когда ее хлыщутъ (жур. М. Н. П. іюль 1862 г. статья Пираліева).

اط, آطاق *см.* آت.

*а.* اِطاعَت повиновеніе, покорность, послушаніе, اطاعتلو покорный и пр. اطاعت قیلمق повиноваться и пр.

*а.* اطالَه продолженіе, протяженіе; اطالهٔ لسان удлиненіе языка, т. е. руганье, брань, дерзкія выраженія къ старшимъ.

*кир.* آطاناق بوطاناق جَرْ (=اَدِرْ) холмистыя, кочковатыя мѣста.

*каз.* آطاوْ, آطا, آتاوْ, آتا, *тур.* اَطَه, اده, ادا островъ; полуостровъ, اطاولق острова; мѣсто, гдѣ много острововъ; *тур.* ادالو островитянинъ, اطه‌لردکزی, или اراسی — архипелагъ; ادا بالغی китъ; ادا طوشانی кроликъ; *тур.* قره‌یه بتشمش اطه полуостровъ.

*кир.* آط چونکْقای — *шунгай*, корень куги (родъ камыша, который киргизы пекутъ и ѣдятъ. *Ильм.*).

*а.* اَطْراف *ед.* طَرَف стороны; окружность, область, округъ; часто для усиленія фразы употребляется اطراف واکناف (оба слова означаютъ одно и тоже).

*а.* اِطِّلاع *мн.* اِطِّلاعات проницаніе, постиженіе, знаніе; извѣщеніе, вѣсть; باطلاع съ вѣдома.

*каз.* آتْلام (ت, изъ آدَم шагъ) шагъ, ступень, اتلاملق на шагъ, на ступень, اتلاملی шагами вымѣренный; اتلامق шагать, اتلاب بارمق шагомъ идти, اتلاتب بارمق шагомъ ѣхать; гонять лошадь; اتلاملاب шагами, اتلاشدرمق пошагивать; اتلاغان صایون на каждомъ шагу.

اَطْلَسْ атласъ (географич.), اطلس کبیر большой атласъ географич. описаніе и собраніе картъ издан. въ Конст. въ 1813 г.

*а.* اِطْمینان покой, успокоеніе, увѣренность.

*каз.* آدْنَه (ت), *дж.* ادینه, *тоб.* آذنه, اذنه пятница (у тат. также недѣля), *каз.* ادینه کونی *дж.* اطنه کون день пятницы, *тат.* بواطنه нынѣшняя недѣля или въ нынѣшнюю недѣлю, اوزاغان اطنه прошлая недѣля, کیلاجك, کیلاسی اطنه будущая недѣля, اطنه کچی четвергъ; اطنه‌لاب понедѣльно.

اَطَه, آطاوْ *см.*

*а.* اِظْهار обнаруженіе, объясненіе; свидѣтельство, اظهار ایتمك обнаружить, изъявить; засвидѣтельствовать, اظهار محبت изъявленіе дружеск. чувствъ.

*а.* اِعاده возвращеніе, обращеніе, повтореніе; ревизія, اعاده ایتمك повторить, возражать на что, отозваться.

*а.* اَعْاظِم *ед.* عَظیم величайшіе, знаменитые.

*а.* اَعالی *ед.* اَعْلَی величайшіе, достойнѣйшіе, высшіе, лучшіе, اعلیحضرت августѣйшій (титулъ императ.).

*а.* اِعَانَت помощь, пособіе, اعانت قلمق помочь, оказать пособіе.

*а.* اِعْتِبار довѣріе, честность; совѣсть, اعتبارلو достойный довѣрія, честный, *отриц.* اعتبارسز; اعتبارلانمق довѣриться; совѣститься, اعتبارلاندرمق *пон.* заставить довѣриться, усовѣстить; *тур.* اعتبار اولمق б. почитаемому, имѣть достоинство; اعتبار اولنمامش كتاب апокрифическая, сомнительная книга; *ад.* اعتباردن دوشمك потерять довѣріе, лишиться его; *оренб.* اعتبار قيلمسقه нарушить данное слово, неустоять въ обѣщаніи.

*а.* اِعْتِدال равновѣсіе, уравновѣшиваніе, умѣренность, اعتدال ليل ونهار равноденствіе, تاپمق اعتدال بولمق найти настоящую средину; вести умѣренную, спокойную жизнь, اعتدال ايتمك умѣрить, смягчить; اعتدال اوزره умѣренно, خارج حد اعتدالدن طشره неумѣренно, чрезъ мѣру.

*а.* اِعْتِذار извиненіе, اعتذار ايتمك извинить, извиняться, اعتذار ايله съ извиненіемъ, извиняясь.

*а.* اِعْتِراض сопротивленіе, противурѣчіе, замѣчаніе на слова и мнѣніе.

*а.* اِعْتِرافى признательность, сознаніе, откровенность; исповѣдь (*син.* اقرار), اعترافى طولايى исповѣдальня.

*а.* اِعْتِزال оставленіе, отреченіе, расколъ, اهل اعتزال معتزال раскольникъ, схизматикъ.

*а.* اِعْتِقاد вѣра, довѣріе, искренность, اعتقادلو усердный, искренній; достойный довѣрія; вѣрующій, религіозный, اعتقادسز невѣрующій и пр. كتاب العقايد или اعتقاد كتابى катехизисъ; اعتقاد ايتمك довѣряться и пр. *мн.* اعتقادات догматы вѣры (= اصول الدين), اعتقادات وجدانى вѣрованіе, основанное на размышленіи и сознаніи.

*а.* اِعْتِكافى обрядъ трехдневнаго уединенія въ мечети, и предаваніе себя молитвѣ и посту, исполняемое людьми набожными, اعتكافه اوتورمق, اكلشمك предаться такому уединенію, اعتكافى ايتمك находиться постоянно въ мечети.

*а.* اِعْتِلا восхожденіе, высота, اعتلا بولمق б. возвышену, дойти до высшаго, хорошаго мѣста.

*а.* اِعْتِماد вѣрить, довѣриться, полагаться.

*а.* اَعْدَأ *ед.* عَدُو врагъ, злодѣй.

*а.* اِعْدام уничтожить, истребить.

*а.* اِعْراب акцентъ, падежъ (*терм. грам.*).

*а.* اِعْراض отворачиваться, закрыть глаза, оставить.

*а.* اَعْراف чистилище.

*а.* اِعْزاز честь, почитаніе, уваженіе съ *гл.* اتمك قيلمق), اعزاز ايله съ почестями (принимать, встрѣчать), почтительно.

*а.* اَعْضا *ед.* عُضْو члены, части тѣла, суставы, اعضا طوتلمسى параличъ.

*а.* اَعْطاف, عَواطِف *ед.* عَطْف милость,

благосклонность, عواطف ملوكانه милости царскія.

*а.* أَعْظَم высокій, высшій, верховный; большой, صدر اعظم великій визирь, первый министръ (въ Персіи, что также اعظم الدوله).

*а.* أَعْلَى, أَعْلًى *ж. р.* عُلْيا, высочайшій, выше, лучше; турки говорятъ اعلادر хорошо, прекрасно.

*а.* إِعْلام объявленіе, увѣдомленіе, извѣщеніе; судебн. рапортъ или резолюція, اعلام ايتمك увѣдомить, объявить, اعلام نامه объявленіе, вѣдомость.

*а.* أَعْلام *ед.* عَلَم знамена.

*а.* إِعْلان обнародовать, объявить; اعلان سفر حرب объявленіе войны.

*а.* أَعْوَر кривой глазомъ.

*тур.* آغ (*мат.* آو, آوْ), сѣть, اورمجك паутина, اغی بالق неводъ, сѣть рыболов. اغی صاچه сѣтка для птицъ, силокъ, بيوك قندلواغ охотничья сѣть, قوين اغی загонъ овечій, овчарня; اغه طوتلمق попасть въ сѣть; اغلامق (=اولامق) ловить сѣтью, охотиться, بالق اغلامق ловить рыбу; اغ طريقلو жиловатый, волокнистый

*дж.* آغَا, آقَا 1) братъ старшій (родной или двоюродный), *кир.* اغا برتوسقان родной старшій братъ. 2) дядя по отцѣ, *каз.* اغای дядя (не по родству), اغای قايه باراسن дядя! куда идешь? 3) *тур. ад. пер.* господинъ, сударь, хозяинъ (предъ собствен. именами), اغا محمد, اقا كريم господинъ Хасанъ, г. Керимъ, г. Мухаммедъ! послѣ собств. имени выражаетъ *князя* или *дворянина*: اغا محمد дворянинъ Мухаммедъ (см. также بك); *кир.* اول اغاسی главный въ аулѣ, *каз.* اغا كشی почтенный, вліятельный человѣкъ. Въ Хивѣ آغا первый министръ, казначей государственный. 4) поставленное послѣ женскаго имени, означаетъ принцессу или родственницу хана, *мн. пер.* اغايان или آقايان принцессы: خواتين واغايان жены хана и принцессы (Exped. de Tim. 273, 317 и пр.) *кашг.* اغاچه госпожа; *уйг.* اغاچه или اغاچه старшина, староста; اغالق братство, братскій, у *тур.* барство.

Въ Турціи титулъ اغا официально давался военнымъ, евнухамъ, комендантамъ, въ особенности же главн. начальнику янычаровъ, который назывался اغا قپوسی. Нынѣ званіе это носитъ всякій купецъ, солдатъ, а بك принадлежитъ одной высшей власти. Въ Персіи наоборотъ, титулъ *бегъ* теперь дается всѣмъ служащимъ безъ различія, начиная отъ простого рядоваго; а порядочныхъ людей величаютъ *агой*. اقا واينی старшій и младшій братъ — у историковъ принимается въ значеніи *родственниковъ*, а за тѣмъ великихъ князей ханской фамиліи, какъ у *Рашид эдд.* اقا واينی او يعنی اعمام وعمزادكان *ака-вэ-ини*, т. е. дяди и племянники его; въ *мат.* اغا اينی соплеменники, одной націи, اقا اينلیق по *ж. сл.* невѣста, родство (نامزد), въ *кир.* اغاينلق и сокращ. اغاين также родство (родственн. связь у киргизовъ считается по отцѣ до семи и больше колѣнъ, и простирается иногда на нѣ-

сколько сотъ кибитокъ; по этому обычай не позволяетъ жениться до седьмаго колѣна, изъ уваженія къ родству, см. прим. при словѣ اتا). اکه جیمسی братья одного отца и одной матери, بر اغاینی اکمسی بر جیمسی باسقه اغابن братья одного отца и другой матери.

*тур.* آغابانی бумажная ткань для кушаковъ и чалмы, тонкая, бѣлая, съ желтыми золотистыми разводами.

*каз.* آغاچ, *кир.* آغاش, *тур. ад.* آغاج, *дж.* ابغاج, یغاج, ییغاج 1) дерево, палка, (у *сибир. тат. агачъ* и *въ кир.* лѣсъ); اغاچلق, اغاجلق лѣсъ, мѣсто лѣсистое. *тур.* توت اغاجی осина, اق توز اغاچ шелковица, جاغان اغاچ кленъ, زیریك اغاچ ольха, *кр.* سامله اغاچ можжевельникъ, قرا اغاچ черное дерево, قزل اغاچ красное дерево, *кир.* верба (salix viminalis), *кир.* یاش اغاچ деревцо, یوکا *кпр.* جوکه اغاچ липа, *каз.* قاون اغاچ лимонное дерево; *кир.* سور اغاش сумахъ (rhus catinus), *тур.* اغاچیق деревцо, кустарникъ; *тур.* قاقان اغاچ дятелъ (picus). *гл.* اغا جلانمق одеревенѣть; лѣсомъ зарастать; یمك اغاچ покушать палокъ, т. е. б. наказану палками. 2) *тур. ад.* мѣра пространства отъ 6 до 7 верстъ, въ *кр.* = 15 вершкамъ. По *дж. сл.* ییغاج пространство, на которомъ два человѣка въ крайне дальнемъ разстояніи другъ отъ друга, могутъ слышать крикъ третьяго, стоящаго по срединѣ, взятое втрое (بر کشی بر برده طورسه ایکی طرفدن ایکی کشی طورسه شول مقدارکه اورتاده طورن کشی چاغرسه انلر اوازین ایشتسه‌لر اوچ مرتبه بومقدارین ییغام درلر).

*п.* آغاز начало, приступъ къ чему.

*тоб.* آغایراق пырей (раст.).

*тур.* اِغْدِج, ایغدج, ایغدش, اِغْدِش, اکدج кладеный конь, меринъ.

*тур.* اَغْدَه конфекты (изъ леденца, *а.* عقیده, п. كاچيك).

*дж.* اَغَرْ названіе племени (турокъ *к. сл.*).

*тур.* آغِرْ, آغیر, *баш.* آقیر, *каз. кир.* اور *ауръ*, тяжелый, тягостный (противуп. یونگل), *мет.* важный, великій, большой, дорогой, цѣнный, драгоцѣнный, почтенный: پادشاه انکا اغر خلعتلار کیدردی государь пожаловалъ (надѣлъ) ему дорогіе халаты, اغر سلام برلان ایاچیمیز حسن اتالقنی ییبارامیز съ дорогимъ поклономъ посылаемъ нашего посла Хасана Аталыка (*кр. гр.*); اغرلق, اورلق тяжесть, вѣсъ, бремя, ноша, иго, подарки новобрачной, приданое, *мет.* важность, величіе; тоска въ членахъ, въ сердцѣ (یورکنده, اعضاسنده), *ад.* اغر جانلق тяжесть, бездѣйствіе души, лѣность, اغر ایش важное, трудное дѣло, اور یارلیقاش اغر بهالو драгоцѣнный, жалованный большими милостями, *тур.* اغر معدیه тяжелый для желудка, неудобоваримый; اغر اغر медленно, важно; اغرچای یاقهوه крѣпкій чай или кофе: چایکز کفایت مقداری اغرمی чай вашъ достаточно ли крѣпокъ? اغر دیرنمك б. тяжелымъ, медленно двигаться, отставать, دیرنیجی — увалень, اغر باشلو разсудительный, اغر بصمه или اغر بصان кошмаръ, اغر بصر имѣющій кошмаръ, اغر بهایه нерѣшительный, اغر حرکتلو возвыситься въ цѣнѣ, اغر طاغ چقمق

طاغی—гора Араратъ, اغر یرالی тяжело раненый (Аб. Г.); اغر صولمق тяжело, глубоко вздыхать; بر کیمسیه اغر اولمق б. въ тягость кому; اغر یوریمك ходить съ трудомъ, хромать. *Производные гл.* اغرلامق, اورلامق a) отягчать, безпокоить, удручать, *мет.* уважать, наградить, отличить: حدایت برلا اغیرلاب یمان یولدن چیقاردی онъ (Богъ) отличивъ насъ путемъ истины, вывелъ изъ дурнаго пути (قصص — 2) انت نی اغیرلاب уваживъ, сохранивъ клятву (قصص — 11); b) *дж.* почтительно принимать, угостить (مهمانی کردن *к. сл.*), اغرلاتمق *пон.* اغرلنمق стр. اغرلشمق *вз.* اغرلشدرمق навьючить, заставить нести тяжесть; *дж.* اغراپمق отяжелѣть, тяготѣть (*к. сл.*); اغرسنمق почитать тяжелымъ, затрудняться.

*дж.* اَغْرَاقُو голубятникъ (باشه *к. сл.*).

*тур.* آغِرْسَقْ, اَغِرْشق, اغرشاق пряслица (*п.* چرمك, بادریسه *а.* فلكة); бутонъ, узелъ, кругъ, конецъ; гланда, опухоль; طوکز اغرشغی корень свиного хлѣба (раст.); *гл.* اغرشقلنمش образоваться узломъ, округлиться, опухнуть.

*тур.* آغِرْمق, آغیرمق, آغرلمق, *дж.* اغریمق, اغیر بولمق, *кир. каз.* اورمق болѣть, хворать, *дж.* также б. опечалену, раздражену, اغرو, اورو, *тур. ад.* اغری боль, чувство боли, колотье, باش اغریسی головная боль, вещь головоломная, непріятность, неудовольствіе, ایچ اغریسی колики, جان اونك اغریسی тошнота, — دیش зубная боль, قارن اغریسی спазмы въ желудкѣ (фраза проклятія на безпокойныхъ дѣтей), یارم باش اغرسی мигрень, иначе نیمچه (*а.* شقیقه, *п.* رنج نیمسر), سینه اغریسی, *каз.* — یورك колотье въ груди, истерика. *кир.* اور *ауръ*, болѣзнь, یمان اور чирей, въ *тат.* шишка на тѣлѣ, на глазу; قالتورا تورغان اور или صوتا تورغان лихорадка; اوراق ревматизмъ; اورلو, اغرلو *каз.* также اورو больной; اورلق, اغریغ болѣзнь, хвораніе, немощь, *каз.* قویانچق اغروغی падучая болѣзнь; اورلار ایوی اورخانه больница. *Производные:* اغرتمق, اورتمق причинять боль, باش اغرتمق причинить головную боль, т. е. безпокоить, приставать, надоѣдать; اغریقسنمق соболѣзновать, тужить, *каз.* اوروقسنمق сдѣлаться нездоровымъ, заболѣть; *дж.* اغارغودیك какъ бы болѣя, اغریکن болѣніе, болѣзненное состояніе, печаль (رنجیدکی *к. сл.*), اغریغان раздраженный (Аб. Г.); *кир.* اوروبتادی захворалъ; *тур.* دیشك اغردیغی یره‌دل دوقنور языкъ касается того мѣста, гдѣ зубъ болитъ (послов.).

آغرمق = آقرمق, باقرمق.

*дж.* اِغِرْمق выйдти, выходить вонъ (بدر رفتن *к. сл.*).

*тур.* آغِزْ, *уйг.* آغِسْ, *каз. кир.* آوُزْ, *баш. тоб.* اوس ротъ, отверстіе, устье; пасть; лезвіе, остріе; клинокъ; دورت یول اغزی перекрестокъ, — предмѣстье Пера у Константинополя, при въѣздѣ въ которое пересѣкаются четыре улицы, نهر اغزی устье рѣки, *дж.* تاغ نینك اغزی, *уйг.* تاغ ننك اغس ущелье, узкій проходъ въ горахъ, بالته‌ننك اغزی клинокъ топора, بچقی اغزی остріе пилы, *тур.* اغز اوتی лекарство, принимаемое внутрь (*а.* وجور, فضوح), اغزی اوتی самый мелкій порохъ, сохраня-

емый для привода, اغز طولوسی глотокъ, хлебокъ (наполненіе рта), اغز تفنکی духовая труба, اغز وزنی пороховая мѣрка для заряда, اغز یاری слюна, اغز اقراری собственное признаніе, اغز جوابی или اغزِ جوابی собствен. словесный отвѣтъ, *дж.* اغیز سوزی словесная инструкція: اغیز سوزلارین توبتوروب наставивъ словесными инструкціями (*Баб.* 467); *баш.* اوس یل духъ, дыханіе; *кир.* اوزاس вечерняя пища или питье во время рамазана, اوز استرمق покормить вечеромъ во время поста, *кир.* اولونك بر اوز سوز или — краткое слово, куплетъ, اوز کویس *мет.* передача, сношеніе, взаимные разсчеты, اغزلی имѣющій отверстіе, жерло, ایکی اغزلی تفنك двухстволь-ное ружье; *тур.* اغزلق, *кир.* اوزدق удило у уздцовъ, اغزلغلی взнузданный; اغزلغلامق (و) взнуздать, обуздать, اوزلغلانغان, اوزلغلانمغان взнузданный, обузданный, необузданный, اوزلق الق разнуздать. *Производные и составные:* اغزلانمق a) развертаться, растворяться, *каз.* кормиться (дѣти въ первый разъ): اول حرام برلان اوزلانغان онъ (съ дѣтства) питался незаконнымъ (кушань-емъ); b) *мет.* упомянуть, говорить о комъ: سینی هیچ اغیزلانمادی о тебѣ вовсе не упомянулъ (قصص — 173), *тоб.* اوزلاندرمق خدایني اوسلانمق божиться; *пон.* اوزانغلامق произносить, اوزانمق часто произносить; اغز اچمق раскрыть ротъ; начать ѣсть, разговѣться, послѣ дневнаго поста, اغز اچمه раскрытіе рта; первоначальное пріученіе дѣтей къ пищѣ; اغزی اچق, *каз.* اوز اچق ро-тозей, зѣвака, اغزی اچق تخمی струч-ко-образный плодъ, употребляемый какъ лекарство для очищенія крови, (*а. п.* قاثرة), اغزی اچوب طورمق розиня ротъ стоять; *ад.* اغزی داغنق болтунъ; *дж. ад.* اغز بر اتمك сговориться, единодушно, согласно говорить, اغز لارنکز بیر بولسا если вы будете едино-душны, согласны, *кир.* اوزی بر согласный, اوزی الا несогласный, ایلدنك اوزی الا народъ несогласенъ между собою; *ад. дж.* اغزینه باخمق смотрѣть другому въ ротъ, т. е. говорить тоже что другой, подчиняться вліянію друго-го, اوز اغزینه باقتوروب заставивъ по-виноваться своему слову, *ад.* اوننك اغزی دکل بونی اتمکه не ему это сдѣ-лать, не можетъ или не посмѣетъ онъ это сдѣлать;

آغِزْمق (= آقِزْمق *пон.* отъ آقمق) цѣ-дить, пропускать жидкость.

*тур. тат.* آغلامق, *дж.* یغلامق пла-кать, рыдать, *тат.* اغلاو рыданіе, плачъ, اغلار плачущій, *ад.* اغلیه اغلیه безпрестанно рыдая, плача; اغلاشمق *пон.* اغلاشمق *вз.*

*тур.* آغْمق 1) подняться (пыль и пр.), подняться на воздухъ, взлетѣть, идти дальше, подняться выше, اغدرمق *пон.* поднять, вознести (کوککا اغدورمق — قصص 409 объ Іисусѣ); اغنمق, اغنمق валяться, кататься на землѣ въ пыли. (غلطیدن *к. сл.*). 2) *каз. см.* اقمق.

*тур.* آغو, *кир.* آو, آوو *ядъ*, آغولو, اغو اغاجی ядовитый, اغو ویرن олеандръ (*а.* دفلی), اغو اوتی болиголовъ (раст.); *гл.* اغولامق, قانمق اغو بیرمك отравить ядомъ, اغو ایچکان отравленный.

*а.* اِغْوا соблазнъ, обольщеніе подстрекательство, обманъ, اغوا ايتمك соблазнить, искушать.

*тур.* اَغوز первое молоко послѣ родовъ (у женщ. и животн.).

اَغُوسْتُوسْ, اغستوس Августъ мѣсяцъ, اغوستوس بوجكى родъ кузнечика или сверчка (*п.* جك جك).

*п.* آغوش объятіе; грудь, лоно, درآغوش въ объятіяхъ, اغوش اولمق *и* б. въ объятіяхъ другъ друга, обниматься; *ад.* اغوشه چكمك, دراغوش اتمك обнять (*п.* اغوشيدن).

*каз.* آغُوْنْ куропатка.

اَغيار *см.* غيرى.

*дж.* اَغِلْ, آغِيلْ (*кавказ.* اَوُلْ) 1) кругъ луны; дворъ, ограда, плетень. 2) сосѣдъ (*к. сл.* هالهٔ ماه وهمسايه); كونش اغلى туманный кругъ вокругъ солнца, قويون اغيلى овчарня; *гл.* اغيللنمق б. окружену плетнемъ, ореоломъ (луна).

*дж.* اَغينْمَق помнить, вспомнить (خاطرده طوتمق, ياد داشتن — *Ценк.* отъ Али-Шира).

*а.* اِفاده изложеніе, внушеніе, разумѣніе, объявленіе, افاده اتمك изложить и пр.

*а.* آفاق *ед.* اُفُق горизонты, страны свѣта, مشهور افاق извѣстный, прославленный въ свѣтѣ.

آفَت *мн.* آفات несчастіе, бѣдствіе, горе.

*п.* آفْتاب солнце, آفْتاب پَرَسْتْ поклонникъ солнца; геліотропъ (цвѣтокъ).

*п.* آفْتابَه, آفْتاوَه (простон. آفْتافه *см.* افتابه) кувшинъ для омовенія, افتابه‌چى подающій кувшинъ или рукомойникъ, افتابه چيلق должность подавателей рукомойника (придворн. слугъ).

*п.* اُفْتادَه падшій; случившійся (отъ *гл.* افتادن пасть), افتادەلق паденіе, افتان وخيزان падающій и встающій, едва тащущійся.

*а.* اِفْتِخار слава, честь, тщеславіе, гордость, نشان افتخار, افتخار نشانى знакъ отличія, почетн. орденъ, установлен. турецк. султаномъ Махмудомъ нынѣ отмѣненъ), افتخار ايتمك гордиться, величаться.

*а.* اِفْتِرا клеветать, افتراجى клеветникъ, افتراجيلق клевета.

*а.* اِفْتِراق отдѣленіе, удаленіе, разлука, ايتمك — отдѣлиться, отлучиться.

*а.* اَفْخَم (*сравн.* отъ فخيم) знаменитѣе, главнѣйшій.

*а.* اَفْراز возвышенный, высокій; восхожденіе, высота, вышина.

*а.* اِفْراط излишекъ, прибавка, чрезмѣрно, чрезвычайно.

*тур.* اَفْرَنْج, اَفْرَنْجى *мн.* اَفْرَنْجيون *осб. и.* Франкъ, европеецъ.

اَفْرَنْجيونْ или افرنجيون (изъ *греч.*) перигей, близость планеты къ землѣ (= *а.* حضيض).

*п.* اَفْروز, اَفْروزَنْده воспламеняющій, освѣщающій, оживляющій; افروزه фитиль.

*тур.* اَفْروسْ (*греч.*) отлученіе отъ

церкви, проклятіе, افروسلمق отлучить отъ церкви, افروسلو отлученный.

*п.* آفْرِيدَنْ творить, создать; сотвореніе, *мн.* افريدكان творенія, люди, افريدكار творецъ, افرين творящій, твореніе; хвала, слава, хорошо, браво! (*а.* مرحبا, ماشا الله), جهان افرين творецъ міра, Богъ, افرين اوقومق одобрять, восхвалять, افرينش твореніе, افريننده сотворенный.

اَفْرِيقَه Африка.

*п.* اَفْزا (*отъ* اَفْزودن) умножающій, روح افزا оживляющій духъ; افزون прибавленіе, прибавка; возрастающій,

*п.* اَفْسا, اَفْسان волшебникъ, колдунъ, افساى волшебство.

*а.* افْسادا соблазнять, возмущать.

*п.* اَفْسانَه, اَفْسان исторія; вымыселъ, сказка, басня; прелесть, очарованіе.

*п,* اَفْسَرْ корона, діадема.

*п.* اَفْسُرْدَه увядшій, смятый, *мет.* огорченный.

اِفْسَنْتِينْ (*греч.*) полынь (*п.* خَتْرَف).

*п.* اَفْسُوسْ раздраженіе, сожалѣніе, горесть, افسوس ايتمك сожалѣть, скорбѣть.

*п.* اَفْسونْ очарованіе, колдовство, заклинаніе, افسونكر колдунъ; хитрецъ, افسون اوقومق заколдовать, заговаривать; پر افسون полный очарованія.

*а.* اِفْشأ обнародованіе, обнаруженіе, открытіе, افشاى راز ايتمك открыть тайну.

*п.* اَفْشارْ *соб. и.* племени туркменовъ въ Персіи.

*п.* اَفْشان разсыпающій, разсѣвающій, проливающій, خون افشان проливающій кровь, افشان ايتمك (= *тур.* صودوكمك) мочиться.

*а.* اِفْضال благодѣяніе, милость.

*а.* اَفْضَل *мн.* اَفَاضل лучшій, достойнѣйшій, превосходный, افضللق превосходство.

*а.* اِفْطار розговенье, افطار ايتمك разговѣться (по закатѣ солнца, въ постные дни).

*а.* اَفْعِى *мн.* افاعى большая змѣя, ехидна.

*п.* اَفْغان *сокращ.* فغان вопль, стонъ, ايتمك — вопить.

*тур.* اُفْقُرْمق визжать (о собакѣ, *п.* لائيدن).

*п.* اَفْكَنْ бросающій, низвергающій, سنك اكن бросающій камень, — كوه низвергающій гору, силачъ, افكندكى отбрасываніе, оставленіе; повиновеніе, рабство.

*а.* اَفْلاطُونْ *соб. и.* Платонъ, افلاطون الهى божественный Платонъ.

*тур.* اَفْلاقْ Валахія, قَرَه اَفْلاق Молдавія.

*а.* اَفْلاك (*см.* فلك) небеса; *мн. п.* افلاكيان звѣзды, и въ особенности планеты и кометы, *мет.* еретики.

اَفَنْجِيُونْ (*греч.*) апогей (астрон.) = *а.* اوج.

*тур.* اَفَنْدی (изъ *греч.*) господинъ, государь; титулъ ученыхъ, духовныхъ, судей и чиновниковъ, افندیمز нашъ господинъ, т. е. Государь нашъ, его величество.

*a. n.* اَفیوْنْ (=ایپون) опіумъ, افیونجی, افیونچی употребляющій опіумъ, افیون روحی, خلاصه‌سی лавданъ.

*тур.* آق, آغ бѣлый, бѣло; сѣдой, اپاق *см.* اپ اق самый бѣлый, اقسل, اقسیما, اقسو, اقایل, *тур.* اقجل; اچل бѣловатый, сѣрый, اقسل‌سیما сѣроватый; اقلق бѣлизна, сѣдина, یوز اقلغی бѣлизна лица, *мет.* чистая совѣсть, непогрѣшимость, اق یوزی честный, добросовѣстный; побѣдоносный; *тур.* اق اغاج ясень, اق بابا родъ коршуна, питающагося трупами (*a.* ابو العمر, *n.* کرکس), اق بنك бѣльмо, что также اق دوشمه; *каз.* اق پیاله хрусталь, стекло, اق جکر легкое (=اویکن), *каз.* اق جمشاو селитра, اق چهرملی или просто اق бѣлый, челов. اق چارلاق рыболовъ, (птица), اق چیرشی пихта (дерево), اق خردل бѣлая горчица (*n.* سفید اسفند), اق دکن крыжовникъ, دینکز اق دکز средиземное море, архипелагъ, اق دکزلی грекъ изъ архипелага; اقسرا (составл. изъ اق и سرا) Бѣлгородъ, اق سکر сухая жила, изъ которой дѣлаютъ струны, اق سقال (*n.* ریش سفید) сѣдо-бородый, старецъ уважаемый, почтенный, старшина, староста, въ *бух.* голова купеческій, (въ Туркестанскихъ городахъ, вообще это званіе соотвѣтствуетъ участковымъ полицейскимъ надзирателямъ); اق شهر имя города въ Анатоліи, древній Юліополисъ, اق طوشان тушканчикъ (*a.* یربوع), اق قوش лебедь, اق کرمان Акерманъ (въ Бессарабіи), اق کفال بالغی голавль (рыба морская), اق کونلك (=کندر) gummi ammonicum (*pharmac.*), اق مسجد (*произнос.* акъ-мечетъ) а) Симферополь; b) *кир.* фортъ-Перовскій (административный центръ всего сыръ-дарьинскаго края; заложенъ въ 1853 г.), اق منتار или بللی منتار родъ бѣлыхъ грибовъ (*a.* فرجان *кам.*); *дж.* اق اوی кибитка изъ бѣлой кошмы, палатка, въ *тоб.* также اق تیکار или اقتیکار; اق اویلی бѣло-кибиточникъ, т. е. достойный и почтенный между кибиточниками; *кир.* اق بیباق *см.* بایباق; *каз.* اق سون крученый коленкоръ, *кир.* اق سویاك бѣлой кости, султанскаго, благородн. происхожденія; *кир.* اق شلاك, چلاك болѣзнь на верблюдахъ, отъ которой они валяются и умираютъ, отсюда и проклятіе: اق شلاك توسکور; *дж.* اق طاق названіе породы лошадей, *кир.* бѣлощейка (качество женщины); اق قرت или اق лисій душатый мѣхъ, اق قصا миткаль; *кир.* اق کوکراکتی бѣлогрудый, *мет.* честный, добрый, прямодушный; اق کوز اغی бѣлокъ глаза, یمورتقه اغی бѣлокъ яйца. *Глаголы*: اغارمق, *к. сл.* اقرمق, اغایمق бѣлѣть, сѣдѣть, бѣлѣться, разсвѣтать, блѣднѣть, *тур.* اغارمه, اغارمه‌سی صباح اغارمه‌سی или طاك یری اغارمش свѣтаніе, заря, اغاردوغی وقت побѣлѣвшій, посѣдѣвшій (борода) اغارتمق, اغارتمق, *пон.* выбѣлить, *тур.* اغاردیجی бѣлильщикъ, маляръ; اغاروشمق *вз.* бѣлиться; اغاردلمق б. выбѣлену, посѣдѣть; اغارتمامق не бѣлить и пр. صقالی دکرمانه اغارتمدم я выбѣлилъ бороду не при мельницѣ, т. е. я посѣдѣлъ въ по-

четѣ, не даромъ; *кир.* بر اغاردی بر فزاردی то блѣднѣлъ, то краснѣлъ, *кир.* اقطو بوزدوداى جبر разстояніе, съ котораго можно различить бѣлое отъ сѣраго (около 3—4 верстъ).

*кир.* اِڤ (ы), اِق جان подвѣтренная сторона (*противуп.* جل جاق навѣтренная сторона), اقده قارای كتتی ушелъ по вѣтру, جلغه قارای противъ вѣтра.

По замѣчанію киргизовъ, скотъ лѣтомъ идетъ противъ вѣтра, а зимою по вѣтру и иногда уносится вѣтромъ или бураномъ: تز تز قرانكدار قوی اغب كتپاسن почаще присматривайте, чтобы вѣтеръ не угналъ овецъ; *гл.* اقترمق уносить, угнать овецъ (вѣтромъ); *мет.* اغنه جوري برادی постоянно поддакиваетъ ему; اغسمق *вз.* какъ бы ни было тѣсно, помѣщаться, уступая мѣсто другому, اغسترمق *вз. пон.* сдвинуть, согнать съ мѣста; اقتامق отвернуться отъ вѣтра, бурана, дождя, и стать на подвѣтренную сторону. Отъ этого корня, начальный звукъ котораго подвергся измѣненію, по неопредѣленности произношенія, вѣроятно, произошли и другіе глаголы, примѣнивъ его дѣйствіе и къ другимъ силамъ природы, какъ: اقمق теченіе (жидкости), يقمق крушеніе (отъ какой нибудь силы), *каз.* ايغمق или اغمق плаваніе (внизъ), يغمق собираніе, اغنمق катиться и пр. По этому слово اق *ыкъ* или اق *акъ* надо принять за выраженіе самой дѣйствующей силы: вѣтеръ, вода, дождь, сила человѣка, сила тяжести и пр.

*кир. каз.* اڤ, اَڤ уже, же, даже, قاراماياڤ даже несмотря.

آقا см. آغا

*а.* اِقاله особый договоръ объ уничтоженіи бывшаго договора (*юридич. терм.*), اقاله ايتمك уничтожить договоръ.

*а.* اِقامَت стояніе, пребываніе, жилище; постоянство, اقامتدار житель, اقامت ايتمك остановиться, жить; воздвигнуть, соблюдать, *мат.* стараться, б. готовымъ; اقامت دعوا ايتمك вести тяжбу, добиваться своего права, اقامت شهود ايتمك поставить свидѣтелей, اطاعتده اقامت كوسترمك б. твердымъ въ повиновеніи, б. готовымъ дать всѣ доказательства повиновенія, نمازه اقامت اتمك точно исполнять молитвы.

*каз.* آنكڤايمق *и* آڤايمق изумиться (принявъ неподвижную физіономію), اڤايتمق изумить.

*а.* اِقْباض заставить взять, вручить.

*а.* اِقْبال счастье, богатство, اقبال ايله اقبالا по счастію; *ад.* اقبالم كتورمز нѣтъ счастья, счастье не везетъ. По ученію суфіевъ (мистиковъ) значитъ: *пріемъ, доступъ* къ престолу Всевышняго и счастье пользоваться тамъ любовью.

При дворѣ турец. султановъ фаворитки гарема, опредѣленныя къ личной службѣ ихъ, назывались также: первая اقبال, вторая اقبال и пр. (d'Osson т. III стр. 67).

*кир.* آڤپانك, آڤپان самые морозные дни зимою (въ январѣ), اڤپان طاڤپان послѣдніе дни зимы, когда истощаются всѣ зимніе запасы (въ послѣдн. числахъ февраля).

*тур. тат.* آڤتارمق (ط), آڤترمق,

اقدارمق, *дж. ад.* اختارمق 1) рыть, разрывать, разворачивать; отыскивать, искать; 2) *каз.* также свалить, опрокинуть: بورانه اقتارمق сваливать бревна, اوتون اقتارمق сваливать дрова, *тур.* بيل ايله ترلای اقتارمق рыть землю лопатой, كوز اقداروب التفاتله بقمق обратить на кого взоръ (*Кам.*). 3) *тур. осм.* провести контрабанду, اقتارمه контрабанда, добыча; третья расчистка земли; *уйг.* имя дѣйствія اقتاردی *мет.* переложеніе, переводъ (*см.* при словѣ بتك). *Производные:* اقتارتمق *пон.* اقتاروشمق *вз.* اقتارلمق *стр.* اقتاروب چقمق выискать.

*а.* اِقْتِدا подражаніе, слѣдованіе, اجداد عظامه اقتدا въ подражаніе моимъ знаменитымъ предкамъ.

*а.* اِقْتِدار сила, могущество, власть, воля, свобода, اقتدارلو сильный и пр. *баш.* اقتدارمز يوقدر не можемъ, не смѣемъ.

*а.* اِقْتِران сближеніе, сочетаніе (планетъ); سلطان دولت اقتران султанъ могущественный.

*а.* اِقْتِضا требованіе, необходимость, надобность, اقتضاسنه كوره или اقتضاسنجه по необходимости, сообразно требованію, اقتضا ايتمك б. необходимымъ, приличнымъ, اقتضا ايدن надлежащій.

*каз. баш.* آقْتوق, آقْطيق послѣдній, остатокъ, послѣдокъ, *ног.* внукъ, اقطيغنك напослѣдокъ, наконецъ, *баш.* اقطق مالارمزنی صويوب اشاب بتردوك послѣдній скотъ убили и съѣли.

*тур.* اَقْتی работа, фасонъ, цѣна за фасонъ.

آقْچه (*уменьш.* отъ آق) *баш.* آقْصه *кир.* اقشه бѣленькій, монета серебр. деньги, *тур.* اقچه باشی ажіо, лажъ, اوروس التونك التمش كابك باشی واردر русскій полуимперіалъ 60 коп. лажу имѣетъ; *кир.* نوروزدنك اقشه قاری снѣгъ, идущій въ день новой весны (предвѣщающій плодородіе), اقچه‌لو كشی денежн. человѣкъ; اقچه جزاسی денежная пеня; *мат.* اقچه‌لای деньгами, اقچه باقر, قرا мѣдныя деньги, كاغز اقچه бумажн. деньги, ассигнація, *каз.* اقچه واق мелкія деньги, *каз.* بر اقچه денежка, ياريم اقچه полушка, اوچ تين براقچه‌لق 3½ к. ассиг. 1 к. серебр.

Въ Турціи اقچه *аспръ*, мелкая монета составляющая ⅓ пары پاره, коихъ 120 составляетъ غروش *піастръ*, اقچه‌لق цѣнность одного аспра, بيك اقچه‌لق اسباب вещи стоющія 1000 аспровъ, نقد اقچه или پشين наличныя деньги; اقچه صندوغی сундукъ для денегъ, касса; اقچه قواق (*п.* سپيدار) бѣлый тополь, اقچه اغاج дерево растущее на высокихъ горахъ, изъ котораго дѣлаютъ стрѣлы, а листья употребляютъ противъ кроваваго поноса (*а.* نبع, *п.* بشجير (= فاين اغاجی *Кам.*).

*а.* اَقْدام *ед.* قَدَم ноги, стопы, слѣды; اقدام (и) усиліе, стараніе, попеченіе, اقدام ايتمك усиливаться, настаивать, приступить къ дѣлу; идти по слѣдамъ اقداملو, اقدامسز постоянный, непостоянный.

*а.* اَقْدَس священнѣйшій.

*а.* اَقْدَم (*сравн. ст.* отъ قديم) древнѣе, древнѣйшій; прежде, раньше, التمش يل بوندن اقدم за 60 лѣтъ предъ

этимъ, 60 л. тому назадъ, *тур.* برکون اقدم днемъ раньше, т. е. какъ можно скорѣе, اقدمچه нѣсколько раньше, за нѣсколько времени.

*а.* اِقْرار сознаніе, подтвержденіе, признаніе, открытіе; признательность, *ад.* اقرارنامه контрактъ, условная запись, اقرار ایتمك см. اغز اقراری; اقرار ایتمك, قیلمق اقراره کلمك признать, сознаться, раскаяться; исповѣдывать вѣру, اقرار قیلسالار یازوقلاریغه если раскаятся въ своихъ грѣхахъ (قصص — 22), اقرار طوتمق, اقراروفا ایتمك, сдержать слово, اقراردن دونمك не сдержать слова; السکوت من الاقرار молчаніе — знакъ согласія, — признанія.

*а.* اَقْران *ед.* قرین равные, подобные, пары; друзья; *тур.* اقرانه شقه дружеское письмо.

*тат.* آغرمق, آقرامق, *тур.* آغرمق, اکرمق, انغرمق кричать, ревѣть (оселъ), *мет.* распустить молву; اقرش ревъ, اقرتمق *пон.* اقرشمق *вз.* اقروب قالدی, اقروب یغلادی онъ прокричалъ, проплакалъ.

*дж. каз.* آقرین, اِقرون, آقرتن, اکرین тихо, اقرینغنه тихонько, اقرینلاب по тихоньку; *кир.* اقریندب по тихоньку, мало по малу.

*а.* اَقْسام *ед.* قِسْم части, доли; различные.

*тур.* آقصرمق, آقسرمق (غ, خ) *простон.* انصرمق чихать, اقسرش, اقصرمه, اقسرق чихъ, чиханіе.

*дж.* اَقْسَم очень пьяный человѣкъ (مرد بدمست *к. сл.*).

*дж.* آقْسُنْقَر (*состав.* изъ آق и سُنْقُر) родъ бѣлаго сокола, *мет.* солнце (افتاب), день (روز — *к. сл.*); прозвище нѣкотор. хановъ Туркестана.

*дж.* اَقْسوم раскаявающійся (پشیمان) (معناسنه): می ایچسانك اولماغل اقسوم که پیر دیردیدی که بوایش اولدی بیزنك دیر اراکمینه یاروق (بدایع الوسطه).

*каз.* آقْشار мѣлъ, известь, штукатурка, سنك ایونك اقشاری قوپوب بتکان штукатурка твоего дома совсѣмъ развалилась; اقشارلامق бѣлить, штукатурить.

*а.* اَقْصَا, اَقْصَی дальнѣйшій; конецъ, цѣль, اقصی الغایة дальнѣйшій конецъ, высшая цѣль, اقصای مرادمز крайнее, лучшее наше желаніе.

*дж.* آقْصامق (س), آقْصوْق, آغسمق, *ад.* اخسامق хромать, шататься, اقصاق хромой, اقصاق تیمور прозвище Тимура, اقساقلق хромота; اقصانمق *пон.* اقصاقلانمق представляться хромымъ.

*а.* اَقْطار *ед.* قُطْر 1) страны свѣта. 2) капли (*см.* قطر).

*кир.* آقْطامق (отъ *а.* حق — حَقْلامق) оправдать, заступаться; хвалить въ пѣсняхъ, произносить благословеніе, какъ у Кузы Кюрпяча; شاچتی ازیز توکتو بابا اقطاب کیلدی святой волосатый, старецъ одѣтый въ шерстяное, пришелъ (на свадьбу) съ хвалебными пѣснями.

*кир.* آقِل (вм. *а.* عقل), عَقْلی = آقِلْدی умный.

*а.* اَقَلّ, اَقَلّا, لااَقَلّ по меньшей мѣрѣ, покрайней мѣрѣ.

*каз.* آقْلاشْو сговоръ (вѣроятно отъ *а.* حقلاشمق, حق).

*тур.* اِقْلَع лира, скрипка (Біанки).

*тур.* آقْلَمَق переливать въ другой сосудъ.

اوقْليدوس, اقْليدِسْ (*греч.*) Евклидъ.

*а.* اِقْليم *мн.* اَقَاليم климатъ; поясъ; часть земли, страна, اقليم يدى (*а.* اقاليم سبعه) семь климатовъ или поясовъ земли (по восточ. писателямъ).

*а.* قُماش *см.* اَقْمَشَه.

*тур.* آقْمق, *ад. баш.* آخْمق течь, литься, протекать, вытекать; *каз.* اغمق, *тоб.* ايغمق плыть внизъ; *баш.* اقش теченіе; اغوش يلغهننك اغوشى‌ننك صول на лѣвой сторонѣ по теченію рѣки; ياغندە اقمه истокъ, يلدز اقمەسى или اتمەسى падучая звѣзда; *тат.* اغيم, اغن, اقيم, *тур.* اقندى, اغندى, اغنلق теченіе, быстрина (рѣки, моря.), *кир.* قاطى اغن сильное теченіе, ترس اغن водоворотъ, اغنغه قارسى противъ теченія, *тур.* اقندى ير ложе рѣки, اقندى بورن названіе мыса въ Босфорѣ, انافور اقندى водоворотъ, شيطان اقندى чертово теченіе — мѣсто канала Чернаго моря, между Арнаудъ-кёй и Бебекъ, гдѣ вода очень быстра, اقندىلى текучая, ниспадающая (вода), *тат.* اغنلى быстрый, имѣющій быстрое теченіе; *тур.* اقن или اقين хищническій набѣгъ, اقنجى солдатъ посланный на хищничество, мародеръ, اقنجيلر صالمق послать легкій отрядъ на грабежъ; اغار или اقارصو Текучая, проточная вода, *тат.* текучая рѣка, اقماز صو стоячая вода; *кир.* اقپا قولاغ человѣкъ, который тотчасъ забываетъ, что услышитъ. *Производ.* *тур.* اقتمق, *дж.* *тат.* اغزمق, اقيزمق, اقورمق, اقرمق *пон.* заставить или дать течь, проливать *кир.* بيه اغتقان مزكل время роспуска кобылъ (въ 2 часа до заката солнца, когда отпускаютъ привязанныхъ для доенія кобылъ); اقشمق *вз*, стекаться, толпою прибѣжать; اقلمق *стр.* (въ *тур.* не употребл. вмѣсто него *воз.* اقنمق), *тат.* اغلمق : خلق مسجدكا اغلوب باره صوكبك народъ стекается въ мечеть, какъ вода; اقوب كيرمك втекать, اغيب كيلمك приплывать, اقوب چقمق, كيتمك вытекать.

اَفَنْتِيُوْنْ (*греч.*) медвѣжья лапа (раст.), что по *тур.* تيكن اوتى

*а.* اَقْوال *ед.* قَوْل слова, изреченія.

*дж.* اَقُوشاق глубь сердца? (دانەدل *к. сл.* = *а.* حبة القلب وكردە).

*крм.* آقُون, آقْن (*см. п.* اخوند) импровизаторъ, экспромптомъ говорящій стихи, поющій и разсказывающій повѣсти о былом.

*дж.* آقيس = اَلْغيش

*кир.* اَكْ (*см. п.* اَهَكْ) известка.

*дж.* آكا братъ (برادر *к. сл.*); *бух.* اكه старшій братъ; *кир.* отецъ.

*дж.* اكارِى праздношатающійся, пришлый сбродъ людей (لوند *к. сл.*).

*а.* اَكْبَر высшій, высочайшій (о Богѣ), اكبر ايتمك الله благодарить Бога (напр. послѣ кушанья, молитвы и пр.), *мн.* اكابر великіе, вельможи.

*а.* اِكْتِساب пріобрѣтеніе, полученіе прибыли, нажива.

*а.* اِكْتِفا довольствоваться.

*тур.* اِكْتى (= ايتى) терпкій, кислый.

*а.* اَكْثَر большая часть; больше, многочисленнѣе, اكثرى, اكثريا большею частью, чаще всего.

*п. тур.* اِكْدِش турокъ, у котораго мать была индіанка, рожденный отъ этихъ двухъ націй, помѣсь (*к. сл.*); произносится также ايغدش, اكديج и говориться о животныхъ непородистыхъ, кладеныхъ, въ *тур.* меринъ (*п.* خايه كنده, *а.* مخصى), اكديجلمك кластъ (животныхъ).

*тур.* اِكْدَه, ايكده грудная ягода.

*тур.* ايْكيدى, ايكْدى اكدى укрощенный, домашній, пріученный (верблюдъ и друг. животн. къ ѣздѣ): قوللنمش اكدى ناقه چوق بينلوب قوللنمغله اكدى والشق اولان ناقه (*Кам. а.* الركوبه), ايكدى طموز (= *а.* خنضرارى) домашняя свинья (ibid. *а.* الناخر).

*а.* اَكْراد *ед.* كُرْد курды.

*а.* اِكْرام честь, почтеніе, уваженіе, *мет.* подарокъ; اكرام اتمك, اكراملمك чтить, почитать; اكرام *экремъ*, почтеннѣйшій, благороднѣйшій, милостивѣйшій.

*а.* اِكْراه отвращеніе, ненависть (*син.* تنفر, نفرت), اكراه ايتمك, اكراهلنمك гнушаться, имѣть отвращеніе къ чему.

*тур.* اكْرتى *ейретти* (изъ *а.* عاريتى) заемное, поддѣльное, اكرتى صاچ фальшивые волосы, парикъ.

*кир.* اَكْرَيْنْدامك заноситься, дерзко держать себя; اكرينك или اكرينك تكرينك дерзко, нахально (*Ильм.*).

اَكْزَمْپْلَرْ, يكْسامپلر *экземпляръ* (тат. муллы такъ называютъ табель торжествен. днямъ).

*тур.* اَكْسَرْ *эксеръ*, *энсеръ*, гвоздь, اكسرجى фабрикантъ гвоздей, اكسر صوقمق вбивать гвоздь.

اَكْسِكْ, اِيكْسِكْ, *ад.* اكسوك, *простон.* اسكك *дж.* اوكسوك недостатокъ; мало, меньше, نه ارتق نه اكسك ни больше, ни меньше, يوزدن ايكى اكسك безъ двухъ 100, بوالتون اكسكدر этотъ червонецъ меньше (законнаго вѣса), اكسكلك уменьшеніе, недостаточность, اكسكلو недостаточный, اكسيمك *дж.* اوكسومك уменьшаться, недоставать, б. малымъ, اوكسولتمك, اكسيلمك *стр.* б. уменьшену, убывать, اكسلماز *мат.* اِيكْسِلماس неуменьшаемый; اكسلتمك *пон.* заставить уменьшать; اكسك اولمق = اكسلمك не уменьшаться, не переставать быть, не отсутствовать, اولمه يكز اولمه اكسك да не уменьшится (твое здоровье, счастье, почетъ), да не нуждаетесь ни въ чемъ (обыкновенное благодарственное выраженіе въ Турціи); اكسك ايتمك уменьшать, упускать, отлагать: مكتوبكزى اكسك ايتميه كز не уменьшайте, не откладывайте ваши письма, т. е. чаще пишите, *ад.* اسكك كوزله باخمق смотрѣть съ презрѣніемъ на кого.

*тур.* اَکْسو, اَکْسی головня.

*а.* اَکْسیرْ, اَکْسیر, الاکسیر (изъ *греч.*) элексиръ, ликёръ; философскій камень.

*тур. ад.* اَکْشی, *дж.* اَیکْشی кислый, заквашенный, *мет.* нахмуренный, грозный (чело, видъ), اکشی بکشی кислыя кушанья, اکشی خمیر заквашенное тѣсто; *гл.* اکشیمك, اکشمک б. или сдѣлаться кислымъ, заквааситься, нахмуриться; اکشیتمك *пон.* сдѣлать кислымъ и пр. раздражать кого, نیچون بکایوزکی اکشدرسن зачѣмъ ты мнѣ дѣлаешь кислую мину?

*а.* أَکْل ѣда, пища, آکل *акилъ*, кушающій, *ж. р.* اکله ракъ; антоновъ огонь; اکال اکول обжора, пожиратель.

*каз.* آکَله, آکَاله шишка (древесная), ایمن اکلهسی жёлуди, ناراد اکلهسی сосновая шишка.

اَکْمَکْ хлѣбъ (*см.* ایکْمَکْ).

*а.* اَکْمَل совершеннѣе, превосходнѣе, اکملك совершенство.

*а.* اَکْناف *ед.* کَنَفْ страны, окружности, концы.

ایکندی = اِکِنْدی.

*кир.* اَکَه или اَکَا отецъ (но взрослые дѣти, изъ уваженія, отца называютъ господиномъ: اولکان اکه ,(قوش اغاسی дѣдъ.

اکی два (*см.* ایکی).

*каз.* اَکْیَتْ (*вм. а.* حکایت) басня, небылица, сказка, вздоръ, اکیتلو сказочный, اکیتچی сказочникъ, пустословъ; اکیتلمک баснословить, пустословить; اکیت کیشی чудакъ.

*тур.* اَکیز, اِکیز близнецы, двойникъ (отъ ایکی).

*тур.* اَکِیش орудіе, ножъ которымъ достаютъ медъ изъ улья (*а.* مشوار *Кам.*).

*кир.* اکیم (*вм. а.* حاکیم, حکیم) начальникъ, باش اکیمدار главное начальство.

اکین *см.* ایکمك.

اَكْ *эгъ*, اَكْ 1) связь, суставъ костей, اكلى съ суставами, соединенный, связанный, заплатанный, یای که اکلی اولمز лукъ, который не состоитъ изъ частей т. е. лукъ изъ одного куска (قضیب *Кам.*); *гл.* اکلمك соединить, приставить, протянуть, чрезъ приставку. 2) = اینك

*тур.* اِكْ *игъ*, веретено (*см.* ایك).

*тур.* اَکَاری, اکارو *ан-ару*, кромѣ, сверхъ, по ту сторону, за; کیم برودیرکیم اکارودیرلر одинъ говоритъ сюда, другой туда.

*дж.* اَکاك пила (*см.* ایکاو).

*тоб.* اِکَامك тереть терпугомъ, теркою.

*п.* آکاه *сокр.* اَکَه знающій, внимательный, бдительный; увѣдомленіе, предвареніе, اکاه اولمق, اکاهلنمك б. предварену, اکاه ایتمك, اکاهلندرمك предварить, дать знать.

اِکْدِش = اِکْدِج.

*п.* اَکَرْ *сокр.* کَر, اَر если, اکرچه хотя; *каз. кир.* اکرده еслибы, или же, хотя-бы

*ту.* اَکر *еіръ*, сѣдло (*см.* اییار).

*дж.* اِکْرْ вершина, высшая точка √

(اوج *к. сл.*) (можетъ быть это опечатка, вмѣсто: اكز что въ Бухарѣ значитъ высокій).

*тур.* اِكْرِس родъ крестьянской одежды.

*тур.* اَكْرَكْ стокъ, яма.

اَكْرلمك *см.* ايبار

*тур.* آكْرمق *аныркмакъ*, اكيرمق (= اقرمق) ревѣть (оселъ).

*тур. ад.* اَكْرْمك, اكيرمك *эгирмекъ*, *еирмекъ*, *кир.* ايرمك сучить, прясть, اكريجى пряха; اكريلمك *стр.*

*тур.* اِكْرَنْمك имѣть отвращеніе, антипатію, اكرنش антипатія.

*тур.* اُكره *эйрэ*, подушечка сѣдельная, кошма для сѣдла (= ايرم *Кам. а.* جدية).

*тур. ад.* اكْرى *эгри*, *дж.* ايكْرى кривой, косой, *ад.* اكرى داع кривая гора (Араратъ, *тур.* اغرطاغ); اكرى بكرى криво и косо, на выворотъ, اكرى يل боковой вѣтеръ, اكرى باقمق косо смотрѣть, اكرجه подколѣнокъ, поджилки (у животн. *а.* عرقوب, ملح, *Кам.*), اكريلك кривизна; *гл.* اكريلمك, اكرلك а) кривиться, согнуться, б. наклонену (= اكلمك и *дж.* ايكرارمك); b) *тур. ейрилмекъ*. б. стоячимъ (о водѣ); اكريلتمك *пон. дж.* ايكرارتمك искривить, согнуть, ابن يمين قايغوسى اوچامنى ايكرارتى печаль объ Ибнъ-Яминѣ, согнула мою спину (говоритъ Іаковъ о сынѣ قصص — 190).

*тур.* اكْز *инзъ*, стонъ, اكز ايدوب ايرلمق жалобнымъ тономъ пѣть.

*тур.* اكْسه *энсэ*, задняя часть чего, затылокъ (*см.* اينكسه).

*тур.* اكْك *энекъ*, подбородокъ (چكه), صبان اككى اغاچى اكك кляпъ, кляпикъ, дерево, къ которому прикрѣпленъ плужникъ (*а.* دجر *Кам.*).

*тур.* اَكْل اَكْل *энӱль-энӱль*, или اكلو اكلو тихонько, мало по малу.

آنْك آكْلامق *см.*

*тур. ад.* اَكْلشمك *эглешмекъ*, *тур. эйлешмекъ*, сидѣть, проводить время, бесѣдовать, اكلشدرمك *пон.* посадить, пригласить къ чему, занять чѣмъ; *к. сл.* اكلتمك поставить (استاده كردن); اكلنمك, *дж.* ايكلانمك усѣсться, медлить, проводить время, забавляться, اكلنجه препровожденіе времени, забава, потѣха, اكلنجى медлительный, тяжелый на подъемъ, лѣнивый; *дж.* ايكلانج жилище: دوستلار ايكلانچى‌سى жилище друзей (قصص — 175); اكلن بر پاره подожди немного; اكلندرمك = اكلمك задержать, удержать, заставить медлить; забавлять, *ад.* من سنى جوخ اكلمم я тебя недолго задержу; اكلنوب كيجكمك поздно приходить, заставить себя ждать.

*тур.* اكْلمك *инлемекъ* = اينْلمك

*тур.* اكْلو *энлӱ*, اَكْلى имѣющій цвѣтъ (лица = رنكلى), смуглый, بغداى اكلو пшеничнаго цвѣта, рыжій (*а.* ادم *Кам.*).

*тур.* آكْمق *анмакъ см.* آنْك 2.

*тур. ад.* اكْمك *еигмекъ*, *дж. ад.* ايكْمك *кир.* ايمك, ايمك согнуть, наклонить, сложить, заломить (шапку), باش اكمك наклонить голову, кланяться, چهره‌سنى قاش — اكمك сморщить лицо, лобъ, —

нахмурить брови; ايكمه сгибъ, согнутый, согбенный, сведенный, اكلمك, *дж.* ايكيلمك, *тат.* ايلمك, ايلمك, ايلنمك *стр. воз.* согнуться, нагибаться, наклоняться, *тат.* ايلو, ايلو нагибаніе, склонность; ايدرمك, ايدرمك, *кир.* ايمرمك *пон.* нагибать, наклонять загнуть, *кир.* ايمريب تيككان обрубленный (платокъ), *кир.* ايشى скорнякъ (вм. ايچى гнущій кожу); ايكان кругъ чангарака (верхней части кибитки); *шимай* ايمى сутуловатымъ быть.

*тур. ад.* اَكْنْ, *дж.* ايكين, ايكنى, *кир. каз.* ايين плечо (*п.* دوش); надъ, на, اكنينه پالاس كيدى онъ накинулъ на плечо, на себя коверъ, ايكننه كوره چدوروب скроивъ по его росту.

*тур.* اكن *энэнъ* (= اكْ اَكْ) очень, весьма, много.

*тур.* اَكْنْدِرَك ластовица у воротника, на груди рубашки, подъмышкой, (*а.* قب, *п.* خشتك).

*тур.* اكندى *эгенди, эіенди,* (отъ اكه пила) опилки.

*тур.* اِكْنَه иголка (*см.* ايكنه)

*тур.* اكى *эни,* бокъ (*см.* اَيكو), *дж.* اكيدا — اكى при, у, близъ (= يانده Али-ширъ).

*п. тур.* اَكير, اكر иръ, лепешникъ (*раст.* acorum, *п.* وج, پزه, *а.* قارون, وج, *к. сл. Кам.* подъ словомъ قرن), ирный корень (calamus aromaticus), اكيرمومى пчелиная смазка, что также دوال или پره بولى (*п.* دارو, *а.* وسخ الكوابر, см. *Кам.* العكبر).

*тат.* آنْك *анъ* 1) звѣрь; предметъ охоты, охота, انچق звѣрокъ, انچى звѣроловъ, охотникъ; انچل ловчій; انكى ловчіе звѣри, *кир.* انكغه شقتى вышелъ на охоту за звѣрьми; *гл.* انكدامق, انكداشمق, انكدومق, انكديمق, *кир.* также انكغارمق ходить за охотой, охотиться, ловить; промышлять, *мет.* выглядывать, высматривать, всматриваться, б. осторожнымъ; *дж.* انكديماك, اندياك скрытно искать, скрытно подслушать; انكدو ловля, промыселъ, انكدوجى ловецъ, промышленникъ, рыболовъ: اورونده انكداشمق подкараулить ни мѣстѣ, انكدومق سوزدن вывѣдать изъ словъ, بوسوده اوتروب انكدامق скрываясь въ засадѣ, подкараулить. 2) انك *тур.* اك чуткость, понятливость, смѣтливость; умъ, понятіе (عقل *к. сл.*). Въ перс. яз. ان имѣетъ почти тоже значеніе: прелесть, привлекательность, то, что открывается въ предметѣ изящнымъ вкусомъ; умъ (نمك وچاشنى وحالتى راكويندكه در حسن جاذبه ميباشد وبتقريردر نمى ايدوانرا جز بذوق نتوان يافت وبمعنى عقل هم هست *Бурх.*); انكش понятіе, انكلى понятливый, догадливый, переимчивый, انكليق понятливость и пр. *тоб.* انكشلق; انكسز, *кир. каз.* انكقاو непонятливый, недогадливый, тупой, انكسزلق непонятливость, тупость; *тур.* اكسز или انسز нечаянный, внезапный, اكسز اولوم нечаянная смерть, اكسزدن или اكسزين нечаянно, неожиданно, вдругъ. *Глаголы:* اكمق упоминать привести на память, именовать, *тат.* انكمق горевать тосковать; اكدرمق *пон.* напомнить; انكلامق, *тур.* اكلامق, *простон.* اغنامق, *кир.* انكغارمق, انكدامق понимать, разумѣть, вѣрить, *кир.* انكداى понятливый, смѣтливый توغون كسى

человѣкъ; *тат.* انكلاو, *тур.* اكلامقلق, اكلايش, اكلامه понятливость, способность; *дж.* انكلاق пониманіе, уразумѣніе, انكلاقليق, *тат.* انكلاولى вразумительный, انكلامغانلق неразумѣніе, *дж.* انكلاغوچى понимающій, разумный, انكلاماز непонимающій, тупой; اكلاب المق вполнѣ понять, уразумѣть, испытать, въ послѣднемъ значеніи у *Баб.* انكلالاب اوزكارنج والم : انكلالاب (*стр.* 426); انكلاتمق *пон.* дать понять, вразумить, внушить, انكلاتو чтобы дать понять, чтобы дать знать (*ярл. Тохтамыша*), انكلاتا (*ярл. Тимуръ-Кутлука*),—بزى سزه خلاق اكلاتديلر объ насъ вамъ ложно донесли, оклеветали; *дж.* اكلاپتورمق *стр.* б. поняту (فهمليشدن *к. сл.*), انكلاتيتورمق б. вразумлену (فهمانيشدن *к. сл.*): انكلاشمق *вз.* понимать другъ друга, примѣниться, *каз.* провѣдать, освѣдомиться, انكلاشب المق дознаться; انكلاشدرمق *пон. вз.* انكلاشلمق б. понятнымъ: حالى چهره سندن اكلاشلور о его положеніи можно судить по наружности; اكلانمق *воз.* пониматься, اكلانلمق *стр. воз.* اكلانلمز непонятная (вещь); *дж.* انكلانقوسى то что должно быть имъ понято, انكلانورلق догадка. *ног. каз.* انكقارمق познать, узнать по примѣтамъ, догадаться, انكقارتمق дать знать, намекнуть.

*каз. тоб.* ه, انكرا, اينكرا ротозѣй, глупый, дуракъ, انكرالق глупость, дурачество; *гл.* انكرايمق, اينكرامك, انكسامق глупо смотрѣть на что, зѣвать; дремать, грезить; изумиться, انكرمه зѣвака; انكرايوب قالدى онъ прозѣвалъ.

*дж.* آنكراشمق, اينكراشمق, اينكرانمك, *тур.* اكلمك *инлемекъ*, اينلمك, اكمك, *воз.* اكنمك стонать, охать, *кир.* انكرانمق (ы) охать, жаловаться (притворно); انكراشو, اينكرانو *тур.* اكلدى, ايكلدى سقندى ايله ايكلمك اكلتى стенаніе, стонъ, тяжело вздыхать или охать; *кир.* اينكرامق вопить долго и неутѣшно, какъ по мертвымъ, *кир.* انكلدامق, انكقلدامق стонать.

*каз. кир.* آنكرچاق, آنكرچاق сѣделка (у сбруи).

*кир.* اِنكزاق удушливый, сухой южный вѣтеръ, انكزاق صى жаръ съ южнымъ вѣтромъ, انكز كون жаркая, съ южнымъ вѣтромъ погода.

*кир.* آنكغار берегъ рѣки, видимый издали.

*кир.* آنكقامق, آنقامق жаждать, آنقاغان жаждущій.

*тоб.* آنكغان, آنكقان дубрава.

*тоб.* آنكرمق = آقرمق

*тат.* آنكقيمق пахнуть, آنكقيتمق *пон.* издавать запахъ.

*кир.* آنكال круглый прѣсный хлѣбъ, въ родѣ толстыхъ блиновъ (= слову خنكال).

*кир.* آنكه крикунъ, который несмотря ни на кого, громко говоритъ, шумитъ, طاز انكه بولادى плѣшивые бываютъ крикливы, انكه‌لندى онъ поднялъ крикъ, шумъ; ходилъ шумно.

آنكلامق *см.* آنك 2.

*тур. дж.* آل 1) хитрость, обманъ, стратегія (حيله ومكر), ال ايله хитростью;

الاتمق обмануть (=الدامق Али-Ширъ). 2) алый, красный цвѣтъ, السو , السيما аловатый, ال ات рыжая (масть лошади съ красноватою гривой и такимъ же хвостомъ), ال رشته красная бумага хлопчат. ال قزيل رنكى пунцовый цвѣтъ, اللانمق сдѣлаться алымъ. — ال طمغا ال تمغا a) большая четырехугольная красная печать монг. и ордынскихъ хановъ, прикладываемая во главѣ или съ правой стороны граматъ, вмѣсто подписи: عهدنامه‌كه بال تمغاى نوميه خان موشح بود условіе, украшенное печатью Нуміа—хана. Она бываетъ иногда и синяго цвѣта (كوك), а у персидск. монголовъ чернаго; *тамги* эти прикладывались отъ одной до пяти, смотря по важности лица, которому давались. Въ срединѣ печати изображается куфическими буквами имя хана, какъ напр. السلطان العادل توقتامش, а кругомъ легенда: بسم الله الرحمن الرحيم لا اله الا الله محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم. — Въ тарханскомъ ярлыкѣ Тохтамыша, среди легенды изображена тамга въ видѣ трезубаго гребня; b) грамата, указъ или приговоръ хана (فرمان): مهركلان‌كه برال تمغازد большая печать, которую приложилъ на *алъ-тамгу* т. е. на грамату (*Ферг.*). (см. J. Asiat. 1852 mars. p. 238. Charmoy mém. de l'acad. deSt. Pet. VI ser. t. III p. 497 note. Ярл. Тохтам. и Сеад. Гирея, изд. Ярцева и Григорьева 1844).

*тур.* آل (отъ آلمق) возьми! ну!

*кир.* آل (*вм. а.* حال) сила, آلدو сильный.

*дж. тат.* آل, آلْدْ, *тоб.* آلْتْ перёдъ, предъ, *дж.* الى, النى, الغنى, *тат.* الدى, الدنى перёдъ его, الغه, الدغه впередъ (на вопросъ куда), *дж.* اليكا, *тат.* الدينه къ нему, الدا, الددا впереди (на вопр. гдѣ?), *дж.* الييدا, النى دا, *тат.* الديدا, الدندا или التندا передъ нимъ, впереди его, примѣръ *дж.* اى كونكل كركيمسا احوالينك ديماس يار الييدا, خاطرم كيمدين الددين, الدين; ملول اولسون كيم بار الييدا спереди, الييدن, الديدن *каз.* الدننان спереди его, передъ тѣмъ; الن, الداغى, التقارى, *тоб.* التين передній, впереди находящійся, предстоящій, будущій; الدغه, النغه توشمك опередить, ال قيلمق пойти, выступить впередъ, навстрѣчу (раньше другого): زليخا ايرنى كوردى ال قيلدى اوزينى اريغليق چيقارايين تيدى Зюлейха увидя мужа, выступила впередъ, задумавъ оправдать себя (قصص—150); *кир.* الدنه شقالق выѣдемъ къ нему на встрѣчу, الدين اورايدى пресѣкъ ему дорогу, *каз.* الدن ايتمك предсказать, пророчить, الدن ايتوچى предсказатель, الدن ايتوب قويمق предупреждать; ال يابو, ال يابقوچ передникъ, фартукъ; اوز الدينه передъ собою, самъ по себѣ, особеннаго рода, особенное: وكرك اوز الدينه ايرمراق واچقراق بولاتورغان عهد بوينچه или же по другому, *особенному* и опредѣленному обѣщанію (*клятв. обѣщ.*); الديردين چيقاروب ايميشلار (т. е. يردين-الد) выставили спереди (т. е. отправили впередъ для того, чтобы онъ служилъ путеводителемъ Тимуру;— если только въ ярлыкѣ Тохтамыша слово الديردين вѣрно списано съ уйгурскаго оригинала. — см. Ярл. Тохтам. изд. Березина, замѣч 25, Казань, 1850).

*а.* آل потомство, семейство, домъ, династія, پادشاه ال عثمان царь изъ династіи Османа, ال سلجوق династія Сельчуковъ.

*а.* اَلْ членъ опредѣлительный *ар.* языка, приставляемый въ началѣ слова и соотвѣтствующій франц. le, la, les, напр. معين помощникъ, (неопредѣленно), المعين помощникъ извѣстный, Богъ.

*тур. ад.* اَلْ, *дш.* اَيلْ, ايليكْ, الكْ рука; ручка (орудія), *мет.* сила, мощь, власть, ال ايشى ручная работа, мануфактура, ال تجكرمسى носилки ручныя, ال پشكيرى مقرمسى полотенце, ال دوكشى кулачный бой, боксъ, борьба, ال ياردمى помощь силой, دكرمنك الى ручка мельницы (*а.* يد الرحى), الى موان التنده пестъ; ال التنده подъ рукою, секретно. *Глаголы составные:* الندن الده, اولمق б. въ чьей власти, зависѣть отъ кого; заручиться, завербовать, بوايش سنك النكده در это дѣло въ твоей рукѣ, отъ тебя зависитъ; *тур.* الده در (بوايش) разсматривается, не оставлено безъ вниманія; الده فرصت ايكن имѣя удобный случай, فلان كس الده اولسه بوايشى اشرمق اولز если мы не завербуемъ такого-то, то съ этимъ дѣломъ не совладать, *ад.* قيز كوزيننك ياشى النده اولور ايمش слезы дѣвушекъ отъ нихъ зависятъ, произвольны (когда захотятъ, тогда и плачутъ); الدن قويمق, اتمق, قاچورمق выпустить изъ рукъ, пропустить удобный случай, прозѣвать (дѣло); الدن كامك б. въ состояніи, мочь, зависѣть отъ кого: *ад.* اوننك الندن چوغ ايش كلور онъ можетъ многое сдѣлать, الدن كلمسه دلندن كلور если не можетъ сдѣлать, то можетъ сказать, *ад.* النكدن كلنى بش قابه چك 5 разъ смѣрь, что можешь, т. е. сдѣлай все что можешь; اله المق взяться за что, взять въ руки, подчинить своей волѣ: خاطرين اله الدى пріобрѣлъ его благосклонность; اله اتمق поддѣть, поймать, обмануть (بازى); ايليكا اله دوشك *дж.* خوردن *к. сл.*); توشماك попасть въ руки, *мет.* б. обманутымъ; الدن دوشك выпасть изъ рукъ, изъ повиновенія, الدن دوشمش изъ рукъ вонъ; ايليكا اله كتورمك صالمق *дж.* كيلتورمك, достать, пріобрѣсть; *дж.* ايليكامك, ايلكارمك, الكلامك схватить, достать, овладѣть, пріобрѣсть; اله كلمك получить, достаться, достигнуть; *тур.* اله كيرمك попасть въ руки, подъ власть, вступить въ кассу (деньги); اله ويرمك отдать въ руки, измѣнить; ال اوزتمق протянуть руку, посягнуть на что; الويرمك, ال ويرمك подать руку, руководить, обѣщать; б. въ пользу; б. достаточнымъ, الويرر, الويرمز достаточно, довольно, недовольно; ال اله ويرمك стакнуться, согласиться; *ад.* ال الى اوسته *тур.* ال قاوشمق, ال بغلمق рука на рукѣ, скрестить руки (на груди, въ знакъ почтенія); ال الى بور рука руку моетъ (*послов.*); الى دوتمق поддержать, помочь. *гл. Производные: тур. ад.* اللشمك дойти до драки, до рукопашнаго боя, اللش дѣло, доходившее до рукъ, до драки; *тур.* اللمك а) коснуться рукою, выпроводить (чтобы не сказать прогнать); b) сматывать: ايپلك اللمك сматывать нитки въ клубокъ; c) اللمك, الهمك, المك сѣять, просѣять *мат.* ايلمك или ايلمك также значитъ просѣять и выдѣлывать кожу; отсюда ايلاك, *тур.* الك рѣшето, ايلاك قبل си-

то, ايلاكچى рѣшетникъ, ايلاكچن кàрша, ايلاك سمان овальный, *каз.* ايلاك يولدز плеяды (звѣзды); *кир.* ايلامك *мет.* шутку принимать за серьезное, находить злой умыселъ въ словахъ, сказанныхъ безъ намѣренія; въ *отриц.* формѣ: не обращать вниманія (съ *вин. пад.*)

اِل (=ايلْ—2) чужой; *дж.* اُلْ (= اول) море.

*тур. тат.* آلا, آلَه 1) пестрый, пѣгій, полосатый, *мет. дж. кир.* несогласный. 2) проказа; *кир. каз.* الا بالق форель, *тур.* الا بالغى барвена, الا بوغه окунь, الابوطه лебеда, (раст.), الاتنلى прокаженный, الاتنلك проказа (*а.* جدام جذام), *тур.* الاجهره придорожная игла (раст.=*п.* اسپرك, *а.* زرير *Кам.*), الاقرغه соя (птица), قلجك الاسى насѣчка сабли; *кир.* الاجازداى, الاقسداى круглое лѣто, цѣлую зиму, *кир.* الاكونكل коварный, كونكلوم الا у меня разныя мысли, не знаю начто рѣшиться, اوزى الا несогласный въ мнѣніи; الاكورمك различать; الاجه пестрый, разноцвѣтный; пестрядь, бумажная матерія изъ крашеной нитки, полосатая, съ преобладающимъ синимъ цвѣтомъ; идетъ на халаты и продается въ Туркест. отъ 10—15 к. за арш.), حلالى الاجه полушелкоковая пестрядь, الاجه ات пѣгая лошадь (*а.* ابرش), قپلان الاجه переполосый, чубарый, الاجه صغرجق скворецъ, дроздъ, الاجه بولاجه смѣсь, смѣшеніе цвѣтовъ, *дж.* الالامق, الامق, *тур.* الاجهلق пестрить, الارمق, الانمق, الاجهلنمق пестрѣть, дѣлаться полосатымъ, *мет.* б. несогласнымъ, *кир.* كوز الارغان глаза налитые кровью (говорится о запаленной лошади, о челов. въ падучей болѣзни), الارتمق *пон.*

*а.* اِلّا развѣ, кромѣ, исключая, не иначе какъ.

*дж. каз.* آلاب (отъ المق) коробъ большой, الابچاق коробочка.

*каз. баш.* آلابا, آلاپا (вм. *а.* عَلوفه) награжденіе, жалованье.

*тур.* الابْجاق пестрая вещь; конь у котораго ноги бѣлыя до колѣнъ (*а.* ابلق *Кам.*).

*кир.* آلاج весь народъ киргизскій (это же слово служитъ *ураномъ* для всѣхъ киргизовъ, см. اوران).

*тур. каз.* آلاچُقْ, آلاچوق, آلاچَقْ, اَلَجق балаганъ, шалашъ, лѣтній домикъ изъ досокъ и лубковъ, طاوق الاچوغى курятникъ.

*дж. каз.* آلار (мн. отъ اُو) они, онѣ.

*тур.* آلارغه (изъ *итальян.* a largo) извѣстное пространство отъ берега или предмета, даль, الارغه‌دن, الارغه‌يه на сторонѣ, въ разстояніи: جنكدن الارغه‌يه منفرج اولور держится вдали отъ сраженія, الارغه‌يه چقمق пуститься вдаль, въ открытое море, الارغه ايتمك удалить, отвлечь, الارغه اولمق находиться въ нѣкоторомъ разстояніи отъ чего, въ сторонѣ.

*кир.* اِلاسْ (ы) запачканный, неопрятный, الاستامق запачкать.

*каз.* آلاشا, الاشه 1) меринъ; лошадь извозная. 2) *дж. кир.* الاسا низкій, невысокій (پست *к. сл.*). 3) *дж.* пріятное

мѣсто (صفالوبر) وجودنك عقبه‌سى ايرماس: الاشه ثبات العاجزين (44).

*дж.* آلاق (отъ آلمق) грабежъ, расхищеніе, разстройство, الاق بولاق въ безпорядкѣ, вверхъ дномъ (= الت اوست, *п.* زيروزبر); *гл.* الاقمق *прошед.* الاقتى б. расхищену, разграблену, поставлену вверхъ дномъ (يغما وتاراج وزيروزبر اولنمق *дж. сл.*), الاقيشمق *вз.* грабить другъ друга, б. въ разстройствѣ, رعيت‌لار الاقيشيب دروازه‌نى اچارلار жители разстроенные, въ сумятицѣ, раскрыли ворота (*Баб.* 390).

*кир.* آلاقان ладонь.

*кир.* الاقترمق (ы) бросить съ размаха.

*дж.* الاق области, земли Туркменовъ (ولايتهاى تركمن *к. сл.*).

*каз.* آلاك, آلك (вм. *а.* علاك) клевета, поношеніе, الكلمك, الاكلمك поносить, научать, наушничать, возмущать, ябедничать, الاكلاو ябеда, الاكلاوچى ябедникъ, клеветникъ, الكچى возмутитель, الاكچه губительная болѣзнь коровъ.

*тур.* الاك ложбина въ горахъ (*а.* كثبه *Кам.* طاغلرار الغنك چقورچه اوتورا قلوبره دينور).

*кир.* آلانك обезпокоенный, كونكلم الانك у меня сердце не на мѣстѣ, непокойно. الانكدار оглядываться въ разныя стороны (въ безпокойствѣ).

*кум.* آلامات удивительный предметъ.

*кир.* آلامان чернь (قراخلق); отрядъ наѣздниковъ, толпа народа, *туркм.* составленіе партіи для разбоя и грабежа, چپاول الامان самое нападеніе; *ад.* الامانجى грабитель; *дж.* الامان الاخان расхищенный, разграбленный, бездомный (تاراج اولمش وبى خان ومان *дж. сл.*): خانماندين ايريب قلغاندا توفراغ ايچرا حبس, قيلما لطفونك مين الامان الاخان‌دين جدا (غرايب الصغر) Въ этомъ же значеніи у *Бабура*, стр. 121: موندق ايتيب تاغدين تاغدا الامان الاخان اوى سيز ويرسيز بوروكان بى تقريب تور

*тур.* الامان (изъ *фран.*) нѣмецъ, الامان طاغى Карпатскія горы, ولايتى — Германія.

*а.* اَلْأمان пощада, защита.

*тоб. баш.* آلامه плохой, негодный, дрянной, *каз.* оборванный (платье или челов. въ оборван. платьѣ).

*каз. тат.* آلان 1) лужайка среди лѣса, поляна, лугъ. 2) *тур.* берущій, принимающій (отъ الق), الان كمسه покупатель.

*а.* اَلآن теперь, въ настоящее время.

*дж.* آلانغرات большая мышь (موش كلان *к. сл.*).

*дж.* اَلانْك вышина, длина (بلندى وطولانى *к. сл.*).

*п.* عَلَوْ, اَلَوْ, آلاوْ пламя, пылающій огонь (اتش شعله ناك).

*бат.* اَلاوْ подвода (*см.* اولاوْ).

*каз.* اَلاوْكَه (изъ *русск. лавка*) полокъ въ баняхъ.

*дж. каз.* آلايْ *кир.* اَلَىْ 1) да, такъ (указывая на дальній предметъ), какъ тотъ, الاى‌ده بولسه если и такъ, الاى بولاى и такъ и сякъ, *кир.* الى بولسون да будетъ такъ, пусть такъ (отвѣтъ на пожеланіе: جول بولسون добраго пути);

الای مالای да, такъ, въ самомъ дѣлѣ. 2) *дж. тур.* полкъ, строй, отрядъ; рота или батальонъ; толпа, табунъ, стая, الای اثوابی воен. мундиръ, *тур.* الای امینی маіоръ, который ведетъ счетъ полку (по نظام جدید новому уложенію), الای بکی эскадрон. начальникъ, الای چاوشی привратникъ дворца, *тур.* میر الای полковникъ, میر الای قایمقامی подполковникъ; بر الای حرامزده шайка разбойниковъ; *дж.* الایلاب تورمق флангомъ стоять. 3) *тур.* торжественное шествіе, процессія, что также الایش; عروس الایی свадебный поѣздъ, الای بغلمق, قورمق расположить шествіе.

*кир.* اِلاْی (ы) мутная, грязная вода.

*п.* آلایش нечистота, соръ.

*кир.* آلاْبِغْر родъ слѣпня, величиною съ овода, по явленіи котораго صونا слѣпень, изчезаетъ.

*а.* اَلْباب *ед.* لُبّ сердца; умы, اولو الالباب умные, мудрецы.

*каз. кир.* آلْباستی домовой, нечистый духъ.

*тоб.* آلباسداق по пустому, даромъ, вотще.

*а.* اَلْبَتَّه (простонар. اَلْبَتْ *ад.* هَلْبَتْ) непремѣнно, конечно; впрочемъ, можетъ быть, вѣрно.

*тур.* البر اینمك (вм. ال یر, الی) составить заговоръ (*Біанки*).

*п. тур.* اَلْبُرز, البرز طاغلری Кавказскія горы, (Эльбрусъ).

*дж.* آلْبُرْغه серьга (کشواره *к. сл.*).

*каз.* اَلْبُورْعانمق заниматься чѣмъ отъ скуки, البورغاندرمق уговаривать, обласкать, соблазнять, البورغانیاقلامق развлекаться.

*тур. дж.* آلْپ, الب атлетъ, герой, богатырь, الپ ارصلان богатырь-левъ (прозвище; у кочующихъ племенъ часто даются такія прозвища съ названіями животныхъ, какъ въ ярлыкѣ Сеадетъ Гирея: الیب قرا герой-скотина, مالی скотинникъ, قویلی овчникъ; اققوچقار бѣлый-баранъ, بوز قوچقار сѣрый-баранъ, پایقرا богатая—скотина, جان قرا душа-скотина, и пр.

*каз.* آلپاوت, *тоб.* آلپاغوت, *дж.* الپاغوت (قصص — 60), помѣщикъ, дворянинъ, баринъ, господинъ, الپاوتلق дворянство господство (слово это, вѣроятно, перешло изъ *монг. яз.* на которомъ الباغون *мн.* الباغوت значитъ *данникъ*).

*кир.* آلْتِمْش = آلْپِسْ, 60.

*тур. ад.* آلْتْ 1) низъ, подъ, آلت اوست низъ и верхъ, какъ ни попало, вверхъ дномъ, الت اوست اینمك поставить вверхъ дномъ, перемѣшать, التندن изъ-подъ, снизу, یر التنده подъ землею, ال التنده, ال التندن, изъ подъ руки, секретно, اولقدر احسانك التنده قالمز онъ не останется подъ такимъ благодѣяніемъ т. е. будетъ благодаренъ, الت یانده ниже, الت طوطاغی нижняя губа, *тур.* قبه التی низъ купола, подъ сводомъ (часть стараго сераля, гдѣ въ праздникъ байрама, бываетъ аудіенція). Слово это должно быть употреблялось въ формѣ التن, какъ اوستن, что сохранилось въ *уйг.* الدن низъ, внизу. 2) = *дж.* الد *см.* ال

*а.* آلَت *мн.* آلات орудіе, оружіе, инструментъ; органъ, членъ, التلى съ оружіемъ, вооруженный, الت حرب военное, огнестрѣльное оружіе, الت باطنه, داخله внутренній органъ, الت ذكورت органъ мужескій, الت انوثت женскій органъ, الت بصر органъ зрѣнія, الت صوت органъ звука, языкъ.

*дж.* اَلْتْ *см.* اَلْتِى

*дж.* اَلْتاوْ шестеро (*см.* اَلْتى)

*а.* ا اَلْتِجا прибѣгнуть къ защитѣ, اَلْتِجا ايده جك тотъ къ кому можно прибѣгнуть съ просьбою о защитѣ, покровительствѣ.

*киз.* اَلْتْرامك дѣлаться слабымъ, дряхлымъ, التراك дряхлый.

*а.* ا اِلْتِزام (=ملتزم اولمق) обязываться, принять на себя, *каз.* التزام ايتو обязательство, التزام نامه подписка, — въ Персіи, письменное обязательство, въ исполненіи правительствен. мѣръ и предписаній, التزام откупъ или аренда податныхъ или другихъ сборовъ; ملتزم ايتمك обязать кого, сдѣлать обязательнымъ для кого.

*а.* اِلْتِفات вниманіе, почтеніе, уваженіе, учтивость, попеченіе, ايتمك — обратить вниманіе, имѣть попеченіе, *оренб.* التفات ايتمسكه пренебречь, не имѣть попеченія; *тур.* التفاتجى учтивый, оцѣнивающій, التفاتسز неучтивый, невнимательный, التفاتسزلق пренебреженіе, дурной пріемъ, التفاتسزلق اتمك оказать пренебреженіе и пр. *ад.* التفاتكزدن по вашей милости, вашими милостями (въ смыслѣ благодарю васъ, когда спрашиваютъ о здоровьѣ).

*а.* اِلْتِماس просьба, упрашиваніе, мольба, ايتمك — просить, упрашивать, التماس وعذر ايله عرض قيلمق просить убѣдительно.

*тоб.* اَلْتَنْ *алтынъ* часто, التنلامك учащать.

*тур.* آلتون (ط), اَلْتُنْ золото, золотая монета, червонецъ; вѣсъ въ 6 гранъ (دنك = التى جكردك وزنى). Это слово перешло и въ русскій языкъ: *алтынъ*, *алтынникъ*, *алтынщикъ*, *бежалтынный* — пяти-алтынный т. е. 15 к.; по замѣчанію проф. Каземъ-Бека, оно выражаетъ въ счетахъ $\frac{1}{10}$ коп.; التونجى позолотчикъ, золот. дѣлъ мастеръ, التونلى позолоченный, *тур.* التونجق золотая монетка; златоцвѣтъ (раст.); *уйг.* التونلق золотая парча; التون اوتى оленій языкъ (раст. scolopendrium), التون اقچه золотыя деньги, золот. монета, التون زنجيرلو носящій золотую цѣпь, орденъ золотого руна; *уйг.* التون قازوق, خازوق полярная звѣзда (*монг. алтанъ ходассу*); التون پلاتينا, اق التون платина, *тур.* التون ارمودلو золотая медаль въ видѣ груши, съ надписью: ماشا الله браво! التون ايتلو التون золотая медаль съ надписью стиха изъ курана (изъ этихъ двухъ родовъ медалей турец. женщины дѣлаютъ ожерелье); التونى مجار червонецъ венгерскій и голландскій, التونى يالدز секинъ венеціанскій; *кир.* التون قباق игра: привѣшиваютъ на ниткѣ къ шестику мелкую монету и стрѣляютъ въ нее пулей, кто попадетъ, тотъ получаетъ призъ. *Глаголы*: التونلامق, *кир.* التوندامق, *каз.*

التونلامق золотить, التونلانمق *пон.* التونلانمق *воз. стр. б.* вызолочену, التونلانغان вызолоченный, التونلاوچى позолотчикъ.

*тур. тат.* آلتى шесть; *дж.* التاغو, التاو, الاتاولا шестеро, всѣ шесть, вшестеромъ (التيسى بيله): اول خاتونلار التاغو ايردىلار этихъ женщинъ всѣхъ было шесть (قصص — 161); التيشار по шести, *каз.* التيشارلاب по шести вмѣстѣ, вшестеромъ, التيلى шестерикъ; التيلق монета въ шесть единицъ, — въ Турціи шести-піастренникъ, *дж.* التينجى التنج шестой, *кир.* التمش и التپس 60, — отрядъ войска между авангардомъ и главно-командующимъ قوجيكه ميان هراول وسردار باشد (*к. сл.*); *тур.* التى كسك малая и сѣверовосточная Абхазія; التى شهر 6 городовъ, — такъ называютъ Китайскій Туркестанъ бухарцы и ташкендцы.

*а.* اَلَّتى (*ж. р.* отъ اَلَّذى) которая.

*а.* التيام снисходительность, пріятное обращеніе, покорность, التيام ويرمك сдѣлать снисхожденіе.

*тур.* آلچْ азероловая ягода (родъ дикихъ сливъ *а.* زعرور, *п.* كوهنج).

*тур.* اِلچِى теплый (*см.* يلى).

*тур.* اَلْجَك (уменьш. отъ اَل) перчатка.

*каз.* آلجيمق, آلجومق, آلجمق утомиться, изнуриться, уставать; приходить въ безуміе, выжить изъ ума отъ старости, الجيغان, الچيق изнуренный, выжившій изъ ума; الجيتمق *пон.* изнурить и пр.

*каз.* آلچاق, آلچق 1) ласковый, привѣтливый, доброхотный, человѣколюбивый, снисходительный. 2) *тур. ад.* низкій (въ прямомъ и перенос. значенія т. е. ростомъ и душой): الچق بها низкая цѣна, الچق شراب молодое вино, الچق طبعيت низкая натура, الچق عيارلو низкой пробы (золото, серебро), الچق كمسنه низкаго происхожденія челов. الچق كوكلك скромность, الچقلق низость; *гл.* الچق ايتمك الچاقلامق, *тат.* сдѣлать покорнымъ; *тур.* унижать, презирать, الچاقلامق покориться, унизиться, الچقلق كوسترمك показать униженіе, покорность, смиреніе.

*кир.* آلْجانْك باصو, آلْجانْكدامق (ن) раскарякой ходить, медленно переступать, съ легкимъ переваливаніемъ съ боку на бокъ (признакъ важности).

*тат.* آلْجُو *кир.* آلشو *тур.* آلْچ остроконечный бокъ бараньей костяки, альчика (*противуп.* تاخان ровному боку); اشغينك الچودور альчикъ твой становится прямо, т. е. тебѣ везетъ, счастливъ.

*тур.* آلْچو, اَلْچى гипсъ (*а.* كلس, *п.* آهَك), الچى ايشى, الچيدن صنم гипсовая фигура, الچيلمق намазать гипсомъ, الچى سورمك штукатурить.

*дж.* اَلَچيق лазутчикъ, шпіонъ (خَبَر كير *к. сл.*).

*а.* اِلْحاح убѣдительная, неотступная просьба.

*а.* اَلْحاصِل короче, словомъ.

*а.* اَلْحان, لَحْن *ед.* لَحْن 1) звуки, тоны, напѣвы, пѣсни. 2) неправильное чтеніе, какъ въ отношеніи произношенія, такъ и въ грамматическомъ.

*а.* اَلْحَق истина; дѣйствительно, въ самомъ дѣлѣ.

*а.* اَلْخ (*сокращ.* изъ الى اخر) до конца, и такъ далѣе.

*дж.* آلْدْ предъ (*см.* آل).

*кир.* اَلْدا, الدَه (*вм.* اَللّه) Богъ, الدام (*вм.* اللهم) Боже! Боже мой! الدلامق призывать Бога: الدلاب باطرچبادي جالغزدنك جاري خداديب призывая Бога, рубилъ молодецъ, говоря, что Онъ помощникъ одинокихъ (اير طرغن).

*дж.* آلْدارْمق, آلْدَرْمق, آلْديرمق 1) изумляться, смущаться, теряться (اضطراب سراسمه ومضطرب شدن *к. сл.*; وانفغال ايلمك *дж. сл.*): بيرقدح مي وير سالاروه غايت افلاسدين, نيچه لعل قيمتي تابقان كداي ديك الدراي (نوادر الشباب) если мнѣ подадутъ чашу вина, то, по причинѣ крайней бѣдности я растеряюсь подобно нищему, нашедшему нѣсколько дорогихъ яхонтовъ; كومك كيلكانلار الدي راب (*Баб.* 77); بير نيچه ات الداراب ايدي нѣсколько лошадей были *измучены*, разбиты (*Баб.* 478). 2) родить преждевременно (отъ радости и другихъ причинъ — خلاف عاده وضع ايتمكه درلر *дж. сл.*).

*тур. тат.* آلْدَمق, آلْدامق (отъ слова ال обманъ) лгать, хвастать, обольщать, обманывать, الداو; *дж.* ق, الداغ обманъ, الداوچي, الدقچي, *тур.* الدايجي и الداديجي, *к. сл.* الدمچي лгунъ, хвастунъ, обманщикъ, الداوچان имѣющій привычку хвастать и пр. — отсюда и *уйг.* ال الداق распутство, распутничать. *Производные и составные*: الداتمق *пон. ад. простон.* الاتمق *аллатмакъ* обмануть, обольстить, *каз.* الداتمق даться въ обманъ, обмануться, попасть въ просакъ, الداشمق *вз.* الدالامق *стр.* الدانمق *воз. тур.* الدانج обманъ; обманщикъ, = الدانقجي; الدانج اولمق б. обманутымъ = الدتلمق; *тат.* الدب المق обманомъ взять, выманить, الداب كيرتمك обманомъ завести куда, заманить, *каз.* الداوغه بيرولمك даться въ обманъ, б. обманутымъ, *кир.* الدارقاتادي обманомъ завлекаетъ; الديلامك нѣжить, утѣшать, успокоивать.

*дж.* اَلْدَكَنْ (отъ الدامق) обманъ, обманываніе (غبن كردكي *к. сл.*).

*дж.* اِلْدَمْ = يلدام *см.* يَل вѣтеръ.

*тур.* اِلَدام кающійся (изъ *а.* نادم *Менин.*).

*тур.* اَلْدَوان перчатка, جلالو الدوان глянцевитыя перч. — كورك قپلو мѣхов. перч.

*каз.* اَلْدَوَانْ подошва.

*каз.* آلْدوز савокъ, лейка.

*кир.* اِلْدِي мѣстность наклонная, склонъ съ горы или съ холма.

*тур.* اِلَرو прежде, впередъ (*см.* ايلرو).

*а.* اَلْزَم нужнѣе, необходимѣе.

*а.* اِلْزام обращеніе въ необходимость, убѣжденіе, преодолѣніе, превозможеніе, الزام ايتمك срѣзать при спорѣ, заставить принять мнѣніе, убѣдить: بودليل مني الزام ايلدي это доказательство меня убѣдило; الزام ايله по необходимости-

*дж.* اَلَسْ мало (اندك *к. сл.*).

*каз.* اَلْسِرَامَكْ б. изнурену, изнемогать, устать.

*тур.* اِلِشمق см. الق; الشك *см.* الك;

*дж. кир.* آلوز, آلوس, آليص, آلص далекій, дальній, далеко, الصلق даль, الوصدن издали, الوصفه вдаль.

*каз.* اَلْصُونْ отпрыскъ, отрасль.

*дж.* آلطای шуба изъ мѣха красныхъ лисицъ, что называется также جلغوه: روشن ايلر شعله اوستی دبن كورونكای دودنی, دلبريم ايكنی دا الطايی بيله باشی دا كيش (بدايع الوسط)

*а.* اِلْغا искючить, отбросить; раздражить.

*тур.* اِلغار, اِلغاج, *дж.* ايلغار быстрый ходъ, галопъ, набѣгъ, нападеніе, الغار كتمك ايله ходить на легкѣ, безъ багажу; الغارجی курьеръ, الغارچيلر легкій отрядъ; *дж.* الغارمق, ايلغامق (*к. сл.*) الغار ايتمك быстро нападать, сдѣлать набѣгъ, ايلغابان сдѣлавъ быстрое нападеніе: ازكيشی بيرلا بير طرف كيتميش خصمی باشيغه ايلغابان بيتميش, —отсюда *кир.* الغانمك или الكانمك (ы) *воз.* форма, сильно утомиться, измучиться, ѣхавши днемъ и ночью.

*каз.* آلغاشمق увлекаться, плѣняться (*см.* الق, الغ).

*тур.* اِلغَم سالغم, اِيلغَم мпражъ (*а.* سراب, صيهد).

*а.* اِلْغن, ايلغن آغاجی гребенщикъ (дерево, *п.* اج).

*кир.* اِلْغی въ выраженіи: اِلْغی قرا чисто черный.

*дж. каз* آلْغير, آلْغور хищный, آلْغيرلامق хищничать الغيرلامغلانمق расхищать.

*кир.* الغيرت صالغيرت общій налогъ.

*дж. каз.* آلغيش, *дж. тур.* آلقيش, القش, *к. сл.* اقش, اشقش, *кир.* الغيس благословеніе, радостное восклицаніе съ желаніемъ всего хорошаго (دعای خير *к. сл.*), الغيشلمق, قيامق, اوقومق القش благословлять; *дж.* الغادی *прош.* (отъ первообразной формы القامق) благословилъ, радостно воскликнулъ, القاميش благословенный; къ нему прибавляется иногда еще слово دعا, какъ видно изъ ярлыковъ: دعا القيش اينانورسون ديب или ارتورا تورسونلار الغيش دعا да возсылаютъ молитвы и благословенія, да умножаютъ молитвы и благословенія.

*дж.* اَلْغين собраніе (جمعيّت *к. сл.*).

*а.* اَلِف *элифъ*, (ا) названіе первой буквы арабскаго алфавита, принятаго персіянами и турками; *мет.* прямой ростъ; الفبی азбука.

*а.* اَلْف тысяча.

*а.* اَلْفاظ *ед.* لَفْظ слова, рѣченія, произношенія; нарѣчія.

*а.* اُلْفَت дружба, привязанность, любовь, الفتسزلك непріязнь, вражда; *а. п.* الفتكری дружелюбіе, сообщество, компанія; الفت دوتمق, ايتمك подружиться; привыкнуть.

*каз.* اَلْفگه корона, вѣнецъ (*Троян.*).

*дж.* اَلْقا, آلغه (изъ *а.* حَلْقَه) кольцо,

перстень, серьга, *кир.* женскій нагрудникъ съ украшеніями.

*а.* اِلْقا бросаніе; наущеніе, подстреканіе, убѣжденіе القا اتمك бросить; возбуждать, убѣждать.

*кир.* اَلْقاب возвышенность, ограничивающая низменную полосу.

*дш.* اَلْقِتْ (غ), اَلَتْ румяны (سرخاب *к. сл.*).

*а.* اَلْقِصَّه словомъ, короче, и такъ, потомъ.

*тат.* اَلْقِنْمق обжираться.

*тур.* اَلَكْ рѣшето (*см.* اَلْ), الكلك родъ газа, изъ котораго дѣлаютъ рѣшето или сито.

*тур. каз.* اِلْك, *дж. кир.* ايلْكْ, ايليك сперва, прежде, рано, первый; до, *тур.* الك چوچوغى перворожденный, الك قوپوشده съ самаго начала, الك كره въ первый разъ, الك ياز весна (первое время года), الك بكا وير сначала дай мнѣ; *каз.* ايليكى كون первый день; الكلك первенство, первородство; الكين сначала, прежде всего, الكارو, الكارى, *тур. ад.* ايرلو, ايلرو впередъ, впредь, то что впереди, будущій, بوكون دين ايلكارو съ этого дня, отнынѣ, впредь (*ярл.*), بوندن بش كون الكارى пять дней тому назадъ, كون ايلكارى день впередъ т. въ будущемъ, впредь: وكنه اوزمز وبالالارمز سلامت لاركون ايلكارى امراللهنك در я самъ и дѣти здоровы, а впредь (въ будущемъ) что Богу угодно (обыкновенное выраженіе въ частныхъ *тат.* письмахъ); كين وايلكارى взадъ и впередъ; ايلكاراك, ايلكار يراك, الكارراك, *к. сл.* الكرق, *ад.* ايلرورك ранѣе, раньше, الكاركى прежній, прошлый; *гл.* ايلكارى توتمق пойти впередъ къ кому на встрѣчу (پيش كرفتن); вести впереди, ايلكارى كوجمك двинуться впередъ, ايلكارو اوروب كيتمك проходить, уходить.

*дж.* اِلِكْ 1) рука (*см.* ال,). 2) мозгъ въ костяхъ (*см.* يلك). 3) *тур.* петлица (*см.* المك).

اولكان = اُلْكان; اِلْمَك = اُلْكاك

*каз.* اَلْكَلْمَكْ ябедничать (*см.* الاك).

*тур.* اِلْكُمْ صَغْمَه радуга (*а.* علايم سما).

*тур.* اَلْكَنْ (= يَلْكَنْ) парусъ.

*дж.* اَلَه затылокъ (پس قفا *к. сл.*).

*а.* اَللّه, اِلَه, اِلاه Богъ, اِلَهيَّت, الاهية божество; гимнъ; پدر الله Богъ отецъ, предвѣчный; بن الله сынъ Божій; اللهلق божество, сходство съ Богомъ, божеская натура, الهى, الاهى Боже! Господи! божескій; شكر اللهه, اللهه شكر, الله الحمد, الحمد الله слава Богу! الله تعالى Богъ всевышній; باسم الله во имя Бога; الله الاكبر великій Боже! سبحان الله Боже святый (выраженія удивленія); انشا الله если Богу угодно (выраженіе надежды); والله, بالله, تالله клянусь Богомъ (три термина клятвеннаго обѣщанія); *ад.* اللهى سورسن если любишь Бога (выраженіе просьбы, ради Бога); *ад.* سنى الله ей Богу? въ самомъ дѣлѣ? неужели? اولسون или الله راضى اولا да будетъ доволенъ Господь! (въ смыслѣ благодарю); الله ويرسون дай Богъ! (чтобы исполнилось); الله باغشله سون да пода-

ритъ или проститъ Господь! (употребляется въ смыслѣ اوزون عمر ويرسون да подастъ долголѣтіе, т. е. дай Богъ жить дѣтямъ).

*тур.* اَلْلى, ايلْلى *дж.* ايلْيك, ايليك, *кир.* ايلو пятьдесятъ, اللينچى по 50; 50-й, *кир.* ايلو ايكى تين دك пятиалтынный (52 к. ассигн.).

*а.* اَلَم печаль, горесть, мученіе, الم ويرمك, ايتمك безпокоить, мучить, چكمك — печалиться; страдать, الم دكل не стоитъ печалиться или безпокоиться, الم وار я безпокоюсь.

*тур.* اَلْمَا, آلْمه яблоко (*а.* تفاح *п.* سيب), الما اغاجى яблоня, ير الماسى картофель, الماچق كوز الماسى яблоко глаза; облочко; колѣнная чашка (*а.* التفاحتان *Кам.*); плечевыя кости лошади (*а.* اشعب *Кам.*), отсюда выраженіе: الماچقلرى بصق ات сѣдлистая лошадь (*а.* فرس مدكوك, *п.* پشت پست); قزل المه (крáсное яблоко) Римъ, названіе данное отъ золотого шара на куполѣ церкви Св. Петра), قزل المه پاپاسى = روم پاپاسى Папа; *дж.* اله باش, اله بوغه, بكه названія различныхъ породъ утокъ.

اَلْماس алмазъ, *кир.* самая лучшая сталь.

*дж.* اَلَمْچْق (отъ آلا) пестрый, съ пятнами (ابلق *к. сл.*).

*а.* اَلْمُسَمّى названный, именуемый.

*тур.* المق брать, взять, отнять; получать, принимать, покупать; держать, содержать; *мат.* الو, *тур.* المقلق взятіе, полученіе и пр. اليم, الم взятіе, схватываніе, покупка; *мат.* اليم صالم, الو صالو *бух.* الوق سالوق государственныя повинности, налоги; *кр.* الووتوتو всякіе сборы; *тур.* كوز المى сила зрѣнія, разстояніе, на которое глазъ можетъ видѣть, ال المى разстояніе, на которое рука можетъ простираться. *мат.* الاچق *тур.* الهجق, *каз.* الاسى долгъ, получка, *тур.* الاچقلى кредиторъ; *мат.* الوچى, *ад.* الچى, الچى берущій, покупщикъ, الچى قوش охотничья птица, соколъ; *дж.* الچيق собиратель вѣстей, лазутчикъ الومساق охотникъ брать, взяточникъ. *Производные и составные*: الدرمق, الدورمق *пон.* заставить, просить или предоставить взять (въ *дж.* التمق *п.* كرفتار كردن), كيسه مدن اڤچه الدردم у меня изъ кармана взяли (вытащили) деньги, ساچ الدرمق, قان الدرمق дать сбрить волосы, дать открыть кровь, فلانى اوبنه الدرمق требовать или пригласить къ себѣ, *тур.* الدرمش схваченный, павшій въ обморокъ, внѣ себя, обмершій, *тур.* الشمق *вз.* а) брать другъ у друга; привыкать, примѣняться къ чему; пріучаться, дѣлаться ручнымъ (животн.); пойти въ ходъ (машина) пропитаться (жидкостью): ايشلمكه الشمش привыкшій къ работѣ, كوزى الشدى онъ присмотрѣлся, بادام ياغى تمام الشدقدن когда миндальнымъ масломъ достаточно пропиталось, الشق привыкшій, постоянный, покупатель (مشترى), الشقان привычный, الشقلق привычка, фамильярность, дружба; b) *дж. кир.* اليشمق б. въ ссорѣ, состязаться; мѣняться (بدل كردن *к. сл.*); الوش, الش, *каз.* الشو мѣна, взаимная получка; *дж.* ايليك اليشمق завязать рукопашный бой (*Баб.* 44); *тур.* الشدرمق пріучать, *мат.* الوشتورمق

*пон. вз.* промѣнивать, заставить взять другъ у друга, *каз.* الماشمق, *кир.* الماسو перемѣняться, смѣняться, الماش смѣна, الماشغان смѣнившійся, прошлый الماشغان ٦٥ نجی یل ایریل ننك برنجی چسله‌سنده прошлаго 1865 года, Апрѣля 1 числа; الماشورمق, الماشتورمق смѣнить, обмѣнить, الماشورولمق б. смѣнену, промѣнену; النمق *воз. дж.* اللمق *стр.* взяться, б. взяту, выниматься, *мет.* б. тронутымъ, взволнованнымъ; б. поддерживаему, упираться: دیرکه النمق упираться на столбъ (*а.* انعماد), б. подпираему колонною, بو سوزلردن النوب тронутый этими словами; *дж.* خ, الیق взятіе, *к. сл.* الغ схваченный, плѣнный; полученіе, продуктъ, сборъ (کرفتار وحصولات; отсюда *каз.* الغاشمق увлекаться, плѣняться, الغاشدرمق увлечь, плѣнить, الغانچاق, الغنچق веселый, забавный, пріятный красивый; *дж.* الغتچق *алгукчакъ*, родъ щипцовъ (کازکه بهندی جهولا کوینده *к. сл.*), называемыхъ по индѣйски جهولا, которыми обрѣзываютъ метталлы, снимаютъ со свѣчки и пр. *тур.* اتش المق загорѣться; выстрѣлить (ружье), اتش الممق осѣчься (о ружьѣ). تقنك الادی ружье выстрѣлило, — استهزایه, مسخره‌یه насмѣхаться надъ кѣмъ, — اندازه‌سی снять мѣрку, سیلوب المق все взять или отобрать; *кир.* جان الو принять присягу; قیز, اوی الو, *каз.* خاتون المق жениться, قارشیغه اویرك الادی ястребъ ловитъ утку, *тат.* کیتمك, الب بارمق унести, увезти, взять съ собою, الب توشمك отнести, свести, الب کیلمك принести, привезти, الب چیقارمق вынести, الب یبارمك взбросить, الب صاتمق покупать и продавать, заниматься торговлею, الب صاتقانم یوق я не торговалъ, *кир.* الب صاتار барышникъ; *ад* الوب ویرمك взять и дать, имѣть съ кѣмъ дѣло, الش ویرش *тур.* الم صاتم, *каз.* الوش بیروش покупка и продажа, мѣна, торговля, *ад.* اوننك اوراده‌نه الوب ویره‌جکی وار какое у него тамъ дѣло? что ему тамъ нужно? *тур.* السنا возьми-ка! держи! на! کیم اویونی الدی кто выигралъ партію?

Этотъ глаголъ служитъ вспомогательнымъ, и съ прошедш. дѣепричастіемъ на ب, выражаетъ совершеніе его дѣйствія съ значительнымъ усиліемъ, какъ: طارتوب الدی онъ вырвалъ, اشاب الدنك ты наѣлся, تولا تیب المق заставить выплатить. Съ настоящимъ дѣепричастіемъ, въ *джаг.* и *тат.* выражаетъ возможность и невозможность исполненія его дѣйствія, какъ: یوتا الادور онъ можетъ проглотить بولا الادور можетъ статься, можетъ быть, تاپا المانك не найдешь, بیرا المایمن не могу дать, کیله المایمن не могу придти, کیلتورا المایمن я не въ состояніи принести, الا المق б. въ состояніи взять, تورا الماى قاچتی не могши остаться, убѣжалъ. Нѣкоторыя другія формы этого глагола въ *джаг.* нарѣчіи: الغای пусть возьметъ, возьму, الغای‌مو возьметъ-ли? قیلا الماغایلار не могутъ сдѣлать, سنکا الدورغایمین тебя заставлю взять, الغولوق должно брать, должно быть взято, الالی что можетъ быть взято, الغالی для взятія: توپراق الغالی باردی пошелъ взять земли (قصص), الغوم я долженъ взять, мнѣ необходимо взять, المشانك = *тур.* المشسن ты взялъ уже, الماغین بولسا если онъ невозьметъ, المایین прежде взятія, الایین تیکونچه лишь только хотѣлъ (я, онъ) взять.

*дж.* اِلَقْ нюхать (بوكردن *к. сл.*).

*дж.* اِلْق разсердить (بخشم آوردن *к. сл.*).

*каз.* اِلْكاك, ايلْكَكْ, اِلْكَكْ, ايلمك, اِلْمك петля, петелька, крючокъ (для вязанья), الكلمك вязать крючкомъ, ايلملك вышивать мелкими узорами, ايلمه вышитый узоръ; *гл. тур.* ايلمك, الملك, *дж.* ايلماق, *к. сл.* الق (پيوند كردن, پيوستن) вѣшать, повѣсить на что, задѣвать, перекинуть чрезъ что, встрѣтить, наткнуться. *Производные и составные:* الدرمك *дж.* التمق (ӱ) *пон.* зацѣпить, привѣсить, *дж.* البمق *стр.* б. зацѣплену и пр. (پيوند كرده شدن), التوروبمق *пон. стр.* (پيوند كنانيده شدن); *тур.* الشمك *мат.* الوشمك *вз.* الشك закорючка, препятствіе, помѣха (въ дѣлахъ), камень преткновенія, ايلشترمك *вз. пон.* привѣшивать, прилаживать, приметать на живую нитку; النمك *воз.* висѣть, задѣваться. Отъ этого корня: الك *илик* въ *тур.* петля, الكلمك застегнуть пуговицу, зацѣпить, шнуровать, поймать въ силки = *пон.* ايلاكتورمك, الكدرمك зацѣпить, поймать и пр. *тур.* الكلمك *воз.* = *дж.* الكمك, ايلاكمك застегнуться, зацѣпиться и пр. *дж.* ايلكو крюкъ, крючокъ (چنكال *к. сл.*). *дж.* كوزكا ايلماق = *тур.* النقاب ايلمك, ايلشترمك обратить взоръ, вниманіе на что, какъ въ نوадр الشباب Али-шира: نيچه اول كيز پيمك سنانى غه نوابى كونكلينى, هرزمان ايلغاسين ای بد مهرانى بيز كوزكا ايل у Бабура: بيز نينك لطف عنايتيزنى كوزكا ايلماى нативъ вниманія, или не смотря на нашу милость и благоволеніе (стр. 422);— النوب توزمق повиснуть, ايلاب قويمك привѣсить, ايلكولمك развѣшивать.

*тур.* اَلَمَك, اَلَمك сѣять (*см.* ال).

*дж.* اَلْمَلْ подпруга у сѣдла (تنكزبن *к. сл.*).

*а.* اَلْمَلُوك вишня.

*тур.* اَلَمِيَه мотовило.

*тур.* آلِنْ (= آلين) 1) лобъ. 2) *дж.* (الد, ال) передъ.

*тур.* آلَوْ (*а.* عَلَوْ) пламя, آلَوى огненнаго цвѣта; الونمك воспламеняться, علودن كچورمك الوندرمك воспламенять; окуривать; опалять (дичь, что также: قالان توبلرى ياقمق, اتشه كوسترمك).

*п.* آلُو слива, آلوچه родъ дикихъ сливъ; الوبالو вишня.

*кир.* آلْوا (*вм.* عَلْوا) сласть, пирожное.

*а.* اِلْوا водрузить знамя.

*а.* اَلْوان *ед.* لَوْن цвѣта; разноцвѣтный.

*п.* آلُودْ, آلُوده (отъ гл. آلودَنْ) запятнанный, запачканный; отягченный, الودهٔ خواب اولوب отягченные сномъ (глаза), خشم الود خون الود окровавленный, разгнѣванный; الوده قيلمق запачкать; обмокнуть (въ краску и пр.); الودكى нечистота.

آلْصْ = الوس.

*дж.* اَلْوْس обстоятельство? (اَحْوال *к. сл.*).

*монг. уйг.* اُلُوس, اولوس, اُلْس народъ, большое племя, орда, الوس بك или امير الالوس равняется почетному зва-

нію, которое давалось арабск. халифами правителямъ нѣсколькихъ областей. Ибнъ-Батута въ своемъ путешествіи говоритъ: امير الالوس معناه امير الامرا эмиръ улуса, значитъ эмиръ эмировъ — генералъ губернаторъ, что = *тур.* بكلرنكي, — *дж.* словарь къ стихотвореніямъ Миръ-Алишира переводитъ слово اولوس словомъ خلق народъ, какъ въ غرايب الصغر: اولوسني تيركوزور لعلينك مسيح اسا كلام ايلاب — اولوسني ديدوكي خلقي ديمكدر, — у Бабура также въ этомъ значеніи принимается: سمرقندني اسكندر بنا قيلغانندور مغول وترك اولوسي سيركند دبرلار Самаркандъ построенъ Алекс. Великимъ, *народъ* монгольскій и тюркскій называетъ его Сэмеръ-Кендъ (для сравненія смотри слово ايل). Иногда принимается это слово въ значеніи *арміи*, какъ въ постановленіяхъ Тимура (تزوكات تيمور). — Камусъ при словѣ الهلتاة говоритъ, что это значитъ كوچر или اولوس т. е. *кочующее племя*: يوردن بورده قونوب كوچر اولان طايفهٔ انسانيه دينوركه كوچر اولى تعبير اولنور تركمانلر اولوس تعبير ايدرلر Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что улусъ заключаетъ въ себѣ и *народъ* и *армію* и самыя *провинціи*, которыя подчинялись хану, а потому можно его передать словомъ *удѣлъ* въ обширномъ смыслѣ, въ тѣсномъ — *владѣніе*; но самое это значеніе беретъ начало отъ слова *народъ*. Предположеніе, что اولوس тождественно съ словомъ اولوش доля, одна часть, отдѣлъ, — не можетъ быть принято потому, что послѣднее въ смыслѣ перваго не употребляется и не встрѣчается ни въ какихъ древнихъ памятникахъ.

اُلُوش (= اولوش) *см.* اولاشمك.

*дж.* اَلُوق, غ (отъ اَلْق) огорченный, сокрушенный, разстроенный; потрясеніе мозга (غمكين وپراكنده وپريشان ودماغ بنفشه نينك نيچه مختل اولغه درلر *дж. сл.*); بولمش دماغى مونچه الوق, كه خطينكا سينينك اول هندويى ايرو رمايروق (بد ابع الوسط)

*тур.* اَلُويرمك б. достаточну (*см.* اَلْ).

*каз.* اَلَه (*разговорн.*) развѣ? неужели? الهسيز انى بيلهسيز развѣ вы его знаете?

*а.* اِلْهام вдохновеніе, откровеніе, *мн.* الهامات = الهام ربانى божественное откровеніе, الهام ايتمك вдохновлять, открывать; ملهم вдохновленный.

*кир.* آلى (*вм. а.* عَلى), على = آلى چپا соб. имя.

*каз.* اَلِى (вм. *а.* حالا) 1) теперь, еще, же, اليكنه только что, недавно, اليكى теперешній, нынѣшній. 2) = الاى такъ, такимъ образомъ, الى بولسون пусть будетъ такъ!

*а.* اِلَى до, къ, при, у, اِلَى آخِرِهِ до конца, الى الابد въ вѣчность.

*а.* اِلْياسْ Илья пророкъ (защитникъ на сухомъ пути).

*кир.* آليصْ хвоя (раст.).

*а.* اَلْيَق (*сравнит.* отъ لايق) достойнѣе, достойнѣйшій, приличнѣйшій.

*дж.* اِلِيقْ (вѣроятно опечатка, вмѣсто ايق) медвѣдь (خرس *к. сл.*).

*тур.* آليقومق (*вм.* آليب قومق) удержать, задержать; оставить; препятствовать, مقسودندن اليقومق удержать отъ намѣренія; اليقونمق б. удержану и пр. اليقونوب قالمق позволить б. удержану или оставлену.

*дж.* آلدون, آلون, آلن, آلين (= آل) перёдъ.

*тур.* آلن بورتمق, آلن, آلين лобъ, чело, آلن بورتمق наморщить чело, нахмурить брови, النى دمغلنمش съ клейменнымъ лбомъ, بيوك الينلو имѣющій большой лобъ.

*дж.* اَلِينْ груди съ молокомъ (پستان پرشير *к. сл.*).

*дж.* اَرَاچَا = اَلِينْجا

*хив.* اَلِينْكِيرْجْ родъ крысъ въ степныхъ пескахъ, величиною съ кошекъ, съ короткими передними лапами; шкура пестро-желтаго цвѣта съ черными полосами.

*тур.* آليويرمَكْ (отъ الق и ويرمك) дать возможность взять, доставить случай, فلاندن انتقام اليويرمك дать случай отомстить такому-то.

*тур. тат.* آم женск. дѣтородн. органъ.

*каз. баш.* اِمْ, اِيمْ *ымъ* 1) знакъ, мина (*а.* ايما знакъ головой); *гл.* املامك, امنامك, ايمانمق, *кир.* ايمدامك давать знакъ, махать, намекать, говорить знаками, минами, *дж.* ايمالى قيلمق = ايماناتورمق намекнуть, дать знать, внушить: منكا هم ايمالى قيلديلار (*Баб.* 275), سنى قورقوتا ايماناترورمن я внушаю тебѣ страхъ, представляю образъ тебя устрашающій (سراج — 34). 2) лекарство, ام اتمك лечить (см. ايملەمك). 3) *вм.* ايم есть.

*а.* اُمّ мать; корень, начало, *мн.* امّهات матери; начала; сочиненія фундаментальныя, литературные источники; ام القران первая глава курана, ام الولد мать дитяти; невольница мать (*законовѣд.*).

*а.* اَمَّا однако, но, امَّا بَعْد потомъ, послѣ того, затѣмъ.

*а.* اِمْاثِل *ед.* اَمْثَل равные, подобные; великіе, знаменитые.

*п.* آماجْ цѣль стрѣльбы.

*п.* آماده готовый; зрѣлый, спѣлый; распредѣленный, اماده ايتمك приготовить, распредѣлить, اولمق — б. приготовлену.

*а.* اَمَارَت *мн.* امَارات знакъ, сигналъ.

*а.* اِمارَت начальство, префектура; военный округъ (*тур.*); امّاره повелѣвающій, господствующій, نفس اماره страсть господствующая, сладострастіе.

*уйг.* اَماسِينكِرْ *амас-иніиръ*, истинный, (составлено, вѣроятно, изъ اماس *вм.* ايماس такъ какъ въ *уйг.* звукъ *и* вначалѣ слова замѣняется часто звукомъ *а* или э; اينكر можетъ быть корень اينيمك и *тур.* اكرنمك т. е. неотвращаемый неотрицаемый).

*кир.* آمال, *каз.* اَمَلْ (вм. *а.* عَمَلْ) хитрость, искусство, средство, امال جوق нѣтъ средствъ, невозможно, مونونك امالى بارمو есть-ли къ этому средство? امالشل хитрый; *гл.* امالدامق, *каз.* امللمك схитрить, найти средство къ чему.

*а.* اِمَالە (مأل IV) нагибаніе, наклоненіе; произношеніе ا или гласнаго знака мягче: *а*, какъ *э*, *о* какъ *ӧ*, *у*, какъ *ӱ*.

*а.* امام *имамъ*, *мн.* ائمّه, ايمّه священнослужитель, главное лице духовенства; прелатъ, приходскій священникъ, мулла; передовое лице, предводитель, —титулъ халифовъ и основателей 4-хъ главнѣйшихъ сектъ, въ особенности секты *шафэи*; книга служащая путеводителемъ, т. е. куранъ и въ особенности экземпляръ халифа Османа; امام جامع у татаръ старшій соборный мулла; امام جمعه главный муфтій (4 степень духовной іерархіи въ Турціи, въ Персіи — соборный священнослужитель, коихъ по одному назначается во всякомъ городѣ, изъ среды благочестивѣйшихъ и ученыхъ людей); خونكار امامى придворный имамъ (ихъ двое при констант. дворцѣ); اغا امامى имамъ вельможи (какого-нибудь); امام العالم имамъ публичный, امام الخاص частный, при какомъ нибудь лицѣ; امامليق власть духовная, священство; امامتلق, امامت, должность имама, священнослуженіе.

*тур.* اِمَامَه 1) мундштукъ (въ видѣ тюрбана). 2) самый большой шарикъ въ четкахъ. 3) тюрбанъ (*вм.* عمامه).

*а.* آمان 1) безопасность, миръ; пощада, امان كاغذى или امان نامه пропускъ, опасная грамата, *ад.* امان نه ايلرسن пощади! что ты дѣлаешь! بى امان безъ пощады, безпощадный, بالامان والسلام благополучно; امان استمك, دلەمك просить пощады, امان ويرمك пощадить, простить. 2) *каз.* *кир.* здоровый, благополучный; прощеніе, امانوسن, *кир.* امانباسن здоровъ-ли? (привѣтствіе при встрѣчѣ), امان здоровъ; *кир.* مال جان امانبا здоровы ли скотъ и дѣти? (вопросъ пріѣзжаго); امانچلق здоровье; *кир.* امان اسپاق здороваться или прощаться, т. е. сказать: امانبا здоровъ-ли, или امان بول будь здоровъ, прощай! *каз.* امان بيرمك дать срокъ; قيلمق امان успокоить, освободить (слово *аманъ* во *Влад.* и *Костр. губер.* употребляется въ значеніи *скряги*).

*дж. тат.* اَمَان (*вм. п.* هَمَانْ) тотчасъ, вдругъ, سودين امان چيقديم тотчасъ вышелъ изъ воды (*Аб. Газы*).

*а.* اَمَانَت препорученіе чего на время, вещь отданная на сохраненіе; комисія, посылка, залогъ; заложникъ, *п.* امانكار комисіонеръ, отправляющій порученіе, факторъ, امانتچى *п.* امانتدار хранитель (поручен. вещи), امانتچيلك امانتدارى, امانتدارلق храненіе, вѣрное хранилище; امانت الله во имя Бога данное на поруки, на сохраненіе (что считается священнымъ); امانت قيلمق قويمق, отдать на сохраненіе, поручить, امانت قيلنمق б. порученъ, довѣренъ, امانته قويمق, امانتغه отдать въ залогъ, заложить, ввѣрить; *каз.* امانت تمام بولدى исполнилось, т. е. я исполнилъ порученіе, комисію.

*а.* اُمَّت народъ, послѣдователь (религіи), сподвижникъ; религія: امت عيسى народъ и религія христіанская, امت محمد народъ, послѣдователи Мухаммеда, امت محمد يوقمى развѣ не стало мухаммеданъ! (крикъ негодованія и мятежа у Турокъ); امت اجابة обра-

щенные въ исламъ, امت دعوت сзываемые, необращенные въ исламъ.

*a.* اِمْتِثال повиновеніе, послушаніе, امتثال ايتمك امر عاليه وامر شريفه повиноваться высочайшему указу, исполнить высочайшее повелѣніе, فرمانڭه امتثالاً согласно съ его повелѣніемъ.

*a.* اِمْتِحان испытаніе, опытъ, экзаменъ, ايتمك — испытывать, اولنمق — подвергнуться испытанію, لدى الامتحان при испытаніи.

*a.* اِمْتِداد продолженіе, протяженіе, امتداد حيات продолженіе жизни, امتداد بولمق продолжаться.

*a.* اِمْتِلاء полнота, сытость, امتلا اولمق б. полну, сыту, امتلايه كرفتار اولمق подвергаться несваренію желудка.

*a.* اِمْتِناع отвергнуть, отклонить, удержаться, представить препятствіе.

*a.* اِمْتِياز отличіе, различіе, отмѣна; привилегія, *мн.* امتيازات преимущества, льготы, امتيازلو привилегированный.

*тур.* اَمْجِك груди; вымя (*см.* ايمجك).

*n.* اَمَدْ пришелъ (отъ *гл.* آمَدَنْ); приходъ, امدوشد приходъ и уходъ, посѣщеніе; *тур.* امديه пошлина съ привозимыхъ товаровъ; امدجى помощникъ реиса-эфенди, переписывающій на бѣло доклады верховнаго визиря, для доклада султану, и взымающій разнаго рода подати въ пользу реиса-эфенди; امدى ديوان конференцъ-секретарь.

*a.* اِمْداد помощь, пособіе, *ад.* امداده كلمك придти на помощь, пособить = امداد قيلمق оказать помощь; *тур.* امداديه вспомогательн. налогъ въ пользу государства, въ видѣ пожертвованій при чрезвычайныхъ случаяхъ.

اِيمْدى, اَمْدى = اِمْدى

*a.* اَمْر *мн.* اَوَامِر 1) повелѣніе, приказъ, указъ, امر معروف завѣтъ, заповѣдь, امر عالى высочайшее, царское повелѣніе, امر نامه приказъ начальника; امر سزكدر какъ прикажете, воля ваша! امر اللهڭدر воля Божья, какъ Богу угодно; الامر لمن له الامركدر повелѣніе принадлежитъ тому, кто имѣетъ право повелѣвать (формула двусмысленнаго заключенія всякаго юридическаго донесенія мухаммеданскихъ законниковъ или улемовъ, когда они желая избѣгнуть признанія верховной исполнительной власти въ рѣшеніяхъ по закону, мысленно предоставляютъ себѣ право толкованія). 2) امر *мн.* امور *умуръ*, امورات дѣло, обязанность, дѣйствіе, вещь, امر شرعى законное дѣйствіе, закономъ дозволенный поступокъ, امور دولت государственныя дѣла, امور برى мѣсто конференціи, امور ايله съ обязанностями, на правахъ, امورمده دكل не мое дѣло, до меня некасается; امور اتمك считать важнымъ (дѣло, вещь); *n.* امورديد опытный въ дѣлахъ.

*a.* اِمْرار дать пройти, провести (напр. воду), пропустить (срокъ), امرار وقت يوللوجو ابلر отвѣты отлагательные.

*кир.* اِمِرْتْ (ы), ايمرط сумерки) =

*каз.* امرت جابلوب كوز بايلاندى (ايمزى) настали сумерки, ничего не видать.

*а.* اَمْرَد безволосый, юноша съ легкимъ пушкомъ на лицѣ.

*тур.* اَمْرَنْمَك (*древнее*) желать, امرندرمق *пон.* глаголъ этотъ употребляется и въ *джаг.* حواننك اول سوزكا كونكلى امرندى отъ того слова (сатаны) сердце Еввы возбудилось желаніемъ (قصص стр. 21). Отъ корня его вѣроятно и *уйг.* امراق союзъ, дружба: برلا امراق بولدى быть въ союзѣ другъ съ другомъ (*монг.* *амаракъ* другъ, *алт.* *амыръ* покой).

*п.* اَمْرُوْد (простон. ارمود) груша, پوزدغان اوزودى pyrum Pompejanum, بك امرودى бергамоты, امرودك ايوسى خنزيرير лучшія изъ грушъ ѣстъ свинья (потому что онѣ какъ созрѣвшія, раньше падаютъ, — *послов.* выражающая мысль, что заслуги и счастье рѣдко бываютъ вмѣстѣ).

*п.* اِمْروز (*вм.* اين روز) сегодня.

*тур.* اِمزْغَنْمق (ы) дремать, спать (*а.* النيام, النوم اراسنده *Кам.*); اويانقلغله امزغنمق ايكن въ полудремотѣ, между сномъ и пробужденіемъ; امز, въ اميز قصص дремота, *гл.* يونس تقى اميزغا بولماسون: اميزغا بولمق تيب (китъ не сжималъ рта 40 дней и ночей) чтобы Іона не впалъ также въ дремоту, не уснулъ (قصص — 358).

*тур.* اَمْزَكْ горлышко сосуда; امزمك сосать (*см.* ايممك).

*а.* اِمْساك (مَسَكَ ١٧) схватить, держать; воздержаніе, скупость.

*а.* اِمْضَأ подпись, скрѣпа, подтвержденіе, امضالمق, امضاقيلمق, قويمق, اتمك, چكمك подписать, подтвердить, подкрѣпить подписью, принять: اوز, كندى الى ايله امضاسى قويمشدر собственноручно подписался, زيرده واضح الامضا ниже-подписанный.

*а.* اِمْعان взглядъ внимательный и точный.

*тур.* اَمَك *дж.* ايمك трудъ, утомленіе, забота, попеченіе (сравни съ امكاك), امكچى трудящійся, работникъ, امكدار сотрудникъ, заслуженный, ветеранъ: امكدار سلطنت عليه‌دن изъ числа оказавшихъ услуги высочайшему правительству (выраженіе употребляемое, между прочимъ, и въ рескриптахъ); въ *кр. грам.* امكدار и امكداش: امكداش قوللريمزدن يكرمى كشى كا تيش جبركاى سز 20 человѣкамъ изъ нашихъ рабовъ сотрудниковъ, заслуженныхъ, пришлите подарки; اونك امكى وار онъ трудился, оказалъ услугу; *гл.* امك چكمك امكلمك *дж.* ايمكلامك трудиться, пещись, служить, امكى يضايع اتمك уничтожить трудъ, заботу. заслугу чью нибудь; *дж.* ايمكلا = ايمكلاكان *прич.* работающій, какъ въ слѣдующемъ стихѣ: ايمكلا قالماسون تا ايچتا ارمان; *мет.* отношеніе дѣйствія этого глагола къ человѣческому духу, иначе выражается: ايمكلار قوتى т. е. сила работающая, производительная (*см.* ثبات العاجزين *стр.* 57).

*тат.* اُمَكْ (изъ *русск.*) макъ, امك اورلوغى маковое сѣмя (*п.* تخم خشخاش, — ثبات العاجزين — 74).

*дж.* اَمْكال подбородокъ (زنخدان *к. сл.*, — вѣроятно опечатка, вмѣсто امكاك = اكك).

*а.* اِمْكان возможность, возможное, сила, امكانيت (въ *тат.*) возможность, удобство, ловкость, امكانيتلى возможный, удобный, امكان اولمق, اولمق б. возможнымъ, невозможнымъ, وسع امكان على قدر الامكان, مرتبه‌سنده сколько возможно, عدم الامكان *тур.* امكانسزلك невозможность, امكانسز, عديم الامكام невозможный, دائرهٔ امكانده اولان находящійся въ предѣлахъ возможности, امكانى وارمى возможно-ли?

*дж.* اِمْڭاك, اِيمْڭاك, ايمَڭَكْ, ايمَكْ *тур.* امك 1) бѣда, бѣдствіе, хлопоты, забота, трудъ, болѣзнь, мученіе (زحمت ومشقت), *уйг.* امكه боль, скорбь; امكاك كشى безпокойный, неотвязчивый человѣкъ. *гл. Составные и производные*: امكاك قيلمق, تارتمق, چيكمك, يوكلانمك работать, трудиться, б. въ услуженіи, страдать: ايمكاك قيلغان برقارى قولونك من я твой старый и заслуженный слуга (Аб. Г.), اويكرمى اوچ ييل ايمكاك تارتى онъ 23 года страдалъ (قصص — 3); كيچه كوندور اوزى يلغوز قذغو ايمكاك يوكلانب день и ночь, одиноко и ревностно трудясь (ibid. 43); امكاتمك *пон.* (первообразной формы امكامك не встрѣчается, вмѣсто него употребляются составные); امكالدرمك *пон. стр.* утруждать, озаботить, мучить, *каз.* ушибить, зашибить, бередить; ايمكانمك *воз.* утруждаться; ушибиться, изувечиться, كونكلى ايمكانمك огорчиться; ايمكانو утружденіе себя, ушибъ. 2) امكاك и ايمكاك ползанье дѣтей (اوغلنجقلرك يورمزدن اول امكلدكلرينه‌درلر *дж. сл.*) какъ محنون وللى ده: ييردا يورى الماس دابى شك, ورزش قيليبان كيچيكددن امكاك, وفرها دوشيرينده: قدم اوردى وترك مهد قيلدى, قويوب ايمكاك يوروكه جهد قيلدى — امكلمكى قويوب يورومكه جهد قلدى دمكدر *гл.* ايمكاكلامك *прич.* ايمكاكلاكان ползать, ползающій, у Алишира, въ стихот. غرايب الصغر هر زمان كوزدين ياشيم ايمكاكلاكان بير ياش ديك, ميل ايتارتوفراغه‌وه اولتوركوسى بوايمكاكيم всякую минуту, слезы глазъ моихъ, какъ ползущіе дѣти, спускаются на землю; увы! горе это убьетъ меня наконецъ. Въ *кир.* произносится اينكياك *енбакъ*, несросшееся темя младенца (*тур.* ايمك) трудъ, забота; اينكباكم мое трудовое; اينكباكتاو трудиться, ползать (о дѣтяхъ, — *Ильм.*), اينكباك ايتسانك ايمارسن если потрудишься, то и пососешь, поѣшь (*послов.*).

*а.* اِمْلا искусство писать, орѳографія; редакція, املا *имла-анъ*, правильно, орѳографически, املاسز неправильно, املا اتمك писать, писать правильно, املا ايله يازمق писать съ правильной орѳографіей = املا, انشا اتمك

*инд.* اَمْلَه плодъ, похожій на бутонъ коробочки хлопчатника, безвкусный, но полезный; дерево красивое съ мелкими листьями (Баб. стр. 363; англ. перев. Бабура полагаетъ, что можетъ быть это индѣйская смородина, называемая Harfa-reöri — D. W.).

*тур.* اِمْليق = اِبْلِقْ. — اممك, امّك = ايممك.

*а.* اَمْن безопасность, спокойствіе, покой, правота, امنيت спокойствіе, мѣсто безопасное, امنية اولمق б. спокойну, б. въ безопасности; امنيت *умній-*

*iemъ* желаніе, надежда, воля, بنم وصیتم ومنتهای امنیتم بودرکه мое завѣщаніе и послѣдняя воля состоитъ въ томъ, что...

*баш. мещ.* اَمَنْ (*изъ п.* هَمَانْ) будто, какъ будто, امن اول کابلادی будто онъ говорилъ, امن من یازغانده‌ای какъ будто я писалъ.

*a.* اُمَنَا *ед.* اَمین инспекторы, правители, управители, *п.* امنای دولت министры, высшая правительственная власть, امنای درباری высшія придворныя власти.

اَمُو, آمویه, آمُوْدَرْیا 1) *Аму*, Оксусъ р. иначе называемая جیحون, она отдѣляетъ Иранъ отъ Турана. 2) *простонар.* = *a.* عمو.

*a.* اَمْوَات *ед.* مَیت мертвые, усопшіе.

*a.* اَمْوَاج *ед.* مَوْج волны.

*п.* آمُوْخْتَنْ, آموزیدن учиться, учить, *мн.* اموختگان ученый, образованный; اموز образованный, ученый; учащій, учитель, کار اموز опытный въ дѣлахъ, دانش اموز образовательный.

*a.* اُمَید, اُمید, *баш.* اُمیت (*тур.* произносятъ اومود *умудъ*, *тат.* اوموت *умутъ*) надежда, упованіе, امیدلو, لی *п.* امیددار, امیدوار, съ надеждою, надежный, надѣющійся, امیدسز, *п.* نا امید, نومید (*a.* مأیوس) безнадежный, отчаянный, امیدسزلك безнадежность и пр. *п.* امیدگاه мѣсто надежды, т. е. утѣшеніе, امید بورنی мысъ доброй надежды, امید بخش подающій надежду; امید توتمق باغلامق, اتمك надѣяться, уповать, اوزمك, کسمك — قطع امید ایتمك терять надежду, отчаяваться; *тат.* امیدلنمك, اومونلنمك чаять, пребывать въ надеждѣ, امیدلندرمك *пон.* обнадежить; *тур. ад.* امیدوار اولق надѣяться, питать надежду, *ад.* امیدوار ایتمك облагодѣтельствовать, т. е. обнадежить высшею благосклонностью, одобрить, внушить увѣренность въ милостивомъ расположеніи, امیدوارم надѣюсь, питаю надежду, *п.* امیدواری *тур.* امیدولرلق надежда, ожиданіе.

*a.* اَمیر, *сокращ.* مِیرْ, *мн.* اُمَرَا повелитель, правитель, князь (происходящій изъ фамиліи пророка Мухаммеда или отъ Али); въ арміи Тимура: начальникъ (отрядовъ, разныхъ частей управленія); въ новой исторіи Востока, употребляется въ смыслѣ: *генерала*, *полководца*, امیر الامرا эмиръ-эмировъ, генералъ-губернаторъ = بکلربکی или امیر الجیوش; میر میران генералъ-аншефъ = سرعسکر; امیر الحج, میرحج старшина путешественниковъ въ Мекку; امیرعلم царскій знаменоносецъ; офицеръ передающій знамя новымъ губернаторамъ; امیر المومنین глава правовѣрныхъ — титулъ халифовъ; امیر غضب палачъ (въ Персіи) امیر نظام генералиссимусъ (нынѣ никто не имѣетъ этого званія въ Персіи), امیر توبخانه генералъ-фельдцейгмейстеръ, امیر نویان генералъ-фельдмаршалъ, امیر تومان полковой командиръ (въ Персіи).

*п.* آمیز (отъ *гл.* آمیختن) смѣшанный, перемѣшанный, содержащій; محنت امیز бѣдственный, горестный, هزل امیز содержащій шутку, забавный; امیزش смѣсь, примѣсь.

اِمِزْغَنْمَق см. اِمیز

*а.* آمين аминь! да будетъ такъ!

*а.* اَمين *мн.* اُمَنَاْ 1) безопасный, обнадеженный, постоянный, امين الحال спокойный, обезпеченный. 2) *а. тур.* инспекторъ, смотритель, управитель, امينى ترسخانه смотритель морск. арсенала, — الاى امينى инспекторъ войскъ, دفتر كمرك начальникъ архива, — امينى ضربخانه начальникъ таможни, — смотритель монетн. двора, امين نظام титулъ генералъ-адъютанта въ Персіи; امينلك безопасность, спокойствіе; управительство, таможенное начальство.

*а.* آن *мн.* آوَان время, моментъ, терція, انا فانا время отъ времени, الآن теперь, нынѣ, بوانه دك, بوانه كلنجه до сего, до настоящаго времени, برآنلن въ одну минуту, الى الآن до настоящей минуты, до нашихъ временъ, من الآن съ этого времени, отнынѣ; *п.* دران въ тотъ же моментъ.

*п. тур.* آن *мн.* آنها, آنان тотъ, то; ازان, *сокр.* زان отъ того; *тур.* انسز (вм. اولسز) безъ того, безъ него, кромѣ; *уйг.* انى онъ; *дж.* ان بيلان, ان بيلا съ тѣмъ, съ нимъ, имъ, тѣмъ, ان يوزبيور лицемъ къ лицу, напротивъ его, того (ان رويروى *к. сл.*), اندايك, اندا كاجا до того, пока (تا), ان تنبك наровнѣ съ нимъ (ان برابران *к. сл.*), انى يانيتك при немъ, у него (نزادن *к. сл.*), ان اوستن надъ тѣмъ, на немъ, ان اوچون, انى اوچون для того, для него, انقلا, ان قالا остальное, остатокъ того (ان باقى *к. сл.*), ان كيين позади его (ان عقب پس *к. сл.*). اندا, *тур.* انده, *ад.* اوندا въ немъ, въ томъ; тамъ, *тур.* انك ايچون для него, ради того, его, потому.

*кир.* اَنْ *дж.* اُنْ (*см.* اونْ) голосъ; انكا صالو положить на голосъ, напѣвать (كوى كويلاو).

*тур.* اَنْ, اينْ, اَنْكْ ширина, انلى, انسز широкій, узкій, انلو اينمك, انلولتمك, انلولمك расширить, انلولك ширина (*а.* عرض).

*а.* اِن если, اِنْ شَأَ اللّٰه если угодно, если благословитъ Богъ (въ смыслѣ дай Богъ, дастъ Богъ, съ помощью Бога).

*тат.* اُنْ, اونْ, اونك, *тур.* اين нора, берлога.

*тур.* آنا *баш.* اينا, *тоб.* اينای мать; самка; *тоб.* انا тетка (какъ прозвище); *дж.* انكا, انكه, *каз.* اناكای матушка, по *к. сл.* названная мать, кормилица (شيرمادر, مادر رضای), что также въ قصص: اينا كا (*стр.* 451); *тур.* انا سود кормилица, انا بيوك бабушка; *каз.* انا طوغان родная мать, *каз.* انا بی *кир.* داو свекровь; انالق материнское, свойственное матери, *тур. ад.* мачиха; *тур.* انا جغم матушка моя! маменька! *тур.* انا سنى باباسنى мать его, отца его (ругательныя выраженія); انا ديرك большая мачта, انا لغم главный каналъ, چايك, نهرك стволъ якоря, دميرك اناسى ложе рѣки (مجراى نهر), اناطونه اناسى ложе, каналъ Дуная (*Ханджк.*) انا بابا смятеніе, мятежъ; *каз.* انا ماچى кошка, انا قوزغون ворона, انا قاز гусыня; слово انا прибавляется иногда къ имени благочестивыхъ женщинъ, какъ انا къ именамъ святыхъ: انا باش аббатисса.

*каз. кир.* اَنَا, اَنَه тотъ, оный, اَنَاو (*вм.* انا اول) вотъ онъ, вотъ тамъ, *кир.* انا جيركا туда! انا جيردن оттуда, انا اول та деревня, вотъ тамъ деревня, انا جاق та сторона, انه منه‌دى сказать то и другое, проводить завтраками, انه برمن منه برمن вотъ отдамъ, отдамъ тогда-то (пустыя обѣщанія, назначеніе безполезное сроковъ платежа).

*а.* اِنَابَت обращеніе къ истинѣ, раскаяніе, *каз. кир. простон.* اينابت довѣренность, довѣріе, надежда, упованіе, انا بتلو, *кир.* اينا بتتو честный, вѣрный, истинный, постоянный, اينابتسز *отриц.* اينابت ايتمك вѣрить, увѣриться.

*тур.* اَنَام большой, широкій; хитрецъ (*Біанки*).

*тур.* اَنَاخْتَر, اَنَخْتَار (изъ *греч.*) ключъ (замочный, отъ часовъ) خرسز انا ختری отмычка, انختارجى ключникъ, انا ختار اغاسى, اوغلانى титулъ одного изъ пажей дворца; завѣдующій ключами у вельможъ.

*п.* اَنَار гранатовое яблоко.

*тур.* انا طولى (изъ *греч.*) малая Азія, انا طولى طاغى гора Олимпъ.

اينانق = اِنَاغ

*тур.* اَنَا فور (изъ *греч.*) водоворотъ, противное теченіе (انا فور اقندى); انا فور ايلمك вертѣться, кружиться (о водѣ, *а.* تكركر, لولب *Кам.*).

*кир.* آنا قرم ораздо, انا قرم ارتوق гораздо больше.

*дж.* اِنَاك, اِنَك *тур. ад.* اِينَك корова.

*каз.* اِنَالِكْ стрекоза.

*тур.* اِينَانْمق, اِنَانْمق вѣрить, довѣрять, чаять, *дж.* اِنَانچ, اِنَانج, *к. сл.* انج, *тур.* انان вѣра, довѣріе, надежда, ادميلار اينانچى надежда народа (قصص — 4), *тат.* انانچلو, *тур.* انانلو вѣрный, надежный, انانچلق вѣра, вѣрованіе, обезпеченіе, *тат.* انانوچان *тур.* قولاى اينانيجى довѣрчивый, легковѣрный; *тур.* انان ادمدر это человѣкъ, которому можно довѣриться, *тур.* انانجق то, чему можно вѣрить, вѣроятный, انانمه вѣра, довѣріе. *Производные*: انانمق невѣрить, انانمز невѣрующій, недовѣрчивый, انانمقلق недовѣрчивость, انانرمق *пон.* увѣрять, انانلمق *стр.* انانلور вѣроятный, достойный вѣры, انانلمز невѣроятный и пр. *дж.* اينام قيلمق (=انانمق) дать вѣру: شرط نامه خطمزده يازغان سوزلارکا اينام قيلغاى سز вѣрьте словамъ, написаннымъ въ нашей *шертной* грамотѣ (кр. гр.), *уйг.* اينايت надежда.

*а* اَنَانِيَّت эгоизмъ, высокомѣріе (отъ انا я).

*тур.* اَناوافْتيز анабаптистъ, перекрещенецъ.

*п.* اناهيد Венера (планета).

*а.* اَنْبار, امبار 1) анбаръ, магазинъ, погребъ, житница, انبارمالى, حقى подать съ анбаровъ, съ житницъ, انبارجى взымающій подать съ анбаровъ, анбарщикъ (*кр. ярл.*), انبار ايتمك, *дж.* انبارلامق (قصص — 177) собирать, складывать въ магазинъ; *п.* انباردار смотритель царской провизіи 2) *п.* соръ, куча, навозъ (خس وخاشاك, فضله وسركين —

*Бурх.*). 3) *тур.* кренъ, декъ корабля, اوچ انبارلو سفينه корабль трехъ-дечный ديب انبارى трюмъ.

*а.* اَنْبِذَه настойка.

*а.* اِنْبِسَاط веселье, радость.

*инд.* اَنْبَلِى тамариндъ индѣйскій, называемый حرماى هندى инд. финикъ,— дерево высокое, съ густыми мелкими листьями, бываетъ также дикое (*Баб.* 367).

*инд.* اَنْبَه *mango*, плодъ, въ родѣ персиковъ (Индѣйцы, по словамъ Бабура, букву *б* въ этомъ словѣ, произносятъ безъ гласнаго знака; выговоръ его выходитъ непріятный, и потому называли этотъ плодъ также نعرك *нэрэкъ*; изъ него выжимаютъ сокъ, дѣлаютъ смокву и ѣдятъ сушеную; нѣкоторыми считается, послѣ дыни, лучшимъ плодомъ—*Баб.* 366).

*а.* اَنْبِيَا *ед.* نبى пророки.

*а.* اَنْبِيق кубъ, алембикъ (الانبيك) انبيقدن كچورمك пропустить чрезъ кубъ (жидкость).

*дж.* آنْتْ клятва (*см.* آنْطْ).

*а.* اَنْتَ ты.

*а.* اِنْتِخَاب избираніе, выборъ, خانلغه انتخاب اتمك избрать на ханство; منتخب *монтахабъ* избранный; منتخب *монтахыбъ* избиратель.

*баш.* اَنْتَرى камзолъ (*см.* اَنْطارى).

*а.* اِنْتِسَاب принадлежность, отношеніе, производство имени, происхожденіе, فلان پادشاهك انتسابندندر онъ происходитъ отъ такого-то царя, جواب صواب انتساب отвѣтъ прямой, справедливый.

*а.* اِنْتِشَار сѣяніе, разсѣяніе, разсыпаніе, распространеніе, اولنمق—б. распространену, обнародовану, بولمق—распространиться, распубликоваться.

*а.* اِنْتِظَار ожиданіе, желаніе видѣть, انتظار اوزره اولمق б. въ ожиданіи (съ дат.), انتظار چكمك ожидать съ нетерпѣніемъ.

*а.* اِنْتِظَام порядокъ, расположеніе, устройство, уставъ, узаконеніе, انتظام بولمق, تاپمق б. приведену въ порядокъ, б. устроену, установлену.

*а.* اِنْتِقَال перенесеніе, перемѣщеніе; смерть, تاپمق, ايمك—переселиться, перейти куда, умереть (*съ дат.*), انتقال داربقا اتمك перейти въ вѣчность.

*а.* اِنْتِقَام месть, мщеніе, انتقام آلمق мстить.

*уйг.* اَنَتْكَه индѣецъ (отсюда *монг.* änätkäk).

*а.* اِنْتِمَا = انتساب; سعادت انتما счастливый.

*а.* اِنْتِهَا конецъ, предѣлъ, انتهالو имѣющій конецъ, конечный, انتهاسز безконечный.

*дж.* اَنْجَا = انچه

*п.* اَنْجَام конецъ, окончаніе, заключеніе, انجام كار конецъ дѣла, исходъ, سلام انجام привѣтствіе, поклонъ благосклонный, انجام فخر побѣдоносный; انجام بولمق, انجامه واصل اولمق, *ад.* تاپمق—

кончиться, سرانجام انجلم ويرمك кончить окончаніе дѣла, разрѣшеніе; приключеніе, случай, سرانجام ايتمك позаботиться исполнить, окончить, разрѣшить, *ад.* سرانجام تاپمق б. разрѣшену, окончену, سوز بونكا سرانجام تاپديكه разговоръ кончился тѣмъ, что... рѣшено было, чтобы.

*тур. ад.* اِنْجْتَمَكْ, اينجتمك, *дж.* انچتمك, *каз.* يونچوتمك *баш.* يونچوتمك (*пон.* отъ انجمك) безпокоить, мучить, оскорбить, обидѣть, наскучить, انجيجى оскорбитель, *ад.* اينجكلك, اينجك безпокойство, обида, неудовольствіе, اينجك اولمق б. недовольнымъ, обижаться; انجنمك, انجمك, *дж.* انچمك, *тат.* يونجومك يونچويمك безпокоиться, сердиться и пр. انجنمش обиженный, разсерженный; *тур.* انجن огорченіе, печаль; *тат.* انجتوب, يونچونوب الىق мучить, измучить, يونچوغ (=*ад.* انجك) оскорбленіе, обида. يونجوق تيكورمك нанести обиду и пр. (*ярл. Тохт.*).

*тур.* اَنْجَقْ, انجاق (составлено изъ انجه *дж.* انچه и اق частицы) едва, только, впрочемъ, но انجق وعده كزى مطلوب ايدرم я только прошу вашего слова, вашего обѣщанія, كلجك ايدم انجق كلهمدم я хотѣлъ придти, но не могъ. Ставится иногда въ концѣ предложенія: طاولك يانندە بورى وضورناى وزيل وبونلر كبيلر ايشيديلور انجق вмѣстѣ съ барабаномъ, слышны только трубы, роги, гобои, цимбалы и подобн.

اِنْجِقْرمق *см.* انجه; انجك, انجوك=اينچوك

*тур.* اَنَجِكْ (*уменьш.* отъ اَنَك) щеночекъ, собачка.

*тур.* اَنْجْلَيْنْ, انجلاين такимъ образомъ, подобнаго рода.

*а.* اَنْجُم *ед.* نَجْم звѣзды, انجم پادشاه سپاه государь, имѣющій столько войска, сколько звѣздъ (на небѣ).

*п.* اَنْجُمَنْ собраніе, стеченіе; толпа; банкетъ, انجمن دانش академія наукъ (*въ Конст.*).

*тур.* اِنْجُو, انجى, اونجو, اينجو жемчугъ, انجولو жемчужный, украшенный жемчугомъ, انجو دانەسى жемчужина, انجو ديزيسى рядъ, нитка жемчуговъ, *каз.* يالانچى اينجو *тур.* — يلان бусы.

*тур.* اِنْجَه, *ад.* اينجه, *дж.* اينچا, ينچه, اينچكه, *кир.* جنشكه (ژ) тонкій, انجه بللو съ тонкой таліей, стройный, انجه كسيم худощавый, худой (=چيلمسز *а.* قلت *Кам.*); انجەرك тоньше, انجەلك, *дж.* اينچكالك, اينچغا, *к. сл.* انچك тонкость, *мет.* хитрость, стратагема (въ *воен. искусствѣ*), اينجكالك بيرلا мелочнымъ образомъ, подробно; стратегически. *Производные:* انجەلمك, انجلمك = *кир. пон.* جنشكارتمك утончать, сдѣлать тонкимъ, انجەلنمك, *дж.* اينچلنمك *воз.* انجلمك *стр.* тонѣть, утончаться; *дж.* ينچمك, اينچمك *тур.* ينچلمك сдѣлать тонкимъ, истолочь. *дж.* اينچقرمق, اينچكرماك, اينچقلامق и انجلمك *тур.* هنجقرمق плакать тонкимъ голосомъ, всхлипывать (اينچكه اون بيلا يغلامق),—пишется также اينجولامق какъ: اينجولايور ياشى اقا всхлипывая, текутъ слезы (قصص—4), اينچيغ всхлипыванье, плачъ; *тоб.* اينچكريك, *тур.* اشقرق, انچقرق икота, اينچكريكلامك всхлипывать; икать, что въ *тур.* انچقرق چكمك, انچقرمق и اشقرمق

*тур.* اِنْجير, انجر винная ягода (*а.* تين); انجيرادم плодъ, похожій на горькую тыкву (*а.* حنظل), انجيردلن, انجيرقوشى, винноягодникъ (птица), что также صارى الله, (*а.* عصفور التين), اصمه صارى صندل انجيرى фиги, собранныя руками, قورو انجير сушеныя фиги, قوطى انجيرى фиги въ коробочкѣ (лучшій сортъ), يبان انجيراغاجى дикая смоковница.

*а.* اِنْجيل *мн.* اناجل Евангеліе, انجيل شريف священное Евангеліе, انجيل كتابى книга Евангелія, انجيلجى, انجيلى Евангелистъ, انجيللو евангелическій.

*п.* آنْچَه (сост. изъ آن и چه) то что, то, о чемъ.

*дж. каз.* اَنْچه, انچا, اونچه انجا, *ад.* انجه столько, такъ долго или такъ много, такъ какъ тотъ, такой, برانجه нѣсколько, بير انچاسى нѣсколько ихъ, нѣкоторые изъ нихъ, اون انچا въ десять разъ, вдесятеро (قصص — 20); انچه دليركشى كوركان ايماس مين такого (какъ тотъ) храбраго человѣка я не видалъ (*Баб.* 67), كوب انچه مشكل ايماس не столь, не очень трудно, انچلاين, انچلايون, انچالاك столько; *дж.* انچه قلا قالا до такой степени, столько разъ (انقدر مرتبه *к. сл.*), فلكده اونچه توقف قيلديكيم на небѣ (солнце) такъ долго останавливалось, что.. (Али-ширъ), انجاقات столько разъ (*к. сл.*); *кир.* انچوق (сост. изъ انچه и اوق) столькоже, столько, сколько то.

*а.* اِنْحِراف уклоненіе (отъ прямого пути, звѣздъ), перемѣна, упадокъ, ущербъ, انحراف ابراة, —پصوله уклоненіе компаса, انحراف خاطر дурное расположеніе, انحراف مزاج нездоровье, болѣзнь.

*тур.* آنْدْ клятва (*см.* آنْطْ).

*дж.* آندا *тур.* آنْدَه тамъ (*см.* ان).

*п.* اَنْدازْ (отъ *гл.* انداختن) 1) бросающій, метающій, стрѣлокъ. 2) мѣра, извѣстное количество; تيرانداز стрѣлецъ, حرف انداز бросающій острыми словцами, صيداندز охотникъ до ловли звѣрей или стрѣлянья дичи, نظرانداز اولمق бросать взгляды, озираться въ разныя стороны.

*п.* اَنْدازه мѣра, мѣрка, размѣръ; симетрія (въ Турціи اندازه аршинъ меньшаго размѣра, которымъ мѣрятъ холстъ, шелковыя и бумажн. матеріи, ситецъ; а сукно мѣрятъ ارشين ايله аршиномъ), اندازه‌لك кусокъ матеріи въ аршинъ длины; цѣнность одного арш. матеріи; *гл.* اندازه‌لنمك б. смѣрену, اندازه‌لنمش смѣренный, опредѣленный, اندازه‌سنى المق снять мѣрку.

*дж. каз.* آندايوق, آندايق, انداق, غ (сост. изъ اندای—اوق) 1) подобно, равно, сходно; тождественно, такой, какъ тотъ, انداق كيم такъ что, انداق كه такъ какъ, انداغ ايسة если такъ. 2) *тур.* انداق и اندق тотчасъ.

*п.* اَنْدام станъ, ростъ, стройность членовъ, لرزه اندامنه دوشدى дрожь прошла по всѣмъ членамъ, по всему тѣлу, اندام دانا указат. палецъ; пять чувстъ (*Мен.*), انداملو статный, стройный, пропорціональный, بى اندام не пропороц. انداملنمق имѣть, пріобрѣсть статность и пр.

*дж. каз.* اُندامك (у), اوندامك, ايندامك (отъ слова اون голосъ) звать, призывать, приглашать, привѣтство-

вать, انداتمك *пон.* велѣть звать, потребовать и пр. انداشمك *сокращ.* دشمك, *кир.* انداماك вскрикнуть, отозваться, отвѣчать, انداشترمك *пон. вз.* сокращ. دشترمك потребовать, вызвать; *дж.* ايندورمك *прош.* ايندوردى позвать, крикнуть; *тат. орен.* انداماسكه незвать, молчать, انداماسلك انداما молчи! молчаніе; *к. сл.* ايندكچى тотъ, кто подойдя сзади, закричитъ (انكه برپست برامان اوازيدهد); *уйг.* ايندى искать потеряное.

*каз.* آنداى такой (указывая на дальный предметъ), подобный.

*п.* اَنْدَرْ 1) внутрь, внутри, среди, между, въ. 2) отчимъ. 3) мачиха. 4) пасынокъ; اندرون внутренность, внутренній; *мет.* сердце; внутреннія комкаты, гаремъ въ персид. домахъ, противуп. بيرون наружный, пріемныя комнаты для мущинъ, اندرون اغالرى офицеры дворцовые, اندرون چقمه офицеръ вышедшій изъ сераля, для занятія мѣста внѣ оной.

*каз.* اِنْدِرْ (ы), ايندير гумно, اندر سبركهسى метла, اندرطاباسى токъ.

اِيْنَمَكْ اِنْدِرْمَكْ *см.*

*тур.* آنْدِزْ, اندوز, اندوزاوتى названіе травы (по *Мен.* употребляемой въ болѣзняхъ лошадей, — *а.* قلموح, قنس, *Ценк. п.* راسن *шур.* قچى — *Бурх.*).

*п.* اَنْدَكْ мало, немного, малый, اندك بار иногда, рѣдко, اندك سخن нѣсколько словъ, сокращеніе; *каз.* بر اندك очень мало.

*дж.* اِنْدِنْ послѣ завтра (پس فرادا *к. сл.*).

*п.* اَنْدود (*отъ* اندودن) окладка, инкрустація.

*п.* اَنْدوز пріобрѣтающій, получающій; пріобрѣтеніе, ظلمت اندوز мрачный (ночь), عبرة اندوز достойный уваженія.

*п.* اَنْدوه печаль, забота, тоска, اندوهناك печальный.

*п.* اَنْدِيش мыслящій, размышляющій, بداندیش зло-умышляющій, недоброжелатель, خيراندیش доброжелатель, благосклонный, غلط انديش необдуманно говорящій, دوراندیش дальновидный, проницательный, предвидящій послѣдствія, انديشلك размышленіе, عاقبت انديشلك предусмотрительность, انديشمند, انديشناك задумчивый, печальный, انديشه дума, размышленіе, помыселъ; боязнь, انديشه قيلمق думать, помышлять; бояться, безпокоиться, что также انديشه لنمك

*дж.* اَنْزَلْ ложный, ложно (دروغ *к. сл.*).

*а.* اِنْس родъ человѣч. люди; человѣкъ общественный; другъ, انس *онсъ* общественность, дружба, انس طاپمق войти въ короткое сношеніе, въ дружбу; انسيت короткость, дружба, склонность, привычка, انسيت ايتمك, انس طوتمق войти въ дружбу, انسلشمك *вз.* сдружиться.

*а.* اِنْسان человѣкъ лице, انسان العين зрачокъ глаза, عين الانسان глазъ людей, *мет.* украшеніе, слово людей;

انسانى человѣческій, рода человѣческаго, انسانيت человѣчность, свойство человѣческое, انسانيتجه по человѣчеству, انسانيتلو человѣческій, щедрый, любезный, *отриц.* انسانيتسز.

*а.* اِنْسِباط обиліе, избытокъ, انسباط ايله обильно, съ избыткомъ.

*тур.* اَنْشْ (э) спускъ (*см.* اينمك)

*тур.* اَنْشا, انشا بالغى, خَمْسى анчоусъ.

*а.* اِنْشاْ 1) начинаніе, твореніе; редакція слога, сочиненіе, انشا ايتمك сочинить, редижировать, ديوان الانشا бюро редакціи, انشا پردازلق искусство редижировать изящно, пьеса составленная по правиламъ стилистики. 2) письмовникъ, сборникъ примѣровъ или формъ всякаго рода писемъ.

*тур.* اَنِشْتَه зять, мужъ сестры.

*кир.* اَنْشِينْ такъ только, просто, даромъ, (*уменьш.* انشين كنه), انشيناق такъ себѣ, просто (безъ дѣла), — на вопросъ نى كراك что надо? зачѣмъ пришелъ? отвѣчаютъ: انشين ни зачѣмъ, такъ; انشين يردى даромъ далъ.

*а.* اِنْصاف справедливость, честность, совѣстливость, انصافلامك б. справедливымъ, افصافلاندرمك сдѣлать честнымъ, скромнымъ, вѣжливымъ, усовѣстить.

*каз.* اَنْتْ, *дж.* انت, *тур. ад.* اند клятва, اندلو давшій, принявшій клятву, انت صورتى انت نامه клятвенное обѣщаніе, присяга, *гл.* اند, انط, ديرمك, ايچمك, ايتمك дать клятву, клясться, принять присягу, الله تعالى يه اند ايچرم клянусь всевышнимъ Богомъ, همه نرسه كا قادر بولغان الله بيلان اَنْت اتامن клянусь Господомъ всемогущимъ, اندلمق клятвою обязать = *дж.* انت بيرمك заклинать, заставить клясться, взять клятву, обѣщаніе, слово (съ дат.), какъ: جبرائل كا انت بيردى ميندين توپراق الماغيل *заклиналъ* Гавріила (говоря), не бери отъ меня земли (قصص—11), انطلاشمك *вз.* = انط ايروشمك клятвою обязаться взаимно, انط طوتمق выполнить клятву, انت بوزمق преступить клятву, انط ايچيب بيكتمك клятвою утвердить.

*тур.* اَنْطارى, انتارى длинный нижній кафтанъ съ рукавами, надѣваемый сверхъ يلك камзола; онъ бываетъ изъ шелковой матеріи и перепоясывается кушакомъ.

*каз.* اِنْطِرْلَمَقْ (ы), *кир.* امطرلمق желать летѣть, подыматься, броситься на кого.

*а.* اَنْعام награда, вознагражденіе, подарокъ отъ высшаго лица, انعام ايتمك наградить, انعام ايدلش награжденный.

*тур.* اَنْغَريه, انغاريه, اَنْغاريه (*греч.*) барщина; сила, насиліе, ايتمك — принуждать; угнетать.

*тур.* اَنْغَتْ, انقت, انقد черная лысуха (птица, родъ большой утки).

اَنْغَرْمق = اَقْرمق

*дж.* اَنْغِيشْ румяны (*к. сл.*).

*а.* اَنْف носъ انف الجبل мысъ, носъ; انفيه табакъ нюхательный, قوطوسى — табакерка, جكمك — нюхать табакъ.

*а.* اِنْفِراق отдѣленіе, отличіе, разли-

ченіе, على الانفراق ясно, внятно, отчетливо.

*а.* اِنْفِصال раздѣленіе, отдѣленіе; разрѣшеніе, окончаніе, اتمك—отдѣлить, рѣшить, بولمق—б. отдѣлену и пр. انفصال دكل неотдѣляемый.

*а.* اِنْفِعال огорченіе, страданіе.

*каз. кир.* آنِق, آنوق, آنيق (сост. изъ اوق и ان) таковой, подлинный, ясный, точный, انق خبر вѣрная вѣсть, انوق بلمك, *кир.* انغين بيلو, انقتامق вѣрно, точно, достовѣрно знать.

*а.* اِنْقِباض сжиманіе, сморщеніе (чела); запоръ (въ желудкѣ), اولمق—нахмурить брови; имѣть запоръ.

*а.* اِنْقِطاع пресѣченіе, прекращеніе, انقطاع مطر прекращеніе дождя, اولمق—пресѣчься.

*а.* اِنْقِلاب перемѣнчивость, непостоянство.

*а.* اِنقياد повиновеніе, преданность, رستم سوزين انقياد قيلمادى Рустемъ неповиновался его словамъ (تاريخ ملوك).

*тур.* اَنَكْ, انيك щенокъ, молодое животное, ارسلان انيكى львёнокъ; انكلمك ощениться.

*тур.* اِنَكْ (=اناك) корова.

*а.* اِنْكاح бракосочетаніе, عقود انكاحيه брачный контрактъ.

*а.* اِنْكار отрицаніе, отреченіе, запирательство, непризнаніе, оттоворка, انكار اينمك отрицать, отвергнуть и пр. انكارسز безъ отказа.

*дж.* اَنْكاكْ жиръ, сало. (پيه *к. сл.*)

*тур.* اَنْكَبه *см.* اينمك

*а.* اِنْكِسار пораженіе, сокрушеніе, смущеніе, волненіе; прекращеніе, انكسار مزاج انكسار پذير разстройство здоровья, اولمق—потерпѣть пораженіе, انكسار ويرمك поразить, كوسترمك—притворяться побѣжденнымъ, انلسار اينمك б. въ волненіи, въ радраженіи, проклинать.

اِنمك=اِنْكِلَمَكْ

*каз.* اِنُكْ *кир.* اينك ядра дѣтородн. членовъ (какъ у челов. такъ и у животн.).

اِينَكْاَمك=اِنْكَيْمق

*дж.* اِنْكْ, اينْكْ *инг.* щека, лице (*тур.* يكاق), انكلك, *к. сл.* انكغت, انغيش, *каз.* اينكاليك, اينوك румяны, бѣлила.

*дж.* اِنْكاك, اينكاك, اينكْاك, ايكاك, *тур.* اكك, *каз.* اياك, ايياك подбородокъ, челюсть, خرطومى نينك ايكى يانيدا يوقاريغى اينكاكيدا ايكى اولوغ تيشى بار, съ двухъ сторонъ хобота, въ верхней челюсти, находятся два большихъ зуба (*Баб.* 356).

*дж.* اَنْكْتَرمق опрокинуть (سرنكون كردن *к. сл.*).

*дж.* آنْكْدومق (*см.* انك звѣрь) подстерегать.

*тур.* اَنْكَرْكْ ехидна (*п.* تيرمار).

*п.* اَنْگُشْتْ палецъ, انكشت‌نما указываемый пальцемъ, рѣдкій, знаменитый, انكشت‌نما بولمق б. указываему пальцемъ, б. предметомъ вниманія, прославиться (какъ въ хорошемъ, такъ и въ дурномъ отношеніи); انكشتر перстень, кольцо.

*тур.* اَنْگَلْ 1) трудъ, трудность (چتينلك). 2) соперникъ: كل چنكلسز محبت انكلسز اولمز роза безъ шиповъ, дружба безъ соперника небываетъ.

*уйг.* اَنْكِلْ плечо (*тур.* ايكين).

اِنْگْلِيز, اِنْكْلِيس англичанинъ, انكليتره انكليز مملكتى Англія.

*тур.* اَنْكَلِينَه (изъ *греч.*) дягиль, коровникъ (*раст.*).

*п.* اِنْكْلِيون (*греч.*) Евангеліе.

*дж.* اَنْكُنْ (=اينكان) верблюдица (ناقه *к. сл.*).

*тур.* اَنْكِنَارْ (*греч.*) артишокъ (*п.* كنكر).

*п.* اَنْكُور виноградъ, انكورك виноградикъ, انكورك جشم зрачокъ.

*тур.* اَنْكُول 1) медленный. 2) соб. и. рѣки въ Сербіи.

*кир.* اَنْكُومه, انككمه *см. п.* هنكام

*дж.* اَنْكَه (*см.* آنا) мать, матушка.

*дж.* اَنْكِيتْمق слушать (كوش كردن *Ценк.* изъ Ферхада).

*дж.* اَنْكِيرمَكْ *прош.* انكيردى окружить, повернуть, انكيركلى, انكركانقى окруженный.

*п.* اَنْكِيز (отъ гл. انكيختن) возбуждающій, поднимающій, производящій, خجلت انكيز смущающій, возбуждающій совѣсть, فتنه انكيز мятежный, كريز ايلدى انكيز онъ побудилъ къ бѣгству.

*хив.* اَنْكِى قلا (يكى قلعه) новая крѣпость, т. е. Оренбургъ.

*тур.* اَنْكِين обширный, открытое море, انكين اوالر обширныя равнины, انكينه چقمق выдти къ открытое море, انكينه طورمق, انكيندن ايرلمق держаться открытаго моря, ширины.

*тур.* اَنْلُو широкій (*см.* اَنْ).

*дж.* اَنْلِيدْز вторая изъ 5 временныхъ молитвъ (نماز ديكر *к. сл.*).

*дж.* اَنْماچى маклеръ (دلال *к. сл.*).

*тат.* اَنْمَكْ (древнее) 1) спать (*Кукл.*) 2) *тур.* انمك спуститься, сойти (*см.* اينمك).

اِنَمَكْ=انمك; انوار см. نور

*а.* اَنْوَاع *ед.* نوع родъ, сортъ; различный, разнородный.

*а* اَنْوَر блестящій.

*дж. баш.* آنوق (=انق) запасъ готовый, состоящій на лицѣ, *гл.* انوقلامق заготовить, приготовить, въ *дж.* انوق тоже значеніе: اسماعل بوغازينى انوق قيلدى توتيا بردى приготовилъ горло Исмаила и держалъ (سراج—47).

*тур.* اينيمك, انمك, اينمك, اِنَمَكْ, انكلمك класть, холостить (о животн. и людяхъ — خادم ايتمك), انتمك *пон.*

انمك *воз. стр.* انمش ات кладеный конь; انجى холостильщикъ.

*дж.* اِنى, اينى меньшой братъ; племянникъ (*см.* اغا).

*а.* اَنيس, انيسون (*греч.*) 1) анисъ (раст.). 2) انيس товарищъ, другъ, любезный.

*дж.* اَنيقْمق *прош.* انيقتى увеличиваться; вырости (بيومك Али-ширъ).

*тур.* اِنى قونو (*вм.* انوب قونوب) удобно, покойно.

*тур.* آوْ, *ад.* اوْ (о), *кир.* آو охота, ловля, ловитва ханская; сѣть, тенета (въ *кир.* рыболовныя сѣти; ширинка у подштанниковъ); اوچى охотникъ, ловецъ; рыболовъ, اوچلق охотничество, ремесло охоты, اوچلق اتمك заниматься охотой, ловлей птицъ, рыбъ, охотиться, اوانى дичина, اوقوشى хищная птица, *дж.* اوقوش ловчая птица, соколъ охотничій: اوقوشغه مشغول لوق قيلمق заниматься соколиными или ловчими птицами (Али-ширъ), *дж.* اوى قوشى дичь: اوى قوشى داغى كوب بولور дичи также много (*Баб.* 3), *тур.* اوكوپكى охотничья собока, اوبرى мѣсто охоты. *гл. Производные и составные:* اولامق охотиться, ловить, въ *дж.* также обложить облавлю и въ этомъ знач. съ *вин. пад.*: باران سويى ننك ارامى داغى ناغنى اولادوك خيلى كيك توشتى обложили гору, лежащую между рѣкою Бараномъ, и поймали много звѣрей (*Баб.* 221), چريك اوى воинская облава (*ярл. Сеад. Гирея*); اولانمق, *к. сл.* اولدورمق *пон.* (كيرانيدن); *дж.* اولپمق *стр.* б. пойману на охотѣ (شكار كرده شدن *к. сл.*); غ, اولاق мѣсто охоты, охота за звѣрьми, дичью, اوا اولامق ходить на охоту, за звѣрьми, охотиться, اوغه بارمق *ад.* اووه وارمق идти на охоту, اوا اولاى چقديلار выѣхали на охоту; اوصالمق разставлять сѣти, силки, انك اولامق охотиться за звѣрьми; *кир.* براودنك كونكلين اولامق завладѣть сердцемъ, обольстить кого, سزلر باقرفان) يتيم كونكلينى اولانكزلر تيديا — 79). *тур.* اغزدن ساقز اولامق *мет.* выпытывать секретъ.

*кир.* آ *â ȳ* частица восклицанія, прибавляемая въ концѣ слова: اوتاغاسى — او эй, господинъ! كتتاو пошелъ-же! прочь! ставится также послѣ именъ собств. когда зовутъ: صبراو эй, Сабръ! قالنيازاو Калніазъ! *гл.* اولكمك *аумжекъ* громко, скоро и неумѣстно говорить (что считается невѣжливымъ), اولكو такой разговоръ.

*тур.* اَوْ *ад.* اُيْ, *дж.* اِيْو *каз. кир.* اوى домъ, строеніе, *тур.* اوجكز домикъ. اوده дома, у себя, *кр.* او چاتمه деревян. домъ изъ жердей, обмазанный снутри и снаружи глиной, *тур.* او اوكو дворикъ предъ домомъ, подъѣздъ, او ادنلغى, او اسبابى домашнее, движимое имущество, او اوشاقلرى семейство, дѣти, او حيواناتى домашнія животныя, او ايچى женскія комнаты (внутреннія), قره او палатка (قبل چادر), جان اوى сердце, كوچ اوى шалашъ, кибитка (перевозная, походная), قيش اوى зимняя комната, теплая, بنم اوم моя жена (= *а.* اهل); اوينه واردم, *дж.* ايوكا اولى, اولو имѣющій домъ; женатый, замужняя, ايكى اولو женатый на двухъ женахъ; *дж.* ايولوك женатый; жена, мужъ:

كاثورنينك زعوم اتليغ بير ايولوكى بار ايردى у Касура была жена по имени Зуумъ, زعوم ايولوكى چارلادى Зуумъ позвала мужа (قصص стр. 64, 65).

*тур.* اِوْ, اَوْ поспѣшность (=ايو).

اَوْ *эу* или *ау* частица, образующая въ *каз. дж.* и *ног.* нарѣчіяхъ собирательныя числит. имена: تورتاو четверо, اوچاو *кир.* اوشاو трое. Глаголы составленные изъ такихъ именъ, выражаютъ участіе извѣстнаго числа лицъ въ дѣйствіи: بشاولاشب впятеромъ (соеденившись), ايكاولاشب вдвоемъ.

اُو (о), اُوْلْ, *уйг.* انى онъ, она, тотъ, та, то (*чул. чацк.* اولغنه она), *мн.* انلار, الار, *ад.* اولار, اونلار, *дж.* انكار, اونكار, они, онѣ, тѣ; *род. тур.* انك *дж.* اننك, انينك, *ад.* اوننك, *простон.* انون или اونون; *каз.* انينكغى, *сокращ.* انقى, *ад.* اوننككى его, ему принадлежащій; *дат. тур.* اكا *ад.* اونه اونكا, *дж.* انكا, *каз.* انكار, *кир.* اوغان ему, *мн. каз.* انكارغه, انارغه имъ; اندن, *дж.* اندين, *ад.* اوندن *кир.* اونان отъ него, отъ того, اندين الكارى прежде того, передъ тѣмъ, заранѣе; *твор.* انك ايله, *ад.* اوننك ايله *простон* اوايله, *дж.* انينك بيرلا съ нимъ, имъ, тѣмъ; *дж.* اولچه то, что (= اول نسنه‌كه); اوبرى, اوبريسى другой, слѣдующій, اووقت, اولوقت то время, тогда, اولدم въ тужъ минуту, тотчасъ, همان اولدم въ тотъ же моментъ, اول‌كه اوكه, *дж.* اول كيم тотъ, который, اول ندركه или اولندركه что это такое? (вопросъ при загадкахъ).

*тоб.* اُو (у) *кир.* اُوُو *уу* ядъ (*см.* اغو).

*дж.* آوَا 1) гнѣздо (*см.* اويا). 2) *пер. вм.* اواز голосъ, эхо.

*кир. баш.* اَوَا, اَوَه, اووه (изъ *п.* هوا) небо, اوه‌يى вѣтряный (человѣкъ).

*п.* اَوَا, اَوَه бульонъ, супъ, پرنج اوا рисовый супъ, كوشت اوا говяжій бульонъ.

*тур.* اُوَا (о) اُووَا, اوه равнина, долина, دوزاوه ровная долина, степь (دشت), ككيش اوا широкая равнина.

*тат.* اُوَاتْمق, اوواتمق (у), *сокращ.* واتمق, *тур.* اوفاتمق дробить, раздроблять, разбивать, разрѣзывать на мелкіе куски, разломать, اواتوق разбитый; اواندرمق *пон.* والمق, اوادلمق, اوفادلمق *стр.* б. раздроблену и пр. اوفالتمق اوالتمق *пон. стр.* раздробить, *тур.* اوفالتى мелкіе куски; اواليق раздробленный, والچق, اوالچيق отломокъ, обломокъ; кроха, крупица, اوالچاق, اوالمه, *каз.* واتلوچن ломкій, хрупкій; اوفانمق اوانمق, *воз.* اواق, اوواق, اوق, واق, اوفاق, افاق, يوفقه мелкій, некрупный, اواق اقچه мелкія деньги, اوفاق يغمور мелкій дождикъ, اكمك اوفاغى крошка хлѣба, اوفق اوقق اترق تيزتيز يورومك семенить ногами, бѣжать скорыми шагами, *каз.* اواق توياك, *тур.* اوفاق تفك мелочь всякаго рода, اوجق, اوفه‌جق очень мелкій, اوفاجق تفه‌جك мельчайшія вещи. اواقلامق, اوفاقلمق, *ад.* اووكلمك *кир.* اوواقتاو сдѣлать мелкимъ, разломать, اواقلاب по мелочамъ, اواقلاتمق *пон.* اواقلانمق *воз. стр.* واتقلامق разламывать, اواتب المق отломать, отбить, واتب يبارمك, اواتب چيقارمق выламывать, отбивать, اواتب طاشلامق перебить, اواقلاتب طاشلامق смолоть. — اوالامق, اووالامق мять, тереть, اوالامه разминаніе, треніе, اووالايجى терщикъ (сравни съ اوغمق

или اوومق изъ котораго اواتمق *понуд.* форма).

*тур.* آوادانلق (*вм. п.* آبادانلق) мебель, посуда, утварь домашняя, چولمك اوادانلغى глиняная посуда.

*п.* آوارَه праздный, блуждающій, скитающійся, потерянный, разстроенный, اواره قيلمق разстроить, помѣшать заняться дѣломъ, كزمك, اواره اولمق б. празднымъ, ходить безъ дѣла, اواره كوزلر блуждающіе, свирѣпые глаза, اواره‌لك праздность, праздношатаніе; разбой.

*п.* آوازْ *сокращ.* آوَا голосъ, звукъ, эхо, *мет.* молва, слава, اوازه голосъ, пѣніе, тоны музыки (نغمه ازموسيقى), коихъ считается въ Персіи 6: a) سلمك, b) شهناز, c) مايه, d) نوروز, e) كردانيه f) كوشت; *мет.* = اواز; اوازلو, اوازه‌الو голосистый, звучный, раздающій эхо, اوازلوجه достаточно громко; *ад.* اواز ايتمك кричать, звать, اوازچكمك поднять голосъ, затянуть пѣсню: مرغ سحرى چكدكده اواز когда утренняя птица затянула пѣніе (*Лейли-Меджнунъ Фузули*); اوازى طوتقون охриплый; بلند اواز ايله или اواز ايله громкимъ голосомъ.

اواق, اُوَاقْلمق *см.* اواتمق

*кир.* آوان (*вм.* هَوَانْ) ступка.

*а.* اَوَايِل *ед.* اَوَّلْ первые дни, въ особенности первые 10 дней каждаго мѣсяца, اوايلده на первыхъ порахъ; во время оно.

*тур.* اُوبَا (о) *ад.* اوبه 1) войлочная кибитка ногайцевъ и другихъ кочующихъ племенъ; вся подвижная хижина, семья, живущая въ такихъ кибиткахъ, кочевье. 2) *тат.* холмъ вообще, *тоб.* гора, холмъ, куча; пропасть, *кир.* земляное возвышеніе надъ усопшими, пріобрѣтшими извѣстность, курганъ, могила, اوباشق курганчикъ, قوش اوبا двѣ смежныя могилы. — 3) *кр.* остроконечная земляная возвышенность, имѣющая въ окружности отъ $\frac{1}{4}$ до одной версты, служившая указателемъ урочищъ или деревень, قراوبا اورتا اوبا названія урочищъ. (Слово *обо* есть монгольское и означаетъ: сооруженная насыпь на холмѣ или горѣ, гдѣ по объявленію шамана избирали, будтобы, мѣстомъ пребыванія, духи покровители околотка; онѣ строились каждымъ поколѣніемъ въ своемъ владѣніи; сюда стекался народъ, въ языческія времена монголовъ, до принятія буддизма, какъ въ храмы, для приношенія жертвъ своимъ богамъ. см. Учен. Зап. Каз. Унив. 1846 книжка III. стр. 78 статья Банзарова).

*каз.* اُوبا (о) *дж. кир.* اوپا, اوپه бѣлила (*к. сл.* سفيده), اوپالامق бѣлилами натирать; *кир.* اوپه دالاب جاغادى бѣлиться и румяниться.

*п.* اُوباش (о), اوباشه, اُباش, اُباشه (*а. мн.* اوباش *ед.* وبش) люди изъ низшаго класса и дурного поведенія, сбродъ изъ всякой націи, шайка разбойниковъ и искателей приключеній; солдатъ предающійся разбоямъ.

*дж.* اوباكا (ö) слово это встрѣчаемое въ ярл. Тимуръ-Кутлука, принимается г. Березинымъ за монг. اباغه дядя, اوباكا اتالارى предки т. е. дядья и отцы, (см. замѣч. 17. Шейбани, замѣч. 55); но въ *уйг.* ابوكه (э) и другое произ-

ношеніе ابوكنك значитъ дѣдъ, дѣдушка, старикъ, въ *алт.* اوبوكون *öбöiöн* тоже значитъ дѣдушка, старичокъ, слѣдов. لوباكا اتالارى значитъ: отцы-дѣды или старики-отцы т. е. предки.

*каз.* اُوبال (о), اُبال (*а.* وبال) большой грѣхъ, несчастіе (послѣдствіе котораго ощущаютъ и виновникъ и другіе).

*дж.* اُوبان верблюдъ (شترنر *к. сл.*).

*дж.* اُوبْچين (о) латы (جبه): وليكن اوشبو پيكرپاى تافرق ,بولوب اوت ديك تيمور اوبچين اراغرق (فرهاد وشيرين)

*дж. каз.* اُوبْدان (о) ابدن (изъ *п.* اباداں) хорошій, добрый, достовѣрный; хорошо, вполнѣ, совершенно: مين اوبدان بيلامن я хорошо знаю (*грамата кит. императора* на кашгар. нарѣчіи), اوبدن يكيت ايميش вѣдь хорошій былъ юноша, اوبدن يخشى очень, вполнѣ хорошій, *кир.* ابدان جمان ابدان جاقسى, очень хорошій, очень дурной, ابدان پستى совсѣмъ сварился, اوبدانلق доброта, достовѣрность.

*каз.* اُوبِرْ *см.* اوبْمق

*тур.* اُوبْرُق, (у) اوبروق, اوبرق بر низменная земля, долина глубокая (*п.* زمين ناويده); *гл.* اوبرولمق б. изрыту, растрескаться (ناويده شدن; въ قصص встрѣчается اوبرامق въ томъ же значеніи: اوتكلرى اوبرادى сапоги его растрескались, развалились, *стр.* 262, — отсюда *тур.* اوبرق); اوبروق سوبرق въ предложеніи: ملاحسين نى وينه بعضى لارى اوبروق سربروق بولارنينك كومكى كاييباردى второе изъ этихъ словъ, въ печатн. экземп. Бабура: سويروق, въ рукописномъ سوبوروق, а въ англ. переводѣ оба слова ابروق سابروق, такъ что нельзя опредѣлить его корень; оба же слова выражаютъ: поспѣшность по доламъ и горомъ (Баб. 403; анг. переводъ: each according to the speed of his horte. т. е. сколько каждому позволяло быстрота лошади — стр. 352, note 3).

*кир.* اُوبُش (*ö*) имущество (*Ильм.* во внутр. ордѣ это слово неизвѣстно).

*каз.* اوبْطو язь (рыба).

*дж. тат.* اُوبْكا, اوپكه (ö), اوفكا, *тур.* اوكه *кир. алт.* اوكپه, اوكبه (*öкпö*) легкое, *мет.* гнѣвъ, злоба, раздоръ, вспыльчивость, огорченіе, *кир.* اوكپه قورت легочный червякъ (чахотка), اوبكه ليك боковая часть тѣла, пониже подмышки, اوبكالى прогнѣванный, озлобленный, اوبكاسيز безъ гнѣва, незлобный; *гл.* اوبكالامك, *кир.* اوكپه لامك гнѣваться, вспылить, досадовать, огорчаться, *уйг.* اوبكلاب гнѣваясь, разгнѣваніе, اوبكالاتمك *пон.* привести въ гнѣвъ, разсердить, озлобить; *кир.* بتكه اوكپه لاب تونونكدى اوتقه صالما осердясь на вшей, не бросай одежду въ огонь (*послов.*).

*дж.* اُوبَلُوك (отъ اوبا?) хозяинъ дома, имѣющій домъ, семейство (خانه دار كدخدا *к. сл.*).

*каз.* اُوبْمَق (о) 1) глотать съ жадностью, пожирать, втягивать въ себя, اوبقون прожора, пропасть, пучина, اوبر обжора; вѣдьма, злой духъ (въ русскомъ *упырь*) اوبدرمق *пон.* 2) *кир.* اوب (о) اوبتا (ö) разгромить аулъ, разграбить имущество (дѣйствіе воровское); اوبور طوبور суматоха.

*каз.* اُوبْمك (ö), *тур. ад.* اوپمك, *дж.* اوپماق цѣловать (*п.* بوس ايتمك), اوبو цѣлованіе, اوبچ, اوبوشو, اوبوم, *ад.* اوپش, *дж.* اوپ поцѣлуй (*п.* بوسه), اوپشمك, اوبوشمك, *вз.* цѣловаться, *ад.* اوپش الق сорвать поцѣлуй; اوپتمق, اوبتمك, *тур.* اوپترمك *пон. тур.* اوپكلمك разцѣловать; يراوپمك цѣловать землю, падать ницъ, оказать глубокое почтеніе.

*фр.* اُوبُوزْ маленькая бомба, اوبوز طوپی гаубица.

*тоб.* اُوبولْدُقْ (у) отломокъ, выемка.

*тур.* اُوبُولُوسْ (изъ *греч.*) оболъ, вѣсъ трехъ каратовъ — $\frac{1}{6}$ драхмы.

*кпр.* اُوبی 1) имѣніе (какъ движимое такъ и недвижимое). 2) извѣстный, назначенный, اوبی يرده تابوشالی въ назначенномъ мѣстѣ должны находиться.

*тур.* اوپ (ö), اوب частица усиленія, прибавляемая къ прилагат. اوپ اوزون очень длинный, *дж.* اوپ اوتروك совсѣмъ ложный.

*дж.* اُوپَه бѣлила (=اوبا).

*тур.* اَوَّت, *к. сл.* اود, اووه, اووا да, подлинно.

اُوتْ (о), اُوط 1) трава (на корню), мурава; сѣно, (قورو اوت), подножный кормъ; лекарствен. растеніе, лекарство; ядъ; طوراق اوتی, دوراغ укропъ, *каз.* اكراوتی осока (раст.), كوز اوتی трава, изъ которой составляется порошокъ для глазъ, *кир.* اق اوت луговыя травы, годныя для лошадей, قرا اوت солончаковыя — для верблюдовъ и барановъ, впрочемъ: ای ايدنك اوتی باشقه въ каждый мѣсяцъ бываетъ пригодна особая трава; *уйг.* اوتچی лекарь (употребляющій травы на лекарство); *каз.* اوتلوق *кир.* اوتتوق ясли; اوتسز безъ травъ (земля). *Производные и составные*: اوتلامق *кир.* اوتتامق ѣсть траву, пастись, اط اوتتادی лошадь кормилась, паслась; اوتلاتمق, *кир.* اوتتاتمق пасти, кормить скотъ, اطتی اوتتاتم я кормилъ лошадь; اوتلانمق *стр.* б. пасому; *тур.* اوتلق, اوتلاق пажить, выгонъ, اوتلق خانه овинъ, اوتلق يغينی скирдъ сѣна; *тат.* اوتلاغ اوتلای تورغان ير пастбище; *каз.* اوترامق *тур. ад.* اوتارمق a) пасти, кормить скотъ; b) *тур.* отравить; اوطار a) *баш.* хуторъ, اوطار كوتمك имѣть, держать хуторъ; b) *кир.* мѣсто, гдѣ скотъ пасется вдали отъ аула, مالم اوطاردا у меня скотъ въ *отарѣ*; c) *кр. ног.* стадо барановъ, перегоняемое на разное пастбище; маленькая русская деревня; *кир.* اوتارمق держать скотъ на особыхъ пастбищахъ; اوتالامق, اوتامق полоть, выбирать что изъ растеній, اوتالمق *стр. дж.* اوت تيشلامق брать траву въ зубы (*мет.* повиноваться какъ быкъ) — обычай, существующій между Афганами, въ случаѣ невозможности долѣе выдерживать бой: افغانلار اوروشماقدين عاجز بولسه غنيملارينينك اليدا اوت تيشلاب كيلور ايميش يعنی مين سينينك اويونك دورمين ديكان ايميش (*Баб.* 182.— Анг. переводчикъ замѣчаетъ: it is as old as the time of the heroes of the Shahnameh, or at least of Ferdousi стр,159 note 1). 2) اوت *тур. ад.* اود огонь, *дж.* اوتلوغ, اتلوق, *тур.* اودلو огненный; жаровня (اودلق). *тур.* اودلو بغه жаба, اوتلی كومر горящій уголь, اوت طاشی кремень, اوت چاقمه‌سی огниво.

*Производные и составные*: اوتلامق, اودلمق зажечь, اوتلنمق *воз.* зажечься, обжечься, صقالی اوتلندی борода его опалилась; *дж. тат.* اوتیمك палить, опаливать, обжечь вокругъ, отсюда اوت опаливаніе волосъ на головѣ животныхъ, держа ее на огнѣ (کله‌نی اوتغه توتوب توکین اریتور معناسنه‌در); *тур.* اوتمه высушиваніе зеренъ на огнѣ; اوتدرمق *пон.* اوتیشمك *вз.* اوتولمق *стр. каз.* اوت تورتو, صالو поджечь, اوت تورتوچی поджигатель, اوت چاقمق высѣкать огонь, اوت چاقلامق сверкать, اوت تامیزمق, قابیزمق достать огня (лучинкой, спичкой), اوت شاوله‌سی зарево огня, اوت اورمك, قبطمق вздувать огонь, اوت یاندرمق достать, зажечь огонь; *кир.* اوت اورنی мѣсто гдѣ огонь въ кибиткѣ, اوت شیغارمق зажечь огонь въ аулѣ, въ родѣ маяка для запоздалыхъ, اوت اغاسی или اوتاغاسی господинъ, хозяинъ (самое употребительное выраженіе, съ которымъ киргизы обращаются къ знакомымъ, старшимъ гостямъ и старшему изъ пріѣзжихъ русскихъ; оно нѣсколько ниже чѣмъ قوشاغاسی).

*дж. каз.* اوت (ӱ) *тур. ад.* اُوْد (ö) 1) желчь, اود قاسیغی, قاوغی желчный пузырь, اودی قوپدی пузырь у него лопнулъ, т. е. внезапно испугался. 2) *кир.* мщеніе (= *тат.* اوچ), اوت المق отомстить.

*тат.* اوتاد шпилька, гвоздь (*а.* اَوْتاد *ед.* وتد колья у палатки).

اوتار *см.* اوت — 1.

*уйг.* اوتاس (= اود) быкъ, волъ.

*дж.* اوتاغ, اوتاغا, (о) мелкія перья, птичій пухъ (ریزهٔ پر مرغ *к. сл.*).

*дж. ад.* اوتاع, اوتاق (о), *тур.* اوده, اودا, اوطه 1) комната, гостинная. 2) *тур.* اوتاق, اوطاق шатеръ, походная палатка, павильонъ, اوتاق همایون царская палатка; у Баб. въ этомъ же значеніи: بولارنینك شبخونی چادرو اوتاققه اوت قویمق ایمیش (*стр.* 332). Въ *кир.* اوتاو *отау* اوطاو или اق اوتاو новая бѣлая кибитка (при женитьбѣ составляетъ непремѣнную принадлежность приданаго невѣсты; она снаряжается, во внутр. ордѣ, со стороны невѣсты, а женихъ доставляетъ только половину кошмы; обыкновенно она переходитъ въ аулъ жениха, послѣ обряда свадьбы, и тогда также называется اوتاو); اوتاو بابغازی подарокъ, дѣлаемый женихомъ за показаніе новой кибитки и ея украшеній, اوتاوغه توسو ночевать въ первый разъ въ отдѣльной, мужниной кибиткѣ.

*дж.* اُوتاغَه (о) султанъ на шапкѣ, каскѣ, тюрбанѣ (جیغه *к. сл.*), что по словамъ Бабура (*стр.* 176), назывался также ساچ اوتاغه‌سی и дѣлался изъ перьевъ цапли, составлявшихъ предметъ торговли Кабула, отпускавшагося въ Иракъ и Хорасанъ ساچ اوتاغه‌سی اوقاردین بولور عرققه وخراسانغه کابل‌دین بیر متاع کیم بارور ساچ اوتاغه‌سی‌دور).

اُوتامَك см. اوته‌مك.

*тур.* اوتانْمق (у—ط) стыдиться, смущаться, краснѣть; *дж.* اوتغانمق, اوتغانیب устыдиться; اوتانجق стыдливый, цѣломудренный, اوتانغن скромный, стыдливый, اوتانمز безстыдный, наглый, اوتانقلق стыдливость, اوتانمزلق безстыдство, наглость, اوتانمقلق стыдъ;

اوتاندرمق *пон.* устыдить, заставить краснѣть; اوتانلمق неимѣть стыда, б. безтыднымъ.

*каз.* اُوتاوْ (о) 1) осотъ, заячья капуста. 2) *кир.* см. اوتاع

*кир.* اُوتْپَكْ (=اوتمك) хлѣбъ, اوتپك قيقمى крошка хлѣба.

آوتْدرمق *см.* آوتمق; — اوتدرمق *см.* اوت — 2; — اوتدرمك *см.* اوتلمك

*каз. тоб.* اُوتراوْ (о—ط) островъ, اوتر اولق мѣсто, гдѣ много острововъ, اوتر اولاب островами, по островамъ.

*тур. ад.* اُوتْرُو, ى (ö), اوطرو, اوتورو, اوتورى 1) для, ради, по, بوندن اوترو по этому, для сего, اوكشيدن اوترو для того человѣка. 2) *дж. каз.* противный, противуположный, напротивъ, навстрѣчу: انكا اوترو كيليب пришедши къ нему навстрѣчу, اوطرو چيقمق выйти навстрѣчу, اوطرو چيقيش встрѣчаніе; اوطريلاشمق *тоб.* اوطورلاشمق противиться, противорѣчить, اوطورلاوچى противникъ, соперникъ. 3) *тур.* назва нiегласнаго знака, произносимаго какъ о, у, ÿ, ö (*а.* ضم, *п.* پيش).

*дж. кир.* اُوتْروك (ÿ) вранье, ложь; худой, اوتروك كنه маленькая ложь, اوتروكچى лгунъ, обманщикъ, اوتروكسز безъ лжи, неложный, непреложный, اوتروك سويلمك врать, лгать, اوتروككا قويمق считать за ложное, يوق ديب اوتروككا قويالار говоря нѣтъ, отвергая, считаютъ (показаніе) за ложное.

اوتكازمك, اُوتْكارْمك б. острымъ (см. اوتمك).

*дж.* اُوتْكانْمك подражать, походить (اويكنمك وتقليد اتمك) какъ: قامتينكغه سرو تقليد ايلابان تابتى شكست, بوسزادور كركيه (غرايب الصغر) سروسهيغه اوتكانور; — другой примѣръ тамъ же: شوخليق رسمين انكا تقليد ايتارلار خوبلار, سيكيرماكدا ايلاكيم اوچقون چاقين غه اوتكانور; اوتكانكاى подражая.

*дж. каз.* اُوتْكُور, اوتكير, اوتكون острый (отъ اوتمك)

*дж. каз.* اوتكول, اوتكالْ проходъ, бродъ (отъ اوتمك — 2).

*дж.* اُوتْلاش اُوتْلاش слоями, рядами, одно за другимъ, безпрерывно (قت قت وپياپى) غم ودرد زندانى ايچرا كونكلكا توشوب اوتلاش اوتلاش كرفتارليغلار (نوادر الشباب)

*тур.* اُوتَلْكُو *см.* ايتالكو

*тур. ад.* اُوتْلَمَكْ (ö) اوتمك нѣть, щебетать (птицы); издавать звукъ, звонъ; по *к. сл.* кричать съ отчаянія (فرياد كردن); قولاق اوتر въ ушахъ звенитъ; اوتش пѣніе, звукъ, тонъ; اوتلكان قوش или — اوتلكلو птица пѣвчая; اوتلتمك, اوتدرمك, اوترمك *пон.* заставить пѣть, звенѣть, щелкать (напр. пальцы).

*тур. дж.* آوُتْمق занять, развлечь, успокоить ребенка (مشغول كردن, دلاسا نمودن *к. сл.*), اوتدرمق *пон.* усмирить, позабавить, اونمق *вз.* заняться чѣмъ для препровожденія времени, забавляться, ждать (مشغول شدن *к. сл. а.* تعلل, *п.* روز كذارانيدن بچيزى) въ *дж.* также اوونمق какъ: جفتى برله اوونوب препровождая время съ женою (Адамъ съ Еввою въ раю — قصص — 11); اويدلق *стр.* б. заняту чѣмъ и пр.

اُوتْمق 1) = اوطمق. 2) *тур. осм.* اياق ايله اوتمق толкнуть ногою (*Мен.*).

*дж.* اُوتْمك, اوتماك (=ايكمك) хлѣбъ.

*дж. тат.* اونمك (ӱ) 1) быть остримъ, اونكور, اونكون острый, اونكور جواب острый, рѣзкій отвѣтъ, اونكورلك острота, проницательность; гл. اونكونلمك, اونكولمك, اونكارمك, اونكورمك острить, точить, изощрять, اونكاريب بيردم я наточилъ, اونكولنمك дѣлаться острымъ, б. выточену, изощряться; اونماس, اونتماس, *алт.* اونپوس ӧтпӧсъ, *вин.* اونپوستو тупой, اونماز بالطه тупой топоръ, тупица, اونمازلامك тупить, притупить اونمازلانمك притупляться. 2) проходить, пройти, пролезть, перейти, протекать (бумага); сойти (съ рукъ), *мет.* подѣйствовать, имѣть вліяніе; б. упомянуту; простить (грѣхи); اونكوچى проходжій. اوتكان прошлый, прошествіе, اوتكان كيچه прошлый, вчерашній вечеръ, وزمابندين التمش ييل اوتكاندين سونك по прошествіи 60 лѣтъ времени; اوتوش проходъ; اوتوك прошедшій; اونكال бродъ; اونكول, *тоб.* اوتوم сбытъ, походъ, اوتوملى مال товаръ, имѣющій сбытъ; اونكودای проходимый; اونكون переходъ на что, сообщеніе, дѣйствіе; اونكونجى переходящій, переходящій, сообщающій; اوتتى ушелъ, прошелъ; оставилъ, отказался, *мет.* подѣйствовалъ, какъ نوادر الشبابده: تير باران غمينكدين جان كوتكليدين اوتتى, الله الله بلا بويا غين ايرميش اونكون عالمدين اوتمك перейти изъ міра, умереть. Въ значеніи б. *упомянуту*: ضحاكنى كيم الارغه نسبتى يوقارى اوتتى جمشيد اوستيكا يباردىلار Зохака, о которомъ выше было упомянуто, отправили противъ Джемшида. — بزنى كناهيمزدين اوتسه لار да простятъ намъ наши грѣхи; — *дж.* اوتكوزمك, اونكورمك, اونكازمك, اونكارمك *пон.* заставить пройти; продѣвать, пронять, проводить, перенести, отправить что; *мет.* подѣйствовать, заставить, оставить что или отказаться отъ чего или довольствоваться чѣмъ; عمر كون اپيكنى اونكارمك проводить жизнь, дни, ايكنه‌دين اونكارمك продѣть нитку въ иголку, اسيغ وسوقنى اونكاريب ايردى онъ испыталъ уже и зной и холодъ (Аб. Газы), قيلحدين اونكاردى велѣлъ провести подъ саблей, велѣлъ убить саблей, الديندين اونكارمك провести передъ кѣмъ, представить на показъ, насмотръ; غنى لارغه بيوردى كيم چاشت طعامى بيلا اونلاركايكار богатымъ приказалъ, чтобы они проводили (дни) только обѣдомъ, довольствовались однимъ обѣдомъ (تاريخ ملوك *стр.* 42). Въ значеніи *заставить отказаться или оставить*: كه بو معنادين اونكاركاى سين انى, كرم بوليغه باشقارغايسين انى (فرهادوشيرين) — اونكاركالى اونكولامك для привода, чтобы провести; проходить въ разныхъ мѣстахъ; *кир.* اونونك اونكور (*тат.* اوننك اوجكر) прекрати голосъ, перестань, замолчи! (ребенку).

*тур.* اوتمه (у) наскоро приготовленное кушанье изъ поджареннаго рису (*а.* عجاله, *п.* يشخورد — *Ценк.*).

*дж.* اوتنج 1) долгъ, заемъ (*см.* اونتج. 2) = اوتونوج просьба (см. اوتونمك).

*тур.* اوتو (ӱ), *каз.* اوتوك утюгъ, اوتبلمك, اوتولمك, اونلمك, утюжить, гладить, اوتولنمك *воз.* اوتولنمش глаженый.

*шор.* اوتورمق (о), اوترمق *дж. тат.* اولتورمق (ы), *кир.* اوطورمق *алт.* اوتورمق сидѣть, возсѣдать; оставаться, жить, اولتوران *дж.* اولتورغان сидящій, *мет.*

живущій, چت سرحدلرده اولتورغان живущіе на границахъ, *тур.* اوترغن любящій сидѣть дома, домосѣдъ, *каз.* اوطورغان قيز дѣвушка засидѣвшаяся, *тур.* اوتورقالق قيزى горничная дѣвушка (которая то садится, то встаетъ), كميسى اوتورمش корабль его сталъ отъ затишья, *тур.* اوتوردوغى то на чемъ или въ чемъ сидятъ; *тур.* اوتراق, اوتورق, اوتوراق a) инвалидъ, старый гарнизон. солдатъ; b) годовое содержаніе военныхъ, пенсія; c) стойка, станъ; d) задница, اوتراقلق увольненіе солдата отъ похода; اوتراق يرلرى мягкія части сидѣнія, اوتراقلو удобное сѣдалище, стулъ комфортабельный, اوتراق اولمق, اينمك остановиться, сдѣлать привалъ; б. объявлену инвалидомъ и получать пенсію (*о воен. и граждан.*); *дж.* اولتورغچ, اوتورغچ мѣсто сидѣнія, стулъ, скамейка и пр. *тур.* اوتورملق мѣсто, необходимое для сидѣнія (столько или такое, чтобы можно было сѣсть). *Производные и составные: тур. ад.* اوتوردورمق, اوتورتمق (рѣдко употребляемая), *дж.* اولتورغزمق, اولتورتمق *пон.* посадить, поселить, اولغه اولتورتمق поселить въ деревнѣ, كوچوب اوتورتمق قايترا اولتورتمق пересаживать, переселять, طاوق اوتورتمق дать высиживать цыплятъ, باشينه اوتورتمق ударить кулакомъ по головѣ, چكجه يه عاج اوتورتمق насадить ящикъ черепахой; *дж.* اولتورپمق *стр.* б. возсѣдаему, то на чемъ сидятъ, усѣсться (نشستەشدن *к. сл.*)=اولتورولمق, اولانكدا اولتورولدى сѣли, поселились на лугу (*Баб.* 54); اوترشمق *дж.* اولتوروشمق *вз.* сидѣть съ кѣмъ вмѣстѣ, разсаживаться; гаснуть: اود ياندى اوترشدى огонь занялся и погасъ, اولتوروش разсаживаніе, обитаніе, اولتوروشلوق имѣющіе поселеніе, разсаженные, обитающіе: باران اولتوروشلوق ايل‌لار жители, обитающіе по рѣкѣ Баранъ (*Баб.* 176), تختەه, تخته اوتورمق сѣсть на тронъ, взойти на престолъ, قان اوتورمق сѣсть синяку, образовать приливъ крови подъ кожей (*а.* ورت *Кам.*), اولتورا قالمق просидѣть, اولتورا بيرمك присѣдать, اولتورا الق б. въ состояніи, мочь сѣсть. Глаголъ этотъ, служа вспомогательнымъ дѣепричастію на ب, выражаетъ продолженіе его дѣйствія, занятіе имъ, اويالوب اولتوردوم я все стыдился, اشاب اولتوردى онъ продолжалъ ѣсть, قارماق صالوب اوتوردى онъ занялся уженіемъ, *алт.* اڭى توزون ايچيب اوتتور اڭتو سوزون ايدبپ اوتتور ѣшь его хлѣбъ-соль, и веди невинный разговоръ (*послов.*); *ад.* دوروب اوتورمق стоять и сидѣть, имѣть сообщеніе, б. знакомымъ, бесѣдовать, اوننك ايله دوروب اوتورمغنك وارمى имѣешь-ли ты съ нимъ знакомство?

*каз.* اوتورمَه (ӱ), اوتورمن (изъ *русск.*) тюрьма, острогъ.

*тур.* اوتوز (о) тридцать, اوتوزنجى тридцатый; *кир.* اوتوز بستك гривенникъ (35 *коп. ассиг.*).

*дж.* اوتوزمق проиграть (*см.* اوطمق).

ايتوك = اوتوك

*дж.* اوتون дрова (*см.* اوطون).

*тат.* اوتونمك (ӱ) اوتنمك (*воз.* отъ اوتمك — 2) просить, упрашивать, умолять, اوتولمك *стр.* б. просиму; اوتنج, اوتونوج, *въ древн. ярлыкахъ:* اوتل или اوتول просимое, просьба, прошеніе;

اوتولين بوب كوروب признавъ просьбу его годною, исполнимою (*ярл. Тим. Кутл.*), بواوتلميزنى قبول ايتكاى سيز примите эту нашу просьбу, т. е. не откажите (*кр. ярл.*), اوتنوب المق, اوتل قيلمق выпрашивать, испрашивать, يزنينك كناهمزنى اوتنوب السانك еслибъ ты могъ испросить намъ прощеніе (Аб. Газы); اتون заступничество, испрошеніе (شفاعت *к. сл.*).

*тур.* اوْتَه (ö), اوتا, اوتى (отъ اوتمك) та сторона, что дальше, что затѣмъ, конецъ; по ту сторону, черезъ, насквозь, сквозной, اوته كون третьяго дня, اوته كيجه третьяго дня ночью, اوته ياننده противъ, напротивъ, *тур.* اوته يقه противуположный берегъ, Азія, اوتەسى послѣдствіе, результатъ, بونك اوتەسى فنايه وارر послѣдствіе этого ведетъ къ гибели, ديبسز صوقاق چقمز صوقاق = اوتەسى глухой переулокъ, اوته برو или اوته برو туда и сюда, оттуда и отсюда, اوته تيشك насквозь пробить, اوته قمق толкнуть, отбросить, اوته كورمك насквозь видѣть; *мат.* اوته اقب كيتمك насквозь протекать, *мат.* اوته كورينه طورغان видимый насквозь, прозрачный. *гл. Производные*: *тур.* اوتلنمك, اوتەلنمك перейти, пройти дальше, *дж. кир.* اوتمك, اوتامك, اوتەمك, *тур. ад.* اودەمك, اودمك исправлять, отправлять, выполнить, заплатить, удовлетворить: بورجنى اودمك заплатить долгъ, *каз.* نماز اوتامك исполнить обязанность молитвы, بير نمازنى اوتا بوردا при исполненіи одной молитвы (قصص—3); *кир.* يلقسى اوتەمك перепускать скотъ (напр. чрезъ мостъ); *тур.* اوتاچى, اودجى, اودەجى исполнитель, исправитель; тотъ кто проводитъ, проводникъ, паромщикъ (گذارنده); *дж.* اوتلى исправленный, прощенный, отсюда *уйг.* اوتليچى благодѣтель, т. е. тотъ кто прощаетъ, совершаетъ доброе дѣло;—отсюда же *кир.* اودامق (у) опередить: اتيم اول اوداب كيلدى سوندن سونك قالدى лошадь моя сначала бѣжала впереди, а потомъ отстала (на скачкѣ); *кир.* اوتاى или اودای сряду: بس كون اودای 5 дней сряду; اودلمك اوتلمك *стр.* б. заплачену, прощену и пр. اوتلكان заплаченный (по *к. сл.* اود значитъ: заемъ, долгъ قرض).

آوْج *см.* آوْج

*а.* آوْج высшая точка неба, апогей (астрон.); вершина, верхъ, высота (علو).

*тур. ад.* اوْج (ÿ) *дж. каз.* اوچ, اج, *кир.* اوش, *баш.* اوص конецъ, оконечность, вершина, верхъ, остріе; причина, по, за, изъ; اوجلو, *кир.* اوشتى острокопечный, بچاق اوجى конецъ, остріе ножа, حسد اوجندن изъ зависти, اوجدن اوجه изъ конца въ конецъ, *ад.* كوز اوجندن باخمق смотрѣть концомъ глаза, изъ подлобья, украдкою, اوجلمق, *каз.* اوچلامق, *кир.* اوشتامق *баш.* اوصلامق заострить конецъ; окончить, совершить, كوسترمك اوج показаться, выростать (*раст.*).

*тур. ад* اوْج (ö), *дж. каз.* اوچ, اج *кир.* اوش (ö) месть, мщеніе, враждебное чувство, ярость; *к. сл.* врагъ, щитъ (دشمن وسپر); *баш.* اوجلوكدن, اوجلك ايله по злобѣ, изъ мщенія. *Глаголы*: اوجوكمك, اوجوكمك сердиться, имѣть злобу, *к. сл.* اچكمك враждовать, вре-

дить, мстить (دشمنی کردن), (ج) اوچوك злой, ярый, раздраженный, اوچكدرمك раздражить, озлобить, اوچوكلمك, اوچكونشمك, اوچكونشمك *вз.* раздражаться, имѣть гнѣвъ, злобу, اوچوكوچان склонный къ злобѣ, гнѣву, мести; اوچ اوش الو *кир.* отомстить, *мат.* اوچ الغوچی мститель.

*ад.* اوجا (у) اوجه *осм.* يوجه высокій, великій, اوجه بويلو высокаго роста, يوجه استانه высокая Порта, يوجه‌لره چالشمق жаждать величія, возвышенія, يوجه‌لق اوجه‌لك вышина, возвышеніе. *Глаголы:* اوجه‌لمك, يوجه‌لمك возвышать, *ад.* يوجلمك, اوچالمك *стр.* = *осм.* يوجلنمك *воз.* возвышаться, подняться, *мет.* прославиться, *ад.* اوجالتمق, *тур.* يوجه‌لتمك *пон.* поднять, возвысить, распустить (знамя), *ад.* عزيمت علمين اوجالدوب поднявъ или распустивъ знамя похода (*Дерб. Н.*)

*каз.* اوجات (изъ *а.* حُجَّت?) упрямый, упорный, спорливый; *уйг.* اوجايت грубый, упорный (челов.).

*дж.* اوجاش упорство, ссора, вражда, اوجاشمق *тур.* اوچشمك (*п.* اوچ, اج залогъ) ссориться, спорить, держать пари.

*чуг. мат.* ق, اوجاغ (о) اوجاغ, اوچق, اوچق 1) горнъ, горнушка очага, мѣсто для огня; печка, каминъ; *мет.* родъ, фамилія; اوجاقجی ставящій очагъ, печникъ; *тур. ад.* اوجاقلو, اوجاق زاده происходящій изъ того же рода, изъ хорошей, благородной фамиліи; *мат.* اوجاغ اياغ таганъ, въ *тур.* اوجاق دميری иначе ميمون; اوجاغمز سونمسون да непогаснетъ нашъ очагъ, т. е. да непзчезнетъ родъ нашъ.

2) *тур. осм.* корпусъ, колонія, сословіе военное, въ особенности бывшая артель янычарская, отсюда اوجاقلق владѣніе, аренда, которая давалась Портою за военныя заслуги; مغرب اوجاقلری колоніи или управленіе Алжира, Триполи и Туниса.

*кир.* اوجاو (о) иди اوژاو ковшикъ деревянный (которымъ переливаютъ кумысъ въ большой суповой чашкѣ; если онъ большого размѣра, то называется چومش).

اوجْز *см.* اوجْز

*каз.* اوجْقات жимолость.

*каз.* اوجْم (*изъ русск.*) озимь, всходъ ржи.

*дж. мат.* اوجماغ, اوچمق (у) *к. сл.* اوشماج, *кир.* اوشباق *каз.* сокращ. جوماق (ژ) *п.* اجماج рай, небо, эдемъ, اوچماغلو житель рая, блаженный.

*тур. ад.* آوچ, ج, *каз.* اوچ (у), *кир.* اوش горсть, пригоршня, *тур.* также кулакъ, *каз.* اوچ توبی ладонь, *тур.* بر اوچ ادم горсть людей, براوچ اقچه горсть денегъ, اوچ طولوسی полная горсть (чего либо), اوچ طولدیرن наполняющій горсть, т. е. что можно только полною горстью брать; *гл.* اوجلمق, *каз.* اوچلامق *кир.* اوشتامق, *баш.* اوصتامق горстью брать, хватать, اوچلاب горстью; пригоршнями, اوچلاب المق схватить.

*тур.* اوچ (ӱ), *кир.* اوش три; *дж. каз.* اوچاو трое, اوچاوكا троимъ, اوچاولاشب اوچاولاب, اوچاولا, втроемъ, = (اوچی بیله), اوچاكوسی اوچاولاسی, всѣ трое,

اوچنجی, *ад.* اوچچی, *бух.* اوچلانجی, *дж.* اوچندی ای, اوچنچ, اوچاکو третій; *уйг.* третій мѣсяцъ въ году (у древнихъ), اوچ قات اوچ втрое, тройной, اوچ قات ایتمك или اوچارلمك троить, втрое сложить, اوچ ایلق трехъ-мѣсячный, на три мѣсяца, اوچ ایلر три мѣсяца: *Реджебъ, Шабанъ и Рамазанъ* (въ которые набожные мусульмане постятся); اوچ کونده بر въ три дня разъ (напр. лихорадка); اوچ کلیسه три церкви (названіе эчміадзинскаго армян. монастыря), اوچ کوشه‌لو *дж.* اوچ چیتلی, *кир.* اوش بوشماقتی трехъ-угольный; *дж.* اوچ یغراق трилистникъ (*раст.*). Въ *дж.* اوچ означаетъ также кровнаго родственника въ нисходящей линіи (*синон.* قانلی قانلی لاری واوچ لاری یوق :(حسن قلی ایردی у Хасана-Кули не было двоюродн. братьевъ и близкихъ родственниковъ (*Аб. Г.* 115).

*п. тур.* اُوچ (*п.* اُچ, رهن کرو) закладъ, залогъ; اوچه قومق держать пари, اوچله اوینمق играть съ закладомъ, на пари; اوچشمك спорить, держать пари взаимно.

*дж. уйг.* ٥, اوچا (у) спина, спинная средняя кость; спинныя кости и ребра барана, овцы, курицы (въ Джагатаѣ считались почетнымъ кушаньемъ; ими угощали хановъ, вельможъ и другихъ знатныхъ лицъ; въ значеніи *спины* въ تاریخ انبیا объ Авраамѣ говорится: واول اوی انامغه ییتکاندین سونکرا شکر قیلیب اوچاسین کعبه دیواریغه قویوب تفاخر قیلدی *мет.* защита, подпора, покровительство: اول اوچامدادور онъ за спиной моей, т. е. онъ моя защита. *гл.* اوچالانمق упираться, имѣть защиту, покровительство; اوچلتمق оказать милость, благосклонность, дружбу (مهربانی کردن *к. сл.*), اوچلیمق *стр.* б. предметомъ милости и пр. (مهربانی کرده‌شدن); *баш.* اوچه تورغان защищающій, дающій поддержку въ жизни: مالمز هم اوزمز اوچه تورغان کولمز озеро (рыболовное), поддерживающее наше состояніе и насъ самихъ. Въ *тоб.* нарѣчіи اوچا значитъ: задокъ, крестецъ, въ *каз.* верхняя часть бараньяго бедра.

*дж.* اُوچار рынокъ (بازار *к. сл.*).

*тоб.* اُوچاغان репей.

*дж.* اوچاك тронъ (تَخْتْ *к. сл.*).

*дж. бух.* اُوچان (отъ اوچمق летѣть) судно, корабль, пароходъ, اوچان یصامق строить судно, اوچان سودا کرکاروان на судахъ отправляющійся купеч. караванъ.

*каз.* اُوچْراما (у), اوچورمه, *мещ.* جورمه подволока, чердакъ, اوچراما ترازاسی слуховое окно.

*дж. тат.* اوچرامق (у) встрѣтиться, попасться на встрѣчу, столкнуться; случиться, اوچراو, اوچراش встрѣча; اوچراتق *пон.* встрѣтить, столкнуть, застать гдѣ, اوشراشمق *вз.* اوچراشتورمق сводить кого съ кѣмъ; بواوچوردا, بواوچرادا или بواوچرودا въ этихъ обстоятельствахъ, въ настоящее время, теперь, اول اوچوردا тогда.

*тур.* اُوچرم, اوچروم, اوچروم пропасть (*см.* اوچمق, اوچرمق).

*дж.* اُوچز (у), *каз.* اوچوز, اوچسوز, *тур. ад.* اوجز, اوجوز дешевый, дешево, اوچزلامق, اوچوزلق, اوچزلق дешевизна, اوچزمق б. дешевымъ, اوچزلنمق дешевѣть, сдѣлаться дешевымъ, падать въ цѣнѣ,

اوجوزلاندرمق, *дж.* اوجزلاتمق, لوجزلاتمق, *пон.* удешевить, способствовать къ дешевизнѣ; *тур.* بولمق, اوجوزكورمك находить, считать дешевымъ.

*тур.* اوجشمك *см.* اوچ закладъ.

*тур.* اوچق. اوچوق прыщикъ, пупырь (на губахъ отъ лихорадочн. жара), اوچق طوتمق имѣть такую сыпь на губахъ, что также اوچقلمق; *кир.* اوشق شقتى вскочилъ прыщъ.

*тур. дж.* اوچقور (у), اوچقر поясъ въ шароварахъ, гашникъ (*п.* شلوارينده, ازارند, *а.* تكه).

*каз.* اوچقولوق (у) икота, انى اوچقولوق تونادور онъ икаетъ.

*дж.* اوچكو, اوچكى козелъ (*п.* بز).

*дж.* اوچما 1) вѣсть (*к. сл.* خبر) 2) шелковица (*к. сл.* توت).

*тур.* اوچمق (у) *дж.* اوچماغ, *кир.* اوشمق летѣть, отлетѣть; пасть, броситься, اوچوش полетъ, *алт.* اوچوژو (*вм.* اوچوشى) полетъ его, اوچوژوناناك (*вм.* اوچوشيندن) по его полету; اوچوق улетѣвшій, اوچقلو имѣющій полетъ, اوچقير летучій, *дж.* اوچقون *кир.* اوشقون искра, *каз.* اوچوچان быстролетный. *Производные и составные:* اوچوقلامق перелетать, часто летать, اوچوقلاق часто перелетающій; اوچرمق, اوچورمق, *пон.* заставить летѣть, выпустить на волю; бросить вверхъ, поднять на воздухъ; взрывать, كوكرچين اوچورمق гонять голубей; اوچورم, *дж.* اوچمه пропасть, пучина, обрывъ (*а.* هوة, *п.* غرقاب, غمير): كوب ايلى بواوچمه داضايع بولوب много изъ его народа (воиновъ) въ этой пропасти погибло (Баб. 52); اوچورملو обрывистый; *тур.* اوچونتى (отъ *воз.* اوچونمق взлетѣть на воздухъ, подняться) клокъ, клочекъ (шерсти, шелка); اوچوب توشمك слетѣть, اوچوب چقمق вылетѣть, اوچوب كيتمك отлетѣть, улетѣть, اوچوب منمك влетѣть взлетѣть, اوچوب كيلمك прилетѣть; *дж.* كوز اوچماغى нервное движеніе глазъ, كونكل اوچماغى трепетаніе сердца, *кир.* كونكلوم اوشوب كتتى умеря сердце вылетѣло, забилось; очень испугался.

*дж.* اوچمك (ӱ) *кир.* اوشمك (ö) потухать, гаснуть, изчезнуть, погасать; — употребляется въ слѣдующихъ примѣненіяхъ: اويقو اوچتى сонъ изчезъ, كوزدين اوچادور اويقوچو اخشام بولادور сонъ изчезаетъ съ глазъ, когда настаетъ вечеръ (Баб. 428), اچيغى اوچتى гнѣвъ его прошелъ, شمع اوچتى свѣча погасла, اوت اتشكدلارينك اوتى اوچتى потухъ огонь: كبم نيچه ييل اوچمكاى ايردى اوچتى огонь въ ихъ капищахъ, непогасавшій въ продолженіи нѣсколькихъ лѣтъ, погасъ (تاريخ ملوك), كوز اوتين اوچورمك потушить огонь глазъ, т. е. ослѣпить, اوچوك погасаніе, погасшій и пр. Хотя нѣкоторыя формы этого глагола употребляются съ мягкимъ произношеніемъ, но всѣ примѣненія его вытекаютъ изъ основнаго значенія глагола твердаго اوچمق, въ переносномъ значеніи.

*уйг.* اوچوب представленіе императору.

*уйг.* اوچوك чулки (*сиб. тат.* اوك, اوق).

*дж.* اوچون = اوچون

*тур.* اوخ (о) о! какъ это хорошо! اوخ ايتمك восклицать отъ радости.

*дж.* اوخرانمق (должно быть *возвр.* отъ اوقرامق) *мет.* хорохориться(محاكمة)

*каз.* اوشامق (о) *сокращ.* اوشامق, *ад.* اوسامق, اوقسامق, اوخشق, *кир.* اوقسامق, *алт.* اوشقامق 1) походить, б. похожимъ, сообразнымъ, понравиться. 2) *тур. осм.* ласкать, приласкаться, اوخشه ласка; اوشقوش, اوخشار, اوخشاش, *каз.* اوشاو *алт.* *ойротск.*, *кир.* اوساغان, اوقساغان похожій, подобный; однообразный; подобіе, сходство, اوخشاشي كوپراكدر очень сходный, весьма похожій, انكا اوخشار на него похожій, انكا اوخشاركه походитъ на то, что, какъ кажется; اوخشاشلى *каз.* اوشاولى имѣющій сходство, согласный, подобный, اوخشماز, اوشاوسز, اوخشمغان непохожій, неприличный; некрасивый; выродокъ, اوخشاوسزلق несообразность, неприличіе, безчинство, اوخشاوسزلنمق безчинствовать. *Производные и составные*: اوخشاتمق уподоблять, сообразовать, заблагоразсудить, одобрить, *бух.* сдѣлать, исправить; سزنى ايش اوخشاتسانكز من انى قيلورمن какое дѣло вы одобрите, какъ вы заблагоразсудите, такъ я и поступлю (Аб. Г.), اوخشاشمق *вз.* походить другъ на друга; *тур.* اوخشنمق *стр. возв.* б. ласкаему, позволить себя ласкать; въ *алт.* اوكشونمك *ёкшён*, цѣловать: اولدو اوكشوندى поцѣловалъ сына; — *каз.* اوشاى или اوشاى تورغان сообразный, приличный, сколько слѣдуетъ; كونكلكا بيك كونكلكا اوخشامق *каз.* нравиться, اوخشاولى ايكان очень пріятно было.

*тур.* اوْلامور, اوخلامور липа (Ценк.).

*тур. ад.* اود (о) 1) огонь (см. اوت). 2) *дж. удэ*, заемъ, долгъ (قرض *к. сл.*). 3) *дж.* اود, اوط, اوذ (قصص) *уйг.* اوت быкъ (كاو *к. сл.*).

*тур.* اوْد (ö) желчь (см. اوت).

*тур.* اودْ (у) стыдъ (отъ اوتانمق), اودبرى, برلرى натуральные члены; اودِ چكمك стыдиться.

اَوَدْ = اَوَتْ.

*дж.* اودا 1) высокій (بلند *к. сл.*). 2) *тур.* комната.

*каз. кир.* آوْدارمق 1) свалить, сдвинуть. 2) *кир.* перемѣнить, измѣнить; اودارلق б. свалену; перемѣниться, измѣниться; *кир.* اوسنمزه جوك قيلوب اودارلسى بولسانكز если свалитесь на насъ бременемъ, если будете насъ обременять; *кир.* دنيا اودارلماى بولاما развѣ міръ неизмѣнится? (см. اومق).

*кир.* اودامق опередить (см. اوته).

*п.* آوْدان (вм. آبدان) сосудъ (для воды, жидкости).

*кир.* آوْداندامق обозначать предѣлы, окружность (приблизительно), اوداندراب тоже значеніе; اودان طاستامق окружность, границы, اودانى بزكه بلكولى намъ извѣстны границы его (власти, силы).

*кир.* اوْدْدْ удодъ (птица, вѣроятно *п.* هدهد).

*дж. мещ.* اوْدْر (у) поминки, اودرلامق поминать мертвыхъ, اودرين اودريلار поминки совершили (Аб. Г.).

*алт.* اوْدْرا (у) = اوترو — 2.

*кир.* اوْدْرْمك (ӱ — ö) кочевать или ѣхать, совершая половину пути вечеромъ, а другую утромъ, اودريم разстояніе отъ 20 до 25 верстъ, которое проходятъ съ вьюками въ два пріема:

вечеромъ идутъ отъ نمازديكر третьяго намаза до 9 часовъ, а утромъ часовъ до 10.

*дж.* اُودَكْ (отъ اودمك) долгъ, плата, пеня, удовлетвореніе (تاوان *к. сл.*)

*дж.* اُودَلِقْ (بفتح) стволъ дерева (ساق *к. сл.*).

اودەمك = اُودَمك

*тур. ад.* اُودُنْجْ, اوطنح *дж.* اوتنح (отъ اوتونمك, اودنمك) плата, долгъ, заемъ, اودنج المق брать въ долгъ, занимать, اودنج ويرمك дать въ долгъ.

اوطون = اودون

*тур.* اوده, اودا, اوطه (о) комната, жилище, домъ; артель солдатская; خاص اوده комната придворныхъ служителей, خاص اوده باشى главн. служитель придворн. слугъ султана, اوده باشى капитанъ артели; اوده قلم бюро; اوده جق комнатка; اوده لق одалиска, наложница (такъ называются женщины, служащія лично султану, невходящія въ число семи фаворитокъ, называемыхъ قادين اقبال и).

*тур.* اُودَمك, اودەمك (=*дж.* اوتامك *см.* اوته) заплатить, удовлетворить кредитора; исправить, اودەمك ضرر исправить вредъ, убытокъ, اودتمك *пон.*

*дж.* اوذ (= اُوْد 3) быкъ, телецъ (знакъ зодіака—قصص 127, 325).

آغيرْ = آوُرْ

*п.* آوَرْ (прич. отъ اوردن) приносящій, заключающій: جنك اور воинственный, دلاور храбрый; соблазнительн. (о красив. женщ.), مراد اور удовлетворяющій желанію, زور اور сильный, мощный.

*дж.* اُوْر невѣжа, глупый, дурной جاهل وبدرو *к. сл.*).

*каз. кир.* اُوْر (о) 1) канава, яма, ровъ, въ *алт. оро*; валъ, окопъ, батарея, اورقازمق копать ровъ, дѣлать валъ, батарею, *кир.* اورلامق рвомъ окопать; *тур.* اورطپو Перекопъ (городъ), اوربكى комендантъ Перекопа; اوركاريم, اورغاريم окопы крѣпости (*к. сл.*); اورتوبه *Оръ-Тубэ*, соб. и. города, (царевъ курганъ, по догадкѣ Шармуа. Exped de Timour стр.—41).

*тур.* اُور (у) опухоль въ видѣ гланды (*п.* غرده). بوغاز اورى шейная опухоль, зобъ.

*мат.* اور (*урь*), *дж.* اُورْكْ мѣстность, поднимающаяся постепенно, высота, возвышенность, всходъ, подъемъ (*к. сл.* بلندى, اسمان, مقام). *Производные и составные*: اورلمك, *кир.* اورلب جورمك подняться вверхъ, взойти на что; подняться вверхъ по рѣкѣ; *дж.* اورلا подъемъ: منك يلك اورلاسى تزور منك يلك اينشى 1000 лѣтъ нужно для подъема и 1000 лѣтъ для спуска (о мостѣ Сыратѣ—سراج—19); اوركا بارمق, جيقمق подыматься медленно на высоту, на гору: حرامى اوركا جيقماقدا توتون ديمك (Алиширъ); *дж.* اورك بولمق стать на отдыхъ сдѣлать привалъ, расположиться станомъ (о войскѣ), اوروتميش остановившійся на отдыхъ (*дж.* сл.); اوره, اورا, *тур.* اورو, اورى поднявшись, на ногахъ, вверхъ, اورى, اورا, اوره تورمق стать на ноги, подняться на дыбы, اورا تور *тур.* توكلار اورا قوپمق! встань! اورو طور стать дыбомъ волосамъ (قصص—187); *алт.* قايين اوروپوولاب صالدى привязалъ ме-

шокъсверху, высоко, اورو تاشتادی бросилъ вверхъ; اوراتورغوزمق *пон.* — اورەمك ползать, идти на четверенькахъ; *каз.* اورمه كوز букашка, اوروب, اورلب برمق ползти, اورملشب كيلمك приползать; *кир.* اورمك идти скоту на пастбище, اوركوزمك *пон.* выгнать скотъ на пастбище.

*тур.* اوْرَا (о), اوْرَه (составл. изъ او и ارا та среда) то мѣсто, *род.* اورانك того мѣста, *дат.* او رايه тому мѣсту, туда, тамъ, *вин.* اورايى, *ад.* اورانى то мѣсто, اورادن *ад.* اوردن оттуда, اوراده въ томъ мѣстѣ, тамъ, *мн.* اورالره къ тѣмъ мѣстамъ, اورالرده въ тѣхъ мѣстахъ, — اورام тамъ, тутъ у меня (указывая на какую нибудь часть тѣла), اوراك тамъ у тебя, اوراسى тамъ у него; اورالق то что тамъ; въ то время, اورلقدا въ тѣ времена, между тѣми обстоятельствами; اوراجقدا тамъ, близехонько.

*тур.* اورامق (у — древнее) ѣсть, пожирать (Біанки).

*дж.* اوْراز (у) *каз.* اوراض счастье, судьба, *к. сл.* اورز (بخت وطالع); اورازليك, *каз.* اوراضلى счастливый, долголѣтній; *кир.* بولسا اورازم بولسا قورازم *мет.* либо панъ либо проналъ (послов. собственно значитъ: удастся хорошо, неудастся — къ.....чорту).

*тат.* اوْرازه (*п.* روزه) постъ.

*дж.* اوْراغوت (у) женщина: بيرضعيفه اوتروكيلدى موسى يوزين يابتى اوراغوت ايدى بوجريخ اول (قصص — 273, 398); اوراغوتننك قرنيغه قوليسن قويوب ايدى سراج — 72 стр. гдѣ выше этого разсказа вмѣсто اوراغوت употреблено слово عورت).

*дж.* اوراق (ӱ) знаніе (*к. сл.* دانش).

*тур. тат.* اوراق (о) *дж.* اوراغ (отъ *гл.* اورمق, 1) серпъ (*п.* داس), жатва; اوراقچى жнецъ; *кир* شالغى اوراق, پشان اوراق, *баш.* چالغو اوراق коса, اوراغى اوراقلامق, اورمق жать, اوراق پشتى жатва поспѣла; اوراق اوستى, وقتى время жатвы, صبان اريش اوراغى жатва ржи, اوراق قوشى اوراغى жатва яроваго; *тур.* اوراغه صاپ كچورمك кузнечикъ; بوجكى надѣть ручку на серпъ. 2) *тоб.* слѣдъ, тропа звѣриная, اوراقلامق тропу прокладывать.

اوْرَكْ, اوراك (ӱ) сердце (см. بورك).

*кир.* اوْرَالْ — اورالمه كيلدى мнѣ понравился, اورالمه كيلمايدو не нравится мнѣ, неудобно.

*каз.* اوْرام (о) улица, اورام اورام, اورامغه تاش يابوچى اوراملاب улицами, اورام تاوشاجى мостовщикъ улицъ.

*кир.* اوْرامال (у) изъ *п.* رومال платокъ (вообще), полотенце, موبون اورامال шейный платокъ, галстухъ, بيت اورامالى личное полотенце; اورامال جاصرمق سولكى прятать платокъ (игра, въ которой одинъ прячетъ платокъ, а другой долженъ его найти; ненашедшій даетъ фантъ, который выкупается потомъ, сказавши стихи. — Ильм.)

*каз. кир.* اورامق (о) завернуть, обмотать. 2) *каз.* обманывать, лгать, хвастать (Троян. вѣроятно вм. اوغرامق и произносится *урамак*); اوراو обманъ и пр.

*тур.* اوْران (о) мѣра, пропорція, ма-

нера, фасонъ, اوران ايله съ вѣсомъ и мѣрою, въ пропорцію, اورانسز безъ мѣры, непропорціональный, чрезмѣрный, اورانسزلق чрезмѣрность и пр. اورانلو умѣренный, скромный, اورانلامق размѣрять, давать мѣру, фасонъ, пропорцію, سوزى وايشى اورانلامق соразмѣрять слово и дѣло (*п.* ورندازيدن)

*дж.* اوران (у) кличъ, перекличка заблудшихся ночью, съ своими товарищами (كيجه بريول ازن بولداشنه چاغردوغنه درلر *дж. сл.*); во время войны, напримѣръ, для отличія одного рода или отряда отъ другаго, каждый изъ нихъ присвоивъ себѣ наименованіе своего начальника, или условно принятый терминъ, *пароль*, опредѣляющій какъ-бы знамя ихъ или гербъ, этимъ словамъ сзываетъ свой родъ или партію. По этому *кир.* اوران شاغرو *кричать уранъ*, употреблялось въ смыслѣ *кличъ кричать*, дать пароль, сзывать свою партію; اوراندسمق кричать каждый свой уранъ. По словамъ Бабура *уранъ*, въ военное время, состоитъ изъ двухъ паролей, терминовъ клички, одинъ для рода, партіи, а другой для всего войска; если сзываютъ партію — кличутъ присвоеннымъ паролемъ, то откликаться слѣдуетъ паролемъ общимъ для всего войска, въ противномъ случаѣ происходитъ замѣшательство и свалка между своими; вотъ слова Бабура: بيزنينك جريكنى غوغاسنى ايشتيب باشرونچه ايلكارى راق كيلورلار واورانلارينى غلط قيلورلار اوران ايكى يوسون لوغ بولور بير اولكيم هرقوم نينك اورانى باروينه بير اولكيم بارچه جريك بير اوران قويارلار اكرايش وقتى بولسا هركيم اوز اورانى بيلان قيچقرب اوز خلقين تاپارلار اول اوروشتا اوران تاشكند وسيرام ايدى اكر تاشكند ديسه لارينه بيراو سيرام ديسه بيلكايلار كيم اوز خلقى دور اوشال وفتتا خواجه محمد على ايلدين ايلكارى ايكاندور تاشكند مغول لارى تاشكند تاشكند ديب كيلورلار خوجه محمد على ادم تاجيك اضطراب تارتيب اول هم تاشكند تاشكند دير مغول لار ياغى كشى سى خيال قيليب سوران سالينب طبل باز چالوب اوق قويارلار والخ (стр. 129, 130). Ураны родовъ малой орды: طابن табынскаго — توستاغان ковшикъ, طامن тамынскаго — قرا بوورا вороной верблюдъ, كردر кердеринскаго — قوجه اقمت (خواجه احمد), بايباقتى байбактинскаго — داوغرا смотри въ гору, اسيق исыковскаго — بايترك осина и пр.

*тур.* اورانچه (изъ *славян.*) длинное и узкое судно (въ Сербіи).

*дж.* اوْرْباغ дрожжи (خشكى كه براى خميرى باشد *к. сл.*).

*кир.* اوْرپاق (о) происхожденіе, родъ.

*кир. каз.* اوْرپاك (ӱ), *ад.* اورپك головное покрывало, платокъ калепкор. покрывающій голову и плечи (= *дж. ад.* لچك).

*каз.* اوْرْپانلامق (о) размѣрять, опредѣлять (приблизительно, наглядно), اورپان глазомѣрно, اورپانلاب بولمك приблизительно раздѣлить на равныя части.

*тур.* اوْرپرمَكْ (ӧ) чувствовать содраганіе; дыбомъ стать (волосы); пускать отростки (трава).

*кир.* اوْرْپو (ӧ) выгонъ.

*дж. каз.* اوْرْتْ (ӱ), اورد, *к. сл.* اوروت палы огня, обжога; пламя рас-

пространившееся по полю отъ вѣтра (*к. сл.* برق—молнія); اورتاندرمك, اورته‌مك ارتاماك жечь, поджечь, спалить, распалить; *мет.* дразнить, раздражать, озлобить, растравить, من انى بيك اورتادم я нанесъ ему большую досаду, раздразнилъ; اورتوك сожженный, обожженный, *кир.* пожаръ сухой травы; اورتاشمك *вз.* اورتانمك горѣть, воспламениться; горевать, досадовать, اول بيك اورتاندى онъ очень досадовалъ; *кир.* اورتنك выжженный лугъ. اورتاتمق *пон.* дать сжечь и пр. въ *дж.* встрѣчается другая форма *понудит.* اورتورمك, какъ въ قصص—3 стр. اول اتا برله اناسين اورتوروب امت اوجون онъ (Мухаммедъ) ради своихъ послѣдователей *допустивъ сжечь* (въ адскомъ огнѣ) своихъ родителей. (Въ нѣкоторыхъ преданіяхъ говорится, что Мухаммедъ просилъ у Бога прощенія грѣховъ своимъ родителямъ, умершимъ въ идолопоклонствѣ; тогда Богъ предоставилъ ему выбрать одно изъ двухъ: или прощеніе грѣховъ его родителямъ, или прощеніе грѣховъ его امت *уммету*, народу, принявшему исламъ; Мухаммедъ выбралъ послѣдние и тѣмъ осудилъ на огонь родителей).

*кир.* اُورْتْ (у) привязчивый, драчливый, кляузникъ.

*дж.* اُورْتْ (о) 1) лѣшій, оборотень (غول *к. сл.*). 2) жилище (вм. يورت — منزل).

*тур.* اورْتا (о) اورته, *каз. урта* середина; средній, посредственный; среди; центръ арміи; полкъ янычаръ; اورتا برمق средній палецъ, اورتا بويلو средняго роста, تركچه—обыкновенный языкъ турецкій, средній (между языкомъ черни قره تركچه, и высшаго класса فصيح تركچه), اورته ير центръ, يرده—посерединѣ, открыто, ايلچى — посланникъ интернунцій; اورتاده برشى يوق нѣтъ ничего необыкновеннаго; بو اورتاده между тѣмъ: اورتاجه посредственный; اورتانجى средній, находящійся между двумя; общій; *алш.* اورتون *ортонъ* средній, اورتون اول средній сынъ; شهر اورتاسنه كيردى вошелъ въ средину города; *каз.* بو اورامننك اورتاسندن كيچار проходитъ чрезъ эту улицу; اورتادن كدرمك прогнать, اورتادن بولمك раздѣлить пополамъ, اورتايه الق. اوتاغه взять въ средину, окружить со всѣхъ сторонъ; *ад.* كون اورتا полдень; *тат.* تون اورتاسى полночь.—اورتاق, اورتق общій, пополамъ, вмѣстѣ; участникъ, дольщикъ, товарищъ,—у персид. историковъ, писавшихъ о Монголахъ, слово это принимается также въ значеніи *купца*; въ ярлыкѣ Тохтамыша въ этомъ же значеніи: بازاركان (بيريركان) اورتاقلارنك داغى يوروشسون купцы торгующіе твои (т. е. тѣ которые продаютъ свой и покупаютъ чужой) пусть опять разъѣзжаютъ), здѣсь слово بازاركان отъ اورتاق нельзя отдѣлить и давать имъ разное значеніе, тѣмъ болѣе, что и въ текстѣ этого отличія нѣтъ; но اورتاق можно принять за классъ торговцевъ, который и продавалъ и покупалъ—см. изд. ярл. Тохтамыша, Березина, замѣч. 41); اورتاقلاشمق, اورتاق اولمق б. участникомъ (въ предпріятіи, въ выгодахъ), اورتاقى اورتاقلق то что общее, общество, кампанія торговая, اورتاقلق باغلامق составить общество, кампанію, *дж.* اورتاقچى средній (братъ, палецъ и пр.); товарищъ; *тоб.* اورتاقشل перпендикулярный;

اورتالامق дѣлить пополамъ; поставить между, принять въ посредники, اورتالای пополамъ (это слово перешло и въ русскій языкъ въ формѣ *артель*); اورتاش пополамъ, вмѣстѣ, اورتاشمق раздѣлить пополамъ, имѣть долю (отсюда русское: *артачиться*, Вят. *знаться*); *тур.* اورتالق вещи, дѣла находящіяся на лицо, мірскія дѣла вообще; свѣтъ, народъ, положеніе дѣлъ, времена и пр. اورتالق ناصل какъ идутъ дѣла? (обычный вопросъ при встрѣчѣ, вмѣсто: что новаго?), اورتالق بوزلدی дѣла запутались, испортились (говоря о политикѣ или торговлѣ мѣстной), اورتالق اغاردی свѣтъ (день) прояснился, اورتالق قارادی сдѣлалось темно, насталъ вечеръ.

اوْرْتْ см اورتامك

*кир.* اوْرْتقال (у) горячій и легкій копь.

*кир.* اورغْق (о) дѣлать прыжки, бѣжать зигзагами; гарцевать: اردمنان جاو اورتوب شیقتی предо мною явились враги гарцуя.

*тур. тат.* اوْرْتْمك (ӧ) покрывать, закрывать, завернуть; скрыть, спрятать, اورتوجی *дж.* اورتكوجی скрыватель, покровитель; *каз.* اورتىن, اورتىن тайно, скрытно, و, اورتی покровъ, покрывало; крышка, او اورتیسی вуаль, یوز اورتو кровля, یورك اورتوسی оболочка сердца (*а.* الثاءت), *дж.* اورتوك, اورتوكلوك, *тур.* اورتولو покрытый, скрытный, тайный; *ад.* اورتوك покрывало; — اورتنمك *воз.* покрываться, закрываться; спрятаться, *уйг.* اوردنمش تانكری подъ покровительствомъ неба, Божества; *тур.* ياشمق اورتنمك или — ياشمق اورتو покрыться вуалью; اورتالمك *дж.* اورتالمك *стр.* б. покрыту; — قپاپوب اورتمك запереть (на замокъ); *ад.* باشینه اورتمك покрыть голову, надѣть на голову.

*бух.* اوْرْتَنْكْ разстояніе отъ 7 до 10 верстъ, *у кит. тат.* почтовая станція.

*тур. ад.* اوْرْج (о) اوروج постъ, اوروجلو постящійся, اورج كونی постный день, дни поста, بیوك اوروج великій постъ; اوروج توتمق поститься; говѣть, اورج بوزمق, اچمق разговѣться.

*каз.* اوْرْچا, اوْرْچه (о) 1) нащепъ, тесла. 2) облучокъ; кресло. 3) *тур.* щетка (выговаривается فرچه *фырча*).

*каз.* اوْرْجوق, اورچق, اوْرْچیق (ӱ) веретено.

*каз.* اوْرْچیمَكْ (ӱ), اورجومك *дж.* اوركیمك плодиться, размножаться племенемъ, распложаться, اورجو земныя произведенія, اورجوم плодородіе, اوجورملی плодородный, اورجوجان плодовитый; اوركیتمك, اوركوتمك, اورجیتمك *пон.* плодить, умножать плодъ, въ *тоб.* пріобрѣтать, اورجوتمكلك, اورجوتو, *тоб.* اوركوتمكلك, اوركوتو распложеніе, приращеніе, пріобрѣтеніе.

*дж.* اوْرْچین, اوْرْچین (о) владѣніе или округъ. Слово это встрѣчается у Баб. стр. 65: تولون خواجه‌نینك كوچی ایكی سو اراسید ایدی كیم بوایكی سو اراسی رباطك اورچینی دیرلار лагерь Тулуна-ходжа расположился между двумя рѣками, и эта мѣстность называется *ребатэкъ-урчини*, т. е. округъ маленькаго каравансерая — стоянки (см. Англ. перев. memoirs of Baber. стр. 57 note 1. — Въ Андеджанѣ, Кашгарѣ и сосѣдству ихъ اورچین тоже что تومان въ Самаркандѣ и برگنه въ Индіи, стр. 161).

آوُرْد *см.* اورط

*ад.* اوُرْدا (о) 1) тамъ (вм. اوراده). 2) *дж.* = اوردو

*кир.* اوُرْدا قاچمق (у) мгновенно, быстро бѣжать (заяцъ).

*тур.* اوُرْدَكْ (ö), اورداك, *кир.* اويرك (у) 1) утка, اتا اوردك селезень, اسراندى اويرك домашняя утка, كيك اورداك дикая утка. Ея сорты на *кир.* شوروكاى, *каз.* چوراكاى чирокъ, سونكغوور пырокъ, ساسقالداق, كجكدارى; — *дж.* اوردك غزپاى (въ печат. экз. Баб. عرتپاى вѣроятно опечатка), родъ утки съ гусиными лапами, величиною больше обыкновенной; самецъ и самка одного цвѣта, мясо очень вкусное. Другой родъ называется شه مرغ нѣсколько меньше гуся, имѣетъ наростъ на клювѣ, грудь бѣлая, спина черная, мясо вкусное (Баб. 364). 2) *тур. мет.* горшокъ комнатный, خسته اوردكى урильникъ для больныхъ.

*тур.* اوُرْدَكْجِل чайка (птица).

*тур.* اوُرْدُلَكْ (ö древнее) выбирать, избирать (см. اورندلمك).

*тур.* اوُرْدُو (о) اوردى, اوردا, اردو подъ этимъ словамъ у древнихъ татаръ разумѣлось сборище всѣхъ семействъ или подраздѣленій одного и тогоже рода (ايماق), съ цѣлью идти противъ непріятеля или по другимъ причинамъ; вслѣдствіе этого оно приняло значеніе *стана*, *лагеря*; мѣстопребываніе хана (ярл. Hist. des Mong. 21); въ *уйг.* дворецъ хана; ставка предводителя войска; *тур.* также армія, корпусъ; *кир.* اوردا кибитка, аулъ хана или правителя, ханская ставка, у *кара-ног.* кибитка, семья въ кибиткѣ, домъ; اوردو بازار временной рынокъ, учреждаемый въ лагерѣ; *тур. осм.* اوردوچقدى значитъ: выѣхали купцы, маркитанты, ремесленники и пр. чтобы слѣдовать за лагеремъ султана, اوردوى همايون лагерь императорскій; у Баб. اردوشاه: قوام اردوشاه состоящіе при ханскомъ лагерѣ (стр. 404), قفقاز اوردوسى кавказскій корпусъ, هجاز اوردوسى хеджазскій корпусъ, — اوردويى قورمق стать лагеремъ, اوردويى قالدرمق сняться съ лагеря.

*тур.* اوُرْسْ (ö) наковальня, دميرچى اورسى кузнечная наковольня.

*тур.* اوُرْسْپى (о), اورسپو, روسپو развратная женщина, اورسپى اوغلى сынъ развратницы (бран. выраженіе).

*тур.* اوُرْسَلَمَك (ÿ) выбивать пыль, *мет.* безпокоить, надоѣдать; *каз.* اورسلنمك *воз.* хлопатать, вертѣться около кого либо, желая угодить.

اوُرُشْ см. اوُروش и اورمك.

*тоб.* اوُرْشَنْ ластвица (звѣрокъ).

*тур.* اوُرْصه (италь. orza) ходъ, шествіе къ вѣтру; противъ вѣтра! (команда), اورصه ايتمك идти къ вѣтру, اورضه الابانده руль противъ вѣтра! اورصه الابانده اتمك править противъ вѣтра! (Redhouse).

*каз. кир.* اوُرْطْ (о) *ад* اوروت десны; щеки съ внутренней стороны, *тур.* اورد челюсть; اورطلامق, *кир.* ارطتامق щеки надувать, взять въ ротъ воды, чаю, проглотить сразу, اورطلاتمق *пон.*

кормить, пасти скотъ; *кир.* اورطى تومپايوب تور у него щеки надулись.

*дж. каз.* اُوْرْغاچى (у) *кир.* اورغاشى самка, اورغاچى تويه верблюдица, اوغاچى بوتا верблюженокъ (самка по 1-му году), *кир.* اورغاشى كسى женщина (خاتون).

*тур.* اُوْرْغان канатъ, веревка (= *тат.* ارقان), اورغانچى канатн. мастеръ.

*дж.* اُورغوشْتَكْ (у) названіе музыкальн. тона, метода, искусства пѣнія (*см.* قوشوق).

*тур.* اُوْرْفَنَه (о — изъ *новогреч.*) сирота (въ Конст. такъ называютъ публичн. женщинъ; въ другихъ мѣстахъ — служанокъ).

*дж.* اُوْرْك подъемъ (*см.* اور).

اُوْرْكُلْمَكْ *см.* اوڭرمك, اوڭرلمك.

*тур.* اُوْرْكَمَكْ (ö), *дж.* اوروكمك اوركومك (ÿ) *к. сл.* هوركمك пугаться, вздрогнуть, шарахнуться, встревожиться, бѣсноваться (о животныхъ), *тат.* اوركوچان, *тур.* اوركك, *кир.* اوركوك пугливый, трусливый; اوركو, اوركنج испугъ, дрожь (قصص). — *Производные и составные:* اوركوتمك, *дж.* اوكوزمك *пон.* испугать, встревожить; اوركنمك *воз.* اوركندولك или اوركنتيلك испугъ внезапный; ложная тревога; — اط اوركوب كيتدى лошадь испугалась, ايل اوركوب كيتدى народонаселеніе встревожилось и испугалось, اوركوب طاغلمق разбрестись отъ испуга (стадо) قوشى اوركيدوب قاچورمق пугнувъ дать улетѣть птицѣ.

*дж.* اُوْرْكورْمك (ÿ) дремать, засыпать (اويقلمق *дж.* сл.) какъ: اوركوراب اتى يولدين چيققان ايميش بير ايكى قول ايلا ازيققان ايميش وفرهادوشيرينده: كه نركس اوركورار ساليب قويى باش

اوڭرمك = اوركولْمك, اوركولامك

*дж.* اُوْرْكونْ (ÿ) возмущеніе, мятежъ (طغيان *дж.* сл.) отъ гл. اوركومك какъ نوادر الشبابده: دردكوركيم ايستاسا كيلماك غميم سورماقغه, راضى ايرمان سرشكيم سيلى نينك بار اوركونى.

*дж.* اُوْرْكاچ (о), *тур.* اوركچ (ö), *кир.* اوركش *урькешь*, горбъ верблюжій, اوركجلو горбатый, ايكى اوركجلودوه двугорбый верблюдъ; اوركجلنمك расти (горбъ), сдѣлаться горбатымъ, *кир.* صينكار اوركشتى одно-горбый.

*дж.* اُوْرْڭامْچى (ö) паукъ (*см.* اورمك плести).

اوڭراتمك *см.* اورڭانْمك, اورڭامك

*каз.* اُوْرْڭَمَك рубить, сѣчь, отсѣкать (Троян.).

*тур.* اورڭى, اورڭو (отъ اورمك) сплетеніе, плетеница, اوركيلنمك сплетаться, спутаться.

اورچيمك = اوركيمك, اورڭومك; اوغرلمق = اورلامق *кир.* اوركمك = اوركومك

*дж.* اُوْرْلانماك (ÿ) *прош.* اورلاندى покрываться, наростать (اورتلمك *дж. сл.*) какъ: ومركبى نينك چوروكان سونكا كلارى باقتى كورديكيم بير بيريكا متصل بولوب اوستيكا ايت اورلاندى (تاريخ انبيا)

اُوْرْلَمَكْ; آومق *см.* آوريلمق, آوْرْلْمق *см.* اور.

*тур.* اُورَلَمَك (ö) украшать, اورلنمك б. украшену (древнее слово).

*каз.* اورْليق (о), اورلوق сѣмя; зерно (плода).

*тур. тат.* اورْمان (у), *тур. орманъ*, лѣсъ, *оренб.* ельникъ; اورمان اغاجى ель, اورمان بتى клещъ, اورمان الماسى дикое яблоко, *тур.* اورمانجق лѣсокъ, роща, чаща, اورمانچى اورمانلق лѣсникъ, اورمانلو лѣсистая мѣстность, اورمان اغاسى лѣсистый, покрытый лѣсомъ; *мещ.* اورمان اغاسى лѣшій (*каз.* شورەلى).

*тур.* اورْمجك паукъ (отъ اورمك—5).

*каз. турк.* اورْمق (о) 1) жать хлѣбъ, пожинать, косить (сѣно), اوروب сжать, окончить жатву, اوروب بتورمك собрать хлѣбъ, جابان اوروب الق выкосивъ снять сѣно. 2) اورمق (у) бить, ударять, колотить, *тур. ад.* произносится وورمق *вурмакъ*. *Производные и составные: дж.* اورم искусство въ борьбѣ, сраженіи, владѣніи оружіемъ (см. также اويورمق); اوردرمق, *к. сл.* اورتمق *пон.* اوروشمق или اورشمق *вз.* биться, сражаться (см. اوروش); اورلمق *стр.* б. биту, ударяему; столкнуться, схватиться (= طوتلمق), يلدرمدن اورلمه пораженіе громомъ; اورنمق *воз.* удариться обо что, ушибиться (съ дат.), броситься въ сторону (лошадь); пробиваться, показаться: *ад.* اورايه بورايه اورونوب бросаясь туда и сюда, въ разн. стороны, برفنا صورتده اورندى онъ показался въ дурномъ видѣ, т. е. съ дурной стороны; *кир.* اورونشاك лошадь бросающаяся въ разныя стороны; въ *дж.* въ значеніи кидаться, бросаться также اورلاماق: قجان هواغه اورلادى ايرسا ايكرمى بيغاجليق بر ايرلدى когда она (кукушка) бросилась (поднялась) на воздухъ, то отдѣлилась (отъ другихъ птицъ) на разстояніе 20 милей (قصص 335); *каз.* اورغالامق пріударить, покалачивать; *тур. ад.* اورمق ال тронуть, коснуться, اونكا ال اورمه не тронь его, не касайся его, ال اياغ اورمق برشيه приступить къ чему, предпринять что, ال اورمه предпріятіе, ال اياق اورمق бить руками и ногами, т. е. стараться, хлопотать изъ всѣхъ силъ (съ *дж.* ايليك тоже); *тур.* اياغمه بالته اوردى онъ ударилъ мнѣ топоромъ въ ногу, *мет.* повредилъ мнѣ; *ад.* اوزينى دشمنك اورتاسنه اوردى ударился въ центръ непріятеля; باشورمق или باش اورمق бить челомъ, входить съ жалобой, برشيه باش اورمق между татарами значитъ: забрать въ голову что нибудь и неотступно требовать, рѣшиться добиться чего; и потому если скажутъ باش اوردم, значитъ готовы отдать голову, чтобы только получить желаемый предметъ; за то они и сами уважаютъ просьбу, выраженную тоюже фразою باشوردم (Біанки); بويا اورمق красить (съ дат.); بدسوز اورمق злословить, *ног.* جولوق اورمق повязать платокъ, دمره اورمق заключить въ оковы, *тур.* سود اورمش چوجوق дитя, которому молоко не въ пользу пошло, не растетъ (*п.* شيرزده), شمشك طيشرى اورمق молнія блещетъ, اورر выйти, выступить наружу, قوش اورمق стрѣлять птицъ; قولاق اورمق слушаться, كوزه اورمق броситься въ глаза; كندوبى بلمزه اورمق притворяться не знающимъ, نظر اورمق бросить взглядъ на что, слегка просмотрѣть, — ياقى выжигать, клеймить, يلدرم اورر громъ гремитъ, يوك اورمق навьючить.

آوْرمق 1) = اغرمق. 2) *пон.* отъ آوْمق *тур.* آوْرَمَكْ (древнее) жениться; اورمك *эвэрмекъ*, выдать за мужъ, женить (отъ او домъ).

*тур.* *тат.* اورمك (ӱ) 1) дуть, раздувать, اورولكان, اوروك, вздутый, надутый; اوروشمك *вз.* дуть вмѣстѣ, помогать другъ другу раздувать, اورتمك, اوردرمك *пон.* اورولمك стр. اوروب يبارمك сдунуть, اوروب كيرتمك вдунуть, вдохнуть; *каз.* كوبوب اوروب بيرمك пузырьки пускать; ايچى اورولكان со вздутымъ животомъ (отъ болѣзни). 2) اورمك и اورومك, هورمك лаять, اوروش, اورش лай; هوركاك, اوركاك, лающій, воющій; اورودرمك اوردرمك *пон.* заставить лаять. 3) *кир.* см. اور *уръ*. 4) *дж.* показаться зародышу (о раст.); *к. сл.* показаться зелени (دميدن سبزه); اوردرمك, *к. сл.* اورتمك пон. 5) произносится также *ӧрмекъ*, плести, заплетать; прясть, اورو, اورم, اوروم плетеніе, заплетенная коса; *тур.* اورو بالجق плотная, битая глина; اوريلو, اورلو сплетенный (صاچ), اوروجى, اوريجى плетущій, اورمه плетенье, кружева; плетеный, *кр.* шитыя русскія шапочки; اورمه چيتان плетень; *кир.* اورمك (ӱ) пряжа (изъ льна, шерсти, бумаги); паутина, *каз.* اورمكچى, اورمكچ, اورمكچه *тур.* *ад.* اورمجك, اورمچك, *дж.* اوركچى, *кир.* اورمكچ اوياسى, اورمكش паукъ, мизгирь, *тур.* اورمجك اغى паутина, *тур.* شيطان اورمجكى бѣловатыя нити паутины, висячія въ воздухѣ въ жаркіе дни (*а.* محاط الشيطان لعاب الشمش); *тур.* ديوار اورمك плести стѣну, т. е. строить, *кир.* جيب اورمك плести веревку, اورملك или اورمملك اورشمك плести; ползать, карабкаться; *вз.* помогать другъ другу плести, اورولك *стр.* б. сплетену, плестись; *кир.* اورلك *ӱрелэ*, подвязать заднюю правую ногу и лѣвую переднюю, когда доятъ кобылу.

*дж.* اوْرُنْ = اورون

اورنبورغ Оренбургъ (соб. и. города).

*тур.* اوْرُنْ پولى талькъ, мыловка (камень — *а.* طلق كواكب الارض *Кам.*).

*тур.* اوْرُنْدِلَمَكْ, اورندريلمك, اوردلمك, اويتلمك, اويرتلمك (كافى فارسى), اوكورتلمك, اوكرتلمك ايتلامق, выбирать, избирать, отдѣлять, очищать, срѣзывать (лишнія отпрыски), снимать кожуру съ плода и пр. (=صچمك); اوكرتلنمك, اورندلنمك, ايتلانمق, *воз. стр.* б. выбрану, очищену и пр. اورندلنمش очищенный, отобранный, اوكورتلندكده بغداى اويرتلنوب во время очищенія и разсортированія хлѣбовъ; اورنده выборъ, اورندى выбранный, отобранный.

*тур.* *каз.* اوْرُنَكْ, اورناك (ӱ) (*арм.* *оринакъ*) модель, форма, образецъ, образчикъ, اورنك الق взять за образецъ, подражать, взять примѣръ съ кого; въ *кир.* اورنك украшеніе, اورناكتاو украшать.

*тур.* اوْرُنْ كُلى переступень (раст. bryonia, vitis alba = اق اصمه, *а.* كرمة البيضا).

*дж.* اوْرُنْمَقْ (у) освободиться, получить позволеніе уйти (*к. сл.* رخصت شدن), اورندرمق освободить, اورپتورمق б. освобожденъ. (*г.* этотъ напечатанъ ارغمك (ӱ), если принять его за мягкій ارغمك,

или ارنمك (*и*) тогда онъ равняется глаголу ايركولانمك отъ слова ارك или ايز).

*кир.* آوُرو (*см.* اغرمق) болѣзнь, боль.

*кир.* اوُرو (=اوغرو) воръ, اورولق воровство.

*тоб.* اوُرو (ӱ) желвакъ.

*тур.* اوُروپ (вм. *а.* ربع) четверть.

*тур.* اوُروبا, اوروبه, روبا (съ *итал.*) вещи, мебель, багажъ; платье, фракъ.

*тур.* اوُروپا Европа, اوروپالو европеецъ.

*кир.* اوُروپتاس (ӱ) сряду родившіеся двое (первый со вторымъ, третій съ четвертымъ и т. д.).

*тур.* اوروج постъ (см. اوُرج).

اوُروس (у) русскій; *каз.* اوروس چالغی‌سی коса (сѣнокосная), اوروس قاقیسی дикуша, свербигуза (раст.); *кир.* اوروس‌صاق на русскій манеръ, въ подражаніе русскимъ.

*кир.* اوُروس (ӧ) мѣсто за ауломъ, гдѣ пасутся лошади.

*тур. тат.* اوُروش (у), اورش, *кир.* اوروس (отъ اورمق) 1) битва, бой, драка; брань; اوروش كرم жаркій бой. *Производные*: اوروشمق драться, сражаться; браниться; اورشدرمق, *к. сл.* اورشمق *пон. вз.* возбуждать къ дракѣ; сраженію, брани; смущать; *дж.* اوروش سالمق сдѣлать приступъ, атаковать: اخسی یاوغینه کیلیب نیچه قاتله اوروش سالدی هیچ ایش قیلمادی приблизившись къ Ахси (крѣпости), нѣсколько разъ дѣлалъ приступъ, но не имѣлъ успѣха (Баб.), اوروشغودیك человѣкъ способный сражаться. 2) по *к. сл.* основа (нитокъ), اوروش ورفاغ основа и утокъ (*п.* تاروپود).

*дж. тат.*, اوُروغ (у), اوُرغ, اوروق, сокращ. روغ, *каз.* رو, *кир.* اورو родъ, родство, кланъ, поколѣніе; фамилія, порода; сѣмя, что въ *уйг.* اوروقی; *тат.* также волость (*а.* عروق ед. عرق вены, жилы, — употребляется также въ смыслѣ колѣна племени); اوروغسز безродный, безъ родства; *дж.* اوروغندین, *кир.* اوروونان, *каз.* روونان изъ рода (такого-то); اوروغینه اوخشاماز не похожій на свой родъ, выродокъ; *тат.* اوروغ قرداشلارینك جمعیسی نه всѣмъ родственникамъ; اوروغ ساچمق сѣять сѣмя; *кир.* اوروم بوتاق родство восходящее и нисходящее, اوروم بوتاغی منن اولدی всѣ померли; اوروق قایاش, اوروق въ *дж.* употребляется вмѣстѣ: первое слово означаетъ близкихъ родственниковъ, сына, брата и пр. (خویش), а второе قایاش близкихъ родственниковъ послѣднихъ (خویشاوندە خویش), вообще же родство, какъ چارلاتنی روان: مجنون ولیلده اوروق قایاشین, سالدی اراغه اول ایش کینکاشین ومحبوب القلوبده: مروت ایش کرم نینك. — اوروق قایاشی بلکه توامان قارداشی دور Слово это, которое у историковъ пишется также اوراق и ارق означаетъ еще: *царская палатка* или *ставка*, со всѣми необходимыми принадлежностями (см. Not. et. Ext. t. XIV. 1 p. 36 note 2).

*дж.* اوُروق (*тур.* یاروق) свѣтъ дневной (روشنی روز *к. сл.*),

*дж.* اوُروك (ӱ), *тур.* ارك, *уйг.* اروك слива (*п.* الو).

*тур.* اوُروم Римъ, римлянинъ, у

турокъ означаетъ грекъ, а у персіанъ — турокъ оттоманскій; اورومی или اورمی Урмія; ارزنه الروم Арзенъ — турецкій; بلاد الروم Анатолія или малая Азія; часть Европы простирающаяся отъ Атлант. океана до Черн. моря.

*кир.* اُورُوْن (ӱ—ӧ) родъ, потомство.

*дж. тат.* اُورُوْن (у), اورن 1) мѣсто; мѣсто опредѣленное при ханѣ; мѣсто (у женщ. при родахъ); замѣна; въ *каз.* и *алт. орунъ* также постель, скамья, кровать, что въ *уйг.* اورناق (يوقو اورونی). 2) = اورونتون; اورونلی имѣющій мѣсто, пристанище, اورونسز безъ мѣста, неумѣстный; اولوغ اورون великое мѣсто (въ ярл. Тохтамыша въ значеніи: *престола, трона*), اولوغ اورونغا اولتورغان восшедшій на великое мѣсто, на престолъ; اتاسی اورنیغا на мѣсто отца; اورنچه по мѣстамъ, мѣстно; въ *кир.* اورون или اولو اورون большое, т. е. начальственное мѣсто, лицо, уважаемый бій; اوی اورون небольшая яма, ухабъ; *каз.* اورونداق (вм. اورونلق) стулъ, сѣдалище; полокъ, — *кр.* кровать. *Глаголы*; اورونلامق, اورونلاندرمق, *дж.* اورناتمق *прош.* اورناتتی поставить на мѣсто, помѣстить, اورونلانمق *воз.* اورونلاشمق *вз. дж.* اورناشمق, اورنوغمق, *кир.* اورناسمق помѣститься, занять мѣсто, اورناشوب اولتورمق водвориться, اورناشتورمق помѣстить, размѣстить, замѣстить.

*каз. кир.* اُورُوْنتُوْن (у), اورونتین, اورون тайный, тайно, скрытно, тихонько, اورونتون سوز или اورون سوز тайна, اورونتون سویلمك говорить тайно; *кир.* اورون کیلادی тайно приходить (жениху дозволяется посѣщать свою невѣсту до совершенія брака, только ночью, если уже калымъ заплаченъ; самое посѣщеніе — اورون).

*тур.* اُوْرُوْه мука посыпаемая подъ тѣсто (*а.* لواشه *Кам.*).

*дж.* اُورَه (ӧ), корзина для плодовъ (*п.* كواه. 2) путы для ногъ лошадей (ات كوستكی).

*тур.* اُوْرَه‌كَه (ӧ), اوركه 1) веретено, прялка (отъ اورمك), اوركه ایشلمك прясть. 2) стулъ для родильницъ, называемый ابه‌نك اوركسی

*тур.* اُوْرَه‌مَكْ (ӧ) умножаться, увеличиваться числомъ, возрастать.

*тур.* اورو, اوری *см.* اوْر *тат.* подъемъ.

*тат.* آوُزْ, *алт.* اووس ротъ (*см.* اغز).

*дж. ад.* اُوْز (ӱ) 1) лице. 2) сто (*см.* یوز).

*дж.* اُوْز (о) 1) знакомый (*к. сл.* آشنا). 2) *хорезм.* искусный, проворный, способный, اوزكشی талантливый, обладающій искусствомъ (*к. сл.* هنرمند) الی اوز фигляръ, фокусникъ (*п.* چیره‌دست, شعبده). Въ *тур. ӧзъ* также въ значеніи добрый, хорошій, честный, чистый: از اولسون اوز اولسون пусть будетъ мало да хорошо, *сиб. тат.* اوس (*у*) и таже поговорка: اس پولوب اوس پولزن. 3) *тур.* اوز (ӱ) внутренность, середина (= ایچ); сердце, мозгъ, сливки (= اوزاك); сущность, эссенція, вещь самая, само лице, самъ: چبان اوزی гной чирья, اوزی مومك фитиль свѣчи, اغاچ اوزی сердцевина дерева; *тур. гл.* اوزلنمك свернуться, ссѣдаться, выходиться (тѣсто); обратиться въ мозгъ, сливки, сокъ, اوزلنمش полный мозгу, соку, اوزلو съ мозгомъ, сочный, اوزلو بالچق, اوزلو خمیر выхо-

дившееся тѣсто, жирная глина. 4) *ад.* اوز (ö) *дж. каз.* ӱзъ, *озъ*, самъ; свой, собственный (*тур.* كندى), اوزى самъ онъ, اوزقراندشى свой, родной братъ, اوزنك самъ ты, اوزكتابڭ твоя книга, اوزميز сами мы, اوزقولميز нашъ слуга, اوزلارى, *кир.* اوزدارى сами они; اوزليك свойство, своеправіе, *дж.* اوزلوك вещь или лице взятыя сами по себѣ: اوزلوك بيله مشغوللوق قيلمق занимаяться самимъ собою (Алп-ширъ), اوزليكلى своенравный, اوزليكنچه посвоеправію; *баш.* اوزلى اوزى всякій самъ по себѣ, независимо: بارچالارمز اوزلى اوزلرمزكا ياراغودای всякій изъ насъ самъ себѣ годенъ, самъ себѣ нравится; *кир.* اوزوم اوز بولغالى съ тѣхъ поръ какъ я сталъ самъ собою, человѣкомъ, اوز اوزى بيلا самъ съ собою, اوز اوزندن само-собою; *каз.* اوزچه, *ад.* اوزجه по своему, اوزمزجه по нашему; اوزينه كنه مخصوص حقلارى права, принадлежащія ему одному (клятв. обѣщаніе), اوزكشى свой человѣкъ, свойственникъ. *Производные и составные:* اوزسنمك обращаться какъ съ своимъ, фамильярно, распоряжаться чужимъ какъ своимъ; اوزكورمك почитать своимъ, близкимъ къ себѣ; *ад.* اوزندن كيتمك пасть въ обморокъ, непомнить себя, اوزينه كلمك, *дж.* اوزيكا كيلمك придти въ себя, очнуться, اوزينه كتورمك привести въ себя; *ад.* اوزندن قايرمق, چقارمق выдумать, изобрѣсть; ايش اوزى, اوزباشنه اچيلوز дѣло раскроется, обнаружится само собою; *тур.* اوزلمك, اوزنمك желать, стремиться, желать видѣть отечество; *дж.* اوزلنمك пріобрѣтать (كسب كردن *к. сл.*); *тур.* اوزلاشمق, اوزلشمق (у) *вз.* согласиться въ цѣнѣ или въ чемъ другомъ, اوزلاشدرمق согласить, примирить.

*дж. тат.* اوزاتمق (у—*пон.* отъ اوزامق) провожать, посылать, отправить; протянуть; *уйг.* اوساد: اوساد باردى отправленіе, отправилъ, ушелъ совсѣмъ; اوزاتو провожаніе, проводы, اوزاتقوچى провожатель, проводникъ, вожатый اوزاتيغلى въ выраженіи: ياعيسى مين سينى اوزاتيغلى مين о Іисусъ, я тебя проведу къ себѣ, т. е. въ свое лоно по смерти (*а.* يعنى متوفيك), что объясняется далѣе دنيادين چيقاروب كوكا اغدورورمن (قصص—409). *Производные и составные:* اوزاتدرمق *пон.* заставить проводить, اوزاتوشمق *вз.*, اوزاتولمق *стр.* б. провожаему; اوزاتوب بيارمك спроваднть; قيز اوزاتمق проводить обвѣнчанную дѣвицу въ аулъ жениха; выдать замужъ: اوچ قيزنى اوزاتيب تى трехъ дочерей выдалъ замужъ (Аб. Г. 141); اوزاتقان قيز дочь выданная замужъ; بوش سوزلار بلن اوزاتمق проводить пустыми обѣщаніями; *каз.* يب اوزاتمق приготовить основу; *тур. ад.* اوزامق, *каз.* اوزايمق б. длиннымъ, длиться, продолжаться (время), протянуться, прибавляться въ длину, بويلنو اوزامق расти, подниматься въ вышину (раст.), بوى سوروب اوزامق распространить благовоніе далеко, صونوب اوزامق б. раскинуту далеко, كون اوزار день длится, اوزادى это очень далеко! какъ имя дѣйствія: далекое пространство или долгое время: اوزادى يه صالمق отложить на долго, اوزون اوزادى سكوت اتمك очень долго молчать, اوزون اوزادى كتمك очень долго идти; *кир.* ايس الوصفه اوزاماسن чтобы дѣло не затянулась; *тур.* اوزاغق

*каз.* اوزايتمق длить, протягивать, пускать въ длину, прибавлять, распространять, *каз.* اوزايتو протяженіе, продолженіе; *тур.* اوزاتمه چوق اوزاتمه или اوزاتمه не распространяйся (говорятъ человѣку, который старается оправдываться или вывернуться словами), اوزاتيمه‌ليم не будемъ распространяться, скажемъ короче; *ад.* اوزاتمق ال протянуть руку, *мет.* كيسه‌سن اونكا اوزادر протягиваетъ, т. е. отдаетъ ему свой кошелекъ; *дж.* اوزالمق *стр.* протягиваться, протянуться т. е. лежать, спать = *тур.* اوزانمق *воз.* и اوزادلمق *пок. стр.* продлиться, б. отложену, б. продолговатымъ, расти (раст.), ارقه‌سى اوزره اوزانمق растянуться на спинѣ, اوزانوب ياتمق лежать во всю длину роста, *дж.* سوز رشته‌سى اوزالدى нить его разговора протянулась т. е. долго говорилъ; *каз.* اوزايوشمق *вз. дж. тат.* اوزاق продолжительный, долгій, медленно, долго, *тур. ад.* اوزاق اغرو далекій, اوزاق يللى долго-лѣтній, اوزاق خاطرلى долго-памятный, اوزاق ياش долгая жизнь, اوزاقده надолго, عمرى اوزاقده تارتتى жизнь его продлилась, долго жилъ; *тур.* اوزاقدن издали, اوزاقلق долгота, продолжительность пространства, удаленіе, даль. *тат.* اوزاقلامق длить, медлить, замѣшкать; основать основу, *ад.* удалить; اوزاقده, اوزاغه قومق, قويمق, صالمق, отдалить, отсрочить на долго, *каз.* اوزاقده قالمق длиться, продолжаться; *кир.* اوزانكقرامق немного медлить: *ад.* اوزاقلاشمق *вз.* удаляться; اوزاقلاندرمق отложить, замедлять اوزاقلاندرمينجه немедля, безъ замедленія; *дж.* اوزاغو, اوزاغو, *к. сл.* اوزاو третьяго дня, длинный день; *тат. ад.* عمرنكز اوزاق اولسون да продлится ваша жизнь!

*тур. тат.* اوزاق 1) долгій (см. اوزاتمق). 2) *кир.* галка.

*дж. каз.* اوزاك (ӧ—э) اوزك *алт. ӧзӧкъ* 1) сердце, сердцевина (въ плодахъ), сердечко, жила, жилка (въ раст.), ось (экипажа), صوننك اوزاكى глубокое мѣсто воды, фарватеръ; *мещ.* يوراكم اوزاكم сердце мое, душа моя. 2) боль раны; шумъ, вой моря (فساد جراحت وناله); اوزك жилка сердца (دريا رك كه ازدل رسته) *к. сл.*).

*а.* اَوْزَان *ед.* وَزْن мѣра, вѣсъ. У писателей исторіи монголовъ: *художники, мастера* (Hist. Mong. 1. 309).

*тур.* اوزان (у—*прич.* отъ اوزامق) 1) болтунъ, крикунъ, اوزانلق многословіе, плодовитость рѣчи, اوزانلق انمك б. многорѣчивымъ. 2) = اوزن названіе класса людей или племени, которые играя на гитарѣ, поютъ пѣсни и читаютъ предсказанія برطايفه در تنبوره جالوب تركى سويلرلر واوغورنامه اوقرلر تركيه اوزان ديدكلرى در (Мен. изъ Ферг. Wull. и перс. арм. лек. Конст.).

*дж.* اوزان (ӧ—э) ребенокъ только что отнятый отъ груди (отъ اوزمك; — Вамбери).

اوزنكو = اوزانكو

اوزبك (сост. изъ اوز самъ بك господинъ) *узбекъ* (соб. и. племени татаръ, составляющихъ главное населеніе въ хив. ханствѣ; живутъ въ городахъ и ихъ окрестностяхъ, но болѣе въ хуторахъ отъ г. Ходженда до г. Ташъ-Хауза и Гурляна; занимаются преимущественно рыбною ловлею, са-

доводствомъ, земледѣліемъ и шелководствомъ; это племя пришельцевъ и завоевателей. По собраннымъ на мѣстѣ свѣдѣніямъ оказывается, что слово *узбекъ* есть усвоенное кочевниками средней Азіи, прозвище, помимо родовыхъ именъ, болѣе почетное, чѣмъ قزاق — изъ записокъ Пашино); по этому у Вамбери приведены значенія: простой, прямой, честный, храбрый, اوزبك كيشى تورور это честный человѣкъ, اوزبكليك честность, свойство узбека.

*тур.* اوْزْدَكْ (ŏ) косточка финиковая.

*тур.* اوزَرْ (ÿ) верхъ, то что на верху, поверхность; на, надъ, اوزرم пространство надо мною, надо мной, (собственно: верхъ мой), اوزرمه на меня (дат. пад. на вопросъ куда?), نه اوزرمه لازم что мнѣ тамъ дѣлать? بونى انمك اوزرمزه لازم دكلدر на насъ не лежитъ обязанность это дѣлать; اوزرى верхъ его, что надъ нимъ, اوزرنده надъ нимъ, близъ него, صلح اوزرنده во время мира, اوزرينه на него, противъ него, اوزرينه عسكر كوندردى онъ послалъ на него, противъ него войско, بونك اوزرينه на это, на этого, противъ этого, بوحالك اوزرينه = بوحال اوزره по этому обстоятельству, اوزرينه كلمك напасть, накрыть, застать кого за чѣмъ, اوزرينه المق взять на себя, поручиться за кого; *мн.* اوزرلر: اوزرلرينه واردىلر пошли на нихъ, т. е. противъ нихъ, اولان اوزرلرنده поставленныя надъ ними власти; اوزره, *дж.* اوزا, اوزرا, اوزه (дат. пад. отъ اوزر) на, надъ; по, сообразно, чтобы, для того чтобы (съ именит.), بو اسلوب اوزره такимъ образомъ, ديدوكى اوزره сообразно тому, что онъ говорилъ, какъ онъ говоритъ, قادر اولدوغى اوزره по возможности своей, اوقومق اوزره مامور اولدى онъ былъ назначенъ для чтенія, ему поручено было читать, اياغ اوزره باركى قوشون دورمق стоять на ногахъ, *дж.* اوزا надъ всей арміей, يازمق اوزره для того, чтобы написать, راحت اولمق اوزره для того, чтобы быть покойнымъ. Отъ этого же слова *гл. дж.* اوزرمك или اوزرمك поставить надъ, превозносить, возвысить, избрать: اوزردوك بيزانلارنى мы ихъ возвысили, избрали (*а.* اجتبيناهم), اندين صونك اوزوردى ادمنى پروردكارى за тѣмъ Богъ избралъ Адама (*а.* تنكرى تعالانينك — سراج — 27), اجتبيه ربه اوزرميشى تروز онъ избранникъ Бога (ibid. 28); مصطفى نى اوزروبان بزنى امت قيلديا (باقرغان — 18).

*тур.* اوْزَرْلك (= يوزرلك) крессъ, рута (Біанки).

*тур.* اوْزْقَنْدى родъ насѣкомаго (Мен.).

اوْزْكْ = يوزوك

*дж. тит.* اوْزُكَا (ÿ), اوزيكا, *ад.* اوزكه *özgə* (*дат.* отъ اوز, اوزى и كا самъ себѣ, самъ по себѣ), особенный, отдѣльный, странный, иной, другой, اوزكا وجهله другимъ образомъ, اوزكا دنيا другой міръ, اوزكه باشنه پادشاهدر онъ монархъ самостоятельный, независимый, بونه اوزكه حالدر что это за странность? اوزكاسى قفراغه تصديق قيلور ايردى прочее, остальное жертвовалъ бѣднымъ; اوزكا بولمق 6. сдѣлаться инымъ, измѣниться, اوزكادين تيكما اوزكا различный, разнообразный, بير اياغى اوزكادين اوزكا كوهرلاردين всѣ ножки ея (чаши) состояли изъ различныхъ драгоц. каменьевъ (قصص

184), اوزكادين اوزكا بولمق б. различнымъ, разногласить, противорѣчить; اوزكاچه, اوزكاجا, *ад.* اوزكه‌جه иначе, другимъ образомъ, различно, впрочемъ, кромѣ того, اوزكاچه راك (сравнит. ст.) нѣсколько иначе: اولارنينك حالى اوزكاچه راك بولدى ихъ положеніе въ нѣкоторой степени измѣнилось; اوزكارمك перемѣниться, измѣниться, различаться, اوزكارمك رنك измѣниться въ цвѣтѣ, померкнуть, اوزكارتمك *пон.* اوزكالامك преобразовать, дать другой видъ, اوزكالاك перемѣнчивый.

*дж.* اوزكُو (=اوزى) свой (كندى *дж. сл.*), пр. تانكلاسى ايل كلميش لسان الطيرده: اوزكو حاليغه на слѣдующій день, народъ пришелъ въ свое положеніе (Али-ширъ).

*дж.* اوزكى (отъ гл. اوزمق) лѣстница (نردبان *к. сл.*).

اوزْلاشمق см. اوز самъ.

*дж.* اوزلاك, اوزلاك نمازى вечерняя молитва: بو ترتيب بيرلا اوزلاك نمازيغه تيكروسليمان اولتورورايردى (قصص 310); اوزلاك نمازى وقتى ايردى что далѣе (на стр. 319) объясняется, что Соломонъ пропустилъ время вечерней молитвы: سليمان ايكيندوك نمازنى اونوتتى.

*тур.* اوزلمك (ӱ), у Баб. اوزولمك послѣ облегченія въ болѣзни, вторично заболѣть, *каз. кир.* اوزلوكمك тоже значеніе, рецидивъ болѣзни.

اوزْلمك *страд.* отъ اوزْمك

اوزْلَمكْ, اوزلنمك, اوزنمك см. اوز

*тур.* اوزم, (ӱ), يوزوم, اوزوم, *уйг.* اوسوم, *кир. баш.* جوزم виноградъ; *дж.* اوزوم باشى *тур.* اوزم صلقمى гроздь виноградная (*к. сл.* خوشه انكور); اوزم كسمك, ديرمك собирать виноградъ; اوزم قورو сушеный виноградъ, *тур.* فرنك اوزمى смородина, دكن, بكطشى اوزمى крыжовникъ, كشنش اوزمى мелкій виноградъ безъ косточекъ, پرمق اوزمى продолговатый виноградъ, что также قادين پرمق—похожій на женскіе пальцы (*а.* ملاحى), مسكت—دلكى черная псинка (раст.), мускатный виноградъ, ايت اوزمى деренъ, кизиль (sulonum, *а.* عنب الثعلب); اوزم چكردكى зернышко въ винограде, اوزم دانه‌سى зерно винограда, چاوش اوزمى родъ хорошаго винограда, похожаго формою и вкусомъ на фонтенебльскій, قيش اوزمى—сохраняемый на зиму, چكردكسز اوزم—безъ косточекъ; اوزم اولمق созрѣть (говоря о винограде); اوزمن يه‌ده باغن صورمه кушай виноградъ и неспрашивай о его садѣ (послов.); اوزمجى виноградарь, собиратель винограда, اوزملى виноградный, производящій виноградъ, ازملى اصمه лоза съ виноградомъ.

*дж. тат.* اوزمق (о) проходить, миновать, перейти, опередить, обогнать *кир.* اوزامق уѣхать впередъ, обогнать караванъ, اول كيلسا انكا اوزغايمز если онъ (Мухаммедъ) явится, мы перейдемъ къ нему (قصص 498); اوزوچى, اوزغان بارغان, اوزغان, اوزغوچى прохожій; اوزغاچ прошедши, проходя; اوزه‌چى пѣшій (к. сл.); اوزوب بارغاندا, اوزغاندا мимоходомъ. *Производные и составные*: اوزدرمق *баш.* اوزغورمق *пон.* пропустить, провести, дать опередить; *мет.* превзойти кого; اوزوش гоньба, перегонка, اوزوشمق *вз.* гнаться, состязаться въ бѣгѣ; اوزدرمق وقت проводить время, اتمنى اوزدردم я гналъ лошадь, такъ что

обогналъ, اوزدرمق كشيدن превзойти кого; *кир.* اوزدرمق جورتدن превосходить всѣхъ умомъ; *баш.* اوزاغ زمانلار اوزغورماينچه непропуская много времени, немедля долго; اوزوب بارمق мимо идти, اوچوب اوزمق мимо летѣть; *алт.* اوزوپارمق *озо*, или اوزولوب پارمق идти впередъ, заранѣе.

*тур. тат.* اوزمك (ӱ) 1) рвать, прервать, вырвать, отнять (отъ груди), دريسى اوزمك снять кожу,—بوينى сломать себѣ шею,—الفت прекратить дружбу,—امید лишиться надежды, اكثرخام اوزادورلار اويد ايشادور большею частью срываютъ сырые (плоды), поспѣваетъ дома (Баб. 366); اوزوك прерванный, разрѣшенный, اوزوكسز безпрерывно; اوزه оставленный, уединенный, خاتون اوزه вдова (*Вамб.*). *Производные*: اوزدرمك *к. сл.* اوزتمك *пон.* اوزشمك *вз.* عهدوپيمانى اوزشمك взаимно нарушать договоръ; ازولمك, *к. сл.* اوزپمك *стр. дж.* اوزانمك *воз.* б. прервану, вырвану, оборваться; б. разрѣшену, اوزولماى безъ прерыванія, безпрерывно, اوزولوشمك разсчитаться, расквитаться, اوزولوب چقمق вырваться; *каз.* اوزكلامك, اوزكالامك перервать, изорвать, терзать, теребить, اوزكالاشمك *вз.* اوزوب يبارمك, اوزكلاب چقمق прервать, اوزوب المق срывать, нарвать; *алт.* اوزوتارتمق разорвать, разметать, اوزوصوقمق разбить, разгромить; *кир.* كودر اوزدوم (ӧ) я потерялъ надежду, въ отчаяніи. 2) *дж.* плавать (см. يوزمك).

*ад. кир.* اوزن, اوزان (у) рѣка, (отъ гл. اوزامق); قزل اوزن Красная рѣка (древній Мардусъ, въ Адербиджанѣ, соединяется въ Гилянской провинціи съ Шахрудомъ, и составляетъ рѣку Сефидрудъ, которая впадаетъ въ Касп. море).

*тур.* اوزنكى (ӱ) اوزنكو, اوزكى اوزانكو, *кир.* اوزنككو, *дж.* اوزانكو, ازنكو стремя, اوزنكى اغالرى стремянные (офицеры имѣющіе право держать стремя султана, когда онъ садится верхомъ; иногда сами везири гордились этою должностью и исполняли ее), اوزنكى قايشى стремянные ремни.

اوزر см. اوزمك

*кир.* اوزوك 1) кошма (см. كبитка اوى). 2) = يوزوك

*тур.* اوزون (у), *уйг.* اوسون длинный, долгій, высокій (*а.* طويل, *ж. р.* طولى, *п.* دراز), اوزونراق длиннѣе, اوزونلق длина, долгота, *тат.* اوزون سراق долговатый, اورونغنه اوزونچه длиненькій, اوزونچه. جه продолговатый, долгонько; اوزون تيللىك *тур.* دللو длинно-язычный, нескромный, اوزون سوزلو много-рѣчивый, اوزون بويلو высоко-рослый, قوللو—долго-рукій, كرپكلو—съ длинными рѣсницами, ميشه—большой лѣсъ, ياشلو—долго-лѣтній, اوزون اوزادى см. اوزاتمق; اوزون اشك اوينى дѣтская игра въ родѣ жмурокъ; اوزون حسن прозвище знаменитаго хана бѣлыхъ барановъ (اق قويونلو), имя его Абунасръ Музеффэръ-эддинъ).—اوزونلامق протягивать, удлинять, длить; *ад.* اوزون چكمك продлиться, долго тянуться; اوزون دانشمه долго не разговаривай = тур. اوزاتمه.

*дж.* اوزه, اوزا = اوزره *см.* اوزر

*тур.* اوزى *озу*, اوزى صويى Днѣпръ р. اوزى طايبه, اوزى قلغەسى, اوزى или اوزى قزاغى Очаковъ (при устьѣ Днѣпра),

днѣпровскіе казаки, запорожцы, اوزی قپوسی очаковск. башня, اوزی حوالسی днѣпровскіе предѣлы.

اُوزی самъ онъ (см. اوز).

*дж.* اوزیش душа, тѣло и голова, все существо (جان وتن وسر *к. сл.*).

*кир.* اُوسْ (вм. اوست) 1) поверхность, верхъ. 2) *дж.*=اوص, ایس — 3

*тур.* اُوَسْ, اووز (ӱ) рябина (*п.* یستنك) اوس اغاجی дерево рябин. یابان اووز дикая рябина.

*уйг.* اُوساتونڭی (состав. изъ اوس вм. اوز свой, ات имя и اونك) величество императорское, самовластный (см. اونك *кит.* слово).

*а.* اَوْسَاط см. وَسَطْ

*дж. ад.* اوسال (у) откладывающій, медлящій (по лѣности, нерадѣнію, см. اوصانمق), *каз.* اوصال злой, дурной, негодный; اوساللق медленность, нерадѣніе, اوساللق اتمك медлить; *дж.* اوسلوق раздоръ, мятежъ (خرخشه وفتنه *к. сл.*); *каз.* اوصال خلقلو злонравный, неблагонамѣренный; اوصاللامق развращать, сдѣлать негоднымъ; охуждать, порицать, اوصاللانمق *воз.* اوصاللاندرمق *пон.* اوسال قیلمق откладывать, нерадѣть; причинить вредъ, зло; *уйг.* اوسال سمداق лѣнивецъ.

*кир.* اُوسامق=اوخشامق

*тур.* اوست (ӱ), اوستُنْ, اوستون, *уйг.* اوسدون, *кир.* اوس поверхность, верхъ, верхній; на, надъ; اوستن называется гласный знакъ поставляемый или подразумѣваемый надъ буквою и соотвѣтствующій звукамъ *а*, *э*; او اوستی кровля дома, ایاغ اوستی верхъ ступни, اوست یانی верхняя сторона или часть, اوست دیشلری верхніе зубы, اوستم باشم все что на мнѣ, اوستی باشی все что на немъ, на какой нибудь вещи, все совершенно; اوستمه на меня (дат.), اوستنه *дж.* اوستیغه на него, اوسته (дат.) къ верху, вверхъ, то что дается сверхъ, прибавка, اوسته چقمق выдти вверхъ, имѣть верхъ, превосходство; اوسته لکلی большой, рослый (о лошади, *а.* المشترف النهد Кам.); اوستلك то что надъ кѣмъ или надъ чѣмъ, верхнее платье; превосходство, преимущество; اوستلمك اوسته لمك прибавить сверхъ, сдѣлать еще, кромѣ (условленнаго); اوستنده на немъ, надъ чѣмъ, اوستنده کی наверху, надъ чѣмъ находящійся, верхній, کتاب اوستنده на книгѣ, *дж.* تخت اوستیکا на тронъ, اوستلی съ верхомъ, имѣющій верхъ, покровъ; верхній. *Производные и составные*: *каз.* اوستامك возвышать, اوستاتمك *пон.* прибавлять, надбавлять, اوستاو прибавка, придача; اوستنلمك дать верхъ, превозносить, اوستنلنمك превозноситься, اولمق, اوستون بولمق = اوستکا چقمق превзойти, اوستن اولمقلق = اوستنلك превосходство; اوستنلك کوسترمك показать лицепріятіе; قول اوستون بولمق, قول اوستنلك تابمق побѣдить, взять верхъ надъ кѣмъ, اوستنه اورمق прибавить сверхъ, اوستینه کیلمك застать надъ чѣмъ, наступать на кого; *каз.* اوستکا الو взять на себя, обязательство; باش اوستنه, باش اوسته, کوز اوسته باشم اوسته на головѣ, на глазахъ (ношу вашу просьбу, извольте, съ удовольствіемъ, исполню непремѣнно); *тур.* اوست اوسته съ избыткомъ. — اوست یورت названіе плоской возвышен-

ности на сѣверо-восточн. берегу Касп. м. выше большой степи Хорезма.

*п.* اُوستاد (у) اُوسْتاذ, *сокращ.* اوسته, اوستا, учитель, наставникъ; мастеръ, знатокъ, опытный (въ послѣднемъ значеніи болѣе употребляется) اوستاكار мастеръ своего дѣла, артистъ, اوستاكار چيلبك хитрость, тонкость, اوستا باشى главный мастеръ, старшина въ ремесленной корпораціи; ايتبك اوستاسى сапожникъ, ساعت اوستاسى часовъ. дѣлъ мастеръ; اوستالق искусство, мастерство, اوستالق ايشى, اوستاد работа мастерская, образцовая; اوستادلانمق, اوستالانق, اوستارمق сдѣлаться мастеромъ, научиться, усовершенствоваться, навостриться въ ремеслѣ.

اُوسْتيى = استيى.

*каз.* اوسْتْرامك (у) استرامك тащить, волочить, اوستراب چقارمق вытаскивать; اوسترالمك *стр.* б. влачиму, тащиться.

*тур.* اُوسْتْرْپا, په сокращ. سترويا посохъ пастушій.

*кир.* اُوسْتْرْت (вм. اوستى اورتو) холмъ.

*тур.* اُوسْتْرَه (у), استره, *дж.* اوستاره бритва.

*мат.* اُوسْتَنْ (ö) каналъ (*кит. мат.*).

*мат.* اُوسْتَنْك (ö) подпора, карнизъ (*кит. мат.*—Вамб.).

*дж.* اُوسْرَمك, اوسْروك (см. ايسْرمك) пьяный.

*а.* اَوْسَط *мн.* اواسط середина, средній, средственный, اوسط وادنا, اعلا высокій, средній и низшій (сортъ товара); اواسط десять дней среди мѣсяца.

*кир. баш.* اوسْطامق (у), اوصطامق (изъ слова اوچ *ауч*, произносимаго *кир.* اوس) захватить, поймать, держать, اوراز اوسطامق держать постъ, منى بيزكاك اوسطادى я одержимъ лихорадкою, у меня лихорадка; اوسطاولى задержанный, арестованный; اوسطانمق, اوسطارتمق *пон.* велѣть поймать; اوسطاسمق *вз.* اوسطالمق *стр.* اوسطالغان подержанный (вещь); اغاش اوسطاستى конались на палкѣ.

*кир.* اُوسَكْ (ö), اوساك (или اوسك سوز тоб. اوشاق) 1) клевета, сплетни, пересуды, اوساكشل اوساكاكيرماسه клеветникъ, اسابكه كيرماس о комъ несплетничаютъ, тотъ и незначителенъ (послов. порядочнаго человѣка всегда пересуживаютъ. 2) желѣзн. треножникъ.

*кир.* اُوسْكو (ÿ) родъ большого шила.

*алт.* اوسْكوس (ö—ÿ) сирота (=*тур.* اوكسز).

*тур.* اُوسْلُكْ (ÿ) повязка, головн. уборъ женскій.

*дж.* اوسْماق (о) снимать кору, облупить, اوسولماق *стр.* (*Вамб.*).

*каз. кир.* اُوسْمَكْ (ÿ), *тоб.* اوزمك, *алт.* (öз) *к. сл.* اوسمق (بالبدن), расти, возрастать, вырастать, воспитываться; вздуваться, пухнуть, отсюда *уйг.* اوسا всегда (возрастая), اوسو возрастаніе, اوسمه ростъ; *кир.* اوسوم ростъ, проценты, اوسومدى, لى возрастающій, اوسكان выросшій, высокій, اوسمكان невыросшій, اوسمكان بيل неурожайный годъ. *Производные и составные:* اوسدرمك, اوستورمك *пон.* дать вырастать, прибавлять (=ارتورمق), вырастить, воспитать, اوسترمك كونكلى по ощрять; *баш.* اوزكولمك отрастить; *кир.*

اوصونمق (у) выдаться грудью впередъ (во время стрѣлянья изъ ружья); ايچ اوسو распухшій животъ (напр. при водяной болѣзни); اوزوب, اوسوب بتمك прирастать; اشا اوسوب چقمق перерастать; *кир.* اوسنوب اورمق распухнувъ болѣть.

*уйг.* اُوسيتْ злой духъ.

*дж.* اوشْ (о) восклицаніе, крикъ, которымъ отгоняютъ собакъ.

*кир. алт.* اوْشْ (ö) = اوچ месть, вражда, اوشتوب, اوچلمك = اوشتمك враждовавъ, мстя.

*каз.* اُوشْ уже (русское слово).

*дж. тур.* اُوشْ (у), اشته, اوشته, *кир.* اوص вотъ; اوشبو этотъ самый (см. اشبو).

*дж.* اوشاتْمق (у), اُوشَتْمق = اواتمق (*пон.* отъ неупотребляемаго нынѣ اوشامق, что въ *турец.* сохранилось въ формѣ اشامق) раздробить, измельчать, разстроить, разбить (укрѣпленіе, завалъ): كفارنينك بت لارنى داغى اوشاتتى разбилъ также идолы язычниковъ (Али-ширъ); اوشاتمق ايستاسانك بوبندلارنى مقيد اوله اندا اشبو بودورپند (*дж. сл.*); اوشالمق, *стр. воз.* раздробляться, измельчаться, اوشالغان قلم раздробленное перо, اول كيمه اوشالوب когда корабль разбился (Али-ширъ); اوشاندرمق, اوشالتمق, *пон. стр.* = اوشاتمق: بوتنكه‌نى اوشالت размѣняй этотъ цѣлковый; اوشاق *кир.* اوصاق а) мелкій, мелочь, اوشاق پول мелкая монета, اوشاقچى разносчикъ, лавочникъ (*Вамб.*), اوشاقلاماق раздѣлить на мелкія части; b) *тур. ад.* дитя, ребенокъ; сынъ, мальчикъ: قول اوشاغى полицейскій служитель, сыщикъ (*а. Кам.* الأنرور); قيز اوشاق дѣвочка; *тур.* اوشاق قپان коршунъ (اوتالكو); *ад.* اوشاق دانشمق говорить, разсуждать ребячески.

*дж.* اوشارماك (ӱ) подвинуть, заставить идти впередъ.

*тур.* اوشاغ فدانى, اوشاغ agasillis, چادر اوشاغى gummi ammoniacum (Ценк.).

*тоб.* اُوشاق (у) 1) клеветникъ, ябедникъ, اوشاقلامق ябедничать. 2) см. اوشاتمق.

*дж. тат.* اوشو, اوشول, اوشال (состав. изъ اوش и اول) тотъ-же, тотъ самый, такой-то, такая-то вещь, اوشال ساعت въ тотъ же часъ (Аб. Г.), اوشال ايللر въ тѣже годы.

اوشاتمق см. اوشالمق

*дж.* اَنْچا, اوشانچه (сост. изъ اوش и к. сл. هيانقدر) столько-же, столько, столько-то.

*дж.* اُوشاندا тамъ-же, въ томъ самомъ мѣстѣ (هيانجا *к. сл.*); اوشاندك какъ тотъ, подобно тому, اونشاندا كاجا до того же мѣста (تاهيانجا), اوشانغاچه до того, اوشندا или اوشوندا *ушунда кир.* اوصندا здѣсь же, на этомъ же мѣстѣ.

*дж.* اوشانداع, ق (вм. اوش انداق *п.* چنانست, انچنان) такимъ образомъ, какъ то, подобно, равно, равномѣрно, одинаково, такъ-же: اوشانداق ايركاندوركه الار دېب دورلار онъ былъ таковъ, какъ говорили о немъ (Али-ширъ).

*дж.* اوشبو этотъ (= اشبو); اوشبونچه

اوشمونچه сколько это, столько же; اوشونداق, اوشمونداع, اوشبونداق, غ такимъ образомъ, такъ какъ это (сравнивая съ ближайшимъ предметомъ), اوشمونداغ واقع بولدی случилось такъ (Али-ширъ).

اوشترمق см. اوغمق.—اوشته=اوش

*кир.* اوشقات кустарникъ

*тур.* اوشك рысь (=وشق).

*каз.* اوشكورمك (у), اوشكرمك читая молитву надъ больнымъ, дуть, заговаривать (съ вин. и дат.); اوشكور имя дѣйст. اوشكورتمك *пон.* اوشكورولمك *стр.*

*дж.* اوشلاماق (у)=اوچلامق схватить.

*дж.* اوشلمك треснуть, разбиться (شكستن *к. сл.*), اوشلتمك *пон.* разбить.

*дж.* اوشلو (изъ пер. هوش?) умный (باعقل к. сл.).

اوشماج=اوجماغ.—آوشمق см. آومق

*тур.* اوشمك (ӱ) прибѣжать, собраться въ одно мѣсто, باشنه اوشديلر напали на него, اوشوب ياپشمق кучею пристать (насѣком.); اوشترمك, اوشرمك *пон.* ال اوشرمك класть руку на кого; اوششمك *вз.*

اوشومك=اوشمك

*тур.* اوشمك спѣшить вмѣстѣ.

*тур.* اوشنمك (ӱ), اوشانمك получить отвращеніе, нерадѣть, лѣниться, утомиться, *каз.* изнуриться, похудѣть; истратиться, обѣднѣть; اوشنچ безпокойство, тревога; изнуреніе; اوشنلك нерадѣніе, лѣность, апатія; اوشنكن нерадивый, лѣнивый; اوشندرمك *пон.* безпокоить, тревожить; изнурить; ввести въ расходъ.

*дж.* اوشو, *кир.* اوصو этотъ, этотъ самы, اوصوجل нынѣшній годъ, اوصوكونده въ настоящее время; *каз.* اوشولای такъ, такимъ образомъ, اوشندای, *кир.* اوصندای такого рода.

*кир.* اوشوغا (у) *вм. тур.* چوقه сукно высокаго сорта (простое — چيكپن или شيكپن).

*кир.* اوشوق (у) легкая головная боль съ сыпью на лицѣ, اوشوقتامق спрыскивать водою (леченіе этой болѣзни). По другимъ свѣдѣніямъ: اوشوق اوری болѣзнь, въ которой является внезапная дрожь, اوشونغان подвергшійся этой болѣзни (леченіе: выводятъ больного во время заката солнцана воздухъ, и спрыскиваютъ водою направо и налѣво, потомъ прямо въ лице больного, и произнося слова: اوشوق اوشوق заговариваютъ. — Въ этомъ значеніи = *тур.* اوشومك).

*дж.* اوشولوق напраслина, клевета (تهمت *к. сл.*).

*дж.* اوشولوم жестокость, насиліе (ظلم وستم *к. сл.*).

*тоб.* اوشومك перевертывать буравчикомъ; اوشكی буравчикъ, вертушка.

*тур. тат.* اوشومك (ӱ), اوشمك, اوشيمك, зябнуть, дрожать отъ холода, знобить, اوشوك зябкость, اوشور или چاپك اوشوين *тат.* اوشوچان зябкій, *каз.* اوشو, اوشكو, *тур.* اوشتمه ознобъ, дрожь; *тур.* اوشورم или اوشويورم мнѣ холодно. *Производные*: اوشوتمك *пон.*

ознобить, отморозить, اوشوندرمك заставить ознобить, дать гибнуть отъ мороза; اوشونمك чувствовать холодъ, сдѣлаться холоднымъ; *тат.* اوشونكلامك становиться зябкимъ.

*тур.* اوشوٴنتى сборище, скопище, куча, толпа, اوشونتى اتمك (=اوشمك, اوشەكلمك) собраться (Кам. подъ слов. الشعرا).

*тур.* اوص, اوصْ, اصْ (у) смыслъ, понятіе, разумъ; скромность; اصلو, اوصلو разсудительный, справедливый, скромный, اوصلوق благоразуміе, скромность, вѣжливость (*а.* ادب); اصلوجه اوتوز сиди скромно; *уйг.* اوص كشى искусникъ, художникъ; اوصلنمق сдѣлаться благоразумн. скромнымъ, اوصلتمق образумить. умѣрить (сравни съ словомъ ايس).

*а.* اَوْصاف *ед.* وصف описаніе, качества, аттрибуты, титулъ, اوصاف جميله, اوصاف حسن прекрасныя качества, достоинства, اوصاف صاحب одаренный хорошими качествами.

*каз.* اوٴصاق (у) осина, اوصاقلق осинникъ, اوصاقلى قواق осиновый кустарникъ.

*каз.* اوٴصان тетеря, اوصان قرا косачъ.

*каз.* اوصان, آزمان шершень (насѣк.).

*каз.* اوٴصانمق (у) 1) безпокоиться, оскорбляться; изнуриться. 2) *тур. ад.* получить отвращеніе къ чему, скучать (синон. اوشنمك) اوصانمش соскучившійся и пр. اوصانچ скука, отвращеніе; جانندن اوصانمق скучать, тяготиться жизнью, اوصاندرمق *пон.* докучать, надоѣдать, безпокоить, اوصاندريجى надоѣдало, докучливый, несносный; اوصانقلق скука; اوصوك надоѣдаемый, получившій отвращеніе отъ чего, اوصانمق=اوصوك اولمق, اوصوكلق скука, антипатія.

*кир.* اوٴصپال (о) اوصپاق намёкъ, обиняки, اوصپالدامق, اوصپاقتامق говорить обиняками.

*тур.* اوٴصقمرى (بالغى — отъ *греч.*) макрель (рыба *а.* كريدج).

*каз.* اوٴصتى шестóкъ.

*тур.* اوصلوب *вм. а.* اُسْلوب

*тур.* اوٴصورمق (у), اوصرمق, *дж.* اوسرمق испускать вѣтры, اوصراق испускающій вѣтры; اوصورغان بوجكى земляной черн. жукъ.

*а.* اَوْضاع см. وَضْع

*тат.* اوط (о) 1) огонь, трава (см. اوٴت). 2)=اود быкъ (названіе года, см. ييل).

اوتاغ=اوطاو, اوطاق

*тур. тат.* اوٴطمق (у), اودمق, *ад.* اوتمق выиграть, обыграть, перенимать; اوطدرمق, اوطوزمق *ад.* اوتوزمق (د), *дж.* также اوتقوزمق *пон.* проиграть; *каз.* اوتوش اويونى проигрышъ, *каз.* اوطدرو игра на интересъ.

*тат.* اوٴطون (у) *тур. ад.* اودون (о), *дж.* اوتون дрова (*а.* خطب, *п.* هيزم); бревно, *каз.* اوطون اغاچى, *тоб.* اوٴطون ياڑغه полѣно (*тур.* اودون پارچەسى); *тоб.* يغاچ اوتون, قولاچ اوطون полѣнница; اودون بوى اوطون трехполѣнные дрова; اودون بريغين يغينى куча дровъ, اودون خردەلرى мелкіе дрова; يوكسك چام اودونى кедръ; اودون كسمك рубить дрова; اودونجى, *тат.* اوطون كسوچى дровосѣкъ, продавецъ дровъ (خطب كش); اودونلق дровяной, лѣсной дворъ.

*тур.* اوطه см. اوتاغ (=اوده) комната, طيش اوطه передняя, يتاق اوطه‌سى спальня, يمك اوطه‌سى столовая, جميعت اوطه‌سى или سلاملك гостинная.

*дж.* اوغ=*кир.* اُوُقْ

*а.* اَوْغان или اغوان соб. и. Афганы.

*дж.* اوغان (о), اُوْغَنْ, اوغون Богъ (خداى к. *дж.* сл.), اوغانيم Боже мой! بيراوغانغه حمد ايوردا كيم لارايردى ايش لارى въ благословеніи единаго Бога, кто были его сподвижники? (قصص 292).

*тур, ад.* اُوْغُرْ (о), اوغور 1) судьба, случай, хорошее предзнаменованіе, счастіе (отъ اوغرامق). 2) см. اوغمق; اوغرلو счастливый, добраго предзнаменованія, اوغرسز несчастный, злополучный, اوغرسزلق несчастіе, злосчастная судьба; اوغورى ايشلر ему везетъ, онъ счастливъ; اوغورنكزه, *ад.* اوغراولا или اوعركز خيراولا خيركلسون желаю счастія, благополучнаго пути и подобн., на это отвѣчается *ад.* الله راضى اولا благодарю; پادشاه اوغورنده, دين اوغرنده جان فدا اتمك ради царя, за вѣру, пожертвовать жизнью. *Глаг.* اوغرمق, *к. сл.* اغورمق б. счастливымъ, благоденствовать (بر خردن); اوغرتمق, اغورتمق, осчастливить (برخرانيدن).

*тур. ад.* اُوْغْرَامَقْ, اوغرمق, к. сл. اوغورمق встрѣтить, встрѣтиться, представиться, подвергнуться, بلايه اوغرامق подвергнуться несчастію, زيانه اوغرامق потерпѣть убытокъ, بزه صقجه اوغرا приходи къ намъ чаще, سحره اوغرامش заколдованный, نهمر قويق حلبه اوغرار рѣка Ковейкъ протекаетъ близь Алеппо; اوغراش встрѣча, стычка, битва, اوغراشمق *вз.* заниматься чѣмъ (съ ايله), встрѣчаться, *мет.* драться, сражаться; اوغراتمق *пон. дж.* اوغورتمق дать встрѣтиться, натолкнуть, навести, привести, причинить, علته اوغراتمق причинить болѣзнь; اوغراق мѣсто встрѣчи, представленія, собранія, прохода, يل اوغراغى اولان ير мѣсто расположенное на вѣтру, بادنسيم اوغراغى اولان مقام на сквозномъ вѣтру.

*тур.* اوغرلامق اُوْغْرْلمق (о), *дж. ад.* اوغورلامق и اوغرمق, *кир.* اورلامق (у) воровать, красть, похищать; اوغركن воровство (دزديده‌كى *к. сл.*); اوغرى *кир.* اورو *уру* воръ, хищникъ, اوغرلق, اوغريلق воровство, скрытное дѣйствіе. *Производные и составные:* اوغرلاتمق *пон. дж.* اوغرتمق дать красть, اتمنى اوغرلاتدم я далъ украсть лошадь, у меня ее украли (по оплошности); اوغرلاشمق *вз.* воровать другъ у друга или помогать воровству; اوغرلانمق *вз. стр.* б. украдену; скрыться, اوغرلنوب كيزلنمك украдкою спрятаться; *ад.* اوغرلاتوب, *тур.* اوغرلين украдкой (дѣлать что нибудь), اوغرلين باقمق украдкою смотрѣть; *тур.* اوغرين, اوغرون спрятанный, скрытно, тихонько, اوغرين يول потаенная дорога; اوغرين اوغرين очень тихо, *дж.* اوغورلاب المق взять печаяннымъ нападеніемъ, обманомъ (напр. крѣпость. Баб. 70); *ад.* بلكه اوننك عقلينى اوغرليوبدور можетъ быть онъ похитилъ его умъ, т. е. смутилъ его.

*тур.* اوغرْمق (=اقرمق, اوكرمك) мычать.

*дж.* اوغروق (у), اُغْرُوق, اُغْرُقْ, اُغْرَقْ, اوقروغ, اقرغ, اوقره (тоже что اوغراق отъ гл. اوغرامق) первоначально значило:

*палатка*, въ послѣдствіи: *ставка*, *станъ*, собраніе палатокъ со всѣми женами, дѣтьми, слугами (Hist. mong. 1 p. 98).

اوغرى (о) воръ (*см.* اوغرلمق).

*тур.* اوغُل (о), اوغول, *уйг.* اوول, اوغول (у), *тат.* *кир.* اوول. اول 1) сынъ; *к. сл.* اوغل Адамъ (بمعنى ادم عليه السلام). 2) *тур.* рой пчелъ. اوغلنك اوغلى внукъ, اوغلننك قيزى внучка; اوغل وقيز сынъ и дочь, т. е. потомки, потомство: *баш.* منكو اولان اوغلغه وقيزغه بيلانسكان بيرلسكان برمز въ вѣчное и потомственное владѣніе пожалованная намъ земля; اوغل اوتى мелисса (раст.), اوغل اروسى матка пчелъ (*а.* خشرم); اوغللق сыновнее положеніе или состояніе; дѣтство; усыновленіе, اوغل ابدنمك усыновить. — اوغلان, *дж.* اوغلن, *тат* اولان юноша, мальчикъ, сынъ, ребенокъ; слуга; *каз.* ايراوغلان мальчикъ, ребенокъ муж. пола, противуположно: قيزاوغلان дѣвочка; *уйг.* كيچك اوغل мальчикъ, что въ *тур.* اوعلانجق въ *алт.* اولچاق; *тур.* قزاوعلان قز или قزاوغلان невинная дѣвушка. — *дж.* اوغلن, *кр. яр.* اولان и اوغلان классъ людей изъ узбековъ, которыхъ родство восходитъ до султановъ (قومى ازازبك وجماعتى كه نسبت شان بسلاطين برسد *к. сл.*), сюда относились царевичи, принцы крови и другіе родственники; только послѣ собствен. именъ, слово اوغلان означаетъ царевича или принца крови (ميرزا). Въ іерархіи военныхъ должностей, слово это безъ собствен. имени, отвѣчаетъ главнокомандующему правымъ или лѣвымъ крыломъ арміи, какъ въ *ярл.* Тимуръ-Кутлука и Сеадетъ — Гирея: اونك قول سول قول نينك اوغلانلاريغه. — Отсюда и названіе конныхъ *улановъ*. *тур.* اچ اوغلان пажъ-воспитанникъ, который получивъ первоначальное образованіе въ школѣ, производится въ اچ اغا пажи внутри сераля; ات اوغلانى конюшенный слуга, грумъ, دل اوغلانى переводчикъ, драгоманъ низшей степени (jeune de langue), قپو اوغلان привратникъ, вѣрный слуга драгомановъ Порты; اوغلان اوشاق дѣти; اوغلان اوينچيغى дѣтская игрушка; *каз.* اوغلان اوغولچيلاى какъ сынъ, какъ слѣдуетъ сыну (поступать); *каз.* اوغلان طابق родить сына, ребенка, اوغلان طاشلامق دوشرمك выкинуть младенца.

*тат.* اوْغْلاب (=*дж.* اوغ, *кир.* اوق) бревно, подпирающее крышу (*русс. охлупъ, охлупень*).

*тур. ad.* اوغلاق (о) 1) козленокъ (= *п.* بزغاله), اركك اوغلاق козелъ, ديشى اوغلاق коза. 2) *дж.* козерогъ (созвѣздіе قصص — 127).

*тур.* اوغْلامور, فلامور (*итальян.*), липа

اوغل см. اوغلان

*дж.* اوغلوغ (о), اوقلوق маленькій каналъ, ровъ (*Вамб.*),

*каз. тур.* اوْوْمق, اومق, اوقمق, اوْغْمق (у), *к. сл.* اوكومق и اوغومق мять, тереть, растирать, переминать (шерсть), молоть (اس كردن *к. сл.*); طيب اوغمق растирать тѣло мазью, اوومه, اوغومه растираніе членовъ; *дж.* اوغور, اوغر деревянная ступка; крѣпость (هاون) (چوبين وقلعه *к. сл.*) اوغورچه, маленькая ступка (هاون خرد). *Производные и сос-*

*тавные*: اوغدرمق, اودرمق *дж.* اوغورمق, اوكورمق *пон.* اوغوشمق, اووشمق *вз.* тереться и пр. اوغوشدرمق, *тур.* اووشترمق, *ад.* اووشدرمق *каз.* اوغالامق *пон. вз.* потирать, помять, измять, *ад.* اللرين اووشدرا اووشدرا долго потирая руки; اوغالمق, اوكورلمق, اورمق, اولمق *стр.* б. мяту, растираему и пр. اوغشدرلمق *вз. пон. стр.* б. взаимно растираему и пр. *каз.* اووب باقدم я помялъ. Отъ этого корня *кир.* اومتامق (у) истолочь въ порошокъ, اومتاق мелкій порошокъ, قنددنك اومتاغى мелкій сахаръ (см. другую понуд. форму этого глагола اواتمق).

*тур.* اُوغُنْمق (о) б. въ безчувствен. положеніи, пасть въ обморокъ (*а.* الموته — بايغنلغه دينور غشى معناسنه اصل تركيده اوغنمق Кам.), اوغنمه обморокъ.

اُوغُرْ = اُوغور; اوغور جالى побочная отрасль туркменъ — іомутовъ.

*дж.* اوغوز (о) невѣжа, глупый; соб. имя монг. хана (ابله ونام بادشاهى *к. сл.*); *тур.* простой, грубый, اوغوزلق простота, грубость.

*дж.* اوغوش (о) внукъ (*Вамб.*).

*дж.* اُوغولْدِورِقْ (о) икра рыбья (*каз.* اولدق).

*п. тур.* اوف (у), اُفْ (иногда неправ. عف), уфъ, ахъ, о горе! اوف اوف ايلمك охать, вздыхать, горевать; اوفلمك дуть, дышать, اوفلتمك *пон.* اوفليجى дующій, дышащій, вздувающій, *мет.* подстрекатель, جنك اتشى اوفليجى вздувающій огонь сраженія, подстрекающій къ битвѣ; *дж. каз.* اوفتامق, اوفتانمق раскаяваться, жалѣть, тужить: اوفتانمادونك موتنكرى مين تيماككا не раскаяваешься-ли въ томъ, что себя называлъ Богомъ? (قصص 358 — о Фараонѣ); بوضعيف قوللارينك اوفتانورمز كيم مونچه قوللار سينينك برله عهد قيلدوق ايردى بوزدوق (سراج — 23).

*кир.* اُوفات (см. *а.* وَفَاتْ) смерть.

*тур.* اوفاتمق, اوفاق см. اُوَاتْمق

*узб.* اُوفْتانماق (*оп*) стыдиться (*Вамб.*).

*дж. узб.* اُوفْراق, اوپراق (у) отъ *гл.* اقراماق или اوپراق разодранный, въ лохмотьяхъ, старый, какъ видно изъ слѣдующихъ примѣровъ: ميراز اقلى تون اوفراغى بيله اوزوب چيقتى Мирза-Кули, въ разодранномъ платьѣ переплылъ (Баб. 310); въ قصص — 265: مولى تعالى فرمانى بيرلا بيرتاش موسى ننك تون اوفراغين اليب قاچتى; въ سراج — 32: يالنكلارغه تون اوپراق كيدورمشسنك; въ قصص — 462: بو اوكسوزنى اوفراق تون بيرلا قويغيل اريغ تون بيرماكيل — (ср. съ *тур.* اوبروق

*тур.* اُوفُرْمك (у), اوفورمك дуть, вздувать, раздувать, اوفرلمك *стр.* б. раздуваему; اوفور сильно дующій (вѣтеръ); اوفورملك весьма легкая и маленькая вещь, которую можно поднять дуновеніемъ, بر اوفورملك ناچيزشى легкая и ничтожная вещь = اوفرنتى; اوفروش дуновеніе.

اوبكا = اوفكا

*дж. каз.* اُوقْ (о), اوك, اق, وق, وك, *кир.* اق *акъ*, 1) уже, же, самый, именно, точно, только; *кир.* также *очень*: اولوق, شولوق онъ-же, тотъ-же, тотъ-же самый, اولوق كونده въ тотъ-же день, سوزمز كوبدن اوك بتدى рѣчь наша давно кончилась, تنكرى اوق برادور самъ Богъ даетъ, Богъ даетъ да и только (خداى

اول ايرتوك چيغيب ميدهد وبس *к. сл.*), كيتدى- онъ съ самаго утра ушелъ, باقدموق я смотрѣлъ-же, я вѣдь смотрѣлъ, انداغ اوق столько же, такой же (величины), منم ساعتم بيكوك درست يورميدور мои часы не совсѣмъ-то хорошо идутъ, *кир.* براق صول قايتباى قالدى онъ одинъ только не вернулся (ايرظارعون), كوباق очень много, جماناق очень злой, сущій злой, كوشتاق (*вм.* كوشتى اق = كوجلى) очень сильный. Эта частица прибавляемая къ дѣеприч. на ب, выражаетъ: даже, несмотря на то что: يازيب اوق بيردى онъ даже написалъ (хотя я объ этомъ непросилъ), قاچيبوق عيبلنمدى онъ не былъ обвиненъ, несмотря на то, что убѣжалъ. При дѣеприч. на كاچ, غاچ, выражаетъ дѣйствіе только что совершившееся: منكا قراغاچ اوق بيلدم только что онъ на меня взглянулъ, я его узналъ, قولغه الغاچ اوق какъ только взялъ въ руки. 2) اوق наличныя деньги (نقد *дж. сл.*).

*тур. тат.* اوق (о), *ад.* اُوْخْ 1) стрѣла; жало, жальцо; поперечная балка среди кровли называемая также كريشلمه (*а.* سهم البيت *Кам.* подъ сл. *п.* تير). 2) *дж. каз.* пуля (что въ *кир.* также جالغوز اوق); اوقى его стрѣла, *вин.* اوغينى *сокращ.* اوغين, *кир.* اوغون; *тур.* اوقچى дѣлающій стрѣлы, въ *дж.* стрѣлокъ = اوق اتيجى; *кир.* اوق شنتاى сумочка для пуль и пороха; اوق ميدانى поле для стрѣльбы изъ лука; يلكسز اوق стрѣла безъ пера, قمار اوقى, تعليم (*а.* لزم, الزام) тупая стрѣла для упражненія, تاتار اوقى пищаль, самовалъ, — نشان — для стрѣлянья въ цѣль, — كز — безъ пера и желѣзка (*а.* المنجاب *Кам.*); عربه اوقى дышло (у экипажа), اوق قايشى ремни для дышла, تكرلكك اوقى, چرخك ось у колеса, — صبان ручка у плуга (*а.* الويج *Кам.*), اوق ييلانى маленькая ядовитая змѣя (*а.* ابن فتره), اوقلق колчанъ. *Глаголы*: اوق اتمق, اوقلامق a) стрѣлять стрѣлою; b) *дж.* застрѣлить, убить стрѣлою: قالين كشى نى اوقلاب اليب много людей убивъ и взявъ въ плѣнъ (*Баб.* 40); اوقلاتمق *пон.* اوققه توتماق прицѣливаться стрѣлою въ кого; *тур.* اوق كزمك пустить стрѣлу (съ лука).

*кир.* اُوُقْ (уу), *дж.* اوغو, اوغ, *к. сл.* اووق выгнутыя палки въ отверстіи кибитокъ, составляющія родъ стропилъ, по казачьи *унины* (*к. сл.* پوشين چوبين خركاه т. е. деревянная покрышка палатки).

*кир. каз.* آوُقات (мн. отъ *а.* وقت) состояніе, средства къ жизни, *мет.* расположеніе духа: اوقايتم كيتيب بارادى теряю возможность къ жизни, теряю присутствіе духа (въ *перс.* подобное выраженіе: اوقاتم تلخ كرد наскучилъ, надоѣлъ онъ мнѣ), *кир.* اوقاتتى كسى человѣкъ съ состояніемъ, со средствами, اوقات بيرماك поддержать кого, содержать, اوقات تاپمق питаться, жить.

*дж.* اُوقار у — *вм.* يوقارو) 1) высокій, верхній, верхъ. 2) *уйг. дж.* аистъ (*Баб.* 175; стр. 364 عقار).

*кир.* اوُقالامق 1) разминать, растирать рукою (= *тат.* اوغالامق см. اوغمق). 2) *узб.* اوقالامق (о), اوقاماق тошнить, рвать (*Вамб.*).

*баш.* اوقْتامق (у) нападать, устремляться.

*кир.* اُوقْته تيكنه (у) иногда.

*тур. а.* اولقدر, اوقَدَرْ то количество, столько, такъ, تااوقدر до того количества, не болѣе того.

*дж.* اوقرا (о) 1) чаша, чашка (*к. сл.* كاسه). 2) лишай, сыпь на тѣлѣ; сухая рана (*Вамб.*); *кир.* اوقراشوردا черви заводящіеся подъ кожею скота (въ особенности коровъ).

*тур.* اوقَرامق, اوقرەمق мычать, блеять, ржать (= اقرمق, у *Кам.* во многихъ мѣстахъ).

*кир.* اوخْشامق = اوقسامق

*тоб.* اوقشامق 1) рычать, ревѣть. 2) *тур. см.* اوخشامق

*каз.* اوقْشيمق (у), اوخشيمق тошнить, اوقشيتمق *пон.* производить тошноту.

*кпр.* اُوقْطالق (о) замахиваться.

*тур.* اُوقْلاغو (о), اوقلاغى, اوقلغى, اوقلاوى, *каз.* اوقلاو скалка, катокъ, цилиндръ, اوقلاغوچمى цилиндрическій.

*дж.* اُوقلامق (у) 1) = يوقلامق спать (*см.* اويقو). 2) *окламакъ* стрѣлять (*см.* اوق).

*тур.* اُوقْلُق колчанъ.

*дж.* اُوقِمَقْ понимать (فهيمدن *к. сл.*); *алт.* اوقماق (у) *прош.* اوقتى слышать, слушаться, б. послушнымъ: راقفه اوقماقفه يووقفه كورموككه то что далеко, надо слышать, а что близко-видѣть (*послов.*); اولوغه اوقور слушающій, послушный: اوقوريول къ старшему, знатному будь послушенъ (*послов.*); اوقپاستى سوله‌به (اوقمازينى سويلمه) непослушнаго не наставляй, سوزومدى اوقازنكما будешь-ли слушаться моихъ словъ? اوقاين буду слушаться, كيله اوغه услышавъ, какъ только услышалъ, اوغوب يادبرى услышалъ.

*тур.* اُوقُو (у) 1) кукушка. 2) *дж.* = اويقو

*дж.* اُوقُورْ въ ту минуту, тотчасъ (بدم *к. сл.*).

*тур.* اُوقومق (о) *каз. тат.* اوقمق (у), اوقيمق, *ад.* اوخومق читать; учиться; звать, призывать, приглашать, требовать: سزى اوقور васъ зоветъ, требуетъ, افرين اوقومق восхвалять, аплодировать, — مثل говорить, басни разсказывать, — ميدانه вызвать на сцену, на поле битвы, — دوكونه приглашать на свадьбу, *каз.* سبق اوقيمق читать урокъ, — قران читать курапъ, — خسته‌نى читать и дуть прибольномъ (отгонять зло), — نكاح совершать бракъ, — نماز совершать молитву, *каз.* اوقو, اوقوش чтеніе, обученіе себя, اوقوچى *тур.* اوقوجى чтецъ, ученикъ, *уйг.* اوقاقوچى ученый; *тур.* اوقور умѣющій читать, اوقومش начитанный, ученый. *Производные:* اوقوتق *пон.* заставить читать, учить, отдать учиться, образовать, اوقوتوچى اوقوتغوچى, اوقودجى учитель, اوقوندرمق заставить учить, отдать чтобы учили, проучить, اوقويشمق, اوقوشمق *вз.* اوقولمق *стр. к. сл.* اوقيتورمق б. читану, призываему и пр. اوقونمش *воз.* اوقونمق читанный, призванный: اوقمدوق يمكه وارمق незваный идти къ обѣду; *тоб.* اوقوغلامق часто читать, прочитывать; *дж.* اوقى المق б. въ состояніи или мочь читать, *отриц.* اوقى المامق; *тур.* اوقوريازارميسن читаешь и пишешь? знаешь-ли грамоту?

*каз. кир.* اُوقَه, اوخه (о), اوقه‌لى позументъ, мишура, мишурный, обложен-

ный позументомъ, اوقه‌ايزو пройма на рубашкѣ, обложенная позум. اوقه‌لامق обшить позум. шить мишурой, اوقه بلاچيكمان вышитый позументомъ.

*тур.* اوقه (о) وقيه *ока*, мѣра вѣса = 3 ф.; мѣра жидкости = 4 метрамъ, цѣнностью или вѣсомъ въ одну *оку*, اوقه‌لو заключающій одну *оку*.

اوقيانوس, اقيانوس (*греч.*) океанъ.

*дж.* اوك (ö) подпора, пилястра (*Вамб.*), اوكسز, اوكسوز безъ подпоры, безъ помощи оставленный, сирота, اوكسزلك сиротство; اوكسزجه ايكو ребра по двумъ сторонамъ груди, называемыя фальшивыми (*а.* خرت, *Кам.*); اوكسوزاوغلان چكدمى растеніе, похожее на безвременный цвѣтъ (سورنجان по андалузски, что въ Египтѣ называется تريـاق, *а.* البريريه *Кам.*).

اوك частица = اوق

*дж.* اوك волосы на тѣлѣ (موى تَنْ *к. сл.*).

*кир.* اوبكا = اوكپه

*дж.* اوكناتمك (ö), اوكناتور 1) разстроить, возмутить, возбудить гнѣвъ (كونكل پريشان ايتمك *дж. сл.*), какъ زاهد اچون عمر اوتارقوى :عرايب الصغرده كيم بولاى عشرت بيلا, عيش تركين كيم بويوردونك اوكناتور بونوع اوكوت اوكناك; اوكته гнѣвный, сердитый, (غضيلو, اويكلو), اوكته слово разстроивающее, смущающее, приводящее въ гнѣвъ. 2) *см.* اوكمك.

*тур.* اوكچه, اوكچه (ö) пята, пятка, каблукъ, اوكچه‌سى قپونك нижній край двери, прикрѣпляемый къ косяку (*а.* الفتح *Кам.*).

*кир.* اوكدام нынѣ, нынѣшній, настоящаго времени.

*тат.* اوكز (ÿ) اوكوز *тур. ад. öküz*, быкъ, волъ (*а.* ثور, *п.* گاو), *каз.* باشماق اوكز быкъ двухлѣтній, *кр.* اوكز قوبا бѣло-голубоватой масти быкъ, *тур.* يبان اوكز дикая коза; *ног.* اوكوز يمش шишка древесная.

*уйг.* اوكس рѣчка (?)

*дж. тур.* اوكسرمك, (ö) اوكسورمك, (*каз.* بونكرمك) 1) кашлять. 2) *к. сл.* лопнуть, треснуть съ шумомъ (ترقيدن); اوكسرك кашель, اوكسرك اوتى бѣлокопытникъ, грудная трава (*а.* خشيشه السعالى, سعالى), اوكسرتمك *пон.* производить кашель; заставить лопнуть.

*тур. алт.* اوكسز сирота (см. اوك).

اكسك = اوكسوك

*каз.* اوكسون дикій чеснокъ.

*тур.* اوكسه (ö) клей птичій (изъ раст. амелы, употребляемый птицеловами, *а.* دبق, *п.* دبن) иначе يلم قره اوكسه‌لو; клейкій, липкій.

*кир.* اوكل كياو, اوكل آتا *см.* آتا

*дж.* اوكلاماك (ö) бить, ударять, اوكلا пощечина (*Вамб.*).

*тур.* اوكندره (ö) рогатина, которою гонятъ быковъ (*а.* سلب, *п.* رخين).

*дж.* اوكور потная лошадь (можетъ быть также свѣжая, еще неѣзженая اسب تر *к. сл.*).

اوكوز 1) = اوكز. 2) *дж.* = اوكوت

*дж.* اوكومك (у) اوكمك собрать въ кучу, накопить (جمع ايدوب يغمق *дж. сл.*);

*к. сл.* اوكمق (توده كردن), اوكش, اوكوش много, безгранично, куча (*дж. сл.* بى حد, *к. сл.* اوكش = بسيار, اوكوش другъ (دوست), اوكوش اسيغ много пользы, اول برده فورت قوش ييلان چيان (قصص), тамъ было много червей, птицъ, змѣй и скорпіоновъ (قصص—564); نيچه اوكوش какъ много, много разъ (سراج — 9), كشى نيچه اوكوش كناه قيلسا человѣкъ сколько бы грѣховъ не совершалъ (ibid. 76), اوكشراك большая часть (قصص — 510); اوكوم взгроможденный, громадный: دريانك سويى اوكوم تاغ تيك بولوب воды морскія, образовавъ какъ бы громадныя горы (سراج — 56); *стр. прич.* اوكولمك б. собрану въ кучу, какъ غنيمت كوردى هريان حدين افزون اوكولكان قارون هرطرف يوزكنج, — отсюда اوكراشلمك скопляться, собираться, соединяться (въ произношеніи буквы ك въ этомъ глаголѣ, мы слѣдовали *дж. сл.* гдѣ при словахъ: اوكولكان и اوكسه говорится كاف عربييله).

*дж. тат.* اوكونمك раскаяваться, اوكونچ раскаяніе (*см.* اوكرمك—2).

*бух. узб.* اوكه (ö) младшій братъ (у *Вамб.* اوكا младшая сестра).

*тур.* اوكه (ö), اوكه гнѣвъ, негодованіе (=*дж.* اوبكا = دارغنلق, خشم), اوكه لنمك разгнѣвать, раздражать (=*дж.* اوكنانمك), اوكه لنمك разгнѣваться, *пон.* اوكه لو сердитый и пр.

*тур.* اونك *önъ см.* اونك

*тур.* اوكات *онатъ*, хорошій, прекрасный, полезный (=ايو, كوزل), اوكات وجهله хорошимъ способомъ, اوكاتچه хорошенько, какъ слѣдуетъ, выгодно.

*тур.* اوكار (*см. п.* افكار) смущенный; пьяный, اوكارلك пьянство, اوكارلكندن اوتاندى онъ устыдился своего пьянства.

*дж. каз.* اوكاى (ÿ), *тур.* اوبكى, اوكى, اوبك (родство), несобственный, неродной, сведенный, اوكه بابا, اوكاى انا вотчимъ, اوكاى انا, *кир.* شيشه — мачиха, قرنداش — братъ по матери, اغا — сведённый старшій братъ, اينى — сведен. младшій братъ, اوغل — пасынокъ, قيز — падчерица, طوطا — сведен. старшая сестра, سنكلو — сведен. младшая сестра, بالالار — сведен. неродныя дѣти, *дж.* اوكايليق сватовство, сводничество, اوكايليق قيلمق сводить, сводничать: اوكايليق قيلغان ايربيلا خاتونلارنى мущинъ и женщинъ, занимавшихся сводничествомъ (предписывается наказаніе въ قصص — 82).

اوكمك см. اوكتم — اوكوت = اوكت

*тур.* اوكتمك (ö) اوكونمك (это *пон.* отъ اوكومق *к. сл.*; *см.* اوغمق), смолоть, раскрошить, بغداى اوكتدم пшеницу смололъ; اوكدلمك *стр.* اوكدلش смолотый.

*тур.* اوكدل *см.* اونك *önъ.*

*тат.* اوكراتمك (ÿ) *тур.* اوكرتمك (ö), *ойретмекъ*, *сокращ.* اورتمك, *каз.* простон. اويرتمك и ايراتمك, *дж. ад.* اوركاتمك и اوكارتمك (*пон. ф.* отъ اوكرامك вышедшаго изъ употребленія) учить, научать, пріучать, *каз.* اوكراتو наставленіе, инструкція اوكراتوچى *тур. ад.* اوكردجى учитель, наставникъ; *тур.* اوكر или اوكور привыкшій, пріученный

(лошадь), اوكرانمك привыкнуть; اوكرانمك, اورانمك *дж.* اوكرنمك, اوركانمك *воз.* учиться, научиться, привыкнуть, اوكرنش изученіе, привычка, سنينك برلا مؤنس بولدوم سنكا اوكرندم я подружился съ тобою и привыкъ къ тебѣ (سراج—79), اوكرانوچى, اوكرنچى ученикъ, جه, اوكرنچه изучая, продолжая учиться; *дж.* اوكرولمك *стр.* б. изучаему, *отриц.* اكر اوكرولمامك: اون كون اوكراتوب اولتورسه تيلى اوكروماس если десять дней учить (его, языку монгольскому), то все таки языкъ ихъ неизучится, онъ не выучится ихъ языку (Аб. Г. 23); اوكراتوب چيقمق выучиться, كيلمك, اوكراتب بارمق пріобрѣсть навыкъ, اوركانب اوكرانب, اوكرانب б. выученну, наученну.

*тур.* اوڭرغه *онурга*, позвоночный хребетъ, اوكرغه كمكى позвонокъ, كمى نك اوكرغه киль корабля, بوزاغينك اوكرغه задняя четверть теленка.

*тур.* اوڭرمق *онармакъ*, исправлять, улучшить (*см.* اونك правый).

*дж.* اوڭرمك, اوكورمك (ӱ), اكرمك, Баб. اوركولامك 1) кружить, обходить кругомъ, *к. сл.* اوكرمق *пон.* اركتمق тоже значеніе, и придти на зовъ, на помощь; дать милостыню, принести въ жертву (كرد كردانيدن وبفريادامدن وتصدق كردن), въ послѣднемъ значеніи, у *Баб.* стр. 514 — اوركولوب когда онъ обошедъ три раза кругомъ головы отчаянно больного сына, принесъ жизнь свою въ жертву, за его изцѣленіе: اوشال حالتنه اوچ قاتله باشيدين اوركولوب ديديم كيم مين كوتاردم هرنى دردينك بار اوشال زمان مين اغير بولدوم اول بنكيل بولدى—; يوز اوكورمك обратить лицо, отвернуться т. е. отложиться (Аб. Г.); *кир.* اوكوركان قاز кишка начиненная кобыльимъ мясомъ и выкопченная. *Производные:* اوركلمك, اوكرلمك (*Баб.*), *к. сл.* اوركيمك *стр. воз.* б. окружену, кружиться, оборачиваться, обратиться во что, свернуться въ бокъ (напр. сѣдло), примѣръ у Баб. بخشى لارى هم يمانغه اوركولديلار и хорошіе изъ нихъ обратились въ дурныхъ (стр. 276); اوركلتوريمك заставить быть окружену (*к. сл.*). 2) اوكورمك, اوكرمك (ӧ) рыдать громкимъ голосомъ, стонать, ревѣть, اوكرو ревущій, اوكروك вопль, рыданіе, пр. *дж.* مطلع: ايشم تاغ اوزره هريان اشك سيلا بينى سورماك دور, فراق اشوبيدين هردم بولوت ينكليع اوكورماك دور Кажется, что это усиленная форма *гл.* въ *каз.* нарѣчіи اوكمك упрашивать, уговаривать, звать на помощь; другой видъ того же корня اوكسمك *öгісемекъ*, рыдать, вопить, *кир.* اوكسامك всхлипывать; اوكلمك *стр.* тоже что *к. сл.* اوكرلمك получить милостыню, награду,—отсюда اوكلكا и اكلكا, اوكولكا награжденіе, подарокъ: پيش ازمن چرا اوكلكا ستاند отъ чего ему получать награду прежде меня? (*Рашид. эдд.*). Отъ этого корня вѣроятно и *кир.* اوكل اتا; اوكنمك, اوكونمك *воз.* лишиться помощи, раскаяваться, горевать, скучать, اوكنچ, اوكونوچ, اوكونو раскаяніе и пр. اوكنوچى раскаявающійся, горюющій и пр. اوكوندرمك *пон.* اوكنوشمك *вз.*

*тур.* اوڭلدمك *öнӱльдемекъ* или بلايلا اوكلدمك высасывать, вытягивать языкомъ.

*тур.* اوكمق *онмакъ см.* اونك правый.

*дж. ад.* اوكك *öімекъ, осм. öнмекъ,* хвалить, восхвалять, اوكمه похвала, اوكمه‌لو достойный похвалы, *дж.* اوكوش, اوكوشلوك хвала, восхваленіе, прославленіе (سراج—7); اوكنمك возхваляться, величаться, *тур.* اوكنجى, اوكنن хвастунъ; *каз.* اوكيمك почитать, *дж.* اوكا باشلامق начать хвалить, اوزلارين اوكا باشلاديلار начали восхваляться (قصص—12); *дж. кир.* اوكتامك одобрять, придавать смѣлости, اوكتم смѣлый, *к. сл.* храбрый, сильный (دلير وزوراور).

*дж.* اوكمن жатва (*к. сл.* см. اوغمق).

*тур.* اوكو (ö), اوكى قوشى *к. сл.* اكو, *тат.* اوكى يبالاغى сова.

*дж.* اوكوت (ö), اوكت, *к. сл.* اوكوز (نصيحت) *тат. оіутъ,* наставленіе, увѣщаніе, совѣтъ, اوكوت سوز увѣщательное слово. *Глаголы:* اوكوتلامك, اوكوتمك, اوكوت بيرمك, *кир.* اوكوتتامك наставлять, увѣщевать; настаивать, журить. اوكوتلاتمك *пон.* اوكوتلاشمك *вз.* اوكوتلنمك *воз.* اوكوت طوتمق получить совѣтъ, слѣдовать совѣту; *к. сл.* اوكوزمك совѣтовать (نصيحت كردن), اوكوزتمك *пон.* заставить совѣтовать.

*тур.* اوكورتلمك (ö), اوكورتلنمك = اورندلمك.—اوكوش см. اوكمك

*ад.* اوكولدمك (ö) кричать со слезами и дрожающимъ голосомъ, рыдать (отъ корня اوكمك, اوكرمك—2).

*дж.* اوكوندروك (ö) толстая желѣзная пластинка съ дырьями, употребляемая кузнецами (*Вамб.*).

*дж.* اوكومق = اوغمق

*дж.* اوكون (ö) исключая, кромѣ (جز, غيرى *дж. сл.*), какъ въ стихот. لطفى: وصلينكدين اوكون هيچ نيمه حقدين تيلاماس مين, يارب اجابت اوله بوبنده دعاسى

اوكه, اوكى = اوكاى

*тур.* اوكيك (ö), اويك горлица, дикій голубь.

*дж.* اونك (ö) *ад.* произнос. اوك *öіъ, осм. öнъ,* пространство передъ чѣмъ, перёдъ, предъ, передній, اونكيندا, اوكنده передъ нимъ, قپو اوكنده передъ дверьми, اوك قپو переднія двери, اوك اياق передняя нога, главная поддержка, اوك بزى передникъ, باش اوكى передняя часть головы, чело; اوكجه впередъ, прежде, الك اوكجه прежде всего, первоначально; اونكونچه, اوكنجه въ его присутствіи, передъ нимъ, اونكومدا, *осм.* اوكمده передо мною, въ моемъ присутствіи, въ قصص стр. 150 употреблено въ смыслѣ: *на яву,* въ *дѣйствительности:* اى اعرابى توشوم موسين اونكوم موسين о Арабъ! ты сонъ мой или дѣйствительность? (спрашиваетъ Іаковъ, на что тотъ отвѣчаетъ), توش ايرماس مين اونكومين я не сонъ, а дѣйствительность; *тур.* اوكدن прежде, раньше, *уйг.* также *Востокъ*; *тур.* اوكدل, اوكدول, اوكردى, اوكلدى закладъ, призъ, назначаемый тѣмъ, которые опередятъ другихъ пѣшкомъ или верхомъ, اوكدل طوتمق, قومق держать пари во время скачки, اوكدل ميدانى гипподромъ; اوكدنجه нѣсколько прежде, اوكديچ опережатель, предвѣстникъ; اوكر прежде, اوكرتمك предшествовать, опередить, обогнать, اوكردوشمك пройти впередъ, стараться обогнать, اوكردى прежде,

сначала; اوكه دوشمك идти впередъ, показать дорогу, اوكه كچمك опередить, اوكى المق предупредить; *кир.* اونكرمك посадить кого, положить что на сѣдло впереди себя; *кир.* اونكولمك и تونكولمك смотрѣть нагнувшись и пристально; *алт.* اونكدويوب كيلدى поднялся, пустился впередъ, налетѣлъ.

*дж. тат.* اونْك (о), *кир.* (ӧ) цвѣтъ (лица); *уйг.* اونكوك цвѣтъ лица, наружность, видъ; *крп.* اونكوكيردى появился цвѣтъ на лицѣ (послѣ выздоровленія). *гл.* اونمق, اونمق потерять цвѣтъ, линять, اونكغان *прич. кир.* اونكغان قزل линючій красный бархатъ (*тат.* ماقمال اونكا تورغان); اونكدرمق *пон.* отсюда *каз.* اونكا (*тат.*) اونككه, اونكا иной, другой, кромѣ (=اوزكا), اونكاچه другимъ образомъ, иначе, *кир.* اونكاشه наединѣ: اونكاشه سويله ساليك наединѣ поговоримъ; اونكارمك сдѣлаться иначе, измѣниться, جيل اونكاردى вѣтеръ перемѣнился.

*тат.* اونْك (о) اوك *онъ*, *дж.* اونْڭ правый, справедливый, правильный اونكقول, اونقول, اونك قول правая рука, правая сторона, правый флангъ, اونكا на право (навопросъ гдѣ?), اونكغه на право (на вопросъ куда?), اونك يون, اونك ياق *кир.* اونك جاق лицевая сторона (матеріи), —противупол. *каз.* تسكارى, *кир.* ترس; *кир.* اونك باته (*вм.* فاتحه), *фатиха* (молитва) прямая и наоборотъ: *въ первой — руки произносящаго* молитву подняты ладонями къ лицу — это благословеніе; во второй — ладонями отъ лица — это проклятіе; اونكسول *вм.* اونك سول на право и на лѣво, всюду; *кир.* اونك ترسكن справа и слѣва.

*Производные и составные*: اونمق, اونمق *осм.* اوكمق, *кир.* اونكباق имѣть успѣхъ, удаваться; б. годнымъ, удобнымъ, нравиться; б. урожаю, уродиться, возрастать до извѣстной величины или количества; поправляться, изцѣлиться (рана), выздоравливать, اوكش, اونكوش успѣхъ, удача, урожай и пр. اونكوشلى или — اونكغان يىل урожайный годъ, اونكغان كشى ловкій, способный ко всему человѣкъ, اونكماين, اونكمازكشى, اونكمغان, *кир.* اونكباغان неудавшійся, негодный, нехорошій человѣкъ, неурожайный годъ; *каз.* اونكدى اريش рожь уродилась; اونكاى или اونكى *оніай* удобный, ловкій, удобно, способно, اونكاين اونكايلق найти удобный случай, اونكو удача, اونكايلق удобство, ловкость, способность, اوكمادقلق اونكايسزلق неудобство и пр. *тур.* اونكايلامق неудача, несчастіе; скорбь, огорченіе, бѣдность (*а.* نكبة, *п.* دردمندى); اونكايلانمق ладить, прилаживать, приспособлять, اونكلانمق и اونكايلانمق *воз.* приловчиться, устроиться, б. улажену, اونكايسزلنمق сдѣлаться неловкимъ, стѣсняться, اونكايسزلندرمق помѣшать, препятствовать, стѣснять; *тур.* اوكدرمق, اوكرمق въ *дж.* также اوندورمق (قصص), *кир.* اونكارمق *пон.* облегчить, исправить; произрости и пр. *кир.* اونكدامق *дж.* اونكقارمق, اونكلامق, اونكارمق, поправить, исправить (дѣло), направить на путь истины, напутствовать: قداى اونكداسن дай Богъ успѣха, помощи! въ этомъ значеніи въ *дж.* تنكرى: اونك كيلتورمك اونك كيلتوردى كيم كذرنينك باشيغه كيليب Богъ оказалъ помощь въ томъ, что мы очутившись у брода, переправились (*Баб.* 132); *кир.* اونكدو поря-

дочный; *дж.* اونكالمق, *осм.* اوكلمق *стр.* 6. поправлену, изцѣлиться, выздоровѣть, خسته‌دن اونكالغان выздоровѣвшій отъ болѣзни, اوكلديجى изцѣляющій, лекарство, اوكمز, اوكلمز ياره, اونكالماز يارا рана неизцѣлимая (*тоб.* антоновъ огонь), اوكلمزلق неизцѣлимость; اونكالدورمق *осм.* اوكلدرمق и اوكاتمق изцѣлить и пр.

*каз.* اُونكاج (ö), *кир.* اونكاش пищеприемное горло.

اُونْك *см.* اونكارمق правый.

*каз.* اونكان *önüŋ* грудь лошади.

*каз.* اُونكُر (ö) اونكرى 1) воротъ, воротникъ (у рубашки, платья). 2) *дж.* اونكور, اونكر впадина среди равнины, пещера въ горѣ: تاغلاردا اونكورلارکا تولدوردى пещеры въ горахъ наполнилъ (хлѣбнымъ зерномъ قصص—176); *кир.* اونككور (у) круглая зазубрина на ножѣ, اونككورو серпообразный ножъ, которымъ выдѣлываютъ чашки, балалайки, اونككورولاو выдѣлывать такимъ ножемъ.

*кир.* اونكُفا, اونككا, اونكول названіе положеній игральн. косточекъ, бабокъ (*см.* اشق).

*кир.* اونكُكُو (у) конусообразная полость, которою наконечникъ копья надѣвается на древко (Ильм.).

اُونكُر=اُونكُر; اونكورتقا *см.* اومورطقه

*дж. тат.* اُوْل *уйг. алт.* ايل поселеніе кочевниковъ, деревня (جاى *к. сл.* صحرانيشن) *кир. аулъ*, состоящій изъ нѣсколькихъ или даже изъ одной кибитки, отдѣленной отъ другихъ, кочевье. (*Аулъ* у киргизовъ всегда называется по имени главнаго человѣка, и кибитки разныхъ, другъ отъ друга независящихъ людей, хотя въ ближайшемъ сосѣдствѣ, считаются разными аулами.—Ильм.): اولداش житель той-же деревни, землякъ, اول كشى деревенщина, мужикъ, *тоб.* اول كشى‌لاين подеревенски, اول تروش деревенское житье, اول قارتى почетный старикъ деревни, *тоб.* اول چغاج деревушка, *каз.* كچكنه اول; *алт.* ايلچى *аiлчы* изъ другаго *аула*, гость (сравни слово اول или ايل съ اغيل).

*а.* اَوَّل *ж. р.* اولى первый, начало; прежде, раньше; بهار اولى начало весны, برکون اول днемъ раньше, задень *осм.* заранѣе, اول امرده اك اول первоначально, сначала, اول امرده صحيح كبى сначала это кажется справедливымъ, اولا во первыхъ, اولجه нѣсколько раньше, اولكى, اولنجى, *ад.* اولمجى *дж.* اولغى, اولجى первый, اك اولكى первѣйшій; *мн.* اولين первые, предшествовавшіе, древніе اولين واخرين древніе и новые.

*дж.* اُوْل (ÿ) 1) море, какъ видно изъ стиха въ سوروب سد اسكندرى: كيمه‌نى اولكا اندق كيم طير, همول سوغه‌قيلدى يلار اهنك سير 2) сырой, мокрый (نم ودريا معنسنه‌در *дж. сл.*), въ *уйг. енис. тат.* тоже *ÿлъ* или *öль*; по *к. сл.* هول и *гл.* هولنمك.

*кир. алт.* اُوْل (ÿ) 1) сынъ (اوغل). 2) *дж. каз. улъ*, *тур. олъ*, онъ, тотъ (*см.* او), *турк.* اولسونك затѣмъ, позже.

*кир.* آوْلا или پشاننك اولاسى сѣновалъ.

*кашг.* اولا *ула*, возвышеніе, горка اولاچيق маленькая кибитка (*Вамб.*).

*каз, кир.* اُولاتْ (ö), اُولَتْ моръ, моровая язва, падёжъ скота, اولات هواسی моровое повѣтріе, صغر, يلقى اولاتى падёжъ коровъ, лошадей.

*а.* اَوْلادْ *ед.* وَلَدْ дѣти, потомки; племя (вм. بنى, بنو т. е. принадлежащіе къ такому-то племени, къ такой-то расѣ); въ *тур.* употребляется какъ единств. число: بر اولادم وار у меня одинъ ребенокъ, جان اولادى пріемышъ.

*дж.* اولاش доля (قَسْمت, — см. *гл.* اولاشمك и اولاشمق).

*тур. ад.* اولاشمق (у) اُولَشْمق (*вз.* отъ اولامق *дж.* اولانمق) достигнуть, сойтись, имѣть связь, сообщеніе, любезничать; заразиться болѣзнью; اولاشمينجه недостигая, недоходя, несообщаясь, طاغ طاغه اولاشمز انسان انسانه اولاشور гора съ горой несходится, человѣкъ съ человѣкомъ сойдется (*послов.*), اولاشق прилежащій, смежный; заразительный, اولاشقلق сопредѣльность и пр. اولاشكن, اولاشغان заразительный; *дж.* اولاش и اولاشو сряду, постоянно, всегда, вообще: اريغ حورنى كوردى اولاش اوينايور увидѣлъ прелестную гурію, постоянно играющую или танцующую (*а.* يعلاب اول, قصص—162)—الحور طورا بعد الطوار اولاشو تفكرده ايردى اولاشو سوزلاماس ايردى онъ (Мухаммедъ) постоянно находился въ размышленіи, вообще не былъ разговорчивъ (ibid. — 486), اوتوز كون اولاشو روزه توتيلار тридцать дней сряду постились (سراج — 94); اولاشورمق, اولاشدرمق, اولاشترمق, *пон.* довести, сообщить, заразить; اولاشترى послѣдовательно, одно за другимъ (= *дж.* اولاشو).

*дж. каз.* اُولَشْمك, اولوشْمك (ÿ) اُولاشْمك дѣлить, раздѣлить, раздавать по частямъ (составлено изъ اولاش или اولوش имени дѣйствія отъ кореннаго глагола اولامك, который въ *дж.* встрѣчается, какъ: ادينه كونى روزى لارنى اولايو بيردى въ пятницу — пропитаніе раздѣлилъ, распредѣлилъ قصص—6); *кир.* اولوسمك (ÿ—ö) удѣлиться, б. раздѣленнымъ на нѣсколько человѣкъ; اولوش, اولاش, *кир.* اولوس часть, доля, жребій, удѣлъ. насущный хлѣбъ (*а.* رزق, *п.* روزى), ايكى اولوش двѣ части, вдвое, اوچ اولوش три части, втрое, اوچ اولوشننك ايكى اولوشى двѣ трети, بيش اولوشننك برسى одна пятая; *посл.* ايلدن كلن اولوش اولماز اولساده وقفنده كلمز то что отъ чужого достается, не дѣлается удѣломъ, а если и сдѣлается то невовремя = чужое добро не въ прокъ; *дж.* اولوش بهادرى доля, призъ за храбрость (такую долю пищи, во время обѣда, получалъ по обычаю монголовъ тотъ, кто одинъ выступалъ противъ непріятеля и наносилъ ударъ саблею: در اولوس مغول رسم قديم است كه ازميان مردم تنها برامده بدشمن شمشير رساند اولوش بهادرى را ميدهند — Баб. 39. Въ англ. переводѣ Баб. стр. 33 замѣч. 4 слово اولوش невѣрно принято за *арабское*, взятое вѣроятно, какъ и у Вуллерса, изъ словаря Ричардсона, у котораго, впрочемъ, не обозначено, что это *араб.* слово: الوش provisions from the King's tables; remains); въ *дж.* اولوش значитъ также: *эскадронъ*, *дивизія*. *Производные:* اولاشدرمك, اولاشتورمك, *к. сл.* اولشتمك

*пон. кир.* اولوستورمك выдѣлить, раздѣлить нѣсколькимъ; اولاشنمك, اولاشلمك *стр. воз.* дѣлиться, б. раздѣлену по частямъ; اولاشكولامك дѣлить на многія части; اولوش بيرمك дать часть, удѣлить.

*каз кир.* آوْلاق (отъ آوْ?) уединенный, устраненный, удаленный; пустырь. *Глаг.* اولاقسرامق, اولاقلانمق, اولاقمق, اولاق قالمق устраняться, уединяться, اولاقلاب уединенно; اولاقسيمق опустѣть, становиться пустымъ, اولاقسو опустѣлый; *кир.* اتتان اولاق جور подальше отъ лошади! مننن اولاق جور прочь отъ меня, вонъ! اولاقته اوتورا онъ сидитъ въ уединеніи.

*тур. дж.* غ, اوْلاق (у) اَلاق, اَلَقْ, الاغ 1) вообще четвероног. вьючное или верховое животное (چهارپايه *к. сл.*). 2) курьеръ, скороходъ (قاصدوپيك), *тат.* подвода (=اولاو); *тур.* اولاق باركيرلارى почтовыя лошади; اولاقلق курьерство, почта, اولاقله كتمك ѣхать, идти курьеромъ. 3) *дж.* лошадь, маленькая лошадь, средняго роста (*Бурх.* и *дж. сл.* اته درلر), какъ въ стихот. مجالس النفايس: قوش سالور چاغدا اولاقلارى يوق ايرميش بغايت بينك كشى بيرلا قوللاريغه اوزلارين اولاقچى, *уйг.* كوتارتيب قوش سالور ايرميشلار конюхъ (=*тат.* اولاوچى возчикъ). 4) *вм.* اوغلاق, *кир.* الاق (ы) козленокъ (только что родившійся), اولاقلى كچى коза носящая козлятъ. 5) *ад. пер.* اولاق и болѣе اولاغ оселъ. 6) *каз.* اولاق жолобъ, колода выдолбленная, *тур.* اولوق, اولق *олукъ* тоже, и труба водосточная, *кр.* канава для проведенія воды на пашню; *тур.* التون اولق золотой жолобъ (такъ называется жолобъ на храмѣ каабы, для стока воды, сдѣланный изъ золота, во время царствованія Ахмеда 1; такъ же называется родъ индѣйской ткани съ золотыми полосками).

*кир.* اُولاق (о) 1) неискусный, سوزكه اولاق неумѣющій вести разговоръ, ненаходчивый. 2) *дж.* дѣвушка безчестная; дурная хозяйка (*Вамб.*).

*каз.* اُولاقمق (у) оставить родину, на долго или навсегда (тоже что *аулак*), бродяжничать, اولاقترمق *пон.*

*кир.* اُولاكْچن подружейная, охотничья собака.

*каз.* اُولاكْسه падаль (*см.* اولمك).

اولانك см. اولن и اولنك. — آوْلامق *см.* او *авъ.*

*тат.* اُولاَمق (у), اوليمق, اولومق, *тур.* اولمق выть (о волкѣ, собакѣ и лисицѣ), اولاتمق *пон.* اولاشمق *вз. кир.* ايتتنك اولغانين بورى استپاس بورينينك اولغانين تنكرى استپاس воя собаки волкъ не слышитъ, а воя волка, Богъ неслышитъ (*послов.* сильные необращаютъ вниманія на нужды слабыхъ = сытый голоднаго неразумѣетъ).

*дж. каз.* اُولامك (у), *к. сл.* اُولَمَقْ сростить, связать, составлять, اولام составъ, اولاو сростъ, склейка; اولاتمك *пон. к. сл.* اولپمق *стр.* اولپتورمق *пон. стр.* заставить б. связану и пр.

اوغلامور = اُولامور

*тур.* اُولان (о) бывающій, сущій (*см.* اولن, اوغل, اولمق).

*дж.* اولانْمق (у) дойти, достигнуть

обрѣсть (=*тур.* اولاشمق, يتشمك), какъ ساچينك سلاسلى لطفى نى حق ساری چكدی مجاز اولاندی حقیقت غه منتها بولدی (لطفی اشعارندن) علم وحكمت اولاندی достигъ, т. е. пріобрѣлъ знаніе и мудрость (قصص — 13), اولكانلار اوجماغه اولاندی умершіе достигли, сподобились рая (ibid. 282), اولانسه باقی ایوكاجسم وجانینك (ثبات العاجزین — 57).

*каз.* اُولاُ (у) اولاغ, *баш.* ایلاو, *кир.* اولاو *сокращенно* لاو подвода, اولاوچی подводчикъ, возчикъ; проводникъ; اولاو جوركوزمك, *баш.* ایلاو طارتمق гонять подводы.

*кир.* اُولاىْ (о) такъ.

*каз.* اُولْبان (у) отлогій, крутой, اولبانلامق сдѣлать отлогимъ, закручивать.

*кир.* اُولپا (ŏ) или قوصتنك اولپاسی птичій пухъ, اولپاقار сухой снѣгъ.

*тур.* اُولْپَرْمَك (ŏ) задрожать отъ ужаса, стать дыбомъ (волосы).

*дж.* اُولْتانك (у) *каз.* الطان, اولطان кожа, употребляемая на подошву сапоговъ, башмаковъ; подошва обуви.

*дж.* اُولْتُرا (о) возвышенное мѣсто на баркѣ, для сидѣнія гребцовъ (*Вамб.*).

*каз. кир.* اُولْتراق стелька.

*дж.* اُولْتْمق, اُولْتِز *см.* اوبات

*дж.* اولْتورمق сидѣть (*см.* اوتورمق).

*дж.* اولتورمك (ŏ) *алт.* اوتتورمك (ŏ) убивать (см. اولمك).

*тур.* اُولْتَه, اولطه, ولته *волта* (отъ итал. volta) 1) вольтъ, поворотъ; лагъ (корабля), قومق, چالمق اولته сдѣлать поворотъ, اورمق — лавировать, برى اوته اولته ایله كلوب كتمك поворачиваться, повертываться (во время разговора или ходьбы), ازام ایلیوب برى اوته كزینوب блуждать туда и сюда (отъ страха — *a.* تشبيل *n.* التجئة). 2) *олта*, удочка, اولطه ایكنه или ایكنه крючокъ удочки, اولطه ایله بالق اولامق удить рыбу удочкой, بالق ایكنه یه طوتلدی рыба попалась на крючокъ.

*дж.* اُولْجار (ŏ) вѣсть или приказъ хана войску о походѣ; вѣсть, извѣщеніе вообще: غایت چریك كا ایلابان میعاد بولجار, تواجی هر طرف یه یتكوردی اولجار (فرهاوشیرین)

*дж.* اُولْجاش (ŏ) اولجاش представленіе передъ высшими лицами, состоявшее въ обычаѣ: стать однимъ колѣномъ на землю, другое поднять, руку положить на голову и потомъ приблизиться, и поцѣловавъ руку у хана представиться (بركشی اكا براوكنده بردزین یره قویوب وبردزین قالدروب الن باشنه قویوب صنكره اروب الن اوپسه وكوروشسه بوصفته درلر *дж. сл.*), *гл.* اولجاشمك представляться: كیلیب بیك لار بیله اوتروبوروشوب توره سی بیلا اولجاشوب كوروشوب (كل ونوروز), اولجامشی اولجامیشی изъявленіе подданическихъ чувствъ при представленіи хану и приношеніи ему подарковъ, въ знакъ преданности: بیندكی چنكیز خان رسیدند واولجامشی كردند (*Рашид. эд.*).

*дж. кир.* ا, اُولْجه (ŏ), اولجه (Баб.) добыча военная; плѣнный, اولجه توشكان захваченный въ добычу, попавшійся въ плѣнъ, اولجه قیلمق, المق захватить въ добычу, ограбить, взять въ плѣнъ.

*каз.* اولْچاو (ö), اولچه *дж.* اولچاك, *тур.* اولچو, اولچى, *кир.* اولشاو мѣра, мѣрка, вѣсъ, размѣръ. *Производные и составные:* اولچامك, اولچمك мѣрить, вѣсить; межевать; *тур.* اولچلمك снять мѣрку, *каз.* اولچاو, اولچمكلك, *тур.* اولچكلك измѣреніе, اولچاوچى мѣритель, يراولچاوچى землемѣръ; *дж.* اولچاق равно, равномѣрно, اولچاولى вымѣренный, отвѣшенный, اولچاوسز, اولچافسز безмѣрный; *дж.* اولچمك, *тур.* اولچرمك *пон.* اولچشمك *вз.* вмѣстѣ мѣрить и пр. биться объ закладъ; اولچمك, اولچالمك, *тур.* اولچملنمك *воз. стр.* اولچالانكان или اولچنكان смѣренный; اولچاكلامك размѣривать, свѣшивать, размежевывать, اولچاب размежеванный и пр. اولچاكلانكان вымѣрить, اولچاب باقمق примѣрить, اولچاب بيرمك отмѣрить, отвѣсить; *тур.* هرنوع واولچيده всякаго сорта и размѣра; *кир.* мѣры: كسى بويو мѣра въ ростъ человѣка, قاريس четверть — разверстіе большаго пальца и средняго, سويام или سويوم разверстіе большаго и указат. пальца, صنق سويوم тоже, пригнувши указат. палецъ.

*тур.* اولْچورمَك (ö) 1) ворочать огонь, загребать жаръ, اتشى اولچوروب علولندرمك ворочать огонь, чтобы дать разгорѣться, اولچورمك فتنه возбуждать мятежъ (*Кам.* подъ *сл.* التاثير). 2)= اولچرمك дать смѣрить.

*тур.* اولْچوم (ö) неискусный, неопытный, берущійся не за свое дѣло. (*п.* خام دست).

*кир.* اولْدُرُك (ÿ) шестъ въ кибиткѣ, для развѣшиванія платья.

*ад.* اولْدُز, اولدوز (=يولدز) звѣзда.

*каз.* اولْدِق (у), اولدوق, اوولدق икра (рыбья и у ноги), اوولدقلانمق икриться.

*алт.* اولدو ӱльдӱ мечъ.

*дж.* اولَر воскъ? (موم *к. сл.*).

*алт.* اولزو *олзо*, ранѣе, прежде: اولزوپاى پولدى прежде былъ богатъ, اولزوغيدن اون ارتق پاى پوليب توروس мы разбогатѣемъ въ десять разъ больше чѣмъ прежде.

اولْغامق *см.* اولوغ. — *тур.* اولغو = اولاق — 6.

*дж.* اولْق (*вм.* اولوق). 1) да (بلى *к. сл.*). 2) *тур.* = اولاق — 6. 3) *улакъ* (اولق) суденышко (كتشى خرد *к. сл.*).

*кир.* اولْقو *улько*, не по желанію, не по ожиданію, несообразно чему: كونكلم اولقو بولدى мнѣ было непріятно, я не былъ доволенъ и радъ.

*тур.* اَولِك борозда, гряда (въ садахъ); черта, полоса.

*дж. тур.* اولْكا (ö), اولكه страна, край, отечество, провинція, владѣніе; государство, имперія, царство, امير اولكه начальникъ округа (у перс. монголовъ).

*тот.* اولْكان (ÿ), اُلْكان большой, высокій, великій, старшій, اولكانلك, اولكانچلك величина, величіе, старшинство, اولكان طاو большая, высокая гора.

*тур.* اولْكَر (ö), *к. сл.* هلكر, *кир.* اوركر плеяды (можетъ быть вмѣсто этого слова у Клапрота *уйг.* اوكر названіе одного созвѣздія, *китайск.* dsuön-maö).

*тур.* اُولْكُر (ӱ) ворсъ новой ткани, пушистость шерстян. матеріи (*а.* زئبر).

*тур.* اُولْكُ كورى (ӧ) таганъ каминный (= اوجاق دميرى, бранное выраженіе, на которое отвѣчаютъ: كورك دپه‌سى посмотри на его кучу—*Ценк.* изъ *Мен.*).

*кир.* اُولْكُو (ӱ—ӧ) 1) рѣка поросшая камышомъ, *ног.* огороженоое мѣсто, укрѣпленіе. 2) *дж.* вѣсы (ترازو *к. сл.*), названіе созвѣздія (قصص — 126).

*каз. кир.* اُولْكُو (ӱ), اولكى, اولكو 1) выкройка, примѣръ, образецъ, образчикъ, мѣрка, اولكولمك кроить по выкройкѣ или по намѣту; *кир.* اولكولى سوز наставительныя слова древнихъ. 2) *дж.* (ӧ) смерть (отъ اولمك).

*каз.* اُولْكُورْمك (ӱ) поспѣвать, достигать, б. спѣлымъ, готовымъ (напр. кушанье, хлѣбъ къ жатвѣ и пр.), اولكور поспѣвающій, проворный, اولكوردنكزمو готовы-ли вы? اولكوردم готовъ, اولكورمكان поспѣлый (плоды и пр.); اولكورتمك *пон.* содѣйствовать къ поспѣванію и пр. اولكوروشكه *вз.* стараться поспѣть раньше другихъ (въ какомъ *либо* дѣлѣ); اويكا قايتوب بتركا اولكوره المايز мы неуспѣемъ вернуться домой.

*дж.* اولكُونماك (ӧ) засыпать, спать, легкимъ сномъ (*Вамб.*).

اولكا = اولكه

*ад.* اُولْكِيچ, اولكوچ (*каз.* پليتوا) бритва.

*кир.* اُولْنك (ӱ), اولانك нѣсень (рномованная), اولنك ايتو нѣть, воспѣвать, اولنكشى пѣвецъ.

*каз.* اُولَنْكُى (ӱ) занавѣсъ, фартукъ, фата.

*тур.* اُولْمَز (отъ اولمك) неумирающій, اولمزدكن черника (кустъ).

*тур. ад.* اُولْمق (о) быть, существовать (*п.* بودن), сдѣлаться, совершиться, обратиться, превратиться, *каз.* اولو, *тур.* اولورلق, اولمقلق бытіе, существованіе, اولامغلق небытіе и пр. *тур. тат* اولغان, *отриц.* اولميان, اولماغان *прич.* бывающій, небывающій (часто употребляется вмѣсто *прошед. прич.*, особенно въ *ад.* нарѣчіи), اولور бывающій, могущій быть, اولورمى можетъ-ли быть, возможно-ли? اولماز *дж. тат.* اولماس не будетъ, не бывающій, нельзя, اولورمى اولمازمى адм выйдетъ изъ него что-либо, будетъ-ли онъ человѣкомъ, или нѣтъ? اولور اولماز будетъ не будетъ, *мет.* неосновательный, пустой, اولمازكشى اولور ненадежный, вѣтряный человѣкъ, اولور اولماز خبر невѣроятная вѣсть, اولور اولمازشيلرك اردينه دوشمه не гоняйся за невѣрнымъ дѣломъ или предпріятіемъ, اولمش бывшій, совершившійся, образовавшійся, اولمش قصه происшествіе, фактъ совершившійся; اولسون пусть будетъ, пусть такъ اولسون ديمك сказать: пусть такъ, осмѣлься только; увидишь! (угроза), اولسه اولور можетъ статься, возможно, اولاكه можетъ статься, что, اولجق могущій, долженствующій быть, будущее, اولجغين دى سويله скажи, за сколько можно, скажи послѣднюю цѣну, اولـه رق будучи, сколь возможно, تيز تيز اوله رق сколь возможно скорѣе; اوله بيلور можетъ быть, можетъ случиться, *тур.* اولدى удалось, اولمدى неудалось, не

вышло (по желанію, — говорится съ сожалѣніемъ), اولنجه до бытія, до того; اولمق كرك должно быть, правда, должно быть такъ; اولنمق *воз. стр.* дѣлаться, б. сдѣлану. *Джаг. формы*: اولغانغه бывающему и пр. اولغانيڭدين послѣ того какъ ты былъ, اولغانك ты долженъ быть, اولغايبيز чтобъ мы были, если мы будемъ, اولديك‌لار пусть будутъ (=اولسونلار), وطن‌غه ياتيب خلق اسوده حال باری بيزدين اولديك‌لار امانجل (*см.* также بولمق)

*каз.* اَوَلَمَكْ мѣсить, валять (тѣсто).

*тур. тат.* اُولْمك (ö) умереть; околѣть, اولوم, اولم смерть, اولوم جزاسی смертная казнь, *кир.* اولی كسی холера; *тур.* اولمجل смертельный, اولمجل خسته больной при смерти, اولمجل اولمق б. при смерти, اولمه смертный, подверженный смерти, اولجی умирающій, اولك, اولوك *сокращ.* اولو мертвый, мертвецъ, покойникъ, *каз.* اولومدك, трупъ (вообще), اولاكسه падаль, въ *дж.* также: اولومسه يغماغيل: اولومسه ثبات العاجزين — 59); *дж. тат.* اولكان (كلی فارسی) умершій, мертвый, *кир.* اولكان قيمز кумысъ, получившій мягкій вкусъ чрезъ взбалтываніе; *каз.* كينت اولكان умершій скоропостижно; *тур.* اولجك долженствующій умереть, смертный, اوليجك умирая, по смерти; *дж.* اولكو (كلی فارسی) смерть: قولغه قول ديسانك اولكوسی كيلور если раба назовешь рабомъ, обидется до смерти, بيكا قول ديسانك كولكوسی كيلور если же бека назовешь рабомъ, улыбнется (*послов.*), *дж.* اولكوسی *тур.* اولنجه по смерть, во всю жизнь; *ад.* اولندن صونكره послѣ смерти. *Производные и составные*: اولدرمك *тат.* اولتورمك (иногда *сокращенно* اودرمك, اوترمك) *пон.* умертвить, убить, اولدريجی, *тат.* اولتوروچی убійца, убійственный, اولتوركان убившій, убитый, умерщвленный, убіеніе اولتوركاندين سونكرا اناسی‌نی послѣ умерщвленія отца своего, اولتورتمك до умерщвленія, اولتوركونچه велѣть убить, اولتورلمك *стр.* б. убиту; *кир. каз.* اولتوركيدای смертоносный, смертельный; *каз.* اولوب بوردور онъ смертельно досадуетъ, اولوب كيتمك скончаться, пасть замертво, *мет.* изумиться; *ад.* اوله يتمك дойти до смерти, до зарѣзу; *кир.* اولوب بارا جاتور онъ умираетъ, اولارمن при смерти больной; отчаянный, безшабашная голова, اولو تيادی болѣзнь лошади (задержаніе мочи и помета).

*тур. каз.* اولَنْ (ö), اولان (*простон. каз.* اولم *улямъ*) трава, мурава, зелень, *каз.* چابورا اولان богородская трава; *дж.* النك, اولنك, اولانك *ölәngъ*, поле зеленое, пастбище, лугъ, (*к. сл.* دشت شير степь), въ *алт. ölöngъ*, трава, сѣно, اولونكچيلاب какъ траву (выкосить); سبزه و اولنك зелень и лугъ (Али-ширъ); مرغزار و النكيست بغادت لطيف прекрасные луга и поля (Абдурразакъ). Слово это у перс. историковъ встрѣчается также вмѣстѣ съ словомъ يكه большой, обширный (въ *ад.* тоже значеніе).

*тур.* اَوْلَنْمك жеваться (*см.* اوی, او).

*а.* اُولو (у), اُولَی (*ед.* ذو) одаренные, владѣтели, اولو الامر власти, цари, اولولعزم предводители предпріятія (глав-

нѣйшіе пророки), اولی الاالباب мудрецы. 2) *тур.* = اولوغ.

*уйг.* اُولور (у) сидѣніе (*сокращ.* изъ اولتور?)

اولوس *см.* اُلُوسْ; اولوش *см.* اولاشمك

*дж.* اُولُوغْ, ق (у) *к. сл.* الوغ, الغ, *тур.* اولو большой, взрослый, старшій, великій, اولوغ قان великій ханъ, اولوغ سونكاك большая кость, благороднаго происхожденія (= قصص — اق سوياك — 470), что въ *тур.* اولوتاغ, اولوزاده названіе горы въ Кокандѣ, *тур.* اولو جامع большая мечеть (такъ называется въ Турціи главная соборная мечеть во всѣхъ городахъ), اولو يول большая дорога, главная улица, اولو دوستمز нашъ великій другъ (эпитетъ европейскихъ королей на дипломат. языкѣ), اولوجه, اوليجه величайшій, высшій, старѣйшій اوليجه‌لرك سوزنی طوتميوب неисполнивъ приказанія старшихъ; اولولق, اولوقلوق, اولوغليق, величіе, величина, старшинство; *дж. кир.* اولو اتالاری предки ихъ: اولو اتالارينه سيورغال وصدقه قيلوب предкамъ ихъ оказывая благосклонность и милость, *каз.* اولغوجی طوتا старшая сестра. *Производные и составные:* اولوغلامق *тур.* اولولمق увеличивать, превозносить, уважать, اولوغلاتمق *пон.* заставить почитать и пр. اولولنمق اولوغلانمق *воз.* увеличиваться, превозноситься, важничать; б. уважаемымъ; اولوغ بيلمك признать за великаго, почитать; اولوغسنمق *каз.* اولوسينماقلنمق величаться, тщеславиться, гордиться; *дж.* اولغانمق, اولوغمق, اولغايمق, اولغامق, *к. сл.* اولقيمق возмужать, сдѣлаться взрослымъ, состарѣться: فريدون اولغاييب ايردی Феридунъ былъ уже старъ, *турк.* اولوققان возвеличенный, могущій, اولغايغه‌نچه пока выростетъ, до совершеннолѣтія; اولغاتمق, اولغايتمق *пон.* увеличить; вырастить; اصطخر شهرين اولغاتتی городъ Истахръ увеличилъ, اوغلچی‌لاری اولغاتيب вырастилъ какъ дѣтей своихъ; *к. сл.* اولولمق *стр.* сдѣлаться великимъ лицемъ, возвеличиться; اولولنمق *воз.* اويقلمق сдѣлаться старшимъ, старшиною كدخداشدن *к. сл.*), اويقلتمق, اولولتمق *пон.* (по *к. сл.* ايقلمق *уюклумакъ* можетъ значитъ также, отъ اوی домъ — жениться).

*тур.* اُولُوفَرْ (*греч.*) اولوفرجچكی кувшинчики (цвѣтки).

اولامق = اولومق, اولولامق

اولوكَه ((ӱ) люлька, качели (*Вамб.*).

*дж.* اُولومْسه падаль (отъ اولمك).

*тур.* آوْلی дворъ (= آغيل).

*а.* اَوْلَی, اوَلا лучшій, лучше, اولی راق еще лучше, *каз.* بطريق اولی тѣмъ болѣе, и подавно, استادلاركيلور ايساشاكردلار بطريق اولی كيلور если учителя придутъ, то ученики и подавно придутъ, اولی كورمك считать за лучшее, предпочесть.

*тур.* اَوْلی женатый (*см.* او).

*тур.* اُولو, اُولی мертвый (отъ اولمك).

*а.* اَوْلِيَا *ед.* ولی 1) святые, святители (употребляется и *вм.* единств. числа), اوليالق святость; اوليادوه‌سی = اشك قوردی. 2) *ед.* والی правители, министры.

*тур.* اُولِيكْلَمَك, اولاكْلمك (отъ اولمق и كلمك) б. въ употребленіи, въ обычаѣ, исполняться, дѣлаться, اوليكلمش употребительный, обыкновенный, اوليكلدوكی

اوزره по древнему обычаю, اوليكلمش неупотребительный.

*узб.* اُوْم (у) мука (=اون), اوم ايتماك обратить въ муку, въ порошокъ (= *кир.* اومتامق).

*каз.* اُوما (ӧ) мошна, мошонка (часть тѣла).

*каз.* اُوما (ӱ) помощь (въ работѣ), اومالامك позвать на помощь, اومابيمق воспользоваться сообща добычею или чужимъ добромъ, раздѣлиться между собою произвольно.

*дж. каз.* اُومَاج (у—составл. изъ اوم и اش), اوماج اشى (= بولاماج) мучной бульонъ, (*a.* سخينه, *n.* اردعله).

*каз.* اُومار р. Обь.

*тат.* اُومارْطا (у) اومارده, مارطا, مورطا улей; крякъ; اومارطا قورطى пчела.

*дж.* اُوماق (= ابماق, اويماق) племя, фамилія, родъ (*уйг.* прозвище): قبيله معناسنه دركه روايت ايدرلركه بنايى برقبيله ده برقزسومش دخى بوبيتى دمش بيت جهانى جانغه تالاى الدينكز الاى مو بولور, سيزينك اوماقدا بيكاچ رسمينكيز بولاى مو بولور (*дж. сл.*), اوماقليق имѣющій такой-то родъ, но такой-то фамиліи, اوماقلانمق соединяться племенами, собраться вмѣстѣ: اوشمونجه بيله سمرقند كشى سى اوماقلا نيب سلطان على ميرزانينك اوتروسيغه چريك تارتيب (Баб.).

اُوَمْق = اُومانمق

*кир.* اُومبى Омская крѣпость.

*кир.* اُومتامق *см.* اوغمق.

*тур.* اُومجه (у) слово неимѣющее особеннаго значенія, имъ пугаютъ дѣтей (= بوجو *Кам.*).

*тур. тат.* ا, اُومجَه (о) стволъ дерева, толстая вѣтвь, чурбанъ, колъ, اومجاكشى храбрый, мощный человѣкъ, توتون اومجادين چيقار дымъ издаетъ только чурбанъ (*послов.*).

*кир.* اُومْرَاو (о) 1) грудь (челов.), اومراوونكدى جاپسانكشى прикрой, пожалуйста, грудь! 2) упрямый, اومراولامق упрямиться, اومراوكسى упрямый человѣкъ.

*каз.* اُومْرمق (у), اومورمق отламывать, отбивать, اومروق отломленный, обломокъ, اومروب المق выломать.

اُومَق см. اُومْسْمق

*кир.* اومْطولْمق (о) броситься (напр. собака).

*тат.* آوْمق, اوامق валиться, переваливаться, наклонятьсявъ сторону, пасть, اوڤاق покатость, اوغان наклоняющійся, удобный. *Производные и составные*: اودرمق *пон.* перевернуть, свалить на бокъ, *каз. тоб.* اورمق превращать, отвращать, отклонять, اورا برمك или اورو превратить, перевести: عرب تلنديب فارسى تليكا اورو بردوك تقى انلار تلاكنجه اورولمق, (2—سراج) تركى تليكا اورا بردوك اورلمق превращаться, въ *тур.* اورلمق и اوريلمك наклоняться, опуститься (*Кам.* подъ сл. الاصباب, ضب, تضبيب); اورولدرمق превращать; اوشمق *вз.* двигаться, покачнуться, перевалиться; отстать, уклоняться, отступать; сбираться, стѣсняться, توڭ اورتاسى اوشدى перевалило за полоночь, اوشدرمق *вз. пон.* сложить; соединять; *кир.* اووسمق *ауусъ*

перевѣситься на сторону, перевѣсить (при взвѣшиваніи), излишекъ (при раздѣлѣ), отсюда *пон.* اووسترمق дать, походъ, излишекъ, сдѣлать уступку: سن مغان برده اووسترمايسن ты мнѣ никогда не уступаешь, *кир.* ژوك اودى вьюкъ свалился на бокъ, توس اودى (توش) время перешло за полдень (около 2 часовъ), كونكلم بيك سغان اودى сердце мое очень склонилось къ тебѣ, ты понравился, كسى موينه اودردى свалилъ отвѣтственность на другого, ات اودرب الدى сваливъ сѣдока, отнялъ лошадь, اودرسپق игра, въ которой стараются стащить другъ друга съ лошади; اونامق *воз.* лежать на землѣ, валяться (лошадь), повалиться, اوناق покатый на одну сторону, наклоненный, *мет.* вертлявый, непостоянный, въ *тур.* اوينمق толкать съ одной стороны на другую (*а.* الجرة *Кам.*), اوينوب اويالنمق излишне заниматься чѣмъ, убивать время за чѣмъ (= تعلل ب, *Кам. а.* التعصر); اوناتمق *пон.* اوناشمق *вз.* اونالامق, اوناغلامق колебаться.

اوغمق = اُوْمق

*тур.* اُوْمَقْ (у) *вм.* اوممق, اممق, *ад. дж.* اومانمق, اوومق اومنمق надѣяться, уповать; اومانچ надежда: اجابتغه اومانچيم بار имѣю надежду на принятіе (просьбы قصص — 149); اوممنك или اومنك ненадѣйся! *дж.* اومسنمق, اومسونماق лишиться надежды, ненадѣяться (نا اميدشدن *к. сл.*) *кир.* обмануться въ надеждѣ; *тур.* اومدرمق *дж. ад.* اووتمق *пон.* обнадеживать, утѣшать; اومولمق *стр.* б. въ надеждѣ, اومولان *прич.* то на что надѣятся, надежда, ожиданіе, что также въ *дж.* اومول, какъ (въ قصص—4): الچق اومول скромная надежда или ожиданіе. Отъ этого корня, вѣроятно, въ *уйг.* اوموق *умокъ, господинъ, хозяинъ* (на котораго полагаютъ надежду).

ايوْمَكْ = اوْمَك

*дж.* اومڭان (ӱ) грудь лошади (=*каз.* اونكان), اومكانليك нагрудникъ лошад.

*кир.* اُوْمُلْدْرُوك подгрудникъ (у лошади).

*каз. тат.* اُوْمُوتْ (не *а.* اميد) 1) надежда (отъ глагола اومق, اوممق). 2) *кир. умутъ*, اوموتپاق (= اونوتمق) забвеніе, забыть.

*кир.* اومورتقا, اُوْمُوْرَطقه (о), *дж.* اونكورتقا (=*тур.* اوكرغه) спинныя кости, позвонокъ, اوزون اومورطقه верхніе спинные позвонки, بيل اومورطقه поясничные позвонки, *дж.* خبر بركيل بزكاكم اول بش تورلوك كيملار ايرديلاركم هم اتا اونكورتقاسندين ايرماس ايرديلارهم انارحمندين ايرماس ايرديلار повѣдай намъ, кто были тѣ пять человѣкъ, которые не произошли ни отъ позвоночн. кости отца, ни отъ чрева матери (سراج — 43, 104).

*тур.* اُوموز (о), اُوْمُزْ, امز (изъ *греч.* плечо, اتك اوموزى арчакъ, лука́ у сѣдла, اوموزباشى плечев. кости; загривокъ у лошади (*а.* شنخوب *Кам.*), اومز قايشى перевязь, ремень чрезъ плечо.

*тур.* اوْمَهجَه كيمڭى крестцовая кость (*а.* القوارتان *Кам.*).

*каз.* آوِنْ, اَوِنْ (*русск.*) овинъ татарскій, بوركاولى اون рига, اوروس اونى обыкновенный овинъ, چواش اونى чувашскій овинъ (на открыт. воздухѣ), اون قويو поставить овинъ, كيبترو —

сушить овинъ (т. е. зерновой хлѣбъ въ овинѣ), صوغو—молотить овинъ (зерны).

*тур. дж.* اُونْ (ö), اُنْ, *кир.* ان (е) *алт. унъ*, голосъ, звукъ, *дж.* بييك اون громкій голосъ; *тоб.* اون قرلمق охрипнуть, اونى توتغان съ осиплымъ голосомъ, *каз.* اون اوچمك лишиться голоса; ان كلدى послышался голосъ (باقرغان — 82), اون چقماز *алт.* اون چيپاس не издается голосъ, неслышно никакого голоса (въ отвѣтъ), اونچوقبادى не издалъ голоса, молчалъ. اون ايتمك голосить, рычать, мычать, ايت اونى كبى подобно вою собаки;—*гл.* اونلمك издавать голосъ, кричать, звать; اراونلوعورت женщина, имѣющая мужской голосъ; *кир.* انكا صالو см. ان; *кир.* انداس (اون داش) единогласный, сообщающій свои мысли и намѣренія другому (Ильм.). Отъ этого слова происходитъ *глаг.* اوندامك или اونلمك=اندامك.

*тур. тат.* اُونْ (о) десять, *уйг. тат.* بير اون разъ десять, سكيس اون 80, توقوس اون 90, ناچه اون сколько десятковъ? اون كره يوز بيك 10 разъ 100,000, что также ميليون, а иногда يوز يوك милліонъ; اون ايكى, اون بر 11, 12; اونده بر *ад.* اوندن بر одна десятая, اونده بر المق взять 10% со ста; اونلق монета *тур.* въ 10 единицъ, اون ايكيلك дюжина; *каз.* اونلاب десятокъ, съ десять, десятками; اون اغاسى, اون باشى десятскій, десятникъ, начальникъ десяти (=унтеръ-офицеру, который по установленіямъ Тимура получалъ жалованья въ 10 разъ больше, чѣмъ простой солдатъ; а послѣдній получалъ столько, сколько стоила его лошадь; отборные же солдаты получали стоимость отъ 2 до 4 лошадей).

*дж.* اُونْ (*вм.* اول) тотъ, онъ, *мн.* اونلار, *тур.* انكر.

*тур.* اُون (у) (отъ *гл.* اومق, اوغمق) мука, *каз.* اق اون бѣлая, пшеничн. мука, قرا اون ржаная мука, خاص اون крупич. мука, *тур.* اون قپان мучной базаръ (въ Констан.), *тур.* اونى мука изсушенная на огнѣ; *гл. тур.* اونلامق, اون المك посыпать мукою, اون باصمق мѣсить тѣсто, мѣшать квашню, باصقان اون тѣсто, تق باصقان اون, крутое тѣсто.

آوْنامق *см.* آوْمق

*дж.* اُونامق (о), اُوناب, *к. сл.* انمق б. довольнымъ, согласиться, одобрить (رضا ويرمك), *кир.* тоже одобрить (съ винят.), въ *дж.* какъ видно изъ примѣра управляетъ *винит.* и *дат.* اول قيزنى اونامادى эту дѣвицу не принялъ или ею остался недоволенъ, تاموغ اوتيغه اوناب هجرينك اوتيغه اونامن я соглашусь (перенести) огонь ада, а огонь разлуки съ тобою не перенесу (Али-ширъ); въ *тур.* اونمق или اونەمق (о) желать кому что, сообщить, довѣрить, بكا اونمزسن мнѣ нежелаешь или недовѣряешь; اوناتمق *пон.* удовлетворить, согласить (съ *вин.*), اونانقونجه удовлетворяя: ميسر بولمادى جان بيرمك لبين اوپمك ندين كيم قالمادى جانيم انى اونانقونجه (بدايع الوسط)

*дж.* اُونْتُجْ (у) *к. сл.* انتج и انتوچ (тутъ перестановка буквъ, правильнѣе اونتج отъ *воз.* اوتنمك, *тур.* اودنمك, اودنج) заемъ, долгъ, اونتچمق взять въ долгъ,

занимать, اونچتمق заставить занять въ долгъ; اونجود заемъ, требованіе долга, полученіе (*к. сл.* قرض ومطالبه).

*дж.* اونجو 1) тамъ (*дж. сл.* اندا). 2)=انجو.

*алц.* اونچو *ончо* (=انچه) весь, цѣликомъ, совсѣмъ, اونچوزی весь (предметъ), все въ цѣлости, اول اولچاقتاردنگ اونچوزين всѣхъ тѣхъ мальчиковъ.

اوندامك *см.* اندامك

*дж.* اونْدور (ӱ), высокій, выше (*дж. сл.* يوكسك وبالا), اوندور ايتمك поднять, возвысить: يغاجلارنی اوندورمك اوت باشلارنی اوندوردی возвысилъ деревья и вершины растеній (قصص — 6), صانع يچون ايدم يردين نباتلار اوندوروب سانسرنعمتلارنی تورلوك الوان ايلدی (باقرغان стр. 67).

*кашг.* اوندور (о) порочный, преступный, дурной, هيچ اوندوريوق онъ безъ недостатковъ (*Вамб.*).

*кир.* اوندورشَك (ӧ) ключица; душка (у птицъ).

*дж.* اوندورماق (о) удовлетворить, согласить, усмирить (это 2 *пон.* форма отъ اونامق=اوناتماق, у *Вамбери*, но мнѣ не встрѣчалась).

*кир.* اونَر (=*п.* هنر), اونربت = هنرمند искусный.

*дж.* اونْقون знакъ (спеціально налагаемый на скотъ, — *Ценк.*, неизвѣстно откуда взято).

*кит.* اونْكْ 1) слово китайское, означающее по Аб. Г. императоръ (ولايت پادشاهی), اونك خان *соб. имя* хана Кераитовъ 2) *дж.* = اونك

*тат.* اونكان *öніенъ*, высокій ростомъ (*кит. тат.*).

*дж.* اونْكای 1) двойной (ايكی قت اولان نسنه, — это другое чтеніе *гл.* اينكامك). 2) легкій, удобный (*см.* اونك правый).

*дж.* اونْكتارماك=تونكتارماك (*Вамб.*).

*тур.* اونكو (ö — древнее слово) упорный, спорщикъ; соперникъ (=انكل); اونكولشمك спорить, б. въ соперничествѣ, اونكولشچی соперничествующій, اونكولك упорство, соперничество.

اوَانْمق *см.* آونمق; اوَنْمق см. اوَانْمق.

*тур.* اونْمق (=يونمق) 1) расколоть (дерево). 2)=اونكمق *см.* اونك правый.

*тур. тат.* اونوتمق (у — ط), اونتمق, *кир.* اوموتمق забывать; *каз.* اونوتچاق, *кир.* اوموتشل اونوطوجان *тур.* اونتقن забывчивый, اونوتچاقلانمق б. забывчивымъ, اونوتوچی *тур.* اونوديجی забывающій; اونوتدرمق *пон.* заставить забыть, اونوتولمق, *тур.* اونودلمق *стр.* б. въ забвеніи, забываться; *кр.* اونوت, *кир.* اوموت, *тур.* اونوتمقلق забвеніе, *кр.* خدمتميزنی اونوت قيلماغايسز незабывайте нашу услугу. *алт.* اونكتوب صالدم я забылъ (оставилъ дома).

*тур.* اوَوا (=اوا) 1) равнина. 2) *хив. увва*, да, подлинно.

اوَانْمق=اوَوانمق

*дж.* اووالامق (=اوَالامق) мять, тереть (*см.* اوانمق, اوغمق).

*кир.* آوُوت вьючное сѣдло для одногорб. верблюда.

*дж.* اوبورْمك=اوورمك

*кир. мещ.* اووْز (уу) 1) первое молоко послѣ того какъ корова отелится и кобыла ожеребится, اووزقيمز майскій кумысъ (самый лучшій). 2) *кир.* яичный желтокъ.

اووْش (оо) соб. и. пограничнаго города Коканда къ *кит.* границѣ, называемаго также تخت سليمان (*Вамб.*).

*кир.* اووْق=اوْق (*см.* اوى).

*кир.* اووْلدرق (у)=*каз.* اولدق рыбья икра.

*дж.* اووْمق 1) = اومَق. 2) = اوغمق

*тур.* اوَا=اوَه

*дж.* اوْما храбрый, сильный; разбойникъ (*Ценк.* безъ указанія откуда взято).

*дж,* اوْى (о) быкъ (كاو *к. сл.*), *алт.* корова, اوينك اوچى пастухъ коровъ; اوينك خامى бычачья кожа, ремень, употребляемый вмѣсто каната; для составленія цѣпи артиллер. телѣги: اوينينك خامى دين ارغامچى لار قيليب مضبوط ومريوط قيليلدى (Баб. 404).

*дж. тат.* اوْى (о) дума, мысль, помыселъ, вымыселъ, *к. сл.* اووا (راى); اويلى задумчивый, мыслящій. *Производные и составные:* اويلامق думать, размышлять, воображать, раздумывать, взвѣшивать (умомъ), соображать, اويلمه соображеніе, распоряженіе, совѣтъ (تدبير *к. сл.*); اويلاتمق *пон.* اويلاشمق, *кир.* اويلاسمق *вз.* обдумывать, совѣщаться вмѣстѣ, اويلاب جيقارمق вымышлять, اوى اينماك, اويلاغاب تاپق выдумать, придумать, اويغه قالدى онъ сталъ думать, اويغه كيتدى онъ впалъ въ думу, задумался. *дж.* اويومق (у) *осм.* اويمق а) сообразоваться, подражать, походить, послѣдовать (примѣру); приstать, соединиться, امامغه اويودوم я послѣдовалъ имаму, подражалъ ему, сдѣлался его участникомъ, союзникомъ (Аб. Г.) يابوشقانى بولور زمانه اوى послѣдуй за временемъ, будь современнымъ, اويوغوچى послѣдователь, подражатель; ايغور, اويغور послѣдующій за кѣмъ, приставалый, союзникъ — *соб. имя уйгуровъ* (*кит.* каô-чѣнгъ), древнихъ турокъ верхней Азіи: ايغورننك معنى سى يابوشوردياك بولور (Аб. Г.; по мнѣнію Джорджи Банзарова, слово это составлено изъ монгольскихъ *ой*, лѣсъ и *горъ* *горъ*, народъ, значитъ: лѣсной народъ; *см.* Восточн. историки профессора Березина, приложеніе стр 23 объ уйгурахъ и ойратахъ). Отъ этого же корня, вѣроятно, происходитъ и слово ايماق, اويماق, ايماق, اومق и ايماق сборище, небольшое племя (قبيله), колѣно, родъ; اويغاش, *сокращ.* يوغاش, *кир.* اويوقاس, *тур.* اويغون сообразный, приличный, сходный, созвучный, اويغاشمق, *кир.* اويقاسمق б. сходственнымъ, созвучнымъ и пр. اويغون ايلمك сообразоваться, обратиться къ чему для руководства, قانون نظام عامه اويغون ايلمك сообразоваться съ общими постановленіями законовъ, اويغون كلمك б. приличнымъ, прилаживаться, اويغونلق способность, приличіе, гармонія, سس اويغونسزلق созвучіе, аккордъ. اويغونلغى неспособность, несообразность; اويار подражать; اويوب اولاشمق преслѣдовать, наступать (*Кам. а.* اندلث), برى برينه اويوب اولاشمق бороться съ кѣмъ (*а.* التواطح *Кам.*). *Производные:* اويدرمق *пон.* согласовать; приладить, устроить, выдумать (напр. сказку); заставить

слѣдовать или подражать, انختاری قیلمق приладить ключъ къ дверямъ; اویدرمق, اویشمق, اویوشمق *вз.* согласоваться, приспособляться и пр. قبلیتنه اویوشمغان несогласный, несообразный съ его способностями, اویشمه согласованіе, договоръ; اویمامق несогласоваться и пр. b) اویومق терпнуть, крѣпнуть, студенѣть (бульонъ), ссѣсться, свернуться, отечь, سوت اویودی молоко ссѣлось, свернулось, اویوشقان قان запекшаяся кровь, ایاغم اویوب قالدی нога моя отекла; въ *кир.* произносится также: ایرایمك свернуться (молоко, мыло въ соленой водѣ), отсюда ایران разведенное водою кислое молоко, ایرانکی кумысная закваска. *Производные:* اویوتمق *пон.* заквасить молоко, чтобы оно свернулось, اویوتقو закваска для дѣланія кислаго молока; اویودلمق *пон. стр.* дать свернуться; اویوشمق *вз.* онѣмѣть, оцѣпенѣть, اویوشمش ایاق онемѣвшая нога, اویوشقلق, اویوشمه اویوشق заквашенный, вялость, онѣмѣніе: اعضا اویوشمه‌سی слабость, разбитое состояніе членовъ; въ *дж.* тоже значеніе اویرامق, *стр.* اویرالمق: یکرمی منك یللق یر اندازه سنجه اوچتی قانتلاری اویرالدی онъ (ангелъ) пролетѣлъ пространство, требующее 20,000 лѣтъ времени, и крылья его онѣмѣли, лишились силы (سراج—26); اویوشدرمق *вз. пон.*

*дж. тат.* اوی (о) низменное мѣсто, ямина, оврагъ (*противуп.* قیر), اویکن جیر земля съ оврагами, اویلو چوقورلو جر ямистое и неровное мѣсто, اویصو низменный, اویصوراق низменнѣе, قیرین اویون کزیب ایزد ایدی искалъ по горамъ и долямъ (Ильм.); — отсюда *гл.* اویق

*дж. таш.* اوی (ӱ), اویو, ایو, ای, اویو, *тур.* او, *ад.* ایو *эвъ*, домъ, اویجاق, اوی کنه домикъ, избушка, *каз.* اوی الدی сѣни, اوی ایچی внутренность дома, семья, اوی بوقاری стропило, اوی بیکاسی верхній этажъ, ایوداس жильцы одного и того же дома; *кр.* قرا اوی черная балка—урочище въ Крыму; *дж.* اویلوك, اویلو, اویلیك, اویولوك (—*тур.* اولو) a) хозяинъ, отецъ семейства, семейный, женатый; одно семейство, составляющее домъ, кибитку, тягло. (کدخدا *к. сл.*); b) и ایولوك жена: خادم ایولوکی, حاجب ایولوکی жена придворнаго слуги, жена привратника; اویلی کشی съ домомъ, семейный человѣкъ, بیش اون اویلی اول деревня, содержащая 5, 6 домовъ или кибитокъ. *Производные и составные:* اویلانمق, اولنمك, ایولنمك, *кир.* اویلانو *к. сл.* ایقلمق сдѣлаться домовитымъ, семейнымъ, хозяиномъ, жениться, *дж.* اویلان хозяйство, убранство, устройство домашнее, سراچه واویلانی سیر قیلیب осмотрѣвъ павильонъ и убранство или хозяйство его (Баб. 346); اویلاندرمق, اولندرمك *пон. к. сл.* ایقلتمق женить; *тур. ад.* اویلانکان اولنمش женатый, اولنمه женитьба, اوی تیکلامك поставить домъ, اوی ایلی بولماق сдѣлаться домовитымъ, имѣть собствен. домъ; ایو اوغلان придворный слуга, приставленный къ царской особѣ; اوم یقلدی домъ мой разорился, т. е. я разорился.—Въ *кир.* اوی (ӱ) или کیز اوی кибитка, طام اوی хозяйка, жена, کسیسی اوی домъ, اغاس اوی, طاس اوی домъ деревянный, каменный, اولکان اوی старшая жена, کیچك اوی (произносится

اویی صنق کسی (کش اوی) младшая жена; человѣкъ у котораго домъ разрушился—вдовецъ;—اویدنك تورمانی устройство, части кибитки: کراکه *кяряія*, рѣшетка, составляющая основаніе или стѣны (такъ называютъ киргизы и стѣны домовъ); она состоитъ изъ полотенъ قنات (говорится قنات اوی التی кибитка о шести крыльяхъ, въ шесть полотенъ или звеньевъ), کراکه باسی или قولاق развилко-образныя вершины рѣшетки, کراکه اياغی таковыя же снизу, ساغاناق кончики рѣшетки съ боку, ارکه *эріэ*, *нижняя* часть рѣшетки (отсюда угроза непослушному сыну: ارکه‌دن شغارب جبره‌من я тебя прогоню изъ подъ рѣшетки, т. е. безъ надѣла, какъ собаку). Палочки рѣшетки скрѣпляются ремешками изъ верблюжьей кожи, называемыми کوك *кёкъ*, *гл.* کوکتاو скрѣпить такими ремешками, کوز скважины, въ которыя продѣваются ремешки, اوق или اووق *унины*, выгнутыя палки выше рѣшетки, اووق باو снурки, которыми привязываются унины къ рѣшеткѣ; верхній конецъ унинъ четыреграннo заостренный — قالم, отсюда *гл.* قالمداو заострить унину; شانکاراق отверстіе кровли, куда вставляются концами унины; оно дѣлается круглое, какъ большое колесо, изъ березоваго дерева и имѣетъ перекрестные радіусы — کولدوراوش; отверстіе для двери огорожено двумя стойками — ثايانش, порогомъ ثابالدرق и сверху перекладиной مانکدايشا; двери деревянныя; отворчатыя, дурныя, называются ايت کيرماس т. е. даже собака не войдетъ; хорошія, рѣзныя — سقرلاوق. Рѣшетка облекается снаружи кошмами—تورلق; на унины накрываются — اوزوك (ӱ) кошмы, коихъ бываетъ двѣ или три, на самый же верхъ—четвероугольная кошма — تونکدوك, съ веревками на каждомъ углу для ея открыванія; дверь завѣшивается особой кошмой или красивой цыновкой изъ палочника—это и есть اسك дверь, она (кошма) привязывается къ *шанаракъ* т. е. отверстію кровли. Тесьмы: تانکيش, طانکغچ которою привязывается одно полотно рѣшетки къ другому, باصقور широкая тесьма какъ кушакъ, идущая вокругъ всей рѣшетки и скрѣпляющая ее, بلدو *белду*, веревка опоясывающая تورلق снаружи, تورلق باوی тесьмы пришитыя къ каждой кошмѣ *туурлука*, онѣ проходятъ поверхъ унинъ и держатъ кошмы на вѣсу, اوزوك باوی ею привязываютъ اوزوك къ بلدو; въ богатыхъ кибиткахъ по низу اوزوك нашиваются изъ бѣлой кошмы петли — دودکه *дӱдэія* и сквозь нихъ проходитъ широкая, красная тесьма—کولدراوش; جاپسار мѣсто снутри кибитки, гдѣ اوزوك налегаетъ на تورولق. Въ кибиткѣ, противуположно двери, почетное мѣсто называется تور (ӧ), а близъ двери — بوساغه (о) порогъ. При кибиткахъ находится باقان шестъ, которымъ поднимается и поправляется تونکدوك, и другой صيرق толстый шестъ, которымъ во время вѣтра снутри подпирается *шанаракъ*. Въ хорошихъ кибиткахъ между рѣшеткою и кошмою стелится родъ цыновки изъ палочника, перетканнаго разноцвѣтными шерстями, въ красивые узоры—эта цыновка называется شيی. — اوی تيکوو поставить кибитку, اوی جيغوو снять, собрать кибитку, اوی

كوتورور перевезти ее съ одного мѣста на другое не разбирая, а цѣликомъ, اوی باصترور прикрѣпить кибитку веревками, во время вѣтра, чтобы не снесло (*Ильм.*).

*тур.* اوُی *уй*, эй, звукъ, крикъ (سس) اوی ویرمك издавать звукъ, кричать.

*каз.* اوُیا (у), اُیا, اُویه, *тур. ад.* یوا, *к. сл.* اوا 1) гнѣздо, берлога, нора; اویا طاشیمق вить гнѣздо, اویالامق, اویالاشمق, *к. сл.* اوالانمق гнѣздиться; *кир.* جانمز اویادن شیغا جازدی чуть душа не выскочила изъ гнѣзда. 2) *алт.* اویه *ӱjä* суставъ (въ членахъ тѣла): اویه زینین ایریغار اویه отдѣлите его суставы другъ отъ друга, т. е. разсѣките его на части.

*дж. тат.* اوُیَاتْ (у), اویت, اویاد стыдъ, اویانلو, *дж.* اویاتلیق стыдливый, постыдный, اویاتلق стыдливость, совѣстливость, اویاتسیز *к. сл.* اولتز *уялтыз*, безстыдный, اویاتسزلق безстыдство, اویالجان всегда стыдящійся, застѣнчивый; *гл. дж.* اویالمق = اویاتمق стыдиться, اویالتمق, اولتمق *к. сл.* اویتمق *пон.* пристыдить; اویال стыдись! اویالغای سن ты будешь стыдиться; *алт.* اویات یوق سنده *узбек.* اویاتینك یوق ایکن нѣтъ у тебя стыда?

*тур.* اویانْمق (у) *дж.* اویغانمق, *алт.* اویغوزمق *к. сл.* اویغشمق разбудить, возбудить, اویاتو, اویغاتو пробужденіе (другого), возбужденіе; *тур. ад.* اویاغ, *кир. каз.* اویاو, *дж.* اویاق, اویغاق, неспящій, бодрствующій, трезвый, чуткій смѣтливый, اویاغلق, اویاولق бодрость, трезвость и пр. اویاغ تورمق бодрствовать, неспать; б трезвымъ, чуткимъ *каз.* اویاولانمق сдѣлаться трезвымъ, осторожнымъ, اویاو بولوب تورمق *б.* внимательнымъ; اویانمق *воз. дж.* اویغانمق *алт.* اویغانب كیلمك просыпаться, пробуждаться; зажечься (въ *турецк.*), اویانو пробужденіе (о себѣ) اویانوكلمك пробудиться, اویانق бдительность, اویانق اولمق бдѣть, اویانقلق, *дж.* اویغانلق пробужденіе, бодрствованіе; اویاندرمق *пон. воз.* или اویار, اویارمق разбудить; зажечь, چراغ اویاردیلر зажгли свѣчку; *алт.* اویغوزوب بیرمك разбудить отъ сна.

*уйг.* اوُبادی похвала (нельзя опредѣлить отъ какого корня происходитъ, по *тур.* اوكمك хвалить).

*каз.* اوُیاز (русск.) уѣздъ.

*каз.* اوُیاق (у), اویه‌لاك 1) катокъ, اویه‌لاكلامك катить. 2) *дж.* اویاق бодрствующій.

*дж.* اویاقْمق (у) *прош.* اویاقتی закатиться, заходить (о солнцѣ, лунѣ и звѣздахъ — طولنمق *дж. сл.*): عجب لعب كوركوزدی افعال چرخ، كه خورشید اویاقتی قالدی زال چرخ (سد اسكندری)

*каз.* اوُیاكْ (ӱ) подбрюшница, كوك اویاك сиво-душка (лисица).

اویات *см.* اویالمق, اوُبالْتْمق:

*тур.* اویالَمَقْ, اوُیالَمَقْ (ӱ) откладывать, медлить, пренебрегать, проводить ложными обѣщаніями, اویالتمق *б.* откладываему; برادمی بر بهانه ایله اویالندرمغله مقصودندن الیقیوب كیچكدرمك отвести или помѣшать кому либо подъ какимънибудь предлогомъ, исполненію намѣренія.

*дж.* اوُیام (въ قصص если не опечатка) = *каз.* ایام

*тур.* اوْیان (о) 1) узда (= یوکان), اویانلمق или اویان اورمق взнуздать. 2) верблюдъ (самецъ, у *Вамб.* несказано какого нарѣчія).

*каз.* اوْیانْکی (у) толстая талина (дерево).

اویانمق اویاو, اویانمق *см.*

*кир.* اوْیْبایْ (о) اویبایاو увы! горе!

*кир.* اوْیْتْ (ӱ—составлено изъ اوی т. е. الای такъ, и ایت, ایتمك) такъ сдѣлай, اویتپاسا (*вм.* ایتماسا الای) если не такъ, въ противномъ случаѣ, اویتسن пусть сдѣлаетъ такъ (= الای ایتسون); اویتوب بویتوب сдѣлавъ такъ и сякъ, т. е. стараясь всячески.

اوْرَنْدْلَمَكْ = اوْیْتْلَمَكْ

*дж.* اوْیِتْمق бояться (ترسیدن *к. сл.*).

آوْمق آویرْلمق *см.*

*тур. монг.* اوْیْرَتْ (о), اوْیْرات названіе племени турокъ (فرقهٔ ازترك *к. сл.*; по мнѣнію *Дж.* Банзарова, слово это состоитъ изъ *монг.* اوی и ارات и значитъ лѣсной народъ см. Библ. Восточн. Истор. Березина т. 1. стр. 23 приложеніе).

*карагог.* اوْیران زویران суматоха, тревога (изъ пѣсни).

اوْرَنْدْلَمَكْ = اوْیرَتْلَمَكْ

*каз.* اوْیْره (ӧ), اوره (ӱ) супъ, кашица, اویره‌سی صولو овсянка.

*п.* اَوِیزْ (отъ اویختی) висячій, دل اویز плѣняющій сердце; اویزه вещи висячія, серьги и пр.

*тур.* اوْیْصال (отъ اویمق) склонный къ чему, согласный.

*дж.* اوْیْغانمق, اوْیْغاتمق *см.* اویاتمق.— اویغور, اویغون اوی *см.* дума.

*тур. дж.* اوْیْقو (у), اویغو, اوقو, یوقو, *кир.* اویوقو, *баш.* جوقو *ад.* یوخو, اویخو сонъ, спанье, *каз.* اویقوجان, *кир.* اویقوسز اویوقوشل сонный, сонливый, اویقوسزبراقمق безсонный (*п.* بیخاب), اویقوسزلق безсонница. *Производные и составные:* اویقلمق, اویقولامق, اوقلامق یوقلامق, *ад.* یوخلامق, *алт.* یوقولاتمق, اویقوطامق спать, اویقولاتمق, *пон.* اویومق, اویمق дремать, вздремнуть, اویوتمق *пон.* заставить или дать вздремнуть, наводить сонъ, اویودیجی наводящій сонъ, снотворный, اویمه, اویمه спанье, сонъ, اویومه اوطه спальня; اویولق *стр. воз.* б. усыплену, засыпать, اویولمه засыпаніе, дремота; *тур.* اویقویه كیتمك идти спать, اویقویه وارمق заснуть, اویقوده كورمك во снѣ видѣть, كیجه اویور ایكن اویقوده كزیمی или ایقوده كزن лунатикъ (*п.* خوابنده или خوابروان شبروان), ایو اویقو جالدك ты хорошо спалъ; اویقویه دویمق выспаться вдоволь (*каз.* یوقلاب طویمق); *каз.* یوقلاب قالمق проспать, یوقو اچلمق неспаться, потерять сонъ (= *дж.* اویقو اوچلمك), چای یوقونی اچادور чай отгоняетъ сонъ, یوقوم یوقوسرایمن или بوقلاسم كیلور или كیلور, *тур.* اویقو باصر клонитъ ко сну, сонъ одолѣваетъ; *дж. каз.* اویوی المای ایردی онъ немогъ вздремнуть, уснуть; *алт.* پی اویقوزین ایوقطا تیدی спи сномъ княжескимъ, сказалъ онъ.

*дж.* اویقیز подруга (*Вамб.*).

*тур.* اُوْكَيِكْ = اُوَيِكْ

*узб.* اويْڭا *ӧйгэ* время расходки барановъ, быковъ и коней, اويكالامك б. въ этомъ состояніи, возбуждаться страстью (*Вамб.*).

*тур.* اُوْيْكَنْ (ӧ) легкое (اق جكر), قزل اويكن пищепріемное горло (بوغازدلكى, *п.* كلوى سرخ)

*тур.* اُوْيْكْنْمك, اويكونمك (ӱ = اويمق, تقليد ايتمك) подражать, послѣдовать (съ *дат.*).

*тур.* اُوْيْكَه, اويكه‌لنمك см. اوكه

اويلامق *см.* اوى дума.

*тат.* اويلاندرمك, اويلانمك женить, жениться (*см.* اوى домъ).

*тур.* اُوْيْلُق (у) лядвея, внутренняя сторона ляшки (اوجه ايله بالدرك مابينى اولان عضو *Кам. а.* الاغضب), اويلق كمكى бедровая кость.

*дж.* اُوْيْلَكْ больной (بيمار *к. сл.*).

*тур.* اُوْيْلَه (ӧ), اُيْلَه, *ад.* ايله *элэ* 1) такъ, такимъ образомъ (сравнивая съ дальнымъ предметомъ), ايله‌مى, اويله‌مى такъ-ли? اويله‌در такъ, подлинно, اويله اولنجه, اويله ايسه, اولورسه если такъ, اويله‌جه какъ то, такъ же. 2) *тур.* и *тат.* اويله, اويلن полдень, اويله‌يمكى, مانجه‌سى полдникъ, обѣдъ (въ 12 часовъ), اويلندن صكره‌كى وقت время послѣ полудня, послѣ обѣда, اويلين какъ пробьетъ полдень или 12 часовъ, اويله‌لك يول полудневная дорога.

*дж.* اُوْيْماق племя, родъ (см. при *сл.* اوى дума).

*каз.* اُوْيْمُرْ котловина.

*шур.* اُوْيْمَق (о), اُوْيْلَمَقْ (отъ اوى яма) 1) выдалбливать, вырѣзывать, ваять, чеканить; ссадить, осапить, اويماجى ваятель, скульпторъ, рѣзчикъ, гравёръ, اويمه скульптура, гравировка, чеканеніе; рубецъ, кайма, порѣзъ, اويمه ايشى рѣзная работа, чекань, изваяніе, اويماجيلق скульптурн. искусство, гравированіе, *тат.* اويما ямина, глубина, اويما باتقاق глубокая тина; *каз.* اويوق выдолбленный, ссаженный, осапина, въ *кир.* также выемка на правомъ ухѣ лошади, мѣтка; اويوم впадина, чеканеніе, фестонъ, كوزك اويومى впадина глазъ, بوينه كچن اويومى вырѣзъ у воротника (*а.* القطاب *Кам.*); *каз.* اويماقچه живодеръ; اويوب چابمق вырубить; اويدرمق *пон.* اويلمق *стр. тур.* قفا كمكن اويمق дѣлать операцію на черепѣ; *дж.* كوزين اويغايلار пусть вырвутъ ему глазъ (Али-ширъ), شهسوارنينك باشينى اويديلار يخشى بولدى حميدنى باشينى اويار كشى يوخ ايدى اوچ كوندين كيين اوشال زخم بيله اوق باردى (*Баб.* 81, говорится объ операціи раны на головѣ). 2) اويمق ѣсть (خوردن *к. сл.*, вѣроятно вмѣсто يمك произносимое يمق). 3) и اويماق (о) *алт. оймокъ*, наперстокъ. 4) *сиб. тат.* гробъ (*уйг. уйманіъ*, ровъ, яма). 5) = اويومق *см.* اوى дума.

*каз. кир.* اُوْيْمَكْ (ӱ), اويومك складывать, смѣшать въ кучу, въ бугоръ, прислонять (сѣно, землю), *тур.* اويوك, اويوق, اويق a) холмъ, бугоръ (تپه, *а.* تل); b) пугало, чучело (*а.* حيال, *п.* اقچه); اويوم куча, пятокъ, т. е. пять сноповъ вмѣстѣ; اويوتمك *пон.* اويولمك *стр.* اويوكلامك складывать въ разныя кучи.

*тур.* اُوِيْنْ (ö), اُويون (древнее слово) доля, порція дневная, ايكى اوين قهوه двѣ порціи кофе, كونده بر اوين طعام ايلمك въ день ѣсть одинъ разъ.

اوينامق *см.* اويون

*дж.* اُوِيْنُكْ перо у стрѣлы (پرتير *к. сл.*).

آوِينْمق *чм.* آوُمق

*кир.* اُويُوتْقِيمَقْ (у) раздуваться въ разныя стороны (огонь отъ вѣтра).

*каз. кир.* اُويُورْمك (ӯ), *дж.* اَيُورْمك, اوورمك, ايورمق, ايورماق (قصص) вертѣть вокругъ, кружить, обратить, отвратить, вернуть (сравни съ اوكورمك); превратить во что, въ кого: يوزقبلهٔ حقيقى‌غه كيلتوروب خلقدن يوز ايوردى направивъ лице къ каабѣ истины, отвратился отъ народа, تسبيح ايوردا خوشلنوب получая удовольствіе въ вертѣніи, перекидываніи четокъ (قصص — 4), قموغ دريالارنى قانغه ايوردى всѣ рѣки превратилъ въ кровь (ibid. 254), مولى تعالى بير ادمى‌نى سيننك صورتنكغه اووروب всевышній Богъ превративъ въ тебя, давъ твой образъ кому нибудь (ibid. 332); *кир.* اويور косякъ небольшой, табунъ лошадей (при одномъ жеребцѣ), اويور ايغرى косячный жеребецъ (который пасетъ и бережетъ кобылъ), اويورساق конь, привыкшій къ табуну (безъ него кричитъ и скачетъ въ разныя стороны); ايروم, ايورمو, اويروم a) водоворотъ (سويك دونه دونه اقشى *дж. сл.*). b) *дж.* ايروم знаніе, искусство битвы, сраженія: سپاهليق داوايروملاردا كه بولور اوق اتماقدا جلد وقلج صالماقدا چابك وساير جلادات‌لاردا انجا باركيم عصرينينك اهلى پسند قيلورلار (مجالس النفايس), اويورمه ايورمه вихрь, буря, اويورمه‌لى бурный, буйный, اويورمه‌لمك подняться, дуть (буря, вихрь); *кир.* ايرمك *іермекъ*, собрать овецъ. *Производн. и составные*: *дж.* ايورلمك обращать, вернуть, кружить кругомъ, обойти; ايورتمك, اويورتمك *пон.* заставить обойти кругомъ, вести вокругъ чего, обводить, ايوروشمانك не обращайся, не иди, невстрѣчайся (ему), اوورولمك, ايورولمك, اويورلمك *стр.* обращаться, вращаться, превратиться, принять чужой образъ: مكتبلار تيكراسيكا ايورولوب вращаясь около школъ, т. е. имѣя частыя сношенія съ ними (*п* بوخود پيغمبر بولغاى, كرد مكتب ميكشت) نيچوك صورتى ايورولكاى онъ самъ (Соломонъ) будучи пророкомъ, какъ могъ измѣниться, принять другой образъ (قصص — 332), شيطانينك پيغامبر صورتيغه اوورولكو قدرتى يوق у сатаны нѣтъ возможности превратиться въ образъ пророка (ibid. 332); *кир.* اويوربولق б. въ одномъ кругу, составить кругъ, партію, подружиться; *каз.* اويور سويلاكان враль.

*тур.* اُويُوز (у), اُويُز чесотка, короста, طئلو اويوزى рожа, چكه اويوزى золотуха (короста на подбородкѣ), فرنك اويوزى венерич. болѣзнь; اويوزلو чесоточный, هم اويوزلو هم فضول чесоточный и гордый (выражаетъ тщеславіе безъ заслугъ).

*кир.* اُويُوسرامق (о) раззоряться, терять состояніе.

*дж.* اويوشمق сообразоваться (*см.* اوى).

*кир.* اُويُوقْ (у) чулокъ, (отъ اوى яма, дыра) اويوق باشى носокъ, طولا اويوق чулки изъ толстаго сукна, پانسكى اويوق

тонкіе (панскіе) чулки, اویوق بالتری паголенокъ. 2) *тур.* اویوق и اویوك *см.* اویمك.

*кир.* اویوقمق (у) бѣгаться (о собакахъ и волкахъ).

*каз.* اویوکمك (ӱ) склещиться, совокупляться, اویوکو совокупленіе, اویوکدرمك *пон.* اویوکوشمك *воз.*

*тур.* اویولقمق (у) шить большими швами (دیکشی سیرك دیلمك یعنی پك سیرکنه ایلمك *a.* شصر *Кам.*).

*кир.* اویوما (у) мѣсто влажное, вязкое, зыбкое.

*тур.* اویومق (у) спать (*см.* اویقو). 2) сообразоваться и пр. (см. اوی).

*тур.* اویوملنمق укорениться (نبات کوکلنوب اویوملنمق *Кам. a.* التنیب).

*тур.* اویون (о), اوین 1) игра (*удм.* اویان), забава, рѣзвость, *тат. кир.* также шутка, слова сказанныя несерьозно (*противуп.* چین, *кир.* شین). 2) *тур.* чучело, пугало; اوینجق, اوینانجق игрушка, игра словъ, невинныя игры для развлеченія, *каз.* اویونجاق игривый, اویونجی. *тур.* اویناجی игрокъ, обманщикъ, комедіантъ; *кир.* قان اوینو игра (въ которой ханъ производитъ расправу надъ воромъ, приведеннымъ везиремъ; роли раздаются импровизаторамъ; сущность этой игры состоитъ въ томъ, чтобы ловко и остроумно выпутаться изъ затруднительнаго положенія); اوین اقچه‌سی ставка (въ игрѣ); تقلید اوینی комедія, قارت کاغذ—игра въ карты, شطرنج—въ шахматы, —طوله триктракъ. *Производные и составные*: اوینمق اوینامق а) играть; забавляться, шутить; нервное движеніе (глазъ напр.), трепетъ (сердца); b) *тур. кир.* танцовать, اوینمه игра, трепетаніе, танцованіе, اوینمه‌سی یورك трепетаніе сердца, طمر اویناز пульсъ бьется, *кир.* صالدات اویناییدی солдаты учатся, بوچینم منان اینقانم اویون ایماس это я говорю въ правду, а не въ шутку; اویناب کولاب шутя и смѣясь, весьма легко, несеріозно, جان وباش اوینمق дать душу и голову, рисковать жизнью; اوینی الق выиграть партію (въ игрѣ), چوق اقچه ایله اوینمق играть въ большую игру, —از اقچه ایله —въ маленькую игру; اویون توتمق съиграть штуку, *мет.* раздѣлаться, повредить; *кир.* اویناق а) игра; b) *тур. осм.* игривый, шаловливый, человѣкъ на котораго нельзя полагаться, пугливая (лошадь); c) суставъ, смычка (костей), *кир.* اوینارقی веселаго нрава, шаловливая (лошадь); اویناتمق *пон.* اتی اوتناتمق заставить гарцовать лошадь, کوزك قره‌سنی اویناتمق поворачивать зрачками въ разн. стороны, اویندلمق *пон. стр.* двигаться и пр. اویناشق *воз.* играть, шутить вмѣстѣ, *каз.* اویناش, *кир.* اویناس блудъ, любовникъ, любовница, اویناشقه اینانیب ایرسز قالدم повѣривъ любовнику, осталась незамужнею (*поговорка*), въ *тур.* اویناش и اویناشمه публичная женщина, развратница, наложница (въ *кир.* тоже), اویناشچل, *кир.* اویناسشل волокита, اویناشکار, اویناشچی блудодѣй, распутный, ая, اویناشدن طاپقان незаконорожденный, اویناش قیلمق, اتمك, *кир.* اویناسق прелюбодѣйствовать.

*тур.* اویونتو, ی (отъ اوی, اویق) зазирщій, послѣдователь, сектаторъ

(=a. تابع, n. بغلان); принадлежащій, свита; паразитъ, блюдолизъ (=دال‌فاوق, a. حضر *Кам.*).

*кае.* اوياق=اوبه‌لاك

*n.* آه, آخ, واه, اوخ ахъ! горе! охъ! вздохъ, اه اورمق, چكمك, تارتمق ахать, охать, вздыхать, горевать; *дж.* اهسياك вздыхать, стонать: كونلاب اهسيوردبلار ايردى терпя (притѣсненія) стонали (А. Г.).

*n.* آهار крахмалъ, اهارلق, اهار اورمق накрахмалить.

*a.* آهال, آهالى *см.* اَهْلْ.

*a.* اِهانَت хула, порицаніе, злословіе, презрѣніе, اهانت ايتمك охуждать и пр.

*a.* اِهْتِزاز восторгъ (*син.* تهزز, نشاط, شعف).

*a.* اِهْتِمام стараніе, забота (اتمك, قيلمق).

*n.* اهرمن, اهريمن, اهرمه, اهرن *Ахриманъ* (зенд. слово, составл. изъ *анхро-манніу*—злой духъ), названіе властителя дайвовъ (дивовъ), распространителя зла въ природѣ и между людьми, противника *Ахурамазды* (Ормузда) т. е. живаго, всемудраго и всетворящаго Бога жизни и свѣта,—Бога религіи, основанной Зороастромъ; персидское названіе послѣдняго هرمزد, اورمزد, اورمز; اورمز—также названіе перваго дня каждаго мѣсяца, —имя ангела, распоряжающагося этимъ днемъ; планета Юпитеръ; собств. имя нѣсколькихъ царей Персіи (4 статьи изъ Зендовесты, глоссаріи *Косовича*, — *Бурхана*).

*n.* آهسته тихій, медленный, тихо, اهسته‌لك, اهستكى тишина, медленность, اهسته‌جه يورمك медленно, тихонько ходить.

*n.* اَهَكْ гипсъ, известь, мѣлъ.

a. اَهْلْ *мн.* آهال, آهالى народъ житель, семейство; принадлежащій къ какой нибудь общинѣ, мѣстности, ремеслу; гражданинъ, мужъ, жена; опытный, одаренный, способный; اهل اولاد, اهل وعيال, اهل خانه, اهل بيت, семейство, семья, домашніе, اهل عيال отецъ семейства, *тур.* اهلم мужъ мой, моя сожительница, жена (въ значеніи первой жены въ *кашг.* употребляется اهليه), اهل محله прихожане, жители того же прихода или квартала, اهل اسلام мусульманинъ, послѣдователи ислама, اهل دنيا, اهل فتنه жители сего міра, اهل فتنه возмутители, мятежники, اهل حال постигающій положеніе дѣла, сущность его, понимающій состояніе человѣка и принимающій въ немъ участіе, اول زمانك اهل حالى современники (того времени, прошл. эпохи), اهل الله набожный, اهل كتاب, اهل كتابية имѣющіе книгу, законъ Божій — евреи, христіяне, اهل خبرت, اهل وقوف знатокъ, экспертъ, اهل تقوى набожный, благочестивый, اهل دكان лавочникъ, اهل ديوان члены совѣта государственнаго, شراع — законникъ, صفا—преданный удовольствіямъ жизни, ذمت—данникъ, طريقة—монахи, праздношатающіеся, كلام — краснорѣчивый, ораторъ, منصب — чиновникъ, должностное лице, عرض—честный человѣкъ (муж. женщ.), معرفت—опытный, умный, анахоретъ, هوا —

распутный, страстный, مملكت — жители провинціи, تدبير — распорядитель, совѣтникъ فراش — больной, لغت — лексикографъ, قشون اهلى военный народъ, воины, قلعه اهلى жители крѣпости; *каз.* احترامكه اهل достойный уваженія; اهليت достоинство, способность, опытность; اهلى слуга; ручной (животн.); привыкшій къ мѣсту; نا اهل не понимающій, неспособный, недостойный, нечувствующій.

*а.* اِهْلاك ا погубить, истребить, убить, اهلاك نفس اتمك изнуряться, истощаться (собств. умерщвлять плоть).

*а.* اِهْمال лѣность, нерадѣніе, безпечность, упущеніе, замедленіе, اهمال ايلمك, قيلمق, اتمك (*син. а.* تغافل, تكاهل) лѣниться и пр. اهمال ايتميوب немедля, немедленно, небудучи безпеченъ; اهمالجى нерадивый, праздный, اهماللق нерадѣніе.

*п.* آهَنْ желѣзо, آهَنْكَرْ желѣзн. дѣлъ, мастеръ, кузнецъ, слесарь, اهنكرلك اهنكرى ремесло или работа кузнечная, слесарная; اهن خام полосовое желѣзо, اهن جرب, نر сталь. اهن كش اهن ربا магнитъ, اهن قبا кирасъ, اهنين желѣзный.

*п.* آهَنْكْ намѣреніе, прилежаніе; согласіе, гармонія звуковъ, тонъ, мелодія; военная музыка, اهنك ايتمك б. прилежнымъ, начать; веселиться; издавать звукъ, голосъ, اهنك كريز ايتمك приготовиться къ бѣгству, اهنك ستيز اتمك приготовиться къ битвѣ, امنك ويرمك настроить инструментъ; اهنكى, اهنكلك согласіе, строй, гармонія, اهنكلمك настроить (*инстр.*), اهنكلشمك *вз.* согласоваться (въ пѣніи, игрѣ инстр. и пр.), اهنكلشدرمك согласовать, гармонировать, اهنكلو гармоническій.

*п.* آهُو 1) дикая коза, серна, *мет.* глаза красавицы, اهوچين, تاتار мускусъ (серны китайскія, отъ которыхъ достаютъ мускусъ). 2) порокъ, проступокъ. 3) крикъ.

*тур. тат.* آى луна, мѣсяцъ (*см.* также *а.* قمر), ايلق мѣсячный, на мѣсяцъ, (плата, провизія и пр.); мѣсячное (у женщ.), اوچ ايلق يول, *дж.* اوچ ايچيليق путь на три мѣсяца, *кир.* ايچلق на мѣсячное разстояніе, въ продолженіи мѣсяца, *каз.* ايلاقلاب, ايلاب, *тур.* ايدن ايه помѣсячно, *каз.* اى قالقو, *кир.* اى توغان восхожденіе луны, اى باتو захожденіе луны, اى توتولو *тур.* طوطمه‌سى — затмѣніе луны (*а.* خسوف) اى ياروق تون лунная ночь, اوتكان اى прошлый мѣсяцъ, بو اى нынѣшній мѣсяцъ, كيلاچك, كيلاسى اى, *тур. ад.* كلن, *кир.* تووه توغون اى будущій мѣсяцъ; ايلو мѣсячный, лунный, лунатикъ, *каз.* беременная, *каз.* ايى كونى день родовъ, ايى كونى يتمك наступить дню родовъ, اى كون جچكى, *мещ.* اى باغماز подсолнечникъ (раст.), *тур.* يكى اى новая луна, приращеніе луны, ايك اون دوردى полнолуніе (بدر), ايك الك چيركى первая четверть луны, صوك چيركى — послѣдняя четверть, اى صوكى конецъ мѣсяца, послѣдніе три дня, اى اشغى лунный свѣтъ, اى باشى или — ايلق первый день мѣсяца; мѣсячное, اى باصمش چرپمش лунатикъ, اى دمورى буравъ, сверло (*а.* علته). — اى собственно лунный мѣсяцъ мусульманскій, котораго первые 15 дней у киргизовъ выражается словомъ يانكاى или جانكاى *новая луна*, а далѣе словами اسكى اى

*старая*: ايدنك بيس بانكاسى, جانكاسى 5-я (ночь) новолунія, بكرمه بر ايسكيسى 21-я (ночь) старолунія, въ *алт.* также: ايدنك اسكيده بارغان ايدنك يانكيدا يانغان на ущербѣ луны уѣхалъ, въ новолуніе пріѣхалъ. Это дѣленіе луннаго мѣсяца на двѣ половины, было принято и въ Золотой ордѣ, какъ видно изъ переводныхъ ярлыковъ: 4 вѣтха, въ 10-ый день нова (Григорьева о достовѣрн. ханск. ярл. стр. 118, 128); въ ярл. Тохтамыша: رجب اينيسنك سكيزينكى دا мѣсяца Реджеба, 8 нова (новолунія, т. е. въ первой половинѣ; *см.* ханск. ярл. изд. Березина стр. 50). Дни гражданскаго мѣсяца, солнечнаго года, у татаръ и киргизовъ выражаются словами; يولدوز, *кир.* ژولدوز и русскимъ словамъ چسلا, شسلا; а самые мѣсяцы называются или арабск. наименованіями или зодіакальными знаками. Среди простого народа извѣстные періоды года обозначаются приблизительными, къ тому времени, событіями степнаго быта, такъ у *кирг.*: نوروز ايى мѣсяцъ мартъ, начало года, قوى قوزدادى овцы ягнятся — начало Апрѣля, بيه بايلادى кобылъ доятъ для кумыса — конецъ Апрѣля и Май, قورالاى—холодное и дождливое время весною, отъ 8 до 16 дней во второй половинѣ Мая, по другимъ въ первыхъ числахъ Мая отъ 3 до 6 дней, بس قوناق—холодное время съ 1 по 5 Апрѣля (пока *бэсъ Конакъ* не сойдетъ, съ зимовокъ не кочуютъ и зимняго платья не оставляютъ), شلده *см.* چله 40 дней жаркихъ, послѣ куралая, съ 25 Іюня по 5 Авг. تيموز — удушливо жаркое время съ 10 Іюля, продолжается 30 дней, въ которые ночи прохладныя, قوزى كوزم стрижка ягнятъ — около 15 и 20 Іюля, كوياك بايلايدى привязываютъ баранамъ котомку (كوياك) подъ брюхо, чтобы они не случались преждевременно — около вышесказаннаго времени, كوياك الادى снимаютъ котомку — съ 5 ноября по 10; قزان *см.* خزان глубокая осень — съ 5 Окт. до 10 Ноября, صوغوم рѣжутъ скотъ на зимній запасъ — въ началѣ Декабря, قانتار Январь, اقپان ناقپان самые холодные дни, крещенскіе морозы; قرمان ايى и ايت ايى два главн. праздника мусульманъ, ارا اى промежутокъ между ними (Матер. для изуч. кирг. барѣчія Ильминскаго, съ нѣкоторыми прибавленіями, собранными во внутр. Ордѣ).

اَىْ, آىْ, اَىْ эй, о! (см. هاى); у Баб. въ печатн. изданіи это восклицаніе употреблено со знакомъ множ. ч. لار въ стихахъ (но въ рукописномъ его нѣтъ): اى لاركيم بوهند كشوريدين باردنكز о вы которые уѣхали изъ Индіи (стр. 426); ايقاى, ايواى *айкай*, ахти, ужели! (междом. сомнѣнія, безпокойства), *кир.* اى اطنه тьфу пропасть! ставится также и послѣ слова; تنكراى *см.* تنكريماى Боже мой! *гл. кир.* ايلرمك *эйлер.* очень громко, съ большимъ жаромъ и въ торопяхъ говорить (сильнѣе чѣмъ اولكمك), ايلرمك *йылір.* говорить самъ не зная что, бредить (воснѣ, въ горячкѣ, въ сильной радости), ايلروب كينكان онъ бредитъ, ايلرمه бредъ.

*ад.* اِى запахъ, благовоніе (= *дж.* ايد). ايى запахъ (чего либо).

*кир.* اِى (*йй* — отъ اِيمَكْ *см.* اَكْمَكْ)

накопившіяся на выдѣлываемой кожѣ частицы разведеннаго кислаго молока (ابران), اوقلاب ايين توسوردى очистилъ такія частицы, сильнымъ треніемъ или разминаніемъ, отсюда же: ايچى или ايشى скорнякъ.

*п.* آيا странно! чудесно! ужели? о еслибы! можетъ быть (شايد واحتمال دارد *Бурх.*).

*тур. дж.* آيه,آيا 1) ладонь руки (كف دست *к. сл.*), اياق ايهسى подошва ноги. 2) тетка, сестра отца (عمه *к. сл.*), اياكا,(عمهٔ كلان) старшая тетка, اولوغ ايا названная тетка, кормилица (عمهٔ رضايى *к. сл.*).

*каз.* ايَا, ايِيا, ايِيه, *дж.* ايـكا *uie* ,آيا, *уйг.* ايكه, ايكهسى (съ мѣстоим.), *кир.* اى, يى *ie ад.* ييه *iэiэ*, хозяинъ, владѣлецъ, собственникъ, господинъ, عقل اياسى умный, بورج ايكاسى заимодавецъ, кредиторъ, شونينك ايكاسى كيم кто хозяинъ этого, кому это принадлежитъ! ايكاسى ايكام چيقمادى владѣльца неоказалось; Господи! Боже мой! ايهلى хозяйскій. *Производные и составные:* ايالنمك привыкать, обживаться, ايالندرمك *пон.* пріучать, приманивать, заставить привыкать, ايالنوشمك *вз.* вмѣстѣ пріучаться, привыкнуть другъ къ другу; *ад.* ييهمك или ييمك владѣть, взять во владѣніе; *дж.* ايكالامك, ايالامك сдѣлаться господиномъ, владѣтелемъ, овладѣть, присвоить, *кир.* ايـكالاسمك (*вз.* вм. ايكالاشمك) противурѣчить, спорить; *дж.* ايكالاتمك, ايكاتورمك *пон.* сдѣлать господиномъ, властелиномъ, дать владѣть; ايارمك, اييارمك, ايكارماك, *тур.* ايارمق пристать, слѣдовать за кѣмъ, подражать (съ дат.), преслѣдовать; بولانغه اياركان چيكا اونار دونكغوزغه اياركان باچقغه اونار преслѣдующій лося падаетъ на цвѣты, преслѣдующій свинью — въ грязь (*послов.* у Аб. Г.), ايارمكلك слѣдованіе кому, подраженіе; *кир.* ايارو оставаться на мѣстѣ (*противуп.* كوچ): ايرتنك سند اركوشپه اياروما завтра вы откочуете или останетесь на мѣстѣ? *каз.* كوز ايارماى непрослѣдимый глазомъ; اييارچك, اياركان пристальный, اييارومان приставало, привязчивый, ايارچين последователи, слуги; اييارتمك *пон. тур.* ايارتمق заставить слѣдовать, вести за собою, *мет. тур.* соблазнить, развратить, сманить: خدمتكارلرينك بريسنى ايارتديلر одного изъ его слугъ сманили, сбили съ пути. Въ *дж. пон. ф.* будетъ ايكارتماك, но встрѣчается также форма ايكورمك, что переведено толкователемъ (въ ثبات العاجزين *стр.* 2) глаголомъ يغمق собрать: سليمان كيم ايكوردى انس وجندين, انينك فرمانى ايردى برنكينديں

*тур.* آيات 1) жизнь (*вм. а.* حيات). 2) = حيات дворикъ и пр.

*дж.* آيارْ (*вм.* آيتور) говорящій, имѣющій даръ слова: بولدورچين ايار بولسه تاوق ايار بولسه باقه ايار بولسه если перепелъ, курица, лягушка будутъ говорить (سراج — 113).

آيارمق, ايارمك *см.* ايا

*тат.* آياز, *дж.* آياس 1) ведряный, ясный (погода), *тур.* свѣтъ луны, лунная ночь, ايازكون ведро; ايازمق, ابازيمق, ايازلانمق ведрѣть, прояснивать, اياز اولمق выведриться, проясниться, ايازدا ياتمق спать подъ открытымъ небомъ. 2) *хив.*

*кир.* морозъ, ясная погода зимою, ایاس اورغان, *хив.* ایاس اوتکان онъ простудился, ایاسلامق чувствовать холодъ, дрожать; 3) *соб. и.* любимца (везиря) султана Махмуда Газневи.

*тур.* اَیَازْلْ (*сокращ.* изъ خیال الظل) маріонетки, выпускныя куклы (въ китайскихъ тѣняхъ), ایازل اویونی китайскія тѣни.

*тур.* اَیَازْمَه (изъ *греч. aiaxta*) святая чудотворная вода, ключъ, къ которому греки собираются во время праздниковъ.

*тур.* ایا صوفه (*греч.*) св. Софія, названіе большой мечети въ Кон-полѣ.

*тур. тат* آیاق, غ 1) нога (*а.* رجل), лапа; основаніе, ступень лѣстницы, 2) конецъ (года, мѣсяца); устье рѣки). 3) *дж. тат.* чашка, чаша, чарка для вина; ایاقغنه, *крп.* ایاقای ножка, ایاق یوزی, *кир.* ایاق بتی верхъ ноги, ступни, — اوستی طبانی подошва ноги, — بنکاغی бедро ляшка, *каз.* ایاقجو портянки, обувь, ارت ایاق передняя нога или лапа, اغاچ ایاق задняя нога или лапа, ایاق деревянная нога, ایاق تیمور коньки, ایاق اش деревянная чашка изъ который ѣдятъ, миска, ایاق جام деревянная чашка для питья, называемая въ нѣкоторыхъ мѣстахъ کندی т. е. деревенская, что у *мещеряковъ* называется قاندیقه, *кир.* ایاق صابتی (صابلی) чашка съ ручкой, ایاق طاش фарфоровыя и фаянсовыя чашки или посуда, ایاق طاشی туфъ, ایاق چین чайная чашка, ایاق چین سکز استی طبغی блюдечко, ایاق تالنکاسی мокрица (насѣк.), ایاق قاموت кривоногій, ایاقلو имѣющій ноги, съ ножкой, ایاقلو دورت четвероногій, *кир.* ایت اوی دورت ایاق о четвероногая собака (брань), ایاقچی кравчій, ایاقداش спутникъ, *кир.* ایاقتاس лежащіе ногами вмѣстѣ, а головами врозь, *кир.* ایاق باقصی названіе подарка отъ жениха (*см.* یکرمی), ایاق قاب круглый коробъ изъ драничекъ, сверху и снизу укрѣпленныхъ обручами; футляръ для фарфоров. и фаянсовыхъ чашекъ (Ильм.), *тур.* ایاق قابی башмаки, туфли, ایاق طاقمی отхожее мѣсто, ایاق یولی чернь, ایاق تری, کراس подарокъ за хлопоты, на водку (*а.* اجرة قدم, *п.* پارنج).

*Производные и составные*: *тур.* ایاقلمق топать ногами, толкать, шпорить (лошадь) ایاقلنمق встать на ноги, *мет.* взбунтоваться, ایاقلندرمق поставить на ноги, взбунтовать, *дж.* ایاقماق встать на ноги, пріучаться ходить (о дѣтяхъ); ایاق قویمق, باصمق наступать, приступить къ чему, начать (съ дат.), ایاق یاصمه, *кир.* ایاق باصما не ступай! сюда ни ногой! باصم ступня, ایاقغه باصمق стать на ноги (больной), собраться съ силами (изнуренный), *мет.* поправиться въ дѣлахъ, ایاقغه باصدرمق содѣйствовать къ сказаннымъ дѣйствіямъ, ایاق ایشمه нога за ногу, *тат.* ایاق ایلاتیبك бить ногами, ایاق بلان چاتمق подшибить ногою, ایاق چشونمك надѣть на ногу, ایاقغه کیمك разуваться; *тур.* ایاق اوزره قالقمق или ایاغه قالقمق подняться на ноги, возстать, взбунтоваться, خلق ایاقده‌در народъ возсталъ, سوز ایاغه دوشدی слова перешли къ ногамъ, т. е. народъ уже дѣйствуетъ, а не начальники, — настала анархія, ایاق اوزره طورمق или ایاقده طورمق стоять на ногахъ, ایاق سورمك влачить

ноги, ходить медленно, ایاق ایاق کتمك идти шагъ за шагомъ, ایاغی شاشرمق ненаходить земли подъ ногой, основанія (въ водѣ напр.), *мет.* незнать въ какомъ положеніи находятся, *кир.* ایاغم بیلان کیلکانم جوق я не пришла только ногами, *мет.* я не пришла безъ всего, безъ приданаго; *кир.* باسدن ایاغنه شیین, باشدن ایاقفه *ад.* باشدن ایاغه, *дж.* باشتین ایاغیغه съ головы до ногъ, совсѣмъ, *кир.* ایدنك ایاغنه قارای около конца мѣсяца, *дж.* بارص ییل‌نینك ایاغیندا въ концѣ года леопарда (Аб. Г. стр. 173); *дж.* سیرنینك ایاقین قیشلاب зимовавъ при устьѣ Сыръ-Дарьи (Аб. Г. стр. 102). ایاق بیرمك, توتمق дать чашу, подносить (кумысу, вина, въ знакъ уваженія старшаго къ младшему; поздравлять, дѣлать поздравленіе,— у нѣкоторыхъ татаръ въ этомъ случаѣ обыкновенно кладутъ въ чашку деньги, что у башкирцевъ называется شربت ایچو т. е. за питье, за поднесеніе вина).

*каз.* اِنْڭاك=اِیَاك

*кир.* آیاکوز названіе области по сибирской линіи.

*кир.* آیانْك крупный шагъ лошади, развалъ, ایانکشیل лошадь имѣющая такую походку, ایانکدامق идти крупнымъ шагомъ. Другіе роды походки лошади: جبه шагъ, тяжелѣе чѣмъ ایانك جبه‌شل имѣющая тяжелый шагъ; *гл.* جبه‌لایدی; بلکل (ÿ) мелкій шагъ (самый худшій), یورطه не очень ходкій, جورطاق рысь, *гл.* جورطایدی. *Рысь* бываетъ слѣдующихъ названій: شاری, کوتاره جورطاق, جیلیس, جیلیس, کوکای کیسی, قورجین قاقپای, کوتاجیلیس. صبراجیلیس. *Галопъ*: تیکراك, چوقراق, *гл.* تیکراتاو, چوقراتاو. *Маршъ*: چاپش, چابو. *Иноходь*: جورغه *гл.* جورغالایدو اوچ ایاق جورغه спотыкающійся и безпокойный иноходецъ.

*кир.* آیال (= *а.* عیال), ایال کسی женщина (говоря вѣжливо), супруга.

*а.* اَیَالَت *мн.* ایالات провинція, намѣстничество, губернаторство, управленіе губерніею ایالت ولایت ایله بهره‌مند ایلدی пожаловалъ ему намѣстничество, губернаторство, حسن ایالت хорошее управленіе.

*дж.* اَیالْغو пѣніе, модуляція, тактъ, финалъ; пѣніе соловья, пѣніе пріятнымъ голосомъ; вообще пріятный голосъ, доставляющій удовольствіе: صدای کوینده‌یه واهنك وفروداشته وصدای بلبل وخوش اوازله ارلغه‌درلر اما بعضی اهلندن استماع اولندی که مطلق برخوش صدایه‌درلرکه قلب اندن حظ اله ومیل ایلیه‌که سد اسکندری ده اسکندر چینه عزم اتدکده مغنی‌یه خطاب ایدوب ایدرکه بیت ایالغونك نیچه بار یار اولغوسی مینینك ییغلادیم زار زار اولغوسی وحیرت الابرارده مطلق اهنك وفروداشت معناسنه ترك سرودی بیلا سالیب قولوم, قیلسام ادای تولوکوم هی تولوم, اول قیلا الماساهم اوازلیق قیلسا ایالغو بیلادمسازلیق (*дж. сл.*).

*тур.* آیالَمَه (отъ ایا ладонь) камень такой величины, которая можетъ помѣститься на ладони (*а.* فهر *Кам.*).

*кир.* آیاله آوروی (= جن صوققان) падучая болѣань.

*а.* اَیَّام *ед.* یوم дни, прошедш. времена; время года (употребляется какъ *ед.* число), ایام بهار весна, کوز ایامنده

въ осеннее время, осенью, ايام الشعانين вербное воскресенье (у христіанъ), ايام دولتنده въ его царствованіе.

*каз.* اويام, ايسلام, يِمْ, اِيِمْ, ايام اِيَامْ (قصص — 134), *кир.* جم, ژم (*и*) *алт. іамъ* красота, благообразіе, приличіе, ايامللى, ايلاملى *алт.* ياميلو *іамылу* красивый, пригожій, ايامسز, يمسز безобразный, дурной лицемъ, грубый (отдѣлкой); чрезвычайно, весьма, очень; يمسزعالم чрезвычайно ученый; *гл.* ايامللى بولمق ايامللنمك сдѣлаться красивымъ, пригожимъ, украситься, ايامسزلنمك, يمسز بولمق сдѣлаться дурнымъ и пр. ايامين كتارمك обезобразить, ايام كييرمك получить красоту, украшеніе (съ *дат. пад.* лица), ايام كييرتمك прикрашивать, придать красоту.

*дж. тат.* آيامق, *к. сл.* ايمق жалѣть, беречь, щадить, ايو жалость, ايـاولى жалостный, достойный жалости, то, съ чѣмъ жаль разстаться, ايواوسز كشى безжалостн. человѣкъ, *каз.* ايواوسز اوز (*—аузъ*), или ايواوسز اوزلى كشى человѣкъ невоздержный въ словахъ, ايواوسز كوب весьма много, ايواوسز, ايواوسزلنمق, ايواوسز بولمق б. сдѣлаться безжалостнымъ, невоздержнымъ въ словахъ; باشين ايامای нежалѣя головы, рискуя жизнью, *баш.* برقاشق قان ايامايىچه не щадя ни одной ложки (т. е. послѣдней капли) крови; *кир.* ياغانمنى *каз.* ياغانمنى сожалѣніе мое, что я сожалѣю (такого-то).

*кир.* آيان بولمق (см. *а.* عيان) видѣть воснѣ, спиться.

*тат.* اِيپْ, اِيپْ 1) веревка (см. يِپْ). 2) *тат. инъ, кир.* ايپ *эбъ, алт. эпъ* снаровка, искусство, ايپلى *кир.* ايپتى ловкій, способный на все, ايپسز неловкій и пр. *гл.* ايپلامك, *кир. алт.* ايپتامك приладить, снарядить, исправить: اسكينى ايپتاب كى старое (платье) исправивъ, надѣнь (*послов.*), ايپچى исправитель, *мет.* примиритель: *алт.* ايلدنك ايپچيزى تـونـنك تـوپچيزى примиритель народа (тоже что) пуговица къ кафтану (*послов.*).

*кир.* اِيْبار, اِيبَه *см.* ايمك

*дж.* اِيبارْمك посылать (*см.* يبارمك).

*каз.* اَيْبَتْ = *а.* هَيْبَتْ

*алт.* ايبش *эбэшъ* немного: سن ايبش پوژ اديب پير سوزوم ايداين ты немного распусти (привязаннаго), я тебѣ скажу что-то.

*тур.* اِيبِكْ, اِيبِكْ, اِيبِيكْ, ايبيك гребешокъ (птичій), хохолъ: потатуйка (= خروس ايبكى, چاوش قوشى, هدهد, *Кам.*), пѣтушій гребешокъ.

*дж.* اِيپاك, *тур. ад.* اِيپَكْ, ايپك, *алт. јібэкъ, кир.* جبك (ژ), *тат.* جيفاك, جفك шелкъ, шелковый (матерія и пр.), خام ايپاك сырецъ, قينانمش اق ايپاك вареный шелкъ, بوجكى, اوردى ايپك шелковичн. червякъ.

اِيْرامق *см.* ايپرامق

*тур.* اِيْپلِكْ нитка (*см.* يِپْ).

*дж.* اِيپِنْ свѣтлый, ясный (بتفخيم كسرهٔ همزه وكسرهٔ باى فارسى روشن *к. сл.*).

*а.* آيَت *мн.* آيَات знакъ, благовѣстіе, знаменіе, чудо; стихъ курана; ايتلو التون золотая медаль съ надписью изъ

курана (изъ нихъ женщ. составляютъ ожерелье), فخامت ايات съ признаками величія, великое, славное.

*каз.* اِيتْ *етъ*, *тур. ад. уйг.* اَتْ *этъ*, *алт. эдъ* мясо, тѣло, плоть, мякоть (плода), اتجى, ايتچى мясникъ, ات ايت ميدانى мясной рядъ, قوس ايتى дичина, توزلى ايت, *тур.* طوزلى صغراتى солонина, قان ايت провѣсное мясо, *кир.* قاقطاغان ايت провѣсное или копченое мясо, سور ايت тоже, прошлогоднее; *тур.* قره ايت лучшая часть говядины, мякоть, قره‌جه اتلر мускулы, ديش اتلرى десны; ايتلاك, *тур.* اتلو мясистый, толстый, ايتسز немясистый, худой, тощій, ايتلك амбаръ (гдѣ содержится мясо); *тур.* ات كسيمى, كسمه‌سى карнавалъ, ات ينر كونى скоромный день, ات صويى бульонъ, ات قورتى черви (въ тѣлѣ); *кир.* ايت بتنان جغلغان или ايت بتنه توسكان упавшій или лежащій навзничь (лицемъ на землю).

*тур. ад.* اِيتْ *итъ*, *тат.* اِتْ *этъ* اَت *ӱтъ* собака, *тат.* ايكاراتى гончая собака, ايت اوزى парша (отъ которой животн. теряютъ шерсть), ايت اوغلى, *каз.* اتدن طوغان собачій сынъ, *каз.* اِت ايجكى‌سى березка (раст.), *каз.* ات بالغى ёршъ, *кир.* ات بالق тюлень, *тур.* ايت بالغى названіе водяного насѣкомаго или червяка (*Кам.* подъ сл. *а.* دعموص, طلخ), *кир.* ات ارقه родъ шалаша изъ двухъ полотенъ, *кир.* ات سيتك родъ растенія щелочного, изъ пепла котораго варятъ мыло; вѣроятно это тоже самое, что по *тур.* называется ايت سيه‌كى اوتى очанка (раст.), ايت بورون, نى, *кир.* ات مورون названіе шиповника (*а.* عليق الكلب), ايت اللى ات лошадь кривоногая (*а.* اعقل, *п.* كريا); *гл.* اتلنمك собачиться, огрызаться. Разныя названія собакъ по *кир.* صارى اصق собака по 2 году, صارى كدر — *кӧдӧръ* пожилая собака, اويويه جيتكان — одного года, الى اويويه جيتكان جوق — одного года еще не исполнилось, توب ات овчарка, дворняшка, قاين قايتال смѣсь борзой и дворовой, باراق пудель, صرتتان сильная и храбрая собака или такой же волкъ.

*кир.* آيتَاقْ (*вм.* ايداق) крикъ возбуждающій собаку на волка.

*дж. тат.* اِيتَاكْ, اِيتَكْ, *тур. ад.* اتك *алт. эдэк.* подолъ, пола, край, обшивка, подошва (горы), طاوننك ايتاكنه قونادوب имѣя ночлегъ при подошвѣ горы, بيزنينك قولميز سينينك ايتاكنك, *тур.* ال بنم اتك سنك наша рука, (на) твой подолъ, мы держимся за твой подолъ, т. е. прибѣгаемъ къ твоей защитѣ (Аб. Г.), *дж.* ايتاكلامك наполнить чѣмъ подолъ, собрать въ подолъ: كيلديم ايتاكلاب كوهرشوار, قيلسا قبول اوزقوليدين ايتاكنى تورمك; شهريار (ميرحيدر) подобрать подолъ, т. е. спѣшить уйти, ايتاك چيچمك распустить подолъ т. е. раздѣться; *каз.* ايتالامك пришить подпушку къ подолу; *тур* اتك سلكمك стряхнуть подолъ, т. е. болѣе не таскаться, непросить, отказаться отъ чего, اتكلك матерія для подола; родъ шарфа, носимаго плясунами на шеѣ, اتكلو съ полами (платье), съ широкими полами, широкое (платье).

*каз. тоб.* اِيتَلْكُو, اِيتالْكُو мышеловъ (птица), *кир.* ايتالكه тетеревятникъ

(хищ. птица); балабанъ (по другимъ свѣдѣніямъ), *дж.* родъ кречета или ловчаго сокола съ красными глазами (*дж. сл.*; по *к. сл.* چرخ ястребъ); *тур.* اوتلكو родъ коршуна (*Кам.* подъ сл. زمج называетъ его также: سكسك قوشى и اوشاق قپان *n.* (ده برادران и دو برادران).

*тур.* آيْتْلامق (*сокращ.* вмѣсто ايرتلمق *см.* ايرمق) выбирать, перебирать, очистить, обрѣзать, ايتلامق بيراغنى обрѣзать листья (дерева).

*дж. тат.* آيْتْمَقْ, ايْتْماك сказать, говорить, произносить, *прош.* ايتدى *айтти*, ايتى, ايدى *эйтти*, ايدى *эйди* сказалъ онъ, ايتمامق, ايتمسكه несказать, ايتمسكه كراك не должно говорить, ايتغوچى говорящій. Этотъ глаголъ въ *дж. кир.* и *алт.* часто встрѣчается въ сокращенномъ видѣ, какъ въ قصص 9 стр. فرشته‌لار بوخطابنى ايشيتديلار ايرسا قايغولوغ بولوب ايدىلار когда ангелы услыхали это повелѣніе, огорчившись, сказали, ايدى بيركون اى اتا ايغيل مينينك تنكريم كيم اول ايدى сказалъ однажды (Авраамъ), отецъ, скажи (*вм.* ايتْغيل), кто мой Богъ? онъ отвѣчалъ и пр. ايمغاى (*вм.* ايتمغاى من) мин не скажу, ايغان (*вм.* ايتغان) сказавшій, сказанное (*вм.* ايتماديم مو) ايماديم مو не сказалъ-ли я? *Производные и составные:* ايتولمق, ايتلمك, ايتلمق *стр.* б. сказану, говориться; б. дану (слово), б. назначену, опредѣлену, жалованну (кому либо должность и пр.): خسروغه الورنى ايتيلدي Хозреву назначено было (управленіе) Алваромъ, بورون چون اتوه‌نى مهدى خواجه‌غه ايتيلب такъ какъ прежде Атавэ ايدى было назначено, жаловано Мехди-ходжэ (Баб. 422, 423). ايتكان, ايتلغان сказанный, *кир.* ايتكان سوز обѣщаніе, условіе; ايتالمق *вм.* ايتا المق б. въ состояніи сказать, قيل برله انى ايتالمايدورمن не могу того передать, выразить языкомъ, ايتب я промолвилъ, ايتوب قويدم сообщить, ايتوش выговоръ, слово, *тоб.* ايتيش зовъ, призываніе, ايتيشماق, ايتوشمق *вз.* переговариваться, сговориться, говорить себѣ; спорить; *дж.* ايتقوميزدور мы скажемъ, ايتمان я не скажу: ايتمان كه فى الحال انى عزل قيلينك я не говорю: теперь же отрѣшите его отъ должности (تاريخ ملوك), ايتوكلو знаменитымъ, извѣстнымъ былъ онъ (какъ говорятъ = نامور ومشهور بوده است *к. сл.*), *кир.* ايتماياق *вм.* ايتمايق не говоря, не сказывая; ايتدورمق или ايتدورورغه *пон.* велѣть сказать велѣть передать (ايتتوردوم Баб. 236), въ *кир. сватать невѣсту* (т. е. *дать калымъ*, что замѣняетъ обрученіе и совершается нерѣдко, когда женихъ еще юноша и даже младенецъ, а потому и спрашивается: بوجكت‌كا قالنك بيركان مو для этого юноши данъ-ли калымъ? т. е. сосватанъ-ли онъ?), *кир.* ايتس вести споръ, состязаться, ايتستر словесно разбирать тяжбу предъ біемъ, при очной ставкѣ тяжущихся, اولونك ايتسو состязаться въ импровизированіи стиховъ (главная забава на свадебныхъ пирахъ, на которыхъ молодой человѣкъ съ дѣвицей спорятъ стихами, иногда въ продолженіи цѣлой почи, съ равнымъ искусствомъ; случается, что дѣвицы побѣждаютъ своихъ противниковъ. — Ильм.); ايتمق بمان говорить о комъ дурно, злословить, ايتيب تورورلار говорятъ, разсказываютъ.

*тур. тат.* ايتمك, اَتْمك, *дж.* ايتماك, ايتماق дѣлать, совершать, производить (это *пон.* форма отъ ايمك и значитъ заставить быть, осуществить, сдѣлать), въ *каз.* употребляется также вмѣсто ايلتمك вести, нести; *тат.* ايتو = *тур.* ايتمكلك дѣланіе, совершеніе, ايتار *тур.* ايدر дѣлающій, дѣлаетъ, составляетъ: اون ايكى ميل كه فرق سكز بيك ادم ايدر 12 милей, что составляетъ 48,000 шаговъ; *тур.* ايدك дѣланіе, дѣйствіе, то что дѣлается, дѣлаемое, *уйг.* اودوك или ادك; تابوق اودوك почтеніе (собственно дѣланіе почтенія), служеніе, ايتمكسزين безъ дѣйствія, не дѣлая, не образуя: يبراغيله برش زحمتنى اوغوشدرسه‌لر ياره ايتمكسزين ازاله ايدر если его листкомъ потереть лишай, то онъ изчезнетъ, не образуя шрамовъ, ايده дѣлая, ايده بلمك умѣть, мочь дѣлать; *дж.* ايتكانى = *тур. ад.* ايتديكى дѣлаемое имъ, его дѣланіе, его дѣйствіе, ايتكالى *тур.* ايدلى должно быть сдѣлано; ايتاى пусть я сдѣлаю, ايتمافليق *тур.* ايتمكلك дѣланіе, составленіе, сочиненіе: بوكتاب‌نينك ايتمافليق نينك سببى причина сочиненія этой книги (Аб. Г. предисловіе), ايتكونك, ايتكوم, ايتكومىزدور, ايتكوسى и пр. я, ты. онъ долженъ сдѣлать, мы должны сдѣлать. *Производные и составные*: ايتدرمك, *каз. дж.* ايتكوزمك, ايتكورمك, ايتتورمك *пон.* заставить, или дать сдѣлать, въ *тат.* также отвести, отнести, ايدلمك, *каз.* ايتولمك *стр.* б. сдѣлану и пр. ايدنمك *воз.* дѣлаться, сдѣлать себѣ, выбрать, пріобрѣсть: فرداشكى كندمه دوست ايدندم брата твоего я сдѣлалъ себѣ другомъ, пріобрѣлъ его дружбу, اوغل قرال ايدنمك сдѣлаться королемъ, ايدنمك усыновить, ايدنوب صقلامق приберечь, сохранить для себя, ايدشمك *дж.* ايتشماك *воз.* дѣлаться или дѣлать, انكار ايدشمك отказывать другъ другу, زيارات ايدشمك дѣлать визиты другъ другу. Глаголъ этотъ служитъ вспомогательнымъ и придаваясь къ именамъ и причастіямъ *араб.* и *перс.* языковъ, выражаетъ совершеніе ихъ дѣйствія: تسليم ايتمك порученіе дѣлать, препоручить, حرمت ايتمك уваженіе оказать, уважить и пр. Слѣдуя за отглагольн. именемъ въ *дат. пад.* (كا, غه), соотвѣтствующимъ неокончательному наклоненію, онъ выражаетъ начало или приступъ его дѣйствія: سويلاركا ايتكان ابردى онъ началъ было разсказывать, سوغوشورغه ايتادور онъ хочетъ драться.

*тур. дж.* اِيتْمَكْ, اَيتَمك, اِينامك, ايتمك, *каз.* انمك (ӯ) идти прочь, погонять, оттонять, двигать, толкнуть, ايت ступай прочь! отгони; *каз.* اتوب كيرمك вдвинуть, اتوب يارمك сдвинуть, *дж.* ايتاسال (=*тур.* ايتيوير) толкни впередъ урони, брось, оставь, доставь, ايتاسالق = *тур.* ايتيويرمك толкнуть и пр. *дж.* ايتوركوم я долженъ бы идти (كدرسم كرك), *дж.* ايتيك поспѣшность, поспѣшно, скоро: سنكدرغه يازغان‌لار ايرميش بتيك براونى بيبارغان‌لار ايميش ايتيك (سداسكندريده); ايتلمك *стр. ад.* ايتل جهنمه убирайся въ адъ! съ глазъ долой! (гл. ايتلمك можно принять за *стр.* форму ايتمك пропасть, но я не имѣлъ случая встрѣчать ее, какъ производное отъ этого глагола) ايتشمك *воз.* толкать другъ друга, тѣсниться, спорить.

*дж.* ايتْمك *тур. ад.* يِتْمك пропасть, теряться, скрыться, сгинуть, ايت сгинь, пропади! ايتوك, ايتوك, يتك, يتوك, *кир.* ايتالبك *дж.* جتك потеря, пропажа, пзчезновеніе, *дж.* ايتاك ديك какъ пропадшее, вещь безцѣнная (ضايع اولنمش يعنى بربى *дж. сл.*), ايتاردين по причинѣ пропажи, ايتكن пропадшій, пзчезнувшій; ايتورمك, ايترمك *тур. ад.* يترمك, يتورمك *пон.* потерять; *уйг,* ايتريب ساقلاب (можетъ быть отъ этого корня, потерянное сохранять, т. е. древніе обычаи, которые постепенно изчезаютъ) почитать, уважать обычаи.

*дж. ад.* ايتِمكْ, ايتيماك б. острымъ (=اوتمك), ايتى, *дж.* ايتيك острый, ايتورمك, ايتتمك *пон.* сдѣлать острымъ, навострить, *каз.* ايتورورکا чтобы сдѣлать острымъ.

Всѣ вышеозначенные пять глаголовъ, пишутся одинаково и отличаются въ значеніи только произношеніемъ, оттѣнки котораго очень трудно передать, а потому нѣкоторыя формы, особенно въ *дж.* нарѣчіи совершенно сходятся въ письмѣ, какъ напр. самый корень имѣетъ слѣдующія значенія: а) ايت собака, b) ايت *этъ*, мясо, c) ايت *эйтъ*, скажи, d) ايت *этъ* или ايت *итъ*, сдѣлай, e) ايت ступай (прочь), f) ايت *итъ* ات *ӱтъ* толкни, брось! Въ слѣдующей строфѣ Али-шира, въ محاكمة اللغتين стр. 12, слово это употреблено въ трехъ значеніяхъ: *собака, ступай, доставь*, اى رقيب اوزنى اتكا توتسانك هم ايت, بيزكا رحم ايلاب انينك كويبدين ايت, كرچه باردوزخ چه عشقينك شعله‌سى, بيزنى اوزايليكينك بيله اول ساری ايت. Вотъ еще нѣкоторыя формы, которыя пишутся одинаково, различаясь въ значеніи: ايتى a) сдѣлалъ онъ, b) пропалъ, c) ушелъ, d) устранилъ; ايتماس a) не сдѣлаетъ, b) не будетъ острымъ, c) не пропадетъ; ايتاليك a) сдѣлаемъ, b) пропажа; ايتيك a) поспѣшность, b) пропажа, c) острота, острый.

*каз. тат.* ايتْوكْ, ايديك, ايديق, *дж.* اوتوك, اوتك, *уйг.* ادوك *алт.* *ӧдӱкъ* сапогъ, ايتوكچى, *кир.* ايتوك تيكوكا اوسطا сапожникъ, كبوز ايتوك валенки; *кир.* ايتوكشى жучокъ, съ бѣлыми продольными полосками.

*ад.* ايتى, ايتيك острый (*см.* ايتمك).

*тур.* ايتِيورمك, ايتِيوبرمك толкнуть впередъ, двинуть.

*каз тоб.* ايجا, ايجه, ايجيك (испорчено изъ *а.* هجا) слогъ, склады, буквы алфавита, ايجالامك, ايجيكلامك *вм.* هجالمك складывать буквы.

*а.* ايجاب сдѣлать необходимымъ, обязательнымъ, требовать, ايجاب وقبول предложеніе и согласіе (въ брачномъ союзѣ и вообще въ сдѣлкахъ, каждый عقد состоитъ изъ ايجاب и قبول т. е. заявленія *словами* согласія на предпринимаемое дѣло съ обѣихъ сторонъ: «*я продалъ*» ... «*я купилъ*», у шіитовъ первое называется ايجاب, а второе قبول; каждое изъ нихъ бываетъ *правильно* только тогда, когда глаголы выражающіе ихъ, употреблены въ *прошед.* врем. см. شرايع الاسلام Казем-Бека, 1862. 1 стр. 7 примѣч. 1).

*а.* اِيجاد осуществленіе, сотвореніе, изобрѣтеніе, ايتمك — изобрѣсть и пр.

*а.* اِيجَار наемъ, плата, ايتمك — нанять, عقد الايجار абонементъ.

*а.* اِيجَازا сократить, اِيجازًا, ايجازانه сокращенно, короче.

*кир.* ايچ, ايشْ (изъ *п.* هيچ) ни, ايچ نيَمَه ничего, ничто.

*тур. тат.* اِيچْ, اِچْ, *кир.* اِشْ *баш.* اس внутренность, внутрь (*п.* درون), внутренняя часть тѣла, животъ, потрохъ, ايچكى внутренній, ايچكى كندلار внутреннія деревни, осѣдлыя, находящіяся при городахъ (въ отличіе отъ кочующихъ — ярл. Тимуръ-Кутлука), ايچكى شهر داروغا بيكلاريكا внутреннихъ городовъ городничимъ (ярл. Сеадетъ-Гирея), ايچكى دوست сердечн. другъ, ايچكى باق, *баш.* — اسكى внутренняя сторона, внутренній (предметъ), ايچكى طرفغه اوتكان ушедшій во внутрь, прошедшій внутрь, ايچكى بيك или просто ايچكى беки или князья, находящіеся при дворѣ, при особѣ хана, придворные, куртизаны, طشقى بيك князья улусовъ (кр. гр.); ايچينه внутрь (*дат.*), въ شهر ايچينه كيردى вступилъ въ городъ, ايچندا, ه внутри, во внутренности (чего либо), خلق ايچنده въ народѣ, среди народа, از وقت ايچنده въ короткое время, ادم الاسى ايچيندا جيوان الاسى تيشيندا пестрота (т. е. двуличіе, коварство) человѣка внутри его, пестрота животнаго снаружи (на мѣху; *послов.*). ايچلزنده среди ихъ, между ними, въ нихъ, ايچيندن изнутри; *дж.* ايچكارى, *тур. ад.* ايچرو внутри, внутрь, ايچرو كيرمك войти куда, بيورك ايچرو неугодно-ли войти! ان ايچكارى внутрь его, того (اندرون ان *к. сл.*), ايچكاروراك больше впередъ, глубже, ايچرده внутри (*п.* درونده), ايچردەكى внутренній, то что между (=*дж.* ايچكى); اوايچى внутреннія комнаты дома, женская половина, ايچى خالى قيلمق освободить внутренность, *мет.* высказать все, что на сердцѣ, сорвать на комъ гнѣвъ: غلبه سوكوب ايچيمنى خالى قيلديم (Баб. 421); *каз.* ايچاك, ايچكى, *дж.* ايچاكو, ايچكو (قصص, *к. сл.*), кишка; чрево, *кир.* про износится *ишекъ*, اسش اشك тонкая кишка, توق اشك толстая кишка (съ саломъ), اشك также струна (на домбрѣ), بادام ايچى зерно, ядро миндаля; *каз.* ايچك *ичикъ* мѣхъ, шуба, шубка женская *тоб.* исподнее платье; *каз.* ايچلك подкладка, *тур.* корсетъ, нагрудникъ (عجم كوملكى, كوكسلك يلك, *п.* نيمتنه, *а.* تلبيب *Кам.*), *тоб.* ايچه *ійця*, шубникъ; ايچ اغا, ايچ اوغلان пажъ (*см.* اوغل); *тур.* ايچ ياغى сало, мозгъ, اوزلنوب ايچ بغلمق наполниться мозгомъ, ايچ اغريسى *каз.* ايچ اورتو боль, рѣзь въ желудкѣ, *алт.* ايچيم اوروپ يات у меня болитъ животъ, ايچ اغرمق, يانمق *мет.* страдать внутренно (душевно), горевать, ايچ جنكى междоусобн. война, ايچ چكمه рыданіе, ايچ طونى штаны, ايچ قلعه цитатель; *каз.* ايچ بيلباو поясъ, перевязь, ايچ كيتو, بارو, اوتو поносъ, ايچ قاطو спазмы; сильный хохотъ.

*тоб.* آيْچِقْ, قايچى пряжка у узды.

*дж.* ايچقينمق (ы), اِچْقنْمق, *прош.*

ايچيندى удивляться, изумляться (متحير ايليكدين ايجينيب بالڤنى اولمق *дж. сл.*); سالدى, تانكزغاب بارمغين تيشلادى قالدى (كل ونوروز). Но какъ изъ этого примѣра, такъ и изъ слѣдующихъ видно, что *гл.* этотъ значитъ *вырваться*, *прорваться* (съ винит.), выпустить изъ рукъ: ابوجهل رسول عليه السلامنى اورايين تيب كوتاروردا تاشنى ايچيندى ايليكى يېرتيلدى когда Абу-джехлъ хотѣлъ поднять камень, чтобы ударить пророка, то онъ вырвался и ранилъ ему руку (قصص — 500). Въ слѣдующемъ примѣрѣ еще менѣе идетъ вышеприведенное значеніе *дж. сл.*; ايكى يوزقيز اوغلان قيزليغين ايچيندى (странное метафорическое выраженіе потери невинности—при видѣ Іосифа (ibid. 307). въ *каз.* اچڤنمق отвязаться; вышутаться, вырваться, اچڤنوق отвязанный, выпущенный, اچڤندرمق *пон.* отвязать, выпустить; въ этомъ же значеніи и въ *алт.* только съ перестановкою буквъ, ات بركه ايڤچينيب ايدى (ы): ايڤچينيب онъ уронилъ или бросилъ на земь мясо; встрѣчается и правильная форма: التن ايباقى ايچيڤنيب ايدى она (собака) выпустила (изъ морды) золотую чашку.

*тоб.* ايْجكرِيكْلامك (=*дж.* ايڤكيرمك) всхлипывать, плакать; икать.

*тур.* ايْچمك, اِچْمك, *каз.* اُچْمك, *кир.* اشمك *баш.* ايصمق пить, хлебать, питье, въ *каз. алт.* также *пить*, *каз.* اچو, ايچو дѣйствіе питья, ايچم глотокъ, ايچقى ايچكورى вино, хмѣльной напитокъ, انت ايچكو принятіе присяги, ايچكوچى *тур.* ايچكجى, пьяница, *дж.* ايچكولوك то что для питья, что должно пить; пьяный человѣкъ; попойка, ايچكولوكلاردا на попойкахъ (Баб.), ايچكلى то что должно быть выпито (*тур.* ايچلجك), ايچكلى мѣсто гдѣ пьютъ, пируютъ, *каз.* ايچالى بر питейный домъ, ايچملو годный для питья, ايچمش напившійся. *Производные и составные*: ايچكولامك попивать, ايچرمك, ايچدرمك, ايچورمك, *дж.* также ايچكورمك, *тур.* ايچيورمك *к. сл.* ايچتمك заставить или дать пить, напоить, انت ايچرمك, انت ايچكورمك привести къ присягѣ, ايچروك напоенный, пьяный, ايچلمك *стр.* б. выпиту, выпиваться, ايچشمك *вз.* ايچيب بيارمك выпить; بوتمك, الڤ ايچب طويمق утолить жажду; *дж. мат.* اش ايچمك, *кир.* اس اشو покушать, пообѣдать (Баб. 306), *кир.* اس اشدك пообѣдали, *тур.* چيبوق توتون ايچمك курить табакъ, трубку, بركمسنه‌نك عشقنه ايچمك пить за чье здоровье, عشقنه ايچمه тостъ, иначе طولو, چكوب ايچمك поглощать, всасывать (*а.* نفس بنفس ايچمك, *п.* فروبردن), بلع глотать, пить глотая, ايچكى ايچر пьянствуетъ, ايچكى‌يه طالمق погрузиться въ пьянство.

*тур.* ايچون, *дж.* اُوچون для, ради, чтобы (требуетъ отъ опредѣлен. именъ *род.* а отъ непредѣлен. *именит.* падежа), قول ايچون для слуги, انك ايچون для него, для того, потому, انى اوچون كيم *дж.* ايچون كه потому что, مونونك, بونك ايچون для сего, поэтому, باباسى ايچون, نى, نه ايچون для чего? اولدوغيچون ايچون для его отца, كتدكلريچون такъ какъ это было или есть, قرلمسون ايچون потому что они уѣхали, فلان شيى فلانه تفهيم ايچون чтобы не разбился, چكلدى زحمت ايچون خيلى много труда

стоило, чтобы дать ему понять о томъ-то.

*уйг.* ايچيچ кухонная посуда.

*тоб.* ايچيكمك *ишикмекъ* (отъ ايچك, ايچمك) прикармливаться; приласкаться, ايچكدرمك прикармливать, ايچيدرو прикормъ.

*тур* آيدْ, آيد آغاجى названіе растенія (=بش پرمق, *a.* فقد Камусъ) ايدتخمى сѣмя этого растенія (حب الفقد).

*дж.* ايدْ, ايد, ييد *алт.*, *якут* благовоніе, запахъ (خوشبوى *к. сл.*), اوجماغ ييدلارى بيرلا معطر قيلمش райскими благовоніями надушенный (Мухаммедъ 448,9 قصص), запахъ мускуса распускался (Баб. 459); отсюда въ *алт. гл.* ييدامق нюхать, обнюхать: اينك ييدايرسوباكى بوق پولوپ قالدى не осталось кости, которую могла бы обнюхать корова; также въ значеніи, *вонять*: اتقان انكدنك ادى ييرده ييديپ بات мясо настрѣленной дичи, оставаясь на землѣ, воняетъ.

ايدا = آيدا

*кир.* آيدار клокъ волосъ на маковкѣ мальчиковъ (Ильм.).

*кир.* آيدارخان соб. и. Астрахань.

*кир.* آيداعار или آيداغار (изъ *п.* اژدرها) драконъ.

*каз.* ايدان, ايتان 1) полъ (въ комнатѣ), ايدان استى подполье. 2) *кир.* низшее мѣсто въ кибиткѣ, у дверей (противуп. تور).

*кир.* ايدرايمك (ы) вытаращить глаза (*тат.* چكرايمك).

*дж.* آيدكو 1) умный, понятливый (باهوش *к. сл.*). 2) соб. имя эмира (نام امیرى старшины ногаевъ, бывшаго командующимъ лѣваго крыла арміи Тохтамыша, перешедшаго потомъ къ Тимуру; въ русской исторіи онъ называется *Эдигей*; пишется также ادكو — ярл. Тохтамыша).

*тат.* ايدل, ايدبل, اِتِلْ рѣка, въ особенности — же Волга, *ног.* ايدل اق Кама р. ايدلچه, ايدلچك рѣчка.

*баш.* ايدلمك, ايدلنمك, *тур.* ايدنمك (*стр. воз.* отъ ايتمك) б. сдѣлану, сдѣлаться, совершиться, ايدلمش, ايدولمش сдѣлавшійся, اشاغده ياد ايدولمش нижеименованный, اوچ قسم ايدلنوب раздѣленный на три части.

*дж.* آيدى (*вм.* آيتدى) сказалъ онъ.

*тур.* ايدى 1) былъ онъ (*прош.* отъ гл. ايمك, دور) ايديش бытіе, совершеніе. 2) *дж.* печь для выжиганія кирпича (پجاوهٔ خشت *к. сл.*).

*дж.* ايديش, *кир.* ايديس (ы) посуда вообще (ظرف مطلق *дж.* и *к. сл.*): ساقى چينى ايديش بيرلا تكلف قيلماكيم, بى تكلف لاارغه خوشراق دورصراحى دين سبو (بدايع الوسط).

*тат.* ايتوك = ايديك

*турк.* آيديم, ايتيم (отъ ايتمق) пѣснь. куплетъ, ايتماق ايتيم пѣть, воспѣвать, ايديمچى пѣвецъ, поэтъ.

*тур. ад.* آيدِنْ آيدنلق, آيدنلق свѣтъ, блескъ, свѣтъ луны, ايدينلوكجه свѣтлая, лунная ночь, كوزك ايدن اولسون да просвѣтлѣютъ твои глаза, т. е.

поздравляю тебя съ радостною вѣстью (*п.* چشم شماروشن); ایدین ایلی названіе провинціи въ Анатоліи (древняя Лидія и часть Каріи), ایدین کوزل حصار названіе провинціи Магнезіи (въ малой Азіи), باجه ایدنلغی глухая дверь, калитка; ایدنلنمق б. свѣтлымъ, блестѣть, اچیلوب ایدنلنمق прояснѣть (погода) ایدنلندرمق *пон.*

*дж.* اِیذْ, اِذْ, اِیذی (*п.* ایزَدْ) Богъ, ایذی عزّوجلّ (قصص — 4; можетъ быть это слово есть корень ایذمك и значитъ, всепосылающій, все хорошее доставляющій; отъ сего корня и слѣдующее слово ایذکو; ایدکو *к. сл.* относится также къ сему корню (*см.* ایز) *а.* ایذا понесеніе вреда, притѣсненіе.

*дж. каз.* ایذڭو, اِیزْڭو, ایڭو благой, добрый, ایذکو خبر добрая, пріятная вѣсть, ایذکو ساعت въ добрый часъ, ایذکو عملچی, عمللی добродѣтельный, блаженный, ایذکولك и ایذلوك (قصص 444) благо, добро, благодѣяніе, ایذکولکلی благочестивый; *гл.* ایذکو بولمق, ایذکولنمك б. сдѣлаться добрымъ, ایذکولك قدرین بیلمك быть признательнымъ, знать цѣну добра; ایذکو عقیده‌لو благовѣрный (терминъ въ эктеніи на *тат. яз.*).

ایذَمَكْ, ایذَامك *см.* اِیزْ.

*дж.* آیِرْ названіе лекарства (نام داروی *к. сл.*).

*дж. тат.* اِیرْ, اِرْ, *тур. ад.* اَرْ мущина, мужъ, герой (въ *кир.* болѣе въ смыслѣ храбрый, ایرجکت храбрый молодецъ; а въ значеніи мужа بای), ایرلك, ارلك свойства мущины, мужество, доблесть, *тур.* ارلك صویی сѣмя человѣч. ایرلی, ارلی замужняя женщина, ایر بالا мальчикъ, *кир. ересе* мальчикъ лѣтъ 14, ایرساك похотливый, ایر کشی мужескій полъ, мущина; храбрый челов. *дж.* ایردام, ایردم искусство сраженія, борьбы владѣнія, оружіемъ, ایردامسز *к. сл.* اردمز невладѣющій такимъ искусствомъ; *тоб.* ایردم мужеск. полъ, ایردملی мужественный, храбрый, *тур.* ایش اری служащій, чиновникъ, смотритель, قلیج اری воен. чиновникъ, — قلم граждан. чиновникъ, ارکن холостой, ارکنلك безбрачіе, холостая жизнь; угри на лицѣ; *алт.* ایر اورتوزی середина, половина мужескаго возраста: ایر اورتوزین اودوب کیلکانده на переходѣ средняго возраста, на старости лѣтъ. *Производные и составные*: ایرلنمك мужаться, ایر بولمق, ایریتمك возмужать, ایرکا بیرمك *тур. ад.* اره ویرمك выдать за мужъ, اره, ایرکا کیتمك, وارمق, بارمق выходить за мужъ.

*дж.* اِیرْ, *тур.* اِرْ 1) рано, раннее время, рано утромъ (ارکن, ایرجه), ایریك ранній, скоро, поспѣшно, поспѣшность (عجله), ایریك راك раньше, скорѣе: بیلندی که کوب طبعی راغب دورور, ایریك راك انینك منعی واجب دورور (سد اسلندری) ایرکچ рано или поздно; *дж.* ایریکماك, *прош.* ایریکدی а) рано утромъ встать, (صباح ارکندین قالقمق *дж. сл.*): مجنون ولیلی ده لیلی حالتنده کلور: بیرکون ایریکیب مه ایریکماك (b; مودب, توشتی باشیغه هوای مکتب *наст.* ایریکامن скучать, горевать, утомиться (طرلمق ویورلمق), въ *тур.* ایرکمك или ارکمك *эреімекъ*, скучать, когда нечѣмъ заниматься, и въ *алт.* اریکپا нескучай, не презирай; *прим. дж.* کل

ونوزورده : ایریکتیم بو صفاسزمسکن ایچرا ایرکو ;تیلارمن سیرقیلسام کلشن ایچرا *upiy* скука, ایریکدرمك наносить скуку. 2) ایر корень *гл.* ایرمک *см.* ایرشمك. 3) *к. сл.* вм. یر земля, мѣсто, ایرایلیش низменная земля, равнина, (زمین پست). 4) *к. сл.* кипарисъ (سرو). 5) *вм.* ییر и یر пѣсня.

*тур.* اَیَرْ сѣдло (*см.* اییارْ), اَیَرْلَمَكْ осѣдлать.

آیرا *см.* آیرمق

*а.* اِیراد *мн.* ایرادات 1) доходъ: تحمیل اولمش ایراداتلرندن изъ полученныхъ доходовъ, ایراد قیلمق назначить кому доходъ. 2) приведеніе, ссылка на что, цитированіе, доказательство, ایراد اینمك a) ссылаться, представить въ доказательство, b) имѣть намѣреніе, c) послать.

*дж.* اِیراشْمق 1) возбуждаться страстью: فرعون ایغراطمینیب ایردی اول قسراقغه اتی ایراشتی Фараонъ сидѣлъ на жеребцѣ, который возбудился похотью къ кобылѣ (قصص 157), въ سراج глаголъ этотъ объясняется другимъ میل قیلمق, اول قسراق بایتالغه میل قیلب ارتونچه بارا باشلادی (стр. 58). 2) пристать, послѣдовать за кѣмъ (=ایرشمك اکرمین کیتسام بو ایل: (ایرمک , ایرکالاشمك برچه‌سی منکا ایراشور если я уйду, то весь этотъ народъ послѣдуетъ за мной (ibid. 281).

*тур.* ایراق далекій (*см.* یراق).

*кир.* اِیراقلی یاق ираклинская сторона, т. е. Мангышлакскій мысъ.

*каз.* اِیرامْسِنْمك гордиться, чваниться, ایرامسو гордый, спѣсивый.

*дж. тат.* آیْرانْ, *кир.* اِیْران кислое молоко, разведенное водою (*к. сл.* دوغ), которымъ прохлаждаются въ лѣтніе жары, а киргизы часто имъ и питаются (въ русскомъ испорчено: *аръянъ*).

*п.* اِیران *Иранъ* (*зенд.* слово *айріа*— страна Арійцевъ, Иранцевъ, т. е. мужей храбрыхъ; армянское слово *ари* тоже значитъ храбрый) Персія (названіе областей по сю сторону Оксуса или Джейхуна: Ирака, Фарса, Адербиджана, Хорасана, Ахваза, Табеpистана и большей части предѣловъ Сиріи. — Бурх.). Земли лежащія по ту сторону Оксуса, называются توران *Туранъ*); ایرانی житель Ирана, персіянинъ.

*тур.* اِیران (отъ *гл.* ایرمْق, یرمق) текучій, *к. сл.* ارن *эринъ*, вода (اب).

*дж.* اَیْرانلار *эйренляръ*, *ед.* اَیْران (=*тур.* ارن отъ гл. ارمك или ایرمك дойти( 1) божьи люди (مردان خدا *к. сл.*), адепты, сектанты (въ этомъ значеніи и между татарами употребляется ایرانلار *иран.* въ проповѣдяхъ, мулла обращается къ прихожанамъ съ словами ای ایرانلار). 2) мущины (отъ ایر): اوجماغ ایچینده ضعیفه‌لار ایرانلارکا کیلور بولغای въ раю женщины (слабыя) подходили къ мущинамъ (قصص — 15).

*дж. кир.* اِیراوُلْ, هَراوُلْ, هُرُولْ авангардъ, слѣдовавшій за передовымъ отрядомъ. По *дж. сл.* هراول небольшой отрядъ, посылаемый на помощь загон-

щикамъ или наѣзднікамъ (جنك محلنده قراول اردنجه برمقدارادم كوندرسه‌لر باردم طريقنده اكادرلر وجنكدن اول چرغه جنكن ايدنلره دخى درلر). По *мон.* ايراغول назывались воины единоборцы, которыхъ выбирали съ двухъ воюющихъ сторонъ для рѣшенія участи сраженія; иногда ворожеи гадали кого выбирать, и потому слово это приняло значеніе *гадать* (сравни съ словомъ *тат.* يورلمق.—см. Шейбани, 72, замѣч. 92).

*кир.* اَيْرَبَنْك непосѣда, то встанетъ, то сядетъ, то за одно, то за другое принимается, ايربنكلمك непосѣдничать, вертѣться, кобяниться (Ильм.); отъ этого же корня (يرمق, ايرغيمق, ارمق, ايير, ار) *алт.* ايير باپ (ы) вырвавшись, убѣжавъ, скрывшись бѣгствомъ: قان ايير باپ كونككار قاننك يورتينه كيركان ханъ убѣжавъ или тайно скрывшись, присталъ къ юрту Кӱнкеръ-хана. (Радловъ, стр. 113).

اَيِرمق *см.* اَيِرْتِلمق

*тур. тат.* ايرتا اِيرْتَه, *ирте, ерте уйг.* ارته утро, рано; въ древности, ايرتكا, *кир.* ايرتنك *алт.* ارتن на утро, на другой день, завтра, въ *кир.* иногда означаетъ: будущее время; ايرته‌سى كون *алт.* ايرتنكيزى كون на утро, на слѣдующій день, *тур.* بازار ايرته‌سى понедѣльникъ, ايرته جمعه ايرته‌سى суббота, ايرته بلن по утру, утромъ, *кир.* تانك ايرتنك завтра рано, *кир.* ايرتنك جوق برسى كون послѣ завтра, ايرته‌كى утренній, ранній, ايرته‌كيسين слѣдующій день (чего либо, какого либо происшествія), ايرتوك *сокращ.* изъ ايرته اوك раненько, рано утромъ, ايرته بيك очень рано, ايرته‌لك اش بيمك, اشامق завтракать, *дж.* ايرتاكيچكان или ايرتاكى или ايرتاك ранній, прежній, древній, давноминувшій, *дж.* ايرتنكى и ايرتاكى *алт. кир.* ايرتكى, *уйг.* ارته‌كى прошедшій, давнишній; сказка, разсказы о древнихъ герояхъ (у киргизовъ они перемѣшаны съ стихами, которые разсказчикъ ايرتكى شل, поетъ, акомпанируя себѣ на балалайкѣ); ايرتكيدن قالغان оставшееся съ прошлыхъ временъ; *алт.* ايرتكان прошествіе: ييل ايرتكانين ييلپاى اوتمورديلار не замѣтили, какъ годъ прошелъ, انادن توغالا تورتون ييل ايرتتى съ рожденія моего прошло уже 40 лѣтъ; *тур.* ارته‌لمك, ايرتلمك, ارتلمك дѣлать что утромъ, придти утромъ; отложить до утра; провести ночь, остаться до утра.

*тат.* ايرجايمق (ы) скрежетать зубами (*Вамб.*; но этотъ гл.=тоб. ايرشايمق).

*тур.* اَيَرْتِى (=اكْرتى *см.* عاريتى) заемное, поддѣльное.

*дж.* اِيرْ ايردام *см.* мущина.

اِيرْدِشْ Иртышъ р.

*дж.* ايردى, ايردنك, ايردُمْ, اِيرْدوم (*тур.* ايدك, ايدم) былъ я, былъ ты, былъ онъ (*прошед. вр.* существит. глагола ايرمك или ايمك вышедшаго изъ употребленія въ неокончат. наклоненіи), *мн. ч.* ايردونكز, ايردوك или ايردنك‌لار ايردىلار мы, вы, они были (употребляется какъ вспомогательный глаголъ); *прич. и имя дѣйствія* ايردوك (=*тур.* ايدك): عرشننك اولوغلوغى نى چاقلى ايردوكنى بيلسام ايردى еслибъ я зналъ, до чего простирается величина (собств. до чего *есть* величина) эмпирея (سراج — 26).

*кир.* ابرِس основа въ ткани (=آرش).

*дж.* اِبرِسْ узы, оковы: سلطان‌نينك ابرسين سيندوردى онъ разломалъ оковы султана (Аб. Г. 120; слово это въ словарѣ Ценкера ошибочно поставлено ابر и сближеніе сдѣлано съ *п.* ابرو взятое у Quatrem. которое здѣсь вовсе нейдетъ, и указано на стр. 12 вмѣсто 120 Аб. Газы. — Если допустить неопредѣленность гласныхъ звуковъ и въ особенности въ начальномъ слогѣ, то можно предположить, что слово ارس *арысъ* по *кир.* и ارش *баш.* первоначально имѣло значеніе *узъ* или *оковъ* деревинныхъ, такъ какъ употребленіе *оплобли* кочевому народу вовсе не было извѣстно).

*греч.* ايرسيا, ايرسا ирь корень (раст.), называемый также منكشه كوكى (بنفشه).

*дж.* اِيرَسْمْ, ايرسَنْك, ايرسه = *тур.* ايسم, ايسك, ايسه, *тат.* ايرسام и ايسام 1) если есмь, еси, есть; прибавленіемъ этого условнаго времени существит. глагола къ корнямъ и причастіямъ другихъ глаголовъ, составляется отъ нихъ условное наклоненіе: كيلور ايرسم *тур.* يازمش ايسه كلور ايسم если я приду, يازغان ايرسا если онъ уже написалъ и пр. 2) что касается до; но, какъ скоро, только что, впрочемъ: بز ايسه или بزم ايسه что же до насъ, بن ايسه я же, сказалъ, но я сказалъ, بو سوزنى ايتدى ايرسه اتاسى جواب بيرى какъ только онъ сказалъ это, отецъ его отвѣтилъ (Аб. Г.).

*гр.* اِبْرسون тальк, мыловка (камень).

*тоб.* اِيرشَايمْق (ы), ايرشايتمق *каз.* ايرشيق зубоскалить, смѣяться, ايرشيق зубоскалъ.

ارشِقْ, ايرشِكْ, اِيرْشق (изъ *венгер.*) архіерей (Цен.).

*тур. дж.* اِيرشْمك, ايروشمك, اِرشْمك (*оз.*), ارمك, ايرمك 1) доходить, дойти, достигать, доставать, поспѣвать, созрѣвать (отъ слова ابر раннее время) ايرم, ايريم разстояніе, на которое достигаетъ оружіе, зрѣніе, كوز اريمى разстояніе, обнимаемое зрѣніемъ (=*а.* مدالبصر), ايرشمش достигшій до чего, поспѣлый (плодъ), كوجم ايرشماز не достанетъ силъ моихъ, بوخط ايرشكاندين سونك по достиженіи сего письма, т. е. по полученіи его, بونكا ايرشكاندين سونك какъ скоро я достигну этого, عقل ايررشى понятная вещь, مرقايان باقسام كوزومكا اول قويياشدين نور ايرور куда бы я ни смотрѣлъ, лучь того солнца доходитъ до моихъ глазъ (Али-ширъ), *дж.* ايران وايركان достигшій; поспѣвающій (=*тур.* ايرن); ايروشورمك, ايروشتورمك, ايردرمك и ايركورمك, ايركوزمك *тур* *пон.* довести, доставить, возводить, дать поспѣть или созрѣть, *тат.* انى رضالقته ايروشتورمكه чтобы доставить, чтобы дать ему удовлетвореніе, عهد ايتدى كه برادره ازار ايركورمه‌يه онъ обѣщалъ никому вреда не наносить, سلامته ايردرمك довести до спасенія, спасти; ايرلمك *стр.* б. достигнуту и пр. 2) *дж. кир.* ايرمك (э) слѣдовать за кѣмъ (съ дат.), сопутствовать: منكا ايركيل سنى ايلتاين слѣдуй за мною, я тебя доставлю, доведу (قصص 64), *кир.* ايرتب الوو взять

кого либо въ спутникц *дж.* ايركاشماك *иріеш* тоже (съ винит.); علايق وعوايق جهتى ديـن مينى ايركاشه المای مرغينان دا قالدى по разнымъ отношеніямъ и обстоятельствомъ, не имѣвъ возможности мнѣ сопутствовать, остался въ Маргинанѣ (Баб. 96), ايركاشتورمك *пон.* взять съ собою, принять въ спутники.

*тоб.* اِيرْطِن (ы) гумно.

*тоб.* اَيرْغاق 1) нёбо ворту. 2)=ارغاق.

*дж. каз.* اِيرْغِمَق (ы), اِرْغِمَق вскочить отъ страха, прыгнуть, подняться *кир.* ايرغى прыгунъ, ايرغيتمق, ايرغوتمق, ايرغيلامق, ايرغالمق, ايرغامق=ارغاتمق *пон.*, ارغلمق шатать, пошатнуть, трясти, болтать, кидать, *мет.* возбуждать, одобрять, ايرغومقلق, ايرغوتو вскидываніе и пр. ايرغيتب يبارمك откинуть, ايرغالانمق *воз.* ايرغالمق *стр.* шататься, б. вскидану, трястись, *тур.* برى اوتـه صالنوب ايرغنمق б. вскинуту въ разн. стороны, задражать (*а.* تمرمر *Кам.*).

اَيرْمق см. اَيرْق

*дж.* اِرك, ايريك, ايروك, اِيرِك воля, власть, могущество, свобода, اوز ايرلى ايله своевольно, اوز ايركلرنـدين تورمق жить, поступать по своей волѣ, свободно, ايركون ايركين, ايزكن свободный, вольный, просторный ايركين ير свободное мѣсто, اننك ايوى ايركين домъ его просторенъ, ايركنلك свобода, вольность, просторъ, пространство, ايركلو, *дж.* ايركليك вольный, самовластный, державный, ايركلو پادشاه самодержавный государь (*клятв. общщ.*), ايركلوكشى самовластный человѣкъ, самодержецъ (پادشاه *к. сл.*), ايركلك самовластіе, самодержавіе, ايركسز невольный, безъ свободной воли, по неволѣ, ايركلو ايركسز волей неволей; отъ этого же слова производное ارکتين въ выраженіи *ярл. Тохтамыша*: توماندين ارکتين بولوب будучи свободенъ или въ независимости отъ *тумана* (управленія областного). *Производные и составные*: *кир.* ايركايماك самовольничать, ايروكلنمك, ايركلنمك властвовать, ايركونلامك освободить, дать, волю, ايركونلانمك освободиться, получить волю, свободу, самовольничать, ايروكسزلامك неволить, принуждать, лишить свободы, *каз.* ايرك اجمق развлекаться, гулять, прогуливаться на свободѣ, веселиться, ايريكنه قويدوم я предоставилъ его собственной волѣ; *дж.* ايركينماك имѣть стремленіе, наклонность, стремиться (قصدوميل ايلماك *дж. сл.*): كولماكا ايركينور ايل هرسوزكه ديسا مجنون, اول سوزنى جمع قيلسا كولماكنى ايلار افزون (بدايع الـدايه).

*тоб.* اِيرِك закваска изъ овсяной муки, для выдѣлки кожъ, *кир.* выдѣлываемая шкура (наливаютъ на шкуру *айрану* съ солью и кладутъ въ тѣни, завернувъ во что нибудь, въ этомъ состояніи шкура и называется ايرك—Ильм.)

*дж. тат.* اَيرُكا (е), اَيرُكه нѣжный, ласковый, пріятный, нѣга, кокетство (*к. сл.* ناز پرورده), *кир.* баловень (матушкинъ сынокъ), ايركه بولوب اوسكان ايركه بولوب اوسكان нѣжно воспитанный, выросшій въ нѣгѣ, ايركالمك нѣжность, нѣга, ايركالامك нѣжить, ласкать, баловать, ايركالانمك *воз.* нѣжиться, любезничать, ласкаться, капризничать; *дж. сл.* ارکه نازونشوه (وكستا خلق ارکه چاغى ايرك باردى ايلدين:

ناصح مينى توتقيل ايمدى معذور (اسلندرميرزا اشعاندره)

*тат.* اِيركاك *осм.* اَرْكَكْ самецъ; мущина (въ *каз.* ايركاك и تيشى не употребляется говоря о человѣкѣ), ايركاك ات кобель, ايركاك ارصلان левъ, ايركاك بزاو бычокъ, اركك دمور, دمورك اركلى сталь, اركلك, ايركاكليك возмужалость, мужество, храбрость اركلك كوسترمك поступать какъ подобаетъ мущинѣ, выказать мужество, храбрость.

*тур.* ايرْكْمك (и), اِرْكْمك, اِيرِكْلْمك *стр.* ايركنمك *воз.* 1) собраться (песокъ), стоять, застояться, остановиться (запруженная вода, человѣкъ передъ затрудненіемъ), ايركلمش صو стоячая, гнилая вода, ايركلوب قالمق оставаться стоячимъ, тихо стоять, ايركندى лужа (воды). 2) = اوركمك *öркмекъ*, ايركنمك имѣть отвращеніе, ايركنجك отвратительный, гнусный (*а.* كريه, مكروه, *п.* غرش انكيز), نفس ايركنجك وجهله отвратительно, съ отвращеніемъ ايركنش отвращеніе, омерзеніе.

*дж.* اِيرْكَنَه принадлежность палатки خركا اسبابى *дж. сл. к. сл.* درى كه مثل پهانه ميباشد дверцы въ родѣ засова деревяннаго).

ايركوزمك, ايرڭورْمك *см.* اِيرِشْمك

*дж.* ايركونجاك (е — отъ ايركا) люлька, въ родѣ качелей, употребляемая кочевниками (*Вамб.*).

*кир.* اَيْركيتْ сыворотка изъ коровьяго и козьяго молока, остающаяся послѣ творога или масла.

*тоб.* اِيرْڭا закладка, основаніе, *кир.* ايركه нижняя часть кибиточной рѣшетки, ايركا صالمق, تيكورمك класть основаніе, *кир.* ايركه قونسقه جاقسى جير хорошее мѣсто для ставки кибитки, для перекочевки.

*тур. дж.* اَرْكَجْ, اِيرْڭاجْ козелъ (بُزِنَرْ *к. сл.*).

*дж.* ايرڭاشمك *см.* ايرشمك

*каз.* اِيرْڭالَشْمَكْ ссориться, браниться, упрекать, *кир.* ايركالسبك неслушать ничьихъ внушеній, а нести свое.

*дж. тат.* اِيرْڭان, ايرْڭين, ايڭان, *тур.* ايكن (*причастіе прошедш.* существит. гл. ايرمك, ايمك) бывшій, бывши, будучи; бытіе, нахожденіе, пребываніе, بوشهرده ايركانيمنى بيلوب узнавъ о моемъ пребываніи въ этомъ городѣ, بورى ايكانين طانب узнавъ что это волкъ (есть, былъ), *каз.* بولمادى ايكان, *дж.* بولمادى ايركين не былъ-ли? (собств. не были-ли сущимъ, бывшимъ), ايتمادى ايركان не сдѣлалъ-ли? بورون شهرلر بار ايكاندر прежде были, находились города (тамъ-то), *кир.* ارطنده برجالغز كسى كيلادى ايكان сзади шелъ-было одинъ человѣкъ (ايرطارغون), اول كيم ايكان кто онъ? بارغان ايكان онъ вѣдь ходилъ, *тур.* بويله ايكن хотя это такъ (есть), بن كيدر ايكن въ то время какъ шелъ, я идучи; *уйг.* ايركى въ выраженіи: بار ايركى существованіе, нахожденіе.

*дж.* اِيرْڭَكْ степень, достоинство, чинъ (رتبه *к. сл.*).

*дж.* اِيرْلامق пѣть (*см.* يير).

*шур.* اَيَرْلْتى اوتى папоротникъ (*а.* سرخس filix *п.* بطارس).

*тат.* ايرْلك (э) 1) мужество (*см.* ايр). 2) *алт.* злой духъ, чортъ.

*ад.* اِيرلَرو впередъ (*см.* ايلَرو).

*тур.* اَيْرِم кошма, которая кладется подъ сѣдло (*п.* كفچك, *а.* جديه).

*тур* ايرِم, اِيرِم 1) ايريم *см.* ايرشمك. 2)= ارم.

*каз.* اَوْرْمَه, آيرِمَا подпруга.

*тур.* اِيرْماق (=اِرْمق) рѣка.

*тат.* اِيرِمْچك сыръ, творогъ (отъ *гл.* ايرمك, ارمك).

*тур. тат.* آيِرْمَق отдѣлять, различать, разлучать, разсортировать, разбирать; выбирать, избирать, сдѣлать отвлеченіе; *тат.* развестись съ женою (съ винит.), лишить чего; *тат.* ايرا, ايرا, ايرى, ايرو отдѣльный, различный, раздвоенный; другой, иначе, ايره ايره врозь, отдѣльно, подробно, ايران палка, перегородка, отдѣляющая лошадей въ конюшнѣ (*Вамб.*) *дж.* اوزبك ايره‌ليك отборный, отличный, ايره‌ليك كيش‌لار узбекскія отличныя кисейныя одежды (Баб. 456 Англ. пер. 385); *к. сл.* ايرى двурогій, верблюдъ двугорбый (دوشاخه وشتردوكوهانه), *кир.* ايرتوبه тоже значеніе, и говорится: ايرتوبه, ايرِ اوركاشتى توبه, *каз.* ايرو (имя дѣйствія) разборчивость, разумъ, *тур.* ايروقلمق, قومق дѣлать отвлеченіе, мысленно отдѣлять, ايرى اولمق دوشمك б. отдѣлену, ايرمز غيرمز بوق нѣтъ между нами ничего отдѣльнаго, наши интересы общіе, *ад.* ايرى زاد استرم ничего другого не хочу; ايرولق, ايرلق отдѣленіе, различіе, разлука, ايرق, ايروق отдѣленный, отлученный, различно, иначе, *тур.* ايرق اوتى ёжа, палечная трава (что также: كوپك اوتى, مكه ايريغى, مكه صمانى, *а.* ادخر, فقاح, *п.* ايروچى, ايرغوچى, فريز, كوركيا) разлучитель, разбиратель, *каз.* ايرم отдѣльно, *каз.* ايرمه различіе, разница, перекрестокъ, *тур.* разлученіе, извлеченіе, отвлеченіе, *каз.* ايرمه‌چق (вм. ايرم اچق), разборчивый, ясный, ясно, внятно, гл. ايرمه‌لامق отдѣлять, отличать, *Производные и составные:* ايرامق расходиться въ разныя стороны, ايرتمق *пон.* заставить отдѣлить или разлучить, что въ *тур.* также ايرت ايتمك; ايردجى разлучитель, ايرتلامق выбирать, отбирать, полоть, بوغاز قويى ايرتلمق чистить колодецъ, ايرتلمق очистить горло, отхаркнуться, برنسنه‌نك كزيده‌سى ايرتلوب صاتمق отборные выбравъ продавать, ايرتلنمق б. выбрану и пр. ايرتلنوب اتيلمق б. отобрану и выброшену, ايرشمق *вз.* разлучаться, ايرلمق *стр.* б. отдѣлену, отличену, разлучену, лишиться чего (жизни), ايرلش разлученный, удаленный, *дж.* ايرلغان разлученный т. е. умершій (Аб. Г.). ايرلشماز, ايرلماز неотдѣляемый, нераздѣльный, سوزى معناسندن ايرلمامازلق буквальность (перевода), ايريلور отдѣляемый, что можно отдѣлить, ايرلشمق *стр. вз.* разлучаться, *каз.* ايرلشو разлука; *каз.* خطنى ايرمق разбирать письмо, دعوانى ايرمق разобрать тяжбу, претензію, اومارطا ايرمق роиться, отпускать рой пчелъ, *кир.* خاتوندن ايرو развестись съ женою, اوغلين ايروب چيقاردى онъ отдѣлилъ сына отъ общаго хозяй-

ства, *тур.* ياروب ايرمق разсѣчь, كوزلرى ايرمق раскрыть, таращить глаза, اوروب يرندن ايرمق вытѣснить съ мѣста, ايروب بشقه چقرمه химическое отдѣленіе (металла).

*каз.* اِيْرَمَكْ 1) забава, утѣшеніе, *кир.* пустое занятіе для препровожденія времени, ايرمكچل забавный, *гл.* ايرمكلمك забавлять ايرمك قيلوب اوتورلمز забавляемся (чѣмъ нибудь) для препрожденія времени; *алт.* ايرمك *эрмэкъ* разговоръ, гл. *вз.* ارمك تاشمك *эрмэктэшмекъ* разговаривать كيژى ارمكتشسه تانيثرا человѣкъ узнается по разговору (*поговор.*), ايرمكتنمك *воз.* ايرمكتنكن *вин.* ايرمكتنكنين разговариваніе (чье нибудь). 2) гл. = ايرشمك, 3) *дж.* = ايمك быть, существовать, ايرور *уйг. эруръ* есть, да, такъ, اول باش ايرور онъ глава (есть), ايرماس *ирмесъ*, *эрмесъ* не такъ, нѣтъ.

*кир.* اِيْرَمَكْ (= *тур.* اكرمك) сучить, прясть.

*дж.* اِيْرناكْ, *кир.* ايرنَكْ край, ايرناكى سيندوسى بيلا اى يقاسين يارغوچى (قصض — 444), *кир.* اياقتنك ايرنكى край чашки.

اِروم = اِيرُومْ

*дж. каз.* اَيرون, ايرُنْ губа, قالون ايرونلى толстогубый, губастый.

*тат.* اِيرونْمك, ايرِينْمك (= *тур.* ايركنمك — 2, или اكرنمك) лѣниться, нерадѣть, *кир.* ارنمك *эрин* — не имѣть энергіи окончить или вести постоянно какую нибудь работу (Ильм.); можетъ быть отъ этого корня *уйг.* ايرندى не достатокъ, хула, порицаніе; ايرنامن мнѣ лѣнь, ايرو лѣность, лѣниво, тихо, медленно, ايرولنمك становиться тихимъ, притихнуть, ايرولمك б. лѣнивымъ, медлительнымъ, ايرونجاك, ايرونجان, *кир.* ايرنشاك лѣнивый, безпечный, лѣнивецъ, съ лѣнцой, ايرونكنه тихонько, едва слышно, *кир.* ايرنك *иренiъ*, едва, чуть чуть, ايرنك ايرنك استدم чуть чуть слышалъ, ايرنك صوغه كيتدم = صوغه كته جازدادم чуть не утонулъ.

*кир.* اَيرُوو пребываніе на мѣстѣ (противуп., كوچ, كوش): ايرتنك سندر كوشپه ايروومه завтра вы перекочуете или пробудете на мѣстѣ?

*тур.* اِيرِى, اِرِى, *дж.* ايريكْ, اِرِكْ *ириiъ* крупный, зернистый, грубый, жесткій, ارى يغمور крупный, сильный дождь, ливень, ارى سوزلو грубіянъ, *дж.* ايريك سوزلار грубыя слова, *каз.* ايرى يون перья (птичья), ايريجه довольно крупно, крупненько, ايريلك крупность, ростъ большой, грубость. *гл.* ايريلنمك дѣлаться крупнымъ, рослымъ, зернистымъ, *к. сл.* اركمق сдѣлаться жесткимъ, твердымъ (درشت كردن) ايريلتمك сдѣлать крупнымъ, *кир.* ايريكتامك выбирать крупное.

*тоб.* اِيرِيتْنيكْ пирогъ съ рыбой.

اِيرِيكْ 1) = اِيرِكْ. 2) ايريك, ايريكماك *см.* اير рано.

*тур.* ايريكْ *иринъ*, *дж.* ايرينك, ايرين гной (= ارن).

*тур.* اِيزْ, اِزْ, *дж. баш.* اِذْ اِذ, ايذ слѣдъ, тропа, тропинка, تكرلك ايزلرى колеи, ايزلك свѣжій признакъ тропы, ازاق, اذاق, ااذاق, اداق, *уйг.* اداق, اداقى

*якут.* اتاق нога (پاه *к. сл.* قصص, سراج): مولى تعلى اوجماخدين بير اوكوز ايدى ايلكى اذاقى قرق ايدى (سراج — стр. 5 и друг.) *баш.* اينمك اذاقى конецъ мѣсяца. *Производные и составные:* ايزلمك, *баш.* اذلامك, *кир.* ايزدامك *алт.* ايستامك искать, отыскивать, идти по слѣдамъ, ايزلتمك разыскивать, *пон.* ايزلنمك *воз.* обыскиваться, осматриваться, б. преслѣдуему, ايزلكنوشمك *вз.* попасть на слѣдъ другъ друга, ايزلب طابمق отыскать, ايزلب چيقمق выискать (мѣсто), ايزلب كيتمك заискаться, ايزرمك сыскать (по слѣдамъ), напасть на слѣдъ, ايزرلب بارمق, *тур.* ايلرى ايزلرى ازلرنجه كتمك, بركمسه‌نك ايزنى باصمق, ايزينه اويمق идти по слѣдамъ, *ад.* ايزدن چيقمق выдти изъ предѣловъ, преступить мѣру (приличія), *ад.* ايزين يتورمك потерять слѣдъ, *ад.* ايزو توزين كورنمز не видать ни слѣда ни пыли, нѣтъ ни слуху ни духу о немъ; — *дж.* ايزاماك, *иземекъ*, ايزمك *измекъ* отправлять, посылать, проводить: خضرنى ايكى يوز ايربيرلا ايلكارى باش ايزتى Хызра во главѣ 200 чел. отправилъ впередъ (قصص 433), ادم پيغمبرنى اوجماخدين ايل (3 — سراج) چيقاردى تقى دنياكا ايزدى باشيندا بيركولنى اچيب سوين ايلكا ايزنور ايرديلار при началѣ деревни, снявъ плотину съ озера, проводили въ нее воду (قصص — 424).

*дж.* اِيزْ названіе животнаго, баба птица? (نام جانورى كه اورا حواصل كويند *к. сл.*).

*кир.* اِيزا (*а.* ايذا) досада, гнѣвъ, ايزاقور сердитый.

*тат.* ازار = ايزار

*кир.* اِيزامك тупымъ ножемъ пилить, باس ايزا, *тоб.* باش اسايدى кивать головой (лошадь).

*п.* اِيزْدْ, اَيْزَدْ, *мн.* اِيْزدان 1) одно изъ названій Бога, ايزدى божескій. 2) имя ангела добра.

*каз.* اِيزْمَكْ, *тур. ад. кир.* اَزْمَكْ, *тоб.* ايسمك ايسكلامك толочь, растирать, растворять, размозжить, мять, мѣсить, *кир.* также кляузничать, говорить кляузы, съ намѣреніемъ чтобы отклониться отъ правосудія; *тур.* بويالرى ازمك растирать краски, *ад.* قول قجين ازوب потрепавъ, помявъ бока (собств. руки и ноги), поколотивъ, *каз.* بال ايزمك, اتمك хлѣбъ мѣсить, медъ распустить въ чемъ. ايزدرمك *пон.* ايزولمك и ايزرمك *стр.* мякнуть, распуститься.

*кир.* اِيزْمك (ы), въ выраженіи: ايزكان باو завязка шитая (а не изъ тесьмы).

*кир.* اِيزَنْ трава, любимая верблюдами.

*кир.* ايزوو уголъ, гдѣ соединяются губы.

*дж. тат.* اِيسْ (и), اِسْ, *тоб.* يَز, *пзг, баш.* يص, اوص *тур.* يز (отъ гл. يمق) 1) запахъ, духъ, угаръ, вонь, *мет.* добрая или дурная слава, ايسلى *дж.* اسليق, *кир.* ايستى душистый, вонючій, угарный, ايسلى مای душистое масло, духи, خوش ايس благовоніе, يمان فونكرسى يز зловоніе, *тоб.* صاصى ايس

смрадъ. *Производные и составные:* ايس چيقا воняетъ, ايس تيمك угорѣть, ايس كيلمك дать угорѣть, ايس تيدرمك пахнуть; استنمك, ايسلامك, اسلانمك, *кир.* имѣть духъ, запахъ, пахнуть, протухнуть, ايسلاتمك, اسلاندرمك *пон.* يزلامك, ايسنامك, اسنمك, *тоб.* ايسلامك, а) нюхать, обнюхивать, обонять, ايسناو обоняніе, اسناتمك *пон.* дать понюхать, ايسناتدرمك *пон.* отъ *пон.* заставить дать понюхать, ايسكالامك обнюхиваться (о животн.); b) ايسنامك *тур.* اسنمك (э), *дж.* اسكامك, ايسكامك зѣвать (*п.* فاژيدن), اسنا, ايسناو, *тур.* اسنيش зѣвота. 2) *кир.* ايس, (ы) *тур.* ايس, اس *иссѣ* копоть, сажа, ايسشى мастеръ, который коптитъ кожи, сабы, турсуки и пр. ايستامق коптить, استالغان صبا *стр.* б. прокопчену, استالق прокопченная *саба* (коптятъ дымомъ), طورماسانا چراغم توتون ارتنده استالوب не стой тамъ, дитя мое, коптясь на дыму (говоритъ мать дочери, возившейся около самовара), *тур.* اسلنمك закоптѣться, запачкаться. 3) ايس, (е) ايس. اوص اوس (*а.* حس), чувство, память, умъ, ايسلى *дж.* ايسليك умный, благоразумный, *кир.* جاروم ايستى كسى умный человѣкъ, ايستى полоумный. *Составные и производные:* ايس كيتمك, اوص потерять чувство, пасть въ обморокъ, ايس كيتو обморокъ, *кир.* ايس اومق пасть въ обморокъ, ايسكا توشمك придти на память, б. вспоминаему, ايسكدا بولسون не забудь, помни! ايسمدين چيقتى я забылъ, ايسكا توشورمك непомню, ايسمه جوق *кир.* ايسكرمك вспомнить, привести на память, ايس يمق, يغمق собраться съ духомъ.—*дж.* ايسلامك *тур.* اسلمك, اسلمك (э) слушаться, повиноваться, انينك سوزين اسلادىلار послушались его словъ. *турк.* ايسلامك хотѣть, стараться, ايسلانماك или اوسلانماق познать, сознать, понять (*Вамб.*); *дж.* ايسكارمك остерегаться, воздерживаться, обратить вниманіе, повиноваться: اولوغلارينك هم وعدەوتاكيدين ايسكارمادينك (منشعات); *дж.* ايسركاماك *тур. ад. кир.* اسيركمك, اسيركيمك сожалѣть, сострадать, покровительствовать, اسيركيجى сострадательный и пр. ايسركسو, ايسركامكلك сожалѣніе, *ад.* الله دردنكى اسركه да пожалѣетъ тебя Господь, упаси тебя Боже отъ такого горя! *кир.* بايوستى اسركب كتتم очень сожалѣю объ этомъ бѣднякѣ, *кир.* اسق (ы) жалкій, سن مغان اسق كورناسن ты мнѣ кажешься жалкимъ, жаль тебя.

اِسان *см.* ايسان

*кир.* اِيسْتاك башкиры.

*дж.* ايستامك хотѣть (*см.* اِسْتَمَكْ).

اِسّى = ايسْتِى

*дж.* اِيسَرْ (отъ اِيسْمَكْ) утренній вѣтерокъ (نسيم صبح *к. сл.*).

(ز) اَيْسِرْ ханъ Хорезма (پادشاه خوارزم *к. сл.*; слово это поставлено въ ряду словъ, кончащихся на букву ز, но въ печати точка пропущена).

*дж.* اَيْسرامك (е) б. прожорливымъ, (*Вамб.*)

اِيسْرْكامك *см.* اِيسْ 3.

*тат.* اِسْرْمَكْ, ايسْرْمَكْ, اِسورْمك, *дж.*

اوسركمك, اسركمك (у), اوسراماك, *баш.* اهرومك напиться пьянымъ, пьянѣть, б. пьянымъ, ايسروك, اوسروك, *баш.* اهروك пьяный, напившійся, اسروككنه навеселѣ, пьяненькій, *дж.* اوسوركان опьяненный, اوسروكلك, ايسروكلك, *баш.* اهروكنوك опьянѣлость, пьянство, ايب ايسروك очень пьяный; ايسرتمك, *к. сл.* اسركتمك *пон.* напоить до пьяна, ايسروشمك *вз.* вмѣстѣ напиться, ايسريب يوريمك пьянствовать.

*дж.* اِيسِزْ (вѣроятно вмѣсто ايس и سز т. е. безъ чувствъ) сонъ (خواب *к. сл.*).

*дж. тат.* اِسْكى, اِيسْكى, *тур. ад.* اسكى (э) старый, вѣтхій, древній, несвѣжій, اسكى زمانده въ древнія времена, اسكى بسكى старье, хламъ, اسكيجى чеботарь, тряпичникъ, что также اسكى لر البجى; *гл.* ايسكرمك, ايسكيمك обвѣтшать, старѣть, ايسكيتمك *пон.* сдѣлать вѣтхимъ, износить, ايسكيلنمك придти въ вѣтхость.

*кир.* اَيسلْ (*межодом.*) ахъ, какъ жаль, напрасно: كيلماسكه جيلاغان ايسل كوزم, تنكدامسقه ايتقان ايسل سوزم жаль мнѣ слезъ (пролитыхъ) за того, кто не пріѣхалъ (послѣ долгаго ожиданія), жаль мнѣ словъ, сказанныхъ непослушному; ايسلغنه جقسى كسى ايدى какъ жаль! хорошій былъ человѣкъ (и умеръ).

*тур.* ايسَمْ, ايسَكْ, ايسه, сокращ. سَمْ, سك, سه = ايرسم

*тат.* اِيسْمَكْ *тур. ад.* اَسْمَكْ дуть (вѣтеръ), ايسكان يل дующій или дувшій вѣтеръ, *тур.* اسن يل южный вѣтеръ (= قبله يلى, جنوب يلى), سرد اسن روزكار сильная буря, *кир.* جيل ايسادى вѣтеръ дуетъ, *уйг.* اسن بولدى тихо вѣетъ вѣтеръ; اسدرمك, ايستورمك *дж.* ايساندورمك заставить дуть, напустить вѣтеръ.

*тур.* اِيسَنْ жаръ, жаркій (كرم).

*тат.* اِيسْنامك 1) нюхать; зѣвать (*см.* ايس — 1). 2) *дж.* = ايسمك дуть: صبا ايسنا يورده ييغاج بانك سالار когда дуетъ вѣтеръ, то деревья издаютъ шумъ (قصص=151).

*кир.* اِيسَنْباى *исенбай*, названіе рѣки Илека, пока течетъ въ горахъ Мугоджарскихъ, по выходѣ изъ горъ она принимаетъ названіе *Илекъ*.

*дж.* ايسيتماك б. жаркимъ и пр. (*см.* اسى); ايسيرغامق стыдиться, ايسيغ жаркій, ايسيغ كول названіе озера на сѣверѣ отъ Коканда, ايسغليغ жаръ.

*дж.* اِيسيرْغه, ايسيرڭا серьга.

*дж.* اِيسِيكْ родинка (خال *к. сл.*), шрамъ отъ обжога; хлѣбн. зерна, поврежденныя головнею (*Вамб.*).

*тур.* اِيشْ, اش *баш. тат.* اُشْ, اُوْسْ *кир.* ايس 1) дѣло, работа, занятіе, *тоб.* служба, ايش باشى главная вещь, ايش لباسى рабочій костюмъ, دوستلق ايشى дружескій поступокъ, سوزن ايشى или — نقش вышивка, قلابدان ايشى вышивка золотомъ, قلمكار ايشى гравюра, *каз.* ايش اوستى страда, рабочая пора, *дж.* ايشى годный къ дѣлу (*к. сл.*), ايشى ابكيتى годный, дѣльный молодой чело-

вѣкъ (جوان‌كار امدكى), ايشى ات годная лошадь, ايشى يوق тотъ у кого дѣла нѣтъ; негодный; ايشچى дѣятель, работникъ, *тат.* ايشچان, *кир.* اسكر, *тур. ад.* ايشكذار дѣльный, работящій, старательный, проворный, ايشلو съ работой, сработанный искусно, ايشسز безъ дѣла, бездѣльный, праздный, ايشسز وقت свободное время, досугъ, *каз.* ايشلكسز лѣнивый. *Производные и составные:* ايشلمك, ايشلامك, *кир.* استمك *алт.* ايشتمك дѣлать, работать, заниматься, упражняться, б. въ дѣйствіи, въ ходу (машина), въ *тат.* иногда اوشلمك: برك اوشله держи крѣпко (= محكم تسوت — 9 — ثبات العاجزين), ايشلين, ايشلر дѣйствующій, находящійся въ ходу, годный, ايشلركمى судно безъ паруса, ايشلرصو كمى судоходная рѣка, ايشلمز не работающій, негодный, اوق ايشلمز اورمان лѣсъ (густой), въ который и стрѣла не пройдетъ, ايشليجى работникъ, трудолюбивый, фабрикантъ *дж.* ايشلكن занятіе, работа (كاركردكى *к. сл.*), *тур.* ايشلمه выдѣланное, вышитое, вышивка, фасонъ: كوشه‌لرى ايشلمه‌لى مندىل платокъ съ вышитыми углами, لباسك اشلمه‌سى фасонъ платья; ايشلاك, ايشلك исправно работающій, часто употребляемый, годный, посѣщаемый (дорога, улица и пр.): اشلك جبوق исправный чубукъ, ايشلك публичная пекарня, ايشلك فرون ايشلك كسيكن قليج торная дорога, ايشلك ياز хорошо навостренная сабля, ايشلاوجان плавный почеркъ; *каз.* ايشلاوجان любящій работу, трудъ, занятіе; *тоб.* ايشراملك двигать; اشلتمك, ايشلاتمك *пон.* заставить дѣлать или работать, привести въ дѣйствіе, дать ходъ, употребить въ дѣло; ايشلشمك *вз.* ايشلنمك *воз.* ايشلمك *стр. дж.* ايشلانچى بورتلار, ايشلانچى строитель, строитель юртовъ (ярл. Тохт. хана), ايشلنمش выдѣланный, вышитый узорами, сработанный руками, что въ *тат.* ايشلكان; *тур* ايش ايتمك имѣть дѣло съ кѣмъ, *кир.* ايستمك (*вм.* ايش ايتمك) заниматься дѣломъ, работать, ايش بولدى, بولمادى дѣло удалось, совершилось, не совершилось, *каз.* ايشده ياتىق *б.* занятy дѣломъ, *кир.* ايس باسقاروچى распорядитель, судья, правитель, كونلب ايشلاوچى поденьщикъ, ايش ايشلمك производить работу, трудиться надъ чѣмъ, дѣлать свое дѣло, اش اشلاب تولادى онъ заработалъ, т. е. работою выплатилъ долгъ или исполнилъ обязательство, اشلاب تابارغه ترش старайся заработать, قايتارا اشلاتمك велѣть передѣлать; *тур.* اقچه‌يى ايشلتمك отдавать или класть деньги на проценты, قپودن ايشلمك входить и выходить въ двери, *тур.* ايش كورمك имѣть дѣло, знать дѣло, б. опытнымъ, способнымъ къ дѣлу, ايش كورمش опытный, знакомый съ дѣлами, ايش كور дѣлай свое дѣло, ايشنه كوره смотря на его дѣло, сообразно работѣ, ايش اولسون дѣло въ томъ, что, ايس اولدركه да Богъ ему! (успѣха), ايشه يرامق *б.* годнымъ, полезнымъ, годиться, ايشه يرامز негодный; *ад.* ايش توتمق продолжать занятіе, работу; имѣть съ кѣмъ дѣло, ايش توتدرمق заказать работу, ايش بيله كچدى дѣло произошло такъ, такъ кончилось, ايش ايشدن كچوپدر все уже кончено, уже поздно, كوز ايشلمين необозримый глазомъ, *каз.* بوكون انكا اشم توشدى сегодня у меня была нужда къ нему, дѣло было, الله

ساقلاسون اشنك انكا توشماسون не дай Богъ чтобы твое дѣло зависѣло отъ него! *тур.* ايش ايچنده ايش وار въ дѣлѣ есть также дѣло, т. е. дѣло замысловатое, требующее разъясненія; *дж.* بولغوديك ايش возможное дѣло, возможность. 2) *дж. ад.* ايش *мет.* битва, сраженіе, ايش كونى будній, рабочій день, *мет.* день битвы; ايش كونى بورخش اوزا جولان اوروب يوزتومان اعدا چيريكين سيندوروب (حيرت الابرار) ايليكى ايشيكا يتى онъ поспѣлъ къ битвѣ, оказалъ большую храбрость въ битвѣ (Баб. 77), 3) *дж. мат.* ايش, *алт.* ايз *эжъ*, *тур.* اش (*э*) товарищъ, сверстникъ, ровный, подобный, близкій, родственный (اقران وامثال); парная часть, чета, сочетаніе сердецъ, связь, сплетеніе (*к. сл.* يار другъ), въ *уйг.* ايشلار, ايشلارى друзья, свои, *тур.* ايكى اشدر они составляютъ пару, بو انك اشيدر это тому пара, اننك ايشى, سننك ايشى, منم ايشى كشيلار люди подобные мнѣ, тебѣ, ему, اوكوش اتليغ سلام‌لار تورت ايشيكا многословныя привѣтствія четыремъ товарищамъ (Мухаммеда قصص—4), ايش دوست друзья и товарищи или знакомые. *Производные и составные:* ايش بولمق б. товарищемъ, знакомымъ, اشى يوق несравненный, безподобный, *дж.* ايشمك, *тур.* اشمك сочетать, связать, свивать (ايكى قلبك بر برينه ارتبا طنه‌درلر وايكى ايپك اوجلرين بربرينه بغلمق مغناسنه غرايب الصغره *дж. сл.*): بيلى تارى هجريدين جسمم بولوبدور ناريك, اى ملك رحم ايت بوايكى رشته‌نى بيربيركا ايش; въ *алт.* ايزг *эжэръ* сопутствуетъ, слѣдитъ, *тур.* اش ايتمك женить, сочетать, اشمه *вз.* случка (животн.), *мат.* ايشمك, باو, ارغان, يب, *кир.* ايسمك вить веревку, канатъ, крутить нитку, قوشوب ايشمك прививать, *каз.* ايشمه‌لو кудрявый, волнистый, косматый, ايشلمك *стр.* б. связану, свиваему, запутану, ايشلكان связанный, свитый, что также по *дж. сл.* ايشاغه. 4) *тур.* ايش, اش мѣсто, блона (у женщ. = صوك, *а.* حضيره *Кам.*).

*дж.* اِيشْ музыкальная пьеса или трудный пассажъ, какъ видно изъ примѣра: شيخى نايى.... بيرنوبت بدايع الزمان ميرزانناك صحبتى دا بيرايش‌نى نى‌دين خوب چيقارورقل محمد عجك‌دا اول ايش‌نى چيقارا الماس عجك ناقص سازدورشيخى فى الحال قل محمدنينك ايليكيدين عجك‌نى الوب اول ايش‌نى عجك‌دا خوب وپاكيزه چالور (Баб. 229), ايش باغلامق сочинить музыкальную пьесу.

*мат.* ايشاك, ايشك, *осм.* اَشَكْ, اِشَكْ, *кир.* اسك оселъ, ايشاكچى погонщикъ ословъ, اشكلك невѣжество, глупость, اشجك осленокъ, *тур.* اشك بالغى треска (рыба) اشك سنكى, اريسى слѣпень, اشك سوريسى трава называемая по индѣйски اتهور (*к. сл.*), اشك قولاغى шпинатъ (اسفناج *к. сл.*); растеніе, называемое по *ар.* قنطريون или اذن الحمار, золототысячникъ, اشكى يبان طاغ дикій оселъ, онагръ, ير اشجيكى, ير اشكى тысяченогъ اوليادوه‌سى, اشك قوردى (насѣк.), اشك ايكولى нерѣшительный, медлительн. лѣнивый человѣкъ, (*а.* لئلات *Кам.*), اشك كنكرى родъ репейника или чертополоха (*Кам.* подъ словомъ عنتوت, ارينبة, نشية).

*п.* ايشان они (изъ учтивости и уваженія употребляется вмѣсто единст. числа). Между татарами *ишанъ* назы-

вается духовное лице, пріобрѣтшее всеобщее уваженіе фанатизмомъ къ своей вѣрѣ и возбужденіемъ его въ другихъ, святоша; нерѣдко могилы такихъ ишановъ служатъ мѣстомъ поклоненія пилигримовъ (можетъ быть это слово составляетъ корень слѣдующаго *дж.* глагола).

*тат. дж.* ايشانْمق (ы), اِشانْمق, اوشانمق, اشانمق, *алт. эжэнмакъ*, *к. сл.* اشنمق вѣрить, довѣрять, уповать, надѣяться, ايشانج, اشنج надежда, упованіе, довѣренность, честь, вѣроятіе; въ слѣдующемъ стихѣ (ثبات العاجزين стр. 79) принято это слово въ первомъ значеніи: ذات پاكندين عنايب بولسه هيچ اشانچم يوق عمل قيلغانيمه; ايشانچلق достовѣрность, вѣроятность, надежность, ايشانچلى *баш.* اشانداقلى вѣрный, надежный, достойный довѣрія, честный, *каз.* ايشانغشلى вѣрующій, съ вѣрою, ايشانچسزلق безнадежность, ايشانكولوك *баш.* اشانكوداى надежный, достойный вѣроятія; ايشاندرمق *пон.* обнадеживать, увѣрять.

*дж.* ايشْتان, ايشتُنْ (*вм.* ايچ طون), *к. сл.* ارتن (پايجامه) *каз.* ايشطان, *кир.* سطان шаровары, штаны, панталоны (ديز دونى).

*тур.* اِيشِتْمَكْ, اِشِتْمك, *кир.* اِسِيتْپَكْ слышать, услыхать, *тур.* اشتمه слухъ, *каз.* ايشتو *дж.* ايشيتيك, *уйг.* اشت слушаніе, чувство слуха, *каз.* انينك ايشتوندن كوروى يخشيراق его зрѣніе лучше чѣмъ его слухъ, *дж.* ايشيتيكليك всеслышащій (Богъ), ايشتكان слышавшій, слышанный, слышанное. *Производные:* اشتمك неслышать, اشتمز не слушающій, неслухъ, اشتمزلك глухота притворная, اشتمزلنك притворяться глухимъ, ايشتدرمق, *к. сл.* اشتورمق *пон.* заставить, дать, позволить слышать, ايشتولمك, *тур. ад.* اشدلمك, *к. сл.* اشتپتورمق б. услышану (شنيده شدن), ايشتلكان *тур.* اشدلن слышанное.

*дж.* ايشْتى (и) мячикъ, шарикъ, воздушн. шаръ (*Вамб.*).

*кир.* اِيشْ خان форель крупная.

*тур. ад.* اِيشِقْ свѣтъ (= اِشِقْ), *ад.* كونش ايشغى солнечный свѣтъ, ايشيغه چخمق выдти на свѣтъ, на открытый воздухъ, ايشيقده на свѣтѣ, на воздухѣ.

*дж.* ايشْقيريق кружка, посуда изъ которой пьютъ (*Вамб.*).

*узб.* ايشقيرمق (= *кир.* اصقرمق, *тат.* اژقرمق) свистать; шипѣть ايشقيريشمق *вз.* перосвистываться (*Вамб.*).

*кир.* اَيشكى (= *тат.* ايچكى) козелъ.

*дж.* اِيشكى родъ камыша, растущаго на берегахъ Оксуса (*Вамб.*).

*тат.* اِيشْمَكْ, *тур.* اَشَمَكْ рыть, копать, разрывать, разбросать, боронить, грести весломъ, طاوق اشر курица роетъ, طاوق اشه اشه كوزنى چقارر курица долго роя землю, кончитъ тѣмъ что выколетъ себѣ глазъ (пословица объ интриганѣ), *тур.* اشمه или اشمه قويى колодецъ; ручей, фонтанъ, اشكو буравъ, сверло (برمه *к. сл.*), ايشكاك, اشكك весло; лопата, ايشكاكچى гребецъ; ايشدرمك *пон.* ايشلمك *стр.* б. разрываему, развалиться, разламываться,

قار ايشلوب ياتا ложится тонкій, мелкій снѣгъ.

*тур.* اِشَمَكْ=اِيشَمَكْ

*дж.* ايشْنارْ (и) предметъ свѣтящій, свѣтящійся червякъ (شعله ويريجى نسنه‌يه درلر و بهار كيجه‌لرنده اوچن يلدز قوردنه‌درلر *дж. сл.*): سين كه يوق سين ماه رولار جلوه ايلار لارولى, كيجه ايشنار قورد كوزى مهر چيققاچ بيلكودور (نوادر الشباب) происходитъ отъ *гл.* ايشنامق блестѣть, сверкать (=*тур.* ايشيمق, *п.* درخشيدن; у *Ценк.* также въ формѣ ايشتامق, у *Вамб.* ايشلاماك которыя мнѣ не встрѣчались).

*тат.* ايشول Ишимъ рѣка.

*дж. тат.* اِيشِيقْ اَشِكْ, اِشِكْ, اِيشِيكْ дверь, проходъ между дверьми, *кир.* اسك кошма, закрывающая двери кибитки, *тур.* порогъ; *каз.* ايشيك الدى дворъ, ايشيك الدنده на дворѣ, ايشيك يانكاغى косякъ, *тоб.* колода, ايشيكجى привратникъ (دربان *к. сл.*), ايشيكده تورمه не стой между дверьми, на порогѣ, *тур.* اشك اغاسى старшій придворный слуга; придворный чинъ въ Персіи и въ Бухарѣ, въ родѣ камергера, *п.* اشيك اقاسى باشى оберъ-церемоніймейстеръ; по *к. сл.* اشك اغا привратникъ, смотритель присутственныхъ мѣстъ (دربان, دروغا ديوانخانه). Въ *джаг.* слово это значитъ *дверь*, *дворецъ* и *порогъ*, и потому اشيك اختيارى قيليب ايشيكنى بيرماك, يبارماك значитъ: сдѣлать придворнымъ главнымъ министромъ (Баб.), سمرقند ايشيكى дворъ или дворецъ Самаркандскій (ibid.).

*тур.* اِيشِيمق (ы), ايشيلَمَقْ сверкать, блестѣть, (سحاب ايشيليوب پرلدمق *Кам.* *а.* التبهر — الاهتلال), ايشيلق слабый свѣтъ, проблескъ.

*уйг.* اِيشِنْكْ (изъ *кит.*) китайская мѣра (хлѣбная).

*а.* اِيصال доставленіе, адресованіе, ايصال اولنمق б. доставлену.

*а.* اَيْضًا также, тоже, опять.

*кир.* آيِطْ (*а.* عَيْدْ) праздникъ послѣ Рамазана, ايط ايى мѣсяцъ Рамазана (въ который мусульмане постятся).

*дж.* اِيغاجْ дерево (*см.* آغاج).

*дж. кир.* آيغاق свидѣтель, доказчикъ, доносчикъ, موينه‌سالا تورغان ايغاغم بار есть у меня свидѣтель, который его уличитъ, ايغاق باروب ملككا خبر قيلدى доносчикъ пошелъ и далъ знать царю (قصص — 375); *гл.* ايغاقلامق, *кир.* ايغاقتاو свидѣтельствовать, доказать, найти свидѣтеля: اول ازل كوندان اتاسى توش كوروب ايغاقلادى (قصص—125). Слово это ايغاق вѣроятно есть сокращеніе изъ ايتغاق сказыватель, доноситель; точно также: ايغاى *вм.* ايتغاى, ايغايلار *вм.* ايتغايلار, ايغيل *вм.* ايتغيل — قصص — 32 и другія).

اِغْدِجْ=اِيغدش, اِيغْدِجْ.

*тур.* آيْغِرْ, *к. сл.* اِيغْرى жеребецъ (*а.* فحال, حصان, *п.* رخت), ايغرلنمق образоваться, вырости (о жеребцѣ—الراحة Кам.); *алт.* اوچ ايغرمال три табуна (такъ какъ каждый табунъ лошадей пасется съ особеннымъ жеребцомъ) *кир.* ايغرجال Никольская крѣпость; يابان ايغير чудовище, родъ падучей

болѣзни, приписываемой вліянію чудовища (*Вамб.*).

اُيْغُرْ (=اويغور) Уйгуръ соб. и.

*тур.* اِيغْرِب сѣть рыболовная. (*Біанки*).

*алт.* اِيْغردى, آيْغِرْمق (можетъ быть отъ ايغ медвѣдь) стать на дыбы (*Радловъ*—74).

*а.* اِيفا исполненіе, сдержаніе даннаго слова, ايفا ايتمك исполнить, удовлерить.

*дж. тур.* آيِقْ (= اويـاغ) трезвый, непьяный, осторожный, воздержный, *тат.* явственный, ясный, чистый (сокращ. изъ ايرق) *кир.* ايغى общеизвѣстный, по добрымъ или дурнымъ качествамъ (Ильм.); ايقلتمق ايـق اولمق, ايقلمق протрезвиться, очнуться, ايقلتمق *пон.* протрезвить; *алт.* ايقتامق отдѣлить, осмотрѣть, разсмотрѣть.

*дж.* آيِقْ, آيِيق, آييع, ايوق *уйг.* اَديق, *тур. алт.* ايو медвѣдь, ايق اوتى трава, называемая по *пер.* مهركياه или محبت اوتى (употребляется какъ конфортативъ); اج ايوق اويناماس голодный медвѣдь не пляшетъ (*послов.*)

*кир.* آيْقاسْمق обниматься руками и ногами, валяться, обниматься, схватиться, ايكاوومز ايقاسب قالدق мы сцѣпилось въ единоборствѣ.

*кир.* آيْقاى крикъ при нападеніи: ай, ой и т. п. ايقرايمق, ايقايلامق кричать айгай, шумѣть (вѣтеръ): توس طاب بولوب كيلا جاتقاندا جل ايقرايديده كتادى какъ только становится полдень, вѣтеръ начинаетъ шумно дуть; ايقامق возмущать, волновать, завести ссору; махать, ايقاتمق *пон.* содѣйстовать къ ссорѣ и пр. ايقالمق *стр.*

*алт.* ايقچينمق (ы)=*дж.* ايچقينمق

*караног.* اَيْقو تويْقو ухабистый, съ рытвинами: ايـل كوچكان داى ايقو تويقو يول оставивъ дорогу съ ухабинами, разрытую, какъ послѣ перекочевки селенія (изъ пѣсни).

*дж.* ايغمق, ايقْمق (ы = *тур.* آقمق) течь, ايقيش теченіе, рѣка, ايقيق текучій, жидкій, ايقين внизъ по теченію.

*тур.* آيْقيلْمق трудно дышать (*Кам. а.* الانوح), ايقيلنمق *стр. воз.* ايقيلنور одышливый (лошадь), ايقندى трудное дыханіе, вздохъ глубокій (ايكلتى وصقندى ايله صولوق المق — *Кам. а.* زحارة).

*кир.* آيْقين обширный, ровный, ясный, ايقين كول обширное озеро.

اِيكْ туркменъ чистой крови.

*тур.* اِيكْ, اِكْ *иіз*, гвоздь, стержень, втулка, тычка; веретено, ось (اوره كه ميخ), دكرمن ايكى деревян. гвоздь, на которомъ держится жерновъ (*п.* ميخ اسيا, *а.* القطبة *Кам.*), ايـك طـاشى верхній жерновъ, вертящійся на гвоздѣ, а нижній الت طاشى не вертится, اوق ايكى древко стрѣлы, چرخ ايكى, — بكره колесная ось, ايك طولوسى шерсть на веретенѣ, ايكجى дѣлающій веретена и пр. ايكى چويرمك вертѣть веретено.

ايكاوْ *см.* ايكى

*кир.* اَيْكپِنْ порывъ лошади, اَيْكپِنْداو

быстро разбѣжаться, такъ что трудно остановить.

اكده = ايكده — اِغدج = ايكدج

*тур.* اِيكْدين испорченный (яицо).

*дж.* اِيكَرْليك кислый, ѣдкій (زُمُخْتْ *к. сл.*).

*тат.* اِيكْمَكْ, اِكْمك, *тур. ад.* اَكمكْ اتمك, ايتمك (закавк. простон. اپمك), *уйг.* اوتمك *алт.* اوتپوك *ötпöкъ* хлѣбъ (*а.* خبز, *п.* نان), ايكمكچى, اتمكچى хлѣбникъ, хлѣбопекъ (*а.* خباز), اتمكجبلك ремесло хлѣбопека, *каз.* اريش ايكمك ржаной хлѣбъ, بال ايكمك пряникъ, *тур.* خاص اتمك, بياض бѣлый хлѣбъ, سياه اكمك черн. хлѣбъ. ايكمك قاتيسى, *тур.* اتمك قبوغى корка хлѣба, ايكمك يومشاغى *тур.* اتمك ايچى мякоть, اتمك خردەسى قرنتيسى крошка хлѣба, خاص اتمك хлѣбъ приготовленный въ сералѣ для султана и его гарема, او اتمكى домашній хлѣбъ; ايكمك باصمق мѣсить хлѣбъ, ايكمكدر, ايكمك اورسون клянусь хлѣбомъ, ей ей, право! *Глаголы:* ايكمك (и), *тур.* اكمك (э) сѣять хлѣбъ, рожь, посыпать (мукой, сѣменами, солью); разводить посредствомъ корней, посадить дерево; обработывать землю, اكدرمك, ايكدرمك *к. сл.* اكتمك *икит. пон.* ايكلمك, اكلمك *стр. тур.* اكمه посѣвъ, сѣяніе, ايكون *иіўнъ*, ايكين (كاف فارسى и въ слѣдующихъ словахъ), *тур.* اكين, اكن хлѣба вообще; хлѣбопашество; пашня; сѣмя для посѣва, اكين خوشەسى بشاقلرى колосья хлѣбн. يره سرلمش اكين يغينى, بشاقلرى ручня хлѣба, اكين وقتى زمانى время для посѣва, посѣвъ, ايكينچى, ايكنچ пахарь, хлѣбопашецъ, поселянинъ (въ ярл. Тимуръ-Кутл. اينكينچى), *кир.* ايكنشى (=بايغوش) бѣднякъ, ايكينچيلك хлѣбопашество, ايكنلك, *кир.* ايكيندك пашня, поле вспаханное для посѣва, اكين اكمك, صالمق сѣять хлѣбъ, اكين بچمك жать хлѣбъ, *тат* ايكون ايكو заниматься хлѣбопашествомъ, ايكون سورمك пахать землю, *баш.* ايكا بولماس بولديلار не могли посѣять хлѣбъ, *кир.* شكرتكەدن قورققان ايكن ايكپاس, باريمتادن قورققان مال جييتماس кто боится саранчи не засѣетъ поля, кто боится баранты не соберетъ богатства (послов. = волковъ бояться въ лѣсъ неходить).

*тур.* اِيكَنْ = ايركان

*тур.* اِيكِنْدِى *ад.* ايلْكنْدى часъ, раздѣляющій на двѣ половины время отъ полудня до заката солнца, 4 часа послѣ полудня, время вечерней молитвы (نمازى), ايكندى ييجكى вечерняя ѣда, ايكندين во время *икинди*, около вечера.

*тур.* اِيكِى, اِكى, *кир. алт.* اَكِى два, ايكى اوچ два три, нѣсколько, ايكيده بر изъ двухъ разъ одинъ, т. е. часто, ايكيشر по два (у Баб. ايكى رار), ايكينجى, *ад.* ايكيمجى, *дж.* ايكى لانجى и ايكيند *уйг.* ايكندى, ايكندى اى второй мѣсяцъ въ году, ايكينچيلاب, ايكينچيلاى вторично, *дж.* ايكاو, ايكاولا, ايكاولان, ايكالاسى, *тат.* ايكولاسى, *к. сл.* ايكولاكى, ايكاكو, *тур.* ايكيسى двое, пара, оба, ايكالامز, *тур.* ايكيمز мы оба, ايكيليك двойственный, двойной, на двоихъ, *тур.* монета въ два аспра, сосудъ въ двѣ мѣры и пр. ايكيلى, ايكى تورلو двоякій, ايكى يوزلو двуличный, лицемѣръ, ايكى

يوزلولك двуличность, ايكى يوزلو كاغذ бумага, гладкая съ обѣихъ сторонъ, ايكى يافراقلى двулистникъ (раст.), ايكى اياقلو двуногій, ايكى اغزلو съ двумя отверстіями, двуствольное (ружье), ايكى عورتلو женатый на двухъ женахъ, ايكى ياشنده كى, ايكى يللو, يللق двухъ годовъ, двухлѣтній, ايكى بوكلو въ двѣ нитки (ткань), тикъ, ايكى قدر вдвое, ايكى پاره двѣ штуки, ايكى قرداش قانى кровь двухъ братьевъ—названіе растенія и лекарства (crocus, sanguis draconis — *a.* دم الثعبان, دم الاخوان, ايدع); *тат.* ايكى توسلى двуцвѣтный, двуличный (неимѣющая изнанки матерія), ايكى قات, قاتلى двойной, двухъ-этажный, *кир.* ايكى استى не то что дуракъ, но и не уменъ. *Глаголы*: ايكيلامك, *каз.* ايكولامك двоить, удвоивать, ايكى لاى вдвойнѣ, во второй разъ, ايكيلانمك удвоиваться, б. нерѣшительнымъ къ чему, сомнѣваться, ايكاولاشمك вдвоемъ дѣлать что нибудь.

*турк.* اَيكيتمك (е) нести, вести за собой (=ايارتمك).

*тур.* اِيكِيز, اكيز близнецы, ايكيز طوغورمق родить близнецовъ.

*дж.* اِيْڭ *iйiз*, лѣность, нездоровье (كسل وبيمارى *к. сл.*), اوزكا هيچ ايكلمك يوق болѣе не будетъ нездоровья (سراج—15).

*дж.* ايڭا *эiэ*, хозяинъ и пр. (см. ايا).

*тат.* ايڭاچ, اِيڭچى, *дж.* ايڭاجى (и) старшая сестра (*к. сл.* خواهركلان, см. محاكمة), ايكاچه племянница.

*дж.* اِيڭار сѣдло (*см.* ايار).

*дж.* ايڭارمك 1) слѣдовать (*см.* ايا) 2)=ايكرمك

ايكاك 1) = اِنْڭاك. 2) = ايڭاو

*кир.* اِيڭام (отъ اييمك гнуться) ласковый, добродушный, симпатичный.

ايرڭان = ايڭان

*дж. тат.* ايڭاو, ايڭو, ايڭاك اِڭاك, *к. сл.* اڭو *тур.* ايكه, اكه (ī) пила (для пилки металла), подпилокъ, терпугъ, ايكاوتيرمن пильная мельница; *гл.* ايكامك, ايكالامك, *тур.* اكه‌لمك пилить, тереть подпилкомъ, терпугомъ, ايكلمه *иiильмэ* опилки; تمور ايكاكان تاش اتقان пилившій желѣзо и бросавшій камни, пули, т. е. человѣкъ знакомый съ мечомъ и пулею.

*тат.* اِيڭِتْ юноша, молодецъ (*см.* يكت).

*тур.* اِيڭرمق, اِيڭرەمق (=اڭرمق) мычать, рычать (Кам.).

*дж.* ايڭارمك, ايڭيرماك, اِيڭِرْمك (другое чтеніе глагола اوكرمك, اويورمق 1) кружить, вращаться (دونمك *дж. сл.*); حرامى اوركا چيقماقدا توتون ديك, ايكيرماك وقتى دشت اوزا قويون ديك (فرهادوشيرين) ايكاركوچى кружащій, вертящійся; ايكروشمك *вз.* ايكريك, ايكريم водоворотъ: عشق بحرى ايكريكى كا توشماميش سن چيققوديك, عشق اول درياده قيلدى اسروسر كردان سينى; ايكرمچى кольцо изъ кости или чего другого, надѣваемое на большой палецъ стрѣльцами (زه‌كير *к. сл.*). 2) ايكيرماك (=*тур.* اكرمك) крутить, сучить, прясть: يونلارين ادم بيرلاحوا ايكيرديلار шерсть (овецъ) Адамъ и Евва пряли (قصص—25).

*тур. тат.* اِیڭْرمی двадцать (*см.* یکرمی), ایکرمنجی двадцатый, ایکرمیلك монета золотая въ 20 піастровъ, *уйг.* بیر ایکرمنج ای (собств. 21 мѣсяцъ), одиннадцатый мѣсяцъ (по древнему календарю турокъ).

اڭرنمك=ایڭرنْمك

*дж.* ایڭری кривой (*см.* اَڭری).

*дж.* ایڭشی кислый (*см.* اَڭشی).

*тур.* اِیڭْلَمَكْ *инлемекъ*, вздыхать (= *дж.* انکراشمق), ایکلتی вздохъ, стонъ.

اَڭْلَنْمَكْ=اِیڭْلَنْمَكْ

*дж.* اِیڭْمَك гнуть (*см.* اَڭْمَك).

*тур.* اِیڭْنْمك мучиться родами, родить (о животн. طوغران حیوان ولدچقمق ایچون نفسی قصوب صقندیلمق *Кам. а.* التنتج).

*дж.* اِیڭْنَه, *тат.* اِینَه, (*іінэ*) *тур. ад.* اکنه, *уйг.* ییکنه иголка (*а.* ابره *мн.* ابار, مخیط, *п.* سوزن); жало (насѣкомыхъ, змѣи); *кир.* также булавка, что въ *тур.* طوپلو اکنه; اکنه‌لك, اکنه‌دان игольникъ, اکنه یوردیسی игольное ушко, *каз.* ایکنه تاشی магнитъ, *кир.* اینه‌لك коромысло (насѣк.), ایکنه ایله ایش ایشلمك работать иголкой, проживать шитьемъ.

*дж.* اِیڭِو, اِیڭِی хорошій (*см.* ایو).

*тур.* اَیَڭُو *эіеїў*, اَیَه‌ڭو, اڭی *эіи*, *дж.* ایاکو, ایاکو (отъ *гл.* ایکمك, اکمك гнуться) ребро, бокъ, (قبورغه, یان, *п.* پهلو), ایکوکمکلری бока (тѣла), ребровыя кости, یلان ایکوسی змѣиные бока, т. е. кривыя полосы (*Кам. а.* معراج), بارغیل ادمننك سول ایاکوسندین بیرایاکو چقارغیل (سراج — 44).

*кашг.* اِیڭیز *иіизъ* высокій, возвышенный, превосходный (*Вамб.* изъ *дж.* ادیز?).

*дж.* اِیڭین 1) плечо (= اِڭْن), ایکینکا کیماك надѣть на себя, одѣться, اکینکا کوتارماك взять на плечо, поднять.

*дж. тат.* اِینْك, اِینْك, اینْ *тур.* اڭ (э), ان 1) ширина, полотнище, اینکلی широкій, пространный, плечистый, *дж.* اینکز широкій, сравнит. اینکزراك шире: تورت بیش قاریدین اینکزراك کورولمادی шире 4 или 5 арш. не видѣлъ (слоновъ,—Баб. 356); *гл.* اینکلمك, اینلمك мѣрить ширину, выправлять, растягивать, — въ послѣднемъ значеніи въ *тур.* اکلمك (Біанки). 2) اینك *инъ*, *тур.* اك *энъ* частица, образующая превосходную степень, очень, весьма: اینك یخشی самый лучшій; въ *дж.* встрѣчается также اینکان: بزم ایشیمز اینکان دیشوارترور дѣло наше наитруднѣйшее (سراج — 56), اینکان قورقارمز очень боимся, اینکان بیوك بنیاد قیلدیلار построили весьма большое зданіе (ibid.—63).

*кир.* اِینْکباك=*дж.* اِمڭاك.

*тат.* اِینْکر, اینکیر, اِنکْر (и) *алт.* *ыныръ*, сумерки, اینکردا въ сумерки, اینکردای въ сумеркахъ происшедшій, اینکر ایتادور смеркается.

اِینْکرامك, اِینْکرَا см. آنکرا

آنكراشمق, اينكرانمق, اينكراشمق *см.*

*тат.* اينكرامق (ы), اينكرمق скрипѣть, трещать (=*дж.* انكراشمق, اينكراتمق), *пон.* производить скрипъ и пр. اينكر скрипящій: *алт.* اينكرچنكر اينكرچاق ات قولاقفه امير بوق скрипящее и бренчащее сѣдло вьючное, не даетъ покоя ушамъ лошади (*послов.*).

*тат.* اينكسه, *тур.* اكسه *энсэ* затылокъ, задняя часть чего-либо, فلانك اوى اكسه‌سنده позади дома такого-то, اكسه‌لمك, اكسه چويرمك обратиться задомъ, спиной.

*дж.* اينكامك, اينكايمك *к. сл.* انكيمك, *уйг.* انكيماك, *кир.* انكايمك и اينكايمك (ы) нагнуться впередъ, наклоняться, нагибаться, кланяться, преклоняться (предъ ханомъ =*тур.* اكلمك), اينككاى, انكفاى наклонность (и *мет.*), اينككايتمك *пон.* нагибать, наклонять, اينككايوب باش سالغان يورتى главу свою преклонившее государство, покорившееся, вошедшее въ подданство, *уйг.* انكيد преклоняться при здорованьѣ и протягивать руки до земли, *кир.* اينككان, *дж.* اينكان (قصص) двугорбая верблюдица, *кир.* بر انكفايدا نورادو живутъ всѣ на пути къ нему, انكفايمه كيلادى поддѣлывается ко мнѣ, انكفايلاو подлаживаться.

*каз. кир.* اَيِل 1) подпруга у сѣдла, ايل باشى пряжка на подпругѣ, تارتش ايل ремень, которымъ подтягиваютъ подушку на сѣдлѣ (*катаургъ*), ايللامق подпругу подтянуть. 2) *уйг. алт.* = اول *аулъ* деревня, ايلداب يوروب ايدى поѣхалъ погостить въ аулѣ.

*дж.* اِيل 1) = يَل вѣтеръ. 2) = يِيل годъ. 3) = ال рука.

*тур. дж.* اِيل, اِل, *ад.* اَيل *мн. ар.* ايلات 1) народъ, племя, общество людей (جماعت), люди, жители, обитатели (مردمان): ايل اوغريسز بولماس تاويوريسز بولماس народъ не бываетъ безъ вора, гора — безъ волка (*послов.* осторожность никогда неизлишня). Слово это въ соединеніи съ другимъ опредѣлительнымъ, принимается въ тѣсномъ значеніи: отдѣленія, вида, класса народа: شهر ايلى городской народъ, горожане, خراسان ايلى жители Хорасана, چريك ايلى народъ воинскій, воины, كنت ايلى деревенскій людъ, مسلمان ايل‌نينك اوغلى ايردى онъ былъ сынъ одного изъ жителей мусульманъ (Али-Ширъ), ايل باى простой и высшій классъ народа, всѣ. По этому у Бабура, какъ бы въ отличіе отъ него, ايل принимается за кочующее племя, а اولوس — соединеніе нѣсколькихъ племенъ, родъ, орду: چريكنى چول زردك داغى ايل واولوسنى چابقالى بياردى отправилъ войско на грабежъ кочующихъ племенъ и ордъ въ степи Зердекъ (Баб. 71). Въ *кир. каз.* и *ад.* значитъ также *деревня*, село, аулъ: ايلمنان كسى كلدى изъ моего аула пріѣхалъ человѣкъ, ايلدنك قالينكى густое населеніе, т. е. самая середина мѣстности, гдѣ располагается извѣстное племя, ايلدنك شتى окраина мѣстности, гдѣ только изрѣдка попадаются ауды, ايلنك كم ты изъ какого народа? ايل ارا въ народѣ, *уйг. каз.* ايل كون сельскій народъ или общество. У историковъ, какъ прила-

гательное, употребляется въ значеніи: *мирный, покорный*: ايل ومطع اولمق б. мирнымъ и покорнымъ, въ *кир.* также, провупотложно слову ياو, جاو: ايله جاومه мирный или врагъ? (такъ спрашивали въ старину проѣзжихъ, когда у киргизовъ бывали междоусобія); по *к. сл.* другъ (يار). *Производные и составные: дж.* ايللنمك, ايلينمك, *кир.* ايلد اسمك *вз.* мириться, дружиться, поддаваться: ابليس وسوسيغه ايلينكان поддавшись смущенію сатаны (قصص — 10), *кир.* ايل تورمق жить мирно, дружно, покорно, ايل بولمق б. покорнымъ, преданнымъ, подчиненнымъ; ايل بيلامك управлять народомъ, ханствовать (жизнь Чинг. Хана — 32), *каз.* ايلاشمك (вмѣсто ايللاشمك) *вз.* привыкнуть, свыкнуться, часто посѣщать, ласкаться: بوبالا بزكا ايلاشدى этотъ ребенокъ привыкъ къ намъ, اويمزكا سيچقانلار ايلاشكان въ нашемъ домѣ мыши развелись, ايلشترمك *вз. пон.* пріучить, приласкать, ايلكازك ласковый. 2) *тур.* осм. ايل страна, провинція, روم ايلى страна римлянъ, грековъ, Румелія. 3) *тур.* ال, ايل *илг,* ال *элг* чужой, посторонній, ال ايشى дѣло, работа другого, ال مالى чужое имущество, ال دياولو чужестранецъ, ال ايله بيلان طوت змѣю лови чужими руками, ايل وكون или ايل كون прочіе, народы, міръ (Мен.), ايل عيبين سنكا سويلين سنك عيبكده سويلر кто передаетъ тебѣ недостатки другихъ, передастъ и твои.

*кир.* اِيْلارمك см. при словѣ اَىْ

*каш.* اَيْلا *ейлэ* жена (вторая).

ايلات *ед.* ايل народъ, жители.

*тур.* آيْلَق, آيْلاق праздный; даровой, за ничто, даромъ, тщетно (*а.* باطل, *п.* مفت اولدى) ايلاغه اولدى (= مفت اولدى) даромъ обошлось, пришлось, ايلاق كزمدن ايلاق ايشلمه‌سى يكدر лучше даромъ работать, чѣмъ праздно ходить.

*турк.* آيْلاق заливъ (*Вамб.*).

*дж.* ايلاك 1) рѣшето (*см.* при словѣ ال). 2) = *каз.* المك, *тур.* الك *илкг,* петля, и пр. ايلاكلامك связать, застегнуть.

*турк.* آيلامق окружать (*Вамб.*).

*тур.* اِيْلَمَكْ, اَيْلامك *к. сл.* اَلْمَقْ дѣлать (*илг.* этотъ синонимъ ايتمك и قيلمق, которые какъ вспомогат. могутъ замѣнить другъ друга безразлично, но первый употребляется болѣе въ *ад.* и *дж.* нарѣчіяхъ, второй въ *турец.* а третій въ другихъ *тат.* нарѣчіяхъ), *дж.* الدكن (вѣроятно вмѣсто *тур.* формы ايلديكن ايلديكبنى) дѣланіе, совершеніе (*к. сл.* كردكى), *дж.* ايلايين сдѣлаю, да сдѣлаю, дай-ка сдѣлаю: ديسام ايلايين وسفنك اسان ايماس если я скажу, сдѣлаю описаніе твоей красоты, то исполнить это будетъ не легко (تاريخ ملوك), ايلاركا чтобы сдѣлать, для совершенія, ايلاى المادنك ايلابان дѣлая, ты не могъ сдѣлать, ايلاى الغونك الغوسى, ты, онъ долженъ мочь сдѣлать, ايلاماى دور ايردى онъ не дѣлалъ; *ад. тур.* ايلتمك *пон.* заставить, принудить, дать сдѣлать, ايلانمك а) *воз. стр.* сдѣлаться, б. сдѣлану (*к. сл.* النمق *илинмакъ* — كرده‌شدن), превратиться во что, походить, сдѣлаться схожимъ (مشابه): كورغميم افزونلغين اولمق, بكزمك *дж. сл.*): هردم كه اشكيم خيلى نينك, قطره‌سى بحر اولدى

ايمدى ايلانيب دور قانغه هم — ايلانيب دور مشابه اولوب دور ديمكدر (بدايع الوسط); b)= ايلانمق *ай* — кружиться.

يِلان — اِيلان

*дж. тат.* اَيْلَنْمَك, اَيلانمق (*воз.* отъ ايلامق) 1) оборачиваться, кружиться, вертѣться, обойти кругомъ, своротить (съ пути), колебаться въ воздухѣ (птица), قوش هوادا ايلنور птица балансируетъ въ воздухѣ, *каз.* ايلانو, *тур.* ايلنمه круженіе, выворотъ, оборотъ, باش ايلانو круженіе головы, ايلانچ *алт.* ايلاش *айлашъ*, объѣздъ, крюкъ (о дорогѣ), ايلانمه водоворотъ, ايلناك, ايلانچاك вертлявый, ايلانا ياقى окрестность, окружность, округъ, بو قلعه‌ننك ايلانا ياقيندين вокругъ этой крѣпости, ايلاناسين توتمق оградить, сдѣлать ограду, استل ايلاناسنه اوتورمق сидѣть вокругъ стола, за столомъ, ايلانا ايلانا قرادى онъ заглядѣлся, *баш.* يوراك ايلانادى тошнитъ; ايلاندرمك *пон.* заставить кружиться, обернуть, свернуть, ворочать, обвивать, باش ايلاندرمك вскружить голову, соблазнить, ايلاندرب المق окружить. 2) *дж.* отвернуться, отказаться, оставить (رجوع): تا اول جمع غه فقيرنينك سوزى نينك صدقى تمام ظاهر بولوب اول عقيده‌لاريدين ايلانيب فقيرنينك عقيده‌سيغه كيلديلار — ايلانيب رجوع ايدوب ديمكدر (خمسة المتحيرين)

*кир.* اِيلَامك 1) мѣсить тѣсто. 2) просѣять (*см.* ال рука).

*каз.* اِيلَه‌نْمك, اِيلَانمك докучать, неотступно просить, ايلانو докучливость, ايلانچاك докучливый.

*баш.* اِيلاوْ (=اولاوْ) подвода.

*дж.* اِيلاى (= *тур.* اوڭ) перёдъ, предъ, передняя часть, къ, ايلاييمدا = اوكمده передо мною, بيربير ايلاييم كا كيلدى по одиночкѣ пришли ко мнѣ, ايلايلاريكا طعام قويديلار поставили передъ ними кушанье, ايلاييدا نيجه كيشى حاضر بولدى нѣсколько человѣкъ представились ему (Али-ширъ), سوننك ايلايين بغلادى запрудилъ напоръ, устье воды (قصص—94), ايلايسا вездѣ, гдѣ бы ни было (هركجا *к. сл.*).

*дж.* ايلبارس (=يولبارس) барсъ.

*дж.* اِيلْبارْمق обвариться кипяткомъ (*см.* يلى).

*дж.* اِيلْباسون утка; названія различной породы утокъ въ محاكمة: چوركه, سوقتور, ايركه, چاقرقنات, تيمورقنات, الدلدغه, الهپكه, الهباش باغچال—كه‌يتمش نوع بولور

*дж.* اِيلْتْكان питающій всѣхъ, Богъ (پروردكار *к. сл.*).

*дж. каз.* اِيلَتْمك, اِيلْتْمك нести, вести, привести, доставить, представить: اوزى برلن ايلتمك взять, повести съ собою. جرجيسنى ايلتى‌لار привели, представили Джерджиса (قصص), وعرقغه صو ايلتى и въ Иракъ провелъ воду (تاريخ ملوك), ساوق ايلتمك отморозить: كوب كشى‌نى ايليك اياغين ساوق ايلتى многіе отморозили руки, ноги (*Баб.* 246), ايلتوچى возчикъ, носильщикъ, ايلتب بيرمك отвести, отнести, ايلتوب كيتمك увести, ايلتوب كوركازمك донести на

кого, ايلتوركا чтобы вести, провести, ايلتوركوم я долженъ вести и пр. въ *ад.* ايلتمك *илетмекъ* также значитъ: *доставить*, отдать, فلان اماناتى من اوزينه ايلتدم такой-то закладъ я доставилъ, отдалъ ему самому. (Эта форма должно быть составлена изъ коренного, древняго глагола ييى, что нынѣ и въ *алт.* нарѣчіи употребляется въ значеніи *идти*, *шествіе*; ايلمك вм. ييلمك *стр.* нестись, ايلتمك *пон. стр.* нести, привести и пр. По этому и формы ايتوك اردى мы отправили (пословъ) ايتونك ايرى вы отправили, какъ предполагаетъ и профес. Березинъ (см. ярл. Тохтамыша къ Ягайлу, замѣч. 13) должно, какъ кажется, принять за *понуд.* форму отъ корня ييى, она= ييرمك т. е. ييى برمك отправить; къ этому же корню относятся слова بياو, يلاج, يلاوچ, يتمك, ييتمك).

*кир.* اَيلْتَمْك въ выраженіи: ايلتوب قالدوم опьянѣлъ отъ табаку.

*каз.* ايلْتوْر 1) мерлушка. 2) прошлый годъ (=ييل دور — *Вамб.*).

بالطورامق=ايلتورمك

*тур.* اَيلْتى невѣстка (жена деверя или жена шурина.—*Ценк.*).

*дж. уйг.* ايلْچى, الْچى *кир.* ايلْشى посолъ, посланникъ; вѣстникъ, вѣстовой (обыкновенно производятъ это слово отъ ايل народъ, но можетъ быть оно сродно съ словомъ древнимъ يلاج, يلاوچ посланникъ, вѣстникъ *см.* это слово), ايلچى كبير, بيوك ايلچى *n.* ايلچى مخصوص чрезвычайный посланникъ, كوچك или اورته ايلچى интернунцій, يورور ايلچى ѣдущій посолъ, ايشور ايلچى мимоѣзжій посолъ (ярл. Сеад. Гирея и перев. яр. русскихъ), يانه كيلور بارور ايلچى بولسه еще, если будетъ посланникъ пріѣзжающій и отъѣзжающій, т. е. не постоянный (Баб. 465), ايلچيلك посольство, обязанность посланника; ايلچيلاشماك взаимно посылать посланниковъ.

*дж.* اِيلْخان ханъ, предводитель племени, провинціи покорной, какъ и самъ ханъ (въ отношеніи къ великому хакану монголовъ); прозваніе династіи монголовъ Гулаидовъ, царствовавшихъ въ Персіи, гдѣ нынѣ ايلخانى служитъ почетнѣйшимъ титуломъ принца крови.

*дж.* اِيلْدام (=يَلْدام отъ يَلْ вѣтеръ) быстрый.

بالطورامق=ايلدارمق

*дж.* اِيلْدِرِمْ (=يلدرم) громъ; молнія.

*дж.* اِيلْدِز, *уйг.* ييلديس корень (يخ *к. сл.*), у *Баб.* ايلديز: ليمو ايلديزينى مسموم قاباتيب ايچسا مضرتنى دفع قيلور ايمش говорятъ, что если отравленный, скипятивъ лимонный корень (англ. перев. fibres) выпьетъ, то уничтожитъ этимъ вредъ яда (*Баб.* 371; по Бурхану лимонный сокъ имѣетъ свойство противудѣйствія отъ укушенія змѣи и скорпіона (بعضى كويندكه اب ليمو دفع سم ماروعقرب كند)

*дж.* اِيلْدِيرِنْ (вѣроятно слово это происходитъ отъ يل вѣтеръ, что въ *дж.* пишется также ايل, *см. тат.* يلتراماك или يلدورامق, *дж.* يلدرمق) побѣгъ травъ, верхушки (*англ. пер.* the topes of certain herbs), изъ которыхъ вмѣстѣ

съ другими лекарств. травами дѣлаютъ густую смѣсь въ родѣ тѣста, сушатъ и употребляютъ ее какъ закваску для питья, называемаго بوزه; самая же закваска называется كيم; питье بوزه такъ приготовленное бываетъ, очень хмѣльное и горькое (*Баб.* 323).

*тур.* اِلَرُو, اِيلَرو *ад.* اَيرەلو, اِيرَلو, *тат.* ايلكارى перёдъ, впередъ; прежде, بوندن ايلرو предъ симъ, прежде сего, ايلروجه, ايرلوجه нѣсколько впередъ, нѣсколько прежде, ايلركى, ايرلكى прежній, давнишній, كچمك, ايلروكتمك двинуться впередъ, дальше, успѣвать, ايلرو كچورمك дать пройти впередъ, выдвинуть, поставить выше (на почетное мѣсто), ايلروقومق предпочесть, ايلرولمك идти впередъ, преуспѣвать, ايلروله шествіе вперёдъ, преуспѣяніе, прогресъ.

*дж.* اِيلْسِيكْ парусъ судна (بادبان كشتى *к. сл.*).

اِلْمَكْ *см.* ايلشمك, اِيلِشْتِرْمَكْ

*дж.* اِيلْغار набѣгъ (*см.* اِلْغار).

*дж.* ايلغى, اِيلْقى конь; табунъ (*см.* يلقى).

*алт.* اَيلِكْ *эликъ*, изюбрь, козуля.

*тур.* اَيِلِكْ (= ايولك) *см.* ايو хорошій.

*дж.* اِيلْك 1) населенное мѣсто, страна (вмѣсто اولكا, الكا — ابادان جايى *к. сл.*). 2) крикъ (فرياد *к. сл.*). 3) = الك сперва и пр.

اِلْمَكْ = ايلكاك. — اِلْكْ *см.* ايلكارى

*дж.* اِيلْكُوىْ нѣжно воспитанный (نازپرور *к. сл.*).

*тур.* آيِلْمق (= آيقلنمق) протрезвиться (*см.* ايق).

الْمَكْ = ايلْمَك. — ايلامك = ايلمك. — ايله = ايلن.

*тур.* اَيْلَنْمَكْ (= اكلنمك) 1) забавляться и пр. ايلنجه (= اكلنجه) препровожденіе времени. 2) *воз.* отъ ايلمك дѣлаться.

*тур.* ايلَنْمَكْ проклинать (بددعا ايتمك, لعنت اوقومق), ايلنج, النج проклятіе, проклинаніе (بددعا, قارغش), ايلنج ويرمك = ايلنمك, ايلنمش проклятый.

آيْلو, آيْلى *см.* آى мѣсяцъ.

*баш.* اِيلَوْ волость (отъ ايل), ايلو باشى волостной голова, ايلويازوچى волостн. писарь.

*кир.* اِيلُو (= اللى) 50.

*п.* اِيلُولْ сентябрь.

*уйг.* ايْلولونك младшій въ семействѣ.

اَلْلى = ايللى, 50.

*кит.* اِيلا, اِيلَه *Или* 1) названіе рѣки, вытекающей изъ Тянь-шаньскаго хребта и впадающей въ Балкашъ. 2) названіе страны по верховьямъ этой рѣки (нынѣ особаго китайскаго округа), въ бывшей Джунгаріи, сопредѣльной съ восточнымъ Туркестаномъ. 3) названіе города, построеннаго здѣсь китайцами въ 1761 г. который русскими неправильно называется *Кульджою*, потому что городокъ, собственно называемый *Кульджа* отстоитъ въ

35 верстахъ къ Востоку отъ города *Или* (см. Сибир. вѣстн. 1819 г. стр. 63—83).

*тур.* اِيلَه, ايلن, لَنْ, لَه, *дж.* ايلا, ايلان, بيله вмѣстѣ, съ, посредствомъ, черезъ, по (послѣлогъ управляющій *род. падежомъ* только съ опредѣленными именами), سنك ايله съ тобою, انك ايله съ нимъ, بيجاق ايله كسمك рѣзать ножомъ, هجوم ايله натискомъ, سورى ايله толпою, قلمى ايله его перомъ, اهتماملرى ايله его заботами, سومكله по причинѣ любви, يازمغله по причинѣ письма. (см. также برله).

*тур.* اُيْله, *ад.* ايله *эле*, такъ (*см.* اويله).

*каз. кир.* اَيلِى *эли* ширина пальца, ايللى или بير ايلى полвершка, дюймъ ايكى ايلى вершокъ.

*тур.* اِيلِى, اِيلِيجَه теплый (*см.* يِلِى).

*дж.* اِيلِيسْتْ старикъ (پير *к. сл.*).

*дж.* اِيلِيغْ (=يلى) теплый.

*дж.* اِيلِيكْ (ايلّيك) 1) 50. 2) рука (ال). 3) = *кир.* ايلى ширина пальца, дюймъ, копхъ 4 = одному هر توتام تورت: توتام ايليك (*Баб.* 455), а въ каждомъ ايليك помѣщается 6. ячменныхъ зеренъ: هر ايليك التى جو عرضى بولدى (ibid.). 4) передняя нога у животныхъ: بير مغول بير اوكوزنى ايليك سونكاكى كا بيراق اوزون بوز بغلاب одинъ монголъ, привязавъ длинный бѣлый холстъ къ кости передней ноги быка (*Баб.* 122). 5) = يلك мозгъ.

*дж.* ايلينْماك (отъ اِيلِى) *мет.* горѣть, мучиться печалью, не б. въ состояніи превозмочь (مشقت غميله محرور اولمق وعاجز اولمق *дж. сл.*), محرور اولدى = ايليندى; محرور اوليجق = ايليغاج; وعاجز اولدى; وعاجز اوليجق; ايلينام = чтобы я мучился и пр.

*тур.* آيم (моя луна, красавица) госпожа, дама или дѣвица благородная, титулъ матери царствующаго хана въ Туркестанѣ (*Вамб.*).

اِيمَكْ, اِيامَ, اِمْ *см.* اِيمْ

*дж. тат.* اِيماسْ, ايرماس, ايماستور, *тур. ад.* ايمز не есть, не бываетъ, не будетъ (*отрац.* отъ ايمك), كناهلى ايماس безгрѣшный, невинный, توزوك ايماس неисправный, عادتلى ايماس необыкновенный, ياراشولى, تاتولى ايرماس немирный, ايماسمن, *кир.* ايماسبن не семь; въ *алт.* произнос. *эмесъ*, положительный *эбэй*—есть: قابيمدا اولونك ايماس, قابيمدا تارداناق ايباى پالام въ моемъ мѣшкѣ не сѣно, въ моемъ мѣшкѣ Тарданакъ (находится), дитя мое.

*дж. уйг.* اَيْماق (=اويماق 1) родъ, племя (قومى *к. сл.*). چهار ايماق названіе четырехъ племенъ, живущихъ въ Гератѣ и его окрестностяхъ (*Вамб.*). 2) поселянинъ, обладающій большимъ стадомъ овецъ (اول روستايى يه درلركه قوينى چوق اوله *дж. сл.*). 3) *сокращ. вм.* ايتمق сказать, сказаніе: ملك الموت نينك صفتى بوترور پيغمبرعم ايماقى برله вотъ описаніе ангела смерти, по сказанію пророка (سراج—29).

*тоб.* اِيماقْ ласковый, пріятный, ايماق

کون пріятная погода, ایمافلانمق становиться пріятнымъ.

*узб.* ایماکا *емеіэ*, дядя.

*джк.* ایمانك не еси (*тур.* دكلسن): ای نوایی دم بدم دور توت غنیمت بساده ایچ اوزکا بیردمکا یتار بیتماس کاچون واقف ایمانك کرچه ایمان не есмь (دكلم, دكلن): قابل لطف وکرم, لیك ایمان بیریولی نومیدم (حیرت الابرار).

*джк.* ایمیلداش = ایمالداش

*каз.* آیمام горсть, آیمالامق горстью брать.

*а.* ایمان вѣра, вѣрованіе, исповѣданіе истинной религіи., *каз. тат.* также *молитва* (напр. отче нашъ), ایمانلو, *п.* ایماندار вѣрующій, религіозный, честный, совѣстливый, ایمانداری вѣрность, честность, ایمانسز невѣрный (ругат. выраж.) ایمانسزلق безвѣріе, безчестіе, دین وایمانك یوق нѣтъ у тебя ни вѣры ни совѣсти (горькій упрекъ), ایمان کتورمك, کیلتورمك, ایتمك дать вѣру, вѣрить, исповѣдывать вѣру, ایمانه کتورمك обратить въ истинную вѣру, принудить сознаться, ایمانه کلمك принять истинную вѣру, сознаться, ارباب ایمان приверженцы истинной религіи.

*каз.* ایمانه (русское слово *имена*, вмѣсто *душъ*, *подушное*) государственная подать, повинность.

*кир.* ایمایمك б. сутуловатымъ.

*кир.* ایمایمك наклоняться, нагибаться.

ایمپراطور (*лат.*) императоръ, *русск.* ایمپراطوری Императоръ Россіи, اعظم حضرتلری его императорское величество, ایمپراطوریچه императрица.

*тур.* ایمجك, *джк.* ایمجاك, *кир.* ایمشاك груди (у женщ.) ایمجك اوجی сосцы, ایمچکداش ایمجاکتاش, *кир.* ایمشاکتاس молочн. братъ или сестра.

*джк. каз.* ایمچی лекарь (*кир.* ایمشی) *см.* ایملهمك.

*тур. джк.* ایمدی, *уйг.* امدی, *алт. ämdi* и *ämź ад. тат* ایندی теперь, нынѣ; въ *каз.* также *уже*, ایمدیه‌دك до сихъ поръ, ایمدیدنصکره послѣ сего, съ этихъ поръ, отнынѣ, въ *каз.* и потому, уже, потомъ; ایندیکی, ایمدیکی *уйг.* امدیغی теперешній, ایمدیکاچا доселѣ.

*тур.* ایمر въ выраженіи простонародномъ: ایمرمامرسویلمك говорить не хотя, полусловами, не ясно (*а.* اللثلثة *Кам.*).

*джк.* ایمراق (е) имѣющій желаніе, апетитъ, ایمراقلیق желаніе, стремленіе, апетитъ (изъ *тур.* امرنمك)

*джк. кир.* امرولمك ایمرلمك (ы) смятъся (платье въ чемоданѣ), *джк.* فتنه امرولدی мятежъ былъ смятъ, потушенъ (قصص — 539), ایمرمك (*пон.* отъ ایمك = اکمك) загнуть, смять.

ایمزغنمق = ایمزغنمق

*тур.* ایمزکنمك погасить (= سویندرمك *Мен.*).

ایمزمك *см.* ایمك

*каз.* ایمزی (ы), *кир.* ایمرت сумерки, ایرتکی ایمزی разсвѣтъ.

*кир.* اِيمَسْكى (вѣроятно вмѣсто ايماس كه) чуть, ايمسكى كورونادى чуть виднѣется (Ильм.).

*дж.* ايمش (=يمش) 1) плодъ (*к. сл.*). 2) *дж. тур.* бывши, бывшій, *дж.* ايميش دونك سين вмѣсто سن ايمش ايدك ты былъ уже (а я этого не зналъ): كونكل الوردا عجب دلربا ايميش دونك سين, فى دلر باكه بلاى خدا ايميش دونك سين (Али-ширъ); въ *тур.* и *каз.* это причастіе, въ повѣствовательномъ слогѣ, употребляется въ значеніи: *говорятъ*, носится слухъ, будто-бы, بارغان ايمش говорятъ, будто-бы онъ ушелъ, ايمش سوز одинъ только слухъ (безъ подтвержденія); но какъ видно изъ многихъ примѣровъ въ قصص, и другихъ произведеній письменности, это сокращенная форма, отъ глагола ايت, ايتمش сказанное, ايمشم *вм.* ايتمشم мое, мною сказанное, напр. موننك ايميشنكا بارجه خلايقلار اينانغايلار тому, что этотъ сказалъ, словамъ, сказанію его, всѣ люди повѣрятъ (سراج—83).

*тур.* اِيمَكْ (*дж.* ايرمك) 1) быть, существовать, م, ام, ايم *дж. тат.* مين من есмь, انلاردين من, انلاردنم я (есмь) изъ нихъ, ايتمك *пон.* заставить быть, сдѣлать. 2) *каз.* дуга. 3) *кир.*=اكمك загнуть въ дугу. 4)=يمك ѣсть. 5)=امك трудъ.

*тур.* اِيمِكْ *имикъ* мѣсто сростанія черепа, сростъ темени, (=بنقلديق يرى. *Кам. а.* يافوخ).

*каз.* اُيْمَكْ класть въ кучу (*см.* اُويْمك).

*дж.* اِيمْڭاك трудъ, забота (*см.* امكاك), امكدار *тур.* امكداش=ايمكاكداش

*тур.* اِيمَكْلَمَكْ, اِمَلَمَكْ (=*дж.* ايمكاكلامك) ползать, подкрадываться, ايمكليه‌رك يوريمك идти ползкомъ.

*дж. каз.* اِيمْلَه‌مك, اِيمْنَمَكْ, ايم ايتمك, *кир. алт.* ايمدامك лечить, ايملاو леченіе, пользованіе, ايمچى лекарь, ايم, *к. сл.* ايمه лекарство (دارو), ايمسز неизлечимый; *алт.* ايمچى كيژى بو قويوندو ايمديپ يازيپ الغين лекарь! вылечи лекарствомъ этого зайца.

*дж. тат.* اِيمْمَكْ, اِيمَّكْ, اِمَّكْ, *тур.* ايمه‌مك, امزمك сосать, ايمزمك, ايموزمك, ايمكيزمك, ايمدرمك и امزرمك *пон.* дать сосать, кормить грудью, امزرتمك заставить кормить грудью, امزريلمك *пон. стр.* б. вскормлену, امشمك *вз.* сосать губы, цѣловаться, *алт.* امزيپ المق попробовать вкусъ, прихлебывать; ايمچاك بيرمك дать грудь, дать сосать, кормить: جيغلامايان بالاغه ايمچاك قايدا гдѣ же даютъ груди неплачущему ребенку (*послов.*); *дж.* ايمكان сосущій, ايملك сосунъ, *дж.* ايمچاك, ايمچاك, *тур.* امجك груди, вымя, b) *тур.* первая часть мундштука, امجاك باشى соски, ايمچاك ايما تورغان اوغلانغه‌جه даже дѣтей сосущихъ грудь (убивали), امزك горлышко, носокъ кувшина, кружки, ممه‌لك امزكى соски, вымя, امزكلنمك принять форму носика, струи (жидкость), امزكلى خاتون кормящая женщина, امزكلى برداق кувшинъ съ горлышкомъ.

*каз. кир.* اِيمَنْ дубъ, اِيمَنْلك дубнякъ, ايمن اغاچ дубовый лѣсъ.

*а.* اَيْمَنْ (въ *тат.* ايمين, اِيمِنْ) 1) безопасный, покойный, благополучно, ايمن ايلان покойно, безопасно, ايمن چلك безопасность, спокойствіе, ايمن ايتمك обезопасить, оградить, ايمن بولمق б. ограждену и пр. 2) правая рука или сторона. 3) *сравнит. ст.* отъ يمين счастливѣе.

*кир.* اَيمِنْ (е) *гл.* у всякаго просить, клянчить.

اِيْمَنَمَكْ=اِيْمَلَه‌مك.

*дж.* اِيمَنْمك, ايمانمك *пов.* اِيمَنْ стыдиться (اوتانمق وحجاب اتمك *дж. сл.*): كراندين فكر قيلماس سين اخر, اتانك بيرلا اتاسيدين; اتانكدين ايمن اخر (كل ونوروز) ايمنماى не стыдясь отца (Баб. 52). Отсюда *кир.* ايبنمق (ыі), *пов.* ايبن (чрезъ перемѣну буквы م на ب) не позволять себѣ чего изъ уваженія, ايبا ايبه уваженіе къ кому, соединенное со страхомъ; отсюда вѣроятно и ايبار *айбаръ* (хотя произносится иначе) видъ внушающій страхъ, уваженіе, ايبارلى серьознаго вида; но въ другомъ чтеніи того же слова ايمن, буква م возстановлена, а значеніе тоже самое: стѣсняться, не смѣть, по сему и *уйг.* قورقوب ايمنوب страшиться и не смѣть, страхъ и несмѣлость, *кир.* ايمنشك несмѣлый, застѣнчивый; *алт.* ايمتريب не смѣя. 2=ايمانمق давать знакъ (см. ام).

*дж.* اِيمَه (=اِمْ) лекарство (*к. сл.*).

*дж.* ايميلداش (отъ ايممك) молочный братъ, сверстникъ (лицъ владѣтельнаго дома,—въ текстѣ лѣтоп. Курбскаго: *имильдеши*, сирѣчь мамичи, яже бываютъ питаемы единымъ сосцомъ со царскимъ отрочатемъ Курб. 34. Изслѣд. о Касим. ц. стр. 439); у Баб. встрѣчается ايمالداش вмѣстѣ съ كونكلتاش (стр. 72).

*кир.* اِيمَيْنْ (сокращ. вмѣсто ايماس من) не есмь.

*п.* اِينْ *мн.* اينها, этотъ, اينجا, اينجا это мѣсто, здѣсь, از اينجا отсюда, ازاينجا رانده از انجامانده отсюда выгнанный, оттуда отставшій, потерялъ одно, невыигравъ другое.

*хив.* اِينْ (вм. ايكين) плечо, въ *тоб.* اين باش

*тур. дж.* اِينْ, اِنْ, يِنْ 1) берлога, нора, пещера. 2) *энъ* ширина. 3) матерія, ткань. 4) отверстіе въ ухѣ коровы. 5) *кир.* мѣтка, въ особенности на правомъ или лѣвомъ ухѣ лошади, состоящая изъ разрѣза تيلك или выемки اويوق (такая мѣтка бываетъ у каждаго отдѣленія, а تمغا одна у цѣлаго рода), 6) отверстіе, трещина въ землѣ. 7) одна половина парной одежды. 8) *пов.* отъ اينمك сойди! پارچه وچاك كوش‌كاووسوراخ زمين ويكتاى جامه (*к. сл.*). 9) вмѣсто اينى младшій братъ. 10) *алт.* ӓнъ пустой, порожній, необитаемый: كون قاننك يورتى اين قالغان домъ Кюнъ-хана былъ пустъ (безъ обитателей).

*тур.* آيْن اُوِيْنْ (=اَبورْ جُبُورْ) болтовня, галиматья, дрязги.

*тат.* اينابت=انابَتْ

*дж.* ایناغ, ایناق, ایناق (вѣроятно отъ гл. انامق довѣрить), довѣренное лицо, совѣтникъ, повѣренный въ дѣлахъ, министръ (*п.* کماشته, *а.* وکیل امور, قایم مقام, نایب مناب, *дж. сл.* = اناغ собесѣдникъ, пріятель, ایناق = نایب ومقرب); названіе, титулъ приближеннаго и въ большой милости находящагося у хана (*а.* معتمد). ایناقلیق, *п.* ایناقی званіе и обязанности такого лица. Въ Хивѣ послѣ хана, ایناغ главный начальникъ въ провинціи или въ городѣ; по словарю Вамбери — соправитель, меньшой братъ царствующаго хана въ Хивѣ. Титулъ ایناغ до установленія ханскаго достоинства (въ 1800), носили старшины узбекскихъ поколѣній, нынѣ потерявшіе свое значеніе. Въ Бухарѣ ایناق второй высшій военный чинъ, послѣ قوش بکی главнаго везиря; онъ прикладываетъ печать на оборотѣ ярлыка, выдаваемаго на чинъ военный (см. Ханыкова опис. Бух. х. стр. 183, 187).

*дж.* ایناڭ 1) меньшой братъ (اینی), ایناکاسی его меньшой братъ. 2)=اینك корова. 3) *енис.* мошóнка; грыжа (*Вамб.*).

*дж.* ایناکا кормилица (см. آنا).

*кир.* ایِنال у киргизовъ дико-каменныхъ означало: царь, ханъ (Аб. Г.).

آیْنالامق освѣжиться, найти удовольствіе въ чемъ, سیندین اینالادیم ты мнѣ нравишься (*Вамб.* не сказано какого нарѣчія).

*дж. тоб.* ایِنالِك, اِنالك повивальная бабка.

*кир.* آیْنالْمق (=*дж.* ایْلانمق съ перестановкою буквъ) кружиться, вертѣться, باس, مینی اینالدی голова, мозгъ вскружились, т. е. ничего не понялъ, ایناالا, ایناالاسی окружность, вокругъ, ایناالاین, ایناالاین او да кружусь! готовъ отдать жизнь за тебя (ласковое выраженіе, оставшееся отъ древняго обычая, по которому принося жертву, напр. для излеченія болѣзни, кружились вокругъ больного, и потомъ предметъ жертвы или рѣзали или раздавали бѣднымъ; это выраженіе = *тур.* خانم سنکا اینالای توغون, (قربان неповоротливый. Въ *каз.* этотъ глаголъ употребляется въ значеніи: просить, упрашивать, докучать, کشی قوشوب اینالدی онъ просилъ чрезъ людей.

*дж. кр.* ایِنام (=انان отъ انانمق) вѣра, довѣріе, اینامی довѣренный, вѣрный, اینامی قولز довѣренный нашъ человѣкъ или слуга.

*дж.* اینانمق, اینامق см. آینومق

اینانْمق=اینامْق

*дж.* اینالْی ямы, рытвины, дѣлаемыя для ловли звѣрей (*дж. сл.*).

*каз.* اِینْتوكْمَكْ, اِنتوكمك изнуряться, утомляться, имѣть нужду, б. въ крайности, *кир.* اینتوق (ы) задыхаться (отъ скорой ходьбы).

اِنْجِنْمك = اینجینمك. — اِنْجو = اینجو

*тат.* اِینْوچ, اِینْچْ (вѣроятно составлено изъ این плечо и ایچ) 1) подоплéка, подоплечье. 2) *дж.* покой (*см.* اینمك).

اینچقرمق, اینچا, اینچه, اینچکه, اینچغا, اینچکرکلامك, اینچکیرمك, اینچقلامق *см.* انجه.

*уйг.* اینچکه ученіе Конфуція.

*дж.* اینچو, انجو, اینچی, اینجی, انجی *уйг.* *тат.* ینچو 1) царское помѣстье, царская вотчина. Въ одномъ замѣчаніи на поляхъ исторіи Вассафа сказано, что это слово языка хорезминцевъ и означаетъ *царское имѣніе* (خاصهٔ پادشاه); тамъ же (стр. 130): اوراق محاسبات اینچو реэстръ счетовъ царскихъ удѣловъ; отсюда *каз.* اینچی, اینجی *кир.* اینشه нажитое имѣніе, передаваемое отцомъ сыну, приданое, доля скота, выдаваемаго сыновьямъ при раздѣлѣ; *кир.* اینشه‌سی باسقه‌کسی человѣкъ, имѣющій отдѣльное хозяйство, اینشلیس пріемышъ, имѣющій право на наслѣдство; *тоб. гл.* اینچولامك присвоить. По *дж.* словарю اینچو *служитель* (طپو ادمی), всякій добровольно вступившій въ услуженіе въ беку на его содержаніе, اینچولوك добровольное вступленіе въ услуженіе: که برکمسنه اختیاری ایله کلور بربکه یناشور علوفه سنه کیروب خدمتنده اولور که وقفیه‌ده وزارت‌دن شکایت بابنده کلور: وازاده‌لارنینك اینچولوككا کیرماك طمعی دین تشنیعی. 2) = انجو жемчугъ. 3) اینچی *царица* (вѣроятно *мет.* انجو — خاتون پرده نشین, какъ یانابیر نیجه کون همای الدی ملك, ایرانیلار باریب اینچی‌کا قالدی محاکمت اللغتین) ملك стр. 60). 4) кокетливая женщина (*коканд.*), اینچی چینچی жеманство, кокетство (*Вамб.*).

*дж. тат.* یونجوك, ینچك, اینچوك (قصص), *тур.* انجك, انجوك, انجق нога отъ колѣна до щиколотка, (ساق *к. сл.*), подколѣнокъ, поджилка: عوج عنق نینك اوغلی ایردی اوزون بویلوغ ایردی طوفان سویی یونجوکیدین یوقاری چیقمادی (قصص — 54), قوری انجك берцовая кость.

*кир.* اینداشی, اینداچی (الای ایسه =) если такъ, въ случаѣ: اینداچی باروب طورجانکادن اوزونکدی طوره اطامن دیدی въ такомъ случаѣ, ступай и стань, я прямо выстрѣлю въ тебя (ایرطارغون).

*дж.* اینْدامك 1) = انْدامك. — 2) = *кир.* ایمدامك (отъ ایم, ام) подать знакъ, обратить вниманіе: هرنیچه قیچقردیم ایرسه اوهیچ ایندامادی сколько я ни звалъ его, онъ не обратилъ вниманія, ایندار a) наклоненіе головы, въ знакъ подтвержнія; b) родъ проса, изъ котораго приготовляется масло очень горькое и душистое (*Вамб.*).

*дж.* اینْدی = ایمدی 1) теперь; ну, затѣмъ. *кир.* ایندیکی будущій, ایندیکی جیل будущій годъ. 2) *дж.* ایندی, ایندینی *чрезъ два дня*, (какъ видно, изъ разсказа Бабура о случившихся происшествіяхъ въ пятницу ادینه کونی, вслѣдъ за которымъ): ایندینی یکشنبه کونی اسیتیب чрезъ два дня, въ воскресенье, подвергся лихорадкѣ (*стр.* 448).

*кир.* اَینْشَه *см.* اینْچو. — اینْکاك = انکاك. — اینکامك = انککامك

*тур.* اِینْلَمَكْ, اِکْلَمَكْ стонать, визжать, اینلتمك *пон.* اینلشمك *вз.* اینلتی, اینلدی визгъ, визжаніе; воркованіе; اینلده‌مك тявкать (о щенятахъ), اینلتیلو жалобный, حمامه‌نك اینلتیلو اوتمه‌سی жалобное воркованіе голубя.

*тур.* اِينْمَكْ, اِنْمك, *осм.* اَنْمَك спуститься, сойти, спадать, уменьшаться (вода); входить, вступить куда; поклоняться, повиноваться, подчиняться (*к. сл.* انقياد نمودن = انمق), انش, اينش спускъ, скатъ, покатость рѣки, اينبش спускъ и подъемъ, *тур.* انكيه крутой, покатый, глубокій, انش وانكيه يرِ крутой отвѣсъ (Цен.) انوب قونوب покойно, удобно, اينمه, انمه спускъ, пониженіе, صولرك انمه‌سى пониженіе, спаденіе воды, سسك انمه‌سى пониженіе, паденіе голоса. *Производные и составные:* ايندورمك, اندرمك, *дж.* اينكورمك, اينكوزمك *пон.* спустить, велѣть сойти, *к. сл.* اندرمك привести въ повиновеніе (مطيع كردن), ايندرجاق повинности (сборн. лѣтоп. Березина *стр.* 122), ايندورمك باش преклонить голову, покориться, اندرمك خراج уменьшить подать, — بها сбавить цѣну, — يوك снять тяжесть, — كمى спустить корабль въ воду; اندرمك *пон. стр.* اندرممك не мочь спустить и пр. Слово *дж.* اينچ вѣроятно происходитъ отъ этого же корня, какъ تنچ отъ تنمق и значитъ повиновеніе, покорность, покой, миръ, и потому اينچ توروب (въ ярл. Тимуръ-Кутлука), повинуясь, будучи въ покорности, подчинившись (это значеніе будетъ согласно также съ словами «правый, чистый» переводныхъ ярлыковъ), اينچ كونكل برله تنچ توروب съ покорнымъ сердцемъ ведя себя мирно (ярл. Сеад. Гирея), اينچلك بيركيل дай покой, упокой (умершихъ—قصص—542), отсюда и *уйг.* اينچلاندرمش (*пон.* отъ اينچلانمك б. спокойнымъ, мирнымъ), успокоенный, примиренный; въ *алт.* اينچو *энчӧ* также значитъ *покой:* صالقيندى كونده اينچو يوق صاغيشتو كونده اويقو يوق въ холодные дни нѣтъ покоя, въ дни заботъ нѣтъ сна (*поговорка*).

*дж.* اَيْنوقسى удивительно (= عجب по замѣчанію въ ثبات العاجزين *стр.* 56): اوتردنيا اشين توتدق مقدم, كناه اينوقسى т. е. грѣховъ *удивительно*, чрезвычайно было много, а страху мало (такая форма нарѣчія нигдѣ не встрѣчается, и хотя слово это по буквѣ ق твердое, но по значенію, какъ мнѣ кажется, можетъ быть производимо отъ корня اينيمك и будетъ значить *отвратительно*).

*дж. каз.* اينامق, آينمق, آينومق вытрезвиться, опамятоваться; изсякнуть, испортиться, окиснуть, прогорькнуть, عقل اينوماس الطون چيرماس умъ не изсякаетъ (также какъ и) золото не гніетъ (*послов.*), بو ييل خسته‌دن اينومادوم въ этомъ году я не могъ очнуться отъ болѣзни, اينبق, اينيغان протрезвившійся, окислый и пр. اينيتمق, اينامق *пон.* дать вытрезвиться, дать окиснуть; *мет.* значитъ: привести въ заблужденіе, соблазнить: قويل خضرنى اينانور золото соблазнитъ даже пророка Илію (*послов.*).

*дж.* اِينُوك щенокъ животн: (=*тур.* انيك).

*п.* آيِنَه, آيينه, зеркало, *тат.* اينا стекло. اينهٔ چپلاق или اينه چپلاق зеркало безъ рамы, *п.* اينه چهار панцырь, اينه‌سى دبوار трюмо, *тур.* اينه‌چى дѣлающій или продающій зеркала, *мет.* фокусникъ, обманщикъ, шарлатанъ,

اینه‌کاری зеркальныя украшенія на стѣнахъ, اینهٔ سوزان *тур.* اینه یاقیجی зажигательное стекло, اینه‌دار a) = اینه‌جی; b) слуга который держитъ зеркало передъ господиномъ, цырюльникъ, اینه‌لو قواق سرایی зеркальный дворецъ (въ Констант.).

*кир.* اِینَه теща, свекровь, اینه‌که бабушка (т. е. старая женщина, старушка), اینه‌کم قوصاغی (бабушкинъ кушакъ) радуга, что также کیمیر قوصاغی старушечій кушакъ, *алт.* اینکمکان *энмеіенз*, состарѣвшаяся, старушка.

*тур.* اینْهان обжора (*а.* آکول, Кам. *а.* عبد البطن) *Ценк.*

*тур.* اِنه‌مك = اینه‌مك

*дж.* اینی (= اِنِی) меньшой братъ, *кир.* بر تووسقان اینی родной меньшой братъ (*см.* اغا).

*уйг.* اِینیات надежда (отъ انانمق).

*кпр. тат.* اِیْنِیمَكْ, اَیْنِیمَكْ отвращаться, отказаться отъ даннаго слова, по *дж. сл. б.* отвергнуту (منع اولنمق): ساچینك کونکل قوشی نینك هر بر یکا باغلادی ناری, نوایی ایمدی سین اوتکیل که من بونوع اینیدیم (غرایب الصغر); اینینك *пон.* отвращать, отговорить, *кир.* ژوروکم (یورکم) اینیدی вдругъ почувствовалъ отвращеніе отъ пищи (استان).

*тур. ад.* آیو, آیی медвѣдь, *алт.* ایو پنچه‌سی медвѣжья лапа (раст.), ایونوتی, دودی ежевика, (*а.* علیق الجبل, *п.* در کوهی), ایوقولاغی піонъ, марьинъ корень (= اسطراطیقوس, *а. п.* حالبی), *баш.* ایوقوپشا царь трава или вольчья трава.

*тур.* اَیو, *дж.* اِیکو, *тат.* اِیکی, *каз.* ایی *їйи*, хорошій, добрый, хорошо, *к. сл.* ایکی здоровье, благополучіе (صحت), پك ایو очень хорошо, (وعافیت) ایوسی самый лучшій, ایلك, ایولك *тат.* ایکیلك, *дж.* ایکولوك доброта, добро, благо, благоденствіе, ایولك انمك дѣлать добро, оказать благодѣяніе, ایولك بلمك признать, оцѣнить благодѣяніе, بلمز—неблагодарный, بلمزلك—неблагодарность, کورمك—видѣть добро, т. е. быть облагодѣтельствовану, получить пользу, ایو اولمق *б.* хорошимъ, поправиться, выздоровѣть, ایوقلمق дѣлать хорошо, исправить, исцѣлить; ایوارمق идти хорошо, имѣть успѣхъ, успѣвать, ایوارمش онъ хорошо поступилъ, ایو ورور онъ правъ, *ад.* ایروغجه, *осм.* ایوجه хорошенько; красивый, пригоженькій; *каз.* ایلمك *тур.* ایولنمك улучшаться, выздоровѣть, *тур.* ایولتمك *пон.* улучшить, исправить, ایو والله دیمك одобрить, похвалить, сказать браво! *кир.* ایکی جاقسی ادم благонадежный, добросовѣстный человѣкъ, *кир.* ایکام ласковый, добродушный, симпатичный.

*тур.* اِیوِی, اِوْ, اِیوْ 1) поспѣшность (*а.* عجله, سرعت), ایوان бѣгунъ, скороходъ. 2) = او *эвъ* домъ.

*тур.* آیْوه, آیوا квитъ, айва (*а.* سفرجل, *п.* به), ایوه طنه божье дерево (*а.* شواصرا, قیصوم, *п.* بوی مادران), ایوا نوبجغزی пушокъ на квитѣ. ایوا تویی пушокъ (на подбородкѣ).

*п.* اَیْوان *мн. а.* اَوَاوین, اَیْوانات за-

ла для аудіенціи, чертоги, портикъ; галлерея, загородный домъ, дворецъ.

*тур. п.* اَيْواه ахъ! увы! горе!

*а.* اَيُوبْ Іовъ соб. и.; Абу-Эюбъ Ансари, бывшій, говорятъ, христіаниномъ, котораго турки очень уважаютъ; во имя его построена въ Конст. мечеть, гдѣ Султаны опоясываются мечемъ во время восшествія на престолъ (Біанки); и все предмѣстье или кварталъ (на Золотомъ Рогѣ) около мечети, называется по этому имени.

*тур.* اِيوَتْلَمَك = اِيْومك. — آيورمق, ايورمك см. اويورمك

*тур. дж.* اِيوْمك, اَوْمك, اِيوَتْلَمَكْ, اوتلمك, *дж.* ايوامك спѣшить, торопиться, ايوكن كشى, ايوهكن торопящійся, идущій всегда впереди, ايويجى торопливый, проворный, живой, ايوتلين скороспѣлый, ранній, اوجك поспѣшно, اوه جيلك поспѣшность = *дж.* ايواكليك: كم قوللاريم ايشكه ايوا كليك قيلمسونلار чтобы мои служители (люди) въ дѣлѣ не оказывали поспѣшности (سراج—4), ايودورمك *пон.* ايوشمك *вз.*

*тур.* آيَه (=آيا) ладонь.

*а.* ايْهام намекъ, двусмысліе; слово имѣющее двоякое значеніе — одно явное, другое скрытное.

*тур.* آيه يانى (испорч. греч.) св. Іоаннъ.

*каз.* اِييَا (см. اِيَا, *дж.* ايكا) хозяинъ, господинъ.

*шат.* اِييَارْ, اِيَار, اِييَرْ, اِيَرْ, *кир.* ايَرْ, *ад.* يهر, *дж.* ايكار, ياكار (*i*) *уйг.* ادر *тур.* اكر, اير сѣдло (*а.* سرج *мн.* سروج, *п.* زين), اييارلى, *дж.* ايكارليك съ сѣдломъ, въ сѣдлѣ, осѣдланный, ايرجى *кир.* ايرشى сѣдельный мастеръ (*а.* سراج), *каз.* ايار ياماوچى тоже значеніе (собств. починщикъ сѣдла); части сѣдла: اير قاشى *кир.* اير قاس сѣдельная лука, *кир.* الدين قاس передняя лука, ارتقى قاس задняя лука, اطتق, قايتال дерево на бокахъ сѣдла, جيريم короткій ремень, пришитый къ сѣдлу, которымъ притягивается ايل, пришиваемый съ правой стороны; جيلقوم (ژ) подбой подъ сѣдломъ изъ кошмы и кожи; *гл.* اييارلامك, ايكارلامك, *алт.* ايرتامك *тур.* اكرلمك или ايراورمق осѣдлать лошадь, ايكارلاتمك, ايارلاتمك *пон.* ايارلنمك *стр.* б. осѣдлану. Названія частей и принадлежностей сѣдла по *дж.* جبلكر, حنا, قوشقون, جيلبر, غنجوغه, اولارچين, جارليغ, توقه, توفك, قانتار (*см.* محاكمة).

*алт. кир.* اييارو дубленіе кожъ, (отъ اييمك, اييرمك), اييارو ايدركه дубить кожи.

*каз.* اِييَاك подбородокъ (=انْكاك).

*дж.* ايياكو = اَيَكُو. — ايغ = آيو. — ييل = اييل

*дж.* اييسْ хлѣбъ испеченный для поминокъ (*Вамб.*).

*дж.* اييمك ѣсть (= يمك), اييتماك дать поѣсть (2-ая *понуд.* ф = ييدورمك), дать сосать дитенышамъ животн. матерей, чтобы затѣмъ ихъ легче доить (*Вамб.*).

*кир. алт.* اِييمك гнуть (= *тур.* اكمك), اييزمك *пон.* اييلمك *стр.*

*п.* آيين законъ, обычай, постановленіе; манера, форма.

*тат.* اِيْيَ, اِيه да, такъ, подлинно.

—

## ب

ب *б.* (بأَأَبْجَد, بأَمُوَحَّدَه) вторая буква алфавита; произношеніе ея переходитъ иногда въ پ *п*, особенно въ окончаніи дѣепричастія на ب, يب وب. Вмѣсто با или به, въ *пер.* значитъ: съ, къ, для, въ, на, и составляетъ *дат. пад.* какъ بهر каждому. Въ *каз. нар.* прибавляется къ *ар.* и *пер.* словамъ и составляетъ нарѣчіе: بيقين подлинно, بناكاه вдругъ. Въ *ар.* ب есть сокращеніе 7 мѣсяца = رجب. Въ *алт.* нарѣчіи, особенно въ началѣ слова, всегда замѣняется буквою پ

*тур.* بَا, بَه 1) ба! а! что вы говорите! 2) *кир. алт.*=союзу مو, مى или, ли.

*п.* بَا съ (= *тур.* ايله, لو, составляетъ прилагательныя, выражающія обладаніе предметомъ), با اثر замѣчательный, با اخلاص искренній, با ايمان религіозный, با احترام достойный уваженія, با تدبير благоразумный, мудрый, باحيا скромный, باخصوص особенный, باقاعده правильный, بامروت человѣчный, благородный, بامزه со вкусомъ, вкусный, با انكه со всѣмъ тѣмъ, хотя, и пр.

*а.* باب *мн.* اَبْوَاب дверь, ворота; глава книги; дѣло, предметъ; образъ, видъ, отношеніе, بوبابده въ этомъ дѣлѣ, въ этомъ отношеніи, حديث بابنده что касается до преданій, باب الابوب ворота воротъ-Каспійскія ворота, стѣна построенная Алекс. Македонскимъ, иначе называемая دميرقپو желѣзныя ворота, باب الاسواق проливъ Гибралт. باب المندب ворота слезъ — проливъ Чермнаго моря, باب همايون первыя ворота дворца Султана въ Конст. باب سعادت вторыя ворота, внутреннія, тогоже дворца, باب عالى резиденція перваго министра въ Конст. что также وزيرقپوسى, پاشاقپوسى или просто قپو, ارباب الابواب знакомые съ предметомъ (изученія), съ дѣломъ; авторитеты, جبل الابواب Пиренеи; الابواب ворота (спасенія, исповѣданія), эпитимія.

*тат.* بابَه بابا дѣдъ, *тур.* отецъ; старецъ, بابا اتاسى прадѣдъ, اتا بابا дѣды, предки, *каз.* باباقاى, باباى дѣдушка (ласковое слово), *кум.* اوى باباى эй! старина! (въ Астрахани: *бабай*—самый большой якорь, *бабайка*—большое весло). *тур.* قارت بابا дѣдушка, *п.* بابايانه отцовски, какъ отецъ, по обычаю предковъ; *тур.* بابا ادم добрый человѣкъ, بابا جان душа моя, дорогое дитя, اخرت باباسى названный отецъ, *кир.* بابا (у Кузы—Кюрпяча) святой отецъ, батюшка.

*тат.* باباسِلْ, باباصِرْ (изъ *а.* بواسِيرْ) геморой.

*тур.* بابا قورى агатъ (طاشى камень).

*тур.* باباڭوش названіе змѣя (*а.* حَفْثْ النباح *Кам.*).

*дж.* باباىْ хохолъ (كاكل *к. сл.*).

*а.* بابَتْ образъ, манера; родъ,

классъ, *ад.* اوزكه بابت особаго, новаго рода, несравненно, بابت بابت قويمق раздѣлить, распредѣлить по классамъ. بابتلمك

بابقه древняя польская монета = 6 крейцерамъ (*Мен.*).

*п.* بابك Бабекъ соб. имя.

*а.* بابل, بابول Вавилонъ; грѣхъ, развратъ, *ад.* مونىنك بابلى اولسون اولارنك باشنه пусть грѣхъ отъ этого падетъ на ихъ голову, بابللق сводничество, بابل خانه домъ разврата, بابلخانه‌جى сводникъ.

*дж.* بابه 1) то время, тогда (آنزمان *к. сл.*). 2)=بابا

*кир.* بابه хлѣбъ (дѣтское слово).

بابير очень старый (*Вамб.*).

*дж.* پات, باتْ 1) скорый, скоро, быстро, باتراق скорѣе, باتليغ скорость, быстрота. *кашг.* پات فرصت (فات) въ скоромъ временн, поскорѣе. 2) *пов.* отъ بانمق. 3) *тат.* بات лодка. (ботъ).

*кир.* باتا (вм. *а.* فاتحه) молитва, благословеніе, باتا قيلو прочитать молитву, дать благословеніе (что у киргизовъ имировизируется), اونك باتا, ترس باتا см. при словѣ اونك

باتاق *см.* باتْمق

*тат.* باتر, باطر *алт. пэттыръ*, и *мэттыръ* (сокращ. изъ *мон.* بهادر) храбрый, герой, силачъ, باترلق геройство, *гл.* باترلانمق храбриться.

باترك (греч.) патріархъ.

*кир.* باترلامق (= *тур.* پاتلامق) 1) гремѣть (громъ, пушка), горѣть съ трескомъ.. 2) *см.* باتمق

*кир.* باتْق съ пережабиной на ногѣ (челов.).

*тур.* بَتْمَقْ, بـاتْمق (b) погрузиться, опуститься куда, вязнуть, тонуть; закатиться (солнце, звѣзды), باتوش, باتو погруженіе; захожденіе, قوياش, كون باتوى, باتوشى захожденіе солнца, западъ, *тур.* باتى или باطى закатъ солнца, западъ, западн. вѣтеръ, باتى لدوس юго-зап. вѣтеръ, باتى قره يل сѣв. зап. вѣтеръ, *дж.* باتاق, *тур.* باتاق, بتق a) топкій, топкое, вязкое мѣсто, болото (слово *баткакъ*, перешло и въ русскій языкъ,—въ товаровѣдѣніи *баткакомъ* называется самый нижній, грязный устой вытопленнаго тюленьяго жира, перелитаго въ бочки); b) *дж.* стонъ, жалобный крикъ (دلدل *к. сл.*); c) *тур. мет.* глухая улица (говоря о карьерѣ безвыходной); *тур.* قره بتاق бакланъ, морской вóронъ, باتاقلق بترى болотистое, топкое мѣсто, باتاقجى пиратъ, топильщики-разбойники (которые ограбивъ лодочниковъ и пассажировъ въ Конст. каналѣ, топили лодки). *каз.* باتقى гуща, باتيق, باتقين углубленный, впалый, باتقين كوزلو со впалыми глазами, جامور ايچنده باتمش увязшій въ грязи, يره باتمش ниспровергнутый. *Производные и составные: дж.* باتقلانمق вязнуть въ топкомъ мѣстѣ, باترمق *пон.* погрузить; потопить, باتور اولمك утопиться, باتوب اولكان утопленникъ, *ад.* برشينك باشين باترمق спрятать концы (дѣла), скрыть что, برادمك يوزينه طرنق باترمق впустить когти въ лицо, ادى باتسون да изчез-

нетъ его имя, да погибнетъ, въ этомъ смыслѣ *кир.* قرانك باتر пропадай ты! да изчезнетъ твое существо! *кир.* قولوم هركيمننك باسنه باتقان я всякаго обуздывалъ и наказывалъ, اوغان بات المايدى не смѣетъ его наказать.

*ад.* باتُو (отъ باتْمق) фонтанель (= دوكون).

*а.* باجْ подать, налогъ, пошлина (*тур.* ويركو), باجدار, باجكير взыматель пошлины, *хив.* باجمان чиновникъ въ Хивѣ, состоящій въ вѣдѣніи *меча-мехрема* (*см.* محرم) и собирающій пошлины съ живаго товара, въ городахъ и на базарахъ.

*п.* باجا, باجه, باچا, بجا (*вм.* بادجه) отверстіе, въ которое входитъ воздухъ, свѣтъ, отдушникъ, слуховое окно, форточка, труба печная, крыша, باجاسيلمك чистить трубу, باجاسيليجى трубочистъ, قپو باجاك يوقدر нѣтъ у тебя ни дверей ни оконъ, т. е. ты свободенъ, ничто тебя не удерживаетъ.

*ад.* باجارمق = باشارمق превозмочь и пр. (*см.* باش).

*тур. ад.* باجاق, باجْق, بَجَقْ голень ноги; клещи у рака, باجقسز карапузикъ; тихо идущій, باجاقلو человѣкъ съ длинными ногами; голландскій червонецъ (съ изображеніемъ человѣка съ растопыренными ногами), اكرى باجاقلو кривоногій.

*кир.* باجِلْدامق (ژ) привязываться къ кому, навязываться съ разговорами.

*тат.* ا, باجَه *дж. тур.* باجاناق, باجاناغ, بچناق своякъ (мужъ свояченицы—*а.* سلف, *к. сл.* همزلف).

*ад. тур.* باجى сестра (въ особенности старшая — такъ называютъ ихъ въ Закавказ. краѣ и въ малой Азіи, что въ Костант. ابله).

*тоб.* باچالا пряжка.

*тат.* باچْقِچْ (*вм.* باسقچ *см.* باصمق) лѣстница.

*а.* باحُور каникулы, اَيّام باحوريه каникулярное время, время большихъ жаровъ (въ Іюлѣ мѣсяцѣ).

*п.* باخْتَرْ 1) Западъ. 2) Востокъ وبمعنى مشرق هم امده است *Бурх.*).

*тат.* باخْتَه, *бух.* پاخطا, پخته *кир.* ماقظا хлопчат. бумага, вата.

باخوسْ (*греч.*) Бахусъ, باخوس ڭونلر вакханалія, карнавалъ.

*п.* باد 1) вѣтеръ, дуновеніе, воздухъ, بادى вѣтряный, вздутый, пучащій, برباد на вѣтеръ, раззоренный, برباد ايتمك пустить на вѣтеръ, промотать, بربادلق раззореніе, بادفنا разрушительный вѣтеръ, بادفنايه كتمك разрушиться, погибнуть, بادفنايه ويرمك разрушить, погубить, بادمراد желанный, попутный вѣтеръ, باد مختلف противный вѣтеръ, باد بدست у кого только вѣтеръ въ рукахъ, бѣдный, нищій, بادپيما размѣряющій вѣтеръ, быстрый какъ вѣтеръ, неутомимый; бѣдный, بادخيز мѣсто расположенное на вѣтру, بادكرد вихрь, باد اور, باد اورد, باد اورده вѣтромъ нанесенный, — тернъ, вырванный вѣтромъ съ мѣста и уносимый впередъ (*тур.* چاقردكنى), *мет.* имущество, сокровище, попавшее въ руки безъ труда, — названіе второй сокровищницы *пер.* царя Хосру-Первиза (ихъ было у него 8), нанесенной

вѣтромъ на кораблѣ греч. императора, что также: كنج باد اورد. 2) пусть будетъ такъ, да будетъ (отъ *гл.* بودن быть). 3)=باده вино.

*кир.* بادال *гл.* приковаться, بادالب اى بايقوس قراو пристально смотрѣть, بادالب قالدرنك با что ты бѣдняга присталъ? (*Ильм.*).

*п.* بادبَرَكْ, بادپرك, بيلان بادپرك драконъ.

*кир.* بادانا корень въ родѣ картофеля (можетъ быть это растеніе, называемое и по русски *баданъ* — каменоломная трава), بادانادای كوز большіе круглые глаза, بادانادای موبول крупный торшъ; بادانادای بوكنريب положивши свой запасъ за сѣдло (встрѣчается это выраженіе только въ сказкахъ).

*кир.* بادْرايْمق смотрѣть вытаращенными глазами (сердито, повелительно), بادراق كوز у кого глаза большіе на выкатѣ (*Ильм.*); въ *алт.* پدردی *пэдрэди*, искалъ.

*дж.* بادْرَنْكْ 1) плодъ желт. цвѣта, похожій на дыню (изъ него дѣлаютъ варенье). 2) огурецъ (называется *бадреніг* въ Ташкендѣ и туркест. области).

*дж.* بادْقان (вѣроятно *вм. каз.* بادیان) чашка, ложка, ковшъ деревянный (چچه *к. сл.*).

*п.* بادكوبه (т. е. вѣтромъ побиваемый, на вѣтру стоящій) Баку (городъ).

*п.* بادَمْ, بادام миндаль, آجی بادم горькій миндаль, بادم حلواسی миндальное тѣсто, сласть, بادم شكری миндалина пряженая въ сахарѣ, بادمی имѣющій форму или свойство миндаля, миндальный.

*тур.* بادَنَا, بَرَنَه известка, желтая краска, بادنامی маляръ, красильщикъ, *гл.* بادنه اورمق, بادنالامق бѣлить, красить (стѣну).

*а.* بادلْجان, بادنجان, *п.* بادنكان (= پاتلجان) демьянка.

*п.* باده вино, باده پرست обожатель вина, пьяница (= باده نوش, باده پيمان).

*дж.* بادی названіе племени узбековъ (*к. сл.* فرقهٔ ازازبك).

*каз.* بادیان большая деревянная чашка, большей сосудъ, *ад.* بادیه *бадья*, суповая чашка, *пер.* кружка (въ Костр. *бадья*, *бадейка*, глиняной горшокъ, тазъ).

*а.* بادِيَه пустыня, степь, باد *бадинь* (вмѣсто بادی отъ بدا) живущій въ степи, кочевникъ.

*п.* بار, باره 1) разъ, بارْها много разъ, هربار каждый разъ, باری однажды, хоть разъ, покрайней мѣрѣ, دوباره вторично. 2) вѣсъ, тяжесть, ноша, багажъ, بارکش посильщикъ, *тур.* باركير вьючное животное, лошадь, عربه باركيری извозная лошадь, خطو باركيری каретная; упряжная лошадь, چفت باركيری лошадь плужная, باركير دكرمنی конная мельница, سمر باركيری лошадь подъ вьючное сѣдло (*а.* رحيل, *п.* اسب پالانی), حمال باركيری, اسب باركير вьючная лошадь, — منزل почтовая лошадь, — كرا, مكاری наемная лошадь (*п.* كرايه دار), قوشوم باركيری упряжная —, *п.* بارساختن приготовить

багажъ, готовиться къ путешествію. 3) плодъ, باراد плодоносный; беременная (женщ. животн.), بارخانه магазинъ, депо, برك وبار листья и плодъ. 4) дождящій, разливающій, разсыпающій (отъ باريدن дождить), شكربار разсыпающій сахаръ, *мет.* краснорѣчивый, كوهربار сыплющій жемчуги, драгоц. каменья, بارش дождь.

*дж. тат.* بار, باردور, *тур.* وار, واردر, есть, существуетъ, имѣется (неоконч. وار اولمق, بارمق) быть), منده بنم بار, وار у меня есть, я имѣю, اقجانك بارمو есть-ли у тебя деньги? بار есть, مالى باركشى человѣкъ, имѣющій богатство, بارچا, بارچه все, всѣ, прочіе, большая часть, *каз.* باركيك все что есть, сколько ни есть, باری имѣющееся, все, всѣ, цѣлый, باريمنى الديلار взяли все, что у меня было, بارون يوغون همسين الديلار все состояніе отняли (все что было и не было), نى ظالم نى عادل كيتارلار باری тиранъ-ли, правдивый, всѣ отправятся (на тотъ свѣтъ — تاريخ), باری ايل цѣлый годъ, باری ايشده‌ده и во всѣхъ дѣлахъ, تنم نينك وجانم ننك بارقوتى بيلان всѣми силами души и тѣла (*клятв. общщ.*), باری ده بر, باری بر все одно, все равно, باری بر اوك всѣ какъ одинъ; одинъ только, *дж.* باريدا при существованіи, имя: كل ساری صلمان نظر زيبا جمالنك باريدا я не обращаю взора на розу, такъ какъ ты владѣешь чудной красотой, باری توتغوچى вседержитель, Богъ, بارنچه вм. باريچه все сколько есть (у него): برقوش عمری بارنچه اوچاربولسه если птица, сколько есть у нея жизни, во всю жизнь будетъ летѣть (سراج—16), مقدورينك بارنجه сколько есть у тебя возможности, сколь возможно, وارلق, بارلق существованіе, бытіе; то что имѣется, имущество, богатство; *дж.* بارليغ имѣющій, богатый. *Производные и составные:* بارلانمق существовать, пребывать, *дж.* بارتتمق *пон.* осуществить, сотворить (*к. сл.*), что иначе بارغه چيقارمق; بارلقفه كيلمك получить бытіе, б. сотворену, باربولمق получить существованіе, бытіе, имѣть, владѣть, يوقدن باربولمق изъ ничего обратиться въ бытіе, изъ ничтожества сдѣлаться извѣстнымъ, изъ бѣднаго богатымъ, باربولوب تورمق присутствовать, بى قياس خزينه‌لرى باربولوب имѣя, владѣя безчисленными сокровищами, *баш.* كوزتوتوب اميد باربولامن въ ожиданіи надѣюсь, باری طورغان все, сколько есть на лице, вся стоимость, весь достатокъ: باری طورغان بهاسندن ارتق انينك больше всей стоимости цѣны, دكل اوچ اولوشنى باری طوراجق دكل не только $\frac{1}{3}$ его (имущества), но и всего недостанетъ (для уплаты), *кир.* باردام много имѣющій, جيرى باردام имѣющій много земли, *г.л.* بارلامق подробно осмотрѣть (мѣстность), тщательно ощупывать (лошадь, чтобы узнать ея качества), узнать о здоровьѣ: سلامتلكين بارلاب كيل узнай о его здоровьѣ и вернись.

*а.* بار 1)=باری. 2) *п.* разъ.

*тур.* بارانه, بارَنَه (съ *итальян.*) шерстяной колпакъ, красн. суконный колпакъ (носили Бостанджи).

*каз.* بارانَه (*русское*) борозда.

*кпр.* باراق родъ пуделя.

*п.* باران رَحمَتْ дождь, باران дождь милосердія божія, т. е. богатство.

*тур.* باران (*провинц.*) большое количество виноградн. лозъ въ саду (باغك اوزم تكاكنك, صرمسى *Кам. а.* سربة).

*тур.* بارانغون (съ *итальян.*) пурпуровый цвѣтъ.

*п.* بارانه (отъ слова بار тяжесть, вьюкъ) плата съ вьюка товара за сохраненіе въ каравансараѣ (обыкновенно платится какъ въ Персіи такъ и за Кавказомъ по 15 к. сер. за вьюкъ, изъ двухъ тюковъ состоящій, и за мѣсяцъ впередъ; хозяинъ или содержатель каравансарая отвѣчаетъ за сохранность товара. Въ случаѣ, если въ это время весь товаръ или часть его будутъ проданы, то въ пользу содержателя взымается еща $\frac{10}{20}$ съ рубля стоимости, и это называется *овай*). 2) брусъ, толстое бревно подъ крышей (ديرك كه اوزرينه سقف خانه وغيرى نسنه قورلر *ферг.*). 3) мелисса.

*тур.* بارْبُونيا (съ *итальян.*) барвена (рыба).

*п. тур.* بارْ بيكى церемоніймейстеръ, министръ двора (*Ричардсонъ*).

*тур.* بارْچَقْ рукоятка, черенокъ сабли (*п.* پروازانه, *а.* قبعة).

*дж.* بارچه, بارچه 1) все (*см.* بار). 2) *тур.* барка.

بَرْداقْ=بارداق

*п.* بارْسْ, بارس, بارش барсъ, *алт.* پارس тигръ, بارسچى охотящійся за барсами, смотрящій за ними и вообще за дикими звѣрьми, егерь, егермейстеръ (*хан. ярл.*), فوشچى بارسچى начальникъ птичьей и звѣриной охоты (сокольникъ и пардусникъ—*Русск. переводн. ярл.*), يول بارس, *кир.* جولبارس тигръ.

*п.* بارش дождь.

*тур. ад.* بارِشْمَقْ (*вз.* форма отъ بارمق идти вмѣстѣ, согласно) примириться, согласиться, условиться въ цѣнѣ, торговать; بارش примиреніе, миръ, согласіе (такъ какъ это слово и въ торговыхъ сдѣлкахъ употребляется въ значеніи обоюднаго согласія въ продажѣ и куплѣ, отъ которыхъ бываетъ и выгода, то оно и перешло въ русскій языкъ, сохранивъ только это значеніе—*барышъ*), بارشق примиренный, въ мирѣ, بارش اولمق б. въ мирѣ, بارشمش примирившійся, بارشدرمق, بارشترمق *пон.* примирить, согласить, بارشدريجى примиритель, بارشدرمه примиреніе.

*кир.* بارِقْرَامق говорить слишкомъ громко (*Илим.*).

*а.* بارك الله да благословитъ тебя Богъ (въ смыслѣ: браво! славно!).

*тоб.* بارکا (*русское*) барка, *паромъ*.

*п.* بارگاه 1) царскій дворъ, дворецъ, шатеръ, трибуналъ, пріемная зала. 2) мѣсто, гдѣ навьчиваютъ и снимаютъ тяжести съ вьючн. животныхъ, постоялый дворъ, *жив.* пристань.

*тур.* بارگير лошадь вьючная (*см.* بار 2).

*дж.* بارلاماج хлѣбъ незаквашенный, прѣсный (نان فطيرى *к. сл.*; ср. съ *тур.* بازلماج).

*кир.* بارِلْداق кряковная (родъ утки).

*тат.* بارْمَقْ, بارماق, *осм.* پرمق, پارمق, *дж.* برماغ, برمق 1) палецъ, *кир.* большой палецъ, باش بارمق большой палецъ, اياغ باش پرمغی большой палецъ на ногѣ, سوق بارمق, ايمن سوق, *кир.* سوق قول, *тур.* شهات پرمغی, سبابه, بادام پرمق *n.* خداوان указательный палецъ (такъ какъ этотъ палецъ возвышаютъ, призывая въ свидѣтели Бога, и потому говорится по *тур.* پرمق كتوردی مسلمان اولدی онъ поднялъ палецъ и сдѣлался мусульманиномъ), اتسز بارمق, *кир.* اتی سوق قول безъименный, перстен. палецъ, что въ *тур.* اوكسز, ادسز پرمق, اورتا پرمغی يوزك (*a.* بنصر), — اورتا, *кир.* چناچه, — سرچه, *тур.* شناشاق мизинецъ; *тат.* بارمقچه перчатки, *тоб.* تارتش بارمق рука со сведенными пальцами, پرمغی ايچنده الني پرمقلی شестипалый, اولمق б. интересовану какимъ нибудь дѣломъ (собств. палецъ его въ немъ, въ дѣлѣ); *тат.* بارمق اوزينه تاباكاكری палецъ кривъ къ себѣ (послов. = своя рубашка къ тѣлу ближе). 2) *тур. кр.* پرمق и پرمقلق рѣшетка (у окна), перила (у лѣстницы, моста), спицы у колесъ, پنجره پرمقلری рѣшетка оконная, كوپری پرمقلغی спицы колесныя, تكرلك— балюстрада у моста; پرمقلی съ перилами.

*дж. тат.* بارْمَقْ, *тур. ад.* وارمق 1) идти, шествовать, продолжать, ѣхать; быть (служить вспомогательнымъ), بار ступай! *каз.* بارو, بارور, шествіе, отправленіе, منم بارور يرم بار мнѣ нужно выдти со двора, قايه بارورم بيلكوسزدور куда отправлюсь, неизвѣстно, بارا идя, بارا بارا *тур.* واره واره или واراراق идя идя, продолжая идти, мало по малу, постепенно, *дж.* بارغاچ идучи, пошедши, بارغانجا *тур.* وارنجه до ухода, пока пойдетъ, بارغای пойдемъ, بارغای ميز мы идемъ, بارا الغوسی онъ долженъ мочь идти, باردیك пусть идетъ, пусть пойдетъ, پرساری بارسا باردیك пусть идетъ куда идетъ (куда хочетъ), بارغو имѣющій идти, уходъ, بارغوم‌دور я долженъ уйти, уйду, دنیادین بارغوسی دور онъ долженъ уйти изъ міра, т. е. умереть, иногда просто باردی значитъ умеръ: اوچ كوندين كيين باردی чрезъ 3 дня умеръ (*Баб.* 81), بارغونجه пока уйдетъ; пока есть или будетъ, بارغان идущій, ушедшій; уходъ, отправленіе: بارغا نينكدين جان تالاسماق ايردی من محزونغه ايش, كيلدينك وجانيمنی الدينك اول باريشغه باريش كيلش; بوكيلش уходъ и приходъ, свободное движеніе, بارمامق не идти, не быть, بارماس не идетъ, нѣтъ, не существуетъ *Производные и составные:* بارشمق *вз.* идти вмѣстѣ; примириться, *дж.* باريلمق *стр.* б. шествуему, дорога которая пройдена, отправиться, прибыть: بو بورت تين كوچوب اركت اوستيكا باريلدی оставивъ этотъ юртъ, пошли на Уркетъ (*Баб.* 51), بو بورت تين ايكی كوچوب بيانه باريلدی отъ этого юрта чрезъ два перехода, прибыли въ Біана (ibid. 421), بارا تورغاچ во время шествія, шедши, *каз.* باريب تيامك заѣхать, باريب يتشمك дойти, доѣхать, بتوب ايياروب بارمق идти вслѣдъ, قيش بولوب بارادور оканчивается, настаетъ зима, بابوب بارا онъ начинаетъ богатѣть, *кир.* بارا جاتو ѣхать, идти (туда); *тур.* نه يه واروبو къ чему это поведетъ? 2) *мет.* بارمق дѣйствовать,

поступать: جهانكير ميز را موندان مكدر ويمانليق بيله كيم باردى (*Баб.* 202).

Глаголъ بارمق употребляется, когда говорящій еще не на пунктѣ пріѣзда, а كيلمك когда онъ или уже на мѣстѣ, или полагаетъ себя тамъ: *кир.* ايرتنك جقساق قوناغه بارامبز если выѣдемъ утромъ рано, то къ ночи пріѣдемъ, т. е. доѣдемъ; باريب كيلمك отправить, *алт.* باريب كيلكارتيدى отправьтесь, сказалъ т. е. отправилъ, باريب كيله пріѣхавъ.

*п.* بارو, بارى стѣна, валъ; стѣна крѣпости (ديوار حصارى *к. сл.*).

*кир.* بارو просо.

*тур. ад.* بارُت, بارُوت, *а.* بارود порохъ, اوباروتى порохъ для охоты, باروت خانه пороховой магазинъ, порохов. мельница, باروتجى работникъ дѣлающій порохъ, фейерверкеръ, باروتجى باشى начальникъ фейерверкеровъ, порохов. магазина.

واروش, باروش (*венгер.*) городъ; предмѣстье.

*кир.* بارومطه, بارانطا *баранта*, задержаніе, захватъ или угонъ скота; самовольное похищеніе за долгъ, за обиду; хищничество, набѣгъ, باروملاو захватить или задержать барантою (баранта, въ прежнее время, совершалась вслѣдствіе междоусобій, происходившихъ обыкновенно отъ нежеланія одной изъ спорящихъ сторонъ, покориться приговору старшинъ. Въ такомъ случаѣ, обиженная сторона имѣла законное право добиться удовлетворенія силою, т. е. дѣлала нападеніе на скотъ и захватывала людей; обкраденные платили тѣмъ-же, считая, что у нихъ взято болѣе чѣмъ слѣдовало по судебному приговору. Такъ, взаимное воровство и убійство все болѣе и болѣе запутывая вопросъ, ссоры и междоусобія тянулись десятками лѣтъ и обращались въ родовую вражду. Въ настоящее время, эти внутреннія ссоры между киргизами почти всѣ окончены и слово *баранта* выражаетъ теперь просто *грабежъ* или внѣшнее военное предпріятіе. По странному стеченію обстоятельствъ, киргизы считаютъ иногда внѣшними, т. е. чужими, людей, непринадлежащихъ по нашимъ понятіямъ, къ этому разряду, такъ напр. киргизовъ сибирскаго вѣдомства и пограничныхъ туркменъ. Столкновенія между этими народностями и теперь еще не совсѣмъ прекратились (Матеріалы геогр. и статист. кирг. степь. 1865 стр. 257).

*п.* بار, باره 1) ради, касательно, въ отношеніи, *дж.* انينك باره سيدا въ отношеніи его, ради его. 2) разъ.

*а.* بارى *сокращ.* بار 1) Творецъ, Богъ, عنايت بارى و يمن شهريارى ايله помощью Бога и покровительствомъ монарха, بارخدا بربار о Боже мой! единый Богъ (خدايكانه *к. сл.*). 2) *тат.* все (*см.* بار). 3) *п.* одинъ разъ, по крайней мѣрѣ.

*п.* باريك тонкій, худой, *мет.* проницательный, باريك بدن съ тонкой таліей, باريك بين проницательный, видящій до тонкости.

*п.* باز 1) опять, еще разъ. 2) отворенный, открытый (отъ بازيدن).

3) играющій (отъ باختن); بازخواست допросъ; день страшнаго суда; возмездіе, наказаніе, بازیافت ایتمك возвратить, достать, снова взять, *бух.* بازکشت отбой (въ воен. музыкѣ): بازکشت رادرنوازش دراوردن бить отбой (нѣкотор. событія въ Бухарѣ. Григорьева. 1861 замѣч.); *ад.* قوش باز بازایتمك открыть; باز птицеловъ. 4) соколъ, *мат.* ястребъ.

*каз.* باز, *кир.* باشْ погребъ, яма, بازکلاتی клѣть, чуланъ надъ погребомъ, بازقازمق рыть яму (سراج — 90). (Въ русскомъ областномъ, Сарат. губ. *базг*—скотный дворъ).

*п. тур.* بازار (турки произносятъ پازار *пазарг*) рынокъ, торгъ, торговля, بازرکان, بازارکان торговецъ, купецъ, بازرکانلق, بازارکانی торговля, торгованіе, *кир.* اق بازار ярмарка, Оренб. торгъ, *дж.* بازاردا تورغان стоящіе на базарѣ, родъ блюстителей порядка на рынкахъ (*ярл. Тимуръ-Кутлука*), *тур.* بازار کونی воскресенье, بازار ایرتەسی понедѣльникъ, بت بازاری вшивая биржа,—рынокъ ветоши и стараго хлама, بازارخلقی рыночный народъ, гостиноодворцы, بارارجی перепродавецъ, мелкій торговецъ, بازارلق торговля; торгъ съ женщиною (*а.* الاخضاع *Кам.*), *п.* بازاری рыночный, публичный, بازارلشمق, *ад.* بازارایتمك сторговать, сойтись въ цѣнѣ, بازار, بازارلق بوزمق прекратить торгъ, не сойтись въ цѣнѣ, قطع بازار ایتمك заключить торгъ.

*ад. караб.* بازلخانه маслобойня.

*тур.* بازْلَمَهْ, بازْلَمَاجْ родъ плоскаго и широкаго хлѣба (*а.* زلحاحة *Кам.*).

*каз.* بازمق смѣть, дерзать, بازناچیلق, بازناچیلق, بازنالق смѣлость, отважность, дерзость, вольность, بازناچیلق ایتمك осмѣлиться, рѣшиться.

*п.* بازو мышцы, рука, сила, بازوبند нарукавникъ, наручни, браслетъ, وار قوتنی بازویه ویرمك, وارقوتنی بازوی همته کتورمك употребить всю силу.

*п.* بازی игра, шутка, забава, удовольствіе, بازیچه родъ игры, фанты; игрушка, بازیکر жонглёръ.

*кир.* باشْ=باش

*кир.* باشْپاق, *мат.* باشْمق теленокъ къ первой осени.

*дж.* باستون (изъ باس, باسق и تون) подушка (بالین *к. сл.*).

باستیون (*италь.*) бастіонъ.

*дж.* باشْروغ шестъ, которымъ поддерживаютъ кибитку во время бури (خرکاه اسبابنه درلر *дж. сл.*).

*тур.* باصْدرمه, باسْتِرْمَه, باسْطِرْمَه (отъ *гл.* باصدرمق) мясо вяленое или копченое, طوکزباسطرمەسی ветчина; свиное сало, پاسترمه یانلری полость ветчины.

باصْمق=باسْمق

*тур.* باش, *кир.* باشْ, *алт.* پاژ голова, глава, начало, начальникъ, вершина, колосъ, гроздь. (*а.* راس *п.* سر باستنك *кир.* باش تپەسی, (خوشه, سردار تاس توبەسی темя головы, باش چناغی, *кир.* باس سویاکی черепъ, *алт.* باشقی первый, начальный, باشلو *кир.* باستی съ головой, съ головкой, съ вершиной, ایکی باشلو двуглавый, بللو باشلو замѣчательный, ببوك باشلو съ большой го-

ловой, съ большимъ умомъ, — سوری остроконечный, — طاس лысый, باشلو باشنه независимый, абсолютный, эмансипированный, باشلو اولچمش اولچك съ верхомъ насыпанная мѣра (*а.* الزامح *Кам.*), باشلو اولمق имѣть извѣстное, опредѣленное направленіе: باشلو اولمیوب اعسته‌جه‌کاه بوطرفدن کاه اوطرفدن اسمك не имѣя опредѣленнаго направленія, дуть то въ ту, то въ другую сторону (*Кам.* *а.* التداب), باشلوطولق б. полну до краевъ, باشلوجه главнѣйшимъ образомъ; باشسز безголовый, безначальный, отчаянный, باشسزلق. باشسزلق بی باشلق безначаліе, своевольство, باشسزلق قیلمق своевольничать; *тат.* باشچی *кир.* باشی глава, начальникъ, командиръ, вожакъ, باشچی ایتمك дать кого въ проводники, дать проводить; باشلق, *дж.* باشلیق, باشلیغ *кир.* باشتق начальство, власть, главный, во главѣ стоящій, въ головахъ (*ярл.* и *лѣтописи*), командующій (سردار *к. сл.*); то что для головы, *башлыкъ*, надѣваемый на голову; оглавль (у узды): ایلیك مینك ایولوك قارون باشلیغ 50,000 семействъ, съ Каруномъ во главѣ, باشلیغ افرایم во главѣ коихъ былъ Афраимъ (قصص — 276); *дж.* باش اياق съ головы до ногъ, т. е. полный костюмъ (= *п.* سراپا): شاه حسین‌غه خاصه باش اياق عنایت قیلدیم Шахъ-Хусейну пожаловалъ полный костюмъ изъ собственнаго гардероба (Баб. 300); باشباغ *см.* باغ, *тат.* باش کیم головной уборъ, باش یل верховой вѣтеръ, *тур.* باش روزکارلری главнѣйшіе вѣтры (4-хъ странъ свѣта), باشدن, *кир.* اول باسدن *эвэлг* — сначала, بیر باشدین вообще, باشدین ینکی съизнова, حکیم باشی главный докторъ, господинъ докторъ! درزی باشی глава портныхъ, мастеръ портной, *тур.* باشی پك или پك باشلو упорный, *кир.* قولدنك باسی начальникъ войска, ایدنك باسی первое число мѣсяца. *Производные:* باشلامق, *кир.* باستامق начинать, показывать дорогу, б. во главѣ, командовать, предводительствовать, اول چریکنی باشلاب ведя то войско (*Али-Ширъ*), *кир.* جول باستامق б. вожакомъ въ пути, *каз.* باشلاو, *кир.* باستاو, *тур.* باشلمه начинаніе, вчинаніе, *алт.* باشتایقی первоначальный, первый, باستایقی بیلندا въ первый годъ, باشلای поголовно, ایچا باشلادی онъ запилъ, اخصای باشلادی онъ захромалъ, باشلاب المق начинать; باشلانمق *воз. стр.* начинаться, б. поставлену во главѣ и пр. ایشك باشلانغجی, باشلانغج начало; вначалѣ, فاتحة الامر = *а.*) служащій введеніемъ); باشلاتمق *пон.* заставить начать, поставить во главѣ, дать команду: چریکنی جهانکیرمیرزاغه باشلاتیب یبارددی поручивъ команду надъ войскомъ Джехангиръ-Мирзѣ, отправилъ (Баб. 183); *дж.* باشقارمق, *кир.* باسقارمق, *тур.* باجارمق. باشارمق, باشرمق *ад. простон.* б. главнымъ, управлять, превозмочь, переспить, совладать, кончить; смѣть, дерзнуть, *каз.* ایدکا باشقاروب یورورکشی человѣкъ, занимающійся отправленіемъ (какого нибудь дѣла, обязанности), باشقارا المایبیز не можемъ, не въ состояніи сдѣлать, совладать = *тур.* باشارممق, باشقارغوجی правитель, управитель. — *Составные:* باش اولمق, بولمق б. главою, судьею, начальникомъ, بی باش اولمق своевольничать, б. непокорнымъ, *каз.* باش باشتاق безначальный, своевольный, بر باش وبر اياق اولمق б.

единодушнымъ, дружно дѣйствовать. باش اينمك сдѣлать начальникомъ кого, باشلیق لیق اينمك начальствовать, командовать, первенствовать, باشورمق *вм.* باش اورمق *тоб.* باش قويمق биться челомъ, просить, принести жалобу, *уйг.* باش جالشدی, باش جالق биться челомъ, коснуться лбомъ земли (дѣлать *кит. kheu-thëu*), *ад.* پادشاهه باش اوردیلار били челомъ царю, просили, *ад.* بريردن باش اورمق показаться, проявиться, пробивать; б. начату, произойти: صو بويردن باش اورور вода пробиваетъ отсюда, اونلار باش اورمامشلر травы не показались еще, بو ايش سندن باش اورمشدر это дѣло тобою начато, отъ тебя произошло; باشنی اورمق отрѣзать голову, убить *см.* при *гл.* اورمق برشيه باش اورمق ال باشه اورمق поднять руку къ головѣ, ко лбу, въ знакъ почтенія (обыкновенное привѣтствіе турокъ), باش قويمق اورمق а) класть, приклонить голову, *мет.* найти убѣжище: *ад.* باشی قويمغه بر تاپادم я не нашолъ мѣста, куда-бы приклонить голову, не знаю куда обратиться (чтобы помочь дѣлу); b) *дж.* положить голову, *мет.* лишиться жизни, б. убиту: هركيم تخت داعيه‌سی بيله باش قويسه هم موندا قويار и кто за притязаніе свое на тронъ, лишится жизни, лишится ея здѣсь (въ синемъ дворцѣ — въ тюрьмѣ, — Баб. 46), *алт.* پاڑ قويوت پاڑ قويپ الات преклонялся, дѣлалъ поклоны (во время молитвы); انکا پاشقو يبوغون كشيلردن سووبای بات ему (Богу) непоклоняющихся людей, Онъ нелюбитъ, *ад.* باش اچمق разобрать, узнать истину, باش تونمق состояться, исполниться, اكر بوايش من‌دين كمی باش تونسه если это дѣло состоится такъ, какъ я говорю, باش ويرمك, بيرمك дать голову (на отсѣченіе), жертвовать жизнью; образовать головку (говоря о нарывѣ), пустить почки, колосья, *дж.* باش قيرقمق сбрить волосы на головѣ (*Баб.* 467), باشه وارمق, كتمك кончить, согласиться, сойтись въ чемъ, باشه كلمك состояться, исполниться; приключиться: صونكره باشه هرنه كلسه كلسون потомъ, пускай будетъ, что будетъ, بوندی اش باشيمزه كلكان يوق ايردی такого дѣла съ нами не случалось, *тур.* باشه قاقمق ударить по головѣ, *мет.* упрекать, бранить, باشدن كچمك придти въ голову (мысль), случиться (произшествіе), باشه كچمك сдѣлаться главою, باشه صالمق дать понять, навести на мысль, предварить, باشدن باشه چقمق, см. *гл.* چقمق; باشدن چقارمق сбить съ пути, соблазнить, обмануть; выбить изъ головы, отговорить, اوز باشنه اولمق б. самостоятельнымъ, свободнымъ, самъ-собою, باش الدرمق велѣть снять голову или убить, باش باشه كلمك сходиться (вершинами), باشده اوتورمق б. во главѣ, на первомъ мѣстѣ, باش صالوب طورمق, باش صالمق опустить голову, повиноваться, покориться, باش باش صالمای كشيلاری непокорные люди, باش الدرمق, چقارمق поднять голову, возстать, бунтовать, اوزكندی باشنه كتمك поступать по своему, باشنه صوق كچمك получить насморкъ; сдѣлаться съумашедшимъ, *тур.* باش كده‌جك خطا уголовное преступленіе, باشنده يازلمش ايدی ему на роду было написано; *каз.* باش طارتمق, چكمك *кир.* باس تارتو не повиноваться, уклоняться (съ *дат.*), باش ياراوين قيلمق спасти голову, спасаться,

*кир.* باس اورو покориться, باس صالاكيلو кланяться, (киргизы кланяются прикладывая правую ладонь къ колѣну), باس или باس تقصير въ смыслѣ: жертвую тебѣ головою, жизнью (произносятъ послѣ разговора или вниманія хана и высшихъ лицъ), باس جاقصى подарки отъ жениха (*см.* при *сл.* يكرمى); باشدن اياغه съ головы до ногъ (весь), باشدن باشه съ начала до конца, изъ конца въ конецъ, до основанія, باشكز ايجون для вашей головы, умоляю васъ, باشم ايجون ради моей головы, т. е. ей Богу! клянусь! *ад.* باش اوسته, *осм.* باش اوستنه,—اوزره на головѣ (буду носить вашу просьбу), съ удовольствіемъ, извольте (исполню), اوستا или باش اوستا باشى выборный, старшина въ артели ремесленниковъ, باش اشاغى *дж.* باش توبان, تومان внизъ головой, вверхъ дномъ, باش اوجنده на головѣ, близехонько; *тур.* باشبوغ (состав. изъ باش и بوغ) начальникъ дивизіи, отряда, корпуса; *хив. чины:* ده باشى офицеръ, چور اغاسى унтеръ-офицеръ, يوزباشى сотникъ, چوران باشى его помощникъ, подпоручикъ, پنصد باشى пятисотенный (знамя его بايراق), باشچان палачъ.

*тур.* باشا (باش — *ا*) голова! господинъ такой то! (титулъ бывшихъ янычаровъ).

*дж.* بشق, باشاق, باشْقْ, بشاق (*к. сл.*), *кир.* ماشاق 1) желѣзко, конецъ стрѣлы, копья; колосъ, по *к. сл.* باشاقه колосъ, гроздь (خوشه), بشاقجى собиратель колосьевъ, жнецъ, باشاقلى имѣющая желѣзко (стрѣла), колосистый, *гл.* باشاقلامق насаживать копьецо на стрѣлу, باشاقلانمق = باش چقارمق, طوتمق колоситься. 2) باشاق новинка (بدعت *к. сл.*).

*тур.* باشْتَرْدَه, باشطرده (*итал.*) галера съ парусами, длинное перевозное судно съ гребцами отъ 26—30 челов.; главная галера (*Мен.*).

باشْقُورت, باشْغُرْد соб. и. Башкиръ (о происхожденіи этого слова, по преданію, разсказываютъ, что когда-то вышли изъ Бухары миссіонеры, для распространенія мусульм. религіи и незнали въ какую страну отправиться, такъ какъ вездѣ были *кяфиры* — невѣрные; тутъ имъ явился *волкъ* и повелъ ихъ на Уральскія горы, гдѣ жили предки Башкировъ въ язычествѣ; отъ этого они и получили названіе *Башкуртъ* т. е. *волчья голова.* — Башкиры по внутреннему управленію раздѣляются на 9 попечительствъ, состоящихъ ихъ 28 кантоновъ (كانطون); каждый кантонъ раздѣляется еще на юрты, числомъ 400; у кантонныхъ начальниковъ есть помощники, завѣдывающіе слѣдственными дѣлами; кромѣ того полагается еще особые башкирскіе стряпчіе, становые и слѣдственные пристава. Попечителей избираютъ, обыкновенно, изъ русскихъ, коихъ обязанность—надзоръ за дѣйствіемъ кантонныхъ начальниковъ, ихъ помощниковъ и старшинъ. Въ попечительствѣ отъ 3 до 5 кантоновъ, полагая въ каждомъ среднимъ числомъ 18,000 чел. муж. пола, оказывается, что попечитель долженъ заботиться о хозяйствѣ слишкомъ 50,000 чел.).

باشقارمق *см.* باش

*тат.* I, باشقه (*дат. пад.* отъ باش),

*тур.* باسقه другой, прочій, кромѣ, особенно, исключая, باشقه باشقه‌چه, باشقه различно, отдѣльно, иначе, سندن باشقه اندا برکشی بارایردیی кромѣ тебя былъ ли тамъ еще кто нибудь? *баш.* باشقوق (вм. باشقه اوق) кромѣ, исключая: معیوب کیمسنه‌لاردن باشقوق исключая обвиненныхъ лицъ; *кир.* ایکی باسقه два различные (предмета), باشقه بام совсѣмъ другой, باشقه باشنه независимый; *гл.* باشقالامق отдѣлять, отличать, باشقالانمق *алт.* باشقالانارغه отдѣляться, отчуждаться باشقه جقمق сдѣлаться мастеромъ, кончить ученіе (собств. выдти въ головы).

*дж.* باشقیان пушки везомыя на верблюдѣ (بندوق شتر کیر *к. сл.*).

باش باشلامق *см.*

*тур.* باشماق, باشْمق 1) *башмакъ*, туфля, باشمقجی башмачникъ, باشمقلق сборъ съ обуви, доходъ собираемый съ нѣкоторыхъ покоренныхъ городовъ, въ пользу матери султана. 2) *мат.* теленокъ къ первой осени, годовой теленокъ (у котораго отросли уже копыта, отъ этого произошло и первое значеніе *башмакъ*).

*дж.* باشن (можетъ б. вмѣсто یاشِنْ) молнія (برق *к. сл.*).

*тур.* باشْمق уклоняться, сердиться (Біанки).

*тур.* باشیبوزوق *башибозукъ* (составл. изъ باشی его голова и بوزوق) съ испорченной головой, бѣшеный, безначальный — названіе турецкой иррегулярной конницы. (Она составляется изъ шаекъ или артелей — اوطه, начальники ихъ — اوطه باشی, по найму, большею частью изъ арнаутовъ, негровъ, всякаго мусульманскаго сброда, авантюристовъ. Шайки эти посылаются по всей имперіи занимать посты въ самыхъ отдаленныхъ захолустьяхъ, безпрестанно дерутся съ курдами, арабами, ловятъ разбойниковъ, воровъ и не рѣдко сами разбойничаютъ и воруютъ. Каждая шайка имѣетъ свой значокъ, литавры, волынку и своего *сойтара* — صویطار, походнаго шута-балясника, скомороха, одѣтаго въ шутовской нарядъ. Во всѣхъ экспедиціяхъ музыка и *сойтаръ* идутъ впереди).

*каз.* باصو باصا, о посконь (раст.), باصا الو посконь брать.

*кир.* باصْقِر *см.* при اوی кибитка.

*тур.* باصْمق, بَصْمق, *дж.* باسْمق, بَسْمَق 1) *б.* тяжелымъ, тяготѣть, перевѣсить (съ вин.): *дж.* اول کاغذ اول اولوغ بتکنی باسمای эта бумажка перевѣситъ большое письмо (سراج — 18). 2) топтать, давить, стиснуть; напасть нечаянно, накрыть, побѣдить; набивать; печатать. 3) بسمق удѣлить, раздѣлить (بخش کردن *к. сл.*), بستورمق *пон.* (بخش کنانیدن), بسقوجی удѣляющій (بخش کننده); *тур.* باصمق, باصامق, باصامه باصنجق, ступенька, ступень лѣстницы, подпорка, باصغو, атака, нападеніе, باصغو ایتمك сдѣлать атаку, напасть, (*см.* далѣе باصقین), باصق *дж.* باسیق сдавленный, прижатый; поступь, походка, въ *алт.* произносится پازق, *мет.* униженный, терпѣливый, забитый, باصقلق давленіе и пр. اویقو باصقلغی тяжесть, отягченіе сна, هوانك باصقلغی давленіе воздуха, باصقی прессъ, тиски, باصقی اکسر гвоздь съ плоской

головкой, *алт.* پاصاق давильня, жерновъ: پاصاقله پازیب الیپ растеревъ жерновомъ, بصرق педаль ткачей; *тат.* باصقچ باش, باصقچ лѣстница, крыльцо, باصقچلامق лѣстницу придѣлывать; باصمه дѣйствіе давленія; выбойка (набивная красная *бязь*); набойка, чекань, печать; переходъ, мостки, باصمه‌لو тисненый, набивной (ткань), печатный, باصمه‌جی, باصمچی выдѣлывающій бортовыя выбойки, типографщикъ (*тур.* باصیجی), باصمه چرخی прессъ (машина), типографскій станокъ (*а.* مطبعة), باصمه خانه типографія, باصمالامق чеканить, тиснуть, печатать; *каз. тат.* باصو пашня, поле, اریش باصو ржаное поле, صبان باصو яровое поле, نافیر باصو паръ, باصویر поле безъ навоза. *Составные и производные:* اياق باصق вступить на землю, коснуться, приступить къ чему, начать; напасть, اویو باصار сонъ тяготитъ, ایزباصق идти по слѣдамъ, مهر جنکز خان‌نی باصق приложить печать, اویوندا باسالی надо напасть на Чингизъ-хана въ его домѣ (*Аб. Г.*), اوازنی باصار онъ прекратитъ его голосъ, заставитъ молчать, بص‌قلایی люди хорошенько! бей его! брани его! اورت بص اتمك усыпить, заглушить, накрыть; *кир.* اوی باصو прикрѣпить кибитку веревками къ землѣ, во время вѣтра. *тоб.* باصلاو, باصم приступъ и пр. باصلاب الق сдѣлать приступъ, باصلامق приступомъ брать; باصدرمق *дж.* باستورمق *пон.* сдавить, напасть, поразить, побѣдить; заставить печатать, *дж.* باستورغان пораженный, побѣжденный (съ *дат.* на вопросъ кѣмъ): عالم خان سلطان ابراهیم‌غه باستورغانینی عرض قیلدی объявилъ о пораженіи Алимъ-хана, султаномъ Ибрагимомъ (*Баб.* 330), باستورما навѣсъ, сарай, باستوروق толстая попона или чепракъ (замѣняющій сѣдло въ случаѣ нужды), طاوق сажать курицу на яица, *тур.* باصدورمق валять сукно, اوزم چوقه‌یی باصدرمق давить виноградъ, باصدرمق запоръ; باصرمق *пон.* 2, задавить, стиснуть, сжать, قپویی قپایوب باصرمق толкнувъ запереть дверь, *дж.* بسروق قیلمق утвердить, крѣпко воткнуть (قصص–6), *дж.* باصریقمق чувствовать давленіе во снѣ, имѣть кошмаръ=*кир.* باسیرغانماق; باصلمق, باصلق *стр.* б. стиснуту, печатану, побѣждену; осѣсть, утихнуть (вѣтеръ); смириться, унизиться: یغمور, جیل, اچوی باصلادور утихаетъ дождь, вѣтеръ, гнѣвъ его, باسغان, باصلغان, печатный, *тоб.* باسلتورمق дать осѣдать, придавливать; *уйг.* باصنب (отъ *воз.* باصنق) притѣсненіе, угнетеніе; باصقن, باصقون, باصقین сжатое, сдавленное; нападеніе нечаянное, ночное, штурмъ; накрытіе на мѣстѣ преступленія, کیچه باصقونی ночное нападеніе, حمام باصقونی нападеніе на публичныя бани (въ то время какъ тамъ женщины), باصقین ایتمك, باصقنه کتمك сдѣлать набѣгъ, باصقنمق б. сжату, нападаему, побѣждену, накрыту, *кир.* باصقین تابو выиграть побѣду, побѣдить, преодолѣть, باصقینچاق часто подвергающійся наказанію, ایچینه باصمق, باصوب بیارمك вдавливать.—*дж.* باصقاق давитель (*баскаки* русск. лѣтописей, были гражданскіе чиновники, назначавшіеся отъ ордынскихъ хановъ въ покоренныхъ странахъ, для переписи народа, его имущества и сбора дани; подъ командою ихъ состояли даныщи-

ки и попорщики, — ярл. Узбека; *см.* Тарх. ярл. Березина, 1851 замѣч. 43); بسيج, باسيج (*ярл. Сеад. Гирея*) давленіе, притѣсненіе.

*греч.* باطوس, باطْس смородинный кустъ (فرنك اوزمى فدانى).

*а.* باطِل *мн.* بُطْل пустой, суетный, ложный, вышедшій изъ употребленія, несбыточный, нелѣпый, мечтательный; ложь, обманъ; игра; въ *тат.* перешедшій изъ мухаммед. вѣры въ другую; جهانده بونك كبى باطل ادم يوقدر въ свѣтѣ нѣтъ подобнаго нелѣпаго человѣка; باطللق тщетность, пустяки, بطلان нелѣпость, безпутность, باطلا напрасно, безполезно, ذو باطل искусный игрокъ; дьяволъ, باطل ايتمك, بطال уничтожить, оставить, сломать, снять, باطلمش вышедшій изъ употребленія, оставленный.

*п. дж.* باطمان, باطْمَنْ, باتمان мѣра вѣса (4 пудовика), въ *уйг.* вѣсы, также фунтъ китайскій; *каз.* باطمن كيركان ير полдесятины, بچوق كركان ير $\frac{1}{4}$ десятины, پود اوكاكركان ير осьминникъ. *Турец. батманъ* обыкновенный = 6 окамъ или 18 фунт. Въ Персіи два рода *батмана*: одинъ = 4 окамъ или 12 ф. другой = 2 окамъ или 6 фунт. *Бух.* باطمن или من = 7 п. 32 ф. 48 зол. *хив.* = 4 унцерамъ, *унцеръ* = 80 *арамъ*, или $12\frac{1}{2}$ фун. слѣд. *батманъ* = $49\frac{1}{2}$ ф. (въ нашемъ ф. $6\frac{1}{2}$ аровъ). Въ Туркест. области باطمن = 8 سيرى *сирамъ* т. е. 2 пуд.; *сири* = 2 *чирекъ* چيرك или 10 фунт. *чирекъ* = 2 *нимъ* — *чирекъ* или 5 ф., *нимъ чирекъ* = 2 *нимчэ* — $2\frac{1}{2}$ ф. *нимчэ* = 2 *нимъ-нимчэ* — $1\frac{1}{4}$ ф. *нимъ-нимчэ* = 5 *мискаламъ* — $\frac{5}{8}$ ф., *мискалъ* $\frac{1}{8}$ ф. Это нормальная мѣра, принятая въ торговлѣ, она въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ отступаетъ отъ нормы (изъ записокъ Пашино).

*а.* باطِن внутренность, внутренній, скрытный, знающій все сокровенное (Богъ); мистическій, аллегорическій (смыслъ стиха, изреченія), مادهٔ باطن или باطن ماده внутренное существо (дѣла, противуположно صورة, هيت, ظاهر), باطنية названіе секты *Батени* (которыхъ ученіе основывается на толкованіи внутренняго, аллегорическаго смысла пунктовъ Курана).

*а.* باعِث причина, предлогъ; виновникъ, باعث اولمق б. причиною, причинить (съ *дат.*).

*тур. ад.* باغ, بَغْ, *каз. кир.* باوْ, باوْ связь, узелъ, завязка, веревка, тесьма; пукъ, снопъ, باغلو связанный, завязанный, запертый, плѣнный, околдованный, зависящій, обязанный, *дж.* اوركى باغلو, باغليغ привязанный сердцемъ, влюбленный; *дж.* باشباغ головная повязка (سربند *к. сл.*), بوى باغ, بويناغ шейная повязка, *тоб.* چيلك باوى *чӱйлӱкъ* — супонь, باوباو дѣленіе, отдѣленіе, *тур.* اوت باغى или — تره снопъ, пукъ травы, پاچه باغى подвязка (ножная), قول باغى браслетъ, باغ يرى мѣсто (на рукахъ, ногахъ), на которое налагаются оковы; *дж.* باغيش связь, завязка (одна изъ частей палатки), باغيشده, *тур.* بغداش, بغداج сидѣніе поджавъ подъ себя ноги, باغيشدا اولمق, اولتورمق

*алт.* بغداش *тур.* پوپـد اشتاپ اونتور сидѣть поджавши ноги, *тур.* بغداش قورمق a) = بغداش قورمق; b) подшибать подъ колѣни; *дж.* بـاغدای спускъ, отлогость, наклонъ, باغدایسز неимѣющій отлогости, наклона: چون بری بـاغدایسزوفصیلی اسرومستحکم وتمام تـاشیدین ایدی کارکرکیلمادی такъ какъ пунктъ (изъ котораго стрѣляли) былъ *не отлогій*, а твердая крѣпостная стѣна изъ скалы, то (ядра) не причиняли вреда (*Баб.* 436), *тур.* باغ ایتمك *мет.* заколдовать, بـاغ چـوزمك развязать узелъ. *Производные и составные:* بغلامق, بـاغلامق, *тат.* بـاولامق, *кир.* بایلامك *бэйлемек*, связать, привязать, запереть, *мет.* очаровать, заколдовать, *дж.* также приписать, присвоить, обязать, поручить, *тур.* ایش باغلامق кончить, рѣшить дѣло, — صلح заключить миръ, — نكاه заключить бракъ, — بوكی колдовать, — دانـه образовать зерно (*а.* الصور *Кам.*), — ایلك, اوزلنوب ایچ — наполняться мозгомъ, образовать мозгъ (*а.* الأزهام *Кам.*), — یـوز образовать сметану, сливки (*а.* طئور), برکسمنه — نـك شكلین принять чью-нибудь форму, наружный видъ, манеры, قپو — بی запереть двери, — وصل дѣлать наблюденія, سد باغلاتور построить плотину (*Али-ширъ*), — كوز очаровать, околдовать, كوز باغیجی очарователь, колдунъ, фокусникъ, دل باغلامق привязаться, предаться (съ *дат.*), الباغلیوب скрестивъ руки на груди (почтительная поза низшихъ предъ высшими у персіянъ), سوزباغلامق, بایلامك условиться, *кир.* بیه بایلامك начать доить кобылъ (въ Маѣ), *тур.* باغلایجی завязывающій, чарующій, колдунъ, باغلش перевязка, чары, колдовство, باغلایش пеленки (قنداق); باغلاتمق *пон.* велѣть связать и пр. باغلانمق *стр. воз.* б. связану, заперту; обязаться, поручиться, *кир.* كوزبایلانب ایدی совершенно стемнѣло; *дж.* باقمق и باغمق (= باغلامق) связать и пр. دادکاکا باقتی связалъ его съ Дадгой (женилъ), отсюда *дж. тоб.* باغنمق *воз. стр.* б. связану, придти въ повиновеніе, покориться, باغندرمق *пон.* привести въ повиновеніе, покорить, باغندرمقلق покореніе, подчиненіе.

*п. тур.* باغ, *дж.* باق садъ, мѣсто удовольствія, *мет.* свѣтъ, жизнь; *тур.* виноградникъ, باغ بدیع, رفیع, قدس рай, باغ بوداندیسی виноградная лоза, بـاغ چارطـاغی виноградныя полати, صارمشیغی родъ плюща (*а.* فقد, شجرة الخبیثة), باغ بچقیچغی кривой ножикъ (которымъ собираютъ виноградъ), باغلق мѣсто гдѣ сады, виноградъ (= *п.* باغستان), باغچه, *кир.* باقصه садикъ, огородъ, باغچه دوزتمك садовничать, باغچه سرای *Бахчисарай*, соб. имя древней столицы крым. хановъ, باغچه یانیلغی шпалерникъ, шпалерныя деревья (دیواره) *п.* باغبان, (باپشمش میوه اغاجلرك صره‌سی), *тур.* باغچوان, باغوان, باغجی садовникъ, *кр.* خاشلامه بـاغی вновь разведенный садъ; *тур.* باغ بوزمق убирать виноградъ باغ بوزمی, بوزغنی, بوزشی, (اوزم دیرمك =) уборка винограда (= اوزم كسیمی) بـاغ, بـوزمی وقتی время уборки винограда, باغ بوریجی собиратель винограда, ایتلامق, بودامق рѣзать виноградъ.

*тат.* باغان, بغان, باغنا *алт.* باقانا 1) столбъ, چاقروم باغناسی верстовой столбъ, باغانلامق столбами установить. 2) *дж.* باغان слонъ (فیل *к. сл.*).

*кир.* باغانا *тур.* باغَنَه, بَغَنَه 1) ягненокъ, سمیز باغانالی имѣющій жирныхъ ягнятъ (названіе одного рода, изъ поколѣнія Найманъ, киргизовъ средней орды; — Левш. III. стр. 9), باغنه کورکی шуба изъ мерлушекъ. 2) *тат.* (= باغان) столбъ.

*кир.* باغاناغی *см.* باياغ. — *каз. кир.* باغت = *а.* وقت

*тоб.* باغْچار (ق) скворецъ; باغْچارغه сычъ.

*дж.* باغْدُو лучъ, сіяніе солнца (شُعاع *к. сл.*).

*тур. ад.* باغِرْ, بَغِرْ, باغیر *кир. тат.* باور, بیور *алт.* پور *пӱръ*, *ад.* простон. بویر, باویر печень, печенка, сердце; бокъ; *кир.* также брюхо; *тат.* بیوراك (= *тур.* بوبرك, بوکرك) пóчка, *к. сл.* بوراك, بوغچی сердце, почка (دل وکرده), *тур.* یایك باغری сердце, середина лука, то мѣсто, откуда стрѣла вылетаетъ (*а.* کبد *Кам.* چاق اوق چاقان موضعی подъ *сл.* الفج), باغری قرا *см.* قرا; باغریلکی жилетъ, камзолъ (*а.* مدرعه, *п.* شامك), بغردق, بغربند дѣтскія пеленки, باغرصاق, *тат.* باورساق кишки, внутренность (чел. и животн.), *кир.* باروساق лакомство изъ орѣховъ и муки; сдобные жареные шарики изъ тѣста (въ русскій яз. перешли: *бурсакъ*, *бур-сачикъ*), *кир.* باورکیز веревка обтянутая кошмою, надѣваемая подъ грудь верблюда, во время вьючки, *кир.* باورشی мастеръ раскладывать мясо на блюдо (طباق جساو), باور مال любящій родныхъ и немогущій съ ними разстаться, *гл.* باور اولاغق злосердствовать, б. жестокимъ, باوراو жестокосердый, باورصوودی дружба охладѣла, باوروم باصدم я укротилъ гнѣвъ, اتنك باورینهٔ صالب صالب کیله جاتر ѣдетъ похлыстывая лошадь, جیر باورلاب лечь брюхомъ на землю; *ад.* باغره باسمق прижать къ груди, обнять, *тат.* باغرم پاره‌سی قیزم زهره‌غه кусочку моего сердца (дорогой, обожаемой) — дочери Зохрѣ (поклонъ).

*тур. ад.* باقرمق, باغِرْمق (= آقرمق) ревѣть, мычать, кричать (о звѣряхъ), въ *кир.* о верблюдѣ, когда ему продѣваютъ палочку въ носъ, باغرش ревъ, мычаніе.

*дж.* باغْرِینْ гребень (شانه *к. сл.*).

*тур. ад.* بَغْشلمق, باغِشْلامق дарить, дѣлать подарки (*п.* بخشیدن); простить (вину), باغشلانکز منکا простите мнѣ, باغشیش, *п.* بخشیش подарокъ, что даютъ на водку, صوج باغشلایشی прощеніе грѣха, جرمی بغشلمق простить преступленіе, باغشلاتمق *пон.* باغشلانمق *стр. воз.*

باغلامق связать и пр. *см.* باغ связь.

*кир.* باغلان звѣриноголовская станица, باغلان قلعه‌سی звѣриногол. крѣпость.

*кир.* باغِمْشی лекарь (*см.* باقمق).

*дж.* باغْمق, باغِنْمق связать (см. باغ связь).

باغنو (*итальян.*) острогъ галерныхъ невольниковъ (ترسانه زندانی).

*тур.* باغو связка, повязка, صمان باغولرى снопы соломы.

*тур.* باغه, باقه باغا, بَقَه *алт.* پاقه общее названіе лягуше-образныхъ гадъ, قوربغه, يشل‌بغه лягушка, قراباغه или قراقوربغه жаба, كوپرلو باغه, قپلوبقه, توسبغه черепаха, что въ *кир.* توستاغان باقه ковше-образная лягушка, باقه چناق раковина, *кир.* باقه *мет.* низкаго роста челов. باقالتاققنه, باقالتاى карликъ.

*а.* باغى (отъ بَغَى) переступающій границы, тиранъ, бунтовщикъ, предатель, باغيلق бунтъ, предательство, باغيلق فيلمق бунтовать, باغى اولمق б. несправедливымъ, взбунтоваться.

*п.* باف (отъ بافتن) ткущій, плетущій; тканье, ткань (=بافته).

*кир.* باق, باقْت (вм. *а.* بَخْتْ) 1) счастіе, благополучіе, باقتى (*вм.* بختلى) счастливый. 2) *дж.* باق=باغ садъ.

*тур.* بافالا треска (рыба).

*кир.* باقان (=*тат.* باغان) шестъ, которымъ поднимаютъ кошмы въ кибиткѣ.

*кир.* باقاى козанки въ копытѣ.

*тур.* باقِرْ, بَقِرْ, بَخِرْ, پاقر *ад.* پاخِرْ, *к. сл.* باقرى мѣдь красная; мѣдныя деньги, *мн.* باقرلر мѣдная посуда, باقرجى мѣдникъ, котельникъ, باقراج, بقراچ сосудъ мѣдный; ведро, ковшъ, котелокъ (*кир.* باقراش), باقريلان мѣдяница змѣя; *гл.* باقرلامق мѣдью оправить.

*кир.* باقِرْ, بَقِرْ (*вм. а.* فقير) бѣдный, باقربوقرا (فقير فقرا) бѣдняки, бѣдный народъ.

*тоб.* باقرامق, يكْرامك пучить глаза.

باغرمق=باقرمق

*кир.* باقْسى (изъ *монг.* بقسى *дж.* بخشى) лекарь, шаманъ, ворожея, колдунъ (преимущественно тѣ киргизскіе лекаря, которые имѣютъ сношеніе съ духами, или имѣютъ власть надъ ними; нынѣ они потеряли свое жреческое значеніе, но считаются знахарями. Въ значеніи лекаря также: ايمشى, باغشى دروكر).

*кир.* باقْشَه (=بوقْچه, بوغچه) связка табаку, чаю и пр.

*а.* باقْلا, بَقْله бобъ.

*тат.* باقلان, باغلان или باقلان قاز бакланъ, дикій гусь.

*тоб. каз.* باقْقلدامق, باقِلدامْق крякать (утка).

بَقْلَوا=باقْلَوا

*дж.* باقمق *см.* باغ связь.

*дж.* باقوىْ старшина народа, племени (ايل اولوغى *к. сл.*).

باقه 1)=باغه. 2) см. باقمق

*а.* باقِى твердый, постоянный, вѣчный; оставшійся, остальное, остатокъ; впрочемъ, الباقى остальное, что еще остается сказать, باقى الدعا; الباقى الدعا или الباقى والسلام болѣе ничего не остается сказать, какъ привѣтъ и прощайте (такъ кончаются частныя письма); باقية *ж. р. мн.* باقيات добрыя дѣла, باقية بدن مبارك, باقية اوليا останки святыхъ, мощи, باقية قابى рака, ковчежецъ съ мощами, باقى اولمق продолжаться, оставаться постоянно, б. дол-

говѣчнымъ, باقى قالمق остаться, б. излишнимъ, *ад.* باقى قويمق оставлять на долго, на вѣчн. времена: باقى قويان همين قويارلر кто оставляетъ по себѣ (наслѣдника, потомство), тотъ только и оставляетъ имя, т. е. только съ потомствомъ увѣковѣчивается имя, родъ человѣка. *Лейли-меджнунъ*, *Фузули*); باقيسى بوندن فهم اولنه по этому суди объ остальномъ, заключай по аналогіи о прочемъ=*а.* وقس عليها الباقى

*каз.* باقيره куколь, плевелъ.

*дж.* باقينمق=باغنمق *см.* باغ связь.

*п.* باك страхъ, بى باك безстрашный, باك ايتمك страшиться, باك ايتمزم нестрашусь.

باكو ى *Баку*, городъ (сокращено изъ باد كوب или باد كوبه; отсюда въ русскомъ яз. *бакинка*—маленькое судно, употребляемое на морск. берегу этого города).

*тур.* باڭ *банъ*, تُخْمى, باڭ اُوتى = *п.* بنك бѣлена.

*тур. тат.* بال медъ, بال مومى воскъ, восковая свѣча, بال صويو, شربتى мёдъ (питье), كومج بالى сотъ медовый, *кир.* بال قاسغى чайная ложка, *тоб.* بال اربوغون оса, *тур.* بالدن قره травникъ (птица); *гл.* باللامق сыропить медомъ, *тур.* بال صاغمق собирать медъ, بال توتقان بارماغين يالار кто хватитъ меду, тотъ оближетъ себѣ пальцы (*послов.* въ выгодномъ дѣлѣ себя незабываютъ).

*а.* بال сердце, умъ, душа, خالص البال чистый сердцемъ, فراغ بال спокойствіе души.

*п.* بال крыло (птичье, рыбье), بال افشان съ раскрытыми крыльями, بال شكسته съ разбитымъ крыломъ, *мет.* огорченный, печальный.

*тат.* بَالَا дитя, младенецъ (вообще о людяхъ и животн. въ *алт.* произносится پالا *мн.* پالدار и значитъ въ противуположность сыну, *дочь:* اولوم يوق پالام يوق нѣтъ у меня ни сына, ни дочери, а въ *кир.* часто употребляется вмѣсто اوغل *сына*, پلاننك بالاسى сынъ такого-то; ايربالا мальчикъ, قيز بالا дѣвочка, ايو بالاسى медвѣжонокъ, بالاغاچه بالاچق, *кир.* بالاشغ дитятко, дитенышъ, *каз.* بالاقاى дѣтище, اى بالاقايم о мое дѣтище! *ад.* بالاجه маленькій, بالاجه اوغلان маленькій мальчикъ, *каз.* بالاچلق семейство, состоящее изъ дѣтей, *тоб.* بالابقره челядь; *кир.* بالاچان птичій дитёнышъ, птичка по первому году; بالاننك بالاسى внукъ, внучка, بالاسننك اوغلى внукъ, بالاسننك قزى внучка, بالاننك بالالارى правнуки (дѣти дѣтей), بالالى اوى بازار بالاسز اوى مزار домъ съ дѣтьми — базаръ, а безъ дѣтей — кладбище (*поговорка*); *гл.* بالالامق, بالا طابمق родить дѣтей, въ *кир.* говорится только о птицахъ, بالا طاشلامق, كتارمك выкинуть младенца, طاشلاغان, كتاركان بالا выкидышъ.

*п.* بالا, بالاى верхъ, вышина, высота, верхній, высокій, на, надъ, بالاده كى вышенаходящійся, вышеприведенный, بالاده ذكر اولنان вышеупомянутый, بالا وپست вышина и низкость, высокій и низкій, زيروبالا низъ и верхъ, низомъ вверхъ, بالا پرواز высоколетный, طاغك بالاسنه چقمق взойти на высоту

горы, بالاخانه верхній этажъ дома съ террасой, бельведеръ, *балконъ* (испорченное изъ персидскаго), *кир.* بالاغان навѣсъ, балдахинъ (перешло и въ русск. *балаганъ*), بالالق высокое положеніе, возвышеніе, بالاهمت съ возвышеннымъ умомъ, великодушный.

*тур. тат.* بَلَابان, بالابان 1) большой, огромный, بالابان پاکیت огромный пакетъ, (отсюда русск. *балдбанъ*, верзило, олухъ). 2) вмѣсто *п.* بالابانك громогласный, *барабанъ* (перешедшій и въ русскій языкъ; *балабанъ* въ русск. пустомеля). *гл. балабанить*. 3) *тур.* выпъ (птица).

*кир.* بالاپان пташка до одного года, до перваго линянія (слово это служитъ названіемъ дитёнышей птицъ, но иногда относится и къ дѣтямъ людей: بالا پانلارنكز ایسان با).

بالاسطروپه (*итальян.* palla stopaccio) пыжовникъ.

*тат.* بالاق штанина, гичи у штановъ.

*каз.* بالان *алт.* پالان калина.

*тат.* بَلَاوْز, بالاوز воскъ, بالاوز قورت рой молодыхъ пчелъ, بالاوزلامق воскомъ натирать, вощить.

*тур.* بالْبالْلَنْمق заикаться, запинаться (пьяный).

*тур.* بالْبان родъ ястреба (جرغ).

*тур. тат.* ه, بالطا بالتا *дж.* بالتو топоръ, сѣкира; بالتا طوتاسی обухъ топора بالتا صاپی топорище, *кир.* ای بالتا топоръ съ длиннымъ топорищемъ, которымъ бьютъ воловъ; маленькая сѣкира на длинной желѣзной рукояткѣ, которою обороняются и наносятъ удары, какъ кистенемъ, — древнее національное орудіе, иначе называемое چكان بالتهجق; *кр.* بالطه топоръ съ двумя лезвіями, كولوك بالطه орудіе, у котораго съ одной стороны молотокъ, а съ другой длинное остріе, بالتهجی дѣлающій топоры, *тур.* піонеръ, саперъ; дворцовые слуги, назначавшіеся къ тяжелымъ работамъ, بالتهجیلر كدخداسی офицеръ корпуса *балтаджи*; *каз.* بالطا اوستاسی плотникъ.

*тур.* بالْچَق, بالْچاق рукоятка, эфесъ шпаги, оправа ноженъ (*а.* ثومة, *Кам. Redhouse*).

*тур.* بَالْچِق, *ад.* پالْچِق, *дж.* بَلْچِغ, بَلْچِيق, *кир.* بلشق (ы) *тоб. баш.* بلچرانك (ӱ), *енис.* بالغاچ *алт.* پالقاش, *ног.* والچ грязь, тина, глина (*баш* بالسق глина), *тат.* بالچق ساوت глиняная посуда, *тат.* بالچراق, بـاچراق грязь, ненастье, ненастная погода, *кир.* بلشقشی куликъ (и вообще семейство бекасовъ), *тур.* قزل بالچق = اوزلی بالچق жирная глина, بالچق كدرمك очистить, оттереть грязь; *гл.* بـالچلامق, بـاچرانمك, *кир.* بلشرايمق и بشرايمق загрязниться, запачкаться грязью, обратиться въ грязь, بالچلو *алт.* پالغاشتو грязный, мутный; *кир.* بلشق (ы) соръ въ кушаньѣ, въ питьѣ, гной, нечистота (въ глазахъ), *гл.* بلشقتانمق

*каз.* بَلْدَق, بَالْداق 1) кольцо (на пальцѣ). 2) *дж. кир.* рукоятка сабли, меча (دسته *к. сл.*). 3) *кир.* костыль (= *тоб.* بالتاق).

*тур.* بَلْدِرْ, بَالْدِرْ, *тат.* بـالطِرْ, بـالْتِرْ

1) икры на ногахъ. 2) *тур.* стебель; بالدركمكى икряная кость, قبا بالدر толстыя икры, بالدرى چبلاق طاقمى чернь, چكركه‌نك بالدرى ноги саранчи, نباتك بالدرى стебель растенія (*а.* الزمخرة *Кам.*), بالدرى قره اوتى женскій волосъ, волосатикъ (*раст.* = *а.* ساق الاسواد).

*тур.* بالْدِران болиголовъ (*раст. а.* شوكران, *п.* سرت, شوك *Кам.*).

*тур.* بالْدِرْغان гладышъ (*раст.* حلتيت اغاجى, *а.* انجذان *Кам.* подъ словомъ حليت).

*дж.* بالْدور цѣпи ручныя, браслетъ и т. подоб. (بنددست *к. сл.*).

*тур.* بالْطِز, بالْدِيز, بالْدِز, بالْدِوز младшая своячиница, по *к. сл.* зять, мужъ жены (شوهرخواهر).

*монг.* بالِشْ *балишъ*, монгольская монета, بالش زر золотой *балишъ* = 8 *мискалямъ* и 2 *даніамъ* (около 20 рейхсталеровъ), بالش نقره серебр. = 8 *дирхемамъ* и 2 *данг.* (2 рейхсталера), بالش چاو бумажн. деньги = 10 *динарамъ*) 35 рейхстал. Quatrem. Hist. des mong. 1.320).

*баш.* بالِشْتَه еловый лѣсъ.

*каз.* بالطرغان پوشته‌سى, بالْطِرْغان борщевникъ (*раст.*).

*а.* بالِغ *ж. р.* بالِغَه взрослый, совершеннолѣтній; достигшій цѣли, желанія.

*тоб. кир.* بالغه, ا молотъ, молотокъ, *кр.* молотокъ котельниковъ, съ тонкимъ продолговатымъ концомъ, بالغه‌لامق молотомъ бить.

*тур.* بالِقْ, باليق 1) рыба; названіе созвѣздія; بالق اغى сѣть рыболовная, بالق اتى, اتلرى мускулъ, гланды, желѣза, بالق اوتى плодъ дерева Индѣйск. (coque du Levant), опьяняющій рыбъ, بالق سپدى верша, بالق خانه бассейнъ съ рыбами, садокъ (названіе зданія, прежняго временнаго заключенія министровъ въ Констант.), что также بالق اوى; بالق قايقى, بالق حوضى рыболовство, рыбная ловля, тоня, بالق ترشيسى соленая или маринованная рыба, بالق قنادى, يلكنى плавательное перо; بالق نفسى китовый жиръ, بالق قبغى чешуя рыбы, قرا بالق линь, *алт.* صارى پالق стерлядь, يونس بالغى рыба Іоны, т. е. дельфинъ, *каз.* مالى بالق бѣгіеная рыба, اوفاق, واق بالق мелкая рыба, малявка, *каз.* ايم بالق родъ тюленя (phoca), *кир.* بالق كوز родъ солянки травы (salsola crassifolia), بالقچى рыболовъ, بالقلو рыбный, названіе квартала въ Констполѣ, بالق باشدن قوقر рыба гніетъ съ головы, т. е. порча начинается свыше (*послов.*); بالق توتمق, اولامق ловить рыбу. 2) *дж.* باليق городъ обнесенный стѣною, (изъ этого слова составныя названія городовъ, мѣстностей), بيش بالق *Бешъ-балыкъ* (городъ въ западномъ Китаѣ или Туркестанѣ, на 40 дней пути отъ Пекина), بالقلوا садокъ (*соб. и.* города въ Крыму, خان بالق древнее названіе Пекина.

*кир.* بالْقاش кочки въ болотѣ.

*тур.* بَلْقان, بالْقان большая гора, цѣпи горъ; соб. и. Балканскихъ горъ.

*тур.* بالِقْچِن, بالغجيل, بالِقْچِل цапля

(*n* ماهی‌خوار, بوتیمار); султанъ изъ перьевъ цапли, какъ украшеніе тюрбана.

*дж.* بالْقیمق сіять, блистать, *кир.* расплавиться; بالقیتمق *пон.* осіять, освѣтить, *кир.* расплавить; بـالین искры огня (شرارهٔ آتش *к. сл.*).

*a.* بِاللّٰه ей Богу! клянусь Богомъ (*см.* الله).

*кир.* پَهْلوان, پالوان, بالوان=

*дж.* بالچاق шапочка, феска (کَلَه پوش *к. сл.*).

*n.* بـالیدن увеличиваться, расти, بالیده высокій, рослый.

بالق=بالیق

*n.* بالِش, بالین подушка, بالین پَرَسْت обожающій подушку, т. е. лѣнивый.

*тур.* بـایلْوس, بـالْیوْس (изъ *ит. balio*) *байль*, титулъ прежнихъ посланниковъ венец. республики при Портѣ, повѣреннаго въ дѣлахъ Франціи и консуловъ Европейскихъ въ торговыхъ городахъ Леванта.

*n.* بـام 1) терраса, плоская кровля дома, بام رفیع, بدیع, فراخ высшее небо, тронъ Божій, بـام زمانه низшее небо, сфера земли, بام چشم вѣки. 2)=فـام цвѣтъ.

*тур.* بام частица усиленія, بام باشقه совсѣмъ другой.

*тур.* بـامْبَره степень, достоинство (*Мен.* можетъ быть испорчен. изъ *n.* بام‌ره лѣстница, дорога на крышу — *Ценк.*).

*n.* بـامْداد, بـامگاه разсвѣтъ, раннее утро.

*n.* بانْ, وان берегущій, стерегущій (употребляется въ составн. словахъ), زندان بان смотритель тюрьмы, دربان привратникъ.

بان (*слав.*) господинъ, правитель.

*бух.* بانات тонкіе англ. и иностранные сукна.

*уйг.* بانْتِنگْ скамья (*монг. bantang*).

*тур.* بـاندرا, بـانْدِره (изъ *итальян.* bandiera) флагъ корабля; знамя.

*дж.* بَیْقاق, بـانْقاق грецкій орѣхъ (چهارمغز *к. сл.*).

*n.* بانْگْ голосъ, крикъ, пѣніе пѣтуха; призывъ муэззина; بانگ صالمق издавать крикъ, кричать, *ад.* بانگلامق пѣть (пѣтухъ).

*тур.* بـانْمق, *пон.* بـاندرمق окунуть слегка, обмокнуть, سن دخی وار بر پرمق باله بان поди и ты обмокни палецъ въ мёдъ.

*n.* بانُو *мн.* بـانویان княгиня, знатная дама, госпожа, بانوی‌حرم жена Шаха (и вообще главная жена въ домѣ), بانوی مشرق *мет.* солнце.

*a.* بانی строющій, основатель, архитекторъ, بانی اولمق *б.* строителемъ, основать.

*мат.* باوْ=باغ связь.

*a. n.* باوُجود (составл. изъ با и وجود) совсѣмъ тѣмъ, въ особенности, не смотря на то.

*n.* باوَر довѣріе, вѣра, удостовѣреніе; искренній, правдивый, بـاورقیلمق *n.* باوریدن вѣрить, довѣрять.

*тат.* باوُر 1)=باغِرْ. 2) *кир.* спускъ съ горы, съ возвышенности, отлогость (*Ильм.*).

*п.* باوَرْچى 1) поваръ (مَطْبخى وآش پَزْ *Бурх.*— слово употребляемое въ Индіи; *к. сл.* پزنده). 2) باورجى (*хорезм.*) пробователь кушанья, главный кухмистеръ—придворный чинъ, по *к. сл.* въ этомъ значеніи: باورج (چاشنى كيرر مهتمم خاصه وطعام پادشاه *ферг. Бурх.*). Изъ слѣдующихъ словъ Бабура видно, что званіе придворное باورجى, одною степенью было ниже чѣмъ بكاول: باورچيليق مرتبه سيدين خاصه بكاوللوق مرتبه سى غه بيتكوروب ايردىم (о Кулъ-Баязидѣ стр. 187). По описанію изъ ايين اكبرى никто изъ постороннихъ лицъ не допускался въ придворную кухню; прежде чѣмъ вынимать кушанье изъ котла, одинъ باورچى и одинъ изъ низшихъ بكاول пробовали кушанье, за тѣмъ مير بكاول пробовалъ, и потомъ уже накладывали на блюдо и подавали къ обѣду; *миръ-бекаулъ* прикладывалъ свою печать на каждое блюдо (Англ. перев. *Баб.* стр. 347 note 3).

*кир.* باوُزْ,باوُوز=بوغازْ

*инд.* باوْلى птицы, перьями и крыльями которыхъ пріучаютъ къ охотѣ соколовъ и пр. طيارى جانور *к. сл.* كه بعضى از پر و بال وى كنده پيش باز وشاهين نو تيار كرده سر دهند *Бурх.*; *тур. кир.* باوليمق *к. сл.* بولمق (تيار كردن) пріучать къ охотѣ ястреба, собаку (что въ *кир.* также قايتارمق), باوليمش (= *тур.* قانقمش) пріученный къ охотѣ (*а.* الاسد *Кам.*), شكاره باوليمش تازى дрессированная гончая собака (*а.* الدارب *Кам.*)

*тур.* باويره مملكتى, باوِيرا Баварія.

*дж. тат.* باى богатый, достаточный; господинъ, хозяинъ, *кир.* также: супругъ, мужъ, (но въ этомъ значеніи всегда употребляется съ притяжат. мѣстоименіемъ: بايم, باينك, بايى мой, мужъ, твой, мужъ, ея мужъ); слово باى прибавляется у киргизовъ и коканцевъ къ собственнымъ именамъ и выражаетъ: *господинъ*, напр. ميرسيد باى, محمد باى, قاصقر باى и пр. باى بچه, *кир.* باى بيشه старшая, первая жена (она главная хозяйка у мужа и пользуется бо́льшими правами противъ второй жены توقال, такъ что даже ея дѣти получаютъ наслѣдство больше дѣтей второй жены; съ этимъ словомъ обращаются также къ женамъ другихъ лицъ, оно соотвѣтствуетъ *франц. тадате*); *дж.* بايليغ богатый, *каз.* بايار бояръ, дворянинъ, у *коканцевъ*: вельможа, богатыя и значительныя лица, بايطاق, بايداق, достаточный, достаточно, весьма, много, *кир.* بايسال спокойствіе, بايسالدى спокойный, قونس بايسالدى بولسون да будетъ спокойна перекочевка (привѣтствіе при переходѣ на новое мѣсто кочевки), *тоб.* بايا гость, باى ترك тополь, *кир.* باى اولى богатый сыновьями (собст. имя киргизовъ, поколѣнія *Баюлинскаго*, произшедшаго отъ второго сына Аличана, хана малой орды, Бадыра-ходжа, имѣвшаго много сыновей); *гл.* بايمق богатѣть, *кир.* بايومق богатѣть; закатиться (солнце), окончиться, израсходоваться, بايتمق или باى ايتمك *пон.* обогатить, сдѣлать богатымъ, بايلاب كيلادور онъ становится богаче, начинаетъ богатѣть.

*дж.* بایاغ, بایه, *каз. алт.* بیا, بَیْ, *кир.* باغه, недавно, давича, тогда, بیاغی, بایاغی, *кир.* باناغی, باغناغی недавній, давишній, прежній, извѣстный, сказанный, بایاغی کشی давишній человѣкъ (тотъ котораго недавно видѣли, о которомъ говорили и пр.).

*тюрк.* بایَانْ (въ составномъ имени историческаго лица монголовъ: دوبون بایان или بایان, دوبون بویان, دویون у *Аб. Г.* دیون بایان, у отца *Іокинѳа* دوبون مرکن, у *Сананг*ъ — *Сецена* دوبو مرکن) древнее тюркское слово и переводъ монгольскаго مرکن, т. е. способный, мудрый, ловкій охотникъ, въ *тат.* и нынѣ مرکن значитъ: *искусный стрѣлокъ*. Младшая жена этого Дубунъ-баяна, по имени Аланъ-гоа (الان قوا), оставшаяся во вдовствѣ, родила чудомъ, отъ лучи свѣта, трехъ сыновей, изъ коихъ меньшой Бузенджиръ или Буданджаръ былъ родоначальникъ Чингизъ-хана въ 9 колѣнѣ (о тождествѣ *баяна* съ русскими *буянъ*, *баю*, *баять* см. Temutchin der unerschütterliche. Erdmann. 1862. p. 533).

*кир.* بَیْپاق, بایپاق, *тоб.* پایْپاق чулки шерстяные, *кир.* кошомные чулки, родъ валенокъ, доходящихъ выше колѣнъ — на нихъ надѣваютъ сапоги, что также اق بایپاق; کیز بایپاق болѣзнь коровъ — пухнутъ копыта и потомъ гніютъ. (Слово это, какъ мнѣ кажется, составлено изъ *п.* پای нога и *тур.* باغ повязка, и = *п.* پایتابه).

*кир.* بایْتابا (изъ *п.* پایتابه) портянки суконныя.

*дж.* بایْتال (د, ط), *уйг.* بایْچال кобыла (въ *кир.* неожеребившаяся), *кир.* بیداو بایتال кобыла безплодная, قونه جون بایتال кобыла на 3-й годъ, دونه جون بایتال на 4-й годъ, — بستی — на 5-й годъ, بیه старше 5 лѣтъ кобыла.

*тур.* بایجی = کوزباغیجی *см.* باغ связь.

*п.* بایَدْ надобно, слѣдуетъ, можетъ-быть.

*кир.* بایْدا (*вм. а.* فایده) польза, барышъ, بایداسز, بایدالی = فایده‌لی فایده‌سز

*тат.* بایداق половой тесъ (употреб. въ твер. губ. слово это составлено изъ *п.* پای нога, произносимое *тат.* и *кир.* بای и داق вм. تاخ сокращен. изъ *п.* تخته или تخت т. е. настилка, тесъ на полу для ногъ. Въ матер. для областн. словаря оно не объяснено, см. *стр.* 27).

*тур.* بایِرْ косогоръ, холмъ, бугоръ, بایرجغاز, بایرجك, холмикъ, قیرو بایر буяракъ.

*тоб.* بایْراوْ суровый, жестокій.

*дж.* بایرِی старинный, древній (قدیمی), بودرکانینك بایرسی دورور при этомъ дворѣ онъ старинный слуга (Али-ширъ), اصلی بیزنینك بایری نوکریمیزسن собственно ты нашъ старинный слуга (*Шейбан.* стр. 81), ایمالداش و بایریسی (*Баб.* 72).

*кир.* بایْسال см. بایْ

*а.* بایع купецъ, продавецъ.

*дж.* بایْغاج дерево (درَخْتْ *к. сл.*).

*кир.* بایْغازی подарокъ (монета), пришиваемый малолѣтнему на новое платье, какъ благословеніе, اویدنك بایغازیسی обновка на новоселье.

*монг.* بايغال (составл. изъ باى—стой, غال — огонь, стояніе огня) Байкалъ.

*дж.* بادْغزى ,بايْغِزى 1) деревенскій. 2) страна, область; названіе мѣстности въ Хорасанѣ, изобилующей фисташками (روستايى وناحيه والخ *дж. сл.*).

بايْغن *см.* بايِلمق

*кир.* بـايْقامق усмотрѣть, замѣтить, الوسدن بايقامق издали узнать.

*тур.* بايْقوش сова, *кир.* بايغوس *мет.* бездомный, бѣднякъ, нищій, пролетарій (на Кавказѣ тоже употребляется въ этомъ значеніи), *тур.* بايقوش عقللو трусливый какъ сова.

*кир.* بايْكَى ,بايْكَه призъ, преимущественно на скачкѣ; скачка (на скачкѣ лошадей пускаютъ верстъ за 40, сначала рысцою, а на возвратномъ пути всѣхъ разомъ — الا جبرادى. На лошадей сажаютъ для легкости мальчиковъ, но и ихъ снимаютъ за нѣсколько верстъ до цѣли — قراقشى, помогаютъ, гаркаютъ, а иногда тащутъ лошадей веревками за стремена, и это называется اول كيلدى ;كوتورمه первая прибѣжавшая лошадь; بايكه باسى первый призъ, بايكه الدى получилъ призъ).

بايْلاج (изъ *итальян.*) консульство, بايلاج حقى права консульства.

بـايلامق (= بـاغلامق) связать и пр. *см.* باغ

*тур.* بايِلمق пасть въ обморокъ, обмирать, كوله كوله بايلدم чуть не обмеръ со смѣху, بايلمش = بايغون ,بايغين ,بايغن павшій въ обморокъ, безчувственный, بـايغن اولـمرق يره , (واهش *п.* مغشى *а.*) ,بـايلش ,بايلمه ,بايغنلق ;بـايلمق = دوشمك بايلمقلق обморокъ, معده بايغنلغى изжога.

باليوس = بايلوس

*тур.* بـايْلونْتا штыкъ у ружья (изъ *фр.* baïonnette).

*дж.* باىْليق матка (بَچَه‌دان *к. сл.*).

*тур.* بايْمق 1) обворожить, обмануть (= باغمق). 2) *тат.* богатѣть (*см.* باى).

*п.* بَبْرْ леопардъ, بَبْرْلَنْمك разгнѣваться, ожесточиться, (подобно леопарду = *а.* تنمّر ,تاسّد), возгордиться.

*тур.* بِبرْ (изъ *греч.*), بِبور ,بيبر ,بوبر перецъ, قرمزى ببر красный перецъ, ببرجى продавецъ перца, бакалейникъ, ببرلك перечница, ببرلمك приправлять перцемъ, ببرلنمك *воз.*

*тур.* پَيْغمبرچِچكى ,بَبورْكى ,بَبرْجى ландышъ (*раст.*).

*тур.* بِبرَنَه ,بِبرِيَه اوتى розмаринъ (*раст.* *а.* اكليل الجبل).

بَبَغاىْ попугай.

*каз.* بَبَكْ почки (деревъ).

*п.* بَبَكْ 1) ребенокъ, дитя (*тур.* چوچوق), ببك اشى блона. 2) зрачокъ глаза (كوز بيكى, *п.* مردم چشم, *а.* انسان العين ,بوبو).

*каз.* بِبى младенецъ, ребенокъ.

*тур* بِتْ ,بُتْ ,بِتْ, *дж.* بيتْ (*к. сл.*) вошь, червь, насѣкомое, تخته بتى клопъ, بت بازارى *см.* بازار; بت اوتى вшивая трава, بت سركه‌سى ,يمورطه‌سى гнида, بغداى بتى ,تخل بتى, غله долгоносикъ (*насък.*), قسق

ام بتی вошь, — فدان بتی травяная вошь, — قولاق клещикъ, ухватецъ (*насѣк.*), — كاغذ كوبك моль, — كوبك клещъ, بتلو вшивый, بتلمك вычесывать вшей, بتلنمك *воз.* овшивѣть, вычесываться отъ вшей.

*п.* بُتْ, بُتْ идолъ, истуканъ, *мет.* любовникъ, — ница, بت پرست, *каз.* بتغه طابنوچی идолопоклонникъ, بتخانه капище идоловъ.

بَتَاق *см.* باتمق

*каз.* بِتْچه чесотка, بِتْچه‌لمك имѣть чесотку, قول بتچه لكان рука въ чесоткѣ.

*п.* بَتَرْ (*вм.* بَدْتَرْ) хуже, худшій, злѣйшій (*сравнит.* отъ بد).

*каз. тоб.* بِتْرْغاق шероховатый, بترغافلانمق дѣлаться шероховатымъ.

*кир.* بِتِرْمق (ы) б. разбросану, раздроблену (= *дж.* بوترامق), بترا дробь (охотничья).

بِتْمك, بترمه, بِتِشْمك *см.* بِتِرْمك

*тат.* بِتِكْ, بتوك, *дж.* بيتيكْ, بِتِيكْ, *алт.* بِچك письмо, надпись, запись, записка, *уйг.* بدك книга, литература (сродно съ *монг.* и *манджурскимъ*), بدك نينك بوروغی ясность и пріятность слога въ сочиненіи, تونككول بدك таблица, доска указательная, بدك اوقی чтецъ, читатель, بدك نينك ياراشدوچی писатель, сочинитель (ياراشدرمق значитъ *составить, сочинить*), ساقورت بدك (*пер.* شاكرد?) книжка для начинающихъ, вокабулы, ساقورت بدك اوقی изучающій первоначальныя правила, بدك افتاردی переводъ, переложеніе; *каз.* بتی амулетъ, записочка съ молитвами, بيتيكچی, بدكوچيك, بدبكوچی, بتكاچی, بيتكوچی *уйг.* писецъ, секретарь, ديوان بيتيكچی секретарь суда, اولوغ بيتيكچی первый секретарь (у монг. персид.), بتيك‌ليك написанный. *Глаголы:* بتيمك, بيتيمك *алт.* بچيمك *прош.* بچيدی писать, بيتورمك, *дж.* بيتيتماك, بيتكورمك *пон.* заставить или дать написать, بيتيلمك *стр. воз.* б. писану, писаться, باشيمزكا بيتيلكان ايكان вѣрно на роду такъ было написано, вѣрно судьба, — другая древняя форма этого *стр.* залога بيتكولمك, بيتكولميش, какъ видно изъ *ярл. Тохтамыша:* اوردودان‌دا اوردا بيتكوليش написано, въ бытность Орды на Дону; *баш.* بتك يازمق или بتكارمك описать, сдѣлать реэстръ.

*тур.* بِتْمَك, بيتمك, *дж. тат.* بِتْمك, بوتمك (ӱ) 1) совершиться, кончиться, удаваться, уцѣлѣть, излечиться, закрыться (рана); расти (растеніе), *каз.* بتو, بتوم, *тур.* بتش, *кир.* بتس окончаніе, совершеніе; *кир.* بوتاو цѣлый, здоровый, بوتاولی جارا закрывшаяся рана; *тур.* بتوی *битеви* цѣльный, изъ одного куска; *кир.* بتيك (= اونكفان) спѣлый, хорошій (хлѣбъ, фруктъ); *кир.* بتامك закрыть совсѣмъ, чтобы не откуда не дуло. *Производные и составные:* بترمك, بتورمك и بتدرمك *дж.* بوتكارمك, بتكرمك *пон.* а) окончить, исполнить; вырастить, изцѣлить (въ *тоб.* ويافث تنكری دكمين بوتكاردی, (بوتاشتورمق и Яфетъ исполнилъ повелѣніе Бога, т. е. умеръ. *Шейб.* стр. 4); b) *дж. мет.* скрыть, спрятать: خطاب كيلدی كه بيراج نی موتويغاريب سين يابير يالانغاچ نی مو

*тур.* اولدی بتدی кончено, *кир.* اسم جان بتتی дѣло мое кончилось, *кир.* کونکل بتکان тварь одушевленная, *кир.* بتتی, بتپادی доволенъ, недоволенъ, انا جرده چوب بتپایدی вотъ тамъ трава не растетъ, *тоб.* سوز بوتکوچی сговорчивый человѣкъ, ایش بتوریجی ادم человѣкъ которому все удается, счастливый въ дѣлахъ. Какъ вспомогат. гл. послѣ дѣепричастія на ب, выражаетъ въ *каз.* всеобщее его дѣйствіе и можно передать словами: весь, совсѣмъ, совершенно: خلق مکاریه‌کا کیتوب بتدیلار народъ весь уѣхалъ на ярмарку, من سزده توروب چرلاب بتدوم живши у васъ я совсѣмъ заболѣлъ, اغاچ کیسلوب بتدی дерево совсѣмъ было отрѣзано, حکلوب اوشوب بتمك б. изчерпану (колодецъ), قزارتوب بتدردی онъ я продрогъ, بتدم совсѣмъ устыдилъ его; بتوب بیرمك отдать окончательно, اشلاب بتورمك додѣлать. 2) *дж. тат.* ссылаться на кого или на что, сдѣлать указаніе; вѣрить, довѣрять, *баш.* بواش حقنده سنکا بتامن въ этомъ дѣлѣ ссылаюсь на тебя, قایو کواهلانمغان دوکمنتلارنی بتدوك زملامرننك رابورتنه на таковые незасвидѣтельствованные документы, мы указали въ рапортѣ землемѣру, بوسوزکا بوتماس بیز этому слову не вѣримъ (قصص — 63). Въ слѣдующемъ примѣрѣ *дж. нар.* обѣ формы بوتماك и بوتکارماك приводятся въ вышесказанныхъ значеніяхъ: ظالم ایلاکرچاك بولغان تن‌غه یوزمرهم قویوب بوتکارور بیز دیسالار اول زخملارنی بوتمانکز если приложивъ сотню пластырей на растерзанное тираномъ тѣло, скажутъ, *излечимъ* ихъ, *не вылечите*, — بوتمانکز значитъ не довѣ-

(بوتکاریب سبن (تاریخ انبیا; c) *каз.* بتورمك (ӱ) завернуть, засучить, покрыть, بتورمه свертокъ, بتورمه‌لی, بتوروك свернутый, بتورکا кудри, *тур.* بتورمه (и) сдѣлка окончательная (такъ называется неправильная пошлина, взымаемая таможенникомъ въ Конст. и другихъ торгов. городахъ съ пассажировъ мѣстнаго корабля, во время отплытія); بتورتمك заставить кончить, *каз.* заставить закрыть и пр. بتلمك, بوتکاریلمك = بتورلمك *стр.* б. окончену и пр. *тур.* بتشمك *вз.* соединиться, б. смежнымъ, بتشك смежный, сосѣдственный, اغز اغزه بتشمه сростаніе отверстій (*анат. терминъ*); *дж.* بتمك *воз.* окончиться, изцѣлиться, исправиться (*к. сл.* درست شدن), بتون весь, все, всецѣло, بتون بتون, بسبتون совершенно, совсѣмъ, *каз.* بتونای (вм. بتونلای) совсѣмъ, навсегда, вовсе: بوندا بتونای قالورمن دیب я вовсе недумалъ, что навсегда останусь здѣсь, بتونلك цѣлость, невредимость, بتونلمك сдѣлать цѣлымъ, возстановить, изцѣлить, исправить, قریغی بتونلمك исправить сломанное, разбитое (напр. кость), بتون اتمك исполнить, дополнить, докончить; въ *алт.* произносится: пӱдӱн, пӱдӱнг, цѣлый, неповрежденный, неушибенный: پدنزنکبه цѣлъ-ли? не ушибся-ли? بدنمن цѣлъ, не ушибся, بدوش *вин.* بدوزین пӱдӱжӱнг, свойство, качество (земли); станъ, стать, фигура (человѣка), наружность, پردنك پتکانی выраставіе, сотвореніе земли, پرپتسون, صوپتسون пусть (растетъ) будетъ земля, вода (сказалъ Господь), پر اوننك کیبندا پودوپ پارغان за симъ произошла, стала земля;

ряйте этому, неутѣшайтесь тѣмъ; въ *алт.* въ значеніи *вѣрить*: بوتپای یات اوبوكان старикъ не вѣрилъ, بوتپایزنك если не вѣришь, قد ایدنك القیش صوراغاندا پودوب صوراغنك когда ты просишь благословенія Господа, то проси съ *вѣрою* (Радл. стр. 109).

*кир.* بَتَكَه родъ ковыля (трава).

*дж.* بِتُو верблюдъ (شَتُرْ *к. сл.*).

*тур.* بُتون все (*см.* بِتْمك).

*тур.* بِتَه (بُورَكْ) пирогъ круглый.

*каз.* بُتی = *а.* خَصِيَّه

*кир.* بَتِی كُنَه немножко.

بوجماق = بُجاق; باجاق = بجاق; باجَه = بَجَا

*тур.* بُجالْ уголь (горящій или погасшій).

*дж.* بُجُلْ косточки отъ колѣнъ, бабки (استخوان بند بالای پا که بدان بازی میکنند *к. сл.*).

*тур.* بِجِنْ родъ огурца (ارمنی خیاری, *а.* القنابری *Кам.*).

*тур.* بَجَنَاق своякъ (*см.* باجه).

*кир.* بِجْنامق (ы) кишѣть (муравьи въ кучкѣ).

*каз.* بُجُور, بُجُور рябчикъ, *кир.* рябина отъ оспы.

بِجِينْ, بجن *см.* بچين

*тур.* بَجْ (изъ *венгер.*) Вѣна, بَجْ اولكه‌سی Австрія, بچلو австріецъ, بچ طاوغی цесарка.

*тур.* بِچاق, بچاق, بِچَقْ, بیچق, *кир.* پْشاق (отъ بچمك) ножикъ, *тоб.* перочин. ножикъ, что въ *кир.* پكی بچاق; چبا پشاق, —بوكمه складной ножикъ, *алт.* تونكوراق بچاق карманный ножикъ, بچاقچی ножевщикъ; *кир.* ساچ الا) شاش الا توغوپشاق (تورغان بچاق) бритва, پشاق اوشو (بچاق اوجی) конецъ ножа, т. е. кусокъ, который беретъ себѣ разрѣзывающій мясо, вообще небольшая доля за хлопоты; такъ же называется лично пріобрѣтенное имѣніе сына, до полученія таковаго отъ отца — اینچی, اینشه

*дж.* بُچاق (پوستی *к. сл.*) шкура животн. = پوچقاق — 2.

بچان, پچان *см.* بِچْمك; بَچَقْ = بچاق; بُچُق = بچوق; بچقو, بچقی = پچقی

4 *дж.* بَچْكَمْ волкъ, соб. имя племени турокъ (*Ценк.*).

*тур.* بچرْغَنْ, بِچِرْغان, بچلْغَنْ, بِچِلْغان болѣзнь на ногахъ животныхъ, колѣнный мокрецъ (у лошадей), подсѣдина (*а.* عرن, *Кам. а.* البلجمة).

*тур.* بِچْمك, بِچْمك, *дж.* بیچمق, *кир.* پشمك жать, косить, рѣзать, кроить платье, *мет.* оцѣнить, опредѣлить, рѣшить, بچان, پچن, *кир.* پشان трава скошенная, сѣно; хлѣбъ только что сжатый, *каз.* بچان كبانی стогъ, بچان چاق *тур.* بچنلك сѣнокосъ, покосъ, лугъ, بچان اوستی время сѣнокоса, жатвы, بچان چابو косить сѣно (заволжск. татаръ), بچان قبارتو ворочать сѣно, بچان جیو гресть сѣно, *тур.* بچم рѣзка, покрой платья, форма, фасонъ, мода,

بچم وقتی время жатвы, жатва, بچین жатва, жниво, بچیجی жнецъ; *кир.* پشم покрой; наружность человѣка, پشمدی (= بچملی) имѣющій здоровое, стройное тѣло, پشمسز *отриц. Производные и составные:* بچدرمك *дж.* بیچتورمك, بچورمك, بچرمك *пон.* заставить или дать рѣзать, косить, кроить, بچلمك *стр.* بچلمش اوت скошенная трава, сѣно, *тур.* بها بچمك назначить цѣну, اکین بچمك жать хлѣбъ, پای بچمك заключить по смёткѣ, взять что за мѣру, за пропорцію, کسوب بچمك сообразить, устроить, рѣшить (*а.* اقتدار *Кам.*).

*тур.* بُچُق, بُچوق (у) половина, بِرْبچوق полтора, ایکی بچوق $2\frac{1}{2}$, بچوقلق на половину.

*п.* بَچَه, بَچَّه *мн.* بَچَكان дитя, дитёнышъ, بچه‌دار животное съ дитенышами, بچه‌دان матка (у женщ.), بچه باز преданный содомскому грѣху, بچهٔ کو незаконорожденный (حرامزاده, *а.* لقیط). Въ Туркестанѣ باتچه мальчики баядеры, одѣтые въ дѣвичье платье и забавляющіе публику пляской и пѣніемъ.

*тур.* بَچَه, پَچَه вуаль (*а.* برقع, *п.* چشم اویز *Кам.*), بچه باغلری ленты, тесемки у вуали (*а.* شیام البرقع).

بَچیزْ игра въ шашки (*Вамб.*).

*тур.* بُحاسی = بوغاسی

*а.* بَحْث *мн.* اَبْحاث споръ, диспутъ; пари, بحثلو спорный, بحثسز безспорный, بحث ایتمك, بحثلشمك спорить, возражать, بحث طوتمق держать пари, بحثلشدرمك *пон.* بحث قومق положить, выставить сумму на пари.

*а.* بَحْر *мн.* اَبْحَر, بُحُور, بِحار море, большая рѣка; размѣръ стиховъ, بحر وبر вода и суша, بحر ابیض Бѣлое море т. е. Средиземное, греческій Архипелагъ, کیلان دنکیزی, بحر الخزر Каспійское море, بحر الاسود Черное море, بحر قلزم, بحر الحجاز, بحر یمن, بحر سویس Чермное море, بحر محیط Океанъ; بحری морской, морякъ, جانور بحری морское чудовище, امور بحریه мореходство, морская сила, вѣдомство морское; بحرین оба моря (Архипелагъ или Средиземное и Черное море), что также: بحر ابیض, بحر سفید و بحر اسود; بحر علوم море знаній, глубокая ученость.

*дж.* بَحْشی, بَخْشی, بَقْشی (*монг.* بَقْسی) писцы, секретари при ханахъ Туркестана, незнавшіе вовсе по персидски (ترکستان شاهلرینك کاتب لرینه درلرکه هیچ فارسی بیلمیه‌لر *дж. сл.*): بیر صباحدین توش وقتی غه‌چا و پیشین دین اخشام غه‌چا اولتوروب انجا ایش قیلورلار کیم نیجه دیوان نیجه نویسندهٔ بحشی ونیجه پروانه‌چی قیلا الماغای لار (منشات), *к. сл.* بخشی намѣстникъ, хирургъ, смотритель, главный егермейстеръ (خلیفه وجراح وناظر ومیرشکار): مغول خلق جراحنی هم بخشی دیرلار монголы и *хирурга* называютъ *бахши* (*Баб.* 133), بخشی الماك титулъ въ родѣ главнокомандующаго (*Ritch*), بخشی خانه главная касса или домъ главнаго управленія, بخشیکری достоинство, званіе *бахши* (Hist. des Mog. I. 184). Въ крымскомъ ханствѣ بخشی, какъ видно изъ ярлыковъ, значилъ *писецъ*. У туркменъ بخشی *трубадуръ*, музыкантъ, увеселяющій собраніе игрою на دوتار

двухструнномъ инструментѣ, и распѣваніемъ стиховъ Кёръ-Оглы, Аманъ-Уллаха и національнаго поэта Мехдъ-ули-Кули محمد علی قلی, умершаго лѣтъ 80 тому назадъ (*Вамбери*, путешествіе въ Сред. Азію).

*а. п:* بَحِلْ, بِحِلْ (составл. изъ *а.* حِلّ и *пер.* ب = صاحب حلّ) прощеніе грѣховъ, позволеніе, разрѣшеніе (حلال ایلمك یعنی استحلال *ферг.* بخشایش وعفو *Бурх.*), *дж.* بحیلیك вмѣсто بحیللیك, *п.* بحلی отдаваніе прощенія, بحیلیك‌لار تیلاب بارور ایردیلار прося прощенія, простившись, уѣзжали (*Аб. Г. стр.* 85), بحللامك простить, بحللاشمك просить прощенія взаимно, прощаться, помириться, بحلسز непростительный; въ *каз.* произносится بخیل, بخیللك, بخیل اولنکز من کتامن прощайте, я ухожу.

*а.* بُخار (въ *тат.* произносится بُحور) паръ, испареніе, فساد بخار дурное испареніе, дурной запахъ, شراب بخاری винный паръ или запахъ, بخارخفی газъ; بخارحمیزی кислородъ; بخارمایی водородъ; بخور (*тат.* также بحور) *мн.* ابخره, بخورلر, بخورات запахъ, благовоніе, ароматъ, духи, ладонъ, испаренія, بخور مریم заячье ушко (раст. cyclamen hiderifolium), قره بخور рóсный ладонъ, ابخرة ناریه, *тур.* اتشلو بخارلر блудящіе огни (اوچان اتش), بخورجی продавецъ духовъ, بخاردان, بخوردان курильница, кадило, بخورلامق накурить, надушить духами, بخورلاتمق *пон.* بخورلنمق куриться, дымиться.

بُخاره, بُخارا *Бухара*, соб. п. города.

*а.* بَخْت судьба, счастіе, благополучіе, نیك بخت, خوش, بختور *тур.* نیك بختلو счастливый, نیك بختلك благополучіе, блаженство, بختسز, کم بخت بدبخت несчастный, злосчастный, *п.* بخت برکشته тотъ, отъ котораго счастіе отвернулось, несчастный, بختلنمك посчастливиться, имѣть удачу, بختم ایشلمز счастіе не благопріятствуетъ, не везетъ, مقتضای بختی تجربه ایلمك испытать счастье.

*п.* بُخْتْ 1) имя царя, разрушившаго Іерусалимъ, называемаго обыкновенно بخت نصر *а.* بخت النصر Навуходоносоръ 2) имя царя Хорезма. 3) журавль, летящій передъ своей стаей اول طورنه‌که کندی سوریسنك اوکنه دوشوب اوچار *ферг.*).

*тур.* بَخْجور (= بَخْتَاوَرْ) счастливый (*ферг.*).

*тур.* بَخْچَه (= باغچه) садикъ.

*п.* بَخْشْ фортуна, жребій, доля, часть; дающій, доставляющій; прощающій (*гл.* بخشیدن дарить, простить), بخشایش, بخشش даръ, подарки, بخشنده дарящій, щедрый, بخش اتمك дарить, раздать, دنیا دورت بخشدر свѣтъ содержитъ 4 части, حیات بخش, جان дающій жизнь, خطا بخش прощающій грѣхи, милосердый, تاج بخش раздающій короны, صفا بخش доставляющій удовольствіе.

*дж.* بَخْشی = بَحْشی

*а.* بخیل 1) скупой, скряга, بخیللق скупость. 2) *каз.* = بحل

*п.* بَدْ дурной, злой (лицемъ, качествами), بدی дурное свойство, зло, بدتر хуже, худшій, злѣе, بدنام имѣющій дурную славу, بدناملق дурная слава,

بدنام قیلمق обезславить, поносить, بدکوی, بدکو злословный, клеветникъ, بدنژاد, بداصل, بدزاد неблагородный, негодяй, بدخواه недоброжелатель, злоумышленникъ, врагъ, بداختر рожденный подъ дурной звѣздой, злосчастный (*противуп.* نیك اختر), بداخلاق, بدخصال злонравный, нечестивый, порочный, بداسلوب съ дурными манерами, بداندام дурно-сложенный, уродливый, بدجنس дурного происхожденія или рода, بدچشم дурного глаза, завистливый, بدحال несчастный, бѣдный, بدخط имѣющій дурной почеркъ, بد دعا проклятіе, بددل низкій, подлый بددین, بد مذهب еретикъ, невѣрующій, بدراه идущій по дурной дорогѣ, грѣшникъ, بدرای дающій дурные совѣты, بدرفتار, —رو имѣющій дурную походку (лошадь), дурнаго поведенія, بدرنك дурного цвѣта, بدزبان злословящій, клеветникъ, بدکار злодѣй, بدکمان дурнаго мнѣнія, недовѣрчивый, بدلقا безобразный, بدمهر нечеловѣчный, невеликодушный, بدنفس злой, порочный, بدنما дурной наружности, بدنیت злонамѣренный, интриганъ.

*а.* بدأ, بَدَأ начинаніе, بَدَأ کلام اِتْمك начать рѣчь, سنور بدا اولنور начинается граница, بدایت, بداوة начало, وقت بدایتنده въ началѣ, وبدایت ظهور سلطنتندنبر съ начала его царствованія.

*уйг.* بِداداو *бідадао*, пряденая хлопчатая бумага.

بوطاق = بُداق, بُداغ

*а.* بَدَاوِی *сд.* بَدَوِی жители пустыни, бедуины, (отъ بیدا *мн.* بیداوات пустыня).

بَدَخْشان соб. и. Бадахшанъ, гдѣ добывается лучшій рубинъ.

*а.* بَدْر *мн.* بَدُور полная луна, *мет.* лице красивое, круглое, بدرمنیر освѣщающая, блестящая луна, بدرشب, لیلة البدر четырнадцатая ночь каждаго луннаго мѣсяца. Отсюда вѣроятно *кир.* بدر *бэдэръ* хорошее лице, наружность, черты, рисунки; чувство чести: کسی ننك بدرینه قاراماى ناغب سویلایسن необращая вниманія на честь человѣка, зачѣмъ ты говоришь о немъ (оскорбительно), بدرلی красивой наружности; разрисованный фигурами, арабесками, بدرلی کاغذ подорожная (*Ильм.*).

*а.* بَدَر, بَدْر *бедръ*, названіе мѣстности въ Хеджазѣ, прославленной побѣдою Мухаммеда надъ противниками, во 2 году хиджры, بدرغزاسی, یوم بدر день сраженія при *Бедрѣ*.

*п.* بَدَر (составл. изъ ب и در) вонъ, внѣ, بدرامدن выйти вонъ.

*п.* بَذْرَقَه, بَدْرَقَه путеводитель, спутникъ; духовный наставникъ (مرشد راه خدا), بدرقه بولمق сопровождать.

*тур.* بَدْرَكْ (*провинц.* طَشْرَه ترکیسنده) длинные охлопки бумаги, свернутой для пряжи (پمبوق سبیکه‌سی, *а.* سبیخ *Кам.*).

*а. п.* بَدْرَه, بَدری кожаный мѣшечекъ, въ который кладутся золот. и сереб. деньги.

*а.* بِدْعَت *мн.* بِدَع, *тур.* بَدْعَتْلَرْ новость, нововведеніе; новое ученіе, ересь, اهل بدعت нововводитель, еретикъ, بدیع *ж. р.* بدیعة *мн.* بدایع изобрѣтатель, творецъ, Богъ; чудесный, рѣдкій;

риторическія фигуры, о которыхъ трактуется въ части реторики, называемой علم بديع

*дж.* بَدَقْ собака длинношерстная, пудель (سك درازموی *к. сл. тур.* براق).

*дж.* بَدْقْ глупецъ, дуракъ; злой (شَفَكْ *к. сл.*).

*уйг.* بِدِك *мн.* بِدِك

*кир.* بَدِكْ болѣзнь скота, въ которой онъ все кружится и ничего не ѣстъ (отъ нея лечатъ заклинаніемъ: дѣвицы аула поютъ пѣсни اولانك и въ нихъ часто повторяютъ: كوچ بدك كوچ طاوغه كوچ ايدلكا كوچ جايقفه كوچ *бедикъ*! прочь въ горы, прочь въ Волгу, прочь въ Уралъ, прочь! повѣрье гласитъ, что послѣ этого скотина выздоравливаетъ).

*а.* بَدَل замѣна; цѣнность, условная плата деньгами, взамѣнъ подати натурою (въ Турціи такъ называется сборъ выкупной суммы съ христіанъ за освобожденіе отъ военной службы; онъ равняется тройному окладу *харача* или поголовной подати, вмѣсто которой введенъ. Эта контрибуція ложится безъ различія на людей взрослыхъ и здоровыхъ, также какъ и на дѣтей, стариковъ, священниковъ, больныхъ и отсутствующихъ; въ настоящее время она простирается до 30 піастровъ на душу); بي بدل وبي مثال незамѣнимый и безпримѣрный, بدل اتمك замѣнить, перемѣнить, بدل اولمق б. замѣнену, بدل ويرمك дать взамѣнъ, بدل يرينه بدل взамѣнъ чего, بدلشمك дать другъ другу взамѣнъ, мѣняться.

*п. тур.* بَدْلَنْمَك (отъ بَدْ) сдѣлаться дурнымъ, повредиться, испортиться.

*а.* بَدَن *мн.* أَبْدَان 1) тѣло, плоть, корпусъ, туловище, *каз.* بدنلو тѣлесный, рослый, массивный, اغاچك بدنى стволъ дерева. 2) куртина въ укрѣпленіи, между двумя бастіонами, *тур.* стѣнные зубцы, بدنلو съ крѣпостными зубцами.

*кир.* بِدَنْكْ (*п.* بَدَنْكْ) или باتپاوْقْ тимофеева трава или ржаникъ (phleum pratense).

بَدَنوس названіе хохлатой птицы (*Біанки*).

*п.* بَدو быстроногій (лошадь, تَنْدوُرْ); *дж. кир.* بيدو, بيداو, بدو кобыла, которая никогда не жеребилась; онѣ хороши для ѣзды, но въ настоящее время рѣдки у киргизовъ (*Ильм.*); دال بيدو лошадь лучшей породы, длинная и легкая (*а.* بدوى).

*а.* بُدُوح слово неопредѣленнаго значенія, которое ставится подъ адресомъ письма, какъ талисманъ для вѣрной доставки; иногда оно замѣняется цыфрами ٨٦٤٢ — 8642, соотвѣтствующими буквамъ этого слова.

*уйг.* بَدُوق большой (بيوك?).

*п.* بِدُونْ исключая, безъ.

*а.* بَدَوِىّ (отъ بَدْوٌ степь), بَدَاوِى степной житель, номадъ, бедуинъ, بدوى ات степная лошадь, арабской породы.

*тур.* بَدَه, بَتَه плоскій хлѣбъ, пирогъ, چقل بدەسى хлѣбъ, испеченный подъ горячими угольями (*а.* طرموث *Кам.*).

*инд.* بَدْهُلْ плодъ похожій на квитъ, кисловатый и вкусный когда спѣлъ (*Баб.* 368).

*уйг.* بُدی (ӱ) глубокій.

*п.* بَدِیدْ, پدید видный, ясный, очевидный, публичный, بدید اولمق, *п.* پدیدامدن показаться, явиться, обнаружиться, что также بدیدار اولمق

*а.* بدیع *см.* بِدْعت. — *дж.* بدین *см.* پچین

*а.* بَدِیها неожиданно, нечаянно, بدیهی *мн.* بدیهیات нечаянный, неожиданное происшествіе; ясный, явный, несомнѣнный, истина непреложная, аксіома, بدیهة, بداهة экспромптъ, нечаянное возраженіе, بدیهه ایله, بالبداهه экспромптомъ.

*а.* بَذْل щедрость, щедрое даяніе, даръ, расходъ; забота, стараніе, направленіе, بذل صداقت اتمك дѣлать щедрыя подаянія, بذل همت, بذل السعی والاقدام, بذل اقتدار اتمك употребить всѣ старанія и заботы.

*п.* بَرْ 1) грудь, лоно. 2) на, надъ, въ, по: برطرف въ сторону, прочь, بر وقت кстати, برحسب فرمان по приказанію, برموجب сообразно, برمقتضای حال сообразно требованію обстоятельствъ. 3) плодъ. 4) суша (вм. *а.* برّ). 5) носящій, уносящій, приносящій (отъ بردن), نامه بر разносящій, доставляющій письма.

*тур.* بِرْ, *тат.* بِرْ, بُرْ, *кир.* بَرْ, *дж.* بیر одинъ, *тат.* براو, براوْ, *дж.* بیریڭی بیراکو кто нибудь, нѣкто, براولیك одиночество, *дж.* بیرکیسی, بیرکوسی одинъ изъ нихъ, براوق *брокъ* или بروك, *кир.* براق *бэракъ* только одинъ, но, впрочемъ, же: بروك سنی طاشلاسام یازوق بولور жаль будетъ, если *только* тебя оставлю, *только* жаль тебя-то оставить; *ног.* براق теленокъ по первому году, *кир.* برسپراسی нѣкоторые изъ нихъ; برانچه нѣсколько, *тат.* برچه, *ад.* برجه, *тур.* برجك только, единственно; только разъ; разомъ, вдругъ, بردای равный, одинакій, بردای بولمق равняться, بریاق заодно, برام برام, برام برام *брамъ*, *бюрамъ* برن برن, *дж.* بیرن بیرن по одиначкѣ, отдѣльно, различно, подробно, برام برام سویلمك *каз.* براننا ب ایتمك подробно разсказать, описать, بعضی لارنی بیرین بیرین ولایتغه پریشان قیلدی нѣкоторыхъ разсѣялъ по *разнымъ* областямъ (*Баб.* 12), برین قیلمق, ایتمك *мет.* дать совѣтъ, научить, согласить: محمد حسین میرزانی وبعضی لارنی برین قیلدیلار کیم خلیفه تاشکند ساری رخصت بیریلدی (*Баб.* 68,72); برین بولمق смущаться совѣтами, поддаваться, согласиться (ibid. 96), *тур.* بر بر по одному, подробно, точно; когда нибудь, иногда, بر — بر разъ — разъ, то — то: بربرولوب برایرولوب то соединяясь, то отдѣляясь, بری برینی بربری одинъ другаго, другъ друга بربرینه اویماز другъ на друга не похожи, بربریله другъ съ другомъ, برایکی одинъ или два, нѣкоторые, بری, بریسی одинъ изъ нихъ, اوبری, اول بری другой, *ад.* اوبرسی کون, برسی کون послѣ завтра, بردن разомъ, вдругъ, برد نبره вдругъ, одинъ за другимъ, بردخی еще разъ, برکره однажды, برازدن нѣсколько спустя, *тур.* برر *дж.* بیرار по одиначкѣ, по одному (каждому), *каз.* برمابر одинъ на одинъ, поединокъ, بر

يولى разомъ, кстати, برکا вмѣстѣ, совокупно, съ (кѣмъ, чѣмъ), *дж.* بيركا вскормленный тѣмъ же молокомъ (*к. сл.* همشير), برنجى *ad. дж.* برنجى первый, برنجيلك первенство, старшинство, برکيمسه нѣкто, кто-либо, برنسه, برنرسه *тур.* برنسنه нѣчто, что-нибудь, برلك единство, соединеніе, согласіе, миръ, برلكدن ايرلمه разъединеніе, برلكى بوزمق разстроить единство, согласіе, سوز برلكى единодушіе, برلكه согласно, вмѣстѣ, برلكسزلك несходство, нескладность; *кир.* جغايدا بر рѣдко: موندای جاقسی اما جغايدا بر بولادو рѣдко бываетъ такая хорошая лошадь. *Производные и составные глаголы:* بريكمك, بركمك, براولق, برلشمك соединиться, собраться вмѣстѣ, согласиться, طوبلنوب برکمش صو стоячая вода, برکمك толпами собраться, بريكتورمك, برلشدرمك, برکدرمك *пон. тат.* بريكتورمك стоять другъ за друга, برشترمك *пон. вз.* соединить въ одно, собрать вмѣстѣ: طاغلش عسكرى برشترمك собрать разсѣянное войско, بيركامك собрать вмѣстѣ, въ кучу, برلامك, برلك, برانمك a) единить, соединить; опредѣлить, назначить себя на что либо одно, b) *тур. дж.* признать единство Бога, *дж.* بيرلاكوچى исповѣдывающій единство Бога: مولى تعالى نى بيرلاكوچى يوق ايردى (قصص — 44), *каз.* بروكو соединеніе, *тур.* بردر все едино, все равно, тоже самое, بردكلدر не одно и тоже, не все равно, بريجك одинъ, одинокій, يكانه اولمق, يالكز اولمق = بريجك اولمق остаться одному, одинокимъ.

*тат.* بٖر, بٖر сажа.

*тоб.* بٖر (ӱ), *кр.* بور, *кир.* بٖرشٖك *алт.* برجك почка (на деревѣ), برلنمك распускаться (почки).

*п.* بَرَابَر равный, равно; сводный, *тур.* также: вмѣстѣ; противъ, противуположно, на встрѣчу: انك ايله برابر вмѣстѣ съ нимъ, برابردكل неравенъ, неодинаковый, برابرجه равномѣрно, *п.* دوبرابر вдвое, اون برابرى вдесятеро, برابرعادت сообразно обычаю, برابرلك, برابرى равенство — *ил.* برابر уравнять, равнять, برابرلمك, اتمك соображать, خاكه برابر اتمك сравнять съ землею, срыть, برابرلشمك *вз.* б. равнымъ, сравниваться, *тур.* برابردورمق противустать, برابردوتمق сравнить, принять за равное, равносильное, برابرينه идти ему на встрѣчу, برابر وارمق содѣйствовать, ايشلمك, جالشمق совмѣстничать.

*а.* بَرَات царскій дипломъ, предоставляющій изъятіе отъ платежа податей и другія привилегіи, патентъ освобождающій отъ чего-либо; у *Аб. Г.* контрибуція. Въ *кр. ярл.* указъ для сбора народной повинности. Въ Персіи: квитанція въ полученіи денегъ, переводное письмо, براتلو, *п.* براتدار снабженный *бератомъ*, يمين البرات торжественная клятва, которою отказываются отъ протекціи Бога, въ случаѣ неправаго дѣла или ложнаго показанія.

*п.* بَرَادَر братъ, برادرانه братскій, برادرلق, برادرى братски (*а.* حسب الاخوة), برادرخواندە братство, برادر названный братъ, برادر كهتر меньшой братъ, برادر مهتر старшій братъ.

*дж.* بٖراغو (вѣроятно опечатка, вмѣсто بزاغو) корова (*к. сл.* ماده كاو).

*дж.* بَرَاقْ 1) соб. имя хана; названіе улуса туркменовъ, (نام پادشاهی ونام الوسی از ترکمان *к. сл.*). 2) *тур.* пудель, ищейная собака (*франц. braque*).

*а.* بُراق (*о*) кобыла, упоминаемая въ Куранѣ, на которой Мухаммедъ совершалъ путешествіе на 7 небесъ.

*а.* بَرَّاق блестящій, сіяющій.

*тур.* بِراقْمق, *ад.* براخْمق оставить, бросить, покинуть, пустить, отпустить, براقمه оставленіе, покиданіе (родины), براغنتی, براغندی вещь брошенная, то, что слѣдуетъ бросить, дрянь. *Составные и производные:* اشغه براقمق опустить внизъ, сбросить, اوزرینه, اوستنه براقمق свалить на кого, вмѣнить, причесть кому что, یره براقمق опрокинуть, бросить на землю, *мет.* необратить вниманія, пренебречь, *ад.* عرضمی یره براخمزسن просьбою моею непренебрежешь, надѣюсь не откажешь мнѣ, صاغ براقمق оставить въ живыхъ, простить, قپویی اچق براقمق оставить двери раскрытыми, براقیویرمك оставить падать, уронить; براغلمق *стр.* б. оставлену и пр. اللهه براغلمه предаваніе себя волѣ Божіей, براغلش оставленіе, براغلمش оставленный.

*мон.* بارنْغَارْ, بْرانْغَارْ правое крыло войска (*см.* قول).

*тур.* بْرانْغا, بْرانْقا (изъ *итальян.*) кандалы.

*каз.* بَرَنْكَكْی, بَرَانْكْی картофель, تیلی برانکی (бѣшеный картофель) бѣлена.

*каз.* بُرانه = بُورانه

*а.* بَرَّاة чистота, невинность.

*а.* بَرَاهْمَنْ *мн.* بَرَاهِمَه браминъ.

*тат.* بَرَایْ полба (*Кукляшевъ*).

*п.* بَرَایِ для, ради,

بَرْبَرِیس, بر بارِسْ (*греч.*) барбарисъ.

*п.* بَرْبَرْ цырюльникъ, хирургъ, بربر, بربردکانی, خانه цырюльня.

*тур.* بَرْبَرِیَه اوتی розмаринъ (*раст.*).

*п.* بَرْبَطْ родъ арфы или лютни, بَرْبوط музыкантъ; собств. имя пѣвца и музыканта.

*тур.* بَرْت (*древнее*) парша, чесотка, паршивый (*п.* کل).

*дж.* بَرَتْمق = بارْتِمْق (отъ بار существуетъ) сотворить (افریدن *к. сл.*).

*каз.* بَرْتَسْ налимъ (рыба).

*тур.* بُرْتْمك, بَرْتْمك (= بُورْقمق) повернуть, вывихнуть, (въ *каз.* тоже) ایاق برتمه‌سی вывихъ, толчокъ بردك, برتیك повреждение, переломъ, برتیکلنمك повреждаться, برتنمك *воз.* برتلمك *стр.* б. вывихнуту.

*п.* بَرْجْ иръ, лепешникъ (*раст.* اکر ترکی *Бурх.*).

*тоб.* بِرِجْ крѣпкій, неломкій.

*а.* بُرْجْ *мн.* بُرُوجْ звѣзда, созвѣздіе (знакъ зодіака); башня въ замкѣ, валъ крѣпости, برج سما небесный сводъ.

*каз.* بَرْجاق веревки, цѣпи.

*каз.* بَرَجَه (*вм.* فراجه) шушунъ, верхнее платье женское, въ родѣ халата.

*п.* بَرْجِیس Юпитеръ.

*тур.* بُرْچاق, بورچاق журавлиный горохъ, выка, برچاق اق чечевица (*см.* также بورچاق).

*каз.* بُرْجَكْ, *к. сл.* بورچاك (отъ بورمك) кудри, локоны (زلف), برچكلو съ локонами.

*каз.* بُرْجه, بورجه, *дж.* بُورْكا, بُرْكه, *тур.* بيره, پره, پيره блоха, برچه‌لنمك изобиловать блохами.

*п.* بَرْخاش шумъ, споръ, война, *тур.* برخاشجى спорщикъ, шумило (غوغاجى).

*п.* بُرْخُور, برخوردار *см.* خُور

*п.* بَرْدار повѣшенный, распятый, на крестѣ; носящій, поднимающій, возвышающій (*гл.* برادشتن), فرمان برادر повинующійся приказанію, покорный.

*тур.* بارداق, بَرْداق, بَرْدَقْ, بَرْداغ кувшинъ, горшокъ глиняный, кружка, صوبرداغى кувшинъ для воды, برداقجى горшечникъ (отсюда въ русскомъ: *балдакъ* — большой стаканъ, *балданчикъ*, *бладашка*).

*а.* بَرْزَخ *мн.* بَرازِخ пространство раздѣляющее два предмета, برزخ الايمان а) время между началомъ и концемъ исламизма; b) время протекающее между смертью и воскресеніемъ, برزخ العزة الاكرم мѣсто, преддверіе рая, гдѣ находились души умершихъ во славу Бога, до пришествія Христа, عالم برزخ — دار міръ между настоящимъ, матеріальнымъ и будущимъ, вѣчнымъ, гдѣ души грѣшниковъ получаютъ очищеніе — *чистилище*: حضرت عيسى افندمز بعد الرفعات ايمهٔ كرام وانبياى عظام ارواحنى عالم برزخدن اخراج ايلدى

*дж.* بِرسِقْ постъ (روزه *к. сл.*).

بر برشترمك *см.*

*дж.* بُرْشُقْ названіе птицы (اَنكُورخوار) любящій ѣсть виноградъ, *к. сл.*).

*п.* بَرْشَكْ = *тур.* طابقور قولانى

*кир.* بَرِشَكْ густой гной въ опухоли.

*а.* بَرَص проказа, بَرَصْلو прокаженный.

*тоб.* بُرْغامق (у), بورغامق *ад.* بُرقامق 1) метать, качать, кивать, برغاق наносокъ, برغامق раскидывать, برغالامق, برغالانمق, بورغولانمق кидаться, бросаться, качаться, برغايلانادور лошадь мечется въ стороны. 2) *тоб.* برلامق, برغامق (отъ بر) пускать ростки, برلانمق, برغالامق раскидываться, разрастаться, اغاج برلانادى дерево разрастается.

*каз.* بُرْغِلْدامق хрюкать (свинья).

بُرْغاز, بُرْغوز (*греч.*) башня, замокъ. Пиргосъ, древній городъ во Ѳракіи.

*дж.* بورغو, بورغى, بِرْغُو, بِرْغى 1) валторна, рогъ инструментальный (въ *п.* съ гл. كشيدن въ *тур.* съ *гл.* چالمق); труба охотничья. 2) *тур.* буравъ, винтъ, штопоръ (отъ بورمق).

*п.* بَرَف снѣгъ (*а.* ثَلْج)

*а.* بَرق *мн.* بُروق молнія, блескъ, برق اورمق, اتمق бросать лучи (молнія, солнце), свѣтить.

*тур.* بارق, بَرْق (вѣроятно испорченное изъ *п.* برك что значитъ также جمعيت ودستگاه — *Бурх.*) домашнее хозяйство, домовитость, семейство и пр. (употребляется всегда съ словомъ او

домъ): اوم برقم وار у меня есть домъ и все хозяйство, я отецъ семейства, اولو برقلو женатый и основавшійся хозяйствомъ, برقلنمق обзавестись домомъ, жениться.

*дж.* بُرْقَتْلِقْ (вѣроятно опечатка вмѣсто برقنلق отъ слово *монг.* بورخان будда) капище идоловъ (بتخانه *к. сл.*).

*а. п.* بَرْ قرار твердый, постоянный, непоколебимый, برقرار اتمك утвердить, установить.

*кир.* بْرِقْ صْرِقْ (ы) суматоха, безпорядокъ, тѣснота, برق صرق كيلوب جاتر приближается въ суматохѣ, въ безпорядкѣ.

بَرْ قوق (*греч.*) абрикосъ.

*тур. ад.* بَرْكْ, بَريك, *кир. баш.* بَيرِكْ крѣпкій, твердый, بركلك крѣпость, сила, *гл. тат.* بركمك *бэрик* — крѣпнуть, утвердиться, بركوتمك, *тур.* بركتلمك بركتمك *пон. ад.* برك ايتمك утвердить, укрѣпить, بركوتو укрѣпленіе, بركولانمك بركتلنمك *воз.* укрѣпляться, затворяться, بركتلنوب ارتمق расти (نمى *Кам.*), *тат.* بركولانو запоръ въ желудкѣ; покой, отдыхъ, بركتلندرمك дать укрѣпиться, дать вырости.

*тур.* بُرْكْ (=بُورْك отъ بُورْمك) шапка.

*а.* بَرَكَت *мн.* بَرَكات благословеніе, изобиліе, умноженіе, прибыль, *мет.* лѣтній дождь (يازيغمورى), با بركت съ благословеніемъ, благословенный, счастливый, *гл.* بركتلنمك б. благословеннымъ, имѣть удачу, счастіе, بركتلو обильный, плодоносный, الله بركت ويرسون да пошлетъ вамъ Господь изобиліе, благоденствіе!

*тур.* بِرِكْمك 1) соединиться (*см.* بِرْ одинъ). 2) *тат.* بركمك *бэрик* — (*см.* برك) крѣпнуть.

*кир.* بُرْكْمَكْ, بُورْكْمَكْ *каз.* بُروڭامك بركمك (ӱ) прыскать, спрыснуть мелкими брызгами, جانكير بركب تورا или كون بوركنكراب تورا идетъ мелкій дождь, بروكم брызги, بروكوشمك прыскаться, بركورمك *алт.* پركورمك выпрыснуть, *алт.* پركوروپ بيى выпрысни, выплюнь!

*тур.* بِرْكَنْدى (изъ *итальян.* brigantino) бригантина (судно).

*тур. ад.* بُرْكُو (ӱ) душный, духота, испорченный воздухъ.

*уйг.* بَرْكَه трудный, трудно, тяжелый (*тур.* برك?)

*п.* بُرْكَه бассейнъ, резервуаръ.

*п.* بَرْڭْ 1) листъ (дерева, цвѣтка). 2) бляха (въ латахъ), بركدار разросшійся листьями, вѣтвистый, густой بركدار اولمق покрыться листьями, سه بركه трилистникъ (*раст.*).

*каз.* بْرڭا вмѣстѣ (*см.* بِرْ)

*дж.* بُرْڭا=بُرْچَه; بُرْڭامك=بورڭامك *см.* بورمك

*п.* بَرْڭُسْتْوان *сокр.* بَرْڭُسْتان (=كَجيم) военная броня (какъ для людей такъ и для лошадей).

*кир.* بُرْڭوز калина.

*дж.* بَرْلاس названіе племени въ Джагатаѣ; по словамъ Абулъ-Фазла (Акбэръ-Намэ, листъ 32), слово это значитъ по *монг. человѣкъ храбрый и знатнаго происхожденія;* по *к. сл.*

храбрый молодой человѣкъ (جوان شجاع), у *Аб. Г.* سپهسالار = برلاس предводитель войска (*стр.* 39).

*тур.* برلانته پرلانتی ,برلانتی (*франц.*) бриліантъ, پرلانتی تراش ویرمك ,برلانتی تراشیله اشلمك алмазить, гранить.

*тат.* برله ,برلان ,برلن ,بلن, *дж.* بیله, له ,لن ,ایلن برله ,بله ,ایله, *тур.* ایلا ,بیلا, *кир.* *ад.* منان съ, вмѣстѣ (образуетъ *творит. пад.* на вопросъ кѣмъ, чѣмъ), قلم برله перомъ, کورشیم برلن съ моимъ сосѣдомъ, ترکی تیلی برله турецкимъ языкомъ, т. е. на турецкимъ языкѣ (сочиняли). Въ *дж.* соотвѣтствуетъ словамъ: по, сообразно, какъ, ادم دیکان لارقولی بیله по словамъ тѣхъ, которые назвали (его) Адамомъ, بومعنی بیله по, сообразно этому значенію. Въ древнемъ *тюркск.* и *дж.* замѣняетъ союзъ و *и*, какъ въ Шейбаніадѣ: انتك اراسیدا برله مغول طایفه‌سی‌ننك اراسیندا между нимъ *и* монгольскимъ народомъ, قاسم خان محمود سلطان برله انالاری матери Касымъ-хана *и* Султанъ-Махмуда. Въ *тур.* иногда значитъ: а) *какъ скоро, какъ только:* کلدیکی برله какъ только пришелъ, کتمك برله уходя, съ уходомъ; b) *но еще, но и, такъ же:* اوغلانی دکل اغاسنی بله اوردم я ударилъ не только слугу, *но и* хозяина; съ *отрицат. гл.* значитъ *ни, даже ни:* بریسی بله کلمدی не пришелъ *даже ни* одинъ изъ нихъ; *тур.* بلهجه или بلجه, *дж.* برلاچه вмѣстѣ, *ад.* *малоаз.* بلم ,بلهك ,بله‌سی я самъ, ты самъ, онъ самъ (Грам. Каземъ-Бека стр. 147), بلكجه ,بلمجه сомною, съ тобою, الله بلكجه اولسون Господь съ тобою! (отвѣтъ отъѣзжающаго на прощанье) بله‌سنجه ,بله‌لرنجه съ нимъ, съ ними.

*а. п.* برمراد сообразно желанію, цѣли, برمراد اولمق достигнуть цѣли, получить удовлетвореніе, برمراد اتمك удовлетворить желанію.

*тур.* برمق палецъ (*см.* بارمق).

*каз.* برمك 1) бить, колотить, ударить, برو ударъ, بردرمك *пон.* برشمك *вз.* برلمك стр. 2) = بیرمك

*каз. баш.* برن 1) ягненокъ, *кир.* овца, برنلنمك ягниться. 2) *кир.* = بیران

*п.* برنا ,برنا *бэрна, бӯрна* 1) юноша, очень молодой (جوان ونوچهٔ اول عمر). 2) красивый, пригожій, добрый (خوب ونیك وظریف — *Бурх.*).

*п. тур.* برنج ,پرنج 1) латунь, бронза; мѣдь желтая. 2) сарач. пшено.

*тур.* برجك ,برجوق *см.* بورمك

*тур.* برو ,بری , *тат.* بیرو ,بیرلی здѣсь, по сю сторону, сюда, ближній; съ (тѣхъ поръ), исключая, кромѣ, بری اوته здѣсь и тамъ, برو اكارو сюда и туда, بروسی эта сторона, пространство отъ премета къ говорящему, بروطرفده بروسنده ,برودە ,بریده ,برولرده на этой сторонѣ, برولرده اولمق остаться на этой сторонѣ, بروسنه ,برویه къ этой сторонѣ, کل بری ,بروکل поди сюда; подойди, بوندن بری , *тат.* موندین بیرلی съ этихъ поръ اووقتدن برو съ тѣхъ поръ, *тат.* کیچکی کوندن بیرو со вчерашняго дня, *тур.* کلدن برو ,کلەلودن съ тѣхъ поръ какъ пришелъ (я, ты, онъ), *дж.* دنیا یارا تولغاندین بیرلی съ сотворенія міра; *кир.* برمن сюда, بریکی ,بریغی по сю сторону находящійся, *тур.* بری

اولمق уклоняться, отчуждаться (съ предл. دن).

*тоб.* بُرُوجْ, بُرُوجْ перецъ (*см.* بُورُجْ).

*а.* بُرُودَت холодъ, стужа.

*а.* بُرُوز выхожденіе, выказываніе, явленіе, обнаруженіе, بروز اتمك обнаружиться, выставиться, явиться, показаться, بروزه ويرمك обнаружить и пр.

*тур.* بُرُوسَه *простон.* بورْسه Брусса, городъ въ Виѳиніи, у подошвы Олимпа.

*тур.* بروقْشلا Брюссель (столица Бельгіи).

*кир.* بُرولْدامك (ӱ) брюжжать, ворчать.

*п.* بَرومَنْدْ плодоносный, обильный, богатый, برومندلك, برومندی плодородіе и пр.

بورون = بُرونْ

*п.* بَرَه ягненокъ.

*тур.* بَرَه рана, шрамъ, контузія, يارەلو برەلو раненый и съ рубцами, برەلمك ранить, контузить, оцарапать, сдернуть кожу, برەلنمك *воз.* برەلندرمك *пон. воз.* причинить царапину и пр.

*тур.* بْرَه эй! (*междом.*), بره اوغلان эй, мальчикъ!

*а.* بَرْهان радость, веселіе.

*а.* بُرْهان доказательство, доводъ, убѣдительная причина; эпитетъ Бога (*см.* حجت), برهان مسكت убѣдительное доказательство, برهان قاطع доказательство рѣшительное, окончательное, برهانی доказательный, убѣдительный, دليل برهانی явное доказательство.

*п.* بَرْهَمْ смѣсь, смѣшеніе, смущеніе; разстроенный, смущенный, сокрушенный, برهم اولمق смѣшаться, огорчаться, разсердиться, برهم زده сокрушенный.

*п.* بَرَهْنَه голый, برهنه‌كی нагота.

بَرِی = بَرُو. — بريجَكْ *см.* بِرْ

*тур.* بَرِيسَه, فَرِيسَه, پِراسَه, پِراصَه порей (*а.* كراث *п.* كندا, كندنا).

*п.* بَرِيشِمْ, *сокращ.* изъ اَبْرِيشِم шелкъ.

بْريق (*итальян.*) бригъ (судно).

*кир.* بْرِيقْ смѣсь, смѣшеніе, позволенное и непозволенное, хорошее и дурное (مختلط — حرام وحلال يخشى ويمان بولغانغان معناسنه), *гл.* بريغو

*п.* بَرِين 1) высшій, высочайшій, چرخ برين высшее небо, خلدبرين рай, بادبرين зефиръ (= بادصبا). 2) вмѣсто براين на это.

*тур.* بَزْ (изъ *а.* بزّ) *дж. ташкенд. тат.* بوز *бӧзъ*, бязь, миткаль, холстъ бумажный, *алт.* يوس нанка, *тур.* پنبه‌دن صغرق بزی батистъ бумажный, دولبز самое тонкое льняное полотно, ديزبز запонъ, употребляемый во время омовенія, фартукъ, صوغوق بزی льняное полотно, استبی بزی, — كنديز канва, سفره بزی столовое бѣлье همايون بزی перкаль, يوزبزی полотенцо; ياغلو بز холстъ напитанный масломъ въ Маѣ мѣсяцѣ, прикладываемый на раны; — بزجی, *дж.* بوزچی а) торговецъ холста, суконъ, шерстяныхъ матерій, платья = *а.* بزاز; بزازستان, *сокращ.* بزاستان рынокъ, въ которомъ продаются сказан-

ные предметы, или драгоц. вещи и оружія, كتدى بزاز كلدى قزاز ушелъ торговецъ холстами, пришелъ позументщикъ (поговорка выражающая жалобу на безпрестанные визиты); b) بزجى, بوزچى ткачъ холста, بوزچيليك торговля холстами; ремесло ткача, *мет.* волшебникъ, чародѣй (*см.* قصص *стр.* 34, 35, 69).

*тур.* بِزْ, *дж.* بِيزْ, بِزْلر, *кир.* بزْدِيَرْ 1) мы, بزم, *дж.* بيزنينك *род. пад.* насъ, нашъ, بيزنى, بزى насъ (*вин.*), بيزننككى, برمكى, بزنيكى, нашъ, намъ принадлежащій, بزجه по нашему (мнѣнію). 2)=بيز

*тур.* بَزادى гранатъ (камень драгоц. *а.* سيلان, *п.* بيجاده).

*а.* بزّاز *см.* بَزْ.—بُزاغو=بُزاوْ

*каз.* بِزامك, *тур. ад.* بَزَمَكْ, بَزَهمَكْ, *дж.* بيزاماك украшать, раскрашивать, наряжать, румянить, بزاك, بزك *дж.* بيزاك украшеніе, уборка, нарядъ, بيزاكچى украшатель, декораторъ, بيزاكليك=بزكلو украшенный. *Производ.* بزاكلامك нарядить, украсить, بزاكلانمك, بزانمك, بزنمك, بيزانماك *воз.* украшаться, наряжаться, румяниться и бѣлиться, *дж.* بيزاكاى разукрашенный, بزاتمك *пон. дж.* بيزالمك *стр.*=بيزانمك: ايرور بس چوحسن وملاحت سنكا ياسانمق بيزانماك نى حاجت سنكا въ этомъ стихѣ Миръ-Али-ширъ *глаг.* ياسانمق передаетъ персидскими اراسته, ارايش украшенный, убранный, а глаголу بيزانمك соотвѣтствущаго не находитъ, и говоритъ что اول ياسانماغ نينك مبالغهسى دور т. е. болѣе чѣмъ украшаться, излишнее стремленіе наряжаться; *кир.* تيل بيزامك говорить краснорѣчиво.

*тат.* بُزَاوْ (ظ), بوزاوْ, بُوزَوْ, *тур.* بوزاغو, بزاغو, بوزاغى *к. сл.* بزغو телёнокъ ягненокъ, дитеныши красныхъ звѣрей, носорога и проч. (بچهٔ كاوميش وكركدان وامثال ان LL), ايركاك بزاو бычокъ, كيك بوزاغيسى оленёнокъ, بنى اسرايلك بوزاغيسى телецъ (золотой) израильтянъ въ пустынѣ, بزاواتى, *тур.* بوزغواتى телятина; *кир.* بزاوباس фаланга (solpuga fatalis); *тур.* بوزاغيلق телячья натура или качество; *гл.* بزاولامق, *кир.* بزاودامق, *тур.* بوزاغولمق телиться. *Кир. названія телятъ по возрасту:* باسپاق (*тат.* باشماق) бычокъ въ первую осень, اوكشه или تاى اوكوز бычокъ со второй осени, قونان اوكوز—съ 3 осени, دونان اوكوز—съ 4 осени, قاشار телка со 2 весны, قونان صير—съ 3 весны, دوناجن صير—съ 4 весны, что также: بزاولى صير корова съ теленкомъ, и طول صير—безъ теленка.

*тур.* بِزْدم كِميكى (*провинц.* = پوچ كميكى) вихрецъ, хвостецъ (*анат. а.* عصعوص, *Кам.* подъ сл. *а.* ثعلبة).

*а.* بَزْر *мн.* بُزُور зерно, сѣмя, въ особенности льняное, بزرياغى льняное масло.

*тур.* بَزَر, بَزَر اولمق *см.* بَزْمك

*п.* بُزْرْكْ *мн.* بُزْرْكان великій, обширный; взрослый, старшій (сынъ); вельможа, мудрецъ, بزركوار знаменитый, ученый, *Бух.* преподобный (о святыхъ почившихъ), بزركانه по господски, بزركى величіе, старшинство.

*тат.* بْزْغِلْدامق жужжать, визжать.

بُزاوْ=بُزغو

*тур.* بزقجی (вѣроятно отъ *гл.* بزمك) сутяга, сутяжный, мѣшкотный, بزقجیلق придирка, ябеда, بزقجیلنمق досаждать, ябедничать, мѣшкать (*Ценк.* отъ *Hindoglou*).

*инд.* بُزَكْ, بُزَكْ اُولوغ большая каравайка, величиною съ коршуна (سارچه, что въ *англ.* переводѣ ошибочно передано: *скворецъ*), верхи крыльевъ черные, и громко кричитъ. Другой родъ бѣлый, съ чорной головой и такимъ же клювомъ (*Баб.* 364); *кир.* بزكيلدك стрепетъ (otis tetrax).

*дж. тат.* بُزْكَكْ, بيزكاك, *к. сл.* بُزْكَكْ и بزكا лихорадка, بزكاك بولوب اغريدور онъ боленъ лихорадкою, شوم بزكاك простудная лихорадка, انى بيزكاك توتادور онъ одержимъ лихорадкою, онъ въ лихорадкѣ.

*тур.* برلنكوج, بِزْلَنْجْ (отъ بِزْ или بيز) стрека́ло, рогатка пастуха.

*тур.* بِزَلْيَا (پ) горохъ (*а.* خلّر, *п.* شنك).

*и.* بَزْمْ пиръ, угощеніе, пиршество, собраніе людей, بزمكاه мѣсто пиршества, веселая компанія, بزم خلوت пиръ, веселье въ уединенныхъ, внутреннихъ комнатахъ (харема).

*тур.* بِزِمْ, *тат.* بزوم (отъ بِز) насъ, нашъ.

*дж. тат.* بِزْمَك, بيزمك отстать, отвыкать, чуждаться, разлюбить, получить отвращеніе, *каз.* بزغی брюзгливый, بزترمك *пон.* отучить; въ *тур.* بزمك *без*—а) б. наскучену, пресыщену, بزر اولدم, ارتق بزدم наконецъ мнѣ наскучило это, بز درمك *пон.* наскучить, надоѣсть; b) не быть въ состояніи придти; c) не мочь дѣлать что-нибудь, по причинѣ другихъ занятій.

*тур.* بُزْمَكْ (ÿ), بوزمَكْ сжимать мускулы, сузить, اغزكی بز сожми ротъ, بوزيلمك, بزلمك *стр.* بوزيلوب كرپی съежиться, скорчиться, ديوشورلمك كبی بوزيلوب كوچلمك покатиться, свернувшись какъ ёжъ, بزلمه сжиманіе; отъ этого корня *кир.* بزنكدامك идти, бѣжать скомкавшись (заяцъ).

*дж.* بُزْنِى носъ (بينى *к. сл.* بضمّة باوسكون زای معجمه وكسرة نون вѣроятно опечатка, вмѣсто زای مهمله и тогда будетъ برنى).

*кир.* بَزُو угорь на лицѣ.

*п.* بَسْ довольно, достаточно; много (*а.* كافى), بسا многіе, بسى довольно много, ازبسكه такъ какъ, по причинѣ того, какъ.

*кир.* بَسْ (*вм. а.* بَحْثْ) споръ, بَسْتامك спорить, пари держать.

*каз.* بِسْ (вм. *п.* مِسْ) 1) мѣдь зеленая, 2) иней, куржина.

*а.* بِسَاط *мн.* بُسُط все что растилается для сидѣнія, лежанія, отдохновенія: коверъ, подушки и пр. بسط растягиваніе, распространеніе, شرح بسطی بيله съ подробнымъ объясненіемъ, بسط كلام اتمك распространять рѣчь, говорить, بربسط مقدّم предувѣдомленіе, прологъ.

*п.* بَسان какъ, какъ будто, подобно.

*п.* بَسْتْ 1) связь, соединеніе, строй, укрѣпленіе, *гл.* بستن связать и пр. 2) мѣста, почитаемыя между мусульманами Персіи, священными, неприкосновенными, въ которыя укрываются люди и звѣри отъ преслѣдованія, и остаются до тѣхъ поръ, пока сами не выдутъ оттуда добровольно, какъ напр. мечети, дворцы при нихъ, дворцы и конюшни шаха, дома извѣстныхъ вельможъ и нѣкоторые сады; بسته связанный, запертый, كاربسته дѣло неудачное, неудавшееся, بسته دهان ротикъ, بستهٔ زنجير اولمق б. связану цѣпями.

*п.* بِسْتَرْ, پِسْتَرْ постель (разостланная), матрацъ, тюфякъ и пр. (انچه پكستراننده)

*каз.* بِسْتَه, بِيسْتَه городъ, городокъ, посадъ, село, слобода, بسته خلقى горожане, купцы, мѣщане.

*а.* بُسْر *мн.* بِسارْ 1) новый, свѣжій (обо всемъ), 2) солнце, только что восходящее. 3) очень молодой человѣкъ, очень молодая дѣвушка. 4) едва поспѣлый финикъ.

*тур.* بِسْرَكْ (*провинц.*) одногорбый верблюдъ (*Кам.* подъ *сл. а.* بختيه).

*кир.* بَسَرْڭان (вѣроятно вмѣсто پِسِرْڭان отъ پشرمك) снѣжокъ, показывающійся на камняхъ и деревѣ, когда послѣ морозовъ наступаетъ теплое время.

*а.* بَسَطْ *см.* بِسَاطْ

*тур.* بِسْقُپُوس (*греч.*), پِسْقوب епископъ, باش پسقوب архіепископъ.

*кир.* بَسَنْكْ скромный, разсудительный: اغاشقه ناوابتكان صايون بسنك بولمق كراك чѣмъ богаче, счастливѣе (подобно плодовитому дереву), тѣмъ должно быть скромнѣе (*послов.*).

*тур. ад.* بَسْلَمَكْ, *дж.* بَيْسْلمك и بسمك 1) воспитывать, кормить, питать. 2) *каз.* кинуть жребій; بسلمه кормленіе; питомецъ, слуга, служанка, بسلى, بسلو, بسيلى, вскормленный, утучненный, بسليجى воспитатель, кормилецъ, بسى утучненіе (*Ценк.* отъ *Hindoglou*), بسلتمك *пон.* بسلشمك *вз.* بسلنمك *стр. воз.* б. вскормлену и пр. بسلنمش вскормленный, утучненный.

*дж. кир.* بَسَه да, ну конечно такъ (слово часто встрѣчающееся въ Шейбаніадѣ, и въ ярл. Тохтамыша: بسا, что по *монг.* значитъ *еще*, *см.* Шейбан. замѣч. 80); въ *алт.* произносится پازا еще, также, опять: پايا اولچاق پازا اوينوپ ياتتى сказанный мальчикъ также игралъ.

*п.* بِسِيار много, весьма, очень.

*а.* بَسِيط *ж. р.* بَسيطه пространный, широкій, простой, несложный; ясный, понятный, سنهٔ بسيطه простой годъ, بسيط اتمك распространить, опредѣлить, установить, بسيطة поверхность; солнечные часы, *мн.* بسايط простыя тѣла, элементы.

*а.* بَسِيم смѣющійся, веселый, بسيم اولمق показывать веселый видъ.

*тур.* بَشْ, *дж. тат.* بِيشْ, *кир.* بَسْ пять, بشنجى *ад. дж.* بشمجى пятый, بشر по пяти, *тат.* بيشاولا впятеромъ, بيشاولاسى, *дж.* بيشلاسى всѣ пятеро *алт.* پش اون 50, *тур.* بشلق монета

содержащая 5 *акча* = 1 коп. ایکی بشلق — 10 *акча* = 2 коп. بش بشلق = 5 коп. *кир.* بستی (بشلی) пяти лѣтній (лошадь), بستی بدوات 5 лѣтняя неожеребившаяся кобыла, بسنبه (*п.* پنجشنبه) четвергъ, *тур.* بش پرمق пятилистникъ (*раст. Кам. а.* عرفج, *п.* بکمون), *тат.* بیش بارمق кушанье (его приготовляютъ у башкировъ такъ: берутъ нѣсколько фунт. говодины или баранины, иногда и цѣлаго барана, и кладутъ въ котелъ; когда говядина поспѣетъ, вынимаютъ и разрѣзываютъ на куски, а въ котелъ опускаютъ *салму* — родъ лапши; когда она сварится, опускаютъ опять искрошенную говядину въ котелъ и затѣмъ все вмѣстѣ выливаютъ въ огромную чашку и ѣдятъ *пятью пальцами*, отъ чего и названіе кушанья. Во время ѣды необходимо угощать и сосѣда или уважаемаго гостя, своими пальцами, всовывая ему въ ротъ сколько войдетъ; угощаемый вынимаетъ изъ рта и положивъ себѣ на ладонь начинаетъ ѣсть — этого требуетъ хорошій тонъ. У *кирг.* такое праздничное угощеніе состоитъ изъ мелкихъ кусковъ мяса, зажаренныхъ въ салѣ).

*дж.* بُشار стѣсненіе, нужда (مضايقه *к. сл.*).

*а.* بَشارَت радость, веселіе; пріятная вѣсть или новость, благовѣстіе, بشارت کونی, بورتیسی праздникъ Благовѣщенія, بشارت اتمك, بشارتلمق или بشارلق объявить пріятную вѣсть, обрадовать, بشارتلنمق *воз.* получить добрую вѣсть; مبشر заключающій радостную вѣсть.

*а.* بَشاش веселый, بَشاشَت веселіе, радость, بشاشتله съ радостнымъ лицомъ, съ веселымъ видомъ.

باشاق = بَشاق

بُشْبُك (*венгер.*) епископъ.

*тур. ад.* بَشك, بَشیك, بِیشك, بیشوك колыбель, بشك صالمق, صاللمق качать, баюкать.

*тат.* بَشْمَتْ *кир.* بَسْبَتْ кафтанъ широкій, казакинъ, شولاق بسبت камзолъ.

*тат.* بِشْمَكْ, بِیشْمك, *тур. дж.* بِشْمك, بشمك, (ӱ) پوشمك *кир.* پسبك 1) спѣть, поспѣвать, созрѣвать, вариться, печься. 2) *мет.* пріобрѣсть опытность, б. вышколену, навострену. 3) *дж. мет.* горевать, скучать, — отъ этого значенія вѣроятно *уйг.* بشوش злоба, ненависть; *тур.* بشكان, بشكن, بشیك, بشمك, *дж.* پیشوغ спѣлый, зрѣлый, сваренный, بشكن въ *тур.* также удобоваримый, بشیكلك спѣлость, зрѣлость, بشیكجی поваръ, кухарка; *дж.* پیشیغ также время поспѣванія: قاون پیشغی ایدی это было время поспѣванія дынь (*Баб.* 70), توت پیشغی دا во время поспѣванія шелковицъ (ibid. 360), پیشیق خشت жженая глина, кирпичъ, *кир.* پسق, *ног.* پسق جکت старательный, опытный, پیشما, مه дѣльный молодой человѣкъ, *дж.* نانهای کوچك روغانی маленькіе сдобные хлѣбы, пирожки (*Ценк.* изъ LL). *Производные:* بشورمك, پشدرمك, *дж.* پیشتورمك, *кир.* پسруркe *пон.* дать поспѣть или свариться, сварить, испечь, بشورتمك, *дж.* پیشتورتمك заставить сварить или испечь, *каз.* پشونمك (ӱ), *воз.* پوشنامق безпокоиться, вздыхать,

унывать, кручиниться, پشونوق унылый, печальный, ايچ پشمك скучать, ايچ پشو скука. Въ *кир.* پسمك *алт.* پشق также *пахтать* (масло), взбалтывать (кумысъ въ *сабъ*), پسكاك *алт.* پشقى длинная мѣшалка (похожая на огромное перо, которою взбалтываютъ кумысъ; на нижнемъ ея концѣ—чашечка, какъ бы обращенная книзу; она остается всегда вставленною въ *сабъ*).

*тат.* بِشِينْ *пер.* پيشين, *кир.* بَسِينْ послѣобѣденное время (около 2 часовъ, когда бываетъ 2-я молитва).

*а.* بَصْر *мн.* اَبْصار зрѣніе, بَصِيرَت способность, чувство зрѣнія; проницательность, прозорливость, اهل بصيرت проницательные, ясновидящіе; تبصره обзоръ.

*а.* بَصْرَه Басра (городъ), بَصْرَه‌تَيْن Басра и Куфа, بصره بالى манна (= قدرت بالى), بصره كورفوزى Персид. заливъ.

باصْمق=بَصْمق

*а.* بِضاعَت цѣнность, товаръ, капиталъ въ торговлѣ. بى بضاعت безъ капитала, *мет.* безъ способностей, безъ знанія.

*а.* بَطّال пустой, тщетный, отмѣненный, вышедшій изъ употребленія, *гл.* بطاللمق, بطال اتمك уничтожить, отмѣнить и пр. بطاللنمق *воз.* بطاللنمش вышедшій изъ употребленія (*п.* عملما انك).

*тур.* بَطْريق. پاتريك, بَطْريك (отъ *латин.*), *мн. а.* بطاريق, بطارقة, بطاريك, بطاركة 1) патрицій. 2) بطريك, بطريك (*греч.*) патріархъ, иначе *а.* جاثليق (изъ *греч.* καθολικος), بطريكية патріаршество, патріархатъ.

*а.* بَطْلِيمْيُوس, بَطْلِيمُوس Птоломей, соб. имя.

*а.* بَطْن *мн.* بُطُون, اَبْطُن, بُطْنان чрево, утроба, внутренность, بطن مسيحى чрево Мессіи т. е. его слово спасительное, его чудеса, بطن پرست обжора.

*а.* بَعْد послѣ, спустя, بَعْدَه послѣ того, за тѣмъ, من بعد послѣ сего, съ этихъ поръ, впредь, بعدالحضور послѣ представленія, послѣ явки, явившись, بعدالشهرين чрезъ 2 мѣсяца, قدم بعدالقدم идти шагъ за шагомъ, لفظا بعد وارمق сказать слово въ слово.

*а.* بَعْض, بَعْضِى нѣкоторый, иной بعضى وقتده иногда, بعضى كسان нѣкоторые люди.

*а.* بَعِيد дальный, отдаленный, отчужденный, بعيد عهد بعيددر давно, بعيد دكلدركه недалеко отъ того, чтобы, не невозможно, чтобы, امر بعيددر это довольно далекое, т. е. трудное дѣло, بعيدلنمك удаляться, отчуждаться, بعيدلندرمك удалять.

بَغْدالَمَق, بَغْداش, بَغْداج, بَغْ *см.* باغ связь.

*тур.* بُغْدان Молдавія, بُغْدان ويودەسى господарь Молдавіи.

*тур. тат.* بوغداى, بُغْدا, بُغْداى, *тоб. ног. узбек.* بوداى *алт.* پوداى *кир.* بيداى, بويداى 1) пшеница. 2) *тур.* зерно, вѣсъ=$\frac{1}{4}$ карата; بغداى اغاجى пшеничное дерево, принимаемое мусульманскими писателями за дерево

познанія добра и зла и переведено съ *перс.* درخت گندم خوردن; съѣсть گندم пшеницу, *мет.* б. побѣжденъ страстью, согрѣшить), *дж.* بغدای باشی (=*n.* سنبله) дѣва (созвѣздіе — قصص — 127), بغدای اون пшеничная мука, *каз.* قرا بغدای гречиха, *каз.* کعبه بغدای кукуруза, что у Кавказцевъ حاجی بوادی, *кр.* سنکربغدای или تمیز کوزلوك чистая пшеница, *кир.* بیدایق оржаникъ (*трава*), جارشه بویدای родъ пшеницы, *тур.* ترك, هند, — مصربغدایی пшеница турецкая, кукуруза, بغدای بتی долгоносикъ, بغدای زوانی головоломъ (*раст.*), بغدایبق اوتی (اشك كنكری =) родъ чертополоха (*Кам. а.* صلیان), بغدایلق рига, овинъ; اربه بودای اش بولدی التون کوش تاش بولدی если ячмень и пшеница замѣняютъ любимую пищу, то золото и серебро обращаются въ кампи (*послов.* если при дороговизнѣ, узбекъ принужденъ варить ячмень и пшеницу вмѣсто اش любимаго кушанья изъ рису съ бараниной и морковью, то деньги теряютъ свою цѣну).

باغر = بَغَرْ

*дж.* بُغْرَا (*о*), بُغْراخان соб. имя хана Хорезма, по имени котораго и кушанье имъ выдуманное, въ родѣ лапши или макаронъ, называется بغرا, вмѣсто بغراخانی, и تنکهٔ بغرا (*Бурх. ферг.*) بغر قاش или تاش родъ мѣдной ложки (التی ازمس), которою дѣлаютъ сказанное кушанье.

*а.* بُغْض ненависть, зависть.

*п.* بَغَل пазуха, подмышка, بَغَلْبَنْد, بغلتاق, بغلطاق (=بقتاق родъ туники; пеленки дѣтскія.

*тур.* بَغْلامق связать (*см.* باغ).

*дж.* بَغو (опечатка, вмѣсто ناغو) — для чего (چرا *к. сл.*).

*тоб.* بَغورتاق, باخورتاق глотка, кадыкъ.

*тоб. баш.* بُغُول (*у*), بوغول скирдъ (называемый также русскимъ словомъ *кладь*), *каз.* стогъ сѣна, بوغول قویو класть въ стоги, بغول اوزکی стожаръ, въ *алт.* произнос. *пӯлъ*.

*тур.* بَغَه лягушка (*см.* باغه).

*а.* بَغی излишество, чрезмѣрность; распутство, несправедливость, بغی اتمك переступить границы, б. несправедливымъ, бунтовать.

*п.* بَغْتَره, بَغْتَره приманка сокольниковъ (чучело изъ перьевъ въ формѣ птицы, которымъ приманиваютъ соколовъ, иначе بغده, *а.* جناح).

*дж.* بُق 1) корпусъ, строй (تَنَه *к. сл.*). Изъ этого слова составлено: بقتاق или بغتاق, بختاق, بقطاق بوغتاق одежда для тѣла, родъ военной туники, надѣваемой подъ فرجه, *пер.* برکستوان. 2) шапка или головная повязка, вышитая жемчугомъ у богатыхъ, бывшая въ большомъ употребленіи у монголовъ, между принцессами и женщинами: بغتا قهای کوهرا کین برفرق خواتین головныя повязки, вышитыя жемчугомъ, на головахъ принцессъ (Зэферъ-Намэ). 3) дѣтскія пеленки. (По *Бурхану* это слово произносится بغتاق *багтакъ* и =بغلتاق, изъ котораго, повидимому сокращено; въ послѣдней формѣ оно перешло и въ *ар.* بغلوطاق *мн.* بغالطیق составл. изъ بغل и طاق).

*а.* بَقَا существованіе, бытіе; твердость, постоянство, вѣчность, دار بقا жилище вѣчности, будущій міръ.

*а.* بَقَّال, بَقَال *бакалъ* лавочникъ мелочной продажи (отсюда и въ *рус. бакалейникъ*).

*тоб. баш.* بُقْتَا (*о*), بُوقْتَه (вм. *п.* بُخْتَه) экономный, بقتەلق экономія.

بوقچه = بُقْچَه

*а.* بَقَر *мн.* بُقور, أَبْقار быкъ, *ж. р.* بقره корова, جوع البقر чрезвычайный голодъ (*медиц.*), بقره طاغی Тавръ (гора).

بافر = بَقْر

*а.* بُقْرَاط (изъ *греч.*) Иппократъ, соб. имя, بقراط وسقراط Иппократъ и Сократъ.

*кир.* بَقْرْدامق квакать (лягушка).

*дж.* بَقْش 1) корень (بيخ *к. сл.*). 2) взоръ (отъ باقمق).

*а.* بُقْعَه страна, край, земля, мѣстность.

*тур.* بَقْلَوا, باقْلَوا, *простон.* پاخْلَوا родъ сласти, слоеный пирогъ изъ тонкихъ слоевъ тѣста, разрѣзанный на ромбоиды.

*кр.* بَقْلَه 1) деревянная мѣра. 2) *а.* бобъ (= باقلا), بقلة الخطايف лиственная трава, بقلة الباردە плющъ, بقلة الغزال ясенецъ, дикій бадьянъ, بقله اجی волчій бобъ, بقله قیری (*раст.*), масть сѣрая съ крапинами (лошадь).

*п. тур.* بَقَم, بَخَم, *а.* بَقَّم дерево бразильское, фернамбукское, употребляемое въ красную краску.

*тур.* بُقْمَق (*ы*), بيقمق скучать, утомиться вслѣдствіе докучливости, получить отвращеніе (*синон.* بزمك, но сильнѣе чѣмъ اوشنمك и اوصانمق), بقدرمق (*пон.*).

*дж.* بُقْمَق рѣзать, раздѣлить قطع كردن وقسمت كردن *к. сл.*).

*тур.* بَقَنَاق, بَقَنْق, بَقَنْق копыто, нога животн. съ раздвоеннымъ копытомъ (*Ценк.*).

*тур.* بَقْيَاز пиръ, угощеніе во время закладки дома, при возвращеніи путешественника, и при другихъ радости. случаяхъ (*а.* شندغ, حتيره *Кам.*).

*а.* بَقِيَّه остатокъ, остальное, بقيّة السيف остатокъ отъ меча, оставшіеся въ живыхъ послѣ битвы, بقيّهٔ عمر остатокъ жизни.

*дж,* بُك дубъ, дубовый лѣсъ (ميشه *к. сл.*).

بيك = بِك

*п.* بَنْكَر кольчуга. броня.

*дж.* بُكَاول, *к. сл.* بُكاول пробователь кушанья, прежде чѣмъ подадутъ хану, придворная должность столыника (چاشنی كيز *дж.* и *к. сл.*); званіе это было одною степенью выше чѣмъ *баэвърчи* (*см.* باورچی). Мнѣ кажется, что это слово слѣдуетъ отличать отъ بوكاول, въ *ярл. Сеадетъ — Гирея* بوكال جری, بوكال, которое *у Рашид. эдд.* правильнѣе произносится بوقاول, и происходитъ отъ *дж.* بوقمق дѣлать засаду, подкарауливать (въ *кир.* тоже); слѣдовательно بوكال и بوكاول или بوقال или بوقاول (какъ

формы توتقال, توتقاول) значитъ засадчики, подкараульщики, особый разрядъ военныхъ нижнихъ чиновъ, которые караулили затѣмъ, чтобы не провозили товаръ безъ тамговой пошлины; по этому у Рашид. эдд. упоминается بوقاول تمغاچي т. е. засадчикъ тамговщикъ, *бакаульный* тамговщикъ (*см.* بوقمق; сравни съ *ит.* بكلمك).

*каз.* بَكْچُرْكا, *тоб.* باقْچارغه сычъ.

*а.* بِكْر *мн.* أَبْكار цѣломудренный, невинная дѣва, дѣвица (بـاكره, بـكار), بكرلك цѣломудріе.

*дж.* بَكْران осадокъ на днѣ сосуда (*Бурх. ферх.*).

*тур.* بُكْرَش Бухарестъ соб. и. города.

*тат.* بَكْرَه осетръ (рыба), *кир.* севрюга.

*а.* بَكْرِي пьяница, بَكْلَك بَكْر بسي большой, извѣстный пьяница, съ котораго уже не взыскиваютъ, بكريلك пьянство, بكريلنمك дѣлаться пьяницей.

*каз.* بَكْل щётка у лошад. ноги.

*тур. ад.* بَكْلَمك ждать, ожидать, сторожить, беречь, *ад.* من سني بكلرم я жду тебя, يوللرى بكلمك караулить по дорогамъ, بكچي оберегатель, сторожъ, بكچي قلەسى, كوشكى, قوليبسى караульня, будка для сторожа, خسته بكچيسى сидѣлка, بكچيلك караулъ, بكلنجى кардонный солдатъ, بكلندى стереженіе, обереганіе.

*а.* بُكْم *мн.* بُكْم нѣмой.

*тур. п.* بِكْماز, بَكْماز 1) печаль, горе (غم واندوه). 2) угощеніе (مهمانى). 3) вино (شراب), питье вина (شراب خوردن), чаша вина (پيالهٔ شراب), بكماز كردن дать пиръ, попойку (مجلس شراب داشتن—*Бурх.*)

*кир.* بَكَه выступающая на спинѣ лошади кровь, когда ее жарко напоятъ.

*дж.* بُكَه храбрецъ, герой (بَهْلَوَانْ *к. сл.*).

*каз.* بَكِي прорубь.

*тур.* بيكْ, بَـكْ (*тур.* бей), *п. ад.* бейъ, *каз.* бі, *кир.* бій, *алт.* пій, князь, вельможа, дворянинъ, господинъ, بيم, بيكم *дж.* بيكا, بيكه, بيكيچ, بيكاچ княгиня, княжна, ханская жена или дочь, госпожа, сударыня, بيلك, بيكلك a) княжество; губернаторство; b) *тур.* (въ прежнее время) пошлина съ овецъ, одна съ десяти, въ послѣдствіи вообще подать съ домашняго скота, исключая лошадей; нынѣ *бейликъ* значитъ: *казна*, фискъ, государственное имущество = بكلك مالى; بكلك اتمك или بكلكه مير به كرفت = قبض اتمك конфисковать; بكلك سورمك управлять губерніей, بكلك كمیسى корабль правительственный, военный, بكلك باپيسى сооруженіе казенное, بكلكجى افندى вице-канцлеръ, начальникъ бюро депешей Порты; بكزاده княжескій сынъ, княжескаго поколѣнія; изъ дворянъ, благородный, (нынѣ въ Персіи это чинъ *прапорщика*), بكزاده‌لك княжеское достоинство, بكلربكى (= *а.* امير الامرا) генералъ-губернаторъ, которому подчинены нѣсколько губерній; признаки его власти 3 *бунчука*, два знамя и военная музыка; главные *бейлеръ-беи*

въ Турціи суть: Румелійскій, Анатолійскій и Сирійскій. Во время Тимура, бейлеръ-бей было высшее военное званіе — главнокомандующій. Нынѣшніе бухарскіе высшіе военные чины, носящіе званіе бега: كيسوبكى верховный предсѣдатель государст. совѣта, نياز بك военный начальникъ — весьма уважаемое лице у Эмира, رياض بك ده خان тоже военный начальникъ, родственникъ хана, اتكه بيك воспитатель, гувернеръ ханскаго сына. Въ золотой ордѣ князья раздѣлялись на три разряда; великій, средній и нижній (*первый ярл. о достовѣрности хан. ярл. Григорьева*), اولوس بكى князь улусный, удѣльный (скорѣе владѣтельный), ايل بكى князь *людской* (*очерки внутр. устройства улуса Джучидовъ*, стр. 53; но слово *людской* не опредѣляетъ, какого рода этотъ князь; если ايل принять за кочующее племя, то это будетъ родоначальникъ кочующаго племени; *см.* далѣе); تومان, مينك, يوز, اون بكلارى князьямъ *темнымъ*, *тысячнымъ*, *сотеннымъ и десятнымъ* (здѣсь слово بك можетъ выражать только военный чинъ, начальника, что въ переводныхъ ярлыкахъ передается: князь *ротный*, *полчный*, *полководный*). Слово *бей* собственно означало родоначальника кочующаго племени, лице подчиненное Султану или владѣтельному хану. Нынѣ въ Турціи *бей* въ своемъ племени, не болѣе какъ *ага* въ своемъ округѣ; они подчинены другимъ старшимъ, а самые старшіе въ свою очередь состоятъ подъ властью правителя области, въ которой племена кочуютъ, но пользуются исключительными правами и управляютъ другими *беями*, какъ *мусселими агами*. Племена туркменовъ, курдовъ, управляемыя беями, называются *бейликъ*, какъ напр. Ходжа-хисарскій, Маденскій и другіе. Въ настоящее время титулъ *бея* въ Турціи дается губернаторамъ областей, сыновьямъ пашей, всѣмъ иностраннымъ посланникамъ, переводчикамъ, и лицамъ сколько нибудь значительнымъ: ايلچى بكى господинъ посланникъ, ترجمان بكى господинъ переводчикъ, كوى بكى старшина деревни; ارى بكى матка пчелъ, بك بالغى осетръ, بك اوغلى сынъ бея, — названіе Перы, предмѣстья Кон-поля.

Въ Крыму званія *бековъ* и *мурзъ* были наслѣдственныя; мурзами (ميرزا) назвались всѣ лица высшаго дворян. сословія, а беками — представители извѣстнѣйшихъ дворянскихъ домовъ; титуломъ бека пользовался всегда старшій въ родѣ (см. *Изслѣдов. о Касимов. Цар.* т. II. *стр.* 410,11).

Въ Персіи званіе بيك въ прежнее время давалось шахами и ханами, и съ нимъ сопряжено было право владѣть деревнями и крестьянами, жалованными и благопріобрѣтенными (خالصه); *бекъ* могъ продать землю, но не жалованную, крестьянъ же не могъ продавать. О нынѣшнемъ употребленіи этого званія въ Персіи, *см.* при словѣ اغا.

У киргизовъ, когда у нихъ существовалъ еще свой сеймъ (جورت), званіе *бія* давалось народомъ, за личныя качества и довѣріе къ лицу, но утверждалось ханомъ, какъ властью исполнительною. *Біи*, какъ главные чиновники, разбирая дѣла словесно, поста-

новляли рѣшеніе, и потому слово это приняло значеніе: *мудраго*, находчиваго, и *бейлыкъ* (بيلق) — значило *опытность* въ рѣшеніи судебныхъ дѣлъ, распоряженіе, власть.

Въ Хивѣ *біи*, въ мирное время управляютъ ввѣренными имъ городами и округами, и по приказанію *Кунгъ-беги*, собираютъ подать; въ военное же время соотвѣтствуютъ бывшимъ у насъ *тысяцкимъ*. Между *алт.* татарами بي называется нынѣ вообще чиновникъ, должностное лицо.

*тур.* بَكْ *бэйъ*, родимое пятно (*см.* مينك).

*тур.* بِكْ *биңъ* тысяча (*см.* منك).

*тур.* بَكْنَاش *бекташъ*, بَكْدَاش, بَكْدِش подобный, похожій (*Кам. а.* الكفو), ماجن ولا ابالى وبكناش مشرب вѣтряные, беззаботные, и подобные тому характеры (*Кам. подъ сл. а.* مسو), حاجى وبكناش طوزى названіе одного рода бѣлой соли (*Кам. а.* الندرانى), بكناشلق равенство, сходство (*а.* الكفا).

*тур. ад.* بَكْز *бэйзъ*, بَنْكَز (*дж.* مَنْكَز) краска, цвѣтъ лица, черты лица, щека, мина, بكزلو имѣющій цвѣтъ, قزل بكزى تغيير اولدى краснощёкій بكزلو صاردى, صولدى, تغييرلندى, онъ перемѣнился въ лицѣ, поблѣднѣлъ; *гл.* بكزمك, بكزەمك походить, б. подобнымъ بكزر похожій, сходный, بكزش, بكزرلك сходство, *каз.* بنكزاش ايردى походилъ, بكزتمك *пон.* уподоблять, найти сходство.

*тур. ад.* بَكْنَمَكْ одобрить, принять, нравиться, كندينى بكنمش нравившійся самому себѣ, самохвалъ, كيمسەيى بكنمز никого неодобряющій, тотъ кому никто не нравится; بكندرمك *пон.* заставить одобрить или застав. нравиться, بكنلمك *стр.*

*а.* بَلْ но, однако.

*каз.* بَلْ 1) таймень (рыба). 2)=بَيْلْ

*а.* بَلَا (*каз.* произнос. *бяля*) бѣда, несчастіе, страданіе, искушеніе, напасть, بلا ايله, بك بلا ايله съ большимъ трудомъ, едва, بلا كش претерпѣвающій несчастіе, бѣдствующій, بلالو причиняющій несчастіе, *кир.* بلاكت бѣдный человѣкъ, проклятый; *гл.* بلايه اوغرامق, بلايه كرفتار اولمق, بلالنمك попасть въ бѣду, подвергнуться несчастію, بلالاندرمك *пон.* بلالانشمك *вз.* الله بلاسى испытаніе, кара, бичъ Божій, الله بلاسى وبرسون да накажетъ его Богъ (въ смыслѣ: чортъ-бы его побралъ).

*а.* بِلَا безъ, кромѣ, не, بلاتوقّف безъ замедленія, немедленно, بلاتاخير безъ извиненія.

*п.* بَلَالْ, بَلَارْ иначе آذَرْبويه, اشْنَانْ или چوبك اشنان названіе корня терновника или травы, пепломъ котораго моютъ бѣлье پر اوندركه انكله اثواب يورلر صابون كبى كوپوكلنور (*ферг. Бурх.*).

*тур.* بِلَزُكْ, بلازوك, بِلَزُكْ пясть руки; наручникъ, браслетъ, اياق بلازكى ножной браслетъ (украшеніе женщинъ), (слово это перешло въ русскій яз. въ формѣ *бизилики*—браслеты, поручни, запястья,—*замѣч. Григорьева*).

*а.* بَلَاغَت краснорѣчіе, عِلْم بلاغَت реторика.

*дж. тур.* بُلاق, بولاق, بولاغ родникъ, ключъ, источникъ, рѣчка, *кир.* также потокъ изъ уха, بلاق صويى ключевая вода.

*тат.* بَلاكْ валекъ, بَلاَكْلاَمك колотить валькомъ, *тоб.* метать что.

*тат.* بُلاك, بُلَكْ, *дж.* بيلاك, *тур.* بيلك, بلك, بيليك рука отъ кисти до локтя (*а.* ساعد), *ад.* بلك рукавъ; ات بيلكى суставы въ берцовыхъ костяхъ лошади, يوغون بيلك толстая рука, بيلكجك ручка, بيلكجه подъемъ руки, мѣсто, на которое надѣвается браслетъ (بلازك موضعى).

*дж.* بَلاَلْ 1) глиняная посуда (*Ценк.*). 2) *п.*=بلار

*ад.* بُلاوْ, *к. сл.* بيلاوْ (отъ بيله‌مك) оселокъ (سنك كارد), *алт.* پيلوو

*тат.* بَلاَوز (=بالاوز) воскъ.

*п.* بُلْبُلْ соловей, بلبل كُنجْ сова (*Бурх.*), *каз.* بوقلوجه بلبل малиновка.

*тур.* بَلْبَلاَنى родъ сласти (حَلْوَا).

*кир.* بُلتارمك (ö) мелькнуть, быстро метнуться, *алт.* مولتروب (ö) сверкнувъ, блеснувъ: كوزيننك ياژى مولتروب چيغب كيلدى слезы блеснувъ показались въ глазахъ; *кир.* بلتروك волчокъ.

*тоб.* بُلْتْرَامك (ö) болтать, بُلْتراوُكْ болтливый, вздорливый (сравни съ *кир.* بولطاق).

*дж.* بُلْتَرْمق отвращаться отъ кого, оставить (از حريف بركشتن *к. сл.*=*кир.* بلتارمك).

*кир.* بُلْتُكْ *бӱльтӧкъ*, песокъ, въ которомъ растутъ трава и деревья.

*дж.* بَلْتوتَه قيلمق поселиться на жительство, жить: يانا شرط اولكيم مدرسه مواليسى مدرسه‌ده بلتوته قيلغايلار (وقفيه‌ده) (*дж. сл.*).

*дж. тат.* بِلْتُور, بِلْتُرْ, بِلْطور, بيلتور *уйг.* بولدور (о), *осм. ад.* بولدر, بلدر прошлый годъ, بلدركى, بلتورغى прошлогодній.

بالچق=بَلْچيق—بولجار *см.* بُلجاش, بُلْجار

بَلْخْ Балхъ, соб. и. города.

*а.* بَلَد *мн.* بُلْدان, بَلاَدْ городъ, страна, *ад.* بلد اولمق знать, б. знакомымъ (съ мѣстностью, обычаями и пр.) بلدهٔ طيبه хорошій городъ, т. е. Константинополь.

بلتور=بِلْدِرْ

*тур. ад.* بِلْدرجين, بلدرجين перепелка.

*кир.* بُلْدُرْكَنْ земляника.

بِلْمك *см.* بِلْدرمك

*кир.* بِلْدَه (*вм. а.* بِللّه) ей Богу!

*дж.* بُلْرَمَقْ упрашивать, умолять (تضرع كردن *к. сл.*).

*тур.* بَلَرْمَكْ неподвижно смотрѣть на предметъ, б. неподвижнымъ (о глазахъ, *а.* اشصا, *п.* كشوده چشم شدن), بلرتمك *пон.* вперить глаза на одинъ пунктъ (كوزنى بلردوب ديكه ديكه بقان ادمه دينوو *Кам. а.* البراشن).

*п.* بَلَسَانْ бальзамное дерево (amyris gilea densis, Linn), بلسان ياغى бальзамъ, بلسانلمق бальзамировать.

*кир.* بلشلدامق (ы) болтать пустяки,

بلشلدامه не болтай вздора, молчи! (весьма обидное слово).

*а.* بَلْغَم мокрота; флегма, بَلْغَمْلو мокротистый, флегматическій (*а.* بلغمى), بلغمى مزاج флегматической комплекціи, بلغمى طاش, بلغملويشم ониксъ.

*дж.* بَلْغَمْق копать, рыть (отъ слова بل лопата? كاويدن *к. сл.*).

*п.* بُرْغول, بُلْغور 1) пшеница полуспѣлая и полусмолотая, иначе افشه; кушанье изъ очищенной пшеницы; кушанье, называемое طعام كاچى واش) كاچى كندوم *к. сл.*). *Въ ярл. Тимуръ-Кутлука:* اينكينچى اوسكو بولغوردى(دين) съ произрастеній и молотаго хлѣба (пшеницы) земледѣльца (принимая слово اوسكو какъ имя дѣйствія отъ اوسمك произрастать). 2) *тур.* мелкій снѣгъ (قارك اوفاق يغانى *Ценк.* изъ LL), بلغورلو снѣжный, — соб. и. горы противъ Конст-поля.

*кир.* بِلْقِلْدامق (ы) трястись (какъ подбородокъ у жирныхъ людей), بلقلداب تورا, بلقلدايدى трясется отъ жира.

*тур.* بَلَكْ холмъ (*см.* بيلاك — 2).

*тур.* بِلَكْ (= بُلاك) кисть руки.

*дж.* بِلْكا = بِيلْكا (отъ بلْمك) 1) ученый, знающій, ادميلار بيلكاسى ученѣйшій изъ людей (Мухаммедъ — قصص 443). 2) بلكا верблюжонокъ (داناوشتر بچه *к. сл.*).

*баш.* بَلَكَاى маленькій, низенькій, بلكاى كنه немножко.

*а.* بَلْكِه, بَلْكى, بَلْكيم (сост. изъ بَلْ и كيم, كه) можетъ быть, развѣ, авось (*а.* يمكن).

*тур.* بَلِكْ *бэлинъ* испугъ, страхъ (*а.* الزاء *Кам.*), بلكلمك *белинлемекъ* внезапно разбудить, испугать, بلكلتمك *пон.* برادمى قورقنج نسنه‌دن بلكلتمك испугать кого страшнымъ предметомъ, بلكلنمك испугаться, испытать паническій страхъ, بلكلندرمك *пон.* اويقودن بلكلندروب اوياندرمق внезапно испугавъ разбудить отъ сна.

*кир.* بَلْكَرْ астрологъ (отъ بلْمك).

*тур.* بَلْلو 1) съ таліей (*см.* بِيلْ 1). 2) извѣстный (*см.* بلمك).

*п.* بَلْما, بُلْما густая и длинная борода, بلما صقاللو, *дж.* سقالليق — имѣющій длинную и густую бороду.

*тур. тат.* بِلْمَكْ *дж. ад.* بيلمك *алт.* بيلكو, بيلك, بلوك, پلمك знать, умѣть, мочь, (كانى فارسى и во всѣхъ производн. словахъ), *кир.* يبليم, *тур.* بلمه a) знаніе, умѣніе, мудрость (въ *уйг.* بلوك (ӱ) также *стиль*, *слогъ*); вѣдѣніе, вѣсть, и въ этомъ значеніи употребляется *а. мн. ч.* بيلكات (*Баб.* خط وبيلكات كيلتوردى *стр.* 312); b) *баш. каз.* بلكو, بلكى знакъ, пятно, примѣта, بلكولار بوينچه بلامن знаю по примѣтамъ, تاش بلكى камен. знакъ, надгробн. камень, بلكولى, *дж.* بيلكولوك или بيلكيليك знающій, образованный, искусный, извѣстный, примѣтный, со знакомъ: عشق اوتيدين قوللو غونك داغى نى قويدوم كوكسومه, اوزمى بونوع ايلاديم عشق اهلى ايچرا بيلكولوك (بدايع الوسطده), въ послѣднихъ значеніяхъ въ *тур.* بللو (е) или بللى: بللو اتمك обнаружить, объявить, объяснить сдѣлать замѣтнымъ, بللو دكلدر неизвѣстно, не-

вѣрно, сомнительно, بللو باشلو замѣчательный, достойный; بيلكوچى, بلكوچ, بلكج, *кир.* بلكوش *тур.* بليجى знатокъ, ученый, пріученный, بيلكوچيلك, بيكولك, بيلكجلك, *каз. кир.* بيليمنك, بيليملك знаніе, ученость, премудрость, بلكوسز безъ вѣдома, незнающій, невѣжа; неизвѣстный, незамѣтный, *ил.* بلكولامك *тур.* بللمك означить, замѣтить, обозначить, примѣтить, пятнать, بلكولكلك примѣчаніе, بلكولاكودای примѣчательный, بيلكورمك (=*тур.* بلورمك) показаться, б. виднымъ, замѣтнымъ, подняться (солнце), بيلكورما знакъ, слѣдъ, بيلكورتمك *пон.* дать показаться, дать, подать знакъ; *дж.* بيليك а) мнѣніе, правило, совѣтъ добрый, какъ у *Рашидъ*—*эдд.* پسران ايشان بيليك پدر نميشنيدند сыновья не слушались совѣтовъ отца; b) بيلوك и بيليك знакъ, примѣта, *ярмо*, веревка на шеѣ виновныхъ, грѣшниковъ (*a.* ردا): اندين سونك بازوقلارتيك بويونلارنكزغا بيلوك سالنك لار تقصيرليق نينك بوبنيغه بيب تقارلار, اوچ كوندا بويونلاريغه بيليك اسماسالار, اون ايكى سبط نينك تقوزسبطى بيلوك بغلادى (قصص — 276); *тур.* بلدك, بلدوك узнанное, знакомство, знакомый, уразумѣніе, сознаніе, بوندە بربلدكم يوق у меня нѣтъ здѣсь знакомаго, *баш.* اوز بلدوكارى ايلان по сознанію своему, بلمدك неизвѣстный, незнакомый, بلمجه щарада, загадка (*a.* معما, *n.* پردك, چيستان), *тур.* بلن знающій, знатокъ, بلمش اول знай! (будь знавшимъ), بلمكلك познаніе, сознаніе, вѣдѣніе, بلمكلكله завѣдомо, умышленно, سن بلورسن самъ знаешь, это твое дѣло (угроза). *Производные и составные:* بلدرمك *пон.* дать знать, предувѣдомить, *уйг.* بلدركولوك прокламація (то что должны знать), *уйг.* بلدرسون извѣщеніе, обнародованіе, بلدرتمك *каз.* بلكورتمك заставить, дать знать и пр. بلدرلمك *стр. пон.* б. заставлену знать, б. предувѣдомлену, *каз.* بلكورتلمك б. заставлену дать знать, بلشمك, بلوشمك *вз.* знаться, знакомиться, بلش знакомство, знакомый, пріятель, بلشترمك *пон. вз.* познакомить, بلنمك *воз. стр.* б. знакомымъ, знаться, открыться, б. узнану, познаваему, сознаться, значиться, بلنەتورغان познаваемый, вѣдомый, *алт.* بلنماى قالمق остаться безъ сознанія, потерять сознаніе, чувство; بلنپ يورمك сознать, развѣдать испытать, بلندپ *пэлэндэбъ вм.* بيلنلب увѣдомивъ, научивъ, приготовивъ (къ извѣстному дѣйствію); بلمك незнать, بلمز *тат.* بلماس незнающій, незнаетъ, بلمزلك незнаніе, притворство въ незнаніи, بلمزلنمك притворяться незнающимъ, بلەمك не быть въ состояніи знать. *Нѣкоторыя дж. формы:* بيلمن (*вм.* بلم) незнаю, بيلمانكمو не знаешь-ли? (بلمزميسن), بيلديك пусть знаетъ (بلسون), بيلايين да узнаю, пусть узнаю, بيلمايين *отриц.* بيلايين ديكان كشى مسبوطراق كتب دانيلاساناپار кто скажетъ, да узнаю (т. е. пожелаетъ узнать болѣе), найдетъ, если захочетъ, въ книгахъ болѣе пространныхъ (تاريخ الملوك); *каз.* بلب راك ايتمق по догадкѣ говорить, بلب راك كيلمك догадываться, بلب المق дознаться, *тоб.* перенимать, *алт.* پيللبديلار *пілэлбэдилеръ* вм. بيلا الماديلار немогли, не въ состояніи были знать, بيلكانم يوق незнаю, мнѣ невѣдомо, بيلمك, يخشيلق بيلمك помнить,

непомнить добро, быть, не быть признательнымъ. Въ *тур. ад.* глаголъ этотъ служитъ вспомогательнымъ, тамъ гдѣ въ *дж.* и *тат.* употребляется الق: الا بيلورم, *дж.* الا الورمن взять могу, въ состояніи, بله بيلمرم, *дж.* بيلا ايلا المايمن немогу знать, недоумѣваю, بلمك мочь дѣлать, اولـه بلور можетъ статься и пр. *кир.* اوره بلمكان ايت قوناق كيلتورو собака неумѣющая лаять (во время), сзываетъ гостей (*послов.*). Въ *дж.* и *тат.* употребляется еще въ значеніи: *считать*, *принимать*, *щадить*, признавать (за кого), сравнивать (съ кѣмъ), какъ у *Аб. Г.* اوزكاتروك لاردن بيلماسون пусть не принимаетъ, не сравниваетъ съ другими турками, اتلانغان اتاسين بيلماس верховой (вооруженный) незнаетъ (не щадитъ) даже отца (т. е. самаго близкаго родственника), *алт.* اس‌نه پولزه كوپكه پيله если и мало, принимай за многое (*послов.*). Въ *тат.* и *кир.* иногда выражаетъ: *мнѣ кажется*, *полагаю*: اول باردى بيلامن мнѣ кажется, что онъ уѣхалъ.

*тат.* بُلْمك, بولْمك (ӱ) *кир.* بُلْمك 1) разориться, بلدرمك, بلندرمك разорить, بلدركچى разоритель, بلوكلك, *баш.* بلكونچلك разореніе, гибель; *дж.* بلچى убивающій, грабящій (كشنده وتاراج كننده *к. сл.*). 2) بولمك = بلمك

*тур.* بَـلَمَكْ копать лопатой (*см.* بيل—2).

*тур.* بِلَمَكْ (= بيلمك) точить.

*дж.* بَلَنْ ястребъ (چرغ *к. сл.*).

*п.* بُـلَنْد высокій, возвышенный; громкій (голосъ), بلندليغ, *п.* بلندى высота, вышина, بلنداختر, كوكب — счастливѣйшій, могущественнѣйшій, مرتبه بلندپايه — съ большимъ достоинствомъ, въ большой степени, въ большомъ чинѣ, بلندتر выше, بلندجه нѣсколько выше, بلندوپست высокій и низкій, بلند اولمق возвыситься, подняться, بلند اتمك возвысить, بلند اوازله اوقومق читать громкимъ голосомъ, اوزينى بلند توتمق держать себя высоко, гордиться.

*ад.* بُلْو рожокъ, банка (которую ставятъ къ поясницѣ для отвлеченія крови).

*п.* بُلْوْر, *а.* بِلّوْر кристалъ горный, *тур.* بلوردمیرى манганецъ.

*тур.* بَلورمك показаться, б. видиму, بلورتمك *пон.* заставить показаться или явиться, показать, بلورسز невидимый, изчезнувшій, بلورسزاتمك скрыть, уничтожить, поглотить (о голосѣ, цвѣтахъ, запахѣ — сильное уничтожаетъ слабое, *а.* محو, *п.* نـابديدكردن), بلورسزاولمق изчезать и пр.

*а.* بُلُوغ, بُلُوغية совершеннолѣтіе, возмужалость, بلوغه يتشمك, حد بلوغيته يتشمك достигнуть совершеннолѣтія.

بله съ (*см.* برلَه).

*п.* بَلِى такъ, да, подлинно (сообразно интонаціи можетъ выражать: да, слушаюсь, и что угодно? что прикажете?), بلى ديمك сказать да, согласиться, уступить, بلى ديمز онъ не согласится.

*каз.* بَلِيش, بَلِيچ круглый пирогъ.

*а.* بَلِيغ краснорѣчивый; обильный, много, سعى بليغ اتمك приложить большое стараніе.

*дж.* بَليغ (=بالق) рыба.

*дж.* بليلالى (отъ بالْ медъ) родъ сласти (حلوايى *к. сл.*).

*тур.* بَنْ я (*см.* مَنْ).

*а.* بِن (*вм.* اِبْنْ) сынъ, *мн.* بنو, بنون بنواصفر европейцы.

*а.* بُن корень, конецъ чего, *п.* بُن دندای челюсть, بن كوش, بنا كوش мочка уха.

*а.* بَنَأ зданіе, основаніе, строеніе; спряженіе глагола, بانى, بنّا *мн.* بنايان строитель, архитекторъ, بنا основываясь, на основаніи, بوكا بنا основываясь на этомъ (*п.* بنا براين), بنا اتمك основать, *кир.* اول بنالو того рода.

*а.* بِنْت *мн.* بَنات дочь, дѣвица.

بنْتُومَه *см.* پنتالومْبه

*тур.* بَنْجَرْ просвирка, огородная зелень (تره, خبازى)

*дж.* بِنْچى (вѣроятно опечатка, вмѣсто ينچى или اينچى) принцесса, дама (بيكم *к. сл.*)

*п.* بَنْدْ связь, узы, ковы, основа; плотина, валъ, оплотъ, دربند въ связи, связанный, привязанный и пр. دربند نقد اولمق имѣть привязанность къ деньгамъ, بندلمك, بند ايتمك связать, запереть, привязать, قلعه بندلق اتمك осадить крѣпость или городъ (*Дерб.* Н.); بنده *мн.* بندكان связанный, плѣнный, рабъ, слуга, بندهٔ خدا рабъ Божій, بنده مخلص слуга покорный, بنده‌كى, بنده‌لك *каз.* بنده‌چلك рабство, بنده‌لاين рабски, بنده‌لنمك рабствовать. Слово это изъ учтивости употребляется вмѣсто *я:* بنده بوكتابى اوقومدم я этой книги не читалъ بنده خانه домъ раба, т. е. мой домъ; *бух.* بندى شدن б. захвачену, попасть въ плѣнъ = بنده توشمك

*а.* بَنْدَر *мн.* بَنادِر рейдъ, пристань, портъ морской, приморскій торгов. городъ, بندر بوشر портов. городъ въ Ширазской провинціи.

*а.* بُنْدُق = فُنْدُقْ

*а.* بِنْصِر *мн.* بناصِر безъимянный палецъ.

*п.* بَنَفْشَه (*тур.* простон. مَنَفْشَه и منكشه) фіалка, بنفشه زار цвѣтникъ изъ фіалокъ, كوكى — фіалк. корень, قاطمر بنفشه‌سى или بنفشهٔ مضاعف маргаритка, هر جايى بنفشه‌سى незабудка.

*тур.* بِنْقِلْدَه‌يَقْ يَرى сростъ черепа, темени (= اِيمك — *Кам. а.* يافوخ, *п.* پرّهٔ سر).

بَنْقَه (*итальян.*) скамья на галерахъ.

*тур.* بَنْكَ (=بَكْ, *дж.* مِينكْ) родимое пятно.

*тур.* بِنَكْ верховая лошадь (*см.* منمك).

*п.* بَنْكْ, *а.* بَنْج 1) родъ опіума изъ коноплян. листьевъ и бѣлены, употребляемаго бѣдными. 2) хивинская трава, которую курятъ вмѣсто табаку. 3) прикормъ, приманка, بنك خور употребляющій опіумъ, куритель сказанной травы, بنكيلك частое употребленіе *бенга*, пьянство отъ него; بنك قورمك приманить, привлечь.

*тур.* بِنْكْ или بَنْكْ крѣпко, твердо, вѣрно (это слово встрѣчается въ *крым.*

*ярл.* и по значенію = *монг. дж.* منكو вѣчно, изъ котораго сокращено, съ измѣненіемъ буквы م на ب): بزيم قرانميزدن بنك انت شرط قيلدوق *крѣпко* клялись Кураномъ и условіе сдѣлали, بوشرطنامه ميزدا يازيلغان سوزلاريميز اوستونه چينلق بيرلا بنك تورور اوچون чтобы быть вѣрнымъ словамъ, написаннымъ въ нашей шертной (условной) грамотѣ и *твердо* ихъ сохранять.

*кир. каз.* بنكاهين, بنكاه (составл. изъ *п.* ب и ناكاه) нечаянно, вдругъ, безвременно.

*тур.* بنمكى, بنم мой (*см.* من я).

*тур.* بنمك восходить, сѣсть верхомъ (= منمك) (отъ этого глагола въ русск. яз. перешло слово *биндюхъ*, а въ Новороссіи *биндюкъ*, роспуски ломовыхъ извощиковъ, — *Замѣч. Григорьева*).

*тур.* بنويش = *а.* منويش

*тур.* بنى косякъ, верея (— السليجه ساجه معناسنه دركه تركيده بنى تعبير ايتدكلريدر قپولرده ودولاب قتادلرده اولور *Кам.*).

*п.* بنياد корень, основаніе, начало, конструкція тѣла, بنياد اتمك основать, строить строеніе; *а.* بنيان строеніе, стѣна; بنيه сложеніе тѣла, بنيهٔ ضعيف слабое сложеніе, صحيح البنيه здороваго, крѣпкаго сложенія.

*каз.* بنش, بنيش ряса, *тур.* плащъ.

*тур.* بو (у) *дж. тат. ад.* مو, *кир.* бо́, *алт.* پو (у) *мн.* بولار, بولر, مولار, بونلر этотъ, сей, *рад.* بونك, مونونك, *дат.* بوكا, مونكا, مونه, (въ разговорн. языкѣ въ *тат.* нарѣчіяхъ, кромѣ *адерб.* въ *дат.* принимаетъ букву ر: بونكار этому, انكار ему, тому; а иногда сверхъ того еще частицу غه, كا: انكاركا, بونكارغه, *вин.* بونى, مونى; بونده, بوندا, موندا, مندا здѣсь, *тур.* بورا (*вм.* بوارا) это мѣсто, بوارام мое это мѣсто, بورامه этому, къ этому моему мѣсту, بوراده *ад.* بورده здѣсь, на этомъ мѣстѣ, بوردن, بوندن, موندين, موندن, بورادن отсюда, بوندن مقدم, بوندن اول *ад.* موندن ايرلو прежде сего, передъ симъ, нѣкогда, بوندنصكره послѣ сего, за симъ, впредь, بوندن غيرى, بوندن ماعدا кромѣ сего; بورايه сюда, بوراده‌كى, بورده‌كى *тат.* مونداغى بونداغى здѣшній, *баш. каз.* مونداين بونداين такой (какъ этотъ), подобный сему; *ташк.* بويمكى настоящій, нынѣшній, بويمكى يل нынѣшній годъ; بودر вотъ оно, тутъ, есть, возьми (= *тат.* منا); *дж.* بوغينا, بوغنه точнехонько, вотъ оно (уменьшит. = *п.* اينك); *дж. таш.* بونداغ, مونداق *тур.* بونجلين, بونجه‌لين بونجيلين такъ, такимъ образомъ, такой, подобный; *тур.* بونجه (*вм.* بونيجه) столь, много, بونجه‌كره столько разъ, بونجه زماندن برو съ такихъ давнихъ поръ; *алт.* پونمه پو или پونه مندى что это такое? что это значитъ?

*п.* بو, بوى 1) запахъ, благовоніе, عنبربو имѣющій запахъ амбры, بواتمك нюхать, بوى ويرمك, *п.* بوى, بويدن, كردن, فشاندن, دادن испускать благовоніе, بوى مادران божье дерево (*а.* قيصوم). 2) *мет.* надежда, желаніе, любовь, дружба (ارزو, اميد, مهربانى, محبت).

*каз. тоб.* بو *кир.* بوو *буу*, *дж.* بوه, *тур.* بوغ паръ (воды), испареніе, بوغ بوچقمق испаряться, بوچقارمق испускать

паръ, испареніе, بولامق, بولاندرمق на пары сажать (больного), بولانمق *тур.* بوغلنمق *воз.* исходить парамъ, наполняться ими, дымить, *кир.* بوودانمق клубиться (дымъ); толпиться, بووداق клубъ дыма, пламени; толпа (*см.* также بوغمق).

*а.* بَوَاسير, *ад. тат.* بَوْسِير, بَوْصِر, *простон.* باباسل, باباصر, *тур.* مايه‌سيل геморой, *тат.* ракъ; глисты; грыжа.

*каз.* بُوَاقْ куржакъ, горсть льну или ржи, بواقلامق вязать горстью ленъ или рожь.

*п.* بُوبَرْ, بوبَرْدْ, بوبَرْدَكْ соловей.

*тур.* بُوبْرَكْ (ö), بوكْرَكْ (*простон. бöврекъ*) пóчка (*а.* كليه, *п.* پلك), بوبرك ياغى почечный жиръ, بوكرك قومى песочно-каменная болѣзнь, иначе طاش علتى (*а.* حصاة, *п.* رنج ريك مثانه), بوبرك طاشى камень (въ мочев. пузырѣ).

*п.* بُوبُو, پُوپَكْ *тур.* بوبوقوشى, *дж.* بوبوك قوشى, —بوپوك потатуйка (*а.* هدهد), *дж.* پوپوك, بوبوك, پوپك (*уменьш.* изъ *п.* پوب) гребешокъ, хохолъ на головкѣ птицъ, въ особенности на потатуйкѣ (كاكل مرغان).

*дж.* بُوبُوكيكْسْ названіе улуса узбековъ (نام الوس ازازبك *к. сл.*).

*дж.* بُوبَه‌چيك (*а.* بوبو) зрачокъ (*Аб. Г.*)

*кир.* بُوبَه‌شِكْ (о) клапанъ дыхат. органа.

*кир.* بُوپَه (ö), *кум. кара-ног.* بوبَى *бöбей* маленькій ребенокъ, дитя (до 5 лѣтъ), *алт.* پوبى *пÿбей* люлька.

بوط=بوت

*дж.* بُوتَه, بوتا, (у) *к. сл.* بوتام, *кир.* بوطا, بوطاقان 1) верблюжонокъ въ первый годъ, بوتاليغ съ верблюжонкомъ, верблюдица носящая верблюжонка, بوتالامق родить верблюжонка. 2) *дж. мет.* сынъ: بوتام ديپ‌كاه بوزلاب‌كاه اوكورسا جفا تاشين سينيق كوكسى‌كا اورسا — يوتام بوته = (3 ديديكى اوغلم ديمكدر

بوطاق=بوتاق

*каз. кир.* بُوتَانْ (ÿ), بُوتَنْ иной, другой, посторонній, кромѣ, *мн.* بوتانلار другіе, прочіе, *тоб.* простонародный, بوتانچه иначе, другимъ образомъ, بوتان دينلى иновѣрецъ, بوتان سوزجوق ничего особеннаго (отвѣтъ на вопросъ: что скажешь?), موندا بوتان كسى جوق здѣсь нѣтъ постороннихъ людей.

*тоб. баш.* بُوتَانَه (ÿ), *дж. каз. кир.* بودنه, بودانه, بتبلدق, بودبولدق, بيلدوق перепелъ, перепелка (Въ Индіи четыре или пять родовъ перепелокъ, одинъ изъ нихъ маленькій, въ Кабулѣ называется قراتو *Баб.* 363).

*каз.* بوتاوْ цѣлый, здоровый (*см.* بتمك).

*тоб.* بوتْرَه, بوتْرا все, всѣ.

*тур.* بوتْرَقْ, بوتراق колѣна, узлы на сучьяхъ дерева, بوتراقلو сучковатый, узловатый, بوتراق ديكنى родъ терновника (*а.* حرشون, *п.* شكوهك).

*дж.* بوتراق (о), بوتْرَمَقْ, پوتْرامق б. разбросану, разсѣяну, распространену (پراكنده‌شدن *к. сл.*), بوتراتمق *пон.* разсѣять, разбросать: باليغ لارنى بوتراتتى كرداب بيم, انينك ديك كه تال يفراقنى نسيم (*Али-ширъ*), بوتراشمق *вз.* بوتراشتورمق *вз. пон.*

*каз.* بوتْقا (ط) каша.

بوتْكارمك, بوتْمك *см.* بِتْمك

*тоб.* بَوْتْمك льстить, лесть, بوتْكودای лестный.

*каз.* بُوتْنيك, بُتْنوك мята, *кир.* просвирнякъ.

*п. ад.* بُوتَه (*у*) 1) сосудъ, тигель. 2) цѣль стрѣлы. 3) растеніе, дерево растущее невысоко, кустикъ, вѣтвь, *дж.* بوته‌كه اوتی трава, полезная для лошадей: اندجان ولايتی‌دا بواوتنی بوته‌كه اوتی ديرلار وجه تسميه‌سی معلوم ايماس ايردی بو اوت بوته بوته چيقار اوچون بوته‌كه دير ايميش (*Баб.* 173). 4) букетъ, цвѣты, гирлянды (на ткани), بوته‌دار съ букетами (матерія). 5) *дж.* = بوتا

*тур. ад.* بُوجاقْ (= *дж.* بوجْماق) уголъ; названіе Бессарабіи, بوجاق تاتاری татаринъ бессарабскій, بوجاقلو угловатый; бессарабіецъ.

*тур. тат.* بُوجَكْ (*ö*) пресмыкающееся насѣкомое, برسمكلو بوجكی, سمكلوبوجك улитка (كره‌تن زمين), قودزبوجكی, *каз.* قوتوبوجك шпанская муха (*а.* دروح, *п.* كاغنه), تسبيح بوجكی сороконожка, костянка (*п.* پزقله), اكن بوجكی жукъ хлѣбный (*п.* تيها), حمام بوجكی банный сверчокъ,—يلدز свѣтящійся червякъ, خرده بوجك мелкое насѣкомое.

*дж.* بوجماق, پوچماق, *тур. ад.* بُجاق بوجاق уголъ, задній уголъ дома.

*тур.* بُوجُو (*ÿ*) пугало, страшилище; угроза, (معصوملری قورقتمق ايچون صورتدر—*а.* فازوعه, *п.* هراسه *Кам.* подъ *сл.* الضبعطری).

*кир.* بُوجورْ (*ÿ*) рябой, рябина отъ оспы.

*тур.* بوجُورْغاد (о) шпиль (корабельн.).

*каз.* بُوجُورَه кольцо.

*дж.* بُوجوق 1) съ отрѣзаннымъ носомъ (بينی بريده *к. сл.*). 2) = *тур.* بچوق половина.

*каз.* بوچْقاق 1) лапа. 2) *дж.* шкура съ ногъ животныхъ (قصص—402).

*тур.* بوخ = بوق; بوغاسی = بوحاسی; بوغمق *см.* بوخاغو

*дж. ад.* بوخاقْ, غ, *кир.* بوغاق подбородокъ жирный, зобъ, *к. сл.* بوغاق (отъ بوغمق) опухоль горла.

بوخاوْ *см.* بوغمق; بوخسامق *см.* на پ; بوط=بود

*п.* بود былъ онъ (отъ بودَنْ быть), бытіе, بود نابود бытіе и небытіе, все что есть и нѣтъ زاد وبودی рожденіе и существованіе, происхожденіе.

*тур.* بوداق, بوداغ (= بوطاق) вѣтвь.

*тур.* بودال мѣсто (جاومكان *Ценк.* изъ LL), *дж.* у Баб. *постъ*, *позиція:* برانغارجوانغارغول ايراول هرقايسی بود الليق بودالیدا توشوب правое и лѣвое крыло, центръ и авангардъ, каждый занявъ назначенную позицію (стр. 183).

بودامق *см.* بوطاق

*кир.* بُودانْ (*у*) ублюдокъ, смѣсь (помѣсь животныхъ, смѣсь племенъ, породы или класса людей).

*дж.* بُودانَه (=بوتانه) перепелъ.

*дж.* بُودایْ 1) родъ одежды вельможъ узбековъ (*Ценк.* изъ LL). 2) *кир.* = بغدای

*тур.* بُودُرْ 1) вотъ оно! тутъ. 2) = بودور

*кир.* بُودُرْ *бӱдӧръ*, بُودُرْ اَيْتُو, بودُرْ ايتَه‌دو хвалить чьи либо недостатки намеками, сравненіями, تيلنكدنك بودرى بار ты умѣешь таки хвалить, بودر ايتاسن‌به правду-ли говоришь?

*ад.* بُودَرْمك спотыкаться (лошадь; *дж.* بوداوامك = سكندردى خوردن *Ценк.* изъ LL, вѣроятно опечатка *вм.* بودارمك).

*дж.* بُودَلْماج родъ печен. хлѣба (قسمى ازنان *к. сл.*).

*тур.* بُودَلَه, بودالا, بوداله, بودَه‌لَه глупый, дуракъ, بودالق глупость, بودله‌لنمك становиться дуракомъ, глупѣть (*а.* تلبّد, *п.* كوردل), بودله‌لندرمك *пон.*

*тур.* بُودُورْ (*о*) بُودُرْ, بوطور короткій, кургузый, коренастый (*а.* قيصر, *п.* زادخون, *Кам.* الشبرم), بودورلق кургузость.

*каз.* بورْ (*у*) 1) воръ, بورلوق воровство. 2) мѣлъ, بورطاز мѣловатый, بورلى, *кир.* بورول *алт.* پورول чалой масти, كيرى بورولتاى гнѣдо-чалая (лошадь), *алт.* قيزل پورول красночалая, بورلامق мѣломъ натирать, *уйг.* بورته бѣлая лошадь, что въ *алт.* اق پورو — *поро*; تمير پورو желѣзно-сѣрой (масти).

*каз.* بُورا (*у*) 1) закрома, сусѣкъ, срубы, قرابورا срубы по обѣимъ сторонамъ вешняка, بورالامق нарубать срубы. 2) *кир.* сугробъ. 3) = بوره (*ӱ*) племенной, двугорбый верблюдъ некладеный (болѣе 4-хъ лѣтъ, *противуп.* اتانك или اطان); بوورشين 4-хъ лѣтній некладеный верблюдъ.

*каз.* بورازنه (*русское*) борозда, بورازنالامق бороздить.

*тур.* بورَقْ, بوراق (= بورَه) буря.

*тур.* بُورانْ (*у*) 1) вертящій, сверлящій, колющій, щиплющій, دل بوران щиплющій языкъ (вино, уксусъ). 2) بوران, *дж.* بوراغان, بوراخان, *якут.* بورخان (прич. отъ بورمق) вьюга, буря, بورانلى бурный, بوران چقب كيلادور буранъ подымается بورانلامق подняться бурѣ, *кир.* بورامق дуть вѣтру съ вьюгой (въ *русск.* *буранъ*, *буранить*, *забуранить*).

*каз.* بُورَانَه, بُرانه (изъ *русскаго*, *см.* также *п* بارانه — 2) бревно, برانه باشى обрубокъ (پوكان).

*а.* بُورَانى (о) родъ вкуснаго кушанья (названное такъ по имени *Борана*, дочери Хасана, супруги халифа Мамуна — *Кам.* подъ *сл.* البورانية; въ Грузіи приготовляется *борани* изъ бобовъ или шпината съ телятиной и яицами; у персіанъ изъ жареныхъ демьянокъ بادنجان, съ кислымъ молокомъ — *Бурх.*).

*каз.* بوراوْ (отъ بورْمق) буравъ, بوراو, بوراولامق, ايلن تيشمك буравомъ провертывать, просверлить, *кир.* بورامق тоже значеніе и заводить часы.

*каз.* بورايْ полба (крупа).

*тур.* بورايه сюда (*см.* بو), بورايه‌دك доселѣ.

*кир.* بورْباى пахи, بوربايلامق бить подъ пахи (плетью лошадь).

*тур.* بورْتْ, پورتْ (*у* — *пов.* и имя дѣйствія отъ *пон.* вида *гл.* بورمق, *тат.* بورمك) складка, морщина, بورتق

(= بورشق) морщинистый, морщина, *дж.* بورناغ, ق мѣстность съ подъемами, спусками, и рытвинами (*кир.* بولطاق), *тоб.* расточительный; بورترمق, بورترمق морщиниться, нахмуриться (чело), *оз.* بورتشق بورتشق сморщенный, сгорбленный, ات بورشق وبورتشق тѣло сморщенное и сгорбленное (*Кам. а.* الزمار بر), بورتيلمق, بورتلمق *стр.* сморщиться, скорчиться, بورشوب بورتلمق сжиматься, скорчиться (*Кам. а.* التجعد).

*каз. кир.* بورْتَمَكْ (ö), بورومْك вздуться, вспучиться (отъ укушенія комара, чесотки), بورتوك кроха, крошка; зерно, بورتوكلامك выбирать по крошкѣ, по зернамъ.

*тур.* بورْطُون, بورْطون, بورْطُنْ (*у*) габара, плоскодонное судно (*Мен.*).

*каз.* بورْتَه (у) 1) мухортой масти. 2) *дж.* вьючная лошадь (اسپ باركش *к. сл.*).

*тур.* بُرْج омела (*раст.* viscum album), перецъ (отъ чего вѣроятно произошло и русское слово), *тоб. кир.* قزيل بروج, بوروچ стручковый перецъ, قرا بروج черный перецъ; *дж. и уйг.* مورچ, مورچ перецъ (*Баб.* 474).

*тат.* بورچ *тур. ад. дж.* بورج, بوروج, (*о*) *кир.* بورش долгъ, заемъ, ссуда, *мст.* обязанность, *тат.* بورچ خرج недомокъ, بورجدر это мой долгъ, моя обязанность, بورجيدر مطلق непремѣнная его обязанность, بورجلو, بورچلى имѣющій долгъ, должникъ, بورجغه الو, *ад.* بورج المق взять въ долгъ, занять, بورجغه الغوچى, *ад.* بورج الان заемщикъ, بيركوچى, *ад.* بورج ويرن запмодавецъ, بورجه задолжать, впасть въ долгъ, одолжаться, بورچلنورمك *пон.* بورچلنوشمك взаимно одолжаться, بورجدن, بورجنى اوده‌مك заплатить долгъ.

*тур. тат.* بورچاق (*у*), *кир.* بورساق 1) горохъ. 2) *кир. ног.* градъ; родъ чотокъ, *каз.* بورچاق نوغوت бобъ, بورچاغى چيار كونى день посѣва гороха (Егорьевъ день, 3-го Апрѣля, что по *баш.* называется также حضرت الياس صواره‌قامچى تاسار т. е. пророкъ Илія плетью гонитъ воды, что у насъ простонародно: съ горъ потоки).

بُرْچك = بورْچاك

*тур.* بورْچاليك дикій тюльпанъ (*Ценк.* изъ LL).

*каз.* بورْدامق 1) (*у*) б. вскормлену, разжирѣть (о животн.), بورداغ разжирѣвшій, толстый (فربه وپرور); بوردانمق *пон.* 2) разсѣявъ, разметавъ вѣтромъ собрать на другомъ мѣстѣ (*дж. сл.*), بوردانجى разрушитель (ويران كننده *к. сл.*), بوردانان курица, разбивающая яица.

*ад.* بورْدُق *бурдюкъ* (вывороченная кожа быковъ и козловъ, намазываемая снутри дегтемъ, шитая въ разрѣзы; въ нихъ сохраняютъ жидкость, и въ особенности вино въ Закав. краѣ; сравни съ تولوق при словѣ دولو).

*турк.* بورْدوك овесъ.

*ад.* بورْده здѣсь (*см.* بو).

بورْده (*о*) *итальян.* бортъ корабля, بورده بورده‌يه бортъ о бортъ (Redhouse).

*тур.* بُرْسَه, بورْسه, بورْسا Брусса (городъ).

*тат.* بورسو (о) сѣно, фуражъ (*Вамб.*).

بورش *см.* بورمق; بورصاندامق = بورقاندامق *см.* بورق

*тур.* بورصق, بورسوق (о) *алт.* پورصوق барсукъ; بورصوق اغاجی тисовое дерево.

*кир.* بورصومق испортиться (давно сваренная птица), *тур.* پورسمق, پورصومق дряхлѣть, состарѣться, پورسیوب چوریمك сгнить отъ ветхости.

بورغاج, بورغو *см.* بورمق

*кир.* بوروق, بورق (отъ корня بوو *буу* паръ) звукъ клокотанья воды въ котлѣ, بورقان *мет.* неистово кривляющійся и говорящій человѣкъ, بورقاندامق بورصاندامق ворчать особеннымъ образомъ (ворожея), взволноваться, запыхаться, остервенѣть, بورقرامق клубить и наполнять воздухъ (пыль, дымъ), بورقولدامق клокотать (кипящ. вода).

*тур.* بورقمق (о), برقمق вывихнуть, قولی بورقدیلر его руку вывихнули, بورقلق вывихъ, بورقلمق *стр.* بورقمق *воз.*

*дж.с* بورك (ö) шапка, بوركامك покрывать (*см.* بورمك — 1).

بوراك (ö) пирожокъ (*см.* بورمك — 2).

*кир.* بوركمك = برکمك

*дж.* بوركوت (ö) 1) *беркутъ* (aquila fulva или chrysaetos), орелъ, которымъ охотятся на зайцевъ и другихъ звѣрей. 2) بوركوت (у) = بورکو туманная, удушливая погода (отъ بورمك), въ которое небо покрыто облаками, *гл. дж. уйг.* بوركوت بولدی стало удушливо.

*дж.* بورکو (= بورکا, برچه) блоха (کیك *к. сл.*).

*кир.* بوركوز (ӱ) калина.

*дж.* بورلا (о) сверло, клеймо, печать продолговатой формы, нынѣ употребляется только при хивинск. дворѣ (*Вамб.* — *см.* مغه‌لط).

*каз. кир.* بورلاط (о) кумачъ, бумажн. матерія краснаго цвѣта.

*тур.* بورلجکی родъ небольшой гагары (на Смирн. заливѣ).

*кир.* بورلقی (ö), بورالقی скотъ или собака неизвѣстнаго хозяина, блуждающіе по степи.

*каз.* بورلکان (ӱ) костяника.

*уйг.* بورلوغ садъ (باغ).

*тур.* بورمق, *крм. тат.* برامق вертѣть, провертывать въ сторону, закручивать, сверлить, قول بورمق свернуть руку, вывихнуть, بورون بورمق наклонить шею, голову, повѣсить носъ (*а.* اطلا), قولاغین بوردی вырвалъ ему ухо, بوروب قیرمق повернувъ сломать, بوروب چویرمك перевертывать, *кир.* کلید بورمق вертѣть ключомъ, اطنك باشین بورمق повернуть лошадь. *Производныя формы и глаголы:* بوروش, بورش складка, морщина, *кир.* уголъ, بورش یارش اولمق сморщиться и растрескаться (кожа), بورشمق *воз.* стягивать, сморщить; насупиться, нахмуриться, بوروشق насупившійся, морщина, складка, بورشقلو морщинистый, بورشمش сморщенный, увядшій, дряблый, بورشدرمق, بوروشترمق *пон. воз.* بورترمق заставить сморщить, нахмурить лобъ, یوز کوز بورتوروب بوروشدرمق сдѣлать сердитую мину (нахмуривъ лице, глаза); *тат.* بورغه, *тур.* بورغو, بورغی буравъ, сверло,

навертышъ, بورغولامق, بورغالامق просверлить буравомъ, تفنك بورغوسى пыжовникъ, — طيغاجى چكه‌جك بورغوسى штопоръ, فوجى بورغوسى бочечный буравъ, *тур.* بورغاج сгорбленный, скривленный, кривой, بورغاج ير поворотъ, извилина (долины, рѣки), قويروغى بورغاج хвостъ съ закорючкой, بورغاج وچبره‌شك سوزلر двусмысленность рѣчи, путаница (عصاويد الكلام *Кам.*); بورمه, بورامه, винтъ; свертокъ, يورك بورمه‌لرى колики, بورمه توتونى табакъ въ сверткахъ, ديشى بورمه гайка, отверстіе, въ которомъ вертится винтъ, بورمه‌لامق, بورملمق винтомъ сдѣлать (что нибудь), просверлить; *алт.* پورماقتاپ крутясь, вертясь (снѣгъ, мятелица), بوروم мотокъ, بوروملامق въ мотки мотать; بورو, بورى a) корчи въ животѣ, اوغلان بوريسى, ولادت боли при родахъ; b) труба, рогъ музык. بوريجى *п.* بوروزن трубачъ, دوربين بوريسى подзорная трубка, چوبان بورسى рожокъ пастушій, بوروخنطيان негодяй (*Біанки*); بورولمق, بوريلمق *стр.* б. повернуту, свернуту, بورولمه поворотъ, повертка, *кир.* بورلاى слишкомъ мягкаго характера (до негодности), اياق سكرى بوريلمق б. вывихнуту (нога), قيوريلوب بورلمق испытать судороги, разбиться (*а.* دث), يل بوريلو بوريلو, بوريله رق, طولاشق اسمك крутить вихремъ (вѣтеръ — *а.* التشغبر); *тат.* بورولدرمق, بورولورمق *пон. стр.* сворачивать, اندن سونك صولغه بورولورغه كراك потомъ надо своротить на лѣво, بورولشمق *стр. вз. кир.* بورولس свернутый, кривой; بورونق *воз.* свернуться, (*п.* خودرا بچيزى خميدن), بورندى свертываніе, скрученіе, كوبك بورنديسى судорожное сжиманіе пупка (*а.* الزحارة *Кам.*); *алт.* پورلاتمق *пон.* отъ پورلامق, разметать, разсѣять, *наст. буд.* پورلادارم

*тур. тат.* بورْمك (*б*), بُرْمك, بوريمك *тур.* بورومق, بورمق, 1) покрывать, накрывать; охватить, омрачить: برنسنه بوريوب ستر ايلمك что-либо совершенно скрыть, покрыть, عقلى بورر смущаетъ умъ, омрачаетъ разсудокъ, بورك *тат.* بوروك шапка мѣховая (*каз.* съ мѣховой опушкой); плащъ отъ дождя, *бурка*, بوركچى шапочный мастеръ, بوركامك *бöрїэмекъ*, *прич.* بوركاكان покрыть голову, закутывать, بوركتمك, بوركانمك *пон.* بورينمك, بورونمك, بوركانمك *воз.* покрыться, закутаться (халатомъ, платкомъ), جامه‌يه بورينمك закутаться въ платье, بوركانچاك, *дж.* بورونجك *к. сл.* بورنچاك покрывало женское, фата, вуаль (= *тур.* بورنجق); газъ, крепъ (*а.* برقع, *п.* معجر زنان). 2) بورمك, بورشمك, (=بورشمق) собирать сборы, дѣлать фалды, стягивать и пр. بورك *бöрекъ* пирогъ, اواق بورك пирожокъ, *тур.* بادملى بورك макароны, миндальн. лепешка, سلطان بوركى амарантъ, бархатникъ, بوركچى пирожникъ, بورمه сборы, фалды, шлейфъ, بورمه‌لو, *алт.* پورمه‌لو со сборами, со складками (платье), *кир.* بورو также о ястребѣ, который сграбаздываетъ добычу когтями, *кир.* بورسمك свернуться, истрескаться (кожаная вещь отъ жара), بورشك почка на деревѣ.

*а.* بُورْنُسْ плащъ арабовъ, бурнусъ.

بورو *см.* بورْمق

*дж.* بوروتْ (*у*) усы, بوروتسيز безъ усовъ, юноша (*Вамб.*).

*тур. тат.* بورون (*у*), بُرون, بورُنْ, برن, *кир.* مورون носъ, мысъ (طاغ

بورونى); морда, рыло (свиное طوكز) клювъ, *тур.* بورناز носастый (*а.* عناب), بورون ديركى кость носовая, بورون دلكلرى ноздри, — ايـاق فابك носокъ башмака, موم بورونى конецъ фитиля, свѣчи (المق снять), قرهٔ بورون черный мысъ (въ Смирнскомъ заливѣ), *тат.* اوزون بـورون куликъ, *ног. астрах.* осетръ, ايت بورون шиповникъ, *тоб.* توس بورون харя, اولاق بورونى, *тур.* پوچه, پتقه بورنلو, پط بورون курносый (*а.* اخنس), دودوبورنلو съ орлинымъ носомъ; سورى بورنلو съ остро-конечн. носомъ; *кир.* موروندى (بورنلو=*тур.* بورناز) носастый: ايرموروندى كيلور اط ايريندى كيلور храбрый челов. бываетъ носастый, хорошій меринъ губастый (*послов.*); *гл. тат.* بورونماق нюхать, بورون توتادى носъ залегаетъ, *каз.* بورونلامق наклевывать, بورونلانمق приклевывать; بوروندق, *кир.* موروندوق, *тур.* بورنصالق, بورونلق, بورندەلق, намордникъ (палочка продѣтая въ носъ верблюда, которою его правятъ), канцунъ, *кир.* موروندوق اتا держащій за намордникъ верблюда (это названіе получаетъ тотъ киргизъ, который встрѣчая новобрачную, ѣдущую верхомъ въ аулъ мужа, держитъ за *мурундукъ* верблюда и вводитъ ее въ аулъ, за что получивъ обычный подарокъ, принимаетъ ее къ себѣ въ гости).

*дж. тат.* بورُونْ, بورُونْ (*у*) передъ, прежде, بورونراق, بورناراق гораздо прежде, ранѣе, بورونلار первые, прежніе, древніе, и *вм.* بورونلاردا раньше, прежде (*Баб.*), بورونغى, بورناغى прежній, первый, старый, древній, прошлый, بورونغى چاقدا въ прошлыя времена, въ старину, *тоб.* بورناغى يل ايچنده въ запрошломъ году, *каз. кир.* بورونغى كون جيل третьяго дня, года, بورنغى جا сколько или какъ прежде, كون = كون بورون الكارى прежде, заранѣе (съ предлогомъ دن), впредь, на будущее время, كلمزدن بورون до прихода, прежде чѣмъ придетъ; بورناشمق *вз.* предшествовать другъ другу, опережать, превзойти.

بُرانْغار=بورونغار

*тур.* بُورَه (*о*) шквалъ, ураганъ, ливень; возстаніе, мятежъ; باشنەكلەجك بر بوره ايدى онъ долженъ былъ перенести ураганъ, внезапное несчастіе, بوره يمك подвергнуться бурѣ, сильной брани, بوره قوپـدى поднялась буря, вспыхнулъ бунтъ.

*п.* بورهٔ اَرْمَنى щелочн. соль, натронъ (*а.* نطرون, *тур.* لطرون).

*дж. таш.* بورى (ӱ) 1) волкъ, въ *кир.* бӧрэ (употребляется рѣже чѣмъ قاصقر), въ *алт.* پورو *пӧрэ*; چوكه بورى *алт.* — چوو шакалъ (*к. сл.*); كوك بورى игра у туркменъ, во время свадьбы; *алт.* پـوريچيلاپ подобно волку (дѣйствовать): پـاردا پوريچيلاپ قـاپ тамъ гдѣ есть что, хватай какъ волкъ. 2) названіе племени *джагат.* (فرقه ارچغاتا *к. сл.*) (предполагаютъ, что *бирюкъ* происходитъ отъ этого слова).

*п.* بورى труба (музык. военная = بورو).

*п.* بورِيَا 1) грубый камышъ, тростникъ, изъ котораго дѣлаютъ рогожи (حصير). 2) *дж.* соб. имя племени узбековъ (*к. сл.*).

بوريطِشْ, بورِيطِسْ (*греч.*) самородный висмутъ (камень).

بورمك=بوريمك 1.

*тур.* بوز (*о*), *баш.* بوط 1) сѣрый, бѣловатый, блѣдный, اق بوز бѣлый, كوك بوز сивый (масть), قزل بوز рыжій (*Кам. а.* الاصحر), بوز چرده чубарый (*п.* سرنك трехцвѣтный), بوزات сѣрая лошадь; непородистый конь, смѣсь *араб.* и простой породы (*а.* عجين, противупол. عراب *Кам.*), بوز بقال дроздъ (= طاوق, قره *а.* شحرور); *кир.* بوزطورغای жаворонокъ, بوزكيز новая кошма, بوزبالا молодежь, молодой человѣкъ (до 30 лѣтъ), بوزبت съ блѣднымъ лицомъ, *тур.* بوزجا اطه‌سی Тенедосъ (островъ въ Архипелагѣ); *гл.* بوزارمق бѣлѣть, сѣдѣть отъ старости, блѣднѣть, сильно измѣниться въ цвѣтѣ, *тур.* بوزلمق красить въ сѣрую краску. 2) *дж.* корень (يغ *к. сл.*), بوز بوغا инбирь (زنجبيل). 3) *дж.* яма, ровъ (چاله *к. сл.*). 4) *кир.* ковыль (stipa, любимая трава кобылъ), степь съ ковылемъ. 5) *дж. бёзг*=بز миткаль.

*тур.* بوز (*у*), *тат.* بوز, *тоб. турк.* بوس ледъ, *каз. баш.* также градъ, что въ *тоб.* بوس تاش; بوزلق, بوزخانه ледникъ (отсюда *русск. базлукъ*, *бузлуки* снарядъ для ходьбы по льду, — *Григорьевъ*), بوزلو со льдомъ, замороженный, الماس بوزی пятна въ алмазѣ или другихъ драгоцѣн. каменьяхъ; *тат.* سوكلانكان بوز гололедица, بوزلانغاچ ледяная сосулька, *гл.* بوزلامق оледенѣть, льдомъ покрыться, замерзнуть, بوزلاتمق *пон.* заморозить. *тур.* بوزلر طوكيور морозитъ, بوزلر اريور, چوزيلور таетъ, بوزلاغلامق оттепель, بوزلر چوزلمسی оледенѣть, покрыться льдомъ (вода).

*тур.* بوز твердая земля (طوپراغی بوز, *а.* ضمز *Кам.*).

*тур.* بوزا (*о*), بوزه напитокъ изъ проса, родъ браги (*а.* عبيرا, سقرقع, *п.* سقرفه, غدو), بوزلاشمق, بوزا ايچمك бражничать.

*ад.* بوزارتمه (*о*) родъ супа.

*дж.* بوزاركر поселянинъ (دهقان *к. сл.*).

*тур.* بوزاو (*см.* بزاو), بوزاغوی теленокъ, بوزاغو باش ящерица, سو بوزاغو باش ракъ рѣчной (*Вамб.*).

*тур.* بوزاق (*у*) отава, подростъ (اونلاق شكلنده *Мен.*).

*дж.* بوزام تولاك родъ ящерицы (كربس جانوری *к. сл. тур.* بوزمه).

*тоб.* بوزامق (ص), بوزانمق стучать, стучаться въ дверь.

*дж.* بوزجين черная оленица (قراجه اهونك ديشی سنه‌درلر *дж. сл.*).

*дж.* بوزجين утка (самка, *дж. сл.*; въ مما كمه — بورجين).

*кир.* بوزدامق *см.* بوزلامق

*тур.* بوزدغان, بوزطغان (*о*) палица; بوزدغان ارمودی родъ грушъ (poire de bon chrétien — *Бианки*).

*дж.* بوزر (بيز) шило (درفش *к. сл.*).

*дж.* بوزرق палочка въ ноздряхъ верблюда (چوب بينی شتر *к. сл.*).

*дж.* بوزغونج (*у*) родъ чернильн. орѣшка, посредствомъ котораго составляется красная краска (*Вамб.*).

*тур.* بوزق (у) 1) острый напитокъ; плохое вино (*Мен.*). 2) بوزق *бозукъ см.* بوزمق. 3) *дж.* بوزوق, بوزق родъ инстру-

мента 6 струн. نوعی ازصریرکه ششتار باشد وطایفه از اوغوزخان *Ценк.* изъ LL).

*дж.* بوزْقَشْ ноша, тяжесть? (بار *к. сл.*).

بوزَك (ÿ) дыра, гнѣздо (*Вамб.*).

*дж.* بوزْلامق (*о*) плакать, стонать плачевнымъ голосомъ (примѣръ *см.* при словѣ بوتا), *кир.* بوزدامق ревѣть (о верблюжонкахъ), اپه‌سی اولکان بوتادای بوزدایدی реветъ какъ верблюжонокъ, у котораго мать издохла, въ قصص: بوزنامق тоже значеніе: بوتاسیدین ایرلکان تیوه‌دیك بوزنار ایدی (*стр.* 133). (Этотъ самый глаголъ перешелъ и въ русскій языкъ, въ Иркут. и другихъ мѣстахъ: *базанить* кричать, *базунъ*, крикунъ; правильная формаэтого глагола: *базланить*, *базлать* громко кричать, плакать, *базланъ* крикунъ, плакса; съ объясненіями же въ матеріалахъ для сравнит. словаря, нельзя согласиться, *см.* тамъ *стр.* 26).

*тур.* بوزماجی (о) ветошникъ; выводчикъ пятенъ.

*тур.* بُوزمَتْرَقْ (о), بوزْمَتِقْ сѣроватый (*Кам.*).

*тур.* بوزمجه, بُزمَجَه родъ ящерицы (*а.* ورل, *п.* پژمژه, *Кам. а.* الضغث).

*тур.* بوزْمق (*о*), بُزمق, پوزمق *алт. пусъ* испортить, изломать, разрывать, разстроить, сокрушить, разрушить, отмѣнить, уничтожить; высиживать яица, بوزق, بوزغو, *дж.* بوزوغ изломанный, испорченный, дурной, بوزوغ سوزلر дурныя, бранныя слова (*Аб. Г.*), هوا بوزقدر погода дурная, بوزق پاره мелкая монета, باشی بوزق *см.* باش; بوزوقچی плутъ, лукавый, بوزوقلق, بوزوغلغ *тур.* также بوزنتی порча, разрушеніе, опустошеніе, разладъ и пр. برلکه بوزقلق کتورمك разорвать единство, согласіе, дружбу, بوزقچیلق злонамѣренность, криводушіе, плутовство, بوزیجی нарушитель, اند بوزیجی клятвопреступникъ, بوزغون. испорченный, смущенный, разстроенный, избѣгшій пораженія: بوزغون عسکر войско ударившееся въ бѣгство, смятое, بوزمی, باغ بوزغونی уборка винограда, بوزغونلق пораженіе, бѣгство, разстройство, *алт.* پوسقالانك چیغاردا когда обнаружилось разстройство. *Производные и составные:* بوزدرمق *дж.* بوزتمق и بوزالتمق *пон.* بوزشمق *вз.* بوزغولامق перепортить, بوزلق *дж.* بوزالمق *стр.* б. испорчену, разстроиться, б. сокрушену, отмѣнену, выдти изъ употребленія (законъ, обычай), بوزلمش испорченный, отмѣненный и пр. بوزلمز несокрушимый, неприкосновенный, *каз.* سوت بوزولغان молоко испортилось, скисло, کونکل اننك اوچون بوزولدی сердце сокрушилось о немъ, رواج بوزلمق мало имѣть цѣны, ходу (таваръ), بوزلوب بتدی совсѣмъ испортилось, *каз.* سوز بوزمق прервать рѣчь, возражать, اغز بوزق اولمق горланить, кричать, بازار بوزمق прервать, разстроить торгъ, عسکر بوزمق обратить въ бѣгство войско, صلحی, پیمانی بوزمق нарушить миръ, договоръ, اقچه بوزمق размѣнять деньги (на мелкія), مهر بوزمق распечатать, اتك اشکینینی بوزمق сбить лошадь, *кир.* طاوده طاسده جیل بوزار ادمزاد نی سوز بوزار гора и камень разрушаются вѣтромъ, а человѣкъ — словомъ (*послов.*).

بوزْلامق = بوزنامق; بُزمَكْ = بُوزمك

*п.* بوزینه, بوزنه обезьяна.

*каз.* بوڑا шмель.

بوڑق (*слав.*) праздникъ Рождества (قیش یاری بیرامی *Hindoglou*).

*дж.* بوساغا порогъ (*см.* بوصاغا).

*дж.* بوستاغان (*тат.* طوستاغان) чаша длинная, въ родѣ кораблика; حلال انا سوتی دیك دورکه اول قویاش تولسا, تابوغ قیلیب بوکوتوب بوستاغان ایچنده قیمز (فوایدالکبر).

*п.* بوستان (*у*) сокращ. بُستان (*пер.* *бустанъ*, *тур.* *бостанъ*) садъ, огородъ, *кр. тат.* огородъ дынь, арбузовъ, *башт.*, بوستانجی садовникъ, огородникъ, — такъ назывались въ Турціи солдаты дворцовой пѣшей гвардіи, بوستانجی باشی начальникъ гвардіи; начальникъ полиціи въ Кон-полѣ и въ Адріанополѣ, بوستانجیلق садоводство.

*кир.* بوسر (*у*) ракъ (болѣзнь = *a.* بواصر)

*дж.* بوسراق родъ сласти, конфектъ (قسمی ازشیرینی *к. сл.*).

*дж. тат.* بوسقو (*у*), بسقو, *тур. ад.* پوسو بوصو, *бух.* بوسن засада, секретъ (казачій), بوسوجی, بوصوجی находящійся въ засадѣ; шпіонъ, بوسق, بوسومق, *баш.* بوصق, *тур.* پوصولمق, پوسویه کیرمك а) прятаться въ засадѣ, сидѣть въ засадѣ, подслушать, قاچهان بوسقان убѣжавшій и скрывшійся въ засадѣ (*Аб. Г.*), بوسقان بردین съ мѣста засады, بوسوب کیلمك подкрадываться, подползти на колѣняхъ, پوسو قورمق строить засаду, بوسقوره قویمق поставить, спрятать въ засадѣ (Баб.); b) *дж.* بوصق, بوسق разбѣжаться, откочевать, дѣлать набѣги, въ *кир.* тоже значеніе; откочевать, оставить родину (напр. по причинѣ нашествія непріятеля), بوصقون бѣгство, بوصوب کیلمك бѣгствовать, переходить съ мѣста на мѣсто; дѣлать нашествіе.

*тур.* بوسکی прибавочное слово къ слову اسکی: اسکی بوسکی старье, тряпье негодное.

بوسقو, بوسو, بوصق *см.* بوسقو

*каз.* بوسمك (ӱ) прорывать, провалить, пронести плотину.

*уйг.* بوسوملا грушевое дерево.

*тур. тат.* بوش (*о*), بشْ, *кир.* بوس *алт.* پوش 1) пустой, порожній, слабый; досужій, праздный, суетный, даромъ. 2) *дж.* вдова (زن بیوه *к. сл.*), بوش بوم совершенно пустой, بوش سوز пустословіе, выдумка, بوش وقت свободное время, بوش ال ایله съ пустыми руками, بوش یر пустопорожнее мѣсто, земля необработанная, بوش یره безполезно, тщетно, بوش بوکر бокъ, بوش لاقردی пустой разговоръ, безсмыслица, بوش بوغاز болтунъ, нескромный (неумѣющій скрывать тайну), بوشدای *алт.* پوشتای по пустому; такъ, случайно, بوشنه или بوش بوشنه *тат.* بوشقه или بوشلای по пустому, даромъ, тщетно, سوزوم بوشقه کیتماس мои слова не пройдутъ по пустому, не будутъ неуважены, بوشلق праздность, пустота, досугъ. *Производные и составные:* بوشامق пустѣть, *б.* порожнимъ, слабѣть, ослабѣть; *б.* празднымъ; освободить, развестись съ женою (съ *винит.*), ارقهسی بوشاغای спина его разслабнетъ (отъ разн. причинъ), عورتمی بوشادم я развелся съ женою, освободилъ ее

بوش اولمق б. слабымъ, напраснымъ, тщетнымъ, свободнымъ, عورتم بيوش اولسون пусть жена моя будетъ свободна отъ узъ брака (формула развода и клятвы), *алт.* پوش پولدی переста̀лъ, кончился, بوشاغان досужій, بوشاغان سابن исподоволь, на досугѣ; بوش ايتمك распустить (туго завязанное), بوشانمق *пон.* опорожнить, ослабить, развести жену, بوشانغان ослабленный, развязанный, разведенный, بوشانقولاب выпоражнивать изъ разныхъ мѣстъ; بوشانمق *воз.* а) б. праздным; b) = بوشوقمق б. печальнымъ, скучать, بوشان слабый, слабо, свободно, *турк.* лѣнь, بوشان عقللو слабоумный, بوشانب قاچب كتمك освободиться, вырваться на свободу, بوشانچاق, بوشانچ всегда скучающій, بوشالق *стр.* بوشاديلمق *стр.* отъ بوشانمق б. опорожнену, ослаблену, بوشالتمق *пон.* отъ *стр.* опорожнить, развести жену, اوركم بوشالتدم облегчилъ свое сердце, душу (высказалъ все), تفنك بوشالتمق опорожнить ружье, выстрѣлить изъ него, *тур.* بوشلمق *бошламакъ* а) оставить, покинуть, выпустить, распустить (напр. учениковъ), برمصاحتك تعقيبنى بوشلمق оставить преслѣдованіе дѣла, بنى بوشله ايمدى مزاجم ناخوشدر оставь меня, теперь я нездоровъ; b) *кум.* بوشلامق вести на поводу (лошадь); *ад.* بوش توتمق считать за пустяки, بوش طورمق стоять безъ дѣла, б. незанятымъ ничѣмъ, بوش قومق оставить свободнымъ, оставить своему теченію (дѣло), بوش كزمك, يلمك шататься безъ дѣла, الى بوش اولق б. безъ занятій, праздным, بوش يره وقت كيچورمك по пустому проводить время, *каз.* اللهنك اسمين بوشغه تيلغه الق всуе произносить имя Господа; *тур. ад.* پوشه, پوشا растеряха, развратница, цыганка; *тоб.* بوشتاش опустошеніе; *кир.* بوس كيلدی даромъ достался (вещь какая нибудь), بوس صو вода даровая (рѣчная, озерная, въ противуположность колодезной).

بوصاغا = بوشاغه

*тур.* بوشالدان (сокращ. изъ *а.* ابوشالدان) нырокъ (*тур.* قره بتاق).

*каз.* بوصان, بوشان 1) шершень (*насѣк.*). 2) *см.* بوش

*ад.* بوشقاب (состав. изъ بوش и قاب) тарелка (употребляется за Кавказомъ и въ Грузіи).

*дж.* بوشمق, بوشوقمق, بوشقمق (*о*) *прош.* بوشورغانمق, بوشتی, *прич.* بوشميش, بوشوغلنمق (различные виды *глаг.* بشمك или پوشمك) сильно разгнѣваться, безпокоиться, тревожиться, огорчаться печалиться (غلطنله تند ملول شدن *к. сл.* اولوب قاقمق واخنوب يحضور اولق *дж. сл.*), بوشقونجا пока тревожился и огорчался (زمستّ چكنجه وپريشان دل اولنجه *дж. сл.*): تيلين عذرساری قيليب نكته سنج, كه بوشقونجا خود بتمادی بولدارنج (سد اسكندری) بوشورغاتمق *пон.* разгнѣвать, огорчить; *каз.* بوصانمق тоже значеніе: прогнѣваться, придти въ азартъ, въ злобу, بوصاندرمق *пон.* بوشوقتورمق *пон.* прискучить, нанести скуку.

*каз. кир.* بوصاغه (*о*) *дж.* بوسغه, بوساغا, بوشاغه, *алт. позого*, порогъ у дверей, двери у палатки, *кир.* мѣсто въ кибиткѣ у двери, съ лѣвой стороны входа.

*каз.* بوشقمق *см.* بوصانمق

*тур. тат.* بُوطْ (*у*), بوت, بُتْ, *ад.* بود бедро, ляшка; задняя нога (животн.) (*п.* ران), قويوننك بوطى баранья нога, طوكز بودى ветчина, قادن بوطى женская ляшка — названіе кушанья изъ рубленаго мяса съ яицами, иначе называемое قاضى لقمه‌سى (*а.* زماورد *Кам.*), بودلق, بوطلق надбедренникъ булатный или желѣзный; короткіе штаны (پاچه سرطون — *Кам. а.* المئتبة); *алт.* پوت پاژى нога, ступня: اولچاقته مين ده پوت پاژينه توردم тогда и я всталъ на ноги.

*тат.* بوطاق (*у*) بُتاق, *тур. ад.* بوداق, بوداغ 1) вѣтвь, сукъ; лоза виноград. 2) *дж. кир.* отрасль, рукавъ рѣки; *каз.* جيش بوطاق ясень (дерево), بوطاقلى вѣтвистый, сучковатый. *Производные:* بوداقلنمق, بوطاقلانمق дѣлаться вѣтвистымъ, пустить вѣтви, بودامق обрѣзывать сучья, лозы, разрубать; колесовать по суставамъ, казнить, что также بوطارلامق; بوطاشمق *вз.* сростаться, بوداغق *воз. тур.* بودانتى, بودانلو лоза виноградная, بودانلمق *стр. каз.* بوطالانشتورغلامق перепутывать; *алт.* پودالغان перемѣшанный, перепутанный, препятствуемый.

*кир.* بوطاو очищеніе лѣса для пашни (высушивая его и обдирая кожу), بوطاوشى очищающій; ножикъ, ножницы садовыя.

*тур.* بُوطُورْ, بوطُرْ 1)=بودور. 2) очень веселый, рѣзвый, наглый (*Кам. а.* المرح), بوطورلق веселость, рѣзвость, наглость (*а.* البطر, الفرح *Кам.*).

*п.* بُوغْ (*о*) связка, свертокъ, пакетъ — отсюда بوقچه, بوغچه

*тур.* بوغْ (*у*) 1) испареніе (*см. тат.* بو); удушливость (بوغمق). 2) *п.* большая длинная раковина, рогъ, въ который трубятъ дервиши (*а.* بوق).

*тур.* بُوغا (*у*), بوقا, بوغه, بُغه, بوقا *алт.* پوغا быкъ, *кир.* племенной быкъ, *к. сл.* бычокъ двухлѣтній.

*тур.* بوغاچه, بوغه‌چه, بوغاجه (*итальян.* focaccia), родъ пирога или хлѣба, испеченнаго подъ пепломъ (*Кам. а.* طرموس, *п.* سه‌كارو), التى بوغاجه семь пироговъ — названіе мечети въ Кон-полѣ.

*тур.* بُوغاز (*о*) *дж.* بوغاس, بوغوز, *ног.* بوغوزداق *кир.* بواز, باوز 1) горло, гортань, горлышко (бутылки) (*а.* حلق, *п.* كلو); проливъ, устье, узкій проходъ въ горахъ, بوغازدلكى пищепріемное горло = قزل اويكن; قصلمه‌سى, بوغازطوتلمه‌سى صقلمه‌سى охриплость, بوغازه اولمق или بوغاز بوغازه اولمق, взяться за горло другъ друга, ссориться, драться, بوش بوغاز *см.* بوش; چاى بوغازى устье рѣки, بوغازلق шуба изъ шейнаго мѣха животныхъ. 2) *дж.* بوغوز пища, кормъ: انكا باريب بوغوز حاصل قيلورمن пойду къ нему и достану пищи, اتقه بوغوز بيريب давъ кормъ лошади (قصص — 379; *Баб.* — 75), فرعون اسيه‌نى توتوروب قرق كون اش بوغوز بيرمادى (قصص — 251), بوغوز ايتورمك кормить (قصص). 3) *каз. кир.* بواز, بوغاز *дж.* بوغوز беременная женщина, стельная корова (вообще о животн. اسپ شكم دار *к. сл.* عليق دواب SL); *гл.* بوغازلامق, *дж.* بوغوزلامق зарѣзать, заколоть, بوغازليجى мясникъ, рѣзатель животн. بوغازلنمق *воз. стр.* зарѣзаться, *каз.* بوغازلاغلامق закалывать разный скотъ; *кир.* باوزدامق зарѣзать,

باوازداو горло (мѣсто зарѣза), باووزداو قدا главный сватъ, главное лице въ числѣ сватовъ (называется такъ потому, что при первомъ сватовствѣ, которое бываетъ въ аулѣ невѣсты, послѣ условій о *калымѣ* и كيت, хозяинъ спрашиваетъ его: не прикажетъ-ли зарѣзать барана? согласіе его на это — знакъ рѣшенія породниться (*Ильм.*).

*тур.* بُوغاسی (*о*) بوحاسی, بُحاسی холстъ бумажный.

بوغاغو *см.* بوغمق

*каз.* بُوغُتْمق курживить, заиндивить.

بوغچه = بوقچه; بَوْغْچی = بَوْراك *см.* باغِرْ

*кир.* بوغداخان титулъ Кит. императора, богдыханъ.

*уйг.* بُوغْداس (*о*) святой (отсюда *монг. богдо*).

*дж.* بوغْداق узлы, сучьи на деревѣ (کوهی که درتنهٔ درختان بود *Ценк.* изъ SL).

بُغْدای = بوغدای

*дж.* بوغْداینْق птица называемая هُمای (طایریست که همای نامند *Ценк.* изъ SL).

*дж.* بوغْرا, بوغُور (*о*) *кир.* بُوُورا верблюдъ двугорбый (شتر نردو کوهانه *к. сл.*).

*тур.* بُوغُرتْلاق, بُغُرتْلَقْ (*о*) гортань, بوغرتلاق قوشی полевой чирокъ (*Кам.* подъ *сл. п.* القطا, تطریق *п.* کرایه).

*тур.* بُوغُرمق ревѣть, мычать, بوغُرْلو съ ревомъ.

بوغاز = بوغَزْ

بُوغْلُصُنْ, بُوغْلَسْنْ (*греч.*) воловій языкъ (*раст. а.* لسان الثور).

بوغون = بُوغْمْ

*тур.* بُوغْمَقْ (*у*) *каз. кир.* بُوْمق, بُوومق *алт. пумакъ*, стягиваться, задыхаться, топиться; душить, давить, запрудить, اوازی بوغمق задушить, не дать кричать, صوده بوغمق, صویه утопить, بوغ, بوغمه, بووما удушливость, удушье, одышка, давленіе шеи или горла, жаба, *тат.* بووما خستهسی падучая болѣзнь, بوغمجه удушливый, охриплый, بوغمجه اوکسرك коклюшъ, *тат.* بوغاو, بوخاو, *тур.* بوغاغو, بوقاغی, بوخاغو, *к. сл.* بوغان (بنددست), кандалы, оковы желѣзные, цѣпь, ошейникъ, *к. сл.* بوغو ожерелье (طوق پیرایه), *алт.* پووش *пушъ*, украшенія, висячія на косѣ, *алт.* پوغوچی горный проходъ, ущелье; بوغاولی *тур.* بوقاغیلو окованный, въ кандалахъ, بوغاولامق *тур.* بوقاغیلمق заковать въ кандалы и пр. بوقاغیلق мѣсто, на которое надѣваются кандалы (*Кам.*); *кир.* بوغالق длинная веревка съ петлею (которою ловятъ дикихъ лошадей), *тур.* بوغوق, بوغوقلی сдавленный, удушливый, охриплый, بوغوقلیجه اولان اواز, بوغوق سس голосъ охриплый, сиплый, بوغوقلتمق охрипнуть, осипнуть, بوغوقلتمق *пон. Производные:* بوغدرمق и بوغورمق *пон. турк.* قرا بوغورو желѣзный ошейникъ (надѣваемый туркменами плѣнникамъ на ночь, прикрѣпленный цѣпью къ большому котлу, издающему звонъ при малѣйшемъ движеніи, — *Вамбери*); بوغوشمق *вз.* بوغولق *сшр.* отсюда въ *алт.* پوول *вм.* بوغول копна (сѣна), что въ *тоб.* موغول; بوغونق *кир.* بوونمق *воз.* задушиться, утопиться, охриннуть, بوغناق بوغنوق удушливый воздухъ; дождь скоропроходящій съ вихремъ (*Ценк.* изъ SL), بوغنقلق удушливость, охриплость (*Кам.*), *каз.*

بوومالامق становиться удушливымъ, بوغوب اولتورمك задушивъ умертвить: *алт.* الار پير پووقايد اندا اليپ ايباندى پوولاديلار они гдѣ то достали веревку и Ивана связали.

*дж. уйг. кир.* بوغو (*о*) олень (كاوِدَشتى *к. сл.*), у *кунец. тат.* بوكا (مرال оленица).

*тур.* بُوغو (*у*) магія, колдовство (= بوكى), بوغوقوشى сова, филинъ.

*дж.* بوغوز горло; пища; беременная (*см.* بوغاز).

*дж.* بوغوزداق (*о*) 1) шея (كلو *к. сл.*). 2)= بوغون (بندومفصل واعضاى وتنهٔ درختما *Ценк.* изъ SL).

*дж.* بُوغوزْلَغُو гортань (نای حَلْقوم *к. сл.*).

بوغوق *см.* بوغمق

*тур.* بوغون (*о*), بُوغُنْ, بوغوم, بُوغُمْ, *кир.* بووم узелъ, суставъ (въ деревѣ, камышѣ), связь (костей), членъ, колѣно, родъ, بوغونلى или بوغوملى узловатый, колѣнчатый, *гл.* بوغونلامق подсѣкать, بوغملنمق образовать колѣна, узлы (въ растеніи), *каз.* بوغوندن تايدرمق свихнуть, بوون بوون كسمك *кир.* بوونمق по суставамъ разрубать, разнимать (барана, когда зарѣжутъ).

*тур.* بوغه быкъ (=بوغا), *тур.* بوغه دكنى родъ волчца (*а.* شوكت البيضا, *п.* كنكرسفيد, spina alba).

*тур.* بوق (*о*) *ад.* پوخْ, *к. сл.* پُوغْ) 1) калъ, пометъ, навозъ; вонючій, дрянной, شيطان بوقى чертовъ калъ-вонючая камедь (assa foetida *а.* حلتيت منتن, *п.* انكزد, انكدان), دمور بوقى, معدن بوقى окалина, выгарки بوق بوجكى карапузикъ (жукъ), بوقلو грязный, нечистый, *каз.* بوقغه по напрасну, بوقچى золотарь; *гл.* بوقلامق унавоживать; запачкать, *кир.* بوقتامق ругать позорно, بوقتاسمق *вз.* ругаться, بوق سالغلامق навозомъ окладывать, بوق يمك съѣсть грязь, *мет.* сдѣлать глупость, сказать нелѣпость. 2) *дж.* بوق кора древесная (پوست درخت *к. сл.*). 3)= بوغ отъ بوغمق (خفه *к. сл.*).

*дж.* بوغا=بوقا

*уйг.* بوقارْ или بوخار храмъ, молельня, مچيت بوخار мечеть-молельня.

*тур.* بُوقان красные червяки, являющіеся во время дождливой погоды— كرمهاى سرخ كه درهواى پرشكال براينده‌ند اورا بير بهوتى كويند Vull. ex. SHL. *ферг.*).

بُوقاوُلْ *см.* بَكَاول

*п. тур.* بُوقْچه (*о*) بوغچه, بُقْچه (*уменьш.* отъ *п.* بوق, بوغ) холщевый или выбойчатый свертокъ, чемоданъ, сумка, портфель, *тур.* шаль квадратная, узелъ, салфетка или кусокъ матеріи, въ которую завертываютъ платье, бѣлье и пр. *кир.* بوغچه‌مه (вм. *п.* بوغچامه свертокъ для платья) родъ шерстянаго чемодана, *тоб.* сумочка, بوقچه‌مه خط пакетъ = *тур.* بوغچه‌چى; تحريرارت بوغچه‌سى носильщикъ тюковъ, بوغچه‌لامق завернуть, сдѣлать узелъ, пакетъ (въ русскомъ: *бакча*, *бакша*, фунтъ (чая).

بوقچى см. بوق и بُوقْمق

*уйг.* بوقدى или بوخْدى танецъ (*тат.* بيو *гл.* بيومك).

*п.* بُوقَلَمُونْ, اَبُوقَلَمُونْ (изъ *греч.*) хамелеонъ, все разноцвѣтное или измѣняющееся въ цвѣтѣ, *мет.* свѣтъ,

دنیای بوقلمون свѣтъ измѣнчивый, превратный.

*дж. кир.* بوقْمق (*y*) сдѣлать засаду, подкараулить: بولینینك ایکی طرفیندا بوقوب توردیلار сдѣлавъ засаду по обѣимъ сторонамъ дороги, ожидали (Аб. Г. 8, 126, 136 и пр.), بوقچی засѣвшій въ засадѣ, дѣлающій засаду (قابو كننده *к. сл.*), بوقتورمق *пон.* заставить сѣсть въ засадѣ, оставить воиновъ въ засадѣ, позади непріятеля (جمعی را درعقب خصم در کمین گذشتن SL), بوقتو и بوقتورمه засада, толпа засажденныхъ и нападающихъ на врага, (отъ этого корня بوقاول).

*дж.* بُوك верблюдъ одногорбый (*к. сл.*).

*тур.* بوك *буйъ* тѣсный, душный (تنگ وخفه *к. сл.*), стѣсненіе, одышка, кашель (=بوغ), بوكالمق задыхаться, обмирать, пасть въ обморокъ, نفس بوكالمسی задыханіе, занятіе духа, اجلدن بوكالمق умирать съ голоду, بوكلوب بوغمق задушить, зарѣзать, بوكالتمق *пон.*

*дж.* بُوكا, بُكّه (*y*) герой, боецъ, силачъ (پهلوان *к. сл.*); слово это Бабуръ называетъ узбекскимъ: اوزبك زور كشی‌لی بوكه دير ايرميش (*стр.* 26).

*дж.* بوكات (*y*) плотина (صدّاب SL); въ قصص въ томъ же значеніи بوكان: بو اوچ كولنی بولار بوكان قيلديلار въ этихъ трехъ озерахъ сдѣлали плотину, اول كوللارنينك بوكانلارين كيستی прорвалъ плотину въ тѣхъ озерахъ (та и другая формы происходятъ отъ *гл.* بوكمك); *гл.* بوكونلامك=بوكانلامك

بُكاول *см.* بوكال

*кир.* بوكْتورْمه родъ беркута съ бѣлымъ хвостомъ.

*тур.* بوكر подреберье (*см.* بوكمك).

*дж.* بوكسا (*ÿ*) часть тѣла выше поясницы (у людей и животныхъ — *дж. сл.*): كوردی كه بيرمور اياغ ايلی بوق بوكساسی مجروم ياريم بيلی بوق (مخزن ميرحيدر).

*дж.* بوكسمات (изъ *п.* بكسمات или بكسمات) родъ хлѣба, сухарей для дороги (قسمی ازنان *к. сл. Бурх.*).

*каз.* بوكسه (*ö*) зобъ птичій.

*тур.* بوكمك (*ÿ*), بُكمك (*ö*) гнуть, сгибать, сложить, вить, плесть, свернуть, связать узломъ, دیز بوكمك согнуть колѣни, ایپ بوكمك плесть веревку, بوكو сгибъ, بوكی *каз.* затычка, пробка, بوكيلی, بوكلو со складками, согнутый, сложенный, сплетенный, соткашный, ایكی بوكلو сотканный изъ двухъ нитокъ, بوكمه *каз.* пирожки съ говядиной; свертокъ; свертокъ, складъ; почка (въ тѣлѣ), قزان بوكمه‌سی пирожникъ, بوكمه‌جی пельмени казанскіе, بوكلامك, بوكمه‌لامك свертывать, складывать, بوكالاك змѣя; *кир.* بوكچه (*ö*) веревка, которою завязываютъ неспокойной кобылѣ переднюю ногу, согнувши ее. *Производные:* بوكلمك, بوكولمك, *дж.* بكلمك *стр.* б. согнуту, сгибаться, *кир.* بوكول сгибъ, крутой поворотъ рѣки, *к. сл.* بوكول куски говядины, свертываемые въ пирожки (لحام), بوكولجاك гибкій, بوكمه, بوكوله загибъ, складки اياق بوكمه‌سی вывихъ ноги; بوكلم, بوكندی складка, плетешокъ, тесьма, узелъ, بوكولمش كاغذ бумажный свертокъ; بوكونمك *воз.* гнуться, припадать на колѣни, بوكنمش صو стоячая

вода, بوكلنمك морщиться, образовать складки; بوكتمك, *кир.* بوكتمك *бöгит. пон.* свернуть, сложить, *кир.* بوكترمك привязать къ торокамъ, بوكتلمك *стр. пон.* сгибаться, *дж.* بوكوتلامك запрудить воду, сдѣлать плотину, بوكات плотина, что въ *кир.* بوكه *бöгэ* и *гл.* بوكه‌لمك; *дж.* بوكرامك, بوكرادى, بوكرايب (كاف فارسى) сгорбиться, согнуться вдвое, становиться горбатымъ, بوكر, بوكور брюшная полость, бокъ, طاغك بوكورى скатъ горы, بوكورلى съ развитыми боками, موكرو, بوكرو, ى согбенный, кривой, горбъ, موكرى, بوكرى كشى горбунъ, горбатый, بوكراك горбоватый, موكريلك, بوكرولك горбатость, بوكرون лука сѣдельная (كوهۀ زين *к. сл.*). بوكرلتمك нагнуть, согнуть (*Кам.*).

*кир.* بوكالَكْ (ӱ) بوكُولك, *тур.* بوكه‌لَكْ *бӱнэлэкъ* строка, насѣкомое безпокоющее лошадей сильнѣе овода (asilus crabroniformus, *а.* معرة, *п.* سبزمكس *Ценк.* ex. LL), *гл. кир.* بوكاجكتى, بوكالكتى лягаться, вскидывать ногами и головой, когда безпокоятъ лошадь насѣкомыя.

*тур.* بوكالمق *см.* بوك *бӱнъ.*

*дж.* بويراكچى, بوكراكچى (*Аб. Г.*) часть войска, нападающая во время сраженія съ праваго и лѣваго фланговъ (جمعى باشدكه‌در جنككاه بعنوان طرح دريمين ويسار روند يمينى راساق بوكراك ويسار يراسول بوكراك نامند *Ценк.* изъ SL); اونك بويراكچى وسول بويراكچى اير اول بارچه‌سى مينينك الديمغه كيلديلار *Аб. Г. стр.* 174. Слово это происходитъ вѣроятно отъ بيوراك Аб. Г. بويراك, *тур.* بوكراك = باغر что между прочимъ значитъ *бокъ*, слѣдоват. *бöйрекчи* — нападающій съ боку, съ фланга.

*тур.* بوكُرْتْلَنْ آغاجى, چاليسى *бöӱртленъ*, 1) терновый кустъ. 2) малиновый кустъ, بوكرتلن يمشى ежевика.

بوبْرَكْ = بوكْرك

*тур.* بوكُرْلجه турецкіе бобы, фасоль.

*тур.* بوكُرْمك, بوكورمك *бöӱрмекъ*, кричать, мычать (= بوغرمق, *п.* شنه كردن), بوكرتمك *пон.* заставить кричать, сзывать животныхъ, подражая ихъ крикамъ, بوكورمه мычаніе и пр.

*кир.* بوكه (ö) плотина (*см.* بوكمك).

*тур.* بوكون сегодня, بوكونلرده на дняхъ.

*тур. п.* بوكونه такого рода, بوكونه امور такого рода дѣла.

*тур.* بُيُو, بوغو, بوكو, بُوكى волшебство, колдовство, بوغوچى, بوكوجى, بوكيجى колдунъ, волшебникъ (отъ гл. بوكمك плести — плетчикъ, прядильщикъ въ *мет.* значеніи).

*а.* بَوْل урина (съ *гл.* قيلمق), بَوْلْدان урильникъ, (*п.* ابدان), حبس البول запоръ мочи.

*кир.* بُولْ (*у*) цѣна; вещи, товары у купца, بولدامق дорого просить за товары.

*дж. кир.* بُولْ (*о — вм.* بو اول) этотъ, тотъ (*к. сл* اين), بول وقتده въ это вре-время, въ то самое время, بولواج въ эту сторону (اينجايب *к. сл.*), بولكون въ тотъ самый день.

*тур. ад.* بول (*о*), *тат.* مُولْ 1) обильный, полный, пространный, بول

بول очень обильно, много, въ изобиліи, بوللق изобиліе, بوللق سنه‌سی изобильный годъ, بوللق صاحبی اولمق, بوللقلی اولمق имѣть что въ изобиліи, بول اولمق б. въ изобиліи, بول ایتمك сдѣлать обильнымъ, умножить, بوللامق расширить, распространить, بولالمق *стр. воз.* расширяться, طارنسنه‌یی بولالتمق, بولالتمق *пон.* узкую вещь расширить. 2) *дж.* мужественный, храбрый (مردانه *к. сл.*).

*каз.* بُولا (*y*) 1) ради, изъ, за, اوشبو كبك‌كابولا изъ за этой сайги. 2) *тур.* тетка, жена дяди съ матер. стороны (говорятъ въ Кон-полѣ).

*тур. дж.* بُولارْغوجی названіе чиновника у персид. монголовъ, переводимое Гаммеромъ: смотритель лагеря, т. е. отъискивающій пропавшихъ рабовъ и животныхъ (Hamm. Geschichte der gold. Hord. *стр.* 476).

بولاشْتِرمق, بولاشق, بولامق *см.* بولامق

*тат.* بُولا (изъ *п.* پولاد, *а.* فولاذ) булатъ, сталь.

*дж.* بولاغ (*y* = بُلاق) 1) родникъ. 2) желтая трава, растущая на берегу воды (SL). 3) лошадь съ разрѣзомъ на носу (отъ بولمك; *Ценк.* изъ SL).

*дж.* بُولاق 1) = بُلاق. 2) *тур.* смѣшанный, мутный, الاق بولاق безпорядочно, какъ ни попало.

*дж.* بُولاك (*y*) дары, подарокъ, гостинецъ; жертва, بولاك بیرمك, ایتمك بولاك لامك дарить, дѣлать подарки, بولاكلاشمك *вз.* 2) часть, доля; отрядъ (*см.* بولمك).

*тур. тат.* بولاماج (*y*), بُولَماج, *дж.* بولاماق кисель, каша мучная; заварихa, сиропъ, خرما بولاماجی сиропъ изъ финиковъ (*а.* وطية), *кир.* بولامیق *хив.* بولاموق напитокъ изъ муки, въ родѣ *бузы*; жидкая мучная болтушка (мука или просо, пшеница или рожь, поджаренныя саломъ и разведенныя водою (*Ильм.*).

*кит. тат.* بولاماق (*o*) 1) представить, произвесть, خط بولامق подать бумагу, просьбу (*Вамб.*). 2) *кир.* изнуриться, устать بولدورمق *пон.* изнурить (лошадь).

*кир.* بُولامان (*y*) маленькій охотничій свистокъ; *соб. и.* у киргизовъ (*Вамб.*).

*тур.* بولامق (*y*), بولمق (= *дж.* بولغامق) мѣшать, смѣшивать, мутить, пачкать بولامق اتمكی قاتیغه качать приправу въ хлѣбъ (*а.* الادم *Кам.*), فتلی ياغيله بولامق напитать фитиль масломъ; بولاشمق *вз.* смѣшаться, мутиться, запачкаться, вмѣшиваться въ дѣло, заражаться (болѣзнью), چامورہ بولاشمق запачкаться грязью, — قانه запачкаться кровью, *алт.* سوس پیلاشبای — *плашбай* (*см. булашмай*) не вмѣшиваясь въ разговоръ, неспоря; بولاشق мутный, нечистый, смута; заразительный, بولاشق صو мутная вода, بولاشق علت заразительная болѣзнь, зараза, اویقو بولاشغی сонность, отягченіе сна (*п.* خواب الود), بولاشمق мутность и пр. بولاشمقلق осквернение (*п.* الایش), بولاشمه зараженіе, بولاشیجی заразительный; بولاشترمق, بیلاشترمق, بولاشدرمق *вз. пон.* طپراغه بولاشدرمق валять въ пыли; بولایوب

بولانمق *воз.* и *стр.* б. смѣшану, мутиться, كونكل بولانمق, يورك чувствовать тошноту, معده بولانمسى тошнота, харкота; بولاندرمق *воз. пон.* мутить, возмущать, взболтать; причинить тошноту, بولاشقلق, بولاشق = بولانقلق, بولانق بولانقسى افلق нечистая бѣлизна (напр. сахара, — *Кам.*), بوزه مايل بولانق رنك цвѣтъ сѣро-пепельный.

*дж. каз.* بولان (*у*) *алт.* پولان лось.

*каз.* بولاى, شولاى такъ, такимъ образомъ, بولاى بولسا если такъ.

*кир.* بولايغى (*о*) иной, другой, بولايغى ذات другая вещь.

*тур.* بولَيكه, بولايكه о еслибы такъ! дай Богъ!

*дж.* بولباد опустошеніе (خراب شدنى *Ценк.* изъ SL).

*дж.* بولبارس левъ (شير *к. сл.*).

*дж.* بولتَه, بولتَه гіена (كفتار SL).

*дж.* بولجار (*у*), باجار и ماجار (*Баб.*) 1) сборный пунктъ войска, во время выступленія въ походъ (примѣръ смотри при словѣ اولجار), باجار بيكلارى начальники сборныхъ пунктовъ *(Баб.)*, ماجار تيكمك опредѣлить (какое нибудь мѣсто) сборнымъ пунктомъ (*Баб.* 334). 2) брустверъ, парапетъ, батарея, откуда дѣйствуетъ партія воиновъ: كوپروكدين بوقارى ماجار قوبار يليب ايدى تفنك اندازلار ماجاراوستيدين بخشى تفنك لار اتى لار (*Баб.* 435); *дж.* بولجاو, بولجال (*о*) срокъ, условленное мѣсто или время, *к. сл.* باجاش (وعده), *каз.* بولجال بيلان بيارمدى отправилъ его на срокъ, التمش كون بولجال بيردوم я далъ сроку 60 дней, ايمديدين صونك بر بولجالده впредь присылайте въ одинъ срокъ, т. е. въ одинъ разъ, сразу (*кр. ярл.*); у Бабура встрѣчается въ этомъ значеніи и باجار (если не опечатка): ميرحسين كا اون بيش كونلوك باجار بيلـه رخصت بيريلدى Миръ-Хусейну данъ былъ отпускъ на 15 дней (*стр.* 312); *гл.* بولجاملاق, بولجالاق, بولجاق, *кир.* بولجالدامق назначить срокъ, опредѣлить, условиться о времени; *кир.* بولجامق узнать издали или напередъ, بولجوتمق сдвинуть съ мѣста, перепутать, исказить чужія слова, *тоб.* بولچاغلامق располагать.

*тур.* بولدر (= بِلدِر, *тат.* بِلتور) прошлый годъ.

بولدرجين = بولدرمق; بولدرجين *см.* بولق

*кир.* بولدورامق (*у*) мерцать (звѣзда, миражъ и пр.).

*кир.* بولدورگان (*ӱ*) земляника.

*дж.* بولدورگه (*ӧ*), بيلدورگا ручка нагайки (محاكمه); петля у сабельной ручки, петля, силки изъ палочекъ для ловли птицъ (*Ценк.* SL; въ этомъ значеніи также и у *Баб.* بيلدورگا *стр.* 176, *см.* примѣръ при *гл.* قوش تونمق); *кир.* بالدوغو петля, чрезъ которую нагайка надѣвается на руку (у Вамб. بيلدورگا круглые гвоздики, украшающіе ручку нагайки).

*кир.* بولدورق (*у*) степной рябокъ (pteroces alenarius).

بولشترمق *см.* بولق

*кир.* بولشق (*о*) толстая мышца (на ногахъ, выше плеча).

*кир.* بُولْطاق (*у*) неровная, изрытая мѣстность; слова противурѣчащія и запутанныя, بولداتو, بولطاقتاو запутывать противурѣчивыми словами.

*кир.* بُولْطايْق (*у*) вздуться, اورطی بولطايب تور у него щека вздулась.

*тур.* بُلغار, بُولْغار 1) булгаръ, بولغار مملكتی Булгарія. 2) и بولغاری кожа выдѣланная, сафьянъ (=تلاتين); بلغاری мандолина (родъ лютни).

*дж. тат.* بولْغامق (*у*), بُلْغَمَق, *прош.* بولغادی (=*тур.* بولامق) мѣшать, болтать, растворять, мутить, махать рукой (قول بولغاو), запачкать: كونكلاكين قوی قانيغه بولغاب يوسفنی بوری بيدی ديب (تاريخ انبيا) *Производные:* بولغاوچ мѣшалка, мутовка; بولغاتمق = بولغاندرمق *пон.* взбунтовать, возмутить, привести въ возмущеніе, بولغاندروچی возмутитель, بولغانمق и بولغنمق *воз.* а) мутнымъ дѣлаться, возмущаться; b) б. раздѣлену, разсѣяну, устрашену; испортиться: كوزوم بولغاندی موج اشكيدين واى глаза мои испортились (заболѣли) отъ волнъ слезъ, о горе! بولغانچيق мутная вода, بولغانچوقلوق раздѣленіе, разбѣжаніе, страхъ, بولغانوق возмущенный, мутный, بولغانوقلوق замѣшательство, смута, بولغاغ, بلغاق смута, возмущеніе, мятежъ; раздѣленіе, страхъ, грабежъ, расхищеніе, сокрушеніе: ديما كونكلونك ملكی قای چاقدين بونوع اولميش خراب, تا بوكشور اهلی غه توشميش بولغاشمق; فراقينك بولغاغی (غرايب الصغر) *воз.* помутиться, запачкаться, *тоб.* بولغانكداتمق, *кир.* بولغانكداتمق вертѣть хвостомъ (собака); извиваться, *тоб.* بولغلتامق зыбаться, *кир.* بولغلداتمق *б.* непосѣдой, вертѣться, вырваться изъ рукъ, بولغلداق зыбкая поверхность земли — названіе рѣчки, въ 72 верстахъ отъ Устькаменогорска, по которой расположены золот пріиски Степанова и комп. Кривошапкина, а вблизи на рѣчкѣ Санташъ, впадающей въ Булкулдакъ, находятся пріиски комп. Самсонова и Мамонтова. Всѣ работы на этихъ пріискахъ производятся киргизами. (Отъ этого корня перешли въ русск. яз. слова: *булга*, *булгатить*, *булгачить булгатиться*, *булгачный взбулгатить*, *булгаръ*).

*дж.* بُلغان, بولْغان куница (по замѣчанію сочин. Низамъ-улъ-Кулубъ, слово это монгольское).

بُلْغور = بولْغور

*дж.* بُولْغون, بُولُونْ плѣнный, слуга (اسيركنايه ازغلام *к. сл.*), بولون ايتمك плѣнить (قصص — 125).

*кир.* جولْقنمق = بولقونمق

*тур.* بُولَكْ (*ÿ*) шершень (بُوبَلَكْ).

*дж.* بُولَكْ (*ö*) черныя штучки, прикрѣпляемыя къ двумъ концамъ лука, чрезъ которыя проводятъ тетиву.

بولْك *см.* بُولُكْ

*дж. тат.* بولْمق (*о* = *тур.* اولمق) быть, пребывать сдѣлаться, стать чѣмъ, находиться: سين مدرس بولورسن ты сдѣлаешься профессоромъ, اول بولقو بولوم, بولو, بولدی عقللو онъ поумнѣлъ, بولدی бытіе, существованіе, постоянство, بولغان бывшее событіе, *каз.* بولغان كشی бывалый, дѣльный человѣкъ, بولغوداى

сбыточный, بولغوچى находящійся: دين محمديه‌ده بولغوچيمز мы находимся въ религіи мухаммеданской, بولمقچى существующій, بولسون بولغاى, пусть будетъ, пусть такъ, بولور будетъ; довольно, у *кир. внутр. орды* послѣ причастія=شعار, چفار т. е. выходитъ, оказывается: بارغان بولور оказывается что уѣхалъ, ايتكان سوز بولور выходитъ, что ты сказалъ, بولماس, بولماز не будетъ, нельзя, не можетъ быть, بولور بولماز будетъ или небудетъ, т. е. неизвѣстное, невѣрное, بولور ادم годный, удачный человѣкъ: بولور ادم اون ياشيندا باش بولور بولماس ادم قيرقغه كيرسا باش بولور годный человѣкъ, уже на 15 л. возрастѣ стоитъ во главѣ (самостоятеленъ), негодный человѣкъ и 40 л. еще ребенокъ (*поговорка*), بولورمى يوقمى будетъ или небудетъ, едвали будетъ: *алт.* صارى كيژى يوس كيژيدن بير ايكى كيژى پولور‌پو изъ ста человѣкъ едва-ли одинъ или двое русые (остальные всѣ брюнеты). بولدى, بولادى сдѣлалось, кончилось, довольно, недовольно, *кир.* كيزاكنك بولدينى очередь твоя кончилась-ли? сошла-ли? ايكين بولدى, يمشلر урожай или неурожай хлѣба, плодовъ, *алт.* نى پولدنك что съ тобой (случилось)? بولدوم мнѣ довольно, я кончилъ: ايشب بولدوم, اشاب بولدوم я досыта пилъ и ѣлъ, отпилъ, отобѣдалъ, *дж.* بولغوسى *тат.* بولاسى имѣющее быть, что должно быть, بولاسى بولور что должно быть — будетъ, не миновать, بولغانچه, *дж.* بولغانجا, بولغاجا, بولغوجا, بولغونجا будучи, пока будетъ, (предъ другими глаголами выражаетъ достаточность ихъ дѣйствія): بولغانچه اوقودوم я начитался, بولغانچه سويلاشدوم я наговорился и пр. بولغوندای какъ кажущійся, какъ бы находящійся. *Производные виды:* بولدرمق *пон.* а) заставить быть, исполнить, созидать, بولدرغان сотворившій, создатель, Богъ; b) б. въ состояніи, въ силѣ (перенесть, превозмочь), устоять: بير ايكى اوق اتيلار بولدورا الماديلار‌قاچا بيرديلار бросили нѣсколько стрѣлъ, не могли устоять и предались бѣгству (*Баб.* 7187). c) *кир.* измучиться, устать (лошадь); بولوشمق, *кир.* بولوسمق *вз.* а) быть вмѣстѣ, поговорить, переговорить, *каз.* بولوش дѣвичникъ, *кир.* بولوس اوى кибитка въ аулѣ невѣсты, куда она уходитъ въ день свадьбы; здѣсь бываетъ вѣнчанье и пиръ; b) дать помощь, пособить, заступиться: امتينه بولوشوبان помогая своему народу (قصص — 3), بولوشلق и بولوش подмога, *алт.* مه (مغه) پولشقين помоги мнѣ! قداى بولشسا تودارىم если Богъ поможетъ, то я поймаю (ихъ), پولشپايچى قالباس непомощникомъ не останется, безъ помощи неоставитъ, پير پولژنك ايتكين окажи-ка мнѣ помощь! c) *каз.* нападать на кого; بولوڭق *воз.* сдѣлаться, совершиться, сбываться. За дѣепричастіемъ на ب, глаголъ этотъ, какъ вспомогательный, выражаетъ возможность или невозможность его дѣйствія: قراب بولمايدور нельзя смотрѣть, مونى مركشيكا ايتب بولمايدور всякому этого нельзя сказать, *кир.* كوچوب‌بولق намѣреваться кочевать, قاچب بولادور можно убѣжать. Нѣкоторыя формы *джагат.* بولالى будемъ, да будемъ; раздѣлимъ пополамъ (отъ بولك) بولغين будь! روان بولغين шествуй, иди! у Али-шира: بيلينك باغلاب اياق باسنك

كوزومكا, روان بولغين قدم قويغين يوزومكا بولمغين بولسه (= *тур.* اولمين اولسه), بولوريغه чтобы онъ былъ, для того, чтобы онъ былъ, بولورديك دور какъ будто есть, подобно сущему, بولدينك пусть будетъ, بولغالى для бытія, чтобы было, бывшее (اولمغيچون واولالى واوليجق), بولغان ايكين было, сдѣлано, кончено (какъ говорятъ), بولملوغ долженствующее или могущее быть или сдѣлаться (شدنى *к. сл.*).

*тур.* بولْمق (*у*) найти, пріобрѣсть; разгадать (= *тат.* طابمق), قوت بولمق пріобрѣсть силу,—اراملق успокоиться, برنى بولمق (يمين) б. искреннимъ (клятва = صادق اولمق *Кам.*),—ديبى достать дно (въ водѣ); بولوشمق *вз.* находиться вмѣстѣ, встрѣчаться, переговорить, بولوشلى كشى находчивый человѣкъ, بولوشترمق *вз. пон.* свести для переговора, дать, предоставить аудіенцію, بولدرمق *пон.* заставить или дать найти, بولنمق *воз.* и *стр.* найтись, б. найдену, присутствовать, явиться: خدمتنده بولندى онъ явился къ его услугамъ, оказалъ услугу, بولنشمق найтись вмѣстѣ, بولمامق не находить, بولاممق не б. въ состояніи найти, بوليجى находчивый, изобрѣтатель, بوليويرمك доставить, выхлопотать кому что либо.

*тур. тат.* بُولْمك (*ō*), بُلْمك дѣлить, раздѣлить, перегородить; отсѣчь, بلوك, بولوك, بولك *дж.* بولاك часть, доля, отрывокъ, отдѣленіе; полкъ, легіонъ; уѣздъ, волость (въ отношеніи поземельнаго дѣленія: بولوك меньше чѣмъ تومان, какъ видно изъ словъ *Бабура:* لمغانات بيش تومان ايكى بولوك تور Ламганатъ состоитъ изъ 5 тумановъ и двухъ *бӧлюковъ* *стр.* 161); отдѣленіе племени, рода, кантонъ; прочій, отдѣльный, посторонній, بولك صاچ, صاچ بولوكى букля волосъ, بولك باشى полковникъ, (въ Булгаріи: *бюлюкъ-баши* называются начальники жандармовъ, и состоятъ большею частью изъ албанцевъ; они назначаются губернаторами и посылаются въ объѣздъ округа для преслѣдованія разбойниковъ и арестованія провинившихся; но они сами свирѣпствуютъ и своевольничаютъ съ христіанск. населеніемъ болѣе, чѣмъ разбойники), ايكى بولوك بولديلار они раздѣлились на два отряда (*Аб. Г.*), بولوكلو принадлежащій къ какому нибудь корпусу, *кашг.* بولك *бӧлекъ* — исключая, кромѣ: سيزلاردين بولك هيچ انديشه ميز يوق нѣтъ у насъ другихъ заботливыхъ думъ, какъ о васъ (*Вамб.* стр. 130); بولوم, بولمه часть, раздѣлъ, отдѣленіе, дистанція, بولوم باشلوغى начальникъ дистанціи, بولمه *каз.* перегородка, простѣнокъ; комната, покой, قوناق بولمه‌سى гостиная, اش تورغان بولمه‌سى столовая,—يوقلاى تورغان спальня, الغى بولمه, الدغى передняя; *гл.* بولمه‌لامك отдѣлить, перегородить; بولمكچى, بولووچى, *тур.* بوليجى дѣлитель, раздѣляющій на доли. *Производные и составные:* بولشمك, *дж.* بولوشمق, بولوشماك *вз.* дѣлиться вмѣстѣ (чѣмъ нибудь), بولنمك *воз.* и *стр.* a) дѣлиться, б. дѣлиму (на части, партіи), *тур.* بولنمكه كلور дѣлимый, بولنمكه كلمكلكى дѣлимость; b) *кир.* بولنمك разориться, потерять состояніе, بولوك разореніе, بولدرمك разорить; ايكى بولمك раздѣлить на двое, раздвоить, بولوب بيرمك удѣлить, بولوب چقارمق отдѣлить, بولا قالمق

оставаться на дѣлежъ, слѣдовать къ дѣлежу; *кир.* براونك بول براونك تانكدا пусть одинъ изъ васъ дѣлитъ, другой — выбираетъ (при спорѣ о раздѣлѣ земли); *кир.* بوله (ö) двоюродный братъ (такъ называютъ другъ друга дѣти двухъ родныхъ сестеръ, вышедшихъ каждая за особаго мужа), بولهم мой двоюродный братъ, т. е. сынъ сестры моей матери.

*тур.* بولود, بولوت (у), بُلُوتْ, ط *уйг.* بولت, *кир.* بولط облако; губка, بولوتلق мракъ, *каз.* اياق بولوت туча, اياق بولوت چقادی туча подымается, قرا بولوت черная туча; *гл.* بولوت بولمق, بولوتلانمق облаками покрываться (небо), بولوتلاب تورا пасмурно, *дж.* كوك بولوتغه كيردی небо покрылось тучею; بولوتلو покрытый облаками, пасмурный, بولوتسز безоблачный, ясный.

بولوك *см.* بولْمك

*каз. мещ.* بُولُونْ (о) 1) долина, лощина; лугъ, поемное поле, покосъ. 2) *дж.* = بولغون

*уйг.* بولونْكْ, تورت بولونك четыре угла, четыре-угольный (отъ بولمك).

*кир.* بُولَه двоюродн. братъ (*см.* بولْمك).

*кир.* بُولَهمَكْ, *прош.* بولَيْدی пеленать, كونكل بولهمك успокоить сердце (ايرطارغن).

*уйг.* بولْيانْ жаркій, жаръ, بولْيان بولدی жарко стало (*бурят. була* — жаръ).

بولِيوِيْرمك *см.* بولمق

*тур.* بوم прибавочное слово къ بوش — بوم بوش

*п.* بُوم 1) сова. 2) границы, предѣлъ; земля, страна.

*тур. каз.* بونبار, بومْبارْ толстая колбаса.

*тур.* بُونْ (ö) глупецъ, невѣжа, بونلك и بونلق глупость; *гл.* بونامق впасть въ дѣтство, завираться отъ старости (*а.* خرف *п.* فرتوت شدن, *Кам. см.* الفند), بونامش старый, дряхлый, بونستمك соревнованіе въ глупости, искать превзойти кого въ глупости (*Кам. а.* يقال راهاه اذا حامقه — المراهاة).

بونالْمق = بوكالمق *см.* بوك *буйъ.*

*тур.* بُونْجُقْ (у), بونْجُق, بُنْچوق, *дж.* مينجاق, مونجاق (отъ слова بوين, مويون шея) раковинки, ракушки, зерна, шарики четокъ, стеклушки разнаго цвѣта, надѣваемыя на шею лошадей, лошаковъ, ословъ, для украшенія, بونجق ديزيسی нить съ шариками, стеклушками четокъ, كوز بونجغی стеклушки большей величины, нанизанныя на нитку, между маленькими (привозятся изъ Мекки), قاطر بونجغی раковинки на мулѣ (употребляемыя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ за мелкія деньги, — *п.* خرمهره, cyprea moneta).

بونْجِلِينْ, بونجه, بونداغ, بوندن, بونده *см.* بو

*дж.* بونكور роды животныхъ (نِتاجِ حيوانات *Ценк.* изъ SL).

*кир.* بُوورا или بُورَه *см.* بورا — 3.

بوغمق = بُوومْق

*тур.* بُوهْ (ÿ) тарантулъ (اُورْمْجك جنسندن غايت زهرليدر, *а.* رتيله, *п.* رنپك LL. изъ كنزاللغت *см. Ценк.*).

*дж.* بوه (=بوغ) испареніе.

*тур.* بولك, بوه‌لك (*ÿ*) родъ шершня, называемаго также اكريجه (*а.* نعرة, *Кам.* محظار).

*п.* بوی запахъ (*см.* بو).

*тур.* بوی (*о*), *алт.* پوی 1) ростъ, корпусъ, станъ, протяженіе, длина, вышина; берегъ, порѣчье; по, *дж.* одинъ, одинокій (ترکی—ادم مجرد *к. сл.*; لفظی دامجردنی بوی دیرلار *Баб.* 266); بوی باش съ головы до ногъ, платье (въ ростъ тѣла, на весь корпусъ: سراپا ولباس وسروبر *Ценк.* изъ SL), بوی بوص (=*п.* قدوبالا, یال بال) станъ (человѣка), ادم بویی въ вышину человѣка, اياق بویی длина стопы, въ длину стопы, اورته بوی средній ростъ, средней величины, بر بویده اولان одинаковаго, равнаго роста или такой же величины, بویلو, *дж.* بویلوق, بویلوغ, بویلوك съ ростомъ, рослый, высокій, статный *к. сл.* одинокій, уединенный, единственно, только (مجرد), اوزون بویلو *дж.* بویناغو (قصص—57), высокаго роста, قصه الچق низенькаго роста, بویسز нерослый, нестатный, بویسز اکین нерослый хлѣбъ (*Кам.*), بویچه, بوینچه его роста, по росту, вдоль, по берегу شهر بوینچه بر یلغه اقادور по всему городу протекаетъ рѣка, بوینه по берегу, на берегу: فلان یلغه‌ننك بوینده بر اول بار на берегу такой-то рѣки есть аулъ, بوینه تون во всю ночь, کون بویی کوزه‌توب توردی онъ прождалъ цѣлый день, بوینچه по твоему росту, на твой ростъ, بویلای въ длину, بویداش ровесникъ, ровня, товарищъ, بویداق, بویتاق *алт.* پویدونسك *пойдонъ* холостой; баранъ молодой, *кир.* بویداقتینك عقلی ایکی كوز умъ холостого — два глаза (т. е. въ глазахъ—*послов.*), *алт.* پویدونکدنك موبنین پت یبر. تاپقان تارتانغانین ایت یبر шею холостого ѣдятъ вши, а сбереженіе его — собаки (*послов.*), اورکاچی بویداق двухлѣтній баранъ; *каз.* بویغه толмаган полный возрастъ, بویغه تیکان взрослый, *каз.* بوی بوی полосатый; بویم (=اوزم) мой ростъ, я самъ, بوینك ты самъ, какъ *въ алт.* ایشتکانم انم بیله ادامه что я заработалъ, то для родителей, а что изучилъ, то для себя самаго (*послов.*), پوییغار چیلاپ какъ самихъ себя: سلارده ارکیژینی پوییغارجیلاپ سوبوکار и вы любите всякаго также, какъ самихъ себя. *Производные и составные:* بویلامق а) увеличиваться, расти (=بویلانمق, *п.* قدکردن); b) стоять въ водѣ по горло; c) *б.* своевольнымъ, съ норовомъ (лошадь); d) *мат.* идти вдоль; e) тащить, вытягивать: ات بویلادور лошадь тащитъ, вытягиваетъ во всю мочь, *баш.* بویلاوچان, بویتاوچل съ норовомъ, своевольный, بویلاشمق *вз.* بویلانمق *пон.* بوی صونمق (=بویون صونمق) повиноваться, покориться, بوی صوندرمق *пон. тур. ад.* بوی ویرمك, بوی‌تومق подняться, дать ростъ, بویی کسلتمك окоротить, понизить (вышину), *кир.* قدای مغان تویه دای بوی برکانشه تویمه دای عقل ö Боже! дай мнѣ лучше умъ съ пуговку, чѣмъ ростъ съ верблюда (*послов.*); *каз.* بویغه اوزمق, *дж.* بویی یوکلوك بولمق сдѣлаться беременною, بویندا بولمق *б.* беременною, بوی کر мѣсячная (حیض *к. сл.*), بویی یتمك достигать зрѣлости, بوییتکان قیز совершеннолѣтняя, готовая къ браку дѣвица. 2) *дж.* =بویون шея (بوی صونمق), بویناغ بوی باغ или

ошейникъ, цѣпь на шеѣ (گردن بند *к. сл.*), *каз.* بويات подхомутникъ, хомутина. 3) *дж.* основа въ ткани: نوبننك بويى وارقاوى ايفاك بولسا انى كيمك ايرلركا حرامدر شريعتده بويى ايفاك ارقاوى ماموغ حلالدر بوننك اكسى هم حرامدر если основа и утокъ ткани изъ шелка, то платье изъ нея носить мущинамъ, по закону, запрещается; основа изъ шелка, а утокъ изъ бумаги — позволяется; на оборотъ, также запрещается, 4) *дж.* часть племени, отдѣленная отъ цѣлаго (*а.* شعب *Кам.* العمارة). 5) = بويا краска (رنك *к. сл.*). 6) *тур.* بوى греческое сѣно, божья трава (*а.* حلبه, *п.* سنبليله, كارتنه), بوى تخمى сѣмена этой травы.

*тур.* بُويا (*о*), بويه, *тат.* بُوياو, *дж.* بوياغ, بوى краска, цвѣтъ, *кр.* بويا черная краска для волосъ, قره بويا купоросъ, *кир.* طومار بوياوى растеніе, изъ котораго съ примѣсью квасцовъ вываривается красная краска; *тур.* حزمه بوياسى вакса; *ад.* بوياق اوتى или بوياق, *тур.* بويا اوتى марена, *кир.* بوياق зендель (матерія), выбойка; بوياولى, بويالى, *дж.* بوياغليغ, بوياق, *к. сл.* بوى‌لق цвѣтной, выкрашенный (رنكين), بويـاجى, *тат.* بوياوچى, بوياغچى красильщикъ, маляръ, بويـاوچلق, بويـاجيلق искусство красить, малярство. *Глаголы*: بويـامق красить, *мет.* чернить, оклеветать, بويامه крашеніе, выкрашенное, بوياتمق *пон.* велѣть или дать выкрасить, بوياشمق *вз.* بويـاشدرمق *пон. вз.* покрасить, помарать мѣстами, *дж.* بويغالمق, بويـالمق *стр. тур.* بويانمق *воз.* и *стр.* б. выкрашену, *тат.* بويـالوچان или بويـالغان маркій, *тат.* بويانغان, بويغالغان выкрашенный, بويالتمق *пон. стр.* б. вынуждену выкраситься, قايتارا بويـاتمق перекрасить.

بُويار (*молдав.*) бояръ, благородный валахъ и молдаванинъ.

بوياغ, بوياق *см.* بويا

*уйг.* بويان счастіе (*тат.* باى богатый, *см.* также بايان).

*тур.* بويان كوكى солóдковый корень.

*кир.* بُويْتْ (*вм.* بولاى ايت) сдѣлай такъ, بويتوب (*вм.* بولاى ايتوب) сдѣлавъ такъ.

*кир.* بُغْداى = بويْداى

*греч.* بويراسْ, بويراز (*о*) борей, сѣверо-восточный вѣтеръ, сѣверо-востокъ.

بُويْلَه; بِيقْ = بُويِقْ; بوكْراكچى = بُويْراكچى *см.* بيله

*тур.* بُويْمَلْ соколъ, кречетъ (*Ценк.*).

بوين = بوين

*тур. ад.* بوينوز (у) рогъ (*см.* موكز).

*тур.* بويورمق (*у*), بويرمق, بيورمق приказать, повелѣть, заповѣдать, بويروغ بويورق приказаніе, повелѣніе, بويرق طوتمق повиноваться, بويورق قويمق повелѣть, приказать, بـويرقجى, بـويورغچى приказыватель, командиръ, повелитель (клятв. обѣщ.), بيورغچه по или сообразно его приказанію, بيورش приказъ; *тур.* بيورك, بيوركز прикажете! (употребляется въ смыслѣ: пожалуйте, милости просимъ, не угодно-ли?). *Производные и составные:* بويورلق *стр.* б. приказану, بيورلش приказываемый, опредѣленный, рѣшенный, بيورلدى, بيوردى приказъ (губернатора, паши) (*а* فرمان приказъ, повелѣніе отъ Порты), بيورلتمق *пон. стр.*

приказать дать рѣшеніе по просьбѣ; *дж.* بويورغان بولسا если будетъ приказано, если Богу угодно будетъ, بويورغای если прикажешь. Какъ вспомогательный = гл. ايتمك дѣлать: تشريف ايچرو сдѣлать честь, пожаловать, بيورمق зайдите, пожалуйста! توجه بيورمق обратиться къ чему, نه بيوردكز что приказали? что вамъ угодно? что такое?

*тур.* بُويُوك высокій, большой (*см.* بيومك).

*кир.* بُويُوم или بِيِم вещь нужная, необходимость, بويوم ايماس это ничего не значитъ, بيمك بارمی что тебѣ нужно? есть надобность какая?

*тур.* بوبون (o), بوين *каз. кир.* مويون шея; грифъ у скрипки, *мат.* بويونسه, *тур.* بغلمسی, بوين باغی галстухъ, ошейникъ, ожерелье; иго, بوين بورجی долгъ, обязательство, بوينده بورجلو онъ обязанъ, بوين چنبری ключица, иначе كوپر بجك كميكی (*a.* ترقوه, *n.* چنبر كردن), بويونلق, بويوندرق, بويوندروغ ошейникъ, ярмо, хомутъ, بويونلق, بويونسدرق اورمق налагать ярмо, اكری بويونلو кривошея; *дж.* بويناغو подымающій шею, *мет.* гордый, непокорный (*к. сл.* كردن كش), بويناغولوق гордость, непокорность (قصص). *Составные:* بوينده اتمق свалить на кого (вину, отвѣтственность), بوبون اولق поручиться за кого, за что, بوينی اورمق отрубить голову, убить, *дж.* بوينيغه اوردرمق велѣть отрубить голову. تويه‌كا بوبوننی اوزاتمق протянуть шею: اوت كيراك بولسا بوينی‌ڭی اوزاتور если верблюду нужно поѣсть травы, то онъ протягиваетъ шею (*послов.*), بوين طوتمق держать шею прямо, б. смѣлымъ, гордымъ, بوين ويرمك подчиниться, покориться; отдать шею, голову, б. убиту, بويون قاشيمق почесать въ затылкѣ, устыдиться (= *n.* خجل شدن), بوين اكمك, قويمق преклонить выю, повиноваться: زمان سنكا بويون قويماس (*послов.*), بوينينه سين زمانغه بويون قوی, كوترمك взять на свою отвѣтственность, обязаться; сознаться (въ преступленіи), بوينده قويمق наложить на кого, обязать, *дж.* بوينيدا قالق б. обязану, остаться въ чьей обязанности (поступать по условію), *ад.* اوننك ايله قول بويوندر они обнимаются, дружны, كناهی بوينكا грѣхъ (такого-то поступка) пусть лежитъ на тебѣ! *кир.* مويننغه صالو вмѣнить въ обязанность, уличить, что также مويوندا سترمق, *кир.* مويننغه قوصاو къ шеѣ прибавка, къ хвосту прибавка (киргизская поговорка о штрафѣ عيب или عيبانه, налагавшагося обычнымъ судомъ біевъ на пойманнаго вора, и состоявшаго въ томъ, что у него отбирали украденную скотину со взысканіемъ двойной ея стоимости — Матеріалы, Геог. и Стат. Кирг. Степь, 1865 *стр.* 256).

*тур.* بوبون بُوران птица съ пестрыми перьями, сорока? (*a.* اخيل, سقراق, *n.* كرايه и كرانه).

*дж.* بُويُونْكْ перья птицъ на шеѣ, въ видѣ ошейника (پر مرغ *к. сл.*),

*каз.* بُوَا, بِيَه, بُويَه 1) плотина, прудъ, بويه‌مك обнести плотиною, запрудить. 2) *тур.* بويه = بويا

*n.* بُويَه *бӣйэ*, *буэ́й*, соб. и. آل بويه династія *Буидовъ* или *Буэидовъ*.

*п.* بَه въ, чрезъ (образуетъ *dat. нар.* и пишется также сокращен. بِ, بَ).

*п.* بِه 1) хорошій, بِهْتَر лучшій, بهترين наилучшій. 2) به и بهی квитъ.

*а.* بِه (составл. изъ بِ и ه) въ немъ, съ нимъ, къ нему, مامور به приказаніе съ нимъ, тотъ кто получилъ полномочіе (по дѣлу).

*п.* بَهَا цѣна, цѣнность, بهالو, بهالی цѣнный, драгоцѣнный, بهاسز безцѣнный, нецѣнный, *гл.* بها قومق, كسمك بهالامق = بچمك *тат.* بهالاغلامق цѣнить, оцѣнивать, *тат.* بهالاوچی оцѣнщикъ, بهالاتمق *пов.* بهالاشمق *вз.* بهالانمق *стр. б.* оцѣниваему, *дж.* بهالانغودای оцѣниваемый, بهاسنی ارترمق прибавить цѣну, بهايی ازالتمق уронить, уменьшить цѣну, بهايه چقمق вздорожать, подняться въ цѣнѣ, بهاده نه بهاده اولمق, بهالواولمق *б.* въ цѣнѣ, استرسكز по какой цѣнѣ хотите? (продать), اوجوز بها ايله дешево, по дешевой цѣнѣ, اغربهالو كران بها драгоцѣнный, بهاسنه دكر стоитъ своей цѣны, بها بيريب الق давъ цѣну купить, купить за извѣстную цѣну, بها ايله ازاد انمك выкупить кого.

*монг.* بَهَادُر (изъ чего сокращен. *каз. кир.* باتور, باتر *простон.* بايانور) храбрый, герой, *богатырь*, молодецъ (въ *каз.* и *кир.* имѣетъ также значеніе молодца — прикащика, بهادرلق, باترلق, *п.* بهادری храбрость, отважность, بهادرلنمق باترلنمق храбриться, и пр. (Слово это перешло въ *русскій*, *пер.* и *пр.* языки, въ послѣднемъ *мн. ч.* بهادوريه; *п.* بهادرانه по герейски, отважно; оно придается какъ почетное прозваніе къ собств. именамъ: سيد بهادرخان названіе бухарскаго хана, بهادرشاه великій моголъ, — Hist. des mong. I. 307).

*п.* بَهَار весна, بهارفصلی весеннее время (часть года), اول بهار, — الـك, *п.* نوبهار начало весны, صوك بهار осень, بهارعمر весна жизни, молодость, بهار عالم افروز весна, оживляющая природу; *дж.* بهارلو соб. и. улуса туркменовъ (نام الوس ازتركمان *к. сл.*).

*а. тур.* بهار *мн.* بهارات пряность, аромат. спеціи (*а.* ابزار, *п.* افزار), بهارات صاتيجی, بهارجی бакалейникъ (=*а.* عطار), بهارات حقسی перечница, судокъ для спецій; *гл.* بهارلق приправлять спеціями (кушанье).

*п.* بَهَانه *простон. тур.* مهانه предлогъ, поводъ, извиненіе, بهانه اتمك сдѣлать что предлогомъ, воспользоваться предлогомъ, استمك, بهانه ارامق искать предлогъ, اولمق, بهانه ويرمك служить предлогомъ (съ *dat.*).

*а.* بَهَايِم *ед.* بَهِيمَه животныя, скотъ.

*п.* بَهبُود сильный, здоровый, добрый, بهبودی здоровье, сила, добро.

*а.* بُهْتَان напраслина, клевета, ложное показаніе, بهتانجی, *п.* بهتان كوی клеветникъ, лгунъ, بهتان اتمك, قيلمق клеветать, بهتان اولمق *б.* оклеветану.

*а.* بَهْجَت радость, прелесть.

*а.* بَهْرَام Марсъ (планета); соб. и. персид. царя.

*п.* بَهْرَه часть, доля; прибыль, польза,

بهره‌یاب, بهره‌مند пользующійся чѣмъ, имѣющій выгоду; достигшій желанія, счастливый, بهره‌ور, بهره‌دار участникъ, пайщикъ, بهره‌مند اتمك надѣлить, дать пользоваться, بی بهره اولق не успѣть въ чемъ, не б. надѣлену чѣмъ, б. обмануту въ надеждахъ.

*п.* بِهِشْتْ рай, بهشت نشین блаженный (сидящій въ раю), بهشتی райскій, блаженный.

*п.* بَهْلَه (*к. сл.* بَهْگه) наручникъ, кожаная рукавица, надѣваемая охотниками (دستکی, دستوان).

*п.* بِی безъ, не, بی ادب невѣжа, необразованный, بی امان жестокій, بی اختیار невольно, насильно, بی اهنك несогласный, диссонирующій, بی بها безцѣнный, بیجا неумѣстный, неприличный, нелѣпый, بینظیر, بیعدیل, بیمثال *п.* безподобный, несравненный.

*кир.* بِیْ князь, господинъ (*см.* بَكْ).

*п.* بیابان пустыня, степь, بیابان نشین степной житель.

*а. тур.* بَیَات (изъ *а.* بات) старый, черствый, несвѣжій (напр. хлѣбъ), بیاتلنمك черствѣть.

*дж.* بَیَاتْ одно изъ именъ Бога (یکی ازنام خدا *к. сл.*).

*ад.* بَیَارْ барщина (вѣроятно изъ *а.* بایر необработанная земля).

*кир.* بِیَازْ (*вм. п.* پیاز) лукъ (овощь), بیاز صباغی луковица.

*а.* بَیَاض бѣлый, бумага бѣлая, чистая; бланкъ, بیاض=مبیضه переписанное на бѣло, копія, *противуп.* مسوده, سواد черновое, оригиналъ; بیاض и سواد принимаются также въ значеніи книги, экземпляра; بیاضلق бѣлизна, بیاضه چقارمق переписать на бѣло, копировать.

*тур.* بَیَغی, بیاغی простой, обыкновенный, общій; просто, вообще; достаточно, довольно (ср. съ *тат.* بایاغی (بایاغ): بن انی بیاغی اکلایورم я его достаточно разумѣю.

*каз. тоб.* بَیَالَیْ, بیالای, بیه‌لی, *алт.* میلای *мэлэй*, рукавицы, *кир.* перчатки, что въ *каз.* بش بارمق بیالای

*дж.* بَیَانْ трава лекарств. (علفی باشد دوایی شیرین بیان واجی بیان عبارت ازان باشد *Ценк.* изъ SL), — отсюда *тур.* میان اوتی

*а.* بیان изъясненіе, изложеніе, разсказъ; очевидность; краснорѣчіе, بیان قیلمق *ад.* بیانه چکمك изъяснить, истолковать, изложить, بیان اولنمق б. объяснену, بیان اولنه‌مز необъяснимый; *тат.* بیان ایتمك доносить, بیان ایتو доносъ, بیان ایتوچی доносчикъ; بیاننده въ отношеніи (чего), о, объ (чемъ), اتی البیان то, что будетъ объяснено ниже, بیان نامه объявленіе публичное, манифестъ, علم بیان изложеніе — часть реторики.

*кир.* بَیْبَاق (*эй*) несчастный, проклятый (*вм.* بی بخت).

*дж.* بَیَباك, بیبیك, *тур. ад.* بَبَكْ зрачокъ.

*ад.* بیبی тетка (съ матер. стороны); дама (въ картахъ); *дж.* госпожа, женщина почтенная, высшаго класса (مکرمهٔ خاتون); *тат.* госпожа, дѣвица

(такая-то, — прибавляется къ собств. имени).

*а.* بَيْت *мн.* أبْيات, بيوت домъ; стихъ, кантъ, двустишіе, بيت الحرام, بيت الله Мекка, храмъ въ Меккѣ, بيت المقدس Іерусалимъ, بيت العنكبوت паутина, *тат.* بيت چقارمق творить стихи, بيت چقاروچى стихотворецъ بيت المال государств. казначейство, казна, بيت المالجى *простон.* بيت الماجى прокуроръ государствен. казны. (Въ первыя времена исламизма بيت المال *домъ имущества*, называлась казна *общественная*, составлявшаяся изъ добычи, податей и выморочнаго имущества, которое первые *имамы* или *халифэ* раздавали бѣднымъ. По распаденіи ислама на секты и переходѣ управленія изъ рукъ халифовъ въ руки свѣтскихъ государей, большинство суннитскихъ законовѣдовъ подчинило выморочное имущество полному распоряженію султановъ и государственной казны; *шіиты* же, непризнавая никакой юридической власти кромѣ своихъ имамовъ, положили, все имущество этой казны, какъ собственность послѣдняго имама (ожидаемаго на землѣ), раздать между бѣдными, что и дѣлается до сихъ поръ въ Персіи и Индіи (*см.* شرايع الاسلام выпускъ II. стр. 154 *примѣч.* 219 *Казем-Бека*).

*тат.* بَيْت, بِيت лице, щека; страница, лицевая сторона (матеріи и пр.), بيتلك личина, маска, сѣтка, *кир.* بيت اورامال полотенцо, اورمق بيتكه ударить по лицу, дать пощечину, اوز بيتين ايـاماغـان كسى بيتين چيبه داى قيلار кто пожалѣетъ своего лица, тотъ заставитъ покраснѣть какъ вишня лице другого (*послов.*).

*кир.* بَيْت (*см. а.* ميّت) могила (= مولا).

بِتْ; بيتك *см.* بتك

*каз.* بِيتِر струя (на деревѣ), بيترلَتْك сдѣлать струйчатымъ.

*а.* بَيْتُوتَتْ проведеніе ночи, ночеваніе, اوده‌سى — спальня.

*п.* بيجادَه 1) янтарь (كاه‌ربا *Бурх.*). 2) родъ яхонта. 3) *мет.* ночь (كنايه از شب); بيجاده‌كون تيغ мечъ окровавленный (=خون الوده), بيجاده‌لب имѣющій губы рубиновыя.

*кок.* بَيْجَك *бечекъ*, украшеніе (*Вамб.*).

بيجك=بِيجِكْ; بيچاره *см.* چاره; بيچمك= بچمك

*п.* بيچون безъ (вопроса) какъ? безподобный, несравненный, непостижимый (эпитетъ Бога); къ нему прибавляется иногда еще слово چرا: بيچون وچرا безъ вопроса какъ и почему? (относя это выраженіе къ Богу, непостижимому какъ въ образѣ такъ и въ средствахъ своего произвола), خالق بيچونه شكرفراوان ايلدكندن صكره послѣ изъявленія обильныхъ благодареній Творцу непостижимому.

*дж.* بيچَه *уйг.* ابه‌جى (*тоб. кузнецк. тат.* произносятъ *биця*) жена, *баш.* баба (простая женщина), اويداكى باى بيچه хозяйка дома, بيچه‌لكه الق взять въ жены, жениться (*см.* также باى).

*а.* بيخ корень, *мет.* начало.

*п.* بيخُودْ безъ себя, внѣ себя, безъ памяти, въ обморокѣ, *тур.* بيخودلق безпамятство, летаргич. сонъ (*простон. бейхудъ*=غفلت اويوسى, *а.* سبات).

*п.* بِيد ива; ясень.

*п.* بيداد несправедливый, неправосудіе.

*п.* بيدار бодрствующій, неспящій, внимательный, بيدار اولمق проснуться, б. бдительнымъ, внимательнымъ.

*а.* بَيْدَاق, بيدق *мн.* بَيْدَقَه 1) пѣшка (въ шахм. игрѣ, изъ *п.* پياده). 2) *ад.*= بيراق знамя.

*кир.* بيداو *см.* بَدَوْ; بِيداى = بُغْداى

*инд.* بيدپاى *бидпай*, соб. и. индѣйск. философа, медика, везиря царя Дабешлима, котораго басни, прославленныя на Востокѣ, переведены съ *перс.* яз. на арабскій, подъ названіемъ كليله ودمنه (*см.* كليله).

*тат.* بِيدْرَه (*русское*) ведро.

*дж.* بِيدْڭانْ восемь звѣздъ (هفت ستاره) *к. сл.*).

*кир.* بِيدَه веревка, продѣтая въ намордникъ верблюда.

بِرْ=بير

*п. тур.* بَيْرَقْ, بَيْراقْ знамя, штандартъ, значокъ, флагъ на кораблѣ; труппа солдатъ; بيراقدار знаменоносецъ, بيراقلق труппа, партія солдатъ, служащая подъ однимъ и тѣмъ-же знаменемъ.

بيراك *берекъ*, родъ толстаго сукна, باراق мохнатый (*Вамб.*).

*п. тур.* بَيْرامْ день празника, праздникъ, بيراملق *тат.* بيرام ايتو празднованіе (*см.* عيد), قزل يومورتقه بيرامى свѣтлое Воскресеніе (праздникъ красныхъ яицъ), قامش بيرامى скинопигія (праздникъ іудейскій), — قيش يارى Рождество, خمسين بيرامى или باشل بازار بيرامى Троицынъ день; بيرامدن صكره مباركى поздравленіе послѣ праздника (дѣйствіе несвоевременное, не кстати).

*кир.* بَيرانْ или بَرَنْ 1) лучшій бархатъ; шелков. или бархатн. камзолъ, носимый воинами подъ кольчугой. 2) лучшая сталь, сабля, какъ видно изъ примѣра: بالداغى الطون اق بيران съ золотою рукояткою сабля (бѣлая) лучшая (اير طارغون).

*тат.* بَرْمَك, بيرْمك *дж.* также بيركامك, *тур. ад.* ويرمك дать, подать, вручить, بيرمكلك подаваніе, раздаваніе, вспоможеніе, بيروش, بيرو отдача, отдаваніе, сдача, الدن بيرو задатокъ, بيروش الوش=*тур.* الش ويريش; *каз.* بيروم подать, شاهانه بيروملرى царскія подати; بيركان *бирїянъ*, данный (=*ад.* ويرن, *тур.* ويرديكى), بيركاندور онъ далъ; *каз.* بيروشكان, بيراكان податливый, безотвѣтный, بيراكاچ и بيروچان много дающій, дѣлающій подаянія; بيراسى долгъ, отдача; должникъ, на коемъ есть недоимки; *дж.* بيركو (ї) отдаваніе = *тур.* ويركو подать, контрибуція (въ особенности съ христіанъ), ويركو ويرن податной, данникъ, بيركوچى *тур.* ويريجى даватель, بيركسى, بيركوسى то что онъ долженъ дать, بيركونى данное имъ (=ويرديكنى), بيريكى вещь, которую должно дать, имѣющая быть дана (ويره‌جك وويرلجك نسنه), بيركالى

должно, слѣдуетъ дать, بيركابلار чтобъ дали, وشام طعامنى مساكن كا بيركابلار и чтобы они раздавали ужинъ свой бѣднымъ, بيرورکا чтобы дать, для даванія; برليغ приказъ, ярлыкъ (тоже что فرمان پادشاهى — يرلغ — بياتحتانى لغنى است دران к. сл.), برغمال *вм.* بريغ مال закладъ, залогъ (=طوتو, что по *инд.* اول, *Вуллерсъ* изъ *Бурх.* in app.); *тур.* ويره *вирэ, вэрэ,* a) вѣра, довѣріе, кредитъ; b) перемиріе; капитуляція, ويره كاغذى пропускъ, опасная грамата, ويره اتمك договариваться о сдачѣ, сдаваться, ويره سيه الق брать, покупать въ долгъ, ويره سيه صاتمق продавать на кредитъ, ويره ايلة النمق б. взяту на капитуляцію, ويره بيراغى دكمك водрузить бѣлое знамя, въ знакъ капитуляціи. *Производные:* بيردرمك *пон.* заставить или велѣть дать, (دهايندن к. сл.), بيرشمك *тур.* وبرشمك *вз.* давать другъ другу, удѣлиться, раздѣлиться; податься, уступить, بيرونمك *воз.* предаться, поручить себя кому, поддаваться, отсюда въ *каз. баш.* بيرنا и بيرلاك подарки отъ невѣсты или отъ жениха (*см.* كيبت), بيرولك *тур.* ويرلك *стр.* б. дану; сжиматься, сжаться; بيركلامك часто давать, подавать, بيركلاشمك *вз.* *Составные:* اتش ويرمك выстрѣлить (ружье), — اغزاقرارى дать слово, обѣщать, ال ويرمك *б.* въ пользу и пр. (*см.* ال), بوايش سكا ال ويرمز это дѣло тебѣ невыгодно, اله ويرمك отдать въ руку, рисковать: اشته بوغازى اله ويردىك вотъ ужъ ты рискнулъ жизнью! — خرج платить подать, повинность, قاچمق ويرمك предаться притворному бѣгству, — كيرو возвратить, — معنى объяснить, имѣть значеніе, ويرمك قارته сдавать въ игрѣ въ карты; *мат.* بيرا الق б. въ состояніи дать, بيرا الماى не можетъ, не въ состояніи дать, بريب بيريب بيارمك сдать, отпустить, بريب توتوب بيرمك выдать, چقارمق поймавъ (кого) представить. Глаголъ этотъ какъ вспомогательный, выражаетъ совершеніе дѣйствія дѣепричастія на ب, безъ особеннаго усилія: اچوب بيردم я раскрылъ, اماب بيردى онъ поднесъ, *алт.* ايدىپ پرزين пусть сдѣлаетъ (составитъ, сошьетъ и пр.), اولوب بردى онъ замеръ, ايتيب بيرمك передать, поручить сказать: *алт.* فاننك ايدىپ بيركان سوستورى ايدىپ پيريپ ايتدى поручennыя ханомъ слова передалъ, تنتاكنى طيولدورب بيرمك глупца унимать. Съ настоящимъ дѣепричастіемъ, выражаетъ особенное усиліе, упорство въ его дѣйствіи: يوقلاى بيردى онъ все спалъ, چايقاى بيرسانك كيراك ты не долженъ переставать полоскать, يغمورياغا بيردى дождь сильно полилъ, اچيلا بير раскрой же! توتا بيرمك охватить, صالا بيرمك броситься, направиться къ чему быстро, *тур.* فيليويرمك исполнить, совершить, *кир.* جوره بير ступай прочь, проваливай!

*каз.* بِيرَنْ водяная болѣзнь.

بِيرُو (*венгер.*) староста, меръ деревни.

*и.* بيرون внѣшность, внѣшній, внѣ (противуп. اندرون).

*тур.* بيز, بِزْ, بِيس 1) желѣза подъ кожей, гланда, بيزلنمك образоваться гландамъ. 2) шило, острый конецъ, въ

*алт.* произносится بيزلو = بيستو, بيس остроконечный, التى بيستو اولدو шестиконечный мечъ. 3) *дж.* = بز мы, بيز или بيزوز мы есмы. 4) = بز *безъ*, холстъ.

*п.* بيزار скука, получившій отвращеніе отъ чего, بيزارلق *п.* بيزارى надоѣданіе, безпокойство, мученіе, بيزار б. надокучаемымъ, избѣгать, чуждаться, بيزار اتمك надокучать и пр.

بيزاك, بيزامك, بيزَكْ см. بزامك; بيزمك см. بزمك

*дж.* بيسُرْنَكْ, بيسُرْكْ сильный верблюдъ ублюдокъ (شتر دوتخمه قوى *Ценк.* изъ SL).

*каз.* بيشام, بِشام суслонъ, بيشاملامك ставить суслоны.

*п.* بيشُمارْ безчисленный, несмѣтный.

*п.* بيشَه *ад.* ميشَه лѣсъ, чаща; убѣжище звѣрей.

*дж.* بيشيك колыбель (بشك), بيشيكچى родъ большой саранчи (*Вамб.*).

*а.* بَيْطار, بَيْطَر ветеринаръ, коновалъ.

*тур. тат.* بَيْتاق, بَيْطاق 1) кривоногій. 2) = بيداق пѣшка; пѣшій солдатъ.

*а.* بَيْضَة яицо.

*а.* بِيع мѣна, покупка, продажа, بيع اتمك продавать, بيع وشرا продажа и покупка, торговля.

*а.* بَيْعَت признаніе кого верховнымъ правителемъ, *гл.* بيعت قلمق

*тур.* بويق, بِيق *быкъ*, *ад.* بِيغْ, *тат.* بيق, ميق усы, *ад.* بيغلو دولو съ густыми усами, بيغى اصمه усъ у винограда, بيق, ميق الق обрѣзать усы, ميقلاندرمق придѣлать усы.

*дж.* بَيْقاق, بانْقاق грецкій орѣхъ (چهار مغز *п. сл.*).

*дж.* بَيْقَنْ ядра натур. членовъ (у *Баб. стр.* 200: بيقنيغه اوقلاديلار اوشال زمان جان نسليم قيلدى).

*каз.* بِيكْ, بِكْ, *тур. алт.* بَكْ крѣпкій, твердый; очень, весьма, بيك بخشى *тур.* بك ايو очень хорошо, بكچه покрѣпче, хорошенько, بكچه دكلمك слушать внимательно; дурно слышать, بكلك بكچه سويلمك громко говорить, *тат.* بيكلك крѣпость, твердость, сила. *Глаголы:* بيكيمك, بيكايمك, *дж.* بكنمك, *тур.* بكشمك крѣпнуть, получить твердость; возвыситься, подниматься, بكلامك, بيكلامك *тур.* بكلمك, بك اتمك укрѣпить, утвердить, запереть замкомъ, بيكلى запертый, بيكلاو запоръ, بيكلاوچ задвижка, بيكاوچ защелка, засовъ; بيكايتمك, بيكيتمك *тур.* بكشترمك *пон.* замыкать, укрѣпить; возвысить; بيكلانمك *тур.* بكلنمك *воз.* затвердѣть; بيكيتولمك, بيكتولمك *алт.* بكتلمك *пэктэлстр.* б. замкнуту, укрѣплену, утверждаться; *тур.* بكلشمك *воз.* بكلشمك не крѣпнуть, б. мягкимъ.

*п.* بيكارْ бездѣльный, праздный, *кир.* попустому, напрасно, безполезно, بيكارلك праздность и пр. *кир.* نيك بيكار что зѣваешь? *бух.* بيكار كردن уволить, отставить (отъ должности).

*дж.* بِيكِز (Аб. Г. بيكز) = بيز шило.

*п.* بيكَسْ безъ человѣка, оставленный, сирота.

*п.* بيكَم وكاسْتْ безъ недостатка или уменьшенія, بيكم وكاست اتمك кончить, выполнить безъ всякаго недостатка.

*дж.* بِيكَه женщина незамужняя, женщина еще неродившая (*дж. сл.*): عشق اكر اولسا يمان ويخشى دين پاك اى كونكل يوق تفاوت دلبرينك كر بيكه اولسا كرميرك (بدايع الوسط)

بيكْ *см.* بَكْ; بيك *бинъ см.* مِتكْ

*каз.* بِيكَاج 1) сговоренная дѣвица, невѣста, *дж. сл.* дѣвица, дѣвушка: بنايى برقبيله‌ده برقزسوب بوبيتى ديدكلرى محلده كلور, بيت, جفانى جانغه تالاى الدينكيز الاى مو بولور, سيزنينك اوماقدا بيكاج رسمينكيز بولاى مو بولور, *кир.* بيكاش золозка (дѣвица. 2)= بيكيم княгиня.

*тур.* بِيكَارْ, بكَار *бынаръ*, بوكَار *простон.* پكار *пунаръ* پيكار источникъ, фонтанъ, колодецъ, بكارباشى главн. источникъ рѣки, بيكاردن چيقان صو вода изъ источника.

*п.* بيكَانَه чуждый, посторонній, незнакомый съ предметомъ (противуп. اشنا), بيكانكى, بيكانه‌لك незнаніе, незнакомство.

*п.* بيكِران неоцѣненный, необъятный.

*п.* بيكْنَاه безгрѣшный, невинный.

*дж.* بِيكَه госпожа; хозяйка.

*дж.* بِيكِينْ, بكْن, بيكْن, بوكْن подобно, какъ (كبى *дж. сл.*): سروديك ازاد بول وراستكار, يا اوروك والمه بيكين ميوه‌دار (مخزن ميرحيدر)

*кир.* بَيِلْ *см.* بييل

*тур. тат.* بَلْ, بَيلْ 1) поясница, талія, *тат.* بيلباو, *ад.* بيلباغ поясъ, кушакъ, بيلباولانمق опоясываться, بيلباولاندرمق опоясать, بيلباو بوونمق подпоясываться, بيلباو چيچمك распоясываться, *тур.* انجه بللو съ тонкой таліей, стройный, انجه وارق بللولك حالتى б. тонкимъ, худощавымъ (*Кам.* подъ *сл.* قب), بل صوغوغى, صوقلغى гонорея; *кир.* قيپشاق بيل (*ы*) съ тонкой таліей (способность къ дѣторожденію у мущинъ, بيلسز неимѣющій этой способности), بيل بالاسى родной сынъ, родное дитя (о людяхъ и животн.), بيل اغاش ось въ телѣгѣ, بيلداو веревка, которою опоясываютъ кибитку. *Глаголы:* بل ويرمك согнуться слегка, образовать сгибъ (сѣдло и пр.), بيل باغلامق опереться, надѣяться, полагаться на кого, сильно пристать къ чему, прилежать, привязаться, преслѣдовать цѣль, въ послѣднихъ значеніяхъ и въ *кир.* بيل بايلامك какъ: بيحيا بيل بايلاسه بيچاره قاچمق كراك если безстыдный привяжется, то безпомощный (слабый челов.) долженъ бѣжать (*поговорка*). 2) *тур. ад* лопата, заступъ, بيلچه пазникъ, отсюда и въ *пер.* بيلدار работающій лопатою, піонеръ (*воен.*), роющій колодецъ; *гл.* بيللمك и بلمك *бэлемекъ*, переворачивать, сравнивать лопатою, копать, зарыть, بلنمك *воз. стр.* طوپراغه بلنمك б. зарыту въ землю. 3) *тур. ад.* ущелье, узкій проходъ въ горахъ, چاملو بل طاغى сосновая гора (въ малой Азіи— бывшее мѣсто жилища бандита Кёръ-Оглы), قوردبلى волчья гора (въ малой Азіи).

*дж.* بيلا, بيلان съ, вмѣстѣ (=*тур.* ايله).

*дж.* بيلين, بيلارْچين груди, вымя (پستان *к. сл.*).

*дж.* بيلازوك (=بلازك) браслетъ и пр.

*кир.* بَيلاسْ (э), كُودُرْ, فِرقَه (б) разстояніе около 4—5 верстъ (но بيلاس выражаетъ отъ 7 до 10 верстъ): بركودر جير—برفرقه‌جير—بربيلاس جيرا سوب ايدوم پلانشه ارتمدن جيتوب كيلدى я проѣхалъ около 4, 5 верстъ, какъ онъ меня догналъ (такъ какъ въ степяхъ поверстныхъ знаковъ нѣтъ, то этими названіями киргизы опредѣляютъ спускъ съ плоской возвышенности на низменность: براز اورراك جيرنى اسوب اويصوراق جيركا توسبك).

*тур.* بِيلاشاق (ы) постоянно грязный, нечистый (отъ بولاشمق или بيلاشمق *см.* بولامق), بيلاشم нечистота, соръ.

*дж.* بِيلاكْ 1) даръ, подарокъ (= بولاك). 2) بيلاك, بلك, بيليك, بلاك *бэлекъ*, بيلك холмъ, бугоръ, بيلاكليك, بلكلك бугристый, волнистый (ткань): بيريكا بلك‌لك قوماش تون одному (подарилъ) платье изъ шелковой волнистой матеріи, вышитое шелками (*Баб.* 303).

*дж. каз.* بَيْلامك, *бэй* —, *кир.* بايلامك (отъ слова باغ, باو=*тур.* باغلامق) вязать, связать, остановить, преградить, بيلاو вязаніе, связываніе, пеленки, بيلاوچ завязка, بيلام пукъ, букетъ, связка, چچك بيلامى букетъ цвѣтовъ, بيلار складка, морщина (چين *к. сл.*), بيلاق поясъ (كمربند *Ценк.* изъ SL), *тоб.* بيلتراك вериги, بيى *бэѣй*, пачка. *Производные и составные*: بيلاتمك *пон.* велѣть связать, обвязать, بيلانمك *воз. стр.* б. связану, прекратиться, остановиться (напр. حيض), بيلانوشمك *воз. вз.* связываться, взаимно обязываться, بيلاب قويمق привязать, قايتارا بيلامك перевязать, يول بيلامك преградить, запереть дорогу.

*дж. тат.* بِيْلامك (отъ بِىْ, بكْ) владѣть, господствовать, управлять, распоряжаться, بيلاو владѣніе, обладаніе, بيلاوچى *дж.* بيلاكوچى владѣтель, самодержецъ: وجمله‌رسيه مملكتى‌نى بيلاكوچى اق پادشاهننك جنرال اديوتندى; въ *алт.* произносится پيل, پيلاركه чтобы управлять, پوستنك پاژيبستى پيلبزين онъ не долженъ править нами (собственно нашими головами).

*каз.* بِلْتَكْ, بيلْتَكْ (*Аб. Г.*), پالتاك (*к. сл.*), *тур.* پلتمك заика, картавый.

بِلْتور=بيلْتور

*каз.* بيلْچان осада (*раст.*).

بِلْتور=بِيلْدِر

*дж.* بيلْدَسَرْ подошва ноги (كفِ پا *к. сл.*).

بيلدورڭا=بولدورڭا; بيلدوق *см.* بوتانه; بلك=بيلك

*тур. кр.* بِلِكْ, بِيلِكْ камзолъ.

بِلْمَكْ *см.* بيلمك, بيلوك, بيلْكو

بَيْلُو *бэйло*, кусокъ камня въ формѣ клина, которымъ раскалываютъ большое полѣно (*Вамб.*).

*ад. дж.* بِيلَه, بَلَه, *тур.* بُويْله 1) такой, такъ, بيله كيم, بيله كه такъ какъ, коль скоро: فلك بيله كيم جور قيلدى پديد نى شداد قالغوسى دورنى شديد коль скоро небо обнаружило гнетъ свой, то (на землѣ) не останется ни Шеддадъ ни Шедидъ (تاريخ ملوك *стр.* 44), بيله‌ده *вм.* بيله‌دخى такъ даже, и такъ: *ад.* بيله‌ده اولسه قبول ايتميه جكم если и такъ, (всетаки) не соглашусь, بوندن بويله съ этихъ поръ, впредь, بويله اوليجق, بويله ايكن будучи такъ, بويله ايسه если такъ, بويله برشى, بيله такая-то вещь, بويلجه, بويلجه, بويله‌جه такъ-то, и такъ بويلجه معلومكز اولا и такъ знайте же. 2) بيله = برله съ, вмѣстѣ.

*тур.* بِيلَه‌كْى, بيلَكْى, بيلَكْو, بلَكْو, *к. сл.* بيلاو точильный камень (*а.* مسنّ *п.* فسان; ياغ بيلكيسى оселокъ бритвенный, *гл.* بله‌مك или بلمك *билэмэкъ*, точить, بيله‌جى точильщикъ, بيلنمك б. точиму, *алт.* پيله точи, پيله‌به не точи!

*дж.* بيليك *см.* بلمك; بيلين = بيلارچين

*п.* بيم страхъ, опясность, بيم جان опасность для души, жизни.

*п.* بيمارْ больной, بيمارخانه больница.

*кир.* بَيْنْ *вм.* بِلَنْ съ, سزبين = سزبلن съ вами.

*а.* بَيْن (отъ بان) раздѣленіе, разлученіе, промежутокъ, между, بينلرنده между ними, بينمزده اولان محبت дружба, существующая между нами; باين полный разводъ, съ минуты совершенія котораго, между мущиной и женщиной прекращается всякое отношеніе (*юридич. терм.*).

*тур. ад.* بَيْنْ, بَيْنى мозгъ, сердцевина (въ плодахъ, деревѣ), خرما بينيسى мозгъ финиковаго дерева, бѣлое вещество, образующее верхушку пальмы (*а.* جذب); بينى چورك безмозглый (собственно съ гнилымъ мозгомъ), بيننه دوشمك попасть въ мозгъ, въ голову, вздумать (*тат.* ميه).

*п.* بِينْ видящій; видѣніе, взоръ (بينش), چشم جهان بين глазъ, проникающій въ міръ, въ его таинства, بينا видящій, зоркій, проницательный, بينك зрачокъ, بينلك смотрѣніе, عاقبت بينلك проницаніе послѣдствій.

*дж.* بيناچى *тур.* پينه‌جى большая игла, которою сшиваютъ мѣшки (جوالدوز *к. сл.*); сшивающій мѣшки, штопальщикъ.

*кир.* بَيْنَتْ (изъ *а.* مِحْنَت). بينت بولمق = محنت اولمق б. бѣдственнымъ, тягостнымъ, دولتنك تابشسون بينتنك قاشسون да умножится твое богатство и отойдетъ твое несчастіе!

بينمكْ см. مِنمكْ

*п.* بينى носъ, نايِ بيْنى ноздри.

*тур.* بُيُو волшебство (= بوكى).

بيوردى = بيورلدى; بيورمق *см.* بويورمق

*каз.* بِيُوقمق изнуряться, изнемогать; кручиниться, горевать.

*каз.* بِيُومك, بييمك, *кир.* بييلَمَكْ плясать, بيو пляска, بيوچان плясунъ, охотникъ плясать, بيوكشى, بيوچى, *кир.* بييكشى, بييشى пляшущій, мастеръ плясать, بيوتمك *пон.* بيوشمك *вз.* بولغونچه بيودى онъ наплясался.

*тур. тат.* بيومك (ӱ), بويمك, بويومك *дж.* بييماك б. высокимъ, увеличиваться, возрастать, расти, بيومش выросшій, взрослый, بيوتمك *пон.* увеличить, взростить, прибавить; بيوك, بويوك, بييك, *турк.* بيك *бізкъ*, высокій, большой, старшій, значительный, начальникъ, *тур.* بيوك بابا (=دده) дѣдъ, بيوك عموجه старшій дядя, بيوكلر ادملر بيوك великіе люди, вельможи, بيوك قرنداش старшій братъ, بيوك فندق большой, лѣсной орѣхъ, بيوك پتروس Петръ великій, بيوكرك, بيوك больше (величиной), بيوكلك *дж.* بييكليك высота, величина, ростъ, обширность, большинство; *мст.* возвышеніе, знаменитость; *гл.* بيوكلمك возвысить, поднять, увеличить, بيوكلنمك увеличиваться, расти; величаться, восхваляться, بيوكلندرمك *пон. воз.* بيوكلنوشمك *вз. воз.* بيوكسنمك принять за великое, считать великимъ.

*п.* بيوه, بيوه‌زن вдова, بيوكى, بيوه‌كى вдовство.

*кир.* بيه *бъэ.* بيو, بيى *бію*, *хив.* مو *мэу*, тарантулъ чернобрюхій (lycosa tarantula).

*каз. кир.* بيه, *к. сл.* بى кобыла (болѣе чѣмъ 5 лѣтъ, ожеребившаяся), توبيه кобыла, у которой околѣлъ жеребенокъ, или нѣсколько лѣтъ неожеребившаяся и жирная кобыла, بيه بايلادى *см.* при *сл.* اى мѣсяцъ.

*п.* بيهوده пустой, песбыточный, тщетный; смѣшной, некстати, بيهوده‌كى тщетность, нелѣпость и пр.

*ад.* بيْ ба!

بيومك=بييك *см.* بيومك

*кир.* بيل, بيلْ (изъ *а.* فعل) характеръ, поступокъ, нравъ, بييلى جمان злой, съ дурн. замыслами, اق بييلدو чистосердечный, добрый, تار بييلدو горячій, нетерпѣливый, قاتى بييلدو жестокосердый, كچى بييلدو снисходительный, بيلانك الغان вновь одичавшая лошадь (послѣ нѣкотораго времени ѣзды).

*кир.* بييل (ы — *см.* بويل) нынѣшній годъ.

## پ

پ *n.* باء فارسيّه, весьма часто, особенно въ концѣ словъ замѣняетъ букву ب, а иногда и букву ى. Отъ перваго слога именъ прилагательныхъ, означающихъ цвѣта и качества, чрезъ букву پ составляется односложное слово, придаваемое къ нимъ для выраженія превосходной степени, но отдѣльно не употребляемое, какъ: изъ اچوق—ясный, اپ اچوق или اپـا چوق совершенно ясный, ياپ ياصى—ياصى очень широкій и пр. въ нѣкоторыхъ же словахъ эта буква замѣняется буквою م: كوم—كوك совсѣмъ синій, بوم بوز совсѣмъ сѣрый, بوم ياشل весьма зеленый и пр.

*п.* پا нога (*см.* پاى), پاچى бѣгунъ, курьеръ (*Баб.* 448).

پاپا, پاپ (*греч.*) папа, پاپا ريم римскій папа, پاپا دينى, پاپا كليسه‌سى римская церковь, каоолическая религія; پاپست (*нт.*) پاپشته, پاپشت папистъ,

римскій католикъ پاپا ايلچيسى нунцій, پاپالق папство.

پاپادِيَه (*греч.*) попадья, жена свящ. христ. چچكى — ромашка (что также قيون كوزى, *а.* بابونج, اقحوان, *п.* بابونه), صارى پاپاديه желтая ромашка (*а.* بهار), پاپاديه يخنيسى соусъ, рагу изъ ракушекъ, сваренныхъ въ маслѣ съ лукомъ (*Біанки*).

پاپاس, پاپازْ (*греч.*) священникъ, محله پاپازى приходскій свящ. مسقو پاپاسى священникъ русскій, попъ, پاپاز اطه‌سى островъ Пададонисія (одинъ изъ 7 принцевыхъ острововъ близь Конст.), پاپازلق священство.

*ад.* پاپاغ, ق шапка мѣховая, پاپاغين باشندن كوترمك снять шапку съ головы, پاپاقنك چوررسن ييل كلوب كچر пока повернешь шапку на головѣ, годъ минуетъ (народная поговорка о скоротечности времени).

*п.* پاپوش, *тур.* پاپوچ (состав. изъ *п.* پا нога и پوش обувь) башмакъ, туфля (въ русскомъ *панпуша*), پابوجى پاپوشجى башмачникъ, *ад.* اوشيطانه‌ده پاپوش تكر онъ и чорту сошьетъ башмакъ, т. е. проведетъ хоть кого угодно.

*кр.* پاپى утка.

*тур.* پات, پاط (отъ پاتلامق *звукоподраж.*) پات پات يورمك ходить тяжело, съ шумомъ (*Кам.*).

*инд.* پاتِرْ танцовщица: قالين پاترلار هم كيليب رقاصلق قيلديلار (*Баб.* 457).

*тур.* پاتِرْدى, پاطِرْدى топотъ, шумъ, трескъ, اياق پاترديسى шумъ отъ ногъ, *мет.* тревога фальшивая.

پاترُونه, پاترُونْ (*итальян.*) хозяинъ барки или корабля.

*тур.* پَتْلامق, پَتْلامق, پَطْلَمَق треснуть, взорвать, лопнуть (*син.* چاتلامق), پاتلادى трескъ, шумъ, پاتلامه трескъ, взрывъ, باروت پاتلامه‌سى взрывъ пороха; پتلنغج, پتلانج продувной стволъ, шутиха, хлопушка, صوپتلانغجى насосъ, پاتلاق лопнувшій, проколотый, كوز پطلاق اوله رق كور اولمق ослѣпнуть (когда лопнетъ глазъ — *Кам.* البخق).

*тур.* پاتِلْجان изъ *п.* بادنكان, باتِنْكان, *а.* بادنجان, *простон.* بادرجان демьянка (solanum melongena).

*тур.* پَچَاوُرَه, پاچاوْرَه ветошь, тряпка, салфетка, платокъ, بر پچاوره ايله صيرمق обтереть тряпкою, ياغلو پچاوره зажигательная тряпка, намазанная дёгтемъ или другимъ горючимъ веществомъ; зажигательная бомба.

*п.* پاچه (*вм.* پاى چه), *кир.* باشه нижняя часть ноги, ножки бараньи и другихъ животныхъ, употребляемыя въ пищу, كله پاچه голова и ножки, изъ коихъ составляется кушанье, въ родѣ студени, پاچه سمورى ножки (обрѣзки, лапки) соболя, پاچه‌جى *п.* پاچه فروش продавецъ ножекъ и головъ животныхъ, پاچه كونى день кушанья изъ ножекъ, которымъ подчуютъ новобрачныхъ, на слѣдующій день свадьбы, پاچه‌سز طومان, طون короткіе штаны, непокрывающіе нижней части ноги.

*ад.* پاخاصلامق чесать лёнъ.

پاخْتَكْ дикій голубь (*Вамб.*).

*ад.* پاخر ржавчина, мѣдянка (*вм.* باقر мѣдь).

*дж.* پاخسا стѣна недостроенная, вчернѣ (*к. сл.* ديوارخام); стѣна изъ глины, еще невысохшая (*Вамб.*).

*п.* پاداش 1) месть, возмездіе; вознагражденіе. 2) *п. тур.* спутникъ (= ايافداش).

*п.* پادزهر противуядіе, антитодъ; безоаръ (*камень*).

*п.* پادشاه, پادشه, *каз.* پادشا, *кир.* پادسا (*составл.* изъ پاد хранитель, блюститель и شاه великій) монархъ, государь, царь, پادشاه اوتی царскій корень, پادشاهلق царство, پادشاهلق سورمك царствовать, پادشاهانه по царски, *баш.* پادشاسی اوچون, *каз.* پادشاسی اوچون ради царя, *кир.* پادسا تورا تورغان جير резиденція царя, столица (мѣсто, гдѣ живетъ царь).

*дж.* پادَه, پادا стадо быковъ, پاداچی пастухъ быковъ, پاده پاده стадами: حمل ديك قوزی يوزمينك دين زياده, قوی اندر اثور يانكليغ پاده پاده (فرهادوشيرين)

*баш. каз.* پار, پارْ (*русское*) пара, پارلامق спарить, сдвоить.

*тур.* پارل, پَرْ, پارْلْ звукоподражат. слово, прибавляемое къ нѣкоторымъ глаголамъ, для выраженія большей силы дѣйствія: پارپار يانمق горѣть сильно, съ трескомъ, پر پر دونمك постоянно вращаться, پارل پارل پارلدامق блистать, сверкать съ блескомъ.

*дж. ад.* پارتال, پرتال, *простон.* پالتار платье, پارتال مرتال платье и тому подобное (مرتال само по себѣ значенія не имѣетъ, *Баб.* 55).

*алт.* پارچْق скворецъ. (=باغچار).

*п. тур.* پارچه (*уменьш.* отъ پاره) кусочекъ, обрѣзокъ; матерія на платье; платье, одежда, *тур.* بر پارچه немножко, малая часть, одинъ кусочекъ, *гл.* پارچه پارچه اتمك, پارچه پارچه لق разорвать, разодрать на кусочки, پارچه لنمق *стр. воз.*

*дж.* پارخی копье (نيزه *к. сл.*).

*п.* پارْس Фарсъ, Персія (такъ называются собственно край ширазскій и земли, въ коихъ главные города: Исфаганъ, Керманъ и Іездъ).

*п.* پارسا благочестивый, набожный, воздержный, цѣломудренный, богомолецъ (*а.* زوار), پارسايی, پارسالق благочестіе и пр.

*ад.* پارط اتمك лопнуть (съ трескомъ).

پارل *см.* پار

*тур. ад.* پارْلدامق, پَرْلَمَقْ, پارْلامق блестѣть, сверкать, бросать искры, лучи (огонь, драгоц. каменья), يلدرم كوكده پارلاقلق молнія блещетъ въ небѣ, پارلار پارلايش бросаніе лучей, блистаніе, پارل, پارلتی лучъ; трескъ, шумъ (отъ огня, полёта птицъ), پارلدايجی блестящій, лучезарный, پارلدامه блескъ, پارلاق а) сверкающій; b) приманная дудка, приманка для птицъ (*а.* رامح, *п.* پايدام), قوش پارلمق улетаніе птицъ съ шумомъ; پارلداتمق *пон.* پارلاتمق انشی پارلاتمق зажечь огонь, كوزی چراغ كبی پارلداتمق засверкать глазами подобно свѣчкѣ; *алт.* پارال

шумъ отъ полета птицъ, پارقیرای блистающій, сверкающій: پاراڵ پاراڵ پاراڵ قاس, پارقیرای کولکوتوژورقاس, پار قیرای کولکوتوشبوکون, ادوچی میرکن اندا پولور Гусь! съ шумнымъ полетомъ опускающійся на сверкающее озеро! Не ныряй ты въ свѣтлое озеро, тамъ можетъ быть охотникъ тебя стережетъ (какъ *синон.* въ томъ же значеніи: اورول اورول *ороль*, — и اور قوروی *оркорой* — *Радл. стр.* 181).

*кир.* پارَنْجَه (испорчен. изъ فرجه) особаго рода женскій верхній халатъ (употребляемый также въ Туркестанѣ).

*п.* پـارَه 1) кусокъ, часть, штука, *тур.* بر پاره одна часть, нѣсколько, немного, اون پـاره طوپ 10 штукъ пушекъ, پـاره‌لمك, پاره, پاره ایتمك рвать, разрѣзать на куски, разорвать, убить, پاره‌لنمك *стр.* и *воз.* 2) *тур. пара*, названіе мелкой монеты, коихъ 40 составляетъ *піастръ* (غروش); деньги вообще, پاره بوزمق размѣнять деньги. 3) *п.* подарокъ, взятка (رشوت), پاره خور взяточникъ, подкупной, پاره بیرمك подкупать.

بازار = پازار

پازه *пазза*, желѣзко, въ формѣ ножа, которымъ вспахиваютъ землю, сошникъ у плуга (*Вамб.* не означено какого нарѣчія).

*п. тур.* پازی, پازو бѣлая свекла.

*тур. дж.* پاس мѣдянка, окись, ржавчина, پاسلو, پاسلیق со ржавчиной, заржавленный, *гл.* پاسلنمق, پاس طوتمق, بغلمق заржавѣть, тускнѣть, پاسلانمه окисленіе, پاسلاندرمق, پاسلاسق ржавить, окислять, پاسنی اچمق, پاسدن اچمق вывести ржавчину, выполировать, پاس پمش заржавленный.

*п.* پاسْ часть, часть ночи, караулъ ночной, پاس و پاسدار, پاسوان, پاسبان караульщикъ, پاسبانلق, پاسبانی караулъ, бодрствованіе; پـاس تونمق охранять, оберегать, خاطرین پاس تونمق = خاطرین (ثبات العاجزین — 47) ساقلامق.

پاسْپورت (*итальян.*), *тат.* پاشْپورت паспортъ.

پَسْتَوْ, پاستاوْ, پاسْتاوْ, پاسْتا (*польско-венгер.*) кусокъ, тюкъ сукна.

پـاسْتِنای *(pastinaca)* пастернакъ *(раст.)*.

پاسْخَلِیَه, پاسْقَلِیَه (*греч.*) пасха; синель (разцвѣтающая во время пасхи), چچکی — синельный цвѣтокъ.

*п.* پاش (*гл.* پاشیدَن) разсыпающій, разливающій; разсыпаніе.

*тур.* پاشا (сокращ. изъ *п.* پادشاه 1) *паша*, титулъ вельможъ, министровъ, губернаторовъ, главныхъ должностныхъ лицъ въ Турціи; безъ собственнаго имени, слово это относится къ первому министру: پاشا قپوسی дворецъ великаго везиря, перваго министра — Порта, а въ провинціяхъ, дворецъ губернатора, پاشالق *пашалыкъ*, достоинство, управленіе *паши*; провинція имперіи; پاشالی قاوق колпакъ турецкій, самый благопристойный.

*п.* پاشَبْ (составл. изъ پا и شب) въ Хивѣ значитъ: почной сторожъ, полицейскій; палачъ (Вамбери неудачно вы-

водитъ значеніе этого слова изъ *тат.* باى seigneur и شب nuit, что вмѣстѣ требуемаго смысла не даетъ; پاشب= شب پا т. е. кто ночью на ногахъ, сторожъ).

*алт.* پاشتاق (ب) нестоющій ничего, негодный: ادازى يوقتو اوول پاشتاق, اينه زى يوقتوقيس پاشتاق негодится сынъ у котораго нѣтъ отца, дочь—у которой нѣтъ матери (*послов.*).

*п.* پاشنه, پاشينه, پاسنه пятка ноги; каблукъ, پاشنه قيلق اتى پاشنه пришпорить лошадь.

پاتردى=پاطردى; پات=پاط

پاطَنْتَه (*итальян.*) патентъ.

*алт.* پاغاڭ дурной, некрасивый.

*п.* پاك чистый, непорочный, святой پاكلك *п.* پاكى чистота, پاك, پاكلامك очистить, вычистить, полировать, پاكلانمك *пон.* پاكلاتمك *воз.* پاكه چيقرمق очистить, оправдать (судомъ), پاكه چيقارمه очищеніе, оправданіе; پاكباز честный, невинный, счастливый, پاكزاد благород. происхожденія, پاكيزه чистый, красивый, *каз.* честный, پاكيزه‌لك честность, پاك شاعر поэтъ совершенный, پاك اق чисто-бѣлый, پاكدامن = پاكبوى цѣломудренный, праведный, پاكچه чистенько, чисто, опрятно, پاكچه طوتمق держать чисто.

*п.* پاكَرد обходящій пѣшкомъ, پاكِرد محلّه квартальный надзиратель.

*дж.* پاكى (*вм.* پكى) бритва, ножичекъ (*Аб. Г.* 139).

*кир.* پانك надутый, хвастливый, پانكسيمك важничать, б. надутымъ.

*тур.* پالا, پالَه, مِشْمَلْ, *a.* كاردران, *n.* (تيغك, يك اويز) сабля очень короткая, кинжалъ.

*тур.* پالاچَقه, پَاچَقه, курица съ цыплятами, кормящая цыплятъ.

*тур.* پالاز, پُلاز дитёнышъ (птицъ), كوكرچين پلازى утёнокъ, اوردك پالازى голубокъ, هندطاوغى پلازى индюшёнокъ.

*ад. каз.* پالاس, پَلاس коверъ (*пер.* шерстяная или волосяная грубая одежда).

پالاسقه (*венг.*) пороховица, сумка охотничья.

پالاطينوس (*лат.*) палатинъ, — مجار палатинъ венгерскій.

پَلامار, پَلَامار, پالامار (*греч.*) канатъ, швартовъ, پالامار ايله باغلمق ошвартовать.

پَلَامود, پالامود (*греч.*) жёлудь, پالامود قبغى желудиная шелуха (употребляемая для выдѣлки кожъ, *Кам. а.* السبت).

*п. ад.* پَلان, پالان вьючное сѣдло, پالانچى, پالاندوز сѣдельникъ, хомутникъ, *тур.* پلانذطاش родъ длиннаго и крѣпкаго камня, гранитъ (*Кам. а.* البرطيل), پالان اغاجلرى дерево сѣдла, پالان شتر, *п.* دوه پالانى верблюжье сѣдло, پالان اورمق осѣдлать.

پَلَنْقه, پالانقه (*венг.*) родъ укрѣпленія, мѣсто обнесенное палисадомъ, башнею.

*ад.* پَلَنْكْ = پالناك — پارتال = پالتار.

*тур.* پـالدُمْ крестецъ у челов. (*п.* دمبال *Хандж.*).

*дж.* پالْدَنْ огурецъ (خِیار *к. сл.*).

*алт.* پالُو раненый: یایویوکتونوزکو اینیم (اکیتم) پالو پولیپ یات когда навьюченный я иду пѣшкомъ, плечи мои израниваются.

*кир.* پالوان=*п.* پَهْلَوَان

*п.* پالوذه, پالوذَه, *тур.* پالوزَه (*а.* فالوذج, *Кам.* الفالوذ) выжимки, сокъ, родъ желэ или студени (изъ бараньихъ ножекъ, крахмала, муки и мёда).

*ад,* پالوط=پَلیت; پالَه=پالا

*п.* پالیز, جالِیز (изъ *а.* فالیز) садъ, огородъ (дынь, арбузовъ и огурцовъ).

پَنْبوق = پاموغ, ق

پانا клинъ, которымъ раскалывается большое полѣно (*Вамб.*).

پانار фонарь.

*тур.* پَنْجَرْ, پَنْجار, پانجار свекловица (*собственно* листья свекловичные, *а.* سلف, *п.* چکندر).

پانوقْلَه (*греч.*) моровая язва.

*п. тур.* پایْ часть, доля, پای ایتمك پـایلامق дѣлить, раздать по частямъ, پایلاشمق *вз.* پای ویرمك удѣлить, отдать слѣдуемую часть, پای بچمك *см.* بچـك; بنم پـایمه اولسیدك نـه ایـدردك еслибъ ты былъ на моемъ мѣстѣ, что бы ты дѣлалъ?

*п.* پایْ *сокращ.* پا нога, слѣдъ; основаніе, подножіе, پایتابه холстъ, которымъ обёртываютъ ноги, онучи, پایچه a) ножка; b)=پاچه; c) шальвары; پای تخت, پایتخت столица, резиденція государя, پایدار твердый, постоянный, پایدان обувь, башмакъ, پای, پابست بست связанный, запутанный, پابند путы, сѣти, پادرکل униженный, покорный, پاشکسته со сломанной ногой, *мет.* слабый, покорный, پابوس цѣлованіе—ногъ, уваженіе, уважающій, پایگاه достоинство, должность; каравансарай, پـامال پـایمال растоптанный, разрушенный, разстроенный; презрѣнный, پایمزد плата за труды, хлопоты, پـایه степень, ступень; основаніе, достоинство, پاین конецъ, край, берегъ, низъ (*противуп.* بـالا), بی پـایان безграничный, обширный, پاینده постоянный, твердый, *каз.* پاینده قیلمق утвердить, упрочить, پای طوتمق б. твердымъ, постояннымъ, بی پای بولمق не устоять, соблазниться, *ад.* برپا ایتمك поставить на ноги, возстановить, устроить, представить, پـاینه دوشمك слѣдовать по стопамъ, پـانهاده اولمق наступать ногою, приступить къ чему, پانهادهٔ ظهور اولمق являться, показаться въ свѣтъ.

*каз. кир.* پایْدا=*а.* فایده

*п.* پایِزْ, پاییز осень )*а.* خریف).

*п.* پایْزَه, پائیزه, بایزه грамата, указъ царскій, данный на имя лица, которому должны повиноваться, или которому предоставляются какія либо преимущества (معافی نامه *Бурх.*), или предоставляющій пенсію, стипендію; такая грамата иначе называется کاغذزر (برات وظیفه که کاغذزر دخی درلر *ферг.*). По толкованію Катрмера (Hist. des mong. I. 717) это была золотая или серебр.

дощечка, длиною въ поллоктя, на которой писались царскіе указы. Изъ ярлыка Тохтамыша: پایزه‌لیغ یرلیغ *ярлыкъ съ паизою*, видно, что это былъ знакъ особенный, прикладываемый на ярлыкъ (*см.* статью Банзарова и записки Археолог. и Нумизм. Общества. V и VI. *стр.* 87 — 94).

*дж.* پُپُتْ потатуйка (هُدْهُدْ *к. сл.*).

*тур.* پَپْرِیمَكْ состарѣться, износиться, پپریمش اسکی ثوپ изношенное, старое платье (*Кам. а.* سحت), پپره старый, состарѣвшійся (قوجه مش).

*тур.* پَپَغَانْ, پاپاغان попугай (*а.* بَبَغَا, *п.* توتك).

*тур.* پَپَه‌لَمَكْ заикаться, запинаться, лепетать (=پپه‌سویلمك), پپه‌کی, پپه, پپه‌جی заика, پپه‌له, پپه ییلك заиканіе.

*тур.* پَتَادَقْ вдругъ, нечаянно (*а.* فجاةً, *тур.* انسزین, *Ценк.*).

*тур.* پَتْقَه بورنلو, پَتْقَه плосконосый, курносый, что также پط بورون, پط (= *а.* اخنس, *п.* پوچ بینی).

*тур.* پَتَكْ сотъ медовый; улей (*п.* کلیزدان, *Кам. а.* خلیه, کندوج).

*тат.* پَتَكْ полоса холста, которою обёртываютъ ноги прежде чѣмъ надѣнутъ сапоги (*Вамб.*).

*п.* پَتْكِیرْ рѣшето.

پَتْلَانْغَچْ, پَتْلَامق *см.* پاتلامق

*каз.* پِتِلْدامق лепетать.

پَكْمَاز=پَتْمَزْ

پَتِیكْ перекладина подъ крышей, потолокъ, پتیکلامك наводить крышу (*Вамб.*).

*тур.* پَچَارِزْ трудный, тягостный, پچارزلق затрудненіе, پچارز ایتمك затруднять, препятствовать, интриговать.

پچومك, پچامك, پشان, پِچان, پچاق *см.* на ب

*каз.* پُچْراق, بوچراك грязь, ненастье, непогода, پچراتمك замарать, запачкать.

*каз.* پُچْقی, *тур.* بچقو, بِچْقی, *кир.* بوسقی рѣзáкъ; пила, پاپوشجی بچقیسی рѣзакъ башмачниковъ, مجلد بچقیسی рѣзакъ переплётчиковъ; *гл.* پچقیلامق рѣзать, пилить, распиливать.

*ад.* پِچِلْدامق шептать на ухо (*тат.* پشلدامق).

*каз.* پِچْمك *кир.* پشمك 1) = بچْمك жать, косить и пр. 2) холостить, легчить (*животн.*), پچتورمك *пон.* پچتورلمك *пон. стр.* پچتورولکان کشی кастратъ; *кир.* پشته меринъ легченый на 3 или 4 году.

*каз.* پُچُوق четверть мѣры, два пудовика.

*дж.* پِچِینْ, بچین, *к. сл.* موچین, پچی, بیچن, *кир.* مشین *мэшинъ*, обезьяна (названіе одного изъ 12 годовъ), *каз.* بچین, بیچین и بیچوره домовой; *к. сл.* بدین *бэ*—, дикая обезьяна (بوزنهٔ دشتی); *каз.* پچیك *пэчикъ*, بچیك шатунъ (болѣзнь), бѣшеный, پچیکلانمك бѣситься, پچیکلانو бѣснованіе.

*п.* پُخْتَه свареный, созрѣвшій, *мет.* опытный, *каз.* старательный, экономный; *дж.* پخته‌لیغ зрѣлость, мудрость, опытность, پخته بولق, اولق б. сварену,

сдѣлаться опытнымъ, научиться, *ад.* پخته و اماده اتمك приготовить, предварительно переговорить.

*тур.* پَدِرْوَه, پَدَاوْرَه драница, рѣшетина, планка, پداوره‌جی дѣлающій эти вещи, кровельщикъ.

*п.* پَدَر отецъ, پدارنه отцовскій, отечески, پدرزن тесть, پدرشوهر, پدرشوی свекорь, پدراندر, پدرندر, بدپدر вотчимъ, پدرفرزندی отношенія ближайшаго родства, какъ между отцомъ и сыномъ.

*п.* پَدْرود, بَدْرود здоровье (سلامت); прощанье (وداع); оставленіе, отреченіе (ترك); پدرود قیلمق (*п.* کردن) сказать прости, проститься, оставить (съ *вин.* بوعالم بی وفانی).

*алт.* پُدْرَه *пӱдрэ*, пискарь рыба (cobitis barbata).

*п.* پَذِیرْ принимающій, подверженный (чему), способный (къ чему), فنا پذیر тлѣнный; соблазненный, подкупной, خلل پذیر возмущенный, порочный, صفا پذیر искренній, ختام پذیر اولمق кончиться, صورت پذیر اولمق принять форму, казаться; достигнуть чего.

*тур.* پَرْ частица усиленія=پار

*п.* پَرْ крыло, перо, пухъ птичій, دکرمن پری мѣльничное крыло, پرهٔ کلید کلید پری, پریسی замочный языкъ, بی پروبال безъ перьевъ и крыльевъ, *мет.* безъ средствъ жизни, پروبال اچمق опериться, окрыляться, پران летающій, птица; *бух.* پرانیدن стрѣлять.

*п.* پُرْ полный; много, весьма, پُرْخوار обжора, *бух.* پردل شدن расхрабриться, исполниться отваги, پردیده опытный (=جهاندیده), پرکو болтунъ.

*алт.* پُرْ (*ӱ*) листъ (на деревѣ, = *тоб.* بر): اغاشغه پرچیغارغان деревья снабдила листьями (природа).

*кир.* پْرادَه (زَحْمَتْ) водяная (болѣзнь).

*п.* برازبان, پرازوان, پرازوانه = *тур.* دیبلك *см.* دیب — 2.

بَرِیسه = پِراسَه

*каз.* پْراشْکَه (*русское*) пряжка, станція (пространство отъ одной станціи до другой), такъ же называется и лошадь пристяжная, پراشکه جیبی постромки.

پراکَنْده *см.* پریشان

*каз.* پَرَامَجْ, پَرَه‌مَجْ ватрушка.

پراوْچَه (*польское*) правда, پراوچه‌سنی سویلدی онъ сказалъ сущую правду.

*тур.* پِراوَه замо́къ (*Біанки* — براوَه).

*п.* پَرْتَوْ лучъ, свѣтъ, پَرْتَوْلو лучезарный, свѣтлый, پرتوسز нелучезарный, увеличительное стекло, پرتوصالمق бросать лучи, کونش پرتوی, ای лучи луны, солнца.

*п.* پَرْچَمْ пукъ волосъ, хохолъ, гребешёкъ (у птицъ), پرچم قومق расчесать волосы хохломъ (*а.* تاذیب), جوان پرچمی тысячелистникъ, پرچملو хохлатый.

*п.* پَرْچِین (отъ *гл.* پَرْچِیدن) заклепка (у гвоздя), پرچینلمك, *пон.* پرچینلتمك заклепать (гвоздь), بواکسر پرچینلو اولمغله یردن قوپارلمز этотъ гвоздь будучи заклепанъ, не вырвется.

*п.* پَرْداخْتَنْ, *тур.* پَرْداخْتْ اتمك, پَرْداخْلامق

распредѣлить, окончить, украсить, отполировать, выправить, پرداز (*прич.*) распредѣляющій и пр. سخن پرداز краснорѣчивый (въ рѣчи), پردازلق окончаніе, украшеніе, پرداخلامق = پردازلق; پردازلنمش полированный, гладкій; پرداشتن *тур.* پرداشته اتمك поднять, снять, отнять; *тур.* پرداهلمك (= پرداختن), پرداه اتمك полировать, придать блескъ; брить противъ волосъ.

*п.* پَرْده *мн.* پَرْدَهَا вуаль, занавѣсъ, перегородка; тонъ музыки; катарактъ (на глазѣ), *каз.* ترازو پرده‌سی занавѣсы у оконъ, шторы, *тур.* دیوار پرده‌سی обои, اتش پرده‌سی экранъ, چاتمه‌پرده, تخته перегородка, چالیدن پرده плетень, قپوپرده‌سی *п.* پرده‌در портьеры, کارکیر پرده‌سی каменная перегородка, یورك پرده‌سی = یورك اورتوسی плева, оболочка сердца (*п.* پرده‌دل, *а.* نجث), پردهٔ اواز возвышеніе или пониженіе голоса, اهل پرده честная, невинная женщина, پرده باز музыкантъ, پرده پوش хранящій секретъ, پرده‌دار, پرده‌جی привратникъ, подымающій и отпускающій портьеру, پرده‌کاه аванъ-сцена, پرده نشین сидящій за занавѣсомъ, уединенная, ведущая жизнь скромную и пр. پردهٔ چشم (*а.* عضو) плена на глазахъ, болѣзнь катарактъ (который бываетъ 7 родовъ: a) تاحمه, b) قرینه, c) عینه, d) عنکبوتیه, e) شبلیه, f) مشیمه, g) صلبیه. У персидскихъ окулистовъ они носятъ слѣдующія названія: ریزاب, خوشاب, اب مروارید (*излечимы операціей*), اب سیاه, ازرق, کج اب, عنکبوت (*неизлечимы*); *гл.* پرده‌لمك, پرده‌چکمك, پرده اتمك занавѣсить, загородить, скрыть, پرده‌لنمك б. занавѣшану, занавѣситься, скрыться, فلاننك پرده‌سین یرتمق разорвать занавѣсъ, *мет.* поносить, обезчестить дѣвушку, پرده قالدرمق, المق поднять занавѣсъ, پدره‌یی صالیویرمك опустить занавѣсъ; پرده باغلامق настроить инструментъ на извѣстный тонъ.

*п.* پُرْزْ, پُرْزَه см. پُرُوزْ

*п.* پَرَسْتْ (*гл.* پرستیدن) обожатель, поклонникъ, افتاب پرست огнепоклонникъ, магъ, خود پرست себялюбецъ, پرستار служитель, служанка, рабъ, обожающій, پرستاران خیال предающіеся мечтамъ, т. е. поэты, پرستاری, پرستارلق обожаніе, рабство, پرستش اتمك обожать, поклоняться, служить.

*п.* پُرْسِشْ (отъ پرسیدن) вопрошеніе, освѣдомленіе, پرسش اتمك спрашивать, узнать, پرسش خاطر اتمك освѣдомляться о здоровьѣ.

*тоб.* پرصِلْتامق прыскать водою.

*п.* پَرْكَارْ (*простон.* پرکال) циркуль, پرکارلمك размѣрить циркулемъ.

*п.* پَرْكَنَه *мн. а.* پَرْكَنَاتْ поземельное владѣніе, съ котораго берется подать (زمینی که ازان مال وخراج کیرند *Бурх.*); удѣлъ (менѣе чѣмъ ضلع), равняющійся приблизительно баронету, پرکنه‌دار владѣтель такого удѣла. По словамъ Бабура, въ Индіи слово это выражаетъ тоже что تومان въ Самаркандѣ и Бухарѣ (*стр.* 161).

پرْلانْتی (*франц.*) брилліантъ.

*тур.* پرْلانْغَجْ, پرلاغیج, پرلَنْقج волчокъ, кубарь (*а.* الخَرارة *Кам.* = *тур.* چقشاغی).

پارلامق = پَرْلمق

*кир.* پَرْمَنْ, پَرْمان (*п.* فرمان) повелѣніе.

*тур.* پَرْمَقْ палецъ (= بارْمق).

*тур.* پَرَمَه барка маленькая, лодка, (*п.* پرنده или پرّنده, русское *паромъ*), پرمه‌جی лодочникъ.

*тур.* پَرْنار آغاجی каменный дубъ.

پْرِنْچَه (*франц.*) принцъ, پرنچسّه принцесса.

*дж.* پَرَنْچی кольцо, продѣваемое въ носъ (حلقهٔ بینی *к. сл.*).

*п.* پَرْوا забота, попеченіе, осторожность, вниманіе; страхъ, بی پروا پرواسز небрежный, безпечный, смѣлый, безъ угрызенія совѣсти, کمسه‌دن پرواسی پروا انمك онъ никого не боится, یوقدر имѣть заботу, обратить вниманіе, почитать, уважать, پرواسزلنمك дѣлаться небрежнымъ, безпечнымъ.

*п.* پَرْواز 1) летаніе, полетъ, پَلَنْدْ پرواز, بالا پراوز высоколетный, выспренній (*а.* مستدیر), بالا پروازلق выспренность, высокомѣріе, پرواز قیلمق летѣть, перейти, отойти (съ دن), پروازه улетать. 2) *п. тур.* бахрома, бортъ, уборка (платья), оправа (оружія), карнизъ (کنارو حاشیه).

*п. тур.* پروانه‌چی پَرْوانچی главный секретарь царскій; главнокомандующій (въ Бухарѣ, соотвѣтствуетъ *тур.* بکلربکی), чиновникъ, въ родѣ герольдмейстера (*событія въ Бухарѣ, Григорьева*), دیوانیدا مهر باشی وپروانچی بولدی онъ сдѣлался главнымъ хранителемъ печати и секретаремъ въ его диванѣ (*Аб. Газы*).

*п.* پَرْوانَه 1) бабочка ночная. 2) царскій приказъ, مهر پروانه печать царскаго приказа.

*п.* پَرْوَر (*пов.* и *прич.* отъ پَرْوَرْدَنْ) кормящій, воспитывающій, любящій, سایه پرور, پرورده взросшій въ тѣни, воспитанный въ нѣгѣ, нѣжный, تن نفس پرور чувственный, сладострастный, پرورلك, پرورش воспитаніе, питаніе, پرورش اتمك воспитывать, بولمق — *б.* воспитану, پروردکار питающій всѣхъ, Богъ, پروردکارا о Боже!

*п. тур.* پُرُوز ворсъ (у сукна, бархата = خاو), пушистость (ткани); бахрома (*п.* زغبر, زئبر, *а.* پرز, پرزه), پروزلنمك имѣть ворсъ, *б.* пушистымъ, мохроватымъ (*а.* الزغبر للزئبر *Кам.*).

پْرُوسیا Пруссія.

پَرْوَقَه (*франц.*) попугай, پرّوقه‌جی попугайщикъ.

*тур.* پِرَه, پیره блоха (= *тат.* بْرچَه) پره اوتی трава, порошокъ уничтожающій блохъ.

پَرَه بُولی (*греч.* propolis) пчелиная смазка, липкое вещество въ меду (= اکیرمومی, *п.* موم سیاه, برموم, *а.* وسخ الاکبر, الکوائر, *Кам.* подъ сл. العکبر).

*п.* پَرْهِیزْ воздержаніе, постъ (у христіанъ); осторожность, страхъ, پرهیزکار воздержный; постящійся, پرهیزکارلك *п.* پرهیزکاری, *тат.* پرهیزکارچلك воздержность, цѣломудріе, پرهیزکونی постный день, *т.* تونمق, پرهیز اتمك, پرهیزلنمك воздерживаться, поститься, говѣть.

*п.* پَرِی крылатый (отъ پَرْ), добрый духъ, ангелъ, прелестное существо (*миѳ.*), پری پیکر, پری روی, پری وش ангелоликій, прелестный какъ ангелъ, پری زاد рожденный отъ ангела, پری پاشا названіе синей, полосатой бумажн. матеріи, съ шерстян. и шелковыми нитками (въ Туркестанѣ идетъ на халаты и продается отъ 25 — 40 к. аршинъ; другія названія полубумажн. матерій: *бикасабъ*, *адрисъ*, *дуруи*, *бенарясъ*, — изъ записокъ *Пашино*).

*п.* پَرِیشان=پراکنده разбросанный, разстроенный, смущенный, несчастный, огорченный, پریشانلق, پراکندهلك *п.* پریشانی, پراکندهگی разбросаніе, разстройство, безпорядокъ, پریشان خاطر, پراکندهدل разстроенный, огорченный и пр. پریشان اتمك разстроить, огорчить, پراکنده اتمك разбросать; پراکندهگو пустословъ.

*тат.* پریکازنای (*русское*) кляузникъ, ябедникъ.

*п.* پَزْ (*гл.* پختن) варящій, اش پز поваръ.

*тур.* پُزُونْك, پَزَونْك (*испорч.* изъ *п.* پیش اونك) сводникъ (*а.* قواد *Кам.*), پزونكلك сводничество.

*п.* پَس задъ, задняя часть, позади; послѣ, потомъ, и такъ, наконецъ, پس قیلمق отложить, оставить.

*дж. ад.* پِس, پیس 1) проказа (پرص *к. сл.*). 2) *ад.* дурной, злой, гадкій, негодный, پسلك дурнота, злость, *гл.* پسلمك охуждать, осуждать.

*п.* پَسْت низкій, низко; презрѣнный, подлый, پستلك низкость, низость, پست اتمك понизить, сдѣлать ниже, پردهٔ صدایی پست اتمك понизить тонъ голоса, پست بولمق понизиться, пасть, утихнуть (вѣтеръ).

*ад.* پِسْته фисташка, *мет.* ротикъ.

*тур.* پَسْدَلْ кремъ, родъ сласти (*а.* فرانق, *п.* فلانه).

*п.* پُسَر сынъ.

*тур.* پُسس (*испорч.* изъ *п.* پیسوز или پیه سوز) родъ подсвѣчника, въ которомъ горитъ жиръ (*а.* بسوس).

*кир.* پِسْقِرْمق (*и*) 1) фыркать (лошадь). 2) *тур.*=پوسكرمك

*кир.* پِسْمق (*и*) 1) скучать. 2)=بشمك

*п.* پَسَنْد одобряющій, нравящійся, одобреніе, выборъ, خود پسند самохвалъ, эгоистъ, پسند قیلمق, توتمق одобрять, нравиться, پسندیده одобрительный, پسندیدهكیش благочестивый, благонравный.

*каз.* پِسْنَاكْ мясничокъ, зинзиверка (птица).

*баш. мещ.* پسی, پِسی ابركاك پسی котъ, قانچق پسی кошка, *тур.* پسی بالغی скатъ (рыба), پسی پسی=ابه پسكی кошечья трава.

*кир.* پِسِیمَقْ (*и*) окрѣпнуть, б. крѣпко скрученымъ, پسیق энергическій, расторопный, پسمق вернуть веретено, чтобы нитки крутились.

*дж.* پِشْ повелитель, князь (*к. сл.* میر).

*дж.* پِشَاكْ старый, ветхій (*к. сл.* كهنه).

*п.* پُشْت (ӱ) спина, подпора, протекція; потомство, поколѣніе (= *тур.* اوقه), پشتی защита, покровительство, نچه پشتلارغه‌چه قالدی осталось въ продолженіи нѣсколькихъ поколѣній (*Аб. Г.*), پشته пригорокъ, پشتیبان, پشتوان, پشتبان спинка, подпора, *мет.* покровительство; اب پشت сѣмя, зародышъ; پشتار, پشتواره, پشتوار сколько можно взять на спину, тяжесть, вязанка.

*п.* پُشْتْمال, پُشْتمال, پیشتمال фартукъ (которымъ покрываются въ банѣ), полотенцо.

*тур.* پُشْتُو (*итальян.*) пистолетъ.

پُشْتُو языкъ афгановъ (زبان افغان *Бурх.*).

*кир.* پِشْق (ы) съ провалившимся носомъ.

*каз. алт.* پِشْقِرمق (ы), پشقورمق *кир.* پسقر фыркать (лошадь); храпѣть.

*ад. турк.* پشك, پیشیک, پشك, بشوك, *дж.* موشوك, *тоб.* مشاك, *каз.* مشاق, *кир.* مسق (ы), *алт.* مي *мыи*, кошка, موشوك‌كارعايت любовь въ кошкѣ — كبوترغه افت‌دور обида голубю (*Али-Ширъ*), تخته پیشیك мышеловка (собственно деревянная кошка).

*каз.* پِشْكاك насосъ.

*инд. п.* پَشْكال пасмурная погода, дождливое время года въ Индіи (بلوتلوهوا *перс.* فصل باران درهندوستان *Бурх.*). У Бабура принимается также въ значеніи дождя: بويل توزدا پشكال از بولغان دورتاغ دامنه سيدا ولايتلاردا پشكال بخشی بولغان (*стр.* 328). Въ Индіи годъ раздѣляется на 3 времени, каждое изъ 4-хъ мѣсяцевъ: a) يـاز лѣто, состоитъ изъ мѣсяцевъ: چيتار, بيساك, جشت, اساد = حوت وحمل وثور وجوزا, b) پشكال дождливое время, состоитъ изъ мѣсяцевъ: سرطان واسدوسنبله‌ومیزان = ساون, بادون, كوار, كاتك, c) قيش зима, состоитъ изъ мѣсяцевъ: عقرب وقوس وجدی ودلو = اكهن, پوس, ماه, پاكن. Чрезъ каждые три года, къ дождливому времени прибавляется лишній мѣсяцъ, затѣмъ чрезъ три года — мѣсяцъ къ зимѣ, и чрезъ три года — мѣсяцъ къ лѣту; эти годы съ прибавками и называются високосными. Изъ лѣтнихъ мѣсяцевъ, въ два послѣдніе бываетъ сильная жара; изъ дождливыхъ, въ два первые — сильные дожди; изъ зимнихъ, въ два среднie — сильные холода; по этому разсчету годъ раздѣляется на 6 временъ. Мѣсяцъ начинается съ перваго дня новолунія (*Баб.* 374).

*каз.* پِشْكَك потѣть, обопрѣть, *кир.* پسناك сильно потѣть.

پِشْكِير, پَشْكِير *см.* پيش

*дж.* پِشْلابْك напыщаться, надуваться.

*каз.* پُشْلامق (ӱ) 1) шептать; пыхтѣть, запыхаться. 2) *кир.* скрипѣть (немазаное колесо), хрипѣть, پش پش шопотъ, پش پش سويلامك шопотомъ говорить.

*п.* پَشْم шерсть, волна, шерсть верблюжья или ослиная.

پِشْمك *см.* پِشْمك

*п.* پَشَه комаръ; муха.

*каз.* پِشِی упругій, پشی‌لیک упругость.

*п.* پَشِیزْ чешуя у рыбы; монета дурная, весьма маленькая.

*п.* پَشِیمانْ раскаивающійся, сожалѣющій; раскаяніе = پشیمانلق, پشیمانی; پشیمان اولمق раскаиваться, *тат.* پشیمانلانمق смущаться, чувствовать сожалѣніе.

*тур.* پَطْ плоскій (*см.* پتقه).

*кир.* پِطْراتْمق (ы) распустить, разсѣять: اتاسی‌ننك جاقن‌لارین پطراتپادی не распустилъ близкихъ своего отца.

پاتلامق = پَطْلَمق; بَطْریق = پَطْریق

*дж.* پِغو وپِقو охотничья птица, изъ рода ястребовъ (شکره *к. сл.*).

بوغرا = پُغُورْ

*п.* پُفْ, پُوفْ (*звукоподраж.*) дуновеніе, погашеніе свѣчи, پف کردن, پغیدن дунуть, погасить свѣчу, چراغ پف гасители свѣчъ,—названіе секты, по *тур.* موم سندرن; پغکرمك прыснуть водой (изъ рта), پوفلامق дуть; тяжело дышать, храпѣть, کوروك کبی هوایی پوفلار дуетъ въ воздухъ, подобно мѣхамъ (левъ), اویورکن پوف پوف دیو پوفلمق храпѣть во снѣ (*Кам. а.* الفحفحه); *ад.* پفلدامق прыснуть отъ смѣха.

*п.* پَفْتَرَه = بَفْتَرَه; پَكْ = بیك; پکسیماد; بوکسمات = پکسیمت

*тур.* پَتْمَزْ, بَکْمَزْ, پَکْمَزْ, پَکْمازْ вареное вино, اوزم پکمازی виноградн. варенье, сиропъ изъ виноградн. сока (*а.* دِبس *п.* دوشاب, میپوخته).

*дж.* پَکَنْدْ (*хорезм.*) хлѣбъ (نان *Бурх.*).

*каз. тоб.* پَکِی, *баш.* بِکِی *дж.* پاکی (*Аб. Г.*) перочин. ножикъ, бритва, *кир.* بیکی складн. ножикъ.

*кир.* پِکِیلْ верблюжья урина.

*п.* پُلْ 1) мостъ, پُل روان подъемный мостъ (съ *гл.* سالمق). 2) = پول

*тур.* پالاز = پُلاز

پَلاطِر (*греч.*) окошко.

پَلامِیدْ (*греч.*) макрель.

*п.* پْلاوْ *пловъ*, извѣстное кушанье изъ сарач. пшена, عجم پلاوی пловъ сваренный съ мелкими кусками баранины, پلاوزرده желтый пловъ, съ шафраномъ и спеціями, پلاو قاشغی большая ложка.

*инд.* پُلْ پَکارْ птица, величиною съ домашнюю курицу, отъ шейки до груди совершенно красная; водится въ горахъ (*Баб.* 362).

*дж.* پَلْپوشْ, پَلْبوسْ, پَلْپوسْ балка подъ крышею дома: یاغدروب ناوك بوزوق کونکلوم عمارت ایلدنك, کوییا پلپوس ایتیب قویدنك انکا هریان ستون (غرایب الصغر)

*тур.* پَلْتَكْ, *к. сл.* پالتك заика, پلتکلك заиканіе, پلنکلمك заикаться, запинаться.

*тур.* پَلْتَه (*сокращ.* изъ پالوده) родъ сласти изъ миндаля и меду.

*п.* پَلَغْدَه 1) яицо (تخم مُرْغْ). 2) и بَلَغْدَه

плодъ, съ испорченною и гнилою внутренностью, яйцо несвѣжее, испорченное.

*тоб.* پِلْغِلْدامق колебаться, зыбаться.

*каз.* قازان بوكمه‌سى, پِلْمَنْ пельмени, пирожки казанскіе.

*п.* پَلَنْكْ тигръ, леопардъ, شترڭا وپلنڭ камелопардъ, پلنك چرده тигровой масти (лошадь).

پْلُوغْ (*слав.*) плугъ, پلوغ سورمك пахать плугомъ.

*п.* تَلَّه, پِلَّه, پَلَه, پَلَّه 1) градусъ, степень, ступень лѣстницы (درجه ومرتبه وپايهٔ نردبان). 2) чашка вѣсовъ, قريغان پله‌سنده *см.* قارى

*тур.* بَلوت, پالوط, پلوط, پليد, پَليت (*Баб.*) жёлудь, پليت اغاجى дубъ, بلوتستان дубнякъ.

*тур.* پِلِجْ, پِلِيج цыпленокъ, птенецъ, (*а.* فرّوج, *п.* جوزه).

*тур.* پَلون پَلين полынь, پلين شرابى полынное вино, پلين ياغى полынное масло.

*кир.* پَمْدَامك (*вм.* فَهَمْلَمَكْ?) сдѣлать съ толкомъ и старательно (*Ильм.*).

*тур.* پَموق=پنبوق

*п.* پَنَاه (*кир.* произнос. پانا) убѣжище, покровительство, عالمپناه убѣжище міра, тотъ къ кому всѣ прибѣгаютъ для защиты и помощи, царь, پناه كتورمك, كيلتورمك искать защиты, прибѣгнуть къ помощи, покровительству, پناه كتورجك ير убѣжище, пристанище, прибѣжище (*а.* كهف, مامن, الامان); پناه اباد или پناباد номинальная сер. монета въ Персіи=15 к. сер. или ½ صاحب قران

پناڭير, پنايِرْ (*греч.*) рынокъ, ярмарка.

*тур. ад.* پَمُوقْ, پاموق, پامْبوق, پنبوق, *тат.* ماموق (*п.* پنبه) хлопчатая бумага, пухъ, پنبوق ايپلكى пряжа бумажная (*п.* رشته پنبه), پنبوقلق хлопчатникъ, پنوقلمق, پنبوق قومق положить ваты.

پَنْتا فيليُونْ (*греч.*) пятилистникъ (*п* پنج انكشت).

پوتالامْيَه, پَنْتالومْبَه гумигутъ, камедь (هندرجنه‌سى); بنتومه, پنتومه растеніе (نباتى), вьющееся на деревьяхъ миндальномъ, оливковомъ и фиговомъ (*Бурх.*), по *ферг.* древесная смола, камедь (يلم قره).

*тур.* پِنْتى запачканный, грязный, скупой.

*п.* پَنْجْ пять, پنج اَرْكان пять колоннъ, т. е. пять основныхъ предписаній религіи: a) توحيد признаніе единства Бога, b) نماز молитва, c) روزه постъ, d) حاج путешествіе на поклоненіе къ св. мѣстамъ, e) زكوة плата 40-й доли доходовъ въ пользу бѣдныхъ; پنج يابندهٔ درونى пять чувствъ внутреннихъ (باطنى): a) حس مشترك здравый смыслъ, b) خيال воображеніе, c) واهمه сознаніе, d) حافظه память, e) متصرفة пониманіе; پنج يابنده برونى пять чувствъ внѣшнихъ (ظاهرى); پنجاه 50.

*п.* پَنْجَرَه окно, окошко, باجه پَنْجره‌سى косое окно, абажуръ, (*а.* فخت, *п.* روشندان), پنجره قفسى рѣшётка у окна, قپاغى, قنادى — ставни).

*тур.* پَنْجِكْ квитанція или билетъ, выдаваемый отпущеннымъ на волю рабамъ, съ обозначеніемъ ихъ имени, отечества и примѣтъ.

*п.* پَنْجَه, پَنْچه пятерня, ладонь, лапа, когти у птицъ, звѣрей; прикладываніе руки, обмоченной въ чернилахъ, вмѣсто подписи, پنجه‌لمك схватить когтями, پنجه‌لنمك схватиться когтями, руками.

*п.* پَنْد совѣтъ, мнѣніе, наставленіе, پند ویرمك, اتمك совѣтовать, дать наставленіе, پندنامه книга совѣтовъ (соч. *Аттара*).

*дж.* پُنْدُكْ бутонъ, чашечка цвѣтка غنچه *к. сл.*).

پَنَزْ мелкая монета венгерская (коихъ 150 = одному *экю*).

*тур.* پِنْقُشْتْ (изъ *лат.*) праздникъ Троицы, иначе قامش بیرامی (*а.* عید الخمسین).

*п.* پُنْهان скрытный, тайный, پنهان اولمق скрыться, спрятаться, اتمك — скрыть.

*тур.* پَنَه‌كْی легкій, краткій сонъ (نَوْم قلیلکه سریع الذهب اولور, *Кам. а.* الحثاث).

*тур.* پَنَه‌كْيد квашня (*Hindoglou*).

*инд.* پَنْيالَه плодъ, величиною побольше сливы, похожій на дикое красное яблоко, вкусомъ пріятно-кисловатый; дерево рослѣе граната и съ сходными съ нимъ листьями (*Баб.* 369 Анг. перев. the flaucortia catafracta — Hunter).

*тур. ад.* پَنِيرْ, پَيْنِير сыръ (*а.* جبن), پنیرمایه‌سی (= قورصق مایه‌سی) молочникъ, сычужокъ, پنیرشکری родъ сласти, похожей на сахаръ (قامش حلواسی, *п.* پانیذ, *а.* فانیذ), خرما پنیری называется бѣлый растворъ, образуемый на томъ мѣстѣ финиковаго дерева, откуда выростаютъ вѣтвь и листья (*Баб.* 269—70).

*кир.* برله, برلَنْ, مْنان = مُنَيْنْ, بْنَيْنْ, پْنَيْنْ съ.

*дж.* پُوپامق (*звукоподр.*) пробормотать: بیر ایکی سوز اغزیدا پوپادی سوزلای المادی нѣсколько словъ во рту пробормоталъ, но выговорить не могъ (*Баб.* 334).

*тур.* پوپْلَه, پوفْله гагачій пухъ, перья, پوپله دوشکی пуховникъ.

پوپوك = بوبوك

پوت (ط, د, *русское*) пудъ, پود اوْكا пудовикъ (мѣра), پوتاب пудами, по пудно.

*тур.* پُوت (*о*) 1) плотъ (صال). 2) и پوط, پوتك складка, морщина, выпускные края, پوتكلمك завить (*Hindoglou*); پوتور морщинистый (*Кам.* اوست طماغك پوتور پوتور اولان صرتنه‌درلر — *а.* النطع называется верхняя морщинистая часть нёба).

*тоб.* پُوتالانْمك запутаться, پوتالاندرمك *пон.*

*дж.* پُوترامق (*п.* بوییدن) пахнуть (*Али-Ширъ*).

*тур.* پُوتَرَه (*о*) тревога, сигналъ къ тревогѣ (*Мен.*).

*тур.* بوجه, پوجه, پوچا, پوجا (изъ *итальян.* poggia) штирбордъ, правая сторона корабля (کمینك صاغ طرفی), پوجه اتمك (poggiare) отчалить, пустить

въ сторону, чтобы за тѣмъ идти на встрѣчу, پوجالیه رق کتمك, پوجالمق, پوجه اورمق переваливаться съ боку на бокъ, качаться на ходу (*Кам. а.* ترنح, النائع).

*дж.* پوجاق названіе одного рода тыквы (*Ценк.*).

*п.* پوچ, *каз* بوچ 1) пустой, суетный, тщетный, پوچلق суета, پوچ اتمك растроить, уничтожить. 2) *дж.* безмозглый, безумный, پوچمغز пустой внутри, выдолбленный, پوچ کمکی крестцовая кость; پوچاق кожура (плодовъ).

*дж.* پوخسامق (ب) плакать (о поэтахъ въ разлукѣ съ предметами любви): هجراندوهی دا پوخساب‌مین بیلا المان نیتای می علاجیم دور قوپوب دیرفناغه عزم اینای (محاكمة اللغتين).

*п.* پود 1) утокъ, تاروپود основа и утокъ. 2) трутъ (قاو).

*алт.* اپچق پود соколъ, орелъ.

پودروم (*венгер.*) погребъ винный.

*тур.* پور твердый, каменистый (земля — *Кам.*).

*п.* پور (*у*) 1) сынъ. 2) лошадь.

*тур.* پورتقال (*о*) Португалія; апельсинъ.

*тур.* پورته (*фр.*) дверь греческаго поселянина, платящаго за нее подать, что پورته اقچه‌سی

*тур.* پورسق (ص) *см.* بورصوق; — پزونك = پوزونك

*тур.* پوص, پوس 1) изморозь, туманъ (پوصارق), мелкій дождь; печальный, пасмурный, мрачный = پوسلو; پوسق б. мрачнымъ, печальнымъ, پوس باغمق моросить. 2) древесная смола (اغاج پوصی), камедь, مه پوصی вещество, запекающееся въ соскахъ овецъ, вслѣдъ за тѣмъ какъ онѣ мечутъ (*Кам. а.* صمغ).

*тур.* پوسات, پوصات (ط, د) орудіе, инструментъ, посуда, приборъ, ات پوسانی конская сбруя, سلاح پوسانی доспѣхи, اتشلو پوصات огнестрѣльное оружіе, الاتلو پوساطلو вооруженный съ головы до ногъ.

*п.* پوست (*у*) кожа, скорлупа, кора (турки произносятъ *пост*), *кр.* پوستاکی кожаный, پوستاکی کورك длинный бараній тулупъ, پوستاکی قصه بلکلی полушубокъ, پوست بوز козловая шкура (родъ замши въ Туркестанѣ), پوست کبود мерлушка сѣрая, پوستین шуба, پوست نشین сидящій на шкурѣ (такъ называются дервиши и отшельники, носящіе на плечахъ звѣриную шкуру, большею частью тигровую, служащую имъ и постелью и вывѣскою пренебреженія къ суетамъ мірскимъ).

*тур.* پوست (*франц.*) постъ, должность.

*тур.* پوستال (*о*), پوسطال, پوصتال туфли (сафьянныя, которыя носили янычары), پوستال اوغلی сынъ туфли (терминъ презрѣнія (*Кам. а.* بنو الميقاب), پوستالدن کلمه вышедшій изъ туфель, пахнетъ туфлями (низкаго происхожденія).

*каз.* پوستاو (*у*) сукно тонкое; кафтанъ.

پوسته (*итальян.*) почта; постъ, гауптвахта (Redhouse), پوسته‌جی почталіонъ.

*тур.* پُسْكُرْمك, پوسْكورمك, پوسْكُرْمك, پسقرمق прыснуть водою изъ рта, брызгать; производить губами звуки презрѣнія, پوسكورمه прысканье, выплевываніе, اتشداغك پوسكورمه‌سی изверженіе волканическое.

*тур.* پُسْكُل, پوسكول پُوسْكُلْ кисточка на фескѣ, پوسكلسز, پوسكلی съ кисточкой и безъ кисточки (феска), ایپك پوسكلی шелковая кисточка, محفه پوسكلی кисточка у женскихъ носилокъ.

بوسقو = پوسو

*кир.* پوسورمان (*а.* مسلمان) мусульманинъ.

*п.* پُوسِیدَه сгнившій, истлѣвшій, ветхій.

*п.* پوش (*у*) покрывающій, одѣвающій; покровъ, одежда, پوش قیلمق покрыть, одѣть (*п.* پوشیدن), پوشش покрышка, кровъ.

*тур.* پُوشا (*о*), پوشه (=بوشا) цыганка.

*тур. п.* پوشْت, بوشت (= *п.* پشت) содомитъ, распутный мальчикъ.

*кир.* پوشقاق, *дж.* بوچْقاق (قصص — 402) шкура съ ногъ животныхъ; мѣхъ изъ лисьихъ ножекъ.

*каз.* پُوشِی олень.

بوسْقُو = پوصو ; پوسْ = پوصْ

پوصْله, پوصُوله (س—*итальян.*) 1) компасъ, پوصوله شاشرمق потерять компасъ т. е. равновѣсіе, голову. 2) записка, письмецо, счётецъ (=تذكره).

*тур.* پُوصُونْ (*у*) мохъ, пѣна, صویك یوزنده اولان پوصونی мохъ или пѣна на поверхности воды (*Кам. а.* الناضر), اغاج پوصونی древесн. мохъ.

پُوسا, پُوصَه (*итальян.* posatura) осадокъ, подонки, یاغ پوصه‌سی осадокъ масла, پوصه‌لو мутный, густой (*Кам. а.* التعكير).

*тур.* پُوطْ (*о*) платье широкое, образующее складки (*Мен.*)

*тур.* پُوطور (*о*), پُوطرْ родъ панталоновъ, широкихъ сверху и узкихъ снизу, употребляются въ Босніи, — такъ называли на границахъ Венгріи христіанъ, принимавшихъ мусульм. вѣру (*Біанки*).

*каз.* پُوطه (*а.* فوطه) кушакъ.

*дж.* پوغ (=بوق) рогъ (صور *к. сл.*).

*алт.* پوغوق *погогъ*, (отъ بوغمق) зобъ птичій.

پوپْلَه = پوفْلَه ; پُفْ = پوف

*п. ад.* پول (*греч.* pholis, *а.* فُلوس) 1) копѣйка, деньги (въ Персіи, въ настоящее время существуетъ одна только мѣдная монета въ копѣйку — پول), پوللو *дж.* پوللوق денежный, богатый, پوللوق ادمدین بلاده قورقار богатаго человѣка и бѣда боится (*послов.* несчастіе избѣгаетъ богатыхъ), پولسز безъ денегъ, даромъ, безденежный, *хив.* قرا پول (*п.* پول سیاه) названіе мелкой мѣдной монеты, коихъ въ تنكه считается отъ 35 до 50; она въ окружности менѣе нашей полушки, и въ три раза толще = 3 денежкамъ; پوللنمق обогатиться, پول پول صایمق считать по копѣйкѣ. 2) = پل мостъ. 3) *тур.* = *п.* پلك *пӱлекъ*, чешуя рыбы, بالق پوللرین قازیمق очистить чешую съ рыбы.

*тур.* پُولاْج, پُولوج немощный, неспособный имѣть дѣтей (impotens, *а.* عنين, عجير, *п.* بيكاده *Кам.* LL).

*п.* پولاد сталь; твердое тѣло; булатъ, мечъ (*а.* فولاذ, *тур.* چليك), باوزو پولاد دل злое и жёсткое сердце.

*дж.* پُولامك (*п.* پف كردن) дуть, подуть (=*тур.* اوفرمك): كيمسا بوغزيغه تيغ سوركايمو, غم شمعين پولاب اوچوركايمو (سبعهٔ سياره), پولانمك *пон.* پولاشمك *вз.* پولانمك *воз.*

*алт.* پولْچوق (*о*) 1) кусокъ: بير پولچوق آيت پيردى далъ кусокъ мяса. 2) круглый (*Радл.* 14,28).

*дж.* پُولْكْ 1) почка (=*п.* پُلْكْ, *тур.* بوركك). 2) *п.* чешуя. 3) *п. ад.* блёстки.

پولاج=پولوج

*алт.* پولوكْ (*ӧ*) низкій и тернистый кустарникъ.

*п.* پُولَه испорченный арбузъ (говорится также о дынѣ и другихъ плодахъ, внутренность которыхъ размякла и испортилась), پوله قيلمق размять (плодъ).

*тур.* پُولِيچَه (*о*), پوليسه (*итальян.* polizza) вексель (=*п.* سفته), پوليچه چكمك трасировать вексель (съ *дат.* лица).

*тат.* پُومالا *(русское)* помело.

*тоб.* پُومالى имѣющій одышку.

پُومپا (*итальян.*) помпа, насосъ, пожарная труба (=طولمبه).

پُومْزَه (*итальян.* pomico) пемза (*тур.* پومزه ايله دوزلمك, بومزه‌لمق, سونكر طاشى) шлифовать пемзою.

پُونْچْ (*франц.*) пуншъ.

*тур. ад.* پَه ба! پَه په, *кир.* پاى پاى ба — ба! (восклицаніе удивленія, умиленія), پوپو, په‌په ديمك кричать браво! аплодировать; *тур.* په‌په заика, په‌په‌لك заиканіе, *гл.* په‌په‌لمك

*п.* پَهَر названіе одной изъ восьми частей сутокъ, на которыя въ Индіи раздѣляютъ день и ночь, т. е. три часа времени: تانكلاسى بير پهر اولمايدور ايدى كيم не прошло и трехъ часовъ времени отъ разсвѣта, какъ (*Баб.* 50).

*п.* پَهْلُو бокъ, флангъ, крыло (войска); сила, храбрость.

*п.* پَهْلوان и پَهْلُو атлетъ, герой, воинъ, борецъ, پهلوانلق, پهلوانى геройство, храбрость, борьба, *кир.* произносятъ پالوان, بالوان تورغوزدى‌لار; پالوان составили борьбу (во время свадьбы).

*п.* پَهِى горькая тыква (حَنْظَال).

*алт.* پى *піи* (=بك) господинъ, дворянинъ, чиновникъ, اولوپى царь, государь.

*п.* پَىْ (*сокращ.* пзъ پاى) нога, въ *тур.* то что дается впередъ, задатокъ, залогъ, پى ويرمك въ задатокъ дать, پى درپى, پيا پى одно за другимъ, послѣдовательно, постоянно, پياده пѣшій, пѣхотный солдатъ, пѣшкомъ, пѣшка (въ шахм. игрѣ), پياده اولمق, پياده‌لنمك идти пѣшкомъ, спѣшиться, پياده سورمك подвинуть пѣшку, پياده عسكرى инфантерія; پاى انداز, پى انداز, پاياندار, پيانداز то что постилается подъ ноги царей, вельможъ (бархатъ, шелковая матерія и пр.), پى‌رو идущій по слѣдамъ, поступающій сообразно кому, чему, پى رولك слѣдованіе, подражаніе, *ад.* پى

اپارمق предаться чему, заняться чѣмъ, پیوسته постоянный, безпрерывно, پیوند связь, цѣпь, родство; связанный, неразрывный, نیك پیوند добронравный.

*п.* پِیازْ *тат.* پیاسْ лукъ.

*п.* پیازَكْ, پیازی родъ булавы, пáлица.

پیاطَه (ت, *итальян.*) блюдо, тарелка.

*п.* پیاله чаша, *каз.* стекло, стеклян. посуда, پیالاچی стекольщикъ, پیالا اغاچی рама оконная.

پَیْغام=پَیَام

*тур.* پیانْقو (*итальян.*) лотерея; лото, پیانقوچقارمق произвести тиражъ.

پیانو (*итальян.*) фортепіано, پیانو چالمق играть на форт. پیانوچالان піанистъ.

*тур.* پِچْ, پیچْ незаконорожденный, پیچلنمك переродиться, испортиться, بو اوزم پیچلنمشدر эта виноградная лоза испортилась или переродилась.

*п.* پیچْ кривизна, складка, обёртка, завивка, конвульсія, مارپیچ змѣеобразная трубочка, вдѣваемая въ курительный снарядъ, называемый въ Персіи и Турціи نارکله, а въ Индіи — حقه; چارپیچ вчетверо обёртываемый (тюрбанъ).

*каз.* پِچْ *кир.* پِیشْ (*русское*) печка, پیچ باشی, اوستی верхъ печки, پیچ الدی шестокъ, پیچ استی подпечье.

*тат.* پیچات (*русское*) печать.

*дж.* پِچِكْ, پیچك иголка (اکنه *дж. сл.*) یارامنی تیککالی باشینك اوزا پیچك موایکین پیچكدا رشته جانم یاخود ایپك موایکین (غرایب الصغر)

*п.* پیچیده (отъ پیچیدن) согнутый, скрученый, свёрнутый, завитый, فکره پیچیده اولمق скручиниться, предаться думамъ.

*кир.* پیچین 1) Пекинъ. 2)=پِچِینْ

*п.* پَیْدا найденный, видимый, явный, обнаруженный; пріобрѣтенный, اولمق — явиться, показаться, найтись, родиться въ свѣтъ, پیدالمق, پیداقیلمق найти, изобрѣсть, пріобрѣсть, پیدا ایدیجی изобрѣтатель.

*тур.* پیته, پِیدَه плоскій и недопеченый хлѣбъ (предпочитаемый турками).

*алт.* پَیَده *пэдэ*, много, многіе: پیده اولچاقتار اویناپ یاتتیلار много мальчиковъ играло.

*п.* پِیرْ *мн.* پیران старикъ, глава монаховъ, основатель ордена религіознаго; старшина ремесленниковъ, پیر مغان, پیرخرابات первосвященникъ маговъ, *мет.* содержатель трактира, پیرانه стариковски, بیرلك старость, پیرلمك پیر اولمق состарѣться, پیر اول состарѣйся! живи долго!

*каз.* پیراش пиво.

*п.* پِیرامَنْ кругъ, окрестность; кружки и четвероугольники, въ которыхъ изображается родословная.

*инд.* پیرْدِینْكْ названіе огромной птицы, у которой крылья около сажени величиною, голова и шея безъ перьевъ, подъ горломъ виситъ нѣчто въ родѣ сумки, спина черная, грудь бѣлая; курицу глотаетъ цѣликомъ. (*Баб.* 363).

*n.* فیروزه, پیروزه, پیروزه бирюза (камень).

*тур.* پیره, پیره, پیره (= *тат.* برچه) блоха, پیره اصریغی укушеніе блохи, پیره اوتی трава, порошокъ отъ блохъ (= *а.* حشیشة البرغوث, *п.* کیکواشه), что также پیره‌درمانی

پِس = پیس

*n.* پیش перёдъ, передняя часть, прежде; у, при; названіе гласнаго знака (*а.* ضمّه), پیشتر раньше, болѣе впереди, پیشه‌کی вперёдъ, заранѣе, پیشین прежній, древній; вперёдъ, *бух.* полдень, پیشین نماز *кир.* پیسین полуденная молитва, پیشین چاشنه предвкушеніе, پیشین بروجه вперёдъ, до срока (отдавать), پیشین‌سویلمك предсказать; پیش انداز то что кладется передъ кѣмъ, скатерть, кусокъ матеріи передъ гостями (دستارخوان); ожерелье, цѣпь золотая, висящая на груди у женщинъ; پیشتخته пульпитръ, столъ для письма, конторка, прилавокъ; پیشداد, پیشادست задатокъ, پیش‌رو идущій впереди, кондукторъ, предводитель, авангардъ; прелюдія (въ музыкѣ, пѣніи), پیش‌وچالمق играть прелюдію; پیش и پیش اهنك اونك предводитель войска, каравана, животное идущее впереди стада; پیشکار стоящій во главѣ, начальникъ, старшій слуга; аудиторъ, администраторъ; драгоманъ, переводчикъ; پیشکاه переднее мѣсто, первое мѣсто въ собраніи, фасадъ, подъѣздъ зданія; پیشکیر *простон.* پشکیر *пэш* — салфетка, سفره پشکیری скатерть, ال پشکیری полотенце, پشکیرجی باشی главный содержатель скатертей и салфетокъ при дворѣ (Hammer); پیشکش *мн. а.* پیشکشات, *п.* پیشکشها подарокъ (съ гл. چکمك, ویرمك, قیلمق); پیشخدمت царскій слуга, прислужникъ; پیشنماز мулла, имѣющій право священнослуженія (*см.* ملا); پیش نهاد представленіе, предложеніе, پیشوا идущій впереди, тотъ кому подражаютъ или за кѣмъ слѣдуютъ, предводитель; примѣръ, модель; پیشباز, پیشواز a) = پیشوا; b) женское платье, открытое спереди, پیش خانه a) передняя часть дома, входъ (*а.* رواق); b) галлерея, бельведеръ, балконъ во второмъ этажѣ (بالاخانه); c) навѣсъ передъ домомъ или дверьми (*фер.*); d) родъ палатки или шатра (چارطاق *фер.*), и всѣ принадлежности для ихъ устройства, которыя отправляются за 7 дней предъ выѣздомъ шаха (*Шарденъ* т. VI. *стр.* 200); پیشطاق фронтисписъ.

*n.* پیشانی лобъ; пукъ волосъ падающихъ на чело; *мет.* счастіе.

*дж.* پیشمك, پیشورمك *см.* پشمك *узб.* پیشخالته (*сост.* изъ *п.* پیش и قالتا) серебрян. мѣшочекъ, висящій на груди у женщинъ (*Вамб.*).

*n.* پیشه занятіе, искусство, ремесло; обыкновеніе, صداقت پیشه искренній, معرفت پیشه ученый, پیشه‌کر, پیشه‌کار, پیشه‌ور ремесленникъ, художникъ, پیشه‌کاه мастерская, پیشه‌لو знающій (какое нибудь) ремесло или искусство.

*n.* پَیْغام, پَیام вѣсть, извѣстіе, привѣтствіе, پیغامبر, پیامبر, پیغمبر вѣстникъ, посланникъ, пророкъ, پیغمبرسوزی пророчество, предсказаніе, *тур.* پیغمبر چیچکی ландышъ; پیغمبرلك اتمك пророчествовать, عرض پیغام اتمك объявить

новость, پيغامرس, پيغام رسان, پيام آور вѣстникъ.

پِغو=پيغو

*п.* پَيْكْ 1) стрѣла. 2) вѣстникъ, курьеръ, посланникъ, پيک اجل ангелъ смерти, پيكان конецъ стрѣлы, копья; стрѣла, копьецо (=پيك).

*п.* پَيْكَرْ ланита, лице, наружность, образъ; идолъ, بت پرست = پيكر پرست идолопоклонникъ, پيكران درخش образы духовные, существа безтѣлесныя (صورتهای روحانی у *суфіевъ*), پيكران مانا образы срединнаго міра, срединный міръ, между видимымъ и невидимымъ, между землею и небомъ (عالم برزخ, عالمی میان ملك وملكوت *Бурх.*).

*алт.* پَيْلْ *пэль*, таймень рыба (salmo taimen).

*п.* پِيلْ, *а.* فيل, *кир.* پِلْ, слонъ, پيلبان вожатый слона.

*алт.* پَيْلْتِرْ *пэлтіръ*, устье: ايكى صودنك پيلتربنده при устьѣ двухъ рѣкъ (*Радловъ стр.* 135, 136).

*п.* پِيلْتَه фитиль, свѣтильня.

*алт.* پَيْلَنْ (*э*) готовый, готово اودوك پويى بيلن ثيدى сапоги готовы, сказала, اننك پيلنينه اوتتوراپادى (پاردى) самъ сталъ жить у него *на готовомъ* (*Радл.* 8, 10).

*п.* پيله шёлкъ, намотанный червякомъ, шелковичн. червякъ (پيله قورتى), پيله‌ور, پيلور продавецъ иголокъ, бисеру, бусовъ, мундштуковъ и пр.

*п.* پَيْمَانْ обѣщаніе, условіе, договоръ, союзъ, پيمانه мѣра; чаша, стаканъ.

*каз.* پِيمِيْ зябликъ.

*ад.* پَيِنْ навозъ, پينْلَمَكْ унавоживать.

*п.* پينَه лоскутъ, тряпка, *тур.* پينه‌جى, *п.* پينه‌دوز штопальщикъ, тотъ кто чинитъ и сшиваетъ старое платье (особое ремесло въ Азіи).

*тур.* پِينْيال, پِنْيال вертелъ (شيش, بلسك *Ценк.*).

*п.* پَيْوَسْتْ связывающій, связь, соединеніе, *гл.* پيوستن соединять, достигать, پيوسته достигшій; соединенный, сопряженный; всегда.

*п.* پَيْ=پيوند *см.*

*п.* پِيهْ, پِيْ жиръ, сало.

—

ت

ت *m*, تأمثناة, تأفوقانيّه *m* съ двумя точками на верху. Въ *дж.* нарѣчіи звукъ т всегда выражается этою буквою, такъ что она замѣняетъ букву ط, а иногда и букву د, употребляемыя въ турецкихъ словахъ. Она замѣняетъ слогъ در, для образованія *понудительнаго* дѣйствія глаголовъ, коихъ корень оканчивается гласнымъ звукомъ или буквами ر и ل, какъ напр. اوقومق читать, اوقوتمق заставить читать, يوكورمك — يوكورتمك заставить бѣжать, قصالمق — قصالتمق окоротить и пр. Въ *пер. яз.* служитъ сокращеніемъ *притяж.* мѣстоименія 2 л. ед. ч. مادرت *модэрэтъ вм.* مادرتو мать твоя. *Примѣч.* Слова,

которыя подъ этою буквою не найдутся, слѣдуетъ искать подъ буквою ط

*п.* تـا до, пока, до того что, такъ что, дабы, съ тѣмъ чтобы, تا اینکه пока, до тѣхъ поръ пока, تاکه, تاکیم чтобы, даже, такъ что, تـا صباح или تـا صباحه‌دك до утра, تـا قیامته‌دکین до дня страшнаго суда, تا بوانه‌قدر до настоящей минуты.

*каз. алт.* تـاب 1) щепá, лучина, تابلامق въ щепы рубить, تاپچق щепка, تاپچقلامق изрубить въ щепки. 2) пятно, копоть, تـاب قرمق запятнать, تـابلامق выскоблить пятно. 3) прибавляется къ нѣкоторымъ прилагательнымъ для усиленія качества: تـاب تـازه совсѣмъ новый или чистый. 4) تاب تاب *звукоподраж.* выражаетъ учащательные удары (*фр.* tape): بیرتون‌نی تاب تاب اوردو ایردی онъ ударялъ по платью: *табъ-табъ* (قصص—173).

*п.* تاب терпѣніе, сила, способность; жаръ, горѣніе, освѣщающій, блестящій, свѣтъ, блескъ; страданіе, мученіе; гнѣвъ, ярость; кручепіе, вьющійся локонъ, عالمتاب, جهانتاب освѣщающее міръ (солнце), تابناك, تابدار горящій, блестящій, بی تاب немощный, нетерпѣливый, بی تاب بولق (*кашг.*) б. нездоровымъ, بی تابلقدین ثوزالوب поправившись отъ болѣзни; تاب ایلمك освѣщать, تـاب ویرمك дать силу, дать блескъ, полировать; крутить, завивать, *дж.* تاب بیرماك выѣздить, пріучить лошадь къ сраженію, *ад* تاب دوشمك پیچ وتابه скручиваться, впасть въ кручину, жестоко мучиться, *ад.* تابلاشمك свыкнуться, привыкнуть къ мысли, перетерпѣть, выдержать: بودرده نیجه تابلاشام какъ мнѣ вынести это горе? تاب کیلتوزمك перенести, превозмочь, تـابم یـوق‌در *дж.* تـوردر—нѣтъ силъ перенести.

*п.* تـابا, تـابَه (ط), *простон.* تـاوه, تاوا (ط) сковóрода, *каз.* تاباغاچ *вм.* تابا اغاجی сковородникъ, تابا تورتکل жаровня, прóтивень, تابه قول сковорода съ ручкой, تابه کویته — безъ ручки, *каз.* انـدر تـابـاسی токъ; *тур.* تاوه‌ده پشورمك или تاوه ایتمك изжарить въ сковородѣ.

*тат.* تابا (ط), تَبَا, طبان, у *нѣкотор. тат.* طاهان и طـامان къ, до, на (съ *дат.*): سنکا تابا قراب ایتدی посмотрѣвъ на тебя (обративъ къ тебѣ взоры), сказалъ, کیچکا تـابا къ вечеру, ввечеру, بـازارغـا طبان کیتدی онъ пошелъ къ базару, بری طـامـان کیل поди сюда, موسی پیغمبرعـه‌م‌غـه فرمـان اول مشرقغه طابان کیتدی онъ направился къ востоку, بولـدی کم فرعون تابابارغیل (سراج — 50).

*тур. тат.* تـابـان (ط), طبان, *алт.* تامان 1) подошва ноги, обувь. 2) *каз.* пóлозъ санный — چـانـا طـابـانی 3) *дж.* تبان морякъ (*к. сл.* پـاشنه ومـلاح). 4) *тур.* борона (*син.* سورکی), *гл.* طبانلمق бороновать. 5) *кир.* поёмное мѣсто. 6) *кир.* лещъ, *каз.* окунь, а по другимъ: лишь (قرا بالق). 7) = تابا. — *Производныя и составныя:* اوکچه تـابـان пята, طبانچه, تبانچه a) подошва сапога, стелька, b) = طپانچه ударъ ногой и пр. *каз. баш.* تـاباناق низкій (ростомъ), низко, униженно: اننك ایوننك توشامی تـاباناق потолокъ его дома низокъ, طاباناق بویلو کشی низкій ростомъ человѣкъ, *кир.* طابالامق злорадоваться чужому несча-

*

стію, طابا قیلمق **унижать**, дать злорадоваться: دوستنه کولکو دوسبانکه طاباقیلا کورمه (Боже!) несдѣлай насъ предметомъ смѣха для друзей, и злорадства для враговъ! *каз.* طبانلامق унижаться, *кир.* طابالدرق и طابالدرق порогъ у кибитки, *тур.* طبان چالمق, باصمق ходить пѣшкомъ; *уйг. дж.* تبانلیق то что для подошвы, для ногъ, для хожденія, — въ выраженіи: تبانلیق قسمت قوبوریساغی (*ярл.* Тимуръ-Кутлука — 36, изд. Березина, Казань 1851), слово это именно и значитъ *мостовщина* (какъ приводитъ и г. Березинъ изъ переводныхъ ярлыковъ, но не признаетъ удобнымъ примѣнить сюда); слово же قوبور, не поддающееся производству отъ قوبمق слѣдуетъ, какъ мнѣ кажется, принять за *ар.* عبور, произносимое и по нынѣ татарами غوبور т. е. переходъ, перевалъ, переправа; слѣдов. переводъ этой фразы будетъ: подать за *переходы* или *переправы* по раскладкѣ на *мостовщину*. Далѣе تبانلیق значитъ: идущій по пятамъ чьимъ, слѣдующій, подчиненный, какъ въ томъ же *ярлыкѣ*: ترخانلیق تبانلیق یول حقی قراوللق تیلاماسونلار подать съ дороги, *принадлежащей* тархану, на караулъ, не требовать, سوتکولکا تبانلیق کشی لارین کم ارسانیاماسونلار людей подчиненыхъ Суткулю, кто бы они ни были, не трогать (*ярл. Тохтамыша*).

*п.* تابان (*гл.* تافتن) блестящій, сіяющій, تابان اولمق блестѣть.

*см.* на ط تابتامق

*п.* تابستان лѣто.

*а.* تابع *мн.* اتباع, توابع послѣдователь, подчиненный, подвѣдомственный, покорный, подданный; приложеніе, управленіе косвенное (*грамм.*), تابع لك подданство и пр. *каз.* طوغروتابعلكگا انت ایدوب принявъ присягу на вѣрноподданство, *каз.* ملکدارتابعی государств. крестьяне; تابع اولمق слѣдовать, покориться, تابع اتمک подчинять и пр.

*см.* на ط تابمق, تابنمق

*а. тур.* تابوت, تابوط *мн.* توابیت гробъ, ящикъ, تابوتلمق положить въ гробъ, تابوتلنمش положенный въ гробъ, въ ящикъ.

*тат.* طوبلغی, تابولغه, تابولغه, *дж.* تابلغا, تابولغو дерево невысокое, толщиною съ палецъ, изъ красной и красивой коры-котораго дѣлаютъ палки, кнутища, стрѣлы и клѣтки для птицъ; вѣтви его употребляютъ какъ лекарство для вызыванія мочи у лошадей. Бабуръ считаетъ это дерево рѣдкимъ и исключительнымъ произведеніемъ области Фэрганэ; но въ восточн. губерніяхъ Россіи его много, и называется *таволожникъ*.

*дж.* تابیرجیمك, تابیماك двигаться, трепетать (*дж. сл. тур.* طلبمق).

*тат.* تابون табунъ, تابونغه ماتق отправить въ табунъ.

*дж.* تابین труппа изъ 40 человѣкъ (بمغولی چهل نفررا کویند *Ценк.* изъ SL *см.* также طابمق); нынѣ въ Персіи تابین значитъ: *рядовой* солдатъ.

تاپا, طاپه (съ *итальян.*) пробка, تاپالمق закупорить.

*алт.* تاپچی بیر коса (въ водѣ).

*дж.* تاپشورمق (ب, ط) поручить, вручить, доставить, передать, рекомендовать, تاپشورغوچی вручитель; تاپشورتمق *пон.* تاپشورولمق *стр.* 6. поручену и пр. من سنکا برایش تاپشورورغه تیلایمن я хочу поручить тебѣ одно дѣло, بونرسه‌نی من سنکا تاپشورامن эту вещь я тебѣ вручаю, بیرکان نرسه‌نی انکا تاپشوردوم данную вещь ему передалъ, الله‌ننك حکیمغه طاپشورلمق کرك надо предаться волѣ Божіей, توپراغه تاپشورمق предать землѣ (тѣло умершаго), خدا اغه تاپشوردوق поручаемъ (васъ) Богу, прощайте!

*дж.* تاپمق находить (*см.* طابمق).

*тат.* تات вкусъ (*см.* طات).

*сиб. тат.* تات пятно, знакъ, признакъ, تاتلامق пачкать, марать, تاتچل маркій, تاتلانمق *воз. стр.* تاتلاندرمق *пон.* تاتین کتارمك запачканный, تاتلانغان пятна выводить.

*дж.* تات 1) классъ народа, подданныхъ, неживущихъ въ городѣ; живущіе и служащіе у вельможъ, исключая рабовъ. 2) праздношатающіеся, сбродъ, изъ котораго собираютъ волонтеровъ (بیکارولوند — *дж. сл.*). Въ Крыму, жители южнаго берега, генуэзцы, назывались تات, и потому въ титулѣ крымскихъ хановъ писалось تات بیلا طاوکاج نینك اولوغ خانی

تاتار, تتار Татаринъ; соб. и. страны Татаріи, на сѣверъ отъ Китая, откуда доставлялся лучшій мускусъ; жители этой страны; تاتارچق (*уменьш.* татарченокъ) плоцица (*a.* صهیب, *n.* موجك *Ценк.* изъ LL); تاتارجه a) по татарски; b) стрѣла татарская съ особеннымъ наконечникомъ (تیر ترکمانی که دمرونی معهود تاتار بادر قفار دمرلره مخالف اولور *Бурх.*), татаринъ, идущій быстро какъ вѣтеръ (при дворахъ Турціи и въ особенности Персіи, татары славились знаніемъ разныхъ странъ и потому служили въ должности курьеровъ, скороходовъ); قرا تاتار *черные татары* (составляли часть большой *тат.* націи, которые, по словамъ Абдурразака и автора Зафэръ-Намэ, были присоединены къ арміи Гулагу-хана, во время его похода въ Персію, и поселены имъ въ малой Азіи и на границахъ Сиріи. Стремясь болѣе къ жизни независимой и бродячей, племя этихъ татаръ не подчинялось власти хановъ династіи Гулагу, но въ 800 г. гиджры, султанъ турецкій Илдырымъ-Баязедъ успѣлъ присоединить ихъ къ своей арміи малоазійской, поселивъ ихъ въ окрестностяхъ Кара-хисара и Акъ-Шехра. Тимуръ, по завоеваніи малой Азіи, рѣшился переселить ихъ опять въ Мавераанагръ, къ узбекамъ и монголамъ, куда они были отправлены въ числѣ отъ 30 до 40, 000 кибитокъ — خانه‌ور, со всѣмъ имуществомъ. Нѣкоторые писатели, какъ напр. Шильбергеръ — Reise in den Orient, p. 40, Rug, Gonzales de Clavigo, называютъ ихъ *бѣлыми татарами*, но вѣроятно, они говорятъ о вѣтви большаго племени, которое, по свидѣтельству Рашидъ-эдд. раздѣлялось на нѣсколько отраслей, изъ коихъ одна называлась چاغان تاتار *бѣлые татары*. — *см.* Not. et. Ext. t. XIV. p. 77 note).

*кир.* تاتاو неровность, сучковатость (въ деревянной вещи); хитрость, свое-

нравныя замашки, تاتاوسز ровный, гладкій; безъ заднихъ мыслей (челов.).

*тат.* تاتای *тятяй*, тётка, старшая сестра (*Березинъ*).

*тат.* تاتْمال كشى или تاتيمال (отъ تات вкусъ) человѣкъ пожилой, т. е. испытавшій разнообразныя обстоятельства (вкусы), въ *сиб. тат.* человѣкъ замѣчательный (отъ تات пятно, знакъ).

تاتو крѣпкая, извозная лошадь (*Вамб.*).

*п.* تاجْ корона, вѣнецъ تاجَوْر, تاجدار коронованный, царь, تاجدارى царское достоинство, تاجدارانه по царски, تاج بخش раздаватель коронъ, Богъ, تاجكاه дворъ, резиденція царя, تاج الله (*испорч. вм.* تجلى, تجلا) праздникъ Преображенія Христа, تاج خروس пѣтушій гребешёкъ—цвѣтокъ амарантъ (=*тур.* سلطان بوركى, *а.* عبهر, *п.* بستان پرور); *гл.* تاجلنمق, تاج كيمك короноваться, تاجلندرمق короновать, تاج كيكان كونى день коронованія. Отъ слова تاج, какъ уменьшительное, производятъ تاجك, تاجيك, или تاژيك, تازيك — названіе, которое давалось древними турками и монголами всѣмъ мусульманамъ, жившимъ на ихъ земляхъ, исключая соотечественниковъ, т. е. иностранцамъ, жившимъ въ городахъ и деревняхъ, но непринадлежавшимъ къ поколѣніямъ номадовъ; въ особенности же такъ называли персіанъ, которыхъ цари носятъ корону (персіане въ прежнее время носили, и теперь дервиши носятъ, остро-верхіе колпаки, въ видѣ короны). По второму произношенію, تازيك производятъ также отъ слова تازى *арабъ*, или طاى — названія племени (d'Oss. Quatrem.); по Бурхану оно значитъ: *не арабы* и *не турки* (غيرعرب وترك), но первоначальное значеніе: *дѣти арабовъ* (اولادعرب), выросшіе въ Персіи (عجم), Писатели древней Арменіи, подъ именемъ *тачикъ* разумѣютъ всѣхъ племенъ варваровъ, номадовъ, какъ скифы у грековъ и римлянъ; у нѣкоторыхъ же позднѣйшихъ писателей, оно означаетъ вообще мусульманъ, а иногда спеціально *арабовъ;* нынѣ же такъ называются турки, а государство—*тачкастанъ*. Нынѣшніе турки именемъ تاجك называютъ *персіанъ*: تاجك وترك персіане и турки. Въ *адерб.* нарѣчіи, въ простонародіи تاجك или تجك *тэджекъ*, принимается въ смыслѣ *турса*, *негодяя*, تاجيكلك хвастовство, фанфаронство (*Вамб.*). Почти въ этомъ же значеніи принимается и въ *кир.* تاجك اطغه‌منسه تنكريسين طانوماس если *таджикъ* (постоянный пѣшеходъ) поѣдетъ верхомъ, то не познáетъ и Бога своего (*послов.*).

*а.* تاجِر *мн.* تُجَّار купецъ, تاجرلك, تجارت торговля, комерція, اصحاب تجارت купцы, негоціанты, تجارت ناظرى министръ торговли, تجارتكاه мѣсто торговли.

*дж.* تاچْكين гордость (تكبُّر *к. сл.*).

*п.* تاخْتْ (*гл.* تاختن) нападеніе, натискъ, *бух.* تاخت اوردن погонять (лошадь); нападать на врага.

*дж.* تاخْتُوقْ отъ تاغمق ножны; колчанъ (غلاف صدق وتيركش SL).

*ад.* تاخِلْ, *осм.* تَخِلْ *дж.* تاخيل жатва, хлѣбъ въ зернѣ (всякаго рода), произведеніе земли, تخل بچمك жать.

تاخمق = تاغمق. — تاخوق = طاوق.

*а.* تأخير замедленіе, проволочка, تقديم وتاخير перестановка, تاخير اتمك промедлить, отложить, تاخير اتميوب, بلاتاخير немедля, безотлагательно.

*а.* تأديب образованіе, обученіе; выговоръ, порицаніе, تاديب اتمك наставлять, обучать, просвѣщать; выговаривать, бранить, исправлять.

*инд.* تارْ пальма (растетъ подобно финику и издаетъ изъ себя сокъ, употребляемый какъ хмѣльн. напитокъ, называемый تارى — *Бурх. Баб.* 370, 371).

*п.* تارْ 1) мрачный, темный (تاريك); основа ткани; струна; тетива лука, تارعنكبود паутина. 2) *дж.* = طار

*п.* تاراج расхищеніе, грабёжъ, добыча, تاخت وتاراج воинскіе поиски.

تاراق, تارامق, تارغامق *см.* طارقامق, طارامق

*кашг.* تارامْ кусокъ, часть (*Вамб.*).

*кашг.* تاراماق обработывать землю (= طارامق), تارانجى (*вм.* تارامجى) земледѣлецъ, крестьянинъ (*Вамб.*).

*тоб. каз.* تارامِشْ *кир.* طارامص сухая жила, (употребляемая при шитьѣ сапоговъ, дра́тва).

*алт.* تارباغان сурокъ; у *Вамб.* تار باقه мышеловка (неизвѣстно какого нарѣчія).

تربايمق = تاربايمق

*тоб.* تاربوس арбузъ (*Гиг.*).

*кир.* تارپان = قولان

*кир.* تارْپِيمْق лягаться (верблюдъ).

*тоб.* تارتْقينْ подплётъ трава (*Гаг.*).

*дж.* تارتمق тянуть, вѣсить и пр. (*см.* طارتمق).

*сиб. тат.* تارْسُمال, ترجمال, تارْجُمال утюгъ, تارجماللامق утюжить (*каз.* и *симб. тат.* рѣдко употребляютъ это слово, у нихъ اوتوك).

*дж.* تارِسْ 1) щитоносецъ (سپردار *Ценк.* изъ FW). 2) *тур. кир.* стукъ, трескъ تارس اتمك стукать, *кир.* تارس قويدى выстрѣлилъ съ трескомъ, *алт.* تارس قامچيلاپ الدى сильно стегалъ кнутомъ.

طارقامق = تارغامق

*п.* تارِكْ темя головы.

*тур. ад.* تَرْلا, تارْلا поле вспаханное и засѣянное, *тат.* تارلاو (ط) пашня, вновь вспаханная; мѣсто пахатное или пустое, обнесенное заборомъ, выгонъ, *кир. тарлау*, земля, на которой мѣстами растутъ бѣлыя травы, мѣстами черныя; *к. сл.* ترلغ землепашество (كشاورزى); *тур.* صوتارلا заливное поле, ترلا صچانى (= عرب طوشانى) земляной заяцъ (*а.* القداد *Кам.*).

*п.* تارْمارْ, تارومار разбросанный, растрёпанный, اتمك — расѣять и пр.

ترماشمق = تارماشمق

*каз. кир.* تارماق (ط) вѣтвь (дерева, рѣки, поколѣнія: ايدل تارماغى, اغاج تارماغى, چنكزخان نسلى نينك تارماقلارى بار), *гл.* تارماقلانمق образовать вѣтвь, развѣтвляться, развиваться.

*п. дж.* تارناوْ каналъ, водопроводъ (ناودان *к. сл.*).

*тоб.* تاری, تری 1) порохъ (=داری). 2)=طارو, *дж.* تاریغ просо. 3) *ад.* = تنکری

*а.* تاریخ *мн.* تواریخ исторія, хроника; эра, эпоха; годъ, число تاریخ هجری годъ, эра *хиджры* — бѣгства Мухаммеда, лѣтосчисленіе мусульманъ, تاریخ تاریخ میلاد عیسوی эра христіанская, حضرت عیسی годъ рождества христова, تاریخ رومی эра христіан. по юліанскому календарю, تاریخی الافرانغه эра христ. европейская, новаго стиля, بیك سكز یوز التمش سكز تاریخنده въ 1868 году, تاریخ موت, موت تاریخی эпитафія, تاریخ یازمق поставить, написать число; تاریخ называется также хронограмма, стихъ, слово, котораго буквы соотвѣтствуютъ цыфрамъ (*см.* ابجد), выражающимъ годъ извѣстнаго событія; اهل تواریخ хронографъ, лѣтописецъ.

تاریق, تاریغ 1)=طارو. 2) (*кашг.*) поле, пашня (*Вамб.*), отсюда въ *уйг.* تاریقوچی поселянинъ, крестьянинъ.

طارامق, تاریغمق, تاریقمق, *см.* طار

*уйг.* تاریق (*см.* اوروغ) кровн. родственникъ, соплеменникъ.

*мат.* تازْ, طاز, طاس плѣшь, плѣшивый (отъ парши); парша, تازباش а) паршивый; b) ёршъ рыба, *гл.* تازلامق плѣшивѣть; طازچه *уменьш.* по *кир.* презрѣнный, чернорабочій (киргизы не любятъ такихъ паршивыхъ людей и на ихъ счетъ выдуманы обидныя поговорки, напр. когда вихрь приступаетъ къ кибиткѣ, приговариваютъ: كيت ملعون طازدنك اوينه بار прочь проклятый! ступай въ кибитку плѣшиваго!

*п.* تازْ (отъ تاختن) нападеніе, تازباز страстный, находящійся въ страстномъ настроеніи, *бух.* разгромъ, разореніе, تازباز كردن разорить, поставить вверхъ дномъ.

*алт.* تازِلْ корень дерева, растенія: اغاش تازلنان قودوریلار дерево будетъ вырвано съ корнемъ (*Радл.* 168,9), اغاش تازلی بیر اوتكوره, كیڑی تازلی ایل اوتكوره корень дерева проникаетъ въ землю, корень человѣка — въ народъ (*послов.*).

*п.* تازه, *ад.* تَزَه, *мат.* تازا новый, свѣжій; *каз.* чистый; крѣпкій, здоровый, молодой, *каз.* تازا ات крѣпкая лошадь, تازه بنا прочное строеніе, تازه موسن здоровъ-ли? صاوتلار تازامی чиста-ли посуда? تازه لك свѣжесть, новость и пр. تازه دن, تزه دن снова, вновь. *Глаголы:* تازامق, تازالامق, تازه لمك, تازه اتمك чистить, очищать, обновлять, освѣжать, изцѣлять, تازارمق очищаться, обновляться, крѣпнуть и пр. فلان كشی حاضر بیك تازارغان такой-то теперь очень обновился, т. е. разбогатѣлъ, اوردن تازاردوم я отъ болѣзни выздоровѣлъ, تازارتمق *пон.* (=تازالامق), *кир.* تازالاب الوو выбирать чистое, лучшее; *тур.* تازه لنمق *ад.* تزه لنمك *воз.* обновляться, замѣниться новымъ, освѣжиться, تازه لنمك *пон.*

*п.* تازی, تازو арабъ; арабская, быстрая лошадь (=اسب تازی, تازی ات); гончая собака, تازیلر سوریسی свора гонч. собакъ, لسان تازی арабскій языкъ.

*п.* تازیانه, تازیانَه, تازانه плеть, кнутъ,

اورمق бить кнутомъ, *п.* خوردن — получить удары плетьми, получить наказаніе, исправленіе.

تازيك, تازيك = تاجيك *см.* تاج. — تاس 1) = طاس. 2) = تاسه

تاسالامق прикрываться, защищаться, искать убѣжища (*Вамб.*).

*туркм.* تاسامق устать, отказаться (*Вамб.*, — *п.* تاسا = تاسه).

*тат.* تاسْتارْ (*см.* دستار) покрывало, большая головная косынка, подъ которую татарки прячутъ волосы, концы ея висятъ на спинѣ.

*тат.* تاسْتْمال (*см. п.* دستمال) салфетка, полотенцо; у нѣкотор. *тат.* бумажн. платки.

*а.* تأسف сожалѣніе, вздохъ, раскаяніе, تاسف اتمك, چكمك, —, *ад.* تاسفاريمك сожалѣть, раскаяваться.

*тур.* تاسْكى пощечина (سلّى وطپانچه *Ценк.* изъ SL).

*турк.* تاسْلامق присвоить себѣ что (*Вамб.*).

تاسه = تاصمه

*а.* تأسور, تأسورعلتى болѣзнь, обнаруживающаяся нагноеніемъ въ деснахъ или въ глазахъ или въ заднемъ проходѣ.

*тур.* تاسَه мѣдная тарелочка, которую ставятъ подъ трубку (*а.* منفضة).

*п.* تاسّه, تاسَه, تاسا, تاس, въ *тур.* طصَه, طاسه горесть, печаль, скука; прихоть беремен. женщины = *тур.* اش برمه تاسه ويرمك печальный и пр. تاسه اتمك, تاسه لو كتورمك причинить горе, нанести скуку, طصه لنمك, تاسه لنمك огорчиться и пр. تاسه لندرمك *пон.* تاسيرتى шумъ, тревога, *гл.* تاسيرتى ايتمك (*Вамб.*).

*дж.* تاش 1) камень (*см.* طاش). 2) = طش. 3) = داش сверстникъ. 4) *туркм.* далеко, далекій, تاش تاش очень далеко, تاشدين كيلب онъ изъ очень далека, — произносится также تاو *таō* (*Вамб.*).

*дж.* تاشْتَقْ лукъ, легко натянутый (كمان نرم *к. сл.*).

*дж.* تاشقان (= توشقان) заяцъ.

تاشكند Ташкендъ, соб. и. города, تاشكندليك ташкендецъ.

تاشيمق, تاشمق, تاشيقمق, تاشلامق *см.* طاش

*дж.* تاشْنو мѣсто, гдѣ оставляются галоши, башмаки, при входѣ въ комнату (كفش كن *к. сл.*).

*тур. каз.* تاصْمَه (س), طاصْمَه, تَصْمَه лента, тесьма, ремень, кожа сырая (*п.* چرم خام, تاسه), تاصمه تاصمه полосатый, بر برتاصمه‌سى бритвен. ремень, كوپك تاصمه‌لامق ошейникъ собаки, تصمه‌سى обшить, обложить лентой, тесьмой.

*дж.* تاغ гора (*см.* طاغ).

*каз. кир.* تاغا (ط, د), *к. сл.* تاق, تاقه, تاڤ, تاقاو (отъ تاقمق) подкова лошадиная, *кир.* также каблукъ у сапога, تاقاوجى подкователь, تاغالامق подковать.

*тоб.* تاغاتلدرمق, تاغاتمق размотать, развивать.

تاغار, تاغاراق *см.* تغار

*кир.* تاغانْ голубь.

*тоб.* تاغلْ узоръ, تاغللامق дѣлать, наводить узоры.

*каз.* تاغمْ подколѣнокъ, *кир.* طاقم лишка съ внутрен. стороны.

*джк.* تاغمق (ق), *тур.* تقمق, داقمق (ط). *ад.* تاخمق водрузить, продернуть, продѣть нитку въ иголку, повѣсить (украшеніе), надѣть, *тур.* طاقم, *джк.* تاقيم приборъ, снарядъ, мебель, кухонная посуда, چبوق چاى طاقمى чайный приборъ, ايرطاقمى мундштукъ для трубки, برطاقم روبه сѣдельный приборъ, بارمغه اوزوك تاخمق надѣть перстень на палецъ, *тур.* باشنه فرانسزكلنى طاقدى надѣлъ на голову французскую кокарду, *джк.* بوينيغه ايپ تاقيب съ веревкой на шеѣ, *каз.* قولاقغه كيمه‌لارنى بر تاغمق носить серьги, برينه طاقمق прицѣпить судна одно къ другому; تاقلمق, طاغلمق *стр. б.* водружену, повѣшену, привязану, *каз.* بيك طاغلوب صورادى неотвязчиво просилъ, كيت طاغلمه ступай, не привязывайся! تاقنمق *воз.* اغزيني تاقنمق принять строгій видъ, *алт.* قنات تاغنمق окриляться.

*тоб.* تاغو, *каз.* تاقمازه препятствіе, препона, помѣха, تاغولق помѣшательство, تاغوليمق, تاغولامق препятствовать, мѣшать дѣлать.

*джк.* تاغوق (=طاوق) курица.

*джк.* تاغه, تغاى, طغاى (*Баб.*) дядя съ матер. стороны (старшій или младшій братъ матери=*тур.* دايى برادرمادر— *к. сл.*).

تاغنده تاغن تاغى *см.* دغى

*кир.* تاق 1)=*п.* تخت, تاغنده=تختنده 2)=طاق. 3) *джк.*=تاغا

*джк.* تاقار, تاقر большая игла (جوالدوز *к. сл.*).

تاغا=تاغا

*каз.* تاقتَه, تقتا, طاقته, *кир.* تاقتاى (изъ *п.* تخته) доска, тёсъ, تاقته ايلاى лавка, تاقته طاقته چاى кирпичный чай (употребляемый калмыками), تاقته‌لامق окладывать досками, тёсомъ, *тоб.* تقتالانغان досками прибитый—мѣхъ вытянутый на доскѣ, приготовленный къ дѣлу.

*тат.* تاقچه шкапъ; выкружни (вм. *п.* تختچه).

*тат.* تاقر (ط), تاغر, ناقور, *к. сл.* تَقر голый, гладкій, сухой, безплодный (*кир.* также طاقراق); ѣдкій, острый, кислый (*к. сл.* تاخ وزمخت); *мет.* низкій, скряга, طاقر بول بيك дорога очень гладкая, *каз.* طاقر باصو парное поле, طاقر باش *мет.* татаринъ, تاقر ير сухая земля, безъ травъ, تاقر يوزلو безволосый, безбородый; *гл.* تاقرلامق вытравить и вытоптать (землю), تاقرلانمق, *кир.* طاقردامق сдѣлаться голымъ, безплоднымъ; تقرمق окисать (*к. сл.* زمخت شدن).

*шоб.* تاقلدامق стучать, топать ногами, *кир. мет. б.* отважнымъ, громко говорить, تاقلداو топотъ ногъ; *алт.* تاقلتيپ توقولتوپ стуча и колотя, *мет.* заикаясь и лепеча (въ чтеніи).

*каз.* تاقمق, طاقمق, *кир.* طاقباق 1) прибаутки, присловіе, пословица, загадка; пѣснь простонародная или неприличная, تاقمقلامق пѣть такія пѣсни, تاقمق ايتمك говорить присловицами, риѳмованною рѣчью, تاقمچل, *кир.* طاقباقشل любящій говорить съ прибаутками. 2)=تاغمق

*джк.* تاقه, *тур.* توقه, دوقه (ط), *п.* تُقه пряжка, застёжка.

*кир.* تاقی 1) рѣшительно, совсѣмъ. 2) *дж.* = دخی также, еще, отсюда въ *кашг. гл.* تاقیشمق присоединиться, пристать къ обществу, сдѣлаться товарищемъ (по пути и пр. — *Вамб.*).

*алт.* تاقیلو *такылӯ* паршивый (تاس قیللو?).

*каз.* تاقیَه, *кир.* تاقیا, *тур.* تقیه, *дж.* تقی, تقه (*а.* طاقیه) шапочка, тюбетейка (въ Казани تاقیه бываетъ вышитая, позументомъ на бархатѣ, а простая называется توبه‌تای или کله‌پوش), скуфья سکوفه, на которую надѣваютъ чалму; *тур.* طاقیه قاپیجی плутъ, мошенникъ (похищающій шапку, что по *пер.* طاقیه‌دوز), دمیر تقیه‌سی каска; *кир.* تاقیه‌سی بربولمق у двухъ одна шапочка — самая короткая дружба, нераздѣльность имущества двухъ друзей.

*п.* تاكْ, *тур. тат* تِكاك (*провинц.*), *тоб.* دکیك виноградъ, виноградн. лоза.

*а.* تأكيد *мн.* تاءكيدات подтвержденіе, наставленіе, повтореніе, تاكيد ايله убѣдительно, серіозно, تاكيد اتمك подтвердить и пр.

تانك *см.* طانك

*дж.* تانكامْق или تانْكمق, *прошед.* تانكدی обернуть, навязать, завязать, надѣть (صارمق وبغلمق), تانكارغه чтобы обернуть или обвязать, صروبن وبغلبوين=تانكيبان بغلسك=تانكاسانك; بغلمقدن=تانكاردين لئم فرقيغه اقبال تاجينی قويسانك يقين كه بولغوسی دور موجب عذابی انونك توتوقچی باشيغه سونغار توماغه‌سين تانكاسانك (يقين) كه بولغوسی سبب رنج واضطرابی افونك (مقطعات) — отъ этого корня *кир.* تانكيچ или طانكغچ или تانكيش тесьма (*см.* при *сл.* اوی); *алт.* تانكنمق *воз.* приплесть себѣ, привязать: قيزنينك كييزين تانكينيپ приплетя себѣ косу брата своего (*Радл.* 13).

*уйг.* تانْكری = تنكری. — تانكسوق *см.* طانك

تنكْوت, تانْكغوتْ соб. и. земли лежащей на сѣв. зап. китайской провинціи *чиень-си*, что по *кит.* называется chōsy; *к. сл.* الوس ازازبك

*дж.* تانكلای, *кир.* طانكْدای нёбо во рту.

تانكامق = تانكْمق

*дж.* تال, *тур. ад.* دال (ظ) 1) стволъ дерева, вѣтвь. 2) ива (سكوت اغاجی), *уйг.* تالنينك ساريغ цвѣта желтой ивы, تالنينك كوك тёмнаго цвѣта, цвѣта голубой ивы, *алт.* صاری تال желтая ива, — قوبا блѣдная ива, — ايچكی козья ива, — قرا, — اق черная, бѣлая ива. 3) бронза, латунь. 5) жиръ, сало (برنج كه ازان ظروف سازند وپيه *к. сл.*). 6) *кир.* تال (د) точно, вполнѣ, самый (отдѣльно не употребляется), تال توس самый полдень, داننمه (*вм.* دال نمه) совсѣмъ ничего, *алт.* تالدامه лучшій: تالدامه اغاژينينك پودون ياريم پوتتان توژات лучшія деревья даютъ плодовъ (орѣшковъ) до $\frac{1}{2}$ пуда (*Радл.* 136).

*дж.* تالا, تلا лугъ, мѣсто покрытое зеленью (سبزه زار), какъ въ 4-хъ стишіи Бабура: خاطرنی بهار فصلی داكشت الادور, كوز نورنی رنك لالهٔ دشت الادور, خوش اوّلكه تلالارغه يوروب سيرايتسه, بوفصلدا كيم لطيف ودلكش تالادور (сравни съ *кир.* دالا).

تالا تالا одиноко, уединенно (*Вамб.*).

*дж.* تَلاج, تالاجْ 1) косоглазый (اكرى كوزلو): نركس اول كوزديك ايماس اى باغبان باق كوزنك اچ, نى اوچون كيم بوييرى قيماج اولور اول بير تالاج (نوادر الشباب) (по словарю SL: چشم بزرك وشهلا большой и косой глазъ—*см. Ценк.*). 2)= تالاش. 3) ограбленный (*Вамб.*), грабёжъ (*Ценк.* но мнѣ въ этомъ значеніи не встрѣчалось, можно полагать, что тутъ измѣненіе буквы ش на ج т. е. вмѣсто تالاش отъ تالامق грабить).

*п.* تالارْ тронъ или домъ деревянный на столбахъ, что служитъ нерѣдко заломъ аудіенціи, *туркм.* вышка.

*дж.* تالازْ вихрь (كردباد *Ценк.* изъ SL).

*тур.* تالاس, طَلَسْ (*Ценк.* производитъ изъ *греч.* thalassa) волна, تالاسلنمك волноваться (*см. ад.* تلسمك).

*дж.* تالاش, *кир.* تالاس (ط) ссора, споръ, раздоръ, драка, травля (въ *п.* пишется также تلاش, تالاج и تلاج — слово татарское, *ферг.*: جنك وجدال وغوغا معناسنه تاتارلغتيدر), *кир.* تالاستى جيرده на спорномъ мѣстѣ, *гл.* تالاشمق *кир.* تالاسپاق спорить, ссориться, враждовать, огрызаться (=*тур.* چكشمك), تالاشوب ياتادور онъ сильно ссорится, *кир.* طالاتلى مينن تالاسه (طالعلى) съ счастливымъ не ссорься (*послов.*), تالاشتورمق *пон.* ссорить, травить. По *дж. сл.* этотъ *гл.* выражаетъ ссору или драку *дѣйствительную* и *притворную*, *шуточную* (ال اويونى ولطفه معناسنه) въ примѣръ перваго значенія приводится изъ حيرت الابر: اراند اكه غازى شه فرخنده بخت, تاج الاين — здѣсь تالاشوردى ديب تالاشوردى تخت значитъ *дѣйствительно* домогался, спорилъ о престолѣ — كرچكدن چكشمك معناسنه در, въ примѣръ притворнаго дѣйствія изъ Меджнуна и Лейли: قيزلار بيلا اوينا ياتالاشا, قوى ساغماغين ايتكالى تماشا

*дж. тат.* تالاق (ط, د), تلاق, *тур.* دلاق (ط) 1) селезёнка (*а.* طحال), طلاقلو ипохондрикъ, *тур.* دلاق اوتى оленій языкъ (лекарств. раст.), *кир.* تالاغى ترس ايرلدى онъ очень разсердился. 2) *кок.* воровство (отъ تالامق), قيز تالاغى рабыня (*Вамб.*).

*дж.* تالال низъ пятки (تَهِ پاشنه *к. сл.*).

*дж.* تالامق, تالان 1) грабить, грабёжъ (см. на ط). 2) تالامق *тур.* طالمق кусать (о собакѣ كزيدن سك).

*кумык.* تالاوْ рожа (болѣзнь) на тебя (шуточно-бранное слово кумыкскихъ женщинъ).

*дж.* تالاى 1) лобъ (پيشانى *Ценк.* неизвѣстно откуда взято). 2) много, обильно, все (= *тат.* تولاى. تولا). 2) *монг. тат.* تالاى, دالاى, *уйг.* تالوى *талой*, море, *алт.* اول قايرچاقتى يان تالايغه سالدى тотъ ящикъ бросилъ въ большое море.

*алт.* تالايغاى, تالايْ (отъ تالغا, تالغاى волна?) качать, махать, трясти (поднятую вещь).

*дж. тат.* تالْبيمك (ط) махать крыльями въ воздухѣ (о птицахъ), порхать, колебать, покачивать, تالپنماق, تالبونماك, تالبينمك, *алт.* تالبانكدامق колебаться, качаться, усиливаться, трудиться, стараться: نفس امريدا هرنيچه تالبينغايسين во власти страсти сколько-бы ты ни

усиливался, *каз.* قازننك اياقلارندن بايلاسانك نى قدر طالبونساده اوچا الماس если гуся привяжешь за ноги къ чему нибудь, то сколько бы ни махалъ крыльями, не улетитъ; تالبيتمق *алт.* تالبانكداتمق *пон.* تالبانكداديپ مانكتاتتى пустилъ (лошадь) галопировать покачиваясь.

*каз.* تالْبيَه лошакъ (*Тр.*).

*кир.* تالِسْ сумочка, въ которую кладутъ шило и проч. принадлежности сапожниковъ.

*дж.* تالْغا, تالغان 1) грабёжъ. 2) تالغا, تلغه, تلغان (*Баб.*) *тур.* طالغه волна, تالغاليغ съ волной, волнующійся; *дж.* تالغوم (= تولقون) движеніе волнъ, воздуха.

*дж.* تالْقامق поджарить на огнѣ, تالقانكيز, تالقونكيز поджарьте, تالقان рожь недоспѣлая и поджаренная, которую растерѣвъ руками, ѣдятъ (*тур.* بولمه بغداى, *п.* پيش خورد), *каз.* толокно, *алт.* мука, *кир.* تالقان *гл.* تالقانداو раздробленный, разбитый на куски: بزكاك اوستاغان سونك تالقانداب تاستايدى лихорадка совсѣмъ разбиваетъ человѣка; *каз.* تالقمق (ط) *талкымакъ* (ط) трепать куделю, تالقى мялица (для выдѣлки кожъ), تالقنمق *стр. вдз.* б. мяту. мяться; تالشق (ط) мясо, даваемое ястребу по немногу, чтобы онъ только не былъ голоденъ, تالشقتامق ѣсть по немногу; *дж.* تاله تاله по кусочку, кусками (پاره پاره).

*тоб.* تالْقين надгробная пѣснь.

*дж.* تالْكو ястребъ (چرخ *к. сл.*).

تالمق *см.* на ط

*уйг.* تالوك (sic), اوت تالوك лекарствен. травы.

*дж.* تاليجان демьянка (плодъ بادنجان *к. сл.*).

*а.* تاءليف соединеніе, сочиненіе, твореніе, تاليف اتمك сочинить, تاليف خواطر اتمك успокоить умы, заслужить любовь.

طالمق=تاليقمق

*тур.* تاليقه, تالقه, تالغه (*испорч.* изъ *а.* تعليقه).

*дж. тат.* تام 1) крыша; стѣна, تام اوى домъ, تامنينك قولاغى بار у стѣны есть уши (*посл.*). 2) = طام капля. 3) *тат.* = تم

*а.* تامّ полный, совершенный, вполнѣ, تام الوزن полный вѣсомъ (монета и пр.), اعتماد تام полное довѣріе.

تاماخسا гвоздь, прикрѣпляющій ярмо быковъ (*Вамб.*).

تماغ=تاماغ

*тат.* تامان (*испорч.* изъ *а.* تمام) 1) какъ разъ, вполнѣ, точь въ точь: بوايتيك اياغنكغه تمان كيلور эти сапоги какъ разъ тебѣ въ пору. 2) *алт.* чемерица (*раст.*), تامانلو покрытый чемерицею.

*дж. башк.* تامچى 1) капля (=طام). 2) каменьщикъ (отъ تام стѣна).

*дж.* تاميشمق вкушать по каплямъ (*см.* طام).

طامغه=تامغه

*алт.* تامْقى табакъ (*испорч.* изъ *п.* تمباكو), تامقيلاژمق вмѣстѣ курить табакъ: تامقيلاژيپ اوتتورارغه для того чтобы вмѣстѣ покуривать.

*a.* تأمُّل размышленіе, вниманіе, раздумье.

تامق *см.* طام; تامور=طمر; تاموغ=توغ

*a.* تأمين удостовѣрять, успокоивать, تامين اولمق б. удостовѣряемымъ.

*дж.* تان отрицаніе (*ч.* طانمق).

*дж.* تانا 1) тёлка (=تاتا). 2) *уйг.* (сродно съ *монг.* и *манджур.*) жемчугъ изъ Восточн. океана, въ *алт.* украшеніе изъ перламутра (*Радл.* 207).

*дж.* تاناتان *см.* طانمق

*дагест.* تانجو жемчужина.

*дж.* ق تانسوغ 1)=تانكسوق *см.* طانك. 2) путы для лошадей (*к. сл.* بندپای اسب).

تانْكْ=*n.* دنك *см.* رَتی. — *уйг.* تانی=قولان

*a.* تأنّی медленность, отлагательство, терпѣніе.

*a.* تأنيث женскій родъ (*противоуп.* تذكير (*грам.*), تانيث اتمك обратить слово въ *женск.* родъ.

*a.* تأنيس пріученіе, сдруженіе (انس طوندرمق).

تانيمق=طانمق; *n.* تاو=تاب

*башк.* داو, تاو (изъ *a.* دعوی) 1) споръ, тяжба, تاوچل ябедникъ, تاولی спорный, тяжебный, تاولاشمق спорить, тягаться, تاولاشتورمق ввести въ тяжбу. 2) *дж.* تاو, *тур.* طاو, *ад,* тоо *тов* (*n.* توه, تای, تو) одинъ, разъ, очередь (напр. когда на пиру пьютъ вино), تاوسنكا باتر за твое здоровье, молодецъ! (на это отвѣчаютъ اشب اولسون *Мен.* 3) случай, средство (*см. ад.* тоо *тов*). 4) *мат.* *тау*=طاغ гора. 5) *туркм.* *тао*=تاش далекій.

*n.* تابا=تاوا

تاواد *мн.* تاوادان князь (въ Грузіи).

*тур.* تاوان, طوان крыша, потолокъ, этажъ; бубны (масть въ картахъ — *Ценк.*), اغزطوانی сводъ нёба во рту, طوانلو съ потолкомъ, этажный, اوچ طوانلو трехъ-этажный, تاوانلمق покрыть зданіе крышей (*a.* سقف *Кам.*).

*n.* تاوان наказаніе, пеня, штрафъ.

*дж.* تاوْغ птица (*к. сл.* مرغ вѣроятно опечатка, *см.* تاووغ курица, такъ какъ تاوق или تاغوق переведено также словомъ مرغ).

*дж.* تاوْر (изъ *n.* دور) стѣнки чашекъ или ложекъ (*к. сл.* دیوار چمچه‌ها).

*уйг.* تاوراق скорѣе: تاوراق بارکین скорѣе ступай! تاوراق کلکین скорѣе приходи!

*дж.* تاوْش голосъ и пр. (*см.* на ط).

*дж.* تاوشان, تاوشقان заяцъ (=توشقان); *тур.* طوشانجل, تاوشانجيل охотничій орелъ, пріученный къ ловлѣ зайцевъ.

*дж.* تاوشمق прыгать, бѣжать (*n.* جسش *Ценк.*), تاوشانمق *пон.*

تاول=طاوق; طاول=تاوق

*тур.* تاولنمق, تاوْلَنْمق, طاولنمق, طولنمق разжирѣть, тучнѣть, تاولو вскормленный, жирный, полный, дородный, تاولندرمق *пон.* (=تاولامق).

*тур.* تاوْله, طاوله, طاولی (изъ *итальян.* tabula) шашечница, доска шахматная; триктракъ (*игра*); продолговатая кор-

зина булочниковъ, تاولهجى игрокъ въ триктракъ; булочникъ — разносчикъ; дворецкій (во дворцѣ).

*а.* تأويل толкованіе, объясненіе (*иносказат.* словъ); толкованіе Курана.

*а.* تأهّل اتمك жениться, تاهل ايتدرمك женить.

*п.* تاىْ 1) одинъ, единственный; похожій, подобный; сверстникъ, равный; одинъ изъ парныхъ предметовъ; одна сторона выюка, *ад.* تاىى يوخدر нѣтъ ему равнаго, безподобный, چكمه تاىى одинъ сапогъ изъ пары, چاينك اوتاينده на томъ берегу рѣки, *дж.* تاى توش сверстники, товарищи, подруги, *дагест.* تاى توروش. 2) *дж.*=طاى

تاياق, تاياغ, تايانمق палка и пр. *см.* طاياق

*а.* تايب кающійся, воздерживающійся отъ непозволеннаго, *гл.* اولمق —

*тоб.* تايبالو измѣна (*Гиг.*).

*кир.* تايز (ط), تايس, *алт.* تايغس мелкій (о водѣ, рѣкѣ, *противуп.* ترينك), бродъ, تايزلق мель.

*дж.* تايْغاج болтунъ, многорѣчивый (*Вамб.*).

*кир. алт.* تايْغان собака: تايغاندار اوره‌دور собаки лаютъ (*Радл.* 94 и другія).

*тоб.* تايغى 1) засѣка, насѣчка (*Гиг.*), تايغيلامق класть насѣчки на деревѣ. 2) *алт.* берегъ (мелкій).

*алт.* تايْقَه ненаселенныя лѣсистыя мѣста, прорѣзанныя хребтами.

تايْلاق верблюдъ 3-хъ лѣтъ (*Вамб.*).

*дж.* تايمق скользить (*см.* на ط).

*а.* تاييد *мн.* تاييدات подкрѣпленіе, поддержаніе, помощь, милость божія, كندى استحقاقنى تاييد اتمك доказывать свое право, تاييد كردكار ايله съ помощью Бога.

*дж.* تايِيغْ отмель, бродъ (جاى كذراب *к. сл.* сравни съ *кир.* تايز).

*дж.* تَبْ 1) слово, которымъ поощряютъ собакъ во время охоты (سك شكارى را بهنكام كار كويند *к. сл.*). 2) *п. вм.* تاب жаръ лихорадочный, лихорадка.

*дж.* تُبْ (ў) 1) передъ, передняя часть, фасадъ, подъѣздъ; переднее мѣсто въ собраніи (پيشكاه *к. сл.*). 2) = توب

*тоб.* تَبَاتْ пѣшка, кость, تابت اويناميق играть въ кости (*вм. каз.* دوات).

*п.* تَبَارْ родство кровное, родственники, семья, племя, родъ, بدتبار дурного рода.

*а.* تَبَارَكَ благословлять, б. благословляему, حق تبارك وتعالى Богъ благословенный и всевышній; تبريك благословеніе.

تابان=تَبَان

تباشير *см.* تبشير; تَبَاهْ, تَبَه порча, уничтоженіе, разрушеніе, разстройство, развалина, гибель, تباه اتمك разрушить, уничтожить, تباهيدر, تباهكار разрушитель, злобредный, ничтожная вещь, تبه‌حال съ разстроеннымъ положеніемъ (خالى خراب بولغان).

*каз.* تِبِيتْ, تِبِيت шерсть верблюжья, пухъ, *к. сл.* توبك шерсть (پشم), تبت توشاك пуховикъ, تبيتسورامك опушиться, تبيتسوراك пушистый.

تَبَتْ соб. и. Тибетъ.

*каз.* تِبْچيمك, تبچومك шить, обметать на живую нитку.

*а.* تَبْدِيل перемѣна, измѣненіе, замѣненіе, تبديل مكان переселеніе, эмиграція, تبديل هوا — перемѣна погоды, климата, تبديل صورت или просто تبديل маскированный, переодѣтый, инкогнито, что также تبديلا; تبديل اتمك перемѣнить, замѣнить, переодѣть, تبديل اولنمق *б.* перемѣнену и пр. تبديل كزمك ходить инкогнито, *мн.* تبديلات (= تبدلات отъ تبدل) перемѣны въ министерствѣ, въ должностяхъ.

*тур.* تَبَرْ 1) тубероза (*раст.*). 2) *п.* топоръ, стругъ, алебарда, تبردار алебардщикъ (корпуса гвардіи), تبرزين топорикъ, привязанный за сѣдломъ воиновъ.

*дж.* تبرامك, تيبرامك, تيبرايمك, ديپرايمك, *тур. ад.* دپرنمك (е), تپرنمك *простон.* ترپنمك (е) пускаться съ мѣста, выступить въ путь, тронуться, двинуться; дрожать, трястись, шевелиться, бить ногами, *прогнев.* تبراندی и تيبراندی; تبراو походъ, *кир.* دبر (у) топотъ лошадиный, تيبرك *тибэрэкъ*, бубенъ (دف *к. сл.*), *тур.* دپرنش, دپرنمه движеніе, колебаніе, يرد پرنمه‌سی землетрясеніе, تبرامه, *ад.* ترپنمه не трогайся (съ мѣста), не шевелись! دپرنمز неподвижный, неподвига, دپرنجی подвижной, проворный, اغردپرنجی медлительный. *Производные*: تبرامك, تيبرامك, ديپرانمك, تبدورمك *дж.* تيبرادورمك, *тур.* دپرندرمك *пон.* шевелить, сотрясти, колебать, *уйг.* تبرتتی — *теберетит*, вѣтеръ шелеститъ, вѣетъ, تبرچنمك, تيرچنمك, تبراجلامق (ы), *кир.* تيرلامق (ы), تربتمك топать ногами, биться, дрягать (зарѣзанное животное); *тур.* دپرشمك *вз.* столкнуться, удариться обо что сильно и повалиться, что въ *алт.* تاباريپ,—*алт.* تابارمق пасть, напасть, наткнуться на что: اغاشقه تابارزا اغاشتی ايندرتيندوغد تابارزا تيندودو ايندر наткнется-ли на дерево, дерево повалитъ, наткнется-ли на живое существо, его повалитъ (*Радл.* 168); *тур.* دپرشترمك *пон. вз.* привести во взаимное движеніе.

*а.* تَبَرُّع (برع V) дарованіе, даръ, تبرّعاً самопроизвольно, даромъ (*юридич. терминъ* — поручительство по договору, сдѣланное *ради Бога*, изъ состраданія къ должнику или по чувствамъ благочестія,—*Торнау*, *стр.* 203).

*а.* تَبَرُّك *мн.* تبركات прокъ, добро; благословеніе; почести, приношеніе, преимущественно же подарки святому мужу (такъ называются, изъ лести, подарки, дѣлаемые вельможамъ въ Персіи).

*тур.* تَبْسِرْمك (د, پ) трескаться (губы), имѣть растрескавшіяся губы, съ прыщами (вслѣдствіе лихорадки, *а.* دوداق, *п.* تبسيدن, هوازيدن), عصب تبسروب شيشمك растрескаться и пухнуть (губы).

*п.* تَبْرِيز *соб. и.* Тавризъ, главн. городъ Адербиджана.

*а.* تَبَسُّم улыбка.

*тур.* تَبْسی, *дагест.* تاپسی, *дж. ад.* تبشی, تاپشی, *п.* تغشی блюдо, тарелка, *уйг.* تاپشی, *алт. төпшӱ*, маленькая посуда для питья (рюмка, стаканъ), تبسيجی باشی чиновникъ, назначенный для наблюденія за посудой, подаваемой Султану, صغير باقرتبسی маленькая мѣдная

посуда; *дагест.* تاپسى صالنك накрой на столъ.

*п.* تَبشير обрадованіе кого благою вѣстью, благовѣстіе, تبشيرنامه письмо содержащее добрую вѣсть, عيد تبشير Благовѣщеніе (*христ*); *мн.* تباشير добрыя вѣсти, благовѣстія, Евангелія; объявленіе, начинаніе, تباشير الصبح явленіе зари.

*а.* تَبْع слѣдованіе, послѣдованіе, повиновеніе, تبعية подражаніе, تبعية اتمك слѣдовать кому, повиноваться, подражать, اكا تبعيتا въ подраженіе ему.

*а.* ا تبليغ вручить (чрезъ другого), довести, передать (поклонъ и пр.).

*дж. тур.* تَبَنْكُو (پ), تبنكى (د) *к. сл.* تيپانكو, *бурх.* تبنك *тэбенгъ*, кожаная часть сѣдла, стремена (اير بركنه درلر واوزنكويه دخى درلر *дж. сл.*), кожаныя полы сѣдла (دامنڤزين *к. сл. Бурх.*), *уйг.* تابنكو *табингу*, чапракъ, *каз. кир.* تبنكى кожаныя накладки подъ сѣдломъ, по обѣимъ бокамъ лошади, تبنكو اغاجى дерево сѣдельное (*Кам. а.* المنجدة).

*каз.* تَبَنَكْ низкій (ростомъ).

*каз.* تَبَه (*сокращ.* изъ تابه сковорода) 1) яичница (يومورقه تبهسى), что у другихъ татаръ называется يومورقه قايماغى яичныя оладьи. 2) *п.*=تباه

*тур.* تِبى, دپى вихрь, буранъ снѣжный (فارياغشك برنوعى, *а.* دمق, *п.* كلاك, دمه *Ценк.* изъ LL).

*п.* تَبير, تَبيرَه большой барабанъ, تبيره زن барабанщикъ,—изъ этого слова *тур.* تپره большое рѣшето въ родѣ скатерти (изъ пальм. листьевъ *Кам. а.* الفتره).

*дж.* تبيكچى (изъ *монг.*) шпіонъ, подслушиватель (جاسوس واستراق سمع كننده *Ценк.* изъ FW).

*а.* تَبْيين объясненіе, изложеніе, опредѣленіе смысла; очевидность.

*каз.* تَپَاچ цѣпь, подобокъ (*Тр.*).

تَپْتَر Тептеръ, названіе племени въ Оренб. губерніи.

*дж.* تَپْچاق (по *дж. сл.* общее съ *перс.*) легкая, охотничья или боевая лошадь (*Баб.* 27).

*кир.* تَپْسانك береговыя мѣста рѣки, покрытыя зеленью (صوجاغاسندا قازاوتى باروياشل جرلارنى دير).

تَپْمك, تپوك *см.* تيبمك.—تپه, تپه *см.* توپه

*каз.* تَپَى (ب) ловушка: تپى كاسچقان توشكان въ ловушку попалась мышь.

*каз.* تَپِى ножка (дѣтское слово), تپينكه تور встань на ножки!

*кир.* تَتْ, تَتّى или تتتى *см.* طات

*дж.* تَتْراق темя головы (فرق سر *к. сл.*).

*дж. каз.* تترامك, تيترامك, *тур. ад.* دترمك, دترەمك дрожать, трястись, تترامه, تتراو, تترش, *тур. ад.* دترمه дрожь, трепетъ, сотрясеніе, *каз.* ير تتراوى землетрясеніе, استمه دترمه лихорадочная дрожь; *дж.* تيتراكوچ *титрэгучь*, تتراكوچى a) дрожащій; b) تيتراكوچ *тур.* دتريك женское украшеніе, ожерелье, браслетъ (*дж. сл.*). *Производные и составные:* تترتمك, دترتمك *пон.* сотрясать, привести въ дрожь, تترتمه ознобъ лихорадочн. دتره دبجى заставляющій

дрожать, دترەدیجی استمه промежуточн. лихорадка; تترانمك, دترشمك, تتراشمك *вз.* *воз. стр. каз.* اول قورققانندن تتراب تورادور онъ отъ страха трясется, صرانلغندن اقچه بیرکانده قولی تترایدور при выдачѣ денегъ, рука его отъ скупости дрожитъ.

*тур.* تتیز, تِتِزْ вспыльчивый, раздражительный, угрюмый (دارغن, *а.* زمكة, *п.* تنك خوی *Ценк.* изъ LL), تتزلك раздражительность и пр.

*тур.* تِتْسِنْمك (د) имѣть отвращеніе (въ особенности къ лекарствамъ), تتسنمه отвращеніе: بوطعامدن تتسنمه‌سی واردر онъ имѣетъ отвращеніе къ этому кушанью.

*тур.* تُتْسیمك моросить (Hindoglou).

*тур.* تَتِكْ, تتیك, *дж.* تیتیك, تیتوك 1) проворный, бодрый (چست وچالاك), дѣльный, опытный въ совѣтахъ (کارکذار) ایرکشی: (اولوب مصلحته قادر اولمغه‌درلر ایماکدا تیتیك راك بولور, سرچه نیچه سینسا ایتیك راك بولور (حیرت الابرار); تتك دورمق б. на сторожѣ, принять предосторожности. 2) *тур.* спускъ у ружья (*а.* مسقط, *п.* فتاده‌کاه), اوست تتك верхній надрѣзъ курка, взводъ, — الت нижній надрѣзъ, спускъ, اوست تتکه المق зарядить ружье, пистолетъ, взвести курокъ, الت تتکه المق спустить курокъ (на свое мѣсто), الت تتکه اندرمك разрядить (Redhouse).

*дж. каз.* تَتْمَكْ, تیتمك (د), *тур.* دِتْمك, دیتمك, ددمك теребить, бить шерсть, бумагу (پموع, یون), разорвать на клочки (*а.* النفش *Кам.*), منقار ایله ات دتمك клювомъ разорвать мясо на куски, تتم клокъ, клочокъ; косичка, — отсюда *гл.* تتملامك = دتمك; تتوچی шерсто-битъ, تتکان битая шерсть, бумага, *кир.* родъ травы.

*тур.* تُتْماج, توتماج. طودماج родъ вермишели, разрѣзанной четвероугольниками, супъ изъ нея, лапша (*а.* لاکشه, *п.* لاخشه).

*а.* تَتِمَّه прибавленіе, продолженіе, дополненіе, аппендиксъ.

*тур.* تَتیجی (= پەپەجی) тотъ у кого въ разговорѣ безпрестанно слышенъ звукъ *тэ-тэ*, заика (*а.* التاتا *Кам.*).

تتك = تتیك; تتز = تتیز

*а.* تَثْلیث утроеніе, троица, تثلیث مقدس св. Троица, تثلیث زاویه раздѣленіе угла на три части (*геомет.*).

*а.* تُجَّار (*ед.* تاجر) купцы (употребляется какъ *ед.* число).

*а.* تَجاوُز (جاز VI) излишество, переступленіе предѣловъ, границъ, تجاوز اتمك излишествовать, переступить границы, законъ и пр. حدود اسلامیه‌یه تجاوز اتدیلر перешли въ границы имперіи отт. اول قانوندن اصلا تجاوز اولنمیه чтобы отнюдь не переступили правила (постановленія законовъ султана Селима).

*а.* تَجاهِل притворное невѣдѣніе.

*а.* تَجْدید обновленіе, возобновленіе, تجدید نکاح مراد اتمك желать вступить въ новый бракъ; مجدد возобновитель.

*дж.* تَجِرْ ограда или завѣса вокругъ палатки царской или вельможъ, вмѣсто стѣнъ (قنات, سراپرده *к. сл.*).

*а.* تَجْرُبَه *мн.* تجارب испытаніе, опытъ, تجربه‌سز, عديم تجربه, تجربه‌سی يوق неопытный; تجربه‌كار опытный, экспертъ, تجربه كاران روزكار опытные люди въ мірскихъ дѣлахъ, تجربه اتمك испытать, تجربه‌لنمك б. испытываемымъ, искушаемымъ, تجربه‌يه چكمك дѣлать опытъ.

*а.* تَجَرُّد обнаженіе, уединеніе, воздержаніе отъ всего чувственнаго; отвлеченіе, على وجه التجرد по отвлеченію, отвлеченно: تجريد отдѣленіе, уединеніе, жизнь аскетическая, اصحاب تجريد путешественники въ Мекку (одни, безъ каравана).

*а.* تَجْرِيس поношеніе, осрамленіе, злословіе.

*а.* تَجَسُّس розыскиваніе, освѣдомленіе

*тур.* تَسْكَرَه, تَجْكَرَه носилки (изъ *п.* دستكره, *сокращ.* دسكره, принятое и въ *ар. мн.* دساكر=*а.* اصيص, *п.* زنبر или زنبل).

*а.* تَجَلّى *мн.* تجلّيات проявленіе, откровеніе (божества человѣку); блескъ, свѣтъ, полировка, въ *тур.* доля, судьба, счастіе: تجليسى بويله ايمش доля, судьба его была такова, تجلى اتمك полировать, сдѣлать блестящимъ, عيد تجلى праздникъ Преображенія. (У мистиковъ слово это значитъ проявленіе божества; достигшій такого состоянія, питается средствами сверхестественными).

*а.* تَجَمُّل великолѣпіе, убранство, меблировка (*п.* دارات).

*а.* تَجْنِيس игра словъ, каламбуръ, تجنيس خط игра въ почеркѣ, لفظ—игра въ словахъ, معنى — игра въ значеніи словъ, по значенію, تجينس سوزسويلمك говорить двусмысленными словами.

*а.* تَجْوِيز позволеніе, принять за позволенное.

*каз.* تِچْقاقلانمق имѣть поносъ, تچقاق имѣющій поносъ, تچقاقلق поносъ.

*каз. оренб.* تُچْقان, *кир.* طشقان мышь, تچقان بالاسى мышёнокъ, طشقان جيل годъ мышиный (первый въ циклѣ).

توچى = تُچى; توچكورمك = تچكُرْمك

*тоб.* تِچِيمك затыкать.

*а.* تَحَاشى отдѣленіе, исключеніе تحاشى اتمك отдѣляться, воздержаться, بى تحاشى безъ остановки.

*а.* تَحْت нижняя часть, низъ, подъ, تحت حمايتنده اولان находящійся подъ его покровительствомъ, تحت يدنده, تصرفنده حكومتنده подъ властью кого, въ вѣдѣдѣніи чьемъ, فلان نمره‌ننك تحتنده за такимъ-то номеромъ, تحتانى внизу находящійся, нижній; буква имѣющая точку внизу (напр. ب, *противупол.* فوقانى—имѣющая точку вверху, напр. ف).

*а.* تَحْدِيد (حدّ II) означеніе, опредѣленіе границъ (حدود), نظر تحديد ايله опредѣлительнымъ, повелительнымъ взглядомъ, تحديد اتمك опредѣлить, положить границы.

*а.* تَحْرِير (حرّ II) изложеніе письменное; офиціальная бумага; дипломъ, تحريرا письменно; написано, дано (такого-то числа, года), تحريرا فى اواسط شهر جمادى الاول سنه فلان написано и дано около половины мѣсяца Джемади-уль-эввеля, такого-то года, بركيمسنيه تحرير اتمك написать кому, تحرير كشان писатели, опи-

сыватели; *мн.* تحريرات (какъ *ед.*) депеша.

*а.* تَحْريف *мн.* تحريفات перестановка буквъ, измѣненіе въ правописаніи слова.

*а.* تَحْريك (حرك II) приведеніе въ движеніе, возбужденіе; обозначеніе гласн. знаковъ въ словѣ (*грамм. противуп.* تسكين), تحريك قيلمق двинуть, побудить къ чему.

*а.* تَحْسين (حَسَنَ II) одобреніе, похвала; браво! ادای تحسین аплодированіе.

*а.* تَحْصيل (حَصَلْ II) пріобрѣтеніе, собираніе, сборъ, تحصيل ايلمك, اتمك пріобрѣтать, собирать, تحصيل دنياودين пріобрѣтеніе благъ міра и вѣры, تحصيل نام وناموس ايچون для пріобрѣтенія славы и доброй репутаціи, تحصيلدار сборщикъ, تحصيلدارلق обязанность сборщика; *мн.* تحصيلات пріобрѣтенія, доходъ; познанія.

*а.* تُحْفه *мн.* تُحَف подарокъ, даръ; рѣдкій, превосходный, تحفه كش (=فرمانبر) приносящій подарки, вассалъ, подданный, تحفجی (=خردهجی, چرچی) мелочн. торговецъ галантерейн. вещами (*Кам.*), تحفجيلك мелочная торговля. *а.* القلاورة

*а.* تَحْقيق истинный, подлинный; истина, достовѣрность; изслѣдованіе истины (*син.* تدقيق), تحقيقينه حكماى يونانك по изслѣдованію греческихъ мудрецовъ, تحقيقلامق утверждать, удостовѣрять, تحقيق اتمك удостовѣряться, развѣдать объ истинѣ (происшествія), подтвердить, доказать, признать за истину, за достовѣрное, تحقيق بلمك знать навѣрно, تحقيق حال ايچون для повѣрки положенія дѣла, обстоятельствъ, تحقيق مجلسی судебно-слѣдственный совѣтъ, تحقيقا подлинно, достовѣрно, конечно, تحقيقی достовѣрный, несомнѣнный, نتايج تحقيقيه несомнѣнныя послѣдствія, تحقيق يافته свѣренный, доказанный.

*а.* تَحْليل (حلّ II) 1) развязка, освобожденіе. 2) жениться на женщинѣ, которая три раза была уже разведена. 3) разрѣшеніе господина кому хочетъ изъ лицъ, допускаемыхъ закономъ, имѣть сожитіе съ его невольницею (право на сожитіе съ женщиною освящается закономъ или чрезъ форму نكاح бракосочетаніе, или чрезъ ملك الامين право собственности; дѣйствіе تحليل, иначе اباحت входитъ въ послѣднюю категорію и считается законнымъ, по мнѣнію большинства; но дарованіе права *тахлиль* невольникамъ, иные законовѣдцы запрещаютъ, другіе позволяютъ—*см.* شرايع الاسلام *стр.* 162 *примѣч.* 1).

*а.* تَحَمُّل ا (حَمَلَ V) терпѣть, переносить, выносить, تحملی قابل دكل это невыносимо, تحمل اولنهميهجق невыносимый, بی تحمل, تحملسز нетерпѣливый, تحملكذار выводящій изъ терпѣнія.

*а.* تَحْويل (حال III) *ад.* переводъ (на полученіе денегъ), порученіе взять или получить что съ кого, вексель, переводное письмо, تحويل دار поручитель, تحويلدار ولايت казначей (при مستوفی въ провинціяхъ Персіи), تحويلدار كمركخانه казначей таможни, تحويلی خزينه кредитный билетъ, تحويل اتمك перемѣнить, дать одну ассигн. вмѣсто другой, *ад.* сдѣлать переводъ (денегъ).

*a.* تَحَيُّر (حار V) удивленіе, изумленіе; комплиментъ.

*a.* تَحِيَّه *мн.* تحيّات привѣтствіе, благословеніе.

*a.* تَخَارُج раздѣленіе имущества, расходовъ; раздѣленіе наслѣдства между наслѣдниками (*юридич. терм.*), اتمك — расходовать изъ общей кассы (напр. въ путешествіи), раздѣлить между собою.

*a.* تَخَاشِي страхъ, отвращеніе.

*дж.* تَخَاقُو курица (مرغ ماكيان), названіе одного изъ 12 годовъ, *мон.* *такья*, *тур.* طاوق, *уйг.* طاغو, *ярл. Тохтам.* تغغو (современное произношеніе въ русскихъ переводахъ *ярл. тонгу* — *см.* о достовѣрн. хан. ярл. Григорьева, стр. 128).

*п.* تَخْت (*кир.* تاق) тронъ, софа, нары, پاى تخت, تختگاه столица, резиденція, تخت همايون императорскій тронъ, تخت روان носилки, паланкинъ; 4 звѣзды большой медвѣдицы, تخت نشين сидящій на тронѣ, царь, تخت يولى большая дорога.

*п.* تَخْتَه доска, *кр.* мѣра земли, коихъ въ *занъ* двѣ, и = $1\frac{1}{2}$ десятинѣ, что также قطات, *мат.* تخته نقش гробъ (*Кукл.*), تخته‌مالە скобель, تخته‌بتى клопъ, تختهٔ شطرنج шахмат. доска; доска мѣха, т. е. полмѣха, تخته جامه прессъ переплетчиковъ, تخته بند лубки (которыми окладываютъ разбитые члены), پاپوچى — деревянные башмаки, تختهٔ سنك лѣщадь, плита камен. تخته پوش лѣса, подмостки, полъ, تختهٔ اول = لوح محفوظ, جدول تخته‌سى линейка деревянная, كوكس تخته‌سى грудная кость (*анат.*), كتاب يان تخته‌سى или منكنه‌سنك بصان تخته‌سى доска прессовая въ станкахъ типографскихъ, تخته كوكرچينى дикій голубь, вяхирь, تخته فاقمق насмѣхаться, *п.* تخته زدن чесать чесалкою (шерсть, сукно), تخته‌لو устланный досками, изъ досокъ, برتخته‌سى اكسك тотъ, у кого недостаетъ одного этажа въ головѣ, части мозга, т. е. полоумный, помѣшанный.

*п.* تير تَخْش, تَخْش 1) родъ стрѣлы. 2) ракета (تير آتش باز). 3) родъ лука, изъ котораго стрѣляютъ короткими стрѣлами, арбалетъ (*Бурх.*).

*a.* تَخْصِيص присвоеніе, опредѣленіе, اتمك — назначить къ чему спеціально, присвоить, приписать, بتخصيص въ особенности, спеціально.

*a.* | تَخْفِيف облегчить, уменьшить, спустить (цѣну), сократить, опустить букву (*грамм.*), не оцѣнивать, не почитать, презирать.

تَاخِل = تَخِل

*a.* تَخَلُّص (خَلَص V) очищеніе, освобожденіе; прозвище, (данное или присвоенное), псевдонимъ, اتمك — освободить отъ чего; خلص очищенный; носящій такое-то прозвище, извѣстный подъ такимъ-то псевдонимомъ.

*a.* | تَخَلُّف отставать; сопротивляться, не повиноваться; откладывать, تخلى قيلماى несопротивляясь, безъ отсрочки.

*a.* تَخْلِيل (خَلَّ II) взять воды пальцами и очистить бороду; очищать зубы зубочисткою, что также تخلل V форма.

*п.* تُخْم (о), *ад.* توخوم *кирг.* произносятъ توقوم, *кашг.* تويوم, сѣмя (всякаго рода), яицо; родъ, порода, поколѣніе, تخم مرغ яицо (куриное, птичье), تخم كتان льняное сѣмя, تخملامق, تخم صالق класть сѣмя, нести яица, *ад.* ايشك تخمى ايشك изъ ословъ оселъ, *кир.* توقومغه قالدرو оставить на племя, на разводъ.

*а.* تَخْمين догадка, предвидѣніе по догадкѣ, تخمينا по соображенію, приблизительно, تخمين اتمك догадываться تخمين ايله بولق отгадать.

*а.* تَدارِك *мн.* تداركات приготовленіе, предосторожность, *мет.* упрекъ, охужденіе, تدارك كورمك, تداركلنمك приготовиться, дѣлать приготовленія, предупредить, запастись, доставить, найти средство, способъ къ чему, بوكا غيرى يوزدن تدارك كورمك اقتضا ايدر для этого слѣдуетъ изыскать другое средство, *ад.* موننك تداركين اوزى كورەجكدر онъ самъ отыщетъ средство для этого, تداركلو اولنمق б. готову, приготовиться.

*а.* تَداوِى (دوى III) служащій лекарствомъ, средствомъ излеченія болѣзни.

*а.* تَدْبير (دَبَر II) *мн.* تدابير 1) направленіе, распоряженіе, устройство, управленіе; мѣра, планъ, совѣтъ. 2) увольненіе невольника или невольницы, по смерти завѣщателя (*законовѣд.*), تدبير اتمك разсудить, распорядиться, принять мѣры, помочь (дѣлу), تدبيرملك سلطنت управленіе дѣлами государства, администрація, تدبيرشناس, اهل تدبير человѣкъ разсудительный, мудрый, распорядительный, حسن تدبير отличное распоряженіе.

*а.* تَدْريج постепенность, بتدريج, تدريجله, على التدريج, постепенно, мало по малу.

*а.* تَدْليس фальшь.

*п.* تَذَرْو фазанъ.

*а.* تَذَكُّر воспоминаніе, упоминаніе, تذكره كتورمك привести на память, припоминать; تذكره билетъ, расписка, памятная записка, обязательное письмо *кр.* приказъ, предписаніе, امين تذكره чиновникъ выдающій заграничные билеты (въ Персіи), تذكرة اوليا житіе святыхъ (*соч.* Фэридэддинъ-Аттара), ادا تذكرەسى таможенная квитанція, تذكرەجى нотаріусъ великаго везиря, ихъ два: تذكرهٔ اول или بيوك تذكرەجى, и تذكرهٔ ثانى или كوچك تذكرەجى

*п.* تَرْ 1) влажный, свѣжій, сырость, ترلك свѣжесть; تربولق *п.* ترشدن сдѣлаться мокрымъ, *мет.* обижаться, оскорбляться (шутками, пустяками). 2) *мет.* строптивый, вспыльчивый. 3) грязный, развратный. 4) частица сравнит. степени: خوب — خوبتر лучше.

*тур.* تَرْ = *тат.* تيرْ

*дж.* تُرْ = تور, دُرْ 3-е л. существит. глагола.

*а.* تُراب *мн.* تَرَبان, أَتْرُبه земля, прахъ.

*тур. дж.* تُراجْ, توراج, طُوراج درّاج красный рябчикъ (*а.* حيقطان, *п.* ترنك). По описанію Бабура, въ Индіи есть одинъ родъ *тураджа*, величиною съ куропатку, цвѣтъ спинки самца какъ у

самки фазана, шейка и грудь черныя съ бѣлыми перышками, около глазъ красныя полоски, странный крикъ его какъ бы выговариваетъ слова: شیردارم شکرك т. е. у меня есть молоко и сахарецъ, изъ коихъ شیردارم произносится кратко а شکرك ясно. Астарабадскіе тураджи кричатъ: بات مینی توتیلار т. е. скоро меня поймали; крикъ Арабистанскихъ тураджей похожъ на слова: بالشکر ندوم النعم (*Баб.* 362).

*п.* تَرَازُو (*мат.* произнос. تارازو) 1) вѣсы, перевѣсъ; созвѣздіе вѣсовъ (میزان=Сентябрю). 2) *мет.*=عدل و داد 3) *мет.*=ادراك وفهم وشعور, постиженіе, пониманіе; ترازو کفه‌سی, کوزی, طاسی, چاناقلی чашка вѣсовъ (*п.* پلهٔ ترازو), ترازو قولی коромысло у вѣсовъ, صو ترا زوسی родъ водопровода съ натуральнымъ давленіемъ, ترازوی کلام риемованная проза, ترازوی زر (=خورشید انور) золотая чашка вѣсовъ, т. е. солнце, تارازوغه, ترازویه, ترازوده چکمك *мат.* ترازو اولمق 6. взвѣшану на однихъ вѣсахъ, 6. сравниваему, принадлежать къ одной категоріи.

*каз. кир.* تَرَزَه, تراسَه, تِرَزَه, تیرازه, تِرازَه (изъ *п.* دریچه) 1) окно, окончина, ترازه قاپقاچی ставни у окна, ترازه پنکاغی косякъ оконный, ترازه اغاچی рамы, ترازه توبی подоконникъ. 3) *алт.* *тэрэз*, тюрьма.

*п.* تِراش брѣющій, стригущій, рѣжущій, бритье, стрижка, очинка (пера), تراش اتمك брить, стричь, очинить перо, высѣкать, вытесать изъ камня, تراشم کلدی пора мнѣ бриться, борода выросла, تراش قلم перочин. ножичекъ, تراش اولمق 6. бриту, стрижену, высѣчену изъ камня.

*каз.* تَرَاشْلى (отъ طارامق чесать) мочка, تراشلی یصامق мочки мыкать.

*дж.* تَرَاغَانْ 1) ястребъ. 2) кипарисъ (باشه ودرخت سرو *п. сл.*).

*а. ед.* تَرَاكَمَه *ед.* تُرْكْمَان туркмены, татары; поселянинъ, мужикъ (на Кавказѣ и за Кавказомъ).

*тур.* تَرُومْپَتْ или تَرَامْپَتَه (изъ *фр.* trompette) барабанъ, ترامپتچی барабанщикъ.

تیرامك *см.* تراوچ, تِرامك

*каз.* تِران сошникъ у плуга.

*тур.* تَرَانْپَه, ترامپه (*итальян.* tramuta), на мѣсто кого, замѣна мѣста, должности (=*п.* بجایش, *а.* بدل), ترامپه اتمك мѣнять, торговать подержанными вещами, ترامپه‌چی торгующій ими (*Цеик.*).

تِرَانْسِى (*валах.*) родъ барки, употребляемой на Дунаѣ.

*п.* تَرَنْجَبِين, تَرَنْكَبِين, تَرَانْكَبِين, *а.* تَرَنْجَبِين, *бух.* ترنجبیان (свѣжій мѣдъ) манна *а.* من, *тур.* مصر بالی, قدرت حلواسی;—въ Бухарѣ это сахарная роса, падающая на листья по ночамъ, въ особенности весною и осенью; она къ утру твердѣетъ и кристаллизируется, чрезвычайно сладка и вкусомъ пріятнѣе сахара; твердѣетъ только на листьяхъ шиповника (Сиб. Вѣст. 1823 г. кн. I. стр. 10 опис. Бух. и Хивы).

*дж.* تِرَانْغُو, ترانغو гребенщикъ (дерево, الغون) *хив.* ترانکول родъ кустарника, называемаго также دارانغه

*п.* تَرَانَه пѣніе, тоны пѣнія, мелодія, модуляція, трель, ترانه اتمك пѣть, ترانه پرداز, ترانه خوان пѣвецъ, музыкантъ.

*п.* تُرْبْ рѣдька паровая.

*каз.* تِرْپايْمق, تاربايْمق, تَربايْمق гордиться, мечтать о себѣ, напыщаться, щеголять, ترباغای вѣтрогонъ, вѣтренница, щеголь. تربايتمق *пон.* تربايوشمق *вз.* برازغنه ايشی يخشی بولغاج تربايدی ده какъ только дѣла его нѣсколько получше, тотчасъ и возгордился, ترپايوب يوری تورغان كشی человѣкъ напыщенный.

*п.* تُرْپَرَه, تُرْبَكْ родъ винограда крупн. и круглаго (*Бурх.*).

*каз. тоб.* تِرْپِلْدامق, تِرْبِولْدامق трепетать, биться, تربولداتمق *пон.* ياتقان يرندن تورا الی ترپلداب ياتا онъ бьется, не имѣя возможности встать съ мѣста гдѣ лежитъ, بوقوش اوچا الی ترپلدايدی это птица бьется и не можетъ летѣть.

*а.* تُرْبَه, ة гробница, мавзолей, تربه‌دار хранитель мавзолея.

*а.* تَرْبِيَّت, تربيَه 1) воспитаніе, образованіе, ученіе; выдѣлка продуктовъ; *каз.* содержаніе, призрѣніе, تربيت اتمك, ويرمك воспитать, образовать, كورمك—получить воспитаніе, تربيتلنمك تربيه‌لنمك воспитываться; содержаться (на иждивеніи кого) تربيه‌لندرمك *пон.* воспитать, содержать, تربيه اولنمش выдѣланный (не сырой продуктъ), удобренная (земля). 2) *тур. каз.* تربيه приправа, заготовка, припасъ, تربيه ايتمك قومق приправлять (кушанье).

*дж.* تَرْتْمَقْ 1) не знать, б. въ невѣдѣніи, притворяться незнающимъ نادان (شدن *к. сл.* 2) = تارتمق, طارتمق

*дж.* تِرْتَمْكْ, تِرْتَمْق шатать, качать, двигать (جنبانيدن *к. сл.*), ايليك تيرتمای باقيب تورسه если кто недвигая рукой (т. е. не подавъ помощи), будетъ только смотрѣть (*Баб.* 307; сравни съ *гл.* تورتمك).

*дж.* تَرْتْنَاقْچی, ترتماقچی (отъ تارتمق вѣсить, ترتناق вѣсы и چی) вѣсовщикъ, чиновникъ взымающій пошлину за вѣсы (*кр. ярл.*).

*каз.* تَرْتَه (*вм.* تارته) оглобля.

*а.* تَرْتِيب порядокъ, распредѣленіе, учрежденіе; проектъ, система, планъ сочиненія; приказаніе, предписаніе, حكيم ترتيبی рецептъ, مقاتله ترتيبی приказъ начать сраженіе, ترتيب واصول ايله методически, ترتيبلو порядочный, правильный, систематическій, بی ترتيب, ترتيبسز безъ порядка; ترتيبلمك, ترتيبه كتورمك, ترتيب اتمك, ويرمك привести въ порядокъ, учредить, постановить; приказать, ترتيبلنمك б. приведену въ порядокъ, ترتيبسزلك безпорядочность, безчинство, ترتيبسزلنمك безчинствовать.

*а. п.* ترجُمان *мн.* تراجِمْ, تراجِمه (*а.* ترجَمَ взято съ *еврейск. таргумъ*) драгоманъ, переводчикъ, ترجمان افندی, باش, ترجمان, ترجمان ديوان همايون первый драгоманъ Порты, سفارت ترجمانی драгоманъ посольства, ترجمانلق *п.* ترجمانی должность или мѣсто переводчика, ترجمه переводъ, статья, статья біографическая, ترجمه اتمك переводить (съ *дат. под.*), عرب تيلكا ترجمه قيليب دور перевелъ на араб. языкъ, ترجمه اولنمش

переведенный, ترجمه اوطه‌سى кабинетъ для переводовъ (въ 1835 г. учрежденъ при министр. иностр. дѣлъ).

*а.* تَرْجِيح (رَجَح II) предпочтеніе, преимущество, بالترجيح преимущественно, ترجيح اتمك предпочесть, дать преимущество кому, чему, (съ *дат.* или съ اوزره).

*а.* تَرْجِيع (رَجَع II) возвращеніе, повтореніе, эхо; повтореніе догмата вѣры 2 раза муэззиномъ, въ первый разъ вполголоса, во второй — громкимъ голосомъ; въ *ретор.* параллель риомъ въ періодѣ; припѣвъ.

*а.* تَرَحُّم сожалѣніе, состраданіе.

*дж.* دَرْخان, طارخان, تَرْخانْ человѣкъ свободный отъ податей и повинностей; по *Аб. Газы*, человѣкъ, свободно вступающій въ палатку хана и свободно выходящій изъ нея, которому прощаются проступки 9 разъ; права эти переходятъ въ потомство до 9 колѣнъ; ترخانلق тарханство — званіе, коимъ ханъ жаловалъ кого либо, избавляя отъ повинностей. (По *монг.* *тарханъ* значитъ кузнецъ, мастеровой, вольный человѣкъ, такъ какъ, по преданію, кузнецъ вывелъ монголовъ изъ долины *эркене-кунъ*, и въ честь его установлено было званіе тархановъ, свободныхъ отъ налога и пр. По другому преданію, самъ Чингизъ-ханъ былъ кузнецомъ, и ковалъ желѣзо при горѣ Тарханъ, — путешестіе Тимковскаго I. 169. 192. Ярлыки, которые давались ханами на это званіе, называются тарханными; къ нимъ относятся и данные русскому духовенству, сохранившіеся въ русскомъ переводѣ. *см.* Внутр. устройство золотой орды Березина 1850, 4, 5; о достовѣрн. хан. ярл. Григорьева. Тарханство жаловалось и женщинамъ, Рашид. эдд. сборникъ лѣтописей I, 213).

*тур.* ترخون эстрагонъ, драгунъ (*п.* انكريزى), *простон.* ترخو

*а. мн.* تَرْخِيمات сокращеніе буквъ въ словѣ.

*а.* تَرَدُّد нерѣшительность, душевное волненіе, сомнѣніе, بى تردد безъ сомнѣнія, جواب ويرمكه تردد ايلدى онъ не рѣшался, не зналъ что отвѣчать.

*дж.* تَرْرِيقْ короткій курдюкъ (*к. сл.*).

*кир.* تَرْزْ (طَرْز *а.*) видъ, образъ, ترزدى (طارزلى) подобный.

*тур.* ترزى (изъ *п.* دَرْزى) портной.

*тур.* تَرْس, *тат.* تيرس, تيرْسْ (е), *кир.* ترس *терисъ*, *дж.* تيسكارى 1) изнанка, лѣвая сторона, противъ, на выворотъ. 2) *каз. тоб.* порча, искаженіе; дерзкій, низкій, упорный; ترسنه на изнанку, ترسنه چويرمك, دوندرمك, ترس перевернуть на изнанку, ترس ادمدر упорный, своенравный человѣкъ, *каз.* اول سوزكا كونماى تورغان تيرس كشى онъ непослушный и упорный человѣкъ, منم يخشيلق غه اينكان سوزمنى تيرسكا الدى онъ придалъ противный смыслъ моимъ словомъ, исказилъ мои слова, сказанныя съ доброю цѣлью, كيينك تيرس ياغى изнанка моего платья (въ этомъ значеніи въ *каз.* употребляется только تيسكارى); *кир.* ترس ايماس не дурно; *алт.* ترسناك слѣва (*противоуп.* اونك); *гл.* ترسلمك перевернуть, положить на

изнанку; упорствовать, кобениться, *каз.* портить. 3) *каз.* = تيرس навозъ, калъ.

*п.* تَرْس страхъ, ترسان боязливый.

*тур.* تَرَس рогонóсецъ (*Ценк.*).

*п.* ترسا невѣрный, язычникъ, христіанинъ.

*дж.* تَرْسات топорище (دَسْتهٔ تَبَر *к. сл.*).

*дж. тат.* تِرْساك, تيرساك, *тур. ад.* درسك локоть, *каз.* аршинъ, *мет.* уголокъ, мысъ; ترساك تيشلامك кусать локти, раскаяться, شولای اینکانمه ترسا کمی تیشلی من ده فایده‌سز хотя въ такомъ поступкѣ я и раскаяваюсь, но безполезно, قورودن درسکه دایانمق облокотиться; دینکیزکا تیرساك کیرکان изъ суши выступилъ въ море мысъ, تیرسا کلاتمك образовать уголъ, تاو بویرده تیرسا کلانوب کیلکان гора на этомъ мѣстѣ образовала уголъ; *кир.* ترسکن ایت درسکی ячмень (на глазу).

*п. тур.* ترسانه, ترسخانه арсеналъ морской.

*дж.* تَرْش (بالفتح = *а.* خدمتی *к. сл.*).

*п.* تُرْش (*ӱ*) кислый, соленый, *мет.* угрюмый, суровый (лицемъ), ترش طبع — مزاج злонравный, мизантропъ, ترشی ترشو кислота, пища кислая, солепая, маринадъ, ترشوجی приготовляющій или продающій маринадъ, ترشولق, ترشلمق *п.* ترشیدن мариновать, солить.

*а.* تَرَشُّح истеченіе по каплямъ, просачиваніе, разбрызгиваніе.

*тур.* تِرْشَه пергаментъ, цвѣтная овечья кожа, изъ которой дѣлаютъ опахала.

طارغامق *см.* تَرْغَمَق

*тур. п.* تُرْغو, تُرْقو пища и питье, провизія.

*дж.* تُرْغُون приказъ, грамата царская (сравни съ تورغو).

*дж.* تُرْغَن (= طورغای) птичка, воробей کنجشك *к. сл.*).

*а.* I ترغيبْ заставить желать, возбудить, заохотить, подвинуть къ чему, поощрять, ترغيب ايدجی побудитель.

*тур.* تُرْفَنْده (произнос. *трофанда*), طرفنده (отъ *а.* طرفه) новинки, первые плоды, ترفنده‌لق موسمی время новинокъ.

*а.* تَرَقّی (رَقَى V) возвышеніе, прибавленіе, увеличеніе (платы), преуспѣяніе, успѣхъ, اتمك — прибавлять, дѣлать успѣхъ, اولنمق, بولق — б. прибавлену, увеличиваться, успѣвать, ترقی اوزره اولق б. въ преуспѣяніи, въ движеніи къ успѣху.

*а.* تَرْقيق (رَقَّ II) утонченіе, умягченіе, мягкое произношеніе буквы или гласнаго знака (*противуп.* تفخيم).

*а.* I ترقيمْ (رَقَّم II) вписать, начертить.

*а.* تَرْكْ оставленіе, отреченіе, переставаніе, ترك قيلمق перестать, бросить, оставить (привычку), دنيانی ترك اتمك оставить свѣтъ, избрать монашескую жизнь, ترك سر اتمك рискнуть головою, жизнью, ترك دیار اتمك оставить родину, *ад.* ترك تاپمق б. оставлену, брошену, تارك اولق отстать отъ чего, *ад.* تركتمك *пон.* отучать (отъ привычки) تركنمك б. освобожденъ отъ дѣла, отдыхать, ترك ادب недостатокъ вѣжливости, то что

противно приличію; *каз.* تريكه (*а.* تركه) наслѣдственный, оставленный въ потомство, تريكه مالى наслѣдственное имущество, наслѣдство.

*а. п.* تَرْكْ *а.* تركة каска.

تِرِى=تِرِكْ; تيرَاكْ=تِرَكْ

*тур.* تُرْكْ (ÿ) *мн. а.* اَتْراك, *п.* تُرْكان турокъ, туркменъ (принимается въ значеніи простаго народа, варвара, хищника, по этому турки Османскіе не хотятъ называться этимъ именемъ, а зовутъ себя عثمانلو), въ *поэзіи*: красивый юноша, любовникъ; تركى турецкій, простонародный; تركيجه, تركچه по турецки, تركچه‌سى بو настоящій турецкій, на чистомъ турецкимъ языкѣ вотъ какъ... تركيده въ турецкомъ, на турецкомъ, по турецки, تركلك варварство; туречина; обычай, владѣніе, жилище кочующихъ турокъ, *п.* تركتازه, تركتازى, تركتاز нападеніе, набѣгъ, по обычаю турокъ (تاخت تركانه), быстрое и нечаянное нападеніе хищниковъ, съ гл. ايلامك, *п.* كردن, какъ въ تاريخ ملوك: وليكن اجل ايلاكاچ تركتاز,نى قالدى غرور اول زمان نى نياز

*каз.* تِرْكامك привязывать, связывать, сростить, собирать, تركاتمك *пон.* تركالمك *стр.* تركاشمك *вз.* собираться, совокупляться, *мет.* сѣтовать вмѣстѣ, взаимно, браниться, поносить другъ друга (сравни съ تيركامك).

تُرْكْمَانْ туркменъ, تركمانِسْتان земля туркменовъ (туркмены, или какъ неправильно называютъ ихъ *трухмены*, въ хив. ханствѣ поселены отъ гг. Ташъ-Гауза и Иль-Аллы къ г. Куна-ургенджу; занимаются хлѣбопашествомъ, особенно коноводствомъ; по окончаніи работъ, ведутъ кочевую жизнь). تركمانچيلك туркменство, грубость, لباب تركمان туркмены въ Энсери (названные такъ потому, что живутъ вдоль береговъ Оксуса (*Вамб.*).

*дж.* تَرْكِنْمق расшириться, изобиловать (فراخ شدن *к. сл.*).

*тур.* تَرَكَه хлѣба; наслѣдственное имущество (=*каз.* تريكه).

*тур. ад.* تَرْكِى, تركى باغى ремни у сѣдла, для привязыванія багажа (*син.* قنجوغه), *к. сл.* تركو (فتراك — вѣроятно опечатка, *вм.* تركو), تركيه اصمق повѣсить, привязать этими ремнями, *мет.* унизить цѣну (чего, кого).

*тур.* تُرْكِى пѣсня, تركى بَغْلمق, سُوبْلمك пѣть или сочинять пѣсни.

*дж.* تُرُوكْ, تُرُكْ, تُرُكى (ÿ) блюдо, столъ съ кушаньями: يوسف خادم لاريغه كيشى بياردى التى تركى بيرلا طعام كيلتورونك قچان تركى كيلدى ... اول حالده بير تركى يعنى خوان بلكوردى هوادا тогда въ воздухѣ явился *тюрюки*, т. е. столъ съ кушаньемъ (о чудесахъ Христа قصص 182, 405); въ سراج употреблено въ такомъ-же значеніи: تروك, ترك, تركى (*стр.* 64, 65).

*а.* تَرْكِيب составъ, смѣсь, связь; составное слово, фраза, وصف تركيبى эпитеты, تركيب اتمك, تركيبلمك составить, соединить, собрать вмѣстѣ, تركيبلنمك *стр. и воз.*

*тур.* تِرِلْ تِرِلْ (имя отъ *стр.* формы

*гл.* تریلمك *см.* تری) слова, выражающія трепетное движеніе предмета, *Кам.* о красавицѣ: كه بدنی پالوده كبی ترل ترل دترر اوله которой тѣло эластично трепещетъ, подобно желэ (*а.* المرمارة).

تارلا = تَرْلا

*дж.* تَرْلان хищныя, охотничья животныя или птицы (جوارح بزركرا كويند *Ценк.* изъ SL).

تَرْلِكْ *см.* تِيرْ; تِرْلِنكان *см.* تِرِی

*дж. тат.* تَرْماشْمق, تارْمَشْمق (ط) тормошиться, взлѣзать съ усиліемъ, всползать, вскарабкаться: ماچی اوينـنـك پوچماغندن ترماشوب ميندی кошка, карабкаясь по углу дома, всползла, تيز تاقغه تارماشتوك скоро вскарабкались на гору (*Баб.* 247).

تَرْموجاقْ петрушка (*Вамб.*).

*дж. каз.* تُرْمَه рѣдька (تُرْبْ *к. сл.*).

طرناق *см.* قرناوچ, ترناق

*п.* تُرُنْج *тат.* تورنوچ родъ апельсина, померанецъ (въ Индіи называютъ этотъ плодъ بجور, а въ Баджурѣ и Сивѣ — بالينك — *Баб.*).

ترانْكَبين = تَرَنْجِبين

*а.* تَرَنُّم *мн.* تَرَنُّمات пѣніе, музыкальные звуки, тоны, ترنم اتمك пѣть, играть на музык. инструментахъ пьесу.

*дж.* تِرَنْمق шататься, качаться (جيبندن *к. сл.*).

*а.* تَرْوِيخ ا (رَوَجَ II) способствовать къ сбыту товара.

*а.* تَرْويحه *мн.* تراويح молитва, совершаемая въ ночи Рамазана.

*п.* تَرَه свѣжая зелень всякаго рода, تره اوتی крессъ (*раст.*), تره ياغی свѣжее масло.

*а.* تُرَهَّات *ед.* تَرَهَّه хвастовство, самохвальство.

تْرَه پَزه (*греч.*) трапеза, столъ.

*тур.* تِرَه‌مَنْتی терпентинъ, скипидаръ (*а.* علك البطم *п.* بناسب *Ценк.* изъ LL).

*каз.* تَری *тяри*, сокращ. изъ تنكری 1) Богъ (татары исключительно относятъ это слово къ образамъ и иконамъ русскихъ), هربر اورس ايوی ننك پوچماغنده تری سی بولادور въ углу каждаго дома русскихъ, бываетъ икона, تری بيردی Богъ далъ, Богданъ (соб. имя встрѣчаемое и между татарами). 2) простонародно = چاقلی до: موندن قزانغه تری نيچه چاقروم отсюда до Казани сколько верстъ?

*тат* تَری, تيری, *уйг.* تاری, *алт.* *тэрэ*, *тур. ад.* دری (э) кожа, овчина, шкура всякаго звѣря, *кр.* мерлушка, *кир.* также шелуха зерна, *каз.* تری ايلاوچی скорнякъ, ايلاكان صارق تريسی овчина, *уйг. кир.* تری تون мѣховое платье, шуба; *тур.* دريجك кожица, يوفقه دريجك плева, перепонка.

*дж. тат.* تِرِی, تيری, تِرِكْ, تِرِيكْ, تروك *тур. ад.* دری (*и*) живой, бодрый, трезвый, поворотливый, трепещущій, فلان اولكان يوق تری такой-то не умеръ, живъ, تری, تريك حيوان живое животное, تری بالا живой, бодрый мальчикъ, *уйг.* تريق يير пахатная земля, пашня (дающая средства къ жизни), въ *дж.* въ значеніи: живо, скоро, быстро: كوكورت تاشی ترك ينار تقی كيچ سونار يانسا

(تريكلك, تركلك; ترك كيتماس (9 — سراج, درلك, تريلك жизненность, жизнь, средства жизни; имѣніе, имущество, домоводство; промыселъ; здоровье, состояніе, *тур.* درلكسز, درلكلو *дж.* تيريكلوكسيز, تيريكلوكلوك съ содержаніемъ, имѣющій средства жизни, не имѣющій ихъ; تريلاى, تريلاى *дж.* انى سلطان قودوقفه تيريكلايين живьемъ: تيريكلايين سالدروب ايردى Султанъ его (Локмана) живьемъ велѣлъ бросить въ колодецъ (قصص — 386). *гл.* *Производные и составные:* تريكمك жить, б. живымъ, *дж.* ترغنمق *воз.* ожить (زنده شدن *к. сл.*).

*дж.* تيرغوزمق تِرْغورْمق, تركوزْمك, *каз.* تيركيزمك تركوزمك, *к. сл.* ترغوتمق, *тур.* دركرمك, دركورمك *пон.* оживить, оживлять, возстановить здоровье, воскрешать, تركوزكوجى воскреситель (=*тур.* عيسى پيغمبر اولكلارنى تركوزوب, (درلديجى ايردىلار Іисусъ воскрешалъ мертвыхъ, صو بيروب سن منى تركوزدونك давъ воды, ты меня оживилъ (эта форма = تريلتمك), تريلمك, دريلمك *стр.* оживать, выздоровѣть, воскреснуть, жить, продолжать жизнь; затрепетать, затрястись, какъ въ *алт.* تنكيرى تيرلار небо затрепещетъ (Радл. 168); отсюда и *тур.* ترل; تريلكان ожившій, воскресшій, живущій: يمان ات بيله تيريلكاندين بخشى ات بيله اولكان بخشيراق умершій съ хорошей репутаціей лучше чѣмъ продолжающій жизнь съ дурною (*Баб.* 408), اولكاچ تريلمك بار послѣ смерти есть воскресеніе, *каз.* من خسته‌دن تريلدم я выздоровѣлъ отъ болѣзни, تريلكو воскресеніе, оживленіе, *дж.* تِرلتكان животворящій, проявляющій, Богъ (زنده كننده وپديد ارنده *к. сл. перс.*), تريلتمك *пон. стр.* одушевить, вдохнуть жизнь, воскресить, дать средства къ жизни, اتمك, تريلك قيلمق, درلك проживать, существовать, промышлять, содержаться, اول خاتونى برلن سورمك онъ съ женою хорошо живетъ, بخشى تريلك ايته سكسان ايل تريلك قيلدى онъ прожилъ 80 лѣтъ (въ этомъ значеніи нельзя сказать (تريلمك ابتدى), نى برلن تريلك سورورسن чѣмъ живешь? т. е. чѣмъ промышляешь?

*п.* تِرْياكْ *а.* تِرْياق 1) противуядіе (въ составъ его входятъ: морской лукъ, мирра, корица, шафранъ, опіумъ, мёдъ, вино, терпентинъ, мясо ехидны. 2) опіумъ, تريـاكى употребляющій опіумъ или другое хмѣльное вещество.

*тур.* تريت, تِريدْ (изъ *а.* ثريد) ломтики хлѣба, обмоченнаго въ супъ или яица въ смятку, تريد اتمك крошить, мять.

*дж. мат.* تِرينكْ, تيرينك, *кир.* تيران, *ад.* درين *тур.* دريك, درك *дэринъ, уйг.* تارينك глубокій (*а.* عميق, *п.* ژرف), ترينك اويقو глубокій сонъ, ترينكلك, دريكلك глубина, глубь, *гл.* ترينكلمك, دريلتمك сдѣлать глубокимъ, углублять, копать ترينكلنمك углубляться.

*п.* ترين 1) влажнѣе. 2) частица, образующая сравнит. степень.

تِرِينْكَتَا (د изъ *итальян.*), фокъ-мачта (на галерѣ).

*дж. мат.* تِزْ, تِيزْ, *кир.* تْزَه *тур. ад.* دز, ديز 1) колѣно (ركبة *мн.* ركب, *п.*

زانو), تزلوك, *тур.* دزكه, ديزباغى, повязка для колѣнъ, подвязка (زانوبند *к. сл.*), تيزلكلى желѣзный наколѣнникъ, تزاستى подколѣнокъ, *каз.* تزقابقاچى щиколотокъ. *Производные гл.* تزلمك a) колѣномъ давить; b) دز چوكمك, تزلنمك, ترلمك, تز اوستنه تورمق стать на колѣни, что въ *дж.* также تيزماك, *прич.* تيزكان: طاعت يولينداتيزكان стоявшій на колѣняхъ на пути благочестія, т. е. поклонникъ, твердый исполнитель законовъ вѣры (قصص—4), دز اوستنه اوتورمق сѣсть поджавъ подъ себя колѣни, تزلندرمك *пон.* поставить на колѣни, تزلشمك *вз.* схватиться колѣнями (родъ борьбы, въ которой стараются другъ друга стащить съ лошади, — اط اوستندن بر بريسنه تزلاشمك). 2) *кир.* تز станокъ, на которомъ гнутъ кибиточныя унины.

*тур.* تَزْ 1) скоро (см. تِيزْ). 2) *дж.* лошадь бѣлой масти съ красными пятнами (اسب ابرش *к. сл.*).

*дж.* تُزْ = توز и دوز

*п.* تَزْدَكْ клопъ.

*алт.* تزراشْمق (ы) рухнуть: مينك اويچكيم تزراژيب توردى вдругъ домикъ мой рухнулъ (отъ *сл.* تز колѣно).

*дж.* تُزْسُنْ (отъ توز) стоящій, твердый (قايم وايستاده *к. сл.*).

*тур. ад.* تَزَكْ *тат.* تيزاك навозъ, пометъ скота (*п.* سركين), تزكلمك унавоживать.

*дж.* تِزَكْ *междом.* тсъ! тише! (صداى كه بهزل واستهزا ازدهن برارند *Ценк.* изъ SL).

تُزُكْ = توزوك *см.* توز

*а.* تَزْكِيَه законное доказательство свидѣтелей, по которому свидѣтельство ихъ юридически можетъ быть допущено; оно состоитъ въ очищеніи имущества раздачею бѣднымъ предписанной *зэкатомъ* части; такое очищеніе называется تزكيه اتمك

*тур.* تَزْكَاه изъ *п.* دَسْتْكَاه мастерская, станокъ (*см.* при دست), تزكاهلمق направить, расположить, приготовить кого къ цѣли (*а.* السمت *Кам.*).

*дж. тат.* تِسْكِن, تُزْكُون, تِزْكِين, *тур.* دزكن, دزكين (отъ гл. تزمك, دوزمك دزمك) уздцы, удила, поводья, اطننك تزكنندن توتوب يورتمق вести лошадь за уздцы, طولو دزكين ايله во всю прыть (оставивъ поводья совершенно свободными), فلاننك تزكونى اوننك قولنده поводья такого-то у него въ рукахъ, т. е. онъ управляетъ имъ.

*а.* تَزَلْزَل сотрясеніе, землетрясеніе.

*тур.* تُزُلْغى, تزلْقى родъ сухаго сыра (*ферг.*).

*а.* تَزَمُّت скромность, важность تزمُّتْله скромно.

*а.* تَزْمِيرْ ا пѣть или читать псалмы.

*а.* تَزَوُّجْ ا жениться, сочетаться, تزويج اتمك женить, сочетать бракомъ.

*а.* تَزْوِير обманъ, коварство, подлогъ, фальшь, تزوير اتمك поддѣлать и пр.

*кир.* تَزى тяжъ (у телѣги).

*а.* تَزَيُّد увеличиваніе, прибавленіе цѣны.

*а.* تَزَيِّن украшеніе, убранство.

*п.* تَسْ пощечина (طپانچه, سیلّی).

*п.* تُسْ плевокъ, плеваніе, харканье (اب دهان بجانب کسی انداختن *Бурх.*).

*каз.* توسْ = تُسْ

*а.* I تَسابُق перегоняться (въ скачкѣ, на бѣгу).

*а.* I تَسامُع притворяться слушающимъ.

*а.* تَساوی равенство, пропорція, нейтралитетъ.

*а.* I تَساهُلْ пренебрегать; упустить, пропустить.

*а.* تَسْبيح *мн.* تَسْبيحات (*кир.* произносятъ دسپه) 1) произнесеніе хвалы Богу, гимнъ. 2) чётки, تسبيح چويرمك, *мат.* تسبيح خوان تارتمق — перебирать чётки, читающій молитву (свѣтскіе люди въ Персіи, имѣютъ обыкновеніе держать въ рукѣ чётки и перебирать зерны, для сдержанности. Дервиши употребляютъ ихъ въ духѣ религіи и благочестія; каждый изъ нихъ обязанъ имѣть одни чётки изъ 33, 66 или предпочтительнѣе изъ 99 зеренъ — соотвѣтствующихъ числу эпитетовъ, пришисываемыхъ мусульманами Богу; перебирая ихъ, они произносятъ эти эпитеты, какъ то: премудрый, прещедрый, всезнающій и пр.).

*а.* I تَسْحِيرْ заколдовать, обмануть.

*а.* تَسْخير покореніе, завладѣніе.

*а.* تِسْعَة девять, تِسْعونَ 90.

*а.* تَسْعير (سَعَرَ II) назначеніе таксы, въ особенности правительствомъ, на произведенія.

*а.* I تَسْقِيَه оропшать.

*ад.* تَسَكْ шапочка, шляпка.

*тур.* تَجْكَره = تَسْكَره

*а.* I تَسْكيتْ заставить молчать.

*а.* تَسْكين 1) успокоеніе, унятіе. 2) жительство, поселеніе. 3) утоленіе жажды, تسكين ايتمك, بيرمك успокоить, унять (боль), تسكين ييورمق поселить, позволить жить гдѣ, تسكين بيلا спокойно.

*а.* تَسَلُّط власть верховная, господство, превосходство; деспотизмъ, تسلط صاحبی деспотъ, ايتمك —, تسليط اولنمق господствовать, владычествовать.

*а.* تَسَلّی, تَسْلِيه утѣшеніе, облегченіе (*п.* شكيبا), ويرمك, ايتمك — утѣшать, تسلی اولمق, بولمق, الق утѣшаться, *ад.* كونكلی كيمنك ايله در تسلی его сердце кѣмъ утѣшается? (Лейли-Меджнунъ, Фузули).

*а.* I تَسْليمْ (سَلَمَ II) 1) вручить, передать. 2) привѣтствовать, تسليم اولمق, اولنمق б. отдану, предаться кому, чему سنكا تسليم اولورم предаюсь, отдаю себя на твой произволъ, جان تسليم ايتمك отдать душу, умереть, هركسه تسليم وجود ايدر предается всѣмъ (развратная женщина), تسليم واردر уступаю, сдаюсь, بعد التسليم والتسلم послѣ уплаты и полученія (формула حجت — юридическаго акта, въ силу котораго одна изъ тяжущихся сторонъ платитъ передъ судьею, а другая получаетъ).

*а.* I تَسْميعْ заставить слушать, разглашать.

*а.* تَسْمِينْ ا откормить.

*а.* تَسْمِيَه наименованіе, названіе.

*а.* تَسْوِيدْ ا написать на черно, замѣтить въ памятной книжкѣ.

*а.* تَسْوِيَه уравненіе; приготовленіе.

*а.* تَسْهِيلْ ا облегчить, уладить.

*тур.* تَسِى дикобразъ.

*тат.* تِشْ, تِيشْ, *кир.* تِسْ *тур. ад.* دش, ديش 1) зубъ. 2) *каз.* зерно, ядро; اغزنده تشى يوق у него во рту нѣтъ зуба, تشسز كشى беззубый человѣкъ, ازو تشى *уйг.* تاغ تيش коренной зубъ, الغى تيش, الداغى, *кир.* كورك تس, *тур.* اوك ديشلرى передніе зубы, سد ديشلرى молочн. зубы, *тур.* يان دش *кир.* ايت تس клыкъ فيلك طوكزك يان دشلرى клыки слона, кабана; *кир.* ايت تس تارتوب تيكو шить черезъ край, въ шахматномъ порядкѣ, فيل ديشى слоновая кость (*а.* عاج, *п.* پيلسته, پيلس), عقل تس зубъ мудрости, *каз.* تش صزلق, كولاوچ, *дж.* تيش سوركو (*Вамб.*), *кир.* تس شوقويى توغون اغاش зубочистка, ديش چقورى зубная впадина, دش اتى, تش اورطى قازناسى десна, *тур.* ديش اوتى шалфей (раст.), ديش بوداغ اغاجى ясень (*а.* عصافير, *п.* درخت زبان كنجشك) *каз.* اوراق تشى зубцы у серпа, بوراى تشى зерно полбы, چيكلاوك تشى ядро орѣха. *Производные гл.* تشامك зубы прорѣзывать; зазубрить что, اوراق تشامك вырѣзывать зубцы серпа, *тоб.* تشاوچ насѣчка, تشلنمك *воз.* прорѣзываться, (зубы), зазубриться, تشلامك, *кир.* تستامك *тур.* دشلمك кусать, *сиб. тат.* تشنامك грызть, хватать зубами, злиться, تشناك злобный, злючка تشناكلك злоба *каз.* تشلاك злобствующій (какъ будто кусающій); молчаливый, скрытный, имѣющій дурное намѣреніе, *кир.* تسانك зубастый, تشتانمك злиться, держать въ зубахъ, скрежетать зубами, تشلاكلامك, تشنا كلامك, تشنانچا كلامك *тур.* دشلنمك грызться, зубы острить, памято-злобствовать; تيش چيقارمق выпускать зубы, прорѣзывать, تش توشمك выпадать (зубы), ديش قجردتمق, چاترداتمق скрежетать зубами, تشلاب المق откусить, отгрызть, تشلاب اوتكارمك прокусить; تيش اوجى بيرله ييمك *мет.* ѣсть безъ апетита, *кир.* تسى چققان بالاغه چايناب بيركان اص بولماس для мальчика, у котораго выросли зубы, разжеванная пища невкусна (*послов.*).

*дж.* تُشْ полдень (*см.* توش).

*а.* تَشَارِك общество, община, اِتْمَك — составить общество.

*а.* تَشَبُّثْ ا сильно привязаться къ чему, пристально заняться чѣмъ, تشبث دامن اتمك крѣпко держаться за подолъ, предаться покровительству кого.

*а.* تَشْبِيه *мн.* تَشْبِيهات сходство, сравненіе; аллегорія, اتمك — сравнивать, уподоблять.

*п.* تَشْتْ тазъ, большая чашка.

*п.* تَشْتَنْ ястребъ (غليواج).

*а.* تَشْخِيص отличіе, различіе, распознаніе.

*а.* تَشْدِيد укрѣпленіе, усиленіе; названіе знака ّ удвоенія буквы, اتمك —

укрѣпить, удвоить букву въ произношеніи, поставивъ надъ ней знакъ ~

*a.* ا تَشْرِيحْ разсѣкать, анатомировать.

*a.* تَشْرِيف почтеніе, оказываніе уваженія, كتورمك, تشريف اتمك сдѣлать честь, пожаловать, почтить приходомъ, *ad.* تشريف اپارمق уѣхать, уйти; *мн.* تشريفات почести; книга, заключающая церемоніалъ Порты, تشريفاتجى главный церемоніймейстеръ; تشريفات اثوابى формен. платье.

*a.* تَشْرِيق выставленіе на солнце (мяса) для сушки; ايام تشريق три дня послѣ праздника *курбанъ* (такъ-же называются три ночи 11, 12 и 13 чиселъ мѣсяца Зиль-хиджэ, проводимыя пилигримами на долинѣ منى *мина*, гдѣ они должны исполнить обрядъ бросанія камней на мѣсто *джемерэ*, противъ нечистаго духа — رمى جمره).

*a.* ا تَشْرِيكْ принять въ товарищество, въ соучастники.

*a. n.* تشرين اوّل تشرينِ ثانى октябрь, ноябрь.

*a.* ا تَشْفِيه вылечить.

*a.* ا تَشَكُّرْ восхвалять, возблагодарить.

*a.* تَشَنُّجْ конвульсія, спазмы.

*n.* تَشْنه жаждущій, *мет.* жадный, تشنكى *тур.* تشنه‌لك жажда, كندوقانه تشنه жаждущій собственной крови (человѣкъ не щадящій близкихъ родственниковъ и намѣревающійся совершить самоубійство).

*a.* تَشْنِيع упрекъ, охужденіе, злословіе.

*a.* تَشْوِيش смущеніе, безпокойство; تشويشلنمك, تشويشه دوشمك смущаться, огорчаться, اتمك تشويش смѣшать, смущать.

*a.* ا تشويق воспламенить, возбудить желаніе.

*a.* تَشَهُّدْ исповѣданіе въ исламизмѣ, состоящее въ произнесеніи догмата: اشهد ان لا اله الا الله واشهد ان محمد رسول الله что называется تشهد اوقمق; تشهيد признаніе, исповѣдь.

*каз.* تَشَه‌مك кивать.

*a.* ا تَشْهِيرْ публиковать, ославить.

*тат.* تِشِى (=تيشى) самка.

*a.* ا تَشْيِيعْ сопровождать, провожать, слѣдовать за кѣмъ, اتمك تشييع جنازه сопровождать похороны, нести покойника до извѣстнаго пункта (турки выходятъ изъ своихъ лавокъ для исполненія этого обряда).

تَصْرِيف *см.* تَصْرِيفْ

*тур.* تصارلمق, تصارلار (*вм.* تصورلمق) воображать, представить себѣ, (плапъ, задачу — Redhouse).

*a.* ا تَصَبُّرْ притворяться въ терпѣніи, въ твердости; терпѣть, выносить.

*a.* ا تَصْحِيحْ поправить, исправить; свѣрять, сличать.

*a.* ا تَصْحِيفْ ошибаться въ письмѣ или въ чтеніи; искажать, переставлять буквы въ словѣ, ошибаться въ точкахъ, جاه‌دولتى تصحيفله‌چاهدر величіе его счастія

отъ простой ошибки писца (который вмѣсто جاه напишетъ چاه) обращается въ колодезь, въ *яму* (игра словъ о суетности людей).

*a.* تَصَدُّر предсѣдательство, первенство, اتمك — присвоить первое мѣсто, تقدم وتصدرحقى право быть допущену первому на аудіенцію Султана, великаго визиря, паши и пр. и сѣсть на первое мѣсто (право это предоставлено было франц. посланникамъ и консуламъ).

*a.* تَصَدُّق жертва, подаяніе, милостыня, اتمك — приносить жертву, дать подаяніе, *ad.* تصدقنك اولیم пусть буду твоей жертвой (просьба убѣдительная = сдѣлайте милость).

*a.* تَصْدِيق удостовѣреніе, подтвержденіе, ратификація, اتمك —, تصديقلامق удостовѣрять, утверждать, признать за истину, ратификовать, تصديق نامه актъ ратификаціи.

*a.* تَصَرُّف *мн.* تَصَرُّفات владѣніе, обладаніе, употребленіе; подвѣдомственность, вѣдѣніе, воля, распоряженіе, بو ايش اونك تصرفنده در это дѣло въ его вѣдѣніи, отъ него зависитъ, تصرف قيلمق اتمك владѣть, править, управлять вѣдомствомъ; вполнѣ воспользоваться, постигнуть, уразумѣть, عقل اندن تصرف ايلهمز умъ не можетъ того постигнуть, تصرفات روات историки.

*a.* تَصْرِيح публикація.

*a.* تَصْرِيف всѣ измѣненія, которымъ подвергается глаголъ; спряженіе, تصريف اتمك склонять имя, спрягать; *мн.* تصارف, تصاريف, تصارفات измѣненія (дѣйствія, повелѣнія власти), превратности, революціи.

*a.* تَصْرِيَة искуственное задержаніе молока въ вымени (съ цѣлью обмана, есть تدليس фальшь).

*a.* تَصْغِير уменьшеніе, اِسْمِ تَصْغِير уменьшительное имя, اتمك تصغير уменьшать, унижать, пренебрегать.

*a.* تَصَلُّف I хвастаться,

*тур.* تَصْلَق грубый, необтесанный (*Бианки*), تصلق ادم грубый человѣкъ.

تَاصْمَه = تَصْمَه

*a.* تَصْمِيتْ I заставить молчать.

*a.* تَصْمِيمْ I опредѣлить, разрѣшить.

*a.* تَصْنِيف сочиненіе, изданіе книги.

*a.* تَصَوُّر воображеніе, мысль, предположеніе,

*a.* تَصَوُّف созерцаніе, мистика, عِلْمِ اَهْلِ تصوف наука мистицизма, تصوف мистикъ.

*a.* تَصْوِير картина, живопись, изображеніе, تصويرجى портретистъ, تصوير اتمك рисовать.

*a.* تَضَرُّع покорность; умилостивленіе, жалость, اتمك —упрашивать, умолять.

*a.* تَضْعِيفْ I удвоивать, умножать; ослаблять.

*a.* تَضَمُّنْ I содержать, заключать; взять на себя; اتمك تضمين удовлетворить, вознаградить.

*a.* تَطَاوُل распространеніе власти, насиліе, тиранство.

*a.* تَطْبِيقْ I сличать, сравнивать.

*a.* تَطْلِيقْ I развестись съ женою, освободить.

*a.* ا تَطْوِيل продолжать, растянуть въ длину.

*a.* تَظَلُّم угнетеніе, обида, тиранство; стенаніе, жалоба на угнетеніе.

*a.* تَعَارُض сопротивленіе.

*a.* ا تعارُف разузнать; здороваться, знакомиться.

*a.* ا تعاقُب преслѣдовать; заставить слѣдовать.

*a.* تَعْبِير истолкованіе (сна), объясненіе, اتمك — истолковать, اولنمق — б. истолкованіе, объяснену, названу, تعبير اولنور называемый, معبر толкователь сновъ.

*a.* ا تَعْبِيَه 1) расположить, привести въ порядокъ, установить, تعبيه بولق б. приведену въ порядокъ, и пр.

*a.* تَعَجُّب удивленіе, странность, تعجبلنمك —, اتمك —, *mat.* تعجبكا قالمق удивляться, ا تعجيب удивить.

*a.* ا تَعْجِيز утруждать, безпокоить.

*a.* تَعْجِيل поспѣшность, ускореніе, تعجيل ايله — اوزره, على التعجيل поспѣшно, вдругъ, اتمك — спѣшить.

*a.* ا تَعْجِيم (عجم II) поставить діакритическіе знаки надъ буквами; перевести или передать по персидски.

*n.* تَعْدَاد счисленіе, исчисленіе, перепись, تعداد اتمك, تعديل исчислить, تعداددن بيرونلر, قابل تعداد دكلر внѣ счета, неисчислимо, تعداد большое число.

*a.* تَعَدِّي жестокость, насиліе; вліяніе, дѣйствіе, تعدى ايدن притѣснитель; дѣйствователь, вліятель.

*a.* ا تَعْدِيل приноровить, приладить; принять, допустить, признать свидѣтелей за правдивыхъ.

*a.* تَعْذِيب мученіе, наказаніе.

*a.* تَعْزِير выговоръ, تعزير اتمك давать выговоръ; извинять себя (ложно).

*a.* ا تَعْذِيل упрекать, бранить.

*a.* تَعَرُّض сопротивленіе, препона, затрудніе, угнетеніе, обида, قيلمق — сопротивляться, противорѣчить.

*a.* تَعْرِيض объявленіе, раскрытіе, نامه — явочное письмо, объявленіе (актъ).

*a.* تَعْرِيف утвержденіе, объявленіе, одобреніе, хвала, اتمك — дать знать, замѣтить, опредѣлить качества; восхвалять, превозносить.

تَعْرِيفَه (*франц.*) тарифъ, كُمْرُكْ اُمْنَاسِنْكْ تعريفه تعبير ايلدكلرى مشهور دفترلرنك تصريح اولنان اشيا و امتعه вещи и товары, внесенные въ запечатанные реэстры таможенныхъ начальниковъ, реэстры, называемые ими *тарифомъ*.

ا تَعْرِيق потѣть, تعريق اُذْن اِتمك выдрать за уши.

*a.* تَعْزِير выговоръ, наказаніе, штрафъ.

*a.* ا تَعْزِيم направить (на путь истины), заставить на что рѣшиться или предпринять что.

*a.* تَعَزِّيَه соболѣзнованіе, утѣшеніе, *дж.* تعزيه تيكورمك утѣшать, принимать участіе въ скорби (по смерти кого

либо), تعزيتنامه письмо такого содержанія.

*а.* تَعْسِيرْ ا затруднять.

*а.* تَعَشُّق любовь, تعشق اِتمك, *ад.* يتورمك — влюбиться.

*а.* تَعَصُّب пристрастіе къ своимъ, ревность, تعصيب соревнованіе, соперничество (*юридич.* передача лишняго наслѣдства при раздѣлѣ долей, по *ферзу* родственнику восходящей и боковой линіи; шіиты этого недопускаютъ, а лишнее выдаютъ самымъ ближайшимъ родствен. умершаго, преимущественно же такимъ, для которыхъ не назначенъ *ферзъ*. شرايع الاسلام II. стр. 117, *примѣч.* 89).

*а.* تَعَطُّف *мн.* تَعَطُّفات благосклонность. милость.

*а.* تَعْطِيل бездѣйствіе, свободное время, تعطيل ايام, تعطيل كونلرى каникулярные дни, اتمك تعطيل сдѣлать тщетнымъ, безполезнымъ.

*а.* تَعْظِيم уваженіе, оказываніе почести, засвидѣтельствованіе почтенія (представленіе къ высшимъ лицамъ съ поздравленіемъ и пр.), تعظيم قيلمق оказать уваженіе, величать, явиться на поклонъ, تعظيم اولنمق б. уважаему, تعظيم ايچون, تعظيما изъ уваженія.

*а.* تَعَقُّل ا понять, уразумѣть, усмотрѣть.

*а.* تعقيب *мн.* تعقيبات слѣдованіе за кѣмъ, преслѣдованіе; молитва произвольная, совершаемая послѣ обязательныхъ — تراويح, и послѣ исполненія всѣхъ положенныхъ обрядовъ.

*а.* تَعَلُّق *мн.* تَعَلُّقات отношеніе, зависимость; связь, родство, *каз.* تعلقلانمق обязываться, تعلقلاندرمق обязать, *вз.* برشيه تعلق طوتمق, تعلقلانوشمق зависѣть отъ чего, تعلق كسمك прекратить связь, отношенія.

*а.* تَعَلُّل извиненіе; замедленіе, сопротивленіе, предлогъ, اتمك — замедлить, замѣшкаться, تسليم حصاره تعلل ارادیلر искали предлога, чтобы замедлить сдачу крѣпости.

*а.* تَعَلُّم знаніе, преподаваніе, اتمك — учиться, изучать, брать уроки.

*а.* تَعْلِيق 1) привѣшиваніе; отложеніе. 2) названіе почерка письма, употребляемаго въ особенности персіанами, اتمك — привѣсить; откладывать, отсрочить, فردايه تعليق اتمك отложить до слѣдующаго дня.

*а.* تَعليقَه 1) нота письмешал, поспѣшно составленная. 2) милостивое письмо. 3) Закавк. мусульманами произносится *талака* تاليقه, и принимается въ значеніи удостовѣренія, письменнаго свидѣтельства отъ владѣтельнаго хана, о происхожденіи кого-либо, (изъ дворян. сословія, изъ бековъ), خان حضرتلرى تعليقه مرحمت بيوردى ханъ удостоилъ дать свидѣтельство. 4) *тур.* запряжка; телѣжка въ одну лошадь.

*а.* تَعْلِيم ученіе, наставленіе, открытіе, объявленіе, اتمك, ويرمك تعليم учить кого (съ *дат.*) تعليم نامه наставленіе письменное, تعليم خانه школа военная, экзерциръ-гаузъ, تعليمجى учитель военнаго искусства.

*а.* تَعْمِيد крещеніе.

*а.* تَعْمِير перестройка, поправка, исправленіе, اتمك — перестроить, исправить, устроить, населить.

*а.* تَعْوِيذ амулетъ (молитва, написанная на бумажкѣ и носимая на шеѣ для предохраненія отъ зла).

*а.* تَعَهُّدْ ا обѣщать, сдѣлать условіе, взять на себя, отвѣчать за кого.

*а.* تَعَيُّشْ ا жить (собственнымъ промысломъ или трудомъ).

*а.* تَعْيِين 1) опредѣленіе, назначеніе; опредѣленный, вѣрный تعيين اتمك, تعيينلمك опредѣлить, назначить, постановить تعيينلنمك *стр. воз.* б. опредѣлену и пр. 2) تعيين называлось назначеніе Портою суммы на ежедневные расходы и провизію чрезвычайнымъ посланникамъ и другимъ значительнымъ лицамъ европейскимъ; кромѣ того давалось имъ помѣщеніе قوناق и одежда قفتان, — обычай, перешедшій къ Туркамъ, чрезъ византійцевъ отъ древнихъ римлянъ. Нынѣ обычай этотъ уничтоженъ и слово تعيين имѣетъ значеніе *пайка*; تعيينجى распорядитель отпускаемыхъ суммъ или пайка, *мет.* публичная красавица (= *п.* شاهد بازار, содомитъ, *а.* الجوارح *Кам.*).

تِغْمِق *см.* تِغاج

*п.* تَغَار, تَغَار 1) тазъ гляняный (تشت كلين), кувшинъ для воды. 2) съѣстные припасы. 3) мѣра вѣса во 100 меновъ тавризскихъ (من = 7½ фунт.), يك تغار اردكه صدمن باشد одинъ тагаръ пшеницы, что составляетъ 100 меновъ (جهان نما). 3) *тур. тат.* большой мѣшокъ, мѣшокъ для провизіи, висячій по обоимъ бокамъ лошади. 4) = *тур. ад.* طغار, طغر دغار бурдюкъ, دغارچق, طغرچق бурдючокъ, мѣшочекъ, сумка охотничья (*мет.* сравнивается съ желудкомъ), چوبان طغرچغى котомка пастуха. 5) отсюда *каз.* تاغاراق (ط) корыто, корытце.

*а.* تَغَافُل небрежность, беззаботность, притворство, اتمك — притворяться незнающимъ, незамѣчающимъ, небрежнымъ.

*каз.* تَغَانَه погребъ, холодное мѣсто во время лѣта.

*дж.* تغاي, تغايى = تاغه

*а.* تَغَدِّى обѣдъ, اِتْمك — обѣдать, تغديه اتمك дать обѣдать, накормить обѣдомъ.

*а.* تَغْرِيبْ ا удалять, изгонять.

*дж.* تُغَلْ (= آغيل) хлѣвъ для овецъ и козъ (*ферг.*), отсюда تغلى овца (*см.* توغلو).

*а.* تَغَلُّب порабощеніе, угнетеніе.

*тур. тат.* تِغْمق (ы), تيغمق, تقمق, تيقمق (د, ط) тыкать, пришпилить, притиснуть, заткнуть, набивать, вбивать, совать, *каз.* اول قولنى منم كيسه‌مه طقدى онъ засунулъ руку въ мой карманъ, ميچكه‌ننك چومالنى طقدونك‌مو заткнулъ-ли затычкою бочку? اوزنكنى كشى اراسنه تغارغه طروش старайся втереться въ общество; تققچ, *тур.* طيغاچ, طغاچ, تغاچ, *кир.* طغين пробка, затычка, втулка, кранъ. *Производные: тоб.* تقدامق набить плотно, تقتورمق *пон.* велѣть набить; تغنمق

*воз.* затыкаться, тѣснiться, تيغين тѣсный, набитый, تغنچلامق затычка, تغنچ затыкать, تيغينلق тѣснота, تيغينلامق тѣснить; طغيز, تغز узкій, тѣсный, тугой, طغزلق узкость, стѣсненіе, тѣснина, تغزلامق тѣснить, стѣснять, набивать, تغزلاب چقارمق вытѣснить, вынудить, выжать, تغزلانمق *пон.* تغزلانمق *стр. воз.* هيچ كيمدن طغزلق كيلمايچه безъ всякаго стѣсненія или принужденія отъ кого-бы то ни было; *каз.* طغريق, طغرق, طغروق переулокъ: اورام بيلان بارغانده اونك ياقده برطغريق بولور идя по улицѣ, на правой сторонѣ будетъ переулокъ; تغشمق *воз.* تغشمق *воз. вз.* пробиваться, проснуться, проколоться: *алт.* اولدوتغشپاس мечомъ непробиваемый, непрокалываемый, تقولق *тур.* دقلمق *стр.* б. набиту, тѣсниться, помѣщаться, соваться, б. закупорену, заткнуту, сузиться, تامادا تقولدى залегло въ горлѣ (пища), قايده كرك بولغان يركا طغلاسن куда лѣзешь, гдѣ тебя не нужно! بوايشكاسن تغلمه ты не суйся, не мѣшайся въ это дѣло, تيغليش тѣснота, густота, толпа, تقالامق позатыкать, пришпиливать.

*дж.* تَغُو названіе клана Джагатаевъ (فرقهٔ ارجغتای *к. сл.*).

تُغُوز (= طوقز) девять.

*а.* تَغَيُّر *мн.* تَغَيُّرات перемѣнчивость, измѣняемость, порча, تغير اتمك измѣняться, портиться, تغيير измѣненіе, перемѣна, تغيير اتمك, ويرمك измѣнить, перемѣнить, حالنه اصلا تغيير ويرميوب не измѣнивъ нисколько своего положенія, تغييرلنمك, تغييرتاپمق измѣниться.

*п.* تُف (*сокращ.* изъ تفت, تـافت = تاب отъ تـابيدن, تـافتن) жаръ, лучь, блескъ; пѣна.

*п. тур.* تُف, توف, تفو, تُه (изъ *а.* تف) плевать, توفلمك поплевывать (*п.* تفوزدن *Кам. а.* النفث).

*а.* تُفّاح яблоко, تُفّاح الارض картофель.

*а.* تَفَاخُر гордость, слава, прославленіе.

*а.* تَفَاصِيل *ед.* تفصيل рѣчь длинная и подробная.

*а.* تَفَاوُت различіе, отличіе, разница, несходство, قيلمق — различать и пр.

تَفْتَر = دَفْتَر

*а.* تَفْتِيش изслѣдованіе, разборъ, слѣдствіе, قيلمق —, تفتيشلمك изслѣдовать, испытывать, تفتيشجى изслѣдователь, экзаменаторъ.

*п. тур.* تِفْتِك, تَفْتِيك (د) козій пухъ (изъ котораго ткутъ шали, сукно и пр.); корпія, تفتيكلمك чесать козью шерсть, تفتيك ياپمق щипать корпію.

*а.* تَفَحُّص изслѣдованіе, слѣдствіе, спросъ, освѣдомленіе, اتمك — производить слѣдствіе, освѣдомляться.

*а.* تَفَخُّر гордиться, хвалиться.

*а.* تَفْخِيم 1) возвышеніе, восхваленіе. 2) произношеніе слова, буквы или гласнаго знака, съ возвышеніемъ голоса, твердо (противуположно امالة, ترقيم).

*а.* تَفَرُّج разсматриваніе, прогулка, забава, увеселеніе, تفرج قيلمق, تفرجلنمك прогуливаться, получать удовольствіе, تفرجه وارمق идти на гулянье.

*а.* تَفَرُّد странность (въ мнѣніи и пр.) اتمك — отличаться странностями.

*а.* تَفَرُّق отдѣленіе, распущеніе, разсѣяніе, расхожденіе (между продавцемъ и покупателемъ); فرقه تفرقه раздѣленіе, разлученіе; разстояніе; التفرقه у мистиковъ, то состояніе, въ которомъ не находясь въ соединеніи (الجمع) съ божествомъ, исходятъ въ сферу обычной жизни и занимаются исполненіемъ обязанностей законовъ религіи; эти два состоянія составляютъ сущность ихъ жизни.

*а.* تَفَرُّه, въ *тур.* гордость, тщеславіе, чванство, تفرهلو горделивый, تفره صاتمق тщеславиться.

*а.* ا تَفْرِيح вѣселить, радовать.

*а.* ا تَفْرِيد уединяться, б. единственнымъ, несравненнымъ.

*а.* تَفْرِيط 1) пренебреженіе. 2) злоупотребленіе (маклера въ отношеніи порученнаго ему товара для продажи—شرايع الاسلام *стр.* 365). 3) нерадѣніе (принявшаго на сохраненіе имущество по обязательству, т. е. если онъ не имѣлъ о немъ того попеченія, которое слѣдовало имѣть; تعدى если дѣлалъ болѣе, чѣмъ ему предоставлено, т. е. употреблялъ въ свою пользу или отдавалъ въ чужія руки безъ позволенія хозяина. Торнау *стр.* 218).

*а.* تَفْرِيق разводъ, разведеніе, разлученіе, отдѣленіе, اتمك — развести, разлучить, отдѣлить, تفريق ايله отдѣльно, порознь, تفريق نامه разводный актъ.

*а.* تَفْسِير *мн.* تفاسير, تَفْسِيرات толкованіе, — такъ называются коментаріи на Куранъ и преданія; толкованія другихъ богословскихъ и каноническихъ книгъ — شرح, مفسر تفسيرجى коментаторъ, толкователь.

*а.* تَفْصِيل раздѣленіе по главамъ, подробное истолкованіе, تفصيلا على التفصيل تفصيل اوزره подробно.

*а.* تَفْضِيل превосходство, преимущество, اولنمق — б. предпочитаему, اسم تفضيل превосходная степень (*грамм.*).

*а.* ا تَفْطِير разгавливаться (по захожденіи солнца послѣ дневнаго поста, въ мѣсяцѣ Рамазанѣ).

*а.* ا تَفَقُّد освѣдомляться, спрашивать تفقد حال اتمك спрашивать о здоровьѣ.

*а.* ا تَفْقِيه преподавать законы, юриспруденцію.

*п.* تُفَكْ 1) = تُفَنْكْ. 2) *тур.* и *тэфэкк* прибавочное слово къ اوفاق *см.* اواتمق.

*а.* ا تَفَكُّر, تَفَكُّره وارمق размышлять, предаться думамъ.

تِفْلِيس Тифлисъ (соб. имя города).

*тур. ад.* تُفَكْ, تُفَنْكْ, تُوفَكْ (*и. сл.*) ружье (*а.* برقيل), تفنكچى стрѣлокъ ружейный (въ Персіи иррегулярная пѣхота, *кр.* تفنكچيلر или تفنك انداز стрѣлки, гвардія, бывшая у крым. хановъ), اوتفنكى или فلنطه охотничье ружье что въ *кр.* قول تفنكى; ات تفنكى или ششخانه карабинъ, — بورو اغزلو или الاى بوزان дробовикъ, мускетонъ, — چفته قورشنلو двухударное ружье, تفنك قونداغى ложе ружья, — ناملیسى — стволъ ружья, — قلفى — чахолъ ружейный, — فندغى пуля ружейная, — تتكى — или просто تتك спускъ ружья, تفنكك فاليه‌سى

полка ружейнаго замка, چقمق — огниво у ружья, چبوغی — шомполъ, طبانجه‌سی — собака подружейная, نشانكاهی — мишень у ружья, قوبروغی — казен. винтъ ружья, تفنك اتمك разстрѣлять, تفنكلمك стрѣлять изъ ружья, طورلدرمق — зарядить ружье.

*а.* تَقَفُّن *синон.* تفرّج = *тур.* كزمك

*а.* تَفْوِيض 1) порученіе, передача; довѣріе, هواله وتفويض اولنمق б. представлену (какой нибудь предметъ). 1) условіе о приданомъ, въ которомъ хотя и упоминается о مهر, но количество онаго не опредѣляется, تفويض بضع условіе, въ которомъ о приданомъ вовсе неупоминается (*законовѣд.*).

*тур.* تفه (вм. *а.* دفه) полы у сѣдла (*Кам. а.* الدرواسج).

*тур.* تفه‌لو, تفه‌لی, تفلو частый, плотный, крѣпкій (صيق), تفه‌لوبز частое, плотное полотно (*Кам. а.* الوجج, الوجيج).

*а.* تَفَهُّم пониманіе, уразумѣніе, تفهيم дать понять, вразумить, فلان شيی فلانه تفهيم ايچون خيلی زحمت چكلدی много труда стоило вразумить ему такую-то вещь (дѣло).

*а.* تَقَابُل встрѣча, противуположность; напротивъ; замѣна, за, اتمك — встрѣчаться, стать лицемъ къ лицу; замѣнить одно другимъ, تقابل صفّين столкновеніе двухъ армій.

*а.* تقارب доступъ, приближеніе, اتمك — приблизить другъ къ другу.

*а.* تَعَلُّل = تقاصر

*а.* تَقَاضَا, تقاضی требованіе, нужда, требованіе долга отъ должника, *тур.* تقاضا ايدر нужно, необходимо; требующій, اكابر تقاضاعارض اولدی ему представилась нужда, تقاضاسنجه (=مقتضاسنجه, اقتضاسنجه) по требованію, сообразно потребности.

*а.* تَقَاعُد удаленіе отъ службы, отставка, تقاعد علوفه‌سی пенсія по отставкѣ, تقاعد اتمك усѣсться, получить отставку, пенсіонъ, تقاعد ابتدی = اوتورق اولدی

*а.* تَقَبُّل принять, считать пріятнымъ, приличнымъ.

*а.* تَقْبِيح находить дурнымъ, охуждать, не одобрять.

*а.* تَقْبِيل цѣловать, تقبيل دستْ اتمك поцѣловать руку.

*а.* تَقَدُّس освященіе, تقدّس да святится, الله تعالى وتقدس Богъ всевышній и всесвятый, تقديس اتمك освящать, посвящать.

*а.* تَقَدُّم предшествіе, первенство, اتمك — предшествовать, первенствовать, б. предпочтену, имѣть верхъ надъ кѣмъ, *мн.* تقدمات начатки, первинки; предварительныя статьи; *мн.* تقدمه подарокъ, жертва; предложеніе; تقادم приношеніе; представленіе, اتمك — заставить идти во главѣ, впереди; послать впередъ; предложить, представить; предпочитать.

*а.* تَقْدِير *мн.* تقديرات предопредѣленіе судьбы, рокъ, предположеніе, تقدير تدبيری بوزر تقدير اتمك предопредѣлять, человѣкъ предполагаетъ, Богъ располагаетъ, بو تقديرده или بو تقديرجه при такомъ предположеніи, если это будетъ

такъ, بارچا تقدیر بیله или هر во всякомъ случаѣ, какъ бы то ни было, ایکی تقدیرده и въ обоихъ случаяхъ.

*дж.* تاقر = تقر

*а.* تقرّب сближеніе, доступъ; тѣсная связь, تقرب تام اولق, تقرب اتمك كسب تقرب найти доступъ къ кому, б. весьма близкимъ, въ тѣсной дружбѣ, تقرب صاحبی искренній другъ, наперстникъ. (Слово это употребляется вообще говоря о сближеніи съ Богомъ, съ святыми, важными лицами духовными и свѣтскими), تقریب приближеніе, близость, аналогія; поводъ, средство, بو تقریب ایله по этому поводу, чрезъ это средство, تقریبا около, почти, приблизительно, по аналогіи.

*а.* تقریر *мн.* تقریرات утвержденіе, увѣреніе, изложеніе, разсказъ, донесеніе, дѣловая записка; показаніе (въ судѣ), اتمك—утверждать, изложить, объяснить дѣло, مقرحکومتنده تقریر بیوردی онъ утвердилъ его въ его губерніи, فلانـك تقریراتین تصدیق ایلمك подтвердить показанія такого-то.

*а.* تقسیم раздѣленіе, отдѣленіе, اتمك—раздѣлить, распредѣлить, تقسیملو распредѣленный, соразмѣренный.

*дж.* تقش 90 (= طقسان; عدد نود к. сл.).

*а.* تقصیر *мн.* تقصیرات 1) недостатокъ, преступленіе, вина, ошибка, تقصیرلو виновный, تقصیرسز невинный, безвинный, تقصیر اتمك преминуть, замедлить, нерадѣть, تقصیر اولنمز خصوصنده въ его дѣлѣ или въ отношеніи его, не будетъ допущено нерадѣнія, بوفقیر پر تقصیر сей бѣдный, исполненный недостатковъ (скромная манера выраженія авторовъ, вмѣсто того, чтобы сказать я بن). 2) *бух.* تقصیر, въ *кир. каз.* также باس تاقصیر государь мой, сударь! (употребляется точно такъ же какъ турками слово افندم, относя его и къ государямъ и къ частнымъ лицамъ).

*а.* تقطیر перегонка; запоръ мочи, اتمك — перегонять, дать течь по каплямъ.

*а.* تقلّب опроверженіе, ниспроверженіе, *мн.* تقلبات измѣненія, революціи, перевороты, تقلبات دوران перевороты вѣковъ; تقلیب اتمك перевернуть, ниспровергнуть, تقلیب, تقلیب اوراق اتمك перелистывать. تقلیب اوراق ساز اورلق اولق

*тур.* تقلاق, تقلاق (изъ *греч. такласъ*) кувырканье, تقله, تقله بازلق اتمك кувыркаться.

*а.* تقلید послѣдованіе (постановленіямъ духовн. лицъ); подражаніе, представленіе личностей (на сценѣ), поддѣлываніе, *ад.* برکمسه‌ننك تقلیدین کتورمك представить кого, передразнивать, برکمسه‌نـك اوازینی ویازوسنی تقلید اتمـك поддѣлываться подъ голосъ, и руку (подпись) кого, تقلیدجی подражающій, актеръ, تقلید اویني фарсъ, пантомима, فرنك تقلیدی по примѣру, въ подражаніе европейцамъ.

*кир.* تقم = تخم; تقمق = تاغمق; تقمق = تغمق

*а.* تقمیر (= دورقمر) лунное кругообращеніе.

*а.* تقوا, ی страхъ божій, благочестіе,

религіозность, воздержаніе, بى تقوى нечестивый; تقويت (قوى II) подкрѣпленіе, поощреніе, *мн.* تقاوى помощь зернов. хлѣбомъ, раздаваемая бѣднымъ хлѣбопашцамъ.

*дж.* تَقْوق значокъ, كوش التون تقوق серебрян. золотой значокъ (*Аб. Г.*).

*а.* تَقْويم сочиненіе, раздѣленное на таблицы, перечень, таблица, календарь (содержащій положеніе планетъ, предсказанія войны, болѣзни, голода, благопріятнаго времени для новаго платья, путешествія и пр.), تقويم اتمك приладить распредѣлить, оцѣнить, تقويم وقايع, перечень происшествій (названіе газеты).

*дж.* تقّه (=تَاقيّه) шапка (تَغْلق *к. сл.*).

تَغى 1)=دخى. 2) *дж.*=تاقيه

*а.* تَقَبُّل приглашать, внимать, имѣть заботу, заниматься чѣмъ, بوكونه امور ايله تقبل اتمز онъ не занимается такими дѣлами.

*а.* تَقِيَّه (وَقَى VIII) страхъ, воздержаніе, осторожность; правило самосохраненія (по законовѣдѣнію;—такъ назывался, въ первыя времена шіитскаго раскола, законъ *самосохраненія, страховой*, которымъ позволялось шіитамъ скрывать свое исповѣданіе и выдавать себя за суннита, въ случаѣ преслѣдованія. Этотъ законъ донынѣ соблюдается ими, какъ напр. всѣ персіане въ Турціи, Египтѣ и даже въ Меккѣ, выдаютъ себя за суннитовъ. Шіиты утверждаютъ, что Али признавалъ власть похитителей его правъ единственно по смыслу этого закона. *См.* Бабъ и Бабиды Казем-Бека, 1865, стр. 150, примѣч. I.

تِكْ 1) какъ, какъ-бы (*см.* تيك). 2) تك *тежъ* до, пока, (*см.* دك).

*п.* تَكْ, تَكْ (отъ تكيدن) бѣгъ, быстрота движенія, تك وپوى вм. تكاپوى бѣготня, быстрый приходъ и уходъ, поспѣшность, تك وپوى اتمك бѣгать во всѣ стороны, разыскивать.

*тат.* تَكَا, تَكَه *тур.* تَكَه, تَكْه самецъ барановъ и козъ, *кир.* козелъ, *к. сл.* تيكه, تيكا большой козелъ (بزكلان نر). *каз.* قوى صارق تكه‌سى русскій баранъ, كزا تكاسى или تكه‌سى киргиз. баранъ, *кир.* اور تكه (о) сайгакъ (самецъ), *кир.* تكه‌قلعه‌سى городъ Уральскъ; قيا كچيسى или طاغ تكه‌سى каменный баранъ. *тур.* تكه صقالى названіе растенія (*а.* لحية التيس, *п.* ريش بز); تكه‌لك козье свойство, تكه‌لنمك или تكه‌لك صاتمق выказывать козлиныя свойства, прыгать какъ козелъ на козу (*Кам. а.* النباب = تكه‌قسى كچى اوزره تكه‌لنوب اشاركن باغرمق *а.* الاستبياس = ديشى كچى تكه‌لك صاتمق معناسنه‌دركه تكه‌لنمك تعبير اولنور).

*а.* تَكَانُب переписываться.

*каз.* تَكَارْلِك пиголица (птица).

*а.* تَكَاسُل лѣность, нерадѣніе, безпечность (*син.* تكاهل).

*тат.* تكاك (вм. *п.* تاك) виноградъ.

*а.* تَكَالِيف *ед.* تَكْلِيف наложенія, налоги, контрибуціи, взысканія; предложенія, تكاليف عرفيه повинности народныя; подати незаконныя, требуемыя исполнительною властью, تكاليف

مالايطاق предложенія невыносимыя, تكاليف بارده предложенія холодныя, недружественныя, непріятныя.

*a.* تَكَبُّر гордый, высокомѣрный, надменный, تكبرلك горделивость и пр. تكبر اتمك, تكبرلنمك гордиться, ходить надменно, величаться, мечтать о себѣ.

*n.* تَكْبَنْد поясъ, аграфъ (на поясѣ), поясъ съ пряжкою.

*a.* تَكْبِير воззваніе къ Богу, произнесеніе الله اكبر великъ Богъ! تكبير اتمك прославлять Бога, возвышать, возвеличать.

*a.* تَكْثِيرْ ا умножать.

*a.* تَكْثِيف сгущеніе, сжиманіе.

*a.* تَكْدِير смущеніе, огорченіе, خاطر— сердечное огорченіе.

*a.* تكذيب приписываніе лжи кому нибудь, اتمك — обвинять, изобличать во лжи.

*дж.* تُكُر лошадь съ бѣлымъ лунообразнымъ пятномъ на лбу (اسب ماه پیشانی *к. сл.*).

*a.* تَكْرار повтореніе, сугубо, вторично, تكرار بتكرار нѣсколько разъ, تكرارلق повторять, *ad.* تكرار اتمك повторяться, تكرار تاپمق пересказать, تكرار ديمك

*mat.* تُكْرامك (ö), تُكْرَمَكْ, تُكارامك, *тур.* تكرلنمك (كانى فارسى) توكارمك *tekerlenmek* катиться, кубаремъ идти, обращаться вокругъ, кружиться въ воздухѣ (птица); свалиться потерявъ равновѣсіе (лошадь, *n.* شكرفيدن), تكاروك, توكاراك, *кир.* также تونكاراك, *дж.* تيكرما *тур.* دكرمى *degirmi*, круглый (въ объемѣ), округленный, окружность круга, вокругъ, окрестность, تكاراكلك, *тур.* دكرميلك круглость, توب توكاراك совершенно круглый, تكاراوچان каткій, вертkій, *сиб.* تونكار, تكرمچ, *кир.* تكارشك (теперь говорятъ دونكالاك) *тур.* تكرلك *tekerlek* колесо (*каз.* كوپجك), توكارچك колесцо, кружокъ, *тур.* تكرلك ديشى спица въ колесѣ, تكرلك ايزلرى колея, колесовина, تكرلك چنبرى косякъ въ колесѣ; ايكى تكرلكلى двухколесный, تكرلكجه кругленькій. *Производные и составные:* توكاراكلانمك *тур.* دكرميلنمك *пон.* сдѣлать круглымъ, округлять, вертѣть, крутить, توكاراكلامك *тур.* دكرميلنمك *воз.* и *стр.* кружиться, округляться, б. окружену, *кир.* توكاراكتاو округляться, تونكارلنمك колесомъ вертѣться, تكارامك, تكارتمك *пон.* = *тур.* تكرلمك *tekerlemek* скатить, опрокинуть, بورانه تكارتمك катать бревны, يومورقه تكارتمك катать яица; توكاراك تورمق стать кругомъ, вокругъ, توكاراك بايلامق обвязать кругомъ, توكاراك صوقمق обивать, توكاريب توشمك скатиться, *тур.* تكرمكراتمك сбросить кого съ лѣстницы, гнать поколачивая; отъ этого корня: تكرمن, تكرمان *tegirmen*, *сокращ.* ترمن, تيرمن *дж.* تيكرمان и تيكرمان, *тур. ad.* دكرمن мельница, صو دكرمنى водяная мельница, يل دكرمنى вѣтряная, — ات лошадиная мельница, — ال ручная мельница, دكرمنچى, تكرمانچى мельникъ, تكرمان دكرمن طاشى жёрновъ چيكمك молоть, دكرمن اطه‌سى островъ Мило (въ Архипелагѣ); отъ этого слова и *гл.* въ *алт.* تيرمنيب пришедши въ круговое движеніе.

*тур.* تَكِرْ بالغى барвена (рыба).

*тур.* تَكِرْطاغى, иначе رُودُسْجِقْ Родоста (городъ на берегу мраморн. моря, между Галиполи и Силиври).

*тур.* تكرلَمَكْ تَكَرْلَكْ *см.* تكرامك; *а.* تكرار = تكرير

*а.* تَكْرِيم *мн.* تَكْرِيمات оказываніе почтенія, уваженіе, اتمك — уважать, почитать; б. великодушнымъ къ кому.

*а.* تَكْرِيهْ ا возбудить отвращеніе, сдѣлаться ненавистнымъ.

*а.* تَكَسُّر ломка, разстройство, مزاجنه اثار تكسر كلدى здоровье его носитъ признаки разстройства.

*тур.* تَكْسِنمَكْ отвращеніе, имѣть отвращеніе, (=*а.* استكراه).

*а.* تَكْسِيبْ ا дать пріобрѣсть, выиграть.

*а.* تَكْسِيفْ ا рѣзать на мелкіе куски.

*дж.* تَكْسِين соб. имя праотца турокъ (نام پدرتركان كمافى لسان الشعرا *к. сл.*).

*дж.* تَكَشْ соб. имя одного хана Хорезма, современника Алпъ-Арслана (*Ценк.* изъ SL).

*дж.* تِكْشِيمِشِى, تِكْشِيمِشِى, تِكْشِيمِشِى, تكيشميشى 1) слово это, встрѣчаемое у персид. историковъ, въ исторіи Вассафа объясняется такъ: تكشمشى يعنى مثول در حضرت كردون مثال *тикшимиши*, т. е. представленіе предъ монархомъ, подобнымъ небу; по Абулъ-фараджу значитъ: اكرام والقبول 2) подарокъ, даръ подносимый хану, при представленіи: بضرورت حاضرشدند وتكشيمشى يعنى پيش كشى نكرده در رفتند по надобности (хана) явились, и не поднесши подарковъ ушли (Hist. des mong. 1. 2. *note* 26. Quatrem). Никакіе лексиконы, какъ и самъ Quatremère, не объясняютъ происхожденіе этого слова. Принимая въ соображеніе переводъ его араб. словомъ مثول, надобно полагать, что слово это происходитъ отъ корня: تك, تيك, تيكمك стать, б. поставлену, стоять молча, въ ожиданіи, تكشمش поставленный или стоящій въ такомъ положеніи, принимается также какъ имя дѣйствія: поставленіе себя въ такое положеніе, стояніе, изъявленіе покорности и преданности, представленіе (предъ высшими); значеніе подарка есть уже придаточное, сопряженное съ обычаемъ при представленіи ханамъ.

*а.* تَكْشِيفْ ا раскрыть, обнаружить, показать.

*а.* تَكْفِينْ ا завернуть въ саванъ, погребсти.

*тур.* تَكَلْ и тегель, шовъ или шитье шелкомъ въ платьяхъ со складками, ваточныхъ и пр.

*тур.* تَكَلْتو, تَكَلْتى подушка подсѣдельная, набитая шерстью или волосомъ, تكلتى كچه‌سى кошма подъ этой подушкой (=ترلك).

*а.* تَكَلُّف *мн.* تكلُّفات церемонія; притворство, стараніе, затрудненіе, забота, تكليف церемонное обхожденіе, принужденіе; предложеніе, подчиваніе, بى تكليف وتكلف безъ церемоніи и принужденія, безъ стѣсненія съ обѣихъ сторонъ, تكليف اتمك принуждать, предлагать, приглашать къ чему, требовать, تكليف وزارت اتدى онъ предложилъ ему

мѣсто везиря или принуждалъ принять это мѣсто, تكليف اولنان كاردستمزده دكل требуемое отъ насъ дѣло, дѣйствіе, не въ нашей власти, تكاليف = تكليف عرفى عرفيه; تكليف خام или تكليف خام требованіе сырое, т. е. нелѣпое, неисполнимое.

*а.* تَكَلُّم разговоръ, бесѣда, *ад.* تكلمه كلمك начать говорить, приступить къ слову (послѣ долгаго молчанія).

*дж.* تَكْلُو соб. имя тюркск. племени въ Персіи (*к. сл.* نام اولوسى ازقزلباش).

*дж.* تَكَلَه = دكله

*а.* I تَكْلِيلْ короповать.

*кир.* تَكَمَتْ, تيكه مَتْ (отъ تيكمك шить) кошма узорчатая (تورولكان) съ каймою (شيت), *тоб.* пóлсть съ узорами; поясъ ременный съ узорами, портупея, въ этомъ значеніи произносится *текметъ* и *текьеметъ* (*Гиг.*).

تَكْمَك шить (*см.* تيكمك).

*тур.* تَكْمَه (вѣроятно вмѣсто دكمه отъ دوكمك) пинокъ, ляганіе, تكمه اتمق дать пинка (*Ценк.*).

*тур.* تَكْمَه пуговица (*см.* تويمه).

*а.* تَكْمِيل окончаніе, усовершенствованіе, образованіе.

*а.* I تَكْمِين поставить въ засаду, строить засаду.

*тур. ад.* تَكَنْ, تيكَنْ, دِكَنْ, ديكن, *к. сл.* تيكار (غار), *каз.* تيكانك *тиканъ*, تيكاناك, терновникъ, волчецъ, терніе, шипъ, въ *каз.* репей, *алт.* تيكاناك шиповникъ, تكنلك кустарникъ, *каз.* تيكانكلك репейникъ, دكنلو, تيكنلو тернистый, колючій, *тур.* اولزدكن اڑى دكنى жало пчелиное, мирта, — جاقر бѣлый волчецъ (*а.* شوكة البيضا, *п.* باد آورد), *каз.* تيمور تيكانك мордовникъ (раст.), *тур.* دمور دكنى звѣздочный чертополохъ, иначе جوبان قالقدان (*п.* خارچنك), родъ тернія (*а.* شوكت ابراهم), *каз.* سانچكولى تيكانك татарникъ (*раст.*), قبادكن ежевик. кустъ, قره دكن черный шипъ; колючки на животныхъ, какъ напр. на ёжѣ, дикобразѣ, и самыя эти животныя, مصر تيكنى, иначе, اغاجى سنط акація (*а.* سجر السنط, *п.* درخت بزغم), تيكن медвѣжья лапа (*а.* راس الشيخ, *п.* اوتى), دكن باتمق занозить (колючкой), *гл. каз.* تيكاناكلنمك дѣлаться колючимъ.

*тур.* تَكْنَه 1) деревянная посуда изъ одного куска: чашка, лахань, корыто и пр. 2) родовое названіе кораблей, суденъ, и потому говорятъ: بودونانمه‌نك قاچ پاره تكنه‌سى وار эта эскадра изъ сколькихъ кораблей состоитъ? (не опредѣляя виды ихъ: линейн. кораблей, фрегатовъ, корветовъ и пр.).

*дж.* تَكَنَه головная косынка женщинъ (*Ценк.* изъ SL) у *Вамб.* تكانه (ї) тюрбанъ женщинъ въ Хивѣ и Кокандѣ.

*тат.* تَكَنَه, تَنَه вотъ; вона! (у нѣкоторыхъ татаръ = *каз.* انا).

تَكُرْ, تَكْفُورْ, تَكُورْ, تَكُورْ (изъ армянскаго: *таї-а-воръ*, посящій корону, коронованный, *таїъ*, сродно съ *перс.* تاج, تك корона) императоръ, монархъ, царь, استامبول تكورى императоръ Константинопольскій (мухаммедане такъ называли византійскихъ императоровъ, не

желая давать имъ титула на своемъ языкѣ).

تكرطاغى = تكورطاغى.

تيڭمك см. تِكورمك; تُوكرمك = تُكورمك

*а.* تَكْوِين осуществленіе, сотвореніе, образованіе міра, تكوين اتمك осуществить, производить, изобрѣтать.

*тур. тат.* تَكَه 1) баранъ (*см.* تكا). 2) *тур.* морской ракъ (*п.* ملح دريا). 3) названіе племени туркменовъ, въ окрестностяхъ Мерва.

*п. ад.* تيكَه, تِكَه кусокъ, частичка, кусокъ пищи; немножко, تكه تكه اتمك, كسمك — разрѣзать на куски.

*ног.* تِكِيرْتِچْ хрѣнъ.

*а.* تَكْيَه *мн.* تَكَايَا 1) подпора, поддержка, опора, столбъ, تكيه‌كاه мѣсто, на которое можно облокотиться, пристанище, убѣжище, تكيه اتمك, ويرمك تكيه‌لنمك опереться, подпереться, ввѣриться, довѣрить (съ *дат.*). 2) обитель монаховъ, дервишей, монастырь, скитъ; подворье (пишется также تكه), تكه‌لو монахъ, затворникъ, پهلوان تكه‌سى школа борцовъ, تكيه‌مه قربان كلدى въ монастырь мой попала овца на жертву (т. е. мнѣ представился нечаянный счастливый случай).

*кир.* تِڭَشْ, تِڭاش, چ чашка (поменьше чѣмъ سامار).

*дж.* تڭاوْ, вода, вытекающая изъ ущелья (دره‌دن اقرصو *дж. сл.*).

*п.* تَڭَرْك градъ (съ гл. باريدن идти).

*алт.* تِڭَنْ красная ель (дерево).

*каз.* تِڭِى, تُڭِى, *кир.* تاكى тотъ, оный, упомянутый, تكينده тамъ, туда, въ такомъ-то мѣстѣ, تكيندن оттуда, ارى تاكى, برتاكى то дальше, то ближе, туда, сюда.

*кир.* تِنكْدامق = طِنكْلامق

*монг. турк. уйг.* تَنْكرى *тэйри*, تانكرى, تنكرو, تكرى, تينكرى, تنكر *тэнїеръ*, *якут. таӈгара*, (*см. каз.* ترى *тэри*) *ад.* تارى Богъ, Божество, (слово это означаетъ *небо* въ переносномъ значеніи, т. е. духъ всеобъемлющаго неба, и сходно съ *кит. thiän*, небо, thiänly, *тат.* تنكرى racio coeli — разумъ небесный, предвидѣніе; небо матеріальное по *тур.* كوك собственно *голубое*, такъ и *монг.* называютъ небо матеріальное, не духовное *вѣчное*), تنكريلك божество, божескій, تنكرى توغورغوجى богородица, *кир.* تنكرى الغرى да возьметъ тебя Богъ (выраженіе = русск. провались ты сквозь землю), *кир.* تنكراو о Боже! *тур.* تكرى دوه‌جى мокрица (*Кам. а.* هدية).

*тоб.* تِنكْسالْمق зыбаться, колебаться, качаться, تنكساو зыбь, تنكسالدورمق колебать, качать.

تِنْكِلامق *см.* на букву ط

*тур. ад.* تَلْ, تَيلْ 1) нитка латунная, струна металлическая. 2) *тур.* султанъ (на шапкѣ), تلجى работающій или продающій струны, تللو a) съ нитками, вытканный золотыми нитками или мишурой; b) съ султаномъ (шапка, шляпа), التون تللر золотыя нитки.

*дж.* تَلْ вышина? (بلندی *к. сл.*; *а.* تلّ холмъ, горка).

*дж. тат.* تِلْ, تیل تُلْ, *тур. ад.* دیل дл языкъ, *мет.* заливъ, перешеекъ, تاتارتلی, عرب تلی, فارس تلی тат. перс. араб. языкъ, کچی تل, *тур.* دلجك язычокъ (въ горлѣ); типунъ, *тур.* ترازودلی دلکی стрѣлка у вѣсовъ, چاك دلی языкъ у колокола, صغردلی языкъ бычачій, воловій языкъ (*раст.*), کلید دلی замочный языкъ, замычка, ایکی قره اراسنده دل перешеекъ; دل التی типунъ (у птицъ), دل بالغی камбала (рыба *а.* سمك موسی), *каз.* تللی تویت куликъ, دلبلر языковѣдецъ, филологъ, تلسز (د) безъ языка, нѣмой, دلسزجه какъ нѣмой, говорящій знаками (въ прежнія времена у турецк. султановъ было обыкновеніе держать въ услуженіи нѣмыхъ, приготовляемыхъ съ ранняго возраста выражаться знаками), دل اوغلان молодой переводчикъ, только что вступившій въ эту должность (jeune de langue), تلماج (د) *алт.* تلمش *тильмешъ*, переводчикъ, толмачъ, تلمشتپ *тильмештэбэ* (تلماجلاب) переводя, какъ переводчикъ, تلمشتپ ایدیپ بیریپ نورادیم я передавалъ (слова) въ переводѣ, تلماجی маклеръ, комисіонеръ (دلال *к. сл.*). تلنجه, دلنجه по языку, на языкѣ, ترك دلنجه на турецкомъ языкѣ, по турецки, ایکی تلی, ایکی تلنجه двуязычный, лицемѣръ. *Производные и составные*: تللنمك получить языкъ, слово, пріобрѣсть смѣлость говорить, заговорить (послѣ долгаго молчанія или невозможности говорить смѣло): بو بلادن فوتولغاج تللندی освободившись отъ этой опасности, заговорилъ, т. е. началъ упрекать, *тур.* دللمك говорить противъ, дурно о комъ, دللنمك *воз.* начать говорить (дитя), попасть на языкъ, имѣть дурную славу, б. предметомъ пересудовъ, دللنشمك *воз.* переговорить, освѣдомляться, *тоб.* تلداق *каз.* تلکای рѣчистый, говорливый, ловкій, болтунъ; دلتق, تلتاق, تلدق шепелявый, заика, تلدغلامق заикаться, что въ *тур.* دل صرمشمق, طولشمق; تل اچمق начать слово, рѣчь: اول مدم ثناغه تل اچوب ایدیکیم онъ начавъ хвалу, сказалъ что... دل الق *дж.* تیل توتق (*Баб.* 340), и الق собирать вѣсти, взять плѣнника съ тѣмъ, чтобы у него вывѣдать что нужно. Въ древне-тюркскомъ языкѣ, слово تیل принималось также въ значеніи *шпіона*, путеводителя, какъ видно изъ ярл. Тохтамыша: اول تیل بیلا کلدی اردی съ тѣмъ *языкомъ* (путеводителемъ, шпіономъ) прибылъ (Тимуръ войной на Тохтамыша) تیلچی шпіонъ, лазутчикъ (جاسوس *к. сл. Баб.* 450). Нынѣ въ *каз.* تیل ایتمك употребляется въ томъ же значеніи: فلان قاچقون فلان بایغه تیل ایتکان такой-то бѣглецъ донесъ, указалъ, оклеветалъ такого-то богача (становые не рѣдко такимъ ложнымъ показаніемъ, ими же устроеннымъ, пользуются, чтобы взять съ невиннаго и мнимаго сообщника бѣглеца), فلانچه قز سنکا تیل ایتا ایمش такая-то дѣвица даетъ показаніе на тебя (что будто ты имѣлъ съ нею связь); *ад.* دل باسدرمق заговорить, обморочить, *дж.* تیل بیریکمك дать слово другъ другу, условиться, دل بیلمز незнающій мѣстнаго языка, تللسزلنمك, تل توتولق опѣмѣть, лишиться языка, دل طوتمق удержать языкъ, умолчать, *ад.*

دله المق повторять безпрестанно, брать на языкъ, охуждать, поносить, دله دوشمك, *дж.* تيلكا توشمك=*тур.* دللنمك попасть на языкъ, на зубокъ, сдѣлаться предметомъ пересудовъ: دلدن دله دوشدی بوفسانه разсказъ объ этомъ приключеніи переходилъ изъ устъ въ уста, всѣ начали пересуживать и осуждать (Лейли-Меджнунъ, Фузули), تل تيشلامك قيصمق прикусить языкъ, т, е. замолчать, *ад.* دله كتورمك упомянуть, намекнуть (такъ что слушающій получаетъ надежду на исполненіе обѣщанія), *ад.* دل كتورمكی ايله сколько позволяетъ языкъ, все что можно и сколько можно сказать, *дж.* تيلدين كيلكان высказываемое языкомъ, все что можетъ языкъ выговорить: تيلدين كيلكان هم قولدين كيلسا همه ادم كدای بولمای خان بولور еслибъ рука могла исполнить все что говоритъ языкъ, то небыло бы нищихъ и всѣ сдѣлались бы ханами (*поговорка*), تيلندين خط المق, بيرمك дать, брать обязательство, расписку, вексель, *каз.* دل حقارتلری برلان бранью, обруганіемъ, посрамленіемъ словами, تل لفظ برله изустно, *каз.* تل يرمك, اوز ايتمق злословить, порицать (съ *дат.*), تلندن چقمق چقمامق повиноваться (слову), не повиноваться кому, اغزنه دل ويرمك заставить понять, повторять кому до тѣхъ поръ, пока усвоитъ (*а.* التلقين *Кам.*), *тур.* دل ياردمی голосъ, одобреніе, دل ياردمی اتمك подавать свой голосъ за кого, поддержать словами, دل اوجنده اولمق б. на кончикѣ языка, б. только на языкѣ, въ устахъ, а не въ сердцѣ, т. е. не высказываться; едва не высказаться, не проболтаться (невольно, мимо желанія), *кир.* تيلمدی ال слушай мое слово, меня, اننك تلينه كوندی принялъ его слово, согласился съ нимъ.

*тур.* تَلَاتين русская кожа, юфть (بلغار).

*а.* تَلاشی, تلاش 1) разсѣяніе, изчезновеніе (какъ чувственно такъ и нравственно). уничтоженіе (въ *ар.* это имя дѣйствія отъ VI ф. لشی изъ لاشی изчезать, пропадать, *п. гл.* تلاشيدن). 2) *п.* تلاش разысканіе, изслѣдованіе, изученіе, стараніе, безпокойство, تلاش كردن разыскивать, تلاش داشتن стараться, 3) = *тат.* تالاش 4) *тур.* опилки металла или дерева (вѣроятно вмѣсто *пер.* تراش).

*v.* تَلَاطُم волненіе, столкновеніе.

*а.* تلافی ا искать достигнуть чего или исправить, تلافی تقصير ايچون чтобы исправить свою ошибку.

*а.* تَلَاقِی встрѣча, تلاقی اِتمك=مُلاقات ا встрѣчаться.

*дж.* تلاك *телекъ*, двойной потолокъ въ комнатахъ жителей средней Азіи, служащій магазиномъ (*Вамб.*).

*тур.* تلاّل (= دلاّل) маклеръ.

*а.* تلامِذَه, تلامِيذ, *ед.* تَلْميذ ученики, студенты, خلفا و تلامذه репетиторы и ученики.

*дж. тат.* تِلامك, تُلامك, تيلامك, *тур. ад.* دلمك (отъ تل языкъ) желать, хотѣть, просить, искать, требовать, умолять, въ *тат.* также молиться за кого, نه تيلادی ايرسا قيلدی هم نه كيم تيلاسا قيلور все что хотѣлъ, совершилъ, и все что захочетъ, совершитъ, من ايوده

قالورغه تيلايمن я хочу остаться дома, من سزدن بر ازاقچه تيلادوم بيرمادونك я просилъ у васъ нѣсколько денегъ, не дали, اللهدن يارلقاونى تيلادوم я молился Богу, чтобы онъ меня простилъ; تلاو желаніе, прошеніе, моленіе, دلك, تلك, تيلاك, تلاك просьба, желаніе, молитва; предметъ желанія, منم تلاكم شول ايردى желаніе или просьба моя состояла въ томъ, الله تلاكمنى قبول ايتدى Богъ принялъ мою молитву, تلاك تلاو молиться, تيلاك تيلاكان چاقدا во время молитвы, تيلاكچى проситель, молельщикъ, تيلا — تيلا или то, или другое, تيلاكان (употребляется вмѣсто *страд.* причастія) просимое, просьба, *кир.* صوقوردنك تلاكانى ايكى كوز слѣпой проситъ два глаза (*послов.*). *Производные и составные:* تلاتمك *пон.* заставить просить и пр. فلاننك قزنى تلاتدومده بيرمادى я сватался (велѣлъ просить) на дочери такого-то, отказалъ; تلانمك, *тур.* دلنمك *воз.* просить милостыню, ходить по міру, تلانچى, دلنجى, تلمچى (*к.сл.*) нищій, убогій, تيلانچى لك, دلنجيلك нищенство, تيلانوب, اول تيلانچى لكده يورى يورى онъ нищенствуетъ, ходитъ по міру, تلانو прошеніе милостыни или милости: سندن تلانو خوشراق ترور прошеніе милости у тебя (Бога) пріятнѣе (سراج — 2), *кир.* تلامساك попрошайка, تلانوب صوروب المق нищенски выпрашивать, *баш.* خذمتدن تلاب توشمك проситься въ отставку отъ службы, *уйг.* تيلابدور (онъ просилъ) просьба, *дж.* تيلايى وتيلاى ища, отыскивая (استيو): بيركون اوچكوسى غايب بولغانى جهاتيدين انى تيلاى اول چاه باشيغه كيلدى (تاريخ ملوك); تيلامين имѣетъ три значенія: a) я на языкѣ = دلهيم يعنى دله توشدوم попалъ на языкъ, на пересуды, b) تيلامين не ищу, не хочу (دلمزن *вм.* دلمزم), c) отъ другаго глагола تيلمك *тур.* دلك рѣзать, вырывать — вырѣжу, вырву, сдеру = *тур.* دلرم, كسرم *вм.* دلرين, كسرين; — въ слѣдующей строфѣ изъ дивана لطفى, эта форма употреблена во всѣхъ приведенныхъ значеніяхъ: دلبرا توشتوم ايلينكدين تيلامين, سيندين اوزكانى جهانده تيلامين, كر رقيبنك توشسا قولوما, ارقاسيدين تاسمالار كوب تيلامين т. е. сдеру много кожи со спины соперника, если попадется мнѣ въ руки (по b) значенію надо читать *тилэмэинъ*).

*а.* تَلَاوَتْ чтеніе, преимущественно Курана (تلاوت قران), تلاوت ايلمك читать громко Куранъ, Евангеліе.

*кир.* تِلْبَاسْ (د) названіе болѣзни (въ которой человѣкъ бываетъ очень слабъ и молчаливъ; признаки ея состоятъ въ томъ, что если взяться за перепонку между большимъ и указательнымъ пальцемъ, то больной чувствуетъ въ этомъ мѣстѣ боль. Въ Бухарѣ она называется لپشه и лечится кровопусканіемъ изъ подъ языка или прикладываніемъ толченой какой-то соли на хлопчатой бумагѣ, подъ языкъ).

*дж.* تِلْبَرْمك дурачиться (*см.* دِلْبه).

*сиб.* تِلْبوكا, تيلبوكا, *каз.* ديلبوكا, ديلْبَكا возжи (только въ прямомъ значеніи), تلبوكاجى кучеръ, تلبوكالامك (د) надѣть возжи — اطنى ديلبوكابلان دبلبوكالادوم

*а.* تَلْبِيس 1) обманъ, плутовство, лесть. 2) одѣваніе, прикрытіе, скры-

tie, تلبيس ابليس дьявольская хитрость, تلبيسلك плутоватость, фальшь, поддѣлка, تلبيسلك اتمك употребить обманъ, поддѣлку (письма и пр.), تلبيسلو обманчивый, обманщикъ.

*кир.* تَلْپَكْ татарская тюбетейка; мѣховая шапка туркменовъ и узбековъ (*Вамб.*).

*а.* ا تَلْثِيم цѣловать.

*а.* تَلْخ горькій, تَلْخكام у кого во рту горько (собств. на нёбѣ рта), اتمك — придать горькій вкусъ, сдѣлать горькимъ, تلخلق *п.* تلخى горечь.

*а.* تَلْخِيص сокращеніе; рапортъ, приготовлявшійся чрезъ реиса эфенди, великимъ везиремъ для Султана и доставлявшійся докладчикомъ — تلخيصجى, تلخيص اتمك сдѣлать рапортъ Султану.

*ад.* تَلْسَمْكْ спѣшить, торопиться (*см.* طلاس).

*а.* تَلَطُّف *мн.* تَلَطُّفات ласка, лесть, милость, تلطفا по милости, ا تلطيف ласкать, утѣшать.

*а.* ا تَلْعِينْ 1) наказать, наложить наказаніе. 2) проклинать.

*дж.* تَلْغاكْ родъ платья: بر كونه تلغاك وچيكمان كيدى (*Аб. Г.* стр. 124).

*а.* تَلَف трата, расточительность, потеря, اتمك—расточать, промотать, истратить, اولمق — растратиться, пропасть, تلف اولان растраченный, потерянный.

*а.* تَلَفُّظ произношеніе, выговоръ, تلفظ اولنمق произноситься: املاده بعض حرف كتابت اولنور تلفظ اولنمز въ орѳографіи нѣкоторыя буквы пишутся, но не произносятся (какъ напр. خواب произносится *хабъ*), تلفظ اتمك произносить, выговаривать.

*а.* ا تَلْقِين научить, дать понять или знать, внушить (жестами, знаками).

*дж.* تَلَكْ желаніе (=تلاك *см.* تلامك).

*дж.* تَلَكْ бѣгство, домъ куда убѣгаютъ, убѣжище (كريز وكريزخانه *к. сл.*); трусъ (по словарю Казем-Бека при его учебникѣ).

*алт.* تلكر *тӱлкӧрь*, ключь: اى فان تلكرين الدى اچيب ايدى Ан-канъ взялъ ключъ и отперъ (*Радл.* 93).

*дж.* تَلْكِنْ родъ телѣги (артиллерійской? نوعى ازعراده *Ценк.* изъ SL).

*тур.* تِلْكى (=تولكى) лисица.

*дж.* تَلْماجى маклеръ (=دلّال *к. сл.*).

*дж.* تَلَمْجى=تِلَمْجى *см.* تلامك; تَلْمق=طولمق

*дж.* تَلَمَق (=طولامك) обернуть, окружить (برگردیدن *к. сл.*).

*каз.* تِلَمَكْ *дж.* تيلمك, تيلامك, *тур.* *ад.* دلمك щепать, разщепать, разрѣзать, рвать; изрыть, избить (дорогу), تلم, تليم, دلم a) щепка, ломоть, лоскутъ кусокъ, полоса, تيليمغاج кусочекъ برتلم دليم, ايكمك, ايكمك تلمى ломоть хлѣба, بوفورو دليم كسمك разрѣзать на куски, اغاچدن تلملار چراتلار كاكراك изъ этого сухаго дерева надо нарѣзать щепокъ; b) *кир.* участокъ, доля въ военной добычѣ, تلمداس участникъ въ добычѣ; *тат.* تلپچه кусокъ, обрѣзокъ; تلوك *дж.*

تيليك, *тур. ад.* دلوك, دلك дыра, прорѣха; *дж.* تيلين разрѣзанный, изрытый (дорога); تلتمك *пон.* تيلوب بترمك изрѣзать: حكيملار بر كشى ننك تننى تيلوب بتركانلار врачи изрѣзали все тѣло человѣка, تيلوب بيرمك раздавать по куску; ايچدا بولغان اغرينى تيلاماك بولماس внутреннюю боль нельзя вырвать (*поговорка*).

*кир.* تِلْمَه рожа (*болѣзнь*).

*а.* تَلْميذ *см.* تلاميذه

*дж.* تُلَنْمَقْ отдыхать (آراميدن *к. сл.*).

*а.* تَلَوُّث запачканный, تَلْوِيْث ا запачкать, осквернить.

*тур.* تُلُوْم, تولوم, تُوْلُمْ мѣхъ; волынка, تلوم چاليجى играющій по волынкѣ; *п.* تلومباز литавра (*музык.*).

*тур.* تُلُومْبَه насосъ, пожарн. труба, تلومبه‌جى пожарный.

*а.* تَلَوُّن измѣненіе цвѣтовъ, измѣненіе, *мн.* تلونات перемѣны, перемѣнчивость, превратность, تلوين ا красить, прикрашивать, дать разнообразныя формы.

*тур.* تَلْوَه гуща, осадокъ, قَهْوَه تَلْوه‌سى кофейная гуща, عين تلوه настоящая гуща — чернь, сволочь (*Біанки*).

*бух.* تِلَّه (изъ *а.* طِلا) бухарская и хивинская золотая монета (= смотря по курсу, отъ 28 до 35 *тэнга*, т. е. 15 руб. ассиг. и доходитъ до 18).

*дж.* تِلي сумасбродный, бѣшеный (*см.* دلى).

*дж.* تَلِيْمْ, تَلْمْ, *тур.* دَليم множество, много, многочисленный, تليم ييللار многіе годы (8—قصص), مين تليم كناهلارنى باغشلاغايمن я (Богъ) всѣ грѣхи прощу (23 — قصص), ايردملارى يغلاق تليم искусствъ у него весьма много (ibid. 4), تلم درلو разнообразный, *уйг.* تلم يولدوس множество звѣздъ, تلم بولمق размножиться.

*каз.* تَلِينْكَه (*русск.*) тарелка.

*а.* تَلْيِين смягчительное, слабительное.

*тат* تَمْ, تام, *кир.* دَمْ (изъ *а.* طعام?) 1) кусокъ пищи, вкусъ пищи, сладость, *каз.* سوزنك ننك هيچ تمى يوق слова твои неимѣютъ никакого вкуса т. е. толка, смысла, تملى, دملى вкусный, сладкій (въ *кир.* вмѣсто этого слова употребляется تى *тэйіэ*), تلاب قرامق, تام تاتيمق, تملمك, تم بلمك вкусить, отвѣдать, تملنمك имѣть вкусъ, сдѣлаться вкуснымъ, сладкимъ *баш. тоб.* تامشانمك лакомиться, تامشانچاق лакомый, تامشانچاقلق лакомство, *кир.* دم جازوب (написавъ) опредѣливъ кусокъ (предопредѣленіе). 2) *кир.* хлѣбъ-соль دم ايدادى хлѣбъ-соль привела, بر كون دم تاتقانكدا قرق كون سلام за одинъ день угощенія, — сорокъ дней почтенія (*поговорка*), دملس ведшій вмѣстѣ съ кѣмъ хлѣбъ-соль, спутникъ. 3) капля (= طام).

*а.* تَمّ *ж. р.* تَمَّتْ кончено, окончаніе, конецъ, تم الكتاب конецъ книги.

تماجامِشى, تَماجاميشى слово это употребляется *перс.* историками въ значеніи: спора, ссоры, состязанія, оспариванія, какъ با ارغون تماجاميشى يعنى

مضايقت كجاميرود куда поведетъ споръ съ Аргуномъ? (исторія Вассафа, fol. 110), درباب قاانى بامنككا قاان تماجاميشى ميكردند они оспаривали каанство съ Менгу Кааномъ (Рашид. эдд. Hist. des mong. 1. 104. Quatrem. not. 34. 129. not. 10).

*а.* تمارِض притворная болѣзнь, اتمك — притворяться больнымъ.

*а.* تَماشا прогуливаніе, разсматриваніе, гулянье, забава, зрѣлище, спектакль, въ *тат.* чудо; تماشا اتمك смотрѣть на что, съ удовольствіемъ или удивленіемъ, تماشا خانه, تماشاكاه мѣсто зрѣлища, театръ и пр. *тур.* تماشالق театръ; предметъ достойный смотрѣнія и удивленія.

*дж.* ق, تَمَاغْ, تاماغ (ط), ديماغ, *пер.* دَمَاغ нёбо во рту, органъ вкуса, въ *тат.* горло, гортань, глотка, تاماغم اغريدر у меня болитъ горло, تاماغمدن هيچ بر اش اوتمى دور въ горло ничего не лѣзетъ, не могу ѣсть, تماق قرادور осипаетъ, охрипаетъ, تماق قرمق харкать. 2) *каз. кир.* пища, пропитаніе (у *сиб. тат.* произносится *табакъ*), چغو وطماق издержки и пропитаніе, طماق جيو ѣсть пищу, تماغ تويدرمق кормить, пропитать, تاماغنه بيرمك дать ѣсть, من تاماغمنى قايغورتامن я думаю, забочусь о своемъ пропитаніи, تاماغصاوكشى ла́комка, обжора, *кир.* طماق الورسن какъ бы не такъ! много будетъ! (т. е. не можешь, твоя не возьметъ!), *кир.* كوزونك اورسه قولنكنى طى ايشنك اورسه طماعنكنى طى если болятъ глаза, уйми руки, если болитъ животъ, воздержись отъ пищи (*послов.*). 3) *тат.* устье, жерло, проливъ, زويه طماغى устье рѣки Свіяги. 4) у нѣкотор. *татаръ* и *ташк.* шея (говоря о мѣхѣ), تولكى تماغى лисья шейка (мѣхъ). 5) *алт. томогъ* пасть: اونى توموغولوب پوولاغان завязалъ ему (тигру) пасть.

*уйг.* تُمال (ӱ) пыль (=توز).

*а.* تَمَام дополненіе, совершеніе, окончаніе, конецъ, все, цѣлое, совсѣмъ, تماملق оконченность, совершенство, بالتمام, تماما, تماميله, تمامچه вполнѣ, совершенно, всецѣло, цѣликомъ; تمامه يتورمك, تمام اتمك, تماملمك кончить, совершить, исполнить (تتميم, تتمه قيلمق), تماملنمك б. окончену, кончиться и пр. تمام قدرتلو всемогущій, *каз.* من تمام سلامت من я совершенно здоровъ.

*а.* تُماوتْ ا притворяться мертвымъ.

*а.* تَمَتُّع пользованіе, употребленіе, наслажденіе, اتمك — пользоваться, наслаждаться, تمتيع اتمك дать пользоваться или наслаждаться.

*а.* تِمْثال *мн.* تماثِلْ образъ, фигура, образецъ, примѣръ, уподобленіе, نشان تمثال همايون орденъ съ портретомъ Шаха персид. (жалуется на шею высшимъ правительственнымъ лицамъ и бываетъ двухъ степеней: первой степени съ голубою лентою чрезъ плечо, второй — безъ ленты), تمثال مبارك حضرت پادشاه орденъ съ портретомъ Шаха персид. носимый на шеѣ только имъ однимъ. تمثل اتمك б. уподобляему, сравняться, показаться, تمثيل *мн.* تمثيلات сравненіе, примѣръ; парабола, аллегорія, اتمك — сравнивать, уподоблять.

*а.* تَمَدُّحْ ا хвалиться, искать б. хвалиму, تمديح ا чрезмѣрно хвалить.

*тат.* تِمْرْ (=تِمور) желѣзо.

*а.* تَمَرُّد упорство, неповиновеніе, تمرّد اوزره اولان непокорный, мятежный.

*тур.* تَمْرَكْى *тоб.* تمرْاو лишай, летучій огонь (у дѣтей, *а.* قوبا *п.* بريون).

*а.* تَمَرْمُرْ ропотъ.

*тур.* تَمْرَنْ (= دمرن) желѣзко у копья.

*а.* تَمْرِيرْ ا сдѣлать горькимъ.

*а.* تِمْساح крокодилъ (بالغى).

*а.* تَمَسُّك *мн.* تَمَسُّكات записка обязательная, обязательство (письменное, документъ), ابراتمسكي квитанція, تمسك نامه расписка, вексель, تمسك ايدنمك обязаться письменно.

*а.* تَمْشِيَتْ ا заставить ходить, подвинуть впередъ, ускорить; укрѣпить, соблюдать, تمشيت امور ايچون для ускоренія дѣлъ, تمشيت مراسم قواعد دوستى соблюденіе правилъ дружбы.

*дж.* تَمْغا клеймо и пр. (*см.* طامغه).

*а.* تَمَكُّنْ ا утвердиться въ жилищѣ, б. твердымъ, могущественнымъ, самостоятельнымъ; تمكين власть, تميكن ا водворить, утвердить, установить, تمكينلو твердый, характерный.

*тат.* تُمَكِى табакъ (*см.* تَنْباكو).

*тур.* تَمَلْ (изъ *греч.* temelion) основаніе, фундаментъ, تمللو съ хорошимъ основаніемъ, твердо, постоянно, تمللمك основать, تمللنمك б. основану, укорениться, *тат.* تمللو تورمق постоянно жить на одномъ мѣстѣ, تمل برقمق, قومق положить основаніе.

*а.* تَمَلُّق лесть, подобострастіе, просьба униженная, *гл.* تملق اتمك, كوسترمك

*а.* تَمَلُّكْ ا покорить, овладѣть, تمليك данный во владѣніе, дарованіе въ наслѣдственную собственность, владѣніе, تمليك اتمك отдать въ собственность, во владѣніе кого, تمليكى касающееся владѣнія наслѣдственной собственности, تمليكية наслѣдство, право наслѣдственное.

*а.* تَمَلُّل принятіе какой нибудь религіи, принятіе въ число гражданъ (*тур.* ملتلنمه), اتمك—принять въ число гражданъ (*тур.* ملتلندرمك).

*а.* تَمَلِّى долготерпѣніе.

*а.* تمنّى, تمنّا просьба, желаніе; изъявленіе, привѣтствіе (تعارف), اتمك — домогаться, желать, просить униженно.

*а.* تَمَوُّج волненіе (морское), буря, штормъ.

*дж. тат.* تِمُورْ, تَمِير, تِمُرْ, تِمُورْ *тур.* *ад.* دمير, دمر, دمور 1) желѣзо; якорь, *тур.* دمورچه ржавчина на желѣзѣ (*п.* خاول), دمورلى желѣзный; на якорѣ, تمور ايپى *тур.* دمرتلى проволока, تمور كساكى ломъ, ترازه تمورى болтъ (у ставня), دوكمه دمر расплавленное желѣзо; —نختهسى, دمرتنكه листовое желѣзо, دمورچى, تمورچى; درقاز = قول دمرى желѣзникъ, кузнецъ, подкователь, *каз.* تمورچى الاچوغى кузница, تمور قزق (يولدزى) полярная звѣзда (ستاره قطب *к. сл.*) تيمور قزق طرفى страна къ сѣверу, сѣверъ, *дж.* تمورقنات одинъ родъ утокъ, *кир.* تميراتكه лишай (болѣзнь),

دمرقوپان магнитъ, دمريولى желѣзная дорога, تيمورباش имѣющій желѣзную голову — инвентарій на скотъ, хлѣбн. зерна и сельскія принадлежности земельнаго участка; старый слуга или пенсіонеръ (Redhouse — this is the term which was applied to Charles XII of Sweden, but translated by his biografers iron-headed or obstinate). *гл.* دمرلمك, تميرلامك оковать желѣзомъ, تميرصوقمق ковать желѣзо, صوقوجى — ковачъ, برقمق, تيمور اتمق бросить якорь; دمرقپو желѣзнаго цвѣта, دمررنكى желѣзныя ворота (названіе крѣпости Дербенда), دمرى اسجق ايكن, تيمورى قزغرايكن دوكملو куй желѣзо пока горячо (*послов.*). 2) تيمور или تيمورلنمك Тимуръ (لنك *хромой*), Тамерланъ, соб. имя татар. хана, تيمور باليغ прозвище родоначальника Сельчуковъ.

*п.* تَمُوز Іюль мѣсяцъ; *кир.* سار شاتموز іюльская жара; *туркм.* توموس конецъ весны (*Вамб.*).

*дж. тат.* تَمُوق, تاموغ, تَموغ, تاموق, *тур.* دامو, طامو *алт. тамы*, мѣсто мученія, адъ, تموغلى адскій, *дж.* تموغليق осужденный на адскія мученія, تموغ اوتى адскій огонь, كناه ايشلاسانك تموغغه كيررسن если согрѣшишь, то попадешь въ адъ.

*а.* تَمْهِيد расположеніе, уравненіе, скрѣпленіе, تمهيد مقدمه изложеніе предисловія въ порядкѣ, تمهيد محبت اتمك скрѣпить дружбу.

*а.* | تَمْهِيل дать время или срокъ.

*тур. ад.* تَمِيز (*сокращ.* изъ *а.* تمييز различеніе, распознаніе, разборчивость; чистый, опрятный, تميزلك чистота, опрятность, تميز اتمك, تميزلمك вычистить, очистить (также лекарствомъ), تميزلنمك *воз.* и *стр. ад.* اوزينى تميزه جغارمق очистить себя (отъ клеветъ), оправдаться, ياره‌يى تميزلمك очистить рану; تميز اتمك отдѣлиться, отличиться, تمييز اتمك отдѣлять, различать, разбирать, разсудить несогласія (въ торговыхъ дѣлахъ).

*тур.* تِمِين названіе древней монеты франц. стоившей 5 *су* (употреблялась въ торговлѣ Леванта, нынѣ вышла изъ употребленія).

*п.* تَنْ тѣло, плоть; человѣкъ, лицо, *дж.* تنلق дородность; все плотское, матеріальное, تنلقلارغه всѣмъ тварямъ, всему плотскому, تندار сильный, плотный, تندارلاشمق сдѣлаться сильнымъ, плотнымъ, تنلو тѣлесный, дородный تنلنمك принять плоть, воплотиться, заростать мясомъ, *ад.* تن ويرمك, *п.* تن دادن предаться чему, согласиться, покориться, تن قضايه ويرمك покориться судьбѣ; *п.* تندرست сильный, крѣпкій, здоровый, تندرستلك *п.* تندرستى здоровье, бодрость, تن پرور чувственный, плотскій, любящій нѣгу, تن بتن одинъ за другимъ, одинъ на одинъ.

*дж.* تِنْ (=طِنْ) дыханіе, вздохъ.

*а.* تَنَاسُخ переселеніе душъ (изъ одного существа въ другое), مذهب تناسخ вѣра, исповѣдующая переселеніе душъ.

*а.* تَنَاصُر взаимное вспоможеніе.

*а.* تَنَاظُر смотрѣть другъ на друга.

*тат.* تُنَامك (*ӱ*), تونامك обмануться, تناتمك обмануть.

*а.* I تَنَاوُل ѣсть, кушать, شُرب وتناولدن صنكره послѣ питья и ѣды.

*а.* I تَنَاوُم притворяться спящимъ.

*а.* I تَنَامِى защищать, запрещать, заповѣдать.

*п.* تَنْباكو произнос. تَمباكو, *тур.* простон. تمبكى *тат.* تمكى или تماكى *алт.* تامقى табакъ (вообще), تمكچى табачникъ, تمكى تارتمق курить табакъ, تمكى اسنامق, تارتمق нюхать табакъ (*кир.* ناصبای), *сиб.* —قمته, تمكى صاوتى табакерка, تمكى چيلاكى тавлинка,

*п.* تُنْبان и توبان, *ар.* تُبّان, تُنْبان 1) нижнее платье, штаны, шальвары, (زيرجامه وازاروشلوار *Бурх.*). 2) *спец.* кожаные штаны борцовъ (تنبان چرمى كشتى كيران *Бурх.*) (сравни съ *тат.* توبان произносимое также تومان и имѣющее въ *тур.* тоже значеніе).

*п. ад.* تُنْبَل произносится تُمْبَل лѣнивый, неповоротливый; *мет.* тучный, невѣжа (فربه وجاهل *к. сл.*), تنبللك лѣность, تنبللنمك излѣниться, تنبل اتمك облѣнить.

تُنْبَك маленькая кибитка или часть большой кибитки (*Вамб.*).

*п. тур.* تُنْبِلُود, تُنْبِلِيتْ *тембелидъ*, половина тяжести, налагаемой на вьючное животное (يك لنك بار *Бурх.*).

*дж.* تُنْبُول листъ благоуханный, произрастающій въ Индіи и употребляемый тамъ въ пищу (*дж. сл.*).

*а.* I تَنْبِيتْ выростить, посадить дерево, воспитать дитя.

*а.* تَنْبِيه *мн.* تَنْبِيهات запрещеніе, угроза, предостереженіе, предвареніе, приказаніе, اتمك — запретить, приказать (что сдѣлать), زياده تاكيد ايله تنبيه اولنور строго предписывается, تنبيه نامه письменное приказаніе, تنبيه نامه اوزره по письменному приказанію.

*тат.* تِنْتاك, تينتاك, تَنْتَكْ *алт.* *тенек* 1) дуракъ, глупецъ (въ русскомъ *дундук*), дерзкій, сумасбродный, *кир.* تينتاك قاتى дуракъ дуракомъ, сущій дуракъ, تنتاكلامك дурачиться, تنتاكلامك глупѣть, одурѣть, تنتاكلاندرمك одурачить; *кир.* تينتاكتنك اقلى توسدن كين كيلادى у дурака умъ является послѣ полудня, تينتاكه كونده طوى для дурака каждый день праздникъ (*послов.*). 2) *кир.* большой баранъ, который вертится. 3) *кр.* تنتك смышленный, удалой, бездѣльникъ, вредный человѣкъ, воръ, هرتورى توشونداكى تنتكلر въ разныхъ мѣстахъ находящіеся бездѣльники, воры.

*тоб.* تِنْتِيمك, تِنْتومك, *кир.* تِنْتِيمك обыскивать, дѣлать обыскъ (=تيندرمق (ط) отъ طنمق).

*тур.* تَنْدَه (изъ *ит.* tenda) навѣсъ на га́лерахъ и корабляхъ.

*дж.* تِنْج покой (*см.* طِنْمق).

*тур.* تَنْجَره мѣдный котелокъ или кострюля (*а.* طنجيرة, *п.* تنكيره).

*а.* I تَنْجِيس, تَنْجِيس запачкать, осквернить.

*а.* تَنْجِيز безусловность обязательства вклада وقف (*терм. законовѣд.* не дозволяется совершать وقف подъ условіемъ выполненія его только въ опре-

дѣленіемъ случаѣ. Закономъ допускается помѣстить только одно условіе: если واقف вкладчикъ, обѣднѣетъ, то имѣетъ право уничтожить обязательство وقف въ свою пользу; между *Шафэи* и *Аземи* подобное условіе незаконно. Торнау *стр.* 310).

*п.* تَنْخْوَاه полученіе денегъ, или свидѣтельство на полученіе предъявителю (платы, стипендіи и пр.), تنخواه دار владѣлецъ такого свидѣтельства, тотъ кому слѣдуетъ полученіе денегъ.

*п.* تُنْد скорый, быстрый, *мет.* строгій, суровый, تند خلق строптиваго характера, تندرفتار, تندرو быстро идущій, быстрый (лошадь), *ад.* تندلشمك 6. суровымъ, вспыльчивымъ.

*п. тур.* تُنْدور печь (*см. а.* تنور).

طِنْ تِنْدورمق *см.*

*кр.* تُنْدوك, تونلوك пространство земли, оставшееся угломъ въ двухъ отмѣренныхъ *занахъ* (*см.* زان).

*а.* تَنَزُّل спускъ, пониженіе, упадокъ; снисхожденіе, соизволеніе, اتمك — *ад.* تنزله دوشمك придти въ упадокъ, пошизиться, تنزل بيورمق сойти, удостоить, ميزان هواده جيوه‌نك تنزلی пониженіе ртути въ барометрѣ, تنزل صوت пониженіе, упадокъ голоса (что также انخفاض); تنزيل اتمك спустить, заставить низойти съ неба, какъ Евангеліе, Куранъ; дать жилище; спустить, убавить цѣну: اللی غروش تنزيل ايدوب يارم بهايه ويردی убавивъ 50 гурушей, отдалъ за половину цѣны; تنزيل (*юридич.*) уступка по долговому обязательству (суннитами недопускаемая).

*а.* تَنَزُّه удовольствіе.

تَنَسْكُل ренклодъ (плодъ; *Вамб.*).

*а.* تَنْشِيرْ ا распространять, обнародовать.

*а.* تَنَطُّق произносить, высказать словами, تنطقه مجال بولمیمق непосмѣвъ говорить (о чемъ нибудь).

*а.* تَنْظِيرْ ا глядѣть въ лицо, смотрѣть на что; сравнивать.

*а.* تَنْظِيم *мн.* تَنْظِيمات приведеніе въ порядокъ, распредѣленіе, уложеніе; регламентъ, تنظيمات خيريه названіе извѣстнаго регламента, обнародованнаго Султаномъ Абдуль-Меджидомъ, при возшествіи на престолъ, تنظيم قيلمق, اتمك привести въ порядокъ, нашизать перлы, сочинять въ стихахъ.

*а.* تَنَعُّم удовольствіе, наслажденіе, благоденствіе, اتمك تنعيم дѣлать добро; сказать да, одобрить.

*дж.* تَنْغوت соб. имя племени (فرقهٔ ازا تراك *к. сл.*).

*дж.* تَنْغوج первый сынъ, первое дитя (فرزند اول *к. сл.* у *Баб.* تونغوج).

*тур.* تَنَفْ = طَنَاب

*а.* تَنَفُّر отвращеніе, اتمك — имѣть отвращеніе, гнушаться, تنفير اتمك испугать, внушить страхъ, заставить отвернуться съ ужасомъ.

*а.* تَنَفُّس ا дышать, вздохнуть.

*дж.* تَنْقَال вѣсть или приказъ войску собраться въ условленномъ мѣстѣ — عسكره خبر ورمكه درلركه وعسكاكه جمع اولالر

بوبنلیغ چریك بخشی راق فال ایلا ,ایکی ییل دا: جمع اولدی تنقال ایلا (سد اسکندری)

*дж.* تُنْقُطار, تُنْقِطار, تُنْقَطَارْ 1) ночной стражъ (پاسبان *Бурх.* چوبدار *к. сл.*). 2) свѣча тонкая и высокая (شمع باریك وبلند), которая горитъ съ начала ночи (ازسرشب), до утра (تاصباح — *Бурх.*). *Дж. сл.* تونقطار (составл. изъ تون ночь, и قطار рядъ) стража ночная, люди стоящіе на царскомъ караулѣ ночью کیجیله پادشاهلری بکلینلره درلرکه سبعهٔ سیاره‌ده سلطان حسین بیقره مدحنده کلور: تونقطار اندا بخت بیدار نینك تانکغه دکرو کیم خدایار نینك

*а.* تَنْقِيح ا очищеніе (*син.* تصفیه, تظهیر).

*а.* تَنْقِيطْ ا поставить точки (نقطه) надъ и подъ буквами.

*дж. тат.* تَنْكَه, تَنْكا, تانْكا, تَنْكَكَه золото, монета, деньги, *каз.* цѣлковый, *кир.* قراتنککه мѣдныя деньги, یاریم, یارطی تنکه или ایللی لیك полтинникъ, اوچ تنکه‌لك трехъ-рублевый (кредит. билетъ или червонецъ), ساچکا تزکان تنککه, ارتقا تاققان ساچ تنکه‌سی монеты золот. или серебр. привѣшиваемыя къ концу косы, носимыя женщинами на косѣ. У перс. историковъ пишется تنکه *тэнїэ*, تنکچه, *мн.* تنکچات и принимается въ значеніи мелкой сереб. монеты, а иногда вообще монеты серебр. и золотой, какъ: تنکه سرخ وسفید, تنکچات طلا ونقره بسیار اوردند принесли много монетъ золотыхъ и серебряныхъ (красныхъ и бѣлыхъ). Въ среднеазійскихъ ханствахъ تنکه вообще серебрян. ходячая монета. Въ Хивѣ تنکه = 15 к. сер.; въ *абазѣ* (عباسی) монетѣ номинальной, считается двѣ *тенги*; она величиною въ русскій гривенникъ и немного толще его. Въ Туркест. области = 64 мѣднымъ *чохамъ*.

*дж.* تَنْكَه родъ утки (مُرغابی *к. сл.*).

*тур. осм.* تَنَكَه пластинка, жестяная бляха, жесть, жестянка (жестяная большая трубка, въ которую завертываютъ посылки), تنکه‌لو жестяной, покрытый жестяною пластинкою.

*а.* تَنْكِيل наказаніе для примѣра (когда господинъ накажетъ своего невольника для примѣра другимъ, напр. отрѣжетъ ему ухо, носъ, языкъ и т. п. то это *технически* называется *тенкиль*; наказанный такимъ образомъ, по шаріату, считается уже свободнымъ).

*п.* تَنْكْ 1) тѣсный, узкій, трудный (*а.* ضیق), تنکی тѣснота, затрудненіе, *мет.* стѣсненіе, жестокость; ущелье (въ горахъ); تنکدست бѣдный, терпящій нужду, تنکدستلك бѣдность, нужда, تنکدل печальный, огорченный, скучный, تنك نفس тяжело дышащій, имѣющій одышку, запыхавшійся; تنك اتمك стѣснять, затруднять, *ад.* تنکه کلمك, *дж.* تنك کیلمك безпокоиться, выходить изъ себя, б. надоѣдаему, تنکه کتورمك надоѣдать, недавать покою, вывести изъ терпѣнія. 2) подпруга у сѣдла.

*дж.* تُنْكْ = تونْكْ; تَنْكَرَه = تَنْجَرَه

*дж.* تَنْكِيز, *к. сл.* تنكی (دریا) море (*см.* دنکز).

تِنْمَقْ *см.* طِنْ; تُنْمَقْ, تُنْمَقْ *см.* طون

*а.* تَنْمِيقْ ا украшать письменами, писать.

*а.* تَنُّور, تَنُور *мн.* تَنَانِير, *п. ад.* простонар.

تندور печь (для печенія хлѣба; за Кавказомъ такая печь *төндіўр* дѣлается въ землѣ—вырытая круглая яма, обложенная по бокамъ камнями или глиною, раскаленною огнемъ; на стѣнки ея прилѣпляютъ тонкіе *лаваши* или хлѣбы, которые такимъ образомъ пекутся.

*п.* تَنُوره кожа, накладываемая дервишами *календери* на бедры; длинный кафтанъ, надѣваемый ими (*а.* فستان, *п.* كمله).

*дж.* تَنُوز родня жены (خویشاوَنْدِزَنْ *к. сл.*).

*а.* ا تَنَوُّم думать, мечтать, تَنْوِيم اِتْمَك усыплять.

*п.* تَنْهَا одинъ, одинокій, تنهالق, *п.* تنهايى одиночество, уединеніе, تنها اولمق б. одинокимъ, تنهايه كتمك, تنهايره چكلمك удаляться въ уединеніе, تنهاسنه كلدى онъ пришелъ въ свое убѣжище, تنهاسنده во время своего уединенія; въ его отсутствіе, заочно, تنهاجه секретно, наединѣ, تنهاده, تنهاجه بولشمق переговорить секретно, имѣть конференцію.

*кир.* تو (у) 1) междометіе, означающее дальность разстоянія. 2) = توغ

*уйг.* تُوا проклятіе; заколдованіе.

تَوَابِع *см.* تابع

*а.* تَوَاتُر слѣдствіе, продолжительность; разглашенный, публичный; تواتر ايله послѣдовательно; публично.

*а.* تَوَاجُهًا лицемъ къ лицу, насупротивъ.

*дж.* تَوَاجِى *мн. п.* تواجيان комисіонеръ высшаго класса при монг. дворѣ, назначавшійся для набора и ревизіи рекрутъ, для наблюденія за казнью, по уголовнымъ преступленіямъ (*к. сл.* نقيب). Въ *дж. сл.* слово это переводится турецкимъ اولاق козленокъ, а по толкованію нѣкоторыхъ значитъ: козленокъ прыгающій за верблюдомъ (بعضى لرده دوه ايله سكردن اولاقدر). Вѣроятно въ переносномъ значеніи оно приняло вышеприведенное значеніе комисіонера, инспектора или адъютанта; примѣръ употребленія его можно видѣть при словѣ اولجار и въ слѣдующемъ приказаніи Тимура въ مجالس النفايش: تواجى ميعاد بيلا چاپيب باريب اوچالاسى نينك باشين كيلتورسين

*каз.* تَوَارْ 1) шелковая матерія, атласъ, *уйг.* шелковая камка. 2) *дж.* (=طوار) скотъ.

*а.* ا تَوَارُث наслѣдовать одинъ отъ другаго.

*а.* تَوَارُد прибытіе, полученіе (взаимное); توارد مكاتيب مودت مسوادلرى ихъ дружеская корреспонденція.

تواريخ *см.* تاريخ

تَوَاشْ добыча (*Вамб.*).

*а.* تواضع (وَضَعَ VI) униженіе, скромность, покорность, подчиненіе, تواضعلى униженный, покорный, تواضع كوسترمك покориться, подчиниться, تواضع اتمك почтительно обходиться, подносить что.

*а.* تَوَاعُد обѣщаніе взаимное.

*дж.* تُوَاغ, توواق 1) вуаль, занавѣсъ (*Ценк.*). 2) = تواق

*а.* ا تَوَافُق согласиться, *мст.* составить умыселъ.

*а.* تَوَالى послѣдованіе непрерывное, على التوالى послѣдовательно, безостановочно.

*а.* تَوْأَمْ *ж. р.* تَوْأمه, *дв.* تَوْأمان близнецы, علم ظفرتوام знамя двойникъ побѣды, т. е. сопровождаемое постоянно побѣдою, побѣдоносное.

*п.* تَوَانْ (*гл.* توانيدن мочь) могущественный, могущество, сила; توانا всемогущій (Богъ), мощный, могущественный, *ад.* ناخن كيراودندان تواناسى اولسيدى еслибъ у него были когти хватающіе и зубы мощные т. е. сила и власть; توانكر богатый, имѣющій большое состояніе, имущество, توانكرى богатство.

*дж. тат.* توب, (ӳ) توپ, تُبْ, تِبْ, تيب, *тур. ад.* دب, ديب 1) дно, подошва (горы); низъ, подъ; подонки, гуща; корень, пень (дерева) توبيندين снизу, со дна, توبيكاجا до дна, *дж.* توبسز, تبسز, *тур.* دبسز бездонный, *мет.* неосновательный: اوشبو خبر توپسيزنى ايشيتكاندين سونك услышавъ эту неосновательную вѣсть (*изъ просьбы ташкендца*), توبسز تيران глубина бездонная, пропасть, قورغان توبندا подъ крѣпостью; *каз.* توبلى توا шмель, *каз.* توب اط коренная лошадь; *гл.* توبلامك вставить дно, توب يبارمك, توبكا اوتورمق корениться, вкорениться. 2) *мет. кир.* конецъ, послѣдствіе: اويون توبى تين بولور шутка оканчивается иногда серіозно, непріятностью (*послов.*). 3) توب (*у*) кустъ дерева, букетъ цвѣтовъ; тетрадь, кипа, тюкъ (произносится также توب *топъ*), توبلامك сшивать тетрадь. 4) *дж.* توب (*о*) по *к. сл.* (بباى فارسى) توپ куча, сборище, сплоченная масса, توبلامق собирать, توبلانمق собираться (въ *тур.* говорится также о народн. собраніи) توب بولق б. въ центрѣ, командовать центромъ. 5)=طوپ (*о*) а) пушка, мячикъ; b) *кир.* парный, идущій къ дѣлу, ладный, طاب توب совершенно удобно, ладно, بواطنكز بزكا توب ايكان эта лошадь ваша намъ бы пригодилась, служила бы парой. 7) *кир.* توب (ӧ) каша.

*а.* طوبى=تُوبَا

*кир.* توبَاتْ (*вм.* توب ايت) собака овчарка.

*каз.* توبال (*о* — ط) лукошко, круглый коробъ.

*каз.* توبالاشْمك (*у*) *кир.* توبالاسْمك драться, توبالاسوب جاتار дерется.

توبالانْك *см.* توپهلن

*каз.* تُوبالدِرِكْ (ӳ) подножка (*Тр.*).

*каз.* توبامك (*о*) цѣлиться, мѣтить, насторожить.

*дж. тат.* تُوبانْ (ӳ), توبَنْ, تُبُونْ, تِبِنْ, *кир.* تومان, دومن, تومن *алт.* *тӧмӧнъ*, 1) низъ, нижняя часть, низкость (پستى *к. сл.*), опущенный внизъ, опрокинутый (*п.* نكون), внизъ по теченію, تومنكى, توبانكى нижній, توباندا внизу, تومن ياغندن съ нижней стороны, снизу, يوقارى توبندن сверху и снизу, تومن اوى нижнее строеніе, توبانچلك, *кир.* دومانچلق униженіе, уничиженіе, покорность; *гл.* توبان توشمك сходить, сойти, упасть, *мет.* унизиться, توبان باشنى توبان توشورمك уронить, унизить, توشورمك опустить голову, توبان كونكلى اولمق смириться. 2) *баш.* توبن а) послѣ, за, впредь, موندن توبن за симъ, послѣ сего, въ будущемъ; b) иногда значитъ:

прежде: موندن توبنده اوزغان прежде бывшій, прошедшій. 3) *уйг.* تبان (ӱ) горный хребетъ, чрезъ который идетъ дорога. 4) *кир.* توبان солома.

*дж.* توبْتوز = *тур.* دوب دوز совершенно прямо или гладко.

*каз. кир.* توبْتَه совсѣмъ, совершенно, توبته بولماس совсѣмъ нельзя.

*уйг.* توبْچيان историч. сочиненіе, хроника (*монг. тӱджа*, повѣсть, исторія).

*кир.* تُوبُرْ (ӱ) комли, остающіеся послѣ срубленнаго дерева или скошенной травы.

*дж.* توبراق (=توپراق) земля.

*тоб.* توبراقْصَه пóдволока.

*каз.* توبْرامق (*у*) притыкать, пришпиливать, прикалывать.

*каз.* توبُرچُقْ (ӱ) *алт. тобурчукъ*, шишка, шишковатый, *алт.* توبورچوق قامچی плеть шишковатая.

*п.* توبْرَه, طوبْرا, تُوبْرَكْ (*Баб.*), *тур. ад.* простон. توربا (*о*), *кир.* دوبرا (*о*), دوربا мѣшокъ съ овсомъ, привязываемый къ шеѣ лошади; сума; зобня, اتمك توربا‌سی котомка съ хлѣбомъ, *кир.* دوبراشق кошелекъ, *гл.* توبرالامق, *кир.* دوربالاو класть въ мѣшокъ, носить мѣшками: الصدن اربه‌لاغانچه يقيندن دوربالا чѣмъ издали возить на телѣгѣ, лучше вблизи носить мѣшками (*послов.*).

*дж.* توبَكْ (ö), تيفك, تِفكْ шерсть (بَشْمْ *к. сл.*).

*дж. кир.* تولك (ö) урильникъ (употребляемый только для дѣтей).

*кир.* توبَلْ (ö) бѣлое круглое пятно на лбу лошади.

*каз.* توبورچا (ӱ) вьюшка (навивальная).

*дж.* تابولْغه=توبولغا

*дж.* تُوبُولَمَقْ (о) сдѣлать нападеніе, атаковать (*Ценк.* изъ SL).

*каз.* تُوبه (ӱ), توبا, تبه, *дж.* توپا, تيپه, تيبا, تيپا, توپه, *тур. ад.* تپه, دپه 1) верхъ, верхушка, вершина; холмъ, تپه‌جك, توبه‌جك холмикъ, бугорокъ, توبه‌لی съ верхомъ, крытый, تپه‌سی, تاوتوباسی, طاغ вершина горы, باش تپه‌سی темя головы, اوی توبه крыша дома, توبه تاقته‌سی потолокъ, توبه‌یر бугоръ, توبه‌تی, توبتای, توبه‌تای (توپی у *Ценк.* изъ SL=عرقچين) *тебетейка*, шапочка, надѣваемая на верхушку головы (у *кирг. тюбетей* называется остроконечная шапка, обложенная кругомъ снизу выдрой или бобромъ, а не остроконечная — بورك), توز توبه илецкая дорога, *кир.* توبه‌شك небольшая круглая выпуклость на землѣ, холмикъ, *кир.* توبك полуостровъ, образуемый изгибомъ рѣки; *гл. каз.* توبه‌لنمك дѣлаться или покрываться буграми, توبه يابمق крыть, сдѣлать крышу; *дж.* تيپه‌لامق ударить по головѣ; *кир.* توبه‌لسپك драться. 2) *баш. кир.* توبه участокъ, дача, اورمان اولاشنكان دورت توبه ايله съ раздѣленіемъ лѣса на четыре участка или дачи. 3) *алт.* تيبه замокъ, укрѣпленное мѣсто.

*а.* تَوْبَه (*кир.* произносятъ طوبا *тоба*) покаяніе, раскаяніе, воздержаніе отъ извѣстныхъ привычекъ и наклонностей; исповѣдь, توبه قيلمق каяться, исповѣдываться, توبه‌كار, توبه‌لو кающійся, توبه‌كاری покаяніе, توبه‌كار, توبه‌كاری اتمك توبه قيلمق = اولمق

*а.* تَوْبيخ упрёкъ, выговоръ, توبيخاً упрекая, съ упрекомъ.

*кир.* توپاصْ неуклюжій, плохой, неопрятный, непріятный, توپاصلانمق дѣлаться таковымъ (*дубасъ* — женскій деревенскій костюмъ).

توپچاق *см.* طوب

*каз.* توپْچِكْ (*ӱ*) 1) огарокъ. 2) *тат.* послѣдній ребёнокъ.

*тоб.* تُوپْچُوْ *тупцӱвъ*, лытки.

*алт.* توپْچى (*о*) пуговица (*см.* примѣръ при сл. ايب).

*дж. тат.* تُوپْراق (*о*), تُپْراق, توبراق, توفراق *алт. тоброкъ*, *тур.* طوپراق, *ад.* простон. تورپاخ земля, прахъ, توپراقلامق осыпать землею, обратить въ землю, توپراقلانمق б. осыпану землею, обратиться въ землю, *ад.* تورپاخ اوننك باشنه прахъ на его голову — пусть онъ сгинетъ (проклятіе).

*ад.* توپو (*ӧ*) вихрь снѣжный (*Вамб.*).

*кир.* تُوپُومك *см.* تِيبْمك

*тур.* تُوپَهلِق (*о*) названіе растенія, пахучій тростникъ (*а.* سعد, *п.* مشك زمين — cyperus — *Ценк.* изъ LL).

*дж.* تُوپهلَنْ пыль и дождь (خاك وباران *к. сл.*); توبالانك сильный вѣтеръ безъ дождя (بادشديد بى باران *Ценк.* изъ SL).

*п.* توت, تود, *тур.* произн. دوت, *а.* توث 1) шелковица, тутъ, توت اغاجى шелковичное дерево, قره توت дикая шелковица, ежевика. 2) = طوت 3) *тур.* держи (корень *гл.* توتمق *см.* на ط).

*дж.* تُوتاك *тӧтекъ*, заикающійся, лепетунъ توتاكلامك лепетать (дѣти), кудахтать (курица; сравни съ *тур.* تتيجى).

*каз.* تُوتُرْمق (*у*) توتورْمق наполнить, начинить, توترمه кишка, начиненная чѣмъ нибудь, колбаса, توتورماجى колбасникъ.

*ад.* توتْساق плѣнникъ (*см.* طوتمق).

*тур.* توتْسى куреніе, окуриваніе (= *ад.* توستى).

توتْقاق, توتقاوُلْ *см.* طوتمق

*ад.* توتك *тӱтэкъ*, *тур.* دودك *дӱдӱкъ* рожокъ пастушій (*дж.* توته *к. сл.*).

*каз. тоб.* توتَلْ, توتال (*ӱ*) гряда огородная, парникъ.

توتماج = تتماج

توتمق держать (*см.* طوتمق).

*тур. тат.* تُوتُنْ (*ӱ*), تتون, دوتُنْ, دتن, توتون, 1) дымъ, توتنلى съ дымомъ, дымный, *гл.* توتامك, توتومك, *тур.* دوتمك توتمك дымиться, куриться, توتنلمك надымить, наполнить дымомъ, *тоб.* توتاو чадъ, توتاتمق, توتون چقارمك дымить, испускать дымъ, окуривать, توتونكا كوترمك توتونلامك, توتمق коптить, توتونلنمك *воз.* коптиться توتوتلنمش ات копчёное мясо; اتشم يانمدن دوتنم دوتر прежде чѣмъ огонь мой разгорѣлся, уже дымъ идетъ (жалоба любовника, котораго тайна открылась). 2) *тур.* табакъ курительный, دوتنجى продавецъ табаку; слуга подающій трубку и наблюдающій за принадлежностями курительныхъ снарядовъ, توتن ايچمك курить табакъ.

*тур.* توتوق и توتوك занавѣсъ (*Біанки*).

*дж.* تُوتُوم 1) сумакъ (*раст.*). 2) рыба (سماق وماهى *к. сл.*). 3) *см.* при *гл.* طوتمق

*баш.* توتونّاق козелецъ, болдырякъ (корень, употребляемый для излеченія лихорадки).

*дж.* تُوتَه, = تُوتَكْ

*кир.* تُوتَه (ö) 1) прямой, ближайшій, توته سنان اتو выстрѣлить прямо, توته‌لكى قانشه на сколько прямѣе, короче? (эта дорога той). 2) توته *тӱтэ* катокъ, на который наматываются нитки (*Вамб.*).

*п.* توتيا вещество, которымъ сурьмятъ глаза, сурьма, *тур.* اق توتيا гальменный камень, معدن توتيا цинкъ; توتياى دولت *мет.* строгій выговоръ, лёгкое политическое наказаніе.

*п.* توج (ӱ) мѣдь зеленая (изъ котор. дѣлаютъ колокола).

*а.* تَوَجُّه *мн.* توجُّهات обращеніе къ кому, къ чему, вниманіе, попеченіе, توجه اتمك обратиться къ кому, пуститься въ путь; просить Бога; имѣть попеченіе, обратить вниманіе; توجيه *мн.* توجيهات возвышеніе должности, назначеніе на мѣсто: اكثر يا توجيهات بيرامك ايكينجى كوننده اولور возвышеніе должностей, большею частью бываетъ во второй день праздника, توجيه اتمك обратить къ кому, поручить должность, فلانه فلان رتبه‌سى توجيه بيورلمشدر такому-то пожаловано такое—то званіе.

توچار туча, мрачныя облака? (*Вамб.*).

*каз.* توچْكورْمك (ӱ) чихать, توچكوروك чихъ, توچكورتمك *пон.*

*алт.* توچون (ö) поколѣніе, родъ.

*дж. тат.* تُوچى, *каз.* تْچى, *кир.* توجشى, توسشى негорькій, прѣсный; сладкій, приторный, توچى‌صو прѣсная вода, تچى قامر прѣсное тѣсто, تچى كوماج прѣсная лепёшка, *каз.* تچى طورما брюква, تچى تيللوكشى сладкорѣчивый, краснорѣчивый человѣкъ, اچى وتوچينى طاتوغان вкусившій и горькое и сладкое, *мет.* испытавшій превратности жизни, опытный, *гл.* توچيلامك сдѣлать прѣснымъ, приторнымъ, توچيكان сокъ; *кир.* اجشى ياتوجشى‌نى طاتغان بلور, الص بلن جووقتى جورتغان بلور горько-ли, сладко-ли, знаетъ тотъ кто пробовалъ (испыталъ), далеко-ли, близко-ли, знаетъ тотъ кто ѣзжалъ (*поговор.*).

*а.* تَوْحيد единство, единеніе, исповѣданіе единства Бога, единобожіе (такъ называется преимущественно исповѣданіе вѣры мусульманъ, въ отличіе отъ *многобожниковъ* مشركون). Слово это служитъ терминомъ опредѣленія одной изъ степеней созерцательной жизни мистиковъ. У Фэридъ эдд. Аттара такъ называется пятая степень или пятая долина, и означаетъ отвлеченіе сущности божества отъ всѣхъ идей, какія могутъ образоваться человѣческимъ умомъ и воображеніемъ, сдѣлавъ ее (сущность) безъ всякихъ аттрибутовъ предметомъ созерцанія. Философское опредѣленіе *таухида* т. е. вѣры единства Бога, въ исламѣ принадлежитъ первому имаму шіитовъ — Али, оно слѣдующее: начало религіи есть *знаніе* Бога; совершенное знаніе Его, заключается въ исповѣданіи *таухида*; совершенное исповѣданіе таухида, заключается въ чистотѣ сознанія того, что Богъ изолированъ отъ всѣхъ внѣшнихъ аттрибутовъ, по тому свидѣтельству, что всякій аттрибутъ представляется чѣмъ-то *инымъ*, какъ предметъ

описанный, и всякій предметъ описанный нѣчто иное, чѣмъ приписанное ему описаніе. И такъ, кто описываетъ Бога какимъ-бы ни было качествомъ, тотъ творитъ Ему подобное; кто творитъ Ему подобное, тотъ дѣлитъ Его; кто дѣлитъ Его, тотъ умножаетъ Его; кто умножаетъ Его, тотъ Его не знаетъ. Кто указываетъ на Него (говоря: вотъ онъ тамъ-то), тотъ ограничиваетъ Его; кто ограничиваетъ Его, тотъ приписываетъ Ему численность (Богъ на небеси, Богъ на землѣ, Богъ на сушѣ, Богъ на водахъ и т. п. — Бабъ и Бабиды Каземъ-Бека, 1854 стр. 180, изъ собранія рѣчей и изреченій Али, по заглавію: خصايص علي, въ унив. библіотекѣ № 94); توحيد اتمك сдѣлать единымъ, исповѣдывать единство Бога, молиться единому Богу, موحد единобожникъ.

*ад.* تُوخْ (*о*) 1) смуглый, темный (цвѣтъ), توخ قرمزى темнокрасный. 2) сытый, полный (=طوق).

*тат.* توختَمق, توختامق остановиться, стоять (*см.* طوقتاحق).

*а.* تَوَدُّد оказываніе дружбы.

*п.* تودَه холмикъ, куча.

*а.* تَوْدِيع ا прощаться.

*тур. дж.* تورْ (*о*) 1) сѣть рыболовная, сѣтка, силокъ (для птицъ), تورلو сѣтчатый, تورلامق обвести, окружить опутать, обвязать (اماله ايله دولشدروب بغلمغه‌درلر; этотъ гл. = *тат.* تورمك и потому слѣдуетъ произносить *тӱрлемекъ*), دولشدردى وصاردى = تورلادى какъ سلطان حسين اشعارنده: ضعفدين اوركامچى دامیغه ییقیلغاچ چیرماتیب, اول جبین تورلانمق; دیك تورلادى هریان تنیمنى ایلاتیب *воз.* опутаться, обвязаться, попасть въ сѣть, б. пойману сѣтью تورلانغان = دولشدرلن وبغلنن опутанный, обвязанный: پرده‌لار بیربیریکا ایلانغان, درانجم دین انیجو تورلانغان 2) *дж.* телёнокъ (كوساله *к. сл.*).

*кашг.* تورْ пиръ, угощеніе (*Вамб.*).

*дж. тат.* تورْ (*у*) 1) стой (пов. отъ تورمق). 2) = در есть.

*дж. алт. кир.* تورْ (*ӱ*) 1) перёдъ, передній уголъ, уголъ дома, *мет.* почётное мѣсто (что у киргизовъ мѣсто противъ двери, посреди кибитки, по *к. сл.*, ترم уголъ у дверей—كوشهٔ‌در), اولوغلرين توركا كچروب посадивъ старшихъ на почётное мѣсто (*Аб. Г.*), توری противъ, супротивъ (= *тур.* طوغرو), توريدا насупротивъ: مكركه مسجد ايكان دوركه بولدى بتخانه, يوزونك كه ايكى قاشيدين توريدادور محراب (نوادر الشباب) 2) *каз. кир.* вышивка, узоры; шапка вязаная изъ шелка; *кир.* цвѣты на кошмѣ, تورلامك а) вышивать; низать, нанизывать, убирать, *кир.* также заштопать, *кир.* تورلانمك б. сбитымъ съ цвѣтами (кошма), تورلوكان или تورلانكان кошма сбитая съ цвѣтами; съ пестрыми узорами (ткань); b) = تورمك поднять, ايتاك تورمك подобрать подолъ, *мет.* поспѣшать.

*таш.* تورا (*у*) 1) городъ, توراكشى гражданинъ, تورالاين по городски. 2) تورا *тӧрэ* = توره

*а.* تُورات, توريت ветхій завѣтъ, пятикнижіе Моисея.

تراج = توراج

*кир.* تُورانكغا тополь разнолиственный (populus diversifolia).

تورامق крошить (*см.* طورامق).

تورامك *тöремекъ*, сдѣлать, создать, приготовить (отъ توره? *Вамб.*).

*п.* تُوران *туранъ*, названіе части Азіи за Оксусомъ или Аму-дарьей (происшедшее отъ имени старшаго сына Фэридуна, Тура, которому эта часть досталась въ удѣлъ).

*кир.* توراى (*о*) поросёнокъ (дикій).

*ад.* توربا (=توبره) мѣшокъ.

*сиб. тат.* توربوغوش (*о*) большой телёнокъ.

*кир.* تورپات (*у*), *ног.* تورفون видъ, наружность человѣка.

*кир.* تورْپاق (*о*) родственники и всѣ близкіе люди, تورپاغم بار есть у меня родня, помощники (это слово вѣроятно испорчено изъ توپراق земля, какъ произносится и въ *ад.* нарѣчіи и принимается сокращенно въ смыслѣ живущихъ на той же мѣстности, земляковъ.

*тур.* تورپو, تورپى = دُرْپى

*дж. тат.* تورت четыре (=دورت).

*дж.* تُورْتان шуба (پوستين *дж. сл.*).

*каз.* تُورْتَك (ö) кудéля, пенька, пакля (отъ гл. تورتمك).

*каз.* تُورْتْمك (ö), تُرْتْمك, توتْمك, *тур.* دورتمك, درتمك колоть, подстрекнуть толкнуть, пихнуть, сгребать въ кучу, كوزكا تورتمك ткнуть въ глазъ, دورتش толчокъ, побужденіе; инстинктъ, تورتكل указка, *дж.* تورته мотыка, кирка каменьщиковъ (كلند *к. сл.*), *тур.* دورتى острый конецъ, жало, دورتيجى наталкивающій, подстрекатель. *Производные:* دورتشدرمك *вз. пон.* прокалывать, تورتلمك *стр.* наткнуться, сунуться; коснуться (съ *дат.*), تورتنمك *воз.* спотыкаться, запнуться, تورتولوشمك *вз. стр.* تورتوكلامك поталкивать, تورتوب چقارمق вытолкать, تورتوب يبارمك, توشورمك столкнуть, оттолкнуть, ترت ايتمك наталкивать, указать (примѣръ *см.* при *гл.* ياوامق).

*тоб.* تورصْلْتاق пузырь.

*дж. тат.* تورسوق, تورْصوق кошница, гарецъ; мѣхъ, въ который вливаютъ жидкость (воду, вино, кумысъ).

*дж.* تورْغان названіе тюркск. племени, означающее по словамъ Аб. Газы *стражъ* — ساقچى (*см.* طورماق).

*дж.* تورغامق (=*тат* طورامق, تورامق) рѣзать на куски, разрѣзывать: قوش بوزماغينى وتورغاماغينى قيلغان ايماس ايديم я до того не рѣзалъ и не разрѣзывалъ птицъ (*Баб.* 241), تورغاب разрѣзавъ.

*дж.* تورغاى (*у*) 1) попона для лошадей (جل اسب *к. сл. тур.* چول). 2) = طورغاى

*уйг. дж.* تورْغو (*у*) 1) разноцвѣтный кусокъ ткани, прикладываемый къ началу граматъ, для охраненія бумаги شول رنكين قماشه درلركه برا تلرك وحكملرك اولينه پاپشتررلر كاغذى حفظ اتمك ايچون (*дж. сл.*): نامه‌سبن جان پرده‌سيله چيرماديم كيم عشق ارا, ايل حساب الغاى نشاينم باشيدا (غرايب الصغر) تورغو كوروب 2) *уйг.* и *алт.* تورقو *торко* шолкъ или тонкая шёлковая матерія: قرا تورقو چاچاتو съ кистью

изъ чернаго шолка, *телеут.* قـل تورقو толстый китайскій лёнъ; у *Вамб.* تورقا и تورغو родъ льна, котораго тонкія и красноватыя нитки предпочитаются шёлковымъ.

تورغونك ворона (у *Вамб*).

تورْغول (*у*) маленькій и чёрный соколъ (у *Вамб.*).

*алт.* تورْغی (*ö*) выхухоль.

*кир.* تورْكُنْ, توركون *см.* при تُورَه

*тур.* تورْلا (ط—у), تورلی صویی Днѣпръ рѣка.

تورلامق, تورلامك *см.* تور

*тат.* تورْلو, *тур.* دورْلو, درلو, طورْلو *дж.* تورلوك, تورليك (отъ تور, تورمك) имѣющій (такой-то) образъ, видъ, различный, особенный, غیری بیر تورلوك قانون اوزره по особеннымъ законамъ, تورلو تورلو, درلو, درلو, *дж.* تورلوك تورلوك разнообразный, многоразличный, نه تورلو, *дж.* نی تورلوك какого рода, какой, что за? هر تورلو всякагорода, هر تورلوك всячески تورك لوك разноцвѣтный (رنكارنك *к. сл.*), تورلوچه درلوجه, различно, иначе, *каз.* بوتان تورلوچه совсѣмъ иначе; *гл.* تورلمك, *пон.* تورلندرمك, تورلتمك иначе, въ различныхъ видахъ представлять, تورلنمك представляться въ разнообразіи.

*дж.* تورْلوغ занавѣсъ въ кибиткахъ кочующихъ народовъ (= *кир.* توورلق кошма покрывающая كراكه *см.* اوی): ایچكاری اول ای تورلوغنی كوتارماسلار نیتای, ای صبافراشی بیرلطف ایلابان اویان باری (فوایدالكبر)

*тат.* تورْلوق родъ кустарника, растущаго на безплодныхъ мѣстахъ или выгорѣломъ пескѣ.

*дж.* تورْما, تورْمه, تورمایی, *п.* ترْمه 1) ткань изъ тонкой шерсти (шаль). 2) تورما, تورمای родъ плетёной одежды, надѣваемой дервишами اورمك ددكلری لباسه درلركه صلحا كیرلر (*дж. сл.*).

*каз. баш.* تورمان (*у*) изъ *п.* دَرْمان, снáдобье для лошадей; *тат. кир.* сбруя, приборъ, ایار تورمانلاری принадлежности сѣдла, اط تورمانی конская сбруя, اوی تورمانی устройство дома.

*дж. кир.* تورَمْتای (ط—*у*), تورَمْتَیْ копчикъ, ястребъ; *кир.* перепелятникъ.

*тат.* تورْمق стоять, жить (*см.* طورمق).

*тат.* تورْمك (*ÿ*), *тур.* دورْمك, دُرْمك 1) свернуть, завернуть, обвить, засучить, кутать, мотать. 2) *кир.* поднять (какъ напр. занавѣсъ, дверь или боковыя кошмы кибитки, лѣтомъ для прохлады), توركاك свёртокъ, мотокъ, *кир.* توروك ایرن съ поднявшимися губами (человѣкъ), تورنمك *воз.* засучиться (рукава, штаны), توروب صالغان свёрнутый, засученый; تورولمك *стр.* تورولتمك *стр. пон. алт.* صو تورولتوب поднявъ, взволновавъ воду (отъ этого корня *дж.* تورما и *п.* ترمه).

*ад.* تُورَمَكْ (ö) ожеребиться, ягниться.

تورنا (=طورنا) журавль.

*алт.* تورِنْمق (*о*) слабѣть, تورنباغان неослабѣвшій, недряхлый.

تورو, توری, *см.* طوغرو

*дж.* تُوروم 1) верблюжёнокъ двухлѣтній. 2) *тур.* внукъ شتربچه دوساله برومی نواده باشد *Ценк.* изъ SL, въ послѣднемъ значеніи правильнѣе تورون *см.* طورون).

*алт.* تورون (*у*) головня.

*тур.* تُورْوِينْ (изъ *венгр.*) сеймъ.

*дж. тат.* تُوره (*ö*), تورا 1) начальникъ, глава, судья. 2) обычай, законъ, народныя постановленія, судебный приговоръ, рѣшеніе, جنكيز توره‌سى, تورهٔ ياساى چينكيز=جنكيز постановленія или правила Чингиза, بيزنينك اتا اغا چنكيز توره‌سينى غريب رعايت قيلورلار ايدى مجلس دا وديوان دا طوى واش دا اولتورماقدا وقوپماقدا خلاف توره ايش قيلماس لار ايدى چنكيز خان نينك توره‌سى نص قاطعى ايماستور كيم البته‌كشى انينك بيله عمل قيلغاى هر كيم دين يخشى قاعده قالغان بولسه انينك بيله عمل قيلماق كيراك اكر اتا يمان ايش قيلغان بولسه يخشى ايش بيله بدل قيلماق كراك

«Наши отцы и старшіе очень уважали *правила* (обычая) Чингиза: въ собраніяхъ, въ диванѣ, на свадьбахъ, во время ѣды какъ сидѣть и какъ вставать, противно обычнымъ правиламъ не поступали. (Но) правила Чингиза не могутъ служить *безусловнымъ авторитетомъ (окончательнымъ закономъ)*, чтобы человѣкъ непремѣнно поступалъ сообразно имъ; отъ кого осталось хорошее правило, то и должно быть принято въ руководство; если отецъ совершилъ дурной поступокъ (установилъ дурной обрядъ), то его надо замѣнить хорошимъ (*Баб.* 235)». Въ *кир.* تورا сынъ хана или султана, не вступившій или невыбранный еще въ какую нибудь должность, и вообще потомки прежнихъ хановъ, которые у насъ титулуются султанами; теперь употребляется въ значеніи *начальника*.

Въ Бухарѣ توره титулъ ханскихъ сыновей, и въ особенности наслѣдника престола, соотвѣтствующій персидскому ميرزا и ставится какъ въ перс. яз. послѣ собственнаго имени (Григорьевъ о Бухарѣ стр. 76 замѣч. 40); титулъ потомковъ пророка въ средн. Азіи (*Вамб.*). توره‌لك начальство, должность судьи, *кир.* تورا باس единственный, несравненный; *дж.* توراسين بيرمك разрѣшить (дѣло) обычнымъ, судебнымъ порядкомъ; *кир.* توره المق выиграть въ свою пользу, получить, توره ييدى въ пользу сдѣлалось, توره يتمك рѣшить въ пользу (кого-либо). 3) *дж.* تورا санъ, происхожденіе, родъ: اكرچه ياشيم كيچك تورولى تورام اولوق تور хотя возрастъ мой малъ, но родъ мой, происхожденіе значительное (остальную часть этого предложенія, доказывающую заслуги Бабура, можно видѣть при словѣ راست); отсюда, какъ мнѣ кажется, слѣдуетъ производить глаголъ تورامك *см.* при طورمق), и *кир.* توركن *тöрґöнь* (*вм.* توراكان?) родители и всѣ родственники замужней женщины (такъ называются они по отношенію къ ней самой и ею самою), توركندامك ѣхать (молодая женщина) къ своимъ родителямъ (что бываетъ черезъ годъ по замужествѣ, или же по рожденіи перваго ребёнка; родители или братья дѣлаютъ ей при этомъ посѣщеніи подарки), توركنداتب كيلادو ѣдетъ къ родителямъ на поклонъ (что не всегда бываетъ имъ пріятно, и пріёмъ замужней дочери нерѣдко совершается очень холодно); въ *алт.* توروكون *тöрöґöнъ* также значитъ родственникъ, сродный, сородичъ: بيس سعاتوروكون پولبوس توروق

мы не будемъ тебѣ сородичами. 4) توره (ÿ) щитъ, величиною въ ростъ человѣка, который во время сраженія держали передъ собою اما اماله ایله اوقونسه ادم یوینجه دوزلمش قلقانه درلرکه جنك کونلرده اهل جنك اونی اوکلرینه دوتوب جنك ایدرلر (*дж. сл.*): ارابه اوزه توره پیوست اولوب توره کینی دا خلق همدست اولوب, توره بارجا قلاب ایله بند دست, کمین ایلابان کینی دا اهل دست (سد اسکندری) Въ *Шейбаніадѣ* توره въ значеніи *баррикады*: اربه‌لر توره سالوب сдѣлавъ баррикаду изъ аробъ (*стр.* 82). У *Баб.* въ значеніи *бруствера, парапета*: بیر ایکی ارابه اراسیدا التی یتی تورا بولغای نفنك اندازلار بو ارابه وتورالار ننك کیینی دا توروب تفنك اتغایلار (*стр.* 341), подъ защитою этого تورا совершался, въ особенности, приступъ и взятіе крѣпости: ونوکری تورانی کیم قلعه کیرلیق اسبابی دور طیار قیلغایلار (ibid. 431; у *Ценк.* изъ SL توره: چوبهای تخت ورشتهای اهن که بازنجیرهای اهن وقلابها در روز جنك بر یکدیکر پیوسته حصار لشکر میارند), по *к. сл.* توره также کمند силокъ, укрюкъ.

*тур.* تورەمك (ÿ) умножаться, б. многочисленнымъ, تورتمك *пон.* (*Redhouse*).

*дж. тат.* توری (у), طوری (د), 1) гнѣдой (масти), قره توری тёмно-гнѣдой, *к. сл.* توروق рыжей масти (اسب کمیت). 2)=طوغرو

*а.* تَوْرِيثْ ا сдѣлать наслѣдникомъ.

*а.* تَوْرِيخْ ا обозначить число.

تَبْرِيز=تَوْرِيز

*а.* تَوْرِيق покрыться листьями (дерево).

*дж. тат.* توز (ÿ), تُزْ, تیز *уйг.* توس, *тур. ад.* دوز, دز (ÿ) 1) прямой, прямостоящій (اوق ونیزه‌نمه‌یی درلر). 2) ровный, гладкій (степь); равнина (توزلوك); гладкій, безъ узоровъ (матерія). 3) *мет.* справедливый, честный (راست کشی), исправный, правый. 4) *пов.* отъ гл. توزمك строй, настрой, настроенный (*инструм.*). 5) согласіе, примиреніе (ایکی کشی اراسنده موافقت بولمغی). 6) приготовленіе, все нужное для собранія (بر مجلس اسبابنی هم دیسه اولور). 7) *пов.* и *имя дѣйствія* отъ другаго значенія *гл.* توزمك терпѣть — терпи! терпѣніе. 8) = دوز соль. 9) *тур. ад.* توز *тозъ*, пыль (*см.* توزانك); — توزلك, دوزلك прямота, честность и пр. (*к. сл.* تزلك= *а.* تمکین), توزیاق правая сторона (*к. сл.*). *Производные и составные:* توزلامك (د) выпрямлять, исправлять; оправдать, توزومك, توزامك, تزمك, توزمك, توزیمك, *тур. ад.* دوزمك, دزمك а) равнять, привести въ порядокъ, снарядить, построить, настроить (инструментъ), сдѣлать, составить, сочинить (книгу), исполнить, توزوك, تزوك исправный, порядочный, благоустроенный; порядокъ, правило, توزکدور въ порядкѣ, очень хорошо, правильно, *мн. ч. а.* تزوکات постановленія, уложенія (какъ напр. Тимура), میر توزوك церемоніймейстеръ, تزوك قیلمق привести въ боевой порядокъ (войско), بو کتابنی توزکان сочинитель этой книги (قصص — 4); توزچه, دوزجه равненько, прямо, откровенно, безъ замѣшательства, دوزجی дѣлатель, мастеръ, *тур.* دوزمه составленный, фабрикованный, поддѣльный, фальшивый (دوزمجه); выдумка, دوزمه کاغذلری фальшивыя бумаги (банковыя), *тур.* دوزکن а) въ хорошемъ порядкѣ, устроенный, что въ *дж.* توزکون и تورکوت: هرنسنه توزکوت بولور всё

устроится (у *Вамб.*), اورتالق دوزكن مى въ порядкѣ-ли страна? хорошая-ли полиція? b) румяны, украшеніе, دوزكجى уборщица, въ особенности новоброчныхъ, دوزكنلك хорошій порядокъ, хорошая полиція въ странѣ, دوزكنلمك и دوزن румянить, прикрасить; *дж.* توزون (имя дѣйствія отъ *воз.* неупотребительнаго вида دوزنمك) порядокъ, украшеніе, методъ; мѣра, пропорція, согласіе; лѣса (рыболовн.), *дж.* توزون قيليق съ хорошимъ нравомъ, добронравный (قصص — 4), *уйг.* توزون или توسون добрый человѣкъ, знатокъ, мудрецъ, دوزنلك устройство и пр. دوزن ويرمك устроить, убирать, украсить, دوزن ويريجى устроитель, украшатель, چكه دوزن ويرمك наряжаться (Redhouse), دوزن ماسه‌سى туалетъ, دوزه равенство, однообразіе, بر دوزه كتمك идти прямо ровно (*Кам.*), دوزيورمك уравнять, исправить; b) *каз.* تزمك, تيزمك, *тур.* دزمك, ديزمك поставить въ рядъ, нанизать (на нитку), عسكرنى صفغه تزمك поставить войско въ рядъ, въ боевой порядокъ, اطلار بربرى ارتندن تزلاب كيلديلار лошади вслѣдъ одна за другой прискакали; c) توزامك, توسامك цѣлить, цѣлиться, прицѣливаться, насторожить, اوقنى توزاب اتدى стрѣлу прицѣливъ, выстрѣлилъ, *кир.* توزومك также: зарядить ружье; d) *дж.* توزمك *тур. ad.* دوزمك соглашаться, терпѣть, переносить, подчиниться: وصل اراهركيم كاكوركاج التفاتين توزمادينك, اى كونكل هجران اوتيغه نيچه كويسانك توز — توزديدوكى امر ايدوب صبر ايله دمكدر, *тур.* دوزمزجكرنك بوشرح رازه сердце твое не перенесётъ изложенія этой тайны (Лейли-Меджнунъ, Фузули), بلايه جفايه دوزمك переносить несчастіе, мученіе (ibid.), *тат.* توزوب طورا المادى не могъ перенести, не въ состояніи былъ устоять, توزو, توزمه терпѣніе, توزوچان терпѣливый, великодушный, اوزاق توزكوچى долготерпѣливый; توزكلاندرمك, *тур. ad.* دوزمك, *пон.* دوزلتمك *пон.* (отъ دوزلمك) исправить, распрямить, приладить, починить, устроить, изцѣлить, *тур.* الاى دوزتمك сформировать эскадронъ, расположить кортежъ, توزاتو исправленіе, починка, توزاتوچى, *тур.* دوزديجى исправитель, починивальщикъ, *каз.* توزوب يتدى онъ совсѣмъ выздоровѣлъ; توزالمك, *тур.* دوزلمك *стр.* исправляться, выздоровѣть, б. устроену; б. подчинену, терпѣливу, دوزلمش неустроенный, въ безпорядкѣ; تزلمك, دزلمك *стр.* отъ تزمك б. поставлену въ рядъ, б. нанизану, اينجونى يب تزلكاچ بخشى كورنمدى жемчугъ нанизанный на нитку, лучше кажется, دوزدلمك *пон. стр.* دوزدلمش исправленный, устроенный, دوزدلمز неисправимый; *каз.* توزا تولدرمق расправлять.

*алт.* توزا (у) польза, выгода: ايكى اقنم مينى اولتورركه‌نى كراك صانيب يازنكارنى توزا سلاركا پولور два брата мои! зачѣмъ вы замышляете меня убить? какая вамъ будетъ польза (отъ того)?

*тур.* توزاق (*o*) пухъ, пушокъ (на цвѣтахъ, растеніяхъ, отъ перьевъ, (*a.* الهبارية, الجوالح), قوش يلكنك اوچونتى пухъ отъ перьевъ птицъ, носящійся въ воздухѣ (*Кам. a.* الهبرية); توزاقلنمق покрыться пушкомъ (*a.* المشر *Кам.*).

*дж. тат.* توزاق, *тур.* دوزاق (ط *y* — испорчен. изъ توستاق испорченнаго

изъ توتساق *см.* طوتمق) петля, силокъ, сѣть, приманка (حلقهٔ دام وپای بند اسب *к. сл.*, что также توشاغ), توزاقلامق поймать петлею, въ силокъ, دوزاق قورمق разставить сѣть, раскинуть силокъ; *кир.* قول توزاق петля для пальцевъ (игра, въ которой сквозь петлю должно доставать вещицу такъ быстро, чтобы не успѣли захлеснуть пальца; попавшій долженъ сказать нѣсколько куплетовъ. *Илим.*).

*дж. каз.* توزانكْ (*о*), توزان (*ы*) *тур. ад.* توز (*о*) пыль; порошокъ; почва песчаная, мягкая, безъ камней (*дж. сл.*); توزانكلى, *тур.* توزلو, توزان пыльный, سان توزى пыль опилочная, چقو توزى самая мелкая солома, قولاق توزى впадина за ушами и висками, قويچى توزى бура, солёное вещество (*п.* تنكار, *а.* بوراق), توزاغاجى тополь, توزشكر сахарн. песокъ; *гл.* توزانكلامق, *тур.* توزلنمق пылиться, запылиться, توزنكدرمق, *тур.* توزدرمق *пон.* отъ توزمق, поднять пыль, пылить, что также توزمق, توزتمق, توزقوپرمق, توزمق; توزلنمق покрыть пылью, توزلنمق *пон.* توزلنمق *воз.* توزالانمق *мет.* разгнѣваться (*Вамб.*), *каз.* توزغاق мелкій дождь (какъ пыль), *тур.* توزلق короткій плащъ, надѣваемый отъ пыли; родъ шерстяныхъ штиблетовъ, безъ пуговицъ, употреблявшихся янычарами.

توزغاق (*о*) цвѣтъ тростниковый (болотнаго камыша, — *Вамб.*).

*кир.* توزلكْ мѣшокъ кожаный для воды.

*каз.* توزمْق (*ы* — *о*) *кир. алт.* توصمق 1) износиться, обветшать (платье), выбиться (трава), обратиться въ пыль (земля). 2) разсѣяться, развѣяться, разбиться на мелкія партіи (напр. родъ раздѣляется на малыя части, въ нѣсколько кибитокъ, и чрезъ то теряетъ силу и значеніе), *кир.* توصانكْ въ выраженіи: توصانك بولوب سن или طوصانكوب قالوب سن ты отвыкъ, отсталъ, потерялъ прежнюю силу, توصتاق, توزوق, *кир.* طوصتاغان изношенный; разметанный; توزدرمق, توصدورمق износить, истаскать; разбросать, توزلمق *стр.* б. изношену, стереться, изчезнуть, توزوب خلقنى توزدروب совсѣмъ износился, بتدى پيارمك разсѣять народъ во всѣ стороны; ارغان توزغان бродяги, сволочь праздношатающаяся; отъ этого корня, вѣроятно, въ *алт.* توصقورا (*о*), توصقورا صوقتى разшибъ, разметалъ (плетью طوغوس بردين девять земель; *Радл.* 69).

*тур.* توزوندى (*о*) вихрь, крутень песчаный (طوپراق توزنديسى, *Кам. а.* البوغ).

*дж.* توزنى тёлка (كوسالهٔ ماده *к. сл.*).

*а.* تَوْزيع дѣленіе, раздѣленіе, раскладка, раздача (такъ называется въ Конст. мѣсто, куда обязаны торговцы разсылать съѣстные припасы, въ особенности кофе, въ случаѣ его недостатка, для продажи кофейнямъ и частнымъ лицамъ, по таксѣ (نرخ), توزيعه كوتورملو надо отнести (его) на раскладку, на раздачу, توزيع اتمك дѣлить, раздѣлять.

*алт.* توزون *тожонг*, ледникъ, мѣстность покрытая льдомъ.

*дж. тат.* توسْ (*ӯ*), تُسْ 1) цвѣтъ, видъ (вообще), *к. сл.* تس = توس; شكل лицевая сторона, личина, توسلى *дж. тоб.* اومق توس — *авмакъ* потерять цвѣтъ,

тускнѣть, توس اورمق измѣнить видъ, переодѣться, توس كورنكارمك перемѣниться въ лицѣ; توسكارى, توسكارى *тэскэри* наизворотъ, наизнанку, навыворотъ, *мет.* противный, упорный, توسكاريلك изнанка, упорство, توسكاريلنمك обернуться на изнанку, сопротивляться, въ *алт.* تيسكنمك *буд. тэскінэрэ*, перевернуться, опрокинуться: توتيسكنار توو гора перевернется. 2) = توز пыль. 3) توز, توس (*ö* — ط), *алт. тос, баш.* طوبز древесная кора, берёста (которою покрываютъ лукъ, сѣдла и пр. (*п.* توز, توز, توزه), توزجيلاك буракъ, *алт.* توزوق *тозок*, берестов. коробка или бурачокъ.

*кир.* توس (*ÿ*) 1) верблюдъ отъ одногорбаго самца и двугорбой самки (бываетъ очень силенъ). 2) = توش 3) косогоръ (отъ корня توشمك), توسكاى косогоръ сверху внизъ.

*кир.* توساب (*o*) наносъ на озерѣ отъ сгнившаго камыша.

*кир.* توساق (*y*) 1) овцы со 2-й весны по рожденіи. 2) *дж.* = طاشاق (*к. сл.*).

*кир.* توستاغان (=طوستاغان) ковшикъ, посуда которою черпаютъ кумысъ, *дж* توستوغان كوزهٔ لوله‌دار وابريق *Ценк.* изъ SL)

*ад.* توستى, توسدى (испорч. изъ *тур.* دنسى, توتسى, توتسو *tutcu*, куреніе, окуриваніе) дымъ, توسلمك *туселемек* *тур.* دنسلمك окуривать, توسولتمك *пон.* коптить = *кир.* توسلمك, *ад.* قارننكى توستى ايله دولدرم наполню животъ твой дымомъ, т. е. всажу пулю въ животъ, выстрѣлю въ животъ.

*кир.* توشى или توشچى = توچى

*а.* توسط посредничество, заступничество, اتمك — служить посредникомъ, ходатайствовать.

*дж.* توسقاوول караульный, сторожъ на дорогѣ (محافظونكهبان راه *Ценк.* изъ SL).

*кир.* توسك (*вм.* توشك) низкоплечая (лошадь = جلكه).

*тат.* توسكرمك 1) чихать (*см.* توشكرمك). 2) *тур.* остановить, удерживать (поводья у лошади), توسكرتمك *пон.* = اوركتمك

*а.* توسل соединеніе, توسل اتمك или توسيل прибѣгнуть къ кому, надѣяться, уповать.

توسق 1) дать помочиться ребёнку (у *Вамб.* не обозначено нарѣчіе). 2) = توزمق

*уйг. кир.* توسمك = *тат.* توشمك; *уйг.* توسو, *кир.* توسوم, *тат.* توشوم (*монг. манджс. тусу*) доходъ, барышъ.

*п.* توسن лошадь кичливаи, съ норовомъ, *мет.* непокорный, бунтующій.

*монг.* توسون жиръ (بمقولى روغن باشد *Ценк.* изъ SL).

*а.* توسيع اتمك расширять, распространять, توسيع بلاد اتمك — предѣлы страны.

*дж. тат.* توش (*ÿ*), *кир.* توس (*ö*), *тур. ад.* دوش (ط) *döшь*, 1) грудь, грудинка, передняя часть тѣла, перёдъ, противъ, встрѣча, у, при, около, توشلك нагрудникъ, подбрюшникъ (у упряжи); грудной уборъ у женщинъ, *кир.* توستك жиръ, шкура на груди, توشده около, близь, противъ (чего), انينك توشنده противъ него, قلعه‌نينك توشندن изъ подъ крѣпости или города, توش توشيكا грудь

противъ груди, лицемъ къ лицу, توشچی выходящій на встрѣчу, встрѣчатель, توشچیلیك یول пространство, на которомъ встрѣчаютъ пріѣзжаго: توشچیلیك یول کیلیب прибывъ къ нему на встрѣчу на извѣстномъ пространствѣ (*Баб.* 52); *гл.* توش بولمق, *тур.* دوش کلمك встрѣтиться; случиться что съ кѣмъ; *дж.* توشلامك, *алт.* توشتامك встрѣтить (съ *дат.*), توشلاش встрѣча, выходъ на встрѣчу, пріёмъ, توشلاشمق *вз.* встрѣчать другъ друга, توشلاش قیلمق выдти на встрѣчу, идти чему на встрѣчу. 2) *дж.* сторона, мѣсто (طرف), توشلوق удобное мѣсто, выгодная сторона: قباب قورغانینی دپقور دپقور اول خیل, توشورکا قیلدیلار توشلوق توشلوق توشی — توشی میل значитъ на выгодной для себя сторонѣ — کندولره قونمغه = توشورکا, قولای طرفه т. е. стать лагеремъ, توشلی توشیدین, توش توشدین, توش توش со всѣхъ сторонъ, هر توشده на всѣхъ мѣстахъ, вездѣ. 3) полдень, время обѣда, توش چاغنده въ полдень, въ обѣденное время, توش وقتی بولمغان еще полдень не насталъ, توشکاچا до полудня, توش اش или توشچیلق обѣдъ, *баш.* توش یاغی *алт.* کون توشتوك یانی полуденная сторона, югъ, توشکا توغری къ югу, на югъ; توشلك полдникъ, то что дается на полдникъ; *гл.* توشلانمك, *кир.* توستنمك остановиться въ полдень, сдѣлавъ утренній переходъ (предполагая вечеромъ ѣхать дальше, остановиться на ночлегъ — قونوو), کمپرسویی نینك یقاسیدا توشلانوب остановившись въ полдень на берегу рѣки Кемперъ (*Баб.* 439), *кир.* توستوك جول, جیر дорога, разстояніе, которое можно проѣхать съ утра до полудня. 4) توش, *алт.* توژ, *тур.* дӱшь, (гласная буква произносится нѣсколько тверже чѣмъ франц. *u*) сонъ, сновидѣніе; *гл. дж.* توشمك спать (خواب کردن *к. сл.*), توش کورمك *алт.* توژومك *прошед.* توژودی, видѣть сонъ, توش کورکاندور онъ видѣлъ сонъ, *мет.* замечтался, توش توشکلك сновидѣніе, توشلنمك грезить (имѣть поллюцію), *каз.* توشکا کرمك сниться, *алт.* توژونوب کورمك видѣть во снѣ, دوش یورمق, یویمق толковать сны (*Кам.*), *дж.* توش موش تیك какъ бы сонъ, неясно (слово موش безъ собственнаго значенія, прибавлено для выраженія неяснаго представленія во снѣ — *Баб.* 116). 5) *кир.* горная возвышенность. 6) *кир. тоб.* наковальня.

*каз.* توش, تش *тушъ* или *тышъ*, ядро въ плодахъ, мозгъ, сердцевина, قاق توش родъ конфектъ (вареныя въ меду ядрышки, покрытыя постилою), что также: باللانغان, قاترغان توش

*сиб. тат.* توش (*о*) лёдъ.

*кир.* توشا (*у*) коза со второй весны по рожденіи.

*дж.* توشار дурной (بد *к. сл.*).

*дж.* توشاك, توشاغ *см.* توشمك

*хив.* توشالْمك (*ō*) 1) притворяться, ласкать (*Вамб.*). 2) *см.* توشامك

*дж. тат.* توشامك (*ō*), توشه‌مك, *кир.* توسامك, *тур. ад.* دوشمك دوشه‌مك растилать, постилать досками, мостить, *каз.* توشاو постилка, постель, توشاولی *тур.* دوشه‌لو постланный, мощеный, توشام настилка, потолокъ, توشك, توشاك *тур.* دوشك тюфякъ, матрацъ, قل دوشك волосяной тюфякъ, توشکخانه комната, гдѣ хранятся принадлежности постели, *тур.* دوشك سریری кровать (неупотреб-

ляется у восточн. народовъ), *каз.* توشاك يايه‌سى простыня, توشاك قبارمق взбить перину, *тур.* دوشمه *дöшэмэ*, оправа, обивка, покрышка мебели; паркетъ, мостовая, гряда (въ садахъ), تخته دوشمه‌سى полъ, طوان دوشمه‌سى потолокъ, دوشمه‌لك матерія для обивки мёбели, то что употребляется или годно для обивки, постилки. *Производные и составные:* دوشتمك, توشاتمك велѣть постилать, توشاتتورمك велѣть, чтобъ было постлано, دوشك دوشتمك, براقمق постилать, сдѣлать постель (постилается матрацъ на коверъ, софу, а у бѣдныхъ на рогожу, на полъ), دوشلمك *стр.* دوشنمك *воз.* б. разостлану, постилаться, моститься, دوشنمش يول мощёная дорога, *дж.* توشالكاچ будучи разстилаемъ (*тур.* دوشنيجك), توشاليب бывши разостланъ, توشانكان, *алт.* توژونكان постилка.

توشْشُو (*о*) сточный камень или бассейнъ для религіозныхъ омовеній (*Вамб.*).

*дж.* توشْقان (*у*), تُشْقان, تاشقان, *уйг.* تايشقان, *ног.* تاوشقان, *турк.* داوشقان, *тур.* طوشقان, *ад.* دوشان заяцъ, توشقان ييل годъ зайца (одинъ изъ 12 годовъ), *кир.* اق تشقان — *тышканъ*, горностай (mustela erminea).

*дж.* تُوشْكُرُكْ (*ӱ*), *кир.* توسكوروك, *сиб.* توسكورو, *каз.* توچكوروك чихъ, чиханіе (عطسه *к. сл.*), توسكرمك, توشكرمك, توچكورمك чихать.

توشلانمك *см.* توش — 3; توشمال *см.* توشمك

*дж. тат.* توشْمك (*ӱ*), *кир.* توسْمك, *тур. ад.* دوشمك падать, пасть въ сраженіи; пасть на мысль, понять (= *тур.* دوشنمك); сходить, сойти (съ высоты, съ лошади); стать лагеремъ; встрѣтиться, случиться, توشاو, *каз.* произносятъ *тшавъ*, *алт.* توژاق, *дж.* توشاغ, توشاك, *кир.* توساو путы, *треногъ* (для лошадей), петли (въ силкѣ), оковы, *гл.* تاشاولامق опутать, связать путами (лошадь), *алт.* توژاغان или توژاب قويغون спутанный, окованный, *кир.* توسامق связать путами переднія ноги лошади съ одною заднею, الاجيب كيسوو=توساوكيسوو разрѣзать путы, веревку (по древнему обычаю киргизовъ, послѣ произнесенія приговора *біемъ*, двое тяжущихся брали за концы веревку, а третій, посторонній человѣкъ, разрѣзывалъ ее, что и служило знакомъ удовлетворительнаго рѣшенія тяжбы); توشوك, *тур.* دوشك спущенный, падшій, выкидышъ, دوشك چوجق или دوشن *дӱшӱнъ*, недоношенный ребенокъ, دوشكن падшій, падкій, *мет.* обѣднѣвшій, دوشكنلك падкость, жадность, بوغاز دوشكنلكى обжорство, دوشكن اولمق б. падкимъ къ чему, предаться чему, دوشن падающій, случающійся, случайный, دوشن اموركزده въ дѣлахъ могущихъ вамъ представиться, *кир.* توسن كسى *тӱсӧнъ* — вновь прибывшій въ общество, بواط توسنان قوسولدى эта лошадь, съ мѣста отправки подоспѣвъ, была запряжена; توشوم, توشش доходъ, прибыль, паденіе, спускъ, пріѣздъ, наѣздъ, توشوملى прибыльный, доходный, — отсюда, вѣроятно, *уйг.* توشمال *тӱшӱмалъ* (*монг.* توسمال) министръ, вассалъ, т. е. получающій и распоряжающійся доходами хана (у *ферг.* переводится словомъ چاوش). *Производные и составные:* دوشرمك, توشورمك *пон.* уронить, спустить, свернуть, сбить съ

коня (اندن); опровергнуть, выкинуть, выгрузить, сложить тяжесть, грузъ (съ корабля); привести (на память), дать понять или уразумѣть; внести (напр. деньги въ казну), قاغوب توشورمك взбить; توشورتمك заставить уронить и пр. دوشرلمك, توشورلمك *стр. пон.* б. уронену, сбиту и пр. *дж.* توشولمك *стр.* упасть, спуститься, б. сведену (отсюда توشول), توشونمك, *тур.* دوشنمك, *кир.* توسنمك *воз.* a) пасть на мысль, догадаться, уразумѣть, понять (съ *dat.*): معنيسنه توشونوب понявъ смыслъ (въ этомъ значеніи въ *mat.* توشماك), توشوب الق вникнуть, توشونوب بارا начинаетъ понимать; b) думать, размышлять, دوشنمه дума, دوشنمدن не размышляя, легкомысленно, دوشندرمك *пон. воз.* дать уразумѣть и пр. *тоб.* توشوكمك и توشونمك привыкать, повадиться, توشوكو, توشونو привычка, повадка, توشوكدرمك, توشوندرمك *пон.* пріучить, повадить; توشوقمق попасть въ чьи руки, въ работу, въ бѣду, توشوكلامك часто спадать. — دشمن اوزرينه دوشمك напасть на врага, خسته‌لغه دوشمك впасть въ болѣзнь, заболѣть, صحرالره دوشديلر пустились, распространились по степямъ, بازار،معامله دوشدي пришлось имѣть дѣло, يوله توشمك пуститься въ путь, отправиться, يوللره دوشمك пуститься путешествовать, يره‌دوشمك пасть на землю, ницъ, *мет.* б. унижену, оставлену безъ вниманія, удалену отъ дѣла, مناسبت دوشدكجه по мѣрѣ того какъ представится удобный случай, بوايش بكا دوشمز это дѣло для меня неприлично, негодится; меня не касается, شانكه دوشرمي‌كه بوقولكز رذيل اولم прилично ли вашему достоинству, чтобы я былъ униженъ? كندينسنه دوشرسوز دكل это непристойная ему рѣчь; *дж.* يولى كشى نينك توشمك пасть, лежать дорогѣ: يولى توشماسداى بريربر ايزلاناكورالى надобно отыскать мѣсто, куда бы никому не лежала дорога, гдѣ никто не могъ-бы пройти (*Аб. Г.*), باشنه دوشمك понять, догадаться, замѣтить, بوخيالى باشكدن выброси эту мечту изъ головы, توشور بونيتدن دوش оставь это намѣреніе, اله دوشمك пасть въ руку т. е. представиться, случиться; б. пріобрѣтену; *дж.* فلان كشى‌كا توشماك попасть такому-то (въ замужество, на долю): يادكارسلطان بيكيم همزه سلطانينك عبد اللطيف اتليق اوغلى غه توشوب ايدى Ядигеръ-Султанъ-Бегюмъ, была въ замужествѣ за сыномъ Хямзэ-султана, по имени Абдулъ-лэтифъ (*Баб.* 11), سوز دوشمك пасть слову, коснуться чего въ разговорѣ (съ دن); اوزولوب توشمك. توشوب توشمك или قيولوب отпасть, باتمق توشوب остановиться, يقليب توشمك свалиться, упасть съ верху; *кир.* صوغه توسوو идти въ воду, купаться; переплыть рѣку (скотъ), مونشاغه توسوو мыться въ банѣ, قوناق توسوو пріѣхать (гость), сдѣлаться гостемъ: توسكانچه قوناق اويالور توسكان صونك اوى ايياسى اويالور совѣстится гость пока еще не вошелъ въ домъ, а послѣ его входа, совѣстится хозяинъ дома (*послов.*); *алт.* كرسكه توژورگه креститься, чтобы принять крещеніе, اليمغه توشو попасть въ долгъ.

*дж.* توشوق (*y*) родъ стихотворенія (*см.* славо توبوق).

*дж.* تُوشُوْل (*y*) توشون (отъ توشولمق) спусканіе, временной отдыхъ, пріѣздъ, остановка, постой, قوناق توشول остановка на ночлегъ, на ночной постой,

قوناق توشول توشورماسونلار да неставятъ постоя на ночлегъ (*ярл. Тим. Кутлука*).

*п.* تَوْشَه съѣстной припасъ, провизія.

*а.* تَوْصِيف описать, восхвалять.

*а.* تَوْصِيَه рекомендація, увѣщаніе, завѣщаніе, توصيه نامه рекомендат. письмо, *гл.* توصيه ايتمك.

*а.* تَوْضِيح *мн.* توضيحات манифестація, публичное объявленіе.

*уйг. дж.* توغ (*у*), توق (*ѣ*) *каз.* تُو, *кир.* тоо 1) знамя, бунчукъ, хоругвь, флагъ, значокъ (*кит. ду* главное знамя арміи), توغچى знаменщикъ, разсыльный: لشكر جمع قيلورغه توغاچيلار اطرافغه يبارديى для собиранія войска, послалъ разсыльныхъ въ окрестности (*Аб. Г.*,—ие этимъ-ли словомъ слѣдуетъ объяснить *дж.* (تواجى)? توقچى *дж.* توغلوق занменоносецъ, пользующійся знаменемъ, чиномъ, توقچى باشى прапорщикъ (въ Бухарѣ, = علمدار), توغسه باشى полковой командиръ (въ Бухарѣ знамя его طوغ, по *к. сл.* توقساباى тоже значеніе = مير تورك, у Григорьева: توقسابه военный чинъ въ рангѣ полковника или бригадира), توقساول высшій военный чинъ въ Хивѣ и Кокандѣ (*Вамб.* изъ этихъ примѣровъ, какъ и изъ значенія *кит.* слова видно, что *туг* первоначально было названіе арміи, что подтверждается также словами Марко-Поло, который называетъ такъ армію въ 100,000 и ея знамя, см. Journ. des Savants. Mars 1867. стр. 165); *кир.* طووبيلاو навязать знамя, طووقانداو обагрить знамя кровью (при выступленіи въ походъ, убивали одного непріятеля и его кровью обагряли знамя, какъ предзнаменованіе побѣды; — древній обычай); *тур.* توغ хвостъ лошадиный на концѣ копья, обнесеннаго золотымъ шаромъ, значокъ; его несутъ впереди выѣзда губернаторовъ и командующихъ войсками; паша и великіе везири имѣютъ ихъ по три, и потому называются اوچ توغلو; توغ چقدى значокъ выставленъ, водруженъ (передъ дворцомъ султана или великаго везиря), означаетъ отправленіе въ походъ, فلان پاشانك توغلارى الندى у такого-то паши отняты значки — онъ разжалованъ. 2) *дж.* пыль (غربت توغى تاپقان رخ زردينى مودى ,ياهجر چيقارغان اه سردينى مودى (بابر ميرزا باعياتنده *дж. сл.*): توزدرغبار معناسنه

*п.* تُوغ дерево гребенщикъ.

*кир.* تُوغا (*о*), *тат.* دُوغا дуга; пряжка.

*дж.* توغارمق (= طُوارمق) отпрягать.

*кир.* توغاش (*у*) круглый крендель, сушки.

*тат.* توغومق = توغالامق

تُوغانَك (*о*) деревянное кольцо на концѣ веревки, служащая подвижной петлей (*Вамб.*).

*тат.* توغاى (*ѣ* — *о*) 1) покосныя мѣста, *кир.* луга низменныя съ лѣсомъ, چان چبا تورغان توغايلارى сѣнокосныя луга, توغايليق низменныя лѣсистыя мѣста. 2) *дж.* и توقاى извилистое теченіе рѣки (پيچ وخمى كه در مسير رودخانه باشد) *Ценк.* изъ SL).

*дж.* توغداق, *п. тур.* تغدرى, توقدرى и دغدار (*Бурх.*) драхва; стрепетъ (*п.* جرز, چرز *а.* حبارى), توغلى توغداق большая и сильная птица, похожая на

строуса, на берегахъ Аральск. озера (*Вамб.*).

*дж.* طوغرو=توغرو; طورامق=توغرامق

*ад.* تُوغْلو овца, *дж.* تُغْلى, تُوغْلو, توغْلى, توقْلى (*Баб.*) овечка 3-хъ мѣсячнал (برهٔسه ماهه *к. сл.*), *тоб.* توقلى овца которая еще не ягнилась, *кир.* توقتو, توقتو *тохтӧ* овца (въ концѣ перваго лѣта).

*дж.* توغمق (*о*) родиться (*см.* طوغمق).

*тоб.* توغناق (*о*) засовъ, защёлка.

*кир.* تُوغُوْنْق (*о*) пропустить чрезъ рѣку (барановъ).

*дж.* توغور (*о*) кибитка болѣе длинная, чѣмъ широкая, توغورلوق = *дж.* تورلوغ, кошма покрывающая кибитку (*Вамб.*).

*уйг.* توغورچْق *тукурчук*, توغورمْق (*Клапротъ*, вѣроятно отъ توغورمق родить, ростки пускать) первые ростки или почки растенія, قامشنك توغورچقى первые ростки тростника, бамбука (употребляемые въ пищу (сравни съ *тур.* طومروجق что имѣетъ тоже значеніе, при *гл.* تومرامق).

توغوز (*о*) 1) гнѣздо, яма; колчанъ (*Вамб.*). 2)=طوقز девять.

تُوْلْغه=تُوغُوْلْغه

*дш.* توغومق, توغْمق, *тат.* توغالامق мѣшать, болтать, размѣнивать, пахтать, توغوج мутовка, мѣшалка, توغومه, توغمه смѣсь, توغورمق *пов.* смѣшать съ чѣмъ, توغولمق *стр. б.* смѣшану, мѣшаться, разболтаться.

*дж.* توفراع ق (=توپراق) земля, пыль خاك برداشتن توفراقلمق поднять пыль (*к. сл.*).

توكرمك=توفكورمك

*а.* تَوْفير умноженіе, въ *п.* и *тур.* разница.

*а.* تَوْفيق *мн.* تَوْفيقات руководство, помощь, благочестіе; милость божья, благодать, *каз.* توفيقلى بورت благочестивый домъ, توفيقلانمق дѣлаться благочестивымъ, добродѣтельнымъ, توفيقه كيلمك исправиться.

*дж.* تُوق (*о*) 1) сытый (=طوق). 2)=توغ

*тур.* تُوقات (*о*) 1) соб. и города въ малой Азіи, на дорогѣ отъ Константинополя въ Арзерумъ. 2) мѣстечко на оконечности торговаго города, называемаго خنكار اسكله‌سى, на каналѣ Чёрн. моря.

*дж.* توقاچ родъ хлѣба, пирога съ говядиной (*Вамб.*), *кир.* توغاش

*кир.* تُوقال (ط — *о*) 1) комолый. 2) младшая жена (выраженіе оскорбительное), توقال شيناى эй, негодная! توقال اغاش дерево со сломанной вершиной.

*дж.* توقباى названіе племени джагат. (*к. сл.*).

*дж.* توقتامق остановиться (*см.* طوقتامق).

*кир.* توقْتو, توقْتُه *см.* توغلو; قوقْدرى *см.* توغ توقساول, توقسايه, توقسابای; توغداق *см.*

*кир.* توقْصاى хромой.

*а.* تَوَقُّع надежда, упованіе, умоленіе, امك — надѣяться, ожидать; просить, توقعم اولدركه просьба моя состоитъ въ томъ, что.

*а.* I تَوَقُّف отвратить, замедлить; ожидать, I توقيف удержать, остановить, установить, опредѣлить.

توغلو=توقلى, توقلو

*уйг.* توقلوغه (*у*) шлемъ, шишакъ (= تولغه).

*каз.* توقماج (*о*) طقماج, *тур.* تتماج родъ лапши.

*кок.* توقمال (*о*) стрѣла маленькая и тяжелая (*Вамб.*).

*тур. дж.* توقماق, توقمق (ط — *о*) *кир. токпак*, *алт. токпок*, 1) скалка, кій, валёкъ, колотушка, пáлица, дубина, توقماقلامق *дъеприч.* توقماقلاب *алт. токпоктоз*, бить колотушкой и пр. *дж.* توقماق اورمق колотить валькомъ (напр. бѣлье, съ *вин.* الى), *тур.* بو توقمق باشمزه كلدى эта дубина, *мет.* этотъ докучливый человѣкъ не оставляетъ насъ въ покоѣ. 2) *тур.* родъ гири, висячей на веревкѣ за дверьми, чтобы притворялись сами собою. 3) молотокъ у дверей, которымъ стучатъ, чтобы отворяли. 4) большая ловушка для ластокъ и барсуковъ. 5) *гл.* توقمق поколотить (= طوقمق). 6) *дж.* توقمق *токумак* ткать (=طوقومق).

*дж.* توقونقه труба печная (راه آتشدان *к. сл.*).

*дж. тат.* توقوز девять (*см.* طوقوز).

*дж.* توقوش 1) битва, драка (отъ طوقمق). 2) челнокъ ткачей (отъ توقمق, *п.* ماكوى جولائى *Ценк.* изъ SL). 3) служеніе, изъявленіе преданности (خدمه ibid.).

*дж.* توقوم (*о*—*у*) потникъ подъ верхов. сѣдломъ (въ *кир.* и *алт.* тоже); вьючное сѣдло (خوى كير وپالان *к. сл.*).

*алт.* توقوى *токой*, островъ (должно быть=توغاى).

*дж.* توقه (*о*) 1) глава, начальникъ (سر وخليفه *к. сл.*): توره وتوقه بيله اياچى ليك قيلورنى قويغيل بى تكلفانه كيل оставь обычные пріёмы начальника и главы посольства, и пріѣзжай безъ церемоніи (*Баб.* 305). 2) названіе большаго куска матеріи (въ Туркест. области, арш. въ 20 примѣрно; два куска, аршинъ по 8, составляющіе матеріалъ для платья, называются جوره). 3) *тур.*=تاقه.

*кир.* توقيان (*у*), توب توقيان родня въ восходящей линіи.

*а.* توقيع шифръ султана, монографъ на граматахъ, подпись на письмахъ государей въ родѣ герба, государственная печать; грамата, патентъ, توقيع كذار хранитель государств. печати, канцлеръ, توقيعى جاه должность, званіе канцлера.

*дж. тат.* توك, تك (*ӱ*) تى, *тур.* توى волосы (на тѣлѣ), пухъ, шерсть, توبلو توكلو волосатый, длинношёрстный, *каз.* توكلى شمل, توكسز, توبسز безволосый, мальчикъ, юноша у котораго еще борода не показалась, توبجكز пушокъ (на подбородкѣ); دوه توبى верблюжья шерсть, масть такой шерсти, *гл.* توبلنمك توكلنمك волосами, пухомъ, шерстью покрываться; *алт.* بى ايدى اول انكدبلارين توكتب ايدابن ну, теперь назову вамъ этихъ звѣрей по шерсти.

توكر (*ӱ*) лошадь со звѣздочкой на лбу (*Вамб.*).

*дж.* توكرامق обрадовать (مسرور كردن *Ценк.* изъ SL).

*дж.* توكرلمك (*ӱ*) украшать, убирать (اراستن *к. сл.*).

*тур. тат.* توكرمك (ӱ), توكورمك *дж.* توفكورمك плевать, харкать (изъ *а.* تف) توكوروك *дж.* توفكوروك плевокъ, слюна, توكروشمك *вз.* плеваться, توكروكلامك поплевывать, توكروب بيارمك выплюнуть, قان توكرمك харкать кровью; *тур.* بالامم من توكوروكمى я не лизну своего плевка (т. е. не отопрусь отъ того что сказалъ, не лгу).

*а.* تَوَكُّل упованіе, порученіе, предаваніе себя (волѣ судьбы), توكللو уповающій, вѣрующій въ судьбу (произносится турками توكلى *тэвэкели*), بونى توكلى ايتمدى البته حكمتى وار это не даромъ, не безъ задней мысли. непремѣнно тутъ кроется цѣль какая нибудь; توكللمك возлагать надежду, уповать, توكلا على الله уповая на Бога.

*дж.* تُوكَلَكْ неспѣлый арбузъ (خَرْبُزَه *к. сл.*).

*дж.* توكلو (=تولكو) лисица (روبا *к. сл.*).

*дж. ад.* توكمك (ӧ), *тур.* دوكمك, *каз.* توكلمك (ӱ), *баш.* توйырғе лить, проливать, сыпать, разсыпать; расплавить (металлъ), دوكم литье, плавка دوكمه, دوكمه طوب отлитіе, литая работа, دوكمه خانه литая пушка, دوكمه литейн. заводъ, دوكجى, دوكمه‌جى литейщикъ, توكمكلك пролитіе, изліяніе, *мет.* расточительность, щедрость. *Производные:* توكدرمك, توكنورمك *пон.* توكلمك *стр.* б. пролиту, разливаться, падать (листья, волосы), разсыпаться, впадать (рѣка въ море جاى دكزه) *ад.* اوستنه توكلمك б. пролиту на кого, б. нападаему, دوكلمه разлитіе, صاچ دوكلمه‌سى паденіе волосъ, توكنمك, دوكنمك *воз.* проливаться, расплавиваться; раздѣваться, دوكندى пролитое (что нибудь), брызги грязныя, выжимки, توكلوشمك *стр. вз.* вмѣстѣ б. пролиту, *ног.* соединиться, смѣшаться, *тоб.* توكولكلامك б. разлиту, распространяться, چيقارمق, بيارمك توكوب выливать, высыпать; *алт.* توكوس = توكش *вз. отриц.* توكوسپه бросай, не бросай!

*дж.* توكوز полный, совершенный (كامل) كلدا يوق عربيله تمام ومكمل *дж. сл.*): سروقدى سرود اكل رخسارى, سروكل رويم ايرورحسن طريقنده توكوز (غرايب الصغر)

*дж.* تُوكُوسْ цѣдило, что служитъ для очищенія жидкости (مصفا *к. сл.*).

*дж.* توكاباش каменная плита надъ могилой (كتبه عجميله لوح مزاره درلر *дж. сл.*): هجرتاشين ياغدورب كيم قاودى اولسام اى رقيب, قبريم اوستى دا توكاباش جزاول تاش ايتماكيل (غرايب الصغر)

تُكْرامك *см.* توكارمك, توكارلمك, توكارالك

توكال *см.* слѣдующее слово.

*дж. тат.* توكامك (ӱ), توكسولك, توكامك *воз.* توكالمك *стр. ад.* توكنمك, *осм.* دوكنمك (ت) *дӧкен*— 1) изчерпаться, истощиться, издержаться, кончиться, прекратиться; примыкать, граничить, عمرى بومقدار توكاندى жизнь его прекратилась, خزينه دوكنمز такая большая казна не истощится, بوتارلا برصولاق يره توكانور это поле оканчивается (граничитъ) болотомъ, توكانيش истощеніе, конецъ, окончность: بو باغ وعمارت بويورغان بير تاغنينك تومشوغى نينك توكانيشى واقع بولوبتور (*Баб.* 439), توكاناس, *тур. ад.* توكنمز, دوكنمز неистощимый, нескончаемый.

*Производные и составные:* توكاتمك, *тур.* دوكتمك *пон.* истощить, издержать, истребить, кончить, الارنى توكاتكوسى دور онъ долженъ будетъ ихъ истребить, توكاته المامق не мочь кончить, توكاتدرمك велѣть кончить и пр. توكاشمك *вз.* توكاشلمك *вз. стр.* израсходоваться, выдти (деньги), *кир.* توكاشب بير опроставъ отдай (чашку); *дж.* توكل, توكال, *кир.* توكول, *тур.* دوكلى доконченный, сполна, весь, все, خان وتوكال خلق ханъ и весь народъ (*Баб.* 123), تقى توكال اراسته بولمش ايردى когда все было устроено (т. е. сотвореніе міра — سراج 3), *кир.* بارى توكال всецѣло, توكالليك дополненіе, усовершенствованіе; توكاللامك a) дополнить, докончить, b) توكاللامك и توكايلامك сравнивать, сводить, сообразить, свѣрить, توكايلاو смѣта, توكاللاب все сполна, свѣрено, вѣрно (въ счетѣ), توكايمكلك сводъ, итогъ на счетахъ, توكانلامك, *кир.* توكاندامك пересчитать всѣхъ, справиться все-ли сполна: *кир.* جكتديردى توكانداب (*вм.* يكتلرنى) пересчитавъ молодцовъ (ايرطارغون); *дж.* توكانكان оконченный, прекращенный и пр. *гл.* изъ него توكانكانيلمك б. окончену, истощену и пр. (*тур.* دوكنلنمك): خمسة المتحير ينده دوردنجى مقاله ده مولانا جامى حضرتلارى نينك مولفاتى بياننده كلوركه: والارتحفة الا حرارنى بنياد قيليب واول تعريف بيله توكانكانيلدى. 2) *каз.* توكامك и توكانمك тупѣть, притупляться (производныя формы тѣже).

*дж.* توكَنْ, توكان обжога (داغ معناسنه در *дж. сл.*); افت الفى كبى تيكن لار, لاله سى دا درددين توكن لار (ليلى ومجنون), *ад.* توكن اچمق открыть фонтанель.

*дж. тат.* تُوكُلْ (ӱ), توكول, دَاكُلْ, داكيل *тур. ад.* دكل частица отрицанія, не (есть), не только...., يخشى توكل не хорошо, كراك توكول, *тур.* كرك دكل не надо, ادم توكل не человѣкъ, *кир.* ات توكول صوده جوق *тур.* ات دكل صوده يوق не только мяса, и воды нѣтъ, *кир.* بيلك قيلمق توكول مال باغالمايدى не только начальствовать (быть біемъ), даже скота не можетъ пасти; توكلمن = دكلم, توكلسن = دكلسن не я (не есмь), не ты (не еси).

*дж.* توكَلْمك искать (جستن *к. сл.*), توكلامك *тӱгелемекъ*, разыскивать (تفحص وجستجوكردن *Ценк.* изъ SL), отсюда تكك разысканіе (эти формы, должно быть, сокращены изъ توكاللامك во второмъ значеніи, *см.* توكامك).

*дж.* توكما = تويمه; توكمك 1) *см.* تويون. 2) = دوكمك

*алт.* توكن. *тöгӱнъ*, ложь, ложный, притворство, توكن سوزتر ложныя слова, توكن بله اولوچى پولوپ ياتتى притворившись мертвымъ, лежалъ, توكنبيله چيننك اورتوزى تورت اولو разстояніе между ложью и правдой — на 4 пальца (пословица — اولكر).

*хив.* توكون (ö) 1) жеребёнокъ (у *Вамб.*). 2) توكون (ӱ) = تويون узелъ.

*уйг.* توكى (ӱ) сарачин. пшено (безъ шелухи), *ад.* دكى; *тат.* توى просо.

*дж. тоб.* تُونكْ (о) 1) замерзшій, завядшій (*гл.* تونكمق *см.* دونكمق), *мет.* грубый, суровый, жестокій, свирѣпый, تونكسولنمق грубѣть, تونكلانمق дѣлаться суровымъ, жестокимъ. 2) кустъ.

*дж. тоб.* تونكْتارْمك (ӱ), *кир.* تونكْقورمق (у) опрокинуть (чашку и пр.): نمرود بير كيچه توش كوردى بير قوچقار كيليب

تختنی تونكتاروسالدی Нимвродъ въ одну ночь видѣлъ сонъ: явился баранъ и опрокинулъ тронъ (قصص — 74); *кир.* تونكقايتمق повалить вверхъ дномъ.

*кир.* تونكْدوك *см.* تونكْلوك (также при словѣ اوی домъ).

*тоб.* تونكْغالامق (*о*), تونكْكالامك, طونكقامق, طونكقانكدامق безпокоиться, суетиться; работать, *кир.* طونكقاندامق переваливаясь ходить.

*тат.* تونكْكالاك (*ӱ*) تونكالاك кольцо, تونككالاكلامك кольцами связывать.

*тоб. тат.* تونكْكلتامك (*ӱ*), تونكْغلدامك постукивать, يوراك تونككلتايدور сердце постукиваетъ, бьется, تونككوردامك стучать, гремѣть, تونككورداك стукъ.

*кир.* تونكْكوش (*ӱ*) первый сынъ (= *дж.* تنغوج).

*кир.* تونكْنمك (*ӱ*) совершенно къ чему наклониться.

*дж.* تونكمق = دونكمق

*алт.* تونكور (*ӱ*) барабанъ: سلاركرستو ايمس پيديكرسلاردنك اويوكارده قامدنك تونكوری تورغان развѣ вы не крещеные? въ вашихъ домахъ находится барабанъ шамановъ (*Радл.*).

*алт.* تونكوش (ö — ö) пень дерева, تونكوشتو пнистый.

*дж.* تول (*у*) 1) = طول вдова. 2) мученіе въ родахъ овецъ и коровъ, роды (نتاج كوسفندوكاو *Ценк.* изъ SL), что въ *кир.* طولغاق; отсюда, вѣроятно, въ *алт.* تولتامق *прошед.* تولدودی (*ö*) оплодотворять (о лошадяхъ), размножать, تولغو родъ, поколѣніе (*Радл.* 216,382). 3) конь снаряженный для боя (اسبی كه برای تغرير اراسته باشد SL). 4) корень *гл.* تولمق. 5) частица, обозначающая оттѣнокъ цвѣтовъ: سربغتول, اقتول бѣловатый, желтоватый.

*дж.* تُولا (*ӱ*) птичьи перья, пухъ (پر مرغ *к. сл.*), *гл.* تولامك, تولەمك *кир.* *тулöмекъ алт.* *толомокъ* линять (о птицахъ *а.* تكربز, *п.* كريزه وكريخه‌شدن); تولك время линянія птицъ (въ годъ разъ): چمن نينك هر ييغاجی بيرساريغ قوش, بولوب باری تولك ايامی غه توش (فرهادوشيرين) *кир.* بيرتولاكان или بيرتلك, ايكی تولاكان или ايكی تلك годовалая, двухгодовалая (возрастъ птицъ считается линяніемъ); تولاك полинялый, безволосый, потертый (мѣхъ и пр.).

*дж. тат.* تولا (*о*) полный (*см.* دُولُو).

*ад.* تولا (*ӱ*) или تُولَه породистая охотничья собака.

*а.* تَوَلَّا искать дружбы.

*кир.* تولارساق (*о*) косточка, соединяющаяся съ косточкой отъ колѣна (اسقتی جلاك, ее гости не ѣдятъ, отсюда бранное выраженіе): تولارساق جيب اوسكان вскормленный такой косточкой т. е. низкій, подлый.

تولاق *см.* طولاشمق

*дж.* تولاك (*ӱ*), تُولَكْ 1) смирный, скромный (يواش *дж. сл.*), تولاكلك скромность: منينك تولاكلك قيلغوغه طاقتم قالمادی у меня не достало болѣе терпѣнія скромничать (قصص — 154). Первообразный видъ глагола, изъ котораго происходитъ تولاك, нигдѣ не встрѣчается въ значеніи تولاكلك قيلمق, кромѣ *к. сл.* гдѣ تولمق передается *пер.* تافتن, что между прочимъ значитъ также пере-

носить, терпѣть (تاب وطاقت اوردن Vullers ex. Burh.). 2) полинялый (*см.* تولا). 3) *см.* تولامك

*дж.* تولامق (= طولامق *см.* طولاشمق) 1) кружить и пр. 2) надѣть боевой снарядъ на лошадь (اسب اراستن برای تغریر *Ценк.* изъ SL), تولامشی лошадь боевая. 3) (*о*) заблудившись найти дорогу (ازبیراهه راه بدست اوردن *Ценк.*).

*дж. тат.* تولامك (ӱ) 1) мѣнять, замѣнять, платить, заплатить. 2) *алт.* считать: تنكره‌ننك يلتزين تولودى сосчиталъ звѣзды на небѣ; تولاو, تولك, تولاك плата, платежъ долга, تولاوچى плательщикъ, تولامكلك выплачиваніе долга; تولاتمك *пон.* заставить платить, взыскать, تولاتو взысканіе, تولاتوب الغان взысканный; تولانمك *воз.* выплачиваться, *дж. мет.* удовлетвориться, успокоиться (*к. сл.* تولنمق = *п.* ارمیدن, *тур.* دولنمك), كونكلى تولانمادى сердце (т. е. желаніе его) не удовлетворилось (قصص — 14). Прибавляясь къ дѣепричастію на ب, глаголъ этотъ выражаетъ отплату или возмездіе дѣйствіемъ дѣепричастія: چاپوب تولادم я отплатилъ, вознаградилъ посѣвомъ, ماقتاب تولادى онъ отплатилъ похвалою, يازوب تولامادنك ты не отплатилъ писаніемъ, перепискою, и пр.

*кир.* تولاَمه (ӱ) болѣзнь лошадей и барановъ (на тѣлѣ образуется язва, пухнетъ горло и задушивъ убиваетъ; она прилипчива и къ людямъ; болѣзнь эта на лошадяхъ называется جماناتو).

*дж.* تولان 1) кувшинъ для воды (*к. сл.*: كوزه): 2) *дж.* تولان (*о*) лошадь по 5-му году (محاكمة).

*кир.* تولانْغوت (ӱ — испорчено изъ تورا глава и كوت береги) 1) тѣлохранитель, оберегатель. 2) аулъ, кочующій подъ зависимостью главы, старшины. 3) крѣпостной слуга, бывшій у киргизовъ трехъ родовъ: a) купленный или на войнѣ взятый и отпущенный на волю, b) сирота (قول, جتيم), на волю неотпущенный, c) взятый изъ большаго семейства къ хану или султану на пропитаніе. 4) соб. и. племени Телеутовъ, произносимое мѣстными жителями *тэлэнгэтъ*, تيلانكت كيژيلردنك سوزيله по преданію Телеутовъ.

*дж.* تولانمق (*о*) кружиться (= طولانمق *см.* طولاشمق).

*каз. тоб.* تولاى (ӱ) 1) всѣ, все; собраніе, сборище (*кок.*), تولايى всего, итого, تولايلاشب всѣ вмѣстѣ. 2) восклицаніе, которымъ сзываютъ своихъ въ случаѣ опасности. 3) *монг.* заяцъ (بمعنى جمع وجمعى كه باحدات فتنه هندستان باشد يكريكرا باين لفظ اخبار نمايند وبمقولى خركوش *Ценк.* изъ SL).

*кир.* تولپار (*у*) конь боевой.

*а.* تَوَلُّد рожденіе, تاپمق, تولد بولمق родиться, شهادتنامه تولد свидѣтельство о рожденіи, метрическое.

*дж. кир.* تولغامق (*о*), تولغامه окружить (*см.* طولاشمق).

*тат* تولْغه (*у*), *тур.* طولغه, توغولغه, *дж.* تولبغه (Аб. Г.), *дж. сл.:* تاولغا, دولوغه, داولغان, داولغا, دالغا, تاولغان, *к. сл.* دولوغه, دوبولغه (у Баб. также دوبولغه), *уйг.* توقلوقه, *кир.* دولغا, каска, шлемъ, шишакъ — سد اسكندريده دارانك لشكرى وصفنده كلور: تاقادالغاداچين

بلاوز پذير يانا جوشن اوستى كا جين حرير كموش ديك ياروق جمله‌ننك كوپه‌سى ,باش اوزا تاولغان لارى چركسى

*дж. тур.* تولقون (ط—о), تولقوم, دولغون *ад.* تولخون *алт.* تولقوو волна, валъ морской, تولقونلق волненіе, تولقونلو бурный (море), تولقونلامق *алт.* تولقوولانمق волноваться, бить волнами, تولقونلاتمق волновать.

*тур.* تُولُكْ, دولك (ӱ) 1) голубятникъ (*Біанки*). 2) *дж.* (*см.* تولا) время линянія птицъ. 3) *дж.* تولك, تاش تولك *см.* طاش. 4) تلك убѣжище, прибѣжище (*Кам. а.* العكد).

*каз* تَوْلِكْ *дж.* تَوْلوك сутки (день и ночь), дневальня; цѣлый, полный; تولكلى суточный, اوچ يل تولك три года полныхъ, شوكون تولوك весь этотъ день (*Баб.*), ايل اشليق تولوكينى تمام كوتارتيب ايديلار войско уничтожило уже всю суточную провизію (*Баб.* 40).

*кир.* تُولُكْ или تولوك (ӱ) сортъ, родъ تورت تولك مال четыре сорта скота (слово это вѣроятно сокращено изъ تورلوك).

*дж.* تولكچى названіе племени *джаг.* قومى ازجغتاى *к. сл.*).

*тур. тат.* تولكى (ӱ), تُلْكى, تُلْكو, *к. сл.* توكلو, лисица, تولكى ايچى лисья шуба تولكوچيك *алт.* تولكونوك лисичка (производныя формы *см.* при *тур.* دلكو).

*ад.* تُولْلَمَكْ бросать, اوزينى تولْلمك, توللنمك бросаться въ разныя стороны, кувыркаться.

تُولُمْ = تُلُومْ

*дж.* تولمق б. полну (*см.* دولو).

*тур.* تولنكى (ӱ) нищій (*Біанки*).

*тур.* تُرلْواى (изъ *венгер.*) воръ, разбойникъ.

*тур.* تُولوبْلَرْ виски (*Біанки*).

*ад. тат.* تولوق (= بوردوق) 1) бурдюкъ. 2) *алт. толукъ*, уголъ, грань, تورت تولوقتاب четырехгранный, التى تولوقتو шестиугольный.

*уйг.* تولوك 1) волосы на тѣлѣ (توك). 2) *дж. уйг.* персикъ (شفتالو *к. сл.*). 3) تولوك *тэвлӱкъ*=تولك сутки.

*дж.* تُولوكوم هَىْ تولوم припѣвъ къ пѣнію (съ пляской, въ родѣ: трала-ла تركستانده شادلق ودوكون محلنده بعضى كمسنه‌لر اياغ اوزره قالقوب بر وضعله اوينايوب وبرنوعله تركى ايتمكه درلركه حيرت الابرارده بر بيتده كلور, بيت, ترك سرودى بيله ساليب قولوم, قيلسام اداى تولوكوم هى تولوم *дж. сл.*).

*дж.* تولوم 1) оружіе (اَسْلِحَه *к. сл.*). 2) бурдюкъ, *см.* دولو).

*дж.* تولون полный (*см.* دولو и طولاشمق).

*алт.* تولونو *толоно*, ягоды.

*дж.* تُولَه низкій ростомъ (كوته قدّ *к. сл.*).

*инд.* تُولَه вѣсовая гирька = около *сер. рупи*, нѣсколько болѣе двухъ مثقال (*см.* слово رتى).

*дж.* تولامك=توله‌مك линять (о птицахъ).

*монг.* تولى 1) зеркало (بمقولى آينه بود *Ценк.* изъ SL). 2) соб. имя сына Чинг. хана, отца Гулагу.

*алт.* تولى *тулы*, родъ рыбы, называемой также *кускучъ* (Salmo lenoc, Pall.).

*а.* تُولِيَة продажа безъ пользы (*законов.*).

*тоб.* توما ничего.

*тоб.* تُومار (ط, د — *у*), تونكاك, *каз.* تومكاك 1) кочка, *алт.* تونكوژوك *вм.* تونكاكچك маленькія кочки, يرده‌كى تونكوژوك бугорки болотистые, *кир.* تومغولوق кочка подъ водою, *кир.* اتاناق, بالقات, تومپه, ادير названія кочкарниковъ у киргизовъ, *гл.* تومارلانمق дѣлаться кочковатымъ. 2) *тур.* تومار=طومار

*тоб.* تومارغيمق (ط — *у*) помрачаться (*вм.* تونارغيمق отъ تون).

*дж. кир.* ا, توماغه (ط — *у*) шапочка на головѣ сокола; птичье перо надѣваемое на каску, султанъ (طوغان اوسكفنه وقوش يلكنه درلركه سپاهى لار باشلرينه طقرلر اوتاغه معناسنه *дж. сл.*): لسان الطيرده هدهدله سنغور مناظره سنده كلور: باشيمه التون توماغه تاج زر, چون مينى حق بيلا قيلميش تاجور, *кир.* طوماغا кожаный колпачокъ, которымъ закрываютъ глаза охотничьихъ птицъ, طوماغا كوزدى имѣющій глаза на выкатѣ; *тат.* توماق шапка (вообще), *кир.* зимній малахай.

*тат.* تُومالامق окутать; нагрѣть баню паромъ (*простонар.*).

*дж.* تومان (*у*) تومن, تُمَنْ 1) слово, намекающее на большое количество чего либо, многочисленность (چوقلقدن كنايه‌در *дж. сл.*), изъ этого значенія вѣроятно и *гл.* въ *к. сл.* تومانمق сдѣлаться богатымъ (مالدارشدن): تومان تومان массами. 2) по *монг.* и *хорезм.* число 10,000 (زبان خوارزم ومغانده اون بيك عدد *ферг.*); въ *уйг.* тоже 10,000. Слово это въ русск. ярлыкахъ переводится: *тьма*, а تومان بكى *темникъ*, начальникъ 10,000, что у перс. монголовъ امير تومان, у *Аб. Г.* تومان اغاسى. 3) 10,000 динаріевъ (بمعنى تومن است كه ده هزار دينار باشد *Бурх.* اون بيك مقدار عثمان اقچه‌سى *дж. сл.*), въ Персіи номинальная монета = червонцу или 3 р. сер. или 10 фр. 4) мѣра земли (въ Бухаріи), содержащая 40 т. طناب, а въ *танабѣ* 60 كز, а كز = $1\frac{1}{4}$ арш. 5) округъ или уѣздъ, который можетъ доставить 10,000 воиновъ, *мн. а.* تومنات городъ, которому подчиняются 100 деревень (قصبه كه صد پاره‌ده در تحت اوباشد *Бурх.*). По словамъ Бабура въ Самаркандѣ, Бухарѣ и въ области Кабула округи, подчиненные большой провинціи, называются *туманъ*: سمرقندو بخارا داوينه بونو احيدا ولايتلارنى كيم بيراولوغ ولايت تحتى دا بولغاى تومان ديرلار (*стр.* 161). 6) широкіе штаны или шальвары мужскіе и женскіе, что пишется также طومان, въ *пер.* تنبان, توبان; تومان پاچه тотъ кто ходитъ въ однихъ такихъ штанахъ, во время жаровъ. 7) = *тат.* توبان низъ, нижняя часть. 8) = طومان туманъ.

*каз.* تومـاوْ (*у*), تُمـاوْ (ط) насморкъ, توماولامق, توماورامق имѣть насморкъ.

*тур.* تُومْبازْ барка длинноватая, служащая для понтоновъ.

*тур.* تومباق томпакъ (металлъ).

*кир.* تومْپَه (ö) кочка на сухомъ полѣ, *хив.* تومپاك неровный, кочковатый.

*тат.* تومدامق, تومتامق выпячиваться, выставляться, تومدوق, تومتق выпятившійся, выдавшійся (= *кир.* طومپايمق, طومپاق).

*тур. каз.* تومْرامق (ط — у), *баш.* دومرامق рубить, отрубить, перерубить, تومراتمق *пон.* تومران, تومرام, تومركا обрубокъ, чурбанъ, تومروق, *тур.* طومرق a) отрубленный, обрубокъ дерева; стебель, *тур.* طمروجق стволикъ, почка, باغ طمروجغی почка лозы виноградной, چچك طمروجغی почка цвѣтка, طمروجقلنمق, طمروقلنمق пускать почки; *каз.* تومرای اینه или تومرقه булавка; b) *тур.* طومرق оковы, орудіе пытки, طومروغه اورمق заковать, бросить въ *тумрукъ* (сундукъ, въ который бросаютъ преступника и накрываютъ крышкою меньшаго объема, давятъ ее внизъ и она такъ сжимаетъ пытаемую жертву, что часто ломаются кости); c) *кир.* طومروق вспыльчивый, нетерпѣливый.

*кир.* تُومْسا (у) или توومسا (отъ слова توو) верблюдица яловая; تومسارمق дуться, досадовать; تومرسامق лишиться дитёныша.

*тат.* تومْشْق (у), *дж.* تومشوغ, *кир.* تومسوق (отъ تومدامق) переносье, носъ птичій, клювъ; мысъ, носъ (طاغ بورننه درلر *дж. сл.*); въ *алт.* تومچوق говорится также о человѣч. носѣ и мордѣ животныхъ.

*дж.* تومْشْماق или تومشماق, دومسایمق (= *кир.* تومسارمق), *пов.* تومش, *прош.* تومشتی, сидѣть молча въ печали и горѣ (غمله وغصه ایله وحزن ایله سویلمیوب اوتورمق *дж. сл.*): عشرت ایت کیم چرخ الییدا تفاوت یوقدور, خواه بزم ایچرا سماع ایت خواه کنج ایچرا تومش (فوایدالکبر) تومشتورمق *пон.* опечалить.

*тоб.* تومغویوق пиро́стъ (трава), *алт.* تومغایاق водяной орѣхъ, чили́мъ.

*каз.* تومْغیمق (ط — у), *тоб.* دومغولامق (چ) нырять, تومغوب قایتاراچقمق вынырнуть; въ *дж.* تومق (باب فرورفتن *Ценк.* SL); تومولمق *стр.* = باب فرورفته شدن (ibid.).

*кир.* تُومْق (= طوغمق) родиться.

تومار = تومڭاك

*тур.* تومْمَكْ, تُومَكْ, طومالْمَقْ выпучиться, надуться, вспухнуть, вскочить (о чирьяхъ, о выпуклыхъ членахъ тѣла — النتبو — برنسنه طومالوب شیشوب قالقمق معناسنه‌درکه توممك وسوه‌لمك وطوملمق تعبیر اولنور *Кам.*; этотъ гл. = *тат.* تومدامق, отсюда и تومار, تومپه кочка); طوملمه выпучиваніе, طومالتمق *пон.* выпучить, توموب چقمق выпукло выдаваться.

*каз.* تُومَنْ тминъ.

*уйг.* تومو (отъ *кит. tëй-mй*) глава, начальникъ.

*тоб,* تُومُورْتْقَه (у) дятелъ.

*дж.* تونڭوزلان = توموزغان

*алт.* تومول اياق (о) безъ лыжъ (*Радл.* 230).

*дж. тат.* تونْ (ӱ), ночь, *тур.* دونْ употребляется въ значеніи *вчера*, یارتی, تون یاری, اورتاسی, تون полночь, تونله ночью, تونده въ ночь, ночью, *дж.* تونکه темная ночь (شب تاریك *к. сл.*), تون کون, تونه کون или توناکی کون вчерашній день, на дняхъ, намедни تون وکون или تون کون ночь и день (*вм.* день и ночь), تون جاغی, یاغی, طرفی, تونلك полночная страна, сѣверъ, تون دینکیزی сѣверн. океанъ; *кир.* توناو въ дали едва видимой, вотъ тамъ! намедни (довольно давно, напр. съ мѣсяцъ), توناوکی

намеднишній, *гл. кир.* تونومك б. ночью на могилѣ уважаемаго человѣка и молиться (съ *дат.*), تون قاتوو ѣхать всю ночь безъ остановки (*Ильм.*); *дж. гл.* تونلامك провести ночь, ночевать гдѣ; *дж.* تونار, تونماك омрачиться (зрѣніе, при взглядѣ на предметъ блестящій: солнце и под.): بیر نظرده اکوز تونار بیلماس یوزونک ماهیتین, مونجا روشن بولدی کیم اول دوردل وجان اورتکان (لطفی اشعارنده); отъ تونار въ *алт.* تونر یك *тунэрикъ* мракъ, мрачный, سیننك یوزنك نیرك تونر یك отъ чего лице твое мрачно? تونربس *тунэрбэсъ* = تونارماس неомрачится; توندی *прош. время* и *имя дѣйствія* — вещь весьма тонкая и блестящая (بر باریك وشعله دار نسنیه درلر وکنشه وقتله نظر ایدوب کوز طوتدی دمکدر *дж. сл.*); отсюда *тат.* تونوق темный, неясный, непрозрачный.

*алт.* تون *тöнъ*, трутъ, تونچه величиной съ кусокъ трута (Радловъ, стр. 3. послов. 26).

*дж.* تون (*о*) تونمق, تونامق *см.* طون

*дж.* تونان факелъ изъ прутьевъ (هیمهٔ فراوان که بر سرهم پیچیده شعله دار سازند *Ценк.* изъ SL).

تنبان = تونبان

*п.* تونبك (*ў*), تنبك, تنبك, تنبوك *тур.* دلبك, دنبك барабанъ (دهل) съ длиннымъ хвостомъ (دم), изъ дерева или глины (سفال); музыканты держа его подъ мышкою, играютъ (*Бурх.*); употребляется и въ *дж.* какъ въ حیرت الابرار: رعدنی دیب بزمی دا تونبك اولی, برق کبابی اوتی نینك اوچقونی

تونپای (*о*) колѣнная чашка у быковъ (*Вамб.*).

تونپوز (*о*) родъ камыша, изъ котораго дѣлаютъ цыновки (*Вамб.*).

*тоб.* تونچوقمق, *каз.* دونچقمق (отъ слова تون, تن *см.* طن) задыхаться, تونچوق صو затхлая вода, دونچقو одышка, تونچوقدورمق или تونچوکتورمك задушить.

*дж.* تونغمه резервный отрядъ (= تولغامه? فوجیکه از عقب غنیم دراید *к. сл.*).

*дж.* تونغوخ (опечатка *вм.* تونغوج или تنغوج) въ выраженіи: تونغوخ فرزندم первое мое дитя (*Баб.* 106, говорится о первой его дочери по имени فخرالنسا).

تونقطار *см.* تنقطار

*дж.* تونك (*ў*), تنك, *к. сл.* تونك каменная посуда (ظرف سنك *к. сл.*), всякая посуда для вина (مطلق شراب ظرفنه درلر *дж. сл.*) سبعه سیاره ده بهرام دلارامله عیشه مشغول اولماغله مملکت خرابه یوز طوتدوغی محلده کلور: صوفی ابریقیغه خلل بولدی, باده تونككی بیله بدل بولدی Въ Грузіи تونكی мѣра вина, содержащая 5 бутылокъ.

تومار = تونكاك

*дж.* تونكراغو колокольчикъ (جرس *к. сл.*).

*бж.* تونكلامق — طنكلامق

*дж.* تونكلمك (*у*), *пов.* تونكل, *отрицат.* تونكلما, дѣеприч. تونكولوب предаваться покою, безпечности, лишиться надежды, не надѣяться (فراغت ایتمك ونومید اولمق *дж. сл.*), محبوب القلوبده پیرلك وصفنده کلور: عجب عجب مرض کثرتیدین حیاتیدین تونكولوب وکل ونوروز لطفی ده: تونكلما تنكری تقدیریدین ای شاه, کوز اچقونجا بیلیکای سین تونكلما — که ناکاه значитъ نومید اولمه не будь

безнадеженъ т. е. имѣй надежду, уповай; еще примѣръ можно видѣть при словѣ تيكيل см. تيكمك, تيكلمك

*турк.* تونڭور фея, призракъ, привидѣніе (*Вамб.*).

*дж.* تونڭلوك, *каз.* تونلك, تولك, *кир.* توندوك или تونكدوك *алт.* توونوك тӱнӧкъ (*вм.* توتون لك?) то, что для выхода дыма, отверстіе на верхушкѣ кибитки, замѣняющее окно, закрываемое отъ непогоды, *каз.* душникъ въ деревенскихъ избахъ, въ баняхъ; *уйг.* окошко, *кир.* верхняя кошма въ кибиткѣ (*см.* اوى); *к. сл.* توينك окошко (روزن); примѣръ *дж.* زندان كه تنيم دور اندا : ليلى مجنونده محبوس, هم تونكلوكى هم ايشكى مدروس Такъ какъ *дымъ* есть признакъ жилья, то слово это принимается также въ значеніи *кибитки*, *двора*, семейства, какъ въ *алт.* ايداردا اولوغا پيسپيله تورت توونوك پولغون тогда съ нами поселилось на Улулѣ (мѣстности) четыре двора (*Радл.* стр. 114); تونلك بيرامى праздникъ, совершаемый у нѣкоторыхъ татаръ казанской губерніи въ ночь 15-го чис. мѣсяца شعبان, въ которую молодежь собирается и ходитъ по дворамъ, и если хозяевъ находитъ спящими, то прячетъ отдушникъ, ставни отъ оконъ бани, или же двери и т. п. Это указываетъ на безпечность хозяевъ и предвѣщаетъ имъ раззореніе имущества (повѣрье).

*дж. тат.* تونڭوز (*о*) свинья (*см.* دونكغز).

*дж.* تونڭوزلان, تورشا تونكوزلان и توموزغان жукъ (*а.* جعل SL).

تونمق=طنمق *см.* طن

*кир.* تونه‌مل (*ӱ*) или توناسڭان قمز двухдневный кумысъ (т. е. оставленный на окисленіе одну ночь).

*ад.* توو (*о*), *тат.* تاو, *тур.* طاو 1) средство, случай, продѣлка, уловка, *гл.* توولمك, توولشدرمك найти средство уговорить, соблазнить, поддѣть, اونكا برتوو توتارم كه я съиграю съ нимъ такую штуку, совершу такую продѣлку, что, *тур.* طاونى دوشره‌مدم не нашелъ средствъ, не могъ устранить препятствія или поддѣлаться (къ тому, чтобы какъ нибудь приступить къ дѣлу или узнать). 2)=تاو 2.

*кир.* توو (ط—*туу*) яловая и жирная корова, (تووصغر), توويه яловая кобыла, что по *к. сл.* توون=ما ديان نازاد

*кир.* توور или تاور (вм. *п.* دور) хорошій, хорошо, توورمى سن здоровъ-ли? توور كسى добрый челов. اوزين توور كوره توغون كسى себялюбивый челов. اى توور словомъ, короче сказать.

*ад.* تووشمك поблѣднѣть.

*дж.* تووق (=طاوق) птица (مرغ *к. сл.*).

*кир.* توولاق сухая коровья или лошадиная шкура, на которой бьютъ шерсть для кошмы.

*дж.* توون *см.* توو

*тат.* توه *тэвэ*, توا, *кир.* تويا, تويه *тӱя*, دويا, تيوه, دويه, *тур. ад.* دوه верблюдъ двугорбый (общее названіе безъ различія пола — *а.* ناقه, جمل, *п.* شتر), *кир.* نارتويه, نرتيوه дромадеръ, верблюдъ одногорбый, сильный, ايرى تويه — двугорбый, اق تويه бѣлый египетскій верблюдъ (двугорбый и довольно рѣдкій

въ степяхъ), دوه‌جی تیوه‌چی погонщикъ, содержатель верблюдовъ, دوه, توه قوشی строусъ, *кир.* تویه طاوق индѣйка. *Названія верблюдовъ по возрасту у кирг.*: بوورا *буура*, племенной самецъ, یتککان самка племенная, بوتا (*о*) только что родившійся верблюжонокъ (вообще), تایلاق — со второй весны (для различія пола اورغاچی самка, ارکك самецъ) قونانشا (*о*) самка съ 3-й весны, قونان اتا самецъ такой же, دونانشا самка съ 4-й весны, دونان اتا — самецъ съ 4-й весны; старше 4-хъ лѣтъ самка называется انکین, самецъ кладеный اتان تویه, некладеный — بوره تویه; جمان تویه جابووین جیر дурной верблюдъ грызетъ попону (*послов.*).

*а.* تَوَهُّمْ ا воображать себѣ, сомнѣваться, توهیم ا увѣрять, ввести въ заблужденіе.

توی (*ӱ*) волосъ, пухъ (*см.* توك).

توی (*о*) свадьба; пиръ (*см.* طوی).

*кир.* تَوَه=تویا

*тат.* توياق (*у*), تَوَيْق (ط), *дж.* تَوْيناق, تیاق, تواغ, *алт.* تویغاق, *тур.* طیناق копыто: مرکبی اوردی ای یوزینه تواغ, ایلاکیم قالدی جبهه‌سی اوزاداغ (سبعهٔ سیاره‌ده)

*тур.* توياقه пóсохъ пастушій (*Біанки*).

*тоб.* تویبو (*у*) притворный, скрытный, пронырливый, تویبولق притворство и пр. تویبولانمق притворяться.

تویدرمق (*о*) насытить (*см.* طوق).

*кир.* تویدی (*у*) точь въ точь, какъ разъ: تویدی بس ساعت جوردك какъ разъ въ 5 часовъ мы отправились, تویدی اون ارسین какъ разъ 5 аршинъ.

*кир.* تویرمك (*ӱ*) *дж.* تیورامك пришпилить булавкой.

*кир.* تویسنمك (*ӱ*) имѣть отвращеніе, чувствовать нерасположеніе (отъ طویمق).

*тур.* تویغار (*о*) жаворонокъ.

*дж.* تویغارمق (*см.* طوق) насытить.

*дж.* تویغون (*о*), تویغن, تویغین бѣлый соколъ (бываетъ очень злой — اق طوغانه درلرکه غابتلو یاوز اولور که غرایب الصغرده صقت صبحده بر بیتده کلور: خیل ظلمت رنجیغه توشکان صفا اهلی ایرور, نیته کیم تانك تویغونی قالغای سورك خفاش ارا У *Баб.* محمد علی رکابدار بیر تویغون توتوب کیلتوروب (Анг. переводчикъ оставилъ это слово безъ перевода: having taken a *Tüeghun* brought it in and presented it to me, *стр.* 231).

تویلامق=توینامق *см.* توینغ

*дж. тат.* تویلوکان (*ӱ*), تیلوکان, تیلکان (*п.* تولیکن) коршунъ, цыплятникъ (*к. сл.* تواکن опечатка *вм.* تولکن = *п.* غلیواز).

تویمق б. сыту (*см.* طوق).

*каз. тоб.* تویمك (*ӱ*), تیمك (= *тур.* دوکمك) толочь; набивать, наколачивать, تویوك, تویکان истолченный; плотный, крѣпко набитый, تویاك истолченное, мелкое, крошка, تویکوچ толкушка, пестикъ; تویدرمك *пон.* تویولمك *стр.* تویوشمك *вз.* تویکلامك укрѣплять, загораживать.

*тат.* تویمه (*у*), تیمه, *дж.* توکما, تکمه, *тур. ад.* دکمه *дёймэ*, دوکمه пуговица, застёжка, دکمه‌جی, تویمه‌چی пуговичникъ, تویمه‌لی съ пуговицей, застегнутый, تویمه تیشوکی петлица; داغلغی دکمه‌سی прижигательникъ (*хирургич.*); *гл.* تکمه‌لمك تویمه‌لمك застёгивать пуговицы, *каз.*

توبمه چیچمك, *тур.* دوكمه‌لرین چوزمك растёгивать пуговицы.

*уйг.* تُوُيْن жрецъ будд. религіи.

*дж.* توبناغ, ق (= توباق) копыто, توبنامق и توبلامق ударить копытомъ, брыкаться, (*п.* لكدپرانیدن): اط توبلادی лошадь брыкнула (*Аб. Г.* 131).

توبْناك (*ӱ — е*) сырая дыня (*Вамб.*).

*кир.* توبْنُوكْ (ӱ — ö) болѣзнь лошадей, отъ которой кишки свертываются, توبنومه сибирская болѣзнь.

*каз.* تُوبُوْر комъ, комокъ, توبورلامق сжать въ комокъ, توبورلانمق сдѣлаться комкомъ.

*дж.* تُوبُوقْ, غ (*у*) 1) строфа изъ двухъ двустишій, заключающая игру словъ (تجنیس; *Неваи* въ محاكمة اللغتين стр. 12. приводя примѣръ *тэджниса* при словѣ ات, говоритъ: وبو ایکی بیت که تجنیس تام دورهم ترك شعراسی خاصه‌سی دورکه سارت‌دا یوقتور ومونی توبوغ دیرلار ومونینك تعریفی میزان الاوزان اتلیغ عروض که بیتیلیب دور اندا قیلیلیب دور). Въ *дж. сл.* къ твореніямъ Миръ-Али-шира, при объясненіи (довольно неопредѣлительномъ) слова توشوق говорится: توبوق کبی برنوع شعردر که حیرت الابرارده شعرادن شکایت ده کلور بیت, انکلامابین سوز توبوق بحرینی, قایسی توبوق بلکه توشوق بحرینی изъ этого видно только, что توبوق и توشوق служатъ названіемъ извѣстнаго размѣра стихосложенія, которымъ писались и пѣлись куплеты во время пиршествъ и попоекъ. У *Баб.* اول زمان دستوری بیله ایچکولوکلاردا قوشوقلارنی یخشی ایتور ایکاندور по тогдашнему обычаю, на попойкахъ говорили хорошіе куплеты, называемые *кошукъ* (стр. 17). 2) *алт.* = توبون узелъ, *гл.* توبوقتانپ завязаться, запереться, замолчать, صاناغام توبوقتانپ заключился въ думы, всѣ мысли обратилъ на одинъ предметъ. 3) *алт.* внутреннее чувство, смётка (отъ توبمق): توبوققه پودوپ اورنوشتریپ الیژاتتان оцѣнивая по смёткѣ (товаръ), покупаютъ (мѣновая торговля). 4) полный, вполнѣ.

*тат.* تُوبُون (*ӱ*), توبُوْم, *дж.* توڭُونْ, *тур.* دوكم, دكوم узелъ, бантъ, завязка, توبونجك узелокъ, связка, *тур.* دوكمجك *мет.* сосокъ (грудей), *тур.* ایلمكلی دوكم подвижной узелъ, петля, которую можно затянуть; *гл.* توبنامك, توبونلامك, *кир.* توبمك (*тӱи* —), توبون قیلمق, *дж.* توكمك, *тур.* دوكمك دوكملمك вязать, завязать въ узлы, تووكان завязанный въ узелъ, узломъ, یومرغنی دوكدی онъ зажалъ кулакъ, توبنالمك, *стр. воз. кир.* اقچه‌نی اورامالدنك چیتنه توبوب ایدم я завязалъ деньги въ узелокъ платка, كونكلكا توبون بولدی *мет.* огорчился, *кир.* قباق توبوو нахмурить брови; *тур.* دوكم چوزمك развязать узелъ; *дж.* توكوشماك (= *тур.* دوكم دوكشمك) *вз.* завязать (узелъ): فرهادنینك: فرهادوشیرینده برسرسخنده كلور كرفتارلغی بابی‌دا بیرحیله‌كر تاپیب سوز رشته‌دین توكوشكانلاری (*дж. сл.*).

*баш.* تُوبَه 1) колѣно, племя. 2) *кир.* = توه верблюдъ.

*п.* تَه, تِه 1) низъ, нижняя часть (противуп. بالا), подъ. 2) = تاه, تك — دوتهی двойной, парный.

*а.* تَهَاوُن лѣность, нерадѣніе, презрѣніе.

*а.* تَهَجِّى, اَلْتَهَجِّى алфавитъ, букварь.

*а.* تَهْدِيد *мн.* تَهْدِيدات устрашеніе, угроза.

*а:* تَهْذِيب очищеніе, *мет.* просвѣщеніе.

*а.* تَهَزُّر восторгъ.

*а.* تَهْلِكَه потеря, гибель; опасное, страшное мѣсто, تهلكه‌لو опасный, تهليك ا погубить, потерять.

*а.* تَهْلِيل произнесеніе символа вѣры мусульманъ: нѣтъ Бога и пр. кричать الله الله передъ сраженіемъ.

*а.* تُهْمَت подозрѣніе, обвиненіе, клевета, تهمتلو подозрѣваемый, обвиненный, оклеветанный.

*а.* تَهْنِيَة, تهنيه (هنا II) обрадованіе, поздравленіе, комплиментъ, تهنيه نامه поздравительное письмо, تهنيه‌لمك поздравлять и пр.

*а.* تَهَوُّر дерзость, нахальство, гнѣвъ.

*п.* تَهِى пустой, порожній.

*а.* تَهَيَّا приготовленіе, распредѣленіе.

*п.* تِيَار готовый, приготовленный, исполненный, конченный, تيار كردن приготовить, устроить, убрать.

*дж.* تَيَارْلِيق (=تاريق?) тѣснота (تنكى *к. сл.*).

*каз.* تِياك боецъ, бодецъ.

*каз.* تِيَامك грузить, нагружать, навьючить, تيانمك *воз.* грузиться, تيانوشدرمك заставить помогать другъ другу при нагрузкѣ, تيانمك *стр.* б. нагружену, تيالو нагрузка.

*тур.* تَيَان (ط) чугунный котелъ (употребляемый при *таганѣ*).

*дж.* تَيَانه большая игла, шило (جوالدوز *к. сл.*; вѣроятно опечатка вмѣсто تب اينه = تيبن).

*дж. тат.* تيبْ 1) сказавъ, говоря (*см.* ديمك). 2)=توب, دب дно и пр.

*дж.* تيبا, تيبه=تُوبه

*тоб.* تيبْدَاكْ бездѣльный, даромъ, تيبداك اش бездѣлица (вѣроятно это испорченное вмѣсто تيب تيك совершенно даромъ, безъ всякаго дѣла).

تيبْرامك=تِبْرامك; تيبراجى *см.* تيراجى

*тат.* تَيْبمك, تِبْمك, تيپمك, *дж.* ديپمك, دوپمك, *тур. ад.* دپمك, تپمك лягать, пинать, брыкать, تپه‌كن طوار брыкающее животное, كيرو تپمك возвращаться (болѣзнь, лихорадка, вода), *тур.* خروس دپمك плясать, ات دپرقاطر دپر ارا يرده اشك اولور лошадь брыкаетъ, лошакъ брыкаетъ, а между ними оселъ издыхаетъ (послов. = паны дерутся, а у мужиковъ чупы болятъ), تيپوك, تيبوش, تپوك, *тур.* دپمه, دپنه *кир.* تپكه пинокъ ногою, брыканье, دپمه اورمق дать пинка, دپمه يمك получить пинка. *Производные и составные*: *кир.* توپومك (=*пон.* تيبتمك) погонять, ѣхать поспѣшно, пришпорить, اطنى توپودوم погонялъ лошадь, توپور или دوبور топотъ, توپورداتمق безпрестанно приносить, подавать одно за другимъ поспѣшно; *дж.* دوپدرون (отъ 2-го *пон.* دوپدرمك) звукъ отъ топота ногъ, отъ біенія сердца (اياق اوازنه‌درلر

تاوش معناسنه ويورك اوينامامسنه دخى درلر *дж. сл.*); تيبوشمك *вз.* брыкаться, تيبوشاك лошадь брыкливая; تيبلمك *тэбэлемекъ*, دپلمك *кир.* تيپكەلمك пинать ногами, прогонять; бить до смерти; تيبلنمك рваться, выбиваться, *тур.* دپلنجى اوغلان безпокойный ребенокъ; دپنمك, دپنمك *воз.* = *дж.* ديپسامك, ديپسا, ديپساب (دپنوب وقالقيوب دمكدر *дж. сл.*) a) брыкаться, топтать ногами, b) *тур.* высыхать: б. вытоптану: اورتالق دپندبى высохли-ли улицы или дороги, проходимы-ли? Въ *дж.* تيبمك значитъ также разбросать, разчищать (снѣгъ): اوشبو مذكور بولغانلار ييباق يوروب قارتيبار ايدوك هركشى بيتى سيكيز اون قارى ايلكارى يوروب قارتيبار ايدى (*Баб.* стр. 245), отсюда *стр.* تيبلكان разчищенный, и *кир.* تيبن *воз. тебетёвка*, кормленіе скота подножнымъ кормомъ въ зимнее время (потому что онъ разрываетъ снѣгъ ногами и отыскиваетъ себѣ кормъ), تيبندامك кормиться тебетёвкой, *алт.* اودوتيپتى — *одо* —, يارانيپتى разломалъ, раздробилъ.

*дж.* تِيبِنْ большая игла (سوزن كلان *к. сл.*), въ *кир.* تبن اينه большая игла, которою шьютъ кошмы (слово это есть сокращеніе изъ اينه تب, تيب т. е. толстая игла, что въ *алт.* произносится *тэмэнэ*: تيمينه اودو игольное ушко).

*дж.* ө, تيپا, تيغه = توبه

*алт.* تيت *тетъ*, *вм.* تيدى сказалъ.

*алт.* تيت *тытъ*, лиственница (*Радл.* larix).

تَنْمك = تيتمك; تِتْرامك = تيترامك

*кир.* تَتَى *тэтэ*, تَتَه послѣдующій, مغان تيتى за мной слѣдующій, قوس تيتى второе лицо послѣ اغاسى; تيتلاس непосредственно родившійся братъ.

*дж.* تيتيكْ проворный и пр. (*см.* تَتِكْ).

*дж.* تِيتِينكْ рубинъ (ياقوت *к. сл.*).

*дж. тат.* تَيرْ, *тур.* تَرْ, دَرْ, *уйг.* تارْ потъ تيرلك, ترلك a) кошомка, которая прямо кладется на спину лошади, потомъ потникъ (توقوم), а потомъ сѣдло, b) *тур.* нижняя женская обувь (*п.* сафьянные чулки), c) *тур.* родъ жилета, d) *дж.* плата за потѣнье, за трудъ (اجرت *к. сл.*), *тур.* تر اوغلانى наемный слуга, *тат.* تير اورو, تيرخسته лихорадка, تيرچان, تيرچل, ترلاوچان, *кир.* تيرشانك, كسى اطى تيرشل потливый, *кир.* تيرشانك كسى كيمى كيرشانك чужая лошадь потлива, чужая одежда грязна (*послов.*); *ал.* تريامك, *тур.* ترلامك (د), *ног.* تيرلامك a) потѣть, взопрѣть, прѣть (*раст.*), b) *тур.* вырастать, только что пробиваться (напр. усы, *Кам. а.* الامرد, الطر); *уйг.* تارلادى *отглаг. имя*, потѣніе, потъ; *пон.* تيرلتمك заставить потѣть, гнать до поту (лошадь).

*п.* تِيرْ, تِرْ стрѣла, *мет.* судьба, жребій, تيراندزالق, تيرانداز стрѣлецъ, تيراندازى искусство стрѣлять изъ лука تيركش, تيردان колчанъ, تيركش بندى партія стрѣльцовъ.

*дж.* تيْراچى *к. сл.* تيراجى жолобъ, труба водосточная, жерло источника (اولوق, ناودن معناسنه وچشمەلولەسنه دخى درلر *дж. сл.*).

*дж. тат.* دِراك, تِراك, تِيراك, تَرَكْ

1) дерево вообще (какъ видно изъ слѣдующаго: او ايچندا برستون بار ايردي حق تعالى قدرتى برله يشاردى تراك بولدى — سراج — بوتاقلاريندين يپراق پيدا بولدى 86); ива (дерево), *тоб.* сосна, *дж. алт. кир.* ترك тополь (قواق اغاجى, *к. сл.* سفيدار), *кир.* باى تراك осина, ветла, قرا تيرك осокорь, قورا تيرك тополь огородный (populus pyramidalis) *тоб.* ياو تيراك *алт.* *jӯтэрэкъ* черный тополь. 2) تيراك, *тур.* درك, ديرك, *уйг.* تركى подпора, подставка, столбъ (отъ تيرامك). 3) *каз.* узоры, вышивныя травы.

*тат.* تويْرامك, تْرَه‌مك, تْرامك, تِيرَامك (въ *тур.* этого вида глагола нѣтъ въ употребленіи) упирать, подпирать, поставить, بوقرالدى نى ترامك كراك يوقسه ييمرور это строеніе надо подпереть, а то развалится, كوز ترامك устремить глаза, تيراو упиранье, подпорка, *кир.* мачта (=*тур.* درك), *тоб.* تراوچ, تيراوچ, توبراوچ, تويرامه подпорка; булавка, تويرامك булавками пришпиливать; *кир.* تيراوش шестокъ, которымъ въ дождливую погоду подпираютъ верхнюю кошму — تونكدوك, въ кибиткѣ, чтобы не совсѣмъ было темно; تيراتمك *пон.* تيراشمك *вз.* تيرالمك *стр.* كوپركا بوز كيلوب ترالدى ледъ подпёршись у моста, остановился; *дж.* تيركاماك (كانى عجى) *дѣеприч.* تيركابان поставить подпорку, упирать на что (درك ديكوب طيق اورمق): حيرت الابرارده اون بشنجى مقاله حكايه‌سنده پيرلك وصفنده كلور, بيت, جسمى اويون ايلابان اول يوك نكون, تيركابان اول اويكا عصادين ستون

*тат.* تيران (=تيرانك) глубокій.

*каз. тоб.* تِيرْبِيمَكْ *пон.* تيربِتْمك, *ад.* ترپمك, ترپتمك качать, колебать, шатать (*к. сл.* ترتمك = *п.* جنبانيدن), تيربنمك, *ад.* ترپنمك, *к. сл.* ترنمك *воз.* качаться и пр. تيربنوشمك *воз. вз. алт.* تيرمنت *тӭрменетъ* (съ измѣненіемъ буквы ب на م, *вм.* تيربين ايتادور) качаетъ.

*алт.* تَيَرْتْمْك (э) маленькіе пирожки или лепёшки, *гл.* мѣсить, мять (= *дж.* ترتمك *тирэтмекъ*).

*дж.* تِرَتمك, تيربيمك = تِيرَتْمْك

*каз.* تِرِسْ, تيروس, تِيرِسْ навозъ, калъ, соръ; تيرسلمك, تيرس توكمك унавоживать, يرنى تيرسلمك, يركا ترس توكمك удобрять землю, تيرسلى ير удобренная навозомъ земля, ايشك الدنك تولو تيرس дворъ твой полонъ соромъ.

تِرْساك = تيرساك

*дж. каз.* تيركادى, تركامك, تِيرْكامك, تيركاب, تيركاميش 1) вывѣдывать, осматривать, обыскивать, разобрать, изслѣдовать, распросить и задержать (كوزه دوب وجست وجووضبط وحفظ ايتمك *дж. сл.*) تيركاو разборъ, разсмотрѣніе, слѣдствіе, تيركاشمك, تركاشمك *вз.* вмѣстѣ изслѣдовать и пр. تيركاب تيكشورمك, قرامق прилежно, усердно разсмотрѣть; примѣръ *дж.* فرهادوشيرينده خسروشابورى دوتمغه حكم ايتديكى محلده كلور, بيت, نى يول كيم بار ايدى ايلاب كمين لار, كمين كه لارد اقويدى اهل كين لار, كه تيركاب بارغان وكيلكان كشى نى, تفحص ايلابان هركيم ايشنى 2) *дж.* отвергать, препятствовать, запрещать, порицать (منع ودفع ايلمك): خلايق هرنى قيلسا تيركاماك بوق, نى قيلغان نى يمان قيلدينك ديماك يوق

(فرهادوشيرين) درد (منع ودفع): كوركيم ديو سيرت‌لار بيلادور اول پرى كرچه يار اندين ملك خيليغه دايم تيركاكيم — تيركا 3) *дж.* كيم ديدوكى منع ايلكم ديمكدر подпирать (*см.* гл. تيراماك). 4) *каз. баш.* تركامك пришить, сшить, укрѣпить, внести (въ списокъ), приписать (къ числу такихъ-то): كاغذلارنى بركا تركاب ملا قويدوم я сшилъ бумаги вмѣстѣ, نكاح اوقوب دفترينه تركادى мулла совершивъ бракъ, внесъ въ метрику. 5) *кум.* вести на привязи (напр. лошадь и пр.).

*дж.* تَيْرِلْمق, *тур.* ديرنمق поскользнуться, спотыкнуться (لغزيدن *к. сл.*).

*дж.* تيرمامق, تيرمق, تيرمانمق царапать (*см.* طرنق).

*дж.* تيرْمك *тат.* تِرمَقْ, *тур. ад.* ديرمك, درمك собирать (врозь лежащія вещи), соединять, срывать (ягоды, плоды) отбирать, تيزك تيرمك *кир.* собирать пометъ для топки, سوز تيرمك собирать слова, вѣсти, новости, *дж.* تيركاب = *тур.* دروب دوشوروب собравъ, отобравъ, تيركاك то что должно быть собрано, вещи собираемыя (دروب دوشورلجك نسنه) *дж.* تيريم, колосья, остающіеся послѣ жатвы (*Ценк.* изъ SL), تيريجى убиратель колосьевъ (خوشه‌چين ibid.), въ *тур.* ديريم сборъ, уборка (хлѣба, плодовъ, винограда — ميوه, اوزم ديريمى); *кр.* تيرمه собранный изъ разныхъ мѣстъ, يغمق, يغمه تيرمه собирать (солдатъ) изъ разныхъ мѣстъ, تيرمه бродъ, народъ собранный изъ разныхъ странъ; *дж.* تيرالمك *тур.* ديرلك *стр.* б. собираему; تيرالكان *прич.* собирающійся; срываемое, *тур.* درنمك *воз.* собираться, ديرنتى черпь, сбродъ (= اوباش, *Кам. a.* الاسكات; у *Ценк.* ديزنتى опечатка), درنك *дирнекъ* или درنك برى собраніе, мѣсто собранія, церковь и пр. درنكلو плотный, коренастый, بنيه‌سى ديرنكلو ادم плотно-сложенный человѣкъ (*Кам.*).

*баш.* تِيرْمَه войлочная кибитка.

تيرناق, تيرنَقْ когти (*см.* طرنق).

*п.* تِيرَه темный, мрачный, تيره اولمق темнѣть, омрачиться, تيره روزگار, تيره بخت несчастный, злополучный; *тур.* تيره ايلغى бѣлая и тонкая нитка; *бух.* تيره‌ش или تيرش мрачное расположеніе духа, *бух.* تيره‌ماه осень; تيره‌كى мракъ, темнота.

تَيرى (= ترى) 1) кожа. 2) تيرى, تيريك (= ترى) живой.

*тат.* تِيزْ 1) колѣно (*см.* تِزْ). 2) = تُوزْ

*дж. тат.* تِزْ, تِيزْ, *тур. ад.* تَزْ تيز скорый, скоро, проворный, рано, تيزلك скорость, быстрота, проворство, *каз.* تيز زمان, تيزدن вскорѣ, тотчасъ, заразъ, تيزلكيله, تيزاوق, تيزلك برله поскорѣе, тотчасъ, на скоро (=*тур.* تزالدن); تيزجه по скорѣе, تيزمه скоренько; *ад.* دخى تز еще скорѣе, еще раньше, *ад.* تز تز часто; تيز بول *тур.* تز اول будь скоръ! скорѣй, поспѣши! *Производные:* تيزلمك ускорить, *тур.* تزلدجى ускоритель, تيزلنمك *воз. стр.* б. ускоряему, б. скорымъ, поспѣшать, تيزلندرمك *пон. воз.* заставить ускоряться (= چابكلندرمك).

*п.* تِيزْ острый, ѣдкій, проницатель-

ный, تيزاب крѣпкая водка, спиртъ, تيز قيلمق навострить, *мет.* научить, возбудить.

*дж.* تيزكاك (отъ تيز, توز, دوز прямо, рядъ) рядъ верблюдовъ, привязанныхъ хвостомъ къ хвосту (دم بـدم بستن شتر *к. сл.*).

*дж.* تزكين = تيزكين

*тур.* تيزه, ديزه тётка съ матер. стороны, تيزه اوغلى двоюродн. братъ.

*алт.* تيزه *тээ*, ибо (послѣлогъ): اول تيزه مينى يمانغه اور تيكان ايدى ибо онъ меня дурному не научалъ (Радл. стр. 122).

*дж.* تيسكارى (*тат.* تـوسكارى), تيسكرى опрокинутый; на изнанку (واژونه *к. сл.*).

*тур.* تيسكنمك чувствовать тошноту بيقوب تيسكنمك получить отвращеніе, тошнить (= تكسنمك, *а.* الطسا *Кам.*).

*дж. тат.* تيشك, تيشيك, تيشوك, تيش, *тишикъ* и *тишiкъ*, *кир.* تسك, *тур. ад.* دشك (*дэшикъ* причастіе отъ دشمك) проколотый, дыра, щель, скважина, отверстіе, нора, ايتيكى تيشيك, چاباناسى تيشيك сапогъ его, лапти его съ дырой (выраженія, намекающія, у нѣкоторыхъ татаръ на то, что третье присутствующее лице понимаетъ ихъ языкъ), تيشوكلى дырявый, съ дырьями, *тур.* دلـك دشك совершенно разодранный, продырявленный; تيشوكلنمك сдѣлаться дырявымъ, *гл.* تشوكمك, تيشمك, *кир.* تسمك, *тур.* دشمك, ديشمك *буд.* ديشيمجك шило (чѣмъ прокалываютъ) продырявить, просверлить, пронзить, проколоть, прорвать (рану), دشم шило (чѣмъ прокалываютъ), تيشلمك, *тур.* دشلمك *воз. стр.* б. проколоту, продырявиться, прорваться; взойти (хлѣбъ, растеніе), دشلمه прорываніе (нарыва), *каз.* اوجيم تسه قرايدى озимь взошла; *кир.* تسلب قرايدى смотритъ вперивъ глаза, تسه قرايدى пристально, внимательно смотритъ.

*дж.* تيش *пов.* отъ تيشماك 1) развязать, распутать, отпустить (چوزمـك وصالى ويرمك *дж. сл.*); تيشكالى чтобы развязать, для развязанія (چوزمك ايچون رحم ايتيب تيشكالى اوزاتميش :(وچـوزه‌لى ايليك, كه اولوك موابكين بويوقسا تيريـك (سبعهٔ سياره‌ده) Вѣроятно значеніе этого *гл.* произошло отъ слова تيش, طيش, внѣ, внѣшность, въ *каз.* طيش ايتمك также значитъ уволить, выпустить. 2) (= تش) зубъ.

*дж.* تيشوك 1) дыра (*см.* تيش). 2) самка (ماده‌ه *к. сл.*).

*п.* تيشه топоръ, кирка.

*дж.* ديشى, دشى, تيشى, *тур. ад.* ديشى самка (о животныхъ, въ *дж.* и о людяхъ).

*дж.* تيغ глубокій (عميق *к. сл.*).

*п.* تيغ мечъ, шпага; возвышенность, вершина горы (سركوه = تيغ كوه), تيغدار меченосецъ, تيغدارلق умѣнье владѣть мечомъ, تيغ يى دريغ мечъ безпощадный

*тоб.* تيكاچ, تيغاچ чашка.

*дж.* تيغك шерсть мягкая (= توبك). تيقتى корпія. (*Вамб.*).

تيغمق = تيقمق

*каз.* تِيَكْ повершье (چِغِرْ).

*тат.* تِيكْ, تِكْ, دِكْ, *ад.* تَكْ, تكى *дж.* *тур.* ديك 1) какъ, какъ-бы, будто, подобно (частица сходства, подобія, предположенія, притворства), دنكيزتيك подобно морю, *дж.* بارغوديك подобно шествію, какъ будто идетъ, ايتقوديك подобно говорящему, какъ будто говоритъ, ياراغوديكمو похоже-ли на то, чтобъ устроилось, удобно-ли къ исполненію? (قصص—458), انينكديك подобно ему, такъ какъ онъ или тотъ; تيكلى подобный. 2) *дж.* تيك, *тур. ад.* تك одинокій, одинъ, нечетъ; какъ только, только бы, единственно, примѣръ *дж.* въ значеніи одинъ, одинокій; ليلى مجنونده ليلى وفاتى محلنده كلور, بيت, ازاده‌لار اولدى تيز رفتار, تيك قالدى قفسدا بيركرفتار *ад.* تك اوننك باشى صاغ اولسون только-бы голова его была цѣла, только-бы онъ остался живъ: تيك وجفت اوينامق играть въ четъ и нечетъ. 3) крутой (гора), прямой, прямо, стоймя (*см.* гл. تيكمك), بوصوننك اونك ياغنده تك يارلاربار на правомъ берегу этой рѣки есть крутыя скалы, ايونكننك توباسى بيك تيك بولغان крыша твоего дома очень крута; تيك بويلو كشى статный человѣкъ; تيب تيك совершенно прямо, *тур.* دك يوقرى прямо вверхъ, دك طاغ крутая гора, صاچى دك طوريور волосы его подымаются, торчатъ, دكنه تراش اتمك или پردا خلمق брить противъ волосъ, كوكسى ديك طوتمق держаться прямо, выпрямивъ грудь; *каз.* دكلاك крутизна, утесъ; *гл. каз.* تيكلمك, تكامك направить, мѣтить, цѣлить, اوقنى انكا تيكاب اتدى прицѣливъ въ него стрѣлу, выстрѣлилъ, من سنكا تيكاب كيلدوم я нарочно къ тебѣ пришелъ (т. е. съ цѣлью, съ намѣреніемъ), تيكالمك *дж.* تيكلاشماك, *тур.* ديكه باقمق *кир.* تكاب قرامق пристально смотрѣть; دكدرمك *пон.* дѣлать крутымъ, دكلانمك сдѣлаться крутымъ.

*сиб. тат.* تَيكْ *текъ*, много, долго, اسپه تيكپه мало-ли, много-ли, долго-ли, коротко-ли (въ сказкахъ).

*кир.* تَيكْ порода, происхожденіе, تيكتى породистый, хорошаго происхожденія, تيكسز дурнаго происхожденія, дурной человѣкъ; تيكانك ايتمك и تيكاكتامك пѣтушиться, شكرتكه‌ننك ايغريندای تيكانك تيكانك ايتادى пѣтушится какъ самецъ саранчи (матер. *Ильм.*).

*дж.* تِكَن=تَيْكار

*каз.* تيكِرْتِچْ хрѣнъ.

*дж.* تَيكسْ ровный, гладкій (هموار *к. сл.*).

*каз. баш.* تيكْشورمك, تِيكْشُرْمك повторять, перебить, пересмотрѣть, осмотрѣть, разобрать, изслѣдовать, справляться (этотъ глаголъ одного корня съ *тур.* دكش перемѣна, *пон.* دكشترمك, *тат.* تيكشورمك значитъ: заставить измѣняться, а для этого нужно *разсмотрѣть, разобрать* дѣло, вещь), تيكشورو разсмотрѣніе, разбирательство, تيكشورو محكمه‌سى судъ, въ которомъ разсматривается дѣло, слѣдственная коммисія, تيكشورسزلك неразборчивость, неосмотрительность; تيكشورتمك *пон.* заставить

или велѣть повторить или разсмотрѣть, تيكشورلمك *стр.* б. изслѣдовану и пр. تيكشوروب اوقومق перечитывать تيكشوروب بلمك справиться, сдѣлать выправку.

*дж.* تِيكْشار, تيكيشماك, تِيكِشْمك 1) собирать, слагать вмѣстѣ, въ кучу (جمع ايتمك وديوشرمك *дж. сл.*), كه مخزن مير حيدرده كلور: هرنى اوكوتسانك الور جاغدا نرخ, عرض كونى بارچانى تيكشار بوچرخ; въ *алт.* تيكشى всѣ: تيكشى تووغانم صانازام когда я подумаю о всѣхъ моихъ родныхъ (*Радл.* 232). 2) = *тур.* دكشمك промѣнять, мѣняться: *кашг.* تيكيشماس خط подорожная немѣняемая, данная на дальное путешествіе безъ ея перемѣны), تيكشادورغان خط подорожная промѣниваемая (на каждой полиц. станціи, на другую). *Вамб.*

*дж. тат.* تِيكْمَكْ, تِكْمك, دِيكْمك, *тур. ад,* دكمك 1) шить. 2) воткнуть, посадить (дерево), поставить, построить, что также تيكلامك; تيكش, تيكين, تيكو (د) шитье, вшиванье; сажаніе (дерева), تيكوچى, *сиб.* تكنچى, *тур.* دكيجى швея, ايتك تكوچى сапожникъ, بورك تكوچى шапочникъ, كييم تيكوچى портной; دكمه, تكمه, تيكمه шитье; стоймя поставленное, частоколъ, заборъ изъ стоячихъ деревьевъ; въ *кр.* граматахъ часто встрѣчается это слово въ значеніи *флага:* الغان قلعه‌لاركا اورتكمه‌لار نكوزنى تكارسز вы водрузите ваши флаги надъ взятыми вами крѣпостями; *кр.* دكمه تاش камень поставленный стоймя на могилѣ; *тур.* دكك отрасль, ростокъ, лоза виноградная. *Производные и составные:* دكدرمك, تيكتورمك *пон.* заставить или дать шить; поставить прямо, водрузить, دكلمك, تيكيلمك *стр.* б. шиту; б. поставлену, устроену, торчать и пр اوكومده نه دكلورسن что ты торчишь передо мною? دكلمش, دكلى воздвигнутый; сшитый; *дж.* تيكبل *мет.* надѣйся, ожидай (اميدوار اول ومنتظر اول بدايع) الوسطده كلور بيت, اى نوايى سعى ايله چون وصل حاصل اولمادى, يارلطفى‌غه تيكيل ايمدى وغير يدين تونكل: *дж.* ديكيلاى, تيكيلاى сшитый; تيكلوشتورمك сшивать; تيكوب قويمق зашить, ايچنه تيكوب قويمق вшивать, *тур.* ديكش ديكمك заштопать, *кир.* جورموب تيكو шить черезъ край, جاپسيرب تيكو накладкой шить, بوكوب تيكو обрубать, كوز تيكمك вперить глаза, сторожить, ожидать съ нетерпѣніемъ, اول تيكوب كون كورا онъ живетъ шитьемъ; *тур.* بر پادشاه دكمك выбрать себѣ, избрать царемъ, ويره بيراغى دكمك водрузить, выставить бѣлое знамя для капитуляціи. 3) *дж.* остаться молчаливымъ, молчать, стать въ тупикъ, въ оцѣпенѣніе (بركشى فكر وحيرتدن نه وضع ايده جكن بلميوب ساكن اولمغنه درلر *дж. сл.*; *к. сл.* دوختن خاموش = تكمك, تغمق (شدن: هر لحظه تيكيب انى تفكر اوزحالتيغه ايتيب تحير; تيك молчаніе, такъ, безъ дѣла, تيك تورمق такъ стоять, молчать, б. въ бездѣйствіи, تيك توروب قرامق *мет.* остаться хладнокровнымъ зрителемъ, *каз.* تيك اوتور или تيككنه не тронь, молчи, не шевелись! تيك تورامن, ياتامن живу такъ, безъ дѣла, تيك كيلدم такъ пришелъ, безъ дѣла (въ отвѣтъ на вопросъ: зачѣмъ пришелъ?).

*дж.* تيڭاك лоза виногр. ростокъ (= *тур.* دكك).

*каз.* تيكانك, تيكاناك *см.* تِكَنْ

*симб. тат.* تيكانَه корыто (= *каз.* طاغاراق).

*дж.* تيكْدى мѣшокъ кожаный или войлочный (توبره كه از پوست يانمد دوزند *Ценк.* изъ SL).

*дж.* تِيكْرَا, تيكْرو, تِيكْرَه, *каз.* также تيره, تييره (отъ *гл.* تيكمك) сторона, окрестность, около, вокругъ; доколѣ, до, къ, قچانغه تيكرو доколѣ? до котораго времени? شول وقتغه تيكرو до тѣхъ поръ, اوزقيليغى تيكراسبكا ايوريلوب обратившись *къ* своимъ дѣйствіямъ или поступкамъ (تاريخ ملوك стр. 79), تيكرنكا, تيكراما около или вокругъ меня, тебя (=اطرافكا): بدايع الوسطده, بيت, ايله زنجير, جنون رسوايى مين كيم هر زمان, تيكراما فرهادو مجنون دين ييغيلميش بير سوروك, وينه نوادر الشبابده كلور, بيت, چرخ شب كرديغه كويانقد عمرينك دور غرض, تيكرانكا هرتون تيكرامك; كه ايكى بوكراييب ايلانه‌دور (=تكرامك) идти кругомъ, вертѣться, تيكرانمك *воз.* تيكراندورمك *пон.* تيكرلامك катать, تيكرلانمك *воз.*

*дж. тат* تِيكْمَكْ, تِكْمَكْ, دِيكْمك, تِيومك, تيمك, تيه‌مك, تييمك *тур. ад.* دكمك *деймекъ и деймекъ*, стоить; достигать, доставать, доставаться; попадать, попасть; трогать, коснуться, относиться къ кому, слѣдовать кому что, подлежать, подобать, приличествовать, *каз.* تيكار, *тур.* دكر стоитъ, стоющій, цѣна, цѣнность, بش تنكة تيكار, *ад.* بش منات دكر пять цѣлковыхъ стоитъ (что либо), دكرندن زياده болѣе чѣмъ стоитъ, دكمز, تيكماس не стоитъ, не касается, не заслуживаетъ, *тат.* بيرنيمه تيكماس *тур.* هيچ نسنه دكمز ничего не стоитъ, بوايش مكادكمز это дѣло до меня не касается, *каз.* سن منكا تيدونك من سنكا تيمكانده ты меня трогалъ, тогда какъ я тебя не трогалъ, منم تلم سنكا تيمادى, تيكمادى языкъ мой тебя не касался, я о тебѣ ничего не говорилъ, *алт.* تيبزين (*вм.* تيماسون) да не каснется и пр. ملطق بيلان قويانغه اتدم‌ده تيمادى я стрѣлялъ изъ ружья въ зайца, не попалъ; *дж.* تيكين, تيكان доставшійся, касавшійся, придерживающійся, приверженецъ: منكا تيكان منكا كيلينك идите ко мнѣ, мои приверженцы (*Аб. Г.*), تيكيب достигши, доставъ или доставшись: سد اسكندريده دارا وصفنده كلور, بيت, بولوب كوب كدايى ايش احداث انكا, تيكيب بهمنى ملك ميراث انكا т. е. ему досталось наслѣдство Бехмена—престолъ, *каз.* تيكار=تيار достающійся кому, слѣдующій; подлежитъ, подобаетъ, منكا نيچه صوم تيار сколько рублей мнѣ слѣдуетъ? موندن منكا اولوش تيار изъ этого мнѣ слѣдуетъ доля; خذمتننكزه تيارميز готовы къ вашимъ услугамъ, تيار اقچه слѣдующія деньги (кому либо), *дж.* تيكيش сколько достаточно, достаточное количество (تيجك وكفايت ايدجك مقدارى): سد اسكندريده اسكندرهنده كتدوكى محلده كلور, بيت, بوميعاد ايلا جمع ايلاب سپاه, تيكيش جا باريغه بيريب خرج راه, въ *алт.* تيكشى тоже значеніе: پيس اوروستونك تيلنى تيكشى پيلباسته тогда какъ мы достаточно не знаемъ (недостаточно знаемъ) русскій языкъ; تيه‌چك или تيجك надлежащій, имѣющій слѣдовать, послѣдуетъ, تيه‌چكلك то что послѣдуетъ кому, слѣдуемое; تياسى то что будетъ слѣдовать кому, تيونچه, تيكونچه до достиженія, прежде нежели

дойдетъ (я, ты, онъ); *дж.* تیکسا если каснется, что касается до (*тур.* دکسه), только-бы; *дж.* تیکما, تیکمه *каз. кир.* تیمه *ад.* تکمه, *тур.* دکمه *деймэ* a) не трогай (также دکمه‌ده), b) какъ нарѣчіе: едва, только, рѣдко, трудно, невѣроятно: تیکما یرده کیم اول کتاب تابیلور نیکیم تیلانسا بولونور если только эта рѣдкая книга окажется, то въ ней можно найти все что желаешь (قصص—5), تیکماسی только нѣкоторые (изъ нихъ): کوردی کیم تیکماسینی بیرتورلوك عقوبت بیرلا قینایور (قصص — 523), *тур.* دکمه بلا ایله съ большимъ трудомъ, دکمه دیارده اولمز въ немногихъ странахъ можно найти или нельзя найти ни въ одной странѣ; c) какъ имя дѣйствія: доступъ, приступъ, входъ, دکمه‌سی کوچ, قولای къ чему доступъ труденъ, легокъ; *кир.* تیاین *дж.* تیکاین да достанусь, سویکانیمه تیاین я хочу достаться (выдти за мужъ) тому, кого люблю, سنکا تیامن دیدی я хочу за тебя выдти за мужъ, сказала. *Производные и составные:* تیرمك, تیورمك, تیکرمك, تیکورمك, *тур.* دکرمك *деирмекъ*, دکورمك, دکدرمك *пон.* доставить, нанести, попасть въ цѣль причинить кому что, прикоснуться, قول تیرمك трогать, коснуться рукой, انی صوغارغه کیزاندوم اما قولنی تیرمادوم замахнулся ударить его, но рукою не прикоснулся, تیورمك, تنکا تیکورمك стѣснить, досадить, تیوروچی, تنکا تیکوروچی досадитель, ضرر تیکورمیوب не нанося вреда, دکمك, تیمك, کوز تیکمك б. сглажену, کوز تورمیك сглазить, کوز تیکان подвергшійся дурному глазу, انکا کوز تیکان بولمق کراك должно быть его сглазили, *тур.* دل دکمك заговаривать, تیل تیرمك упрекать кого, *тур.* سلاممی دکور передай мой поклонъ, کونکل تیکرمك, *уйг.* также کونکل تکوروب прилагать сердце, стараніе, ревностно стараться или дѣлать, *кир.* قولوم تیمایدی мнѣ недосугъ; تییب طورغان подлежавшій, достиженный и пр. *алт.* ای تییپ طورغان, کون تییپ طورغان اغاشتی, تاشتی деревья, камни озаренные (которыхъ коснулся свѣтъ) луною, солнцемъ; تیکوزمك (2-я *понуд.*) прикасаться, تیکوزو прикосновеніе; *каз.* تیش, تییش, تیوش (= *дж.* تیکیش) принадлежность, доля, часть, то, что слѣдуетъ кому: سندن منکا بش صوم تیوش‌در отъ тебя мнѣ слѣдуетъ 5 руб. بونرسه منکا تیوش это меня касается, мой долгъ, мнѣ слѣдуетъ сдѣлать; въ *кр. гр.* часто встрѣчается въ значеніи *подарковъ* слѣдовавшихъ отъ русскихъ царей крымскимъ сановникамъ и приближеннымъ: ویقین قوللارمزنینك تییش‌لارینی اکسکسز یبارکایسز приближеннымъ нашимъ служащимъ, слѣдующіе имъ (подарки) безъ убавки, присылайте; تیوشلی или تییشلی принадлежащій, надлежащій, касающійся до чего или кого, приличный: تیوشلی محکمه‌لرده въ надлежащихъ судебныхъ мѣстахъ, هیچ بر کشیدن کولارکا تیوشلی توکل не слѣдуетъ, неприлично ни надъ кѣмъ смѣяться, تیوشسز неприличный, неумѣстный, неслѣдуемый, تییشلیجه, تیوشچه по надлежащему, надлежащимъ образомъ, какъ слѣдуетъ, *гл.* تییشمك, تیوشمك *вз.* подлежать, слѣдовать куда, кому, ایشکه تییشمك приниматься за дѣло, въ *дж.* تیکیشمك столкнуться, завязать бой: برانغار جوانغار هم یوروب غنیم بیله تیکیشکایلار چوانغاردین مهدی خواجه برونراق تیکیشتی (*Баб.* 345).

*дж.* تِيڭْنَه большая посуда (ظرف كلان *к. сл.*).

*каз.* تِيڭِوْز, تِڭِيز, *к. сл.* تيكْس (هَمْوار) ровный, гладкій, تيكيزلمك равнять, сравнивать, повѣрить (часы), تيكوزلاو сравненіе, تيكوزلنمك уравниваться, بر تيكوز بولمق б. ровну, ровняться, تيكيزلب قويمق, تيكيزلندرمك выравнивать.

*дж.* تيڭيرمان мельница.

*каз.* تيڭين, تيڭون 1) даровой, даромъ, безъ денегъ, تيكين بيرمك даромъ отдать, подарить, تيكين كشى توكول не простой человѣкъ (т. е. имѣетъ достоинства: ученость, силу, хитрость и пр.); *алт.* اى تيكينه эхъ! такъ себѣ! 2) *дж.* تيكين до, пока (=*тур.* دكن, دك).

*дж. тат.* تيڭ, تِنْڭْ, تينڭْ хорошо сложенный, ровный, прямой; похожій, подобный (برابر معناسنه‌در *дж. сл.*), تب تينك равнёхонько, تينكلك равенство, تنكتاش, تينكداش ровня, ровесникъ, одинъ другаго стоющій, تينك توشلارى сверстники, сподвижники; تينكش сравненіе. *Производные и составные: дж.* تينكامك *тингамекъ*, تينكلمك сравнивать съ чѣмъ, сравнить, примѣрить, تينكالمك *стр. воз.* б. сравниваему, сравниваться, походить, تينكالدورمك *пон. стр.* выравнивать, تينكشامك *вз.* сравнивать уподоблять: اول قاميشنى قموغ لاريغه تنكشادى тотъ камышъ сравнилъ съ ростомъ всѣхъ (قصص—348), تينكشاتمك, تينكاشتورمك *пон.* تينكلاشمك или تينكداشمك, *кир.* تنكداسمك, *алт.* تنكداژركه *вз.* сравниваться, уподобляться; отсюда *пон.* تينكداشتورمك, *кир.* تنكداسترمك; تينكاب باقمق прировнять, примѣнить, تينك بولمق б. сдѣлаться равнымъ: چون حمل دين بيردى ايين بهار يولدى تينك ميزانى دا ليل ونهار (لسان الطير); ايشتماك كورماك بيرلا تينك بولماس слухъ не бываетъ равенъ, равносиленъ съ зрѣніемъ, تينك كيلمك соотвѣтствовать, стоить (чего), *кир.* تينك ايتمك, поступать равно, одинаково: جماننك منين تينك ايتمه جاقسى نكنان كيم ايتمه не поступай одинаково съ тѣмъ, кто съ тобой поступаетъ дурно, а для добрыхъ къ тебѣ — нежалѣй ничего.

*кир.* تِينكْبال масть лошади въ яблокахъ.

طنكلامق = تينكْلامق

*дж.* تِينْڭْلاى конецъ носа (بورن اوجنه‌درلر *дж. сл.*).

*дж.* تيل языкъ (*см.* تِلْ).

*дж.* تِيلاَ кругъ, кольцо изъ крученой веревки и т. п. (چنبررسن تاب وامثال ان *к. сл.*).

*дж.* تيلاك, желаніе, تيلاك قيلمق = تيلامك имѣть желаніе, желать (*см.* تلامك).

*дж.* تِيلْبَه, تيلپا глупый, *гл.* تيلبه‌رامك (*см.* دلبه).

*тат.* تِيلْبيمك (=تالبيمك) качать, встряхивать, качать на рукахъ, на колѣняхъ (ребёнка), *тур.* طلابيمك или طلبيمك = *воз.* تيلبينمك качаться, махать крыльями (птица), трепетать (рыба).

*каз.* تِيلْچَه ракъ (болѣзнь).

*кир.* تَيلَرْساك жилы подъ колѣномъ.

*дж.* تیلکو лисица (=تولکی).

تِلَمَكْ=تیلمك

*дж. тат.* تیلمورمك, تیلمرمك *прош.* تیلموردی, *дѣепр.* تیلموروب желать видѣть, ожидать съ нетерпѣніемъ (انقطار داشتن *к. сл.*); *кир.* умолять, умильно посматривать, что также تیمرمك, *тоб.* тосковать (Али-Ширъ въ محاكمة اللغتين опредѣляетъ дѣйствіе этого глагола такъ: یاناعشق طریقی دا محبوب نظاره‌سی میسر بولسه عاشق نینك نیاز یوزیدین تیلمورماکی اسرومناسب ایش‌دور وبوترکچه دامونداق دیلیب دورکه, بیت, توکادور قانیمنی هردم کوزلارینك باقیب توروپ, کیم نیچه یوزومکا باققای سین بیراقدین تیلموروپ стр. 10). Въ *дж. сл.* چلروب باقدی=تیلموردی, چلروب باقوب=تیلموروب т. е. умильно, съ тоскою и какъ бы смущеннымъ разумомъ смотрѣть (говорится о влюбленныхъ): تیلموروب تورغونچه باروب شهسواری کوزلالی чѣмъ стоять въ тоскливомъ ожиданіи, пойдемъ искать другую красавицу (نوایی).

*каз.* تیلو,ی безумный (*см.* دَلِی).

*каз.* تیلورانگی бѣлена (*раст.*).

*дж.* تیلوك дыра (*см.* دَلِكْ)

*дж.* تیلیش блюдо (طباق *к. сл.*).

*дж.* تِمْ, تیم 1) капля (*см.* طام). 2)= تام стѣна, сводъ, зданіе со сводомъ, базарный рядъ со сводомъ, تیمچه маленькій базаръ (*Вамб.*).

*а.* تَیْما степь, пустыня (دشت وبیابان *к. сл.*).

*п.* تِیماج (=آماج) 1) цѣль для стрѣлы (نشانهٔ تیر). 2) и تماج сафьянъ (سختیان).

*п.* تِیمارْ 1) забота, попеченіе о больномъ, сбереженіе, охраненіе, یاره‌تیماری перевязка раны, تیمارخانه больница (въ Константинополѣ такъ называется сумасшед. домъ), تیمارجی больничникъ, تیمار ایتمك имѣть попеченіе, лечить, اتی تیمار ایتمك чистить лошадь. 2) *тур.* льгота, аренда, которая давалась отъ правительства военнымъ чинамъ, съ тѣмъ, чтобы они за каждые 300 аспровъ годоваго дохода, доставляли въ военное время одного коннаго воина и сами являлись на войну, تیمارلك такая военная аренда, اهل تیمار, تیمارصاحبی тимаріотъ, владѣтель такой аренды.

*дж.* تِیْماغور (отъ корня تِیمقْ) 1) имѣетъ состраданіе, жалѣетъ (رحم ایدراسرکر *дж. сл.*, безъ примѣра). 2) ослабѣваетъ, дѣлается немощнымъ (ضعیف نوادر الشبابده, بیت, تیماغور: (وناتوان اولور اغیار ظاهر ایلابان کوب اضطراب, هجرارا قلبیم اوچون میندین کونکل تیندور دوکوز въ этомъ значеніи приводится въ *дж. сл.* также *воз.* форма تینماغور: هرقورق شاخ اولدی دشت اوزرا صبادین حله پوش تینماغورجسمیم جنون وادیسیدا عریان هنوز

*каз.* تیمْتِنْمك колебаться, *телеут.* выступать, выбѣгать (лошадь).

*каз.* تِیمْراوْ, *кир.* تَیمِرتْکه лишай (болѣзнь).

*дж.* تیمسی تیب отъ تیمْسیتماك *гл.* этотъ выражаетъ неопредѣленное чувство обонянія, слуха, сознанія, и пр. (بر قوقویی دویر کبی ودویمز کبی اولمق وبرصدایی ایشدرکبی وایشتمز کبی اولمق وعقل ایله برنسنه‌یی اکلرکبی واکلمز کبی

اولمغه درلر وسایر احوال بوقیاس اوزره‌در *дж. сл.* безъ примѣра).

*алт.* تَیَمْشَمك, *дѣепр.* تیمژیپ *тä-мäжiпъ*, подражать (*см.* примѣръ при словѣ (چوپچرنق).

*дж.* نِیمق *см.* при словѣ طِنْ

*дж.* نِیمَكْ сказать (=دیمك).

*каз. кир.* تِیمْك стоить; коснуться и пр. (*см.* تیكمك).

*а.* تَیَمُّم очищенiе, омовенiе, допускаемое за неимѣнiемъ воды, землею, пескомъ, пылью, известью, примочкой, камнемъ, пепломъ.

*а.* ا تَیَمُّن считать хорошимъ, счастливымъ предзнаменованiемъ.

*дж.* تیمور желѣзо (*см.* تمور).

*туркм.* تَیْمیل барка, челнокъ (*Вамб.*).

*алт.* تمینه (э) игла (*см.* تیبن).

*дж.* تِینْ 1) Донъ р. (*Аб. Г.*). 2) дыханiе (*см.* طن).

*а.* تِینْ фига.

*кир.* تِینْ (ы) слово или дѣло серьёзное, нешуточное (примѣръ *см.* при словѣ توب).

*тур. тат.* تِیَنْ, تِیینْ, تَیُونْ *алт.* تیینك бѣлка, *уйг.* تینك *тэинъ* сѣрая бѣлка; *кир.* اق تین горностай, *алт.* تیینكداب یوریمك ходить, охотиться за бѣлками, تیینكدو ییل обильный бѣлками годъ, تیینك یوق ییل необильный бѣлками годъ.

*каз.* تِیِنْ копѣйка.

*тоб.* تِیناك припадокъ.

*тат.* تِینْناك дуракъ (*см.* تِنناك).

*кир.* تیننرامك теряться; лишиться присутствiя духа; ослабѣть, утомиться.

*кир.* تِیننْمك дѣлать обыскъ, обыскивать.

*дж.* تِینْغ смирный, тихiй (= دنغ *см.* طن) *гл.* تینمق=طنمق

*кок.* تینكو стремя (*Вамб.*).

*п.* تیهو, تهو (*тур.* у *Бiанки:* تیهوش, تیهور) сѣрая куропатка, *мет.* скромный, ручной.

*дж.* تیُورامك (= *кир.* تویرومك) 1) воткнуться, проткнуться (= باتمق). تیوراب ایاغیغه انینك : باتوب = تیوراب عرتیكین, هر تیكین اوستی دامكرر تیكین *стр.* تیورولمك, تیورولوب, تیورولدی б. воткнуту (یاندی وصنجلدی): كبه افغان قیلماسام تانك یوق بیر اوكیم كونكلیكا, هجر اوق تیورولدی مشكل دورقانیغ اورماق دمی, *пон.* تیوراتمك воткнуть, تیوراتای воткнемъ (باتوره‌ین). 2) согнуть, свернуть, связать (*тур.* دوزمك, بوكمك), تیوروك швовъ, стежка, запошивка (پیوندو بخیه یعنی نكنلك); загнутый, пришпиленный, проткнутый بوكلمش وصنجلمش *дж. сл.*; у *Ценк.* SL: كردومدور وچوب ومیل اهنی كه بروسط سنك زیر بن دست اسیا محكم كرده باشد гвоздь деревянный или желѣзн. воткнутый въ нижзiй жерновъ мельницы).

*дж.* تِیُولْ, تیول *мн. ар.* تِیُولات пожалованный за заслуги участокъ земли въ пользованiе, пожизненно или навсегда, доходъ съ него. Въ Journal of the geografical Society t. X. p. 3 объ-

ясняется такъ: «Tiyul is a grant of the crown revenues of any town or district; the individual receiving the grant is usually intrusted with its realisation, though not necessary so. The grant also extends only to his own life time, unless otherwise specified».

Шарденъ говоритъ, что слово это значитъ *постоянный*, а по мнѣнію другихъ, *отдаленный*, потому что земли эти давались въ отдаленныхъ мѣстахъ (*путеш.* Шард. т. II. стр. 253. Not. et ext. t. XIV. 1. 124. note 1).

Въ к: *сл.* въ томъ же значеніи приводятся слова: تيوك (*вм.* تيول) и تيونول переведенныя: *т.* جاكيروعلوفه (у *Баб.* стр. 178 يتول должно быть опечатка). Но нигдѣ не объясняется происхожденіе этого слова, и къ какому корню языковъ оно принадлежитъ. Вышеприведенное значеніе Шардена относится только къ роду аренды или земли, не разъясняя самаго слова. Мнѣ кажется, что оно происходитъ отъ корня глагола تيكمك, что также تيومك, *страд.* будетъ تيولمك, а تيول какъ имя предмета подлежащаго дѣйствію, т. е. предметъ, съ котораго получаютъ, съ котораго должно доставаться другому, за симъ округъ, городъ, земля, дающіе пользу, доходъ. Въ Персіи تيول называется аренда или доходъ съ земли, города или деревни, предоставляемый правительствомъ въ пользу чиновниковъ, вмѣсто жалованья; обычай этотъ нынѣ начинаетъ выходить изъ употребленія, но въ прежнія времена *тіулы* составляли какъ-бы добычу, изъ которой выжимались всѣ соки и всѣми неправдами. Образъ дѣйствія этихъ арендаторовъ, чрезвычайно вѣрно и картинно выражается тѣмъ же глаголомъ въ *кир.* нарѣчіи, въ которомъ تيول значитъ: *стрѣлою ринуться сверху внизъ на добычу*, говоря о хищныхъ птицахъ; *кир.* تيولوب قاراو зорко смотрѣть, كوز تيولوب قالدى глаза колетъ, такъ что трудно смотрѣть.

*дж.* تَيْبِكْ забвеніе и бредъ больныхъ (خسته‌لرك ضعفدن عقلى كيدوب بيانه عين ضعف ايجرا سويلدوكنه درلر *дж. сл.*): كوزونك كاشوغليق ايين ايرور, ايلاكيم بيمارلار ايجرا بولور بعضى تيبك (بد ابع الوسط)

—

## ث

ث, ثاءمثلثه *tca* съ тремя точками, четвертая буква *араб.* алфавита, употребляемая только въ араб. словахъ.

*а.* ثابت твердый, неприкосновенный, постоянный; скрѣпляющій, ثابت قيلمق скрѣпить, закрѣпить, подтвердить, ثابت قدم اولمق устоять въ чемъ, постоянствовать, قولنده ثابت قدام اولميوب не устоявъ въ своемъ словѣ; *мн.* ثوابت неподвижныя звѣзды.

*а.* ثالث третій, ثالثاً въ третьихъ, ثلاث, ثلاثت три, ثلث треть.

*а.* ثانى второй, ثانياً во вторыхъ; ثانيه секунда.

*а.* ثَبْت *мн.* ثبات твердость, постоянство; передаваніе посредствомъ письменъ, повѣствованіе; скрѣпа, скрѣпленіе, ثبت قيلمق утвердить; написать, ثبوت доказательство чрезъ свидѣтелей

и ясные доводы, ثبوت قيلمق утвердить, свѣрить; доказать свидѣтелями.

*а.* ثَرْوَه большое количество, множество.

*а.* ثَرَى *дв.* ثَرَوَان, *мн.* أَثْرَاء влажность; земля, прахъ.

*а.* ثَعْلَب лисица.

*а.* ثَقَلَت тягость, стѣсненіе, ثِقْلَت ويرمك, اتمك отягощать, стѣснять, безпокоить, چكمك — б. стѣснену, безпокоену, دفع ثقلت اتمك устранить стѣсненіе, отдѣлаться отъ безпокойства, استثقال (X. *ф.*) безпокойство, тяжкая, непріятная вещь.

*а.* ثُمَّ потомъ.

*а.* ثَمَر.ثَمَرَة,ثَمَرَه *мн.* أثمار плодъ.

*а.* ثَمَن *мн.* أَثْمُن, أَثْمَان, أَثْمِنَه цѣна, стоймость, ثمن اصليه первоначальная цѣна; ثمان *вм.* ثمانى *ж. р.* ثمانية, ثمنية восемь, ثمن, *сэмнунъ* восьмая часть, ثامن восьмой; ثمين цѣнный, драгоцѣнный; восьмая часть, مثمن въ восемь разъ, восьмиугольный; дорогое.

*а.* ثَنَا хвала, благодареніе, ثنا قيلمق приносить благодареніе, ثناءيتورمك возносить хвалу.

*а.* ثَوَاب возмездіе за добрыя дѣла, награда, спасеніе, ثوابلو спасительный; توابلانمق спасаться, ثوابلاندرمق спасать.

*а.* ثُور телецъ, знакъ созвѣздія тельца (= Апрѣлю — نسان).

—

# ج

ج *дж.* — جيم عَرَبى арабскій *джимъ*, сокращеніе названія луннаго мѣсяца جمادى الاخر. Въ кирг. нарѣчіи эта буква замѣняетъ букву ى въ началѣ слова, т. е. звукъ *и*, *е* произносится какъ *дж* или *ж* напр. *вм.* يمان яманъ — *джаманъ* или *жаманъ*.

*а.* جا сокращеніе названія луннаго мѣсяца جماد الاول

*п.* جا мѣсто (*см.* جاى), جابجا по мѣстамъ, тутъ и тамъ; *ад.* جالامق *вм.* جايلامق приставить, соединить, связать, спаять.

*дж.* جا = چه, چه

*кир.* جا = ياى лукъ (изъ котораго стрѣляютъ), صارى جا желтый лукъ (т. е. желтый рогъ, натягиваемый на лукъ), лукъ башкирскій.

*кир.* جاباصالْما (ڗ) *см.* при *гл.* يابق *кир.* جابق

*кир.* جابالاق = يابالاق

*кир.* جابْدوق стараніе объ исполненіи чего: اول استنك جابدوغن كوردم я старался о томъ дѣлѣ, سوزدنك جابدوغن كورورمن буду стараться исполнить ваше приказаніе; по *к. сл.* چابدوق тоже значеніе = سرانجام; *уйг.* جابدوسون (того же корня) приготовленіе (сродно съ *монг. дзабдуху* приготовляться).

*а.* جابِر притѣснитель, тиранъ; исправляющій, починяющій сломанное, جابراولق б. притѣснителемъ; исправлять.

*кир.* جابق (ڗ), جابقمق, جابو *см.* يابوقمق

*кр.* جابَه желѣзная лопата съ кольцомъ, (= چاپه).

*кир.* جاپا коровій помётъ.

*кир.* جاپِرْمق (ژ) свалить сплошной строй сражающихся, сплошь занять мѣсто, смять, дождемъ свалить траву на землю.

*кир.* جاپْسِرْمق (ژ) прилѣпить, свалить на другаго, جاپسار мѣсто (родъ кармана), гдѣ накладывается اوزك на توورلق (см. эти слова при словѣ اوى), چاپساق дѣло, дѣйствіе, въ *послов.* ايكى چاپساق بر اپساك однимъ удачнымъ дѣйствіемъ достигать двухъ цѣлей.

*тур.* جاجِقْ родъ салата, приготовляемаго изъ зелени, похожей на горькій шпинатъ, называемой ارمنيلرخيارى, что по *а.* القنابر (*Кам.*).

*тур.* جاجيم коврикъ разноцвѣтный (*п.* زيلوچه *а.* الزلية *Кам.*).

*кир.* جاداغاى (ژ) легкая одежда — одинъ халатъ, надѣваемый прямо на рубашку, جاداغايلانو одѣться въ одинъ халатъ (по скорости или для легкости).

*п.* جادو (*зенд.* ياتو), *каз.* يادو волшебство, чары, обвороженіе; волшебникъ, колдунъ, знахарь, что также جادوكر, *ад. простон.* جادوكن; جادولق колдованіе, ворожба, جادولامق колдовать, ворожить, جادولانمق *воз. стр.* (*см.* يده).

*а.* جاذِب притягивающій, притягательный, قوت جاذبه сила притягательная, притяжéніе, جذب притяженіе, جذب اتمك притянуть, схватить, унести.

*каз. кир.* جارْ, *дж.* چار (= يارْ) приказъ, повелѣніе, обнародованіе, кликъ, сборъ, جارچى, چارچى, يارچى герольдъ, глашатай, разноситель, объявитель приказовъ, جارلامق = يارلامق, *п.* جارزدن обнародовать, публично объявить, جاررسانيدن объявить приказъ.

*кир.* جارامق 1) б. подморену (лошадь), باورونان جاراغان подморенная брюхомъ (для скачки), جاراتمق подморить. 2) يارامق

*кир.* جاربانكْ *см. п.* يار другъ.

*кир.* جارصْ (ژ), قارا جارص простая скачка безъ призовъ; *гл.* جارصمق скакать въ обгонъ другъ друга безъ призовъ (*Ильм.*), اط جارصترمق пустить лошадь въ скачъ, дѣлать скачку.

*кир.* جارلى = يارلو

*кир.* جارْمِصاكيتتى (ژ) зацѣпился.

*п.* جارو, جاروب, چاروب метла (съ *гл.* كردن, زدن), جاروبكش, جاروبزن метéльщикъ.

*а.* جارى текущій, проходящій; употребляемый, случающійся, جارى اولمق случиться, исполниться, جارى ايتمك исполнить.

*кир.* جارِيمق (ژ) имѣть довольно, достаточествовать, مالمغه جاريماديم у меня недостаточно скота, طماق جيديم جاريماديم ѣлъ да не наѣлся, جاريتمق *пон.* дать достатокъ, قداى جاريتپادى Богъ не далъ достатку (этотъ *гл.* вѣроятно происходитъ отъ *пер.* يار, изъ котораго и *турец.* ياردم имѣетъ почти тоже значеніе).

*а.* جارِيَه служанка, невольница, молодая дѣвушка.

*кир.* جازِقْ, جازغى *см.* بازق и *т.* يازمق

*а.* جازِم постановляющій, опредѣляющій, جازم اولمق постановить, заключить, быть увѣрену въ чемъ.

*кир.* جاس *см.* ياش

*а.* جاسوس, *простон. тур.* جاشِڈْ, جاشود шпіонъ, лазутчикъ, جاسوسلق, جاشدلق шпіонство.

*инд.* جاسونْدى, جاسوندى названіе цвѣтка, извѣстнаго въ Индіи также подъ именемъ كرڤل *керхиль*; величина цвѣтка съ красную розу, кустъ нѣсколько выше розоваго куста (*Баб.* 373).

*кир.* جاصِقْ (*см.* يازوق?) неловкій, неразборчивый, нерасторопный; самое дурное, мягкое желѣзо.

*кир.* جاط = ياتْ; *кир.* جاغا = بَقَه

*кир. кр.* جاغالْباىْ женскіе портки, на которые надѣваютъ шальвары.

*кир.* جاغالْناىْ кобчикъ.

*а.* جافِي грубый, жестокій, злой.

*кир.* جاقْ (ڑ) 1) щека. 2) сторона (= ياق).

*кир.* جاقْباىْ, въ выраженіи: جارلى جاقباى бѣднякъ.

*кир.* جاقْتى свѣтлый (= ياقْتى).

*кир.* جاقسى = بَخْشى; جاقمق = ياقمق

*п.* جاكِيرْ 1) занимающій мѣсто; проникающій, جاكير اولمق занять мѣсто, проникнуть, сдѣлать впечатлѣніе; *б.* принятый благосклонно. 2) поземельное владѣніе, дарованное или на вѣчныя времена или пожизненно, лена, аренда землею (= *дж.* تيول, *а.* القطاع), جاكيرتن дарственная земля на личное владѣніе, جاكيرحشم дарств. земля для поддержки войска, جاكيرسر — для поддержки офицеровъ и служащихъ, جاكير دار владѣтель такихъ ленъ.

*кир.* جانكفز = بالغيز

*тр.* جال 1) мелкая крымская монета, стоившая 10 коп. 2) *кир.* = يال

*кир.* جالا (ڑ) клевета (*см.* يالْغان).

*кир.* جالامق лизать (*см.* يالامق).

*кир.* جالان (ڑ) ворочаться, мелькать, جالاندامق языкомъ вертѣть.

*каз.* جالاوْ завязка у платка.

*кир.* جالغانْتسْ, جالباغاىْ (ڑ) суконный башлыкъ, надѣваемый сверхъ шапокъ на голову отъ непогоды, иначе *куртеря*.

*кир.* جالپاق = يالپاق

*кир.* جالپايْمق изгибаться, понижаться, унижаться.

*кир.* جالْغانتس = جالباغاى

*кир.* جالقاسْمق другъ съ другомъ взяться за руки.

*кир.* جالْمامق (ڑ) все до тла сожрать, جالماز обжора, جالماندامق жадничать, выказывать нетерпѣніе при видѣ кушанья.

*п. дж.* جالَه родъ плота для переправы, сколоченнаго изъ палокъ и сѣна, на мѣхахъ (*к. сл. Бурх.*).

*а.* جالينوسْ Галіанъ, соб. и. славнаго медика.

*каз.* جام (*см.* يام) станція, почтовый дворъ, جاملى почтовый.

*п.* جام 1) чаша, *каз.* جام آياق деревянная чаша, *бадьянъ;* въ *уйг.* جام или جام блюдо, миска, جاما посуда, сосудъ для питья, اب جاما — для воды, التون ايجاما золотая фляжка, قاش ايجاما фляжка изъ камня *ядэ.* 2) зеркало, стекло, جام جهان نما зеркало, представляющее, отражающее свѣтъ (разсказываютъ, что Алекс. Макед. и персид. царь Джемшидъ имѣли такое зеркало).

*кир.* جاماڵداتق (ڑ) заболѣть (лошадь, — болѣзнь повальная и убивающая лошадей, въ которой пухнетъ спина около шеи или около хвоста — (можетъ быть *гл.* этотъ произошелъ отъ يمان, جمان).

*кир.* جامان 1) (=يمان) дурной и пр. 2) лѣнивый (говорится у нѣкот. тат. о лошадяхъ).

*п.* جامباز=جانباز *см.* جان; جامدان см. جامه

*а.* جامِد *мн.* جَمَد, جوامدْ густой, твердый (противуп. دائل, دائب), الجوامد царство ископаемое (вмѣстѣ съ двумя другими: النباتات — растительное, الحيوانات — животное, означаютъ три царства природы).

*кир.* جامْرامق соединяться (телята и ягнята, которыхъ пасутъ врозь отъ матерей, вечеромъ пригоняются къ нимъ и бѣгутъ съ крикомъ), *гл.* этотъ *мст.* значитъ: родственное свиданіе.

*а.* جامِع собиратель, собирающій, соборъ (церковь).

*инд.* جامَنْ названіе дерева, съ листьями, похожими на ивовыя, но кругловатыя; плодъ похожъ на черн. виноградъ, но кисловатъ и несовсѣмъ пріятенъ (*Баб.* 368).

*а.* جاموش, جاموس (изъ *пер.* كاميش *вм.* كاوميش) буйволъ.

*п.* جامه платье, одежда, *бух.* халатъ, جامه خواب постель, جامه كن сокр. جامكان, جامكه *сокращ.* جامكه мѣсто гдѣ раздѣваются, предбанникъ, جامه دان, جامدان сундукъ для платья, гардеробъ (отсюда въ русск. яз. перешло *чемоданъ*).

*п.* جان *мн.* جانان, *тур.* جانلر, *дж. тоб.* يان душа, жизнь; чувствительность, какъ напр. въ *кир.* قولنمك جانى جوق у меня рука отнялась; *п.* جانور *мн.* جانوران одушевленный, животное, جانلق жизненность, одушевленіе, بر جانلق единодушіе; *дж.* جانليق, *кир.* جاندق и جان بتكان=*тур.* جانلو одаренный душою, жизнью, живой, животное, ايكى جانلو двоедушный, ايكى جانلو جانور имѣющій двѣ души (турки называютъ такъ беременную женщину, всѣ желанія которой исполняются), جانلو قسمى родъ живыхъ существъ, جانسز а) бездушный, лишенный жизни, безчувственный, b) *кир. тоб.* шпіонъ, перемётчикъ, *кир.* اننك بر جاغى جانسز بولوبتو у него одна сторона отнялась, جانسزلق безжизненность, *тат.* шпіонство. *каз.* جانغنه, جانكاى *джэнёзэ*, душечка; *п.* جانان любящій, любовникъ, любовница, лучшій другъ (у мистиковъ — Богъ), جانانه (=جانان) предметъ любви, любовница, جانباز произносится جامباز, играющій жизнью, рискующій ею,

плясунъ на канатѣ; продавецъ лошадей, барышникъ, جانبخش дающій жизнь, животворящій, جاندار одушевленный, животное, *мет.* стражъ, جانسپار предающій свою жизнь, преданный, جانستان похититель жизни, убивающій, جانفشان изливающій душу, жертвующій ею, употребляющій всѣ усилія (для блага); جانم душа моя, милый мой! عموجانم дядюшка, милый дядя, قرداش جان милый братъ! *гл. Производные и составные:* جانلانمق воодушевляться, оживиться, воскреснуть, *тур.* جان اتمق сильно желать, жаждать чего; жертвовать жизнью, جان اوينمق играть жизнью, рисковать ею, *дж.* جان تارتمق нести душу, усердствовать, оказать храбрость, мужество: اوزمه جان تارتا تورغان كشى усердствующій мнѣ человѣкъ, اخسى داغى بيكلار ويكيت لار بخشى جانلار تارتيلار беки и молодцы въ Ахсы (крѣпости) оказали большое мужество *(Баб.)*, *ад.* جانى چيقسون пусть выйдетъ его душа, пусть умретъ! جان تسليم اتمك вручить душу, умереть, *тур.* جان چكشمك издыхать, б. въ агоніи, جان چكشمه агонія (*a.* حال الاحتضار, *n.* كشمكش جان), جان ويرمك, بيرمك дать душу, предаться (кому, чему) душевно, *ад.* جان اغرمق, *каз.* جان, يان соболѣзновать, тужить, *ад.* جان اورمق, *каз.* جان اچغى برله اجغندن отъ душевнаго, сильнаго гнѣва, جان اغزنه كلدى чуть не умеръ, *тур.* جان باشنه صجرادى *мет.* ужаснулся, оцѣпенѣлъ, جاندن قورقمق бояться за жизнь, дорожить ею, *ад.* جانه دويمق выдти изъ терпѣнія; *ад.* جانينه دوشمك напасть на кого, преслѣдовать; бить, جانه, جانينه كلمك, يتمك *n.* дойти до крайности, *б.* надоѣдаему до крайней степени: *дж.* خلايق اندين جانيغه يتيب ايردىلار народъ дошелъ отъ него до высшей степени мученія, جانه كتورمك, يتورمك довести до крайности, надоѣсть смертельно; جان طاتلودر жизнь сладка, جانى وار онъ смѣетъ, جانى يوق онъ не смѣетъ, بى جان اتمك отнять жизнь, убить, جان ودلدن, جان ودل ايله отъ души и сердца, очень охотно, *кир.* او جانم *ау* (въ значеніи: душа моя, любезный) восклицаніе послѣ трогательнаго обстоятельства: جانم اوتيمه اوغان ради Бога, не тронь его! اى جانيم وبايغوسم ахъ, какъ жаль бѣднягу! جان بيروو присяга, جان الوو дать присягу, клясться (встарину киргизы присягали на могилѣ какого нибудь святаго мужа, обходя ее три раза и приговаривая: пусть погребенный убьетъ его, если онъ лжетъ. Присягаетъ не самъ подсудимый, а его троюродный родственникъ; въ случаѣ же всѣмъ извѣстнаго пристрастія или соумышлія такого родственника, долженъ былъ присягать четвероюродный родственникъ — *Ильм.*); جان صدقەسى a) жертвы за спасеніе жизни (у киргизовъ есть обычай, при чьей либо опасной болѣзни, дарить кому захочется лучшую лошадь, или зарѣзать скотъ и кормить народъ мясомъ, а почками и лёгкими зарѣзанной скотины бить по тѣлу больнаго, приговаривая: اينك سول بولسون كوچ اوزو كوچ пусть это будетъ тебѣ лекарствомъ, прочь болѣзнь, прочь! тогда больной поправляется; — *повтрье*); b) деньги, которыя даются для того, чтобы не подвергаться при-

сягѣ; جانداسق клясться другъ предъ другомъ, присягать взаимно.

*а.* جانِب *мн.* جوانب сторона, бокъ; къ, у, انڭ جانبينه въ ту сторону, къ нему, جانبين (*двойств. ч.*), объ стороны, جانبيندن съ обѣихъ сторонъ.

*кир.* جانتاقْ (ڑ) или جانتَكْ кустарникъ, верблюжій волчецъ (alhagi maurorum, *н.* خارشتر).

*кир.* جانجال, *каз. ад.* جَنْجَلْ (*см. п.* جنڭ جدال) ссора, кляузы.

*п.* جانشين сидящій на мѣстѣ, намѣстникъ, преемникъ.

*кир.* جانْغِلْ гребенщикъ (tamarix gallica).

*каз.* جانْغور *кир.* جامغورْ дождь.

*дж.* جانفاڭ земля, мѣстность неровная (زمين دره وبيشه يعنى ناهموار *Ценк.* изъ SL).

*тур. простон.* جانْفَس (изъ *п.* جانفزا) ткань разноцвѣтная, тафта (*Кам. а.* الزمت; — Redhouse: plain silk stuff, gros de Naple).

*дж.* جانڤى, جنڤى, جنڤى, جانڤى совѣщаніе, разсужденіе, распоряженіе (مشورت وكنكاش *к. сл.* مشورت وتدبير كردن ومصلحت وصلاح ديدن جمعى باشد باهم *Бурх.*), جانڤى قيلمق, *п.* جانڤى نمودن имѣть совѣщаніе и пр. (*см.* Mém. de l'Acad. de St. Pétersb. sér. VI. t. III. p. 180 init. et 368, not. 18).

*кит.* جانكجونك военный губернаторъ; جونك великій (оба слова въ грам. кит. импер. къ киргизск. ханy).

*каз.* جانوچ лопатка, جانومق точить лопатки.

*каз. кир.* جانومق грозить (*см.* يانومق).

*п.* جانه 1) = جان. 2) дитёнышъ животныхъ.

*кир.* جاوْ (*ж.* باوْ — *противуп.* ايل) врагъ, непріятель (*см.* ياغى), جاوجاراق вооруженіе, جاو بولمق *б.* во враждѣ, въ разрывѣ; جاوجاغادن الفاندا ايت ايتاكدن الادى когда врагъ хватаетъ за воротъ, собака хватаетъ за подолъ (*послов.*).

*п.* جاوِدْ, جاودان сокращ. изъ جاويدان вѣчный, вѣчно, جاودانى вѣчность.

*тур.* جاوْدار *простон.* چَلْدار, *нов.* جاودار пшеница; жито.

*кир.* جاوْدرامق (ڑ) искриться, блестѣть (глаза).

*кир.* جاوْرامق (ڑ) дрожать отъ холода, جاوراب تورامن дрожу, чувствую ознобъ.

*дж.* جاورْمه, جاورْت (вѣроятно отъ *тюрк.* چورمك چورمق) ограда, занавѣсъ у дверей палатки (محوطه ديوار است وسراپرده كه برسر خيمه وخانه كشند *Ценк.* изъ SL).

جاورون *см.* ياورون

*кир.* جاوْشى, *каз.* جاوْچى сватъ (= ياوچى).

*кир.* جاوْنْ дождь (*см.* يَغْمق).

*п.* جاه достоинство, величіе, санъ, جاه ذى одаренный величіемъ, сановный.

*а.* جاهِلْ невѣжа, незнающій; язычникъ, جاهلية невѣжество; язычество; جهل незнаніе, неученость, *ад.* جاهل ادم человѣкъ незнающій, неопыт-

ный, (принимается въ значеніи) молодой еще человѣкъ.

*п.* جای, *сокращ.* جا 1) мѣсто, بجای на мѣсто, умѣстно, جایسز بی جا, неумѣстный, جای نشین мѣстопребываніе, резиденція, جایلرینه, بجای کیلتورمك, جاینه довести до мѣста, до назначенія, исполнить, совершить, جایلامق поставить на мѣсто, прибрать, جایلانمق помѣститься, отыскать себѣ мѣсто; находиться, пребывать на мѣстѣ جایلاشمق *вз.* устроиться, возвратиться къ своимъ мѣстамъ, جایلاشترمق, *кир.* جایلاسترمق опредѣлить, назначить (на мѣсто), جایلاشتروب نعین لاب опредѣлительно назначивъ въ должность. 2) *кир. тат.* جای удобство, удобный случай, способъ, умѣстность, свойство, воля, соизволеніе, جایغه صالمق отдать на волю; جایی کیلدی представился удобный случай, *кир.* جاینکدی بیلامن я знаю твое свойство, я знаю какой ты человѣкъ, *кир.* جای منان когда мнѣ будетъ удобно, не торопясь, *кир.* ایر استینك جایی بار всякое дѣло требуетъ способа, умѣнья, *кир.* جایلانمق дѣйствовать не торопясь, съ удобствами. 3) = یای

*бух.* جایدار бухарскій торгующій купецъ, جایداری چیت бухарскій ситецъ.

*кир.* جایداق сидящій верхомъ безъ сѣдла (*см.* یایمق).

*а.* جایز позволенный, сообразный, законный; *каз.* должный, جایزدرکه позволяется, чтобы... можетъ быть, можетъ случиться, что, جایزدکل не позволяется, не разрѣшается (закономъ, и пр.), جایز کورمك считать позволеннымъ, одобрить.

*кир.* یایْچی=جایْشی

*кир.* جایْق *яикъ*, Уралъ.

*кир.* جایْقامق ѣздить по ауламъ, разгуливать на хорошей лошади и въ богатомъ платьѣ, для франтовства.

جایلامق 1) *см.* при جای 2)=یایلامق *см.* یای лѣто.

*каз.* جایِم посадъ.

*кир.* جایْمق растилать, сучить сочень (блины, лепешки), جایمه сочень; простыня (*см.* یایمق).

*кир.* جایِن сомъ (рыба), جاین اوز (имѣющая рыло сома) лягавая собака.

*тат.* جایْنامق засвѣтиться.

*тур.* جَبْ = جیب

*кир.* جِبْ нитка (= یب)

*каз. кир.* جُبْ чётное число (=یوب).

*тур.* جَبَا, جابَه даръ, подарокъ, даромъ, за ничто, جبا اتمك подарить, даромъ отдать (*Бианки*).

*а. п.* جِبَا дань, *а.* جِبَايَتْ взыманіе дани, десятина.

*п.* جُبَا день субботы (یوم سَبَتْ *перс.*).

*а.* جَبَّار великій, неумолимый, всемогущій (Богъ); тиранъ (въ Варваріи принимается въ смыслѣ добраго, великодушнаго).

*кир.* جَبَاغَا (ژ) шерсть снятая съ овецъ весною (она весьма груба и употребляется на обивку одѣялъ и кафтановъ).

*кир. алт.* جَبَاغی (ژ) жеребёнокъ (въ первую осень по рожденіи).

*кир.* جِبَاكْ, جِبَكْ (= ابياك) шёлкъ.

*тур.* جَبَالى предмѣстье Конст-поля, обитаемое преимущественно евреями, جبالى قپوسى ворота, ведущія въ это предмѣстье.

*а.* جَبْر сила, насиліе, угнетеніе, обида; приведеніе дробей въ цѣлое (*ариѳмет.*), جبرا силою, насильно, جبر اتمك дѣлать насиліе, угнетать, обижать.

*кир.* جَبِرْ обжора.

*а.* جبرائيل, جبرايل, جبراعِلْ архангелъ Гавріилъ, объявлявшій пророкамъ волю Бога, открывавшій имъ Его тайны.

*а.* جَبَروت гордость, всемогущество (Бога); царство небесное, عالم جبروت высшая сфера неба, эмпирей.

*тур.* جِبْره гуща, осадокъ (*Біанки*).

*п. тур.* جِبْسين (изъ *греч.*) гипсъ (*п.* كچ, *тур.* الچى, *а.* جصين).

*п.* جِبْغوت (вѣроятно изъ *кир.* جَبَاغا) шерсть, которою набиваютъ подушки, одѣяло ватное.

*а.* جَبَل *мн.* جِبال гора, جَبَلُ الطارِقْ гора Тарыка, полководца халифа Омара, утонувшаго, какъ говорятъ, въ морѣ, съ отчаянія, что не могъ достигнуть, противуположнаго берега — Испаніи, — отсюда названіе Гибралтаръ, что также جبلتره بوغازى, باب السواق, سته بوغازى جبل القمر лунная гора, въ Африкѣ, гдѣ полагаютъ источникъ Нила.

*а.* جِبِلَّت природа, врожденное расположеніе; строй тѣла; جبلى природный, врожденный, امراض جبليه болѣзни врожденныя.

*тур.* جَبَلَّقوم аметистъ (камень).

*см.* يبيمك جِبِمَكْ

*тур.* جِبِنْ комаръ (*см.* چبين).

*тур. п.* جَبَه, جِبَبه, جَبَا латы, броня, кирасъ, всякое желѣзное вооруженіе, состоящее изъ разныхъ частей и надѣваемое на себя (*п.* بكتر, *тур.* قتلاو *катлавъ*), по *ферг.* латы или кирасы безъ колецъ (حلقه‌سز زره كه تركيده قابورغه), *п.* جبه‌چى, جبه‌لو, (ديرلر وجوشن دخى دينلور جبه‌پوش, جبه‌دار одѣтый въ латы, кирасиръ, جبه‌خانه арсеналъ, كوكس جبه‌سى нагрудникъ (вооруженіе); *п.* جبه‌ديدن дѣлать смотръ войску, جبه نمودن подвергнуться смотру.

*кир.* جَبَه (ژ) перо у стрѣлы, *телеут.* يبه стрѣла.

*тур.* جبه, جپه шубка или короткій кафтанъ безъ рукавовъ или съ короткими рукавами, надѣваемый подъ большую шубу, или верхній плащъ, называемый بنيش. Въ Персіи جبه или جوخه верхнее шерстяное платье, *а.* верхній широкій плащъ съ полу-рукавами или вѣрнѣе съ прорѣхами вмѣсто рукавовъ.

*а.* جبهه чело, лобъ, (*п.* جبين), جبهه‌سا اولمق челомъ бить, отвѣсить глубокій поклонъ.

*каз.* جِپسه‌لمك на́рва, снáрвить (брусокъ, запускаемый въ пасѣку, для сплоченія досокъ въ отверстіи у раздувальныхъ мѣховъ (*слов.* области. нарѣчій).

جَتْ названіе племени съ низкими свойствами (فرومایه), обитающаго въ пустыняхъ Индустана *(Бурх.)*. Можетъ быть это названіе جات племени, касты, расы (Shaksp. dict. Hind.). *Джан. сл.* переводитъ словомъ جنكنه, что значитъ цыгане.

*тур.* جَتَلَنْبَكْ, جَتَلَنْجْ плодъ, орѣшки терпентина, (иначе منوش *Кам. а.* بطم, *п.* وغشك, وكمشك), جتلنبك اغاجى терпентинъ (дерево).

*каз.* جَتَه бредень.

*кир.* جِتِيم (*см.* يتيم) сирота; плѣнный, рабъ на волю неотпущенный (*см.* تولانكوت).

*а.* جُثَّه *мн.* جُثَث тѣло, корпусъ, величина (людей и животныхъ).

*дж.* جَجْ плетень, загородка; путы (تعبيه باشد از شاخهاى نازك جدار باشد وبدان تازى صيد كنند *Цент.* изъ SL).

*а.* جَدّ *мн.* اجداد дѣдъ, предокъ, اولوا جدو اب или ايكينجى جدى прадѣдъ, или اباواجداد отецъ и дѣдъ, предки.

*а.* جِدّ стараніе, усиліе, прилежаніе, جدوجهد ايتمك усиливаться, прилагать большое стараніе.

*тур.* جدا, *уйг.* جِدا, *алт.* يدا дротикъ, пика.

*п.* جُدا отдѣльный, раздѣленный; разлученіе, разлука, جداكانه отдѣльно, особенно, разлучно, въ *тат.* въ особенности, спеціально, весьма, جدابخشى особенно хорошо.

*а.* جِدال споръ, сопротивленіе, битва, جنك وجدال ايتمك сражаться, جدل ايتمك ссориться, сражаться.

*а.* جُذام (*см.* جُذام) проказа, прокаженный, جذاملق, جذاملق прокаженность, جذام خانه больница для прокаженныхъ.

*дж.* جُدرَقْ кулакъ (مشت *к. сл.*).

*а.* جَدْوار (изъ *п.* زِدْوار) zedoaria, медикаментъ (*а.* انتله).

*а.* جَدْوَلْ *мн.* جَداوِلْ линейка, транспарантъ; черта; таблица.

*кир.* جيدى, جِدِى (= يدى) семь, جدكان جولدوز семь звѣздъ, большая медвѣдица.

*а.* جِدى козелъ, козлёнокъ, جدى برجى знакъ козерога (соотвѣтств. Декабрю).

*а.* جَديد новый, كُلُّ جَديد لَذيذ все что ново, мило.

*а.* جذام = جدام

*а.* جَذْب *мн.* جَذبات влеченіе, привлеченіе. (Въ *тарикатѣ* это *технич.* слово означаетъ благодать, влекущая избранныхъ къ Богу, — начало пути къ созерцанію божества; начавшій этотъ путь называется سالك; увлеченный благодатью на этомъ пути مجذوب; названіе مجذوب дано было *Бабу*, основателю секты бабидовъ въ Персіи, что въ простонародіи переводилось словомъ *изступленный*, *юродивый*. См. Бабъ и Бабиды. Казем-Бека, стр. 176—7, 1865).

*а.* جَذْم 1) отнятіе, ампутація, جذم اتمك отнять, сдѣлать ампутацію. 2) начало, корень.

*п.* جَرْ 1) щель, разсѣлина, яма, جرزده وخندق کنده сдѣлавъ траншею и выкопавъ яму. 2) *тат. вм.* ایر мущина. 3) *вм.* جار.

جِرْ *см.* پِیرْ, بِرْ

*кир.* جِرا (ژ) маленькая и короткая ложбина.

*п.* جَرَا жалованье, содержаніе (وظیفه ونفقه); отсюда въ *тур.* جره خور (جرا), جره خوار крестьянинъ, работникъ, обязанный работать на перестройкѣ ближайшей крѣпости, за то освобожденный отъ другихъ публичн. работъ, جره خوارلق обязанность такихъ работниковъ.

*а.* جُرْأَت جُرْأَت смѣлость, дерзость, جرات اتمك, جرتلنمك осмѣлиться, отважиться, дерзнуть (اجترا), جرتلندرمك *пон.*

*а.* جَراحَت рана, уязвленіе, جَرّاح хирургъ; جراحتلندرمك, جراحتلمك ранить, уязвить, جراحتلنمك б. ранену, جراحتلندركان, جراحتلنكان раненый.

*а.* جَرّار 1) воинъ, храбрый. 2) нищій, جرارلق нищенство (съ *гл.* اتمك).

جَراو (можетъ б. слово индѣйское, потому что въ перс. не оказывается) драгоцѣн. камень, у *Баб.* جواهر وجراو (стр. 347 и друг.).

*тур.* جَرْبَيَه большая пила (*Біанки*).

*дж.* جَرْجَرْ валёкъ молотильный آلتی که بدان خرمن خردکنند *Ценк.* изъ SL).

*а.* جرجیر, جِرْجِر дикая горчица (*п.* کیکیش, کیکز, تره‌تیزك).

*дж.* جَرْجَرَكْ (چ) 1) жолобъ, жерло источника (چشمه لوله‌سی). 2) кузнечикъ, сверчокъ (چرلاق قوشنه‌درلرکه اوتمکه باشلسه دکمك بلمز): یاوه کوی ایتوردا بیری جرجرك, چرخ کوب اورماقدا بیری فرفرك (حیرت الابرار).

*каз.* جَرْجَه ярица.

*а. п.* جَرْجِيس имя пророка — Георгій, котораго мухаммедане смѣшиваютъ съ Иліей (*Бурх.*).

*а.* جَرَس *мн.* اجراس колоколъ, колокольчикъ, бубенчикъ.

*а.* جُرْعَه остатокъ вина на днѣ бутылки или стакана; глотокъ.

*тур.* جِرْغاد (испорч. изъ *а.* عرقاد, عرقد) крученіе веревки (عرقاد قتی بورمقدر بو جرغاد بوندن غلطدر *Ценк.* изъ LL).

*каз. кир.* جرغه кислое молоко.

*дж.* جَرْكَسی родъ верхняго платья; коническій конецъ стрѣлы (نوعی ارخفتان وپیکان مخروطی *Ценк.* изъ SL).

*дж.* جَرْكَه, جِرْكا 1) кругъ, линія, строй, рядъ, цѣпь, составляемая охотниками для выгона звѣрей, облава, осада (въ послѣднемъ значеніи по *пер.* также نرکه — پیرامن قلعه نرکه کردند), جرکه دوزمك, توزمك поставить въ рядъ, выстроить въ линію, (войско), сдѣлать облаву, سایر قوللار جرکه سیکا کیرکای чтобы онъ вступилъ въ рядъ прочихъ слугъ (Али-ширъ), توزوب جرکه سالسونلار اول نوع شور, کیم دشت ارا قالماسون جنس مور (سد اسکندری), *алт.* جرکه چیژیپ по порядку, въ рядъ (поставивши). 2) *дж.* отрядъ войска (الای وبولوك). 3) почесть, возвышеніе (عزت ورفعت); نی توتسا اولوغنی قاشیدا کیچیك نی قیلسا کیچیك نی اولوغ جرکه‌لیك (سد اسکندری) 4) вы-

сокое достоинство (قدر ومراتب): ايغورى جركەليك يخشيلار (وقفيه‌ده) писцы или секретари уйгурскіе высокаго достоинства. Въ послѣднихъ значеніяхъ употреблено слово это и въ ярлыкахъ: ترخان قيلغان جركاسين انكلاتا اوتوندى ارسا и такъ какъ онъ просилъ дать знать о возвышеніи его въ достоинство тархана (ярл. Тимуръ-Кутлука).

*тур.* جِرِلْدَمَقْ течь съ шумомъ (каскадъ).

*каз.* جِرْلَمَكْ прясть, جرلاو пряденіе جرلنمك *пон.* جرلنمك *воз. стр.*

*а.* جِرْم тѣло, шаръ, кругъ, جرم مهتاب шаръ; кругъ луны; جرم ثابت твердое тѣло, جرم مايى жидкое тѣло.

*а.* جُرْم грѣхъ, проступокъ, ошибка, جرملو виновный (*п.* جرمناك), جريمه (турки произносятъ также جرمه джерема) пеня, штрафъ, جريمه ويرمك платить штрафъ, جريمه‌لمك оштрафовать, *ад.* جريمه اولمق, جريمه‌يه دوشمك б. подъ судомъ, جريمه ديوان دوشمشم подъ судомъ гражданскимъ не былъ.

*тур.* جُرْمُوق (изъ *п.* سرموزه) башмаки, надѣваемые на сафьянные носки *Кам. а.* الموزج).

*тур.* جُرُوف опилки (Redhouse).

جَرَه *см. п.* جَرا

*п.* جَرَّه (въ *дж.* у *Ценк.* изъ SL جُرّ) самецъ животныхъ и птицъ, въ особенности же соколовъ جره باز

*а. тур.* I جريان течь; произойти, случиться, исполниться.

*а.* جَرِيب *мн.* جُرْبان, جرايب, أَجْرِبَة *каз.* произнос. جريب мѣра земли, 60 квадр. арш. десятина (دونم); поле засѣянное или воздѣланное; *перс.* جريب содержитъ около 400 квадр. عصا или сажень, جريب امين или جريب كش землемѣръ или смотритель поземельный; جريبانه повинность, взымаемая за размежёвку или размѣреніе земли.

*инд.* جُرُنْجى названіе горнаго дерева, котораго плодъ похожъ на такъ называемый سونكرا بيلديم т. е. *посл узнал*; зерно въ родѣ зерна орѣха и миндаля, но круглое и поменьше фисташковаго, употребляется въ конфектахъ (*Баб.* 369).

*ад. тур.* جِرِيد палка величиною съ дротикъ, которымъ верховые ѣздоки упражняются бросая имъ другъ въ друга и отбивая. Мастеръ въ этомъ искусствѣ воинскомъ называется جندى, جريد اتمق, اوينامق бросать *джирид*, упражняться въ искусствѣ бросанія дротика.

*а.* جريده 1) книга, томъ; таблица, указатель, реэстръ, جريده حوادث указатель произшествій (названіе константин. газеты). 2) *а. п.* одинъ, (تنها و فرد); на легкѣ, безъ багажа (*Баб.* стр. 346).

جِزْلدامق جَزّ, جِزْ *см.*

*п.* جِزْ кромѣ, исключая.

*а.* جُزْء, جُزُو *мн.* أَجْزاء часть, частица, что нибудь; часть тѣла (*син.* اعضا); часть Курана; томъ (книги); тетрадь (20 страницъ рукописи или два листа вмѣстѣ взятые), الجزء الخامس часть

недѣлимая, тѣло простое; جزوی, جزی одна часть, малость, немного; частный, спеціальный, جزوی وکلی части и цѣлое, по частямъ и въ цѣлости, частное и общее, *тур.* جزویجه немножко, сколько нибудь, اختیارجزئی свободная воля, الجزی الحقیقی спеціальный, самъ собою (напр. Мухаммедъ, какъ спеціальность въ человѣч. родѣ вообще); *мн.* جزویات, جزیات подробности, мелочи, пустяки.

*а.* جَزا вознагражденіе, возмездіе, заслуженное наказаніе, جزالندرمك, جزالمك дать возмездіе, наказать, جزالنمك получить возмездіе, б. наказану, جزالندرمكان ненаказанный, *ад.* اوزجزاسنه یتشمك *тур.* جزاسین بولمق заслужить возмездіе, получить должное наказаніе, جزا ویرمك, بیرمك карать, جزاسین ویرمك опредѣлить достойное наказаніе, достойно наказать, جزاكار наказывающій.

*а.* جَزایر *ед.* جَزیره 1) острова; Алжиръ, *тур.* جزایرچی пѣхотное войско. 2) *кир.* جزایر пушка въ сажень длины, возимая на верблюдѣ.

*каз.* جَزْبه циркуль.

*п.* جُزْدان бумажникъ.

جزق, جزمق *см.* چژلدامق

*а.* جَزْم 1) отсѣченіе, отнятіе члена; знакъ безгласный (*граммат. терминъ*) 2) принятіе рѣшенія, جزم ایتمك принять рѣшеніе, рѣшиться на что (съ *дат.*).

جزمه = چزمه

*тур.* جَزْوَه маленькій кофейникъ (قهوه ایریغی).

*а.* جَزیرَه 1) островъ; полуостровъ (نیم جزیره) 2) Месопотамія, т. е. страна между Евфратомъ и Тигромъ, جزیرة المغرب Африка, قرم جزیره‌سی полуостровъ Крымъ; جزیرة الغرب Аравія, полуостровъ Аравіи.

*а.* جَزْیَه выкупъ, возмездіе, искупленіе; *юридич.* поголовная подать (которую, при извѣстн. условіяхъ, иновѣрцы должны платить мусульм. правительству, جزیه‌دار взыматель этой подати, جزیه كذار платящій эту подать.

*а.* جَسارَت храбрость, смѣлость, جسارت ایتمك осмѣлиться, عرض حالنه جسارت ایتمك осмѣлиться просить.

*п.* جُسْتْ (отъ جستن, جویدن) онъ искалъ, исканіе, جست وجواتمك или جستلمك разыскивать, разузнавать.

*а.* جَسَد *мн.* اجساد тѣло (какъ вещество тѣлесное, *срав.* съ جسم, بدن).

*а.* جِسْم *мн.* جُسُوم, اَجْسام 1) тѣло (относительно формы и величины. 2) тѣло, вещество (въ химіи, физикѣ, геометріи), جسمانی тѣлесный, плотскій, جسیم *ж. р.* جسیمة, *мн.* جسام большой, крупный; тучный.

*кир.* جَسِیْر (= *а.* یسیر) невольникъ.

*а.* جُعَالَة *мн.* جُعَایل условленная цѣна за трудъ; обѣщанное вознагражденіе; подарокъ, которымъ соблазняется судья и пр.

*п.* جُغْ, جوغ, جو, چوه, چق, چوق (сродно съ *санскр.*) иго, ярмо (jugum).

*п. тур.* جِغا (ы), جيغه, جِغه, جِقه пукъ перьевъ, султанъ, носимый на чалмѣ или на шапкѣ (جبزی ازرز золотое украшеніе, که برسر دستار گذارند, *тур.* كالغى, كالكى *Бурх.* in. append. Вуллерсъ); перья на шлемѣ (*тур.* صورغج) носимыя храбрыми воинами (بهادر ودلاوران), *кир.* перо (фазана или павлина, которое носятъ дѣвицы на шапочкѣ), جيغا شانشو воткнуть перо (гдѣ нельзя найти фазановыхъ перьевъ, втыкаютъ филиновыя).

*дар.* جَغَارْ невольникъ, военноплѣнный (такъ называется въ Дагестанѣ, *см.* قول — *Торнау*, стр. 358).

*тур.* جغانلق жадность, скупость (*Бианки*, отъ جغمق, يغمق?).

جَغَتَايْ (ج) *Джагатай*, соб. и. 2-го сына Чингизъ-хана; соб. имя племени или рода изъ котораго происходилъ Тимуръ; جغتای تلی, لسانی нарѣчіе джагатайское, одно изъ древнихъ тюркскихъ нарѣчій, но уйгурское древнѣе его; у *Вамб.* приводится значеніе этого слова: храбрый, честный, искренній.

*п.* جِغَدْ (ج) 1) филинъ. 2) зубцы на стѣнахъ крѣпости. 3) волосы завязанные узломъ на затылкѣ, коса; *мат.* бакенбарды, кудри, локонъ вьющійся.

*дж.* جِغْرَاتْ кислое молоко (*тур.* يغرت, *п.* ماست *а.* سقرات).

جُغرافيه (изъ *фр.*) географія.

*а.* جَفَا трудъ, утружденіе, притѣсненіе, обида, мученіе, جفاچی, جفاكار мучитель, притѣснитель, جفا اتمك, ويرمك притѣснять, мучить, *дж.* جفا تارتمق мучиться, страдать, جفالنمك подвергнуться бѣдѣ, جفايه صالمق, جفالندرمك подвергнуть бѣдѣ и пр.

*кир.* جُغار выхухоль.

*п.* جِفْتْ, *тур.* произнос. جِفْتْ, *ад.* простонар. جوت пара, чётъ, *каз.* супруги — мужъ или жена, جفتلك супружество, جفتلى женатый, جفتلمك спарить, сочетать, женить, جفتلنمك *воз.* вступить въ бракъ, сочетаться جفتلنوشمك *вз.* сочетаться бракомъ, جفت بولمق б. супругомъ, супругою, въ супружествѣ.

*ад.* جَفَنْكْيات вздоръ, пустословіе, جفنكيات دانشمق вздоръ говорить.

*тур.* جِقْ, جك, *тат.* جِقْ, جك, частица, образующая будущее причастіе отъ корней глаголовъ, которыхъ послѣдняя буква принимаетъ или звукъ *устюна* — *а*, *э*, или букву ه; съ существительнымъ глаголомъ въ концѣ, это причастіе образуетъ будущее время изъяв. наклон. كيدجك или كيدهجك имѣющій пойти, كيدهجكم я долженъ пойти. Если же послѣдняя буква корня принимаетъ знакъ *эсрэ* — *и*, *ы* или букву ى то она образуетъ дѣепричастіе, выражающее прошедшее или будущее опредѣленное время: كيدجك или كيدنجك пошедши, или какъ скоро пойдетъ (я, ты, онъ), или послѣ ухода (моего, твоего и пр.).

جِقْ частица = جِقْ

*п.* جِقَّه (= جفا) гребешёкъ птичій; брилліантовое украшеніе въ видѣ гребешка, надѣваемое шахами Персіи на корону, и вообще подобное украшеніе на головномъ уборѣ женщинъ.

*кир.* جَكْ или ژَيكْ 1) (изъ *перс.* يك), въ выраженіи: جك كورو пренебрегать, имѣть отвращеніе (съ *винит.*), جك بجك или جيكه‌مه جيكه, جكه بجكه (*п.* يك بيك) одинъ на одинъ, поединокъ: توره‌ده جوق قاراده جوق جيكه‌مه جيكه ايچامز ни начальника нѣтъ, ни народа нѣтъ, выпьемъ одинъ на одинъ, наравнѣ, جكسنبه (*п.* يكشنبه) воскресенье. 2) родъ драхвы, *драхва малая* (otis orientalis).

*кр.* جِكَرْ кустарникъ.

يڭت = جِڭِتْ

*п.* جِڭَرْ (въ *тур.* произнос. *джіеръ*) печень, печёнка, сердце, *мет.* огорченіе, печаль, جكر كوشه или كوشهٔ جكر уголокъ печени, сердца, т. е. предметъ сердечныхъ попеченій: نورديده‌م وجكر كوشه‌م свѣтъ моихъ глазъ и уголокъ моего сердца (ласкательное выраженіе родителей къ дѣтямъ), *тур.* اق جكر лёгкое, *тур.* اه جكرم о, мое сердце! (къ дѣтямъ) о, другъ мой! جكر بند связь, соединеніе печени, лёгкихъ и сердца (مجموع جكروشش ودل), внутренности; *мет.* сынъ, дѣти; имущество, необходимое въ жизни.

*каз.* جيل جاق, جنڭكيلدى непостоянный.

جِلْ *см.* ييل

*а.* جَلَّ величаться, блистать, جلَ شانَهُ да блеститъ его достоинство; جلالت величіе, могущество, слава, جليل великій, сильный.

*а.* جِلاَ ясность, блескъ, جلا اتمك, ويرمك и جلالمق полировать, лощить. جلاكر полировщикъ; переплётчикъ.

*а.* جُلاب, جُلاّب *тур.* چَلاَبْ (изъ *п.* كلاب розов. вода), микстура, смѣсь медикаментовъ, приготовлен. какъ лекарство (*п.* اكخج, اكج, اكخج *ферг.*), питье изъ сиропа (отсюда *фр. julep*).

*а.* جَلاّد палачъ.

*кир.* جَلا قيلمق клеветать, обносить.

*а.* جَلاَل величіе, слава, ذوالجلال Богъ; *тур.* جلاللنمق возбуждаться страстью, придти въ большой гнѣвъ — *Redhouse:* to get into a great passion).

جيلاوْ = جِلاوْ

*п.* چِلاه, جُلاَه, جُلاَّه (простон. چُلْهَا) ткачъ.

جَلايرْ названіе племени въ Джагатаѣ. (По разсказу Мирхонда это племя, обитавшее первоначально на границахъ Китая, поселилось съ давнихъ поръ въ окрестностяхъ Астарабада и продолжало здѣсь заниматься грабежемъ и разбоемъ. Султанъ Абу-Саидъ велѣлъ умертвить всѣхъ ихъ начальниковъ. Not. et. Ext. t. XIV. p. 284 note).

*а.* جَلْب притягиваніе, привлеченіе, قلوبى جلب اتمك привлечь сердца.

*кир.* جَلْبَكْ родъ блина или тонкихъ пирожковъ (كوزلمه).

*дж.* جلْبَه сѣть; мѣшокъ для провизіи (شكه ودام باشد وتوبره رانيزكويند *Ценк.* изъ FW).

*а. п.* جَلْدْ *хив.* произнос. چالت скорый, проворный; поспѣшно.

*а.* جِلْدْ *мн.* جُلُودْ 1) кожа, кожа сырая,, جلدبقر воловья кожа, جلدچى, مجلد

переплетчикъ, جلدلمك переплесть книгу. 2) томъ, часть изданія: التی جلدکتاب изданіе изъ 6 томовъ.

*п. тур.* جُلْدار, جُلْدار шерстяной чахолъ, употребляемый поселянами, въ особенности Болгарами.

*тур. п.* جُلْدو, جَلْدو *и сл.* جُلْدُو награда, подарокъ отъ высшихъ лицъ (*син.* جلپله).

*п.* جُلْغوزه, جَلْغوزه, جَلوزه шишка, орѣхъ особаго рода сосны или пихты (*а* حب الصنوبرالکبار), плодъ этого дерева (باردرخت صنوبر باشد باعتبار کنکرهای ان که هریك بمنزله غوزه است *Бурх.*); шишки эти больше чѣмъ артишоки, и содержатъ ядра въ родѣ фисташковыхъ и съѣдобны (Англ. пер. *Баб.* 45, Землевѣд. Риттера, Кабулистанъ, *стр.* 377); дерево это جلغوزه بیغاجی горные жители употребляютъ вмѣсто свѣчъ и лампъ (*Баб.* 166), جلغوزه هندی родъ дикаго плода (میوه جنگلی); сѣмя лука (تخم پیاز *Бурх.*).

*каз.* جُلْغَه оврагъ.

*тур.* جُلْغِی кожаный ошейникъ для сокола.

*п.* جُلْفَا соб. имя предмѣстья Исфагана, гдѣ живутъ Армяне.

*тур. п.* جَلْق онанизмъ, جلّاق преданный этой страсти, *гл. тур.* جلق صیرمق, *п.* جلق زدن, کاردست کردن, *а.* خضخضة).

*тур.* جُلْق яйцо безъ зародыша, испорченное, جلقلنمق испортиться (яйцо).

*кир.* جُلْقُشی 1) родъ кулика съ длинным клювомъ, величиною съ утку. 2) пастухъ лошадей, отъ جلقی лошадь.

*тоб.* جُلْقَمْق считать.

*тур.* جِلْقی (=چغیز) дорожка.

*п.* جُلْکا, جُلْکاه, جُلْکه область, владѣніе, городская земля: از جلکاه هرات بیرون رو выходи изъ области или земли Герата. Въ настоящее время, слово это употребляется въ перс. яз. въ значеніи *луга, муравы* (مرغ زار, جوله زار) и какъ видно сокращено изъ جوله‌گاه т. е. мѣсто, гдѣ растетъ трава جوله, называемая مرغ, любимая пища скота (Бурх. см. جوله); جلکا по *инд.* называется دون (*Баб.* 336). جلکالیك пастбище.

جیلکا = جُلْکه

*кир.* جَلِنْ, جَلِنْ вымя домашняго скота, جلندهمك наполняться молокомъ предъ рожденіемъ дитёныша, جلدهکان мздкده предъ рожденіемъ ягнятъ (вмѣсто того чтобы сказать: въ Апрѣлѣ).

*а.* جُلُوس сидѣніе, возсѣданіе, возшествіе на престолъ, تخته جلوس اتمك взойти на престолъ, جلوس نامه объявленіе о возшествіи на тронъ.

*п.* جَلْوَه, блескъ, украшеніе, нарядъ новобрачной; мѣсто, гдѣ невѣста сидитъ убранная и безъ покрывала; брачное ложе, جلوه‌کر اولمق блистать красотою болѣе другихъ, выказывать свою красоту. У суфіевъ этимъ словомъ выражается состояніе восторга, болѣе совершеннаго чѣмъ خلوت, въ которомъ мистикъ вполнѣ изчезаетъ предъ собственными глазами и мысля-

ми, поглощаясь всѣмъ существомъ своимъ въ божествѣ.

*дж.* جَلى 1) желѣзное кольцо, надѣваемое на шею плѣнныхъ непріятельской земли (دمردن حلقه‌یه درلرکه دار الحربدن چیقن اسیرلرك بوینینه طقرلرکه فرهاد وشیرینك شیرینك حسنی بیاننده کلور, بهت عذار اطرافی دا هرساری کل لار, جلی لیك نیچه کردن بسته قول لار 2) *кир. алт.* جَلى верёвка, прибитая кольями къ землѣ; къ ней привязываютъ жеребятъ, когда доятъ кобылъ (т. е. въ Маѣ, и жеребята такъ остаются на цѣлый мѣсяцъ и болѣе, чтобы не высасывали своихъ матерей и чтобы кобылы давались доить). Такъ какъ обычай не позволяетъ перешагнуть чрезъ *джэли*, то этимъ словомъ выражается всякое доброе желаніе: جلینکننك اوشتینن بوشتینه اوق شاپترسا جتپاسون пущенная стрѣла да не долетитъ отъ одного конца твоего جلى *джэли*. до другаго.

*дж.* جِلِيقْ гной на глазахъ(چرك چشم), جليق‌ليق съ гнойными глазами, слѣповатый (کور یعنی چرك چشم *Ценк.* изъ SL).

*тур.* جِلَين, جلاين *дж.* جلاى جيلايين, جيلاى, جيل какъ, подобно (=کبی), بنجلين подобно мнѣ, какъ я (=بتم کبی), انجيلايين какъ онъ, подобно ему, فيلفوس اسکندری اوغول جيلای اسراب ولی عهد قيلدی Филиппъ, воспитавъ Александра какъ сына, сдѣлалъ его своимъ наслѣдникомъ, لطفی دیك هجران تونی دا لال ایدوم حیران قالیب, کل یوزونك قیلدی یانا بلبل جیلای کویامینی; قزیلجیل *кир.* قزیلشل, красноватый.

*п.* جَمْ (сокращ. изъ جام) чаша, зеркало; титулъ, данный царямъ могущественнымъ, а въ особенности Соломону, Алекс. В. и царю персид. Джемшиду; جمشيد составлено изъ словъ جم *великій царь* и شيد *солнце*; онъ получилъ это названіе по причинѣ необыкновенной красоты. Слово это произносятъ также جامشيد *джами-шидъ* и даютъ ему значеніе *чаши* или *зеркала солнца*.

*а.* جمادى الآخِرْ, جمادى الأوّل названія 5-го и 6-го мѣсяцевъ у мухаммеданъ.

*а.* جَماعَت (*каз.* произнос. جَمَاغَتْ) 1) сословіе, мірской сходъ: общество, *кр.* تاتارلره بر درلو جزا اولنماز الا جماعتنك اتفاق قولی ایلن татары не могутъ быть наказываемы иначе, какъ по приговору мірскаго общества, *каз.* جماغت или جماغت جینی мірской сходъ: من سینی جماغت الدینه چیغارورمن я тебя поведу на мірской сходъ, т. е. буду на тебя ему жаловаться; جماغت اقچه‌سی обществен. деньги. 2) *каз.* жена, جماعت المق жениться, جماعتلی کشی женатый чел., فلان کشی بزکا جماعتی بالالری بیلن کیلدی такой-то пришелъ къ намъ съ женой и дѣтьми. 3) *бух.* جماعة родъ, колѣно (кочеваго народа).

*а.* جَمال красота, изящество; جمال اویونی родъ игры, въ которой переодѣваются и представляютъ другихъ въ подражаніи.

*кир.* اق جِتْاوْ, جِتْاوْ ромашка.

*п.* جَمْدَرْ (у *Баб.* جَمْدَرَه) оружіе, родъ сабли, называемой у Инд. کتار; сокращ. изъ جنب در распарывающій бокъ

(پهلوشكاف), а *инд.* слово значитъ зубъ Азраила دندان عزرائل (*Бурх.*).

*ад.* جرك, جندك *джемдекъ*, тѣло, трупъ.

*а.* جَمْرَه 1) горящій уголь; жаръ, испареніе (حرارت و بخار), выходящіе изъ земли въ мѣсяцѣ *шабатъ* (شباط — Февралѣ) три раза: въ первый разъ — 7-го числа, когда земля согрѣвается, во второй-14-го, когда вода согрѣвается, въ третій — 21-го, согрѣваются деревья и растенія. Эти три выступа или паденія жара (سقوط جمره) принимаемые арабами за лунныя стоянія (منازل), называются صرفه, زبره и جبهه; свойства перемѣнъ тѣже. *Бурх.* 2) камушки, бросаемые пилигримами на долину *Минэ* и обрядъ этого бросанія (*см.* تشريق).

*дж.* جُرى, جَرى, جِرِى безпокойный, неблагородный, низкій, бѣднякъ, голышъ بازاری وكم اصل وجلف وكداوتلنكی (*Бурх.*). Слово это принадлежитъ къ діалектамъ Туркестана, и употребляется у Рашид. эдд. въ значеніи *безпокойный, безчинный*; *мн. ч. ар.* اجامره и нынѣ употребляется въ перс. яз. какъ въ Исторіи Шахъ-Аббаса: اوباش واجامره; جريلك подлая скупость, скряжничество, *гл.* جريلك اتمك. По *к. сл.* چومری значитъ *клеветникъ, лгунъ* (مفتری).

*а.* جَمْع 1) собраніе; толпа, стеченіе, что также جمعيت, *каз.* جمسی всѣ они, جمسيغه всѣмъ имъ; جمع ايتمك собрать, соединить, خاطر جمع ايتمك успокоить, خاطر جمع اولمق б. покойну сердцемъ, جمعيت خاطر спокойствіе. 2) *множ. число* (*грамм. терминъ*), كل جمع مونث всѣ множеств. числа (арабскихъ словъ) женскаго рода, какъ اخلاق حميده качества *похвальныя* (слово حميد стоитъ въ женск. р. единств. ч.); جملنمق собраться; образовать множ. число, جملندرمق *пон.* собрать, образовать множ. число 3) جمع у мистиковъ выражаетъ совершенное углубленіе въ созерцательную жизнь, такъ что они кромѣ Бога и его единства ничего невидятъ. Вообще же оно означаетъ проникновеніе мыслію, что правовѣрный во время молитвы находится въ присутствіи Бога, и долженъ быть преисполненъ чувствами любви, страха и почитанія.

*а.* جُمْعَه соборъ, отсюда — день, назначенный для соборнаго богослуженія — пятница; *тат. кир.* جما, زوما недѣля, برانبا = برجما пятница, *кир.* جماكون одна недѣля, اوزغان جما прошлая недѣля, كيلاسی جما будущая недѣля, جمعه или كچهسی — четвергъ, جمعه اخشامی ايرتسی суббота; جمعه‌لك праздновать день пятницы.

*а.* جُمْلَه сумма, соединеніе, всеобщность, все; полное предложеніе (*грам. терм.*), بالجمله, فی الجمله вообще, словомъ, короче, حلنا вообще, въ итогѣ, بو جمله ايله со всѣмъ этимъ, не смотря на то, جملهسی всѣ они, все, *п.* جملهی جملكی всеобщность, цѣлость; جمله ابتدايیه главное предложеніе.

*а.* جُمْهُور *мн.* جماهير большинство, всѣ, собраніе, республика, انتخاب جمهوری избирательн. собраніе, امور جمهور общественныя дѣла, جمهورباشی президентъ республики, تاتار جمهوری генеральные сеймы татаръ (бывшіе въ Крыму, даже во времена хановъ).

*а.* جَمِيل *ж. р.* جَمِيله красивый, красавецъ, хорошій, اوصاف جميله прекрасныя качества; جميلات хорошія вещи, добрыя дѣла, благодѣяніе.

*а.* جِنّ *ж р.* جِنَّة, *мн.* اَجِنَّه духъ, геній; злой духъ, демонъ, جنلو, جنّى демонскій, бѣсовскій, неистовый; *кир.* جن اورغان или جن صوققان подверженный падучей болѣзни; جنون сумасшествіе, безуміе, дурачество, ярость; *кир.* جندوكسى сумасшедшій, безумный; *тат.* جيننامك помѣшаться, сойти съ ума.

*а.* جَنَاب 1) величіе, могущество, превосходство. 2) титулъ Бога, императора и вообще лицъ выше себя; но *отт.* турки придавали своему султану титулъ حضرت, а чужестраннымъ царямъ جناب, если говорилось объ обоихъ вмѣстѣ; нынѣ этого различія не дѣлается, и جناب есть титулъ лицъ высокопоставленныхъ, превосходительствъ.

*а.* جَنَاح крыло птицы, флангъ арміи.

*кир.* جَنَا روسْلان Іерусалимъ.

*а.* جَنَازَه, جنازَتْ дроги, носилки, похоронный выносъ, *бух.* молитва за упокой души, что, у *кир.* также جنازه نمازى молитва при выносѣ покойника, отпѣваніе.

*а.* جُنَايَت 1) преступленіе, грѣхъ. 2) штрафъ, пеня денежная (*син.* جريمه).

*тоб.* جُنُبْ нечистота.

*тур.* جِنْبِزْ (س), جِنبِسْتره *джинбистрэ* (изъ *греч.*) щипчики для выдергиванія волосъ.

*п.* جُنْبُش движеніе اتمك — двигаться, *мет.* хлопотать, суетиться.

*а.* جَنَّت *мн.* جَنَّات рай, садъ, мѣсто обильное деревьями, ارباب جنت блаженные, райскіе.

*а.* جُنْحَه грѣхъ, преступленіе, جنحه صاحبى, جنحه‌لو грѣшникъ, преступникъ.

*п.* جَنْدَرَه прессъ переплётчика (иначе *п.* تخته جامه *а.* ملزمه), جندره‌جى дѣлающій или употребляющій прессы, جندره‌لك тиски.

*узб.* جِنْدَه старый, ветхій, جنده كلاه старая шапка (*Вамб.* سعاد ووقاص *стр.* 87).

*тур.* جِنْدى (изъ *а.* جند труппа войска) хорошій верховой ѣздокъ (*см.* جريد),

جَنَرَالْ, جنارال (изъ *итальян.*) генералъ, командующій войсками (турки такъ называютъ только европейск. генераловъ).

*а.* جِنْس *мн.* اَجْنَاس, جنوس родъ, сортъ; поколѣніе, هر جنس всякаго рода, اجناس اموال всякаго рода имущество, اجناس نقود монеты всякаго рода, различной чекани, اسما اجناس имена нарицательныя, جنس الاجناس родовое понятіе; جنسيت сродство, сходство природныхъ свойствъ, спеціальность.

*п.* جَنْگْ война, сраженіе; ссора, جنكجى воинъ, солдатъ, جنكى военный человѣкъ, храбрый, جنك اتمك вести войну, ссориться, جنكاشمك *вз.* сражаться, *тур.* جنك طاقمى воен. спаряды.

*кир.* جَنْگْ (= ينگ) рукавъ, جنك اوسوندن изъ подъ рукава.

*тур.* جُنْگْ 1) собраніе пѣсенъ и другихъ стихотвореній. 2) и جنك *п.* боль-

шое судно, судно для груза. 3) *кит.* полтора фунта чаю.

*каз.* جَنْكَى, جَنْكَا тётка (= جنكه), *кир.* جينكه *джинэ*, сноха, жена старшаго брата, جينكه‌چه невѣстка (еще молодая, и такъ называютъ ее тѣ, которые моложе ея мужа).

*хив.* جَنْكَاكْ мотыка, кирка.

*п.* جَنْكَلْ (ج) мелкій нестроевой лѣсъ, похожій на кустарникъ; мѣсто необработанное; *кир.* جنكال мѣсто между кустарниками.

جَنْكَه = جنكا.

*тур.* جَنْكَنَه цыганъ, попрошайка (*см.* جت).

*а.* جَنُوبْ *ед.* جَنْبْ стороны страны, предѣлы; جنوب *джэнӯб*, Югъ; южный вѣтеръ, جنوبى южный.

*тур.* جِنَوه Женева, соб. и. جنوه‌كولى женевское озеро.

*тур.* جِنَوِيزْ Генуя, распублика генуэзская.

*п.* جَو ячменное зерно (вмѣстѣ съ крошеной соломой صمان, составляетъ обыкновенный кормъ лошадей азіятскихъ); оно называется въ Персіи также جبه и نخود и представляетъ самую меньшую вѣсовую мѣру; دنك заключаетъ въ себѣ 8 جبه

*дж.* جَوْ (*вм.* ياو, جاو) масло, сало (روغن *к. сл.*).

*п.* جو, جُوى ищущій, желающій, *гл.* جويدن.

*каз.* جُوا, *кир.* произносятъ جووا *джоува*, дикій лукъ.

*а.* جَوَابْ отвѣтъ; *мат.* допросъ, جواب الق дѣлать допросъ, *баш.* هيچ بر جواب‌ويرمك безъ дсякаго вопроса; اوغريلردن سن جواب بيرمك отвѣчать, ويره‌جكسن ты будешь отвѣчать за воровъ; въ средней Азіи جواب بيرمك значитъ: позволить; جوابلاشمق отвѣчать другъ другу, *мат.* производить допросъ; جواب ايلمك (*простон.* جوغاب) отказать (такъ говорится въ малой Азіи); *кр.* جوابم وار въ значеніи: у меня просьба есть (къ кому нибудь); جوابنامه отвѣтное письмо, جواب قطع или جواب قطعى отвѣтъ категорическій, приличный, جواب ناصواب отвѣтъ несвойственный, неидущій къ дѣлу.

جَوَانمق = يوانمق *см.* يوانمق.

*дж.* جَوَاجْ зонтикъ (سايبان *к. сл.*): اول اديز كوكنى اوستيدا جواج قيلدى Онъ (Богъ) высокое небо сдѣлалъ его зонтикомъ, защитой (قصص-44).

*каз.* جُوَاجَه булка сдобная, калачъ, пряженцы.

*а.* جَوَار сосѣдство, близость.

*а.* جَوَاز (отъ جاز) позволеніе, جواز كوسترمك считать позволеннымъ, позволить дѣлать, جواز ويرمك дать позволеніе.

*п.* جَوَانْ, جوانه *мн.* جوانان юноша, молодой человѣкъ (отъ 15—20 лѣтъ), молодой (о животн.), جوان بخت съ молодымъ счастіемъ, подающій большія надежды, جوانمرد великодушный, щедрый, جوانمرك умершій въ молодости, جوانى, جوانلق молодость, جوانانه по юно-

шеск, *мет.* храбро; *дж.* جوانه птенецъ голубя: كوكرچين بوريسنه درلركه مجنون وليلىنك مجنون اتاسى واناسى وفاتنى دوشنك كورديكى محلده كلور, بيست, كيم ايكى كبوتر يكانه, بيراوى دا چيقاردىلار جوانه

*каз. тат.* جوان = يوغون; جوانب *см.* جانب.

*мон.* جورَنْغار или جونغار, *к. сл.* جورنغار лѣвое крыло арміи (*противуп.* برانغار); эти названія соотвѣтствуютъ *ар.* ميسره, ميمنه какъ видно изъ Исторіи Саманид. 118. 10. وچون هردو فريق بهم رسيدند ميمنه وميسره فائق بر برانغار وجوانغار (*см.* также слово قول).

*каз.* جوبالْقى нерадивый.

*дан.* جوبيشْ сырой (= يوش).

*кир.* جوت (ژ) = *дж.* يوت; جوتمق = يوتمق; جوتورمق *см.* يومق.

جوتَه нога (отъ колѣна до лядвеи — *к. сл.* ازانوتاران).

*п.* جوجه 1) цыплёнокъ, дитёнышъ птицъ, что также چوچه 2) *тур. тат.* карликъ.

*дж.* جوْد несчастный (*к. сл.* منحوس).

*а.* جود щедрость, благодѣяніе; большой, обильный дождь.

*кир.* جودا (*y*) совсѣмъ (сильнѣе чѣмъ موقوم и говорится при отрицаніи).

*кир.* جودامق (*y*) изнуриться, утомиться (*см.* يوبامق).

*а.* جودى гора Араратъ (sura XI стихъ 46).

*а.* جَوْر насиліе, притѣсненіе, обида, اتمك — тѣснить, обижать.

*каз. кир.* جور потомство, въ выраженіи: جورجدم мое потомство, جورجدى его потомство.

*кир.* جورا (ژ — *y*) обычай.

*тур. ад.* جوراب носки (въ *русск. журабки*), پنبه جوراب бумажн. носки, جوراب باغى подвязка.

*каз.* جورْبولْق шутить.

*кир.* جورجوتْ Китай, جورجوت ولايتى Кит. имперія.

*тат.* جورْمانْ сусликъ (звѣрокъ).

*кир.* جورومق (*o*) 1) толковать сны (توس جورو = *тат.* يورمق). 2) необдуманными словами накликать бѣду: جاندقده جورومانكدار не говорите такъ, чтобы не накликать несчастія; جورا толкованіе сновъ, предвѣщаніе.

*тур.* جوره худощавый, тощій, слабый (= چليمسز, *п.* زبون, *а.* الضيل *Кам.*).

*ад.* جوره (*y*) подобно, какъ, جوره سن подобно тебѣ, какъ ты, въ *дж.* جوره (بروزن بوره) двѣ подходящія, подобныя вещи دوچيزى موافق *Цен.* изъ SL).

*турк. кир.* جورى (*o*) невольница (пока она еще дѣвушка, въ противномъ случаѣ قيرناق).

*а.* جَوز, *тур.* произносятъ *джевизъ*, орѣхъ (*п.* كوز, كردكان), جوزبوا — *бэвва*, мускат. орѣхъ, جوزهندستان кокос. орѣхъ, جوز الڤى челибуха (nux vomica), جوزاغاجى орѣшникъ, جوزصويق лущить орѣхи.

*а.* الجوزا, جَوْزا برجى близнецы, знакъ близнецовъ (соотвѣтствуетъ мѣсяцу Марту).

*кир.* جوزغون (*y*), قرا جوزغون черный кустъ, названіе кустарника (calligonum caput medusae — небольшое растеніе съ топкими стеблями, дурное топливо по сырости).

*кир.* جوسا (*o*) вохра (добывается въ степяхъ, ею красятъ рѣшётку и унины кибитки).

*кир.* جوسمق (*o*) течь сильно (кровь, слезы), جوسوب كتى шибко шла (лошадь).

*кир.* جوسوق (*o* = يوسون) обычай, правило: خانلنك جوسوغن قالدرمايدى не оставлялъ правила, постановленія хана.

*n.* جوش (*y*) кипѣніе, волненіе. بحر كرملرى جوش وخروشه كلوب море щедротъ его пришло въ волненіе, т. е. изливались обильныя его щедроты; отсюда *тур. и.* جوشمك или جوشان اولق кипѣть, جوشقن разгоряченный, جوشقن اولق горячиться, вскипѣть.

*n.* جوشن, جوشن броня, кирасъ (изъ желѣзн. колецъ и металлическихъ досокъ (a زره вся изъ однихъ желѣзн. колецъ).

*кир.* جوصا (*y*) императорское укрѣпленіе (по новой линіи).

*кир.* جوصان (*y*) полынь (artemisia, въ лѣтоп. جومشان *джумшанъ* или *юмшанъ*); роды ея: a) صارى باس جوصان желто-головая —, b) ابرمك جوصان, c) بوز جوصان

*кир.* جوصاو (*y*), جووصاو не ѣсть корма и стоять сонно (говорится о лошади = اط جيماى جوقلاب تورادى), спокойно и сонно стоять (послѣ того какъ она наѣстся), говорится также о жвачн. скотинѣ, когда она лежитъ и пережёвываетъ.

*кир.* جوصباز манера разговора (سياق كلام).

*кир.* جوطالى имѣющій спину широкую, какъ въ плечахъ, такъ и въ таліи.

*хив.* جوغان (*y*) или جوغارى, جوكارى, جوغارا растеніе похожее на кукурузу, (растетъ толстыми колосьями и даетъ зерно круглое, бѣлаго цвѣта, поменьше горошины; сѣмена употребляются въ кормъ лошадей, а иногда и въ пищу бѣдныхъ людей; стволъ имѣетъ болѣе сажени высоты, толщины около дюйма; вообще служитъ питательнымъ кормомъ для скота. На *танапъ* выходитъ посѣва отъ 5 — 10 фунт. сѣмянъ, собираютъ съ танапа до 100 пудъ и болѣе, стеблей отъ 250 — 400 пудъ; сѣется въ Маѣ и Іюлѣ. Это = holcus sorghum, другой видъ котораго, какъ приведено въ Кабулистанѣ, изд. Григорьева, стр. 385, называется باجرا *баджра* — holcus spicatus).

*a.* جوف пустота, внутренность чего; брюхо.

*a.* جوق полкъ, взводъ, جوق جوق полками, взводами.

*каз.* جوقا (*y*) родъ лепёшекъ.

*кир.* جوقاص (*y*) сходно, подобно, صونكا جوقاص подобно сему.

*кир.* جوقو (*y*), جوق сонъ (= يوقو, اويقو), تونننك بر جوقوسى одинъ сонъ ночи (киргизы ночное время опредѣляютъ сномъ, повторяемымъ три раза, напримѣръ: когда оставляютъ лошадь на привязи и ложась спать думаютъ проснуться чрезъ 1½ или 2 часа, чтобы отпустить ее на кормъ, то говорятъ

تونتنك بر جوقوسى, если нужно встать чрезъ 3 — 4 часа, то говорятся تونتنك ايكى جوقوسى два сна ночи, если же черезъ три сна нужно встать, то — تانكغه بر جوقو قالغانده اويات разбуди, когда до разсвѣта останется одинъ сонъ).

*кир.* جوكا (*у*) липа (*см.* يوكا)

*бух.* جوغان = جوكرى, جوكارى = مكه кукуруза.

*кир.* يوكرمك = جوكرمك; جول = يول

*кир.* جولامق (*у*) согласиться, сговориться.

*кир.* جولاَمَنْ (составл. изъ جولام и اوى) дорожная кибитка изъ одного войлока, *джулямейка*.

*кир.* جولان (*у*) чирей.

*п.* جَوْلاَنْ (въ *тат.* иногда неправильно جَوْلاَنْ) движеніе, прогулка, اتمك — двигаться, кружиться, ходить, جولانكاه мѣсто воен. упражненій.

*дж.* جُوْلْجان (*у* — ج) красный червь.

*кир.* جولدو (*о*), جولو (изъ *п.* جُلْدو) откупать, оптомъ покупать; даръ въ возмездіе умершихъ; جولده призъ: طالاصتى جيرده جولده الغان (اير طارغون).

*каз.* جولَر, جولار, يولر буйный, бѣшеный, безумный, глупый, جولرلنمك бѣситься (отъ радости), дурачиться, глупѣть, جولرلندرمك *пон.*

*тат.* جولغلدامق, جولغدامق булькать, биться въ водѣ.

*кир.* جولقونمق, ژولكونمك, يولقونمق биться, рваться въ узахъ (*см.* при *сл.* اط).

*кир.* جولما (*у*) 1) угорь. 2) = يولمه *см.* يولمق

*кир.* جولون (*у*) позвоночной мозгъ.

*кир.* جوم 1) сомъ рыба. 2) *дж.* все (بمعنى همه *к. сл. см.* при چوم).

جومارلامق, جومروق *см.* يومارلامق

*дж. тат.* جوماق (*у*), *кир.* جومباق 1) загадка (= يومق, *к. сл.* جومق = *п.* چيستان), جوماقلى съ загадками, загадочный, гадательный, جوماق طابوشمق разгадывать загадки, جومباق اويونى игра въ загадки. 2) *каз. простон.* = اوجماغ

*дж.* جومْجاَرْ рубашка (پيراهن *Ценк.* изъ SL).

*п.* جُومَرْدْ (*о*), *тат.* جومارت, يومارت, يومرط (*вм.* جوانمرد) щедрый, великодушный, جومردلك щедрость, جومردلنمك сдѣлаться щедрымъ и пр.

جومس = جومشان; يومش = جوصان; يومق = جومق; يومق = جومق; يون = جون

*кир.* جون (*о*) 1) обѣ стороны спины, около становаго хребта, جوندو имѣющій широкую спину, *гл.* جونداو бить нагайкой по спинѣ. 2) поле довольно широкое между двумя рѣками, صارجون поле, степь.

*кир.* جونامك *см.* يون — 2.

*кир.* جوندوك клювъ птицы, горлышко бутылки (*Вамб.*).

*п.* جونْكْ, جنك (*у*) 1) верблюдъ отъ 3 — 5 лѣтъ. 2) *узб.* = يون шерсть.

*дж.* جونْناىْ китайскій мелкій орѣхъ (جوزچين كوچك *Ценк.* изъ SL).

*кир.* جونورچقه = جيونْشْقَه

*a.* جَوْهَر 1) драгоц. камень: алмазъ, брилліантъ и пр. въ *осм.* употребляется болѣе *мн.* ч. جواهر 2) существо, бытіе; свойство металла, изъ котораго дѣлается мечъ, волны, струи на клинкѣ, جوهردار блестящій, самый лучшій, جوهری существенный, جواهرجی ювелиръ, знатокъ драгоц. каменьевъ, جوهرلمك унизать, украсить драгоц. каменьями, جوهرعلوی *мет.* небо.

*a.* جوی (*y*) рѣка, рѣчка, ручей, جویبار берегъ рѣки; мѣсто изобилующее ручьями.

*турк.* جویا (*y*) длинное весло (*Вамб.*).

*ног.* جُوْيْلَمَكْ пришить.

*кир.* جویو (*y* — *ö*) умѣстность, удобство, جویولی سوز слово сказанное кстати, умѣстное.

*тур.* جه, *тат.* چه, *дж.* جا, چا частица уподобленія, мѣры, уменьшенія; подобно, сообразно, сколько, какъ, по, съ, ذره‌جه какъ пылинка, съ пылинку, مرادنجه по его желанію, عربجه, ترکجه по турецки, по арабски, بنجه по мнѣ, по моему (мнѣнію), بیوکجه великонько, یوکسکجه высоконько, باشمچه я самъ по себѣ, самовольно, برجه разикъ, *тур.* دولتجه формально, офиціально, اخشامدن صکره‌جه вскорѣ послѣ вечера.

*каз.* جَه ладно! ну!

*a.* جِهَاد *ед.* جَهْد война за вѣру (преимущественно противъ немусульманъ).

*a.* جِهَاز имущество, мебель, домашнія вещи; приданое, جهازلمك или قزه جهاز اتمك дать приданое дочери, *тат.* جهاز توزمك обмеблировать (домъ).

*a.* جِهَالَت невѣжество, незнаніе.

*n.* جِهَانْ міръ, вселенная, ایکی جهان оба міра, здѣшній и будущій, جهانبان создатель вселенной, جهانتاب освѣщающій міръ (солнце), جهاندیده видѣвшій свѣтъ, опытный, جهانگیر завладѣвающій свѣтомъ, монархъ, جهان‌نما космографія (*собствен.* показывающее весь міръ — такъ называется *зеркало* и *чаша* перс. царя Джемшида), جهانی мірской, *мн.* جهانیان мірскіе, смертные.

*a.* جِهَت, جَهْتْ *мн.* جِهَات бокъ, сторона; способъ, средство, причина; отношеніе; для, по بوجهتدن по этой причинѣ, *дж.* اوغلی یوق جهتیدین по причинѣ неимѣнія сына, такъ какъ у него не было сына, جهت جهت чаще; *каз.* بی جهت безъ должности, безъ дѣла, *тур.* جهت شتی ایله во многихъ отношеніяхъ; *дж.* جهتیاق قیلمق держать чью либо сторону, сохранять хорошія отношенія, *отриц.* جهتلیق قیلمامق

*a.* جُهْد стараніе, усиліе, попеченіе, جهدسز нестарательный, безпечный, جهد اتمك, جهدلنمك стараться, прилежать; *кир.* جهد جهد скоро, проворно, جهدرك проворнѣе.

*a.* جَهَنَّم (*кир.* произнос. جَهَنَّمْ) адъ, подземный огонь, جهنملو, *n.* جهنمی осужденный на адъ, грѣшникъ, جهنملك адскій, заслуживающій ада.

*тур. ад.* جهود, *кр.* простон. جُفُود (изъ *a.* يهود) еврей, жидъ.

*тур.* جی частица = چی

*каз. кир.* جِی рубецъ, шовъ, جیاك оторочка, جیاکتامك оторочить.

*узб. кир.* جِيانْ, *бух.* جِيَنْ, جيكن *джеїенъ* (= *тур.* يكن) племянникъ съ женской стороны; не родной, сводный (*Кукл.*); имѣющій отношеніе къ роднѣ матери (*Ильм.*); جيانشر сынъ *джіена*; *к. сл.* جيان тётка (عمه); *уйг.* جيه *джіэ*, племянникъ отъ брата или сестры; у *лебед. тат.* جينه *джіэнэ*, جينه‌زى его племянникъ, جينه زينه его племяннику.

جيز, جيران, جيتين, جيتمك, جَيْتاك, جَيَاوْ, جيمق, جيكمك *см.* на букву ى

*дж.* جِيبْ (ج) ровъ, окопъ (خندق *к. сл.*).

*тур. ад.* جَبْ, جِيبْ (изъ *а.*) карманъ, جيب خرجى карман. расходъ, جيب همايون карманъ султана, шкатулка его, расходы его на удовольствія, قوين جيبى боковой карманъ для часовъ.

*тур.* جيجى красивенькая игрушка, جيجيلى مبجيلى украшенное, такъ, чтобы дѣтямъ нравилось (*Redhouse*).

*п.* جَيْحون Оксусъ р. отдѣляющая Иранъ отъ Турана (= امو).

*кир.* جِيدْه дерево, мохъ серебряникъ, моховина съ ягодами (eleagnus angus tifolia).

*кир.* جَيْرْ, جيرشل *см.* ير и يير

*дж. кир.* جِيرَنْ, جيرانك (= يرانك) рыжій (масть лошади).

*тур.* جَيْرانْ, простон. جَيْلان газель, дикая серна.

جيرانمك, جيرنمك *см.* چركانمك

*кир.* جِيرْتِسْ (ژ—ы) свадебный подарокъ отъ жениха тестю (и другимъ родственникамъ невѣсты, состоящій изъ халатовъ, бархата и другихъ матерій).

*кир.* جِيرْجايمق зубоскалить, насмѣхаться (*Вамб.*).

*дж.* جِيرْچِق, *кир.* جِيرِقْ морщина, جيرمق *джыірмакъ*, морщить (носъ — مورون جيرو).

*дж.* جَيْرْغامق (отъ جير, ير мѣсто) жить, جيرغادى بش بوزييل انده прожилъ тамъ (Адамъ въ раю) 500 лѣтъ (قصص—11).

*дж.* جَيْرْكالو (отъ جرگه — 4, 5) способный и умный молодой человѣкъ (جوان قابل ودانا *к. сл.*), جيركاسز неспособный.

*каз. кир.* جِيرْلامق пѣть (*см.* يير).

*кир.* جيرْمَه (= يگرمى) 20.

*дж.* جِيروتْمَه (отъ يورومك, يوروتمك) нелегко проходимая, узкая дорожка (يول — *Баб.* 199).

*кир.* جَيْرُوكْ прихоть беремен. женщины.

*каз.* جِيروك, زيروك, *кир.* جيرَكْ ольха.

*каз. кир.* جَيزْ желтая мѣдь (*см.* يَزْ).

*каз. кир.* جَيزْنَه (= يزنا) мужъ старшей сестры.

*дж.* جِيزِيلْكا саранча, кузнечикъ (ملخ *к. сл.*).

*каз.* جِيشْ, *кир.* جى (ژ) часто, چيش‌مو часто-ли?

*дж.* جِيغِرْ (ы) снѣгъ, оледенѣвшій отъ легкаго вѣтра; кожа, окрѣпшая

отъ жара огня (برفی که نسیم بران وزیده سخت شود وپوستی که بران آتش رسیده بهم کشد *Ценк.* изъ SL).

*дж.* جِيغِلْدَكْ черная псинка (solanum, раст. ядовитое. *Вамб.*).

*каз.* جِيَكْ снурокъ.

*каз.* جِيكَارْ сила, мощь, могущество, جيكارلى сильный, جيكارلنمك дѣлаться сильнымъ (вѣроятно изъ *пер.* جكر).

*кир.* جِيكَان, جِيكِين, *дж.* بِيكَان родъ тонкаго камыша, на верхушкѣ котораго является черный, въ четверть длины колосъ, образующій хлопчат. бумагу; растетъ въ болотистыхъ мѣстахъ; по этому пословица говоритъ: جيرلو جيرنده جيكان كولنده = чортъ въ своемъ озерѣ великъ (человѣкъ имѣетъ значеніе на своемъ мѣстѣ, такъ какъ камышъ въ болотѣ); *дж.* جيكين ناله трава, о которой Бабуръ упоминаетъ въ описаніи округовъ Кабулистана, — جيكين ناله اوتى بسيار بخشى بولور — стр. 167).

*кир.* جِيكْدَه, جِكْدَه (произносится جيك *джейдэ*) рубаха изъ бязи, въ родѣ халата, съ воротомъ шалью, застегивается съ правой стороны снурками (старинный покрой, котораго держатся теперь только старики).

*каз.* جِيكْرَلَمَكْ прясть.

*кир.* جِيكِرْمك сердито кричать на кого.

*кир.* جِيكِزْمك или جِيكوزمك *см.* جِيمك

*кир.* جِيكْتى дикая лошадь небольшаго роста, съ головы похожая на осла.

*каз. кир.* جِيكْمَكْ запрягать, впрягать, جيكو запряганіе, جيكونای жеребёнокъ годный въ запряжку (въ русск. *джигитай*; *гл.* этотъ = يكمك).

جيكن = *тур.* يكن, *тат.* جيان

*каз. кир.* جِينَكْ рукавъ.

*кир.* جِيلْ 1) вѣтеръ, *мет.* пѣснопѣніе импровизированное, جيل سوز (= اولانك) импровизація: سويلاماس اوزكا قازاق من طورغاندا اوزيده تنكرى بيركان جيل طورغاندا пока я живу, никто изъ киргизовъ не можетъ сравниться со мною въ импровизаціи, которою одарилъ меня Господь (изъ импровизацій Черніаза Джарылгаса). 2) *джыл* = يل годъ.

*каз. кир.* جِيلَاكْ ягоды (= يلاك).

*каз. кир.* جِيلَامق плакать (= يغلامق).

*каз.* جِيلَان 1) родъ халата. 2) *джейлянъ* = جيران

*дж.* جِلَاوْ, جِيلَاوْ, *ад.* جِيلَوْ, جُلَوْ уздцы, поводья (ات اويسانى), *ад.* اتى جلودن جكمك вести лошадь подъ уздцы, *п. бух.* درجلاوا فتادن идти рядомъ, припавъ къ поводьямъ; جيلودار конюхъ, *ад.* старшина каравана, отдающій въ наймы вьючн. животныхъ и верхов. лошадей, جيلاو ساقلامق задержать поводья, остановиться (верховой), جيلاولى, *дж.* جيلاولوق съ поводьями, взнузданный; во весь галопъ, маршъ-маршъ, جلاوريز *п.* جيلاوسز или جيلاوسز بيان

опустя поводья, во всю прыть, въ скачъ: ينة بيربودور كيم ايلكارى وكين بيك ونوكرى تمام اوق قويوب جيلاولوق كيلادورلار يانغاندا پريشان جيلاوسز ياناديورلار еще одна манера (сраженія узбековъ) состоитъ въ томъ, что всѣ они, командиры и солдаты, пуская стрѣлы, маршъ-маршемъ нападаютъ на фронтъ и тылъ, отброшенные же обращаются въ скачъ, въ совершенномъ безпорядкѣ (*Баб.* 110).

جِلَيْنْ, جيلايين = جيلاى

*кир.* جَيلْبِيزاكْ перья и хвостъ рыбьи.

*каз.* جَيلْبوغ ночевки.

*каз.* جِيلْبَه чесотка на лошадяхъ.

*кир.* جَيلْتْراوْقْ сажа (قروم).

*кир.* جِيلْجيق *см.* بِلِشْمق

*кир.* جِيلْغِرْ высокое дерево, похожее на молодую березу, что также صقساول

*дж.* جيلغاوه, جيلغاوى звѣрокъ, величиною съ кота, котораго мѣхъ идетъ на шубы.

*каз.* جِيلْكا, جيلكَه, جلكَه, بِلْكا плечо, крыльцы, *кир.* низкая, низкоплечая лошадь, جيلكا چقورى затылокъ, جيكاليك подхомутникъ.

*кир.* جِيلِمْ родъ болѣзни на баранахъ, въ которой изо рта течетъ слюна.

جيون, جيمق, جيلى, جيلوم *см.* на букву ى

*кир.* جِيمْ Эмба р.

*кир.* جيماىْ рѣзецъ; рѣзьба.

*кир.* جِيمبِرْاكْ (*испорч.* изъ *п.* خمپره) пушка.

*кир.* جِيمَكْ (= يمك) ѣсть, جيكزمك, جيكوزمك *пон.* дать ѣсть, кормить (скотъ).

*дж.* جيمْكَنْتْ *Чемкендъ*, соб. и. города и крѣпости въ 100 верстахъ отъ Ташкенда.

*кир.* جَيْنْ котъ.

*кир.* جيورْمك бѣгать, скакать (= يوكورمك), جيوروك бѣгъ (يوكوروك).

*хив.* جيونْشْقَه (*g*) или يورونجه, *кир.* جونورچقه, جينشكه лѣчуха, люцерна (трава сѣянная, употребляемая вмѣсто сѣна; ее жнутъ серпами, такъ какъ косъ въ Хивѣ не имѣется; она растетъ въ колѣно вышиною и очень густо; посѣянная разъ, въ слѣдующіе годы сама отрастаетъ и бываетъ година для корма скота лѣтъ пять и болѣе сряду. На *танапъ* высѣваютъ отъ 6 — 10 фун. жнутъ отъ 3 — 6 разъ въ лѣто и собираютъ съ танапа въ лѣто до 500 пуд. Сѣютъ ее обыкновенно туркмены около Ташъ-Гауза, Газавата, Зей и пр. см. Хива и р. Аму-Дарья, статья Иванина, Морск. сбор. № 8, стр. 10).

*каз.* جِيه болотная ягода, قزيل جيه брусника, تورنه كوزجيه клюква.

*каз.* جِيين сомъ рыба, *кир.* جيم.

*каз.* جِيَه, جَيَه лукъ (орудіе); пружина, جيه‌لمك на лукъ прибирать (*Тр.*).

—

## چ

چ *ч.* — *чимъ*, جيم فارسى *джимъ* персидскій.

*тоб. алт.* چاپْ слава, молва,(изъ چاوْ). چاپنا разглашать, славить.

*каз.* چاباته ,چاباطا лапти (изъ *п.* چاباتان или چاپاتان толстые сапоги, надѣваемые на другіе), چاباته باشمق лыковыя туфли.

*каз.* چاباغاج цѣпъ.

*каз.* چاباق بالغى сорога, плотва (рыба), *ферг. п.* چپاغ переводитъ باين بالغى т. е. сомъ, *кир.* شاباق подлещикъ, въ *алт.* сазанъ озерной (cyprinus lacustris).

*тур.* چابالانْق и چابالامق рваться, биться, безпокоиться, چابالاق упорный, упрямый (о лошадяхъ), چابالاقلمق упрямиться, брыкаться.

*каз.* چابان, چبان, *кир.* شابان лѣнивый (лошадь, верблюдъ); нерадивый.

*тат.* چاباى бабки (косточки).

*дж.* چابْدوق конецъ, исходъ (سرانجام *к. сл*).

*каз.* چابرْچيك синица.

*каз.* چابرْو прыщъ.

*п. тур.* چاپكْ, چابكْ (= چابوق) быстрый (*см.* چابمق).

*тоб.* چاپلانْمق, چابلامق (испорч. изъ چاوْ) چمرغانمق выражать голосомъ ужасъ, стонать, кричать.

*тур. тат.* چپمق, چاپمق, چابْمق *кир.* شابمق *баш.* صاپمق 1) гнаться, скакать, нападать, дѣлать набѣги, нашествіе. 2) рубить, сѣчь, косить (сѣно); ударять, колоть. 3) *тат.* гонять подводы. 4) *тат.* наметать на холстѣ или коленкорѣ, чтобы шить или вышивать по немъ. 5) *тур.* бѣжать иноходью, *дж. ад.* چاپ галопъ, скачь, چاپ چاپ въ галопъ! (воен. терминъ команды), چاپ صالق пустить въ скачь, галопировать, у *Баб.* يوال ابير بهانه ايله ايلدين :چپساليب ايريليب چپساليب اكره ننك بيركروهيغه چه يلغوز كيلديم на дорогѣ, подъ мнимымъ предлогомъ отдѣлившись отъ своихъ, пустился въ скачь и прибылъ одинъ къ мѣсту, отстоящему отъ Агры на разстояніи $\frac{1}{3}$ фарсаха (428); *каз.* چابشانك или چاپچانك *кир.* چاپچان прыткій, расторопный; скакунъ; چاپقان скаковой; отрубленный; *дж.* چابوق, چاپق *каз.* چابو а) клинъ въ платьѣ, фалды въ видѣ треугольника, b) چابوق изрубленный, съ прорѣзомъ, со шрамомъ отъ раны, c) скорый, скоро, быстро (*п.* چاپك, چاپوك), چابوق كيت ступай скорѣе! *тур.* چاپوت тряпье, изношенное платье (*п.* ابغت); *узб.* چاپقو перочин. ножикъ, *каз.* چابقى, *тоб.* چابقچ тяпка, рѣзецъ, сѣчка, چاپى, چابقى ударъ, рана, چابقير быстрый, рубака; *дж. ад.* چاپاول, چاپول, *каз.* چابول а) гонецъ, курьеръ, почтарь, что въ Персіи. и Бухарѣ چپر, چاپار, چپار, отсюда — چاپارخانه станціонный домъ, станція, b) چاپاول или چاپاو, *кир.* شابو быстрое нашествіе, набѣгъ конницы, наѣздъ; добыча при наѣздахъ и барантахъ, چاپاولچى участвующій въ наѣздахъ, наѣздникъ, چاپاول سالق быстро нападать, сдѣлать наѣздъ; *кир.* شابولدامق ѣхать въ

скачъ; چاپقن چاپقين چابعون, چاپفون (= چاباول) a) набѣгъ, разгромъ (الغار واقن ايتمكه درلر *дж.* сл.) въ *тур.* چپقن и چاپقن быстро идущій, лошадь бѣгущая иноходью, бѣгунъ, *мет.* шалунъ, плутъ, b) *дж.* چاپقون конные воины, выступающіе впередъ съ обѣихъ сторонъ и кружащіеся въ знакъ начатія битвы, наѣздники (ايكى لشكرك چرخچى سنه درلر *дж.* сл.), c) *дж.* вѣтеръ, дождикъ и снѣгъ, мятель) ينه سد اسكندريده يل ويغمور وقار معناسنه كلور *дж.* сл.): بوحالتد اكويا قارا تون ايميش, انينك اليدا ييل وچاپقون у *Баб*: اوشبوكون غريب چاپقون بيله قار ايميش; باغار ايدى въ этотъ день валилъ снѣгъ съ сильной мятелицей (*стр.* 245); *к. сл.* چاپقون и چاپقور дождь и вѣтеръ (بادوباران), چپقين гроза (صاعقه وبادوباران), چاپقونجى мародёръ. *Производные и составные*: چاپدرمق, چاپتورمق *пон.* пускать въ бѣгъ. велѣть рубить и пр. چاپشمق *вз.* перескакиваться, рубиться, драться, дѣлать взаимн. набѣги, چاپش быстрый бѣгъ, چابوش драка, битва, چابوشوب چيقمق, اوزمق выскакать (на лошади), опередить въ скачкѣ; چاپلمق *стр.* б. пущену въ скачъ, б. нападаему, скошену и пр. въ *алт.* چابلمق течь, литься, прихлынуть: قره كوزونه قان چابلار черный глазъ нальется кровью; *тур.* چاپنمق *воз.* прибѣгнуть къ чему, употребить что въ дѣло: دوكمكه ياپنديلر كيمى طاشه كيمى اغاجه چاپنديلر они начали его бить, одни взявъ камни, другіе палки; *ад.* كاروان چاپمق разграбить караванъ, *каз.* يانكاققه چابمق ударить по щекѣ, اوچ چابمق ударить въ ладоши, *кир.* بالطه منان شابمق ударить топоромъ, تاتارنى چاپدى напалъ на татаръ (*Аб.* Г.), *каз.* ازوا چابمق отрубить, چابوب المق разграбить, похитить, چابوب بتورمك изрубить, скосить, كيسا چابوب يبارمك перерубить, *алт.* قيرا چاپوپ يات обработывалъ поле, چاپ تورغان قيرالارى обработываемыя ими поля; چاپقولامق изрубать, рубить саблей, چاپقولاشمق *вз.* рубиться на сабляхъ; дѣлать разбойнич. набѣги (*Баб.*), چپقيليش суматоха, схватка ازدحام كشمكش *к. сл.*), چاپقولين битва на сабляхъ (جنك شمشير *к. сл.*).

*уйг.* چابِنْكِيرْ родъ дурнаго стекла.

*каз.* چابِنْمق, چابِونْمق париться въ банѣ, بولغونچه چابوندى онъ напарился, چابوندرمق *пон.* выпарить.

*ад. турк.* چاپ ложь, хвастовство, фанфаронство, چاپچى плутъ, лгунъ, ايشى كوب چاپدور онъ большой спекулянтъ, повѣса (*Вамб.*).

*тат.* چاپا сани (у *Березина*).

چاپار *см.* چابمق; چاپارتى = چاپاول набѣгъ.

*дж.* چاپان, چَپان *кир.* شاپان халатъ (вообще носимый мущинами и женщинами въ лѣтнее время); старый кафтанъ съ заплатами (اسكى يمان قفتانه درلر خرقه معناسنه *дж. сл.*); у *тур.* и *бухар.* халатъ, надѣваемый на рубашку мущинами и женщинами, то же что يكته جيكته, въ Персіи — старое, изношенное платье вообще, называемое также چپاره, отсюда چپانى одѣтый въ старье, *мет.* ничтожный человѣкъ; *бух.* سرنچى چاپان бумажн. халатъ, قرمزى چاپان красный шелков. халатъ бухарскій (въ русск. *чепанъ, жупанъ*).

*дж.* چاپاول гонецъ, почтарь; набѣгъ (*см.* چابمق).

*каз.* چاپْچِقْ чанъ, большая кадка.

*тур.* چاپْراز (*вм. п.* چپراس, *сокращ.* изъ چپ راست) 1) пуговица, въ формѣ шарика съ кисточками, съ петлями изъ золотой нашивки. 2) большой металлич. поясъ, который носили янычарскіе капралы, называвшіеся قره قوللقچی; они ими били солдатъ; چپرازلر клѣтки на шахматной доскѣ.

*тур.* چاپْراق *чапракъ*, покрышка верхов. лошади или сѣдла.

*п.* چاپْلوس (ج, ب) ласковый, льстивый, چاپلوسی лесть, ایتمك — льстить.

*тур. кр.* چاپه, چَپَا *кир.* شاپَه мотыка, лопата, کولونك چاپه заступъ, *гл.* چاپه‌لق работать лопатой, рыть; *кир.* شاپه شوت маленькая одноручная кирка, которою рубятъ дрова и дѣлаютъ посуду.

چاتْ 1) хворостникъ (*у Вам.*). 2) *каз.* уголъ, край, перекрестокъ, چاتاق переулокъ, перекрестокъ дороги, улицы, چاتلق угловой, крайній چاتلقداغی ایو угловой, наискосокъ стоящій домъ.

*каз.* چاتان (*кир.* ش) хромающій на обѣ ноги.

*тур.* چاتْ پاتْ большой шумъ, стукотня.

*тур.* چات چات столкновеніе двухъ предметовъ, толчокъ, چکله‌لری چات چات ایدرك دترشوب щелкая зубами и дрожа, چاته چات бортъ о бортъ, абордажъ.

*тур. тат.* چَتْردامق, چاتْردامق (د, ش, ط), شارتلامق, *алт.* شارت ایتمك щелкать, сильно трещать, треснуть, хрустѣть; выпалить, چاترداو *тур.* چاتردی трескъ и пр. چاترداق, شاتلداق трещётка; *тур.* چادرتمق скрежетать зубами; *тат.* چاتر (ش) уродливый, неимѣющій какого нибудь члена, хромой; *кир.* شورت صنوو сломаться (съ трескомъ); بارمق شارتلامق щелкать пальцами, بوز شارتلادور лёдъ трещитъ, ملتق شارتلادی ружье выпалило.

*тур.* چاتْرَه پاتْرَه искаженіе, коверканіе языка (Redhouse).

*тур. дж.* چَتْلاقوج, چاتْلاغوجْ фисташка; мелкіе орѣшки съ ядрами, зерны шишекъ терпентин. дерева въ Туркестанѣ, которыя ѣдятъ (*а.* حبة الخضرا, *п.* بن, ون).

*тур.* چَتْلَمق, چاتْلامق треснуть, разѣстья, лопнуть; околѣть (*живот.*), *мет.* разразиться, *тат.* چاتلاو, *тур.* چاتلمه трескъ, щелкотня, چاتلمه صوق трескучій морозъ, چاتلاوق и چاتلاو *чатлау*, щелкушка, *тур.* چاتلدی *чатлады*, چاتلاق трещина, разсѣлина; چاتنامق осѣдать, дать трещину, растрескаться; چاتلاتمق *пон. тур.* برمق چاتلتمق щелкать пальцами.

*каз.* چاتِلْدامق стучать при ковкѣ.

*дж.* چاتْما круглая кибитка кочевниковъ средней Азіи.

*тур. тат.* چَتْمق, چاتْمق 1) задѣть, зацѣпиться, столкнуться, наткнуться (бортъ о бортъ и разбиться); соединиться, дойти до чего, пристать; приметать на живую нитку, *тур.* کناره چاتدی дошелъ, присталъ къ берегу, *ад.* هیچ وقت دولته چاتماز онъ никогда не достигнетъ богатства, не пріобрѣтетъ его, قاش چاتمق нахмурить брови, *тур.* کیفم چاتدی ко мнѣ вернулось хорошее расположеніе, радъ и веселъ, چاتق зацѣпленный,

соединенный, چاتق قاشلو со сведенными концами бровей, چاتقون соединенный, связанный (дружбой), اكاپك چاتقوندر онъ къ нему очень привязанъ; *тур.* چاتی стропило, навѣсъ отъ вѣтра и дождя (*а.* سدفه, *к.* بارانكير); составъ, связь костей, что въ *кир.* شات спайка тазовыхъ костей, چاتی طبانی кровля, конёкъ кровли, چاتیجی заплатчикъ, починщикъ, چاتی اره‌سی чердакъ; *тур.* چتلقی چاتلاقی запутанный, усложненный. извилистый (долина и пр. *Кам.*); *тур*, چاتم, چاتمه драницы, доски, چاتمه او = انبار) домъ изъ драницъ, چاتمه پرده перегородка; چاتدرمق *пон.* соединить, сцѣпить, спаять; довести, доставить; چاتشمق *вз.* كيملر چاتشمه‌سی сцѣпка, абордажъ кораблей. 2) *дж.* چاتمق имѣть стычку, сраженіе; навьючить животныхъ (въ караванѣ. — *Вамб.*). 3) *алт.* *чатъ*, раздѣлъ, рукавъ рѣки; миганіе глазами, چاتتا часто мигать; тяжело смотрѣть отъ изнеможенія.

*ад.* چاتو веревка, چاتوكسن рѣжущій веревку, *мет.* мощенникъ.

*тур. тат.* چاش, چاش, چاچ, چاچ 1) мелкая солома отъ овса или ржи, остающаяся послѣ молотьбы; куча ржи или овса смолотаго (*а.* صبره), چاشلامق, چاچلامق собрать въ кучу, накласть. 2) и شاش *соб. и* города въ Маверааннагрѣ, принимаемаго нѣкоторыми за названіе تاشكند, а другими за — كشغر (*Бурх.*).

*каз. тоб.* چاچ (*вм.* صاچ) волосы (на головѣ), چاچلو, *алт.* چاشتو съ волосами, قره چاشتو съ черными волосами, چاچباو погремушки, привязываемыя къ косѣ дѣвицами, на шелкѣ (употреблялось въ старину), توبه چاچی хохолъ (у птицъ), *таб.* چاچ اوزكرمك отрастить волосы.

*каз. тоб.* ساچاق, چَچَق, چاچاق, *тур.* صچاق (س) *кир.* شاشاق кисть, бахрома, пучокъ; выступающій край крыши, چچقلندرمق, چاچاقلامق распустить кисти, убирать кистями, бахромой.

*каз. тоб.* چاچالْق щётка у лошад. ноги (= *кир.* شاشا).

*каз. тоб.* چاچامق рыгать, изрыгать, извергать, چاچاب يبارمك *кир.* شاشالمق поперхнуться (при ѣдѣ или питьѣ).

چاچرامق, چاچرامك = ساچرامق. — چاچقاق = شاشقون. — چاچمق, چاچمك = ساچمق

*тур.* چاخْرِقْ драхва (= *дж.* توغداق, *п.* خاك خسپه или چوز).

*к.* چادِرْ, چاتِرْ, چاتور, *кир.* شاتر 1) палатка, шатёръ, пòлогъ. 2) женское бѣлое покрывало, въ которое окутываются съ головы до ногъ, چادر خواب занавѣсъ у постели, چادرشب *сокращ.* چارشب вуаль, покрывало; простыня (въ *тур.* چارشف), ال چادری зонтикъ; چادر قورمق поставить, раскинуть палатку.

*ад*, چادِرَه миткаль.

*тур.* چارْ 1) царь, مسقو چاری царь московскій, چاريچه царица. 2) *каз. хив.* точило, چارلامق точить на точилѣ. 3) = جار 4) высѣвка, подонки (у *Вамб.*). 5) *алт.* быкъ кладеный, рабочій (*монг.* *шаръ*).

*п.* چارْ *сокращ.* изъ چهار) 1) четыре, چارپا, *ад.* چاروا четвероногій, چاروادار (*вм.* چارپادار).

погонщикъ муловъ, содержатель, подрядчикъ вьючн. животныхъ, нанимающійся вести путешественника до извѣстнаго мѣста, چار باغ названіе извѣстнаго сада въ Исфаганѣ, названіе всякаго большаго сада, какъ напр· и Бабуръ назвалъ چارباغ садъ, устроенный имъ на южной сторонѣ крѣпости Адинапура (стр. 162. *см.* Not. et Ext. t. XIV 1. p. 498, 499); چاراینه металлич. нагрудникъ изъ 4 кусковъ, прикрѣпляемый къ кольчугѣ; چارپاره а) каштаньеты (*тур.* произносятъ چالپاره и چلپاره *чулпарэ*), b) строфа, состоящая изъ 4 стиховъ; چارتا *вм.* چارتار, چارتاره а) четырехструн. инструментъ, похожій на гитару (طنبوروربابا), b) *мет.* четыре стихіи, что также چارجوی: چارجوی فطرت четыре темперамента человѣка: холерическій, сангвинич. флегматич. и меланхолическій; چارچمن четыре луга или поля (сады у персіянъ дѣлятся на 4 части, съ двумя дорожками, идущими на крестъ (англ. перев. *Баб.* 141, note 10), *мет.* міръ; چارچوب или چاچوبه (*тур.* произносятъ چرچوه *чэрчэвэ*) рама оконная, переплётъ; چارخایه *мет.* храбрый, мужественный; страстный; چاردره четырехдверный, павильонъ, галлерея; چارمغز или چهارمغز грецкій орѣхъ — (جوزراکویند که کردکان باشد *Бурх.*) .2) *сокращенно* = چاره

*каз. алт.* چارا большая чашка.

*афг.* چاراتای родъ чернаго шероховатаго гравета, похожаго на дробь и весьма тяжелаго, которымъ стрѣляютъ мелкую дичь (Кабулистинъ, стр. 482).

*алт.* چاراغان родъ лосося (нѣмец. Aesche, salmo thymollus).

چاراق چاراق радостный, веселый, سوزایتقان онъ говорилъ съ радостью (*Вамб.*).

چارانک, چانك эхо, چارانکلامق отзываться, отдавать (эхо; у *Вамб.*).

*тоб.* چارْبیمك (*и*) опалить, обжечь.

*тур.* چرپمق, چارپمق ударять, хлопать (чѣмъ нибудь плоскимъ и съ шумомъ), толкнуть, бить (крыльями, въ ладоши), چارپق (= چارپلمش) получившій ударъ, согнутый, چارپق ایلمك согнуть (*а.* تعونج *Ценк.*), چاریق اولق сдѣлаться согнутымъ (= انعطاف), الچارپمق аплодировать, جن چارپمش одержимый бѣсомъ, دیزینه چارپمق ударять себя по колѣнямъ (въ знакъ отчаянія); چاردرمق *пон.* چارپشمق *вз.* столкнуться, موج دریا چارپشمق биться волнами (море, = تلاطم); چارپلمق *стр.* б. ударяему; ударяться съ шумомъ, выгибаться, подыматься вверхъ, разбиваться (волны о берега), *ад.* قاپونك چارپلسون да разрушатся твои двери (проклятіе), چارپنتی разбитое, разлитое.

*каз.* چارْچامق, *кир.* شارشاو запыхаться, устать, اوت بلان اوینامه کویارسن не играй съ огнемъ — обожжешься, не играй съ зайцемъ — устанешь (*послов.*).

*п. ад.* چارطاق, چارداغ (составл. изъ چهار и طاق четыре свода или столба; طاق есть также *ар.* форма *пер.* تا, (تای), چارداغ, *курд.* چاردا, *каз.* چارلاق навѣсъ, балконъ; балаганъ, шалашъ; *чердакъ*; въ *тур.* چارطاق также самый возвышенный пунктъ Балкановъ или восточн.

Альповъ (1600 туазовъ надъ уровнемъ моря); *чардакъ* называется также въ *тур.* сторожевой домъ, гауптвахта; چاردا غلو, چاردا غلو павильонъ на 4-хъ столбахъ — названіе жилища, въ которомъ скрывалась шайка бандитовъ; собранныхъ извѣстнымъ и прославленнымъ искателемъ приключеній Кёръ — Оглы; قرا چاردا палатка курдовъ.

*каз.* چاردوغان голубецъ (птица).

*афг.* چارْراس сокъ индійскаго конопля, имѣющій опьяняющее свойство (*см.* Кабулистанъ, *стр.* 385).

*п.* چارسو, *тур.* چارشو (собств. четырехсторонній, четыреугольный) рынокъ.

*каз.* چارْشاوْ (изъ *п.* چادرشب) занавѣсъ, пологъ, چارشاولی занавѣшенный, چارشاولامق занавѣсить, چارشاولانمق занавѣситься.

*каз.* چارِص, چارش, *баш.* صارِص рѣзвый, дикій, бѣшеный, свирѣпый (о лошадяхъ и животн.), چارصلانمق горячиться, бѣситься, *кир.* اط شارص лошадь неѣзженная, иначе اصقار

*каз.* چارغانا ковшикъ.

*п. а.* چارْقَبْ (составл. изъ *п.* چار и *а.* قب нашивка на груди и около ворота рубашки) 1) широкая нашивка на кафтанѣ и на подолахъ (اوستنه كيدكلرى بكسرقفتانك اولان طشره‌دن يصى طوقه‌درلرك انكرنده بيله اولا *дж. сл.*). 2) особенная одежда царей Турана (پوشش مخصوص سلاطين توران *Вулл.* изъ Bh.).

*ад.* چارْقَدْ красное головное покрывало женщинъ, *кир.* شارقات красная шелковая шаль.

*дж.* چَرْكُه = چاركه

*дж.* چارْلامق (изъ چار = جار) 1) собирать, сзывать, кликать, приглашать, кричать (چغرمق ودعوت اتمك), چريك چارلامق сзывать, сосредоточивать войско, چارلانمق велѣть созвать и пр. 2) *см.* چار — 2.

*п.* چارُم (вм. چهارم) четвертый, چارم اصطرلاب четвертая астролябія, *мет.* a) земля, b) четвертый климатъ; چارم كتاب четвертая книга, т. е. Куранъ (три другія суть: пятикнижіе, псалмы и Евангеліе. *Бурх.*).

*афг.* چارْموشَه или چارْموخَه особаго вида ящерица, длиною около фута; водится тысячами въ пескахъ (Кабулист. 389).

*п.* چارْمیخ, простон. چارمِقْ укрѣпленный четырьмя гвоздями, распятіе, крестъ; ванты (морск.), چارميخ اتمك распять, сильно натянуть веревку, натянуть ванты.

*тур.* چاروغ, چاريق, چارِقْ, چاروقْ 1) коты, башмаки (родъ обуви рабочаго класса, съ нѣсколькими подошвами). 2) *каз.* چاروق колесо мельничное, доски въ немъ.

چارونْتی черныя зёрны въ пшеницѣ (*Вамб.*).

*п.* چاره, *сокращ.* چار средство, способъ, пособіе, چاره‌سز بی چاره безпомощный, бѣдный, несчастный; невольно (въ русск. яз. перешло: *бичера*),

چاره‌سزلك безпомощность, бѣдность, неволя, نه چاره, *п.* چه چاره что дѣлать! какъ помочь? چارنا چار волей неволей, принужденно, چاره يوق нѣтъ средствъ, нельзя помочь, *тур.* چاره بولمق, *ад.* چاره‌سين كورمك найти средство къ помощи, пособить, چاره كسلور будетъ принужденъ, по неволѣ долженъ будетъ (поступить такъ).

*п.* چاريك (*см.* چهاريك) четверть (турки простон. произносятъ *чёрепъ*, въ значеніи *четверти часа*).

*тат.* چاريك опутывать, обматывать, обвивать, چاريك родъ обуви, *чарики*.

*тур.* چاسار (изъ *греч.*) цезарь, императоръ австрійскій.

*уйг.* چاڭگه имбирь.

چاج, چاچ = چاش

*баш.* چاشا (= چاچپاو) повязка для волосъ.

*п.* چاشْت часъ времени между восхожденіемъ солнца и полуднемъ (*тур.* قوشلق, *а.* وقت ضحى), завтракъ, ѣда въ это время (چاشتلك), چاشت يمك завтракать, обѣдать.

*тур.* چاشْر = *а.* جاسوس

*ад.* چاشْمق (*см. тур.* شاشمق) смущаться, ошибаться; помѣшаться въ умѣ, چاشان сумасбродный, چاشيرمق *пон.* заставить ошибаться, привести въ заблужденіе, обворожить.

*п.* چاشْنى 1) вкусъ, вкушеніе, пробованіе пищи, *тат.* закуска, угощеніе, چاشنيكير *сокращ.* چاشنير придворный чиновникъ, отвѣдывающій кушанье, прежде чѣмъ подадутъ царю; одинъ изъ 40 пажей во дворцѣ тур. султана, занимающихъ комнату, называемую: خاص اوده 2) *дж.* колпачёкъ для ударныхъ ружей, چاشنيلى ميلتوق ружье съ колпачкомъ (*Вамб.*).

شاشى = چاشى

*п.* چاق, چاغ 1) свѣжій, новый, здоровый, невредимый, چاغليق здоровье, نا چاغ нездоровый. 2) = چاق время. 3) *алт.* сила: چاغنك بارمه силенъ-ли ты? есть-ли у тебя сила?

*алт.* چاغال *чаалъ*, мелкій тернистый кустарникъ, چاغال قاين березов. кустарникъ, قويو چاغال густой кустарникъ.

*тат.* چاغالا, چاڤالا, *кир.* شاغالا картышка (= چارلاق).

*мон.* چاغان день праздника (بمغولى روز عيد بمعنى مفيد باشد *Цен.* изъ SL).

*каз.* چاغان اغاچ клёнъ (дерево).

*дж.* چاغاناق локоть, передняя часть руки до кисти (ارنج وتيردست *Цен.* изъ SL); у *Вамб.* چاغناق заливъ, пристань.

*тоб.* چاغِر буеракъ, ровъ.

*дж.* چاغَراق, چاغْراق (*Вамб.*), *кир.* شانكاراق верхній кругъ кибитки, въ который проходятъ унины (تخته الاچوق سوراخ داركه چوبهاى آن ازان كذرد) *Цен.* изъ SL).

چغداول = چاغداول

*дж.* چاغِر, چاغير, چاقر *ад.* چاغر вино, چاغر كوز пестрый глазъ (говорится у нѣкотор. татаръ).

*дж.* چاغِرْغَه зонтикъ; палатка (سایبان بفارسی شادروان *Ценк.* изъ SL).

*тат.* چاغرمق 1) рыкать, ревѣть, мычать 2) = چاقرمق

*дж.* چاغروم верста (*см.* چاقرمق)

*каз.* چاغِلْ 1) оврагъ, *баш.* چاعل гористыя мѣста, *кир.* شاغل песчаные бугры, обильные травой. 2) = چاقل

چاغلامق *см.* چاق. — چاغلْدامق = چاغلْمق

*каз.* چاغِلْمق, چاغِولمق меркнуть, помрачаться, тускнѣть; притупиться, چاغلو омраченіе, چاغلدرمق *пон.*

*тур.* چاغِلْدَامَقْ, چاغِلامق, چَغِلْق, چاغِلْمق журчать (вода), صوچاغلدیسی, چاغلدی چاغلامه журчаніе воды, چاغلاغان водопадъ, каскадъ, چغل چغل журча, съ журчаніемъ.

*тур.* چاغْلَه بادام неспѣлый миндаль въ шелухѣ.

چاغلی, چاغلیق *вм.* چاق

*тур.* چاغْنوس (изъ *греч.*) крабъ (морской ракъ).

*тур.* چاغَنَه, چَغَنَه родъ трехструн. музык. инструмента въ Левантѣ, подъ игру котораго носильщики изъ армянъ танцуютъ во время Пасхи.

*тоб.* چاغُوُون строка (насѣк.).

*дж.* چاغه воронёнокъ: حنه بیرکون بیر قارغه‌نی کوردی چاغه‌لاریغه ییم بیرور Хинэ однажды увидѣла ворону, которая дѣтенышамъ давала кормъ (قصص — 393). (Въ *к. сл.* это слово переведено: بچه درند или درنده, если читать بچهٔ پرنده, что вѣроятнѣе, то значитъ *птенцы* вообще).

چاق, چاك частица, образующая отъ корня глагола въ возвратномъ залогѣ, прилагательныя, выражающія наклонность къ дѣйствію: تارتنچاق, отъ تارتنمق, стыдливый, سسکانچاك, отъ سسکانمك, пугливый. 2) слово звукоподражат. = چق

*дж.* چاق, چاغ, چَغْ, چان, *кир.* شاق, *баш.* صاق время, количество, мѣра; چاغ на *уйг.* или древне-турецкомъ языкѣ, называлась каждая часть изъ 12 частей, на которыя дѣлились сутки астрономами хатайскими и уйгурскими, какъ видно изъ слѣдующихъ словъ Улугъ — Бега: ومنجمان خطای وایغور شبانروزرا یکبار بدوازده قسم کنند وهریکرا چاغ کویند هر چاغی‌را نامیست بدین ترتیب, слѣдуютъ названія и порядокъ тѣхъ животныхъ, которые даны 12-ти цикловымъ знакамъ годовъ, по ихъ календарю (*см.* ییل — Abhandlung über die Sprache der Uigur. Klaproth, p. 4), سکیس چاغ восемь частей (китайскаго часа = европейскимъ восьми четвертямъ часа — переводъ съ *кит.* nä — дзіé, — Клапротъ); за симъ, въ частности, слово это примѣняется и къ части времени, проводимомъ на часахъ = *n* پاس, отсюда چاغداول = پاسبان قچاق, قچان, *ад.* هچان когда? въ какое время? قای چاقدا иногда, اول چاق, *кир.* سول شاق тогда, اولوق چاق въ тоже самое время; *каз.* چاقلی, *тоб.* صاقلی *дж.* چاغلیق даже, до, съ, какъ, صبح دین اخشامه چاقلی چاغلیق съ утра до вечера, نی چاقلی какъ бы, сколько бы, въ какой мѣрѣ, до чего, نی چاقلی اچ بولسادا

въ какой мѣрѣ, какъ бы онъ голоденъ ни былъ, نه چاقلی قورقسب какъ много, сколько онъ боялся, عالم يتكان چاقلی сколько достанетъ силъ, всею возможностью своею (*клятв. общщ.*), اول چاقلی столько, такъ много, لشكر ينينك قوليغه اول چاقلی مال توشدی и войскамъ досталось столько добычи, بونكار چاقلی بيلمای بورودوم я до сего времени не зналъ, اولغه چاقلی до деревни. Выраженіе Тохтамышева ярлыка Ягайлу: اول ايش داغی اول چاقلی بولغان ايركلیی اول اردی и то (бѣгство съ поля битвы) было причиною, что сраженіе кончилось такъ (т. е. пораженіемъ его)— здѣсь چاقلی اول не выражаетъ времени, какъ полагаютъ, а образъ, исходъ сраженія; اول كيلكان چاقدا بتوردوم я окончилъ, когда онъ пришелъ, بيله چاقی во время, въ свое время, регулярно; соразмѣрно потребности, умѣренно: بيله چاق يماك, چاقی بيله سوزلاماك во время ѣсть, умѣренно говорить; *ад.* بوچاغه‌دك до сего времени; چاق چاق *или* چاققنه едва, чуть чуть, چاققنه تری чуть живъ; چاق يری прибѣжище; *джк.* چاغليق (отъ چاغ количество, мѣра = مقدار) имѣющій такое-то количество, соразмѣрный, подобный, пр. مجنون وليلی ده معراجده كلور: غبرانی كه مينك سپهر چاغليق, نورايچرا تومن بو مهر چاغليق у *Баб*: اوقنی اورتا چاغليغ اتار ايدی стрѣлу металъ какъ разъ въ средину, прямо въ цѣль, فرغانه ولايتی دا صفا وسوادا въ Ферганѣ нѣтъ города, *подобнаго* Ушу, въ отношеніи пріятности и воздуха (стр. 4, 9). *гл.* چاغلامق или چاغلابان, چافلامق *пов.* چاغلا умѣрять, соразмѣрять, сравнивать, сообразить, предположить, уразумѣть (اكليوبن وظن ايليوبن وقياس ايدوبن *джк. сл.*) пр. حيرت الابراره اون اوچنجی مقاله حكايسنده كلور: انچه‌نی كيم ايلتا الور چاغلابان Въ этомъ значеніи говорится также چاغ قيلمق какъ: بير بيرنی چاغ قيليب اتمايدورلار هر طور بيله اتا دورلار они (Бенгальцы) не стрѣляютъ въ пунктъ разсчитанный или досягаемый, а какъ ни попало (*Баб.* 482); *каз.* چاقلاو соображеніе, разсудокъ, *джк.* چاغلين, извѣстный, опредѣленный, знаменитый (متعين ونامدار *джк. сл.*); *джк.* چاغ ايتمك сводить концы лука, держа ихъ на огнѣ (بر يايك باشلری قاچسه انشه كوستروب برينه كتورمكه درلر كه نوادر الشبابده كلور): كوزی اول يوز اوتی دين خلق ايچون داغ ايتادور, يا خود ايكی قاشی نينك بالاری نی چاغ ايتادور; *гл.* چاقمق наклонять, нагибать, въ *уйг.* باش چاقب наклонить голову, т. е. покориться, отсюда چاقور покорность, представленіе хану; *тоб.* چاققان поворотливый, проворный, چاققانلق проворство; *каз.* چاغنشدرمق *воз. б.* осмотрительнымъ, остерегаться.

*джк.* چاقار, چارْقار родъ наружнаго укрѣпленія крѣпости (در موضعی است كه بيرون شهر بند قلاع جمع در انجا محوط وحصار ساخته سنكی نمايند *Ценк.* изъ SL).

*кир.* چاقان топоръ съ длинной рукояткой, употребляемый какъ воен. оружіе (*Вамб.*).

*алт.* چاقيلا = *джк.* چاپقولامق *см.* چابق

*джк.* چاقتاشمق, چاقْتامق *б.* опрокинуту, столкнуться, что также چاقشيمق

(منقلب شدن وبهم برامدن *Ценк.* изъ SL), چاقشانمق *пон.* چاقتوروشق *пон. вз.* *тур.* چاقچاق молоточекъ у дверей. چاقچه = شاقشا

*тур.* چاقر 1) голубятникъ, орликъ. 2) *дж.* = چاغر

*каз.* چاقرمق, *тур. ад.* چاغرمق, چغرمق, *кир.* شاغرمق *баш.* صاغرمق кричать, шумѣть, звать на помощь, призывать, приглашать, просить; пѣть, ревѣть (о животныхъ), چاقرو званіе, зовъ, *баш.* چاقروچی (ص) сватъ, посылаемый отъ жениха къ невѣстѣ, съ предложеніемъ породниться, называемый также ایلچی, *тур.* چاغرجی публичный крикунъ, *ад.* چغرتی крикъ, призывъ, چاغرش приглашеніе, крикъ, пѣніе, *каз.* چاقروم верста. *Производные и составные*: چاغرتمق *пон.* велѣть звать, заставить кричать (отъ боли), заставить пѣть, چاغرشمق *вз.* چاغرلق *стр.* б. призываему, приглашену, چاغرلماش незваный, *каз.* قونافقه چاغرمق звать въ гости, *ад.* چاغر بو ادمه кликни, зови этого человѣка, سن بورده چاغرمه ты здѣсь не кричи, не шуми! *ад.* اوستنه چر چر چاغرمق громко кричать на кого, *тур.* ترکی چاغرمق пѣть пѣсни, *каз.* انی چاغرغه کیلکانلار пришли его звать, просить, пришли за нимъ, *каз.* چاقروب чтребовать, چاقروب چقارمق вызвать. — Киргизы употребляютъ слѣдующія слова, когда обращаются съ кликомъ къ животнымъ: قورو — кличутъ лошадей, او — وو — коровъ, کوس کوس (б) — верблюдовъ, تپروشا — овецъ, شورا — козъ, صوراب (о) — собираютъ верблюдовъ къ водопою, شاون شاون — къ коровамъ, قورای قورای — къ овцамъ и козамъ, قورایت — при случкѣ лошадей, قیبرت — при случкѣ верблюдовъ, کوژ — коровъ, کوشا کوشا (о) — овецъ, تکه تکه — козъ. У кумыковъ употребляются слѣдующія слова для призыва животныхъ: چوغو چوغو *чохоу́—чохоу́* — барашка, کجو کجو — козленка, *цыпъ—цыпъ* — курицы, مـاغ مـاغ (съ цмоканьемъ) — сабаку, *тпрушеу* — лошадь, *хапъ — хапъ — хапъ* — коровъ, *бамоу́ — бамоу́* — буйвола, اوکوش غوغوش или غورغور — быка, اوکوش غوغوش — голубя, بابش بابش — утку, کازکاز — гуся.

*уйг.* چاقسی почеркъ, письмо.

*тур.* چقشر چاقشر штаны, шальвары пришитые къ сапогамъ, دیز چاقشری или دیزلـق или ایچ طـون холстинные штаны до колѣнъ, طومان چاقشری такіе же до щиколотокъ.

*тур.* چقل, چغل, چاغل, چاقل песокъ, камушки, چاقل طـاش голышъ, چاقلق песчаное мѣсто.

*дж.* چاقلاق (= چاقلداق) кулакъ въ мельницѣ, *мет.* болтунъ (چوب اسیا که اب بران میریزد وصدا میکند *Ценк.* изъ SL).

*тур.* چقلداق, چاقلداق 1) кружокъ, блокъ маленькій, мельничная воронка *к. сл.* چیقیلدق = *п.* چوب اسیا. 2) помѣтъ и нечистота присохшая къ шерсти барановъ (دبرده قالان نجس قوریسی *Кам. а.* الوطح, الوذم).

*тур. тат.* چاقمق, چقمق, چاقمه, *ад.* چاخق, *к. сл.* چیقمق, *кир.* شاقپاق 1) огниво, چاقمق طاشی, *кир.* چاقپاق طاس кремень, تفنك

چقمغی курокъ ружья, *ад.* تفنك چاقمغن يوفارو اياغه قووزمق взвести курокъ на второй взводъ, چقمقلو съ огнивомъ (огнестрѣльное оружіе). 2) *гл.* высѣкать, сверкать, говоря о молніи, چقمغی چقمق высѣкать изъ огнива, اتش چقمق высѣкать огонь, *ад.* خنجر چقمق ударять, стучать, драться на кинжалахъ; *тур.* چاقم ударъ объ огниво (*а.* القدحه *Кам.*) *дж.* چاقين a) искры, сыплющіяся отъ огнива, лучи солнца (چقمقدن چقن شعله‌يه وشمسك شعله‌سنه دخی درلر كه فرهاد وشيرينده كلور) چاقين ديك تيغ ايله باشيغه يتی, ايشين بير ضربله اوق اخر ايتی; b) молнія (*к. сл.* چاقين = برق) — *уйг.* اوت چاغلدی; съ нею поэты сравниваютъ горячее дыханіе (دم), а вздохъ (اه), съ громомъ (ايلدريم), какъ видно изъ слѣдующаго стиха въ محاكمة اللغتين: فراقينك ايچرا اولوس اورتاماككا ای ماهيم چاقين دورور دميم وايلديريم دورور اهيم,

*дж. тат.* چاقمق, چَقْمق, چاغْمق, *кир.* شاقمق (ج) 1) ужалить, укусить, уязвить, چاغو, چاقو укушеніе, жало, ييلان چاقدی змѣя ужалила. 2) сдѣлать доносъ, оклеветать (غمز ايتمك وقولامق *дж. сл.*), пр. въ محاكمة اللغتين: قورقونجی دين كيكاوس قاشيدا انی اوزی بيله بدنام قيليب چاقتی говорится о женѣ Кейкауса, оклеветавшей Сіавуша; *тоб.* چاغوچی доносчикъ, *кир.* شاغمپاز клеветникъ, ябедникъ, *тоб.* چاقمقلق ябеда, چاقمقلق خط донесеніе; چاقدرمق *пон.* چاغلمق *стр.* 3) *уйг.* (*см.* چاق) нагибать.

*тур.* چاقو, چَقُو, چاقی, چيقو 1) ножикъ складной. 2) *алт. чакы* столбъ, коновязь.

*дж. тат.* چاقير (= چاغر), вино, крѣпкій напитокъ.

چاقيلْ свѣтло-голубой (только о глазахъ; *Вамб*).

*дж.* چاقين молнія (*см.* چاقمق)

*п.* چاك 1) щель, трещина, дыра, *дж.* چاكليغ изорванный, истерзанный. 2) = چاق, چق звукоподр. слово.

*дж.* چاكا, چاكه 1) песокъ. 2) задняя сторона уха (ريك وعقب كوش *к. сл.*), چاكه بولدی обратился въ песокъ (قصص 267).

*п.* چاكَرْ *мн.* چاكران слуга, служитель (наемный и плѣнный).

*тур. ад.* چاكوچ, چَكُوچ, چَكِچْ, *каз.* چُوكِچْ, چوكوچ *дж. сл.* چكوش молотокъ (въ *тур.* съ загнутымъ желѣзкомъ съ одной стороны, служащій клещами), سومن چوكوچ двуконечная кирка для разбиванія льда (*Вамб.*), *гл.* چكچلمك, كوچلمك колотить молоткомъ, ковáть.

*тат.* چانكْ, چان, *тур.* چاكْ *чанъ*, *кир.* شنك (ы), *уйг.* چونك (*кит. чжунъ*) 1) колоколъ, چانكقه, چنغه звонокъ, چانكچيغاچ, *тур.* چكغراق, چكراق колокольчикъ, бубенчикъ, *тур.* چاك قله‌سی или چاكلق колокольня, قطارده يالكز بر چاك كرك въ цѣпи верблюдовъ нужно имѣть только одинъ колоколъ (фигуральное выраженіе единства власти), چالمق, چانك صوقمق звонить въ колоколъ, *тур.* چكرمق *чынырмакъ* или چنغرامق и چانقرمق, *алт.* شانكراپ شانكداراب پارمق звенѣть, свистѣть, издавать метал. звукъ, چانقردی звонъ, звяканье لكن چانقرديسی звяканье отъ

таза (*Кам.* при *a.* الراهب), جانكولامق издавать эхо, *кир.* شنكغلداماق звенѣть въ ушахъ; звонко, шумно говорить. 2) *хив.* جانك пыль (= *дж.* چينك), جانك ايتماك пылить.

*кир.* جانكغان бѣлый.

*каз.* جانكغه, جانچكه лыжи, салазки.

*тоб.* جانكيلجاك *цянгильцякъ*, качалка, колыбель.

*тур. тат.* جال *кир.* شال 1) сѣдой, *мет.* старикъ, جالسو, جالسال сѣдоватый; *гл.* جاللانمق, جالارمق сѣдѣть, جاللاندرمق *пон. тоб.* جال ايتادو сѣдина появляется. 2) *дж.* корень дерева (دومو وبيخ درخت к. *сл*). 3) рыжая или красноватая масть лошади или верблюжонка (اسبى كه موى ان سرخ باشد وشتر بچه *Ценк.* изъ SL). 4) верблюжье молоко смѣшанное съ водою (ibid ex. Burnes Travels in Bukhara). 5) корень *гл.* جالق, пахтанье (*Вамб.*)

*каз.* جالا (ج) неисправный.

*дж.* جالا 1) крыло мухи попавшее въ паутину (پرمكس كه بدام عنكبود افتد *Ценк.* изъ SL). 2) *узб.* полусгорѣвшее полѣно; половина (= *кир.* شالا), جالاتيلبه полусумасшедшій, جالا غريب ننك بير تويغانى если бѣднякъ разъ сытъ, то ужъ полубогатъ (*послов*).

حالاب верблюжье молоко кислое (*Вамб.*)

*дж.* جالاد (слово это поставлено въ ряду словъ, кончающихся на ج) вода и грязь, глина (اب وكل к. *сл*).

*дж.* جالاغان крапива (*Вамб.*).

جالاغاى птица истребляющая полевыхъ мышей и крысъ (*Вамб.*).

*п.* جالاك расторопный, проворный, живой, что также جست وجالاك

*тоб.* جالپا развратный.

*тур.* جالپاره (= جارپاره *см.* جار) кастаньеты.

*дж.* جالپاك хлѣбъ тонкій (نان تنك к. *сл*).

*дж.* جالپورى дерзость (كستاخى к. *сл*).

*п.* جالپوس 1) льстецъ. 2) погонщикъ муловъ.

*крр.* جالپى (ش) плохой, слабый, تيلى جالپى грубый на словахъ.

*хив.* جالت = جلد

*каз.* جالق лужа, топь, у другихъ *тат.* جالپا, *кир.* شالشق صو озерко, маленькая, несовсѣмъ высохшая вода.

*п.* جالش (отъ *тур.* جالمق) битва, сраженіе (جنك وجدال), جالشكر воинственный.

*тур. од.* جالشمق (*вз.* отъ جالق) стараться, усиливаться, трудиться, биться, جالشمق بركمسه ننك يخشى لغنه стараться дѣлать добро кому, جالشقان старательный, прилежный, جالشيجى трудолюбивый, искусный; جالشدرمق *пон вз.*

*п. тур.* جالغ, جالق лошадь ртачливая (اشكينى اولميان اته درلير بو دخى تركيده مستعمل در *Фер*).

*хив.* جالغان (ج) колючій кустарникъ.

*каз. тоб.* جالغى, *кир.* شالغوراق *вм.* شالغى اوراق (отъ جالق) коса сѣнокосная, جالغى تاپناو, جالغى صابى косье, جالغى قايراو точить косу, جالغى فرا بوغداى جالغوسى, طرمالى جالغو коса съ граблями для гречихи. 2) *тур. см.* جالق

*каз.* جالق *кир.* شالق (отъ جالمق) тотъ

кто сбиваетъ ногою въ борьбѣ, проворный, дерзкій, рѣзвый. 2) *тур.* جالق битый, расколотый, раненый, съ рубцомъ, съ шрамомъ на лицѣ. 3) *тур.* капризный, взбалмошный, عقلی جالـق بر ادم, جـالقسی بر ادم капризный, взбалмошный человѣкъ, جالق قوشی снигирь; جالق تـوريمك идти зигзагами (*Кам. а.* المعرجة).

*тур. тат.* جالقمق, جالْقَمق, *ад.* جالخامق трясти, двигать, полоскать, *ад.* اوزينی فانه جالخامه не полоскай себя въ крови, т. е. не заставляй меня убить тебя, *пон.* جالقنمق сотрясти, взболтать (жидкость), جـالقنمق, جـالقنمق, *стр. воз.* б. приведену въ движеніе, болтаться, биться, دكز بوزينـده جـالقنمق биться въ волнахъ морскихъ, подвергаться качкѣ или чувствовать ее, جالقنتی болтаніе, полосканіе.

*каз. тоб.* جالْقا, جالْقَه, جالقان, *кир.* جالقان, *баш.* جـالقان навзничь, جـالقان ياتمـق навзничь лежать, *алт.* جـالقووينـتو когда мы лежа навзничь, ياديپ قويولو или شـالقانكنـان جـالقاسـنان جيغيلو упасть навзничь; شالقالاب جوزو плавать на спинѣ; *тоб.* جال كوتاراسالامن навзничь кладу.

*каз.* جالْقايمق *кир.* ش откинуть голову назадъ, перегнуться.

*дж.* جالكْ = جينكْ = غبار

*тур.* جالم, جالم بری (отъ جالق) остріе, лезвее сабли и пр. (*Кам. а.* المضرب)

*тур.* جالما = جالمه; — отсюда *гл.* въ *алт.* جالمادامق *вм.* جالمالامق скрутить, поймать на веревку, на арканъ: ايكی جالمادادی поймалъ на арканъ двухъ лошадей.

*каз.* جالق *кир.* شالق 1) побороть подъ ножку, اياق جالدی вилелъ погу, захватилъ ногою и повалилъ, *кир.* ايشـدان اوراب صرتتن اوراب شالب جيقتی ударяя снутри и снаружи, поборолъ ногою. 2) *кир.* б. дерзкимъ, задорнымъ, говорить обидныя слова: شالووين كورسانشی смотри-ка, какъ онъ обижаетъ. 3) *кир.* немного поѣвши отдохнуть (лошадь), *пон.* شالدروو اط شالدروو дать лошади немного отдохнуть. 4) *тур. тат.* جالق, *баш.* صالق рѣзать, колоть (животное); ударять, бить, мѣшать, болтать; играть на инструментѣ, звонить, *каз.* قوی جالق рѣзать барана, قربان جالق сдѣлать жертвоприношеніе, *тур.* ال جالـق бить въ ладоши, аплодировать, جانك جالق, داول бить въ барабанъ, звонить въ колоколъ, يره جالق опрокинуть, ударить оземь, *дж.* جالغان, جلغان бросившій на землю, опрокинувшій: كفر وظلمت توغلارينی بركا جلغان *Мустафа*, бросившій на земь знамена невѣрія и мрака قصص — 3), جالا بارادور جالا онъ спѣшитъ, идетъ сколько возможно скоро, بـورو جـالـق трубить въ рогъ, علو جالمق бросать пламя (*а.* الوهر *Кам*), اسی صوغوق جالمغله رنكينی измѣнять цвѣтъ отъ дѣйствія жара или холода (*Кам. а.* الشهب) بيـاض جالارقـان отливающій бѣлымъ (кровь — ضارب الى البياض — *Кам. а.* الكذب), قزل جالار отливаетъ краснымъ, красноватый (цвѣтъ), تكلمه عجم لسانينی جالمق вмѣшивать иностранныя слова въ разговорѣ (*а.* الارتضاخ), سود جالمش جوجوق ребенокъ, которому молоко не пошло въ прокъ, т. е. не хорошо растущій (*а.* البهـدری *Кам*), جالارساعتی стѣнные часы, съ маятни-

комъ, ایو اویقو چالدم хорошо выспался, اولته چالمق лавировать, *мет.* прогуливаться взадъ и впередъ по аллеѣ, по залѣ, ایو طبان چالدك порядочно потопталъ подошвы, ты сдѣлалъ хорошій походъ, چال یقه اتمك взять за шиворотъ. 5) *тур. осм.* украсть, ساعتمی چالان خرسز طوتلدی похитившій мои часы, пойманъ; *тур.* چالغو, چالغی игра, звуки инструмента музыкальнаго, инструментъ, چالغی چالمق, اورمق играть на инструментѣ, въ *тат.* косить сѣно, *тат.* چالغوچی, *к. сл.* چالاکوچی ударяющій, колотящій, играющій на инструментѣ = *тур.* چالیچی, что также воръ, ساز چالغوچی музыкантъ; چالدرمق *пон.* چالشمق *вз.* چالنمق *воз.* захлёстываться. 6) *кр.* хватать, хватать звѣря (объ охотничьихъ собакахъ). 7) *кр. каз.* завёртывать, плесть (снурки), یب چالمق плесть верёвку, *каз.* چالیب بایلامق завернувши связать.

*тур.* چالْمَه, چالْما 1) кисея, которою обвёртываютъ шапку, тюрбанъ (признакъ того, что надѣвающій ее былъ на поклоненіи въ Меккѣ, — есть حاجی или намѣревается быть имъ. На Кавказѣ нерѣдко горецъ, задумавъ ѣхать въ Мекку, надѣваетъ чалму, принимаетъ названіе *хаджи*, и пользуется имъ иногда цѣлую жизнь, не думая исполнить своего обѣта, а народъ смотрить на такого съ глубокимъ уваженіемъ, какъ на избранника вѣры), چالمه چالمق обёртывать чалмою шапку. 2) кожаная посуда для воды (*Ценк.* изъ SL).

*п.* چالو, چالَه, چالْ яма отъ 2-хъ до 3-хъ арш. глубины (= کو, کودال).

*дж. каз* چالوش, چالشْ, چَلْشْ кривой, непрямой, چالش کوز косо-глазый, چالوش اياق криво-ногій, چالوشلق кривизна, *гл.* چالوشلانمق покривиться, اياقلاری چلش یورغاسین иноходца его съ кривыми ногами (Аб. Г).

*тур.* چالو, چالی терновый кустъ, چالی چرپی хворостникъ, چالی قوشی королёкъ (птица), *гл.* چالیلمق окружить терновымъ заборомъ или плетнёмъ.

*дж.* چالیا, چالی توق грязная лужа (جای که اب افتاده کل شده باشد *Ценк.* изъ SL *тат.* چالچق).

*дж.* چالِینْ огниво, چقمق دمکدر اتش: زنه معناسنه که فرهاد وشیربنده فرهاد عشق بلاسنده ایدردی که بیت کویوك تن غه یالین اورماق نی ایردی, ماموغ اوزرا چالین اورماق نی ایروی

*тур.* چام пихта, ель (*а.* صنوبق, *п.* ناچ, ناژ), چام ساقزی клей этого дерева, древесная смола, что также رجنه, резина (*а.* در اتینج *п.* راتیان), چام فستغی ядро еловыхъ шишекъ.

*каз.* چاما, چَمَا, *кир.* شَمَا мѣра, смѣта, пропорція (по глазомѣру или соображенію); возможность посильная, چاماسز безмѣрно, неограниченно, چامالی мѣрный, въ мѣру; опредѣленная мѣра, около, اون چامالی или اون چاماسنده около десяти, شوننك یازلغانته یکرمی بیش ییل چاماسی بار будетъ около 25 л. какъ это написано; *гл.* چامالامق примѣривать, дѣлать смѣту, сообразить, опредѣлить приблизительно, اون ایکی چاقروم چامالایمن я считаю около 10 верстъ, *кир.* شامام کیلسه اول قزدی الارمن если будетъ возможность, или мнѣ по силамъ, то отыму дѣвушку (ایرطارغون).

*тур.* چاماشیر (испорч. изъ *п.* جامه и شور) бѣлье (грязное), рубашка, нижнее платье, платки и пр. چاماشیرجی прачка (мущина), چاماشیرجی قزی прачка (дѣвушка, женщина).

*кир.* چامبار (*испорч.* изъ شلوار) широкіе штаны.

*тат.* چامبول *чамбулъ* (слово это испорченное изъ چنبر или چمبر перешло въ русскомъ языкѣ и къ запорожцамъ) широкая петля изъ ремня, съ двумя концами; забросивъ его на добычу, одинъ конецъ стягивается; такъ ловятъ и плѣнниковъ.

*алт.* چامچا сорочка женская.

*кир.* جامدانمق = شامدانمق; *дж. мещ.* چاملانمق говорить съ сердцемъ, противъ воли (باکراه حرف زدن *Ценк.* изъ SL).

*дж.* چامغور рѣпа (شَلْغَمْ *к. сл*).

*тур.* چامور грязь, چامورلو грязный, چامورلمق покрыть грязью, загрязнить.

*тур.* چاموش (испорч. изъ *а.* شامسْ) ртачливая лошадь не дающая сѣсть верхомъ (*Кам.*)

*каз. тат.* چان, چانك, چِنْ, چِلْ частица, образующая отъ корней глаголовъ имена, которыя выражаютъ большую склонность или привычку къ дѣйствію, какъ: صوغو — صوغوچان драчливый, یغلاو — یغلاوچانك плакса, تات — تاتچل маркій, کاب — کابچل говорливый (въ *кир.* буква چ замѣняется буквою ش).

*каз. тат.* چانا *сиб. тат.* چاناق сани, چانا تاباغی дровни, اودون, ایدان چانا полозъ, چانا اياغی копыль санный, چانا یابقان нащепъ; *алт.* также *лыжи*, چانالو на лыжахъ: قشقیدا چانالوقاچیریپ اولتوروب یادیلار зимою травятъ (звѣрей) на лыжахъ и убиваютъ.

*тоб. баш.* چانْچْمك колоть (*см.* سانچمك)

*дж.* چانِق пасмурность воздуха (تیرکی روی هوا *Ценк.* SL).

*дж.* چانقا = چنکال (SL).

*тур.* چانْقرمق звенѣть (*см.* چانكْ).

*дж.* چانْقی = جانقی

*кит.* چاو, چاوْ *чаô* китайская ассигнація съ изображеніемъ имени и прозванія императора, употребляемая вмѣсто золота и серебра (Not. et Ext. t. XIV 1. p. 502).

*п.* چاوْ, چاوْ крикъ, зовъ, молва, распространившійся слухъ, چاوچی публичн. крикунъ (изъ чего *осм.* چاوش), چاودور крикунъ, ржащій, жеребецъ (названіе племени туркменовъ), چاودورمق кричать, ржать (*Вамб.*), چاو براقمق распространять молву, چاولنمق распространяться молвѣ, пріобрѣсть славу; چاوجاو щебетанье птицъ; *простон. тур.* также индѣйка.

*тат.* چاوْچَكْ деревянная чашка.

*тур.* چاوْدار родъ ржи (*а.* سنف, *п.* کَنْکْران)

چاوُرْتْقان саранча (*см.* چکورتکه).

*дж.* چاوُرْمق обратить, окружить (= *тур.* چورمك; بر کردیدن *к. сл*).

*тур.* چاوُشْ швейцаръ, сторожъ; корпусъ ихъ состоялъ изъ 700 чел. начальникъ ихъ باش چاوش обыкновенно былъ چورباچی т. е. полковникъ 5-го *орта* или корпуса Яничеровъ. Послѣ новой организаціи военной چاوش означалъ:

сержантъ инфантеріи и چاوش باش сержантъ — мажоръ, چاوش باشى командиръ стражи дворцовой, онъ исполнялъ обязанности маршала двора: встрѣчалъ и принималъ внѣ Кокстан. иностранныхъ чрезвычайн. посланниковъ, представлялъ ихъ Султану и великому визирю; ему поручались печати общественной казны и запечатанные реэстры вотчинныхъ имѣній. Исполняя также обязанности ссудника, онъ присутствовалъ при рѣшеніи дѣлъ въ высшей инстанціи, произносимомъ великимъ визиремъ въ большой камерѣ, называемой عرض اوطه‌سى, проводилъ туда тяжущихся, приводилъ въ исполненіе рѣшенія, а нерѣдко и самъ рѣшалъ дѣла. Нынѣ и въ Турціи, какъ и въ Персіи и Адербиджанѣ چاوش соотвѣтствуетъ нашему городовому. Въ Крыму такъ назывался деревенскій *десятскій*, который былъ обязанъ принимать пріѣзжихъ и никогда изъ деревни не отлучаться.

*каз.* چاوْكا галка.

*каз.* چاوْل чапыжникъ, мелкій березнякъ, چاوللق чаща березняка.

*тоб.* چاولانمق хлопотать.

*дж.* چاوْلى وچوْلى цыпленокъ; соколъ лучшей породы (چوزه وشاهين *к. сл.*).

*дж.* چاومق (отъ چاو), چاودى дѣлать шумъ, пріобрѣсть славу, репутацію хорошую, ознаменоваться: چاولنمق واولو ونامدار اولمق وشهرت بولمق كه مخزن مير حيدرده كلور بيت دينى‌دا جز حيدر صاحب هنر كيم چاودى مونجه توكانماس كهر

*дж.* چاوْن тоже что چاپقون, т. е. паденіе дождя и снѣга съ сильнымъ вѣтромъ, пр. въ بدايع الوسطده: دهر باغيدا نيچوك وصل كلى بوتسون كيم, هجرا وتى‌دور ياغينى اشك سويندور چاونى

*п.* چاه колодезь; омутъ, глубина воды.

*тур. ад* چاىْ 1) рѣка. 2) коршунъ (غليواج *к. сл.*), въ *алт.* глухой тетеревъ. 3) *каз.* малычай *(раст.)*.

*тур. тат.* چاى *уйг.* چا, *кир.* شاى чай, چاى خانه ресторанъ или трактиръ (въ Туркестанѣ), چايخور чаепійца, چايجوش чайникъ (въ которомъ кипятятъ воду), چاى صاوْنى чайница, *тоб.* چايكون, *п.* چاى تخته кирпичный чай, چاى سبطى ординарный чай, قاراچينك черный, болышой чайникъ, چاى چايلامق чаевать, пить чай. شير چاى чай съ жиромъ и солью (*Вамб.*; калмыки кирпичный чай варятъ такъ же, и съ молокомъ).

*каз.* چايا, چايه хитрый, своенравный, пронырливый, бойкій, چايلانمق ухищряться, چايلاندرمق *пов.* چايلا نوشمق *вз.* 2) *дж.* چايا (корень отъ چايماق *кир.* شايق *каз.* چايقامق) полоскай (ротъ, посуду — مضمضه بكن *к. сл.*)

چَيان = چايان

*тур.* چايْر луговина, лугъ, چايْر قوشى жаворонокъ, چاير پنيرى свѣжій сыръ низкаго достоинства, چايرلق пажить, пастбище, چايرى зеленый (луговой) цвѣтъ.

*тур.* چاير چاير пылающій, горящій съ трескомъ (Redhouse).

*туркм.* چايرنا металлич. нагрудникъ (вооруженіе).

*тат.* چایری смола.

*дж. каз.* چایقامق, چایکامك (*кир.* ش) полоскать (бѣлье, бутылку) качать, колебать, волновать, трясти, махать крыльями, *кир.* ات باسین شایقایدی лошадь трясетъ головой, *дж.* چایقو, چایقون полосканье, волненіе воздуха и пр. چایقانمق *воз.* چایقاتمق *пон.* چایقالمق, *стр.* качаться, волноваться и пр. (جنبیدن وحرکت کردن) اب وهوا وشعله *Ценк.* изъ SL), *алт.* تنکیس چایقالار море взволнуется, что также چایبالار, *кир.* شایمق *алт.* چیمك чэй — мыть, поливая водою; взболтать въ водѣ, мѣшать въ ней (какой нибудь другой предметъ), شایدرو въ выраженіи: کونکل شایدرو устрашать.

*тур.* چایلاق, چیلق ястребъ, въ *тат.* چایلان коршунъ.

*тат.* چاینامق, چینمق, *кир.* (ش) *осм.* چینمك, چینه‌مك, چغنمق 1) жевать, چاینامه жвачка, چاینا быкъ (کاو *к. сл.*); چایناتمق *пон.* چاینالمق *стр.* چاینایتورمق изжевать; نان چایناماغانجه یوتولماس хлѣбъ, неразжевавъ, нельзя проглотить (послов.) چینمتی, چینمتك кусочекъ пищи (*а.* الیاب, اللماج *Кам*). 2) *тур.* топтать ногами (*Біанки*).

*тат.* چبار, چپار, چوبار, چوار, چیبار, *кир.* شوار, شوبار (تنککه), пѣгій, пестрый, чубарый (конь), چبارلامق пестрить, испещрять, چوبارلانمق пестрѣть, испещряться.

*каз.* چباغاج, چوباغاج цѣпъ, молотило.

*каз.* چباقلامق нарѣзать мясо ломтями, для соленья.

چیبان = چبان

*каз.* چبطه, چبته рогожа, цыновка, چبته‌لامك завертывать въ рогожу.

*дж.* چبچاق (*а*) 1) дуплистое дерево (*см.* قبچاق). 2) *кр.* бочка для воды, *тат.* чанъ, *алт.* ведро (у другихъ *сиб. тат. шапшакъ*).

*каз. дж.* چبچق (ы) چبچق, چوبچوق воробей, چبچق بالاسی воробьёнокъ, صاری چبچق луговой воробей, قابن چبچق паночка (птичка). По *дж. сл.* также: птица, носящая прозвище جادو волшебницы: بر قوشدر که لقبنه جادو درلر که سد اسکندریده کشمیر سحره‌سی حقنده حکما اسکندره ایتدیلر بیت نیچه بولسا چوبچوقغه جادولقب کوییدین قیلور صید کر کوب طرب; چیچی چیچی ایتمك, щебетать, пищать.

*каз.* چبر (ы), چبر (*монг. цеберъ*) чистый, опрятный, пригожій, красивый, субтильный, у *Вамб.* проворная. искусная, хорошая хозяйка, въ *алт.* также: бережливый, осторожный; چبرلمك часто, искусно сдѣлать, украсить, въ *алт.* چبرلا *чеберлэ*, содержать въ опрятности, беречь, хранить, предохранить, چبرلاب осторожно, چبرلاب ییی ѣшь осторожно, چبرلان *воз.* беречься, остерегаться; изъ слѣдующаго примѣра яснѣе видно значеніе этого глагола: پییك پوغوچی اشقاندا ادی پوییس ایزان چیققیبس تیب ام انانك اری توژرینه‌ده چبرلازین تیب انکا اتتنك قیلینانك اغاشتنك پورونانك ایبش صالاکیله اول پوغوچیننك ییه زینه پاژیریپ پارادیق когда мы сами и лошадь благополучно взберемся чрезъ крутое ущелье на гору, то кладемъ туда пукъ лошадиныхъ волосъ и нѣсколько древесныхъ листьевъ и поклоняемся хранителю

этого ущелья, чтобы онъ предохранилъ насъ и при спускѣ (говорится о носыпи, куда приносились жертвы, *см.* اوبا).

*каз.* چِبِرْغين, چِبِرْغان (*ы*) чесотка, короста.

*баш. ног.* چبز (*ы*), چيبوزْغَه рожокъ (инструм. игральный).

*каз.* چِبْش, چبوش (*ў*), у другихъ چِپْچَه цыплёнокъ.

*уйг.* چِبْشيقْ (*ў*) цвѣта персиковаго цвѣтка.

*каз.* چِبْكان кафтанъ.

چپر = چبور

*каз.* چبورقى, چپرقى, چبرتقى, *кир.* شبرتقى *дж.* چوبچورغه (*к. сл.* и Али-ширъ), چپچرغه *чап* — *ферг*), въ *п.* چمچرغه *турк.* چونچورغا кнутъ, плеть, бичъ (по *к. сл.* سرقمچى), چيبرتقيلامق, چبورقيلامق стегать кнутомъ, бичевать.

*тур. тат.* چِبِوقْ (*ы*), چِبُقْ вѣтвь, лоза, розга, прутъ, тонкая палка, چبوغاچ, *тур.* چبوجق палочка, вѣточка, прутикъ, *тоб.* چوق چبوق ракитникъ; *тур.* چبقلى полосатый, съ полосками (матерія), اصمه چبوقلرى виноградн. лозы, دمير چبوقلرى желѣзная рѣшётка, или запоръ; *гл.* چبوقلامق *алт.* چوبوقتا стегать, наказывать розгами, палками.

*каз.* چِبِولْدِوقْ (*ы*) пологъ, занавѣсъ, چبولدوقنى قورمق разставить пологъ.

*каз.* چِبَه слово, употребляемое для униманія собакъ: тибо! цыцъ!

*алт.* چبى пихта, сосна (pinus pichta).

*каз.* چِبِيمَكْ сажать неводъ или сѣти.

*каз.* چِبِين (*ы*), *тур.* جِبن комаръ (ازون چبين سويرو چبين), *кир.* شبين (*ы*) *алт.* چمن (*ы*) муха, что въ *каз.* قرا چبين چركى چبين мошка, ياشيل چبين шпанская муха (*зеленая*); *тур.* جبند انلك, جبند ارلق جبنلك дымка, сѣтка отъ комаровъ или мошекъ; *кир.* شبند امق неспокойно идти, когда мухи безпокоятъ (о лошади), چبين قوو гонитель мухъ (бранное выраженіе), شبن قونو садиться (о мухѣ), توره بولسون اوزينه شبن قونسون كوزينه начальникъ — себѣ начальникъ, пусть муха сядетъ ему на глазъ (= чортъ съ нимъ! что намъ за дѣло, что онъ начальникъ).

*п.* چَپْ лѣвый.

*тур.* چَپْ 1) слово безъ значенія, прибавляемое къ нѣкоторымъ словамъ, начинающимся буквою چ: چپ چوره совершенно кругомъ. 2) *дж.* = چاپ *см.* چابمق

*тур.* چَپَا = چاپَه; چپاغ = چاباق

*тур.* چَپَارِزْ (вѣроятно вмѣсто *п.* چپ راست = پچارز, چپره‌شك, *а.* مختلط, *Кам.* التشهجب) запутанный, спутанный, усложненный, трудный, يل صاغه صوله اوينارق چپارز اسمك ударяясь на право и на лѣво, дуть (вѣтеръ) въ разныя стороны (*а.* الارتاد *Кам.*), طبيعتى چپارز тяжелаго нрава, дурнаго характера человѣкъ (*а.* العسير *Кам.*), چپارزلق запутанность, трудность, چپارزلو смѣшанно, запутанно, трудно, *гл.* چپارزلنمق сдѣлаться труднымъ, запутаннымъ.

*тур.* چَپَاق гной въ глазахъ, چپاقلو гнойный, چپاقلنمق нагноиться, нагноеніе глазъ.

چَپَان = چاپان; چاپاول *см.* چابمق

*каз.* چِپْچَمَكْ кидаться, ринуться, چِپْچَمَكْ *пон.*

*тур. п.* چِپَرْ, چِپَّرْ 1) домъ, стѣна (خانه ودیوار *Бурх.*) изъ хвороста, плетень, тынъ, заборъ (که خانه وباغ وحولی اطرافنه ایدر *ферг.*). 2) родъ рѣшётки, употребляемой во время сраженія вмѣстѣ со щитомъ, для огражденія себя отъ камней и стрѣлъ непріятельскихъ (какъ видно изъ примѣровъ, приводимыхъ Катрмеромъ изъ Зэферъ-Намэ, Мотлаасаадейнъ и Хабибуссіяръ: چپرها وسپرها در سر گرفته, تورها وچپرها پیش برده در انداختند, هر دو جانب کنار ابرا بتوره وچپر مضبوط ساختند (*см.* Hist. des Mong. 1. 335. note 130), отсюда и *гл.* چپرلمك оградить. 3) цѣпь, обложеніе людьми (حلقه ودایره که از مردم کشیده شده باشد съ *гл.* بستن, زدن—*Бурх*). 4) = چاپار, *ад.* چاپاول курьеръ, гонецъ (по словарю Bh. слово это принимается за иранское: واین لفظ زبان ایرانیه است — *см.* Vullers).

*тур.* چاپراز = چپراز

*тур.* چَپَرْ شِكْ, چِپَرْ شِكْ запутанность, сплетеніе, сбивчивость, смѣшеніе (فارش مورش), безпорядочный, трудный; *гл.* چپره شکلنمك запутаться, сбиваться, б. въ затрудненіи (*Кам. а.* التوعر)

*тур.* چِپِشْ, چَپِشْ, چپچ козлёнокъ одного года (بزغاله, *Бурх.* کچی *ферг. а.* کبش баранъ), قره چپیش игра въ жмурки.

*тур.* چِپْشِپْ вышитые женск. башмаки (*Ценк*).

*дж.* چِپْقان вередъ, болячка (دنبل *к. сл. а.* دمل *Бурх*).

*тур.* چَپْكَنْ (съ перестановкою буквъ тоже что چكمن, *кир.* چَكْمَنْ) кафтанъ, короткій суконный съ длинными рукавами разрѣзными; турки и поляки носятъ его вмѣсто манто или *бешмета*; въ *алт.* сукно.

*п.* چَپَلْ, چِپِلْكْ грязный, запачканный, безобразный; низкій, мерзкій, نه چپل عادتکز واردر какая мерзкая у васъ привычка!

*тур. ад.* چِپِلاقْ, голый; ощипанный, *ад.* простон. چلپاق (*а.* عاری, عریان *п.* برهنه) چپلاقلق нагота, چرچپلاق совсѣмъ голый.

*тур.* چَپَلْلَنْمَكْ (изъ *п.* چَپَلْ, = چپاقلنمق) имѣть гнойные глаза. (*Бианки*); б. сдѣлаться грязнымъ.

*п.* چَپَه ищейка (собака).

چپت *см.* چت

*тур.* چَتَارَه, родъ полосатой матеріи (*Кам. а.* السيرا).

*тур.* چَتَال, چاتال вилы, вилка; раздвоенный, اوتلق دوندره‌جك چتال вилы для ворочанія, сушенія сѣна, طرنقلو چتال съ раздвоенными когтями, چتال لافردی разговоръ двусмысленный, چتال یول дорога раздѣляющаяся на двое, چتال كورمك видѣть вдвойнѣ, двояко (*Кам*); *гл.* چتاللنمق раздвоиться, مساله چتاللندی вопросъ раздвоился, можетъ быть разсматриваемъ съ двухъ сторонъ, سس چتاللنمق охриплость голоса (*а.* البحة *Кам.*), چتاللشمق *вз.* пустить отрасли (дерево), усложняться.

*п.* چَتْر зонтикъ (служившій въ древ-

нѣйшія времена, на Востокѣ, однимъ изъ главныхъ признаковъ царскаго достоинства; на барельефахъ остатковъ Чиль-минара и Накширустема, видно изображеніе зонтиковъ надъ головами царей (*см.* исторію طبقات ناصرى рукопись *пер.* 612 г. гиджры. Анкет.); зонтикъ вообще, балдахинъ; арабами произносится جتر а иногда также شتر *мн.* شتور, и переводится المظلة; въ *тур.* принимается въ значеніи возвышенной *палатки* (слово چادر вѣроятно есть испорченное изъ چتر, перешедшее и въ русскій языкъ: *шатёръ*).

*кр.* چَتْقى родъ вуали шелковой, шитой золотомъ (надѣвается на голову).

چاتْلامق = چَتْلَمَقْ

*тур.* چَتَلَه бирка, счетная палочка (у булочниковъ, мясниковъ и пр).

*тур.* چِتْمَكْ выиграть (= قزانْمَق Hindoglou)

چتمه *см.* چيت — 1.

*каз.* چِطرمان, چِتورمان (составл. изъ چت и اورمان) валежникъ, хворостъ, терніе, *кир.* شترمان мелкій и частый кустарникъ.

*тур.* چُتُوك (древнее слово) 1) котъ (*Біанки*). 2) *тат.* چتوك, چتيك = چيتوك

*тур.* چَتَه набѣгъ, наѣздъ грабителей, چتهجى грабитель, разбойникъ, چتهيه وارمق выѣхать на грабёжъ.

*алт.* چتيچَغان *чытыйчаанъ*, капризный.

*тур. ад.* چَتِينْ, *каз.* چيتون трудный, тяжкій, *мет.* мудрёный, چتينلك трудность.

*п.* چَچْ, چَچْ палочка съ пятью вѣточками, какъ-бы съ пятью пальцами, которою провѣяваютъ зёрны, вѣяло, рѣшето; рѣшётчатый люкъ, сплетенный изъ ивовыхъ вѣтокъ въ родѣ сѣтки, которымъ ловятъ рыбу, что называется چچ باغلامق: چچ باغلامق انداق دور كيم تال خنجه‌لاريدين بارماقچه بارماقچه خنجه‌لارنى چيغ ديك توقورلار بو چيغ‌نى سويننك توكولور يركاكاو اك قويوب اطرافيغه تاش قالالار انداق كيم سو بو چيغ‌قه شارتلاب توشكاى توشكاى بيله قويى اوق بارغاى سوقويى بارور بالبغ چيغ‌ننك اوستيدا قالور مست بولغان بالبغ‌نى يوقاريدين توتا توتا كيلورلار (*Баб. стр.* 177).

*дж.* چَچَا мать (*см. кир.* شَشَه).

چيچيغ = چِچِقْ

*п.* چَچَكْ 1) роза. 2) и چُچُكْ, چُخَكْ ланиты (رخساره). 3) родинка (خال)

*тур.* چِچَكْ, چيچك, *тоб.* سَچَاكْ. *каз.* چَچَكْ, *баш.* چاچكه, چچكه (*монг. цецекъ*) 1) цвѣтокъ; оспа, что въ *кир. шешекъ* (ея киргизы такъ боятся, что даже слово это не произносятъ, а вмѣсто него въ глаза говорятъ: اوليا شيقتى, за глаза قوتور شيقتى), ششك داغى بار كسى рябой (имѣющій пятна отъ оспы), چچكلك цвѣтникъ, мѣсто изобилующее цвѣтами, چچكلو съ цвѣтками (дерево), цвѣтистый, *тур.* травчатый, съ разводами (матерія); كل چچكى роза, — افيون макъ, ال چچك розовые цвѣты, التون چيچكى златоцвѣтъ, *тур.* دوكن چچكى ранункулъ (раст.), صغر چچكى ارى матерія оспенная (коровьей оспы), صو چچكى плѣсень на водѣ, اى چچكى подсолнечникъ; كون

چچكى геліотропъ, солнцеворотъ (كونه باقن), طوب چچك или چچك طوبى букетъ цвѣтовъ, چچك بوياسى пурпуровый цвѣтъ (краски); *гл.* چچكلنمك распускаться, разцвѣтать, چچك اتمق *алт.* چيچكتا цвѣсти, распускать цвѣты, چچك چقارمق цвѣсти; имѣть оспу, *каз.* прививать оспу, *каз.* چچك چقاروچى прививатель оспы, *тур.* چيچك اشيلمق, *ад.* چيچك يازمق прививать оспу (коровью اينك ايرينيله). 2) *тур. мет.* шалунъ, рѣзвый, хитрый: بو چلبى نصل چچكدر какой хитрецъ этотъ господинъ!

*дж.* چُچُكْ сладкій (*см.* چوچيمك)

*дж.* چِچْلاق мизинецъ (اَنْگُشْتِ خِرْد *к. сл*).

*тур.* چِچِلِيَه, سِچِلِيا Сицилія, اطه‌سى — островъ Сицилія.

*тат.* چچمق, چيچمق (ы) = سِچْمق

*дж. тат.* چِچَن, چِيچن, *алт.* *чеченъ*, *кир.* ششن (отъ корня *гл.* چيچمك или چيشمك) 1) бойкій, краснобай, говорунъ. 2) разборчивый, добрый, хорошій, красивый. 3) мудрый, ученый (دانا *к. сл. монг. цеценъ* мудрый). 4) چيچان человѣкъ не умный, но считающій себя умнымъ (اول كشيه درلر كه عاقل دكل در اما كندويى عاقل صنور) :صلاحغه خرد اهلى مينى ياوق ديرلار, كورونك كه اوشبو چيچانلار منكا نيچوك ديرلار (نوادر الشباب)

*дж.* چُچُنْ путешествіе (مسافرت *к. сл*); по *дж. сл.* چوچون путешественникъ, гость, иностранецъ (مسافر; слово это доказываетъ что *гл.* چوچومك изъ котораго въ простонародн. языкѣ составили چومك или چويمك значитъ путешествовать, отправиться; ногайцы и теперь словомъ چو или چو — چو погоняютъ быковъ запряженныхъ, у алтайцевъ такъ погоняютъ коней; отсюда چوچو или چچو или چوچى будетъ имя дѣйствующаго лица (слѣдовательно корень этого глагола могъ принадлежать и монг. и татарскому языкамъ).

*дж.* چَچَه = *кир.* شَشَه; چِخْمق = چِقْمق

*п.* چَخْ ножны (غلاف).

*дж.* چدار = چيدار *см.* حيت

*каз.* چْدامك (ج — ы) *дж.* چيدامك (ج), *кир.* شدامك (*манг. чыда*) терпѣть, сносить, мочь, имѣть силу что нибудь сдѣлать (съ *дат.*), چدام, چداو терпѣніе, چداملى терпѣливый, постоянный, *кир.* شدامدوكسى терпѣливый человѣкъ چدامسز нетерпѣливый, непостоянный, چداوچان привыкшій терпѣть, снисходительный; отсюда *уйг.* چداغوچى всетерпѣливый, (вѣроятно эпитетъ высшаго существа); *алт.* چيدابايچى (ы = چيدامايچى) нетерпящій, непереносящій: اچوغه تيره چيدابايچى تاتتودوييباس кто невыноситъ горькаго, не съѣстъ сладкаго, چيدال терпѣніе, сила, достатокъ, چيدالدو имѣющій силу, достатокъ; چيداب صبر ايدوب دمكدر كه محبوب القلوبده قرقنچى فصلده كلور: قضادين نى كيلسا اوزلارين رضاغه ياساب دورلار وعالم اهلى نينك قاتيغ رنج وايريك ملامتيغه چيداب دورلار

*тур.* چِديك женскія ботинки, надѣваемыя на босую ногу (*тат.* ايتوك или جيتيك).

*алт.* چر *чыръ*, растилать, распространять.

*п.* چَرَا пастбище, چرازار, چراخور, چراكاه пажить, мѣсто пастбищъ, *гл.* چراندن пастись, چرانيدن пасти.

*п.* چرا (*вм.* راچه) для чего, зачѣмъ?

*каз. тат.* چِرا, چراى, *дж.* چيراى, (сродно съ *монг.*), *кир.* شراى черты лица, видъ, цвѣтъ лица, краска на лицѣ, румянецъ, چرايلى *дж.* چرايليق румяный, миловидный, يغشى چيرايليق بكيت ايردى онъ былъ красивый юноша; *гл.* چرايلانمق сдѣлаться румянымъ, красивымъ; چراى چتمق нахмуриться, морщиться, *мет.* негодовать.

*тур.* چِرا лучина смолистаго сосноваго дерева, служащая свѣтильникомъ, چرا اغاجى дикая сосна; *каз.* چرا лучина (вообще), چرا باش огарокъ лучины, چرالامق щепать лучину.

*каз.* چِراشْ нашивка надъ фалдами (отъ چرامق).

*п.* چراغ *тат.* چْراى 1) свѣча, факелъ, كوك چراغى свѣтило небесное, چراغدان канделябръ и т. подобн. چراغك *чиранеж*, свѣтящая муха, چراغ ياندرمق зажечь свѣчу, *ад.* چراغ يانان وقتده когда зажгутся свѣчки. 2) *мет.* воспитанникъ, фаворитъ, кліентъ, *кир.* چراغم или شراغم свѣтикъ мой (соотвѣтствуетъ словамъ: господинъ, милостивый государь, когда обращаются къ молодымъ людямъ, знакомымъ или незнакомымъ, а словомъ اوتاغاسى обращаются къ пожилымъ).

*алт.* چَرَاقْ (*a*) отруби.

*тур.* چراكسه земля черкесовъ.

*каз.* چِرامق, چيرامق, *кир.* شيرامق крутиться, сучиться (нитка), چيرم, چيرام трава, мурава; зеліе, چيرام كز дернъ, *кир.* شيراق скрученый, *мет.* прочный, старательный; چيرش, چرش морщина, چرما, چرمه все что скручено. *Производные:* چراتمق, *кир.* شيراتمق *пон.* сучить, крутить (جب, يب, противуположно جازلمق), چراشمق *вз.* морщиться, چراشلامق, چرشلاتمق, چرشتورمق *кир.* شرمق морщить (носъ, брови), چرشقان ساچ кудрявые, курчавые волосы; چرالمق *стр.* چرانمق *воз.* چرالغان сученый, крученый:

*тат.* چْراى, 1) лице (= چرا). 2) свѣча (= چِراغ).

*каз.* چِرِبْ десятина (*см.* جريب).

چارْپمق = چَرْپمق

*тур.* چِرْپى چرپمق, چِرْپمق 1) обозначить снуркомъ или верёвкой (چرپى), натертой мѣломъ или красной, черной краской, линію на сукнѣ, деревѣ, по которой нужно рѣзать. 2) перерѣзать горло. 3) бѣлить холстъ или воскъ на солнцѣ, چرپجى бѣлильщикъ, прачка, چرپجى چايرى прачечный лугъ (названіе обширнаго луга внѣ Конст-поля).

*тур.* چرتاوى (*древнее*) тщеславный самохвалъ (=فضولى, *Бianки*), چرتمق тщеславиться, хвалиться.

*тур.* چِرْتْلاق соя (= آلا فرغه).

*тур.* چِرْتى بوغا каменный стрижъ (птица).

*дж.* چِرْ چِرْ чесалка, орудіе которымъ очищаютъ хлопчатую бумагу отъ шелухи (التى كه بدان پنبه را ازغوز جدا كنند) *Ценк.* изъ SL), у *Кам.* چير چير = *a.* محلاج

*дж.* چُرْ چُرَكْ 1) кусокъ пищи, пища съѣдаемая въ разъ (نواله *к. сл.*). 2)= چورچاك

*тур.* چَرْشِوَه, چَرْ چوه (испорч. изъ *п.* چهار, چارچوبه) рама оконная, переплётъ деревянный, چرچوه‌جی дѣлающій рамы, چرچوه كاغذی бумага пропускная, обёрточная; *гл.* چرچوه‌لمك вставлять въ рамы бумагу вмѣсто стеколъ.

*каз.* چَرْ جه крыльцо.

*тур.* چَرْچی (испорч. изъ چارشوجی *п.* چهارسو) бакалейникъ, мелочной продавецъ, разносчикъ, چرچیلیك мелочная торговля, занятіе разносчика.

*п.* چَرْخ *тат.* چارخ и چارق 1) колесо, колесо мельничное, мотовило; сфера, небесная сфера, движеніе коловратное, небо, свѣтъ, судьба. 2) стальной лукъ, самострѣлъ, изъ котораго пускаютъ стрѣлы или нефть; چرخه мотовило; передовой постъ (*воен.*). چرخچی, چرخه‌جی а) солдатъ, стрѣляющій изъ такого лука; воинъ храбрый, который безпрестанно въ движеніи въ центрѣ сраженія; тѣ конные воины, которые выступаютъ впередъ во время сраженія, гарцуютъ, вертятся и тѣмъ даютъ знать, что готовы начать бой, наѣздники; = въ *тур.* چرقه‌جی авангардъ; چرخه چیلق стычка, схватка, چرخه‌جیلق اتمك, چرخه لشمق сражаться стычкою, наѣздничать; b) چرخه‌جی мельникъ.

*тур.* چَرْخی мелкая монета, чеканившаяся во время султана Махмуда II-го, стоившая 100 паръ по курсу = $12\frac{1}{2}$ коп. сер.

*алт.* چردق *чырдык*, бѣлка.

*каз.* چَرْدوق рама.

*п.* چِرْدَه тигровой масти (перешло и въ *уйг.* چرته).

*инд.* چَرْز родъ дрaхвы, величиной нѣсколько меньше ея; спина самца какъ у дрaхвы, грудь черная; самка одноцвѣтна, мясо ея очень вкусное (*Баб.* 363).

*тур.* چَرْز сласти, конфекты, лакомство, десертъ, چرزی الك закуска передъ обѣдомъ, چرزلنمك лакомиться сластями.

*тур.* چَرِش, چَرِيش (изъ *п.* سريش, *а.* شراس) клей рыбій, چرش اوتی золотоокъ, царскія кудри (*раст. п.* پرواك *а.* برق) *гл.* چرشمك склеиться, چرشلمك склеить.

*дж.* چَرَّشْ звукъ производимый трескомъ дерева (اوازشكستن چوب *к. сл.*).

*каз.* چَرْشَبْ известь.

*каз.* چَرْشی ель (дерево).

*п.* چَرْغ ястребъ (*а.* صَقَر).

*дж.* چَرْغالانكْ соб. названіе мѣста гулянья въ Гератѣ نام عشرتگاه وسیركاه در هرات (*Ценк.* изъ SL).

چیرغامق, چرقامق, چرغامق *см.*

*п.* چَرْغان, چرغان печать и шифръ на граматахъ (مهری وطغرایی *Бурх.*).

*уйг.* چَرْكْ короткое нижнее платье.

*п. тур.* چِرْكْ, چیرك 1) гной (отъ раны и под). 2) грязь, нечистота, چركن چركين грязный, нечистый, гадкій, дурной собой, *кир.* اوزاق بولسا هم يول بخشی

چركين بولسا عم قيز يخشى какъ бы далеко ни было, все таки путешествіе пріятно, какъ бы дурна ни была, дѣвица пріятнѣе (*послов.*), چركينلك нечистота, дурнота, *гл.* چركنسيمك находить дурнымъ, гнушаться, چركينلمك и چركيلمك загрязнить, сдѣлать дурнымъ, некрасивымъ, چركينلنمك *воз.*

*тат.* چركانْمك (отъ *п.* چرك), چيرَنْمك и جيرانمك гнушаться, имѣть отвращеніе, брезгать; вздрагивать, содрогаться, چركانو отвращеніе и пр. چرنكوچ гнусный и пр. چرنچيلك гнусность, جيرانيج брезгливость, جيرانوچان брезгливый.

*каз.* چَرْكاوْ (*русское слово*) церковь.

*тур.* چَرْكَزْلك, چـركَسْلك экономія, воздержаніе.

*п. тур.* چَرَكَسْ черкесъ, چركَسْلِك земля черкесовъ.

*дж.* چِرِكْمَكْ, چيريكمك (ج) думать, размышлять (فكر كردن *к. сл.*), چركالو юноша способный и умный (جوان قابل ودانا), چريكسز неспособный (ناقابل).

*тур.* چَرْكَهْ, *дж.* چارڭه, چارڭا палатка длинная, на двухъ столбахъ (شادروان وخيمه وخركاه وبرومى خيمه كوچك كه قلندرى كويند *Ценк.* изъ SL), چركه‌لنمك ставить палатки, стать лагеремъ (*см. каз.* چركى)

*алт.* چرڭه *черіи*, западня, ловушка (= *дж.* چركه): ميلتيغى يوق كيژيلر چركه بله انكداب يادير у кого нѣтъ ружей, ловятъ, охотятся ловушками (за бѣлками), چركه تورغوسمق разставить ловушку.

*каз.* چِرِڭَى, چيرِڭى комаръ, мошка, мошкара, چركاليك маленькая палатка изъ газа, въ которой спятъ лѣтомъ (*Вамб*; надо полагать что это слово происходитъ отъ چركى или چركا — چركاليك палатка отъ комаровъ и мошекъ, и = другому слову *дж.* موچاك — موچاكدان)

*тат.* چَرْلاق, چارلاق чайка, мартышка.

*тур.* چِرْلاق кузнечикъ; сверчокъ; *гл.* چرلمق a) пищать (пташки); трещать на огнѣ, b) *каз.* визжать, چرلاو визжаніе, c) *кир.* شرلاو (*ы*), شرلداو пѣть (жаворонокъ).

*а.* چَرْم кожа (въ Туркестанѣ такъ называется всякая выдѣланная кожа), چرمك ремень.

*дж.* چِرْمْ искры огня (شرارهٔ آتَشَه درلر *дж. сл*).

*каз. дж.* چرْمامق (*ы*), چرنامق, *дж.* چيرماماق, *к. сл.* چرممق и چرلمق (پيچيدن) сплетать, крутить засучиватъ, обвивать, обвернуть (*кир.* شرماو и شرمالاو обвернуть снуркомъ), چرماوق, *дж.* چرماش (*тур.* صرماشق) сплетённый, запутанный; трава сплетающаяся, плющъ, плетешёкъ, коса, *алт.* چراشتو съ косою. *Производные*: چيرماتمق *пон.* چرماشمق *вз.* сплетаться, сцѣпиться; имѣть стычку (воен. у *Баб.* 92,95) چرمالمق *стр.* چرمانمق *воз.* сплетаться, обвертываться, ввертываться, چرمان обёртка, يمان چرمان چرماب дурно обвёртывая (т. е. складки обертки вокругъ тюрбана — *Баб.* 204), *ад.* بلكلرين چرمامق засучивать рукава, *алт.* چرما путать (*монг.* *чірма*, стараться, запутаться, заблудиться).

*каз.* چُرُمك (*ў*), چُريمك, چرومك *тур.* *ад.* چورومك, چرومك *кир.* شريمك *алт.*

چیری гнить, вянуть; испортиться, износиться, истаскаться (платье) ثوب پیریوب چوریمك износиться (платье — *Кам.*); چوروك, چوروك, چوروك гнилой; изношенный и пр. چوروك ات дикое мясо; ушибъ, چوروك اغاج كراسته سی доски изъ сгнившаго вывѣтрившагося дерева (*а.* الخيسفوج *Кам.*), ايپی چوروك съ гнилой веревкой или нитью, *мет.* человѣкъ, на слова котораго нельзя надѣяться (عهد وقولی المرث — سست اولان كيمسيه دينور *алмурисъ*), چريكلك гниль, порча, يوروك چوروكلكی порча сердца, злоба; *каз.* چركاك, *кир.* چوروتمك شريكون сгнившій; چريتمك, *пон.* дать сгнить, چروب كيتدی перегнилъ.

*тур.* چِرْنق, چيرنيق маленькая барка, ладья (*п.* ناو, *а.* السنبوق *Кам.*).

*тат.* چِرْنَمك = چِرْكانمك

*тур.* چَرِی, *дж:* چريك, چِريك *алт.* *черу*, войско, армія, милиція, *уйг.* چاريك полководецъ, воинъ, چاريكنی تابلاب любить своихъ подвластныхъ, подчиненныхъ (воиновъ), *дж.* چريكچی *алт.* چروكژی солдатъ; ياق چری пѣхота; *гл.* چريكلاب, چريكلامك расположить, сосредоточить, вести войско (لشكر كشی كردن *Ценк.* изъ SL): افغانلار قنوج دين ايكی اوچ كوچ اكراه ساريغه چريكلاب اولتوروب ايديلار Афганы на два или три перехода подвинулись отъ Кунуджа къ Агрѣ, расположили войско и укрѣпились (*Баб.* 386); *алт.* چيرتشمك *вм.* چرولشمك идти на войну, چيريك چيرولنمك ополчиться, تارنمق идти на войну, вести войну; *тур.* يكيچری *іени—чери*, солдатъ новой милиціи, — такъ назывался новый корпусъ войска, учрежденный султаномъ Мурадомъ I-мъ въ 1362 г. онъ былъ составленъ въ началѣ изъ христіянскихъ дѣтей, взятыхъ въ плѣнъ и впослѣдствіи пріобрѣлъ такую страшную силу въ имперіи, что султанъ Махмудъ II-й его уничтожилъ въ 1826 г. Учрежденіе, и военная іерархія этого войска, основывались на разныхъ обязанностяхъ *кухни*, *артели*, и потому самый корпусъ назывался يكيچری اوجاغی *очагъ* или *кухня* янычарскаго корпуса, يكيچری اغاسی главнокомандующій милиціей, يكيچری افنديسی главный комисаръ.

*дж.* چری, چريلار хижина, баракъ خس بسيار و درخت بيشمار چريلار قيلديلار في الحال كينت يا شهر بولدی хворосту и дерева много, изъ нихъ дѣлаютъ хижины и вотъ уже готовы деревня или городъ (*Баб.* 356)

چاروق = چَرِيق

*п.* چِرْ кузнечикъ (چرلق بوجكی *фер.*). 2) = چاری قوشی птица съѣдающая пчелъ (merops opiaster).

*тур. ад.* چِرْكْنمك дѣлать круговую линію, кружиться вокругъ чего (برنسنه نك طوران *Кам. а.* چوره سنی, چوره سنده چزكنمك, какъ говорится въ Лейли-Меджнунѣ Фузули о голубѣ: بلله سر كوبنه كيدنده, هر چزكنوبن طواف ايدنده, ياد ايله بنی ثوابنه كير, بر طوف ثوابنی بنكا و بر

*тур.* چيزكی چزكی, چِزْكی (*гл.* چزمك) черта, линія, полоса (خط), طوغرو چزكی прямая линія, چزكی چكمك پركل рейсфедеръ.

*тур.* چَرْكی основа ткани (*Ценк.*).

*дж.* چُزُلْغُوچْ ракъ (سرطان *к. гл.*).

*тур.* چِزْلَمَق (ج) чирликать, щебетать (сверчокъ, кузнечикъ, отъ *п.* چز).

*тур.* ق, چِزْمك (ج), چیزمک (صزمق или سیزمق) 1) чертить, провести линію, межу. 2) стереть, похѣрить; چزق, *дж.* چزغ черта, межа; چزق مزق мараніе, каракули, چزق مزق اتمك писать каракули; چزم ломоть, چزم چزم کسمك рѣзать ломтями; یازدی چزدی написалъ и перечеркнулъ, писалъ и поправлялъ; چزلمق, *стр.* چزنمك *воз*,

*тур.* چِزْمه, چیزْمه, جزمه *ад.* چَکْمه (отъ چکمك тянуть) сапогъ, یارم جزمه ботинка چرمه یوزی, چکمه‌چی, چزمه‌چی сапожникъ, передокъ сапога چزمه کیمك надѣвать сапоги, چقرمق — снимать — چزمه ایله تنوره کیرن въ сапогахъ входящій въ печку, т. е. грубіянъ, наглый.

*тур.* چِزِی, چیزی, *дж.* (отъ چیزیك, چزمك) линія, полоса, борозда, چزی چزمك чертить, провести линію.

*тат.* چِژِلْدامق жариться на сковородѣ (звукоподр), *каз.* چژمق *дж.* جژمق *джыззмакъ* жарить на маслѣ (بروغن بریان کردن وانرا بهندی یکهار کویند *к. сл.*) *дж.* چژ, چز a) жаркое (کباب), b) *дж.* جز *джеззъ* приправа для кушанья (ابزار *Ценк.* изъ SL), c) *дж.* сковорода, подставляемая подъ жаркое для стока жира باشباع (باشتباغ) الت جدای که ازریختن وچکیدن روغن ازکباب باتش بر خیزد—ibid. должно быть это объясненіе невѣрно списано); چزق *тат.* چژق шквара (изжарившійся жиръ); چژلامق шипѣть (ییلان).

*дж.* چَسْ = چاج (خرمن *к. сл*).

*п.* چُسْتْ быстрый, скорый (چالاك چاپك).

*тур. ад.* چِسْمَكْ (ج) моросить, چِسِنْتی *ад.* چسکن мелкій дождь, изморозь, چسنتی یغمور کسکین روزکاری بصدیرر мелкій дождь укрощаетъ большой вѣтеръ (*посл.*).

*кир.* چِشْکِی норка (звѣрокъ).

*п.* چشم глазъ, چشم تر влажный, плачущій глазъ (въ слезахъ), چشم زخمی вліяніе дурнаго глаза, несчастіе, چشم خانه орбитъ глаза, چشم داشتن ожидать, уповать, چشم کشته косо-глазый, چشمك глазокъ; очки; بچشم или просто چشم (= *тур.* کوز اوستنه) надъ глазами (въ смыслѣ: извольте, исполню съ удовольствіемъ).

*п.* چَشْمَه (*тат.* произнос. چِیشمه) источникъ, ключъ, водоёмъ; ушко иголки; چشمه سار мѣсто, гдѣ много источниковъ; родникъ, ручей, چشمه خواب источникъ сна: یاریم کیجه‌لرکه چشمه خواب, کوزلر چمنین قیلوردی سیراب въ полночь, когда источникъ сна орошалъ лугъ глазъ, т. е. когда всѣ засыпали, она проливала обильныя слезы (Лейли-Меджнунъ Фузули).

*п.* چَشَنْ (ج) угощеніе, пиршество, празднество.

*тур.* چَشِیدْ, چَشِیتْ (произносится простон. *чешудъ*, отъ *п. гл.* چشیدن

вкушать, пробовать) образъ, родъ, фасонъ; образчикъ, образецъ матерій, товара и пр. (اورنك, اسلوب, بابت, كونه موصطره *Кам. а.* النموذج, البب).

*каз.* چطان раскоряка.

*алт.* چَعَارْ сковорода.

*алт.* چَعَازِينْ (*монг. цагасунъ, тур.* كاغذ) бумага, кредитный билетъ.

*дж.* چَغَالْ (ج), *тур. ад.* چَقَال, شغال шакалъ (*к. сл.*).

*алт.* چَغَالْتِى убытокъ, раззореніе, اچغالدى восклицаніе, выражающее неудовольствіе, непріятность.

*каз.* چغاناق крюкъ у дверей, петля.

*тур.* چَغَانُوسْ (изъ *греч.*) крабъ, морской ракъ (*тур.* ينكج *а.* سرطان *п.* پنجپايه)

*тур.* چغت *чыгытъ*, чечевица (*Ценк.* изъ Hindoglou, *см.* چيغت)

*дж.* چَنْكداول, چَغْداول, چاغداوْلْ, چَغْدَاوْلْ (составл. изъ چاغدا — اول будь на часахъ) командующій хвостомъ арміи (لشكرده اردسوروجيه درلر *дж. сл.*) *к. сл.* چندال арріергардъ (ساقه فوج), собственно это значитъ ведётъ или конный караулъ: قراول وچغداول قويماى غافل ياتيب ايدوك непоставивъ караула и ведета, мы безпечно спали (*Баб.* 131), چاغداول, *п.* چاغداولى держаніе ведета: هر بولاكا بير كچه كوندوز چاغداوللوق نوبتى ايدى (*Баб.* 184). По *слов.* Вамбери въ Хивѣ چاقداول называется караульный офицеръ.

*тат.* چِغِرْ, چيغر, *кир.* شِغِرْ блокъ деревянный, воротъ; колесо у колодца, водоподъемная машина, *кир.* شغرشق кольцо (въ цѣпи, сбруѣ и пр.), *кир.* چغرق или شغرق кругъ, ободъ дымника въ кибиткѣ, на который вѣшаютъ колбасы для копченія, *дж.* چيغريق чесалка (چيقلدامق, چيغلتامق *к. сл.*; *тл.* چرخ حلاجى) چغرداق скрипѣть, пищать, چيغولتوق скрипъ, писк; *дж.* چيقلدق мельничный вершнякъ (چوب اسيا *к. сл*).

*тоб.* چغرْتمق щекотать (о сорокахъ), صاوصقان چغرتايدى сорока щекочетъ, چغرتاق щекотъ.

*тур.* چغرْتمَه 1) флейта, дудка (*Redhouse*). 2) родъ кушанья, супъ изъ курицы съ шафраномъ (въ *Закавказьѣ*),

*алт.* چَغِشْتَانْ (*а*) вмѣшаться въ толпу, скрыться между чѣмъ.

*алт.* چَغِشْتِرْ (*а*) ябедничать, поссорить.

*тур.* چَغِشْدِى (отъ چق *звукоподр.*) шумъ, звукъ, стукъ отъ металла, посуды, цѣпей, колецъ и пр. (اواد انلق سسى *Кам. а.* الوساس, طخطاخ).

چوقال = چَغَلْ. — چاقل = چغلِ

*п.* چُغَلْ (*ад.* неправильно چوغول) интриганъ, доносчикъ, измѣнникъ, چغللق, چوغولجيلق, *п.* چغلخورى измѣна, предательство, چوغوللامق, چوغول سوز ايتمق злословить, клеветать, измѣнять.

*тур.* چِغْلَه, چاغْلَه миндаль; пуговица на платьѣ (*п.* چغاله).

*дж.* چَغْمَرْ скупой (بَخيل *к. сл.*).

*дж.* چَغَنْ = چَغال (شَكّال *к. сл.*).

*п.* چُنْدُرْ, چُقُنْدُرْ, چُكُنْدُرْ, چُقُنْدُرْ, چُغُنْدُرْ, *тат.* چوكوندير свёкла.

*дж.* چِقِنْمق, چَغِنْمق остерегаться, бояться (حذركردن وترسيدن *к. сл.* = *тур.* چكنمك).

چايْنامق = چِغْنَمق

*тур.* چِغِيرْ просёлочная дорога, отдѣляющаяся отъ большой дороги, что также جلقى (جاده‌دن ايرلمش انجه وطاريول *Кам. а.* الشراك, ترعة).

*каз.* چِغِينْ упрямый, упорный (лошадь), چغينلامق упрямиться, зауросить.

*хив.* چِكْين, چِغِينْ весьма мелкое просо, употребляемое вмѣсто крупъ и въ кормъ скота (у *Вамб.* зерно хлопчатника).

*тур.* چِفْتْ (=*п.* جُفْتْ) 1) чета; чётъ, пара, пара быковъ, جفت اتمك, چفتلمك спарить, сочетать, запрячь парой, چفتلشمك *вз.* спариться, сочетаться, склещиться (о собакахъ, *Кам. а.* التعاقد), چفتلشدرمك *пон.* (= چفتلمك), چفتلنمك *воз.* сочетаться супружествомъ, چفتمى تكمى чётъ или нечетъ? 2) поле, земля пахатная (обработываемая парою быковъ), چفتجى землепашецъ, چفتجيلك землепашество, چفت صغرى, اوكوزى волъ впрягаемый для паханья, چفتلك ферма, мыза, дача (въ Крыму такъ называется домикъ земледѣльцевъ, пастуховъ внѣ деревни, служащій для понятыхъ и состоящій изъ одной или двухъ избъ; такое строеніе для скота, называется ماندره, что собст. значитъ овчарня, چفت سورمك пахать, обработывать землю, چفت سوريلوريرْ пахатная земля.

*тур.* چِفْتَه (отъ چفت) пара (чего либо), برچفته парная, о парѣ веселъ лодка, ايكى چفته лодка двупарная, چفته تفنك двуствольное ружье, چفته اتمق брыкаться задними ногами; چفته‌لو имѣющая двѣ розетки на лбу (лошадь, — что считается недостаткомъ и признакомъ несчастія между ѣздоками; одна же розетка принимается за счастіе مسعود — *Кам. а.* نطيح, نطيحه).

*тур.* چُفُود, چُفُوت (испорч. изъ *а.* يهود) Еврей.

*тат.* چَكْ, چَقْ частицы = جَكْ, جق

*дж.* چاك, چاق, چَقْ (*звукоподр.*) звукъ метанія и вонзанія стрѣлъ (اواززخم تير *к. сл.*), چكا چاك چقچق, چاق چاق, چقاچق продолжительное повтореніе такихъ звуковъ и вообще стукъ оружій и подобн.; چقچق стукальце (у дверей), چقچقه стукотня, دكرمن چقچقه‌سى стукотня мельницы, *ад.* چقچق ايلمك *мет.* говорить звучно, трещать, болтать для забавы другихъ.

چِكْ, چِقْ, چُقْ, چِقْ, *тур.* چِغاز, چِغِزْ, چِكِزْ частица образующая уменьшит. слова: قاب — قابچق мѣшечекъ, كتابچغاز книжечка; слова, кончащіяся на ق и ك, принимаютъ для этой цѣли اچ: ياصدق — ياصدغاچ подушечка, كراك — كراكاچ лопаточка.

*тат.* چِقْ, چيق (ы) *кир.* شيق, *уйг.* شيكودرين или شودرين, *тур. ад.* چك,

چه 1) роса, چیقلامق, چق توشورمك, اودرمق оросить, *кир.* شیقتاب جاو ادی идетъ очень мелкій дождь, *к. сл.* چای بار, چیبار мелкій дождь (باران ریزه). 2) *алт.* *чыкъ*, сырость, влага.

*дж.* چِقارَ 1) названіе птицы, перья которой употребляютъ на султанъ (= قرقره — نام جانوری که ازو پرکلکی برمی اید مشهور بقرقره *к. сл.* въ описаніи Кабулистана, изд. Григорьева, стр. 388, *чикоръ*, принадлежитъ къ виду тетеревовъ — tetrao rufus). 2) چقارتمق, چقار چقارمق, چقارلمق *см.* چقمق

*тур.* چَقال шакалъ.

*тур.* چقریق, چِقْرِقْ (ы) станокъ токарный; мотовило (*к. сл.* چاقرق = *п.* چرخه), چقرقجی токарь (*см.* چغر).

چقن, چِقِشْ *см.* چقمق

*уйг.* چَقْشاباتْ или چَقْشابوت آی двѣнадцатый мѣсяцъ въ году (по календарю Улугъ-Бега).

*тур.* چِقِشاغی (= پِرلانغچ) волчокъ (*Кам. а.* الخرارة).

*тур.* چِقْلِقْ (иначе باشدن قره) синица (птица).

*тур.* چَقَلُوسْ маленькая желѣзная пушка.

*тур. тат.* چِقْمَقْ (ы), چیقمق, *ад.* چیخمق, *кир.* شیقوو выходить, выѣзжать, выступать, вытекать, восходить (на высоту), показаться, явиться въ свѣтъ (книга, приказъ); вышибаться, вывихнуться (кости); перейти чрезъ; چق, *ад.* چیخ *пов.* выходи, всходи и пр. چیخ ارده *чихарда*, вскочи на задъ (игра, въ которой одинъ стоитъ наклонивъ голову, а другіе перепрыгиваютъ чрезъ его спину), *тур.* چقیجق *чикыджакъ*, привыходѣ, какъ только выйдетъ или покажется, چیغوش, چقش подъемъ, восхожденіе; всходъ (сѣмянъ); расходъ, выходъ, протори, *каз.* چیغشلی یر плодоносная земля, چیغشلی کشی человѣкъ дѣльный, способный, даровитый, *отриц.* چیغشسز; *каз.* چیغو выходъ, восходъ, قوباش چیغوی восхожденіе солнца; چیقق, چقیق, چقق исторгнутое, вышибенное, вывихнутое, вывихъ, چققجی хирургъ (расправляющій кости въ членахъ); *тур.* چقمه выходъ, начало, происхожденіе, یکی چقمه новая мода, چیغون, چیغن *кир.* شیغین расходъ, издержки (у киргизовъ, когда украдена лошадь и хозяинъ отъискивая ее лично или чрезъ другихъ, входитъ въ расходъ, то этотъ расходъ, *шыгынъ*, падаетъ на вора если его откроютъ или уличатъ), *тур.* چقن или چغین, چقین мѣшокъ, сумка, обёртка چقن اقچه‌سی мѣшокъ, свёртокъ съ серебр. или золотыми монетами, который носятъ при себѣ или у прислуги, вельможи Порты, для раздачи, въ особенности пожарнымъ во время пожара; такіе мѣшки содержатъ отъ 10,20, до 100 секиновъ, т. е отъ 60, 120 до 600 піастровъ турецкихъ, *дж.* چیققالی для выхода, чтобы выдти (چقمق ایچون), چیقماغان, چیقغان вышедшій, невышедшій, چیقماغان جاندین امید کیسلماز пока душа не вышла, надежда на жизнь не прекращается (*послов.*); ادی چیققان прославился, *алт.* چیققان کون день рожденія, چیققان ییر родина, *алт.* چیققالاق (составл. изъ چیققالی اق) тотъ,

кому остается еще выдти, еще не вышедшіе: ایژیکتن کیزیکی چیغاریبله‌کیزیکی چیققالاقفه часть (людей) вышло изъ дома, а часть должна была выдти, еще невыходила (*Радл.* 128), چیققون выходецъ, چیقیل *вм.* چیققیل выходи! چیقار, *кир.* شغار выходитъ, оказывается (въ значеніи: *вѣроятно, должно быть*) اول جالغوز قاشقان جوق شیغار выходитъ, оказывается, что онъ бѣжалъ не одинъ, اول بارغان شیغار должно быть онъ уѣхалъ, ایشتنك چیغار вѣроятно ты пилъ. Глаголъ этотъ служитъ вспомогательнымъ, въ слѣдующихъ примѣненіяхъ: کونش, کون چیقدی солнце взошло, *тат.* شوندای خبر چیقدی такой-то слухъ разошелся, دیندان چقماق отступать отъ вѣры, کوکا چقمق восходить на небеса, یلغه چقادور рѣка вытекаетъ, بهایه چقمق вздорожать, چوق پاره‌دن چقدی это стоило ему много денегъ, باشدن چقمق a) выдти изъ головы, позабыть, b) потерять голову, сумасбродствовать, рѣшиться на все сломя голову, اوبرباشدن چقمش ادمدر онъ сумасбродный господинъ, باشدن چقه یازدی едва не стоило это ему жизни, باشه چقمق достигнуть конца, цѣли, успѣть, устоять, противустоять, совладать: بوایشك باشنه چقمز ты не можешь совершить этого дѣла, не совладаешь съ нимъ, سنكله باشه چقمز съ тобой не сладишь, надо уступить, *ад.* باشه چقدنكمی *мет.* понялъ-ли? постигъ-ли (мысль, принципъ), صاحب چقمق выдавать себя за хозяина, владѣтеля, взять чью нибудь сторону, یولدن چقمق сбиться съ пути, заблудиться (и *мет.*); *тур.* بویول نره‌یه چیقار куда ведетъ эта дорога, یوقرو چقمق взойти на верхъ, ادی فنا چقمشدر онъ имѣетъ дурную репутацію, ایتقاماندن چقمق (= سوزندن) не слѣдовать тому что онъ говоритъ, *алт.* ایتقانمنان چیقازنکما будешь-ли еще не слушаться моихъ словъ, собственно: выдешь-ли изъ подъ моихъ словъ, моего приказанія? چیقپاین не выду, т. е. буду имъ слѣдовать. *Производные:* چقارمق, چقرمق *алт. чармакъ ад.* چیخارمق, *пон.* выводить, выносить, снять, выгонять, лишить должности и пр. (служитъ вспомогательн.), باش چقارمق поднять голову, показаться, выступить на сцену, اقچه چقارمق вынимать деньги, اقچه‌دن, پاره‌دن چقارمق раскошеливаться, заставить потратиться, *ад.* الدن چیخارمق выпустить изъ рукъ, пропустить удобный случай, خدمتدن چقارمق отставить отъ службы, صدا چقارمق издавать голосъ, отзываться, فعله چقارمق привести въ дѣйствіе, исполненіе, *тат.* قول چقارمق вывихнуть руку, *каз.* کتاب چقارو сочинить, издать книгу, کتابدن یازوب چقارمق извлекать, выписывать изъ книги, ظاهره چقارمق میدانه обнаружить, обнародовать; *алт.* اونا چاغار *уна* — нарядить подводу; چقارتمق *пон.* 2-е, заставить вывести и пр. یولدن چقارمق сбить съ пути, соблазнить; چقشمق *вз.* выказываться, показывать другъ другу храбрость, соревновать (*Кам.* *а.* التخارج); چقلمق, *дж.* چیقیلمق *стр.* б. выступлену и пр. چقارلمق *стр. пон.* б. выведену и пр. چقارلمش вырванный, извлеченный. *Составные:* *каз.* کراشب چقمق переборотъ, قراب چقدی пересмотрѣлъ, کوچوب چقمق переселиться, выселиться на другое мѣсто, باروب یوروب چقمق переходить, переѣзжать, کیسا چقمق поперёгъ (идти, выступать),

چقب بارمق выѣхать, چقوب تورمق высунуться, торчать, چقه كلمك неожиданно придти, *ад.* چيخ كيت ступай вонъ! *тат.* مماتدن حياتقه چيققان كبى какъ бы перешелъ отъ смерти къ жизни, *каз.* تون بوينه يوقلاماى چقمق не спать во всю ночь, چقاروب المق вынуть, вытащить, چقاروب طاشلامق выбросить, вывалить, چقاروب يبارمك заставить выдти, *алт.* چيغپ طورمق выступивъ стать, взойти, явиться, показаться: اونك يانيمه كون چيغب طورات صول يانيمه اى چيغپ طورات по правую сторону отъ меня взошло (встало) солнце, а по лѣвую — луна, اوستونه چيغب كلر всплываетъ вверхъ (напр. масло послѣ взбалтыванія молока), اوروچقمق подняться на верхъ, взлетѣть на что (اغاشقه). *кир.* شيغاروب صالوو проводить гостя (у *кир.* обыкновенно провожаютъ гостя за нѣсколько вёрстъ, для чего и садятся на лошадей, потомъ подержавъ другъ друга за руки, пожелавъ добраго пути, и поручивъ гостя Богу قدايغه تابشوروب, возвращаются назадъ).

*тур.* چَقْمَقْ огниво (*см.* چاقْمق).

چوقُرْ = چقور

*тур.* چقولَتَه (*итальян.*) шоколадъ.

چوقونْمق = چقونْمق

*алт.* چَقى (*а*) столбъ, къ которому привязываютъ коней.

*дж. п.* چَكْ, چَكْ, (*а.* صَكْ) опредѣленіе, рѣшеніе судьи, жребій; письменный актъ (вообще), условіе, свидѣтельство (منشور وقباله وعهد نامه *Бурх.*), چك مسافر подорожная, *дж.* چك سالمق кинуть жребій, يانا بير اوغلى غه داغى چك توشتى жребій палъ еще на одного сына (تاريخ ملوك). Въ значеніи *свидѣтельства, рѣшенія судьи* (حجت وتمسك) пр. بدايع الوسطده: جان بيريب وصلتكنى بيع ايتكاننى يازديم كونكلوما, دردوعشق ايكى كواهيم چا كليك كونكلوم چكيم

*п.* چَكْ капля (отъ چكيدن)

*тур.* چِكْ, چِكْ, چِكْز частица уменьшенія = چق

*тур,* چِكْ (= چِهْ) 1) роса. 2) = چيكْ *чиїз* сырой. 3) چيك, چك *чинъ* = چين

*дж.* چَكا мелкая монета (= ⅓ коп, въ туркест. краѣ).

چكا = چيكا; چَكِچْ = چاكوچ, چكترمك, چكترمه *см.* چكمك

*тур.* چكچك *чинчинъ* (звукоподражат.) звонкій, вѣрно сосчитанный, налично: اكا بيك غروش چكچك ويرمشدر далъ ему 1000 піастровъ звонкихъ, наличныхъ.

*тур.* چَكْدِرى галера.

*тур.* چِكْدِمْ лекарственное растеніе (چكدم چچكى *Кам. а.* عتر).

*тур.* چكْراق *чынракъ*, چِكْرداق, چنغرداق, چكراغو, چكغراق, колокольчикъ, бубенчикъ, трещётка (*см.* چاك); چكغرامق, چكرامق, چنغردامق звонить, چكرمق, چكلمك или چكلەمك издавать звукъ металла, звенѣть, стучать, бряцать, چكلمك, قولاق звенѣть въ ушахъ, چكردى, چكرمه звукъ ясный и звонкій (*Кам. а* النذارة).

*тат.* چكْرايْمك таращить глаза, ротозѣйничать, چكرايكان كوز вытаращен-

ные глаза, چكرايوب توراسن نى что ты вытаращилъ глаза?

*тур.* جِكِرْدَكْ косточка, зёрнышко (въ плодахъ), гранъ (вѣсъ), چكردكلو съ косточкой, *тат.* چكردكلنمك имѣть уже образовавшуюся косточку (*Кам а.* التنوير).

*тур.* جِكِرْتْقه *см.* جِكِرْكه

*тур.* جِكِزْنمك *чекзинмекъ* и *чензинмекъ*, имѣть головокруженіе.

*тур. ад.* حَكْمَكْ, *дж. каз.* چيكمك тянуть, тащить, вѣсить; отступать, пятиться, *мет.* переносить, претерпѣвать, страдать; обнажить (мечъ), натянуть (лукъ); *тат.* چكو, چيكو вѣсъ, измѣреніе тяжести, *дж.* چيككوجا до вытягиванія, до перенесенія (= *тур.* چكنجه), *дж.* چيكما كوم دور я долженъ тянуть (= چكسم كرك); *тур.* چكمجه ящикъ выдвижной; мостъ, кладка. Въ примѣненіяхъ: ال چكمك отнять руку, воздержаться, отстать отъ чего, بو فكردن ال چك отстань отъ этой мысли, оставь это намѣреніе, *ад.* اوزينى چكمك удалиться (= چكنمك); اوزينى بر خلوت كوشه يه چكمشدر онъ удалился въ уединенный уголъ, — отъ свѣта, خسته لق چكمك перенести или б. одержимымъ болѣзнью بركمسه نك ادنى چكمك злословить, پيشكش چكمك подносить подарки, ديش چكمك дёргать зубъ, ديش چيكى зуборвачъ, صوق چكمك претерпѣвать холодъ, ضرر زيان چكمك претерпѣть убытки, عسكر چكمك вести войско, подняться на кого войскомъ, غم وغصه چكمك горевать, قليچ چكمك обнажить мечъ, كورك چكمك грести, — ندامت اونمك كيدوب كلمكى انجق بر يل چكر проѣздъ его туда и назадъ, протянетъ только годъ, چكن بيلور кто перенесъ (страданія), тотъ знаетъ (ихъ по опыту). *Производные: каз.* چيكورمك, *тур.* چكترمك *пон.* вытянуть, вычитать, چيكوروك отступившій назадъ; вычтенный, *тур.* چكترمه галера, ботъ; چكشمك چكورتمك заставить вычесть и пр. *вз.* тягаться, *мет.* спорить, چكش перганье, тяганье, споръ, چكشيجى спорщикъ; چكنمك, *кир.* شكنمك *воз.* отстраняться, упираться, пятиться; бояться, چكنن боязливый, *кир.* شكنشاك баранъ (упорный, который все пятится); چكلمك *стр.* б. протянуту, приведену, переносиму и пр. كرو چكلمك отступать, طمرلرى چكلور сводитъ жилы у него, *ад.* اونمك ادى هيچ بر قوچاقلده چكلمز имя его не упоминается, не славится никакимъ удальствомъ, *тур.* چوقه يى اصلاتملوكه صوده چكلسون надо сукно помочить, чтобы оно въ водѣ осѣло, укоротились, چكلمز اولدك ты сталъ невыносимъ; چكلنمك б. перетащену, отстранену.

*каз. баш.* چِكْمَنْ, چَكْمان, *дж.* چيكمان *тур.* چكين, *кир.* شكپان сукно толстое, кафтанъ суконный, چكن طون зипунъ, *кир.* شوغا شكپان тонкое, англ. сукно, قرا شكپان мужикъ (носящій толстое сукно). (У *баш. кир.* *чикменъ*, бываетъ изъ овечьей шерсти, а у богатыхъ изъ чернаго сукна, обшитый кругомъ галуномъ; на головѣ повязанъ платокъ, или остроконечная шапка, обшитая мѣхомъ; рубашки холщевыя и ситцевыя, зимою надѣваютъ полушубокъ изъ овечьей или лисьей шкуры).

*тур.* چَكَه‌جَه средней величины, вмѣстительности такого количества, сколько можетъ выпить одинъ человѣкъ (о чашѣ: القعب — اغاجدن دوزلمش ايرى وقالين وقارنلى چناغه وقواطه‌يه دينور على قول چكه‌جه واورتاجه اولاننه *Кам*).

*ад.* چَكْمَه сапогъ (*тур.* چِزْمه)

*кр.* چَكِى 1) борозда, полоса земли, раздѣляющая два *зана*. 2) چكى и چكا вѣсъ въ $\frac{5}{8}$ *оки* (мѣра шерсти у Туркменъ = $1\frac{1}{4}$ и $\frac{1}{8}$ фунта) 3) *тур.* вѣсъ въ 225 фунтовъ, употребляемый преимущественно для взвѣшиванія дровъ (بر چكى اودون). 4) вѣсъ въ 100 драхмъ (для драгоц. вещей); *гл.* چكيلمك вѣсить дрова, چكيليجى взвѣшивающій или продавецъ дровъ.

*тур.* چَكِيتْ сѣмя хлопчат. бумаги (الحلج — پموغك چكيت تعبير اولنان دانه‌سى چقرمق معناسنه در *Кам.*)

*дж.* چِكِينْ родъ проса (شاماخ *к. сл*; دانهاى سياه كوچك در ميان شلتوق زاريهم رسد ودم تيز دارد *Ценк.* изъ SL).

*алт.* چڭدك *чеїедекъ*, چَدَكْ верхняя одежда замужней женщины (*кир.* جكده)

*кр.* چَكَرْلِكْ кустарникъ, طَوْشانلر چكرلكارده كزلنورلر зайцы скрываются въ кустарникахъ.

*тур.* چڭرمق (*чыныръ*) *см.* چانك

*тур. ад.* چِكِن, چڭين, *дж.* چيڭين 1) плечо (*син.* اكن) چكنينه на плечо, на спину, на себя, چكنينه قويدى взвалилъ, возложилъ на себя (дѣло). 2) *дж.* узелъ (كره). 3) *дж.* названіе травы (اوستوخدوس ديدوكلرى كياه‌در *дж. сл*).

*алт.* چكن *чеїенъ*, кислое молоко, кумысъ, چكن اورو налить кумысу: التن چاراعه چكن اوروپ ايدى налилъ въ золотую чашку кумысу.

*уйг.* چَڭُو очень большая, витая, морская раковина, принимавшаяся за драгоцѣнность.

*тат.* چورتكه, چيورتكه, چيڭورتكه, چڭورتقه *кир.* شكورتكه *дж.* چاورتقان, *к. сл.* چاورتكان, *тур. ад.* چيكرتكه, چكركه саранча (*а.* جرادة, *п.* ملخ); кузнечикъ, *тур.* كيجه چكركه‌سى или اوجاق چكركه‌سى сверчокъ, چكركه قوشى = الاصفر چق скворецъ (истребляющій саранчу — *а.* زرزر), چكركه اياغى названіе дерева ивы, душистаго растенія (переводъ съ *ар.* رجل الجراد, *п.* سرو تركستانى, *см. Кам. а.* الزرنب); *тат.* توز چكورتقه или — قر кобылка. (Киргизы говорятъ, что у саранчи есть царь داود величиною съ воробья, который ихъ ведетъ, и если его убьютъ, то все полчище саранчи уничтожается. — *Ильм.*)

*тур.* چَكَّه *ченэ*, челюсть, подбородокъ چكه كمكى кость челюстей; چكه چالمق много болтать.

*алт.* چنكر *чыныръ*, چنكرق *см.* سُمكرمك

*каз.* چِنْكِغْرمق 1) кричать какъ дитя, *кир.* شنكغرو отчаянно вскрикнуть, شنككرلاو, شنكغرامق ревѣть, кричать (пойманное животное); شنكغراو родъ птицы — ибиса, меньше журавля, бѣлая, съ черными краями крыльевъ, хвоста и клюва.

*тоб.* چِنْكِغِلْ آغاجى *кир.* شِنْكِغِلْ колючка (halimoendron argenteum, въ Си-

бири извѣстная подъ именемъ *гороховника*), چنكغللق терновникъ.

*тоб.* چِنكْغِلْتامق сипѣть, چِنكْغِلْتاق сиповатый (голосъ), *кир.* شنكغلداق съ пискливымъ голосомъ (челов.), چنكغلتاب سوزلمك сиповато говорить.

*алт.* چنكقير *чайкыръ*, голубой (*монг. ценгіръ*, свѣтлорусый, блѣдный).

*дж.* چَلْ большая муха, которую паукъ запутываетъ въ паутинѣ, и вообще паутина (*дж. сл.*; примѣръ *см.* при *гл.* تيرماق отъ طرناق).

*тур.* چِلْ (= چيل) 1) куропатка сѣрая, рябчикъ (چل قوشى), چللو весноватый, рябой. 2) блестящій, чистый (о мелкой сереб. монетѣ), چل اقچه аспры.

*алт.* چَلَا, چالا полу, не вполнѣ, нѣсколько, چالا قزاق полу-киргизъ, چلاطندو полу-живой, چالا ييايلاب اوتتور немного подвинься, дай мѣсто.

*тур.* چُلاب = جُلاب

*каз.* چولاتْمق, چُلاتْمق мочить, промочить, يانغور تنمزكا تيكلو چلاتور дождь промочитъ насъ до тѣла (до костей), چلانمق *воз.* мокнуть, промокнуть: مونچه دريالار سوى برله يرنى كوتاركان اوكوزيننك بوغازى چولانمساحق تعلى رحمتى نينك اثرى والخ (سراج — 81).

*тур.* چلاچه ياپمق, چِلاچَه выдѣлывать кожу сухую, не окропляя веществомъ употребляемымъ для дубленія (افطا — الافطا — درى يى دباغته طويورميوب خفيفجه چلاچه ياپمق — *Кам.*).

*каз.* چِلَنْ, چِلان, *алт.* قرا چِلَنْ аистъ.

*п.* چَلْبْ смятеніе, смущеніе.

*тур.* چَلَب, چَلاب (древнѣйшее слово) 1) Богъ: اتانكى انانكى اغرلاغل حرمت قلغل كم چلب رضاسى ايچينده در اتا انا خشمى چلب خشيدر (Fleischer, in Catal. libror. mss. qui in bibl. Senatoria civ. Lipsiens. asservantur. pag. 427 not.). 2) мягкій, нѣжный, маленькій: چلب اقچه = زيوف اقچه мелкая монета, фальшивая монета (*Ценк.*). Изъ этого слова остается въ употребленіи چلبى собственно *божественный*; *принцъ крови*; а въ настоящее время оно дается какъ титулъ старшему сыну въ семействѣ, и вообще въ значеніи: *господинъ*, *баринъ*, *благородный*, *образованный*, *джентльменъ*: حلبى چلبى господинъ изъ Алеппо (жители Алеппо считаются лучшими въ Сиріи), سن چلبى بن چلبى اتى كيم قاشار ты господинъ, я господинъ, кто же будетъ чистить лошадь? (*послов.*).

*тур. каз.* چيلبور, چِلْبِرْ (ы), *цѣпочка*, *кир.* شلبر (ы) веревка, поводъ длинный, которымъ притягиваютъ лошадь или привязываютъ къ чему.

*тур.* جلبور, چِلْبور взбитое яйцо (= يمورطه اشى Hindoglou).

*п.* چِلْپارَه (составл. изъ چهل 40, پاره часть) сороковая часть или на сорокъ частей, *тат.* мелкія части, крошки.

*п.* چَلْبَلَه, چُلْپُلَه (отъ چَلْبْ) 1) поспѣшность, возбужденіе; смущенный, безпокойный. 2) вещь отдаваемая какъ вознагражденіе, подарокъ (*Бурх.*).

*кир.* چَلْپيك имѣющій дурное зрѣніе

близорукій, увѣчный (*Вамб.* сравни съ چالپى).

*каз.* چِلْتَر, چِلْتار (вѣроятно составл. изъ *п.* چول — تار), рѣшётка, сѣтка; бахрома, узоръ, چلتارلى تسمه кружева.

چلتك *челтекъ*, родъ султана, носимаго *пехлеванами* (борцами) во время борьбы (*Вамб.*).

*ад.* چَلْتوك (=*п.* شلتوك) сарач. пшено (въ шелухѣ), рисовое поле (у мусульманъ на прибрежьяхъ Касп. моря, существуетъ обычай ставить колья на *чалтычныхъ* поляхъ, съ прикрѣпленными къ нимъ кабаньими головами, служащими для предохраненія посѣвовъ отъ дурнаго глаза. Этотъ же обычай и у закавказскихъ мусульманъ, замѣняющихъ кабаньи головы черепами или челюстями быковъ, буйволовъ и собакъ).

*тур.* چِنْتيان, چِلْتيان панталоны женскіе.

*алт.* چَاچيقاى (*a*) вздорный, буйный (*монг. цалца* — говорунъ пустомеля; сравни съ *тюрк.* چالق).

*тур.* چَلْدار = جاوْدار

*каз.* چِلْدا газъ (ткань), چلدا كلامك газомъ убирать.

*тур.* چِلْدرمق, چيلدرمق помѣшаться въ умѣ, лишиться разсудка, چلدرمش лишенный разума, چل или چيل *челъ* пустословъ, сумасбродный (مرزه كردار *Ценк.* изъ SL), چلغن, چيلغين сумасшедшій; другая форма этого *гл.* چلرمك которымъ переводится *дж.* تيلورمك (*см.* это слово).

*дж.* چِلْد = *п.* جَلْدو награда (انعام *к. сл.*).

*инд.* چَلْسى птица, въ родѣ پَلْ پَكار, но не такъ хороша цвѣтомъ; водится въ горахъ Баджура (*Баб.* 362).

*дж.* چِلْغَن большое копье (نيزهٔ بزرك *к. сл.*).

*алт.* چَلْقانچاق (*a*) крапива.

*тур.* چَلَك 1) самое большое перо въ крылѣ. 2) ведро (*мат.* چيلاك).

*п.* چِلْك веретено для размотанія шелка (*фер.* ex مجودى).

*тур.* چِلَك, چيلَك земляника; клубника (*мат.* بلاك, جيلاك), اغاچ چلكى малина.

*тур.* چِلِك, چليك сталь, چلك اتمك закалить сталь (=صويرمك или صوارمق).

*п.* چِكْ, چُلَك 1) связка шелка. 2) клубокъ (كلافه) льна или шелка.

*алт.* چَلِم (*a*) роса, چَلِمدا оросить.

*дж.* چَلَمَق требовать, желать (طلبيدن *к. сл.*).

*тур.* چَلْمَك 1) двигать, толкнуть ногой, سپركه چلمك толкать метлой, мести. 2) мѣнять мнѣніе (Redhouse).

*дж.* چَلَمَه куча навоза козлинаго и овечьяго (سركين بزوكوسپندكه برجايى بريزند *к. сл.*).

*тур.* چَلَنْك украшеніе, знакъ отличія — родъ серебр. ручки, которою султанъ, великій визирь или сераскеръ-паша награждали воиновъ, отличавшихся на полѣ сраженія, и которую

носили въ видѣ султана, چلنك وبرمك дать такое украшеніе, چلنك طاقمق надѣть такой султанъ на тюрбанъ (съ 1832 года установлены другіе знаки отличія, *см.* نشان).

*тур.* چلنكر слесарь, چلنكرلك слесарство; *кир.* شلنكر мастеръ (старинное слово, встрѣчаемое въ пѣсняхъ).

*п. ад.* چلو, چلوو или چلاو кушанье изъ рису, извѣстное подъ именемъ *пловъ*, только безъ масла и съ какимъ нибудь соусомъ, называемымъ قاتق (Въ Мазандаранѣ это любимое кушанье простолюдинъ, варится на нѣсколько дней и употребляется холодное; въ рабочую пору берутъ его съ собою въ поле и только имъ однимъ и питаются; такой *чиловъ* у нихъ называется *кете*).

*тур.* چلوری (изъ *греч.*) кисточка.

*п.* چلّه, چله тетива лука: چله بركمان بستن натянуть тетиву на лукъ; по *дж. сл.* шёлкъ, наматываемый на средину тетивы, куда вставляется стрѣла; орудіе, которымъ натягивается лукъ (یای كريشينك اورتاسنده اوق كزيكجی يره صردقلری اق پنبه مثالنده ابريشمه درلر ويای يايه چله كچورمك, (قوراجق برالته دخی درلر يايی قورمق = كچوروب قورمق натянуть лукъ.

*п.* چلّه (сокращено изъ چهله = چهل روزی), *кир.* شله *шилэ*, сорокъ дней воздержанія людей благочестивыхъ; 40 дней послѣ родовъ; два зимніе мѣсяца, самые холодные, изъ коихъ первая часть зимы, состоящая изъ 20 дней, отъ 5—25 Декабря, называется كوچك چله, а вторая—изъ сорока дней, отъ 25 Декабря по 5 Февр. называется اولوغ چله; лѣтніе жаркіе мѣсяцы отъ 5 — 25 Іюня, и отъ 25 Іюня по 5 Авг. также называются چله

*п.* چلپا крестъ (*а.* صليب).

*п.* چلنك, چلوك, چليك (по *мещер.* توقان) игра (въ которой кусокъ палочки, заострёный съ двухъ концовъ, кладутъ на землю, а другою палкой, длиною въ аршинъ или въ 5 четвертей, ударяютъ въ одинъ конецъ палочка, она подымается и на лѣту еще разъ ударяютъ, чтобы отлетѣла дальше. Играющіе раздѣляются на двѣ партіи, одна изъ нихъ должна или поймать руками поднявшуюся палочку въ воздухѣ, или же неуспѣвъ это сдѣлать, поднять ее съ земли и издали бросить въ длинную палку, положенную на землю другою партіею, такъ мѣтко, чтобы въ нее попасть. Если кто нибудь изъ партіи успѣетъ это сдѣлать, то вся партія замѣняетъ мѣсто другой партіи и роли бросающихъ и ловящихъ мѣняются. Игра эта по *пер.* называется также دوداله, الاود, ديمبن چوب, ديمين, палочка называется پل *пулг*, *а.* قلة, большая палка — دسته چلوك, دسته پل, چنبه, چفته, *а.* مقلاء Въ Астрахани эта игра называется *чижики*, игра въ чижики, въ которую забавлялись встарину иногда и большіе; въ Турціи: چليك چومق اويونی

*кр.* چليك мѣра пшеницы (= 14 окамъ, т. е. 1 пуд. и 2 ф).

*дж.* چليكار узда, поводья (جلاودمكدر اويان معناسنه *дж. сл.*).

*каз.* چيلن, چيلم, چلوم, چِلِيمْ трубка курительная, چليمكش курящій трубку, چليمنى تارتمق, چكمك курить трубку.

*тур.* چِلِيمْ тѣло, дородность, چليمسز худощавый (= انجه كسيم, *а.* قلت *Кам.*).

*дж. каз.* چيم, چِمْ 1) дёрнъ, چملى съ дёрномъ, дерновый, چمامك, چم يابمق, چملامك, дёрномъ обложить, چمكان покрытый дёрномъ, зеленый лугъ, цвѣтникъ: موسى بر درياغه ايرشتى كورارکم خضر پيغمبر انده ياتمش ايردى اول ياتقان بر سراج — 70, 76 и باشل چمكان بولمش другіе); *кир.* شم (*ы*) пластъ земли или дёрна, отваливающійся изъ подъ плуга (изъ нихъ дѣлаются землянки). 2) частица усиленія: چم الا чисто пѣгій, شم التون чистое золото.

چاما = چَمَا

*тур.* چمازى малинов. цвѣтъ, چمازى چوقه сукно малинов. цвѣта.

*алт.* چمالى (*ы*) муравей.

*каз.* چَمان лѣнивый (о лошади), چمانلامق дѣлаться лѣнивымъ.

*каз.* چماتوب, چْمايدوب мячъ.

*тур.* چِمْبالو (изъ *итальян.*) фортепіано (*цимбалы*).

چنبر = چَمْبَرْ

*дж.* چَمْچُرْغَه плеть (*см.* چبورقى).

*тоб.* چمچرق *цымцырыкъ*, молчаливый, молчно, چمچرقلق молчаливость, *кр.* چمچرت безмолвно, тихо.

*каз.* چِمِچْكى болячка, пупырышекъ.

*тур. дж.* چَمْچَه ложка деревянная (كفكير خرد كه بان اش خورند *к. сл.*); چمچه چومچه *чумчэ*, деревянная чашка или чаша (اغاج قدح وچناق *ферг.*), что также چمشق, چامچاق, چمچاق

*алт.* چَمْچَه (*а*) рубашка (*монг. цамца*).

*каз.* چَمْچيمك, *дж.* چيمديماك, *тур. ад.* چمدلمك, چمدكلمك *чимиклемекъ*, چمديمك *чимдилемекъ*, щипать, *каз.* چموتمك ущипнуть, چمتوشمك *пон. вз.* щипать другъ друга, چمرتامك ущипнуть, размозжить, چمچم, *тур. ад.* چمدك щипокъ (*к. сл. чимдекъ*, когти, ногти چنكل), *ад.* اندن بر چمدك كوتوردى ущипнулъ его разъ.

*дж.* چُمَدُو муравей (مورچه *к. сл.*).

*дж.* چمديماق мелкія перья, пухъ (پرنرم مرغان *Ценк.* изъ SL).

چمديمك *см.* چمچيمك. — چَمْرغانمق = چاپلامق

*тур.* چَمْرَمك, چمرَمك поднять полы платья для того, чтобы приняться за работу или чтобы перейти рѣку и пр. چمرك поднятый, вздёрнутый, چمرنمك собраться къ дѣлу, приготовиться дѣлать что нибудь.

*тоб.* چِمْسِنْمك брезгать, چمسنچاك брезгливый, چمسنچاكلك брезгливость.

*тур.* چِمْشِيرْ (= *п.* سمشاد) букъ дерево.

*тур.* چِمْقِرِقْ лейка изъ жести (употребляемая въ садахъ, *а.* المنضخة *Кам.*).

*тур.* چِمْقِرْمق страдать поносомъ,

извергать (о птицáхъ, *а.* السلح, الحلت *Кам.*).

*дж.* چکان *см.* چم

*каз.* چِلدِوق, چِلْدِق, *кир.* شِلْدِق, *ног.* شلداق занавѣсъ (у кровати), завѣса, пологъ, что также на *кир.* ماصه قانه домикъ отъ комаровъ (*п.* پشه خانه), у *Вамб.* چیملدوروك тоже значеніе, у *Ценк.* изъ SL: چلابغ, پرده درومقنعه سر — вуаль.

*тур.* چِمَك *см.* چومق

*п.* چَمَن 1) лугъ, цвѣтущая долина, мѣсто лѣсистое, тѣнистое, چنزار, پمنلك зелень, мурава, چمنستان мѣсто покрытое лугами, چمنصه диванъ изъ зелен. дерна. 2) *тур.* греческое сѣно, божья трава (*п.* شنبلیله, *тур.* بوی *Хандж.*). 3) *тур.* изъ *а.* كمون, тминъ (*Ценк.*).

چمن = چَن

*каз.* چَنَاچَه, *дж.* چَنچاناق, *кир.* شْنَاشاق мизинецъ.

*п. тур.* چِنارْ чинаръ, яворъ (*а.* صنار, دلب).

*каз.* چَناغ (*вм.* چناغ, ينا غ) виски.

*тур.* چَناقْ, *дж. ад.* چاناق 1) чашка, миска, كمی چناغی باش черепъ, چناق قلعه‌سی марсъ корабля, چناق замокъ въ Дарданеллахъ, резиденція коменданта всѣхъ замковъ. 2) *алт.* сани.

*дж.* چناق, چْناغ, جْناغ крылья, подколѣнники у сѣдла (دامنه زین *к. сл.*), ремни стремянные (تسمه ركاب *Ценк.* изъ SL).

*каз.* چَنال (*вм.* چنكل) вилка.

*п. тур.* چَنبَر, *простон.* چمبر, 1) обручъ, кругъ бубна, рѣшета и подобн. кругъ изъ веревки; родъ судна, называемаго также ولق *волык* (по новогречески *тэмпери*), چنبرلمك обручи наколачивать. 2) катокъ ткачей. 3) *дж. тур.* длинная женская повязка на лбу.

*дж.* چَنبَلْ масть съ черными или красными и бѣлыми пятнами (ابرش *к. сл.*).

*дж.* چَنْبا зерно (دانه *к. сл.*).

*тоб. каз.* چِنْتْ, جنت (*испорч.* изъ جلد) переплётчикъ, چنتلامك переплесть.

*тур.* چِنْتِرمك *см.* چين

*тур.* چَنْتِكْ продолбленный, съ выемкой, выемка, зарубка, *гл.* چنتمك *чентмекъ*, сдѣлать зарубку, продолбить (Redhouse).

*тур.* چَنْتَه (о — ط), *кир. шонтай*, кисетъ, мѣшечекъ для огнива, кремня и труту, сумочка.

*дж.* چَنْجَكْ 1) мастиковое дерево (*Баб.* 174, 174; на стр. 166. چچك опечатка, потому что первое правописаніе повторяется нѣсколько разъ): بولاردین بخشی راغی چنجك دوریاروق كویاروتوتونینینك ایدی بخشی بولور جوغی هم غلیه تورار лучшіе изъ дровъ — *чен-джекъ*, горитъ свѣтло, издаетъ пріятный запахъ и долго держитъ жаръ. 2) и چنجك трилистникъ (یونجه اوتی *ферг.*).

*п.* چَنْد нѣсколько; сколько? چندان столько, столько то, چندانكه всякій

разъ какъ, до тѣхъ поръ какъ, пока, چندين столько сколько это.

چغداول = چينداول, چِنْدال

*кум.* چَنْغْ = *дж.* چينك пыль.

چنكرامق *см.* چِنْغِرامق

*тур.* چِنْغِلْ гроздикъ, виноградн. кисточка.

*каз.* چِنْقِمق привыкать, переносить трудность, صووققه چنققان привыкшій переносить холодъ.

*дж.* چَنْكَرْ = چرقر (كَنْدَه *к. сл.*).

*п.* چَنْكْ 1) родъ гитары съ загнутою ручкою въ оконечности, на которой преимущественно играютъ женщины, چنكى a) *п.* баядерка; b) *тур.* родъ обуви, украшенной золотомъ и драгоц. каменьями, носимой только султаншами внутри гарема; c) игра *чихарда*; *п.* چنكزن гитаристъ. 2) раскрытая пятерня, лапа; когти, چنكل (ī), چنكال пальцы, когти, *ад.* вилка, крюкъ, چنكللمك повѣсить на крюкъ.

*тур.* چَنْكْجَنْكْ жетонъ, марка.

*ад.* چِنْكَه 1) клокъ (волосъ, шерсти). 2) *дж.* пѣніе съ біеніемъ въ ладоши въ тактъ музыки, совершавшееся во время свадьбы джагатайцевъ, мущинами и женщинами: جغتاى عادتنده دوكون اولدوغى محلده ارلر وعورتلر اللرين قرصوب مقام نوايه مخصوص برصوتله ارلدقلرينه درلركه سد اسكندريده اسكندرهنددن چينه واردوغى محلده كلور بيت مغنى چوسر منزلينك چين كادور, سرودينك داغى بزم اراچنكه‌دور, مغنى توزوب چنكه وزنى داچنك, نواتوزكه‌هى هاى اولنك هاى اولنك 3) пѣснь трогательная, воспѣвавшаяся у древнихъ турокъ, во время церемоніальнаго шествія невѣсты въ домъ жениха; она бываетъ двухъ родовъ: одинъ безъ размѣра, а другой по размѣру, называемому منسرح مطوى موقوف, въ которомъ слово يار другъ, повторенное два раза, оканчиваетъ риѳму, какъ видно изъ слѣдующаго объясненія и примѣра, приводимаго въ *дж.* словарѣ: وينه ميزان الاوزانده‌كه عروض رساله‌سيدر بحور بياننده شويله يازرلركه ياناچنكه‌دوركيم ترك اولوسى زفاف وقيزكوچورور طوى لارى دا انى ايتورلار واول سرودى دور بغايت موثر وايكى نوع دور بيرنوعى صحيح وزن بيله راست ايماس وبيرنوعى بير بيت ايتيلوركيم منسرح مطوى موقوف بحرى دورور ويارلفظى نى رديف اورنيغه مذكور قيلورلار انداق كيم, بيت, قايسى چمندين ايسيب كيلدى صبايار يار, كيم دميدين توشتى اوت جانيم ارا ياريار

چِنْكِيزْ, چِنْكِزْ соб. имя Чингизъ-Хана (династія крымскихъ хановъ Гирей и остатки ихъ въ Бессарабіи и Румеліи, турками признается за потомковъ Чингиза и Портою именуется ال چنكز домъ Чингиза).

*п. ад.* چَنَه, *тур.* چكه *чэнэ*, подбородокъ, нижняя челюсть.

*алт.* چُو 1) *чö*, увы! горе! 2) *чу*, крикъ, когда понуждаютъ лошадей. 3) *дж.* *чу*, *кир.* شوو, мѣсто, блóна.

*п.* چُو (*сокращ.* изъ چون) какъ, когда; подобно; поелику, послѣ того какъ, потому что; хотя.

*тур.* چِوْ чириканье воробья, چوچو ايتمك чирикать.

*каз.* چُوَالْ 1) каминъ, *башк.* очагъ. 2) *ад.* мѣшокъ, куль большой, چوالدوز большая игла которою сшиваютъ мѣшки, кули (*тат.* قاب اینه‌سی). 3) попона (изъ *п.* جوال, *зенд.* جوبال).

*каз.* چُوَالْمق скомкать, спутать, бросить что-либо безъ порядка, چوالتمق *пон.* چوالشمق *вз.*

*тат* چُوبْ (*ö*), *тур. ад.* چوپ соръ, заноза (*монг. цубь*, осадокъ, мутность; зло, несчастіе), *кир.* شوب (*ö*) трава (преимущественно скошенная и сухая), جیرشوبرك земля немного покрылась травою, *к. сл.* چوبرك кусочекъ, частичка; *кир.* شوبسزلق безкормица; *каз.* چوبره ость рыбья; *каз.* چوپور вытопки, шкварки; چوپجی чистильщикъ сорныхъ ямъ, золотарь, چوپچغر соломенка; *тат.* چوب جار, *ад.* چوپ چور или چور چوب всякій соръ: мелкіе сучья, трава, хворостъ, *тур.* چوپلق хворостникъ, терновникъ; *гл. каз. тат.* چوبلامك, *алт.* چوبتو сорить; брать, собирать ягоды, клевать, подбирать, چوپلامك, چوپلك мѣсто куда бросаютъ соръ, چوبلانمك *воз. дж.* چوپوشمك *вз.* засориться, гноиться глазамъ (= کوزی چپقلنمق); چوبلاب بتورمك засорить, چوب کیرمك занозить.

*п.* چوبْ (*у*) дерево (срѣзанное), палка, چوب خوار или خواره — червь, точащій дерево и ткань, *тат.* چوب تاشلامق кидать жребій.

*дж.* چُوبْ (= یوب) прямой, справедливый, правдивый, приличный, сообразный: راست ولایق وکرچك معناسنه‌درکه سبعه سیاره‌ده التنجی حکایه‌ده شاه خاور قزی حالنده راست معناسنه‌درکه, بیت, حکما ایلابان علاجینی کوب, کیلمای انینك مزاجیغه بیری چوب; въ слѣдующемъ стихѣ изъ سد اسکندری, въ значеніи приличный: ترتیب قیلیب پیشکش اسروکوب, سکندر جنابیغه تارتارغه چوب; въ слѣдующихъ стихахъ — въ значеніи прямой и правдивый (راست وکرچك): مجنون ولیلی ده مجنونك عشقنی لیلی قبیله‌سنه نسبت اتدکلری محلده کلور, بیت, بودشت ارا کوب ایرور قبایل, کیم کونکلی ایماس بیریکا مایل, کویا که اولوس کمانی چوب‌دور, کیم بو ایشکا دلیل کوب‌دور

چوبار *см.* چُبار.

*каз.* چوپراك, چوپَكْ, چوبَاك *чупрекъ*, *алт. чеберекъ*, отрепье, тряпица, ветошь, охлопокъ, пакля.

*тоб.* چُوبالْتْمق (*и*) оттягивать, оттащить, приволочить, چوبالته یبارمك запрягать гусемъ, *кир.* شوبالو тащиться по землѣ (верёвка, подолъ).

*п.* چوبان (*о*), چوپان пастухъ (*а.* راعی), چوبان الدانقجی, الدانجی трясогузка (*п.* شبان فریبك, *а.* مکاء, *Кам.* подъ сл. التزقیب), چوبان دکنکی посохъ пастушій, یورك چوبانلر шатающіеся пастухи, разбойники.

چبورق = چوپچورغه

*тур.* ه, چوپْرا иссонъ (*раст.*).

*алт.* چوبرغه *чобырга*, кора.

*дж.* چوبوت (*ö*) шерсть старая и дурная (*Вамб.*).

*уйг.* چوبوقان (*о*) грудная ягода.

*дж.* چُوبُولْمق (*о*), چوبولغان, *кир.* شوبال скручиваться, свёртываться (напр. конецъ отрѣзанной нитки): اوجی پاره‌لنن ودولنن نسنیه‌درلر وایپ چوزولوب صرمشدوغنه

درلرکه بدایع الوسطده بر بیتده کلورکه بیت تنیم دارکلار اوزولدی فراق شدتیدین, نیچوك که رشته چوبولغان ایپینك بولسا چوروك (*дж. сл.*).

*дж.* چوپاك соколъ самецъ (شکره‌نر *к. сл.*).

*алт.* چوپچو (*у*) вырвать, выдернуть, вывихнуть, چوپچون *воз. стр. прич.* چوپچونغان вывихнутый, вывихнувшій себѣ что: قارغه قاسقه تیمژیب پودی چوپچونغان ворона подражая гусю, вывихнула себѣ ножку (*послов.*), پالو چوپچونغان раны очистились.

*дж.* چوپچوق 1) воробей (= چپچق). 2) свѣча, свѣточъ. 2) таганъ (کنجشك وچراغ ودیکدان *к. сл.*).

*тур.* چوپر (*о — у*), چوپور, *каз.* چپور 1) веснушки, пупырки, пятна (на кожѣ послѣ болѣзни, а الحدب *Кам.*). 2) у кого лице съ веснушками, весноватый. 3) *каз.* неопрятный. 4) *тур.* антилопъ (*а.* وعل, *Кам.* подъ *сл.* العلب; *п.* بزکوهی SL); *каз.* چبورچق пупырышекъ; *гл.* چوپروشمق, چبورمق, چوپرمق покрытыя веснушками, пятнами, چبورلنمق *воз.* въ *каз.* сдѣлаться неопрятнымъ.

*каз.* چوپرا, ه (*ö*), *кир.* شوبره (*ö*) закваска, дрожжи, гуща, подонки (= *тур.* جبره).

چوپراك = چوباك

*дж.* چوپرو деревянные подмостки (*Вамб.*).

*дж.* چوپروشوب, چوپروشمك собственно значитъ взлѣзать другъ на друга; идти другъ за другомъ гусемъ: اصل معناسی بنکشمك دمکدر وبربرینك اردنجه کتمکه درلرکه سد اسکندریده کشمیردر بندی وصنفده کلور, بیت, چودر بندنینك اغزیغه یاووشوب, نیچه کون چریك اوتتی لار چوپزوشوب (*дж. сл.*); چوپورمق б. прямымъ, ходить по прямой линіи (= *кир.* شوبورو), چوپروتمق *пон.* چوپرولمق *стр.*

*тур.* چوپمان очень легкая женская одежда.

*дж.* چوپور 1) шерсть козья и овечья. 2) густой лѣсъ (موی بز وکسفند وچنکل درخت *Ценк.* изъ SL). 4) = چوپر

*кир.* چوت (ش — у) 1) кочерга деревянная. 2) *чотъ*, ручное веретено (*Вамб.*).

*тур.* چوتار кисея.

*тур.* چوتره (*о*) деревянный сосудъ, служащій вмѣсто тыквенной бутылки, во время путешествія.

*дж.* چوتور (*о*) 1) маленькій носъ (بینی خرد *к. сл.*). 2) кончикъ чего либо, (*Вамб.*).

*дж.* چوتورغای ручка, рукоятка (جل *джилъ*, *к. сл.*).

*тур.* چوچق (*о*), چوچوق (ج) дитя, ребёнокъ; дѣтёнышъ животн. چوله چوچوق ребятишки, چوچقلق дѣтство, ребячество.

*алт.* چوچاق (*ӯ*) пелёнки, что также چوو *чӯ*.

*дж.* چوچاك глиняная посуда (ظرف سفالین *Ценк.* изъ SL).

*алт.* چوچالیش *чучелішъ*, куликъ.

*каз.* چوچقه (ج — *о*), *алт.* *чочко*, *кир.* *ног.* شوشقه свинья (въ русск. перешло: *чушка*), چوچقه ایرکاك боровъ, چوچقه بالاسی,

*к. сл.* چوچوق, поросенокъ (بچه خوك; отсюда *тур.* چوچق).

*каз.* چوْچمك (*у*), *кир.* شوشاو, *алт. чочы, воз. чочынг*, испугаться, бояться, (*монг. цочі, сочі*, вздрагивать), چوچتمك *пон.* испугать.

*алт.* چوچو *чöчü*, чашка, крашеная китайская чашка, изъ которой пьютъ чай (*монг. цучігекъ*, блюдечко, тарелка), اوچافتار پير چوچومن پردی юноши дали (ей) чашку отвара (*Радл.* стр. 14, 99).

*дж.* چوْچوْرْكانْمك (*у*) надѣяться навѣрное и радоваться: شول اميده درلركه مقرر بيله دخی سونه‌كه فوايد الكبرده كلور بيت خوبلار لعلی خاليفه چوچوركا نماكه بار, اوزی هرنيچه چوچوك هجرارا محتی كوب Дѣйствіе этого глагола взято здѣсь въ метафорическомъ примѣненіи; прямое его значеніе отъ چوچمك будетъ чувствовать сладость, наслажденіе.

*алт.* چوچوغوی *чочогой*, рожки, древесныя шишки.

چچن = چوچون

*дж.* چوچی, چوچی, چوچی соб. и. Чучи, сына Чингизъ-Хана (بمقولی يعنی ناكاه ونام پسركوچك جنكز خان по *монг.* значитъ: вдругъ, нечаянно, *Ценк.* изъ SL; *см.* также چچن).

*дж.* چوچمك (*у*) имѣть сладость, пріятность چوچو, *дж.* چوچوك, چوچوك и چچك сладкій: مرادم دا بولسا بخشی چوچوك تيل الوب كيلسا بولور بير قيل بيله قيل если каждый человѣкъ будетъ имѣть ласковый (сладкій) языкъ, то можетъ и на волоскѣ привести слона (*послов.*) چوچولوك сладость, چوچومان راك сладковатый (*Баб.* 370), چوچه хорошій, пріятный человѣкъ; چوچوتماك *пон.* подсластить (*см. каз.* سوچو).

*тур.* چوحه (*о*) сукно (*вм.* چوقه).

چوخ 1) = چوق. 2) *монг. чохъ*, ходячая монета въ Китаѣ, изъ состава мѣди и цинка (такъ называютъ ее монголы и русскіе торговцы, а по китайски она называется *цянь*, величиною нѣсколько больше нашей денежки, цѣнности почти такой же; въ срединѣ имѣетъ квадратную дырочку и нанизывается обыкновенно на веревку по 500 штукъ. Въ нынѣшнее царствованіе выпускаются и двойные, тройные и больше, величиною съ нашъ мѣдный 5 копѣеч., но въ народѣ предпочитаются мелкіе. Въ большихъ торговыхъ операціяхъ употребляется серебро и весьма рѣдко золото, но въ слиткахъ, и цѣнность ихъ опредѣляется количествомъ чоховъ за *лану* (единицу вѣса); за лану серебра, равняющуюся по цѣнности нашимъ 2 р. 15 коп. даютъ, смотря по курсу, отъ 4 до 6000 и болѣе чоховъ).

*п.* چوخا (*у*) одежда шерстяная; верхняя одежда христіан. монаховъ.

*тур.* چوْدار родъ ржи.

*тур.* چوْدرمق бредить, سن چودردكمی не бредишь-ли?

*тур.* چوْدرمك *см.* چوْيمك

*алт.* چودو *чöдö*, лечь на колѣни (лошадь, верблюдъ).

*каз.* چوْر (*вм.* چيبار) рябой.

*дж.* چور (*у*) вмѣстѣ, согласно (يعنی يكجا ويكفلم وحقيقت واجتماع *Ценк.* изъ SL).

*тур. ад.* چُورْ (*о*) кусокъ дерева, сучокъ, چورلق мѣсто покрытое сучьями, хворостомъ.

*алт.* چور (*ö*) дудка, свирѣль (съ *гл.* تارتو).

*тат.* چُوراتْ ендова (кадочка).

*каз.* چُوراغایْ (*о*), چورْغای щучка, *алт.* چاراغای харіусъ (рыба).

*тур.* چوراق یر, چُوراق болотистое мѣсто.

*каз.* چوراك (*ÿ*) кокурка, *ад.* چورك *чöрекъ*, хлѣбъ испеченый, булка; прѣсныя большія лепёшки, въ *тур.* пирожки, چوراکچی хлѣбникъ, یاغلی چورك сдобный хлѣбъ, *ног.* блины, *тур.* چورك اوتی сѣмена чернушки, которыми осыпается хлѣбъ (*п.* شونیز, *а.* حبة السودا *Кам.*); چورك خانه пекарня, *ад.* چورك یمك обѣдать, или закусывать, دون اخشام چورك یمدم вчера я неужиналъ.

*алт.* چوراڭای (*ÿ*) чирокъ (птица).

*алт.* چورانا (*у*) труба (*музык.*).

چورباچی, چوربا *см.* شوربا

*дж.* چُورْپا, جوربه 1) поросенокъ (*к.* и *дж. сл.*). 2) = شوربا

*каз.* چورْتا (*о*), چورتان, *алт. чортонъ*, *кир.* شورتان щука (*монг. цорто*, пискарь), چورتان کول названіе озера близъ Кунграда, *кир.* شورتاندی новоузинскій.

چُورْتْكه = چڭورتقه

*дж.* چُورْتْما сосудъ съ широкимъ дномъ, въ которомъ приготовляется кислое молоко (ظرفی که تهش وسیعتر ازدهن اوست ماست در ان کنند *Ценк.* изъ SL),

*тур.* چُورْتَنْ водопроводъ, труба, жолобъ (برومی ناودان یعنی میزاب *Ценк.* изъ SL).

*тоб.* چُورْچینكا (*ÿ*) шарикъ.

*дж.* چُورْچاكْ (*ö*), چورْچَرَكْ, چورْچَرَچَكْ, *алт. чöрчöкъ*, басня, сказка (افسانه *к. сл.*), *алт. чöрчöктö*, сказывать сказку.

*уйг.* چُورْچُوكْ соб. и. *Ніу-чи*, *кит. ню-чжи*, предки манджуровъ

*дж.* چُورْدوك иссòпъ (*раст. а.* زوفا *Ценк.* изъ SL).

*каз.* چُورْغا носокъ.

*ад.* چَوِرْقامق свернуть, поворотить, обратиться.

*ад.* چُورِقْشْمق притѣснять, обижать.

چُورَكْ = چوراك; چُورُكْ *см.* چورْمك

*дж.* چُورْڭامك (*ÿ*) 1) пожигать, опалять, обжигать снаружи, *дѣеприч.* چورکابان обжигая (یقوبن), چورکوك *чÿркÿгъ*, обожженный (اتش علوی یقمغه درلرکه اوزرین یقه ایچنه تاثیر ایلیه که نوادر الشبابده اکیسی دخی بر بیتده کلور بیت سوزومنی یار ایشیتماس یوزومنی چورکادی اه, بووجه دین دور اول ای چورکانمك; الییدا یوزوم چورکوك *воз.* обжечься (*дж. сл.*). Въ *сл. к.* چوزکمق *чÿзекмекъ* (вѣроятно опечатка) тоже значеніе: (سوختن), چوزکملمق сгорать, б. сожигаему (سوخته شدن). 2) съёжить, скрутить (درهم کشیدی وپیچیدن *Ценк.* изъ SL), چورکلمك *стр.* = چولغمق съёжиться, скрутиться پیچیده شدن ودرهم کشیده شدن SL и *к. сл.*).

*тоб.* چورْلامق (*у*) урчать (въ животѣ).

*дж.* چورلانمق вопить, рыдать.

*кир.* چورمق (ش) стрѣлять изъ лука. 2) *дж.* разомъ, вдругъ закричать (вѣроятно сокращено изъ چاغرمق — *к. сл.* بكسرداد كردن).

*алт.* چورمش *чурмешь, шурмешь*, дѣвичья коса.

چرمك = چورمك

*тур.* چورمك, چورمك, *ад.* چورمك окружать, ворочать, переворачивать, опрокидывать, چورك *чевреке*, a) оборачиваніе, оборотъ, отсюда *гл.* چورلنمك *воз.* свернуться кольцомъ, извиваться (змѣя, *а.* الترمى *Кам.*), b) водоворотъ, пучина; چورن колбаса, мозговая колбаса изъ бараньихъ частей: ножекъ, кишокъ, печени, легкихъ, селезенки, چوره *чевре* кругъ, окружность, چوره بان кругомъ, چپ چوره, چپه چوره совершенно кругомъ, چورا и چوره приближенные, фавориты (خواص *к. сл.*), چوره‌يه الق, چپ چوره قبلامق, چوره‌سنى قوشاتمق окружить кругомъ, осадить, برنسنه‌نك چوره‌سنى طولانمق ходить кругомъ чего, обходить кругомъ, قلعه‌نى چوره دولاشمق обойти кругомъ крѣпости; التى اوستنه چورمك перевернуть вверхъ дномъ, تسبيحك دانه‌لرين چورمك перебирать, перебрасывать шарики чётокъ; چورتمك *пон.* چورلمك *стр.* б. окружену, опрокинуту, переворачиваться.

*дж.* چورى дочь и сынъ (درفرهنكى تركى دختروپسر Вуллерсъ Bh), *к. сл.* دخترغلام, у چورى وچورى дочь раба (у SL كنيزك служанка); у *Бурх.* چكرى (*g*) и جهوكرى дочь (принимается за индійское слово; сравни съ *кир.* جورى).

*тур.* چوز (*g*) сѣтчатая перепонка, напитанная жиромъ, обвивающая кишки (زاركبى يوفقه ايچ ياغى‌كه اشكنبه‌نى, وباغرسقلرى احاطه ايدر *а.* الثرب *Кам.*).

*тур.* چوزمك (*ö*) распустить, развязать, разрѣшить, چوزنتى распущенная.

*дж.* چوزوق далеко и долго (دوردراز *к. сл.*).

*кир.* چوسورمق (*o*) точить (ножикъ или другое оружіе. — *Вамб.*).

سوچكورمك = چوشكورمك

*уйг.* چوشقوم или چوشوم тутовое дерево.

*дж.* چوغ (*y*), *алт.* чокъ, *кир.* шокъ, 1) горящій уголь (اخكر *к.* и *дж. сл.*): تاريخ انبياده حضرت موسى عليه السلام طفل ايكن فرعون اوكنده ياقوتى قويب الن اتشه صوندوغى محلده كلوركه — جبرايل عليه السلام موسى نبينك ايلكين اوت طبقى ساريمايل قيلدى وموسى عليه السلام بير چوغنى الوب *гл.* چوغلنمق терпѣть жаръ, разгорячиться (تاب خوردن *к. сл.*), چوغلتمق *пон.* причинить жаръ, разгорячить (تاب دادن). 2) *алт.* огонь, блескъ (*мон.* цокъ, жаръ, блескъ; слава, сила), كوزى چوقتو глаза полные огня, жизни. 3) *чогъ* или *чокъ*, особаго рода шапка, употребляемая калмыками, باشى چوقلوق носящій такую шапку, — почетный титулъ, который давался граматами губернаторамъ (مشكله كلاه قلماقيه وهمين القاب ولاة قلما قرا درنامه جات سلاطين باشى چوقلوق نويسند *Ценк.* изъ SL).

*тур.* چوغا худой и длинный (*Бианки*).

*дж.* چوغا (*о*), چوغه. 1) звѣрокъ, щенокъ хищн. звѣрей (بچه درنده *к. сл.*). 2) *тур.* тѣнь (= کولکه, древнее слово).

*узб.* چوغارْصا (*о*) родъ пушистой бумаги, находящейся въ коноплѣ, приводящей человѣка въ опьяненіе (употребленіе ея въ Персіи введено узбеками).

*дж.* چوغاشْ жаръ солнца (حرارت افتاب *к. сл.*).

چوغالمق *см.* چوق

*тур.* چوغان (произносится چوكن *чöіень*) 1) мыльная трава, корень растенія сѣроват. цвѣта, котораго куски распускаются въ холодной водѣ какъ мыло; имъ очищаютъ шали, цвѣтные платки и пр. ему приписываютъ вообще свойство вычищать грязь и сохранять краску матеріи (*а.* الحرض *Кам.*). 2) *дж.* желтый абрикосъ (الوزردو الوكه *Ценк.* изъ SL; у *Вамб.* зеленая, неспѣлая шелковица).

*дж.* چوغورْچق скворецъ (*Баб.* 361; *каз.* شغرچق).

*дж.* چوغولْ (*о*) доносчикъ (= *п.* چغل, غماز *к. сл.*).

*алт.* چوغونوق *чогонокъ*, چوونچای *чоончай*, пята.

*каз. тоб.* چوق (*о*), *кир.* شوق 1) холъ, кисть (у платья). 2) *тоб.* кустъ, *кир.* густая рощица среди ровнаго и открытаго мѣста, *тоб.* تونك چوق, چبوق кустарникъ. 3) = چوغ. 4) *алт.* восклицаніе во время жертвеннаго окропленія на идоловъ, окропленіе, چوقتو *чокто*, кропить на идоловъ или класть на огонь начатки пищи, съ восклицаніемъ: *чокъ!*

*тур.* چوق (*о*), *ad.* چوغ множество, большая часть, много, очень, весьма, слишкомъ, كره —, چوق دفعه много разъ, многократно, چوقلق множество, обиліе, *тур.* چوقلق شی какъ это хорошо! удивительно! возможно-ли? چوقدن давно, издавна, *тат.* چوقدانكی давнишній, древній, چوقچه давненько, چوغی большая часть (чего-либо); *гл. дж.* چو собираться (جمع اولمق), چوقاردين отъ собиранія (جمع اولمقدن): برمقطعاندہ كلور قطه بارور ايردوم چيقارغاكاه كاهی شهيم نينك سوزی كونكلومكا ياقاردين, چوبوسف خواجه چاقتی امدی يارمين, ايتوردی بيزنی اخر (*дж. сл.*), بو چوقاردين چوقوغام собиравшись (جمع اولماق); چوغالمق, چوغلمق *стр. воз.* умножиться, б. умножаему, چوغالتمق умножать, прибавлять, سوزه طالوب چوغالتمق запутать рѣчь, смѣшивать одинъ предметъ съ другимъ (= خلط, كلام ايلمك *а.* الهرج *Кам.*), چوغه لتمك умножать, дѣлать много طعامی چوغه لتمك умножать кушанье, много ѣсть, چوقسنمق желать много, или считать, принять за многое (*а.* استهانة *Кам.*); *тур.* چوق سويلر говорунъ, болтунъ, چوق ياشه вивать! بودفعه ظهور ايدن ايش چوق ايشدر вещь, обстоятельство случившееся теперь, весьма важное, ازی چوغه طوت прими малое за многое (извиненіе въ томъ, что дѣлается не большой подарокъ).

*дж.* چوقا боровъ (= كراز *к. сл. тат.* چوچقه)

*дж. тур.* چغل, چغال, چوقال броня, конные латы, (برکستوان *Бурх.* جوشن, اسب SL), اورمق چوقال كيدرمك надѣть латы на коня, چوقاللو съ броней.

*дж.* چوقای *см.* چوقمق

*алт.* چوقچو *чокчо,* چوقچوم куча, ворохъ (*монг. цукча*, куча; зданіе, масса), چوقچولا скласть въ кучу (товаръ и пр.), چوقچولای صالا کیلا сваливъ въ кучу.

*тат.* چوقر (*о*), چونکر, چونکغر, چوقور, چونکغول, *тур.* چقور, *ад.* چوخور, *к. сл.* چوقر (کنده), глубокій; яма, ровъ, рытвина, *тур.* چقوریر низменная земля کوزلرك چقورلری впадины глазъ, *тоб.* چونکغرچاق оврагъ, лунка, چوقرلق буерачникъ; چقورلو неровный, шероховатый; *гл. тур.* چقورلتمق, *тат.* چونکقرلامق, چوقولامق дѣлать ямой, углублять, изрывать, چقورلنمق *воз. ад.* چوخوره دوشمك впасть, дѣлаться впадинами, ямками (напр. щеки); впасть въ яму; *каз.* اویلی چنکر изрытое, ямистое мѣсто, земля, неудобная для хлѣбопашества; *кр.* چنکراو пойло при колодцахъ (изъ котораго достаютъ воду для лошадей, въ Крыму), колодезь (весьма глубокій).

*тур.* چوقرامق (*о*) кричать, производить шумъ, трескъ, шипѣніе (котелъ, горшокъ на огнѣ, *п.* خروشیدن коментаторъ Гюлистана Суди объясняетъ: چوقرامق مثلا چوملك وقزان وغیریسی چوقرا دیغی کبی چوقرامق).

*дж.* چوقلوق мѣхъ сѣрой бѣлки (پوست سبز سنجاب که جمع کرده ازان پوستی دوزند *Ценк.* изъ SL).

*дж.* چوقم булава (کرز *к. сл.*), *кир.* چوقبار, *каз. баш.* چوقمار и چوقمان дубина, дубинка (کرزه وعمود *Ценк.* изъ SL).

*дж. тат.* چوقمق (*у*), چوغومق, *кир.* شوقو (*о*), *алт. чокы*, клевать, долбить (ضربله بربری اوروب چقور اتمکه‌درلر), چوقونك продолби! که مجنون ولیلی ده مجنون لیلی قبیله سیننك ایتین کوروب زاغلره خطاب اتدوکی محلده کلورکه بیت کوزومنی چوقونك تنیمنی تیشلانك, انینك کوزین وتنین باغشلانك (*дж. сл.*), چوقوشمق *вз.* клеваться, удариться другъ объ друга (о баранахъ во время боя), چوقوتمق *пон. дж.* چوقای продолбленный, глубокій (о колодцѣ, قصص — 385), چوقو оврагъ, лощина (شقیقة *к. сл.*), *кир.* شوقوما парша несплошная, разсѣянная по головѣ; قارغه قارغه‌ننك کوزین چوقوماس воронъ ворону невыклюетъ глазъ (*послов.*); *каз.* چوقونمق (*у*), چوغونمق, چقونمق *воз.* a) продолбиться; b) креститься, возлагать крестное знаменіе на себя, молиться, уповать; б. крещену, *тоб.* چیغونمق преклоняться, становиться на колѣни, *каз.* چوقنو *чукуныу* крещеніе, چوقیغان крещеный, *кир.* شوقونشیق новокрещеный, چوقورندرمق *пон.* окрестить, просвѣтить крещеніемъ, چوقوندرغان اتا воспріемникъ (въ этомъ значеніи сравни съ *алт.* چوق).

*алт.* چوقور (о) 1) пѣгій, чубарый (масть лошади). 2) *кир.* (ش — у) ревень (rheum tataricum). 3) *дж.*=چوقر

*алт.* چوقورلا *чокырла*, дуть, играть (въ дудку, на флейтѣ).

*алт.* چوقول, چوغول (*у*), چوغولچی сердитый, склонный часто сердиться, چوقولدا, چوولدا злиться, сердиться, бранить, چوقولدای کیلا разбранивъ, چوقولدا باغار не бранитесь.

*тур.* چوقه (*о*, произносятъ چوحه) сукно, اعلا چوقه сукно высшаго сорта, له چوقه‌سی польское, т. е. узкое сукно, *кр.* این چوقه нерѣзаное сукно, دوپلا چوقه

нерѣзаное сукно, دوپلا چوقه родъ толстаго сукна, چوقه كناری покромка сукна, *ад. п.* چوخا сукно; матерія; кафтанъ, *турк.* плащъ изъ сукна, изъ ватной шерсти, съ рукавами, *кир.* شوغا, چوغا кармазинное сукно, въ Бухарѣ — мѣховой кафтанъ; *тур.* چوقه‌جی фабрикантъ, торговецъ суконъ, چوقه چیلك занятіе ихъ, چوقه‌نك انی, چوقه اطه‌سی островъ Чериго, كوچك چوقه اطه‌سی Чериготто; چوقه‌دار слуга, лакей (названный такъ вѣроятно потому, что онъ держалъ полу платья своего господина, или несъ за нимъ верхнее суконное платье), باش چوقه‌دار اغا дворцовый офицеръ, обязанный нести мантію Султана; это одинъ изъ 40 придворныхъ пажей (خاص اوده), и второй комнатный слуга Султана.

*дж.* چُوكْ (ӱ) 1) цвѣтъ (رنك), قرا چوك чернаго цвѣта, — قزيل красн. цвѣта. 2) женское головное покрывало. 3) ткань, шелковая матерія одноцвѣтная. 4) рѣсница (كرپك). 5) *чӧкь*, корень *гл.* چوكمك колѣнопреклоненіе. 6) *п.* имя птицы, которая свѣшивается съ дерева внизъ головою и кричитъ до тѣхъ поръ, пока изъ горла вытечетъ капля крови. 7) и چك *чӱкь*, мужск. дѣтородн. членъ, *каз.* چوكی *чӱгяй*, тоже у младенцевъ.

*дж.* چوكه, چُوكا 1) окружность груди верблюда (كردسينه شتر *к. сл.*). 2) *тат.* چوكا بالغی стерлядь.

*тоб.* چَوْكَا галка, قرا چوكا грачъ.

*дж.* چوكاليك, *тур.* چوكَلِكْ кислое молоко, процѣженное и скипяченное (دوق قره قروت = ترشی كه انراچكيده بجوشاننده, *а.* الكبح *Кам.*).

*кит. тат.* چوكان *чӱкенъ*, молодая дѣвица, невинная (*Вамб.*).

چُوكَمْ (ӧ), знамя, жердь на могилѣ святыхъ (*Вамб.*).

*тур. тат.* چُوكْمَكْ (ӧ), *кир.* شوك, опуститься, осѣсться (зданіе), устояться (туманъ); идти ко дну, образовать гущу; пристать, прильнуть (ржавчина); *алт. чӧкь*, также погрузиться въ воду; стать на колѣни, присѣдать, چوك چوك на колѣни! на колѣни! (говорится обыкновенно верблюдамъ и они повинуются); چوك называлось также колѣнопреклоненіе передъ ханами, во время представленія; چوكاك угрожающій паденіемъ, сокрушающійся, چوكش колѣнопреклоненіе, *тур.* چوكندی гуща, осадокъ. *Составные и производные:* ديز چوكمك преклонять колѣни, ديبه چوكمك опуститься ко дну, اوردلری چوكدی щёки его впали (отъ старости *а.* الوافد *Кам.*), كيجه قرانلغی چوكوب بصدی мракъ ночной наступилъ (= *а.* تباركت الظلمة, *Кам. а.* الابهيرار), سوكيلوب چوكمك, چوكوب يقلمق разрушиться (зданіе — *а.* الاجلنخا *Кам.*), كونكلی چوكتی онъ потерялъ храбрость, оробѣлъ, چوكه چوكه بيدی онъ плясалъ въ присядку; چوكالتمك, چوكتمك, چوكورمك, چوكارمك, *тур.* چوكدرمك *пон.* ставить на колѣни и пр. چوكرتمك заставить стать на колѣни (تويه‌نی, دوه‌يی), *кир.* شوكورمك также случать (верблюдовъ), چوكاريلمك, *тур. тат.* چوكريلمك *пон. стр.* б. поставлену на колѣни (*а.* النخ *Кам.*); چوكلاب اولتورمق или چوكالامك сидѣть поджавши подъ себя ноги, припадать на колѣни, опуститься на нихъ.

جاكوچ = چوكوچ

*дж.* چُوكُورْ (*ӱ*) тёрнъ, колючка (колющій сильнѣе чѣмъ خار — ماءلم راق, какъ объясняетъ Миръ-Али-ширъ въ محاكمة اللغتين *стр.* 10: عاشق ايـاغي غـه تيكن كيرماككا الار خار لفظي بيله تعرض قيليب دورلار اما چوكوركه مالم راق دوربو لفظلاري يوقتوروبو تركچه دا موندا ق ادا تاپيب دوركيم بيت چوكورلار كيم سينينك يولونكدا تيور الميش اياغيم غه, چيكيب اول كوي كردين سرمه تارتارمين قاراغيم غه

*уйг.* چوكى родъ китайской вилки.

*тоб.* چوڭات *цӱгатъ*, озерко.

*п.* چَوْڭَانْ, چُوْيْڭَانْ, حَوْڭَنْ (составл. изъ چول согнутый, и كان слова показывающаго отношеніе — كلمه نسبت, что доказывается и арабскимъ صولجان) палка съ согнутымъ концомъ, которою ударяютъ въ шаръ во время игры, چوكان اوينامق, *п.* چوكان بـازيـدن, زدن играть въ шары (игра эта производится партіями верховыхъ, и шаръ называется كوى), چوكانى конь годный для этаго упражненія, اوق چوكنى палка согнутая съ одного конца, которою подбираютъ съ земли جريد противника.

*тур.* چوڭدرمك *чуй* — *см.* چويمك

*тур.* چُوڭُرْ *чонур. ад.* چونْڭُورْ четырехструнный инструментъ въ родѣ *тара*.

*дж.* چُوڭَه بورى шакалъ (شغال *к. сл.*).

*алт.* چُونْكْ (*у*), *кир.* سونك, летѣть, подыматься и опускаться (птица), چونكوب اوچوب ييدى вспорхнувъ, быстро улетѣла; چونكدا окружить со всѣхъ сторонъ, съ намѣреніемъ напасть.

چوقر = چونكقر, چونكغر, چونكر

*тур. тат.* چُولْ (*ӧ*) пространство внѣ города или населенной мѣстности; степь, пустыня, поле, вонъ, внѣ; *кир.* شول (*ӧ*) безводная степь, چوللك пустынное мѣсто; *ад.* چوله چخمق выдти вонъ, уйти прочь; *кир.* شولت *шӧлэтъ*, безводное, отъ рѣки далекое мѣсто; *алт.* چولدو *чӧлдӧ*, ѣхать степью, *кир.* شولده томиться жаждой.

*тур.* چُولْ (*у* — *а.* جُلّ) шерстяная попона, которою покрываютъ лошадь по снятіи съ нея сѣдла, *мет.* рубище, چوللامق покрыть попоной, چوللنمق *воз. стр.* چوللو = چوللانمش покрытый попоной.

*тур.* چِوِلْ چِوِلْ (*звукоподраж.*) пискъ цыплёнка, چول چول اتمك пищать (о цыпленкѣ); چولدمك *чивильдемекъ*, щебетать (воробей); шептать, шушукать (на ухо), چولدى шептаніе, چولشمك *вз.* шептаться.

*тур. каз.* چُولاقْ (*о*) однорукій, безрукій, сухорукій (*п.* شل); прокаженный, *ад.* калѣка, хромой, *тур. мет.* скряга, *тат. мет.* неспособный къ дѣлу, работѣ (въ отношеніи физическомъ), چولاق خاتون женщина неспособная къ хозяйству; *кир.* چوناق, شوناق безтолковый, уродливый, چوناق قول уродливый невольникъ (въ *Кузы-кӱрпячь*), چونـاق كونـك уродливая невольница, شونـاق بيسبت камзолъ безъ рукавовъ, у *Вамб.* چوناق животное съ притянутыми ушами и рогами, چولاقلق слабость въ рукахъ, паралитическое состояніе ихъ (*а.* اكساحة *Кам.*).

*дж.* چُولانْ 1) цѣпь; прямой (زنجير

وراست *к. сл.*). 2) *алт. чуланъ*, дворъ скотный, ограда.

*тур.* چولپا (*о*) рѣзня; толстый, грубый چولپا اشجی неискусный поваръ (*Ценк.* изъ Hindoglou).

*дж.* چولپان (*о*), چولپان یولدزی, *уйг. таш.* چولبان, *алт. чӧлбӧнъ* и *чолмонъ*, *кир. шулпанъ* (*монг. цолманъ*) 1) утренняя звѣзда, Венера (اق یلدزه‌درلر). 2) چولپان человѣкъ съ проницательнымъ зрѣніемъ (*Вамб.* не обозначено какого нарѣчія).

*тур.* چولپه (*ӧ*) چولپك, слабый, низкій, дуракъ (*Ценк.* не обозначено откуда взято).

*каз.* چولپو, چولپی (*ӱ*) 1) серебрян. украшенія, погремушки на концѣ косы. 2) ковшъ плетёный, ситечко.

*тур.* چولتار (*ӱ*), چلدار, پالان چولتاری чахолъ на вьючномъ сѣдлѣ (*Кам.* подъ *сл. а.* الشطاب).

*каз.* چولجان = جولجان

چولچول (*ӱ*) зиморо́докъ, леде́шникъ (птица, — *Вамб.*).

*дж.* چولدو (*ӱ* = *п.* جلدو) награда, получаемая за геройскій подвигъ въ сраженіи или за рѣдкое произведеніе искусства: شول انعامه درلرکه بردلاورجنکده بهادرلق ایلیه ویافننده ماهر برکشی برنادر ایش اشلیه مقابله‌سنده احسان ایده‌لرکه غرایب الصغرده کلور بیت هجرارا توزدی نوایی وصل ملکین بیردی یار, انداق ایش قیلغانیغه موندین کم کیر اکماس چولدوسی (*дж. сл.*).

*алт.* چولشقان *чолышканъ*, дождевой червь (сравни съ جولجان).

*каз.* چولغامق (*у*), *кир.* چوولداو, شولغاو кружить, вертѣть, обступить; обернуть, завернуть, *к. сл. б.* скручену, свернуту (پیچیده شدن); *алт. чуу, чу*, пелена, пелёнка, چوولا пеленать, обёртывать; *каз.* چولغاو онучи, портянки, چولغاتمق *пон.* چولغاشمق *вз.* چولعانمق *воз.* چولغاب الق окружить, обступить, *алт.* چویلال *чоjылалъ*, *вм.* چولغالیب ال обведи, огради себя.

*каз. баш.* چولق, چلق, چلق, شلق гнѣздо; бортовое дерево, приготовленное для пчелъ, چولقلی اغاج или قروطلوچلق бортовая сосна съ ульями.

*тур.* چولك вихрь, крутень, صوچولکی водоворотъ (= *п.* کرداب; *Ценк.* изъ коментарій Суди къ Гюлистану).

*дж.* چولکه, چولکاه (составл. изъ چول и کاه мѣсто) долина, поляна, покрытая зеленью и проточной водой, у подошвы горы: شول سبزه‌زار وابدار صحرایه‌درلرکه دامن کوه‌ده واقع اولاکه سد اسکندریده یاجوج وادیسی وصفنده کلور بیت چو بیتی‌لار ایرماس ایدی اول دره, اچوق چولکه ایردی خوب وسره (*дж. сл.*).

چوللمك = *кир.* شولدامك

*каз.* چولماچیك (*ӧ*) взаимное купанье въ водѣ, во время зноя.

*каз.* چولمان Кама (рѣка).

*тат.* چولمك (*ӧ*), *тур. ад.* چوملك горшокъ, кринка, кружка, *кир.* также большая стекляная посуда (напр. $\frac{1}{4}$ ведра), چویون چولمك чугунный горшокъ. چولمکچی горшечникъ, *тур*, چناق چوملك блюдо и горшокъ, т. е. посуда

всякаго рода, يانغى, چوملك ديبى — что остается на днѣ горшка, поскрёбушки.

*каз.* چولمك выть (вѣтеръ).

*алт.* چولمون (*о*) отраженіе (луны, солнца, *Радл.* 232).

*тур.* چولوق (*у*) птичка похожая на соловья, — бекасъ (*а.* صفرد, *п.* ماكيان كوهى).

*алт.* چولوم (*у*) цѣльный, неподдѣльный, چولوم تاش гранитъ.

*дагест.* چوله время, случай, досугъ.

*тур.* چوم, جوم, *кир.* شم (*ы*), прибавочное слово къ именамъ прилагат. цвѣтовъ, для усиленія, полноты и совершенства качества (отдѣльнаго значенія въ этомъ случаѣ не имѣетъ), چوم قرا самый черный, چوم صارى совсѣмъ желтый, *кир.* الا شم чисто пёгій, شم جيبك чистый шёлкъ; *дж.* جوم употребляется въ значеніи: совсѣмъ, вполнѣ (جمله وتمام), и ставится также послѣ имени: كه مجنون وليلى ده كلور بيت دانه توتوبان جهان پوزين جوم, اول نوع كه كوك پوزين انجم (*дж. сл.*).

*тур.* چوما чума, зараза (يومرجق).

*тур.* چومار (*у*) родъ барана безъ роговъ (بوينوزسز اولان قيون — *а.* الاقهد *Кам.*).

*п. тур.* چوماق (*у*), چماق, جومق, дубина деревянная или желѣзная, булава, палка съ круглымъ набалдашникомъ (*п.* بلاتكين), چوماقدار булавоносецъ.

*каз.* چومال (*у*), چمبال, جومبال ремесленныя орудія (инструменты).

*дж.* چومالَه (*о*) шейная повязка женщинъ (كاوبندزنان *Ценк.* илъ SL).

*каз.* چومچ (*у*), چومچ, چوموچ, *кир.* شومش (*о*) ковшъ, ковшикъ, чумичка, уполовникъ (*к. сл.* كفكير; у симбир. и нижегород. татаръ называется دوستعان *дустаганъ*).

چومچه *см.* چمچه

*тат.* چومر (*у*) комочекъ (*тур.* چامور грязь).

*дж.* چومرى клеветникъ (مفترى *к. сл.*), въ *турк.* бѣднякъ, неведущій кочующей жизни, домосѣдъ (*Вамб.*).

*каз.* چومغه (*у*) гагара.

*каз.* چومك (*у*) гвоздь бочевой, кранъ (самовара и пр.).

*тур.* چوملك = چولمك

*тур.* چوملمك (*ӧ — у*) сидѣть на корточкахъ (*Кам.* подъ *сл.* القبج).

*дж.* چومنمق (*у*), چومنامق, *тоб.* چومغولامق, *алт. чомк*, *кир.* شومو (*о*), *осм.* چمك *чиммекъ*, *ад. чммекъ*, нырнуть, окунуться въ воду, войти въ нее чтобы выкупаться, *каз.* چموچان нырливый; چمورمق, *тур.* چمدرمك окунуть, купать, *кир.* شомولق *стр.* купаться, мыться (صوغه въ водѣ).

چومك (*ӧ — у*) густой, осѣвшій, قانيم چوموكتى кровь у меня сгустилась (*Вамб.*).

*каз.* چومله (*ӧ*), چوملَه, *кир.* (ш) копна (сѣна и жита), چومله تارتو возить копны.

چون *см.* چو; چوناق *см.* چولاق

*тат.* چونْتاى (о), *кир.* شونطاى кожаный мѣшечекъ, اوق شونطاى патронташъ (пришиваемый киргизами къ поясу).

چونچوق ласточка *(Вамб.)*.

*дж.* چونْغ много (= چوق , *п.* بسيار *к. сл.*).

*дж.* چونقايمق сидѣть на корточкахъ, скорчиться *(Вамб.)*, چونقايتمق *пон.* заставить сѣсть (животное), چونقاينمه сидѣть на корточкахъ въ углу, у дверей, съ намѣреніемъ воровства (بعزم دزدى درکوشه برسردر پانشتن *Ценк.* изъ SL; можетъ б. слѣдовало درکوشه برسردر پانشستن).

*кит. тат.* چونْكْ большой, сильный, плотный (*Вамб.*).

چونكْول маленькій прудъ, лужа (*Вамб.*).

*тур.* چونْق (о) стать на солнцѣ (كونشه), чтобы согрѣться.

*кир.* چولغامق = چوقولداو , *алт.* چوولدا ; چوه *чиоэ* = ژيوه

*алт.* چوويى *чооју*, замо́къ, جوويلا запереть на замокъ.

*каз.* چوى (ӱ), *тур.* چوى *чиви*, جيوى 1) спица, клинъ, гвоздь деревянный, чека (у оси), کندرك چويى *киндикъ* —, шкворень, قرق چويى сухое колесо, چويلك باوى супонь, *гл.* چويلمك, *тур.* چويلمك *чивилемекъ*, спицу, клинъ воткнуть. 2) нитка, веревка (*Вамб.*), *алт.* *чӧй*, тянуть веревку, растянуть, چوييش *вз.* тянуться, тягаться.

*тур.* چوِيدْ ,چويت или چويد اوتى индиго (*а.* نيلج, *п.* نيل), چويدرنكى цвѣта индиго.

*тур.* چوِكْ ,چوِيكْ легкій, проворный, ловкій (= چاپوق ,يينى), چويكلك легкость и пр. چويك قارنلو съ тонкимъ животомъ, тощій (о газели,—*а.* هيج *Кам.*).

*алт.* چويكون *чӧйгӧнъ*, чайникъ.

*тоб.* چويِلْكْ отрепье.

*дж.* چويمق сдѣлаться теплымъ (كرم شدن *Ценк*, изъ SL).

*дж. каз.* چويمْكْ (ӱ) метать, бросать вверхъ, چويلمك *стр.* б. взметану вверхъ, прыгать, چويلدرمك заставить прыгать, пустить вверхъ, چويلدرمه качалка, качели, چويلوكمك прядать, броситься вверхъ (какъ птица), جويلومه одноколка, قوش چويمكه چيقمق выѣхать на птичью охоту, т. е. на пусканіе птицъ: قوش چويمكان قوش چويسه قارغه برله قازالدوررمن دير тотъ кто еще не охотился птицами, говоритъ, что вороной поймаетъ гуся (*Аб. Газы*). Отъ этого корня *тур.* چوكدرمك ,چوكديرمك *чӧндӱрмекъ*, چودرمك *чевдирмекъ* — у Біанки, правильнѣе چويدرمك *чӱйдӱрмекъ* прыснуть съ силою, пустить вверхъ (урину — چوكديرەرك ايشمك, *Кам. а.* الجخ سسبة, *п.* انداختن ,كميز زدن).

*дж.* چويونْ (ӱ) چوينْ чугунъ (آهن خام *к. сл*).

*тур.* چه Богемія, богемецъ (چهلو).

*тат.* چه *башк.* چايون, *каз.* چين, *ад.* *тур.* جه, *дж.* جا ,چه ,چا 1) предлогъ: предѣлъ, до, пока, (опредѣляетъ крайній предѣлъ и требуетъ *дат. пад.*), بو اورونغەچه до этаго мѣста, بو حدەجه до такой границы, до такой степени, قراوغەجه до смотра, *дж.* جهانغه کيلکانيکاجا

до явленія его въ свѣтъ, كوكدين يركاجا *ad.* كوكدن برمجه отъ неба до земли, *каз.* كورمىچىن до невидѣнія, пока неувидишь; примѣръ для *дж*: حيرت الابرارده كلور بيست فاتحه‌دين قمرى وبلبل‌كاجا, بلكه شجر يافراغى دين كل‌كاجا 2) съ *именит. пад.* показываетъ равенство, подобіе, одинаковость качества: كونكلى تاش‌چه قاتيق ايرمش сердце его было (вѣроятно) жестко какъ камень, چون كيش‌نينك قابليتى شهر بولورغه سمرقندچه ايماس ايدى اخر پاى تخت اوچون تيمور بيك سمرقندنى اوق اختيار قيلدى (*Баб.* 61). 3) означаетъ сообразность, количество (مقدار معناسنه, съ *именит. пад.*): كه فرهاد وشيرين اخرنده مناجاتده كلوركه بيست كمان قيلمان خطاكارى اوزمجا, خطاهم سر بسر تاپمان سوزومجا 4) частица уменьшенія: جوبچه рѣчка (*см.* также چه).

*п.* چِه 1) какой? что за? چه فايده какая польза? къ чему? 2) *тур.* роса.

*тур алт.* چَه *че!* چْكْ *чек!* междомет. выражающее удивленіе, сожалѣніе.

*п.* چهار *сокращ.* چار четыре, چهارم четвертый, چهاربالش тронъ, چهارسو рынокъ, چهارعلم четыре знамени, т. е. 4 первые халифа, послѣдователи Мухаммеда, называемые также چهاريار

*п.* چِهْرَه, چِهْرَه лице, видъ, мина, چهره بوزلمق измѣниться въ лицѣ, блѣднѣть, اولوچهره‌لو имѣющій видъ мертвеца.

*п.* چِهْرَه пажъ, юноша изъ благородн. сословія, چهره ساخلامق держать у себя пажа, мальчика (по *Бурх.* это слово индійское).

*п.* چِهِل *сокращ* چِل, چيل сорокъ, چهل تن сорокъ тѣлъ, *мет.* многіе мусульманскіе святые, похороненные въ окрестностяхъ Шираза; сорокъ человѣкъ, которыхъ, по преданію, Моисей убилъ и потомъ воскресилъ (*Jons.*), چهل منار сорокъ колоннъ — названіе памятниковъ древняго города Персеполиса или Истахра.

*кир.* شى, جى, چى 1) частица выражающая понужденіе или просьбу: كيتسانكچى ступай-ка! السانكچى, *кир.* السانكشى возьми, пожалуйста! 2) составляетъ имена производителей, художниковъ, ремесленниковъ и пр. تمورچى — تمور желѣзн. дѣлъ мастеръ, кузнецъ. 3) съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ составляетъ будущее причастіе, выражающее согласіе или обѣщаніе къ совершенію дѣйствія: مونى سن ايتمكچى ايدنك ты хотѣлъ или обѣщался это сдѣлать, قزمزنى كوچلاب بيرمكچى بولدوق мы принужденно согласились отдать, выдать дочь за мужъ. 4) прибавляясь къ корню глаголовъ, съ предыдущей буквой و или ى, составляющей имя дѣйствія, образуетъ причастіе настоящее имя дѣйствующаго лица (*см.* كوچى), يازوچى *тур.* يازيجى пишущій, писецъ; изъ этаго причастія составляются въ *каз.* нарѣчіи различныя времена: يازوچى من я пишу, يازوچى ايردنك ты былъ (тогда) пишущій, писалъ, يازوچى ايكان ايردى онъ вѣдь былъ писцемъ, (я теперь только узналъ) что онъ вѣдь былъ писцемъ (тогда-то) и пр. 5) *дж.* если съ прибавкою этой частицы, придается еще ليك, ليق, то выражается возможность или годность дѣйствія: فاصله توشچى ليك بولدور раз-

стояніе (между двумя мѣстностями) годное для того, чтобы стать лагеремъ или имѣть стоянку (*Баб.* 163).

*кир.* چِي родъ камыша (*см.* شِي).

*тат.* چِي или چِيي, *алт.* чий, *кир.* شيكى *тур.* چيك сырой, неспѣлый, несвареный, چيلى پشلى несовсѣмъ довареный, въ смятку (яйцо), چيى لنمك дѣлаться сырымъ, неспѣлымъ. 2) *башк.* чий, тоже что كوچه تورغان т. е. кочевой, *противоп.* بيشقان осѣдлый, въ *тоб.* چيان несродный, побочный, пришлый.

*дж. каз.* چَيَان (э) چايان, *кир.* شَيَان скорпіонъ (знакъ небесн. قصص — 126), *тур.* ящерица; тысяченогъ, въ *каз.* эти же значенія имѣетъ چيبان *чейбанъ*, что по *к. сл.* скорпіонъ (كژدوم), *кир.* شيان тоже значеніе и ракъ, *тур.* چيانجق змѣевикъ (трава), چيان اوتى каменоломъ (*раст.*).

*алт.* چَپْا (*а.*) плескать, мыть, поливать воду; возмущать воду, качать, полоскать, چپو колебаніе, возмущеніе воды.

*дж.* چاى بار, چَپْبارْ *см.* چ роса.

*тур.* چپان, چيبان, *дж.* چپْقان, *кир.* شپقان, *тоб.* چيوان, *башк.* چقان вередъ, чирей, قانلو چيبان кровяной чирей, يكتلك چپانى прыщики на лицѣ, на лбу, у молод. людей (*а.* حدة *Кам.*).

*дж.* چيبَرمق б. безхарактернымъ, безпорядочнымъ, неприличнымъ (*к. сл.* سليقه شدن).

چيبَريك лоскутокъ, тряпье (*Вамб.* — это другое произношеніе слова اوفراق, اوپراق, *гл. тур.* اوپرامق).

*кир.* چيپيك (ش) слабенькій ягненокъ, и вообще слабые и худые дѣтёныши животныхъ.

*уйг.* چيپيان лакомый кусокъ, сласти.

*тат.* چِيتْ, چت, چِتْ 1) край, берегъ, граница, кайма, заборъ, ограда, چيتلى ограниченный, имѣющій предѣлъ, چيتسز неограниченный и пр. چيتتاش сопредѣльный, смежный, چيتدن со стороны, стороной (узнать что либо), چيتلك клѣтка, садокъ, چتمه (ع) бредень, چتمه‌قويروغى мошна у бредня, *тур.* چتمه прозрачная сѣтка, изъ желтоватаго льна (по швамъ рубашки, которая издали кажется галуномъ, въ Левантѣ), چتمه‌لو كوكلك рубашка такого рода; چيت كيمسه посторонній человѣкъ, چيتدين كيلكان иностранецъ; اوچ دورت چيتلى трехъ, четырехъ-сторонній или четвероугольный; *гл.* چدلمك, چيتلامك ограничить, дѣлать колодники для скота, отъ жара, *тур.* چتلمك огородить заборомъ; *тат.* شيتن, چدان, چتن, چيتان *алт.* чеданг, городьба, частоколъ, плетень, тынъ, *дж. четень*, корзина, въ которой возятъ солому, родъ рѣшётки на телѣгѣ (*Вамб.*), چيتانچى or چيدانچى прыгунъ — лошадь, которая скачетъ въ огородъ, перепрыгиваетъ чрезъ плетень, چيدان توتمق сдѣлать городьбу, چيدانلامك, *алт.* چيداندا городить; *кир.* شيدور (и въ *пер.* چدار) путы, треногъ, которымъ привязываютъ три ноги у лошади (*к. сл.*), двѣ переднія и одну заднюю, *кир.* شيدورلاو

опутать лошадь треногомъ: شيدورلى اتنك اوزاتنك, توساولى اتنك بوس اتنك лошадь съ треногомъ твоя (не уйдетъ), а просто спутанная — какъ бы и не связана (уйдетъ; — *послов.*). 2) морщина на лбу лошади (چين پيشانى اسب *к. сл.*), — отсюда *тат. гл.* چتمق, چيتمق морщиться, нахмуриться, морщить, нахмурить (лице): محنتكا يوزين چتماس передъ бѣдой, не нахмуритъ лица, не смутится (باقرغان — 86), چيتوق или چيتوق يوزلى a) нахмуренный, угрюмый, суровый, b) چيتوق рукоятка меча Чинг. хана, а по *монг.* значитъ: чортъ (ترش رو ومقبض چنكيز خان بمقولى شيطان است *Ценк.* изъ SL). 3) *ад. тур.* ситецъ, выбойка индійская, چيت بزى миткаль.

*дж.* چيتْلامق уколоть пальцемъ (باسر انكشت نيش كرفتن *Ценк.* изъ SL).

*тат.* چِتِردامك, چيتْلامك треснуть, потрескивать, *тоб.* چيتلدامك тихо щелкать, چيتنامك трескаться, разсѣсться, چيتلاوك каленый орѣхъ, *кир.* بت چيت شت بولق разбиться, расколоться (чашка, стаканъ).

چيتوق *см.* چيت — 2.

*каз.* چيتوك, چِتْكْ, چتيك, *кир.* شِتيك *ичиги*, обувь (мягкіе сапоги, съ длинными до колѣнъ голенищами, надѣваемые всегда съ галошами, которыя снимаются у ковра), چتوكچى мастеръ шьющій такіе сапоги.

چِيتَه مَغول номады, поселенные между Аксу и Джунгаріей, которыхъ природный турецкій языкъ принялъ много словъ монгольскихъ (*Вамб.*).

چِيچان = چِچَنْ; چيچقان = سچقان; چيچك = چچك; چيچمق = سچمق; چيچمك = چيشمك

*алт.* چيچْكَه (= اينچكه) тонкій, چيچكه اون тонкій голосъ.

*дж.* چيچيغْ, چچيقْ бараній хвостъ (قوين قويروغى), *к. сл.* چچق *чычыкъ*, курдюкъ жареный (دنبه بريان).

*дж.* چيدارْ 1) толстая хлопчатая бумага. 2) *см.* چيت — 1.

چيدامك = چدامك; چيدان *см.* حيت — 1.

*алт.* چيديك *чедикъ*, брезгливый.

*каз.* چِيرْ 1) боль, болѣзнь, недугъ, چيرلى больной, хворый, چيرلمك болѣть, хворать, چيرلتمك *пон.* 2) *алт. чееръ*, оспа. 3) *каз.* война. 4) *черъ*, крыло (*Вамб.*). 5) *дагест.* = چيته *читэ*, стѣна.

*дж.* چِيراىْ черты лица (*см.* چرا)

*каз.* چِيرْپكْ лейка, шайка.

*алт.* چيرت *чертъ*, вертѣть (веретеномъ).

*каз.* چيرْتْمك 1) щелкать (пальцами), چيرتوك, چيرتم щелчокъ, چيرتوب اوينامق играть въ щелчки, ساز چيرتماق играть на струнномъ инструментѣ (*Вамб*); *дж.* چيرت (قرندن يل چقمغه درلر): 2) и *чертмекъ*, рѣзать, чинить (перо), چيرتكوچ рѣзецъ (кухонный, для пирожковъ): рѣзчикъ.

*каз.* چِيرْچقْ (ы) скворецъ.

چرچر = چيرچير

*дж.* چیرغاب, چیرغالامق, چیرقامق, چیرْغامق стрѣлять (стрѣлою) птицу на лету (مرغ شکاری ایچون هوایه اوق اتمغه درلر) *дж. сл.*), چیرغالانكدین, چیرغالانك стрѣлянье; -обѣ формы приводятся въ слѣдующихъ стихахъ: كل ونوروز لطفی ده كلور بیت او اولاب قوش سالیب چیرغاب همیشه, كچه كوندور تنعم قیلدی پیشه, بیتی اقلم داهم سانجیش اوروش یوق, كونی جا چیرغالانكدین اوزكایش یوق Но общее значеніе этого *гл.* چیرغامق и چرغامق есть предаваться удовольствіямъ, забавамъ, радоваться (عیش ونشاط كردن *Ценк.* изъ SL. *Вамб.*), چرغالانك собств. имя мѣста удовольствія, гульбища въ Гератѣ (نام عشرت‌گاه وسیرگاه در هرات *ibid.*); چرغایمشی удовольствіе, развлеченіе (عیش وعشرت *ibid.*); въ этомъ же значеніи: كچه كوندوز عیش وعشرتله چرقامیشی قیلدی Изслѣдов. о Касим. цар. ч. 2. стр. 407): Глаголъ этотъ принадлежитъ къ *мон.* корню, употребляемому и въ *алт.* ییرغا (*мон. джирга*) ликовать, наслаждаться, веселиться, торжествовать, ییرغال веселье, наслажденіе и пр. ییرغات *пон.* веселить, радовать, утѣшать: كوچولرین ییرعاتقان كوكشندردنك القیزی, то что радуетъ дѣтей, есть благословеніе стариковъ (*Радл.* 228).

*дж.* چیرغاولانغه (въ محاكمة اللغتین стр. 16 эти слова, какъ мнѣ кажется, нужно принять за отдѣльныя, означающія возрастъ лошадей, چیرغا лошадь по 6-му году, لانغه старше 6-ти лѣтъ; у *Вамбери*: چیرغاولان принято за одно слово, въ значеніи: лошадь старше 6 лѣтъ, старая лошадь).

*тур. тат.* چیروك, چریك, چیرَكْ (изъ *п.* چاریك) четверть (мѣры, протяженія, часа).

*алт.* چیركی *черкі* ловушка для небольшихъ звѣрей (= چركه).

چیرمامق *см.* چرمامق

*каз.* چیرْمَه сума.

*дж.* چیرْوَه лошадь трехъ цвѣтовъ (اسب سه‌رنك *к. сл.*)

*дж.* چیرِی (= *п.* چیرَه) храбрый, проворный.

*п.* چیزْ что либо, нѣчто, ناچیز ничто, ничтожный.

چزمك, چیزمك, چیزكی *см.* چزكی

*дж.* چیزْنِقْ узкая, тѣсная дорога (راه باریك *к. сл.*).

*тур.* چیزْنِمك (= چیزكْنمك) вертѣться, кружиться (*а.* دور *п.* كردیدن *Ценк.* изъ LL).

*алт.* چیزین *чійзінъ*, подозрѣвать кого (въ воровствѣ); предполагать.

*тур.* چیشْ удовлетвореніе природныхъ потребностей изверженія, بیوك چیش удовлетвореніе большой нужды, كوچك چیش моченіе, چیش اتمك освободить желудокъ, мочиться.

چیشاك *чишекъ*, молодой заяцъ (у *Вамб.*).

*тат.* چیچْمك, چیشمك, چیشماق, چیشْمك

(*е*) *тур. алт.* чечь, *кир.* шешеу (= *дж.* ییشماك) развязать, раздѣвать, снять, разуть, отпрячь лошадь, *мет.*

разрѣшить, освободить, разъяснить, истолковать, چيشوك, چيچوك развязанный, раздѣтый и пр. چيچونمك, چيشونمك *воз*, *кир*. ششنو раздѣваться и пр. چيشوندورمك *пон. воз.* چيشولمك *стр.* چيشنوب قالمق долго раздѣваться; *кир.* بيل شيشو распоясаться, т. е. отдохнуть отъ трудовъ или похода; *алт.* منى چيچيكار — *чечїэръ*, развяжите меня, چيچيپ صالديلار развязали; يخشى چيشماق *мет.* хорошо обходиться, б. въ ладу, ايل بيله يخشى چيشماق съ міромъ быть въ ладу (*Вамб. стр.* 168).

*дж.* چِيغْ 1) крикъ, плачъ: فرياد معناسنه درومطلق اغلمغه درلر كه غرايب الصغرده كلور بيت كيم كاكيم دولاب چرخى ديك ساليب سر كشته‌ليك, بوغزين ايب بيرلا بوغار قيلغان سايى فرياد وچيغ 2) *дж.* и *уйг.* چيغ, چغ, چق (и въ *перс.* употребляется) родъ занавѣса, сотканнаго изъ тростниковыхъ волоконъ, которымъ занавѣшиваютъ стѣнки палатки: قمشدن ايپله طوقونان حصيره درلر كه خركاه‌لر ديوارنه دوترلر كه غرايب الصغرده كلور بيت پرده كيتكاج مين ضعيف وزارغه اسان ايرور يوللاريدين چيغ نينك سالماق اوزومنى ايچكارى 3) *тур.* چيغ лавина (*Redhouse*).

*дж.* چِيغاوُل шелковый узелъ или снурокъ, надѣваемый на шею соколовъ и ястребовъ, ошейникъ (بند ابريشم كه در كردن بازو باشه اندازند *к. сл.*), что также: چلغو, چيلغو, چيغلان (علاقه كردن قوش *Ценк.* изъ SL).

*дж.* چيغايْ бѣдность (فقيرى *к. сл.*); но изъ слѣдующаго примѣра видно, что оно значитъ бѣдный, нищій: اكر كوك تنكريسى دين قورقارسين ماليم تواريم التون كموشيم بارچيغاى لارغه صدقه قيلايين سندين عفو قيلغاى если боишься Творца небеснаго, у меня есть имущество, скотъ, золото и серебро, пожертвую ихъ бѣднымъ и Онъ проститъ тебя (говоритъ Зюлейха Іосифу, съ намѣреніемъ соблазнить его—قصص—152); *уйг.* چيغاى или چيخاى несчастный.

*тур.* چِيغِتْ (ы), چغيت, چغت 1) чечевица. 2) веснушки (*а.* كلف *Кам. п.* سيس).

*кир.* چِيغِرْغچ (ش) вязъ (ulmus effusa).

چيغين — چقن *см.* چقمق

چيقْتا цыновка изъ камыша (*Вамб.*)

چِيقانْ, چوقان подруга (*Вамб.*).

*дж.* چِيقْچِبْ 1) ямочка подъ мочкой уха, гдѣ оканчивается челюсть, что въ *алт.* چيقچيت (زير نرمه كوش *к. сл.*), — отсюда и *гл. алт.* چيقچيتتا заушить. 2) концы лука (зарубки на концахъ, для натягиванія тетивы — كوشه كمان *к. сл*).

*тур.* چِيقِرْمق визжать (словарь Каземъ-бека, = *тат.* چغردامق *см.* چغر).

چقمق = چيقمق

*алт.* چيك *чекъ*, 1) чистота, опрятность, چيكچى чистоплотный, опрятный, бережливый, چيكچيلا содержать въ чистотѣ, беречь. 2) *мет.* безпорочный, безукоризненный: ياقشى‌ننك يولى جندق پولور يانكيلباى باصسه‌چيك پولور дорога хорошаго человѣка — справедливость, если идти по ней неуклонно, то она безпорочна (*Радл*).

*каз. тат.* چِیكْ, چِكْ, *кир.* شیک, (*син.* چیت) край, граница, межа, چیکسز безграничный, باصو چیکی межа (пахатной земли), چیکداش смежный, چیکلاش смежно.

*тур.* چیڭ *чиїъ*, چیڭه (= *тат.* چی), *уйг.* ییك, ییق 1) сырой, невареный (خام *к. сл.*), چیکجه полуспѣлый, полусвареный, چیکلك сырость, несваримость, چیك قومق оставить сырымъ, несваренымъ (*а.* الانیا *Кам.*). 2) роса (= چه).

*алт.* چیکا *чіге*, прямой (противуп. ایلاش), چیکا ایت говорить прямо, откровенно, безъ обиняковъ.

*тоб.* چیڭا *циїя* 1) косица. 2) *дж. каз.* چیکا, چیکه, چکا високъ, *кир.* شکه *шеїе*, мѣсто надъ вискомъ, *каз.* چیکا صقال бакенбарды. 3) *кир.* چیکه произносится *шеїе*, гвоздь крупный, شیکه قاقمق вбивать гвоздь, شیکه‌لاو пригвоздить, связать (руки и ноги — قول وایاغین), جیر چیکه‌سی طاو ایل چیکه‌سی قان داو چیکه‌سی جان гвоздь земли — гора, гвоздь народа — ханъ, гвоздь тяжбы — присяга (*послов.*).

*сиб. тат.* چیڭان или چیغان *чіїїэнъ*, кумысъ (= *алт.* چکن).

*дж.* چِیڭْدَه грудная ягода (سنجد *к. сл.* *Баб.* 367, ею очищается соляная вода въ степяхъ).

*дж.* چیکْرایْمك (= *тат.* چکرایمك) долго не спать ночью, имѣть безсонницу, зѣвать کیجیله کوزه اویقو کلممکه درلر که حیرت الابرارده کلور ییست ایلا که اول یبس چو تاثیر-ایتیب, چیکرایبان کوزیدین اویقو کیتیب *дж. сл.*).

*ног.* چیڭْلاك землянка.

*каз.* چیڭْلاوك, چکلاوك грецкій орѣхъ (*тоб.* چیتلاوك), چیکلاوکلك орѣшникъ).

*уйг.* چِیکِلْ چاکِلْ яркаго цвѣта.

چکمن = چیکمان

*каз.* چِیڭْمَكْ 1) шить, вышивать золотомъ, چیککان шитый, вышитый, چیکوچی золотошвей, چکین, چکن, چیکین a) *чекинъ*, вышивка, шитье золотомъ или шелками (перешло и въ *п.* نوعی از کشیده‌وزرکش دوزی *Бурх.*), *п.* چکن دوز ткачъ такой матеріи, چکن دوزی одежда изъ такой ткани и самое мастерство; b) *дж. чекинъ*, растеніе съ черными зернышками въ рисовыхъ поляхъ (شاماخ, *к. сл.* دانهای سیاه کوچک درمیان شلتوک زارکه دم تیز دارد *Ценк.* изъ SL). 2) = *тур.* چکمك *чекмекъ*.

*каз.* چیکُو вишня.

*каз.* چِیلْ, چل, *кир.* شل рябчикъ, *тур.* также сѣрая куропатка.

*алт.* چیلا (ы) устать, утомиться, изнемогать (*монг*, *чіле*).

*дж.* چیلاپْچا, چیلاپچی *кир.* سلاپْشین тазъ (طشت *к. сл*).

چایلاق = چِیْلاق

*каз.* چیلاكْ, چلاك, *тур.* چَلَكْ, *кир.* شلَكْ ведро, *к. сл.* кувшинъ деревянный (کوزه چوبین), چیلاکچی бочаръ, اتمك چیلاکی квашня, بت چیلاك *бетъ* — ведро съ крышкой, طوس چیلاك буракъ.

*п.* چيلان грудная ягода (عناب *к. сл. Бурх.*).

چيلاى *см.* چِلَين

*каз.* چيلايْتْمق заставить озираться; пялить глаза.

*алт.* چيلدا *челдэ*, глодать.

چيلدرمق *см.* چلدرمك; چيلغو *см.* چيغاول

*дж.* چيلَكْ 1) цѣль, мѣта (نشانه *к. сл*). 2) *тур.* = چلك. 3) *кир. чилига* (кустарникъ—caraganus), что по *хив.* چيليغه

چلغن = چِيلْكُنْ

*алт.* چيم *чемъ*, порокъ, недостатокъ.

*уйг.* چيمادْ гнѣвъ.

*каз.* چيماىْ, چماى, *алт.* چيمه уборы, украшенія, насѣчка на сѣдлѣ (*монг. чімекъ*, украшеніе, убранство); рѣзьба, چيماى اش рѣзная работа, چيمايلامك, *алт.* چيمه ايتمك рѣзьбу рѣзать, дѣлать рѣзную работу.

*алт.* چيمت *чеметъ*, чахотка.

*хив.* چِيْمچِيكْ воробей, كوك چيمچيك балабанъ; у *Вамб.*), چيمچيكدين قورقان تاريق اكماس кто боится воробьевъ, тотъ не сѣетъ проса (*послов*).

*алт.* چِيمَك *чіи* —, چيكان 1) чертить, писать, چييك черта, چيم писаніе, книга: قدايدنك چيمينان изъ священ. писанія, چييوچى писецъ, چيكانم мною писанное, мое письмо, مين سعه خط چيكاننك پرى اوزاق پولدى прошло много времени, какъ я тебѣ не писалъ письма; چييش спичка, колышекъ. 2) *чей, чеймекъ* (= *тат.* شينكلمك) растворить, замѣсить, смѣшать, پالقاشقه صوچى развести глину въ водѣ, چيل *стр.* كوسكه قان چيلكان глаза налились кровью.

*алт.* چين *чеенъ*, нора, берлога (= اين).

*дж. тат.* چِينْ, چن (ы) *кир.* شِينْ *шіинъ, шенъ* 1) точный, справедливый, правдивый, праведный, подлинный, истина, правда, дѣйствительность, истинно; серіозно; рѣдко, چين ايتامن چينلاب, ايتامن серіозно говорю, چين ادم справедливый, праведный, совершенный человѣкъ, چينلق, произносится چيننق, *алт.* چندق, *кир.* شيندق справедливость. 2) мѣра, соразмѣрность, приблизительное опредѣленіе мѣры, количества и пр., يماك توز بيله توز چين بيله пища (пріятна) съ солью, а соль въ мѣру (*послов*). 3) *тур.* چين, چك или چيك *чинъ*, дополнительная частица: چين صباح очень рано утромъ, *каз.* چين ياتا послѣднее преклоненіе послѣдняго *намаза*, передъ тѣмъ какъ ложиться спать (по *к. сл.* چين *чійнъ* значитъ: остатокъ, подонки — فضله). *Производные и составные*: *каз.* چينلامق произносится *чиннамакъ*, приняться, взяться за что, предпринять, рѣшиться, *дж.* چيناماق, چيناب, چينادى, *алт.* چيندا *кир.* شيناو опредѣлять, выводить заключеніе по аналогіи, предположить, думать, соразмѣрять по соображенію, по взгляду (но вѣрно): قرارلق وظن وقياس ايلمك دمكدركه كل وتورز لطفى ده كل يمن عسكرينى تخمين اتدوكى محلده كلور بيت چيناب تابتى كه سردارى زبوندور, هيچ ايش بيلماس ياراق سيز بى فنوندور (*дж. сл.*); چريكنى اوچ يوز مينككا ياووق چينارلار ايدى войско его прибли-

зительно считали около 300,000 (*Баб.* 15), چينام‌لاى чтобы я сообразилъ, взвѣсилъ, призналъ (قياس ايدەين وظن ايدەين) منشاتده كلوركه غرض بو ايردى كه چينلاب ; اوزومدا انجاقوت چينام‌لاى *кир.* *алт.* چينداب дѣйствительно, въ самомъ дѣлѣ, *алт.* چيندا сказать правду, осуществить; *каз.* چين ايتمك, *тур.* چنترمك удостовѣриться, распознать: قايدين چين ايتمش بولغايلار откуда они удостовѣрились, какъ развѣдали правду? *алт.* چينى بيلا ايتكان исполнилъ на самомъ дѣлѣ, چين چيقتى вышло правда, исполнилось, *кир.* شين بيتو принять за истину, повѣрить, *уйг.* چين كيردو вѣрность, справедливость (كيردو отъ كيرمك? входить, входъ, вступленіе); *алт.* *чене.* испытывать, искушать (*монг.* *цене* оцѣнить), *ченамалъ.* испытаніе.

*п.* چينْ 1) Китай, چين وماچين Китай и Кохинхина, چينى, *кир*; شينى китайскій, стекляная или фарфоровая посуда, چينليك китайскій, китаецъ, *алт.* چينا чайная чашка 2) *п.* собирающій, сборъ, складъ, морщина (*гл.* چيدن), جبين پرچين ايله съ челомъ, покрытымъ морщинами.

*тур.* چَيْناق = قَيْنق — 2.

*тур.* چينبَرْ линейка ткачей, которою съ двухъ концовъ распяливается основа (جولهالرك چينبر تعبير ايتدكلرى نسنه دركه ايپلكى طوقومغه بشلدقده دستكاهك ايكى طرفنده بزك ايكى جانبنى طوقان التدن عبارتدر — *а.* الامدة *Кам.*)

*тат.* چينْبُرْغَه свистушка (дѣтская игрушка).

*уйг.* چينتَانْ (*кит.* *чин-тён*) дерево алоэ.

*кир.* چينْك берегъ плоскости Устьурта, *турк.* چينك *чинїъ*, крутой и высокій берегъ (*Вамб.*).

*дж.* چينْك, چالك, چينك пыль (غبار *к сл*).

*тур.* چينْكِل маленькая гроздь приросшая къ большой (*а.* العسفية *Кам.*).

*тур.* چَيْنَمَكْ = چاينمق

*алт.* چَيْنَه марьины коренья — піонія (*раст.*).

*каз.* چِيَه, چييه, *кир.* شِيَه вишня черная, شيه صاباق бобовникъ (amygdalus — nana — хорошее топливо).

*тоб.* چِيَه لاشمك запутываться, چيه لاشتورمك запутать, چيه لاشتوركلامك перепутывать.

*алт.* چيْيراق *чыйыракъ*, крѣпкій, дюжій, плотный (о лошади).

*алт.* چييرچاق *чыйырчакъ*, круглый; околышъ шапки.

*каз.* چِييِقْ черта, линія, چييقلامق черты дѣлать, очерчивать, линевать, چييمق чертить, چيقوچ линейка.

—

## ح

ح *ха* называется حامُهْمَله *ха* безъ точки, или حاحطّى *ха* въ словѣ حطى, произносится какъ нѣмецкое h; въ *осм.* нарѣчіи часто замѣняетъ букву خ, особенно въ произношеніи; ح, служитъ сокращеніемъ названія мѣсяца جمادى

الاخر, а حا сокращеніемъ — جمادى الاول = جا

*a.* حَاتِم судья; حاتم طايى собств. имя араба, прославившагося необыкновенною щедростью, такъ что когда хотятъ кого либо расхвалить за это качество, то говорятъ: это *хатеми-таи.*

*a.* حاجِب *ж. р.* حاجِبَه, *мн.* حجاب 1) покрывало, занавѣсъ на дверяхъ. 2) привратникъ. 3) камергеры, бывшіе во времена халифовъ багдадскихъ, египетскихъ и испанскихъ.

*a.* حاجَت *мн.* حاجات, حَوَائِج (*каз.* произносятъ اجت) нужда; *каз.* заемъ; предметъ желанія, необходимость, حاجتلك = حاجتك خانه отхожее мѣсто, *тур.* حاجته وارمق, عند الحاجت сходить на низъ, اتمك حاجت при нуждѣ, въ случаѣ нужды, حاجتمند нуждающійся; *гл.* حاجتلنمك нуждаться, حاجتلشمك взаимно помогать другъ другу, *тур.* نه حاجت какая нужда! не нужно, حاجتم يله دكل совсѣмъ объ этомъ не думаю, мнѣ все равно, اكا حاجت يوق нѣтъ нужды въ томъ, не нужно; *каз.* حاجتكا الو занимать вещи, брать въ заемъ, حاجتكا بيرو дать въ заемъ, حاجت بيروجي заимодавецъ вещей, تيلامك просить о нуждѣ, объ исполненіи желанія.

*тур.* حاجَمَكْ بالغى морская минога.

*a.* حاجى, حاجّ *мн.* حجاج путешествовавшій въ Мекку на поклоненіе, пилигримъ, богомолецъ, حاجى اوتى адамова голова (*раст.*), حاجيلر بيرامى = قربان بيرامى праздникъ жертвоприношенія (въ который пилигримы приносятъ жертву на горѣ Арафѣ), حاجيلر يولى = صمان اوغريسى млечный путь, حاجى ياتمز родъ волана (дѣтская игрушка); حج *ходжджъ*, путешествіе по свят. мѣстамъ, حجكا بارمق, *тур.* حجه وارمق путешествовать въ Мекку (турки говоря о пилигримахъ христіянскихъ или еврейскихъ, умышленно произносятъ это слово اجى т. е. горькій; эта смѣшная отчужденность выказывается ими и при другихъ собств. именахъ, напр. говоря о своихъ يوسف Іосифъ, о чужихъ — اسف *эсэфъ* или *усуфъ*, т. е. горе, печаль).

*тур.* خاچ = حاچ

*a.* حادِث происходящій, случающійся, *ж. р.* حادثه *мн.* حادثات, حوادث новость, новый случай, произшествіе; несчастіе, حادثه اولمق случиться, произойти, حادثه غريبه странный случай, *тур.* برحوادث одна новость, приключеніе, برحادثه جسيمه وقوعه كلمشدر случилось великое произшествіе.

*a.* حاذِق *мн.* حُذّاق проницательный, ученый, искусный.

*a.* حارِث 1) земледѣлецъ. 2) левъ.

*a.* حارِص жаждущій, честолюбивый, حارص اولمق домогаться чего (съ *дат.*).

*тур.* حَرْتوج, حارْطوم (изъ *фр.*) картузъ, пушечн. зарядъ, حارطوم پلاسقه‌سى ящикъ для картузовъ (на воен. кораблях).

*тур.* حارَه (*п.* خاره) родъ шелков. матеріи съ волнами, моаре.

*a.* حاشَا не дай Богъ! да не будетъ! حاشاكم *тур.* حاشا مرمتكزه не во гнѣвъ вамъ (будь сказано), съ вашего позволенія, حاشا ديمك отказать.

*a.* حَوَاشِى *мн.* حـاشِيَه край, бортъ платья, поля книги, замѣчанія на нихъ, حاشیه نشین лица, сидящія по сторонамъ главнаго судьи (قاضى), его товарищи или помощники.

*a.* حاصِرْ = حصير

*a.* حاصِل являющійся, достающійся, происходящій; доходъ, польза отъ трудовъ; въ Кабулистанѣ حاصل называется сѣно изъ зелени ячменя и пшеницы, скашиваемой пока растенія не пошли еще въ стволъ. (Кабулистанъ, стр. 660), حاصلسز, بى حاصل безполезный, безплодный, الحاصل наконецъ, حاصل كلام и такъ, словомъ, короче сказать, حاصلى بول плодородный; حاصل اولمق сдѣлаться, случиться, исполниться; б. пріобрѣтену, оказаться, مرادك حاصل اولور желаніе твое исполнится, حاصله كلمك произрастать, родиться (хлѣбъ), حاصل قيلمق пріобрѣсть, получить, снискать, произвесть что.

*a.* حاضِر (*баш.* حاذر, *каз. простон.* خاضر) присутствующій, готовый, *мат.* теперь, нынѣ, сейчасъ, только что теперь, тотчасъ, حاضر, حاضركى теперешній, حاضر اقچه наличныя деньги, حاضر جواب готовый на отвѣтъ; *гл.* حاضرلامق, حاضرايتمك приготовить, исполнить, حاضرلانمق приготовиться, расположиться, حاضر اولمق б. готовымъ, явиться, придти.

*a.* حافِظ хранитель. блюститель; знающій наизусть весь Куранъ; собст. имя извѣстнаго персидск. поэта-мистика, حافظ كتب библіотекарь; حافظ хранительница; память, способность памяти, что также قوت حافظه

*a.* حاكِم правитель, губернаторъ, начальникъ (въ Турціи такъ называется лице, облеченное гражданскою, административною властью, въ противуположность ضابط—облеченнаго военною властью для охраненія общественнаго спокойствія. Въ Персіи حاكم губернаторъ или уѣздный начальникъ), *кир.* حالمدر باس главное начальство.

*a.* حال *мн.* أَحْوال 1) состояніе, положеніе, обстоятельство; здоровье. 2) حال ومستقبل настоящее время глагола, настоящее и будущее время глагола; حـالسز несостоятельный, слабый, حالسزلنمك ослабѣвать, приходить въ несостоятельность, حالى, حالا, حاليا (*мат.* произносятъ الى *элэ*), الحال, الحالة هذه теперь, нынѣ, въ настоящее время; بخشى حاللق благосостояніе, حالنجه по состоянію своему, по возможности, сообразно обстоятельствамъ, درحال тотчасъ, *n.* بهر حال, *a.* بـاى حال во всякомъ случаѣ, نه حال اولدى что случилось? حال بودركه или حال بوكه дѣло въ томъ, что... حالده въ положеніи, въ случаѣ, سكوت حالنده دخى и въ положеніи молчанія, не смотря на то что молчитъ, سوزى كتمديكى حالده въ случаѣ недѣйствительности его словъ, когда слова его непринимаются во вниманіе, كندى حالنده довольный своимъ положеніемъ, покоенъ и никого не трогаетъ, نصل در حالك نجه در или —какъ твое здоровье? *n.* زبـان حال, *мат.* حال تيلى, *a.* لسان الحال языкъ положенія, т. е. положенія или обстоятельства дѣла выражаютъ истину столько же ясно, сколько можетъ выразить ее языкъ или слово; въ одномъ изъ сочиненій Миръ-

Али-шира: انت بيردى بير حال تيلى بيله انكا онъ далъ ему клятву такимъ языкомъ положенія, такъ ясно выразивъ обстоятельства дѣла, *тур.* حال دليله ديمك передать положеніемъ дѣла, внушить самими обстоятельствами, жестами, знаками (не произнося словъ). *Производные и составные: каз.* حاللانمك придти въ состояніе, поправить его, получить силу, حاللاندرمك *пон.* привести въ состояніе и пр. حاللشمك *вз.* освѣдомляться другъ о другѣ, передавать другъ другу о своемъ положеніи; *каз.* حال صورمق спрашивать о здоровьѣ: فلاندن حال صورسانكز если спросите о здоровьѣ такого-то, حال كيتمك б. слабымъ, нездоровымъ: حاضرده حاليم كيتكانين هيچ سزمايمن теперь не чувствую никакой слабости или немощи, حال جيمك собраться съ духомъ, перевести духъ, отдохнуть, *дж.* حالغه ييتماك дойти до крайности, потерять терпѣніе (*Баб.* 198), *ад.* حالى ايتمك дать знать, объяснить; حالت *мн.* حالات состояніе, дѣйствіе, положеніе, поза, *ад.* حالت كوسترمك принимать положенія, позы, какъ въ стихахъ Лейли-Меджнунъ, Фузули: كه كوستروب اوينمغده حالت, شمشاده يتورديلر خجالت

*а.* حائز (отъ حاز) владѣющій, пріобрѣтшій.

*а* حالا 1) теперь (*см.* حال) 2) *тур.* حالا или حاله (= خاله), тётка.

*тур.* حالى (= قالى) большой ковёръ.

*а.* حامِل носящій, обременённый, حامل اولديغى اعتماد نامه‌سنى تقديمدنصكره по представленіи кредитивной граматы, ему порученной (которую онъ привезъ). *ж. р.* حامله беременная, حامله اولمق حامله‌لك б. сдѣлаться беременной, دارابغه حامله ايردى была беременна Дарâбомъ, حامله ايتمك сдѣлать беременной.

*а.* حانوت *мн.* حَوَانيت лавочка, трактиръ.

*тур.* حاْو 1) (= خاْو) 2) *дж.* да, подлинно (ارى *к. сл*).

*тур.* حَوْلَمَقْ, حَاوْلَمَقْ лаять (*а.* اِسْتنباح, اعتوا, *п.* لاييدن), كوپك حولمه‌سى лай, бреханіе собаки (*а.* نباح الكلب, *п.* عو, عوعوسك), هر حاولين كوپك اصرمز не всякая лающая собака кусается (*послов.*), حولايجى, حاولايجى лающій, *мет.* хулитель.

*а.* حايِضه *см.* حَيْض

*а.* حايِل вуаль, завѣса, حايل اولمق завѣсить, покрыть.

*а.* حَبّ, *мн.* حبوب, حُبّان ягода, зерно, пилюля, حب الزيبق меркуріальная пилюля.

*а.* حُبّ любовь, дружба, حبّ الوطن любовь къ отечеству, حب النفوس эгоизмъ.

*а.* حُباب 1) водяной пузырь. 2) любовь, дружба.

*а.* حَبْس задержаніе, арестъ, заключеніе въ тюрьму; темница, حبس اولمق, اولنمق б. заключену въ тюрьму, حبس ايتمك حبسه صالمق заключить въ темницу.

*а.* حَبَشْ Абиссинія, абиссинскій; حبشى абиссинецъ.

*а.* حَبْل *мн.* حِبال верёвка, حَبْل مطين крѣпкая верёвка, *мет.* ненарушимая связь, حبل الوريد жила гортани.

*а.* حُبُوبات зелень сухая, спеціи.

*а.* حُبور радость, веселье.

*а.* حَبَّه *мн.* حبّات крупинка, зёрнышко; мельчайшая монета (*см.* جو).

*а.* حَبيب *мн.* اَحْباب, اَحِبَّا *ж. р.* حبيبه другъ, любезный, حبيب الله другъ божій (такъ называютъ Мухаммеда).

*а.* حَتْف *мн.* حُتوف смерть, حَتْفَ اَنْفِه смерть естественная.

*а.* حَتَّى до, до того что, даже.

حَجَّ *см.* حاجى

*а.* حِجاب вуаль, завѣса; стыдъ, скромность, حجاب ايتمك, چكمك, حجابه دوشمك стыдиться. (*У суфіевъ* حجاب называется все то, что препятствуетъ соединенію съ божествомъ).

*а.* حَجاز *Хеджазъ* 1) названіе провинціи въ Аравіи, на В. отъ Чермн. моря, въ которой находятся Мекка и Медина. 2) названіе музык. тона.

*а.* حَجامَت приставленіе кровососной банки, рожка, حجامت شيشه‌سى банка, рожокъ, اتمك, الدرمق — ставить рожки, что также بوينوزقومق

*а.* حَجْب устраненіе отъ наслѣдства (когда присутствіе одного или болѣе наслѣдниковъ устраняетъ другого или другихъ отъ всего или отъ части наслѣдства; — *юридич. терминъ*).

*а.* حُجَّتْ (*тат.* اوجاش, اوجات) вѣрнѣйшее доказательство; резолюція, судебный приговоръ, اوجاتلو, خجتلو спорный, тяжебный; упорный, حجتسز безпрекословный, безъ спора, безъ упорства, وكالت حجتى юридическое полномочіе, законная довѣренность; حجتلشمك *тат.* اوجاشلنمك судиться, тягаться въ судѣ; ссориться, вздорить (слово حجت какъ и برهان употребляется иносказательно въ смыслѣ: *истины, истинной власти*; пророковъ и имамовъ мусульмане называютъ حجت, по этому послѣдній имамъ Мегди, ожидаемый ими послѣ втораго пришествія Іисуса Христа, носитъ титулъ: الحجة القايم المهدى صاحب الزمان т. е. самодержавная истина (владыка) Мегди, властелинъ вѣка.

*а.* حَجَر камень.

*а.* حُجْرَه, حُجْرَتْ *мн.* حَجْرات келья, комната; хлѣвъ, стойло для верблюдовъ (въ *п.* комната въ каравансераѣ для пріѣзжихъ купцовъ), حجره خاص кабинетъ.

*а.* حَدّ граница, предѣлъ, край, мѣра, степень, حدسز безгранично, безъ мѣры, حدن تجاوز сверхъ мѣры, حدنجه по мѣрѣ возможности, по силамъ, по состоянію своему; حدن چقمق, كچمك выдти изъ границъ, преступить мѣру, права свои, اونك نه حدى وار какъ онъ смѣетъ? حديمى بلورم я знаю свое мѣсто, знаю что мнѣ нужно, بى حد وبى نهايت безъ границы и конца (т. е. чрезмѣрно много; *мн.* حدود границы; законы уголовные, اجراى حدود لازم كلور оказывается необходимымъ примѣненіе уголовн. законовъ.

*а.* حِدَّت пылкость, буйство.

*а.* حِدَّه винтовальня (*инструм*).

*а.* حَدِيث *мн.* حِدْثان, اَحْداث اَحَاديث 1) случай, произшествіе; слово, разсказъ.

2) преданіе о дѣйствіяхъ или изреченіяхъ Мухаммеда (при затруднительныхъ вопросахъ религіи, мухаммедане руководятся преданіемъ о томъ, какъ поступалъ — طريقت, и что сказалъ въ подобныхъ случаяхъ ихъ пророкъ).

*a.* حِذَاق *см. ед.* حاذق; حِذَاقَة проницательность, прозорливость, опытность (медика).

*a.* حَذَر осторожность, предостереженіе себя, حذر اوزره اولمق, — بر حذر или حذور اولمق б. осторожнымъ, حذر اتمك остерегаться, избѣгать.

*тур.* حَرَاج = *a.* خراج

*тур.* حَرَار, خرار (*см. п.* غَرار, *a.* غراره) мѣшокъ изъ конскаго волоса (употребляется во время заразы, такъ какъ конскій волосъ ее не пропускаетъ).

*a.* حَرَارَت жаръ, теплота; горячка; страсть, жажда жгучая, حرارتلنمك воспламениться (напр. عشقله).

*a.* حِرَاسَت 1) хранить, покровительствовать, имѣть попеченіе. 2) управлять, править.

*a.* حَرَام запрещенный закономъ, священный; незаконный, нечистый, скверный, حرامزاده незаконорожденный; плутъ, *кир.* дурнаго происхожденія, حرامزادەلك плутовство, мошенничество, حراملنمك осквернить, съѣсть непозволенное, حرام اتمك запретить, лишить, حرام اولمق не служить къ добру, въ пользу, б. злополучнымъ для кого; حرامى *мн.* حرامية воръ, разбойникъ, плутъ, حرامىلك воровство и пр.

*a.* حَرْب *мн.* حُرُوب битва, сраженіе (*син.* قتال), آلت حرب воен. оружіе, حربه пика, حربى а) воинскій, непріятельскій, враждебный, пновѣрецъ, b) звуки барабана, حربى چالمق бить тревогу, с) حربى или حربى طايفەسى (въ капитуляціяхъ означаетъ) европ. націи незаключившія съ Портою трактатовъ.

*тур.* حِرْتاوى шапка *сипаевъ*, конныхъ воиновъ.

*тур.* حَرْزَه 1) шафранъ. 2) растеніе, котораго зёрны похожи на кунжутъ (*Бianки*).

*a.* حِرْص сильное желаніе, жадность, корысть, حريص жадный, корыстолюбивый.

*a.* حَرْف *мн.* حُرُوف буква, частица (слова), слово, حروف الهجا алфавитъ (т. е. способъ фонетическаго, а не графическаго произношенія буквъ, -склады), حرف السوال частица вопросительная, حرف بحرف слово въ слово; حرف اتمق бросить слово, вызвать (на споръ), *п.* حرفكير цензоръ, критикъ.

*a.* حِرْفَة, حِرْفَت *мн.* حِرَف ремесло, искусство; корпорація ремесленниковъ; то что составляетъ пропитаніе; اهل حرفت ремесленникъ, артистъ, حرفت اغاسى мастеръ ремесленный (*ярл. Тохтам.*).

*a.* حَرَكَات *мн.* حَرَكَات 1) движеніе; поступокъ, дѣйствіе; гласные знаки, которые ставятся надъ и подъ буквами, وضع الحركات поставить гласные знаки, حركت متوجه аберрація (*астрон.*), حركت اوزره اولمق, حركتلنمك, حركت اتمك двигаться, дѣйствовать, حركت ايدر дви-

жущійся, дѣйствующій, حركته كلمك придти въ движеніе, حركته كتورمك привести въ движеніе. 2) *каз.* промыселъ, промышленность, добыча, حركتچان старательный въ промыслѣ, حركتلنمك промышлять, добывать.

*а.* حَرَم *мн.* اَحْرام священный, запрещенный, священное мѣсто въ храмѣ, во дворцѣ, гаремъ, женское отдѣленіе въ домѣ; жена, الشهر الحرام мѣсяцъ священный—Мухарремъ, الاشهر الحرم—*хурумъ* или حرم ايلرى 4 свящ. мѣсяца, т. е. رجب, محرم, ذو الحجة, ذو القعد въ которые запрещено было вести войну, حرمين или حرمين شرفين два священныя мѣста, т. е. Мекка и Медина, حرم خانه гаремъ; حريم священный, святилище; товарищъ, соучастникъ.

*а.* حُرْمَت уваженіе; защита, حرمتلو уважаемый, حرمتسز безъ уваженія, неуважаемый, حرمتسزلك неуваженіе, وبحرمت سيد المرسلين и подъ защитою главы пророковъ (Мухаммеда), حرمت اتمك почтить, уважить, حرمت ايكى باشلن اولور уваженіе должно быть съ обѣихъ сторонъ, обоюдное; حرمتجك вещица, маленькій подарокъ, который дается послѣ продажи какого нибудь предмета.

*тур.* حَرْوانى родъ плаща (Redhouse).

*а.* حَرُون упорный, ртачливый (о лошади), حرونلق, *п.* حرونى упорство.

*а.* حَرِير шёлкъ.

*а.* حريص *см.* حِرْص

*а.* حَرِيف парень (въ презрительномъ смыслѣ), безстыдный, дерзкій; соучастникъ, сотоварищъ, حريف اولمق б. соучастникомъ (съ *дат.*), اوزين بركمسيه كورممك, حريف كورمك считать или несчитать себя равнымъ съ кѣмъ, быть или не быть въ силахъ состязаться съ кѣмъ, حريفچق человѣчекъ.

*а.* حَرِيق зажженный, сожженный; пламя, пожаръ, حريقه горючій матеріялъ.

*а.* حِزْقيل *Іезекіилъ* (соб. п. пророка).

حزيران (*сирійское*) мѣсяцъ Іюнь.

*а.* حَزِين печальный, унылый; томный.

*а.* حِسّ чувство, اتمك—чувствовать, حس مشترك здравый смыслъ; حسسز безчувственный, апатичный.

*а.* حِساب счётъ, изчисленіе, مُحاسَبَه разсчетъ, отчетность; حسايلمك считать, *мет.* думать, размышлять, حسابلنمك считаться, حسابلنشمك сосчитываться, *каз.* حسابلب يبارمك пересчитать, حسابغه قوشمق присчитать, причислить, ارتق حسابلمك лишнее присчитать, *тур.* حسابه كلمك придти къ счету, къ разсчету, считаться, حسابه كلمز неизчислимый, безчисленный (= حسابسز), حسابه المق, المق брать или не брать въ счетъ, обратить или не обратить вниманіе на что, حساب استمك требовать счетъ, отчетъ. Въ *кир.* произносится: اسب, اساب *сепь* или اساپ, سپ *исепь*, и значитъ: прибавка (къ счёту): بقاييسه كولغه ساپ, جقسى قاتن مالغه ساب лягушка дѣлаетъ прибавку озеру, хорошая жена — прибыль скоту (*послов.*); *гл.* ساپتاو (حسابلمك) прибавить, увеличить

количество, اسابكا كيرمك войти въ счётъ, имѣть сколько нибудь значеніе въ обществѣ, اساب بيلكان ايساك оселъ безмозглый (*поговорка*), اسابچى предсказатель погоды; астрологъ, اسابتى دوص ابرولماس разсчётливый другъ не разойдется (*послов.*). Въ *кум. ног.* سب *сэбъ*, женское приданое, имущество и всѣ наряды ея и украшенія.

*а.* حَسْب количество, мѣра; согласно, сообразно, по, حسب الامكان по мѣрѣ возможности, حسب الاقتضا по мѣрѣ надобности, حسب المامور согласно порученію, بر حسب فرمان سلطان по, сообразно повелѣнію султана; حسب ونسب *хэсэбъ* — личная заслуга и родовое преимущество.

*а.* حُمّى изнурительная лихорадка (такъ въ *англ. переводѣ* Бабура — a slowfever, и въ большей части экземпляровъ слово это пишется чрезъ س, а чрезъ ص значитъ корь — *Баб.* 194; *англ. пер.* стр. 169, not. 3).

*а. каз.* حَسَبى (*а*) родной; преемникъ.

*а.* حَسَد зависть; рвеніе, حسد اتمك, *ад.* ايارمق — завидовать (съ дат.), حسود завистливый.

*а.* حَسْرَة (*кир.* произносятъ также (قسرت) горе, печаль, кручина, желаніе видѣть любимаго человѣка, вздохъ, *кир.* حسرتى *вм.* حسرتلى печальный; *гл.* حسرتلنمك, حسرت چكمك печалиться, страдать, *каз.* حسرتلنوشمك *вз.* сострадать; *каз.* حسرتلمك готовить, припасать, запасать, حسرتلنمك *воз.*

*а.* حَسَن красивый; соб. и. Хасана, брата حسين, сыновей Али; حسن وجهله лучшимъ образомъ; حسن *хуснъ*, красота, доброта, حسن خدمت служба безкорыстная, حسن خلق добрыя качества, حسن اختيارى ايله по собственной и доброй волѣ, حسن تدبير ايله кроткими мѣрами, благими распоряженіями, حسن ويرمك украшать; حسنة *мн.* حسنات добрый, благочестивый поступокъ, богоугодныя дѣла (напр. постройка каравансераевъ, мостовъ, училищъ, мечетей, колодцевъ и пр.), وضع حسنات اتمك совершать благочестивые поступки.

*а.* حَشَا *мн.* اَحْشا кишка, внутренность, сердце.

*тур.* خَشْخَش (= *п.* خَشْخَاش) макъ.

*а.* حَشْر собраніе, духовное общество, يوم الحشر день страшнаго суда. У персид. историковъ слово حشر *хэшэръ*, употребляется въ значеніи *корпуса войска*, вмѣстѣ съ словомъ سپاه въ значеніи *милиціи*, войска нерегулярнаго, легко-вооруженнаго, حشرى *милиціонеръ*.

*а.* حَشَرَات *ед.* حَشَرَة насѣкомыя, гады.

*тур.* حاشلامق, حَشْلَمَق, *ад.* حاشلامق обдать кипяткомъ, обварить, حشلمه вареная говядина.

*а.* حَشَم *мн* اَحْشام, حِشّام служители дома, свита, خدام وحشام слуги и свита. У историковъ слово это принимается иногда въ значеніи: *племени кочующаго*, какъ въ исторіи Вассафа (листъ 285): لشكر مغول وحشم شول وتركمان армія моголовъ и племена Шулъ и Туркменовъ, حشمى принадлежащій къ племени, حشمت свита многочисленная, великолѣпіе, величіе, пышность, حشمت

ال عثمان великолѣпіе дома Оттомановъ, حشمتلو величественный.

*тур.* حشه кожаный чапракъ на сѣдло.

*а.* حِصَار 1) высокая стѣна вокругъ города, замка, сада и пр. мѣсто, обведенное такою стѣною, укрѣпленіе, фортъ. 2) названіе одного изъ 24 тоновъ музыки, называемыхъ شعبه; احصار, حصاره, حصار اتمك осаждать, окружать. حصارلو, حصاری. крѣпостные (жители, солдаты); حصر ограниченіе, стѣсненіе, بی حصر неограниченный, обширный.

*а.* حَصْبَه корь (*тур.* قیزامق).

*а.* حِصْن крѣпость, حصن حصین мѣсто очень укрѣпленное, تحصن اتمك *тэхассунъ* — укрѣпиться, запереться въ крѣпости (съ *дат.* طاغه).

*а.* حِصَّه часть, доля, یرحصه‌لری участки земли, حصه‌دار участникъ, пайщикъ, حصه‌دار اولمق б. участникомъ, حصه‌لشمق *вз.* раздѣлиться.

*а.* حُصُول пріобрѣтеніе, полученіе, результатъ, حصوله کلمك произойти, б. получену, пріобрѣтену, حصولپذیر اولمق совершиться, достигнуть, успѣть въ чемъ, حصول مرام исполненіе желанія.

*а.* حَصِيرْ, حاصِرْ рогожа, حصیر اوتی родъ тростника, изъ котораго дѣлаютъ рогожу, *тур.* حصیر سپرکه‌سی вѣникъ комнатный (адріанопольскій).

*каз.* حَصِيَّة, بُتی украшеніе изъ ленты, унизанное монетами, надѣваемое женщинами чрезъ плечо.

*а.* حُضَّار *ед.* حاضِرْ присутствующіе, зрители.

*а.* حَضْرَت *мн.* حَضْرَاتْ превосходство, высочество, величество; титулъ, придаваемый къ имени Бога, императоровъ, пророковъ и имамовъ, حضرت عیسی всесвятый Іисусъ, حضرت مریم св. дѣва Марія, پادشاه وامپراطور حضرتلری его величество государь императоръ; حضرات господа.

*а.* حُضُور 1) присутствіе, къ, 2) спокойствіе, покой, удобство жизни, حضوریغه باردنکزمی были ли вы у него. *тур. ад.* حضوره کلمك явиться, показаться, обнаружиться, представиться, حضوره کتورمك, چقارمق представить, ввести на сцену, *ад.* حضورینه استمك требовать къ себѣ, *тур.* حضور اتمك отдохнуть, успокоиться, жить пріятно, *п.* بیحضور разсѣянный, безпокойный, оскорбленный, больной, بیحضور بولمق заболѣть и пр.

*тур.* حَطْمان (*польск.*) гетманъ, атаманъ казаковъ запорожскихъ.

*а.* حَظّ *мн.* حُظُوظ 1) удовольствіе, наслажденіе, حظ اپارمق получить удовольствіе, наслаждаться (= حظلنمق), حظ نفس чувствен. удовольствіе. 2) часть, доля (прим. *см.* при словѣ ذکر).

*а.* حِفْظ храненіе, сохраненіе, сбереженіе, память, حفظ اتمك хранить, беречь, помнить, حفظه ویرمك дать на сохраненіе, на защиту, حفظا въ защиту, предостерегая, حفیظ хранитель, администраторъ; имѣющій хорошую память.

*а.* حَفِيد *мн.* اَحْفاد внукъ, дѣти отъ дѣтей.

*а.* حَقّ, *мн.* حُقُوق 1) право, правота, истина, Богъ. 2) цѣна, плата, принадлежность. 3) въ пользу, въ отношеніи (чего, кого), حق عزوعلا, جل وعلا Богъ всевышній и возвеличенный, انك حقنده въ отношеніи его, того, حقكزده въ отношеніи васъ, حق اوزره по справедливости, по праву, حقى وار, حقكزوار онъ правъ, вы правы, حقى يوق онъ не правъ, حق طرفكزده در вы правы, حق امق законное, неприкосновенное право, حقا по истинѣ, въ самомъ дѣлѣ; по справедливости, по праву, ناحق, حقسز يره, ناحق يره даромъ, напрасно, невинно (собст. не по праву), حق بيرمك, ويرمك воздать по справедливости, заплатить должное, слѣдуемое по праву, разсчитаться съ кѣмъ, حق بيلمك признать за истину, признать кого правымъ, справедливымъ, حق ايدك разсудите! дайте судъ правый! *ад.* حقى بيلمك, въ *дж.* حقنى ساقلامق, تانمق помнить одолженіе, услугу, воздавать по заслугамъ, *б.* обязану, благодарну, حقندن كلمك справиться, проучить, наказать; *каз.* حقلامق цѣнить, оцѣнивать; утверждать, настаивать, настаивать въ истинѣ, оправдать; требовать должное, حقلاشمق *вз.* считаться, соглашаться взаимно, разсчитаться, вѣдаться съ кѣмъ, حقلاشدرمق согласить, разсчитать кого съ другимъ.

*а.* حقارَت униженіе, охужденіе, презрѣніе, حقارتله نظر اتمك смотрѣть съ презрѣніемъ.

*а.* حُقنَه промывательное (съ *гл.* صالمق).

*а.* حُقّه, حُقَّة (*о*) коробочка, стаканъ, чашка, مركب حقه‌سى чернильница; *п.* حقه باز фокусникъ, проворно дѣйствующій стаканами или шарами, *мет.* заклинатель; шарлатанъ.

*а.* حَقير бѣдный, низкій, презрѣнный, ничтожный, بن حقير, بوحقير или просто حقير этотъ ничтожный (вмѣсто того, чтобы сказать: *я*), حقير توتمق, *п.* داشتن — презирать, حقير الجثه низенькій ростомъ, станомъ, بيزفقير الحقير мы бѣдные и ничтожные; حقيرلامق унижать, считать низкимъ и пр. تحقير اتمك презирать, пренебрегать.

*каз.* حَقيق قوشى чижъ.

*а.* حَقيقَت *мн.* حقايق правота, сущность, дѣйствительность, истина, истинно, точно, حقيقت حال сущность дѣла, истинность обстоятельствъ, حقيقى истинный, существенный, настоящій, حقيقه or في الحقيقه *хакыкэтэнъ*, по истинѣ, въ самомъ дѣлѣ (у мистиковъ это слово служитъ терминомъ философскаго понятія, возвышающагося надъ правилами религіи, какъ въ буквальномъ такъ и въ духовномъ ихъ примѣненіи, разсматривая предметы въ ихъ сущности; это — состояніе сверхестественнаго и восторженнаго ясновидѣнія — Пэндъ-Намэ, стр. 168).

*а.* حَكّ струганіе, стираніе, уничтоженіе, حك قيلمق стругать и пр. حكاك *хэккакъ*, гранильщикъ, рѣзчикъ, حكاكلك искусство граненія.

*а.* حُكّام *ед.* حاكم губернаторы, префекты, судьи.

*а.* حكايت повѣсть, разсказъ (съ *гл.* ايلمك, ايتمك, قيلمق).

*а.* حُكْم *мн.* أَحْكام судъ, судебное рѣшеніе, воля, повелѣніе, приказъ, حكملى присужденный, опредѣленный, حكمران حكمدار повелитель, законодатель, монархъ (въ Персіи حكمران титулъ генералъ-губернаторовъ и губернаторовъ), *дж.* حكم ايكاسى судья, حكم شرعى законное, юридическое рѣшеніе, حكم عقوبت или حكمى عقوبت осужденіе, حكم يرى судебное мѣсто, судилище, حكم البراية освобожденіе отъ суда, оправданіе по приговору суда; حكمى الهك ايله по волѣ божіей, حكمى رمانك ايله по потребности времени, обстоятельствъ, *гл.* حكم ايتمك ويرمك рѣшить, присудить, повелѣть, حكم ايدبجى повелитель, властитель, حكم ايتمك عقوبته осудить, обвинить (съ опредѣленіемъ наказанія по суду), قتلينه حكم ايتديلر присудили его къ смерти, حكم ويرلمك б. присуждену кому что, оставлену за кѣмъ, حكملشمك судиться, вести тяжбу; تحكم осужденіе, محكم осужденный; احكام نامه, احكام كتابى сводъ законовъ; حكمت мудрость, знаніе; тайна, чудо, حكمت علم философія, физика, медицина; حكومت правленіе, управленіе, حكومت ايتمك, — تحكيم управлять, править, خلق يا عوام ناس حكومتى демократія, حكومت خواص олигархія; *мн.* حكما мудрецъ, философъ, врачъ, حكيملك медицина, леченіе, حكيم باشى главный медикъ (сераля), حكيم مطلق всевѣдецъ, Богъ.

*а.* حَلّ распутываніе (عقده узла), разрѣшеніе (трудн. вопроса и пр.), حل معاقد разрѣшеніе трудности, حلال *хэллаль*, разрѣшающій трудную задачу.

*а.* حَلّاج чесальщикъ хлопочат. бумаги, шерсти, حلاجلق, حلاجة ремесло-чесальщика, حلاجلمق чесать бумагу, حلاجلنمق *каз. стр.*

*тур.* حَلَاط (ت) верёвка, канатъ.

*а.* حَلَال 1) позволенный, законный, чистый, неосквернный, честно пріобрѣтенный (*противуп.* حرام). 2) супругъ, супруга (законные), حلال مال законное добро или имущество, حلالزاده законорожденный, честный человѣкъ (*противуп.* حرامزاده); *ад. тур.* حلاللشمق простить другъ другу, желать пользоваться каждому своимъ, какъ законнымъ, послѣ разсчетовъ, حلال ايتمك признать за законное, простить, حلال اولسون пусть будетъ ему во благо, на счастье и пр. *ад.* موني ايتساك قانمز سنكا حلال در если мы это сдѣлаемъ, то позволяется тебѣ (проливать) нашу кровь, имѣешь право насъ убить.

*тур.* حَلَالى (م) родъ лёгкой ткани шелковой или бумажной.

*а.* حَلَاوَت сладость, пріятность, حلاوت ويرمك присластить, усладить, حلاوت ايتمك усладиться.

*тур.* حَلْتا, حالطه ошейникъ для собакъ, лошадей и пр.

*а.* حَلْق, حُلْقوم *мн.* حَلَاقيم гортань, пасть, راحت الحلقوم *простон. рахат-лу — кумъ*, родъ сласти изъ крупичат. муки, сахару, миндаля и пряностей.

*а.* حَلْقه кольцо, петля, *п.* حلقه كوب ударяющій въ кольцо у дверей, вызывающій (стуча въ двери), *п.* غلام حلقه بكوش невольникъ съ кольцомъ въ ушахъ (въ знакъ повиновенія), *тур.* سودلو حلقه баранки, حلقه جى приготовляющій и про-

дающій баранки, حلقه‌لمق дѣлать кольца, связать кольцами, узлами.

*a.* حَلْوَا, حلوَى *мн.* حَلْوِيات (*каз.* произносятъ الوه) пирожное всякаго рода, сласть изъ тѣста, конфекты, حلواجى пирожникъ, конфетчикъ, قوز حلواسى сладкое тѣсто изъ орѣховъ и мёда, فاضيلر حلواسى — тѣсто изъ муки, меда и масла, ساقز حلواسى — изъ мёда, орѣховъ и миндаля, نهين حلواسى — изъ мёда, муки, кунжута и масла, — كتان — изъ мёда, муки и масла, тонкими нитками (*п.* رشته, *а.* رشيدية), حلوا پشورمك приготовлять такія сласти, حلوا انجره‌سى لموزنده در онъ несетъ свой котелъ сластей на плечахъ, т. е. онъ такъ старъ, что скоро умретъ (послѣ похоронъ, въ Турціи обыкновенно угощаютъ сосѣдей и бѣдныхъ сластями).

*a.* حُلُول сойти (съ лошади, съ экипажа), прибыть на мѣсто, въѣхать; наступать (время).

*a.* حَلْى, حِلَى, حِلْيَة, *простон.* حَلْيَه украшеніе, нарядъ женщинъ, حليه‌لنمك наряжаться.

*a.* حَلِيم кроткій, ласковый, привѣтливый, حليملك кротость, حيملنمك сдѣлаться кроткимъ и пр.

*a.* حُمَّا лихорадка, حمای مُحْرِقَه горячка, حمای دق чахотка, حمای عفنيه тифозная горячка, حمای دايم مطبقه непрерывная лихорадка.

*a.* حِمار оселъ, حمار وحشى онагръ; حمارى глупо, по ослиному

*a.* حِماقَت глупость, невѣжество.

*a.* حَمَّال (*каз.* حمالى) носильщикъ, حمالة *ж. р.* носильщица, بار كبر حمالى переносящій тяжести на вьючныхъ лошадяхъ, صيرق حمالى таковой же на шестахъ, حمالجيلق переноска тяжести, занятіе носильщиковъ, حمالق. *a.* حماليه плата за переноску.

*a.* حَمَام *ж. р.* حامه, *мн.* حمامات всякая птица, у которой натуральный ошейникъ: голубь, горлица и пр.

*a.* حِمام смерть.

*a.* حَمَّام баня, حمامجى *п. a.* حمامى баньщикъ, حمامجى قادن баньщица, смотрительница въ женскомъ отдѣленіи бань, حمام اوتى родъ раствора, мази, которою трутся въ банѣ, для уничтоженія волосъ на тѣлѣ, что въ *ad.* دارو (*a.* نورة); она составляется изъ кипѣлки и арсеника, قدرت حمامى натуральный источникъ горячей воды, حامده بولوب حمامه روحى فضاى حمامه اوچرديلر нашедши его въ банѣ, голубю его души дали улетѣть въ долину смерти, т. е. его умертвили.

*a.* حِمايَت охраненіе, покровительство, защита, حمايه‌جى (= حامى) протекторъ, защитникъ, حمايت اتمك покровительствовать, حمايت اولنمق *б.* покровительствуемымъ.

*a.* حِمايِل лента чрезъ плечо, портупея, перевязь; амулетъ, носимый на рукѣ.

*a.* حُمَّة (изъ حمّ) 1) степень жара, сильный жаръ, горячность, усердіе. 2) *мн.* حمم предопредѣленіе, судьба.

*a.* حَمْد хвала, слава, благодареніе

(Богу), حمد و ثنا хвала и благодареніе, حمدا слава Богу! смѣлѣе! الحمد первое слово первой главы Курана, начинающейся такъ: الحمد لله слава Богу! (мусульмане приписываютъ этой главѣ чудодѣйственную силу; прочесть الحمد, значитъ прочесть первую главу Курана, называемую также فاتحه; это тоже что мы говоримъ, прочесть отче нашъ).

*п.* حَمْدُونَه обезьяна.

*а.* حَمْرا *мн.* حَمَرْ красный, рыжій.

*а.* حَمَل знакъ овна (соотвѣтствуетъ Марту — اذر, مارت), لسان الحمل подорожникъ (*раст*).

*а.* حَمْل *мн.* احمال, حمال ноша, бремя, беременность, حمل اتمك наложить ношу; отнести на чей счетъ, приписать кому что, обвинить въ чемъ, حمل اولنمق относиться, б. отнесену и пр. وضع حمل разрѣшеніе отъ бремени.

*а.* حَمْلَه натискъ, атака, حمله قيلمق, كتورمك, сдѣлать атаку, напасть; *тур.* حمله‌جى главный гребецъ на галерѣ каторжниковъ, который своимъ примѣромъ поощряетъ другихъ.

*а.* حُمُول *ед.* حِمْل сборъ произведеній съ какой нибудь страны, посылаемый властителю, контрибуція денежная, поступающая въ казну, حموله грузъ, кладь, كمى حموله‌سى грузъ корабля, حموله قايمه‌سى объявленіе о грузѣ корабля.

*а.* حَمِيد *ж. р,* حَمِيده похвальный, اوصاف حميده похвальныя качества,

*а.* حِنا, حِنَّا бирючина—растеніе, краскою котораго женщины, а иногда и мущины, красятъ волосы и оконечности пальцевъ, حنا قويمق красить хиною, حنالو выкрашенный этою краскою.

*тур.* حِنْچِقِرْمق икать (= انچقرمق).

*тур.* حَنْدَه (*простонар.* вмѣсто قنده) гдѣ?

*а.* حَنْظَل горькая тыква.

*тур.* حَنْغِى *вм.* قنغى, который?

*дж.* حَنَه (изъ *инд.* حِنا) выпуклая часть сѣдла, лука (قربوس زين *к. сл*).

*а.* حَنِيفَه собств. имя основателя религіозной секты, преобладающей между Оттоманами (*см.* سنى).

*а.* حَوَّا, حَوَا, حوّى, حوه Евва.

*а.* حَوَادِث *см. ед.* حادثه; турки употребляютъ множ. число этого слова вмѣсто единственнаго: بر حوادث новость, произшествіе, حوادث روزكاردن نه اشتدكز что вы слышали изъ современныхъ новостей? حوادث نامه реляція, новости ежедневныя, جريده حوادث *см.* جريده

*а.* حَوَارِيون, *тур.* حواريلر апостолы Христа, *ед.* حوارى *ж. р,* حوارية помощникъ въ распространеніи религіи, миссіонеръ.

*а.* حَوَّاس *ед.* حاسَّة чувства, حواس خمسه пять чувствъ.

*тур.* حَوَالَه падучая болѣзнь дѣтей, родимецъ (*а.* ام صبيان, *п.* بادلودكان).

*а.* حَوَالَه передача, перенесеніе, حواله ايتمك передать, поручить, ввѣрить по-

лученіе долга; ссылаться на кого, обязать къ чему, обратить, направить (оружіе, войско и пр.), برمصلحته حواله اولنق б. назначену къ управленію какимъ нибудь дѣломъ, حواله, حواله نامه, كاغذى تذكره‌سى довѣренность въ полученіи долга или окончаніи разсчетовъ, переводный актъ.

*а.* حَوَالى окружность, окрестность страны или мѣстности, انك حواليسنده вокругъ его, кругомъ того, *бух.* حوالى домъ, дворъ.

*а.* حَوَائج *см.* حاجت

*тур.* حوپّا (*о*), حوپّه нѣженка, щеголь, фатъ.

*тур.* حوپ حوپ, حوپ صچرامق прыгнуть (*звукоподражат.*).

*а.* حُوت (*кир.* произносятъ اوت и قوت) рыба; знакъ созвѣздія рыбы (соотвѣтствуетъ Февралю شباط).

*дж.* حوجَكْ пословица, басня, сказка; مثل وافسانه معناسنه دركه فوايد الكبرده كلور بسيت حبيبم حسنى وصفين ايلامهلك انكلاكيم بولغاى, قاشيدا قصه يوسف بير اويقو كيلتورور حوجك (*дж. сл.*).

*а.* حُور, حورى *мн.* حَوَارى, *п.* حوران нимфа, гурія, черноокая красавица, حورمثال подобная дѣвѣ рая, حوارى جنان райскія гуріи.

*а.* حَوْصَله чрево, желудокъ, зобъ у птицъ, *мет.* терпѣніе, كم حوصله нетерпѣливый, *ад.* حوصلم دار اولدى я вышелъ изъ терпѣнія, не могъ болѣе выносить (какъ у насъ говорятъ: желудокъ не переваривается, у нихъ: желудокъ стѣсняется, тяготится, не переносить), حوصله‌نك دار اولماسون не выходи изъ себя! потерпи!

*а.* حَوْض (*простон.* حاوُض) *мн.* حِيَاض бассейнъ, *п.* водопроводъ, каналъ, *каз.* садокъ для рыбъ. У Абулъ-Газы употреблено это слово въ значеніи *мѣха*, *бурдюка*: توقوز بولغار حوضغه عرق تولدوردى наполнилъ виномъ девять кожаныхъ бурдюковъ.

*тур.* حوطاس (*о*), *а.* قِطَاس украшеніе изъ клока волосъ моржа, навѣшиваемое на шею лошадей.

*тур.* حَوْلامق 1) броситься на кого нечаянно. 2) = حاولمق

*тур.* حَوْلان, *а.* خولان названіе медикамента (succus Lycii, *а.* حضض, *п.* سولان).

*дагест.* حَوْله кусочекъ грязи, катышёкъ въ черноземѣ.

*тур.* حَوْلى, حولو (изъ *греч.* avly) подъѣздъ, дворикъ передъ домомъ; мыза, хуторъ; деревенское жилище, огороженное стѣною и заключающее кибитку, хлѣвъ, сарай и пр.

*тур.* حَوْوت родъ маленькаго сѣдла для верблюдовъ (*п.* هويد, *а.* قتب).

*тур.* حَوْيار *ад.* خَوْيار икра (рыбья).

حَىّ *см.* احيا

*а.* حَيَا стыдъ, скромность, حياسز, *п.* حيا بى безстыдный, безсовѣстный, حيا برله стыдливо, скромно.

*а.* حَيَات жизнь, дыханіе, *п.* اب حيات = چشمه حيوان источникъ жизненной воды (по преданію, находится въ крайнихъ предѣлахъ Океана, въ мрачныхъ его пучинахъ, и даетъ безсмертіе тому,

кто изъ него напьется), حياتلنمك оживиться, воодушевиться, حيات باقى اولسه если жизнь продлится, если буду живъ, حياتلى اولان живущій, одаренный жизнью.

*а. тур.* حَيَات (*см. а.* حياط) дворъ передъ домомъ, или галлерея, корридоръ, прихожая, сѣни.

*дж.* حَيْت праздникъ (عيد *к. сл.*), حيتلق подарокъ въ день праздника.

*а.* حَيْث когда; тамъ гдѣ.

*а.* حَيْثِيَّة разысканіе, испытаніе, достоинство, степень (на ученое званіе); вездѣсущность, всеобщность; отношеніе, свойство.

*а.* حَيْدَر левъ (прозвище Али, зятя Мухамеда).

*тур.* حَيْدُود (изъ *венгер.*) пѣшій солдатъ венгерскій, حيدود قطنه — *катана* пѣшіе и конные воины венгерскіе; нынѣ въ Турціи حيدود принимается въ значеніи разбойника, грабителя по большимъ дорогамъ.

حَيْدَه = هايْدَه

*а.* حَيْران удивленный, изумленный, пораженный изумленіемъ, حيران اولمق изумиться, оцѣпенѣть, حيران قيلمق изумить.

*а.* حَيْرَت удивленіе, изумленіе, смущеніе, страхъ, *ад.* حيرته دوشمك удивиться, стать въ тупикъ (у Фэридъ-эддинъ-Аттара, этимъ словомъ названа шестая долина или шестая степень созерцательной жизни мистиковъ; оно выражаетъ состояніе страданія, стенанія и затѣмъ пребыванія въ оцѣпенѣніи; въ такомъ состояніи уничтожается душа и самое существованіе человѣка).

*а.* حَيِّز, حَيْز мѣсто окружающее и заключающее въ себѣ, кругъ, ограда, حيزه ظهوره كلمك обнаружиться, выказаться, حيزه ابقايه كتورمك привести въ исполненіе.

*а.* حَيْض мѣсячное очищеніе (у женщинъ), حايض, حايضه женщина въ этомъ положеніи, حيض كورمك имѣть его.

*а.* حَيْطَان *ед.* حايط стѣны, ограды; حيطه площадь, окружность; гнѣздо орлиное, *дж.* حيطه تصرفيغه كيردى ввелъ въ кругъ, въ предѣлы своего владѣнія.

*а.* حَيْف несправедливость, неправота, насиліе; жаль! горе! حيف چكمك горевать, жалѣть, *тур.* حيفن المق отомстить за несправедливость.

حَيْقَرمق = هايْقَرمق *см.* هاى

*тур.* حَيْلَازْلَنْمق (изъ *а.* حَيْلَاز), حيلاز اولمق лѣниться.

*а.* حِيلَه (*каз.* простон. خايْلَه) хитрость лесть, حيله‌جى, *п.* حيله‌ساز, حيله‌كار, حيله باز хитрецъ, льстецъ, حيله ايتمك хитрить, حيله‌لنمك ухищряться, имѣть хитрость, пронырство.

*а.* حِين *мн.* أَحْيَان время, моментъ, حين ملاقاته во время свиданія, при свиданіи, حينا иногда.

*а.* حَيْوَان *мн.* حَيْوَانَات животное, скотъ, звѣрь, حيوان ناطق животное говорящее, разумное—человѣкъ, حيوانلق скотство, глупость, حيوانى скотскій, звѣрскій, чувственный, حيوان كبى اولمق оглупѣть, одурѣть, оскотиниться, حيوان

كبى ايتمك оскотинить (*п.* همحال حيوان ساختن, *а.* القا الى بهيمية); *кир.* произносятъ ايوانِ *айванъ*, اى ايوان о скотина!

*дж.* حَيْوَه = *тур.* اَيْوا квитъ (بهى *к. сл.*).

—

## خ

خ *ха*, называемая خامُعْجَمَه или خاثخذ *ха* съ точкою или *ха* въ словѣ ثخذ, произносится какъ русское *х*.

*а.* خاتَم *мн.* خَوَاتِيم перстень, кольцо; печать, خاتم الانبيا *печать пророковъ*, т. е. Мухаммедъ, котораго мусульмане считаютъ послѣднимъ пророкомъ, خاتم جم печать чудотворная Джемшида, خاتم سليمان перстень Соломона, خاتم اوتى дикій проскурнякъ (*а.* خطمى برى, *п.* خاتم دشتى), خاتم چيچكى проскурнякъ; خاتمه, ختمه, ختم, ختام, ختامه конецъ, заключеніе; послѣдняя молитва, эпилогъ, ختم ايتمك запечатать, кончить, заключить, ختام بولمق б. окончену, окончиться, ختم كلام конецъ, заключеніе рѣчи, слова; у татаръ ختم *хатмъ*, принимается въ значеніи *поминокъ*, ختم اوقومق поминать родителей. Въ Египтѣ этимъ словомъ означается религіозная церемонія, состоящая въ чтеніи факирами Курана, въ продолженіи трехъ дней, по случаю брака или смерти; третій день полагаетъ конецъ *хатму*).

*тат. каз.* خاتُونْ *мн. а.* خَوَاتِين, *кир.* قاتون, قاطن *тур.* قادن, *алт.* قاتتن *каттынъ*, *мн. кадыттаръ*, женщина, жена, госпожа. у *лебедин. тат.* قات *катъ*, жена, قادى его жена, *уйг.* خاتون كشى женщина, *кир.* طول قاطن вдова, ايلى قاطون беременная женщина, خاتونجق барышня, خاتونلى женатый, خاتونسز неженатый, خاتون المق жениться, خاتون اوستنه خاتون المق жениться на другой, имѣя уже одну, *кир.* التون باسدى خاتوندن باقر باسدى ايرارتق мущина съ мѣдной головой лучше, чѣмъ женщина съ золотой (*послов.*), اطنك جمان بولسا صاتوب قوتولارسن قاتوننك جمان بولسا قايتوقوتولارسن если у тебя лошадь плохая, то продавъ ее, избавишься, а если жена плохая, то какъ избавишься отъ нея? (*послов.*). У якутовъ: كوياى خاتون *кӱяй* — свѣтлѣйшая женщина (такъ называется жена творца міра, которая, по ихъ вѣрованію, явилась предкамъ въ видѣ лебедя).

*тур. тат.* خاچْ, *кир. каз.* قاچ, قَچى (турками оттом. пишется и произносится حاچ и. и حاج — *хачъ* — (слово армянское) крестъ, حاج علم церков. хоругвь, خاج ايتمك дѣлать крестн. знаменіе, скрестить, خاچلامق распять на крестѣ, خاچلانمش распятый, خاچلاين на крестъ.

*дж.* خاچِيرْ (у *Баб.* حجير; قطار خجير *стр.* 454) = قاچر, قاتر, лошакъ: واتقه اشاكنى تورعوزوب خاچير خيالين اول قيلدى (تاريخ ملوك).

*а.* خادِم *мн.* خُدّام, خَدَمْ, *ж. р.* خادمه слуга, служитель, евнухъ (въ послѣднемъ значеніи турки произносятъ *хадумъ*), خادم الحرمين الشرفين служитель двухъ

священ. городовъ Мекки и Медины (такъ называются турецкіе султаны, къ чему прибавляется: قدس شريفك حامى وحاكمى протекторъ и начальникъ Іерусалима), خادم ايتمك холостить (о людяхъ, — о животныхъ — انـه‌مك).

*п.* خـادَه весло, прямая палка: سد اسكندريده بردلاور وصفنده كلور بيت حمايل داغى تيغى بيجاده ديك, قول ايچراسنانى خاده ديك (*дж. сл.*).

*п.* خارْ терніе, шипъ, *мет.* низкій, презрѣнный, خارپشت ёжъ.

*п.* خارا шелков. матерія (*см.* دارايى).

خَرْوار = خارار

*а.* خارِج находящійся внѣ, внѣшній, خارجدن извнѣ, снаружи, خارج العاة необыкновенный, внѣ обычая, اعتمالدن خارجدر это внѣ вѣроятности, невѣроятно.

*п.* خَارْخَارْ безпокойство, печаль, сердечное побужденіе.

*а.* خارِق (отъ خَرَقَ) раздирающій, خارق العادات необыкновенный, неслыханный (о вещахъ чудовищныхъ, чудесныхъ).

*п.* خارَه, خارا 1) твёрдый, камень неразбиваемый ничѣмъ. 2) родъ шелков. матеріи.

*п.* خاشاك соръ, листья, сучья, корешки и пр. нечистота, خارو خاشاك мусоръ.

*тур.* خاشِرْدى шумъ, шорохъ (*син.* قغشدى), كاغذ خاشرديلرى шорохъ отъ бумаги (*а.* الشخشخة *Кам.*).

*а.* خاصّ (*кир.* قاض) чистый, несмѣшанный; особенный, собственный; настоящій, неподдѣльный; принадлежащій повелителю, государству, правительству, خاص وعام *мн.* خواص وعوام благородный и простой классъ народа, خاص وقلب настоящій и фальшивый (напр. монета), линючій и нелинючій, натуральный и подкрашенный (мѣхъ и пр.), خاص اون чистая, крупичатая мука, خاص جا святыня, خاص قوللرى лейбъ-гвардія, خاص كتن чистое полотно, خاص كموش чистое серебро (безъ смѣси), خاص اوده собственное отдѣленіе султана во дворцѣ; отдѣленіе, гдѣ хранятся драгоцѣнности и гдѣ стоятъ пажи (حرم اغالرى), خاص همايون государственное имущество. حلقه خاصان кругъ друзей; خاص ايمتك приспособить, посвятить кому, *каз.* خاصلامق опредѣлить, постановить, учредить; خاصة, خاصية свойство, качество, свойственное предмету, природное, *мн. г.* خواص свойства; вещи драгоцѣнныя; великіе, любимцы, приближенные царя; خاصه *хассэ* также: собственность хана, султана (домъ, имѣніе и пр.), اموال خاصه шкатулка султана, собственное его имущество, خاصه تابين *см.* при *гл.* طابمق: خاصه‌كى вообще всѣ люди, причисленные къ службѣ внутри дворца; жены султана, хана, въ особенности же первая, давшая наслѣдника, называемая خاصه‌كى سلطان

خاطب *см.* خُطْبَه

*а.* خاطِر *мн.* خَوَاطِر мысль, идея; сердце, память, خاطرسز безпамятный, خاطركز ايچون ради васъ самихъ, ради

любви вашей къ себѣ, خاطرله охотно, съ удовольствіемъ, ايله صفای خاطر тоже значеніе, и также: (иди) съ миромъ, съ Богомъ (при прощаніи), خاطرمز يوقمی ужели не хотите сдѣлать для меня? ужели я не заслужилъ, чтобы ради меня было сдѣлано? *п.* خاطر پذير, خاطر خواه предметъ желанія, خاطر خواهی اوزره сообразно своему желанію, خاطر خواه по собственному желанію, مال بيرماسلار безъ принужденія, дани не платятъ (*Баб.* 176), خاطر كير завладѣвающій сердцемъ, очаровательный, соблазнительный, خاطرنشان знакъ памяти, خاطر نواز лестный, любезный; *гл.* خاطرلق вспомнить, думать о комъ. *Составные:* بر كمسەنك خاطرين صورمق спрашивать о здоровьѣ, о расположеніи духа, خاطردن چيقمق выдти изъ памяти, б. забыту, كيلمك, خاطره دوشمك придти на мысль, вспомнить, خاطره دوشرمك *тат.* خاطركا توشورمك напомнить что кому, *ад.* خاطره كتورمك привести себѣ на память, вспоминать, представить себѣ, вообразить, *осм.* در خاطر اتمك помнить, درخاطر اتدرمك привести себѣ на память, خاطره если вспомнить, درخاطر ايدلسه خاطرين كوزتمك, المق, توتمق хранить въ памяти, помнить, صايمق, صاقلامق желать нравиться кому, уважать, не гнѣвить, не обижать, خاطر خلطر كز досадовать, обижаться, قالمسون قالمق не сердитесь, не обижайтесь пожалуйста, خاطر قالمش, *п.* خاطر مانده обиженный, *каз.* خاطر قالدرمق огорчить, опечалить, *ад.* بر كمسەنك خاطرين ايستمك любить кого, б. благосклоннымъ, خاطرين اله المق, كتورمك пріобрѣсть чью благосклонность или любовь, خاطر جم اولمق б. увѣрену, покойну, надѣяться, خاطر جمعانه спокойно, съ увѣренностью, *дж.* خاطرغه كيچورمك поминать лихомъ: مونچه ظرافت كيم بولدی تنكری اوچون خاطرينكرغه كيچورمانك за такія шутки, ради Бога, не поминайте лихомъ (*Баб.* 461), خاطرنی يقمق, قيرمق, *тур.* خاطرنه طوقنمق оскорбить, отказать въ просьбѣ: اول كشی نينك خاطرين يقابيلماديم я не могъ его огорчить (отказомъ — *Аб. Г.*), *тур.* خاطريا پمق отдаться сердцемъ, полюбить, خاطرنی يا پمق удовольствовать, удовлетворить желанію (подаркомъ и пр.); خاطره мысль мгновенная, намѣреніе, ايله بو خاطره съ этимъ намѣреніемъ, خاطره اتمك, ايدنمك задумать, принять намѣреніе, рѣшиться.

*а.* خافی скрытный, خافيه скрытное, тайна.

خاقان *мн. ар.* خَوَاقين титулъ, принятый впервые царями Турана, т. е. Китая, Хатая и Туркестана (هركه پادشاه چين وختا وتركستان باشد *Бурх.*); впослѣдствіи приняло значеніе вообще императора или монарха (اما كثرت استعمال ايله مطلق پادشاه ديمك اولدی *фер.*), خاقانی царскій, императорскій; собств. имя поэта персидскаго.

*п.* خاك земля, прахъ, خاكسار смѣшанный, ровный съ землей, *мет.* низкій, презрѣнный, خاكپای, خاكپا прахъ ногъ, земля попираемая ногой (въ значеніи: припаданія къ стопамъ, униженной просьбы), خاكپای شريفلره كلمشدك мы пришли было къ вашему благородію, خاك برسر покрытый землей, погребенный; *мет.* огорченный, униженный, خاكبيز большое рѣшето для просѣванія земли; *мет.* проницательный, ясно-

видящій, خاکروب метла, خاکستر пепелъ, зола, خاکبوسی цѣлованіе праха, خاکدان земной шаръ, здѣшній міръ, *бух.* خاک بزکردن завалить землею (напр. городскія ворота), خاکی земляной, земной.

*п.* خال родинка, мушка на лицѣ.

*а.* خالص чистый, несмѣшанный, прозрачный, خالص الفواد, خالص الجنان искренній, чистосердечный, خالصا искренно, *ж. р.* خالصه вещь чистая, безъ примѣси, превосходная (такъ называются въ Персіи деревни, *благопріобрѣтенныя* беками, въ которыя они переводятъ или переманиваютъ крестьянъ изъ другихъ мѣстъ провинціи или изъ за границы: такія имѣнія, т. е. земли съ принадлежащими къ нимъ заведеніями, могутъ быть ими проданы).

*а.* خالق творецъ, создатель خالق الناس создатель людей, Богъ.

*а.* خالو *вм.* خال дядя, братъ матери, خاله тётка, сестра матери, *тур.* произнос. خاله и въ значеніи сестры отца).

*а.* خالی *ж. р.* خالیه пустой, порожній, свободный, незанятый: безъ خالی اولمق б. пустымъ, освободиться отъ чего (съ دن), упустить, преминуть: اخبار صحتکزی اخبار اتمکدن خالی اولیه‌سز не преминьте увѣдомить насъ о вашемъ здоровьѣ, خالی ایتمك опорожнить, оставить, бросить, حصاری خالی قویوب оставивъ крѣпость, т. е. выведши гарнизонъ, оставивъ ее на произволъ судьбы, اندن خالی دکل не безъ того.

*ад.* خالی большой коверъ (= قالی).

*п.* خام сырой (продуктъ), неспѣлый (плодъ), невыдѣланный; дикій (растеніе, животное), خاملق, خامی незрѣлость, неопытность, неловкость, خام شکر, شکر خام сахаръ песочный, сырецъ, خام دست непривычный, неопытный, невѣжа, неучъ, пачкунъ, خام سنجاب невыдѣланная бѣлка (мѣхъ), خیال خام пустое воображеніе, мечта несбыточная; طمع خام жадность непомѣрная, неумѣстная, непреоборимая, *гл.* خاملامق завернуть что, или кого въ сырую кожу въ наказаніе (*Вамб.* мнѣ это значеніе не встрѣчалось, можетъ быть это вмѣсто قابلامق?).

*а.* خامس пятый.

*п.* خاموش молчаніе, молчаливый, خاموش اولمق молчать, умолкнуть; гаснуть (свѣча, огонь), خاموش ایتمك заставить молчать; погасить (*п.* خاموشیدن).

*п.* خامه тростникъ, которымъ пишутъ, перо, خامه‌دان, خامدان футляръ для перьевъ, *мат.* خامه تارتمق водить перомъ, т. е. писать.

*тур. п.* خان *мн. ар.* خوانین ханъ, султанъ, повелитель; титулъ царей Хатая и Туркестана (ختاو ترکستان), какъ فغفور титулъ царей римскихъ и قیصر китайскихъ (*Бурх.*); синонимъ или лучше сокращеніе титула *монг.* хановъ خان или قاان. — Этотъ титулъ давался и нынѣ дается въ Персіи правителямъ въ провинціяхъ, первымъ министрамъ (وزیر اعظم), и какъ высшее благородное званіе, государственнымъ чиновникамъ, въ знакъ отличія, но онъ не предоставляетъ никакихъ особенныхъ правъ; خوانین так-

же: ханскія жены, خانیت ханское достоинство, у *Бианки*: خانی мать царствовавшаго хана въ Крыму, خانش ханша, خانم или خانوم собственно значитъ: султанша, царица (*тат.* خانکه или خانیکه), нынѣ перешло въ общее значеніе *госпожи*, خانزاده, خانکای дочь хана, княжна, дѣвица ханскаго происхожденія (у *тат.* замужняя женщина ханскаго рода), خانلق ханство, достоинство, званіе, принадлежность хана, خانلق سورمك ханствовать, царствовать, خانلامق сдѣлать царемъ, поставить ханомъ (پادشاه کردن *к. сл.*). Титулъ хивин. и кирг. хановъ: عالی کاهلو وعالی جاهلو высокостепенный и высокосанный. Въ Оттоман. династіи титулъ خان принимаетъ только царствующій султанъ, вслѣдъ за своимъ собственнымъ именемъ: سلطان سلیم خان; но если, на монетахъ, упоминается имя отца царствующаго султана, то титулъ хана придается къ имени отца, какъ напр. на монетахъ въ 60 паръ: السلطان سلیم بن مصطفی خان султанъ, Селимъ, сынъ Мустафы-хана.

*п.* خَنْ, خان (*сокращено* изъ خانه), *мн.* خانان, *а.* خانات, *уменьш.* خانچه, домъ, дворецъ, постоялый дворъ и домъ, иначе называемый کاروانسرای; они въ Персіи бываютъ обыкновенно въ 10 саж. ширины и въ 20 длины, съ толстыми стѣнами, покрытыми свинцовой или черепичной крышей, съ большими воротами, окованными желѣзомъ; внутри, въ длину стѣнъ подъ сводами, отдѣленными пилястрами, подѣланы нѣсколько углубленій съ комнатами. Въ городахъ такія зданія соотвѣтствуютъ нашему гостинному двору съ номерами лавокъ и квартиръ, *тур.* خانجی *п.* содержатель гостинницы, трактирщикъ. Отъ этого слова произошло также *перс.* خانوط магазинъ, лавка.

*п.* خانْقاه, خانْكاه, خانْگه монастырь для дервишей (= تكیه).

*п.* خانْمان мебель, домашнее имущество; домъ, семейство.

*п.* خانه домъ; клѣтка (для птицъ, на шахматн. или шашечн. доскѣ). بنده خانه домъ раба, вмѣсто: домъ вашего слуги, мой домъ, دولت خانه домъ счастья, вмѣсто; вашъ домъ, كتاب خانه библіотека, *тур.* قوش خانه большая клѣтка для птицъ, كبوترخانه голубятня, ارسلان خانه или حیوانخانه звѣринецъ (вообще это слово и въ *тур. яз.* употребляется въ значеніи дома, заведенія, бюро разныхъ учрежденій), خانکی домашній, خانه پرور مرغ خانکی домашняя птица, خانه زاد рабъ, родившійся и воспитанный дома, خانه بردوش съ домомъ на плечахъ, т. е. кочующій, خاندان (*см.* خانه‌دان), خانواده родъ, династія (دوده وتبار); семейство, поколѣніе (دودمان); خاندان نبوت, (واهل بیت семейство пророка, خاندان سعادت عنوان ودودمان بلند ارکانمزه августѣйшему дому нашему и высокому семейству, خانه شطرنج клѣтки на шахматн. доскѣ, خانه مرغ гнѣздо птицъ.

*тур.* خاو (произносятъ حَوْ, حاوْ) ворсъ, пухъ на ткани, خاوی пушистый, خاو или خولو مقرمه полотенцо изъ пушистой бумаги или льна.

*п.* خاوَرْ 1) Востокъ; Африка. 2) Западъ (و بمعنى مغرب هم امده است *Бурх.*).

*а.* خـايِف боязливый, خـايـف اولمق бояться.

*а.* خـايِن измѣнникъ, вѣроломный (*син.* عاصى, طاغى), خاينلق ايتمك измѣнить, б. вѣроломнымъ, خاينلق چكمك ревновать (съ *дат.*).

*п.* خايَه ядра (у *животн.*), خايه كشيده легчоный, خايه كنده холощеный, евнухъ.

*а.* خبَّاز (отъ خبز хлѣбъ) хлѣбопёкъ.

*тур.* خَبْخاب (изъ *а.* قبقاب) сандалія, деревян. туфля.

*а.* خَبَر *мн.* خُبُور, اخبار вѣсть, извѣстіе, увѣдомленіе; разсказъ, исторія, слова пророка, مبتدا وخبر подлежащее и сказуемое (*грам.*), خبرجى вѣстникъ, курьеръ, خبردار извѣщенный, увѣдомленный, بى خبر, خبرسز безъ вѣсти, неимѣющій вѣсти, незнающій, خبركز وارمى знаете-ли (о томъ), خبرمزيوق мы не знаемъ (о чемъ либо), خبرى ايله съ вѣдома, съ позволенія его, خبرنامه или اخابير вѣдомость, газета, علم وخبر увѣдомленіе, письменное донесеніе о товарѣ, фактура, коносаментъ. *Производные* и *составные гл.* خبردار ايلمك, خبرويرمك, اتمك خبرلمك увѣдомить, дать знать, خبردار اولمق — ايدلمك, ايتولمك или *тат.* خبر تابمق б. извѣщену, узнать, *тат.* خبر دار ايتولكان извѣщенный, *бух.* خبردارى كردن б. въ ожиданіи вѣсти, خبرلتمك *пон.* извѣстить чрезъ кого либо, خبرلشمك *вз.* извѣщать другъ друга, передавать другъ другу вѣсти, новости, خبرلنمك *воз.* увѣдомиться, получить извѣстіе, *ад.* خبر المق узнать, освѣдомиться, спросить, احوالاتدن خبر المق узнать объ обстоятельствахъ, *турк.* خبردوتمق получить извѣстіе, желать знать: هركاه بو طرفننك احوالنى خبردوتامن когда получу извѣстіе о положеніи этой страны, خبر كلمك придти извѣстію, получить вѣсть, *каз.* خبريوروتمك приносить вѣсть, распустить слухъ, خبر اراشدرمق развѣдывать.

*а.* خِبْرَة, ه опытъ, испытаніе, спеціальное знаніе, присяжничество въ дѣлѣ ремесленномъ, خبره نامه (произносится قبله نامه) компасъ; солнечн. часы, اهل خبره или خبره اهلى экспертъ, знатокъ.

خَتَاى *см.* خطا — 2.

خَتْلان названіе области въ Бадахшанѣ, славящейся красивыми людьми и лошадьми, извѣстной также подъ именемъ كولاب *Бурх*).

ختم *см.* خاتم

خُتَنْ названіе части китайскаго Туркестана или Татаріи, славящейся мускусомъ, красивыми женщинами и хорошею тканью; названіе города въ этой области (одинъ изъ семи городовъ, перешедшихъ нынѣ во власть кашгарскаго бека).

*а.* خُتْنَه обрѣзаніе, обрядъ обрѣзанія.

*а.* خِجَلَة, خِجالَت стыдъ, смущеніе, خجيل اولمق, خجالت چكمك стыдиться, *кир.* خجالت بولمق б. въ нуждѣ.

*п.* خُجَسْتَه счастливый, благополучный.

*тур.* خَخَمْ (изъ *еврейск.* خَبَرْ) скрибъ, раввинъ, خخم باشى главный раввинъ.

*n.* خُدَا, خُدَای (состав. изъ خد *см.* خود самъ, и ای или ا приходящій, т. е. *само-сущій, само-проявляющійся; мет.* господинъ, властитель, какъ въ словахъ: دهخدا, کدخدا и пр.) Богъ, خدایلق божество, *тат.* خدایچلق набожность, خداوند государь, властелинъ, господинъ, خداوندکار Богъ, всемогущій; государь, повелитель, خدایکانه, خدایکان великій государь, могущественный повелитель своего вѣка, خدا خافظ да сохранитъ (васъ) Господь (у персіянъ употребляется въ смыслѣ: прощайте), خدا راضی اولسون да будетъ доволенъ вами Богъ! въ значеніи: благодарю васъ.

*n.* خَدَك 1) мостъ (вообще, какъ бы ни былъ устроенъ). 2) = خدوك

*a.* خِدْمَت, خدمت *мн.* خِدَامَات должность, служба, خدمتچی, خدمتکار служитель, слуга (въ Бухарѣ خدمتکار слуга вольнонаемный, въ противуположность غلام крѣпостнаго слуги), *ад.* خدمتکار دوتمق нанять слугу, خدمت ایتمك служить, услужить, *ад.* بو صباح خدمتکزه کلمش ایدیم я былъ у васъ (къ вашимъ услугамъ) сегодня утромъ, خدمت باقی остаюсь вамъ обязаннымъ.

*n.* خُدُوك, خَدُوك, خَذُوك разстройство, раскаяніе, горесть, мученіе; гнѣвъ (произносится также *хэджж*, — слово *керманское*).

*a,* خَدِيجَه *хадиджэ*, соб. имя первой жены Мухаммеда.

*n.* خِدِيو принцъ, князь, خدیو مصر титулъ настоящаго вице-короля египетскаго.

*n.* خَرّ оселъ, خربنده рабъ осла, погонщикъ, содержатель и отдаватель въ наймы ословъ, خر پشته имѣющій форму ослиной спины (палатка, зданіе и пр).

*a.* خَرَاب разрушеніе, опустошеніе, порча, разрушенный, испорченный, *мн.* خرابات разоренія, развалины, *мет.* трактиръ, мѣсто кутежа, разгульной жизни, خرابا تلیق حالنده کچنمك вести безпорядочную, развратную жизнь (*n.* خراب قیلمق, *a,* تسیب حال, رسوایی), خراب اولق разорить, испортить, خرابلامق разориться, испортиться.

*a.* خَرَاج *мн.* اِخْرَاجات подать, дань, повинность поземельная (собственно, поземельная подать, возложенная на покоренныхъ иновѣрцевъ, платящихъ جزیه, за право пользованія землею, какъ-бы принадлежащею покорителямъ. Въ коканскомъ ханствѣ, въ юго-восточной части туркестан. области, эта подать собиралась въ натурѣ съ земледѣльческихъ продуктовъ, въ размѣрѣ $\frac{1}{10}$ части урожая, что и удержано въ новомъ проектѣ административнаго устройства того края), *тат.* زمسکی خراج земская повинность, توتون خراجی налогъ на дымъ, трубы.

*n.* خُرَاسَان Востокъ (*Бурх.* خور солнце,—противуположно خاوران или خوران Западу); названіе области Хорасана, на востокъ отъ Фарса и Ирака (индійцы, по словамъ Бабура, стр. 158, все непринадлежащее Индіи называютъ Хорасаномъ, такъ какъ арабы все чуждое имъ называютъ Аджемомъ).

*дж.* خَرَاشْمق (изъ *п.* خراش) чесать (= قاشيمق *Ценк*, изъ VL).

*а.* خُرَافات *ед.* خُرَافَة разсказы, повѣсти странныя, невѣроятныя (خرف бредить), حديث خرافة разсказъ человѣка въ бреду, — повѣсть Хурафа, обвороженнаго, какъ говорятъ, демонами, и жившаго между ними; странные разсказы его о житьѣ своемъ тамъ, перешли въ пословицы.

*п.* خُرام походка человѣка, переваливающагося съ боку на бокъ, — признакъ нѣги и граціи, خرامان имѣющій такую походку, гордо и величаво выступающій, خرامان اولمق, خرام ايتمك ходить гордо и граціозно, سرو خرامان стройный кипарисъ (сравнивается съ граціозн. станомъ человѣка).

*п.* خَرْبُزْ, خربوزه *арбузъ* (*тур. тат.* قاربوز).

*тур.* خِرْتْلاقْ (ы — ъ) дыхательное горло, гортань (*п.* خشكناى, *а.* خنجرة).

*а.* خَرْج *мн.* اخْرَاجات *кир.* произносятъ قارش расходъ, трата, издержка; подать, повинность, *дагест.* خرج ونوج подати и повинности, *п.* خرج خانه домашній расходъ, подать съ дома, وكيل خرج управляющій домашнимъ расходомъ, خرجلق деньги, употребляемыя на необходимые расходы, на издержки, پول خرجلغى, *п.* خرج راه дорожныя издержки, خرجلغى يوق у него нѣтъ денегъ на расходъ (въ *русск. харча, харчить*), *тур.* بو بنم خرجم دكلدر это не относится ко мнѣ, пейдетъ, не въ моихъ правилахъ, несвойственно мнѣ (= *а.* ليس هذا من بابتى, *Кам. а.* البابسة); *гл.* خرجلامك, *кир.* قارشلاو расходовать, истратить, держать расходъ, употребить на что, خرجلانمك *воз.* израсходоваться, тратиться, употребляться на что.

*инд.* خَرْجِلْ драхва̀, стрепетъ (= توغدارى, котораго все мясо очень вкусное, *Баб.* 363).

*п.* خَرْخَشَه вражда, ссора, смятеніе, безпокойство, خرخشه لشمك ссориться, враждовать (مناقشه كردن).

*п.* خُرْد, خورد, خرده, خورده малый, мелкій, малость, все что невелико въ своемъ родѣ, тонко, тонкость ума (*мн. а.* خردوات), خرده اقچه, *ад.* پول خرده мелкія деньги, خرده بين микроскопъ, предвидящій все до тонкости, خرده دان понимающій все до подробностей, *бух.* خردريزه мелочь, мелкій людъ, подданные, خردمرد мелочи, мелюзга, вещи незначительныя, мелочн. товаръ, *гл.* خرده لمق размельчить, размѣнять на мелкія (деньги).

*а.* خَرْدَل, خردال горчица.

*тур.* خِرْزَمَه (изъ *греч.*). составъ изъ терпентина для истребленія волосъ.

*п.* خُرْس медвѣдь, خرس بچه медвѣжонокъ.

*а.* خَرَس мельница, приводимая въ движеніе животными (у *Вамб.* не сказано гдѣ употребляется въ такомъ значеніи; въ *араб.* такого значенія не имѣетъ).

*тур.* خِرْسِزْ воръ, разбойникъ, خرسز بتاغى притонъ, вертепъ разбойниковъ, خرسزلق дѣло пирать, خرسزلق воровство, خرسزلق اتمك воровать.

*п.* خُرْشِيدْ солнце.

*а.* خُرْطُم *мн.* خَراطِم хоботъ, *мет.* труба насоса и т. под.

*а.* خِرْقَه рубище, отрепье; широкое верхнее платье дервишей, изъ грубой шерстяной матеріи, оно бываетъ двухъ родовъ: а) خرقهٔ اراده носимое послушниками ордена, b) خرقهٔ تبرك — вновь поступившими въ искусъ. Шейхи или главы ордена, передъ смертью, передаютъ свое خرقه старшему по себѣ, или тѣмъ, къ кому болѣе благоволятъ; خرقهٔ شريف черное, камлотовое платье Мухаммеда, хранимое во дворцѣ турецкаго султана, съ его знаменемъ (سانجق شريف); его раскрываютъ изъ подъ 40 дорогихъ покрововъ разъ въ годъ, 15 числа Рамазана, и всѣ придворные, начиная съ султана, цѣлуютъ его съ глубокимъ уваженіемъ; потомъ опускаютъ въ бассейнъ съ водою и такимъ образомъ освятивъ воду, раздаютъ ее въ стклянкахъ всѣмъ присутствующимъ на церемоніи; вода эта называется اب خرقهٔ شريف

*п.* خَرْگَاه, خَرْكَه палатка; царскій дворъ, خركاه قمر, ماه ореолъ луны, خركه اورمق раскинуть палатку.

*тур.* خَرْكَلَه (произносится حركله) маленькій табунъ для развода (*а.* خرجله, *п.* كوپار).

*п.* خَرْگُوشْ заяцъ, *тур.* خواب خركوش وبرمك разсказывать усыпительную исторію, давать ложныя обѣщанія.

*тур. ад.* خِرْلَمَقْ, خِرْلَمَقْ 1) бормотать, шумѣть; храпѣть, хрипѣть, خرلدى *ад.* خرلتى шумъ, ворчаніе, храпѣніе خرغن бормочащій, хрипунъ, خرغنلق хрипѣніе, خرلشمق, خرلشمق ворчать сквозь зубы. 2) خرلدمق каркать (ворона). 3) и خورخور اتمك, خورلدامق хрюкать (= صومرد انمق).

*п.* خُرَّم веселый, радостный, пріятный, утѣшительный, خرملامق веселиться, خرملايوب يوريمك весело расхаживать (سراج — 22).

*п.* خُرْمَا (*у*) финикъ, خرما اغاجى финиковое дерево, ديشى خرما اغاجى финик. дерево женск. рода (не плодородное, *Кам.* подъ *сл.* صاصاة); *п.* خرمايى темно-рыжій (масть).

*п.* خِرْمَن (*тур. простон.* حارْمان) гумно, житница; жатва, посѣянный хлѣбъ на нивѣ, *тур.* خرمانجى молотильщикъ, *тур.* خرمن دوكمك (*простон.* حارمان دومك — *дёвмек*) молотить хлѣбъ.

*п.* خَرْمُهْرَه раковинки или камушки, привязываемые на шею лошадей, или служащіе талисманомъ, предохраняющимъ дѣтей отъ дурнаго глаза.

*тур.* خِرْوَات кроатъ, славонецъ, خروات اولكەسى Кроація.

*п.* خَرْوَارْ *вм.* خربار (*простон.* خَلْوار, خاروار и خارار) ноша одного осла; мѣра вѣса около 20 пудъ (= 100 *мен* тавризскихъ — صدمن *Бурх.*). Въ Туркест. области خروار = 5 батманамъ, т. е. 10 п.

*a. n.* خَرْنُوب, خَرُّوب сладкій рожокъ (плодъ).

*a.* خُروج выходъ, выступленіе противъ кого; бунтъ, صاحب خروج человѣкъ необыкновенный, лицо историческое, пріобрѣтшее большую славу своими побѣдами, какъ напр. Чингизъ-ханъ, Тамерланъ, Алекс. макед. и пр. خروج اتمك выступить, взбунтовать; отложиться.

*n. тур.* خُروس (*o*), 1) пѣтухъ, خروس خروسك بيونى التنده‌كى ايبكى = صقالى бородка пѣтуха (*n.* ريش خروس). 2) и خوراز (изъ *греч.*), خورا, خوره пляска греческая, خوره اوينامق, خروس دپمك плясать, خروسلنمك пѣтушиться. 3) *тур.* курокъ ружья (*Бianки*).

*n.* خُروش крикъ, стонъ; движеніе, волненіе, потрясеніе, خروشان اولمق خروش اتمك волноваться; кричать и пр.

*n.* خَرِيد покупка, خريدار покупатель, خريدار اولمق خريد اتمك покупать, сдѣлаться покупателемъ.

*a.* خَرِيطَه *мн.* خَرَايِط, خَلِيتَه, خليطه 1) сумка, кошелёкъ. 2) *тур.* и خرطى, خارتى (изъ *греч.*) карта географич.

*a.* خَرِيف осень, осенній, весенній посѣвъ собираемый осенью, яровое (Кабулистанъ).

*n.* خَزَان 1) осень, بادخزان осенній, холодн. вѣтеръ, ساچمه وصقالمه بادخزان اسدى осеннимъ вѣтромъ подуло на мои волосы и бороду, они начинаютъ сѣдѣть. 2) желтѣніе листьевъ древесныхъ.

خَزَر соб. имя Хазаръ, دريای خزر, بحر الخزر = كيلان دكزى Каспійское море.

*a.* خَزِينَه, خزانهٔ *мн.* خزائن 1) *казна*, хранилище сокровищъ. 2) магазинъ, депо припасовъ (въ Персіи). 3) полка ружья, خزينه‌لك принадлежащій казнѣ, казенный, خزينه‌دار, خزينه‌جى казначей, خزينه اندرون частная казна шаха, خزينه عامره общественная казна.

*n.* خَسّ дурной, низкій, подлый; тёрнъ, сухія листья, хворостъ.

*a.* خَسَارَت, خَسَار *мн.* خسارات обманъ, поврежденіе, ущербъ, потеря.

*n.* خَسْتَه раненый, больной, хворый, خسته‌لك, خسته‌لق болѣзнь, повальная болѣзнь, зараза, خسته اولق, خسته‌لغه اوغرامق заболѣть, заразиться болѣзнью, خسته‌لنمك خسته‌يه‌مى دوشمك صورسن ты спрашиваешь больнаго, не хочетъ-ли онъ постели? въ смыслѣ: спрашиваешь больнаго не хочетъ-ли онъ здоровья?

*n.* خُسْرَو царь; соб. имя персид. царя, خسروانه по царски.

*a.* خَسِيس низкій, мерзкій, гнусный; скупой, خسيسلق скупость и пр. خسيسلنمق сдѣлаться низкимъ, скупымъ и пр.

*a.* خَشَب *мн.* خُشُب твердое толстое дерево.

*n.* خِشْت 1) дротикъ. 2) кирпичъ.

*n.* خَشْخَاش (*тур.* произносятъ خَشْخَش) макъ, خشخاش چچكى, خشخاش بيان польскій красный макъ.

*n.* خُشْك сухой, безплодный, خشك پشت черепаха, خشكسال безплодный, неурожайный годъ.

*ад.* خِشِلْتى *осм.* خشيلْدى шумъ, шорохъ, *гл.* خشلدمق производить шумъ, шорохъ (*Кам.* подъ *сл.* الافهار, التفهير).

*тур. ад.* خَشْلَمَقْ 1) обварить, обдать кипяткомъ (=حشلمق). 2) *тур.* тяжело дышать, пыхтѣть, задыхаться خشليه رق سكرتمك бѣжать запыхавшись (*Кам. а.* الاج, الافتاج).

*п.* خَشْمْ, خِشْمْ гнѣвъ, خشمناك сердитый, разгнѣванный, خشمناك اولمق (сильнѣе чѣмъ) خشمه كلمك разсердиться.

*а.* خشنود *см.* خوش

*тур.* خُشُولْ, خُشُلْ украшеніе, нарядъ женскій (برومى زيورعورت *Ценк.* изъ SL).

*а.* خُشُونَت жёсткость, грубость, неучтивость, خشونتلو грубый и пр. خشونتلو طعام грубая пища, خشونتلوعورت толстая, грубая женщина, خشونتلنمق огрубѣть и пр.

*а.* خَصْلَت *мн.* خِصال, خَصَايِلْ обычай, обыкновеніе, качество, свойство, حميدة الخصايل съ похвальными качествами.

*а.* خَصْم *мн.* خُصُوم, خصيم *мн.* خِصمان, خصما противникъ, непріятель, врагъ, *тур.* *хысымъ*, родственникъ, خصملق родство.

*а.* خُصُوص особенность, особенная принадлежность, вещь, дѣло, على الخصوص, خصوصا особенно, въ особенности, тѣмъ болѣе, نه خصوصده بحث ايدرسز о чемъ вы спорите? *кр.* قان ويومشلى قباحت خصوصى уголовныя дѣла, خصوصيت особенность, тѣсная связь или дружба.

*а.* خُصُومَت *мн.* خُصومات ссора, вражда, *тат.* претензія, خصومتلو вражескій, непріязненный, ссорливый, خصومت اتمك враждовать, ссориться.

*а.* خَصِىّ кастратъ, евнухъ, خصيه *мн.* خصى ядра (натур. членовъ).

*а.* خِضْرْ имя пророка, который будтобы, нашелъ источникъ жизненной воды и выпилъ изъ него, а потому и будетъ жить до скончанія вѣковъ; пророкъ Илія; помощникъ, спаситель (защищающій на водѣ, *каз.* حضر, *кир.* قدر), *кир.* جوروتقاننكده جولونك بولسون قدراتا جولداسنك بولسون желаю тебѣ добраго пути, да будетъ спутникомъ твоимъ пророкъ Илія (благожеланіе путешественнику); خضر *хазыръ*, зеленый, пріятный для глазъ.

*а.* خَطّ *мн.* خُطُوط, (*кир.* произносятъ قط) черта, линія, почеркъ, письмо, грамата; (въ *тат.* также: *подписка*) нѣжный волосъ на лицѣ, حسن خط (красота почерка) красивый почеркъ, دست خط почеркъ, подпись руки, рукопись, *ад.* اوزدست خطم ايله قولم قويدم собственноручно подписался, خط چوبى бирка, палка на которой дѣлаютъ зарубки для памяти (*Вамб.*), *тат.* يول خطى, *п.* خطراه подорожная, اچوق يول خطى открытый листъ, خط شريف или خط همايون почеркъ, автографъ шаха, султана; такъ же называется копія съ граматы или указа, рескриптъ, на которомъ собственною рукою подпись султана: موجبنجه عمل اولنه *исполнить* или *быть по сему*; *тат.* خط الدونكمو получилъ-ли ты письмо? خطبلان بيلاشتورمك обязать подпискою, *тур.* نوخط اولمق сдѣлаться юношей (такимъ, у котораго только

что является пушокъ на бородѣ), خط اورمق, چكمك провести черту, зачеркнуть, стереть (написанное, *син.* محو اتمك), خط مستقيم прямая линія, خط مستدير круговая линія, خط منحنى кривая линія, عمود — перпендикулярн. —, معوج — косвенная —, متوازى, موازى — параллельн.—, خطوط متوازيه параллельн. между собою линіи, خط موسط средняя линія, خط استوا экваторъ, خط نصف النهار, خط محور — *меридіанъ*, خط فاصل эклиптика, демаркаціонная линія.

*а.* خَطَا 1) грѣхъ, беззаконіе, ошибка, خطا ايله по ошибкѣ, невольно, باش كيدمجك خطا уголовное преступленіе, *ад.* خطا بلا бѣда и несчастіе, اوزين خطا بلايه صالمق броситься, попасть въ бѣду, خطالامق, خطا اتمك согрѣшить, ошибиться, خطالاندرمق заставить согрѣшить, ввести въ ошибку. 2) ختاى, ختا, خطاى названіе сѣвернаго Китая, خطاى مغربى западн. Китай съ *Хотеномъ*, *тур.* خطاى *хатаи*, штофъ (матерія), خطاى ساقز وزرتللى سيم хіосскій штофъ съ золотыми и серебряными нитками.

*а.* خِطاب обращеніе рѣчи къ кому, возраженіе, вопросъ; адресъ, خطابا خطابله съ вопросомъ, вопрошая, обращаясь къ кому съ словомъ, рѣчью, خطاب وجواب вопросъ и отвѣтъ, خطاب اتمك вопрошать, спросить, обращаться съ словомъ, адресоваться.

*а.* خُطْبَه 1) молитва, которую خطيب خاطب *чтецъ*, *имамъ* читаетъ по пятницамъ въ мечети, содержащая въ себѣ прославленіе единства и качествъ Бога, испрошеніе благословенія Его надъ пророкомъ Мухаммедомъ и его семействомъ, надъ царствующимъ государемъ; эктенія. 2) проповѣдь въ мечети, خطيب проповѣдникъ (должность весьма уважаемая и на нее всегда много охотниковъ).

*а.* خَطَر *мн.* اَخْطار опасность, безпокойство, خطرلى опасный, خطرسز безопасный, خطرلنمك опасаться.

*а.* خُطُور приведеніе на память, припоминаніе, خاطر خطور اتمك привести кому на память.

*а.* خِطَّه область, страна, земля.

*п.* خَفَا, خَفَه чиханіе; одышка, удушливость, удушеніе, خفا بولمق, خفقان задыхаться, смущаться, оскорбляться, *п.* خفه كردن удушить; *хуфэ*, кашель.

*а.* خُفَّاش летучая мышь.

*п.* خُفْتَنْ (*у*) спать, نماز خفتن *тур.* خفتن نمازى вечерняя молитва (передъ сномъ).

*дж.* خَوْشاباط, خَفْشَباط названіе 12-го мѣсяца древнихъ турокъ (*Ценк.*).

*а.* خَفِيف легкій, проворный, خفيف العقل легкомысленный, разсѣянный.

*тат.* خَلَاب *халябъ*, чирей, вередъ.

*а.* خِلاص освобожденіе, свободный вольный, отпущенный, خلاص *халласъ*, освободитель, خلاص اولمق освободиться, б. уволену, خلاص اتمك освободить, отпустить.

*а.* خِلاصَه сокращеніе, извлеченіе (изъ сочиненія, статьи); лучшая и чистая часть чего либо, خلاصه كلام заклю-

ченіе рѣчи, однимъ словомъ, короче, *тур.* بوندن برخلاصه یاپدی онъ сдѣлалъ изъ этого извлеченіе, сокращеніе.

*а.* خِلاف противное, противурѣчіе, противъ; ложь, ущербъ, خلافا, *п.* بخلاف, *тур.* خلاف اوزره противно, въ противность; ложно, برخلاف противъ истины, несправедливо, خلاف شرع противузаконно, خلاف صلح وصلاح въ ущербъ, въ нарушеніе мира и добраго согласія, خلاف قیاس اوزره противъ аналогіи, خلاف معتاد, قاعده — противъ обычая, خلاف اولمق *б.* противнымъ, противуположнымъ, خلاف قیلمق поступать противно, противъ справедливости.

*а.* خِلال (*простон.* حلال) зубочистка, قولاق خلالی уховёртка, *гл.* خلاللمق прикрѣпить палочками или деревян. гвоздями (*Кам. а.* التزنید).

خلایق *см.* خلق

*ад.* خَلْبُرْ, خلبرْ рѣшето (*см.* قالبور).

*бух.* خَلْتَه, خلطه кошелёкъ; мѣшечекъ (= *каз.* قالطا).

*а.* خُلْد вѣчность, خلد برین вѣчность высшая, рай, خلد اشیان имѣющій гнѣздо въ вѣчности (почившій въ блаженствѣ).

*а.* خَلْط смѣсь; совершеніе большаго промаха (غلیظ خطا اتمك), خلط اتمك смѣшать, запутать; *б.* въ заблужденіи, *б.* неправымъ, خلط یمك сдѣлать большую ошибку, дать промахъ (очень оскорбительное выраженіе); خلط *хилтъ*, *мн.* اخلاط смѣшеніе медикаментовъ, мокрота, слизь, اخلاط فاسده испорченные соки (четыре главныхъ элемента, признаваемые древними въ животномъ тѣлѣ, суть: دم кровь, صفرا желчь, سودا черная желчь, بلغم мокрота).

*а.* خَلْع разводъ, разлученіе (съ согласія супруговъ); уступка части *калыма* мужу (شرایع الاسلام *стр.* 44); خلع *хал'*, удаленіе, отрѣшеніе отъ должности, отъ власти.

*а.* خِلْعَت, خلعة *мн.* خِلَع, خلاع почетное платье, коимъ государи награждали въ знакъ отличія, خلعت کیمك надѣть на себя почетное платье, خلعتلمك надѣть на кого, подарить кому почетн. платье, خلعت خاصه — *хассэ*, или خاصه خلعت почетное платье высшей степени (по замѣч. англ. переводчика стр. 274, note I., во времена Бабура, оно состояло изъ платья или *халата* изъ богатой матеріи, изъ шапки, сабли и кинжала съ чеканеными ручками, штандарта, лошади съ вызолоченной сбруей, а можетъ быть, и музыкантовъ نقاره خانه). Нынѣ это слово употребляется въ значеніи вообще награды или подарка, и произносится *халатъ*, а въ русскомъ *халатъ*, какъ домашній костюмъ.

*а.* خَلَف *мн.* اَخْلاف намѣстникъ, послѣдователь, наслѣдникъ, نعم الخلف достойный наслѣдникъ или сынъ, ولد ناخلف недостойный сынъ, выродокъ; خلیفه, خلیف *мн.* خلفا халифъ, послѣдователь, преемникъ, глава религіи, въ *каз.* *халифэ*, учитель или помощникъ учителя (произносится *халфа*, въ *тур.* *калфа*), خلافت халифатство, намѣстничество.

*а.* خَلْق *мн.* خِلایق (*кир. алт.* произносится *калкъ*, *калыкъ*) созданіе, творе-

піе, люди, народъ, *mat.* قرا خلق *тур.* قباخلق простой народъ, чернь, *mat.* صالا خلق деревенскій людъ.

*a.* خُلْق *мн.* أَخْلَاق натура, характеръ, нравъ, خلقی натуральный, врожденный, *каз.* ایسو, ایسا خلقلو, یخشی خلقلو добронравный, خلقلنمق приноровиться, привыкать.

*a.* خَلَل вредъ, порча, ущербъ, خلل اتمك, كتورمك, وبرمك нанести вредъ, ущербъ, خلل كلمك недоставать, б. въ ущербъ.

*дж.* خَلَمَه ягнёнокъ, козлёнокъ (*Ценк.* изъ SI. برہ وبزغالہ).

خروار = خلوار

*a.* خَلْوَت уединеніе, келья, кабинетъ, тайное совѣщаніе, خلوتجه уединенно, тайно, втихомолку, خلوت اداب тайные обычаи по совершеніи брака, خلوتنشين анахоретъ, خلوتلنمك уединиться, خلوت اتمك устранить постороннихъ, для того, чтобы имѣть съ кѣмъ-либо секретный разговоръ.

*a.* خُلُوص *мн.* خُلُوصات чистота, искренность, дружба, عرض خلوص اتمك изъявлять чувства дружбы.

*a.* خَلِيج заливъ, лиманъ.

*n. бух.* خَلِيدَنْ вонзить (что нибудь острое), колоть, ранить.

خلیف *см.* خلف

*a.* خَلِيل *мн.* أَخِلَّا другъ искренній (эпитетъ Авраама — خلیل الله).

*n.* خَم согнутый, сгорбленный (= خمیده); сгибъ, складъ, *ад.* خم كتورمك согнуться.

*n.* خُم большой глиняный кувшинъ, для сохраненія вина; большой барабанъ.

*a.* خُمَار, *кир.* قومار тяжесть въ головѣ послѣ опьяненія, похмѣлье (относится также къ глазамъ, выражающимъ это качество, масляные глаза), خمار *хаммаръ*, продавецъ винъ (относятъ также и къ глазамъ, ودرصفت چشم نيز مستعمل است *Bh.* Vullers), خمار خانه питейн. домъ.

*n.* خُمْبَرَه 1) бомба, خمبره‌جی бомбардиръ, ال خمبره‌سی ручная граната. 2) *тур.* копилка.

*дж.* خُمْچَه маленькій складной ножикъ (بهند چهری *к. сл.*).

*тур.* خُمْخُم (изъ *a.* خَمْخَم) говорящій въ носъ, гнусливый, خمخم چلبی прозвище тѣхъ эфендіевъ, которые въ подражаніе персид. языку, говорятъ въ носъ.

*a.* خَمْر вино, خمرطورتيسی винный камень, خمری *мн.* خمريات относящееся къ вину, *мет.* веселая бесѣда, болтовня.

*a.* خُمُس пятый, пятая часть (такъ называется $\frac{1}{5}$ часть добычи, установленной въ Куранѣ *гл.* 8. *ст.* 42, для неимущихъ; остальныя четыре части дѣлились по ровну между участвовавшими въ войнѣ противъ невѣрныхъ; *хумсъ* называется также налогъ, равняющійся $\frac{1}{5}$ части дохода, барыша или имущества, добытаго у непріятеля изъ невѣрныхъ); خمسة пять, خمسون 50, خمسين пятидесятница, Троицынъ день;

названіе жаркаго и смертоноснаго вѣтра, дующаго въ Египтѣ, въ Маѣ и Іюнѣ мѣсяцахъ; خميس пятый, الخميس армія, состоящая изъ 5 частей: مقدمة авангарда, ساقة арріергарда, قلب центра, ميمنة праваго крыла и ميسرة лѣваго крыла.

*тур.* خَمْسی بالغی анчоусъ (*п* ماهی ريزه).

*а.* خَوْل темнота, уединеніе, удаленіе отъ свѣта.

*а.* خَبِيْر, *тур.* простон. خَوْر, *мат.* خامر, قامر тѣсто, خير اشی, ايشی пирожное, *тур.* خيرنكه квашня, خيرمايه закваска, *мет.* причина, начало предмета, مايەسز خمير незаквашенное тѣсто, прѣсное, بوغرلمش خمير мѣшаное тѣсто, خيرجی пирожникъ, خيرسز اتمك опрѣсноки, خمير بوغرمق мѣсить тѣсто.

*ког.* خَنَاق, خناق وبوغاز اغريسی жаба (болѣзнь).

*а.* خُنْثَى гермофродитъ, مُخَنَّث имѣющій свойства гермофродита (по шаріату шіитскому, таковые наслѣдуютъ, смотря по тому члену, изъ котораго моча идетъ *впервые*. Если моча идетъ разомъ изъ обоихъ членовъ, то наслѣдство производится по тому члену, изъ котораго моча перестаетъ позже. Если же моча перестаетъ въ одно время изъ обоихъ, то предлагаются различныя рѣшенія: нѣкоторые предлагаютъ жребій, другіе половинную долю наслѣдства мущины и половинную — женщины. По мнѣнію *Муфида и Муртезы*, слѣдуетъ считать ребры гермофродита, если ихъ число по обѣимъ сторонамъ одинаково, то онъ женск. пола, если не одинаково, то мужескаго. Съ лицомъ, имѣющимъ двѣ головы или два туловища, для испытанія поступаютъ такъ: во время сна будятъ одну половину, если проспутся обѣ, то лицо считается за одно, если проснется одна сторона, то оно считается за двухъ. Законоположеніе это сложилось изъ дѣйствительнаго случая во время халифатства Имама Али (35—40 г.), и принятаго преданіемъ; родился мальчикъ съ двумя головами, который жилъ и долженъ былъ имѣть часть въ наслѣдствѣ отца; не знали за одного-ли человѣка ему слѣдуетъ наслѣдство или за двухъ. Приведенное въ текстѣ рѣшеніе принадлежитъ самому Имаму. — شرايع الاسلام — II, *стр.* 131, 132, 139, *примѣч.* 256. изд. Каземъ-Бека).

*дж.* خَنْج рана смертельная (زخم مهلك *Ценк.* изъ SL).

*тур. ад.* خَنْجَر кинжалъ, خنجرلو, خنجری вооруженный кинжаломъ.

*п.* خِنْجَك мастиковое дерево (*п.* ون كوهی); свѣтло горитъ, долго держитъ жаръ и издаетъ пріятный запахъ; плодъ этого дерева (*Баб. стр.* 166, 173, 174, гдѣ چيك и چنيك опечатки).

*дж.* خَنْجَه вѣтка, палочка (въ такомъ значеніи встрѣчается у Бабура, *см.* примѣръ при словѣ چج; вѣроятно это тоже что غنچی).

*а.* خَنْدَق (неправильно خندك, *осм.* произношеніе خندق) *мн.* خنادق яма, окопъ, خندق تعميری крѣпостныя работы, خندق قازمق, خندقلمق вырыть окопы,

خندقلاب مضبوط قیلمق обвести окопомъ и укрѣпить.

*п.* خَنْدَه смѣхъ; смѣющійся, خنده ریش или ریشخند насмѣшка, лесть, خنده اتمك смѣяться, خنده ریش اولمق, خنده‌لق اتمك насмѣхаться, льстить, خنده‌روی وبسیم اولمق имѣть улыбающееся лице, быть съ сіяющимъ лицемъ (*тур.* کولج یوزلو اولمق); *гл.* خندیدن смѣяться.

*а.* خِنْزِیر *мн.* خنازِیر свинья, خنزرلق свинство; хлѣвъ свиной, *тур.* خنزیر منزر самая грязная свинья (выраженіе большаго презрѣнія, въ которомъ слово منزر прибавлено только для созвучія и полноты).

*а.* خِنْص, خِنُّوص *мн.* خَنَایِص маленькій (о всѣхъ предметахъ); поросёнокъ; خنصر мизинецъ.

*тур.* خِنْطَه полба (хлѣбн. зёрна).

*п.* خُنُكْ (*у*) счастливый; прохладный (воздухъ, вода).

*ад.* خِنْكَال мелкіе куски тѣста, въ родѣ клёцекъ въ супѣ, и самый супъ такъ приготовленный; *дагест.* حنكال кусокъ варенаго кукурузнаго тѣста въ $1\frac{1}{2}$ фунта.

*п.* خُنْیا пѣніе, мелодія, خنیاکر пѣвецъ, поющій.

*тур.* خَنِیَه بالغی окунь (рыба).

*п.* خُو, خوی привычка, нравъ, расположеніе (турки всегда произносятъ خوی и принимаютъ въ дурномъ смыслѣ, т. е. смѣшная привычка), خویلودر съ норовомъ (лошадь), съ дурными привычками, خویلنمق подражать, принять привычки другаго, въ особенности дурныя, قوردتوینی دکشترر خوینی دکشترمز волкъ мѣняетъ шерсть, а нравъ не мѣняетъ.

*дж.* خَوْ, *тур.* قَاوْ, قَوْ трутъ: چقمق قوته‌درلرکه سد اسکندیده کشمیر شهری اوزرنده اودایله یل طلسمنی بوزمق بیاننده کلور بیت دیکیل خوبیلا کونکلی دیك بولدی تاش, که اندین ایماس مطلقا شعله فاش

*п.* خَوَابْ сонъ (*гл.* خوابیدن), خوابکاه спальня, постель, *тур.* خوابه وارمق заснуть, *бух.* خواب کردن лежать въ тяжкой болѣзни.

خواتین *мн. а.* отъ خاتون

*п.* خواجه *ходжа*, *мн.* خواجگان (изъ *тур.* قوجه; бухарцы и сирійскіе арабы произносятъ *хаваджэ*), старецъ, старшина, господинъ, богатый купецъ, хозяинъ, учитель, профессоръ, *тур.* خواجکان чиновники, совѣтники, главные помощники въ бюро, خواجه تاش сослуживцы въ школѣ, служащіе у одного и того же господина, что также بکتاش خواجه سرای евнухъ, خوجه‌لق состояніе, занятіе купца, учителя и пр. *башк.* یورط خوجه‌لری домовладѣльцы. (Въ Бухаріи *хаваджэ* называются потомки халифовъ Абу-Бекра и Омара, также потомки Османа и Али, происшедшіе не отъ дочерей Мухаммеда, а отъ другихъ женъ, خواجه سیداتا — *ходжи*, имѣющіе письменное доказательство своего происхожденія, предоставляющее имъ преимущество предъ другими, называемыми خواجه جوی بار, среди которыхъ нѣкоторыя семейства затеряли свою родословную (شجره), а только слывутъ потомственно *ходжами*. — *Ханыковъ*

*описаніе Бухар.* стр. 182). Названія чиновъ, въ которые производятся *ходжи-сеидъ-ата*, суть слѣдующія: نقیب, قیضی اوراق کلان, صدر, میراصد, اوراق, خرد, صدور; всѣ они, кромѣ перваго (نقیب) особенныхъ должностей не имѣютъ, но пользуются правомъ въѣзжать верхомъ во дворецъ, и приглашаются въ совѣтъ къ эмиру. Должностные чины возлагаются на ходжей втораго разряда, изъ коихъ خواجه کلان занимаетъ первое мѣсто во главѣ *синаевъ*, съ правой стороны отъ эмира; это единственное лице, съ которымъ эмиръ цѣлуется и которое имѣетъ право приходить къ нему неподпоясаннымъ. Въ Хивѣ сословіе *ходжей* также пользуется большими преимуществами: они не платятъ податей, не ходятъ на войну и не посылаются на копаніе ханскихъ каналовъ. Ихъ считается въ Хивѣ около 1500 семействъ, живутъ около города Ходженли и занимаются земледѣліемъ, торговлею и ремеслами. Они изъ племени узбековъ и получили свои права по наслѣдству.

خور = خوار

*тур.* خوارده *ховарда*, праздношатающійся, разбойникъ, бродяга, خوارده‌لق разбой, خواده‌لنده کزمك разбойничать, шататься праздно.

خوارزم соб. имя области въ Туркестанѣ, Хорезмъ.

*п.* خواست желаніе, просьба (*гл.* خواستن хотѣть *пов.* بخوه, خواه), بی‌خواست безъ желанія, невольно, خواستکارلق предложеніе о бракѣ, сватовство, خاقاننك قزینی خواستکارلق ایلدی сдѣлалъ предложеніе о бракѣ съ дочерью Хакана, сватался (*Дерб. Н*).

خواص *см.* خاص

*дж.* خوال 1) ущелье и рытвины въ горахъ (на языкѣ горныхъ жителей Герата и Газнея: اول ایل غاروکاواکی لارنی خوال دیرلار *Баб.* 245). 2) большой мѣшокъ для зёренъ (جوال بزرك رومی *Ценк.* изъ SL). 3) *тур.* колодка, форма для башмаковъ.

*п.* خوان 1) читающій, декламирующій (*гл.* خواندن читать, пѣть; звать), خوانده чтецъ, пѣвецъ. 2) столъ накрытый кушаньями, скатерть, خوانچه блюдо съ гостинцами, гостинецъ, посылаемый или приносимый со свадьбы, *дагест.* خان и خوانجا подносъ, столъ.

*а.* خوانین *см.* خان

*п.* خواه желаніе, воля, خواه‌ناخواه хотя нехотя, волей неволей (*а.* طوعاوکرها), عذر خواه просящій извиненія, прощенія, خواهش اتمك, خواهلامق, خواهان اولمق желать, нравиться, *кир.* کونکلوم — قالامق мнѣ хотѣлось, мнѣ нравилось.

*п.* خواهر (*а*) сестра, خواهر پدر тётка съ отцов. стороны, خواهر مادر тётка съ матер. стороны.

*п.* خوب (*у*), *кир.* قوب хорошій, добрый, красивый, хорошо, *мн.* خوبان красавицы, خوبرو красивый, красивая лицемъ, *тат.* خوبلامق. *кир.* قوبتاو хвалить, одобрить, украсить.

*дж.* خوبلا огниво (چقمق دمکدر اتش زنه معناسنه *дж. сл.*).

*п.* خود (*о*) самъ, сомъ, *тур.* بن خود я самъ, سن خود ты самъ и пр. въ *тур.* также

въ значеніи: но, однако, ибо; что касается до, что же до... فلان خود что же касается до такого-то, بوخود معلومنكز دركه но, при томъ, вамъ самимъ извѣстно, что ... ياخود или же, *п.* خود بخود самъ собою, добровольно, خود بين видящій только себя, эгоистъ, خود بينلك эгоизмъ, خود رنك натуральный цвѣтъ; *бух.* خودش собственность.

*дж.* خُودَكْ ослёнокъ (بجه خر *к. сл.* كره خر *Ценк.* изъ SL).

*п.* خُورْ (*о*) خوار *кир.* قور (*о*) *каз. куръ* 1) низкій, презрѣнный, безчестный, порочный, خورلق униженіе, презрѣніе, خورلامق, خوركورمك, توتمق *каз. кир.* قورلامق презирать, унижать; охуждать, поносить, позорить, خورلاتمق *пон.* خورلانمق *воз. стр.* б. презираему, خور اولمق, بولمق б. унижену и пр. 2) ѣдящій, пьющій (отъ خوردن *хурдэнъ*), شراب خوار, خور пьяница, وظيفه خور наемный, продажный, مفت خور паразитъ, مردم خور людоѣдъ, بر خور доля, часть, счастіе, слава, بر خور دار счастливы, بر خور دار اولەسز будьте счастливы надолго (выраженіе благодарности); خوره, خواره то что ѣдятъ, пропитаніе, خوره كچورمك проглатывать,

*тур.* خُورا (*о*), 1) антоновъ огонь (اكله). 2) и خوره = خوراز *см.* خروس

*тур.* خوراته (*о*), خوراطه (изъ *греч.*) шутка, насмѣшка (*п.* بذل, *а.* هزل), خوراته يوزندن или خوراته ايله ради шутки, шуткой, خوراته برطرف шутки въ сторону, خوراته اتمك шутить, насмѣхаться.

*кр.* خوراسان известка съ пескомъ, для смазыванія кирпичей.

*п.* خوراك (*у*), *кир.* قوراك пища, съѣстное.

*ад.* خورْتْتامق (*о*) воскрешать изъ мертвыхъ, خورتان привидѣніе, чучело, пугало.

*п. ад.* خورْجِنْ (*у*) = خورچين сума перемётная, *кир.* قورجن перевьючный сѣдельный мѣшокъ.

خورده *см.* خورد

خورلدامق *см.* خرلمق

*а. п.* خَوَرْنَقْ названіе чудеснаго зданія въ Хійрѣ, близь Куфы, построеннаго по приказанію Нумана, князя арабскаго; архитекторомъ Саннамаромъ, для Бехрамъ — Гура, сына персид. царя Іездигерда.

*греч.* خُورْيادْ, *тур.* произносятъ خوريات неучтивый, грубый человѣкъ, خوريادلق неучтивость, грубость.

*п.* خُوشْ (*о*), *кир.* قوس, пріятный, веселый, радостный, хорошій, خوشلق, *п.* خوشى пріятность, здоровье, доброе расположеніе, خوشلغله въ добромъ здоровьѣ; съ удовольствіемъ, ناخوشلق, *п.* ناخوشى нездоровье, неудобство, خوشجه хорошенько, خوشاب питье изъ отвара изюма и другихъ плодовъ; вода драгоцѣн. каменьевъ, خوش رايحه لو, خوشبو благовонный, خوشحال довольный, радостный, خوشحال اولمق б. довольнымъ, обрадоваться, طرفين بو امره خوشحال اولديلر обѣ стороны были рады этому дѣлу, خوشدل веселый, добросердечный, خوشدم утѣшительный, отрадный, خوشكفتار пріятно говорящій, хорошій собесѣдникъ, خوشكوار сладостный, خوشمزه

вкусный, *башк.* خوشنودلق يولمق получить удовлетвореніе, *каз.* خوشوقتچلق удовольствіе. *Производные и составные:* خوشلامق желать добра, всего хорошаго, *каз.* одобрить, согласиться на что, *отриц.* خوشلامق: پس سن منم بوسوزمنی خوشلامایسن такъ ты не одобряешь мое слово? *дж.* خوشلامق بير выбрать удобное мѣсто или пунктъ (для переѣзда, стрѣльбы и пр. *Баб.*), خوشلاشمق *вз.* прощаться, пожелать здоровья другъ другу, خوشلانمق *воз. стр* б. здоровымъ, довольнымъ чѣмъ; веселиться, радоваться, *каз.* б. одобрену, льстиму; *п.* خوش امدان добро пожаловать, — отсюда خوش امد или خوشامد лесть, комплиментъ, خوشامدكو льстецъ, похлѣбщикъ, употребляется и въ *тоб. хушамят:* خوشامتچی похлѣбствовать, خوشامت قيلمق = *п.* خوشامدكو; *тур.* خوش كلمك нравиться; добро пожаловать, خوش كلدكز صفا كتوردكز добро пожаловать, пріятно васъ видѣть (собств. принесли, доставили пріятность), на что отвѣчается: خوش, صفا بولدق т. е. и намъ пріятно, рады что васъ видимъ въ добромъ здоровьѣ, *кир.* на привѣтъ: قوس كيلدنكز отвѣчаютъ: قوس *вм.* خوش وقت, т. е. будьте и вы въ удовольствіи, *тур.* ايو خوشلرميسن или ايوخوشميسن все ли въ добромъ здоровьѣ? خوش اولدق б. въ добромъ здоровьѣ, خوش اولا у закавказ. персіянъ употребляется въ смыслѣ: милости просимъ, неугодно-ли? (когда приглашаютъ къ угощенію), *тур.* خوش بولق найти хорошимъ, пріятнымъ, нравиться, خوش كچنمك проводить время пріятно, жить въ добромъ согласіи, خوش كورمك одобрить, обходиться хорошо.

*п. турк.* خوشمرم родъ кушанья изъ молока и сметаны, или изъ фиников со сметаной (*Кам. а.* الرليك).

*п.* خوشه (*у*) кисть съ ягодами, гроздь; колосъ, خوشه چين собиратель колосьевъ послѣ жатвы, *мет.* поэтъ или прозаикъ выписывающій или собирающій изъ другихъ сочиненій, خوشه چينلك ученое похищеніе, компиляція.

*а.* خوف страхъ, боязнь, خوفلو опасный, خوفسزلك безопасность, خوفلنمك, خوفسيمك, خوف اتمك страшиться, опасаться, خوفلمك, خوف و يرمك, خوفستمك, خوفلندرمك устрашать.

*п.* خوك (*у*) свинья, خوك ابی водная, морская свинья (водится въ рѣкахъ Индіи; морда какъ у *сипсара*, голову вдругъ высовываетъ изъ воды, потомъ погружается, оставляя только хвостъ на поверхности; челюсть длинная съ рядами мелкихъ зубовъ; голова и остальная часть тѣла похожи на рыбьи. Морскія свиньи въ Гогрѣ или Сарджу (سيروسويی), когда играютъ въ водѣ, то разомъ выпрыгиваютъ, а вышеприведенныя никогда. — *Баб.* 365).

*тур.* خولطه, خولتا = اولته — 2.

*п.* خولنجان (*у*), خالونجان, خاولنجان, خوالنجان калганъ (раст. ароматич. иначе называемое خسرو دارو, по *тур.* قوروقات, اكری كستانه, قولنج اوتی, у Вуллерса قره قات; по словомъ *Бурхана*, его находятъ только въ гнѣздахъ соколовъ и употребляютъ въ лекарство для отогнанія комаровъ).

*п.* خوله колчанъ (تيردان), по *к. сл.*

خوله *хулэ*, металлич. нагрудникъ (هفت جوشن).

*дж.* خوم *хомъ* (слово неизвѣстнаго происхожденія, употребляемое въ вопросительныхъ выраженіяхъ = русскому *вѣдь*), какъ напр. въ قصص — 38, Енохъ спрашиваетъ ангела: ادمی خوم ایرماس سین فرشته موسین вѣдь ты не человѣкъ? не ангелъ-ли? ایدی اری فرشته‌مین отвѣчалъ: да, я ангелъ. Это слово употребляется въ такомъ же значеніи и въ провинціальныхъ нарѣчіяхъ турецкихъ, и между армянами персидскихъ провинцій.

*п.* خُونْ (*у*) кровь خوناب, خونابه вода смѣшанная съ кровью, *мет.* кровавыя слезы, خون الوده окровавленный, خونفشان خونریز, خونبار проливающій кровь, кровопролитный, خونریزی кровопролитіе, خونباز играющій кровью т. е. проливатель крови, خونبها цѣна крови, кровь за кровь, мщеніе убійствомъ за убійство, خونخوار кровожадный, خونکار *простон.* خوندکار (сокращ. изъ خداوندکار) имѣющій власть на жизнь и смерть; прозваніе оттом. султана, خونکار اسکله‌سی султанская пристань — названіе гульбища на азіятской сторонѣ Босфора, خونکار خطیبی придворный, султанскій чтецъ эктеніи, خونی кровавый (قانلو), *мет.* убійственный, смертоносный (قاتل وکشنده).

*тур.* خونی воро́нка (*а.* قمع, *п.* بتو).

*п.* خَوِيلْ, خوِيد, خَيِدْ отпрыски ячменя и пшеницы позеленѣвшіе, но необразовавшіе еще колосьевъ (*Бурх.*); пашня (غله زار), *гл.* خویدن продать и употребить въ дѣло зерновой хлѣбъ на корню; жевать (= خاییدن).

*п.* خوِيش свой, ближній, родственникъ (= خویشاوند), خویشی, *тур.* خویشلك свойство, родство, пріязнь.

*тур.* خُوينْقْ (древнее) главнѣйше, въ особенности (*Біанки*).

*п.* خِيَابانْ, خياوان тѣнистыя аллеи въ садахъ, мѣсто прогулки внѣ города, обставленное деревьями, садами, и снабжонное текучей водой (такъ же называется большая мощеная дорога, шоссе, проведенная вдоль прибрежья Касп. моря, извѣстное подъ именемъ шахъ-абасской аллеи или просѣки — *хіабана*).

*п. тур.* خِيَارْ, *тат.* قيار огурецъ (*а.* قثاء), خیاریاوریسی корнишонъ, *п.* شين خيار большой и длинный огурецъ, сберегаемый для сѣмянъ, называемый въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ по *тур.* باراما خيار (какъ напр. въ закавказ. краѣ, Астрахани), خيارك *хыярекъ*, *тур.* خيارجق бобонъ, (*а.* الغدد *Кам.*).

*а.* خِيارْ или خيار الفَسْخْ право уничтоженія заключеннаго договора, خيار العيب право уничтоженія договора по причинѣ изъяна, خيار الثلاثه право уничтож. договора въ покупкѣ одушевленныхъ предметовъ (на это дается трехдневн. срокъ), خيار الحيوان — въ продажѣ одушевлен. предметовъ, خيار التاخير право отложить пріемъ товара и плату цѣны, خيار الريت *руйіетъ*, право уничтож. договора при видѣ купленнаго предмета, خيار الشرط — по условію, خيار المجلس право уничтож.

договора на самомъ мѣстѣ договора (شرايع السلام). стр. 25 и другія).

*а.* خَيَّاط портной.

*а.* خِيَال воображеніе, призракъ, дума, мысль, خيال قوت фантазія, خيالى фантастическій, خيال ظل китайскія тѣни, маріонетки (простой народъ турецкій испорченно называетъ اياطل *аязылг*), خيالباز играющій маріонетками, بو خيالدن كچ оставь эту мечту, *каз.* باخشى خياللو добросовѣстный; *мн.* خيالات представленія, призракъ, нелѣпость, предразсудки; *гл.* خيال اتمك воображать, خياللنمق представить себѣ, бредить, *каз.* خياللامق думать, размышлять, намѣреваться; خياله دوشمك замечтать.

*а.* خِيَانَت измѣна, предательство, преступленіе, *каз.* плутни, خيانتكر измѣнникъ, предатель, преступникъ, обманщикъ, подлецъ (*тур.* خيانتجى), خيانت اتمك измѣнить и пр.

*а.* خَيْر *мн.* اَخْيَار, خيار добро, благо, добрый; нѣтъ (этимъ словомъ отвѣчаютъ персіяне и турки изъ учтивости, вмѣсто слова يوق нѣтъ), خيرلو благой, полезный, благопріятный, خيرلو نتيجه благое послѣдствіе, خيرسز безполезный, тщетный, суетный, *каз.* خيرجى нищій, خيرلنمك дѣлаться добрымъ, полезнымъ, خيرلندرمك *пон. ад.* خيره چويرمك обратить къ добру, приписать къ добрымъ поступкамъ или качествамъ, خير اولە да будетъ добро, да послужитъ къ добру, خير خواه доброжелатель, خير خواهلق благожеланіе, خير سويله скажи доброе слово (говорится въ случаѣ, если ожидаютъ отъ пришедшаго чего нибудь недобраго), *тур.* خير صانمق хорошо думать о комъ, желать добра, خير دعا اتمك возносить молитвы за кого, خير كورمك видѣть добро, пользоваться чѣмъ, *а.* الخير فيما وقع благо въ томъ, что случилось, все къ лучшему.

خِيْر смычка, полосье, винтъ, خيرلو ميلتيق винтовка-ружье (*Вамб.*).

*а.* خَيْرَات *ед.* خيرة богоугодныя дѣла, милостыня, въ осебенности раздаваемая по смерти кого либо.

*п.* خَيْرَه, خير *тат.* خَيْرا 1) спорливый, упорный, злой, смущенный; пустой, тщетный, лѣнивый, *тат.* خيره لك лѣность, خيره لنمك лѣниться. 2) *тур.* худой, тощій (*син.* ارق), خيره لك худоба, слабость, خيره لنمك помутиться, смущаться, ослабѣвать, худѣть, خيره لندرمك *пон.*

*тур.* خِيزَان бѣдный, несчастный (*Біанки*), خيزانلق бѣдность.

*а.* خَيْط *мн.* خُيُوط, اخياط нить, нитка, тонкая верёвка (خياطه).

*п.* خِيك *сокращ.* خى, козья шкура, бурдюкъ (= طلوم).

*а. п.* خَيْل *мн.* خُيُول лошади, кавалерія, армія; толпа людей; табунъ, *п.* خيلى многочисленный, много, *тур.* خيلجه довольно много, достаточное количество, خيلى زماندر много времени, давно.

*а.* خَيْمَه *мн.* خِيَم, خيام палатка, павильонъ.

خينا اغاجى рогатина, которою гонятъ ословъ, *гл.* خينالامق (*Вамб.*)

خِيَه, خيوا, خيوه, خِيوَقْ соб. имя Хивы, خيوه تركيسى турец. діалектъ хивинскій.

—

د

د *д.* دال مَهْمَلَه *далъ* безъ точки, произносится какъ русское *д*, а послѣ: ج خ س ش ص ط ق ك произносится какъ ت *т*; въ *тур. тат.* нарѣчіяхъ часто замѣняется буквою ت и ط въ началѣ словъ, какъ напр. توتمق или طوتمق *вм.* دوتمق, а потому слова ненаходимыя подъ этою буквою, слѣдуетъ искать подъ буквами ت и ط Она составляетъ сокращеніе названія мѣсяца ذو الحجه, вмѣсто ذ, — دا сокращеніе названія ذى القعده

*тат.* دا 1) въ (= ده). 2) *а.* داء *мн.* ادواء боль, болѣзнь, داء الفجئه параличъ.

*а,* دأب *мн.* ادوب обычай, обрядъ, въ *турк.* произносится *дэбъ:* دابيميز شونداق دور таковы наши обычаи.

*алт.* دابا бумажн. матерія.

*а.* دابّة *мн.* دوابّ, *тур.* دابّه‌لر звѣрь, скотъ, вьючн. животное, دابة الارض звѣрь земли (Апокалипсиса, который явится передъ антихристомъ, съ жезломъ Моисея и перстнемъ Соломона).

*кир.* دابس *дабысъ* (*вм.* طاوش) шумъ, звукъ, دابستاو шумѣть.

*дж.* دابْغولى кровяной чирей: اونك يوزوم كا دابغولى چيقتى (*Баб.* 201)

*а.* داخِل входящій, вступающій; касающійся, относящійся къ чему; внутренность, что также داخله *ж. р.* داخل اولمق войти, проникнуть, داخل ايتدرمك заставить войти, впустить, داخل دواير تدبيردر относится къ кругу распорядка, касается предметовъ распоряженія; داخلى *ж. р.* داخليه внутренній, امور داخليه внутреннія дѣла (государства), داخليه ناظرى *см.* ناظر

داخى 1) = دخى 2) *дж.* красный воробей (كنجشك نرسرخ *Ценк.* изъ SL).

*п.* داد 1) далъ онъ (*гл.* دادن давать); даръ; правосудіе, справедливость; мщеніе, возмездіе; жалоба, крикъ помощи (*сиб. тат.* تات), دادوستد покупка и продажа, торговля, داد خواه требующій правосудія, обвинитель, истецъ, داد خواه سورمك давать судъ, рѣшать судебн. дѣла, *бух.* داد خواه военный чинъ (въ рангѣ бригадира или генерала дивизіи, въ *Бухарѣ*), دادرس судящій по правдѣ, правосудный, بيداد неправосудный, *гл. ад.* داد المق отомстить, داده يتشمك придти на помощь, помочь, داده كلمك начать жалобу; рыдать; *тат.* تات قيلمق докладывать, доносить жалобу (= *п.* داد اوردن), داد قيلغوچى докладчикъ. 2) *тур.* = طات вкусъ.

*п.* دادا дѣвушка, служанка (вообще), въ особенности старая дѣвушка, слу-

жившая при комъ съ дѣтства, по *тур.* دادى, — таковой же слуга мущина, называется: دادو, دادك *дадӯгъ*, دادك или داديك *дадеїъ* (*Бурх.* принимаетъ دادك за сокращеніе изъ داد بيك управляющій правосудіемъ وان شخصى بوده مشهور), *к. сл.* دادك *дэдэкъ* = داه وكنيزك, *дж. сл.* داداك = جاريه дѣвушка: كه نوادر الشبابده كلور كه بيست زمانه اهلى كه دولت جاغى قولونك دورلار, ملايمت يانا كوب قيلما اول دداكلار ايله; въ *тат.* دادقا, دادقا *дядька* гувернеръ (перешло и въ русск. языкъ); нарочный, курьеръ.

*дж.* داده‌كش большая дорога (راه كلان *к. сл.*).

*а.* دار страна, земля, домъ, жилище, دار العلوم, دار الاداب академія наукъ (въ Конст.), دار البقا жилище вѣчности, будущій міръ, دار الدنيا, دار الفنا жилище тлѣнное, здѣшній міръ, دار الاسلام жилище *ислама*, Отт. Порта, دار السلام жилище мира, спасенія, рай (эпитетъ Багдада и Дамаска), دار الحرب непріятельская земля или страна, دار السعادات الشريف домъ счастія, т. е. гаремъ султана, دار السعادات اغاسى прозвище главнаго евнуха при гаремѣ, دار القرار, دار الملك, دار السلطنت резиденція, столица, دار الشفا больница, دار الضرب монетный дворъ, حاكم دار الضرب начальникъ монетн. двора.

*п.* دار 1) палка, дерево, висѣлица, *каз.* دارغه چقارمق взвести на висѣлицу, دارغه اصمق, *ад.* داره چكمك, بردار اتمك повѣсить на висѣлицѣ, داره چكلمك دارغه اصلمق б. повѣшену. 2) имѣющій, владѣющій (отъ داشتن имѣть), جهاندار обладатель міра, монархъ, سلحدار оруженосецъ, غصه دار печальный, وام دار должникъ, وام دار اولمق задолжать, داريلق, دارلق владѣніе, обладаніе, пользованіе دنيا دارلق يولنده на пути пользованія, наслажденія мірскими благами. 3) *тур.* = طار узкій.

دارا соб. и. персид. царя Дарія.

*кир.* دارا одиначка, т. е. когда подаютъ каждому гостю по одному блюду кушанья, а не двумъ или тремъ одно блюдо, то это называется دارا

*п.* دارات великолѣпіе, пышность.

*п.* دارايى разноцвѣтн. плотная шелковая матерія, называемая خارا если соткана волнисто برنوع حرير قماشدر موج ويريلدكده خارا درلر *ферг.*).

*п.* دارچينى, دارْچين (*а.* دارصينى т. е. дерево, палочка китайская) корица دارچين چچكى цвѣтокъ корицы.

*ад.* دارخمق = داروقمق *см.* طار

*кир.* دارشين (вѣроятно *вм.* دارچين) бадьянъ (*раст.*).

*монг.* دارْغو у сибирск. бурятъ второе лице послѣ *тайши* — начальникъ рода, правитель самовластный, но безусловно повинующійся *тайшѣ*.

*кир.* دارْقان (= ترخان) *тарханъ*, قاندنك دارقان كسى‌سى любимецъ хана, награжденный, прощенный имъ.

دارمه داغين *см. гл.* طارقامق

*п.* دارُو (*кир.* произнос. *дэри*) 1) лекарство, медикаментъ, دارومارو, *кир.* *дэри* — *мэри*, что нибудь изъ лекарствъ, دروكر, *кир.* *дэрїеръ*, гезель, лекарь, داروكرباشى антекарь, داروا تمك, دارولامق

пользовать лекарствомъ, лечить, *каз.* ایچ کتاتورغسان, ایچ اوتکارا تورغسان دارو слабительное лекарство; *кир.* کوك دری (синее лекарство) синій купоросъ, *кир.* اول نیکا دری *мст.* къ чему оно полезно? какая необходимость въ томъ? 2) *тат.* = داری 3) *тур.* = طارو

*монг.* داروغا, داروغه, دارغه (отъ гл. *дараху*, давить, притѣснять), у монголовъ это слово означало: начальникъ области, уѣзда или города, въ родѣ губернатора, городничаго или исправника; обязанность его состояла въ поголовной переписи и сборѣ съ коренныхъ поддашныхъ орды (*см.* ханск. ярл. Березина, *стр* 45). Въ средней Азіи и теперь *даругами* называютъ областныхъ начальниковъ (Изслѣдов. о Касим. царяхъ, Вельям. Зернова, *стр.* 30). Нынѣ въ Персіи *даруга* называется базарный смотритель (т. е. полицейскій чиновникъ, городничій въ малыхъ городахъ, полиціймейстеръ въ большихъ); *к. сл.* переводитъ это слово: владѣтель лены и ея доходовъ (صاحب اقطاع وجزان); *дж. сл.* переводитъ словами: میر عسس صو باشی معاسنه т. е. полицейскій чиновникъ, квартальный.

*каз.* داری, داری, طاری, دارو (*Баб.*), *кир. дэри*, порохъ, داری صاوتی лядунка; порошница, دارو خانه порохов. погребъ; казенная часть пушки.

*дж.* داریمك, داریب, داریان случиться, оказаться, явиться, придти: واقع اولوب وعارض اولوب وکلوب دمکدر که تاریخ ملوکده خسرو پرویزك ملکنی وسلطنتی رسول اللهك صلی الله علیه وسلم دعاسیله زوال بولدوغی محلده کلورکه وحضرت معجزه سیدین ملکی کا زوال داریب Въ *кир.* почти тоже значеніе: попасть, встрѣтиться неожиданно, *посѣтить* (говорится о невидимыхъ посѣтителяхъ): ارواقتار داریغان человѣкъ посѣщенный (или посѣщаемый) духами.

*п.* داستان исторія, повѣсть, разсказъ, هزار داستان разсказывающій тысячу повѣстей, т. е. соловей.

*дж.* داسوق ядра, мочевой пузырь (خایه ومثانه *к. сл.* у *Вамб.* въ этомъ же значеніи داسقان).

*тур. тат.* داش, *дж.* ناش, *кир.* داس 1) частица равенства, единства занятія: دین داش единовѣрецъ, تندداش сверстникъ, یرداش землякъ, старый товарищъ, یولداش спутникъ. 2) *тур. ад.* = طاش камень.

طاش *см.* داشیق, داشیرغامق

*а.* داعی (*причастіе* отъ دعا), *мн.* دَعَاة, молельщикъ, благожелатель, преданный, обязанный; причина вызывающая, возбудительная, мотивъ, داعی اولق вызвать что, дать поводъ къ чему (съ *винит.*), جمله‌نك تعجبنی داعی اولوب давъ поводъ къ удивленію или возбудивъ удивленіе всѣхъ. Чтобы не выказать большаго униженія, этимъ словомъ замѣняется въ разговорѣ, въ особенности же въ письмѣ, слово بن, من, я; въ частныхъ письмахъ на *перс.* языкѣ, пишущій подписывается: الداعی فلان преданный такой-то, вмѣсто من فلان Улемы и посланники въ Турціи, обращаясь къ Портѣ, говорятъ: بو

داعیلری, тогда какъ всѣ прочіе люди обязаны сказать: بوقوللری или بو بنده‌لری т. е. *я*, *мы*, рабы, داعیه желаніе, притязаніе.

*тат.* داغ, نداغ частица *дж. тат.* нарѣчія, прибавляемая къ указательнымъ мѣстоименіямъ, для означенія подобія: такъ какъ, напр. موندا‌غ такъ какъ это, такимъ образомъ, انداغ такъ какъ то, онымъ образомъ.

*п.* داغ, *кир.* داق 1) обжога, знакъ (отъ раскален. желѣза), пятно, клеймо, *мет.* огорченіе, داغلق прожиганіе دموری желѣзо, которымъ кладется клеймо на лошадей, داغلامق прижигать, ошпаривать; огорчить, داغلو съ обжогой, прижженный, раненый, داغلمه обжиганіе, ошпариваніе, داغلانمق *воз.* داغلق б. прижигаему, داغ قویمق наложить на тѣло знакъ, пятно, داغ یاقمق باصمق прижигать жгучимъ составомъ. 2) *тур. ад.* гора (*см.* طاغ).

*каз.* داغا подкова (*см.* تاغا).

*ад.* داغارجوق (= طغرجق) мѣшечекъ, бурдючокъ.

داق; دغی = داغی; طاغمق = داغمق 1) = داغ, 2) = طاق; تاغمق = داقمق

*дж.* داڤو 1) стрѣла безъ пера. 2) шуба, надѣваемая ночью (فیروی پرو پوستین شب پوش *к. сл.*).

*дж.* داڭداش племя (соплеменникъ), сотоварищъ (قبیله وهم چشم *к. сл.*).

*кир.* دانكغل *данғыл* 1) прохладный воздухъ. 2) *см.* دان

*ад.* دانكله *данла*, утромъ, завтра (*см.* طانك).

دالا

*а.* دال 1) названіе араб. буквы د *д*, съ которой сравниваютъ станъ согбенный: من دال اولدم حسرتنكدن ای پری о пэри! я согнулся подобно буквѣ *далъ*, отъ сильнаго желанія видѣть тебя. 2) *ад.* спина, спинка, хребетъ, задъ, دالنده, دالوسنده позади его, за нимъ, دالوسنده دوشمك пуститься за кѣмъ, въ погоню, دالی قالمق или دالده оставаться позади, отстать, دال چویرمك показать тылъ, обратиться въ бѣгство, دالاشمق браниться. 3) دال, طال вѣтвь, دالو вѣтвистый, *тур.* دال بقم پورتقال фернамбукское дерево فرنامبق дерево фернамбукское въ полѣнахъ, *кир.* دال قیلوو разбить, раздробить, *кир.* طال بولمق остаться пораженнымъ, удивленнымъ. 4) корень и повелит. *гл.* دالمق (ط), погрузить, вонзить, دال قلیچ вонзи — мечъ, — такъ называли въ Турціи волонтеровъ, записывавшихся на опасныя предпріятія: بیك نفر دال قلیچ یازیلدی тысяча человѣкъ записались на такое-то предпріятіе, которое должно совершиться съ мечемъ въ рукахъ, دال طپان большой ходокъ, دال قاوق паразитъ, *дж.* دالسیرت безъ платья (سیرت хребетъ, спина, и دال у *Вамб.* въ значеніи: голый). 5) *кир.* = تال точно, вполнѣ.

*а.* دالّ (отъ دلّ) указывающій, دال اولمق доказывать, свидѣтельствовать.

*кир.* دالا, *башк.* تالا степь, اینك دالا обширное поле, *кир.* دالاغه تاستادی бросилъ на полъ, зря, دالاغه جاتمق легъ спать на открытомъ мѣстѣ (не въ кибиткѣ), دالاغه كیتدی سوزی слова его напрасны, некстати говорилъ, دالاغایلانمق тоже что دلكیلنمك *дэлгэйленмек*, и

كولوكلنمك *кӯлӧгӧленмекъ*, распахнуть себѣ грудь, неопоясаться, اتاننك كونكلى بالاده بالاننك كونكلى دالاده, сердце отца въ сынѣ, а сердце сына въ степи (*послов.*).

*кир.* دالاب румяны.

*дж.* دالاق 1) ядъ смертельный (زهر هلاهل *Ценк.* изъ SL). 2) *тур.* = تالاق

*п.* دالان сѣни, преддверіе (دهليز خانه), *ад.* балконъ.

دالايلاما Кааба монголовъ, находящаяся на Ю. В. отъ Пекина, въ разстояніи мѣсячн. пути отъ Кашгара (*Вамб.*)

*дж.* دالْباىْ перо, которымъ птицеловы пріучаютъ охотничьихъ птицъ къ охотѣ (*Ценк.*).

*дж.* دالْداغان птица съ разбитой шеей (مرغى كه يال او شكسته باشد *Ценк.* изъ SL).

*дж. ад.* دالْدالامق (отъ دال спина) 1) заслонять, скрывать за собою, защищать, دالدالاتمق *пон.* دالدالاشمق *вз.* دالدالانمق *воз.* 2) *кир.* обманывать, подъ видомъ искренняго расположенія.

*тур.* دالْدُرْمه отпрыскъ отъ корня дерева.

*кир.* دال دول неряха; распущенность (въ одѣяніи): دال دول بولوب جورى онъ ходитъ неряхой.

*дж.* دالْدِيشْتْ части предмета, позади коихъ скрываются, скрытное мѣсто, секретъ (سرو اعضاى عقب هر چيز كه در انجا پنهان شوند *Ценк.* изъ SL).

دالغا, دالغان, داولغا *см.* تولغه; دالغه, دالمق *см.* на букву ط; دالو = دال — 2.

*п.* دام силокъ, (*а.* شبكه), دام قورمق раскинуть сѣть, دامكاه мѣсто, на которомъ раскидывается сѣть, *мет.* здѣшній міръ: بو فنا دامكاهيدين بقا ارامكاهيغه باريب دورلار изъ здѣшняго тлѣннаго міра, перешли въ покой вѣчный (Али-Ширъ).

دام, داملمق, داممق *см.* на ط

*п.* داماد зять; женихъ, *ад.* داماد اتمك женить.

*кир.* دامْبال (*испорч.* изъ تنبان) портки (мужскіе, چاغالبه — женскіе).

*тур.* دامِجانَه (изъ *франц.*) большая бутылка.

دامغه *см* на ط

*п.* دامَنْ, دامَنَه (*сокращ.* مخفف изъ دامان *Бух.*) пола платья; подошва горы (*противуп.* كريبان), پاك دامن чистополый, цѣломудренный, невинный, святой. Въ Турціи простой народъ прибѣгая къ помощи высокопоставленныхъ людей, цѣлуетъ полу ихъ платья и держитъ ее въ рукахъ, отсюда выраженіе: دامن مقصوده ال ايرمدى рука недостала полы желанія, онъ не достигъ желаемаго, دامن عفو شاهى يه تعلق اتدى онъ умолялъ о царскомъ прощеніи; دامن درميان اتمك заложить полу платья за поясъ, б. проворнымъ, расторопнымъ (слуги چوقه دار всегда ходили такъ, во время исполненія своихъ обязанностей), دامن كش اولمق или — دامن چيده, دامن چين собрать полу платья, удалиться отъ какого нибудь дѣла, отстать отъ чего, оставить, *дж.* دامنه لاب, دامنه لامق идти по подошвѣ горы (*Баб.*).

داموﻻ (*вм.* دايى مولا) помощникъ муллы, учителя въ школахъ (*Вамб.*).

*тур.* دامه (*франц.*) игра въ шашки, دامه طاشى шашка, دامه تختەسى шашечница, دامه يه چقمق выдти въ дамки, دامه يه چقمش طاش дамка.

*дж. каз.* دان, دين, تين تان, تن, *тур. ад.* دن *дэнъ*, изъ, отъ, съ, по, о (предлогъ управляющій *именит. пад.*), ايودين چيقماى ياتادور онъ не выходитъ изъ дому, كيم دان سويلارسن о комъ ты говоришь? اول سيندين اولوغ دور онъ старше тебя. Въ *тат.* нарѣчіяхъ прибавляется также къ именамъ дѣйствій: بونى ايتودان отъ дѣланія сего, بو سوزنى ايشيتودان отъ слышанія этого слова и пр.

*каз.* دان, *кир.* دانك слава, честь, извѣстность, знатность (употребляется также въ *кум.* и *ног.* нарѣчіяхъ), دانلو славный, извѣстный, знаменитый, دانسر безславный, دانلى بولوب طورسن اسمنك سننك да святится имя твое (въ переводѣ отче нашъ); *гл.* دانلامق, دانلاغمق, славиться, прославляться, *каз.* داننالمق *стр.* دانلاندرمق *пон.* دان صاتمق охуждать, порицать; *кир.* دانكغه شقتى сдѣлалось извѣстнымъ, обнаружилось; прославился, دانكدانك потерявшій голову, دانكغيل прямодушный (челов.), دانكغيل جول прямая, большая дорога.

*п.* دانا 1) знающій, мудрецъ, *тоб.* цѣломудренный, داناى يونان греческій мудрецъ, т. е. Платонъ, دانالق мудрость, ученость, *п.* دانايى 2) *тур. ад.* тёлка (*см.* طانا).

*тур.* دانتلا (*франц.*) кружева (*а.* مشبك).

*тур.* داندين ا качать, пестать дѣтей на рукахъ, داندينلق нѣга, изнѣженность, داندينلمق пріучать къ нѣгѣ, баловать (نازليلغه الشترمق, *а.* تنعيم).

*ад.* دانشمق (*вз.* отъ داغق *вм.* طاغق) разговаривать, говорить, переговаривать خلقك دالوسنجه يمان سوزلر دانشق злословить людей за-глаза, دانشق разговоръ, рѣчь.

*п.* دانشور, دانشمند (состав. изъ دانش ученость и مند) ученый, мудрый.

*тур.* دانغلق, دانقلق зѣвака, праздношатающійся (Hindoglou).

*п.* دانك *данїъ* (*а.* دانق) вѣсовая мѣра = $\frac{1}{4}$ *диргема* или драхмы или 8 حبه мелкимъ крупинкамъ т. е. 6 гранамъ.

*п.* دانه зерно, гранъ (حبه), штука (зеренъ, сѣмянъ, ягодъ, плодовъ), دانه كندم зерно пшеничное (вѣсъ), دانه دانه по зернамъ, اوچ دانه три зерна, три штуки, *тур.* ميوه نك دانه سنى الق вынуть косточку изъ плода, *дж.* دانه باغلامق, *тур.* دانه يه كلمك образовать зерно, сѣмяниться (*Баб.* 177), دانه دوكمك посыпать зерны (для приманки птицъ), دانه لمك дать взойти сѣмянамъ отдѣлять зерны, ягоды; дробить, دانه لنمك *воз.*

*тур.* دانيمارقه, دانيه Данія, دانيمارقه لو датчанинъ.

*тур.* داو маленькое судно, родъ плавучаго плота, употребляемаго на аравійск. заливѣ (*Кам.* подъ *сл. а.* الدسار).

*тур.* داوُ 1) ахъ! уже! 2) = دعوی 3) *дж.* = تاو гора.

*п.* داوُدْ соб. и. Давидъ, داود پاشا названіе предмѣстья Константинополя.

*тур.* داورنمق, داوْرانْمق (ط = تاولنمق, изъ تاو *вм. п.* تاب) собраться съ силами, усиливаться, приготовиться къ защитѣ, вновь начать (съ *дат.*), صوین داورانمه не противься, раздѣвайся! (крикъ разбойниковъ, нападающихъ въ Азіи на путешественниковъ), قوش اوچمغه داورانوب птица усиливаясь летѣть (*Кам.*).

تولغه = داولغان, داولغا; طاول = داول

*кир.* داوْوُس (= طاوش) голосъ; плачъ женщинъ по покойникѣ.

*тат.* دایْ, داین, دایون, *алт.* *дый*, *дэй*, *дій*, какъ, подобно (= *тур.* کبی); эта частица, придаваемая къ будущему причастію на ر, *отрицат.* س, ز, выражаетъ возможность или невозможность исполненія дѣйствія: یازاردای بولغاندین صونك едва онъ былъ въ состояніи или началъ писать, اغام بویلانی کیتاروردای علاج طابار братъ мой найдетъ средство, могущее устранить это несчастіе, *башк.* قوتمز الماس دای خدمتلاردن ایمنلیوب оградивъ насъ отъ службы, могущей быть не по силамъ нашимъ, невыносимой. Она выражаетъ также способность или удобство предмета для совершенія на немъ дѣйствія, какъ въ *алт.* قاندیدایاندرمه‌ییردی سورکودیی پولوردو اعا سوروکای سولوندوم и гдѣ отлогая мѣстность (горы) была удобна для вспахиванія, ее вспахалъ и остался очень доволенъ. Съ прошедшимъ причастіемъ выражаетъ подобіе, сходство: یورکاندای بولادور онъ какъ будто шелъ, какъ будто идетъ, *алт.* ژیلاننان قاچقاندای قاچ ژازقدان убѣгай отъ грѣха, подобно тому какъ убѣгаешь отъ змѣи. Съ существит. и мѣстоим. сохраняетъ тоже значеніе: بای دای какъ богатый, по богатому, سیندای کشیکا بوایش کیلماس человѣку такому какъ ты, дѣло это неприлично, فیل دای اولوغ великъ какъ слонъ, اوزا یونده‌کی دای تکلف سز بول будь безъ церемоніи, какъ у себя дома, *алт.* کوندیی какъ солнце, подобно солнцу; — ادم بلن ادمننك اراسی جیر بلن کوك دای разстояніе (разница) между людьми — какъ небо отъ земли (*послов.*). Въ *кир.* послѣ именъ и мѣстоим. требуетъ буквы ن: الماننك صابندای, а не صابی دای, подобно стеблю яблока, اونونك اوچوسندای а не اوچوسی دای какъ конецъ его, того, طاب صوننك اوزوندای точь въ точь какъ это, *башк.* بوندایون اش قیلا تورغانم یوق подобнаго сему поступка, я не совершалъ. Въ *ад.* и *осм.* частица эта не употребляется.

*а.* دایِرَه 1) кругъ, окружность, абрисъ, نصف دائره полукругъ, دایرة الافق горизонтъ, دایرة الاستوا экваторъ, دایره نصف النهار меридіанъ, تربیع الدایره квадратура круга, *гл.* دایره‌لنمك образовать кругъ, крутиться, вертѣться (вода, *Кам. а.* لولب). 2) главное зданіе, департаментъ (министерства), апартаментъ, отдѣленіе комнатъ въ домѣ (приготовленное для пріема важнаго лица), طبیه دایره‌سی медиц. департаментъ. 3) *тур. ад.* бубенъ, دایره‌جی играющій на бубнѣ. 4) *кир.* большая рѣка (*вм.* دریا).

*а.* دايِم продолжительный, всегдашній, دايما *тат.* هر دايم всегда, постоянно, دايملق, *п.* دايمى постоянство, вѣчность.

*а.* دايِن кредиторъ, مديون وداين должникъ и кредиторъ.

*кир.* دايِنْ готовый (*а.* تعين?).

*п.* دايَه (неправильно دايا, طايه, *ад.* تـايه) *мн.* دايكان, кормилица, нянька, служанка, دايه‌لك должность няньки и пр.

*тур.* دايى (ط), داى 1) дядя съ матер. стороны, *тат.* طايو дядька, воспитатель. 2) داى дружеское прозвище старшихъ, въ особенности употреблявшееся между янычарами, которое они давали командующимъ и офицерамъ, пашѣ или вицекоролю; отсюда и титулъ *дея*, бывшихъ владѣтелей Алжира.

*тур. ад.* دِبْ, ديب 1) дно, подошва (*см.* توب и ديب). 2) и دپ *дупъ*, слово прибавляемое къ нѣкоторымъ другимъ, начинающимся буквою د, для выраженія полноты, совершенства, دب‌درى совершенно живой, دب دوز или دمدوز совсѣмъ гладкій.

*а.* دُبّ, *ж. р.* دُبَّه медвѣдь, دب اكبر большая медвѣдица, دب اصغر малая медвѣдица.

*тур.* دِبابى хитрый, проворный, находчивый (*Біанки*).

*а.* دَبَّاغ, *простон.* دباغ кожевникъ, скорнякъ, دباغخانه кожевен. заводъ, دباغة اتمك выдѣлывать кожи.

*а.* دَبْدَبَه шопотъ, *мет.* отважность.

*дж.* دَبْرْ колѣно (زانو *к. сл.*), *кир.* دبراوى кибитка съ короткими унинами.

*кир.* دبرلامق *дыбыр* —, торопливо говорить.

*а.* دِبْس мёдъ пчелиный, или вываренный изъ сока финиковъ или винограда.

*кир.* دبسْ (ы — ы) шорохъ, разговоръ издали, изъ за стѣны, чуть слышный.

*п.* دَبْستان школа (مكتب).

*тур.* دَبَشور (изъ *п.* تباشير, *а.* طباشير) мѣлъ; бамбуков. сахаръ, содержащій въ себѣ мѣлъ.

*а.* دِبْق клей; омела (*раст.*), دبقاق клейкость, вязкость.

دُنْبَلَكْ = دُبْلَكْ; ديبَكْ = دِبَكْ

*дж.* دُبُلْقَه, دوبولغه, دبلغه (*Баб.*) = تولغه каска (خودكه برسرنهند *к. сл.*).

*тур.* دَبَه грыжа (*а.* فَتَق *п.* بادكند), имѣющій грыжу, دبه خايه, خايه‌لرى دبه съ распухшими ядрами (болѣзнь).

*п.* دَبَّه кожаная посуда, въ которой сохраняютъ жидкость во время путешествія.

*а.* دَبِيرْ секретарь, писатель (كاتب منشى); администраторъ, губернаторъ, دبير فلك *мет.* Меркурій планета دبيرستان школа (= دبستان); канцелярія, архивъ (دفتر خانه *Бурх:*).

*тур.* دَپْسَتْمك или دبس اتمك (ت) усмирить, укротить (*Біанки*).

دپسرمك = تبسرمك

*дж.* دُپْقو 1) доска, на которую ткачи упираются ногою (جلاهلر اياقلرين بصدقلری اغاجه درلر). 2) краска, которою лечутъ соколовъ отъ вшей (برر رنك درکه طغانه بت اوشدکی وقت انکله صلاح ایدرلر *дж. см.*).

*дж.* دَپْقور полкъ, отрядъ войска: صف والای معناسنه درکه سد اسکندریده دارا لشکری وصفنده کلوربیت بسالی که بوطول ایلا کور کوزوب, بو دورطرفه کیم بیتی دپقور توزوب (*дж. см.*).

دَپْمك, دُپْمك, دُپْلَمك, دوپمك *см.* تیبمك; تبنکو = دپنکو

*тур.* دپه *тепе* (= *тат.* توبه) вершина, холмъ, دپه‌لك холмистыя, гористыя мѣста, возвышенность, اياق مال دپه‌دك съ ногъ до головы, دپه возвышенность и села въ окрестностяхъ Конст-поля, лежащія въ Азіи, противъ Принцев. острововъ, *гл.* دپه‌لمك ударить по головѣ, убить такими ударами, دپه‌لنمك *воз.*

*тур.* دپی *типи*, гололедица, мелкій дождь или снѣгъ, вскорѣ замерзающій (*а.* حاصب, *п.* پژم).

دترمك, دتسنمك, دتسی, دتمك *см.* на букву ت

*а.* دَجّال по словамъ однихъ писателей, антихристъ, по другимъ, анти-Мухаммедъ, который явится верхомъ на ослѣ, за нѣсколько времени до наступленія послѣдняго дня.

*а.* دِجْلَه р. Тигръ, دُجَيْل малый Тигръ, рукавъ большого, съ праваго берега, дающій свое названіе и округу.

*а.* دَخَالَتْ вступленіе, вхожденіе, حضور معدلت نشور حضرت شهنشاهیه دخالتله вошедши въ присутствіе, воскрешающее справедливость, его величества султана.

*а.* دخّان, دخان дымъ, табакъ курит.

*п.* دُخْتَر дѣвица, дочь, دختر رز дочь виноград. лозы, *мет.* вино, دخترشالپوشان монахиня, دخترك дѣвочка.

*а.* دَخْل входъ; участіе, вмѣшательство; доходъ, دخل اتمك войти, вмѣшаться, دخل وتعرض قیلمق вмѣшиваться во что и возмущать.

*а.* دَخْمَه гробъ, гробница, памятникъ на гробницѣ.

*а.* دُخُول 1) входъ, вшествіе, доступъ. 2) женитьба, دخول اتمك войти, имѣть доступъ къ чему; имѣть связь съ женщиной, دخول اسلامه вступить въ исламъ, сдѣлаться мусульманиномъ.

*тур. ад.* دخی, داخی, *осм. простон.* دها, *каз.* تاغی, تغی, تاغن, تاغنده, *дж.* داغین, دخی, داغی, *кир.* طاق (*сокращ.* ده) также, же, еще, опять, и, *тур.* بن دخی اورایه وارم я также туда пошелъ, и я пошелъ туда, *каз.* اول تغی مونی بیلمایدور онъ тоже этого не знаетъ, دخی ایو (دها), еще лучше, тѣмъ лучше, دخی اوته подальше туда, *ад.* دخی کلمیوپدر онъ еще не пришелъ, دخی قالقمادی онъ еще не всталъ, بر دخی еще разъ, съ отрицат. *гл.* значитъ болѣе не: بردخی اولمامق اوزره чтобы болѣе не случилось, *дж.* داغی بیر и другой, другой также (= اول بیریسی دخی), *каз.* تاغن باراسن опять идешь, تاغی ایت еще скажи, تاغنده کیلدنك ты опять пришелъ? هرکیم طعامنی یغشی چاپاناماسا داغین بوتسه

معدەسی ضعیف اولغای кто пищу хорошенько не разжевавъ *еще*, проглотитъ, у того желудокъ ослабнетъ (طبیبلك كتابی *Вамб. стр.* 167); *тур.* دخیجه не много болѣе, еще немного, دخیجه وار есть еще немного, еще есть что-то.

*дж.* ددا большое племя (بزرك قبیله *к. сл.*).

دداك, ددك *см.* دادا

*тур. ад.* دِدْمك, دتمك разорвать на куски, ощипать (= تتمك *тэтмекъ*).

*тур. ад.* دَدَه дѣдъ; батюшка, святой (такъ называютъ главу дервишей, и каждаго изъ нихъ, когда къ нимъ обращаются), بیوك دده или دده‌نك ددەسی прадѣдъ, دده یاپمق (народное выраженіе) праздновать святого.

*п.* دَرْ 1) дверь; дворъ, дворецъ, درجه, دریچه дверцы; окошко, دربار дворъ, резиденція шаха, султана; департаментъ, دربان привратникъ دربدر изъ двери къ двери, нищенствующій, шатающійся безъ дѣла, دربدرلك ремесло или занятіе такого человѣка, دربدر اولمق скитаться, нищенствовать, دربند (турки произносятъ دوربند и دوربند) a) дефилей, ущелье, соб. имя города Дербенда, на берегу Касп. моря, b) караульня по дорогамъ, для защиты въ опасныхъ мѣстахъ отъ разбойниковъ, и для осмотра паспортовъ, دربندجی, دوربندجی караульный въ такихъ мѣстахъ, c) застава; *тур.* در دولت, دولت مکینه двери правительства, дворъ (этими словами начинается изустное объявленіе судей اعلام درعلیه), درسعادت двери счастья, высокая Порта, т. е. Константинополь; درگاه, درکه порогъ дверей, *мет.* царскій дворъ, чертоги; *бух.* چهاردره вышка, бельведеръ на кровлѣ дома. 2) въ, на, по. 3) *тур.* = تر потъ.

*тур.* دُر есть (*см.* دور).

*а.* دُرّ, دُرَّة *мн.* دُرَر жемчужина, перлъ, درشهوار царскій жемчугъ, самый крупный, درخوش اب жемчугъ хорошей воды, блестящій, درناسفته жемчугъ непросверленный, *мет.* невинная дѣва, *дж.* درلوق ожерелье изъ жемчуговъ, жемчужное.

*тур.* دَرَابْزِن, طرابزان, *п.* دارابزن, داریزین, دارافزین (изъ *греч.* trapesion), перила (= *тур.* پرمقلق, *Кам. а.* الحلق).

دُرّاج = تُرّاج

*п.* دراز длинный, دراز اتمك продлить, распространить, درازدست длиннорукій, могущественн. монархъ; тиранъ, притѣснитель, درازدستلك тиранство и пр. دورودراز далеко и долго, съ большими подробностями, دورودراز اتمك долго и много говорить, пустословить.

*тур.* دِرْپان (ت, ط) коса, درپانجی косарь, дѣлающій косы, طرپانلمق косить.

*тур.* دوربو, دربی *dörpü, törpü*, пила, большой терпугъ, جان درپوسی пила души, т. е. человѣкъ нерѣшительный, медлительный, лѣнивый (= اشك ایکولی, *Кам. а.* اللثلاث), *гл.* درپیلمك пилить, скрестъ.

*а.* دُرْج коробочка, въ которой женщины хранятъ драгоц. каменья и украшенія.

*a.* درج содержать, совмѣщать, درج اولمق содержаться и пр.

*a.* درجه *мн.* درجات степень, достоинство; классъ, отдѣлъ; градусъ, درجه علیاده въ высшей степени (славы и пр.), درجه‌سنی بولمق дойти до требуемой степени, درجه بدرجه постепенно, по немногу.

*n.* درخت дерево (вообще); мачта, колонна.

*n.* درخش блескъ, молнія, درخشان блестящій (*a.* لامع), *гл.* درخشیدن

*n.* درخواست просьба, требованіе, درخواست قیلمق просить, требовать, درخواستین قبول ایلدی онъ принялъ его просьбу.

*n.* درد (*кир.* произнос. *дэрт*, болѣзнь), боль, горе, печаль, دردلو *n.* درد ناك больной, горестный, печальный, دردسز безъ горя и пр. دردمند соболѣзнующій, принимающій участіе въ горѣ, دردسر головная боль, چكمك دردانمك, دردلنمك горевать, соболѣзновать, دردلشمك передавать другъ другу свое горе, утѣшать въ немъ другъ друга.

*n.* درد гуща, подонки, осадокъ, *кир.* *дэрэтъ*, *тат.* تړت *тэрэтъ*, изъ вѣжливости употребляется вмѣсто بوق калъ.

*n.* درز, درزه *мн.* *a.* دروز швъ, рубецъ, щель, трещина (въ камняхъ, въ судахъ), — отсюда درزی портной; отсюда же, вѣроятно и слово درز یمال, а у *сиб.* *тат.* تړسال и تړجال *утюгъ*, تړسال اورمق гладить, провести утюгомъ.

*a.* درس *мн.* دروس ученіе, изученіе, урокъ, درس خوان учащійся, студентъ, درسخانه училище, درس المق брать урокъ, учиться, درس ویرمك давать урокъ, учить, درس اتمك учиться, درس اوقومق учить урокъ, درسه باقمق повторять урокъ.

*n.* درست (*каз.* произносятъ *дюрюс*) прямой, справедливый, правильный, вѣрный, دوب‌درست совершенно справедливо и пр. درستجه по справедливости, درستلك прямота, правильность и пр. *тат.* اوشبونىڭ درستلكنه قولوم قويدوم въ справедливости сего руку приложилъ, درست اتمك исправить; сдѣлать, составить, درستلمك оправдать, утверждать, скрѣпить, попразить, свѣрить, درستلنمك *вог.* *каз.* درست یورمك вѣрно ходить (часы); *кир.* درست настоящій, сущій; правда.

*тур.* درسك локоть (= *тат.* ترساك), درسكه دیانمق облокотиться.

*n.* درشت твердый, грубый, угрюмый, строгій, درشتلنمك сдѣлаться грубымъ и пр.

*тур. ад.* درشمك *дёррюмекъ*, стараться, трудиться, подвизаться (= *тат.* طرشمك), دروش جان پدردون وكون трудись день и ночь, любезный сынъ (душа отца).

*n.* درفش *дирэфшъ*, *дэрэфшъ*, *дурэфшъ*, درخش (درخشیدن, درفشیدن *гл.*) 1) молнія, блескъ, сіяніе, درفشان блестящій. 2) درفش *дирэфшъ*, знамя.

*тур.* درڤاز (س — ط) задвижка; запоръ желѣзн. у дверей, درڤاس اتمك, درڤازلمق запереть засовомъ (*гл.* этотъ происходитъ отъ слова درك, происходящаго отъ корня تیرامك; въ *дж.*

تیرکلماك имѣетъ тоже значеніе, *понуд.* форма будетъ تیرکازماك, что = درقازلق).

*дж.* دَرْقَه спина (پشت *к. сл.*); *пер.* щитъ изъ кожи; слово это *ферг.* принимаетъ за индійское и переводитъ: щитъ деревянный, въ этомъ значеніи перешло и въ *ар. яз.* درقه *мн.* ادراق دراق, درق

*а* دَرْك *мн.* اَدْراك достиженіе, постиженіе, уразумѣніе, чувствованіе, درك اسفل глубочайшій; глубина, дно ада, درك فهم глубина понятій, знанія, درك اتمك достигнуть, постигнуть, понять; прожить достаточно долго, чтобы узнать или постигнуть кого.

*тур. ад.* دِرَكْ, دیرك колонна, подпора, стропило (сравни съ تیرامك), мачта корабля, انا دیرك *см.* انا, اورته درکی главное стропило подъ крышей, главная большая мачта, پرووه درکی фокъ-мачта, قونطره مجانه درکی базань — мачта, دولاق درکی главная, самая большая подпора, *гл.* درکلنمك образоваться въ видѣ колонны, подняться столбомъ (пыль, дымъ), *а.* الشخيب *Кам.*).

*п.* درکار въ дѣлѣ; درکار اولان или просто درکار дѣйствующій, существующій, درکار اولمق дѣйствовать, работать, въ *дж.* درکار بولمق б. нужнымъ, годнымъ, нуждаться, منکا درکار ایماس мнѣ ненужно, я не нуждаюсь (въ томъ), درکار اتمك употреблять, пользоваться чѣмъ.

*дж.* دَرْکوش видъ, форма (شکل *к. сл.*).

درگاه *см.* در; درگرمك, درگورمك *см.* تری

*кир.* درلداق *дырылдакъ*, волчокъ.

*кир.* درلداو *дырылдау*, дрожать, درلداتو *пон.* بیزکاك درلداتوب اوصطایدی схватила лихорадка съ дрожью (заставляя дрожать).

*тур.* درلك *дирликъ*, средства къ жизни, проживаніе (*см.* تری), درلکدن چیقارمق лишить средствъ къ жизни, въ смыслѣ: исключить изъ службы.

تورلو = درلو

*п.* دِرَمْ деньги, монета (*см. а.* درهم).

*п.* دَرْمان лекарство; сила, средство, пособіе, درمانسز, *п.* بی درمان лишенный помощи, безъ пособія, درمانسزلنمق лишиться средствъ, помощи, изнуриться (отъ болѣзни), درمانم یوق нѣтъ средствъ у меня.

*п.* دَرْمانْدَه немощный, лишенный средствъ къ дѣйствію, отставленный; бѣдствующій, درماندەکی, درماندەلق немощь, несчастіе и пр.

*бух.* دَرْمانَه цытварное сѣмя.

تورْمك = دُرْمك; تیرْمك = دِرُمك

*каз. тоб.* درمن *дярмянъ*, почти, درمن هر قچان موندا почти всегда здѣсь, درمن بردای почти равно.

*тур.* درن *дэринъ*, глубокій (= ترینك).

طرنق = درنق

*п.* دَرَنْدَه терзающій, хищный.

*тур.* درنْك *дэрнекъ*, *дирнекъ*, دیرنك собраніе (*см.* تیرمك)

*п.* درنَك *дирэнгъ*, остановка, замедленіе, بی درنك безостановочно, тотчасъ, *гл.* درنك قیلمق, درنکیدن замедлить.

*п.* درو *дирэвъ* (*гл.* درویدن) жатва уборка (хлѣба, плодовъ).

*п.* دَرْوَاز, دَرْوَازه (*инд.* پول) большія городскія ворота, *бух.* دروازه خانه площадка или галлерея подъ городск. воротами.

*п.* دَرْوْد 1) жатва. 2) здоровье; поклоненіе, молитва, хвала. 3) дерево (چوب درخت), доска, — отсюда درو دگر плотникъ, столяръ.

*п.* دُرُوغ ложь, ложный, دروغ گفتن лгать, دروغ گوی лжецъ.

*п.* دَرُون внутренность, внутри, درونی внутренній, درون دلدن извнутри, изъ глубины сердца.

*п.* دَرْوِيش (составл. изъ در дверь, и ويش лежащій, распростёртый, т. е, лежащій у дверей; принимается также какъ измѣненіе изъ دريوز, а يوز = جستن искать, слѣдоват. دريوز или دريوش и درويش просящій у дверей; *см.* Вуллерсъ), *дервишъ*, бѣднякъ, нищій, монахъ мусульманскій. (*Дервишемъ* называется тотъ, кто отказался отъ всѣхъ мірскихъ благъ (ترك), предался добровольно нищетѣ и исключительно безкорыстному служенію и познанію Бога. Поводомъ къ образованію касты дервишей послужили слова Мухаммеда: «будущая жизнь даруется тому, кто откажется отъ благъ здѣшняго міра», или какъ говорятъ дервиши: «*степени блаженства* (درجات) будущей жизни, будутъ соотвѣтствовать *степенямъ совершенства* (مقامات) въ настоящей. Дервиши раздѣляются нынѣ на 40 орденовъ и отличаются между собою нѣкоторыми особенностями костюма и обрядовъ. Ордена носятъ названіе основателей, какъ напр. орденъ Кадри получилъ названіе свое отъ шейхъ — Абдулъ-Кадра Гилани, *Накшбенди* и пр. Основатели орденовъ и ихъ преемники называются общимъ именемъ *шейхъ* — старшина, глава братства, или *пиръ* — старецъ. Дервиши раздѣляются еще на постоянно живущихъ въ монастыряхъ (خانقاه, زاويه), и странствующихъ (سياح). Въ монастыряхъ, надѣленныхъ доходами завѣщателей, они имѣютъ только жилище, а средства къ жизни пріобрѣтаютъ сами, по этому многіе изъ нихъ занимаются какимъ нибудь ремесломъ. Странствующіе раздѣляются на три разряда: a) собиратели приношеній, по приказанію старшинъ, b) прогнанные изъ ордена за дурное поведеніе, но продолжающіе носить дервишескій костюмъ и выманивающіе себѣ пропитаніе, c) *календери* — живущіе подаяніемъ по обѣту. Въ прежнія времена дервиши пользовались всеобщимъ уваженіемъ мусульманъ, за строгую нравственность и смиреніе, и въ особенности за ученость и высокое благочестіе своихъ наставниковъ-шейховъ, которыхъ посѣщали вельможи и даже властители. Изъ среды ихъ вышла большая часть литературныхъ знаменитостей Персіи, какъ то: Синаи, Аттаръ, Джемалъ-эдд. Руми, Низами, Саади, Гафизъ и пр; нынѣ каста ихъ утратила свое значеніе какъ средоточіе мыслителей, представлявшихъ собою образецъ благочестія, и члены ея живутъ едва замѣтными въ отдаленныхъ монастыряхъ, или же странствуютъ по разнымъ городамъ для собиранія милостыни. — *см.* также سوفی).

*п.* دَرَه (составл. изъ در и ه) ущелье,

долина, въ *тур.* также ручей, рѣчка, درەجك небольшая долина, بيوك دره село на европ. берегу канала Черн. моря, гдѣ европейск. министры проводятъ лѣтнее время (названіе получило отъ большой равнины передъ нимъ), دره‌دن دپه‌يه دپه‌دن دره‌يه съ долу на горку и съ горки на долъ (долгое путешествіе), اوتى دره укропъ (*а.* شبث *Кам.*).

*а.* دِرْهَم *мн.* دَرَاهِمْ (изъ *пер.* دِرَم) драхма, въ Персіи = 48 ячмен. зернамъ, называемымъ въ торговлѣ حبه, въ Турціи = $\frac{1}{400}$ оки (3 фунтовъ); у арабовъ *дирхемъ* было названіе монеты вообще: мѣдной, серебряной и золотой.

*тур.* دَرِى 1) кожа (*см.* تَرِى). 2) *п.* придворный; царскій (изъ دَر), زبان دَرِى нарѣчіе *дэри*, названіе діалекта изящнаго (فصيح), которымъ говорили при дворѣ. 3) *тур. ад. дири*, живой (*см.* تَرِى).

*п.* دَرْيَا (древняя форма دَرياب) море, въ *мат.* рѣка (*кир.* دايرا), *тур.* اچى دريا заливъ *кара-богазъ* (Касп. моря), دريابار наводняющій, дождящій (напр. облако); приморскій городъ (вообще); океанъ, دريا بند портъ морской, верфь, арсеналъ, دريالنمق образовать море, сдѣлаться обширнымъ какъ море.

*п.* دَرِيغ, دريغا увы! горе! сожалѣніе, раскаяніе, دريغ اتمك жалѣть, раскаяться, بى دريغ اتمك не отказать, не жалѣть, согласиться на что.

*тур.* دَرِيمْ اَوِى (изъ *п.* تَارِم, *а.* طارم) хижина туркменовъ (*Вамбери*).

*тур.* دريڭ, درين *дэринъ* глубокій (*см.* ترينك).

*тур.* ز *дизъ*, колѣно (= تز).

*тур.* ز *дӱзъ*, прямой (= توز).

*п.* دزد *дуздъ*, воръ, دزدلك, دزدى воровство, دزدى اتمك воровать.

*п.* دِزْمَان, دِيزْمَان большой, крупный, колоссальный, دزمان صنم колоссальная статуя (*Кам.* подъ *см.* الكندر, الكنهور).

دزمه, دزمك, دِزْمَجَه *см.* توز

*п.* دِژْم жестокій, буйный; печальный, огорченный.

دسپوت *дэспотъ* (*греч.*) князь, господинъ, приходскій свящ. у грековъ.

*кир.* دَسْپَه (изъ *а.* تسبيح) чётки.

*п.* دَسْت рука, دست اويزه, دست اويز маленькій подарокъ, носимый на рукахъ (цвѣты, плоды), دستبرد, دستبرده превосходство (въ искусствахъ, въ преніи, сраженіи), успѣхъ, преимущество, دستپاچه *сокращ.* دپاچه рука нога, *мет.* торопливость, хлопотливость, проворство, دستپاچه اتمك стараться, хлопотать, دستدراز, درازدست = دستدراز ازلق اتمك протягивать руку къ чужому добру, посягать на чужое, دست رس достигающій рукой, т. е. достиженіе, полученіе; подающій руку помощи, помощь, вспоможеніе, могущество, сила, دست رسى подаваніе помощи, دست رس اولمق достигнуть, достать; б. вспомоществуемымъ, بدست اورده добытое, دست كش перчатки, دستگاه, *простон.* دزگاه и تزگاه станокъ, мастерская, фабрика, *мет.* пропитаніе, довольство, صراى دزگاهى контора мѣшалъ, башкира, تزگاهلمق предо-

ставить или облегчить кому средства къ исполненію дѣйствія (بر كيمسه بركلامك ویاخود بر تدبیر ورایك وجه طریقنی تهیه وتسهیل ایلمك معناسنه در *Кам.* подъ *см.* السمت), دستگیر берущій за руку, помогающій. протекторъ; взятый рукой, плѣнный, دستگیر قیلمق защищать, покровительствовать; взять въ плѣнъ, поймать, دستگیر اولمق б. защитникомъ, دستگیرلنمك руководствоваться, دست وكريبان اولق схватиться за руки и шею, сцѣпиться (въ борьбѣ), دست ویرمك بیرمك удаваться, دستمال то чѣмъ вытираютъ руки: салфетка, полотенцо, платокъ, دستمال فاباق губка (*Вамб.*).

*п.* دَسْتَار, *уменьш.* دستارچه 1) кусокъ кисеи, которымъ обёртываютъ шапку, самая шапка, тюрбанъ. 2) платокъ, утиральникъ; скатерть, и въ этомъ значеніи въ *тат.* دستارخان, *башк.* دسترخان, *кир.* دستارقان — دستارقان صالمق накрыть на столъ, разостлать скатерть, دستار خوانچی буфетчикъ (въ Бухарѣ придворный чинъ).

*п.* دَسْتَرَه (*см.* دست اره) ручная пила, دستره بالغی пила-рыба.

*п.* دَسْتَك (*уменьш.* отъ دست) ручка; письмо, видъ, за печатью правителя, паспортъ, опасная бумага.

*п.* دَسْتُور (*составл.* изъ دست и ور) *мн. а.* دساتیر 1) министръ, совѣтникъ (وزیرومنشی); въ частности, первый министръ, въ религіи Зороастра — первосвященникъ (= موبد), что сохраняется и по нынѣ между индійскими парсами (въ этомъ значеніи принято, и въ фирманѣ Бабура, *стр.* 414). 2) образецъ, модель, правило; учрежденіе, обычай, دستور العمل принятое правило, извѣстная форма дипломовъ, депешей; инструкція. 3) и *п.* دستوری позволеніе, دستور ویرمك дать позволеніе (при входѣ гостя въ домъ безъ доклада, обыкновенно спрашивается у хозяина *дэстуръ*, т. е. можно-ли войти? чтобы дать время удалиться женщинамъ, если онѣ тутъ).

*п.* دَسْتَه рукоятка, ручка, удилище; букетъ, связка, вязанка, десть; группа, партія, отрядъ, *тур.* также дюжина, هوان دستهسی пестъ ступки, دستهعلف вязанка сѣна, بردسته كاغذ десть бумаги, چیچكلردن دسته ياغليوب сдѣлавъ букетъ изъ цвѣтовъ, *гл.* دستهلمك связать въ вязанки, въ снопы и пр.

*п.* دَسْتِی кружка (قاطه), بردستیلك въ полную кружку (мѣрой).

*п.* دَسْتِيَار помощникъ, протекторъ.

طش, تش دشره, دش *см.*

*п.* دَشْت пустыня, степь, دشتی степной, дикій (*противуп.* خانهكی), دشت قپچاق степь кипчакская (*см.* قپچاق).

*дж.* دَشْر позволеніе (اجازت *к. сл.*; вѣроятно опечатка *вм.* دستور).

دَشْك, دَشْلَمك, دَشْمك *см.* تیش; *кир.* اندامك دشمك *см.*

*п.* دُشْمَن, *тат.* دشمان (*составл.* изъ دش = دژ, زشت дурной, и دل = من сердце) врагъ, непріятель (*а.* عدو, خصم), دشمنلك, دشمنلق вражда, непріязнь, دشمنلق قیلمق, دشمنلمك враждовать.

*п.* دُشْنَام брань, грубость, обида, безчестіе (съ *гл.* كردن, كفتن, دادن).

*п.* دُشْوَار (*каз.* دیشوار) трудный, опас-

ный, трудно, دشوارکذار трудно-проходимый (дорога и пр.), دشوارکیر трудно-доступный.

*тур.* دِشِی самка (= تیشی).

*а.* دُعَا, *кир.* произносятъ دوا, *каз. башк.* دغا *дуга*, молитва, خیردعا святая, добрая молитва, благословеніе, (*противуп.* بددعا), دعاجی, *п.* دعاکو богомолецъ, молельщикъ; преданный слуга (= *а.* داعی), جماعت دعاسی публичная молитва, دعا قیلمق, اتمك молиться, читать молитву, دعا دیمك, کوندرمك — передать, посылать молитву, т. е. передать поклонъ, *тат.* اخلاصلو دغالار اوقومق приносить усердную молитву, دعالامق прочитать молитву, заколдовать молитвой; *тур.* دعالر или دعالر سزه прощайте! (говорится при разставаніи; въ концѣ письма: الدعا или والدعا).

*а.* دَعَاوِی *ед.* دعوی тяжба и пр. دعاوی ناظری министръ юстиціи, котораго прежній титулъ چاوش باشی).

*а.* دَعْوَت мольба, просьба, приглашеніе, دعوتلو приглашенный гость (= مسافر), دعوت نامه пригласительное письмо, دعوت قیلمق пригласить, звать къ себѣ دعوت اولنمق б. приглашену, призвану; *мн.* دعوات мольбы, молитвенникъ, носимый мусульманами при себѣ.

*а.* دَعْوَی, دعوا, *простон. тат.* داوْ, داو *дау*, داوا, تاو *тау*, споръ, тяжба, процесъ, претензія, دعواجی, داواچی спорщикъ, истецъ, тяжущійся, сутяга, *п.* دعواکر ведущій тяжбу, процесъ, دغواکرنك پادشاه بولسا عرضنکنی الله ایشتسون если процесъ имѣешь съ царемъ, то жалобу твою пусть Богъ услышитъ (*поговорка*), دعواوکیلی دعوامکافلی адвокатъ-защитникъ, دعوا مشاوری адвокатъ-консулентъ, دعوادکلین засѣдатель, ассессоръ (суда), دعوا قیلمق, دعوالاشمق *кир.* داولاو, спорить, вести тяжбу, искать на комъ, دعوالاشدرمق *пон.* заставить вести тяжбу, ввести въ процесъ, دعوا اچمق, دعوایه چقمق начать тяжбу, споръ, برکیمسه ایله دعواسی اولمق имѣть процесъ съ кѣмъ либо, دعوایی نقل الدعوا اتمك или بشقه محله‌یه قالدرمق подать апеляцію, شاهلق دعواسن اتمك имѣть притязаніе на царство: *кир.* داولی вздорный, сердитый; *кир.* التون چریماس داوقاریماس золото не гніетъ, тяжба не старѣетъ (*послов.*), ایکی ماقول داولاسا سوزداری اصقا الاطاودای بولور یرتنتاك براقلدی داولاسا اتسقان جاودای بولور ایکی تنتاك داولاسا صاب صاودای بولور если спорятъ двое умныхъ, то слова ихъ выступаютъ какъ высокія горы, если споритъ глупецъ съ умнымъ, то они походятъ на сражающихся враговъ, если же спорятъ два дурака, то оба прикидываются умными (*поговорка*).

دَغار *см.* تغار — 4; دغدار = توغداق, تغدری

*а.* دَغْدَغَه смущеніе, смятеніе, мятежъ, соблазнъ; دغدغی въ *тур.* дурно произносящій нѣкотор. согласныя буквы, запинающійся (*п.* کلته زبان), دغدغیلمق запинаться, лепетать.

*п.* دَفْ бубенъ (въ Персіи такъ называется преимущественно продолговатый барабанъ, который баядерки вѣшаютъ на лѣвое плечо во время пляски, и бьютъ по немъ тактъ).

*тур. ад.* دَفْتَرْ *мн. а.* دَفَاتِر (изъ *греч.* defthera, пергаментъ), *кир. типтэръ*, тетрадь, связка бумаги; памятная книжка, запись, списокъ, реэстръ, دفترخانه канцелярія, архивъ, دفترخانه كاتبى секретарь архива, دفتر امينى архиваріусъ, *тур.* دفتردار главный контролеръ финансовъ цѣлой провинціи (прежде такъ назывался министръ финансовъ), دفتردارقپوسى или دفترداريه департаментъ министерства финансовъ, انا دفترى роспись, протоколъ, محاسبه دفترى книга счетнаго департамента, *ад.* نفوس دفترى камеральное описаніе, دفترطوتان состоящій подъ отчетомъ, *мет.* отвѣтственный, دفاتر خاقانيه книги или реэстры императорскихъ владѣній, دفتره قيد اتمك, دفتره يازمق, كچرمك внести, записать въ списокъ.

*а.* دَفْع удаленіе, отклоненіе, изгнаніе, دفع حرارت اتمك остановить жаръ лихорадки, دفع غم اتمك отогнать горе, زهرى دفع ايدن противуядіе.

*а.* دَفْعَه *мн.* دَفَعَات разъ, минута, мгновеніе, بردفعه одинъ разъ, однажды, بودفعه въ этотъ разъ, دفعته *дэф'э-тэнъ*, разомъ, вдругъ, мгновенно, برقاچ دفعه нѣсколько разъ, دفعه بدفعه, چوق دفعه, دفعات كثيره, بالدفعات, دفعاتله много разъ, весьма часто.

*а.* دَفْنْ погребеніе, похороны, دفن قيلمق похоронить, спрятать въ землю, зарыть, دفن اولنمق б. похоронену; دفينه *мн.* دفاين вещи скрытыя, спрятанныя подъ землей, зарытыя деньги, кладъ, что также مدفون

*тур.* دَفْنَه (изъ *греч. даѳни*) лавровое дерево, دفنه فرنكى малахитъ.

*дж.* دَقْ онѣмѣніе членовъ (كَرَخْتْ, كرخ *к. сл.*).

*а.* دَقّ ا бить, ударять.

*а.* دِقَّتْ тонкость, точность, критическій взглядъ, вниманіе, دقتلو внимательный и пр. دقت اتمك б. внимательнымъ, точнымъ.

*а.* دَقْيَا نوس (*лат.*) соб. и. Децій, دقيا نوس فلورى червонецъ Деція, т. е. лучшаго качества.

*а.* دَقِيقْ (*мн.* دقايق тонкости, остроты) тонкій, субтильный; мука̀, دقيقه вещь тонкая, мелочь; минута, دقيقه‌لو ايپ маятникъ часовъ, دقيقلنمق тонѣть, утончиться.

*тур.* دَكْ хитрость, обманъ (Redhouse), دك اتمك обманывать.

*тур.* دَكْ, ديك, دكين *деінъ*, تك, تيك, تكين, تيكين, *дж.* ديكين, تيكينج, *ад.* تن *тэнъ*, 1) до, пока (съ *дат.* какъ корень *гл.* دكمك, تيكمك собственно значитъ: конецъ, предѣлъ = نهايت وغايت *дж. сл.*), شمديه‌دك до настоящаго времени, نيچه‌يه‌دك доколѣ? يارينه‌دك до завтра, موتنه‌دك до его смерти, اويره‌دك يتشمدى онъ до того мѣста не дошелъ, من باى وقتنه دكين موندا قالمايمن я до лѣта здѣсь не останусь, *дж.* قيامتغه تيكينج до страшнаго суда (قصص — 24), *каз.* تكلى, تيكلى, دكلو (= چاقلى, چه, تك): قزاندن اورنبورغه تكلى سننك برلن يولداش بولدوم я былъ твоимъ спутникомъ отъ Казани до Оренбурга. 2) دك *дикъ* = تيك

*п.* دُكَانْ, *а.* دكّان *мн.* دكاكين лавка, *кир. дкень*, также заводъ, мастерская, دكانجق лавочка, навѣсъ, пристройка (для мелочн. торговли), دكانچى лавочникъ, торгующій въ лавкѣ, *кир.* قرق دكانچى торгующій съ 40 ящиками, т. е. торгашъ, разносчикъ.

*тур.* دِكْدِكْ попона (*Біанки*).

تيكمك = دكمك

*тур.* دِكَنْ тёрнъ (*см.* تِكَنْ).

دَكَنْبَرْ, دكنبريس, دَكَوْرِيس (изъ *лат.*), *тат.* دكبر Декабрь мѣсяцъ.

*дж.* دَكَه (изъ *инд.* دهكا или دهكه) ударъ, столкновеніе, دكه اورمق столкнуться съ чѣмъ (судно, плотъ,—*Баб.*).

*каз.* دَكْتْ дёготь, دكت چيلاكى лагунъ, دكت پومالاسى мазилка, دكتلامك мазать дёгтемъ.

*тур.* دكْرمن *деирменъ*, мельница (*см. гл.* تكرامك).

*тур.* دكْرن *дійренъ*, вилочка (*п.* زبند *зэбендъ*, *Ферг.*).

*тур.* دكْز *дэнизъ*, море (*см.* دنكز).

*тур.* دكْزنمك *дэнзин* — передавать другъ другу, занимать (*а.* اعتوار, *Ценк.* изъ اختركبير).

*тур.* دكْسز *дэнсизъ*, безстыдный, наглый, دكسزلك безстыдство.

*тур.* دكْشترمك *дэнэштір* — сравнивать (يان يانه قومق — Hindoglou, = *дж.* تينكا شتورمك *см.* تينك).

*ад. тур.* دكشمك *дэгіш* —, *осм. дэйіш* — мѣняться, перемѣнить, измѣнить, промѣнять, دكش перемѣна, измѣненіе, промѣнъ, دكشك замѣна, вещь промѣненная (*Кам. а.* ابتدال), دكشمه измѣненіе, варіяціи, هرشيك دكشمه‌سى واردر всякая вещь подвержена измѣненію, دكشترمك *пон.* заставить промѣнять, دكشلمك *стр.* б. перемѣнену и пр. اصلى دكشمد, اولكى حالنى دكشترمك переродиться.

*ад.* دكْل *дэіиль*, *осм. дэиль*, не (есть)= توكل

*тур.* دكْلمك *денлемекъ*, слушать (*см.* طنكلامق).

*дж.* دكْلنمك *дэїлен* —, вспархиваніе и испугъ птицъ (برجستن ورميدن پرنده *к. сл.*).

*тур.* دكْلنمك *динлэн* —, остановиться, отдохнуть, поселиться, دكلندرمك *пон. воз.* дать отдохнуть, облегчить (боль и пр. *см.* слово طن).

*дж. тат.* دكْله *дэїэлэ*, دكْلا (*дж. сл.*), تكلا, تكله *текелэ*, родъ верхняго короткаго платья, которое бываетъ также шито золотомъ (طلا دوزى).

*тур.* دكْلو *дэнли* (составл. изъ دك = *дж. тат.* تينك равный по величинѣ, сходный и لو) равномѣрный, имѣющій равенство по количеству, величинѣ, образу, نه دكلو сколько? какого рода? اودكلو того количества, столько, того рода, بوقدر زمانه دكلو въ продолженіе такого времени, ذره دكلو столько сколько атомъ, پارس دكلو اولور величиною будетъ съ пантеру.

*тур.* دكْمك *денмекъ*, ديكْمك перестать, утихнуть, يغمور دكدى дождь пересталъ, دكدرمك утишить, укротить, остановить, قان دكدرمك остановить кровь (*см.* طن).

*тур.* دكمك *дэгмекъ, дэймекъ*, коснуться и пр. (*см.* تيكمك).

*тур.* دكمك, دكمك, دكمك دنمك *дэгэмекъ, дёймекъ* 1) пытать, испытывать, покушаться: عسكرك ايارتمسنى دنمدى онъ пытался склонить войско къ отпаденію. 2) ощупать.

*тур.* دكن, دكين *дёгинъ, дэнгъ*, до, пока (*см.* دك).

*тур. ад.* دكنك *дёёенекъ, осм. дейенекъ*, большая палка, дубина, посохъ, батогъ, اورمق, باصمق, چالمق دكنك бить палкой, يمك دكنك получать удары палкой (يمك скушать).

*ад.* دكو *дёёу, дёёи, уйг.* توكى, сароч. пшено.

*тур. кр.* دوكون, دوكن, دكون *дёёунъ* (*осм.* произносятъ *дёёнъ*) свадьба; праздникъ (*тат.* طوى), اسيردكنى праздникъ отпущенія раба, *кр.* سنه‌دكنى праздникъ обрѣзанія, دكن مقدماتى приготовленіе празднованія обрѣзанія султанскихъ дѣтей, دكنجى свадебный гость, دكن اتمك совершить свадьбу, دكنه اوقومق пригласить на свадьбу.

*тур.* دكه *дёёэ*, польза, выгода (برومى نفع *Ценк.* изъ SL).

*дж.* دكى *дэёи*, товарищъ, помощникъ, намѣстникъ (*к. сл.* نايب), خان دكى намѣстникъ хана (можетъ быть это= دك, دكى, и въ *ад.* تكى выражающее подобіе, сходство).

*тоб.* دنك, دينك *диёгъ*, крѣпкій, плотный, دنكيمك крѣпнуть, укрѣпиться, دنكيتمك *пон.* — Слово это, вѣроятно, употребляется вмѣсто *пер.* تن, произносимаго какъ и въ *кир.* دن, دنك *дэёгъ*, тѣло, دن صاو بولسا если буду здоровъ, دنلاو овладѣть всѣмъ тѣломъ; попасть въ средину мишени, دنكمك (*пер.* تك بند) кушакъ съ серебр. пряжками и другими украшеніями.

*кир.* دنكه *дэнкэ, тэнге* сила, терпѣніе (можетъ б. изъ *п.* تنك), въ выраженіи: دنككم قورودى я выбился изъ силъ (= سلام قورودى), تنكه تيدى вышелъ изъ терпѣнія, онъ крайне огорчился (= *ад.* تنكه كلدى).

دكمك, دنكمك *динмекъ см.* на букву ط.

*тур.* دل *диль*, языкъ (*см.* تل).

*п.* دل *дилъ*, сердце, دل ارا украшающій сердце, любимая, красавица, دل اكاه предвидящій, смѣтливый, неусыпный, мудрый, دلاور смѣлый, храбрый, دلاورلق, دلاورى храбрость, دلبر (*кир.* произносятъ *дамарг*), دلربا, دلستان уносящій, похищающій сердце, т. е. красавица, دلبسته хорошѣть, دلبرلنمك привязанный, прилежный, влюбленный, دلبند сердечный, милый, دل پادشاهم владѣтель моего сердца, тотъ котораго очень люблю, دلتنك скучный, нетерпѣливый, малодушный, دلجمع спокойный, усладительный, دلجملنمك успокоиваться, наслаждаться, دلجو пріятный, интересный, плѣнительный, спасительный, دلخواه, دلخواسته желательный, желаніе, دلخوشى веселость, утѣха, دلدار владѣющій сердцемъ, предметъ любви, храбрый, دلداده, دلرفته преданный, очарованный, دلريش раненый сердцемъ, *мет.* влюбленный, دلشكسته, دلسوخته *мет.* огорченный, несчастный, دلفريب обманывающій, привлекающій сердце,

*мет.* любовникъ, любовница, دلكشاد веселящій сердце, усладительный, دلماند, دلكير скучный, печальный, دلنشين успокоительный, принятый благосклонно, دلنواز лестный.

تالاق = دلاق

*тур. ад.* دلاك *дэллакъ*, цырюльникъ, دلاكلك цырюльничество.

*а.* دلّال *дэллалъ*, *осм.* простон. تلال маклеръ, разносчикъ, комисіонеръ, دلاللق маклерство и пр.

*а.* دلالت указаніе, направленіе, провожаніе, انمك — указать, свидѣтельствовать, доказать.

*дж.* دلبرجن *дулбэрчинъ*, тронъ (تخت *к. сл.*).

*п. тур.* دلبند (ت) *дулбэндъ* (состав. изъ دل и بند, по *к. сл.* دول = بندستار завязка тюрбана, по словарю Schakspear'a слово это индійское), кусокъ кисеи, въ особенности же кусокъ бумажной матеріи, которою обертываютъ шапку (отъ этого слова *фр.* turban), دلبندلك матерія для тюрбана.

*каз.* دلبه *дилбэ*, *дж.* تلبه, تيلپا (= *тур.* دلي) сумасбродный, глупый, дуракъ, دلبهلك глупость, دلبهلنمك, *к. сл.* تلبرمك *тилбэрмекъ*, дурачиться, сумасбродствовать, تيلبه راب, تيلبه راكج сумасбродствуя, взбѣсившись: كه سلطان حسين اشعارنده كلور بيت تيلبه راب اينكان كونكلي ايستابان هريان باريب, كوه وادي وبيابان لارني بير بير اختاريب (*дж. сл.*), تيلبه راتمك, تيلبه راتكاج *пон.* = دلو ايليجك одурачивъ; еще примѣръ въ стихахъ изъ نوادر الشباب: اي كونكل تيلبه رادنك ايدي ني تدبير سنكا, اول پري زلفيني كرفيلماسا زنجير سنكا Изъ этихъ примѣровъ видно, что дѣйствіе этого глагола выражаетъ разстройство чувствъ, излишнее увлеченіе сердца, помѣшательство сердца, если можно такъ сказать, а не ума, *кир.* دلبه *дэлебэ*, одушевленіе, دلبه قوزوپدو онъ въ восторгѣ.

*дж.* دلتو *дульту*, гіена (شرتلان قوردنه درلر *дж. сл. п.* كرك يالدار *к. сл.*).

*тур.* دلدان (*у*) головная повязка женщинъ, подъ вуалью (*а.* العصابة *Кам.*).

*п.* دِلْدِلْ стонъ, тяжелый вздохъ.

*а. п.* دُلْدُلْ названіе бѣлаго лошака Мухаммеда.

*кир.* دِلْدَه = طِلَّه золотая монета бухарская и хивинская.

*а.* دَلَقْ *п.* دَلَه 1) горностаи; ластка (فاقم وكربه صحرايي *Бурх.*). 2) шерстяная одежда дервишей, دلق پوش дервишъ, монахъ (زاهد).

*тур. ад.* دلك *дэликъ*, دليك, دلوك *дж.* تيلوك дыра, прорѣха, отверстіе, щель, брешь, تن دلكري поры بورن دلكري ноздри, قومشو دلكي отверстіе, сообщеніе безъ дверей, между сосѣдними домами (*а.* الخوخ *Кам.*), برحصاره دلك ويرمك сдѣлать брешь въ крѣпости; *гл.* دلمك *дэлмекъ*, دلك انمك, دلكلمك, تيلمك, ديلمك сдѣлать дыру, сверлить, دلك دلك انمك сдѣлать дырья, сдѣлать сквозную, ажурную работу, دلنمك, *дж.* تيلنماك *воз.* продырявѣть, проколоться, دلنمش съ дырой, проколотый.

*тур.* دلك *дилекъ*, желаніе (= *тат.* تلاك).

*тур. ад.* دلکر *дулэр*, دولکر, دورکر (*вм. п.* درودکر) плотникъ, دلکرلك плотничество, دلکربالغی золотая рыбка (*Мен.*; у Redhouse: saw fish? пила рыба?).

*тур.* دُلْكُو (*у*), دلکی, تلکی *тилки*, лисица (= *тат.* تولکی), دلکیجیلك, دلکیلك свойство лисы, хитрость, пронырство, دلکیجیلك اتمك, دلکولنمك лисить, ласкаться, притворяться, поддѣлываться, دلکیلنیجی льстецъ, притворщикъ, دلکی اوزمی *см.* اوزم; تلکی طشاغی названіе корня, изъ котораго составляютъ лекарство (*а.* مستعجل *Бурх.* بوزیدان), دلکی قویروغی лисій хвостъ (*раст.*), دلکی خردەسی куски лисьяго мѣха.

دَلْمك *см.* دَلِكْ; دِلَمَكْ = *тат.* تلامك (*см.* تل) желать, просить.

*а.* دلو *дэлвъ*, водолей (созвѣздіе, соотвѣтствуетъ мѣсяцу Январю كانون اول).

*тур.* دَلْوجَه 1) головня, ржавчина (въ хлѣбѣ, *п.* دیوکندم). 2 = دلیجه

*тур. ад.* دلی, دلو *дэли*, *каз.* تیلو, *дж.* تلی *тили*; сумасбродный, бѣшеный, *мет.* смѣлый, храбый, удалый (названіе бывшаго иррегулярн. войска въ Турціи), دلیجه съ дурьцой, глуповатый (также = دلوجه), دلیجك дурачокъ; рѣзвякъ, دلیلك глупость, дурачество, упрямство, دلیلك اتمك дѣлать дурачество, глупости, دلیرمك, تیلورمك تلرمك дурачиться, бѣситься, сумасбродствовать, *кир.* تیلرکان бѣшеный, دلورتمك, دلیرتمك *пон.* дурачить, баловать, دلوردیجی дурачащій, приводящій въ смущеніе, путающій, сбивающій съ толку (= قارش مورش ایدیجی), دلیلنمك притворяться глупымъ; دلی قانلو *см.* при словѣ قان

*п.* دلیر *димръ*, *тоб.* تلیر смѣлый, храбрый, دلیرلك, *п.* دلیری храбрость, мужество, دلیرمك, دلیرلنمك храбриться, دلیرلندرمك *пон.* придавать храбрость, ободрять (*а.* التجسیر *Кам.*).

*а.* دَلِیل *мн.* دلایل 1) доводъ, доказательство, примѣръ. 2) проводникъ, указатель, دلیللك, دلالت доказательство, указаніе, دلیللو доказательный, примѣрный, دلیللك, دلیل ویرمك дать доказательство, привести доводы, دلیللنمك б. направлену, доказану доводами.

*тур.* دلیم *дэлимъ* 1) множество, многочисленный (= *дж.* تلیم). 2) *дилимъ*, ломоть, кусокъ (*см.* تلمك).

*а.* دَمٌ кровь, دمك غلیانی волненіе крови.

*п.* دَمّ (*кир.* произнос. دیم) 1) дыханіе, одышка; минута, секунда. 2) *мет.* чванство, хвастовство. 3) *мет.* удовольствіе, наслажденіе; دم بدم ежеминутно, болѣе и болѣе, دمادم по временамъ, иногда, دمبسته изумленный, ошеломленный, دمساز согласный, другъ, участникъ, повѣренный, *тур.* دمین въ сію минуту, тотчасъ, هردم каждую минуту, всегда, *дж.* بودمکاجه до настоящей минуты, доселѣ; *гл.* دم الق вздохнуть, отдохнуть, *каз.* دم الغیج отдушникъ, *тур.* دم اورمق *дж.* دم چیکمك дышать, *мет.* хвастаться, دم سورمك проводить жизнь съ удовольствіемъ, *каз.* دم بیرمك дать отдохнуть, *кир.* دیمی بتتی задохнулся, запыхался, دیم صالو

дохнуть на кого (послѣ чтенія молитвы, для отогнанія болѣзни, = *каз.* اوشكورمك).

*каз.* دُم (ь), دوم, *кир.* дым, *тоб.* تـام 1) испареніе, сырость, мокрота, влага; сырой, тусклый, هوادم, ايو домъ, воздухъ сыръ, اويونكزده دملق или دم بار въ вашемъ домѣ есть сырость, دوموغمق, دمغمق сырѣть, тускнѣть, потѣть, *кир.* دمقيل كون сырая, дождливая погода, ненастье, پياله دوموغوب كيتدى стекло потускнѣло, отпотѣло, دملانمق б. сдѣлаться влажнымъ, засырѣть, промокнуть, *кир.* دم الدى намокло, отсырѣло; *дж.* دم قيلمق пухнуть (можетъ б. съ *пер.* (دم): ايت يحـالراق بولوب قـارنى دم قيلغاندك بولدى собака заболѣвъ, животъ ея какъ будто распухъ (послѣ яда, *Баб.* 397). 2) = تم *тэмг.* 3) *кир.* совсѣмъ, совершенно: دم قالمادى совсѣмъ ничего не осталось, طم جاقسى вполнѣ хорошо, طم بولماسا если не совсѣмъ, по крайней мѣрѣ.

*тур.* دِم, دكْ, دى, دك, دكْز, ديلر или ايدم, دونك, دوم, и пр. сокращено изъ ايدك, и пр. *прошед.* время существит. гл. ايمك: былъ я, ты, онъ; вмѣсто دك, دوق въ древнемъ *тур. яз.* встрѣчается دِيمِز или دومز есьмы, какъ въ *ярл.*, Тимуръ-Кутлука: ديديمز сказали мы, بز انلارنى نچوك كوردومز какъ мы ихъ видѣли (جامع التواريخ на *тат. яз.* стр. 103).

*п.* دم *дүмъ* (*сокращ.* изъ دنب или دنب *дэмбъ*) хвостъ, *мет.* конецъ, оконечность, دمدار съ хвостомъ; арріергардъ арміи, ستاره دمدار комета.

دمار *дамаръ* = طمر

*п.* دماغ *дамагъ*, دماق *а. димагъ*, *дж.* ديماغ мозгъ; нёбо во рту, носъ, *мет.* расположеніе духа, удовольствіе, гордость, довольство, دماغدار гордый, высокомѣрный, دماغ اتمك гордиться (= تكبر), الت دماق, اوست دماق верхнее нёбо, нижнее нёбо, *п.* دماغ نـدارم не имѣю расположенія, не расположенъ, *ад.* دماغنكز چاغ درمى (переводъ съ *перс.*) жиренъ-ли вашъ мозгъ? въ хорошемъ-ли вы расположеніи, здоровы-ли? *ад.* سنكا براوين توتم كه دادى دماغنكزدن كتسون съиграю съ тобою такую штуку, что вкусъ останется въ рту, т. е. никогда не забудешь.

*п.* دماوند *дэмавендъ*, دنباوند, دباوند названіе округа, на сѣверѣ Мидіи, на границѣ Мазендерана; названіе высочайшей волканич. горы въ томъ же округѣ, прославленной миѳологическими преданіями персовъ (она возвышается на 18,549 фут. надъ уровнемъ океана, 25 фут. выше Эльбруса и на 3,000 фут. выше Монблана. Очеркъ южно-Касп. портовъ. Русскій Вѣстникъ, 1867 г. Августъ. 497, примѣч.).

*кир.* دمبرا *домбра* (изъ *п.* دنبره, иначе تنبور, сокращ. изъ دنبه بره, т. е. овечій курдюкъ) родъ гитары, у *тат.* балалайка, части ея: اوى нижняя часть, قاپاق декъ, تياك подставка, اشك (ايجاك) струны (ихъ двѣ), اشك تاغوو навязать струны, قولاق колокъ, موبون, سباق шейка, на которой лады, پرنه лады, دومبراچى балалайщикъ, تومبرا تارتوو играть на балалайкѣ (киргизы рѣдко играютъ безъ словъ, главное удовольствіе ихъ составляютъ слова, а музыка только акомпани-

руетъ); *каз.* دومبرى, *к. сл.* تيبرك бубенъ, что въ *дж.* также دومرى — كوس ونقاره بزرك وبرومى دنى باشد (*Ценк.* изъ SL); *кир.* طوى اوتكان صونك دومبرا послѣ свадьбы музыка (*послов.*).

*каз.* دمبسلمك *думбэслемекъ*, колотить.

*тур.* دمت *дэмэтъ*, دمل связка, вязанка, пукъ, بغداى اكين دمتى, снопъ, قونده دمتلرى اوتلق دمتى вязанка сѣна, دمت باغلمق, دمتلمك связки прутьевъ, связать въ снопы, въ пучки.

*а. п.* دمدمه *дэмдэмэ*, шумъ, крикъ; барабанъ (دهل ونقاره *Бурх.*), دمدمه ا шумѣть и пр.

دمركو *дэмрёю* = تمركى

*тур.* دمرن *дэмрэнъ* (т) желѣзко копья, стрѣлы, مزراق دمرنى остріе ланцета.

*а.* دِمَشْقْ Дамаскъ (городъ въ Сиріи), دمشقى дамасскій, клинокъ дамасскій.

دمغه = طامغه; دمك = ديمك; دمنه *см.* كليله

*тур.* دمور, دمير, دمر *дэмиръ*, желѣзо (*см.* تمور).

*тур.* دمى *димӣ* дубрава (*Мен.*).

*тур.* دن *дэнъ*, *тат.* دان изъ, отъ (предлогъ).

*тур.* دنباط *дунбатъ* (древнее) буйволъ (ماندە).

*п.* دنبال *думбалъ*, хвостъ, دنبال چشم кончикъ глаза, دنبال كشتى корма судна.

*тур.* دنبكى *думбеки*, прозвище законниковъ, по поводу носимаго ими тюрбана, въ формѣ гриба, называемаго دنبكى صارغى или — علما

*п.* دنبلك, دمبلك *думбелекъ*, دنبك, تنبك *думбекъ* (изъ *п.* دم) *тур.* простон. دبلك *дублекъ*, барабанчикъ, тамбуринъ, دبلكجى, دنبلكجى играющій на тамбуринѣ.

*п.* دنبه *думбэ*, хвостъ (птицъ, животн.).

*дж.* دنبى *думбэй*, кровать چهار پايه بزرك كه براى خواب باشد *к. сл.*).

*ад.* دنج *динджъ*, покойный и пр. (*см.* طنج при *сл.* طن).

*тоб.* دنچوق, دنچيق *тынчыкъ*, затхлый, دنچيمق (т) затхнуть (отъ корня طن).

*п.* دندان *дэндамъ*, зубъ, въ *кир.* شانه دندان гребень изъ слоновой кости: دندان منان طاراغان волосы ея расчесанные гребнемъ (ايرطارغون), دندانه зубецъ, دندانه سى اناختار бородка у ключа.

*кир.* دَنْدَه قَرَا марь (*раст.* artiplex).

*п. кир.* دنك *дэнгъ*, кипа, тюкъ товаровъ, тяжесть, полагаемая для равновѣсія, перевѣсъ, دنكلمك упаковать, увязывать, دنك اتمك связать въ тюкъ, دنك قاچورمق развязать тюкъ, دنك بوزمق провезти контрабандою тюкъ товара, دنك طاشى камень, который кладется въ барку для равновѣсія, دنكسز безъ равновѣсія, безмѣрный, *мет.* легкомысленный, دنكدنك тюкъ въ тюкъ, равномѣрный по вѣсу, دنكدنك اتمك уравновѣсить.

*тур. ад.* دنكز *дэнгиз*, *осм.* دكز *дэнизъ*, *тат.* تنكيز, دينكيز, دنكيز море, اق دنكز Средиз. море, قره دكز Черн. —, كوك, ارال, قرا لوط دكزى Мертвое —, دنكزلو كميت دينكيزى Аральское море, دكزدن морской, دكز моремъ (поѣхать),

اوتی, ارشتەسی водорасль (*раст.*), دكز طناسی нéрпа, دكز طوتمه морская болѣзнь, دكز دلی проливъ морской, взморье, دكزقولتغی заливъ морской, часть моря между двумя землями (*п.* بغلچه دریا), دكزییلان بالغی мурéна (рыба), دكز اشوری اولان заморскій, دكزبكلر بكی великій адмиралъ отт. флота, называемый обыкновенно قپودان پاشا, *кир.* دینكیز جاقاسی морской берегъ, دینكیز طاصو морской приливъ, *тур.* دورد طرفم دكزكسلدی я былъ окруженъ съ четырехъ сторонъ моремъ, *мет.* незналъ болѣе что дѣлать, что сказать.

*дж.* دنكل *дэнгелъ*, общество, собраніе людей сидящихъ другъ противъ друга, засѣданіе, (مجمع *к. сл.* رو برونشستن *Бурх.* تركستانده رو برو اوتورمغه درلر درمجلس *Ферг.*)

*тур.* دنكل *дингиль*, ось, دنكل چویسی чека.

*тур.* دنكل *дунїуль* (древнее), чáшка, кизиль (нынѣ называется موشمله).

*кир.* دَنَه (изъ *п.* تن, تنه) тѣло, دنهم صاو بولسا если буду здоровъ, دنی ядро плода.

دكمك = دنهمك

*а.* دَنِی низкій, нечестивый, порочный, презрѣнный, دنی *дуній*, мірской.

*а.* دُنْیَا здѣшній міръ, блага здѣшняго міра, دنیالق все мірское, все земное, دنیالو, دنیاوی мірской, земной, временной, دنیا پرست преданный мірскимъ удовольствіямъ, دنیایه كتورمك произвести въ свѣтъ, родить, *дж.* دنیا تاپقان онъ нашелъ богатство, сокровище, счастье, دنیاسن دكشترمك, دنیادن نقل اتمك преставиться, перемѣнить міръ, т. е. умереть.

*п.* دو *дӱ*, два, دویم, دوم второй, دویست двѣсти, دوتا двѣ штуки, двойной, вдвое сложенный, согбенный, *дж.* دوتای двухлѣтняя лошадь (اسب دوساله *к. сл.*), دوباره въ другой разъ, вторично, въ *тур.* плутовство, обманъ, мошенникъ, دوباره ایلمك плутовать, دوبارەیه كتورمك перехитрить, обмануть, دوبدو вдвоемъ только, съ глазу, на глазъ, دوبرابر, دوچندان дважды, вдвое, دوبرادران коршунъ (= *тур.* ابتالكو), دواتش a) подогрѣтое кушанье, въ особенности *пловъ*, b) *мет.* двѣ губы, уста красавицы, دواتشه вдвойнѣ сваренный (говорится о крѣпкихъ напиткахъ, которые два раза гонятся), دودل *мет.* неопредѣленный, сомнительный, нерѣшительный, دودل اولمق б. нерѣшительнымъ и пр. دورك двѣ жилы, *мет.* происходящій отъ двухъ родовъ, отъ разныхъ родителей, دورنك двуцвѣтный, *мет.* лицемѣръ, что также دوزبان

*а.* دَوَأ *мн.* اَدْوِیَه лекарство, *мет.* средство, способъ, دوا اتمك лечить; найти средство къ чему.

*а.* دَوَاتْ, دویت, *тат.* توات (ط) *кир.* دوت *дэвэтъ*, чернильница, دویدار, دواتدار, دوادار тотъ кому поручена чернильница, т. е. достоинство или должность секретаря.

*каз.* دَوَاتْ дамка (въ шашечн. игрѣ).

*дж.* دَوَّاجْ *дэвваджъ*, *а. тур.* دُوَاجْ, верхній широкій кафтанъ, *п.* *дуваджъ*, женское покрывало; одѣяло;

все, чѣмъ покрываютъ софу, нары (لباچه معناسنه درکه اوست قفتانله درلر سد اسکندریده توحیده کلور وفارسیده چادر شب وبورغان وتخت پوش معناسنه دخی تنیفه شرفدین دواج ایلادنك کلور *джс. сл.*): باشین هم سزاوار تاج ایلادنك Въ *Ферганѣ* объясняется такъ: در فراجه معناسنه وبعض نسخه‌ده جادرشب که زنان طشره چقارقده بورینورلر فتحهٔ دال ایله مشهوردر جغتای لسانیدر وبعضی نسخه‌ده بورغان معناسنه وبعضنده تکله دیدیکلری جامه معناسنه مرویدر; *тур.* اوغلان دواجی блóна, мѣсто (*анатом.*).

*п.* دُوازده, دوانزده двѣнадцать.

*тур.* دُوَاق вуаль, которою покрываютъ невѣсту, когда ведутъ ее къ мужу (*Бианки*).

اکیر مومی = دوال *см.* اکیر

*а.* دَوَام продолженіе, постоянство, вѣчность, علی الدوام всегда, безпрерывно, *п.* دوامجو желающій долгой жизни, دوامسز непостоянный, دوام اتمك продолжать, постоянно стремиться къ чему, بردوام اولمق *б.* постояннымъ, устоять въ чемъ.

*п.* دَوَانْ бѣгущій, быстрый, دوان اولمق бѣжать, прибѣжать, دوانیدن заставить бѣжать, обратить въ бѣгство, гнать, *бух.* قلعه‌را دوانیدن взять крѣпость приступомъ.

*тур.* دُوبْرَه وَنِدِيكْ (изъ *слав.*) Рагуза.

*тур.* دُوبْرِيجَه (*слав.*) Добручинъ (городъ въ Болгаріи).

*тоб.* دُوبْصَه (*о*) пирогъ.

*тур.* دُوبْلا (изъ *фр.* doublon) золотая монета.

دوپمك *см.* تیبمك; دوت = توت шелковица.

*кир.* دوت بیرو *дöтъ* — одобрять.

*ад.* دوتما (*у*) названіе превосходн. сорта дыни (въ Эривани).

*тур.* دوتمك *дутмекъ*, испускать дымъ, куриться, курить (*см.* توتن), *пон.* دوتدرمك дать курить (съ *вин.*).

*джс.* دُوتی затвердѣніе, шишка на шеѣ лошади, подъ плечомъ (سختی‌كه دركردن اسب پیداشوددر زیرکلکی *к. сл.*).

*тур. п.* دوچار (*у*), دوجار, دجار нечаянная встрѣча двухъ лицъ или обстоятельствъ, دوچار اولمق встрѣтиться, наткнуться, قیلمق, دوچار اتمك заставить встрѣтиться, наткнуть, направить на что, подвергнуть чему (съ *дат.*).

*п.* دود (*у*) дымъ, دوددل дымъ сердца, вздохъ.

*тур. ад.* دوداغ (*о*), طوداغ, طوطاق, طوطغ губа (*а.* شفه *п.* لب), اوست داداغی верхняя губа, الت دوداغی нижняя губа.

*кир.* دوداق (произносится *дуадакъ*) дрохва (otis tarda).

دودان *дöдэнъ*, древнее ложе Оксуса, близъ Ургенджа; دودن *дудэнъ*, насѣдка (у *Вамб.*).

*тур.* دودك *дудукъ*, دودوك, ددك дудка, свирѣль (*мат.* توتك); берцовая кость (اینجوك كیمكی), دودوك چالیجی دودكجی играющій на свирѣли.

*п.* دودمان (*у*) поколѣніе, семейство, домъ знаменитый.

*тур.* دودو = طوطی (*см.* طوطا).

*кир.* دوده‌ڭى *дӧдэгэ*, петельки изъ бѣлой кошмы по низу اوزك, въ которыя продѣваютъ радіусы изъ красной широкой тесьмы, называемой كولدراوش

*а.* دور *дэвръ*, *дэуръ*, دوران вѣкъ, періодъ царства, эпоха, управленіе; судьба, круговоротъ, кругъ; жизнь счастливая, اى دورى лунное кругообращеніе, دوردايم, دورمدام постоянное движеніе, دوران, دور اتمك кружить, вертѣться кругомъ (дервиши), دوران سورمك проводить жизнь, вѣкъ свой, жить, دوره обращеніе планеты.

*п.* دور (*у*) далекій, далеко, دوربين подзорная трубка, телескопъ; дальновидный, проницательный, دورنويس телеграфъ (турки употребляютъ *франц.* تلغراف), دورا دور очень далекій, въ долгіе промежутки, рѣдко, دور اولمق удалиться, б. далекимъ, دور اتمك удалить.

*дж. тат.* تورور, تر, تور, دور, *тур.* در *дӱръ*, *дыръ*, درر, есть (3-е лице существит. *гл.* ايمك), اويخشى ادم دور онъ хорошій человѣкъ (есть). Въ *дж.* нарѣчіи, прибавляясь къ дѣепричастію настоящему на ا, образуетъ настоящее время, а для опредѣленія лицъ, къ нему прибавляются мѣстоим. личныя: كيلادورمين, كيلادورسين كيلادور идущій есть я, иду я, идущій есть ты, идешь ты, идетъ, *отрицат.* كيلمايدوربيز не идемъ мы, كيلمايدورسيز не идете вы (собственно: не идущій есть мы, вы, и пр.). Такая же форма настоящ. времени употребляется въ *башк.* и *кир.* нарѣчіяхъ. Прибавляясь къ корнямъ глаголовъ, образуетъ *понудит.* форму: بلدرمك, بيلدورمك — بيلمك заставить или дать знать, كيلتورمك — كيلمك заставить придти, привести. Если же этотъ слогъ уже въ корнѣ, то для составленія *понуд.* формы въ *дж.* прибавляется слогъ عوز или غز или غور, а въ другихъ нарѣчіяхъ буква ت, какъ: اولتورتمق и اولتورغوزمق — اولتورمق, заставить сѣсть, посадить.

*дж.* دورا (*о*) арапникъ (употреблявшійся въ Туркестанскомъ краѣ при экзекуціяхъ. Онъ состоитъ изъ нѣсколькихъ ремней, шириною пальца въ три, длиною въ аршинъ, съ коротенькой ручкой; онъ и по нынѣ употребляется для разогнанія толпы, при проѣздѣ *раиса* и губернатора. — Туркест. край 1866 г. стр. 164. Пашино).

*кир.* دوربا = توبره; دوربى = درپى

*тур. ад.* دورت *дӧртъ*, *осм.* درت, درد *дж.* تورت четыре, دورتنجى, *осм.* دردنجى *ад.* دورتمجى, *дж.* تورتمجى, تورتلانجى, تورتونج, تورتونجى четвертый, *осм.* دردر по четыре (каждому), *тат.* دورتكل, تورتكل четвероугольный, квадратный, *дж.* تورتاو, تورتاولا, تورتاولاسى въ четверомъ (دردى بيله), *уйг. алт.* تورت اون 40 (4 десятка), دورت دفتر четыре свящ. книги: Евангеліе, Куранъ, Библія и Псалмы (*Вамб.*), *тоб.* دورتكالامك четвероугольно, клѣтками класть, دورت پاره اتمك دورتلمك четверить, раздѣлить на четыре части, *тур.* درتلمك поднять всѣ четыре ноги, галопировать (лошадь), دورنلمه галопъ, دورت قات اتمك учетверить, сложить вчетверо, ييلك دورت فصلى четыре времени года, *каз.* دورت اياقلاب بارمق ползти на четвереньках.

*тур.* دورتمك = تورتمك

*кир.* دورس *дӱрусь* (изъ *п.* درست прямо, вдругъ, دورسو قويا بيردى прямо и быстро напалъ.

دورشمك *см.* طورمق

*кир.* دورُكُن (*у*) часто, то и дѣло.

*тур.* دورمك (*у*) свернуть бумагу, бѣлье, свернуть въ трубку (= *тат.* تورمك), взять на гитовы (парусъ), دورك свёрнутый, сжатый, دورم свёртокъ, складка; دوردرمك и دورتمك *пон.* сложить въ свёртки, заставить свернуть, دورلمك *стр.* б. свёрнуту и пр.

*тур.* دورمك *дэвирмекъ*, перевернуть, вывернуть на изнанку, опрокинуть (говорится также о войскѣ или командующемъ войсками); перейти возрастъ, б. старѣе чѣмъ... دورك опрокинутый; косвенный, косой, دورتمك *пон.* دورلمك *стр. воз.* б. опрокинуту, كمى عربه دورلمك опрокинуться (судно, телѣга), دورلتمك *стр. пон.*

دورى دورو = طورى

*тоб.* دورون (*у*) головня.

*тур. ад.* دوز (ط) *дузъ*, *тат.* توز 1) соль, دوزلو, *кир.* توزدو соленый, اوده توزلو بالق просольная рыба, *каз.* توزقايى, توزصاونى, *тур.* دوزلق солонка, دوزلامق солить, توزلاو, *дж.* توزلاق солончакъ, *тур.* دوزله, دوزلا, طوزلق солонина; соленая рыба, دوزلنمق б. посолену, сохранять въ соли, *кр.* دوزكلى каменная соль, توزاتمك يمك دوز ѣсть, т. е. вести съ кѣмъ хлѣбъ-соль, توز اتمك حقى сохраненіе хорошихъ отношеній между лицами ведшими хлѣбъ-соль, *дж.* كوزلارنى توزتوتمى хлѣбъ-соль ослѣпила его глаза, т. е. онъ измѣнилъ дружбѣ и былъ за то наказанъ (*Баб.*). 2) *дузъ* = توز прямой.

توزاق = دوزاق

*п.* دوزَخ (*у*) адъ, دوزخى адскій, осужденный на адъ.

*кир.* دوشْپان (ب) врагъ, злодѣй (изъ *п.* دشمن), دوسپاندق вражда, اشودوسپان اڤل دوس гнѣвъ — врагъ, умъ-другъ (*поговорка*).

*п.* دوسْت (*у*), *тур. ад. достъ*, *кир.* دوس другъ, пріятель, دوستلق, *кир.* دوستلق بيلان دوستق, *п.* دوستى дружба, دوستانه, *п.* دوستانه дружески, по дружески, *тур.* دوستلق اوزره اولمق жить, б. въ дружескихъ отношеніяхъ, دوستلق ايدنمك دوست اتمك оказать дружбу, دوست طوتمك сдѣлать себѣ кого другомъ, пріобрѣсть чью дружбу, دوستلاشمق принять за друга, сдѣлать своимъ другомъ, دوستلاشدرمق *воз.* дружиться, دوستلانمق *воз.* дружить кого съ кѣмъ, содѣйствовать къ взаимной дружбѣ, دوستلاندرمق *воз.* подружить; *кир.* كولمه دوسنكا كيلور باشنكا не смѣйся надъ другомъ, случится и съ тобою (*послов.*), دوس اسابم دروس دوسم дружба дружбой, а расчётъ расчетомъ (долженъ быть вѣренъ; *послов.*).

*ад.* دوستاق (*у* — *см.* دوتساق) невольникъ, плѣнный (*см.* طوتمق).

*кир.* دوسَنْبَه (изъ *п.* دوشنبه) понедѣльникъ.

*тур. ад.* دوش (*у*) сонъ; плечо (*см.* توش), دوش ازمەسى поллюція, بردوش на плечахъ (носимый); *п.* دوش прошлая ночь.

*п.* دوشاب *душабъ*, сиропъ, въ особенности изъ варенаго винограда.

*тур. ад.* دوشرمك *дэвширмекъ*, ديوشرمك (= ديرمك) рвать, собирать, собирать, складывать (травы, ягоды и пр.), دوشرلمك *стр.* دوشرمه сборъ, دوشريجى عسكر دوشرمەسى сборъ войска,

сборщикъ, تكليف دوشريجى сборщикъ, взыщикъ контрибуціи, انكى دوشرمك подобрать подолъ, خراج دوشرمك собирать, взымать подать, يلكن دوشرمك опустить парусъ.

توشامك, دوشَمَكْ *см.* توشمك

*п.* دوشيزه *душизэ*, дѣва, невинная, دوشيزكى дѣвство, دوشيزكان جنت = حوران بهشت

*п.* دوغ (*у*) сыворотка, кислое молоко.

*кир.* دوغال (*о*) тупой, دوغال اوق тупая стрѣла, безъ желѣзн. наконечника, вмѣсто котораго шишка (по *к. сл.* такая стрѣла называется دوقمال — تيرى كه بى پيكان باشد).

*каз.* دوغامى о́мутъ, пороги.

*тур. ад.* دوغرامق (*о*), دوغرمق *см.* طوغرو = دوغرو; طورامق

دوغلات названіе племени *джагат.* (قبيله است ازجغتاى *к. сл.*).

*монг.* دوغْلان хромой (بمغولى لنك باشد *Ценк.* изъ SL).

طوغمق = دوغمق

*мат.* دوق, دوك, *тур.* دق, دك, частица, образующая отъ корней глаголовъ причастіе прошедш. *страдат.* или имя дѣйствія, употребляемыя въ книжн. языкѣ, но не иначе, какъ съ сокращеннымъ притяжат. мѣстоименіемъ: اوقودوغنكز كتابده въ прочитанной вами книгѣ, كلدكم وقتدن برو со времени моего прихода.

طوقسان = دوقسان; طوقز = دوقز

*джс.* دوغسال = دوغمال; دوقمق *см.* طوقومق

*тур.* دوقه (*у* — изъ *итальян.*) 1) великій герцогъ тосканскій دوقه دكزى Тосканское море. 2) = *джс.* تاقه

دوكمك, دوكمك; توكامك *см. джс.* دوكلى *см.* на букву ت; دوكم = *мат.* تويون

*джс.* دوكوك біеніе сердца (طپش دل), طپيدن دل биться (сердце — دوكولدامك *Ценк.* изъ SL); по *джс. сл.* тоже значеніе: يورك اوينامسنك صداسنه درلر

*джс.* دوكولوك хлѣбъ горячій; арбузъ неспѣлый (نان كرم خربزه نارس *Ценк.* необозначено откуда взято, по *к. сл.* въ послѣднемъ значеніи: توكلك).

*джс.* دوكْمق 1) кричать (بانك زدن *к. сл.*). 2) *тур. донмакъ см.* دونكمق

*тур. ад.* دوكْمك (*ад.* произносятъ *дёймекъ*, *осм. дёймек*, простон. *дёвмекъ*), *джс.* توكماك, *мат.* تويمك, бить ударять, колотить, толочь, خرمن دوكمك молотить хлѣбъ, صوق دمير دوكمه не куй желѣзо холодное, *мет.* напрасно не трудись, *ад.* قاپونى طراق طراق دوكردى онъ сильно стучался въ дверь; دوكمج палка, которой бьютъ шерсть (= توقماق *а.* مطرقه), دوكمجك пестъ, колотушка, دوكدو обухъ, оборотъ (топора, меча), *ад.* دوكماج родъ кушанья изъ поджареной муки; родъ сласти изъ горячаго хлѣба, съ масломъ и сахаромъ (*п.* چنكال), دوكش битва, сраженіе, сопротивленіе, دوكشمك *вз.* биться, драться, ссориться, دوكشلمك *вз. стр.* б. предметомъ драки и пр. بويله جزئى شى ايچون دوكشلماز за такую малость не дерутся, دوكدرمك *пон.* دوكنمك *воз.* دوكلمك *стр.*

*тур.* دوكمه *düймэ*, пуговица (=*мат.* تويمه).

دكْون = دوكون, دوكْن

*тур.* دوكور *dönur*, сватъ (со стороны жениха или невѣсты), посредникъ

или посредница при бракосочетаніи, دوكورلك сватовство (*Кам. а.* الخطاب).

*тур.* دوڭه *дöїэ*, расхóдка (о коровѣ: القفحه—كوسنيمكله اركنه طالب اولان اينكه دينوركه دوكه سيمش تعبير اولنور — الاقفلح اينك كوسنيوب دوكه يه كلمك معناسنه در *Кам.*).

*тоб.* دونكغالاك, دونككالاك, *дж.* تونكراغو 1) бубенчикъ, колокольчикъ, دونكغرطامق звучать, دونكغرطاب يبارمك зазвучать. 2) *кир.* دونككالاك (*ö*) круглый; ободъ колеса, колесо, دونككالاك اصوب كيتتى перевернулся колесомъ.

*тат.* دونكغز (ط) *дунгузъ*, دونڭز, *осм.* طوكز, طموز *донузъ*, *домусъ*, *дж.* تنكز, تونغز, تونكز تونقوز свинья (самецъ и самка), قبان دونكغز боровъ, кабанъ (*тур.* يبان طوكزى), دونكغز بالاسى, *тур.* ياوريسى — поросёнокъ, اتى — свинина, *тат.* توزلاغان دونكز ветчина, تنكز يل годъ свиньи (одинъ изъ 12 годовъ), *тур.* طوكز اتمكى свиной хлѣбъ (*раст.*), المه‌سى — трюфели, بالغى — морская свинка; дельфинъ, پاسترمه‌سى ياغى — свиное сало, بودى — окорокъ, بورنى — свиное рыло, چوبانى — свинопасъ (прозвище, которое прежде давали мусульмане янычарамъ при дворцахъ европейскихъ министровъ—посланниковъ), طوكزلق, طوكز خانه свиной хлѣвъ, طولز اوى или خانه—, خنزيرخانه туръ, габіонъ, طوكز ديشيسى свинья (самка), супорось, قلى — свиной пухъ, въ *тат.* щетина, طوكزلان قوردى, بوجكى майскій жукъ (*п.* خوزده), اريدلمش, قوللنمش طوكز ياغى топлёное свиное сало, طوكز ياغى دوكمك, سورمك шпиковать, ارمودك ايوسى طوكرير = امرودك ايوسى خنزيرير (*см.* امرود).

*каз. ад.* دونكمق *донмакъ*, طوڭمق (د), *дж.* تونكمق мёрзнуть, стынуть, зябнуть; دونك морозъ; студень, طوكدرو, دونكو ознобъ; замерзаніе, *каз.* دونكقاق замерзлый, застылый; гололедица, *каз.* دونكوچان зябкій, دونكدرمق *пон.* заморозить, застудить, دونكدرا, *тур.* دوك دوكر морозитъ, طوكدرمه мороженое, *каз.* دونكوب قالمق примёрзнуть, دونك قولاق بولمق оглохнуть, دونك قولاق قيلمق заглушить, сдѣлать глухимъ; *дж. кир.* تونكولمق *стр.* охладѣть, въ смыслѣ: б. недовольнымъ, оскорбленнымъ, обиженнымъ (= براودن خاطرى قالمق), كونكلى تونكولدى она оскорбилась (قصص — 159), *алт.* طونكوروپ اليپ застынувъ, затвердѣвъ, сгустившись, طونك твердый, жесткій, طونكغالاق не совсѣмъ еще отвердѣвшій.

*а.* دول *дувэлъ*, *см. ед.* دولت

*тур.* دول (*у*) 1) вдовецъ (*см.* طول). 2) и *дöль* (= تول — 2) зародышъ, плодъ животныхъ; порода, потомство, دول يتاغى матка, دول طوتمق, المق зачать, دول دوش потомственность, плодородіе, دوللو دوشلو плодородный.

*тур.* دولاب (*о* — ط, изъ *п.* دول, *а.* دلو кувшинъ, اب вода) колесо гидравлическое, вещь вертящаяся, мотовило, блокъ колодезный, шкапъ, въ *ад.* колесо; *мет.* интрига, козни, сѣти, دولاب اتمك, قورمق строить козни, دولابجى дѣлающій колеса, *мет.* интриганъ, دولابه صوقمق обмануть, провести (*п.* كل زدن), اشخانه دولابى коммодъ, اثواب دولابى буфетъ, — كباب вертелъ (для жаренія).

دولامق, دولاشمق *см.* на ط

*тур.* دولامان (*о*) изъ *венгер.* произносится دولاما суконный кафтанъ, который носили янычары, не ходившіе въ

походъ, и назывались دولامالو въ отличіе отъ записавшихся въ походъ سفرلو

*каз.* دُولامق блажить, дурить, бѣситься (*Троян.*), دولاتمق — *пон.* взбѣсить животныхъ, разгорячить.

*тур.* دولامَه (о) 1)=دولامان 2) ногтоѣда (*а.* داحوس)

*п.* دُولانَه дикая лѣсная слива (*Бурх.* SL).

*дж.* دولاىْ глухой (كر بود يعنى اصم *Ценк.* изъ SL), *кир.* *дуляй*, невѣжда, дуракъ.

*тур.* دولبز *дульбэзъ*, тончайшее льняное полотно, *бязь*.

*а.* دَوْلَتْ *мн.* دُوَل благо, богатство, могущество, царство, государство, правительство, держава, دولتلو, богатый, почтеннѣйшій (офиціальный титулъ *мушировъ*, пашей перваго класса, دولتلى титулъ лицъ одинаково поставленныхъ, иногда соотвѣтствуетъ нашему *любезнѣйшій*), دولتخواه благожелатель, دولتخواهلق благожеланіе, благосклонность, دولتجه отъ правительства, офиціально, دولت صاحبى или صاحب دولت= دولتمند владѣтель богатства, صاحب دولت *сахиби* — владѣтель могущества (титулъ перваго министра), دولت پادشاهيده въ царствованіе его императорскаго величества, دولت بهيمه ايران прекрасное, дорогое правительство персидское (титулъ его), — правительства европ. державъ титулуются послѣ собственнаго имени, напр. روسيه دولت فخيمه‌سى великое русское правительство, دولت عثمانيه оттом. государство, دولت عليه высокая Порта, т. е. правительство, دول اجنبيه иностранныя государства, دول اجنبيه ايلچيلرى дипломатич. корпусъ иностран. государствъ, دول معظمه *дувэли* — *муаззама*, великія державы, دولتين оба государства.

*дж.* دُولْجِل кобыла рожающая (مادیان زاینده *к. сл.*).

*тур.* دولك *дэвлекъ*, родъ маленькой дыни (خرده قاون), قرغه دولكى горькая тыква (*Кам.* *а.* الصابة).

*тур.* دولك *дулекъ* 1) ступица въ колесѣ, دولكى كمى марсъ корабля. 2) трудолюбивый, искусный (значеніе это выставлено у *Біанки*, но слово это=*дж.* تولاك = بواش, у *Ценк.* изъ SL: برومى رام ونرم رفتار). 3) = تولك — 4.

*дж.* دُولْمك родъ большаго, ядовитаго паука (جانورى زهروار شبيه بعنكبوت بعربى رتيلا *Ценк.* изъ SL).

*дж.* دولْمول полуспѣлыя хлѣбн. зерна (غله نيم پخته *к. сл.*).

*тур.* دُولَنْجْ коршунъ (=چيلاق).

*тур.* دولنمك *дуленмекъ*, *дэвленмекъ* (древнее слово) успокоиться, воспринять силу, ободриться, دولندرمك успокоить, дать прежнюю силу (*см. дж.* تولانمك при *ил.* تولامك). Отъ первообразнаго вида دولمك *дулемекъ*, происходитъ دولكلك = *дж.* تولاكلك спокойствіе.

*тур. ад.* دولو *долу*, طولو *тат.* دولوغ, تولون 1) полный. 2) *тур.* = طولو градъ, دوب دولو, *осм.* طوبطولو *дж.* توبتولوع *тат.* توب تولا совершенно полный, полнёхонекъ, طولوسى полная мѣра, количество, которымъ можно наполнить: دستى طولوسى لبن въ полную мѣру кувшина молока, طولوسين ايچدك мы выпили полные бо-

калы (за его здоровье), اولر طولوسى اقچه ظاهر اولور денегъ явится столько, что можно ими наполнить дома, طولو اتلو очень мясистый, дородный, *кир.* تولوق полный, жирный, *ад.* تولوق, تولوم *см.* تولم, طلوم, تلوم a) мѣхъ для вина, бурдюкъ, b) تولوم волынка, *ад.* تولومباش распорядитель заздравной чаши (въ Закавказ. краѣ такъ называется между армянами и грузинами, тотъ, кого выбираютъ за пиромъ, распорядителемъ и провозгласителемъ тостовъ; ему должны повиноваться всѣ пирующіе. Слово это, какъ мнѣ кажется, неправильно произносится нѣкоторыми دولو باش), *тур.* تولومبه, تلومبه (b) насосъ, пожарная труба, تلومبه‌جى трубный мастеръ, пожарный, *дж.* تولون полная (о лунѣ): طولو دمكدر كه تولون اى ديو تعبير ايدر كه لطفى اشعارنده كلور بيت مين مودور مين كيم كورارمين سين تولون اى نينك بوزين افرين لاراوشبو بخت وطالع سياره‌غه *дж. сл.*); *кир.* تولابوى *тыла-бой*, весь корпусъ тѣла; *гл.* تولمق (b), *дж. тат.* تولامق تولمق б. полну; увеличиваться (въ объемѣ), вырастать, *тур.* دولمه *долма*, наполненное, набитое, начиненное, фаршированное (извѣстное кушанье-фаршъ изъ мяса, завернутое въ виноградн. листья, въ огурцы, тыквы и пр.), دولمه‌بوغاز жаба (болѣзнь), تولدرمق دولدرمق *пон.* наполнить, начинить; натянуть лукъ, зарядить (سلاح), *дж.* تولدورما колбаса; *тоб.* تولوغلانمق наполняться, *каз.* تولوب يتمك дополниться, تولوب يتكورمك дополнить, *кир.* كوكراكى طولمادى онъ не былъ доволенъ; *дж.* تولغان наполненный, наполненіе, تولغابان наполнивъ (нѣкоторыя формы этого *гл.* сходятся съ другимъ تولولوب глаголомъ تولغاشق *см.* طولاشق), (отъ *стр.* تولولماق) наполнившись, наполненный = *тур.* طولوب: نظم الجواهر ديباچه‌سنده كلور, واول اينچولارنى كيم مغرب دريـاسـى ياقاسـيغه تولولـوب دور انتظـام رشته‌سى‌غه چيكادور (*дж. сл.*); *алт.* تولغورت (*у*) вполнѣ, совершенно, вовсе не (съ *отрицат. гл.*): پيستنك قادت پالد اردنك تولغورت پيلباس قاڑيزى нѣкоторыя изъ нашихъ женъ и дѣтей вовсе не знаютъ (русскій языкъ), تولترا тоже значеніе: تولترا الوقاتتين ماقتار, تولترا اويلوايدين ماقتار вполнѣ дуракъ — хвалитъ жену, вполнѣ умный — свою собаку (*послов.*).

*кир.* دولـو (*о*) раздражительный, вспыльчивый, دولدلنو б. вспыльчивымъ, бѣситься (= *каз.* دولامق).

تولغه = دولوغه

*дж.* دوماغو, *тат.* طماو, насморкъ, دوماغولو получившій насморкъ (*см.* طيمق).

*тур.* 1) دومان = طومان, 2) *кир.* = توبان *см.* توب

*кит. тат.* دومباق (*у*) холмъ, возвышеніе (*Вамб.*).

*кир.* دومپو, *дѳмпѳ*, слава, извѣстность, молва (сравни съ طومبايمق).

*дж.* دومسايمق = *кир.* تومسارمق *см.* تومسا

*тур.* دومن *думэнъ*, руль, кормило: بادبان قضـايه رضـا دومنى اويدروب кормило безропотной покорности предоставивъ парусу судьбы, т. е. повинуясь законамъ предопредѣленія, دومنجى рулевой, دومن قوللنمق, طوتمق دومن править рулемъ, دومن نفرى послѣдній (напр. въ классѣ школы, въ эскадронѣ и пр.)

*тур.* دون (*ү*) ночь, прошлая ночь,

вчера, что въ *ад.* دونن *дӱнэнъ*, دونكى вчерашній, دونكى كيجه, دون احشام *ад.* دونن كيجه вчера вечеромъ, دون كون день и ночь, دون دكل اوبركون, دون دكل اولسى كون третьяго дня.

دوناتمق, دونانمق *см.* طون

*дж. тат.* دونان *дӱнӧнъ*, жеребёнокъ самецъ по 4-му году, دونان اوغوز быкъ قوى—баранъ, دوناجين кобыла, دوناجين صيغر корова. دونانشه верблюдъ (всѣ по 4-му году), *алт.* تونوجون مالنك تولدوب تورزين пусть твоя 4-хъ лѣтняя кобыла носитъ уже зародышъ жеребёнка! (благословеніе).

*дж.* دونْبول (*ӧ*) только что поспѣвшій плодъ, неспѣлыя зерна (ميوه نورس وخبريات نارس *Ценк.* изъ SL).

دوندرمك *см.* دونمك

*тур.* دونك *дӧнэкъ*, насѣстокъ (для куръ, птицъ — قوش قوناجق صريق).

*тур.* دونم *дӧнӱмъ*, десятина, имѣющая около 173 кв. футовъ, т. е. 40 кв. пикъ, по 25 дюймъ каждый (а. جريب, *п.* كرى).

*тур. ад.* دونك *дӧнмекъ*, оборачиваться, обращаться, вертѣться, опрокинуться, свалиться, отступать (отъ вѣры), превратиться во что (съ *дат.*), возвратиться назадъ, دونك *дӧнӱкъ*, обращенный, ренегатъ; отступленіе دونك چاغرمق созывать, бить отбой (*воен.*), دونش возвратъ, оборотъ, دونشده при возвратѣ, на возвратномъ пути, دونه دونه постоянно обращаясь къ тому же, всегда снова, دونم возвращеніе, отступленіе; смерть, يل دونمى годичный, годовщина, دونمه *дӧнмэ*, обращенный, измѣненный; обращенный отъ вѣры, отступникъ, يهوديدن دونمه обращенные изъ евреевъ (въ Солоникѣ есть каста такихъ обращенныхъ въ магометанство, называемыхъ франками mamins, а турками دونمه; полагаютъ, что обращенные мусульмане тайно придерживаются своихъ обрядовъ. Порта въ офиціальн. бумагахъ называетъ ихъ دخان تجارى طايفەسى общество торговцевъ табаку). *Производные и составные:* دوندرمك *пон.* опрокинуть, отвернуть, отвратить, обратить, вернуть назадъ, اردن دوندرمك обратить тылъ, باش دوندرمك отвернуться, уклониться, отказаться, باش دونمك имѣть головокруженіе, потерять голову, б. оглушену, باش دونمه головокруженіе, оглушеніе, безпамятство, *ад.* باشنكا دونيم кружусь около твоей головы, т. е. умоляю тебя (= *кир.* باس اينالاين), اغزده برسوز دوندرمك пробормотать что-то (*Кам.* подъ *гл.* ترنجح), يوز دوندرمك обратить лице, уходить, убѣжать (روكردان اولمق); دوندرمكلك обратная отдача, удовлетвореніе; دونشمك *вз.* دونلمك *стр.* б. возвращену, отмѣнену и пр. دونلمش عورت женщина клонящаяся къ старости (= *а.* طاعنة فى السن *Кам.* подъ *сл.* المتعارنة), دونممك не возвращаться, не отступать, б. твердымъ, كرى دونمز невозвращающійся, непреложный, كرى دونمزلك непреложность, كرى دونميەرك или دونكمزلكله непреложно, اتلان اوق كرو دونمز пущеная стрѣла не возвращается, *мет.* слова сказаннаго назадъ не возмешь.

*тур.* دونمك *дӱвэнмекъ*, сидѣть на яйцахъ (у *Мен.*).

*тур.* دونەمك *дӧнэмекъ*, сидѣть на вѣткѣ, — отсюда دونك *дӧнэкъ*.

*кир.* دوواداق *дууадакъ*, драхва, дудокъ (птица).

*кир.* دووان *дууанъ*, укрѣпленіе, تورغای دووانی Оренбург. укрѣпленіе.

*тур. ад.* دوه *дэвэ*, верблюдъ (=*тат.* توه), دوه اتمکی или توه اوتی стручокъ, струкъ, دوه دکنی родъ колючки, которую верблюды ѣдятъ, ворсянка фабричная (что также قولغان دکنی), دوه طبانی подсолнечникъ, دوه قوشی строусъ, قولاغی—верблюжье ухо (*раст.*), دوه‌دن قولاق отъ верблюда-ухо (фигуральное выраженіе полученія съ банкротовъ хоть какого нибудь процента на отданный въ долгъ капиталъ), اولیا دوه‌سی или دوجك *дэвэджікъ*, мокрица, نه دوه‌جی‌یی کوردم نه دوه‌یی не видѣлъ ни погонщика верблюда, ни самого верблюда (пословица, которою отвѣчаютъ, когда не знаютъ о чемъ спрашиваютъ, или когда не хотятъ дать вѣрнаго отвѣта), نه دوه‌نك سودینی نه عربك یوزینی ни верблюжьяго молока, ни лица араба (не хочу видѣть,-пословица, выражающая отвращеніе отъ кого либо и прекращеніе съ нимъ всѣхъ сношеній).

*кир.* دویر (*о*) толстѣйшая нагайка.

دویمق *см.* при словѣ طوق

*дж. каз.* دُوِیْن, دویْلق стыдъ, посрамленіе, безчестіе.

*тур. тат.* دَه, دا, ته 1) въ, на, у (требуетъ *именит. пад.*), منده برنرسه یوق у меня ничего нѣтъ, بویل قردا قویان کوب въ этомъ году, въ степи много зайцевъ. 2) придаваясь къ причастію кончающемуся на ن, دك, въ *тат.* также на ر образуетъ дѣепричастіе, выражающее продолженіе совершаемаго дѣйствія: بر کون شکارکاهغه چیققاننده однажды, когда онъ выѣзжалъ на охоту, او اورایه کیدنده когда онъ шелъ туда, *дж.* عراققه باروردا когда отправлялся въ Иракъ, *тур.* مونی بلدکده узнавъ, при узнаніи этого. 3) въ *тур.* прибавляется также къ неокончат. *накл.* или къ *имени. дѣйствія*, и выражаетъ *нахожденіе въ дѣйствіи*, какъ видно изъ слѣдующаго примѣра: برکره دوشنه‌لم که فرانسه پروسیه روسیه اوستریا وایتالیا دولتلری یالکز جنك ایتمکه حاضرلنمق دکل جنك ایتمك ایچون میلیونلر صرف ایتمکده استقراض استقراض اوزرینه بندیررك بورج ایچنده بوغولمق درجه‌لرینه واصل اولمقده واهالیلرك ویرکی وسلاح التنده ... ممالکلرك تقدمنه خیانت ایتمکده ایکن اونه یانده انکلتره دولتی نه یاپمقده‌در 4) употребляется вмѣсто دخی: منده, بنده я также, и я, باق ده کور смотри и узри! 5) въ *кир.* и *оренб.* нарѣчіяхъ соединяетъ числительн. имена: اوچ منکده ایکی یوزده بیش 3205. 6) въ *алт.* при *отриц. гл.* нарѣчію и мѣстоименію придаетъ значеніе совершеннаго отрицанія: قاچاندا ییلاپ توقتو باس *никогда* не престанутъ плакать, اول اچوودن کیمدا ارغالاباس отъ того страданія *никто* не избавится. 7) въ *тур.* и *п.* употребляется вмѣсто دی, какъ частица одушевленія, понужденія: ده ایمدی ну же! ну! ده ده вмѣсто هایده ну, пошелъ!

*п* دَه 1) десять, دهم десятый, ده‌یك десятая часть, $\frac{1}{10}$, ده‌درده по десяти (шаговъ, арш.) съ каждой стороны, квадр. изъ десяти (какой нибудь мѣры). 2) дающій (*гл.* دادن), فرمان‌ده дающій приказаніе, повелѣвающій. 3) деревня, *мн. а.* دهات, отсюда دهقان *вм.* ده‌خان

старшина деревни; поселянинъ, деревенскій; садовникъ.

*тур.* دها *даха* = دخی

*п.* دهان *дэханъ*, сокращ. دهن, ротъ, уста; устье, отверстіе (посуды).

*а.* دَهْر *мн.* دُهُور, أَدْهُر время, вѣкъ, годъ; свѣтъ, судьба, دهری вѣковой; названіе секты, вѣрующей въ образованіе міра изъ атомовъ, само собою, матеріалистъ; атеистъ, مدی الدهر на вѣки.

*п.* دَهْره серпъ, коса (= اوراق چنکلی, دلس *а.* المحذاد, الحنق *Кам.*).

*а.* دَهْشَت изумленіе, сильное смущеніе, страхъ, دهشتلو страшный, оцѣпеняющій, دهشتلنمك оцѣпенѣть, потерять присутствіе духа, دهشت ویرمك изумить, привести въ большое замѣшательство.

*тур. ад.* دی *де* (*п.* ده) ну! دی کت ну, пошелъ! دی باشلا ну, начни!

*п.* دی *ди*, прошлый день, вчера روز گذشته چنانچه دوش *Бурх.* شب گذشته ودی روزودی شب نیز گویند Vullers изъ Bh).

*а.* دِيَار *ед.* دار страна, область, провинція, دیار بلغار Болгарія, دیار بکر Діарбекиръ, провинція Месопотаміи (мѣсто ссылки турецк. преступниковъ), دیارلو такой-то страны, землякъ بزم دیارلو нашей страны, нашъ землякъ, ال دیارلو чужестранецъ.

*тур.* دِيَاق (*изг греч.*) діаконъ; латинъ, латинскій, دیاقچه по латыни (такъ говорится въ Болгаріи и Сербіи).

*а.* دِيَانَت вѣра, соблюденіе законовъ религіи, благочестіе, правосудіе, честность, искренность, متدین, دیانتلو честный и пр.

*мон.* دِيبْ высокое достоинство, рокъ, судьба, счастіе (بمغولی جاه وبخت *Ценж.* изъ SL), بخت بزرك = دیب باقوی высокая судьба; собст. имя внука Турка; у Аб. Газы, стр. 7, оба слова объясняются такъ: دیب نینك معنی سی تخت یری بلقوی نینك معنی سی ایل اولوغی تیماك بولور

*тур. ад.* دیبْ, دب 1) дно, основаніе, подошва, подъ (= *дж. тат.* توب, *а.* قعر), طاغ, اغام دیبنده у подошвы горы, подъ деревомъ, دیبسز бездонный, دیبسز صوقاق глухой переулокъ, دیبلك то, что кладется въ фундаментъ, фундаментъ; то, что на концѣ предмета, конецъ, قین دیبلکی острый конецъ ноженъ, оправа на концѣ ноженъ (*п.* پرازوانه, *а.* قلت السیف), دیبلکلو ножны съ такимъ концомъ, دیبلکلو دکنك палка съ желѣзн. оконечникомъ, دیب الای корпусъ войска, دیب دموری оконечникъ (копья и пр.), دیبی بولنق стать на дно, достать дно воды, دیبه جزکمك идти ко дну, دیب کوسترمك показать дно, т. е. выпить чашу до дна, (= سومرمك, *Кам. а.* قعر), دیدن انکار اتمك совершенно отвергнуть, طرنغسی دبنده ویرمك *мет.* тотчасъ заплатить стоимость предмета (برشیك بهاسنی درساعت ویرمك = *а.* السفتجة *Кам.*). 2) *дж.* دیب сказавъ (*см.* دیمك).

*п.* دیبا золотая парча (*а.* دیباج), دیباچه шелковое платье шитое золотомъ; предисловіе сочиненія, دیباجلنمك

*прич.* دیباجلنمش б. одѣту или украшену шелков. платьемъ (*а.* الدیج *Кам.*).

*тур.* دِیبَكْ каменная ступка (для толченія и молотья зеренъ).

*дж.* دیپسامك, دیپك *см.* تیبمك

*а.* دِیَتْ цѣна крови, платимая родственникамъ убитаго.

*тур.* دِیتْمَكْ = *тат.* تَتْمَكْ

*а.* دِیجُورْ мрачный, тёмный, شب دیجور мрачная ночь.

*п.* دیدار взглядъ, воззрѣніе, видъ лица.

*п.* دِیدَهْ *сокращ.* دید видѣнный, видѣвшій, *мет.* испытавшій, опытный (*гл.* دیدن видѣть); глазъ, зрачокъ, ضرردید испытавшій вредъ, наученный опытомъ несчастія, باز دید отплата за визитъ, امور دیده وکار ازموده برادمدر онъ человѣкъ бывшій въ дѣлахъ и испытавшій многое, весьма опытный; دیدبان и دیدبان сторожъ, осмотрщикъ, лазутчикъ; ведетъ, دیدبانلق караулъ, лазутчество, должность таможен. осмотрщика.

*а.* دَیْرْ монастырь христіанскій, питейный домъ, кабакъ, трактиръ.

*п.* دیر далекій, далеко, долго, поздно, دیرامدن опоздать, دیرشدن б. поздно, долго продолжаться.

*кир.* دیراو *дырау*, огромный.

*дж.* دِیرْتوق часть, кусокъ (پاره *к. сл.* вѣроятно отъ корня دیرمك, دیرمق *пон.* دیرتمق заставить собирать, соединять части).

*тур.* دیرسك = *тат.* ترساك; دیرك = دیرمك; درك, دیرلك, درکورمك; تیرمك = دیرنمق; تری *см.* دیرلمك *дж.* تیرلمق

*мон.* دیرسون много (بمغولی فراوان *Ценк.* изъ SL).

*тур.* دیرن *дйрэнъ*, ручка плуга, родъ вѣялки (= دکرن, *п.* زبند, *Бианки*),

*тур.* دیرنشمك *дирнишмекъ*, сѣсть на корточки (*Ценк.* изъ *Кам.*).

*тур.* دیز *дизъ*, колѣно (*см.* تز), دیزلك, دیزلق панталоны (женщ. = شلوار).

*тур.* دیزلمق *дызылдамакъ*, دیزلمق وزردامق *вызламакъ*, وزلمق, وزلدمق وزردی, وزلدمه жужжать (пчела, комаръ), دیزلدمه жужжаніе (насѣкомыхъ).

*тур.* دِیزْمك нанизать (*см.* توز прямой), دیزی. دیزین рядъ, нить, на которой нанизано что либо, بردیزی انجو нитка жемчуговъ, دیزی انجیر связка фигъ, دیزی کهربار четки янтариыя, *стр.* دیزلمك مسطره دیزلش б. нанизану, کلمات хорошо составленная рѣчь (*а.* الهت *Кам.*).

*кир.* دِیسْتَهْ косичка на головѣ.

*тур.* دیش *дишъ*, зубъ (*см.* تش).

*тур.* دیشی *дишй*, самка (о животн. = تیشی).

*дж.* دیك *дикъ* 1) частица прибавляемая къ корнямъ глаголовъ и образующая 3 лице повелит. накл. въ значеніи: пусть онъ: بر لفظه دخی استعمال اولنور غیری معنایه کیم خمسة المتحیرینك نوایی حضرتلری جامی حضرتلرینك دیوانن یازدوروب خدمتلرنه ایلدیجك برقچ کون بونده دورسون دیجك محلی کلورکه, موندا تورديك بیر مقدار ملاحظه قیلالی т. е. Нэваи велѣлъ списать диванъ Джами, и когда ему при-

несли его, то онъ сказалъ: пусть останется здѣсь (مونڭ اتورديك), я немного просмотрю, سورديك لار пусть спросятъ (= صورسونلر), كوردیك пусть увидитъ حيرت الابراره يكرمنجى مقاله‌ده (كورسون) شاهله شهزاده وصفنده كلور بيت كان كبى كوركان شه ازاده‌نى, كوردیك انينك كوهرى شه‌زاده‌نى здѣсь كوردیك = كورسون Эта отглагольная форма придаетъ корню также значеніе дѣепричастія прошедш. или настоящ. равносильнаго дѣепричастію на وب, يب, какъ напр. كيزديك значитъ: пусть прогуляется (= كزسون), прогулявшись, путешествуя (كزب سير ايليوب), въ послѣднемъ значеніи употреблено въ слѣдующемъ стихѣ: غرايب الصفرده كلور بيت نوايى سيودي بيرلولينى كيزديك ربع مسكونده اكر ارلات اكر برلاس اكر ترخان اكر سولدوز (*дж. ал.* при словѣ كيزديك). 2) = دك تيك

*п.* دِيكْ котёлъ чугунный.

*тур.* ديكل *дикелъ*, заступъ, мотыка.

*п.* ديگر *дигеръ*, другой, ديگركون измѣнившійся, перемѣнившійся (въ лицѣ), *мет.* смущенный, *гл.* ديگركون اولمق

ديگير *дигиръ*, продолговатое, прикрѣпленное къ колесу ведро, которое черпая воду изъ колодца, выливаетъ ее въ канаву, для орошенія полей (*Вамб.*).

*тур.* ديل языкъ (*см.* تل).

*башк.* ديلبوغه женскій уборъ, носимый чрезъ плечо, перевязь, украшенная различн. бездѣлушками, серебрян. монетами и пр. (вѣроятно это тоже что تلبوكا *см.* ديلبوكا).

*п. тур.* دِيلِيَه начинка, фаршъ (изъ миндаля и пр. *Ферг.*).

*тур.* ديلمك *дилэмекъ*, желать, просить (*см.* تل).

*тур.* دِيمَكْ, دمك, *дж.* также تيماك сказать, называть, именовать (съ *дат.*), ديوبن, ديوب, تب, تيب, ديبان, *ад.* ديو, *осм.* ديوب сказавъ, говоря, называя, *мет.* полагая, принимая: *каз.* اول انينك خطنى سزكا تيماكان دورتيب قورقار онъ, письмо его къ вамъ не дошло, говоря, боится, т. е. онъ боится, что вы не получили его письма, *ад.* بز سنى ديوب كلميشيك мы, тебя поминая, пришли сюда, мы только на тебя надѣясь, пришли, *тур.* استامبوله كيده‌جكم ديو كيمه كيردم предполагая (говоря себѣ) ѣхать въ Конст. я сѣлъ на корабль, *дж.* اوركانچى مالى ديب الوبدور принявъ за хивинскій товаръ, отнялъ, بوفرصتته باب قورغانينى منى ديب بيركيتى لار при этомъ они, полагаясь на мою помощь (собств. меня вспомнивъ), укрѣпили крѣпость *Бабъ* (*Баб.* 68), *дж.* ديبم, ديب من, ديبسين, ديب دور, *ад.* ديوبلر, ديوبسن сказалъ я, ты, онъ, ديب ايردى, ديب ايردنك сказывалъ ты, онъ, ديكان *дигенъ*, تيكان = *тур. ад.* دين (*причастіе*), сказанный, названный, именуемый, упомянутый, *кир.* اوز ديكانى بولسا كسى ديكانكا كونه طوغون ايماس если не будетъ такъ, какъ онъ говоритъ, то онъ не согласится съ тѣмъ, что другіе говорятъ, — иногда переходитъ въ значеніе: желанія, приказанія, *кир.* ديكانمدى قيل дѣлай, что я приказалъ, ديكانم دا во время моего сказыванія, въ то время, какъ я говорилъ, ديكونجا, ديكينجا, ديكانجا = *тур. ад.* دينجه до сказанія, пока скажетъ кто, ديكاى чтобы сказалъ (я, онъ = ديم, ديه)

دیکالی чтобы сказать, для сказанія دیکوسی (دیه و دیمك ایچون), دیکونك, دیکوم, я, ты, онъ долженъ сказать, دیکوچی сказывающій, говорунъ, ораторъ, دیکاج слово, имѣющее б. сказано (ایدیجك سوز); сказавъ, лишь только сказалъ (دیجك), دیلی ودییالی скажемъ, да скажемъ (دیه‌لم), دیمالی не скажемъ (دیمیلم), دیمان не скажу, да не скажу (دیمزین), دیرکا чтобы сказать, для сказанія (دیمك ایچون), دیرنی сказаніе, говореніе (*винит.* отъ دیمك, = *тур.* دیمکی): ایل هرنی دیسا بو فهم قیلمای دیرمین — فهم ایتسا جواب دیرنی بیلمای, скажу (ایدورین), دی, دیکیل скажи! دی دورلار говорятъ (ایدی یورلر), دی سوز скажи слово, и слово, которое будетъ сказано (سوز سویله ودیجك سوز), دین, دیی, دیین сказалъ-бы я, еслибъ я сказалъ (دیه‌ین), دی المان не могу сказать (دیومزین), دی الغایمو можетъ-ли сказать (دیو بیلورمی), دیمان не скажу (دیمزین), دیمانك не говори (دیمك), دیکین a) сказалъ бы ты, какъ будто (دیه‌سن): چوچابك جمالیدین الدی نقاب, دیکین چیقتی میغ استی دین افتاب, b) скажи=(ایتکل), c) сказанное (= دنلن وایدلن), d) = دك, دکن до, предѣлъ (غایت). *Примѣч.* Во всѣхъ вышеприведенныхъ формахъ *дж.* нарѣчія, буква ك произносится какъ *перс.* *їяфъ*; *тур.* دیك, *дж.* دیینك *пов.* скажите! называйте! *тур.* دیش *діишь*, сентенція, пословица, دیمکله называя, именуя, подъ названіемъ: که کاتب چلبی دیمکله مشهوردر который извѣстенъ подъ именемъ Кятибъ-челеби. *Производные и составные:* دیدرمك и دیدرتمك *пон.* заставить сказать, دییشمك *вз. прошед.* دییشتی говорить вмѣстѣ или другъ другу, переговариваться: اول طرفدین بو طرفدین هی هی پادشاه دور دییشتی‌لار (*Баб.* 254), دییشکای говоримъ другъ другу (ایدی شیروز), разговоръ мой (ایدشم), разговоръ, переговоръ ихъ (ددکلری): که سبعه سیاره‌ده یدنجی حکایه‌ده کلورکه بیت اوزیکا کیلکاج اول ایکی دلخواه, نی دییشکای دین اولمادیم اکاه (*дж. сл.*); دینمك *воз.* دنلمك, دینلمك, *дж.* دیلمك *стр.* б. сказану, называться, нарекаться, دینلن, *ад.* دیلن, *дж.* دیلکان сказанный, названный, называемый, выраженный, دینلمز невыразимый, *тур.* دیندکجه бывъ сказано, *дж.* دیلکوسی должно быть сказано (دینلسه کرك); *тур.* دیویرمك (изъ دیوب и ویرمك) начать говорить, начать разсказъ, повѣствованіе, ازیردن دیویرمك разсказать наизусть, دیویرمکلك, دیویرش, разсказъ, чтеніе, изложеніе دیویرلمك *стр.* б. разсказану, دیه کورمك повторять, настаивать: خواجه‌نی استرز دیه کوردیلر جواب چقمدی они все повторяли: мы требуемъ ходжу, отвѣта не было, دیمك اولور это значитъ, этимъ хотятъ сказать, смыслъ этого, то есть, نه دیمك اولدیغنی اکلممق не понимать, что этимъ хотятъ сказать, что это значитъ, بو نه دیمکدر что это значитъ? بوکا نه دیرلر или نیجه درلر какъ называется это? какъ это называютъ? دیدی قودی болтовня, клевета (собственно: наговорилъ, да и дѣло съ концомъ), *кир.* کیتتی دیدی или کیتوبتو دیدی говорятъ, что онъ уѣхалъ, *кир.* دیمن я думаю, полагаю.

*каз. тоб.* دیملایمن, دیمنامك, دِیمْلامك поощрять, убѣждать, совѣтовать; сватать, دیمچی, دیملاوچی сватъ, сваха,

*тоб.* ديمتلامن, ديمتلمك *димтилямякъ*, покушаться, покушаюсь.

*а.* دَيُومَتْ (отъ دام) продолжительность, постоянство.

*дж.* دين (= طن) дыханіе (دم *к. сл.*).

*а.* دِين (*кир.* произносятъ دن, دنك *динъ*) *мн.* اديان, вѣра, религія, دين ودولت религія и государство, вѣра и отечество, دين دار религіозный, благочестивый, честный, دين دارى *тат.* دين دارچيلك благочестіе, دين داش единовѣрецъ, دين پرور почитающій религію, религіозный, جناب دينپرور, حضرت эпитетъ Султана, دينسز, بى دين нерелигіозный, беззаконный; невѣрный, нечестный, دينسزلك беззаконіе и пр. دينسزلنمك дѣлаться неблагочестивымъ, невѣрнымъ и пр. *ад.* دينه كلمك *мет.* придти въ повиновеніе, *каз.* دينكاوندامك проповѣдывать вѣру, увѣщевать въ религіи, *башк.* دين دن نقل قيلغوچى вѣроотступникъ, *кир.* دنك قويمق дать справедливость; увѣриться.

*а.* دَيْن, *мн.* ادين, ديون долгъ, долговая претензія; заемъ, اصحاب ديون (= داينلر, اله جقلر) заимодавцы, кредиторы (*противуп.* اصحاب ذمم должники), دين تمسكى долговая расписка, دين تحويلى долговая записка, دين اتمك сдѣлать заемъ, دينه كيرمك впасть въ долгъ, دينلن چقمق избавиться отъ долга.

*а.* دينار (*изъ греч.*) *мн.* دنانير золотая монета; серебр. монета, вѣсомъ въ 1½ драхмы (въ *динарѣ*, въ первые вѣка ислама, полагалось 20 قيراط вѣса, въ *кыратѣ* — 3 حبه крупныхъ зеренъ, въ *хяббэ* — 4 ارزه *урузэ*, зернышекъ сарач. пшена).

*п.* ديو *дивъ*, демонъ, нечистый духъ; исполинъ, ديو بند побѣдитель духовъ.

*тур.* ديو, دي *дэи* = ديوب сказавъ, говоря (*см.* ديمك).

*п.* ديوار *диваръ*, стѣна, تخته ديوار перегородка деревянная, ديوارجى строитель стѣнъ, каменьщикъ, ديوارلمق обложить стѣною, заложить камнями, ديوارلنمق *воз. стр.*

*а.* ديوان *диванъ*, *мн.* دواوين собраніе, сборникъ стихотвореній; пріемная зала, трибуналъ, сенатъ, ديوان خانه судъ, судебный домъ, присутственное мѣсто, палата, кабинетъ, канцелярія, ديوانخانه درباری придворная или государственная канцелярія, *п.* ديوانخانه عدليه сенатъ, امناى ديوانخانه عدليه сенаторы, ديوان همايون министерство Порты, ديوان غليه верховный совѣтъ (у оттом.), مجلس خاص = ديوان خاص совѣтъ въ присутствіи султана, ياق ديوان совѣтъ на ногахъ, спѣшное, необыкновенное собраніе, сзываемое султаномъ по весьма важнымъ дѣламъ, въ которомъ присутствующіе разсуждаютъ стоя, *п.* ديون بكى судья гражд. дѣлъ, въ *закавк. ад.* участковый засѣдатель, موقنستان ديوان سركار названіе главн. начальника во дворцѣ, оберъ — гофмаршалъ (въ Бухарѣ), طوتمق ديوان اتمك держать совѣтъ, б. собрану въ совѣтѣ, اهل ديوان собрать совѣтъ, ديوان قورمق члены совѣта или суда (нынѣ называются اعضاى مجلس), ديوان قوبجى или ديوان قوان куртизанъ, домогающійся вступить въ *диванъ*, ديوان حافظ собраніе стихотвор. Хафиза.

*п.* ديوانه *диванэ*, сумасшедшій, бѣшеный, дикій, юродивый (въ значеніи юродиваго или шатающагося дервиша,

въ Туркестанѣ произносится *дуванъ*), ديوانه‌لامك блажить, юродствовать, ديوانه‌لانمك сумасбродствовать, ديوانه اولمق сдѣлаться сумасшедш. ديوانه قيلمق свести съ ума, ديوانه‌لك اتمك дѣлать глупости.

ديوشرمك = دوشرمك; ديوبرمك, ديه‌كورمك *см.* ديمك

*а.* دِيَة, ديه цѣна крови, плата за нее, вознагражденіе, *ад.* ديه سنى استمك требовать плату за кровь, вознагражденіе за убійство (по шіитскому *шаріату*, ديه вознагражденіе полагается: а) за убійство, и разсматривается какъ имущество убитаго; родственники матери убіеннаго, неучаствуютъ въ немъ, какъ въ наслѣдствѣ. Какъ въ части наслѣдства убіеннаго, въ *діэ* не участвуетъ убійца, хотя бы убійство было совершено имъ неумышленно. Въ случаѣ, когда у убитаго нѣтъ другихъ наслѣдниковъ, то вознагражденіе требуетъ имамъ; b) за поврежденіе, имѣющее послѣдствіемъ выкидышъ, вознагражденіе идетъ родителямъ выкидыша или ихъ родственникамъ, شرايع الاسلام II часть — стр. 232).

—

ذ

ذ *дз.* ذال معجمه *дзалъ* съ точкою, употребляется только въ *ар.* словахъ, и турками произносится какъ *з;* служитъ сокращеніемъ названія мѣсяца ذوالحجه, безъ точки.

ذات *ж. р.* отъ ذو, *мн.* ذوات, сущность, природа, самая вещь, самый человѣкъ, بالذات лично, самъ собою; въ существѣ своемъ, ذات الجنب колотье въ боку (простон. صاناجان), ذاتى, *ж. р.* ذاتيه личный, существенный, естественный, оригинальный.

*дагест.* ذاكرطالى *закиръ-тали*, рѣка Закаталы, при которой крѣпость того же имени, въ Лезгистанѣ (тутъ же деревня *тали*).

ذايقه *заикэ*, вкусъ, قوّت ذايقه чувство вкуса.

ذخيره *захирэ*, *мн.* ذخاير припасы, провизія, сокровище (*осм.* произносятъ *захрэ*).

ذراع *зира'* локоть; аршинъ, мѣра (для размѣриванія тканей).

ذره *зэррэ*, *мн.* ذرّات атомъ, малѣйшая частичка; пылинка, ذره قدر, ذره‌جه какъ пылина, очень мало, *а. п.* ذره پرور благодѣтель.

ذريه *зурріэ мн.* ذريات родъ, колѣно, линія, اركك ذريه‌سى мужская линія.

ذقن *заканъ*, подбородокъ.

ذكا *зэка*, прониканіе, быстрота сужденія.

ذكر *зэкэръ мн.* ذكران, ذكور, ذكّار мужеск. пола, самецъ, لذكر مثل حظ الانثيين одному мужеск. пола столько, сколько двумъ женск. пола (слова Курана гл. 4. ст. 12, выражающія правило раздѣла наслѣдства, т. е. слѣдуетъ число дочерей сложить съ двойнымъ числомъ сыновей и дѣлить наслѣдство на *сумму* ихъ; затѣмъ каждой дочери изъ этого итога назначить по одной части, и

каждому сыну — по двѣ. — شرايع الاسلام II часть, стр. 63, примѣч. 168).

ذكر *зикръ*, воспоминаніе, упоминаніе; память; чтеніе Курана, ذكر جميل хвала, восхваленіе, ذكر اتمك вспоминать, поминать, ذكر اولق, بولق б. упомянуту, ذكر اولنان упомянутый, بالاده ذكر ايتمش اولدوغمز دولتلر вышеупомянутыя нами государства اتى الذكر нижеупоминаемый, нижеслѣдующій. Въ смыслѣ духовномъ, *зикръ* значитъ безпрерывное повтореніе, въ продолженіе нѣсколькихъ часовъ сряду 99 качествъ Бога, и въ особенности слѣдующихъ выраженій: يا الله о Боже! означающее Его могущество, ياهو или هو *хуа*, о Онъ! (сущій) — Его вѣчное пребываніе — Егова евреевъ, ياحق о Всеистинный! ياحى о Всеживый! ياقيوم о Всепостоянный! ياقهار о Мститель!

ذل *зилль*, ذلّت *зиллэтъ*, низость, презрѣніе, стыдъ, ذليل презрѣнный, низкій.

ذمّة *зиммэтъ*, обязанность, обязательство, долгъ, اهل ذمة данникъ, ابراى ذمت квитанція, ذمه قومق обязать, возложить.

ذمّى *зимми*, подданный иновѣрецъ мусульманскаго правительства (всѣ подданные не мусульмане, къ какой бы религіи ни принадлежали; турки въ настоящее время ихъ называютъ *райя*).

ذو *зу*, ذى *зи мн.* ذوى *зэви*, владѣтель, господинъ; одаренный, ذوالاحترام ذوالاقدر почтенный, ذى قيمت драгоцѣнный, ذوالفقار одаренный спиннымъ позвонкомъ, — названіе сабли Мухаммеда, обоюдо-острой и раздвоенной въ оконечности; она перешла въ наслѣдство къ Али, зятю Мухаммеда. Оттомане изображаютъ ее на знаменахъ; ذوالقرنين двурогій, — такъ называютъ Алекс. Македонскаго, обладавшаго двумя частями свѣта, Востокомъ и Западомъ; ذوالنون владѣтель рыбы, — такъ называется Іона и шейхъ Абулъ-Фазлъ Таубанъ; ذوالقعده названіе 11 мѣсяца мухаммеданъ, ذى الحجه названіе 12 мѣсяца, въ которомъ мусульмане приносятъ жертву и совершаютъ священное путешествіе въ Мекку; оба эти мѣсяца имѣютъ эпитетъ الحرام

ذوق *зэвкъ* (*тат.* произносятъ زاوق *заукъ*). вкусъ, удовольствіе, наслажденіе, прелесть, اهل ذوق любящій удовольствія, преданный наслажденіямъ, ذوفلانق получать удовольствіе, прельститься, плѣниться; веселиться, забавляться, *тат.* мечтать, питать надежду, *осм.* ذوقلنمك смѣяться, находить что смѣшнымъ, забавнымъ, ذوقلاندرمق побудить къ удовольствію; доставить его, пріохотить, поощрять къ чему.

ذهب *зэхэбъ*, золото, مذهب *музэххэбъ*, позолоченный.

ذهن *зихнъ*, разумъ, понятіе, способность, дарованіе, ذهنلنمك приходить въ разумъ, получить понятіе, способность, становиться понятливымъ.

ذيل *зэйлъ*, *мн.* ذيول подолъ платья, низъ, подъ, بوكاغذك ذيلنده подъ этой бумагой (подпись), *тур.* ذيل ورقپارەده ممضى пижеподписавшійся.

—

## ر

ر *p*, راى مهمله *раи-мухмэлэ*, *ра* безъ точки; 1) служитъ сокращеніемъ названія мѣсяца ربيع الآخر, а въ астрономическихъ таблицахъ — слова قمر луна. 2) съ безгласнымъ знакомъ ◦ *джэзмэ*, образуетъ отъ прилагат. именъ глаголы средн. залога: الا пестрый, — الارمق пестрѣть, يوقا тонкій — يوقارمق тонѣть и пр. 3) съ прибавленіемъ ея къ корнямъ глаголовъ плавныхъ, образуется причастіе настоящее — будущее: اوقو — اوقور читающій, имѣющій читать, اوينا — اوينار играющій и пр. въ отрывистыхъ корняхъ, т. е. кончающихся согласною буквою, она принимаетъ передъ собою букву و, или гласный знакъ, какъ: بل знай — بلور знающій, ايت — ايتور или ايدر *эйдеръ*, имѣющій сказать, كت — كدر *кидиръ*, идущій, كيلورييل будущій годъ. 4) въ односложныхъ корняхъ, кончающихся одною изъ буквъ: ج, ب, ڤ, ك, م, ز, س, ش, ص, ق, ك, принимаетъ въ *тат.* нарѣчіяхъ букву ا вмѣсто و, для составленія причастія: اوچار — اوچ летающій, قبارات кусающая, злая собака. 5) въ *дж. нар.* это причастіе употребляется въ значеніи имени дѣйствія или неокончат. наклоненія: اينيك بيله كشتاسب خدمتيغه بارورنى قبول قيلدى онъ согласился на *шестое* съ нимъ къ услугамъ Гуштаспа, — согласился явиться съ нимъ къ Гуштаспу (تاريخ ملوك *стр.* 56), نچوك قيلورونسكنى سن ты самъ знаешь, какъ тебѣ *поступать* (Аб. Г.), اى مومنلرمن سزلره سويلرمنى بلورميسز о правовѣрные! знаете-ли мой *имѣющій быть разговоръ*, то, что я буду говорить? (ناصر الدين — 2), въ *алт.* قان پودای صورادی اولورمدی پيلدنكمه اوزورمدی پيلدنكمه Ханъ Пудай спросилъ: узналъ-ли ты, умру я или буду жить? 6) въ соединеніи съ существит. *гл.* ايمك, ايرمك, это причастіе составляетъ времена: اوقور ايردييم, ايدييم я бы читалъ, اوقور ايمش سن и пр. 7) въ соединеніи съ вспомогат. глаголомъ, составляетъ новый разрядъ глаголовъ, означающихъ: быть или сдѣлаться дѣйствующимъ лицемъ: اوچاربولمق б. летающимъ, اوچار قيلمق сдѣлать летающимъ, كورارقيلمق сдѣлать зрячимъ, يازاربولسانكز если будете пишущимъ, если будете въ состояніи, или вознамѣритесь писать и пр. 8) въ *тур.* эта буква, съ безгласнымъ *джэзмъ* и съ предыдущимъ гласнымъ знакомъ, образуетъ числительныя раздѣлительныя: اوچر — اوچ *ючеръ* по три каждому, يدىشر — يدى (послѣ гласной буквы ش) по семи; при сотняхъ и тысячахъ, частицу принимаютъ единицы: دوردريوز по 400 каждому, التيشربيك по 6000 каждому; если же при сотняхъ есть еще меньшія числа, то частица повторяется еще послѣ всего числа: بشر يوزفرق سكزر по 548; если число состоитъ изъ тысячъ, сотенъ и другихъ чиселъ, то частица прибавляется къ числу тысячъ и къ другимъ числамъ: اونربيك دردريوز التمش بر по 10,461 каждому.

*a.* را 1) сокращенное названіе мѣсяца ربيع اول 2) *n.* частица образующая *дат.* и *винит.* падежи. 3) названіе буквы ر

*a.* رابطه *рабіта*, связь; правило, порядокъ; предрѣчіе (терминъ *типографскій*), رابطه‌لو порядочный, приличный (о предметахъ и людяхъ), رابطه ويرمك устроить, прибрать.

*a.* رابع *рабиʼ*, *ж. р.* رابعه четвертый.

*a.* راجع *раджиʼ*, возвращающійся, принадлежащій, относящійся къ чему.

*a.* راجل *раджіль*, *мн.* رجال, رجلان, رجل, идущій пѣшкомъ, пѣшеходъ, пѣшій солдатъ, راجلا пѣшкомъ.

*a.* راح вино; веселость.

*a.* راحت *рахэтъ*, спокойствіе, покой, удобство, отдыхъ; отрада, راحتلق спокойство, راحتسز безпокойный, лишенный покоя, راحتسزلق безпокойство, راحتله, راحتلغله покойно, راحتلقوم *см.* слово حلق, راحت ائمك, отдыхать, покоиться, راحت اولق б. въ покоѣ, въ довольствѣ, راحت اوتورمق сидѣть спокойно, смирно, покойно жить (гдѣ нибудь), راحت دورمق держать себѣ спокойно, راحتلنمق *воз.* успокоиться, отдохнуть, راحتلندرمق راحتلتمق *пон.* успокоить.

*a.* رادّه *раддэ*, راده пунктъ, степень качества, болѣе или менѣе, около, до (говоря о времени), ساعت بش راده‌لرنده около пяти часовъ, عمر نازنينلرى قرق اوچ سنه‌سى راده‌سنه متناهز اولدقده когда нѣжная жизнь его достигла *до* возраста 43 лѣтъ.

*n.* راز тайна, таинство, رازدار хранитель тайны, наперстникъ, رازدان постигающій таинства, رازدلنى اچمق открывать тайну сердца, رازلشمق открывать другъ другу тайны.

*n.* رازيانه *разіанэ*, *простон.* رزنه *рэзэнэ*, укропъ (*a.* راز يانج), رازيانه‌رومى анисъ, دكز رازيانه‌سى = صو رازيانه‌سى морской укропъ.

*a.* راس *мн.* اراس, روس голова (говорится также о рогат. скотѣ), вершина (горы), глава, начальникъ, راس مال, راس المال a) капиталъ (=*n.* سرمايه), первоначальная или покупная цѣна товара; b) подрядная плата (شرايع الاسلام *ст.* 154,275), راس الحد главная граница, بالراس надъ головой (= *тур.* باش اوسته извольте, повинуюсь).

*n.* راست *растъ*, прямой, правый, справедливый, истинный; вѣрно, точь въ точь, دست راست правая рука, راستى, راستلق правда, справедливость, راستلامق a) выпрямлять, настоять на правдѣ, оправдать, утверждать, b) = راست كلمك встрѣтить, встрѣтиться, راستلشمق *вз.* سوزده راستلشمق совпадать въ словахъ, въ мысляхъ, راستلانمق *воз.* оправдаться и пр. راست سويلمك говорить правду, راست كتورمك способствовать къ успѣху, дать случай воспользоваться чѣмъ, въ *дож.* راست المق встрѣтить, противустать, ضرب راست المق встрѣтить битву, одержать побѣду (такъ кажется, надо принять это выраженіе въ слѣдующихъ словахъ Бабура: اتام تختى داكيم سمرقند بولغاى ايكى نوبت ضرب راست اليب اولتوروب تورمين — *стр.* 236); въ *кир.* слово это произносится *расъ*.

*тур.* راستق طاشى *растыкъ* (изъ *n.* راست сокращеннаго изъ راستخ *расухтъ*, что также روى سوخته изъ чего *араб.* روسختج) антимонія, сурьма (سرمه طاشى, иначе دموربوزان, *n.* سنك سرمه, *a.* حجر الكحل).

*a.* راضى *мн.* رضاة соглашающійся,

благоволящій, довольный, удовлетворенный, согласный, راضی‌لق, *бух.* راضی‌کی согласіе, удовлетвореніе, راضی اتمك несогласіе, راضیلامق, удовольствовать, удовлетворить, согласить на что (= ارتضا اتمك), راضی اولق б. довольнымъ, удовлетвореннымъ, довольствоваться, согласиться, принять, *кир.* راضی بولو согласіе, راضی اولمق несогласиться, остаться недовольнымъ, неудовлетвореннымъ.

*тур.* راف (изъ *а.* رفّ сводное окно) карнизъ, полка стѣнная, на которую кладутъ что либо, رافه قومق положить на полку, *мет.* отложить въ сторону, оставить безъ употребленія.

*а.* رافضی *рафѳзи* (رافض отступающій, *мн.* روافض отступники) еретикъ, принадлежащій къ сектѣ *рафѳзи* (такъ называютъ *сунниты шіитовъ персіянъ* и индійскихъ мухаммеданъ, признающихъ Али непосредственнымъ послѣдователемъ, т. е. первымъ халифомъ послѣ Мухаммеда; по этому, секта эта не признаетъ законными халифами Абу-Бекра, Омара и Османа, царствовавшихъ до Али, который признается исторіей 4-мъ халифомъ послѣ Мухаммеда).

*тат.* راق, راك *тур.* رق, رك, частица сравнит. степени, طاررراق уже, بلوك راك ученѣе. Она придается также къ дѣепричастію на ب, для выраженія особеннаго вниманія, усиленія или ослабленія дѣйствія: قراب راق طور смотри, берегись!

*алт.* راق далекій, далеко (*вм.* يراق).

*тур.* راقی (*вм.* *а.* عرقی) водка.

*а.* راكب *ракібъ*, возсѣдающій, верховой, на кораблѣ, въ экипажѣ, пассажиръ, راكبا верхомъ, отправляясь (на кораблѣ и пр.), راكب اولق сѣсть верхомъ, сѣсть на пароходъ и пр.

*п.* رام покорный, повинный, тихій, кроткій, ручной, بدرام дикій, кичливый, (выраженіе это персидск. писателями относится къ свѣту, судьбѣ: سپهر بدرام небо, судьба непокорная, непостоянная), رام اتمك сдѣлать кроткимъ, пріучить, رام بولغان пріученный, сдѣлавшійся ручнымъ.

*п.* ران 1) ляшка. 2) корень *гл.* راندن гнать.

*тур.* راوق *равакъ*, мёдъ распущенный, вещь лучшаго качества (*Ценк.* изъ Hindoglou).

*а. тур.* راوند, روند *рэвэндъ* (изъ *п.* ریوند) ревень (*а.* اخليج).

*а.* راوی *рави*, *мн.* رواة, *п.* راویان повѣствователь, разсказчикъ, историкъ, راویان اخبار повѣствователи новостей или извѣстій, лѣтописцы, والعهدة عهدة الراوی или علی الراوی отвѣтственность за историкомъ, затѣмъ кто передаетъ это свѣдѣніе (говорится, когда сомнѣваются въ достовѣрности приводимаго факта).

*п.* راه, *сокращ.* ره *рэхъ*, дорога, *мет.* путь, средство, правило, راهنما, راهبر проводникъ, путеводитель, *тур.* رهبر служители, которыхъ назначаютъ къ *юзъ-башѣ*; во время службы, они не платятъ никакихъ повинностей, راهدار разбойникъ по большимъ дорогамъ (= راهزن); взыматель транзитной пошлины; пикетъ или караулъ, поставленные въ дальнемъ разстояніи другъ отъ друга, для отвращенія разбоя, т. е. таможенный стражъ (въ Персіи), въ

закавказ. провинціяхъ, *исправникъ*, راعدارخانه постъ таможенный (въ Персіи отдается на откупъ), راعوان караульный по дорогамъ (=راعبان), въ *тур.* лошадь ходкая, съ покойною иноходью, *бух.* راهی کردن послать, отправить.

*а.* راهب *рахибъ*, *мн.* رهبان, *ж. р.* راهبه монахъ, духовное лице (христіан.).

*а.* رأی *рэй*, *мн.* ارا 1) мнѣніе, совѣтъ, голосъ (подаваемый въ избират. собраніяхъ), خودرای لق упорство, капризъ, رای ویرمك подавать голосъ (избират. бюллетень.), بالجمله رای واتفاقلریله общественнымъ приговоромъ. 2) титулъ индійск. царей.

*а.* رایج *раиджъ*, ходячая (монета), имѣющій хорошій сбытъ (товаръ).

*тоб.* رایمن, رایمن *райменъ*, упреждать (التفه توشمك).

*а.* ربّ *рэббъ*, *мн.* ارباب Господь, господинъ, владѣтель, одаренный чѣмъ, رب الارباب властитель властителей — Богъ, رب العالمين властитель міровъ — Богъ, رب المستعان тотъ къ кому взываютъ о помощи, — Богъ, ربانی божескій.

*а.* ربا *рiба* (корень ربو) процентъ, лихоимство; незаконная прибыль или излишекъ въ мѣрѣ, ربوی *рiбэви*, предметы, въ мѣнѣ которыхъ можетъ быть *рiба* شرايع الاسلام стр. 71, *примѣч.* 2).

*а. п.* رُباب, رَباب, رَبابَه музык. инструментъ, похожій на гитару (طنبور), съ короткой ручкой; верхъ ея покрытъ оленьей кожей вмѣсто лубка; бандура (по *Бурх.* رباب *рубабъ* есть *ар.* форма *пер.* слова رواوه составлен. изъ رو *рэвъ*, унылый голосъ, и اوه *вм.* ارنده или برارنده издающій, т. е. издающій печальные, заунывные звуки), ربابی играющій на этомъ инструментѣ.

*а.* رباط *рiбатъ*, *п.* ربات, *мн.* رباطات станціонное зданіе, гостинница или каравансарай на большихъ дорогахъ, въ особенности на мѣстахъ необитаемыхъ; они строятся частными благотворителями, въ *тоб.* зимовка; رباطك маленькое такое зданіе.

*а.* رُباعی стихотвореніе, состоящее изъ 4-хъ полустишій; глаголъ четырехбуквенный (*грам.*).

*а.* ربط *рабтъ*, связь, скрѣпленіе, правильность, порядокъ, ربط اتمك связать, содержать, править.

*а.* ربع *руб'*, четверть, четвертая часть, осьмая часть аршина; монета турецкая въ 10 паръ, *тур.* بر ربع одна осьмая: اکی براندازه ایکی ربعدن براندازه التی ربعه قدر шириною отъ одного аршина и $\frac{2}{8}$ до одного арш. и $\frac{6}{8}$, ایکی ایله وبر ربع или ایکی وبر ربع два съ четвертью, ربع دایره квадрантъ (*геометр.*), ربع تخته солнечн. часы, ربع مسكون четверть земнаго жилища, т. е. обитаемая часть земнаго шара, روزكارك ربع كرته‌سی четверть вѣтра (въ компасѣ); ربعیه маленькая золотая монета = $1\frac{1}{2}$ франкамъ.

ربغ *рубугъ*... (بضعتين въ *к. сл.* переводится словомъ *перс.* مرد человѣкъ).

*а.* ربيع *рэби'*, весна, весенній посѣвъ, собираемый весною, озимь (противуп. خريف, въ Кабулистанѣ), ربيع الاول названіе 3-го мѣсяца мухамме-

данъ, ربيع الآخر, ربيع الثانى названіе 4-го мѣсяца.

*а.* رتبه *рутбэ*, *мн.* رتب *рутэбъ*, степень, достоинство, чинъ رتبه‌لو, رتبلو достойный, чиновный.

*а.* رتق *ратк*, спайка, сложеніе вмѣстѣ, возстановленіе, устраненіе *противоп.* فتق), فتق وفتق امور управленіе дѣлами (собственно: завязываніе, запутываніе и разрѣшеніе дѣлъ = حل وعقد).

*инд.* رتى *рэти*, самая маленькая вѣсовая мѣра въ Индіи = $\frac{1}{8}\frac{1}{2}$ танга *п.* دنك, а въ *данѣ* — 6 гранъ, слѣдоват. رتى = нѣсколько болѣе $\frac{1}{5}$ грана; 8 *рэти* составляютъ одну ماشه *маша*, коихъ въ *данѣ* 4; 5 *маша* составляютъ одинъ مثقال или 40 *рэти*; 12 *маша* составляютъ одинъ توله *тулэ* или 96 *рэти*; 14 توله составляютъ سير, 40 *сиръ* = باتمان; 12 *батманъ* = одному مانى *мани*, 100 мани составляютъ مناسه *минасэ*. Драгоц. каменья и жемчугъ вѣшаютъ на *тани* (*Баб.* 376).

*а.* رجا *ріджа*, просьба, надежда, упованіе, رجا مند просящій и пр. رجا مند اولمق, رجا اتمك просить, надѣяться, رجا اولنمق просниться, предметъ о которомъ или который просятъ, عفو رجا اتمك просить прощенія, تواضع ايله رجا اتمك покорно просить, سزدن رجا ايدرم прошу васъ или отъ васъ.

*а.* رجال *ріджалъ*, ارجال, رجالات *ед.* رجل *рэджулъ*, люди, храбрецы, воины, *тур.* دولت رجالى вельможа, министръ (въ Турціи; слово это употребляется какъ единствен. число), دولت رجاللرى всѣ министры государства (= *п.* كار سازان امور سلطنت).

*а.* رجب *рэджэбъ*, названіе 7-го мѣсяца мусульманъ (съ прилагат. المرجب страшный).

رجته *речета* (изъ recette) полученіе.

*а.* رجحان *руджжанъ*, رجحانية превосходство, преимущество.

*а.* رجس *рэджсъ*, нечистота, грязность.

رجع *рэдж'*, رجعة возвращеніе, رجعة اتمك возвращаться, رجوع اتمك возвратить, отказаться, отстать отъ чего, *ад.* обратиться къ кому, передать, поручить: برواجبى ايشم وار اونكا رجوع ايدجكم у меня есть нужное дѣло, (которое) хочу ему поручить, رجوع ايتدرمك возвратить, привести, ارجاع اولنمق б. возвращену (= رد اولنمق).

*а.* رجل *рэджлъ*, *мн.* ارجل нога *рэджулъ*, человѣкъ.

رجل *рэчелъ* = ريچال

*а.* رجم *рэджмъ*, побіеніе камнями; порицаніе.

رجنه, رچنه *рэджінэ*, رشنه (изъ *греч.*) резина.

*п.* رجه *рэджэ*, (*п.* также رزه и رژه) 1) верёвка, на которую развѣшиваютъ платье, бѣлье и пр. 2) *п.* слѣдъ. 3) рядъ, строй. 4) *дж. п.* верёвка, употребляемая архитекторами для измѣренія: معمار ايپنه درلر كه حيرت الابرارده كلور كه بيت تارجه چيكماس بير يكا باغبان, باغ همان زيب‌دا چنكل همان

*а.* رجيم *рэджімъ*, побитый камнями, проклятый, гнусный (названіе дьявола, который, по преданію мусульманъ, два раза былъ побитъ камнями: разъ Агарью, женою Авраама, въ другой разъ Измаиломъ, котораго Авраамъ

рѣшился принести въ жертву на горѣ Арафѣ. Оба они неподдавались внушенію нечистаго, возстать противъ воли Авраама и прогнали его камнями; тогда Авраамъ нанесъ ударъ мечемъ Измаилу, но ударъ не причинилъ вреда; онъ ударилъ въ утесъ, который разсѣкся и удивленному Аврааму явился архангелъ Гавріилъ и объявилъ, что Богъ хотѣлъ только испытать его вѣру, приказалъ развязать Измаила и заколоть козла. Въ память этого событія, мусульмане, путешествующіе въ Мекку, бросаютъ камни въ долину называемую *мина*, гдѣ дьяволъ былъ побитъ, и закалываютъ овцу).

*a.* رحلة *рэхлэ*, пульпитръ, налой церковный (*n.* كيرخ).

*a.* رحلت *ріхлэтъ*, отъѣздъ, выступленіе въ походъ, переселеніе, *мет.* смерть, عالم بقايه رحلت ا перейти въ міръ вѣчный.

*a.* رحم *рэхмъ*, *мн.* ارحام 1) матка, утроба, чрево. 2) взаимное родство, близость, رحم صله исполненіе родственныхъ обязанностей, رحم قطع прекращеніе такихъ обязанностей. 3) и رحمت (въ *каз.* неправильно رحيم) милосердіе, состраданіе, жалость; пощада (رحمت также дождь), رحيم, رحملو милосердый, сострадательный, чувствительный, رحمسز безжалостный, жестокій, رحملو сострадательный; усопшій (= مرحوم), رحمت اوقومق молиться объ усопшемъ, بربرينه رحمت اوقودر مقوله‌دندر это люди, заставляющіе другъ друга прославлять память предковъ, *мет.* выраженіе, означающее: одинъ другаго хуже, رحمانى молящійся по усопшемъ; رحمان милосердый Богъ, رحم قيلمق б. милосердымъ, имѣть состраданіе, благодѣтельствовать (съ *дат.*), بزلره رحمى كلدى онъ сжалился надъ нами, تنكرى رحمتيكا كيتمك, بارمق отойти къ милосердію Бога, т. е. умереть, *каз.* رحمت ديمك благодарить, رحيم ايتمك сдѣлать милость, обязать, رحمة الله да будетъ милосердъ къ нему Богъ! *каз.* رحيم قوشى пеликанъ (*Троян.*).

*n.* رخ *рухъ*, رخسار *рухсаръ*, 1) лице, щеки, видъ, كل رخ розо-щекій. 2) رخ названіе баснослов. птицы, имѣющей свойства عنقا 3) туръ (въ *шахматн.* игрѣ).

*n.* رخ *рэхъ*, 1) щель, رخ رخ ломтиками, по кускамъ (دلم دلم *дж. сл.*). 2) жалоба, стенаніе отъ боли, болѣзнь. 3) звукъ музыкальн. инструмента.

*a.* رخام бѣлый мраморъ.

*a.* رخاوت *рэхавэтъ*, ослабленіе, смягченіе, распущенность, безпечность.

*n.* رخت *рахтъ*, вещи, снарядъ, мебель, прикладъ всякаго рода, платье, *ад.* узда, сбруя обложенная серебромъ или золотомъ, رختلو осѣдланный, взнузданный, رخت اورمق, رختلمق надѣть узду, сбрую, осѣдлать, رخت چكمك *n.* رخت كشيدن переселиться, *мет.* умереть, رخت خواب постель.

رخسار, رخساره = رخ — 1.

*n.* رخسوده *рухсудэ*, трущій лице о землю, падающій ницъ, преклоняющійся, رخسوده اولمق пасть на землю, къ стопамъ, رخسوده عتبه ساميه اولمق пасть къ подножію трона.

*n.* رخش *рахшъ*, лучъ, блескъ, отраженіе свѣта; радуга, молнія; названіе

коня Рустема, героя древней Персіи; конь сѣрый, конь (вообще), رخشانده رخشان блестящій, лучезарный.

*а.* رخصت *рухсэтъ*, отпущеніе, увольненіе, позволеніе, رخصت کامله полномочіе, رخصت ویرمك позволить, отпустить, полномочить, رخصت ویرلمك б. позволену, б. отпущену, получить свободу, رخصت الق получить, взять позволеніе, رخصت ایستمك просить позволенія, رخصت اولسه если будетъ позволено, если позволите.

*п.* رخنه *рэхнэ*, изломъ, щель, брешь, зазубрина; поврежденіе, разстройство, رخنه لنمك, رخنه دار اولمق б. разсѣчену, имѣть брешь, رخنه لمك, رخنه اتمك разсѣчь, сдѣлать брешь, *ад.* عقلنه رخنه یتمشاسون чтобы не постигло разстройство его умъ.

*а.* رخیص *рэхисъ*, дешевый, малоцѣнный, رخیصلق, ارتخاص дешевизна.

*а.* ردّ *рэддъ*, 1) отверженіе, отказъ; возвращеніе, رد اتمك отринуть, отвергнуть, возвратить, رد اولنمق б. возвращену (права и пр.), رد جواب اتمك отвѣчать, رد ایله جواب اتمك отказать, ارتداد вѣроотступничество. 2) возстановленіе права устраненнаго наслѣдника (حجب), уничтоженіемъ препятствій (*юридич. терминъ*).

*а.* ردا *ріда*, *мн.* اردیه 1) манто, родъ плаща дервишей. 2) ноша, бремя.

*а.* ردافت *рідафэтъ*, управленіе должностью вмѣсто другаго, намѣстничество, ردافی ходатай, стряпчій.

*а.* ردف *рэдфъ*, ترادف, ترادی послѣдовательность (*син.* توالی), علی الترادیف тоже что علی التوالی послѣдовательно, одно за другимъ.

ردوس (*греч.*) *Родосъ* (островъ).

رهده فرنس *рэ-дэ-франсъ* (*италян.*) король Франціи, въ особенности Св. Людовикъ, ведшій войну въ Египтѣ.

*а.* ردی *рэди*, злой, дурной.

*а.* ردیف *рэдифъ*, *мн.* ردا, верховой солдатъ сидящій верхомъ позади другаго; то что непосредственно слѣдуетъ за другимъ, послѣдователь (нынѣ въ Турціи *рэдифомъ* называется безсрочно-отпускной солдатъ); спутникъ (планетъ), ردیف مشتری спутникъ Юпитера, قمر ردیف ارض луна спутникъ земли. Въ просодіи ردیف терминъ слова, поставленнаго въ концѣ стиха, послѣ риемы.

*а.* رذالة *резалэтъ*, презрѣніе, обида, униженіе, стыдъ, رذیل *мн.* رذایل низкій, постыдный, رذیلك низость и пр. ام الرذیل невѣжество.

*п.* رز *рэзъ*, виноградн. лоза, виноградникъ, رزبان, رزکر садовникъ при виноградникѣ, виноградарь.

*а.* رزانة *рэзанэтъ*, тяжесть, твердость, важность.

*а.* رزق *рызкъ*, *мн.* ارزاق доля, часть, пропитаніе, пища, все что посылается Богомъ, насущн. хлѣбъ, رزاق дающій, посылающій все необходимое для жизни, Богъ, رزقلانمق питаться, получать свою долю, *тат.* б. осчастливлену, رزقالی قیلمق *пов. тат.* رزقلاندرمق осчастливить.

*п.* رزم *рэзмъ*, война, сраженіе.

*тур.* رزه *рэзэ*, желѣзная окладка вокругъ отверстія на дверяхъ, куда вставляется ключъ, запоръ, رزه لك запереть на запоръ.

*п.* رس *рэсъ* (*гл.* رسیدن) достигающій, причиняющій, نیم رس полуспѣ-

лый, نورس только что поспѣвшій, созрѣвшій (плодъ), دست رس исполнимый, удобный.

*а.* رساله *рісалэ*, *мн.* رسایل, رسالات, посланіе, письмо, трактатъ, разсужденіе, брошюра, رسالت *рэсалэтъ*, посланіе пророковъ, посольство.

*п.* رست *рэстъ* (*прошед.* отъ رستن *рэстэнъ*, освободиться, избавиться) избавленіе, спасеніе (خلاص), رسته, رستکار избавленный, спасенный, свободный, رستاخیز, رستاغیز день страшн. суда, رستاد плата, жалованье.

*п.* رست *рустъ* 1) крѣпкій, твердый (برك ومحكم), رست اتمك укрѣпить, запереть (Али-Ширъ). 2) *прошед. вр. глаг.* رستن или رویدن расти, возрастаніе, приращеніе (كافی مصدر اولوربتمك معاسنه *Ферп.*). 3) храбрый, сильный, преобладающій.

*п.* رستم *рустэмъ*, رستم سکزی, رستم دستان, رستم زالزر, رستم زال *Рустемъ*, сынъ Зала, соб. имя героя Персіи, прославленнаго въ героической поэмѣ Шахъ-Намэ; храбрый, мужественный, названіе всякаго военачальника (نام هرسپهسالار).

*а.* رسم *рэсмъ*, *мн.* رسوم *русумъ*, ارسم 1) планъ, начертаніе, рисованіе, методъ. 2) правило, обрядъ, обычай, *мн.* رسومات взыманія, пошлина, رسما *рэсманъ*, официально; пообычаю (рѣшеніе дѣла), رسم خط правило орѳографіи, رسم عام публичное исполненіе должности; церемонія, выходы и пр. رسم كچید смотръ войска (*Цен.*), رسم مجتمعه взыманіе $\frac{1}{20}$% съ спиртуозн. напитковъ (زجریه), كمرك رسمی таможенная пошлина, كمرك رسمنی اوغرلمق *мет.* производить контрабанду (собств. красть таможн. пошлину), رسالت رسمی اوزره по обычаю посланниковъ, какъ посланникъ, يكی رسم новый порядокъ, нововведеніе, رسم دكل *а.* من غیر رسم неофиціально, اسم ورسملربله съ именами и признаками ихъ, دریا وقره رسومی карты морскія и твердой земли, رسم اتمك, چكمك начертить, нарисовать, رسم اولمق, بولمق сдѣлаться обычаемъ, *мат.* رسم بولماس нѣтъ обычая, не въ обычаѣ (народа); رسمی, *ж. р.* رسمیه *мн.* رسمیات обычный, офиціальный واو رسمی *вовъ* (буква) орѳографическая, пишущаяся но не произносимая (*грам.*), رسمیه بر لایحه офиціальная статья, البسه رسمیه формен. костюмъ, мундиръ.

*п.* رسن *рэсэнъ*, верёвка, رسن باز плясунъ на канатѣ.

*п.* رسوا *рісва*, رسوای осрамленный, опозоренный, безчестный, رسوالق رسواانمك, رسوایی, رسوایلق срамъ, позоръ, осрамить, обезславить.

*а.* رسول *рэсулъ*, *мн.* رسل *русулъ*, посланникъ, رسول الله или الرسول пророкъ божій, Мухаммедъ.

رسوم, رسومات *см.* رسم

*п.* رسید *рэсидъ*, расписка въ полученіи, квитанція, رسید اتمك сдѣлать расписку въ полученіи, уничтожить счетъ; رسیده (*гл.* رسیدن дойти) дошедшій, пришедшій; спѣлый, взрослый, совершеннолѣтній, نو رسیده недавно спѣлый, новинка, نا رسیده неспѣлый, رسیدكی поспѣваніе, совершеннолѣтіе и пр.

*п.* رشته (*гл.* رشتن крутить) нитка (шелковая, льняная), нить, рядъ; волосатикъ, ساغیلان سودك رشته‌سی струя

молока (во время доенія, *а.* الدرر *Кам.*), *сокращ.* سر رشته, начало, конецъ нити, *мет.* знаніе, руководство, пониманіе дѣла.

*а.* رشح *рэшх*, потѣніе, капаніе, رشحه капли, брызги.

*а.* رشد *см.* رشيد

*п.* رشك *рэшкъ*, зависть, ревность, соревнованіе, رشكين, رشكخور, رشك اور завистливый, رشك انكيز возбуждающій зависть или соревнованіе.

*тур.* رشمه *рэшмэ* (*сокращ.* изъ ارشمه) серебр. цѣпочка, накладываемая на морду лошадей, какъ украшеніе (*Мен.*).

*а.* رشوت *рішвэтъ*, *рэшветъ*, *ришвэ*, *мн.* رشا, رشى, взятка, رشوت المق брать взятку, رشوتخور, رشوت الان взяточникъ, رشوت الدرمق заставить брать взятку, соблазнить, رشوت يمك получать взятку, взяточничать.

*а.* رشيد *рэшидъ*, храбрый, мужественный; ведущій по прямому пути, по пути спасенія, رشيدلق храбрость, мужество и пр. رشد *рүшдъ*, а) шествіе по прямой дорогѣ, правота, b) совершеннолѣтіе при зрѣлости ума (*юридич.*), غير رشد незрѣлый возрастъ, رشدى прямой, правильный, رشديه *ж. р.* прямое, хорошее направленіе, مكاتب رشديه школы нормальныя (въ Турціи).

*а.* رصد *рэсэдъ*, наблюденіе, наблюденіе астрономическое, رصدخانه, رصدكاه, رصدكه обсерваторія, رصاد *рисадъ*, смотритель дорогъ; обсерваторъ, астрономъ.

*а.* رضا *різа*, رضالق (отъ رضى) довольство, согласіе, удовлетвореніе, соизволеніе, رضاى همايونلرى высочайшее соизволеніе, رضاسى الله ايچون ради Бога, сдѣлайте милость! رضا *різаэнъ*, رضا اييله охотно, добровольно, رضا مند довольный, удовлетворенный, благодарный, رضامندى, رضا مندلق довольство, благодарность, رضامندلق كاغدى аттестатъ, رضا شاه названіе 8-го имама секты шіитовъ, رضى الله عنه да будетъ доволенъ имъ Господь (формула, приводимая послѣ именъ четырехъ первыхъ халифовъ; она выше чѣмъ رحمة الله); *гл.* رضالامق довольствовать, удовлетворить, رضالاشمق *вз.* удовлетворяться, довольствоваться, رضالاشدرمق заставить удовлетворяться взаимно, رضا ويرمك согласиться, позволить, *ад.* رضاسن كوزلمك, رضاسن ايستمك *осм.* угождать кому, رضاسى بوغيكن противъ или безъ его желанія или согласія.

*а.* رضوان *різванъ*, удовлетвореніе, благоволеніе, милость божья, рай, ангелъ райскаго входа, رضوانى райскій, رياض رضوان сады райскіе.

*а.* رطب *ратбъ*, свѣжій, сырой, мягкій, нѣжный, رطوبت сырость, мокрота, رطوبتلو сырой (هوا, كون).

*а.* رطب *рутэбъ*, *мн.* ارطاب, رطاب совершенно спѣлые финики.

*а.* رطل *ратлъ*, *мн.* ارطال мѣра = около 2 окъ (въ Египтѣ и Азіи заключаетъ 20 унцій); мѣра, чаша вина = ½ мена من (простонародно произносится *ритлъ*).

*а.* رعايا *раая*, *ед.* رعيت стада; подданные не мусульмане въ Турціи (употребляется вмѣсто *ед.* числа, произносится обыкновенно *рай*, и замѣняетъ прежнее اهل ذمى, ذمى; если вмѣстѣ съ *райями* приходится указывать и на мусульманскихъ подданныхъ, то послѣдніе называются اهالى عباد الله или اهل اسلام или ممالك).

*а.* رعايت *ріаіетъ*, уваженіе, почтеніе, хорошее обхожденіе, вниманіе, رعايت اتمك, قيلمق почитать, оказывать уваженіе, щадить, соблюдать (правила приличія), رعايت بولمق б. почтену и пр. رعاية *ріаіетэнъ*. رعايتله изъ уваженія, почтительно (رعايتكارانه), بوكارعايتله изъ уваженія къ этому, по причинѣ сего, عدم رعايت недостатокъ уваженія, непочтительность, رعايتسز непочтительный, неуважаемый, رعايتلو почтительный, уважаемый — одинъ изъ числа менѣе важныхъ эпитетовъ, которые даются турками въ письмахъ къ немухаммеданамъ, какъ то: منزلتلو, رتبتلو, حرمتلو, محبتلو, صداقتلو, فراستلو, къ высшимъ лицамъ изъ христіанъ: رفعتلو, مودتلو, а для мухаммеданъ преимущественно удерживаются слѣдующіе: مكرمتلو, مرحمتلو, عزتلو, سعادتلو, دولتلو, — слѣдующіе два: عصمتلو, عفتلو даются исключительно *улемамъ*, женщинамъ.— *Вассафъ*.

*а.* رعد *ра'дъ*, громъ, رعداندار громовой, гремящій; огнестрѣльн. оружіе, пушка.

*а.* رعش *ра'шъ*, رعشه дрожаніе, страхъ, конвульсія, رعش اولمق дрожать.

*а.* رعنا *ра'на*, красивый, нѣжный, كل رعنا нѣжная, красивая роза; какъ *нарыч.* значитъ: хорошо, رعنا معلومكزدر вамъ хорошо извѣстно.

*а.* رعيت *райсетъ*, стадо, подданный, народъ, житель (*см.* رعايا).

*а.* رغبت *рэгбэтъ*, желаніе, усердіе, симпатія, одобреніе, поощреніе, въ *каз.* восторгъ, رغبت اتمك желать, стремиться къ чему, رغبت ويرمك возбудить желаніе, поощрить, *каз.* رغبتلنمك чувствовать желаніе, ободряться; восхищаться, رغبتلندرمك ободрять и пр. رغبتلو желательный, дорогой, رغبتسز нежелательный, برنسنه‌يه رغبتسز اولمق воздерживаться отъ чего, بر كيمسه‌يي رغبتسز قيلمق отнять у кого охоту къ чему (*а.* تزهيد).

*а.* رغم *рэгмъ*, презрѣніе, злость, досада, رغمنه на зло ему, على الرغم короче (сказать), رغما напротивъ, вопреки, رغما لانفك (или لانفه, لانفوهم) въ униженіе тебѣ.

*а.* رفاقت *рэфакэтъ*, сопутствіе, сообщество, вспомоществованіе.

*а.* رفاه, رفاهت, رفاهيت *рэфахійіетъ*, спокойствіе, благоденствіе, довольство, صحت ورفاهيت اوزره اولمق наслаждаться здоровьемъ и благополучіемъ.

*п.* رفت *рэфтъ* (*гл.* رفتن) отъѣздъ, уходъ, رفتار походка, обхожденіе, поступокъ, رفتار اتمك ходить, обходиться, поступать, خوش رفتار имѣющій граціозн. походку, *мет.* хорошо обходящійся, добронравный, رفتيه *рэфтіэ*, пошлина съ вывозимыхъ товаровъ (*противуп.* امديه).

*а.* رفدان *руфаданъ*, رفدان يورطه *простон. рафаданъ* — яйцо въ смятку.

*а.* رفرف *рэфрэвъ*, رفرفه *мн.* رفارف (отъ *гл.* رفرف — распустить крылья и махать ими) 1) сводъ. 2) подушка, тюфякъ. 3) висячія вѣтви деревъ и вообще деревья, коихъ вѣтви опущены.

*а.* رفع *рэф'*, возвышеніе, поднятіе, переносъ, отнятіе, удаленіе, прекращеніе (въ *грам. именит. пад.*), رفع اتمك поднять, снять, перенести выше, دعوانى رفع اتمك перенести жалобу въ высшую инстанцію, подать аппеляцію

رفع لوا اتمك поднять, т. е. водрузить знамя, رفع نقاب اتمك снять вуаль, دفع ورفع اتمك устранить, прекратить; رفعت высокость, высочество, رفعتلو высочайшій, знаменитый, رفعتلنمك возвышаться, восходить.

*а.* رفق *рифкъ*, кротость, доброта, بالرفق, رفق ايله кротко.

*а.* رفيق *рэфикъ*, *мн.* رفقا *руфака*, товарищъ, спутникъ, соучастникъ, другъ, رفيق اتمك дать въ товарищи, رفيق ايدنمك взять себѣ въ товарищи, رفيق جهاد, رفيق سفر воен. сослуживецъ, товарищъ по оружію, رفيقلق, *п.* رفيقى сообщество, сотоварищество.

*а.* رفيه *рэфих*, благоденствующій, удобный.

*тур.* رك, رق *ракъ*, *рэкъ* 1) частица, образующая въ турецк. *гл.* дѣепричастіе, переводимое по русски чрезъ слово будучи: بهرسال مجلس مشورتده روئت اولنه رق каждый годъ *будучи* разсмотрѣно въ совѣтѣ. 2) = راك, راك.

*а.* رق *рыкъ*, рабство (рабство, по шіитскому шаріату, устраняетъ отъ наслѣдства: рабъ не можетъ быть ни наслѣдникомъ, ни наслѣдователемъ. Если невольникъ рабъ (مملوك), получилъ свободу до раздѣла, то имѣетъ право наслѣдованія. Невольникъ-родитель освобождается на счетъ наслѣдства своихъ дѣтей свободнаго состоянія, т. е. если по смерти дѣтей свободн. состоянія, окажется имущество, то на счетъ этого имущества родители-невольники получаютъ свободу. Когда невольникъ единственный наслѣдникъ, то онъ выкупается на счетъ наслѣдства, а остальная часть идетъ ему какъ уже свободному — (*см.* شرايع الاسلام II. *ст.* 31, 32, и др.).

*а.* رقبة *ракабэтъ*, *мн.* رقاب *рикабъ*, затылокъ, шея, *мет.* покорность, рабство, рабъ.

*а.* رقبى *рукба*, даръ, пользованіе пожизненное (*юридич.*).

*а.* رقت *рыккэтъ*, тонкость, чувствительность, нѣжность, رقت اتمك тронуться, придти въ состраданіе, رقت قلب доброта сердца.

*а.* رقص *раксъ*, танецъ; театральное представленіе, رقص خانه танцовальн. домъ, театръ, رقصان *п.* رقص كنان танцующій, танцоръ, رقصه كامك, رقصه كيرمك танцовать (*п.* رقصدن), رقص اورمق вступить въ танцы, въ кругъ танцующихъ, вертящихся (дервишей).

*а.* رقعه *рок'а*, письмецо, записка (*син.* شقه, نميقه); письменный докладъ султану, сдѣланный не визиремъ (сдѣланный визиремъ — تلخيص); названіе почерка, весьма употребительнаго въ Турціи; клѣтка (на матеріи).

*тур.* رقم *ракымъ*, родъ маленькой ванны въ баняхъ турецкихъ (*Ценк.* изъ *Маллуфа*).

*а.* رقم *ракамъ*, *мн.* ارقام, رقوم *рукумъ*, начертаніе буквъ, цыфра, *ад. мет.* дипломъ, документъ съ печатью начальника, رقم علم ариѳметика, رقمجى ариѳмѣтикъ, رقمى ازكى музык. ноты (*п.* رقم نوا), رقم ايله يازمق = حروف معهوده писать цифрами или условными знаками, رقملمق писать, дѣлать начертанія.

*а.* رقيب *ракибъ*, соперникъ: хранитель, сберегатель, *мн.* رقيبان мудре-

цы, ведущіе жизнь созерцательную (= عارفان).

*а.* رقيق *ракикъ*, *мн.* رقاق, *ж. р.* رقيقه *мн.* رقائق тонкій, субтильный; мягкій, нѣжный, деликатный, الرقايق трансцендентальн. предметы (*въ теологіи мистич.*).

رك *см.* رق

*п.* رك *реёкъ*, жила, артерія, بدرك злой челов.

*а.* ركاب *рікябъ*, *мн.* ركب *рукубъ*, стремя, верховые, свита, ركاب همايون или просто ركاب стремя императорское, султанское = подножію трона (= ذات همايون), رسم ركاب аудіенція у султана, выходъ, بوكون ركابى есть-ли сегодня выходъ? ركابه عرضحال ايت подай просьбу императору, ركابدار придворный офицеръ держащій стремя, когда султанъ садится на коня.

*а.* ركزا *рэкзъ* — воткнуть, водрузить (копье и пр.).

*а.* ركعه *рік'этъ*, наклоненіе тѣла; произнесеніе извѣстныхъ молитвъ мусульманъ съ двумя поясными поклонами (ركع), и двумя припаданіями къ землѣ (سجده); два такихъ *рік'эта*, составляютъ обыкновенную ихъ молитву.

*тоб.* ركمن *рекмянъ*, репейникъ.

اركان *см.* ركن

*а.* ركوب *рукубъ*, возсѣданіе, сѣсть верхомъ, въ экипажъ, ركوب ونزول взойти и низойти.

*а.* ركيك *рэкикъ*, тонкій, слабый, ركيك العلم слабый въ познаніяхъ.

*кир.* رم *рымъ*, суевѣріе.

*каз.* رمچك *римчякъ*, творогъ; простокваша (*Троян.*).

*п.* رمز *рэмзъ*, знаки, которыми пишутъ, письмена сокращенныя, загадка, аллюзія, رمز ايله يازمق писать знаками, цифрами, رمز اتمك дѣлать знакъ головой или глазами.

*а.* رمضان *рамазанъ*, названіе 9-го мѣсяца, въ которомъ мухаммедане постятся въ продолженіе дня, отъ восхода до заката солнца (эпитетъ его مبارك благословенный).

*а.* رمق *рамакъ*, дыханіе, послѣдній вздохъ.

*а.* رمل *рэмлъ*, *мн.* ارمال, رمال, песокъ, رمل *рэмэлъ*, колдовство, ворожба (производимыя магическ. знаками на пескѣ); رمال колдунъ, гадальщикъ на пескѣ.

*п.* رمه *рэмэ*, стадо овецъ.

*п.* رميده *рэмідэ*, испуганный, убѣгающій (*гл.* رميدن бояться, бѣжать), رميده قيلمق испугать, заставить бѣжать.

*п.* رنج *рэнджъ*, боль, безпокойство, огорченіе, досада, رنجلى, *тат.* رنجولى *п.* رنجور безпокойный, оскорбленный, обидный, *п. ад.* رنجبر (*простон.* راجبار) несущій тягость, живущій трудами, *крестьянинъ* государственный, въ *осм.* работникъ, ремесленникъ, رنجبر كميسى торговое судно, رنجبرلك поденьщина, ремесло; *гл.* رنجيمك, رنجومك, رنجلتمك *п.* رنجيدن огорчаться, б. оскорблену, досадовать; чувствовать боль, رنجش обида, огорченіе, رنجلتمك *пон.* = *тур.* رنجيده اتمك оскорблять, огорчать, досаждать, *тат.* رنجو توكى огорчительный, стѣснительный, رنجتوشمك *вз.* رنجتوشمك *пон. вз.*

*тур.* رنجل *рэнджіль* (вѣроятно испорч. изъ رنجور) шалунъ, плутъ, негодяй.

*п.* رند *рінді*, *мн.* رندان, хитрый, проворный, пронырливый; пьяница, гуляка, нечестивецъ, вольнодумецъ,

رندی хитрость, пронырство и пр. питье, напитокъ.

*п.* رنده *рэндэ*, тёрка, скобель, *тур.* رنده اورمق натереть на тёркѣ, رندلمك скресть, скоблить, строгать (*п.* رندیدن).

*п.* رنك *рэнг*, блескъ, красота, цвѣтъ, масть (на картахъ), *мет.* хитрость, уловка, обманъ, رنكلو имѣющій цвѣтъ, цвѣтной, برو ایکی رنكلی одноцвѣтный и двухвѣтный, رنكا رنك разноцвѣтный, رنكسز, رنكی یوق безцвѣтный, رنك روی цвѣтъ лица, رنكین цвѣтной, раскрашенный, украшенный, رنكی قاچمق измѣниться въ цвѣтѣ, блѣднѣть, رنك آلمق краснѣть, принять цвѣтъ, رنك ویرمك дать цвѣтъ, раскрасить, رنكلمك رنكه‌چكمك выкрасить, رنكلنمك принять цвѣтъ, اوزم رنكلندی виноградъ покраснѣлъ, رنكله توتمق بر взять хитростью, поймать обманомъ, поддѣть, بكا بر ایورنك اندی كچردی, اوینادی онъ съигралъ со мною славную штуку, т. е. надулъ.

رنكا *ріна* (новое слово) селёдка.

*каз. кир.* رو *ру* (*сокращ.* изъ اوروغ) родъ, поколѣніе; предки, дальніе родственники.

*п.* رو *ру*, روی *руй*, лице, образъ, видъ, поверхность, روبند кусокъ бѣлой тонкой ткани, которымъ женщины покрываютъ лице, رومال карманн. платокъ, روی دریا поверхность моря, روی زمین поверхность земли, вся земля, نام وشهرتی كافه روی زمینده منتشر اولمشدر имя и слава его распространились по всей землѣ, روی سیاه, روی سفید *мет.* честный, совѣстливый, безчестный, اهن روی мѣдный лобъ (собств. съ желѣзн. лицемъ), روبارو или روبرو лицемъ къ лицу, очная ставка, сравненіе, روبرو اتمك сравнивать, поставить на очную ставку, روبرو اولمق стать лицемъ къ лицу, б. на очной ставкѣ, بی روی безстыдный, наглый, روی ویرمك случиться, произойти.

*п.* روا *рэва*, (*гл.* رفتن идти, *пов.* رو *рэу*, ступай) идущій, приличный, позволенный, возможный, удобный, روا اولمق б. приличнымъ, пристойнымъ, *каз.* روا بولمق исполниться, حاجتلاری روا بولور его нужды, желанія исполнятся, روا ایلمك, قیلمق дать ходъ (дѣлу), روا كورمك считать позволеннымъ, приличнымъ, справедливымъ.

*а.* رواج *рэваджъ* (*противуп.* كساد) хорошая продажа, сбытъ, запросъ на товаръ; курсъ денегъ, رواجلق содержаніе въ себѣ свойства сбыта, رواجگاه биржа, رواج بولمق имѣть ходъ, сбытъ, رواج ویرمك дать ходъ, сбытъ.

*а. п.* رواق *равакъ*, сводъ, портикъ (= *п.* پیش خانه), رواق بی ستون или رواق سیم كون сводъ безъ подпоръ, сводъ серебрян. цвѣта, *мет.* небо, رواق منظر چشم *мет.* зрачокъ (مردمك).

*п.* روان *рэванъ* 1) душа, жизнь, روانبخش оживляющій. 2) и روانه идущій, текущій, быстрый, روانلق быстрота, теченіе; روان, روانه اولمق отправиться, идти, течь, روان ایتمك отправить, отослать, *дж.* روان كیكیب поспѣшно пришедши, نقد روان ходячія деньги, наличныя, اب روان текучая вода. 3) = اروان городъ Эривань (въ Арменіи).

*а.* روایت *рівайетъ* 1) разсказъ, повѣствованіе, сказаніе, толкованіе, варіантъ (книги), روایت ایتمك повѣствовать и пр. روایت اولنمق разсказывать-

ся, روايه نظرا — *нэзарэнъ*, по тому какъ разсказываютъ. 2) подборъ статей изъ Курана или изъ жизни *имамовъ*, указывающій на то, какъ слѣдуетъ поступать въ данномъ случаѣ; по приложеніи къ нему печати всѣхъ присутствующихъ въ совѣщаніи муллъ, онъ обращается въ *фэтву*, т. е. получаетъ силу закона для всѣхъ мусульманъ (суннитовъ); روايهٔ شاذه слабое юридическое преданіе.

*тур.* روبا = اوروبا

*n.* روباه (*y*), روبه лисица (*a.* ثعلب), روباه باز хитрецъ, روباه تربك — *турбэнъ*, лисій виноградъ, т. е. волчьи ягоды (= سك انكور, *a.* عنب الغنا, خارپشت روباه تركي), (الثعلب дикобразъ روبه پران (*животное нѣсколько болѣе кошки, имѣетъ между передн. и задними ногами перепонку, какъ у летучей мыши, летаетъ съ вершины дерева внизъ, на разстояніе выстрѣла.* — *Баб.* 166).

*n.* روپيا, روپيه *рупіэ*, монета золотая и серебр.; у индійцевъ золотая стоитъ 36 и 37 франковъ, серебр. 50 су, которыя дѣлятся на $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{8}$, $\frac{1}{16}$ доли для промѣна.

*a.* روح (*y*) дыханіе, духъ, душа; спиртъ (ارقى, اسبرطو), روح قدسى, روح القدس, روح الله Святой Духъ, روحانى духовный, внутренній, одаренный разумомъ, روحانيه, روحانيلك духовность, بى روح безжизненный, روح بولمق получить жизнь, осуществиться, исполниться; *мн.* ارواح духи, существа невещественныя; спиртуозн. напитки.

روخ = رخ — 3.

*n.* رود (*y*) рѣка, протокъ, رودخانه ложе рѣки.

*n.* روده *рудэ*, *мн.* رودكان кишка, روده پايه, روده پاى имѣющія кишкообразныя ноги (такъ называются, по баснословнымъ преданіямъ, нимфы, колдуньи, которыя садятся на берегу рѣкъ, привлекаютъ пѣніемъ жертву и запутавъ ее въ свои длинныя ноги, влекутъ въ пучину (*Вамб. стр.* 133).

*n.* روز (*y*) день, *мет.* счастіе, روزجزا день возмездія, день страшн. суда, روزفيروز, روزمبارك счастливый день, день ознаменованный счастливымъ событіемъ, روزسياه черный т. е. несчастный день, روزديده взрослый, пожившій, روزمره — *мэррэ*, ежедневный, обыкновенный, تعيينات روزمره لرى ежедневн. ихъ раціоны, روزانه дневной (жалованье и пр.), روزبروز день ото дня; روزنامه календарь, альманахъ, журналъ, реэстръ, روزنامچه книжечка приходо-расходная, реэстръ, публичн. бюро, روز نامهجى бухгалтеръ, بيوك روزنامهجى директоръ канцеляріи министерства финансовъ (въ Турціи), كوچك روزنامهجى вице-директоръ той же канцеляріи.

*n.* روزگار (*y*) 1) время, вѣкъ, жизнь, судьба, *мат.* روزگار چيلك препровожденіе жизни, روزگار كچورمك проводить жизнь. 2) *тур. рюзгяръ*, вѣтеръ, روزگارلو вѣтряный (كون), مخالف روزگار противн. вѣтеръ, موافق روزگار попутн. вѣтеръ.

*n.* روزن *рузэнъ*, روزنه окно.

*n.* روزه *рузэ* 1) воздержаніе, постъ, говѣніе, روزه دار по́стникъ, روزه عيدى بيرامى праздникъ послѣ поста (мѣсяца Рамазана), روزه اوتمق, روزه اولمق поститься, *каз.* روزه غه كرمك вступить въ постъ,

заговѣться, *ад.* روزه‌سن اچمق, *п.* روزه‌را كشادن прекратить постъ, разговѣться. 2) отъ روز день, дневной, پنج روزه пятидневный, непродолжительный, преходящій.

*п.* روزی (*у*) дневное пропитаніе, средства жизни, плата дневная; доля, порція, судьба, روزی قیلق опредѣлить, назначить кому его долю, удостоить, сподобить, روزی اولمق пасть въ долю кому, б. удѣлену, удостоиться (участи), روزی خواران *мет.* творенія, люди (خلایق), 2) *рузи*, однажды (въ одинъ день).

*а.* رؤس *ед.* رأس головы (какъ *ед.* число, въ *тур.* дипломъ. Redhouse).

روس *см.* روسیه; روسا *см.* رئس

*п.* روسپو, روسپی *руспи* 1) развратный, روسپی اوغلی незаконорожденный. 2) турецкій червонецъ = 300 аспрамъ (*Ценк.*).

*п.* روستا (*у*) رستا 1) деревня, село. 2) мѣсто, страна обитаемая. 3) поле. 4) рынокъ, روستار, روستایی поселянинъ, *тат.* روستالامق поступать по мужицки.

*а.* روسیّه *русійіэ* Россія, россійскій, اوروس, روس русскій, روسجه по русски, روسیه‌لو, *п.* روسی россіянинъ, روسیه ممالك امپراطوری россійскій императоръ, روسیه, روسیه مملکتی, ولایتی россійское государство, روسیه دولتی россійское правительство, محروسه روسیه россійская имперія.

*п.* روش *рэвішъ*, ходъ, поступокъ, обхожденіе, манера, образъ, форма, *тат.* روشلی примѣрный, образцовый, بر روش одинаковый, هیچ روش ایلان никакимъ образомъ, *башк.* تولای روش всѣми способами, *тур.* بو روش اوزره такимъ образомъ. Въ *каз. башк.* это слово принимается еще въ значеніи *обряда религіи*: روشمزده الحمد لله بزننك اولطورغان مسلمان اوچون مسجدمز بار слава Богу, для мусульманъ исполняющихъ (сидящихъ на) обряды нашей религіи, у насъ мечеть есть.

*п.* روشن *рэушэнъ* (турки произнос. *рэвшенъ*), ясный, очевидный, روشنی روشنلمك ясность, свѣтлость, روشنلمك освѣтить, просвѣтить, روشنلنمك *воз.* освѣтиться, روشنلندرمك *воз. пон.* просвѣщать, *дж.* روشن قیلمق вычистить, дать блескъ (оружію), روشندان косое окно (пробитое въ магазинахъ).

*дж.* روشن *рушэнъ*, желѣзко широкой стрѣлы (*дж. сл*; بصی اوق دمرنی پیکان‌سه پهلو трехсторонній конецъ стрѣлы — *Ценк.* изъ SL).

*а.* روضة, روضه *рэвзэ*, *мн.* ریاض, ریضان, садъ, цвѣтникъ; рай, въ *пер.* также гробница, въ особенности святыхъ мужей: مجاوران ان روضه بهشت نشان живущіе по сосѣдству, подлѣ гробницы съ райскими признаками, روضه جنّت земной рай, روضه طیبه гробница Мухаммеда въ Мединѣ.

اوروغ = روغ

*п.* روغن *ругэнъ*, жиръ, масло, въ *тур. рюгэнъ*, также лакъ, глазурь, روغنلو масляный, сдобный; покрытый лакомъ.

*тур.* روقه *рока*, дикая горчица (употребляемая въ салатѣ — روقه سلطه или سلطه‌لق روقه).

*лат.* روم (*у*) Римъ, Греція, Византія, Турція европейская; татары и жители средней Азіи روم называютъ турокъ оттоманскихъ, روملیق оттоманецъ, *османлы*, سلطان روم султанъ турецкій,

روم ايلى Румелія, страна Греціи, т. е. европейская Турція, روم ايلى حصارى замокъ на западн. сторонѣ Босфора, روم ايلى فنرى маякъ Румеліи, на европ. сторонѣ Босфора, при входѣ въ Черн. море и деревню, называемую *фэнэраки*, روم تركيسى турецко-османскій языкъ, روم ولايتى вся турецкая имперія, رومى грекъ, турокъ, прозваніе Алекс. Макед. روميلر, روميان греки, римляне, رومجه, روميجه по гречески, ماه رومى солнечн. мѣсяцъ, رومى بچكان дѣти грековъ, *мет.* слезы, رومى مشرب, رومى خوى греческ. характера, т. е. непостоянный, измѣнчивый, رومى وهندى رومى وزنكى, روم وحبش грекъ и индіецъ, *мет.* день и ночь; رومية римское государство, Римъ, Романія, رومية الصغرى маленькій Римъ (такъ называется Конст — поль, въ отличіе отъ روميه الكبرى большаго Рима въ Италіи).

*п.* رومال (*у*) потирающій лице, падающій ницъ, бросающійся къ ногамъ, رومال اولمق пасть къ стопамъ, *мет.* представиться султану.

رومباله *румбалэ* (новое слово) шаръ, мячъ, кегли, رومباله اوينى игра въ мячъ.

*дж.* رونچقه *раунчка*, червь, точащій дерево, моль (иначе *п.* رونجو *рэвэнджу*, رانجو, ردنجو, ريونجو *Бурх. а.* ارضه, *к. сл.* بهندى ميتهى, *см.* у Vullers ميته).

راوند = روند

*п.* رونق *раунэкъ* (*тур.* произносятъ *рэвнэкъ*) блескъ, украшеніе, изящность, у *тат.* люстра.

*а.* رويا сонъ, сновидѣніе.

*а.* رويت *ру'іетъ* (отъ راى) видѣніе, взоръ, надзоръ, направленіе, управленіе, رويت اتمك видѣть, просмотрѣть, установить, поправить (напр. счетъ).

*п. хив.* روين *руіенъ* (*син.* رودنك روينك, روينا س, روغناس, روناس *Бурх. а.* عروق الحمر, قوه, *тур.* بويا اوتى, *ад.* بوياغ) марена (изъ корня ея получается красная краска, употребляемая для окраски шерсти и хлопчат. бумаги. Въ Хивѣ марену сѣятъ во всякое время года, но лучшимъ временемъ для посѣва считается Іюнь м. Поля увлажаютъ часто и каждый годъ; чрезъ 3 года она поспѣваетъ, тогда корни вырываютъ, сушатъ, толкутъ, просѣваютъ и варятъ въ котлахъ; годовалые корни даютъ лучшую краску, но въ меньшемъ количествѣ).

*п.* ره *вм.* راه дорога, رهزن, رهنما راهبر, راهنما, راهزن = رهبر проводникъ, разбойникъ, رهكذار проходъ.

*а.* رهن *рэхнъ*, *мн.* رهان, رهون заложеніе, отдаваніе въ закладъ, رهن قويمق رهنه قومق, ويرمك, *тат.* رهنكا بيرمك заложить, отдать въ залогъ, رهندن چقارمق выкупить изъ залога, رهين отданный въ залогъ, вещь заложенная, закладъ.

*п.* رى *рэй*, соб. и города Рей (на сѣв. персид. Ирака, называемый ام بلاد ايران мать персид. городовъ).

*а.* رياء лицемѣріе, притворство (*п.* رياكارى), رياجى, مرايى лицемѣръ, ريالو, رياكار, مريى, лицемѣрный, *тур.* مرايلك лицемѣрство, بى ريا нелицемѣрный, искренній.

*а.* رياست *ріасэтъ*, главенство, начальство, предсѣдательство, президентство, مجلس رياستى предсѣдательство собранія.

*а.* ریاضت *ріаззэтъ*, воздержаніе, строгость жизни, аскетизмъ, ریاضت قیلمق воздерживаться, укротить желанія, *тат.* ریاضت چکمك наблюдать діету; въ *каз.* также трудъ, трудолюбіе — ریاضتلنمك трудиться; صاحب ریاضت اهل ریاضت строгій въ жизни, аскетъ, علوم ریاضیه точныя науки (математ. астрономія и пр).

ریال *ріалъ*, піастръ испанскій (нѣсколько болѣе цѣлковаго).

ریاله *ріалэ* (итальян.) контръ — адмиралъ (прежде называвшійся по *тур.* *бей*, а нынѣ *паша*. — Redhouse).

*а.* ریب *рэйбъ*, сомнѣніе, подозрѣніе; превратность, несчастіе, بی‌ریب безъ сомнѣнія, ریب الزمان бѣдствіе, злополучіе.

*п.* ریچال сокращ. *тур.* رچل *речелъ*, (*а.* ریصال, ریصار) варенье, въ особенности изъ сока плодовъ (*а.* مربا), компотъ (*тур.* پیشمش میوه).

*а.* ریحان *рэйханъ*, *мн.* ریاحین пахучая трава, базиликъ, ریحانی названіе почерка.

*п.* ریز (*гл.* ریختن проливать) проливающій, اشك ریز проливающій слезы, плачущій, ریخته пролитый.

*дж.* ریزاندالیق, ریزاندهلیق (изъ *п.* ریزنده и الیق) насморкъ (собственно истеченіе, *англ. пер.* defluxion, *Баб.* 327).

*п.* ریزه *ризэ*, крошки, кусочки, (*гл.* ریزیدن крошить), ریزه‌خور, ریزه چین собиратель крошекъ, блюдолизъ, паразитъ, ریزه ریزه اتمك обратить въ куски.

*а.* رئیس *рэисъ*, *мн.* رؤسا глава, голова, начальникъ, правитель, управитель, президентъ (республ.), *бух.* судья въ малыхъ городахъ; въ Хивѣ и Ташкендѣ родъ городничаго или полиціймейстера, наблюдающаго въ городахъ за порядкомъ, вѣрностью вѣсовъ и мѣры и за исполненіемъ обрядовъ религіи; *тур.* ریس افندی, ریس الکتاب названіе (прежнее) начальника дипломатическаго корпуса, исполнявшаго обязанности канцлера или государствен. секретаря и министра иностран. дѣлъ (что нынѣ احکام عدلیه ریسی или ریس پاشا, (خارجیه ناظری) президентъ государствен. совѣта, ریس وکیلی или ریس ثانی вице-президентъ, ریس العلما начальникъ корпуса *улемовъ* — первое лице въ духовной іерархіи, послѣ главнаго муфтія.

*п.* ریسمان *рисманъ*, верёвка, нитка.

*п.* ریش борода, ریش خوك свинуха (болѣзнь), ریش کلو глупецъ, ریشخند (خندیدن смѣяться) насмѣшка, лесть.

*кир.* ریضا = راضی

*п.* ریگ песокъ, ریگدان песочница.

*п.* ریباج, ریواج, *а.* ریواس родъ щавеля, или ревеня, растеніе кислое и пріятное (رستنی باشد خود روی ومردم انرا خورند طعم ان میخوش است وبغایت نازك *Бурх.* по догадкѣ *англ. переводч.* Бабура-это ревень, между тѣмъ Бурханъ при словѣ ریوند говоритъ: دارویی معروف که اسمال اورد کویند ریوند بیخ ریواس است т. е. *ревень* есть корень *риваса*. Въ Кабулѣ это растеніе называется *равашъ*, весною когда онъ бываетъ соченъ и пріятно кисловатаго вкуса, употребляется въ пищу какъ сырымъ, такъ и варенымъ; зеленые же стволы, невареные, называются چوقری — *см.* Кабулистанъ, *стр.* 385, 464).

—

## ز

*ز з*, زامعجمه *за* съ точкою, или كسكين ز твердое *з*. Въ *пер. яз. зі* — сокращенно вмѣсто از, значитъ *изъ, отъ*.

*а.* زاج купоросъ, черн. краска (*п.* زاك, *тур.* قره بويه), زاج قبريس зеленый купоросъ, купоросн. желѣзо, زاج ياغى купоросн. кислота.

*п.* زاج (ج) родильница, до семи дней послѣ родовъ (زن نوزائيده‌را تا هفت روز) زاج كويند *Бурх.* *а.* نفسا *мн.* نفاس), زاج سور *заджі-сург*, угощеніе при рожденіи ребенка; زچه *зэджэ* или *зэчэ*, родильница до 40 дней послѣ родовъ (по *фер.* новорожденный отъ одного до семи дней).

*а.* زاد *мн.* ازواد дорожн. запасъ (*п.* زاده), *ад.* вещь, предметъ, برزاد, *кир.* بر ذات что нибудь, هيچ برزاد никакая вещь, ничего, *кир.* بولايغى ذات что нибудь другое.

*п.* زاد, زاده (*м.* زادن, زائيدن, *нов.* زای родить) рожденный, پرى زاد рожденный отъ ангела, خاك زاد сынъ персти, тлѣнный, مادرزاد природный, прирожденный, زاد بوم мѣсто рожденія, отечество, اصل زاده рожденный изъ хорошей фамиліи, благородн. происхожденія, حرام زاده незаконорожденный, въ *кир.* дурнаго происхожденія, شاه زاده царевичъ, принцъ крови; *мн.* زادكان дѣти хорошей фамиліи, زاده‌لك благородство происхожденія.

*тур.* زار 1) кость игральная, زارانمق играть въ кости. 2) занавѣсъ прозрачный. 3) плева, перепонка (въ плодахъ, въ частяхъ тѣла), بياض زار катарактъ, يشل زار куриная слѣпота, سياه زار темная вода.

*п.* زار (*м.* زاريدن) 1) рыдающій, огорченный, زارى, زاريلق рыданіе, плачъ, огорченіе, اغلامق, زارزار بغلامق زارى اتمك горько плакать, рыдать, *тат.* زارقمق (*каз.* неправильно ضرقمق) слабѣть, изнемогать, *каз.* زارلنمك роптать, негодовать, горевать, زارلمك, زارلندرمك приводить въ негодованіе, надоѣдать, *кир.* زاربولمق опечалиться. 2) въ составн. словахъ, выражаетъ мѣсто изобилующее предметомъ: علفزار пастбище, مرغزار мѣсто гдѣ много птицъ. 3) *тат. тоб.* = زر золото.

*п.* زاغ 1) ворона, زاغ پيسه или پينه — сорока (الاقرغه *фер.*), زاغ كوزلوات лошадь съ вороньими глазами (= كجه كورمز *а* اعشى, т. е. съ куриной слѣпотой). 2) и زاك *а.* زاج купоросъ. 3) زاغلو = (جوهر, جلا), جوهرلو, ابدار, كسكين полированный, навострённый, زاغلمق, زاغ ويرمك = مصقل полировать, придать блескъ, навострить (о сабляхъ, *Кам.* подъ *сл.* الذرب الخشب).

زاغرا *загра*, хлѣбъ, лепешки изъ каши (*Вамб.*).

زاغما *загама*, мѣра хлѣбн. зеренъ, четверикъ (*Вамб.*).

*кир.* زانك (*см. пер.* سان) обычай, законъ, правило, زانكار проклятіе, اتانكا زانكار проклятіе на твоего отца.

*п.* زال 1) обремененный годами, сѣдовласый, старецъ, ветхій; соб. имя отца Рустема, родившагося съ

сѣдыми волосами. 2) *см.* سال годъ; زال ابرو *мет.* небо, زال بد افعال *мет.* міръ.

زالو *залу*, піявка.

*п.* زان *см.* ازان, отъ того, изъ того, زان كونه онымъ образомъ.

*кр.* زان *занъ*, ازان, крымская мѣра пахатной земли, содержащая въ длину 800 саж, въ ширину 12½; *каз.* межа.

*п.* زانو *зану*, колѣно, زانوزدن преклонять колѣни, поклоняться, زانوبند подвязка.

*тат.* زاوق = ذوق

*а.* زاويه *завіэ*, *мн.* زوايا уголъ (*п.* كنج), келья; монастырь, زاويه قايمه прямой уголъ, حاده —, острый уголъ, منفرجه — *мунфэріджэ*, тупой уголъ, قايم الزاويه прямоугольный.

*а.* زاهد *західъ*, *мн.* زهاد, زهد *зуххадъ*, отшельникъ, монахъ, аскетъ, زهد زاهدلق воздержаніе, благочестіе, монашество

*а.* زائل, *ж. р.* زايله, клонящійся къ паденію (звѣзда), перестающій, прекращающійся, уродливый, дряхлый, زايل اتمك прекратить, уничтожить, отнять; *мн.* زوايل предметы тлѣнные, бренные.

*п.* زبان *зебанъ*, языкъ, разговоръ, рѣчь; все похожее на языкъ формою: пламя и пр. زبانى изустный, словесный, بى‌زبان безсловесный, دوزبان двуязычный, притворный, زبان اور или زبان ور краснорѣчивый, поэтъ, زبان بران ѣдкій, саркастическій, زبان بريده умолкшій, молчаливый, زباندان знающій языки, زبانداز съ длиннымъ языкомъ, злословецъ, زباندازلق اتمك злословить, زبانزد упомянутый, زبان كير или فريفته —, лгунъ, زبان فريب лазутчикъ, шпіонъ (جاسوس), زبانكيرصالق послать лазутчика, زبانكيرلك шпіонство, زبانكيرلك اتمك заниматься шпіонствомъ, т. е. взять плѣннаго или лазутчика, чтобы развѣдать у него о положеніи непріятеля; زبانه язычокъ, сторожокъ (у вѣсовъ), пламя (языкообразное), زبانه حكمك тянуться, подпяться языкомъ, т. е. пламенемъ (огонь), воспламениться: اوتى كاهى چكار زبانه ايردى огонь его подымался вверхъ языкомъ (въ видѣ языка, т. е. пламенное чувство выражалъ словами, стихами), انى زبانه چكدى (здѣсь زبانه *дат. пад.* отъ زبان) поднялъ его на языкъ, сталъ злословить, زبانه كتورمك привести къ разговору, къ предмету желаннаго разговора, или заставить говорить, высказаться.

*а.* زبانى служитель ада.

*а.* زبده *зубдэ*, мозгъ, лучшая часть чего либо, زبده‌لمك взять или выбрать лучшее изъ чего либо.

*тур.* زبدى *зібіди*, ничтожн. человѣкъ, негодяй (у *Бианки*).

*п.* زبر *зэбэръ*, верхній, верхъ, — названіе гласнаго знака, поставляемаго надъ буквами (= *а* فتح, *тур.* اوستن), زبر دست сильный, мощный, имѣющій верхъ, زبر دست اولمق взять верхъ надъ кѣмъ.

*а. п.* زبرجد *зэбэрджэдъ*, хрисолитъ (желтозелен. камень).

*тур.* زبقن, زبقين *зыбкынъ*, острога, гарпунъ (Redhouse).

*а.* زبل *зібіль*, навозъ, соръ, нечистота.

*а.* زبور *зэбуръ*, книга псалмовъ, псалтырь.

*п. а.* زبون *зэбунъ*, слабый, дряхлый, *каз.* мерзкій, гнусный (*простон.* زابون), زبونلق *п.* زبونی слабость и пр. زبونلنمق ослабѣвать, زبونلتمق *пон.* ослабить.

*тур.* زبون *зубунъ*, زبيون куртка, родъ жилета съ короткими рукавами, надѣваемый подъ верхній кафтанъ (перешло въ русск. языкъ-*зипунъ*).

*а.* زجر *зэджръ*, препятствіе, запрещеніе, насиліе, زجر ايله силою, угрозами, زجر ايلمك подстрекать, препятствовать, притѣснять, زجری запрещенный, زجريه *ж. р.* пошлина $\frac{1}{2}\%$ съ спиртуозныхъ напитковъ, زجريه‌جی иначе رسوم مجتمعه مأمورى взыматель этой пошлины.

*а.* زحل *зэхэль*, Сатурнъ.

*а.* زحمت *зэхмэтъ*, (*тур.* произносятъ *захмэтъ*), трудъ, тягость, мука, забота; боль, огорченіе, вредъ, زحمتلو трудный, тягостный, заботливый, زحمتسز безъ труда, нетрудный, беззаботно, زحمتسزشی برق безъ труда ничего не дѣлается, زحمت ويرمك, اتمك, كتورمك, زحمتلمك безпокоить, утруждать, огорчать, нанести вредъ, *каз.* زحمتلنمك хворать, болѣть, كورمك, زحمت چكمك трудиться, безпокоиться, заботиться, زحمت المیك не безпокойтесь! زحمته مرتكب اولمق ارتكاب زحمت اتمك подвергнуться безпокойству, стѣсненію, زحمت ايسه نه قدر زحمت ايسه сколько-бы ни причинило безпокойства, въ смыслѣ: извините, что я васъ безпокою.

*п.* زخم *захмъ*, рана, язва, زخم خورده раненый, زخم چشم или چشم زخم дурной глазъ (= ياوز كوز), زخم اتمك, ويرمك ранить.

*п.* زده *зэдэ*, битый (زدن бить), قضا زده подвергшійся несчастію, زده‌لمك или زدلمك *зэдэлемекъ*, колотить, زده‌لنمك *воз.*

*п* زر *зэръ*, *тат.* زار, золото, деньги, золотая монета, زر اسك или زر استك *зэръ-а-сэкъ* (ريك), золотой песокъ (которымъ насыпаютъ письмена), زركر золот. дѣлъ мастеръ, زربافت, زربافی زربفته (*простон. тат.* سرباب) парча, ткань шитая золотомъ, زراندود обложенный золотомъ, вычеканен. золотомъ, زرتار, زررشته золотая нитка, زردار имѣющій золото, богатый, زرريخته очищенное золото, زرين изъ золота, золотой, زرين قدح имѣющій золот. чашечки, нарциссъ (цвѣтокъ), زرين въ *каз.* обои, что въ *тоб.* زار; *кир.* زر позументъ, صارى زر, التون زر золотой позументъ, بوراما زر цвѣтное золото, для вышиванія, كموس زر серебр. позументъ.

*кир.* زر *зыръ*, звукъ летящей стрѣлы, زرقراو производить шумъ на лету (стрѣла).

*а.* زراعت *зираэтъ*, обработываніе земли.

*а.* زرافه *зурафэ*, камелопардъ.

*п.* زرد *зэрдъ*, желтый, زرد الو абрикосъ, زرده *зэрдэ*, желчь (= زرداب); желтый *пловъ* съ шафраномъ (زرده پلاو), زرد چوبه или زرده چوب, *сокращ.* زرچوبه желтякъ (корень благовоннаго растенія, похожаго на пальцы, употребляемаго противъ бѣшенства и отравы, по *Шакси.* желтый инбирь, иначе называемый دارزرد, *а.* اصابع اصفر, عروق اصفر *Бурх.* Въ туркест. краѣ زرچوبه называется желтая краска, добываемая изъ корня ревеня и употребляемая для окраски замши).

*п.* زردسته *зэр-дэстэ*, дубина (толще и короче чѣмъ صوپه, этими дубинами вооруженъ патруль, въ Турціи).

*п.* زردشت *зердушт*ъ, زرتشت زراتشت زارتشت, زاردشت *зэраташтъ*, زاردهشت *зардхэштъ*, زارهشت, زردتشت *зэрэдтуштъ*, Зороастръ (слово зендское, составлено изъ *зара-т'hустра*, т. е. золотая — звѣзда; это сложное слово объясняется и персидскими словами: زرد *зэрэдъ* или زرد *зэрдъ* — *золотой*, и *устра* или *уштра* = *пер.* استار *иштаръ*, ستار, استاره, ستاره *звѣзда*, *лат.* aster, имя основателя древняго дуалистическаго ученія между арійскими племенами, по ту сторону Гималая. (По *Бурхану* زرتشت на сирійскомъ языкѣ есть имя патріарха Авраама — نام ابراهم پیغمبر علیه السلام است, а по другимъ, *зэрдуштъ* и *Берзійіэ* были представители, главы — پیشوایان, религіи Авраама. Зороастръ основалъ, на 3-мъ году царствованія Гуштаспа, ученіе огнепоклонства, въ которомъ два начала, добра и зла, вѣчно борящіяся, названы *іездан*ъ и *шейтан*ъ یزدان که فاعل خیراست, وشیطان که فاعل شراست Слово это, по Бурхану, имѣетъ 9 значеній, изъ коихъ главнѣйшія суть: a) первое твореніе — افریده اول, b) духъ всеобщій — نفس کل, c) разумъ дѣяній — عقل فعال, d) свѣтъ божій نور یزدان и пр.).

*п.* زردك *зэрдэк*, морковь.

*тур.* زردوا, زردواوه *зэрдава*, куница (*п.* بافنك).

*п.* زرشك *зірішк*, барбарисъ.

زرناپا = سرناپا *см.* سرنا

*кир.* زرنك *зэрэй* 1) прозорливый. 2) большая чашка.

*а.* زرنیخ *зірнихъ*. *тур.* زرنیق мышьякъ (*п.* زرنه, زرنی), زرنیق, زرنیخ قرمزی احمر сандаракъ.

*а* زره *зірэ* (*тур.* произносятъ *зырых*) броня, кирасъ, زرهلو одѣтый въ броню, кирасиръ; броненосный (корабль, фрегатъ).

*а.* زعفران *за'ферант*, шафранъ, *кир.* произносятъ *запрант*, желчь; جوراکمدا زعفران باریلامن у меня кажется желчь, я желчный.

*а.* زعم *зі'амъ*, *ед.* زعامت, помѣстья, лены (которыя давались военнымъ чинамъ въ Турціи, по меньшей мѣрѣ за 2000 аспровъ въ годъ, съ условіемъ доставлять въ военное время солдатъ), زعیم *мн.* زعما владѣтель такого помѣстья.

*тур.* زغر *загаръ*, охотничья собака, ищейка.

*а.* زف *зэффъ*, زفاف *зіфафъ*, церемоніальное провожаніе невѣсты въ домъ жениха.

*а.* زفت *зіфтъ*, смола (*п.* شاماکه).

زقاق = صوقاق

*а.* زقوم *закумъ* 1) родъ кушанья изъ фиников съ масломъ. 2) названіе дерева, изъ плодовъ котораго, похожихъ на финики, добывается масло. 3) *закумъ*, дерево, упоминаемое въ Куранѣ, растущее въ аду и произрастающее головы демоновъ.

*а.* زکات *зекятъ*, زکوة *мн.* زکوات, ежегодная милостыня или пожертвованіе въ пользу бѣдныхъ, установленное Кураномъ, какъ очищеніе отъ грѣха, и состоящее изъ 40-й или 20-й части доходовъ, товара, имущества и пр. مال مزکات имущество очищенное отъ *зекята*. (Въ Коканскомъ ханствѣ *закятъ* есть налогъ на торговый капи-

талъ, въ размѣрѣ $\frac{1}{40}$ части стоимости ввозимыхъ и вывозимыхъ товаровъ, زكاتچى собиратель подати въ полѣ, — такъ называется онъ и по нынѣ въ Туркест. краѣ, а سركار собиратель податей въ городѣ. Танапной, т. е. десятинной подати полагалось здѣсь: съ сѣна по 1 руб. съ фруктовъ по 2 руб. *хараджа* съ ячменя и пшеницы получалось съ 5 — 1; *закятъ* съ товаровъ $2\frac{1}{2}\%$ со 100; съ барановъ и козъ по шаріату, съ 40 по 1, а ханы брали со 100—3; съ коровъ, съ 20 штукъ, полагалось брать 2 тёлокъ, а если менѣе 30, то ничего; съ 5 верблюдовъ—1 баранъ, а съ 25 — 1 верблюдъ; съ лошадей налогъ по цѣнѣ, т. е. съ 40 р. 1 руб. Ханы не брали въ послѣднее время ничего, кромѣ барановъ.—*См.* Туркест. край, 1866, *стр.* 174. Пашино. Въ Персіи *закятами* и *хумсами* распоряжаются *муджтеиды*, которые при этомъ себя не забываютъ, такъ что богатствомъ они иногда превосходятъ самого шаха).

*а.* زكام *зукамъ*, насморкъ.

*тур.* زكرت *зюгюртъ*, زوكرت (ذ) безденежный, бѣдный, безденежье, бѣдность (= زكرتلك), ذم ذكرت крайне бѣдный (слово это въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ произносится *зўўрдъ*).

*а.* زكوة *см.* زكات

*а.* زكى *зэки*, благочестивый, набожный.

*а.* زلال *зулалъ*, чистая, текучая вода.

*каз.* زلپى *злпи*, жимолость (*Троян.*).

*кир.* زلتكه *зэлетке (русское)* задатокъ.

*а.* زلزله *зэлзэлэ*, простон. *зэрзэлэ*, землетрясеніе.

*п.* زلف *зулфъ*, кудри, локоны.

*а.* زليخا *зулейха*, имя жены Пентефрія, питавшей страстную любовь къ Іосифу, сыну Іакова.

*а.* زمام *зімамъ*, *мн.* ازمّه, узда, поводъ, *мет.* направленіе, управленіе (дѣлами).

*а.* زمان *зэманъ*, простон. *заманъ* время, вѣкъ, *кир.* *зауманъ*, когда нибудь, *тур.* بوزمانده нынѣ, *каз.* حاضرگى زمان въ настоящее время, كيلاجك, كلن будущее время, *ад.* اوكيدن زمانده когда онъ шелъ, پادشاه زمان государь современный, زماندش современникъ; زمانه вѣкъ, міръ; обстоятельства, счастіе, несчастіе, زمانه اهل или اهلى زمانه современный, свѣтскій человѣкъ. Въ *алт.* слово это произносится صامان и значитъ часъ: ياريم صامان پولبودى непрошло полчаса.

*п.* زمرّد *зумўррудъ*, изумрудъ.

*а.* زمره *зўмрэ*, *мн.* زمر *зўмэръ*, множество, толпа, легіонъ; классъ, категорія (людей).

*а.* زمزم *зэмзэмъ*, названіе колодца, на пути въ Мекку (вода его, о чудесной силѣ которой ходятъ много разсказовъ, развозится въ маленькихъ сосудахъ по всѣмъ мусульм. странамъ, такъ какъ одной ея капли, принятой передъ смертью, достаточно чтобы на 500 л. сократить адскія мученія. Происхожденіе этого колодца приписываютъ Измаилу, брошенному Агарью, который ножкою ударилъ въ землю и изъ нея вытекла вода).

*тур.* زمزملمك *земземлемекъ*, пить по каплѣ.

*а. п.* زمزمه *земземэ*, тихое пѣніе, модуляція, زمزمه ویرمك пѣть тихо.

*п.* زمستان *зімістанъ*, зима.

*а.* زمن *земінъ*, разбитый параличомъ, زمنلك параличъ.

*п.* زمهریر *земхериръ*, большіе холода зимою.

*п.* زمین *зэминъ*, земля, страна, روی زمین поверхность земли, زیرزمین подъ землею, погребъ, подвалъ.

*п.* زن *зэнъ*, *мн.* زنان 1) женщина, жена. 2) бьющій, рубящій (отъ *гл.* زدن бить), شمشیرزن рубящій саблей, воинъ, قلم زن пишущій, излагающій мысли свои въ письмѣ, писатель.

*а.* زنا *зына* (*тат.* простон. زینا) блудъ, زناکار, زناچی блудникъ, زناچی خاتون блудница, زناکارچیلك блудодѣйство, زنا ایتمك, زنالاشوب блудить, زنالاشوب یوریمك блудодѣйствовать.

*а.* زنّار *зуннаръ*, *мн.* زنانیر поясъ, веревка, которою подпоясываются монахи христіан. еврейск. и персид. маги.

*п.* زنپاره *зенпарэ*, простон. *зампарэ*, волокита, посѣщающій непотребныхъ женщинъ, زنپاره‌لك волокитство, распутство (слово это въ такомъ значеніи употребляется въ *тур.* языкѣ, и вѣроятно испорчено изъ زن پرست).

*тур.* زنبرك *земберекъ* (изъ *п.* زنبورك) пружина, ساعتك زنبرکی пружина въ часахъ, *тур.* زهر زنبرك большой холодъ съ сильнымъ вѣтромъ, наносящій снѣгъ и градъ (Redhouse).

*а.* زنبق *замбакъ*, *п.* زنبه душистый аиръ.

*п.* زنبل, زنبیل *зембиль*, корзина, коробъ.

*п.* زنبور *зембуръ*, пчела, زنبورك *зембурекъ*, а) пчелка, b) и زنبره стальной лукъ; защелка, c) маленькая пушка, везомая на верблюдѣ съ караваномъ пилигримовъ, для орханенія отъ степныхъ арабовъ, *кир.* произносятъ *зенбрекъ*, пушка, *зенбрекчи*, пушкарь.

زنجاب, زنجف = سنجاب

*а.* زنجبیل, زنجفیل *зенджефилъ*, имбирь.

*тур.* زنجفره *зінджіфрэ*, киноварь (*а.* زنجفر, *п.* سیمشکرف).

*п.* زنجیر *зенджиръ*, цѣпь, زنجیرلی съ цѣпью, на цѣпи, زنجیرلمك оцѣпить, связать въ цѣпи.

*п.* زنخدان *зенаханъ*, подбородокъ, چاه زنخدان ямочка на подбородкѣ.

*п.* زند *зендъ*, названіе книгъ Зороастра, заключающихъ религіозныя постановленія маговъ; названіе древняго нарѣчія *зендскаго*.

*п.* زندان *зіндань*, темница, тюрьма, زندانلمق заключить въ темницу.

*а.* زندقة *зэндэкэтъ*, названіе религіозной секты, основанной живописцемъ *Мани* (*см.* مانی), زندیق дуалистъ, манихеистъ, атеистъ.

*п.* زندگان *зіндеґянъ*, *ед.* زنده, живущіе, живые, زندگانی, زنده‌گی жизнь, жизненный, اب زندگانی жизненная вода, زندگان اغاجی каменный дубъ (*п.* سندیان).

*п.* زنگ *зэнгъ* (ژ) 1) ржавчина, ярь, زنگ (ژ) زنگار заржавѣть, زنگ باغلامق мѣдянка; зеленый цвѣтъ, *каз.* голубой, زنگارسو голубоватый, زنگارلنمك сдѣлаться голубымъ. 2) колоколъ, زنگ اورمق, چالمق звонить въ колоколъ.

*п.* زنگی *зенґи* 1) эѳіопецъ, цыганъ, *мет.* черный. 2) лѣстница приставная, زنگی نینك کوزی ступенька (*Вамб.* необозначено какого нарѣчія).

*тур.* زنكين *зенгйн* (изъ *п.* سنگين тяжелый) богатый, зажиточный, زنكينلك богатство, زنكين اولمق разбогатѣть, زنكين ايتمك обогатить.

*п.* زنهار *зінхаръ*, берегись! будь остороженъ! въ *каз. тат.* прощеніе; покорно прошу, непремѣнно; ради Бога: زنهار محروم قويمانكز рали Бога, не лишите! زنهار زنهار въ особенности, очень, весьма, покорнѣйше.

*а.* زوال *зэвалъ*, упадокъ, отклоненіе; несчастіе, бѣдствіе, زوال شمس закатъ солнца, زوال دولت упадокъ государства, زوال شك отстраненіе сомнѣнія, *тур.* زوالو *сэвалли*, павшій, несчастный, ничтожный, *ад.* زوال تاپمق придти въ упадокъ, въ разстройство.

*тур.* زوانه *зіванэ* (*вм. п.* زبانه то, что напитывается чернилами: шерсть, бумага и пр. = *а.* لیقه), ось или средняя часть аппарата, къ которой прикрѣплены другія и на ней вертятся; просверленная палочка, вставляемая въ конецъ чубука, на которую надѣвается мундштукъ.

*дж.* زوپچقتی *зуп-чыкты* (должно быть вмѣсто اوزوب چقتی) самъ собою выросшій, произвольный (трава и пр. خود برامده *к. сл.* = خودسر, خودروی علف).

*а.* زوج *зэвджъ*, *мн.* زواج супругъ, мужъ, *ж. р.* زوجه, *мн.* زوجان, жена, زوجيه супружество, союзъ между супругами (въ одно и то же время мусульманинъ не можетъ имѣть болѣе четырехъ женъ; по *постоянному* или *безсрочному* браку; исключеніе изъ этого правила предоставлено закономъ только пророку Мухаммеду. Но если мусульманинъ разведется съ одною изъ 4-хъ женъ, то можетъ дополнить число ихъ пятымъ бракомъ. — شريع الاسلام II. примѣч. 191).

*п.* زور (*у*) 1) сила, могущество. 2) *тат.* и ضور (*о*) большой, великій. 3) *тоб.* жиръ, тукъ, ضورلق величина, ضورلو сильный, тучный, *кир.* ضوركون несчастный день, несчастіе, *кир.* ضوروقو запалиться отъ сильной и скорой ѣзды (лошадь); *п.* زورمند сильный, мощный, زورسز безъ-труда, безъ усилія, несильный, слабый; *ад.* زوربا (*о*, *вм.* زورباز) сильный, могучій, буйный (о силѣ рѣчи, меча, смѣлости въ дѣйствіяхъ); *гл.* ضورلامق насиловать, дѣлать усиліе, притѣснять, ضورلانيق *воз. стр.* б. насилованну, *тоб.* жирѣть, тучнѣть, ضورايمق усиливаться, увеличиваться, ضورايتمق *пон.* усиливать, ضورلمچل насильственный, дѣйствующій всегда насильно, زور ويرمك, ضور ويرمك придавать силу, усиливаться: عقلكا زور ويرمه не усиливай умъ свой, т. е. не умничай! *дж.* زور كيلتورماك напасть, сдѣлать приступъ: زور كيلتوروبرى мѣсто, съ котораго можно сдѣлать приступъ (*Баб* 436).

*а. п.* زورق *зэвракъ*, *мн.* زوارق 1) барка, маленькое судно, *тур.* загнутая часть кормы турецк. судна. 2) *п.* шапка дервишей Календери, въ формѣ лодки, что также كهكاهی; زورق زرين *мет.* солнце, زورق سيمين *мет.* луна въ первую ночь (يكشبه = *а.* هلال *Бурх.*).

*тур.* زوزك *зевзекъ*, вѣтряный, легкомысленный, пустомеля, дуракъ.

*тур.* زوقه *зока*, овальная пломбочка на верхней части крючка, прикрѣпленная для того, чтобы рыба не разры-

вала удочки. (*Біанки*; у Redhouse: زونقه *зднка*).

*тур.* زوله *зулэ*, верёвка, которою привязываютъ ярмо быковъ (*Біанки*; слово это произносится тоже: *зэвлэ* и *зэврэ* и значитъ слав. teljig — яремное кольцо).

*каз.* زويا (*у*) городъ Свіяжскъ, *р.* Свіяга.

*п.* زه *зіх*, тетива лука.

*п.* زهاب *вм.* زه اب 1) приливъ воды. 2) = زه истокъ воды. 3) глубокая вода.

*а.* زهر *зехръ*, *мн.* ازهار, цвѣтокъ.

*п.* زهر *зэхръ*, (въ *тур.* *зэхіръ*) ядъ, زهر قاتل смертельный ядъ, زهر الود смѣшанный съ ядомъ, ядовитый, زهرمار, زهرومار змѣиный ядъ (выраженіе проклятія), زهردار ядовитый, отравленный, زهرلمك отравлять ядомъ, زهرلنمك *воз.* въ *каз.* злиться.

*п.* زهره *зэхрэ*, желчн. пузырь, желчь, *мет.* злоба, гнѣвъ, сила, храбрость, мощь,—въ *ад.* неправильно زهله *зэхлэ*: اوندن زهلم كيدر отъ него желчь разливается, въ смыслѣ: онъ ужасно надоѣдаетъ, *тур.* زهره‌سى يوقدر у него желчи нѣтъ, нѣтъ храбрости, не смѣетъ.

زهره *зӱхрэ*, Венера (планета, представляемая *персид.* поэтами небеснымъ музыкантомъ).

*п.* زهى *зэхи*, *зихи*, *междом.* удивленія, браво! хорошо! زهى سعادت какое счастіе!

*а.* زياده *зіадэ*, умноженіе, увеличеніе, бо́льше, слишкомъ, *мн.* زوائد остатки, излишество, остаточная сумма, زياده‌جه немного больше, زياده اتمك умножить, прибавить.

*а.* زيارت *зіарэтъ*, посѣщеніе, визитъ, посѣщеніе свят. мѣстъ, (въ настоящее время, въ Персіи, этимъ же словомъ, вѣроятно въ насмѣшку, выражается посѣщеніе важныхъ свѣтскихъ лицъ), زيارتكاه мѣсто посѣщенія, поклоненія святыхъ, гробницы угодниковъ, زيارته كتمك, زيارت قيلمق сдѣлать визитъ, посѣтить, идти на поклоненіе къ св. мѣстамъ, *тур.* زيارت اوده‌مك отплатить визитъ, هم زيارت هم تجارت и путешествіе къ св. мѣстамъ и торговля (поговорка о тѣхъ, которые совершаютъ два дѣла за одинъ разъ).

*п.* زيان *зіанъ*, (въ русск. перешло *изъянъ*) вредъ, ущербъ, убытокъ, потеря, *кир.* زيانداش падучая болѣзнь, родимчикъ, زيانكار наносящій вредъ, убытокъ, вредный, زيان ويرمك, بيرمك нанести ущербъ, повредить (другому), زيان‌لنمك, زيان كورمك, چكمك понести вредъ и пр. (*ад.* زيان تاپمق), *тоб.* زيانى اوشلايدى, زيانلانادى бѣситься.

*п.* زيب украшеніе, красота, زيبا *каз.* زيفا красивый, пригожій, нарядный, زيبالانمك украшаться, нарядиться, дѣлаться пригожимъ, زيبالاندرمك *пон.* زيبالانوشمك *вз.*

زبون = زيبون

*а.* زيتون *зэйтунъ*, оливка, زيتون اغاجى оливк. дерево, — ياغى, оливковое масло.

*а.* زيج астрономич. таблицы, указаніе долготы и широты мѣстъ, زيج اولوغ بك астрон. таблицы Улугъ-бека.

*п.* زير *зиръ*, низъ, подъ; граммат. терминъ гласн. знака подъ буквою, زيرو زبر اتمك поставить верхъ дномъ, разрушить, زيردست подъ рукою, под-

ручный, подвластный, زبركش водосточная труба.

*п.* زبرا ибо, поелику, زبراكه потому что.

*п.* زبرك *зирэкъ*, проворный, смѣтливый, способный, остроумный, оборотливый, زبركلك проворство и пр. زبركلنمك сдѣлаться смѣтливымъ и пр.

*п.* زبره (ژ) *зирэ*, тминъ.

*каз.* زبريك *зирикъ*, ольха (дерево).

*тур.* زبل цимбалы (*музык.*).

*п.* زبلو *зилу*, زبلى, زبنو коверъ, кошма (كليم وقالجه), زبلوجه коврикъ.

*а.* زين *зейнъ*, زينت *зинэтъ*, украшеніе, нарядъ, زين, زينت ويرمك украшать, наряжать, что также زينتلمك, زينتلنمك, زينتلندرمك, *воз.* наряжаться.

*п.* زين *зинъ*, сѣдло, زين پوش чапракъ.

*п.* زينه *зинэ*, лѣстница, ступеньки лѣстницы (*Баб.* стр. 390; *Бурх. см.* слово واى — 2).

*п.* زيور *зивэръ*, украшеніе, убранство.

—

ژ

ژ *ж.* زاءفارسى *za* персидское.

*кир.* ژانتاق *жаттакъ*, растеніе (alhagi camelorum).

*кир.* ژانغل *жангылъ*, гребеньщикъ (деревцо).

*кир.* ژوغرا *жугра*, растеніе (tergum cernuum).

*каз.* ژولاب *жолабъ*, конёкъ.

*п.* ژيوه *живэ*, جيوه (*тур.* произносятъ جيوا, جيوه), *к. сл.* زيوه, *а.* زيبق ртуть, меркурій.

—

س

س *с* — سين مهمله *синъ* безъ точекъ, произносится какъ русское *с* и мягче чѣмъ ص; эти буквы часто другъ друга замѣняютъ, такъ что турецкія слова, начинающіяся звукомъ *с*, въ *осм.* и *каз.* нарѣчіяхъ пишутся чрезъ ص, а въ *дж.* и *ад.* чрезъ س

*уйг.* سا (*кит.* sò) висячій замокъ.

*п.* سا (изъ سائيدن) 1) трущій: جبهسا трущій, наклоняющій чело, т. е. покорный. 2) *сокращ.* изъ اسا, подобный: پيلسا подобно слону.

ساب 1) = صاب 2) *кир.* ساپ *сэпъ*, *см.* حساب

*а.* سابق *сабикъ*, *мн.* سوابق, *ж. р.* سابقه, прежній, прошлый, سابقا прежде, въ прошлое время, нѣкогда, *тур.* پك سابقه‌لى فنا человѣкъ, котораго прошлое заключаетъ много дурныхъ дѣлъ.

*дж.* ساتو *сату*, крыша дома, شاتى نردبان وبام, بام) شاتو лѣстница, крыша (خانه *к. сл.*; оба слова = *тур.* چاتو отъ چاتمق).

*а.* ساج (ج) сковорода, противень (تابه), ساج اياق треножникъ кухонный.

*тат.* ساچ, *тур.* صاچ, *башк. тоб.* چاچ *кир. шэшъ* или *шачъ*, волосы на головѣ, چرشقان ساچ, *тур.* قورجق صاچ *кывырджыкъ* —, курчавые волосы, *кир.*

بویرا شاچ кудрявые волосы, قوللك شش черные съ лоскомъ волосы, اق صاچ сѣдые волосы, طاغلمش صاچ или — طاغق растрепанные волосы, ساچ باغ подвязка для волосъ, *тур.* صاری صاچلو блондинъ, *кир.* ششتوازیز (عزیز) волосатый, съ волосами святой (названіе баснословнаго святаго мужа киргизовъ, у قوزی کوریچ); *гл.* ساچلانمق обрости волосами, *каз.* ساچ کتارمك, الدرمق сбрить волосы, ساچ کتاروچی, *кир.* شش تراش цырюльникъ, ساچ اغرمق посѣдѣть, *тур.* صاچ صالیویرمك, بسلمك дать расти волосамъ, отпустить длинные волосы, صاچ اوتیلمك завить волосы (щипцами), *тоб.* چاچ کورتایب تورادی *цяць* — дыбомъ стоятъ волосы.

چاچاق = ساچاق

*дж.* ساچرامق *сачрамакъ*, *к. сл. сачармакъ*, *башк. тоб.* چاچرامق, *тур. ад.* صچرامق (س) *сычрамакъ*, прыгать, скакать, соскакивать, ساچراق прыгающій, скокъ, *тур.* صچرایش скокъ, прыгъ, صچراتمق, ساچراتمق *пон.* заставить прыгнуть или соскакнуть, ساچراب چیقمق выскочить, ساچراب طورمق соскочить, *тур.* حوب حوب صچرامق прыгать съ шумомъ, съ крикомъ, جان باشنه صچرادی душа прыгнула въ голову, онъ былъ изумленъ, оцѣпенѣлъ, *ад.* دیشقارو سچرایوب выскочивъ вонъ, کیرو سچرامق отскочить.

*дж. каз.* ساچمق, *тур. ад.* صاچمق *сачмакъ*, *тоб. башк.* چاچمك, چچمك (*монг. цацу*) сѣять, посѣять, разсѣять, сыпать, разсыпать, брызгать; въ *алт.* дѣлать жертвенное возліяніе, اشلق چچك, ساچمق посѣять сѣмена, засѣвать пашню, خلقه اقچه صاحق бросать деньги народу, *тур.* صاچمه дробь охотничья, *мет.* рѣчь несвязная, неопредѣленная — صاچمه لاقردی; *каз.* ساچو сѣяніе, посѣвъ, سیراك ساچو сѣять рѣдко, قویی ساچو сѣять часто, густо, ایرته ساچو рано сѣять, ранній посѣвъ, صونك ساچو поздно сѣять, поздній посѣвъ, *дж.* چاچ وچس жатва (خرمن *к. сл.*), *дж.* ساچیغ, ساچیق, ساچوق, *тур.* صاچو подарки разн. рода, дѣлаемые при торжественныхъ случаяхъ, мелкія монеты, бросаемыя народу во время свадьбы: که مجنون ولیلی ده نوفل قزن مجنونه ویردوکی محلده کلورکه بیت کردون کرروبان بوایش موافق, کیلتوردی ساچیق (*дж. сл.*), توقوز طبق داساچیق کیورمك (разостлать) поднести подарки, какъ у *Баб.* سلطان محمد بخشی نینك اوییکا باردیم پای انداز سالیب ساچیق کیوردی (*стр.* 454); и во время торжественнаго угощенія, даннаго Бабуромъ въ Индіи, султаны, ханы, вельможи и пр. поднесли ему до обѣда ساچیق изъ слѣдующихъ вещей: جمیع سلاطین وخوانین واکابر وامرا اشدین بورون قیزیلدین اقدین قرادین رخت دین جنسدین ساچیقلار کیوردیلار (455); это слово въ *тат.* چاچو, *кир. шэшу*, значитъ: пиръ, угощеніе; چاچقی насосъ; ساچرمق, *башк. тоб.* چاچرمك, *настоящ.* چاچرامن *пон.* = ساچغر, چاچغرمق брызгать, прыскать چاچراك, چاچراو брызги, یغمور ساچغر ایدی дождь брызгаетъ, چاچرتمك, *наст.* چاچرتامن спрыскивать, ساچولمك (چ) *стр.* б. сѣяну, разсѣваться, چاچلوك посѣянный, *алт.* چاچلغی жертвенное возліяніе, кропленіе, چاچلغلامق побрызгивать, засѣвать, разбросать (въ *алт.* چاچقیلاغان), قویمق, چاچوب یبارمك за-

сѣять. Въ *алт. гл.* этотъ отъ *разбросанія*, переходитъ въ значеніе разрывать землю, разметать: ات چاچیپ توروب یات конь продолжалъ рыть землю (копытомъ).

*дж.* ساچوغ 1) салфетка (دستمال *к. сл.*), *туркм.* платокъ карманный. 2)= ساچیق *см.* ساچیق

*а.* ساحر *сахіръ*, *мн.* سحرة, волшебникъ, чародѣй.

*а.* ساحل *сахілъ мн.* سواحل, берегъ, قره دکز سواحلی, *п.* سواحل بحرسیاه берега Черн. моря, ساحلخانه домъ на берегу морскомъ, на берегу Босфора.

*п.* ساخته *сахтэ*, сдѣланный, фабрикованный; составленный, поддѣльный, фальшивый, ساختهکار поддѣлыватель.

*ад.* ساخلامق беречь, хранить (*см.* صاق).

*а.* سادات *см.* سید

*п.* ساده *садэ* (*тоб.* صاته) чистый, гладкій, простой, несмѣшанный, ординарный (о товарахъ), ساده‌دل простосердечный, невинный, легковѣрный, ساده اطلس ординарн. атласъ, *тур.* ساده مخلی простой полушелков. атласъ.

*дж.* سار 1) коршунъ (غلیواز *к. сл.*), котораго спинка и хвостъ красные. 2) *п.* скворецъ. 3) змѣй бумажный (*Вамб.*).

*тур.* سارت (съ *итальян.*) парусный канатъ.

*дж.* سارت *сартъ*, названіе, которое дается джагатайцами городамъ персидскимъ, горожанамъ въ Туркест. краѣ, вовсе незнающимъ турецк. языка и вообще всѣмъ предметамъ принадлежащимъ Персіи: языкъ, нравы и пр. مجالس التفایسده ایکینجی مجلس اخرنده سیدحسن اردشیر وصفنده کلورکه, پوفقیر ترك وسارت اراسیدا اندین تمام راق کیشی کورمای دورمین (*дж. сл.*), سارتچیلیك лукавство, обманъ. (Слово *сартъ*, по толкованію мѣстныхъ жителей Туркест. края, произносилось прежде *башъ-сартъ*, а *сартъ* — звѣрокъ съ желтымъ мѣхомъ, въ родѣ лисицы или шакала, т. е. носящій на головѣ мѣхъ *сарта*. По другимъ, это испорченное киргизами произношеніе: سارتی *вм. ар.* شرطی, т. е. условно допущенный жить въ городахъ и селеніяхъ. *см.* Турк. край, 1866, стр. 168, Пашино.— Сарты въ хив. ханствѣ живутъ въ окрестностяхъ гг. Хивы, Ново-ургенджа, Ханковъ, Кента и Хахъ-Абада, но болѣе въ самыхъ городахъ, такъ какъ кромѣ хлѣбопашества занимаются торговлею, ремеслами и шелководствомъ. Они коренные жители Хивы. Какъ древніе переселенцы изъ Персіи, коренной языкъ сартовъ — персидскій, но въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ они говорятъ уже по джагатайски, какъ напр. въ Коканскомъ ханствѣ).

*инд.* سارس *сарэсъ*, родъ цапли, нѣсколько меньше чѣмъ پیردینگ, но ростомъ выше ея, голова вся красная, легко дѣлается ручною; индійскими турками называется تیوه تورنا (*Баб.* 363).

*ад.* سارساق *сарсакъ* (отъ *тур.* صارصق) помѣшанный, глупый, дуракъ, ساسارقلق глупость, дурачество.

*а.* سارق *сарыкъ*, воръ, سرقت اتمك воровать.

سارك *сарэкъ*, سارو = شارك

*тат.* سارنامق *сарнамакъ*, صایرامق, *дж.* سایرامق *сайрамакъ*, سیرامق, пѣть, سایراو пѣніе, سارناوچن пѣвунъ, любя-

щій пѣть, سايراغوچى, سارنچى, سايراوچى пѣвчій (о птицахъ), سايرو *сайруег*, соловей (بلبل *к. сл.*), ساپراشمق, سارناشمق, *вз.* пѣть вмѣстѣ, спѣваться, *мет.* условиться, سارناتمق, صايراتمق *пон.* заставить пѣть. Въ *дж.* سيرامق значитъ также воспѣвать въ стихахъ, какъ видно изъ слѣдующаго примѣра: فرهاد شيرينده مطلع داستان سرسخننك كلور, فرهاد نينك عدم شبستانيدين وجود كلشنى غه كيلكانين قلم بلبلى تيلى دين سيراماق значитъ воспѣвать, разсказать, изложить: سيراماق ديدوكى ايرلمق دمكدر ونقل وبيان معناسنه دخى كلور (*дж. сл.*). Въ *алт.* и *телеут.* سارين *мн.* سارندار пѣсни народныя, стихи, قدايدنك سارينى духови. пѣніе, سارنيغه كيدرمك переложить въ стихи, پوساريندى سارناغان онъ запѣлъ слѣдующія пѣсни, سارنچى пѣсенникъ, пѣвецъ.

*п. тур.* سارنج *сарнджъ*, цистерна (*Мен.*).

*дж.* ساري *сары* (въ *тат.* также صارو, صارى) сторона (طرف), къ, اويكا къ дому, قپوغه صارى къ дверямъ, *уйг.* تورت ساري четыре стороны, четыреугольникъ; изъ слѣдующихъ стиховъ также видно значеніе этого слова:

عبيد خان اشعارنده كلوركه بيت كر خرام
ايتسانك عبيدى ساري اى سرويوان, جان
وكونكلى بيرلا جسمى خاك پا بولسون سنكا
(*дж. сл.*).

*п.* ساز инструментъ музыкальный, согласіе, гармонія; приготовленіе къ сраженію, оружіе, снарядъ, سازكار приличный, согласный, одинаковыхъ мыслей, ساز نا неприличный, негодный, سازوسوز ايله съ инструментальной и вокальной музыкой, سازچالمق играть на инструментѣ, شاعره لوچ نسنه لازمدر سوزوسس ايله ساز поэту нужны три вещи — слово, голосъ и инструментъ (*пословица*).

*тур.* ساز саксонцы (въ особенности переселенные въ Трансильванію).

*тат.* ساز, *алт.* صاس 1) болото, согро, тундра, سازلو болотный, سازداغى болотистый, سازلق болотистое мѣсто, سازلانمق обратиться въ болото. 2) *тур.* тростникъ, камышъ, سازلق мѣстность, покрытая камышомъ.

*кир.* سازاراقالوو, سازارمق *сазаракалуу*, упорствовать съ досадой, отъ досады побѣднѣть.

*тур.* سازان карпъ (рыба, *п.* ماهى كول).

سازقاب *саз-кабъ*, катушка челнока ткачей (*Вамб.*).

*кир.* ساسكه *саске*, время около 8 часовъ утра.

*а.* ساطور большой и широкій ножъ мясниковъ.

*а.* ساعت (*кир. сатъ*, *каз. сагатъ*) часъ, часы, *каз.* شول ساعت тотчасъ, بوساعت сей-часъ, قايسى ساعت, *ад.* نچه ساعتدر *тур.* ساعت قاچدر который часъ? چيرك, يارم, يارطى ساعت полчаса, الثنچى كايتى ساعت четверть часа, *каз.* برنچى كا اوچ چيرك минутъ семь минутъ 6-го, سكزنچى ننك يارطى سى половина 8-го, بيش ساعتكا اوچ دقيقه безъ трехъ минутъ 5 часовъ, تولامكان منم ساعتده الى ايكى ساعت بولغان на моихъ часахъ еще нѣтъ двухъ, *тур.* بربوچق ساعت полтора часа, *п.* ساعت بر ساعت اول ежечасно, بساعت какъ можно скорѣе, заранѣе, چالارساعت

часы съ боемъ, چكمجه ساعتى каминные часы, قوله ساعتى башенные часы, ساعت تختەسى хронометръ, تام ساعت циферблатъ, اينەسى ساعت عقربى стрѣлка у часовъ, ساعتچى часовой мастеръ, *каз.* ساعتلمه *сагатлама*, часы, قويون ساعتلمەسى карман. часы, ساعتلمەجى часовщикъ, ساعتى قورمق завести часы, ساعتنى توريلامق остановить часы, ساعتى كيرولتمك, ايلرولتمك отставить, пустить впередъ часы, ساعت چالندى пробилъ часъ.

*a.* ساعى старательный, прилежный.

ساغ *см.* на б. ص

*n.* ساغر *сагеръ*, чаша, стаканъ, *к. сл.* ساغرق и въ قصص — سغرق *сагракъ*: ايچنى كوثر سغرقندين выпилъ (Адамъ) изъ источника райскаго — *кевсэра;* по этому слово это какъ и *пер.* ساكر первоначально значило: источникъ (چشمه اب. *см.* Vullers).

*тур.* ساغرى (ص) *сагры*, صغرى *тат.* ساورى *савры*, *кир.* *сауры* 1) крупъ лошади, крестецъ у лошади и другихъ животныхъ. 2) кожа овечья, ослиная, шагрень (كيمخت, выдѣлываемая болѣе изъ лошадин. крестца; привозится изъ Бухары и Ташкенда; киргизы и татары употребляютъ ее на каблуки сапоговъ и калошъ).

ساغليق, ساغمق *см.* صاومق

*дж.* ساغو (صاغو) 1) мѣра зернов. хлѣба (*a.* صاع, *мн.* اصواع, въ قصص — صواع мѣра зеренъ, содержащая четыре *медды* или восемь горстей), بير ساغو بغدای одна мѣра пшеницы. 2) *уйг.* круглый и продолговатый деревян. сосудъ, ايچار ساغو сосудъ, изъ котораго пьютъ, ترازو ساغو чашка вѣсовъ: ترازو ساغولارينكزنى توزونك исправьте вѣсовыя чашки ваши (قصص — 227; слово это синонимъ слову ايدش — سوايدشى чаша для питья, или измѣренія жидкости, *a.* سقاية — قصص — 183).

*дж.* ساغنمق *сагынмакъ*, скучать (*см.* صاغنمق).

*тат.* ساق, ساك частица, прибавляемая къ отглагольн. именамъ на букву م, выражающая склонность, охоту къ дѣйствію: الومساق взяточникъ, ايرومساك податливый; иногда она прибавляется прямо къ корню: ايورساك, а иногда и къ именамъ существит. сохраняя тоже значеніе, какъ напр. въ *кир.* вь словѣ جان ايغر اويورساق جان كوياو: قاينساق قاينساق дурной конь привязанъ къ косяку (табуну), дурной зять — къ женниной роднѣ (*послов.*).

*a.* ساق 1) нога (отъ колѣна до щиколотокъ); пень дерева. 2) *тур.* = صاق

ساقچى *см.* صاق

*тур.* ساقدوش *сакдушъ* (слово это у Вуллерса изъ Bh. и по значенію, должно быть صاقداش) ровесникъ, сверстникъ, ровня (*n.* همدوش قرين ونظير شاه بالا).

*тур.* ساقز *сакызъ* (ص) 1) мастика, *аит.* ساقز سانكس смола, сѣра древесная, ساقز اغاجى мастиковое дерево, ساقز مهلمى мазь изъ мастики (употребляемая, въ особенности, беременными женщинами, опасающимися выкидыванія послѣ какого нибудь несчастнаго случая), چام ساقزى резина, شماخى ساقز асфальтъ, жидовская смола (*a.* قفر اليهود), قره ساقز горная смола (*a.* قير *n.* نفت). 2) *тур.* островъ Хіосъ (ساقز اطسى), ساقز كودريسى бѣлый хіосскій сафьянъ.

*тур.* ساقسى (ص) *саксы*, посуда, ваза глиняная; черепки.

*а.* ساقط *сакытъ*, падающій, лишенный своего права; ничтожный, увѣчный (въ послѣднемъ значеніи произносится *сакатъ*), ساقط اولمق пасть, подпасть, ساقط قيلمق уронить, уничтожить, изувѣчить, مرض ساقط падучая болѣзнь.

ساقمان *сакманъ*, праща (у *Вамб.*).

*дж.* ساقور скупой; несчастный (*п.* الكن *улькенъ к. сл.*),

*а.* ساقى водовозъ; кравчій, подносящій вино, *мет.* муза, красавица.

*а.* ساكت *сакітъ*, молчащій, молчаливый, неговорящій, ساكت اولمق умолкнуть, замолчать, усмириться, утихнуть, ساكت ايلمك заставить молчать, успокоить.

*à.* ساكن *сакінъ*, *ж.р.* ساكنه покойный; живущій, житель, *тур.* ساكن در онъ живетъ (тамъ-то), *мат.* ساكن بولنق жить, обитать, ساكن اتمك успокоить, укротить, ساكنلنمك остановиться, поселиться, ساكنلندرمك поселить, حروف ساكنه согласныя буквы, неимѣющія гласныхъ знаковъ (какъ бы *покойныя*).

*хив.* سانك ледяное сало, плавающее на поверхности воды (*Вамб.*).

*дж.* سانكراق *санракъ*, копыто быка (*к. сл.* كاو سم).

*п.* سال годъ, پارسال прошлый годъ, پرارسال третьяго года, سال بسال изъ года въ годъ, ساله годичный, на годъ, دوساله, يك ساله однолѣтній, двухлѣтній, سالخورده пожилой, старикъ, سولنامه календарь, альманахъ, ساليانه годовой (доходъ, пошлина, аренда, жалованье, и въ особенности, годовой окладъ, взымавшійся генеральнымъ контролеромъ съ доходовъ провинцій и платимый имъ леннымъ владѣтелямъ турецкой имперіи).

*ад.* سالاجه *саладжэ*, доска, на которой моютъ мертвыхъ (у *Вамб.*).

*п.* سالار начальникъ, глава, старшина, командиръ, генералъ.

*тоб.* سالبولتاق *салбултакъ*, кожа отвислая.

*а.* سالبيه *салбіэ*, шалфей (трава).

سلت = سالت

*тур.* سالسه *салса*, سالزه (вѣроятно испорч. изъ *фр.*) соусъ, приправа изъ разн. спецій, иначе تربيه или طعام تربيه‌سى

*а.* سالف *салифъ*, прошлый, предыдущій, سالف الذكر вышеупомянутый, من سالف الدهر издревле.

*дж.* سالقين холодный (*см.* на ص).

*а.* سالك *салікъ*, *мн. п.* سالكان идущій, шествующій, سالك اولمق идти, ходить, держать путь (у мистиковъ, سالك, *п.* رونده,—переходящій степени духовнаго совершенства,—тотъ, кто очистивъ сердце отъ плотскихъ ощущеній, покидаетъ общество и предается уединенію, гдѣ начинаетъ навѣвать на него благоуханіе розы познанія Бога — بوی كل معرفت, и постепенно изъ священныхъ луговъ — رياض قدس, душистыя изліянія приводятъ его въ опьяненіе и наконецъ въ совершенное самозабвеніе. Первая степень опьяненія называется ذكر حلاوت *сладость молитвы*, вторая — وجد *востроги*, а третья — عشق *любовь*. Not. et Ex. t. XII, p. 388. philos. rel. des Perses, p. 3).

*а.* سالم *салімъ*, здоровый, невредимый.

*ног.* سالماسير *салмасыръ*, рубашка, надѣваемая подъ панцырь (воинами).

سالمق *см.* صالمق

*п.* سالوس коварство, хитрость; обманщикъ, святоша.

*тур.* ساليار (ص) *саліаръ*, слюна, ساليار اقتمق испускать слюну, слюнить.

*тур.* ساليانقوز *саліанкозъ* (изъ *греч.*) улитка.

*дж.* ساليغ подать (*см.* صالمق), *якут.* ساليغ سى подать на табакъ (توتون خرجى)

*а.* سام Симъ, сынъ Ноя.

*а.* سامّ заразительный, سام يلى заразит. вѣтеръ (سموم).

*п.* سامان благоразуміе, терпѣніе; цѣль, мѣра, предѣлъ, بى سروسامان безъ начала и мѣры, безпорядочно, *каз.* ايشلاركا سامان بيرمك привести дѣла въ порядокъ.

*а.* سامع *самі'*, *ж. р.* سامعه ухо, قوت سامعه чувство слуха; *мн.* سامعين слушатели, аудиторія.

*тур.* ساموزجزيره سى (изъ *греч.*) островъ Самосъ.

*а.* سامى высокій, превосходный, высокопревосходительный (относятъ къ министрамъ).

*п.* سان образъ, способъ; обычай, нравъ.

*дж.* ساناچ кожаный мѣшокъ для муки или зеренъ (у *Вамб.*).

*тоб.* ساناى *санай*, лукъ, изъ котораго стрѣляютъ (= يا).

*дж.* سانچمك *санчмекъ* (سينچمك. *вз.* سينچشايين — قصص — 86), *тоб. башк.* چانچمك, چنچمك *ченчмякъ*, *кир.* شانشمك *шеншімекъ*, *тур. ад.* صانجمق, سنجمق и صانجلمق *санджламакъ*, тыкать, колоть, пронзить, продѣть; бросать, метать копье, стрѣлу), سانچو (ص, چ) колотье, колики, спазмы, سانچكى вилка, سانجيق копьецо, صانجمه, *уйг. кир.* سانجبه *санчба*, проколотое, продѣтое, вытканное, вышитое, *уйг.* التون لوق سانچبه золотомъ вытканная шелков. матерія, парча, قارقومى سانچبه шелков. матерія, шитая разными цвѣтами, سانچبه چپتان тынъ, *дж.* سانچقاى колящій, колючій (صانجر). *Производные и составные*: سانچوتمك, *тур.* صانجيتمق *пон.* سانچوشمك *вз.* سانچيشاغا تورغاندا во время колотья, стрѣльбы, битвы (*ярл. Тохтамыша*), سانچولمك *стр. тур.* صانجلنمق испытывать боль отъ колотья, спазмовъ въ животѣ, *тоб.* سانچكلامك тыкать, колоть въ разныхъ мѣстахъ, пришпиливать, چانچيب يبارمك, چيقرمق, اوتكارمك пронзить, проткнуть, چانچوب اولتورمك заколоть до смерти, چانچوب بتورمك исколоть.

*дж.* سانچيغ *санчигъ*, мѣшокъ для зеренъ (غله چين *к. сл*; тоже что ساناچ).

*дж.* ساند *сандъ* (изъ *п.* سند, سنده) наковальня (مموله *к. сл.*).

*дж.* سانغى *санги* — پخال *к. сл. п.* پخل *пухэлъ*, پخله, بخله *пэхлэ*, портулакъ. صاوت = ساوت

*дж.* ساورغامق *саургамакъ* 1) сдѣлать подарокъ, наградить (پيشكش وخلعت ويرمك وانعام واحسان اتمك *дж. сл.*), ساورن *сауринъ*, даръ, обѣтъ (نذر *к. сл.*). У персид. историковъ ساورى *саури*, *мн.* ساوريات и ساوريان употребляется въ значеніи выхода на встрѣчу и изъявленія преданности, привѣтствія, какъ въ مطلع السعدين, امراء تومان واعيان واشراف ممالك مقداريك اسب تاختن بساورى نشتند — отсюда и подарки

подносимые при этомъ случаѣ, означаются этимъ же словомъ, съ *гл.* كشيدن تحفه وپيشكش واين تركيست ودر اوردن ظفر نامه شرف الدين علي يزدي بسيارجا امد — Bh. Not. et. Ext. t. XIV. I. p. 27, not. 1.). 2) выражаетъ также награжденіе землею или владѣніемъ со стороны царя или хана: وبر يرى پادشاه طرفندن مملكتكه وبرمكه دخى درلر كه وقفيه ديباجه سنده كلور بيت كيم اول بيرنى اورنار جلاليتى, بو بيرنى ساورغاى جاليتى (*дж. сл.*; сравни это слово съ словомъ سيورغال).

*дж.* ساورمق = سوغورمق и صاورق; شاولامق = ساولامق; *кир.* صووق = ساوق

*тат.* ساومق *саомакъ*, ساون, доить (*см.* صاومق).

*дж.* سای *сай*, 1) рѣка, большая масса текучей воды (اقيب بارا تورغان اولوع سوى تركى تيلندا سای دير *Аб. Г.*); *дж. сл.* ущелье по которому зимою течетъ вода, а лѣтомъ не течетъ шоль درياه درلر كه قشن صو اقه بازن اقيه, у *Баб.* высохшее ложе воды, рѣки: چريك ايلى سای‌نى قازيب اوزلارى وكله قرالاريغه سو الديلار بو سای دين بير قارى قازسه سوچيقار (*стр.* 184), *кир.* узкій и длинный оврагъ, балка; но изъ слѣдующей пословицы видно, что оно принимается также въ значеніи рѣчки или ручья: سای سايه قويار چوقونافقه دانكى ده جوق рѣчка сливается съ рѣчкой, а въ ямку ничего непопадаетъ. 2) *ад. тат.* мелкій, неглубокій, سايلق мель, سای كچو бродъ, سايلانمق, سايلامق обмелѣть, سايلانو отмель, سايرمق убывать (вода), *алт.* صايا *сайіа*, рѣдѣть, سايياق рѣдкій. 3) *алт.* صای дресва, мелкій камень на берегу рѣки. 4) *алт.* корень *гл.* صايمق пробовать глубину, тыкать, колоть, صايش *воз.* بيدا بلا صايشسه если проколется пикою, صايغلا протыкать, прокалывать, پرتا صايغلات продырявить, كيميدارى يقازى صايمه‌لو платье ихъ съ вышитымъ воротникомъ, صاين *воз.* колоться, отпихиваться шестомъ, صايغا острога, которою колютъ рыбу. 5) корень *гл.* سايمق считать, *см.* صايمق

*а.* سائبة *саибэтъ*, (*техніч.*) невольникъ, отпущенный на волю, надъ которымъ право *веля* не признается, какъ напр. отпущенный не съ богоугодною цѣлью (т. е. наслѣдство таковаго по *веля*, не переходитъ къ бывшему владѣтелю, по шаріату).

*а.* سائر *са'иръ* 1) отправляющійся, путешествующій, прохаживающійся. 2) другой, прочій.

*тат.* سايرامق *сайрамакъ*, пѣть (*см.* سارنامق).

*тур.* سايرو *сайру*, صيرو *сэйру* (*тат.* سرخاولو, سرخاو) больной, سايرولق болѣзнь, немощь, слабость (*Бианки*).

*а.* سائس *саисъ* (*простон. сэисъ*) конюхъ, стремянной, سايسخانه, *простон.* سايسنه вьючная лошадь.

*а.* سائل *са'илъ*, просящій, нищій, سايللق нищенство.

*тоб. башк.* سايل, سيل *сэилъ* (вѣроятно испорч. изъ *а.* سير) веселый, весело, سايلانمك веселиться, гулять, سايلكا چقيب يوروشكالى надо выдти погулять.

*п.* سايه *саіэ*, тѣнь, *мет.* защита, покровительство, سايه بان зонтикъ, سايه خدا тѣнь божья, монархъ.

*дж.* سايى слово нынѣ отдѣльно не употребляемое, но по значенію = ساين

или صاين отъ صايمق считать; прибавленіемъ его къ причастію кончащемуся на غان, كان, образуется дѣепричастіе, соотвѣтствующее турецкому дѣеприч. кончащемуся на دقجه; оно выражаетъ условіе дѣйствія, совершенію котораго подчиняется будущее дѣйствіе другого глагола, или какъ только совершится дѣйствіе этого дѣепричастія, то послѣдуетъ непремѣнно другое дѣйствіе, такъ سورغان سايى значитъ: какъ только пососетъ (*тур.* صوردقجه), الغان سايى какъ только возьмутъ, если только возьмутъ (الدقجه), что видно изъ слѣдующихъ стиховъ: كه غرايب الصغرده كلور بيت سين لبينك سورغان سايى مين فان يوتارمين اى حبيب سين مى ايچكيل كيم منكا خون جكر بولدى نصيب здѣсь дѣепричастію سورغان سايى подчиняется дѣйствіе другого *глаг.* يوتارمين; въ другомъ стихѣ: عمر نيجه كونكلومنى جاك ايتسانك قيلور عشقينك ستيز اول صفت كيم اوتتى بارغان سايى بولور شعله بارغان سايى — здѣсь дѣепричастію подчиняется بولور شعله تيز

*кир. алт.* سب (ب) *сепъ* (*см.* حساب), слово это, какъ въ *кум.* въ *алт.* нарѣчіи значитъ также: прибавка, приправа, приданный нарядъ, سپتا *септе*, прибавить, нарядить, снарядить приданымъ (можетъ б. это слово коренное тюркское, а не происходитъ отъ *араб.*).

*каз.* سَباق ушко пуговицы, سباقلامق придѣлывать ушки (слово это = سپاغ).

*каз.* سبان *сабанъ*, яровой хлѣбъ.

*а.* سبب *сэбэбъ*, *мн.* اسباب, причина, предлогъ, средство, случай, نه سبب ايله, نه سببدن по какой причинѣ? سببچى *п.* سببكار причинный, служащій причиною, посредникъ, виновникъ, *каз.* سببلى по причинѣ, по: قارتلغم سببلى по причинѣ моей старости, по старости моей, *тур.* سببلى причинная, т. е. беременная, *тат.* باش سبب главная, побудительная причина, سببسز безъ причины, *тур.* سببلنمك найти средства къ жизни, содержаться. (Въ *шаріатѣ* слово سبب служитъ выраженіемъ *юридическаго повода*, устанавливающаго право на наслѣдство, который бываетъ двухъ родовъ: *союзъ между супругами* — زوجية и *союзъ по отношенію* — ولاء, *см.* это слово; السبب الفاسد *неправильный бракъ*, по которому мусульманинъ не можетъ наслѣдовать, т. е. если кто нибудь вступитъ въ бракъ съ лицемъ, запрещеннымъ, по шаріату, для брака, то ни мужъ, ни жена не могутъ наслѣдовать другъ другу — شرايع الاسلام II ч. ст. 1, 3, 151),

*а.* سبحان *субханъ*, хвала, слава, سبحان الله хвала Богу! Боже святый! (употребляется въ смыслѣ: можетъ-ли это быть! не дай Богъ!), حق سبحانه وتعالى Боже святый и всевышній! سبحانى божескій, سبحة, *мн* سبح *субухъ*, سبحان, величіе, славословіе Господу.

*тат.* صبزغى, سبزغى *сыбызгы*, سمزغى, سيمزغى, *алт. сыбыскы*, рожокъ, дудка музыкальная, родъ свирѣли или флейты (сравни съ چبزغه, چبز), سيمزغيچى свирѣльщикъ, *алт.* سمسقى نارتو играть на рожкѣ, трубить.

*п.* سبز *сэбзъ*, зеленый, свѣжій, *бух.* شهر سبز названіе тонкой хлопчат. бумаги; соб. и. города въ Бухаріи, سبزى, سبزه, зеленая трава, зелень, *мн.* سبزوات *сэбзэватъ*, огородн. растенія, зелень вообще.

*уйг.* سیسنکر *сібсінїіръ*, киноварь (*тур.* زنجفره)

*а.* سبط *сыбтъ*, *мн.* اسباط, поколѣніе, колѣно (въ особенности каждое изъ 12 колѣнъ израильтянъ).

*а.* سبع *сэбу'*, *мн.* سباع, хищн. звѣрь (*п.* دد *дэдъ*,); левъ, سبعیة звѣрство, лютость, жестокость.

سبعه *сэб'э* سبع семь, سبعون سبعین, 70.

*а.* سبق *сабакъ*, чтеніе въ голосъ, урокъ, *каз.* سبق بالاسی маленькій ученикъ, سبقخوان учащій урокъ, سبق ویرمك учить читать, давать урокъ.

*а.* | سبقت *сабкэтъ* —, предшествовать, превзойти, предварить, سبقت ایدن предшествовавшій, прошлый, مثلی سبقت اتدیمی былъ-ли прежній, прошлый примѣръ? (напр. прощенія, оправданія).

*п.* سبك *сэбукъ*, легкій, سبکبار съ легкой ношей, سبك پای легко-ногій, *мет.* непостоянный, سبکروح всегда веселый, забавный, سبکمایه дешевый (товаръ); торговецъ съ малымъ капиталомъ, *мет.* невѣжа (въ познаніяхъ и пр.), سبکمغز вѣтряный, глупый (легкомозглый),

*тур.* سبك *субэкъ*, трубка, дѣтскій урильникъ; машинка для вытягиванія молока изъ грудей (*Бианки*).

*п.* سبل *сэбэлъ*, болѣзнь глазъ (когда рѣсницы растутъ внутрь, иначе پرده).

*п.* سبو *сэбу*, *сібу*, кружка, бокалъ, *тур.* سبو یوزلو اولمق *мет.* имѣть смущенный, пугливый видъ.

*а.* سبیّ, سبیّ *сэбій* (отъ سبا), *ж. р.* سبیة, *мн.* سبایا, плѣнникъ, военнoплѣнный (*син.* اسیر).

*а.* سبیکه *сэбикэ*, слитокъ (металла), *тур.* پمبوق سبیکه‌سی длинные охлопки бумаги, свернутые для пряжи (*а.* سیخ *Кам.*).

*а.* سبیل *сэбилъ*, дорога, ابنای سبیل путешественники.

*тур.* سپ *сепъ*, посуда, содержащая родъ щёлока, которымъ выдѣлывается кожа, и самое это вещество: بو کرکك سپی یوقدر эта шуба не хорошо выдѣлана, *гл.* سپلمك выдѣлывать кожу (сравни съ *кир.* сеп).

*п.* سپارش *сіпарішъ*, порученіе, рекомендація, سپارشلمق, سپارش اتمك поручить, передать, рекомендовать.

*дж.* سپاش *сепашъ*, вертелъ (سیخ کباب *к. сл.*), прутъ желѣзный, на который продѣваютъ куски мяса и поджариваютъ на углях.

*дж.* سپاغ *сапагъ*, стебель (*см.* صاب).

*каз.* سپامق *сыпамакъ*, *кир.* *сыйпа*, *тоб.* *сыбамакъ* и *сыфамакъ*, *алт.* *сыйы*, гладить, приглаживать, *мет.* побалажать, سپانمق, سیفانمق *воз.* гладиться, سپالق سپانجق катóкъ, скользкая земля, *стр.* скользить, *тоб.* سیفغلامق поглаживать, سپاب یپارمك выгладить, *алт.* سیپمای کیله приглаживая.

*п.* سپاه *сіпахъ*, *сокращ.* سپه *сіпэхъ*, войско, кавалерія, *бух.* служилый народъ, سپاهی солдатъ, конный воинъ, سپاهگری начальствованіе, предводительство войскомъ, سپهسالار, سپهبد *сіпэхбэдъ*, سپهدار полководецъ, командующій войсками (нынѣ въ Персіи سپهسالار есть титулъ воен. министра, носящаго также званіе перваго министра; онъ предсѣдательствуетъ въ со-

вѣтѣ министровъ, но правъ прежнихъ первыхъ министровъ не имѣетъ; при нынѣшнемъ шахѣ Насыръ-эддинѣ, эту должность занимаетъ мирза Мухаммедъ ханъ), سپهسالار اعظم главнокомандующій всѣми войсками, что также سردار کل

*п.* سپد (ب) *сепедъ*, простоп. *сепетъ*, коробъ, корзина, кузовъ, улей (*а.* سفط *мн.* اسفاط), *тат.* اشلق سپد ларь (заключающій хлѣба 50 и 100 пудъ), *тур.* بالق سپدی верша, دکرمن سپدی мельничная воронка, سپد ایشی плетень, سپد صندیغی плетеный сундукъ, покрытый кожей, متریس سپدی туръ, габіонъ.

*п.* سپر *сіперъ*, щитъ, *тур.* سپرلنمك защищаться, стать подъ защиту кого или чего, سپرلنجك یر мѣсто защиты, ограда, убѣжище (отъ вѣтра, дождя и пр.).

اسپرکه, سپرمك *см.* سیبرمك

*п.* سپس *сипісъ*, شپش вошь, شپشه гнида.

*тур.* سپسی *сіпсы*, родъ свистка (употребляемаго для команды гребцовъ, на корабляхъ).

*тур.* سپشدرمك *сіпіштірмекъ*, укладываться, сложить, завернуть въ узлы (*Біанки*).

*дж.* سپشکان *сіпешкянъ*, крупный орѣхъ (بندوق کلان *к. сл.*).

*дж.* سپغ *сепігъ* 1) грубый камышъ (بوریا *к. сл.*). 2) *п.* *сипуръ*, крыша дома (سقف خانه). 3) *п.* сотъ медовый.

*тур.* سپقین *сапкынъ*, родъ вилъ, трезубецъ для ловли рыбъ (*Біанки*).

*тур. ад.* سپمك *сэпмекъ*, (*см.* سرپمك), *каз.* سیبمك, *дж.* سپپامق поливать, окроплять, посыпать (*п.* پاش کردن), *дж. тат.* سایپامق также разбросать, посѣять (сѣмена اورلق), *прошед.* سیپادی и سایپادی разбросалъ, разсѣялъ, истратилъ (طفندو خرجندی): لسان الطیرده هرهر کبکه جوابی حکایه‌سنده کلورکه بیت وجه‌نی ازکونده بارین سایپادی کوهر الفان چون بوایشنی انکلادی —, سیپارغه для разбросанія, для растраты سپاغوجی разсыпатель, расточитель (پریشان ابدیجی وخرجه‌نجی): هرنی‌که قازغاندیم وییغدیم تمام, قیلدیم انی سپاغوجی, سیپنمك, سپدرمك — یه حرام *пон. тур.* سپکن *сэпкенъ*, окропленный, *ад.* سپلمك *сэплемекъ*, *каз.* سیبالمك накрапывать; пускать часто стрѣлы, سپلمك *стр. б.* разсѣяну, *алт.* الارغه سابلیپ پارغان разсѣялись между ними, смѣшались, срослись, *каз.* سیبوب قرادی онъ пробовалъ полпвать.

*тур.* سپیلبالغی *сіпіа* или سیبیا (изъ *сир.*) каракáтица, иначе مرکب بالغی

*п.* سپهر *сіпехръ*, небесная сфера, солнце, судьба, фортуна, время.

سپید = سفید; *кир.* ست = ساعت; ست = سوت

*а.* ستّ *сіттъ*, шесть, ستمایة 600.

*дж.* ستاغ *сатаджъ*, выдѣланная овечья кожа (انبان *к. сл.*).

*п.* ستاره *сітарэ*, *мн.* ستارکان, звѣзда, созвѣздіе.

*а.* ستر *сітръ*, *мн.* ستور, вуаль, покрывало, سترانمك *сетръ* — покрыть; *тур.* ستری военное или простое платье для гулянья (Redhouse).

*стропа* (*греч.*) палка.

*дж.* ستغ *сатагъ* (у *Бурх.* ستاغ *сітагъ*) жеребенокъ, побывшій еще подъ сѣдломъ (کره اسب زین ناکرده *к. сл.*).

*дж.* سنك *сітӱкъ*, кораллъ (مرجان *к. сл.*).

*тур.* ستل *сатлъ* (изъ *а.* سطل) родъ кадки съ ручкой, для черпанья воды.

*а.* ستم *сітэмъ*, стѣсненіе, обида (*син.* غدر, جور, جفا), ستم اتمك стѣснять, обидѣть, ستمكشيده, ستمديده обиженный, оскорбленный, ستم سوزى оскорбит. слово.

*каз.* ستمك *сӱтмекъ*, пороть, расшивать, расплесть, прорвать, ستوك, ستيك распоротый, ستوب طاشلامك распороть, ستوب كتمك прорваться, ستدرمك *пон.* ستولمك *стр.*

*тур. каз.* ستمه *сітмэ* (*вм.* استمه) лихорадка перемежающаяся, *тур.* كون اشورى استمه лихорадка чрезъ два дня на третій, ستمه طوتمق схватить лихорадку или подвергнуться ей.

*п*, ستور *сутуръ*, животное, четвероногое, лошадь.

*п.* ستون *сӱтунъ*, столбъ, колонна.

*п.* سته *сітэ*, худой, слабый, немощный (رنجور وضعيف وناتوان *Бурх.*).

*п.* ستيز *сітӣзъ*, насиліе, несправедливость; споръ, сраженіе, ستيزه упорство, вражда, дерзость, ستيزه اتمك спорить, состязаться, сердиться.

*тур.* سجاق *сыджакъ* (*вм.* اسيجاق) горячій, жарко (*см.* اسى).

*а.* سجده *сэджде*, *мн.* سجدات, земной поклонъ, что также سجود *суджудъ*, поклоненіе (во время молитвы, — совершается въ сидячемъ положеніи — челомъ бьютъ въ землю и произносятъ положенную молитву), سجده قيلمق класть земные поклоны, سجده‌گاه = مسجد храмъ, سجاده *сэджджадэ*, коврикъ, на которомъ мусульмане совершаютъ молитву.

*а.* سجل *сіджіллъ*, *мн.* سجلّات судейскій приговоръ, سجل كسمك постановить приговоръ, рѣшить дѣло.

*тур. ад.* سجم *сіджімъ*, веревка, бичевка.

*тур. ад.* سجوق, سوجوق *суджукъ*, маленькая колбаса, сосиска, قان سجوغى кровяная сосиска.

*тур.* سجه *сэджэ* стулъ (*Біанки*).

*тур.* سجى *суджи*, вино? (*Біанки*).

*а.* سجّين *сіджджінъ*, глубочайшая пропасть ада.

سجاق *см. тат.* چاچاق; سچرامق = ساچرامق; سچان *см.* سچقان

*дж.* سچرتقو *сычратку*, сладкій цикорій, كاسنى *к. сл.*).

*дж. тат.* سچقان *сычканъ*, *к. сл.* سوچقان, *кир.* *сышканъ*, *алт.* *чычканъ*, *тур.* سچان и صچان *сычанъ*, мышь, крыса (موش خردوكلان *а.* فاره), *кр.* سچاول *каз.* اولوغ سچقان, *тур.* بيوك سچان, ايرى или كمرصچان *їемеръ* —, крыса, *тур.* فندق سچانى мышь, صو سچقانى кротъ; طاغ سچانى или بلقان فارەسى сурокъ, كمه سچانى соня, сонная бѣлка, *каз.* يوار سچقان выхухоль, سچان اوتى мышьякъ, سچان دشى мышиный зубъ — узкая лента, которою турки обшиваютъ платье, سچان قپانى мышеловка, سچان قپانى قورمق поставить мышеловку, سچان قولاغى курослѣпъ, мокричникъ (*раст.*), صچان يولى зигзагъ, проводъ порохов. мины, سچقان ييل годъ мыши (одинъ изъ 12 годовъ).

سچليا *січиліа* (اطەسى), Сицилія, островъ Сицилія.

*тур.* سچمق, صيچمق *сычмакъ*, *тат.* چچمق или چيچمق *чычмакъ*, испражняться, چچقاق испражненіе, چچقاقچى имѣющій поносъ.

*тур. ад.* سچمك *сечмекъ*, выбирать, отбирать, собирать (ягоды, плоды), سچمه выборъ, отборный, سچمه دوزی отборной работы, вышитое цвѣтами, سچلمك *стр.* б. отбираему, различаему.

*а.* سحاب *сэхабъ*, *мн.* سحب, облако, سحابلو облачный.

*а.* سحر *сахаръ*, утренняя заря, время до разсвѣта, *п.* سحر هنكام *а.* على السحر, *тур.* سحر وقتنده на разсвѣтѣ, рано утромъ, *п.* سحری مرغ утренняя птица — соловей, سحور *сухуръ*, завтракъ, ѣда до зари (что дѣлаютъ мусульмане въ постные дни мѣсяца Рамазана, и это не считается нарушеніемъ поста), سحور اتمك завтракать, ѣсть въ это время.

*а.* سحر *сіхръ*, чародѣйство, колдовство, волшебство, سحر علم наука волшебства, магія, سحرجی, سحار *п.* سحرباز волшебникъ, чародѣй, магикъ, *гл.* سحرلمك колдовать, очаровать.

*а.* سحلب *сахлебъ*, ядрышникъ (*раст.*).

*а.* سخاء *саха*, سخاوت *сэхаветъ*, щедрость, великодушіе, سخی щедрый.

*п.* سخت *саатъ*, твердый, крѣпкій, жесткій, سختی твердость, *мет.* несчастіе, бѣдность.

*п.* سختیان *сахтьянъ*, сафьянъ.

*п.* سخن *сухэнъ*, (*тур.* произносятъ *сухэнъ*) слово, рѣчь, سخندان, سخنران, سخنور краснорѣчивый, ораторъ, سخن چین собиратель чужихъ словъ, переносчикъ, сплетникъ, доносчикъ, سخن چينلك сплетня, سخن خوره безстыдный, подлый, سخن شناس образованный.

*тур.* سد *судъ*, молоко (*см.* سوت).

*а.* سدّ *сэддъ*, преграда, завалъ, городская стѣна, سد خطای китайск. стѣна, سد چكمك разгородить, укрѣпить, سد باب اتمك запереть, заколотить дверь наглухо.

*уйг.* سدام *сідамъ*, простой, гладкій (о матеріяхъ, изъ *п.* ساده?).

*уйг.* سدر *сідіръ*, оба, пара.

*а.* سدر *сідръ*. *мн.* سدر *сідръ*, سدرات, سدور деревцо лядвенецъ (котораго плодъ называется نبق *набыкъ*); سدرة المنتهى кустарникъ лядвенца (на высшемъ слоѣ седьмаго неба, вправо отъ трона Бога, — граница, на которой прекращаются всѣ дѣйствія человѣка, знанія ангеловъ и всѣхъ твореній, это — жилище архангела Гаврінла, по вѣрованію мусульманъ).

*тур. п.* سدق *садакъ*, *дж.* ساداق, سداق кожаная сумка, въ которую кладутъ лукъ и стрѣлы, колчанъ съ отдѣленіемъ для стрѣлъ, *дж.* قيليج ساداغی ножны сабли: قيليج ساداغنی بوينيغه اسيب كيليب повѣсивъ ножны сабли на шею, пришелъ (знакъ полнаго повиновенія и предаванія себя волѣ побѣдителя. — *Баб.* 39).

*тур. ад.* سديك, سدك, سيدك *сідікъ*, *каз.* سيدوك, ستيك моча, سيدك طوتلمه‌سی запоръ мочи, سيدك بولی мочегон. проходъ, *каз.* شيطان سيدوكی слюда, *гл.* سيمك *сіймекъ*, испускать урину, سيدرمك *пон. кир.* سيكاك часто испускающій урину.

*тур.* سدلكن سودجه *судлуджэ*, молочай (*раст.*).

*а.* سده *суддэ*, порогъ, дверь, дворъ, سده سعادت, سنيه, سده عليه высокая Порта, высочайшій дворъ.

*тур.* سر *сэрэ*, частица, образующая отъ корня глагола древнюю форму будущ. причастія: كيت — كيدسر *видисэрэ*, имѣющій или долженствующій идти или уходить, كيدسر جمال فالسر كمال красота — проходящая, добродѣтель — остающаяся (постоянна).

*п.* سر *сэрэ*, голова, глава, старшій, سراپا или سراپای съ головы до ногъ, все, совсѣмъ (въ Бухарѣ полный комплектъ платья, въ *пер.* почетное платье; отъ этого слова произошло русское *сарафанъ*), سراسر изъ конца въ конецъ; парча, сотканная вся изъ золота, سراسمه смущенный, удивленный, разстроенный, въ *бух.* (سرسان), سرامد *сэрамэдъ*, превосходный въ своемъ искусствѣ, совершенный, избранный, первенствующій, سرانجام *см.* انجام سربار лишній грузъ (маленькая связка, которую кладутъ между тюками, что также سردنك), سربار اتمك излишне нагрузить, سربار اولمق носить на головѣ, причинить тяжесть головѣ, *тат.* سرباش بولمق б. начальствующимъ, سرافراز, سربلند поднявшій голову, возвышенный, знаменитый, سرپرده палатка, шатеръ, سرپوش или سرپوشه крышка (посуды), шапка, سرحد граница, предѣлъ, سرحددار пограничн. начальникъ, سرخوش упоенный, хмѣльной, سرخوشلق охмѣленіе, سرخوش اتمك напоить пьянымъ, سرمست очень пьяный, سردار генералъ, главнокомандующій отдѣльнымъ корпусомъ, *турк.* храбрый, герой (= باطر), سردار اكرم генералиссимусъ, سرزدن случиться, показаться, سرزده случившееся: سرزده ظهور اولان اختلال اثناسنده въ то время какъ начинало являться замѣшательство, смятеніе, سرزنش выговоръ, упрёкъ, брань, سرشار полный, льющійся чрезъ край, *бух.* обрадованный, *бух.* سری روی особаго рода головное украшеніе, سركار глава, начальникъ, предводитель, властитель, государь (въ среднеазійскихъ ханствахъ سركار весьма почетное правительственное лицо, обязанности котораго суть: собирать хараджъ, танапные сборы съ садовъ, огородовъ, клеверу и пр. вѣдать дѣлами по земледѣлію вообще, и по ирригаціи полей въ особенности; въ каждомъ городѣ или селеніи не менѣе 200 домовъ, онъ имѣетъ своего помощника *арычнаго аксакала*, т. е. ирригаціоннаго старшину, называемаго *дуванъ* (ديوان *беги*), *бух.* سركرده военное начальство, военные чиновники, въ Персіи военный командиръ, سركارلك, سركارده‌لك начальство, управленіе, سركردان *кир.* произносятъ *сэрбелдань*, причиняющій головокруженіе, потерявшій голову, разсѣянный, изумленный, находящійся въ затруднительномъ положеніи и незнающій исхода изъ него, бѣдненькій, горемыка, سركش непокорный, упорный, سركشته блуждающій, смущенный, سركوب а) бьющій по головѣ, ударъ по головѣ, b) стоящій во главѣ, превосходящій другихъ во всѣхъ искусствахъ, c) насыпь, валъ противъ крѣпости, откуда дѣйствуютъ орудіями, что также دمدمه, и вообще всякая возвышенность на крѣпостяхъ и домахъ, سركوب قورمق строить валъ, سرنامه начало письма, титулъ, سرنوشت заголовокъ письма, граматы, *мет.* участь, предопредѣленіе судьбы, سرنكون опрокинутый, внизъ головой, سرور предводитель; государь.

*а.* سرّ *сирръ*, *мн.* اسرار тайна, секретъ سرداش, *кир.* *сырласъ*, другъ (кому повѣряютъ тайны), *тат.* سرلاشق открывать другъ другу тайны; тихонько, шопотомъ говорить, سرلاشوب добиться того, чтобы открывали тайну, سر طوتمق хранить въ тайнѣ, سر صقلمق хранить тайну, سرا тайно, скрытно, *кир.* سرت *сыртъ*, клятва, обѣщаніе (вѣроятно это сокращеніе вмѣсто: سر ايتو тайно сказать или дать слово), *тур.* سر كاتبى секретарь, سر الله *тайна Бога* (въ мистицизмѣ называется избранникъ, которому извѣстны тайны божественнаго откровенія; между мистиками это названіе получилъ Али. Иные мистики слово سر находящееся въ символѣ ихъ вѣры, переводятъ *таинствомъ* въ отношеніи къ воплощенію).

*п.* سرا *сэра*, سراى *сэрай*, домъ, дворецъ, палата, гостинница, سراى بقا домъ вѣчности, будущій міръ پادشاه سرايى царскій дворецъ, ديوان سرايى сенатъ, высшее присутственное мѣсто, سرا پرده большой занавѣсъ въ дворцахъ, завѣса вокругъ царской палатки, большой шатеръ (нынѣ такъ называется шахская парадная палатка), سراچه домикъ, бесѣдка, павильонъ, سراچه ماه سراچه افتاب ореолъ луны, солнца.

*бух.* سرا *сара*, чистый, настоящій, سرا اقچه настоящая монета (неподдѣльная), شيشه‌دين سرا دوريوزلاريڭ سينينڭ ланиты твои чище стекла (وارساقى — *Вамб.* стр. 132).

*а.* سرّاج *сэрраджъ*, сѣдельникъ, кожевенныхъ дѣлъ мастеръ.

*дж.* سراغج *сэрагуджъ*, سراوج головная повязка женщинъ (سرپيچ *к. сл*; عورتلر باشلرينه بغلدقلرى چنبره, у *Бурх.* سراكوش سراغوش — سرغاج, سراوج, سراغج — *тумáджъ*, головная длинная повязка, въ родѣ кисета, на одномъ концѣ котораго придѣлана шапочка, въ видѣ дугообразной коропы, украшенной жемчугомъ и поддерживающей локоны на лбу, а другой конецъ опускается изъ подъ мышки на лѣвое плечо; принимается также за сѣтку или вуаль, употребляемую женщинами какъ нарядъ. — *см.* также слово صورغوج), *башк.* سراوج подтяжка въ волосахъ.

*а.* سرايت *сіраіетъ*, сообщеніе, зараженіе, اتمك — сообщить, заразить, *тат.* سرايت ايتكوچى заразитель, заразительный.

*тоб.* سرايمك *сурэймекъ*, стоймя стоять.

*п.* سرب *сірбъ* (*см.* اسرب *усрэбъ*) свинецъ.

*тур.* سرب (ص) *сырбъ*, سرف Сербія,

*п.* سرباز *сэр-базъ*, рискующій своей головой, подвергающійся опасности, храбрый; солдатъ регулярн. войска (въ Персіи), سربازلق неустрашимость, воинственность, сраженіе.

*каз.* سربا بالغى *сырба* — морской паукъ.

*п.* سربست *сэр-бэстъ*, своеобразный, изъятый, независимый, سربست اتمك освободить, *п.* سربستى, *тур.* سربستلك, *а.* سربستيت *сокращ.* سربستيت свобода, независимость, вольность.

*тат.* سرپلمك *сірпілмекъ*, скатиться, свалиться, оборваться (въ яму): على سرپليب انده توشدى, على خندقغه سرپليب

بقلدی (بارغان—109; этотъ глаголъ = *кир.* سرپلمك *см.* سيرمك).

*тур.* سرپمك *сэрпмекъ*, окроплять, орошать (يغمور), سرپمجه *сэрпмеджэ*, окропленіе, سرپنتی мелкій дождь.

*дж.* سرپمه *сэрпмэ*, лучо́къ, которымъ взбиваютъ шерсть (*Вамб.*).

*тур.* سرپندی *сырпынды*, трескъ, взрывъ (бомбы),

*тур.* سرت *сэртъ*, крѣпкій (табакъ), жесткій, строгій (изъ *п.* سرد), سرتلك крѣпость, строгость, سرت بغدای жесткая пшеница (называемая на нашихъ южныхъ рынкахъ *сандомирка*, противуп. يموشق بغدی мягкая пшеница, называемая *гирка*.

*тур. тат.* سرت, صرت (ط) *сыртъ*, хребетъ (спинной, горы), обухъ (меча, топора, ножа), *ног.* спина, задъ, за, *алт.* поверхность (воды, земли), *кир.* صرطی внѣшность, наружность, внѣ, за: صرطنده نيكا توراسن اويكا كير что ты стоишь внѣ (кибитки, на дворѣ), войди въ кибитку, въ домъ, اول صرطی *аулъ*— задъ аула, т. е. сторона противуположная дверямъ (приличіе требуетъ отъ гостя подъѣзжать къ аулу сзади), صرطمنان заочно, за глаза (противупол. بيتمه въ лицѣ, въ глаза), سرطنان كيلكان посторонній человѣкъ, صرطنان كسی ايستتم слышалъ отъ постороннихъ, стороной, صرتنه سويلامك говорить за глаза, *каз.* صرتلق чрезсѣдельникъ; *тур.* بالق صرتی рыбій хребетъ, *метафорич.* домъ имѣющій крышу похожую на хребетъ рыбій, съ откосами.

*ад.* سرتونمك *сыртунмекъ*, споткнуться, поскользнуться (*см.* سورمك).

*башк.* سرته *сырта*, отваръ, супъ.

*п.* سرتيب *сэртибъ*, генеральскій чинъ (въ Персіи), سرتيب اوّل генералъ—лейтенантъ (прежде назывался مير پنج), سرتيب دوم генералъ-маіоръ, سرتيب سيم бригадиръ.

*тур. ад.* سرچه *серчэ*, *к. сл.* سرچا воробей (*а.* عصفور), سرچه پرمغی мизинецъ.

*дж. тур.* سرچه, سرچا *сірчэ*, стекло, سرچه‌جی стекольщикъ, سرچه‌لو стеклянный.

سرحد *см.* سر

*п.* سرخ *сурхъ* (*тур.* произносятъ *сурхъ*) красный, سرخباد рожа (болѣзнь), سرخچه корь (болѣзнь), سرخ رو имѣющій красное лицо, *мет.* довольный, веселый, سرخ رويی честь, достоинство (= *тур.* يوز اقلغی).

*тат.* سرخامق *сырхамакъ*, صرخمق, سرخاولامق, *кир.* صرقاو *сыркау*, болѣть, хворать, سرخاو *сырхавъ*, سرخاولق болѣзнь, хворость, недугъ; больной, хворый, سرخاولانمق сдѣлаться больнымъ, захворать, سرخاولاندرمق *пон.*

*тур.* سرخون *сурхунъ*, красная ива (*Біанки*; въ *п.* нѣтъ этого слова).

*п.* سرد *сэрдъ*, холодный (*а.* بارد), سرداب погребъ, подвалъ (гдѣ сохраняется вода, и куда скрываются отъ лѣтнихъ жаровъ).

*тур.* سردلا, سردل (*итальян.*) *сердэла*, сардинка (рыба), بيوك سردل селёдка.

*каз.* سرده *сэрдэ*, снить (*раст.* aegopodion).

*п.* سرسام *сэрсамъ* 1) опухоль мозга. 2) потерянный, разсѣянный, оцѣпененный (въ *тур.* произносится *серсэмъ*), سرساملق изумить.

سورصات *см.* سرصات

*а.* سرطان *сэратанъ*, ракъ, созвѣздіе

рака (соотвѣтствуетъ мѣсяцу Іюню — حزيران).

*а.* سرعت *сур'атъ* поспѣшность, скорость, اتمك —, спѣшить, سرعتا поспѣшно.

*дж.* سرغن *сырганъ*, башня (*Вамбер. сл.* مناره).

*дж.* سرغوت *саргутъ*, (*нарыч. хорезм.*) милость, пропитаніе, вознагражденіе نعمت ورزق وانعام (*Вамбер.*).

*к. сл.* سرغود *сыргудъ*, *дж. сл.* سرقود *саргудъ*, хмѣль, опьяненіе отъ вина (كيف مخزن مير حيدر (شراب, شراب كيفتينه درلر ديباچه‌سنده كلور بيت صبر ايلا ايوبغه همدست بول, جرعه‌سينينك سرقوديدين مست بول *кир.* *саркытъ*, остатокъ ѣды или питья (его даютъ выпить младшему въ знакъ расположенія, или младшій беретъ его въ знакъ уваженія къ старшимъ), *гл.* سرقمق или صارقمق *саркмакъ*, течь по каплѣ, вылиться до послѣдней капли, او زوم سرقب اق بتتم *мет.* совсѣмъ обѣднѣлъ. Въ значеніи *глотка*, остатка въ чашѣ, въ *дж.* правильнѣе произносится سورقوت *соркутъ* (جرعه *к. дж. сл.*): كه ساقى نامه‌ده ساقيه خطاب ايدوب برنيچه بيتدن كلور كه بيت ساقيا دردى جامينك منكا توت, قوسيدين اول داغى بيرسون سورقوت توره بيرلا باش اوروب توت خانغه, سورقوتين بيرمين بى سامانغه, اوزنى اول سورقوت ايله مست قيلغاى, سوزنى خان بزميدا پيوست قيلغاى слово это происходитъ отъ سورمق *тур.* صورمق сосать, глотать, سورقوت отглаг. имя отъ *пов.* формы. سورغوتق или صورقوتق)

*дж. тат.* سرغه, اسرغه *сырга*, серьга.

*п.* سرفه *сурфэ*, سلفه, кашель.

*кир.* سركراو سركراب جاودى *сиркiрау*, чуть чуть шелъ мелкій дождикъ.

*тур.* سركن *серкенъ* (новое слово, албанское) планочка, брусочекъ.

*тур.* سركه *сiрке*, *тат.* سركا 1) уксусъ, въ *уйг.* также кислый, سركه‌لو напитанный уксусомъ, سركه‌لوجه кисловатый, *тур.* سركه سكك свѣтящій червякъ, سركه‌ده ساله уксусъ 10 лѣтній, *мет.* старая вражда, سركه‌لمك уксусить, صرب سركه قابنه ضرر крѣпкій уксусъ вреденъ для посуды (*послов.* вспыльчивый человѣкъ себѣ вредитъ). 2) гнида, سركه‌لمك овшивѣть.

*кир.* سيركا, سركا *серiе*, козленокъ по 2-му году, *алт.* — по 3-му году, кладеный козелъ (сродно съ *мон.*).

سركاك *см.* سيزكانمك—2; *кир.* سركلدان= سركردان *см.* سر

*кир.* سركه *серiя*, намордникъ съ рогульками, надѣваемый на телятъ и жеребятъ (чтобы они не сосали матерей).

*тур.* سركى *серiи*, (отъ سرمك) родъ коврика, на которомъ считаютъ жалованье стипендіатамъ, سركى امينى офицеръ раздающій это жалованье, سركى كونى день такой раздачи; нынѣ это слово примѣнено къ *выставкѣ:* سركى عمومى всемірная выставка.

*а.* سركين *сiрiнъ*, навозъ.

*тур.* سرلمك *сiрiлмекъ*, качаться, скользить (*Бианки*).

*тур.* سرم *сiрiмъ*, (провинц.) хрѣнъ, (*п.* سرم *серiмъ* = كنكى, *а.* خرشف т. е. артишокъ, *Бурх. Кам.*).

*п.* سرما *сэрма*, холодъ (*а.* برد).

*п.* سرمانه *сэрманэ*, чихарда (игра).

سرمايه *см.* سر

*тур.* سرمك *сермэкъ*, разстилать

(холстъ, коверъ), اغ سرمك раскинуть сѣть, سرلمك *стр.* б. разостлану.

سورمك = سرمك; سرمك = سيرلامك

*тур.* سرمه *сырма* 1) золотая нитка, سرمه ايشى шитое золотомъ (работа), سرمه كش золотошвей. 2) *к. сл.* шитое иголкой, родъ разноцвѣтнаго коврика (سوزنى). 3) *сурмэ* = سورمه

*тур.* سرن *серенъ*, рей, райна (*морск. Біанки*).

*п.* سرنا *сурна* (*сокращ.* изъ سورنای флейта, на которой играютъ на пиршествахъ и свадьбахъ—سور), *ад.* زورنا, кларнетъ, дудка деревянная, سرناچى زورناچى играющій на дудкѣ (въ Закавказьѣ такъ называютъ *мет.* людей много болтающихъ, какъ бы дующихъ во всю мочь, не обращая вниманія на то, что это можетъ надоѣсть другимъ), *кир.* سرنای *сырнай*, гармоника; — отсюда سرناپا *простон.* زرناپا жирафъ или камелопардъ (*а.* زرافه, *п.* شترگاو).

*бух.* سرنچه *серінчэ*, سرنچى, *тоб.* سريندى полосатая бумажная матерія, идущая на халаты.

*п.* سرو *сэрвъ*, кипарисъ, *мет.* ростъ прямой, стройный.

*п.* سرود *сурудъ*, пѣніе, мелодія, اتمك — пѣть.

*а.* سرور *суруръ*, радость, веселіе, ويرمك, كتورمك — обрадовать.

*дж.* سروغ *суругъ*, столбъ палатки (ستون خيمه *к. сл.*).

*каз.* سروم *сурумъ*, чадъ, смрадъ, سروملمك чадить, производить чадъ, سروملنمك испускать чадъ.

*п.* سره *сэрэ* (составл. изъ سر и ه) 1) глубокая вода, выше головы. 2) всякая вещь хорошая, безъ недостатка, рѣдкая, высокая (*противуп.* پايه низкая, дурная), سره‌مرد = مردنيكو хорошій человѣкъ. 3) монета изъ чистаго золота, настоящей пробы. 4) узкій проходъ въ горахъ; скатъ, чрезъ который выливается потокъ.

*тур.* سره *сэрэ*, пядень (мѣра маленькая въ 8 дюймовъ, употребляемая въ Италіи и Турціи; мѣра нѣсколько больше называется قارش).

*тат.* سره *сірэ*, пламя, огонь; сильное желаніе, страсть; опасность (*Куклящевъ*).

*п.* سرهنك *сэркэнгъ*, начальникъ войска, полководецъ, генералъ, سرهنك اول полковникъ (чинъ въ Персіи), سرهنك دوم подполковникъ.

*п.* سرير престолъ, тронъ.

*тур. ад.* سرين *сэрінъ* (*турк.* سلين) прохладный, свѣжій, тѣнистый, тѣнь, هواسرپندر погода прохладна, свѣжо, (это слово сродно съ *монг. серюнъ*, прохлада, въ *алт. серіүүде*, прохладиться, сдѣлаться прохладнымъ, отдыхать въ тѣни).

سرنچه = سريندى

*а.* سرّيه *сіррія*, *мн.* سرارىّ, наложница.

*тур.* سز *сізъ*, *сызъ*, *дж. тат.* سيز 1) безъ, не, دولتسز безъ богатства, небогатый, ايوسز безъ дома, бездомный, بقمقسزين несмотря (на то). 2) вы, *мн.* سزلر, *тат.* سيزلار, въ *алт.* сокращенно سلار; سزك, *ад.* سزنك, *тат.* سيزنك, *дж.* سيزنينك *рад. над.* васъ, вашъ, سزكى *дж. тат.* سيزنينككى, سيزنككى вашъ, вамъ принадлежащій (*фр.* le vôtre), سزجه по вашему, какъ вы.

*п.* سزا *сіза*, достойный, заслужива-

ющій; возмездіе, награда; заслуженное наказаніе.

*тоб.* سزغانمق *сызганмакъ*, *алт.* *сызкынъ*, засучить рукава, подобрать полы платья.

*каз.* سزغورمق *сызгырмакъ*, صيزقيرمق, *алт.* *сыгыръ*, *тур.* سزغمق *сызгымакъ*, свистѣть; *каз.* также шипѣть (змѣя, иначе چاژلامق), سزغورتمق *пон.* ضيزقيرو. سزغوروش свистъ, *алт.* اما تومومصيغيردى громко свистнулъ, *алт.* صيغيرچق сверчокъ.

سزمق ,سزلامق *см.* на букву ص; سيزمك = سزمك

*тур.* سزو *сізу*, пробковое дерево, пробка.

*тоб.* سزوك *сізукъ*, опоекъ.

*тур. ад.* سس *сэсъ*, голосъ, звукъ, шумъ, слухъ, молва, سسلنمك издавать звукъ, отзываться, что также سس ويرمك; кричать, звать, سس كسلمك б. прервану (голосъ), замолкнуть, سسك كس замолчи! سس چقدى كه разнесся слухъ что...

*п. тур.* سست *сустъ*, слабый, немощный (здоровьемъ, сложеніемъ, способностями), سستلك, *п.* سستى слабость, немощь, سستلنمك слабѣть, *дж.* سستايق ослабѣть, устать, سستاتمق привести въ усталость.

*тур.* سسترما *сістрā*, سسرا деревянная лопаточка булочниковъ (*Біанки*).

سسمك *сусмекъ*, = سوزمك

*кир.* سطان *ыстанъ*, (=اشطان, دامبال) подштанники.

*а.* سطح *сатх*, *мн.* سطوح поверхность, плоская крыша, سطح محدّب поверхность выпуклая, مقعر — , поверхность вогнутая, مستوى — , поверх. ровная, مستدير —, поверхность круглая سطح قايم الزويا паралелограмъ прямоугольный, كثيرة الاضلاع — , многоугольникъ, سطح زمين поверхность земли.

*а.* سطر *сатръ*, *мн.* سطور строка, линія, سطر اولنمق б настрочену, написану, سطرلمق провести линію, линевать, سطاره линейка.

*а.* سطوت *сатвэтъ*, *мн.* سطوات владычество, могущество, сила.

*а.* سعادت *сэ'адэтъ*, счастіе, благополучіе, блаженство, سعادتلو счастливѣйшій (титулъ генералъ-лейтенантовъ и равныхъ съ ними въ гражд. службѣ).

*а.* سعد *са'дъ*, счастливый видъ звѣздъ, счастливое предзнаменованіе, سعدين двѣ счастлив. планеты, Юпитеръ и Венера, سعدى соб. имя извѣстнаго поэта-моралиста Персіи (родился въ Ширазѣ въ 571 = 1175 г. умеръ 691 = 1291; главнѣйшія изъ его произведеній: بوستان وكلستان).

*а.* سعد *су'дъ*, пахучій тростникъ, морской ситникъ (лекарств. раст. по *тур.* طويلاق *Бурх.*).

*а.* سعى *са'и*, стараніе, настойчивость, трудъ, забота, اتمك — , стараться и пр.

*п.* سغ *сагъ* 1) покрышка, верхъ, сводъ, крыша (پوشش وكنبد وسقف خانه وامثال ان). 2) продолговатое зданіе (عمارت طولانى ودراز *Бурх.*).

*дж.* سغرچق *сагарчыкъ*, соколъ (باز *к. сл.* но вѣроятно это ошибка, *см.* صغرچق).

*дж.* سغرق *саграктъ* *см.* ساغر.

*тар.* سغلجان *согулджанъ*, *ног.* سوقولجان, *каз.* سوالجان *суалджанъ*, глисты.

*а.* سفّاح *сэффах* (отъ سفح) проливаю-

щій въ изобиліи воду, проливающій кровь, кровожадный (*син.* سفاك); очень щедрый, очень краснорѣчивый; прозвище перваго халифа Аббасидовъ.

سفارت *см.* سفر

*п.* سفال *суфалъ, сіфалъ*, черепки глиняной посуды; черепица, سفاله *сіфалэ* а) = *сіфалъ*, b) коса (داس).

*п.* سفته *суфтэ* (*мн.* سفتن) 1) проколотый, просверленный, ناسفته непросверленный. 2) даръ, подарокъ. 3) новость. 4) серьги. 5) вексель (*а.* سفتجة).

*тур.* سفته *сэфтэ*, سفتاح *сіфтах* (*испорч.* изъ *а.* استفتاح) начинаніе, начало, починъ (въ продажѣ), سفته‌لك, سفته ويرمك купить на починѣ.

*а.* سفر *сэфэръ* (*кир.* سپر), путешествіе, походъ, *мет.* время, سفر اتمك путешествовать, б. въ походѣ, на сраженіи, سفر آچمق начать сраженіе или непріятельскія дѣйствія, سفره كتمك или وارمق идти на войну, отправиться въ путешествіе, سفرلمك дѣлать походъ, سفرلو рекрутъ, سفرلولر пажи султана, служащіе ему во время его путешествія или похода, دریا سفری морское путешествіе или морск. сраженіе, سفر وحضره въ военное и мирное время, بوسفر въ это время, въ этотъ разъ, قاچ سفر сколько разъ? سفارت посольство, سفارتخانه посольскій домъ, سفير *мн.* سفرا посланникъ, سفير كبير чрезвыч. посланникъ.

*а.* سفرجل *сэфэрджелъ*, айва.

*а.* سفره *суфрэ*, въ *тур. софра*, скатерть; столъ (*тур.* ايا‌قلو سفره, *п.* میز), *тур.* سفره‌يی قورمق, *ад.* سفره‌ني накрыть на столъ, سفره‌يی قالدرمق убрать со стола, سفره بزی скатерть, столовое бѣлье.

*а.* سفله *сефелэ*, низшее состояніе, низость; чернь.

*а.* سفوف *суфуфъ*, порошокъ лекарственный; лекарство въ порошкахъ или пилюляхъ.

*п.* سفيد *сэфидъ*, سپيد бѣлый; سفيد = آق), كل سفيد, اب سفيد бѣльмо (*тур.* سپيدار, سفيدار *сокращ.* سفيدار бѣлый тополь.

سفير *см.* سفر

*а.* سفينه *сэфинэ*, *мн.* سفاين, سفن, سفين корабль, судно, سفينه نوح ковчегъ Ноя.

*а.* سفيه *сэфих*, *мн.* سفها, глупый, безумный.

*а.* سقا *сака*, водовозъ, سقا قوشی щеглёнокъ.

*дж.* سقاق *сакакъ*, двойной подбородокъ, въ родѣ зоба (*к. сл.* غبغب زنخدانله كردن مابينی *дж. сл.*).

*тур.* سقال *сакалъ*, борода (*см.* صقال).

*тур.* سقرلات *сакарлатъ*, اسقرلات, سكرلات (изъ *итальян.*) багряный, красная матерія.

*а.* سقط *сакатъ*, калѣка, уродъ, مولود سقط недоношеный ребенокъ, سقط اتمك отнять какой нибудь членъ тѣла, изуродовать; холостить; повредить (вообще).

*а.* سقف *сакфъ*, *мн.* سقوف, سقفان верхъ, сводъ, кровля.

*тур.* سقلق *сыклыкъ*, свистъ, —ويرمك свистать.

سقنقور, اسقنقو (*греч.*) родъ ящерицы (*п.* ريكرادە).

*а.* سقيم *сакымъ*, *мн.* سقمی *сакма*. больной, слабый.

*алт.* سك *секъ* 1) трупъ животныхъ. 2) *кир.* баранъ со второй весны.

*тур.* سك *сікъ*, дѣтородн. членъ мужской, *гл.* سكمك имѣть сообщеніе.

*алт.* سكابرا *скабра* (изъ *руск.*) сковорода.

*тур. ад.* سكتمك *секітмекъ* (изъ *а.* سكت молчаніе) заставить молчать, укротить, успокоить (дитя), سكته *сектэ* a) молчаніе, سكته ويرمك помѣшать, препятствовать; b) апоплексія, отсюда سكته اولوم смерть отъ апоплексическаго удара.

*а.* سكر *секръ*, пьянство, سكير *секкиръ* пьяница.

*дж.* سكر *сукуръ*, вѣсть? (خبر *к. сл*).

*тур.* سكز *секізъ*, *дж. тат.* سيكز سيكيز, *уйг алт.* سكيس, *сеїісъ* восемь, سكزده اوچى ⅜, سكزنجى восьмой, سكزنجيسن, *алт.* سكزنجزين въ восьмой разъ, *тат* سيكزاو восьмеро, *алт. сеїізілебисъ сегізлегеръ*, *сеїізелезі*, всѣ мы, вы, они восьмеро, سكزتو имѣющій восемь (лѣтъ и пр.), سكسن, سكسان, *алт. сегізöнъ* (*см.* سكز اون) 80.

*тур.* سكسك *суксукъ*, легкій, быстрый; спотыкающійся (о лошадяхъ, лошакахъ, *у Біанки*).

*тур.* سكسك قوشى *сексекъ* —, коршунъ (*см.* ايتالكو).

*ад.* سكسنمك *сіксінмекъ*, содрогаться (= *дж.* سيزكانمك, отсюда, вѣроятно, и *тур.* سكسك), سكسكه содроганіе.

*тур.* سڭك *сінекъ*, муха (*см.* سينڭ).

*дж.* سكلمك *сукулемекъ*, жарить, سكلمش жареный, жаркое (كباب *к. сл*), въ قصص-سوكولمك: عمر كيردى بير تووق كوردى قيليج بيرلا اوردى ايكى پاره قيلدى سينكلسيكا بيردى سوكولكيل تيدى سوكولدى (*стр.* 482), سوكلمه кушанье изъ жареной или вареной говядины (по смыслу приведенной фразы изъ قصص, глаголъ этотъ *дѣйствит.* залога, но по переводу изъ *к. сл.*, слово سكلمش, на которомъ знаки поставлены не совсѣмъ опредѣленно, такъ что можно читать *сукелмішъ*, *глаг. страдат.* который иногда, несмотря на форму, употребляется какъ *дѣйствительн.*).

*тур. ад.* سكمك *секмекъ*, ходить на одной ногѣ, подпрыгивать, перешагнуть, سكدرمك *пон.* سكدرمه рикошетъ; *сікмекъ* — *см.* سك *сікъ*.

*а.* سكنه *секінэ*, *мн.* سكنات, покой, жилище, квартира; *секенэ ед.* ساكن, жители.

*а.* سكوت *сукутъ*, молчаніе, тишина, سكوت اتمك, *тат.* سكوت بولمق молчать, б. смирнымъ, سكوت اقراردن صايلور молчаніе — знакъ согласія (принимается за согласіе).

*а.* سكون *сукунъ*, неподвижность, тишина, покой, жилище; названіе знака безгласнаго °, سكون اتمك основать свое жилище, водвориться, سكون بولمق усмириться, воздержаться.

*а.* سكه *сікке́*, чекань, клеймо, чеканенная монета, سكه‌لو = مسكوك съ чеканью, клейменый, سكه‌سز безъ клейма, سكه دار властитель, имѣющій право чеканить монету, سكه‌لمك чеканить, класть клеймо, что также سكه‌كسمك

*тур. тат.* سكى *секи*, سكو, سكه *к. сл.* *суки*, лавка, возвышенное мѣсто для сидѣнія, диванъ, нары, *каз.* سكى استى подлавокъ, يان‌سكى лавка между дверью и переднимъ угломъ комнаты, كچى‌سكى лавочка между печью и заднимъ угломъ

*п.* سڭ *сеїъ*, *мн.* سڭان, собака, سپنڭور, سك انكور, سكنكور, волчьи ягоды, псинка (*раст.*), سكاب, سكابى бобръ, выдра, سك ديوانه бѣшеная собака, سكبان

сторожъ собакъ, въ *тур.* *сеймэнъ*, названіе солдата одного изъ бывшихъ янычарскихъ полковъ, سکبان باشی командиръ этого полка; нынѣ *сейменами* называютъ баши-бозуковъ изъ малой Азіи.

*тур.* سکُر *сыныръ*, нервъ (*см.* سینکر).

*тур.* سکرمك *сіёрмекъ* (*осм.* произнос. *ссёрмекъ*), *дж.* سیکرماك, *к. сл.* سقرمق, *башк.* ثکرمك, مکرمك прыгать, скакать, трепетать (сердце), въ *алт.* также плясать, *каз.* سکرجان прыгунъ, скакунъ, سکریك скачокъ, *алт.* سکرمه прыгунья, вѣтряная. *Производные и составные:* سکرتمك, سکردمك *пон.* заставить прыгать или скакать, въ *осм.* бѣжать, *к. сл.* سقرتمق гнать, пустить въ бѣгъ лошадь = سکردش, ات سکرتمك пусканіе въ бѣгъ, въ *алт.* سکرتکش *сегірткіиг*, سکرتش блоха, *тур.* سکردم набѣгъ, нападеніе, *алт.* سکرتمه узкая и опасная дорожка; *тат.* سکرکلامك, سکرتمه‌لمك поскакивать: *тур. ад.* سکردشمك прыгать отъ радости, *дж. каз.* سکردیب, سکریمك, کیرمك вскочить во что, سکروب مینمك вскочить на что, سکروب چیقمق выскочить, سکروب کتمك отскочить, отпрыгнуть, *тур.* کوزو اعضا سکرمك трепетаніе глазъ, членовъ.

*тур.* سکرمك, سکمك *сінмекъ см.* سینکمك

*тур.* سکسار *сансаръ* (*простон. самсаръ*), тумакъ, каменная куница,

*кир.* سنك *сэнъ*, глыба льда (плывущая по водѣ).

*кир.* سنکسنك *сэнсэнъ*, мерлушка.

سنککرمك = سمکرمك

*каз.* سنکلэ *сэнлэ*, цынготн. болѣзнь.

*кир.* سلا *сіла*, сила, سلام‌فورودی я выбился изъ силъ, سلاتپك *сілэтпекъ*, سلتپك изнурить, утомить (должно быть изъ русскаго слова).

*каз.* سلات *сэлэтъ*, سلت, иногда سیلیت искусство, мастерство, способность; знатокъ, мастеръ, искусный (*Троян.*; это слово, кажется, тоже взято изъ русскаго), بو کشی‌ننك بییرکا سلتی بار этотъ человѣкъ мастеръ плясать, اول مندین کوچلو توکل اما کوراشورکا سلاتی بار онъ не сильнѣе меня, но искусенъ въ борьбѣ, منم سویلارکا سلاتم یوق я не мастеръ говорить; можно сказать: بو کشی یمان ایشلارکا سلتلو этотъ человѣкъ способенъ на дурныя дѣла, нельзя сказать: بو قلم صنارغه سلتلو это перо способно сломаться, или بو اغاج یانارغه سلتلو это дерево способно горѣть, *ал.* سلاتلمك (иногда употребляется) уладить, ухитриться: مونی نیچوك بولسه سلاتلمك کراك надо какъ нибудь это уладить, искусно ухитриться.

*а.* سلاح *сілах*, оружіе, вооруженіе, سلاحدار носящій оружіе, носящій саблю, дворцовый офицеръ, *п.* سلاحشور конюхъ, учитель манежной ѣзды, фехтованья, سلاحشورلق искусство владѣть оружіемъ и командовать войскомъ, سلاحلو вооруженный, سلاحلنمق вооружиться, سلاحلندرمق *пон.* вооружить, سلاح فابریقه‌سی оружейн. заводъ.

*а.* سلاخ *саллахъ*, живодёръ.

*алт.* سلار *слеръ* (سزلار) вы, *слердіі*, вашъ.

*каз.* سلاکای, سلاکُی *сляйяй*, *кир.* *слякяй*, *алт.* چلاکای *чілекей*, *дж.* سولاکای, *тур.* سلیار *селіаръ*, слюна. *кир.* سلاکایم الدوم получилъ слюну (говорится, ко-

гда по тяжебному дѣлу выиграютъ хоть какую нибудь часть).

*а.* سلام *сэлямъ*, *кир.* سليم или سالیم, 1) миръ, привѣтствіе, поклонъ, سلام عليكم или سلام عليك миръ вамъ! здравствуйте! (привѣтствіе при встрѣчѣ, только между мусульманами, съ христіянами же здороваются фразами: ساغ اول, الله سقلاسون и пр. *кир.* когда здороваются съ простыми людьми, говорятъ: سالیم اليكم а при встрѣчѣ съ ханомъ или султаномъ: الدابار تقصير Богъ помощь, вашему степенству), عليكم سلام миръ и вамъ! будьте и вы здоровы (отвѣтъ на привѣтствіе), سلام المق, المق или المق, المق عليك принять или непринять привѣтствіе, т. е. отвѣчать или не отвѣчать отвѣтнымъ выраженіемъ عليكم سلام; سلاملق, سلام بيرمك здороваться, привѣтствовать поклонами, سلاملشمق *вз.* здороваться, سلام كوندرمك послать поклонъ, والسلام вотъ и все! и больше ничего! прощайте! (этимъ словомъ оканчивается разговоръ или письмо). 2) пріемъ, выходъ (султана, шаха, или правителей, на которомъ чины собираются на поклонъ), *тур.* سلاملق пріемныя комнаты султана, мужская половина въ домѣ, سلامه دورمق стать въ почтительное положеніе для пріема или привѣтствія военнаго лица или начальника; сдѣлать фронтъ.

*а.* سلامت *сэлямэтъ*, здоровье, безопасность, спасеніе, سلامتله благополучно! = съ Богомъ! добраго пути! سلامتلنمك выздоровѣть, سلامت اولمق بولمق б. здоровымъ, благополучнымъ, *каз. дж.* كوب ايل لارغه وبی حساب ماعی لارغه صاغ وسلامت بولغای ایردنکز чтобы вы были здоровы и невредимы многіе годы и мѣсяцы.

*каз.* سلاوسون *сілявсынъ*, *уйг.* شلاسون, *алт. шулүзүнъ*, рысь (животное).

*а.* سلب *сэлбъ* —, отнять, снять, похитить, ограбить, سلبی *ж. р.* سلبيه лишительный, отрицательный, صفات سلبيه отрицательныя качества или аттрибуты Бога (напр. безсмертіе, безучастіе и пр).

*каз.* سلپان *сілпанъ*, неповоротливый, увалень.

*дж.* سلتاق *селтакъ* = شلتاق

*каз. кир.* سلتامك *сілтемекъ*, سلدامق махать (рукой), замахнуться (палкой), سلتاو махъ, замашка.

*каз.* سلتی *сілти*, щёлокъ.

سلجوق, соб. имя основателя династіи Сельчуковъ — سلجوق *мн. п.* سلجوقيان, *а.* سلاجقه

*дж. сэлджэ*, клещъ: كنه يه وصقرغه يه درلر كه حيوانلرك كوده سنه ياپشور كه مجنون وليلی ده مجنون ليلی قبيله سی كوچدوكی منزلنده بر خسته ايت كوردوكی محلده كلور مصراع قان قويمای ساجه رك لاريدا

*а.* سلخ *сэлхъ*, 1) сдираніе кожи съ животныхъ, سلخ خانه *сэлэхъ* —, бойня (*тур.* простон. سالخانه). 2) послѣдній день мѣсяца, т. е. 30-й: اينينك سلخيده Баб. 312.

*а.* سلسال *сэлсалъ*, прѣсная и текучая вода.

*а.* سلسبيل *сэлсэбилъ*, названіе райскаго источника; чистая и текучая вода; водопадъ.

*тур.* سلستره *сілістрэ* или *сілістерэ* 1) свистокъ, которымъ даютъ прика-

занія матросамъ и гребцамъ. 2) *сілістрэ* и سلسره Силистрія (городъ).

*а.* سلسله *сілсілэ*, *мн.* سلاسل, цѣпь, серія; родъ, поколѣніе, династія, іерархія, رسم سلسله или صوی سلسلهسی родословіе, سلسله نامه родословная, سلسله بوریمك быть возвышену въ чинѣ по линіи, занять по очереди высшее вакантное мѣсто, سلسلهیه قومق сцѣпить, соединить.

*а.* سلطان *султанъ*, *мн.* سلاطین 1) султанъ, монархъ, государь, государыня, султанская дочь. 2) владычество, могущество. 3) доказательство неопровержимое. 4) капитанъ (воен. чинъ въ Персіи), والده سلطان мать султана; титулъ султана дается и женскому полу, но въ такомъ случаѣ слѣдуетъ за собств. именемъ: سلطان محمود султанъ Махмудъ, سلطان عایشه султанша Аишэ; سلطان اوتی = پادشاه اوتی царскій корень (*раст.*), سلطانی названіе монеты въ 10 аспровъ; червонецъ, سلطانی царскій, императорскій, *ж. р.* سلطانیه названіе города и дворца въ Азіи на Дард. проливѣ, называемаго также جاناق قلعهسی, سلطنت, *тур.* سلطانلق верховная власть, царство, государство; великолѣпіе, пышность, سلطنت اتمك царствовать, تسلطن اتمك *тэсэлтэнъ* —, завладѣть властью, сдѣлаться султаномъ.

*кир. каз.* سلطاو *сілтавъ* (= *тур.* شلتاق) предлогъ, причина, случай, سلطاو اتمك откладывать подъ разн. предлогами, закинуть дѣло.

سلطه *салата* (съ *итальян.*) салатъ.

*а.* سلف *сэлэфъ*, *мн.* اسلاف 1) предшественникъ, прошедшій, کتب سلفدن изъ книгъ предшественниковъ, древнихъ. 2) заемъ, безъ процентовъ. 3) задатокъ. 4) аренда, подрядъ (въ этомъ значеніи законовѣдцами употребляется также слово سلم *сэлемъ*, почти безразлично, но первое чаще принимается въ обширномъ смыслѣ, *см.* شرایع الاسلام I. *стр.* 130, примѣч. 5).

*п.* سلف *сулфъ*, سلفه = سرفه

*а.* سلفه *сулфэ*, закуска (передъ обѣдомъ).

*а.* سلك *сілкъ*, нить, рядъ, продолженіе; карьера (по службѣ), سلك جوهر нить жемчуговъ, перловъ, سلك تحریره کتورمك изложить въ письмѣ, написать.

*тур.* سلکمك *сілкмекъ*, *каз.* *сілкумекъ*, трясти, вытряхать, качать, (въ *алт.* также *сілкі яройед.* *сілкіді*), توز سلکمك вытряхать пыль, سلکن ات лошадь, которая очень трясетъ подъ верхомъ, ات سلکمهسی курбетъ лошади, سلکندمك *пок.* сотрясти, шатать, سلکنمك *воз.* трястись, б. вытряхаему, *каз.* سلکنجاك трясучка, качалка, тряскій, سلکلمك *сілкілемекъ*, оттряхивать, *кир.* سلکارامك качаться (отъ вѣтра), *кир.* سلکیه *сілікпэ*, до того разваренный, что мясо отваливается отъ кости.

*а.* سلم *сэлемъ*, *см.* سلف; سلمك = سیلمك

*тур.* سلمن *сулменъ*, притиранье, румяна, سلمنلو нарумяненый.

*тур.* سلمن *сілімэнъ*, два состава меркурія: سلمن اق сулема, двухлористая ртуть, — سلمن طاتلو сладкая ртуть, каломель.

*тур.* سله *сілемэ*, полная мѣра ржи (*Біанки*).

*тур.* سلنك *селенгъ* (древнее) голосъ, звукъ (*Біанки*).

سلنکه Селенга (рѣка).

*тат.* سلو, صولو *сулу*, صولی, صلی, *алт.* *сула*, овесъ.

*тур. тат.* سلوك *сулӱкъ*, سولك سلك, *осм.* *сôлӱкъ*, *кир.* *сулôкъ* или الاسولوك, піявка, قره سلوك конская піявка (безполезная, haemopis sanguisorba).

*а.* سلوك *сулӱкъ*, ходъ, шествіе, путь, образъ жизни, поступокъ, поведеніе; обыкновеніе, порядокъ, постановленіе, حسن سلوك ایله хорошимъ, добрымъ обхожденіемъ, съ приличными, деликатными манерами, اهل سلوك ведущіе духовную жизнь, отшельники, سلوك اتمك взять путь, идти, поступать.

*ташк.* سلّه *сэллэ* (можетъ б. отъ صالمق) головная обертка (= چالمه), سلهلیك матерія на *чалму*.

*тур.* سلّه *сіллэ*, سلی (*п.* سیلّی) пощечина (*Бурх.* принимаетъ за ударъ по шеѣ, а Bh. вообще за ударъ правой рукой), سله اورمق дать пощечину, *дж.* بویونغه سلی اورمق дать затрещину, оплеуху, سلنمك получить пощечину.

*а.* سلیطه *сэлитэ*, женщина безчестная, развратная, سلیطه یازار публичная женщина.

سلیغ *сэлигъ*, (*кит. тат.*) вѣтряный, бурный (*Вамб.*).

*а.* سلیقه *сэлика*, *мн.* سلایق, природа, характеръ, врожденное качество, *тур.* سلیقه مجلس хорошее образованіе, манеры общества, *ад.* سلیقه ایله دوزلمش въ порядкѣ установленный, хорошо уложенный.

*а.* سلیم *сэлимъ*, безъ недостатковъ, здоровый, невредимый, سلیم اوتی заря (*раст*).

*а.* سلیمان *сулэйманъ*, Соломонъ, соб. имя, *кир.* произносятъ سلیکه *сулэйке вм.* سلیمان اکه отецъ Соломонъ, *тур.* سلیمانی сердоликъ (камень), مرغ سلیمانی трясогузка (такъ называется въ Кабулѣ).

*а.* سمّ *сэммъ*, *мн.* سمام, ядъ.

*п.* *сӱмъ*, копыто животныхъ.

*а.* سما *сема*, *мн.* سماوات, небо, سماوی небесный, голубой.

*а.* سمات *сіматъ*, знакъ, марка, мѣтка; характеристика.

*дж.* سمار *самаръ*, тазъ или кувшинъ (تغار *к. сл.*).

*а.* سماط *сіматъ* (простон. *тур.* *соматъ*) столъ или скатерть съ кушаньями, *тур.* سماط اوطه‌سی столовая, трапезная (= یمك اوطه‌سی).

*тат.* سماك, سماق *смакъ*, частица образующая имена прилагательныя, показывающія сходство, подобіе съ предметомъ, къ имени котораго она прибавлена, بالاسماق похожій на дитя, какъ дитя, ارصلان سماق подобно льву.

*а.* سماق, سماق, *п.* سماك *сумакъ* (*раст.*), сушеною зеленью котораго осыпаютъ пищу, для придаванія пряности и кислоты, سماق طاشی или سماقی طاش или سماقی مرمر порфиръ.

*тат.* سمال, *сімалъ* سمان, *алт.* زمان частица = частицѣ سو (*см.* это слово); кромѣ того въ именахъ прилагат. цвѣтовъ, выражаетъ неопредѣленность, неточность: صاری سمال изъ-желта, желтоватый, کوك سمال изъ-синя, синеватый, *алт.* اقزمان صاری блѣдно-желтоватый, قزلزمان красноватый.

*кир.* سمای *сымай*, Семипалатинскъ (крѣпость и городъ).

*кир.* سمبرمك *сімбірмекъ* (= سمكرمك) сморкаться.

*а.* سمت *сэмтъ*, сторона, дорога, направленіе; سمت الراس зенитъ (слово *зенитъ* испорченное изъ *ар.* السمت), سمت القدم надиръ (изъ *а.* النظير) نه‌سمته كيدەجكن بيلمز не знаетъ куда направиться, какую дорогу избрать.

*п.* سمج *сэмджъ*, *сумджъ*, سمچ *сумчэ*, سم *сумъ*, пещера, яма, подземелье (*Бурх.*)

*а.* سمح *сэмх*, *мн.* سماح, مسامح, *ж. р.* سمحة *мн.* سماح, добрый, пріятный, добродѣтельный, щедрый, великодушный.

سمر *сэмэръ* (изъ *славян.*) вьючное сѣдло; вьюкъ, سمرلمك положить сѣдло, осѣдлать, навьючить, سمری یره اوردی онъ сложилъ свой вьюкъ, *мет.* лишился почестей, власти.

*башк.* سمراق *сымракъ*, рожокъ (*инструм.*).

*тур.* سمركند *сэмэр-кендъ* (изъ чего *а.* سمرقند, составл. изъ سمر, у *Баб.* سمر соб. имя тюркскаго хана, и كنت كند деревня, т. е. деревня Самара, имъ основанная и впослѣдствіи обратившаяся въ городъ, *Бурх.*), Самаркандъ, городъ въ Трансоксаніи.

*тур.* سمركون اولمق *сэмэгунъ*—, дремать (*Біанки*).

*тур.* سمرمك *семірмекъ*, سيمزمك, سيرمك, سيرمك жирѣть, толстѣть, سرلنمك сдѣлаться жирнымъ, سيوز, سيز, سز жирный, толстый, سز اوتی портулакъ (*а.* خرفه), سيرتمك, سيمرتمك *сімзітмекъ*, дать жирѣть, откормить (животное).

سمرمك *сумурмекъ* سمكرمك

*кир.* سمريمك *сумрўймекъ*, корчиться (отъ холода и пр.).

سمز *см.* سمرمك

*а. п.* سمسار *сімсаръ*, маклеръ, سمسارلق маклерство, куртажъ.

*кир.* سمسر *сімсеръ* (*вм. п.* شمشير) сабля.

*а.* سمسق *самсакъ*, *сумсукъ*, жасминъ; маіоранъ.

*а.* سمسم *сэмсэмъ*, кунжутъ, سمسم اطه‌سی (простон. سيسام) островъ Самосъ.

*а.* سمع *сэм'*, слухъ, слушаніе, ухо, *тат.* سمع همايونلارغه ايرمك дойти до слуха императора, سمعاً وطاعة *сэм' энгвэ-та'этэнъ*, послушно и покорно, очень охотно.

*а.* سمك *семекъ*, рыба, *мн.* سماك названіе созвѣздія, سماك الرامح арктурусъ (звѣзда).

*тур. тат.* سمك *сумукъ* 1) кость (= سومك). 2) сопли.

*алт.* سمكچينك *сімекчинекъ*, *см.* شيباق

*тур. тат.* سمكرمك *сумўрмекъ*, *осм.* سمكورمك и سمرمك, *каз.* سنكرمك *сіңўрмекъ*, *кир.* سمبر *сімбіръ*, *алт.* چنكر чыныръ, сморкаться, высморкаться, سمكروك, سنكروك (отсюда *гл.* سمكروكمك = سمكرمك), *кир.* سمبرك *алт.* чыныръ, *тур.* سمك, سموك *сумўкъ*, сопля, سمكلو, *кир.* سمبركشل *сімбірікшілъ*, сопливый, سمكلوبوجك улитка, سمكرتمك, *тоб.* سنكرتلامك *пон.* высморкать кого.

*тур.* سماجمك *сумуджімекъ*, سماجنمك безпокоиться, бросаться въ разн. стороны (о больныхъ).

*п.* سمن *сэмэнъ*, жасминъ

*п.* سمند *сэмэндъ* 1) соло́вой масти

лошадь (كوزى قزل اولورسه ايودر). 2) конь вообще, бѣгунъ.

*п.* سمندر *сэмэндэръ*, саламандра (изъ рода ящерицъ; подъ этимъ именемъ существовалъ въ древности городъ **хазарскій**, тамъ гдѣ нынѣ Тарху).

*а.* سمور *сэммурь* (*самурь*) соболь, سمور پاچه‌سی соболья лапки, سمور نافه‌سی соболье брюшко (собств. пупокъ), سمور خرده‌سی куски собольяго мѣха, صو سموری выдра.

*а.* سموم *сэмумъ*, жаркій и смертоносный вѣтеръ (дующій въ степяхъ и въ особенности по ночамъ).

*шур.* سمه‌لك *семелікъ*, смущеніе, оцѣпенѣніе.

*а.* سميد, سمت *сімідъ*, бѣлый хлѣбъ, *тур.* سميد اونى крупичатая мука.

*п.* سميرم *сэмиръмъ*, с. и. Семирамида.

*а.* سمين *сэминъ*, жирный, سمين ايتمك, разжирить, откормить.

*тур. тат.* سن *сэнъ*, *дж. каз.* سين *сінъ*, *башк.* ھن, ты, سنك, سننك, *дж.* سينينك тебя, твой, سكا *сана дж.* سينكا *ад. простон.* سنه, *алт. сэ* (سه), тебѣ, سنى тебя (*винит.*), *тур.* سنه по твоему, какъ ты (*дж.* سينجيلاين), سنككى *сэнінки*, *ад.* سنڭكى, *каз.* سنيكى твой, тебѣ принадлежащій (*фр.* le tien), سنككينه, *каз.* سنيكى كا твоему, *ад.* سنلك *сэнлікъ*, твое, для тебя, касающееся тебя: سنلك زاد يوخدر не твое дѣло, до тебя не касается, اوغلان سنلك نه وار парень! что тебѣ! тебѣ что за дѣло! سنكله съ тобою, سنسز безъ тебя.

*каз. алт. кир.* سن сынъ, صن *сунъ*, *тоб.* صوم 1) видъ, фигура, наружность (*а.* سنة *сіннэтъ*, *мн.* سنن), سنلو *дж.* سنليغ *кир. алт.* صذو имѣющій видъ, пригожій, *алт.* تويوجه صذو съ фигурою верблюда, چچكه صذو стройный станомъ, مغول سنليغ имѣющій физіономію монгола (قصص — 4), سن‌سز безобразный, дурной, سن‌سزلانمق обезобразиться, исказиться, сдѣлатья дурнымъ, *тоб.* صومادام необдѣланный, صوملامق, صومالامق, обдѣлывать, *каз.* بوكشى‌ننك سنى صفتى منكا كيلشماى фигура и видъ этого человѣка мнѣ не нравятся. 2) статуя, болванъ, *уйг.* надгробн. памятникъ, *тур.* سين гробница (*Бианки*). 2) *дж. тоб.* и صون, صين, صن, سين *сынъ*, проба, испытаніе, سنچى, *кир.* صنشى изслѣдователь, соглядатай, *тоб.* صين چل любопытный, *гл.* سناو قيليمق, سناولامق, سنامق, *тур.* صنامق, *дж.* سيناماق пробовать, пытаться, испытывать, дѣлать опытъ, наблюдать, любопытствовать, سنق или سيناغ опытъ, испытаніе, سيناعليق опытный, испытанный, سنغمق или سيناغمق сдѣлаться опытнымъ, صناشمق *вз.* испытывать другъ друга, соразмѣрять, صونالمق, صونالمق *стр. тур.* صنانمق *воз.* б. испытуему, испытываться, صوناب قرامق попробовать, попытать, صوناب چقمق перепробовать.

*а.* سن *сінъ* 1) возрастъ, سن شباب возрастъ молодости, سن بلوغه ايرشمك достигнуть совершеннолѣтія. 2) зубъ, мн. اسنه, اسن, اسنان.

*алт.* سنا *сіне*, душа (*см.* سنه).

*тур.* سناب Синопъ (городъ на Черн. м.)

*тат.* سناك *сінакъ ссенекъ*, вилы (для сгребанія сѣна), جومله سناكى короткія вилы, بوغون سنكى длинныя вилы.

*а.* سنان *сінанъ*, *мн.* اسنّه, острый конецъ копія.

*тур.* سنبكى *сембеки*, водолазъ въ глубокую воду (Redhouse, у *Бианки*, родъ судна азіятскаго).

*а. п.* سنبل *сумбуль*, гіацинтъ; колосъ ароматическій, سنبله, *мн.* سنابل колосъ; дѣва (созвѣздіе = м. Августу — اب), سنبل هوا дягиль (*раст.*), سنبل خطايى прохладная и пріятная погода.

*кир.* سنبه *сенбе* (= شنبه) суббота.

*а.* سنت *сунна*тъ 1) постановленіе, правило, законъ. 2) заповѣди Мухаммеда, обязательныя не менѣе божескихъ, называемыхъ فرض (т. е. все, что Мухаммедъ говорилъ и дѣлалъ на поприщѣ религіи и обрядовъ, называется سنت; оно передано потомству ближайшими его учениками, а потому и самое преданіе носитъ названіе سنت), سنت وقتى время молитвы, совершаемой произвольно на разсвѣтѣ, до 1-го *намаза* (она не обязательна, но говорятъ, что ее и самъ Мухаммедъ всегда совершалъ; другія же произвольныя и промежуточныя молитвы между пятью обязательными, называются سنت نمازى). 3) обрѣзаніе, سنتجى совершающій обрѣзаніе, سنتداش товарищъ по обрѣзанію (одновременно обрѣзанные), سنتلو обрѣзанный, سنتلمك обрѣзать, سنت اتمك *б.* обрѣзану, *каз.* سنتكا اوترتو обрядъ обрѣзанія.

*тур.* سنتينه *сентинэ* (*италіян.*), سنتينه‌سى трюмъ корабля.

*п.* سنج *сэнджъ* (*гл.* سنجيدن) взвѣшивающій, содержащій, رقم سنج писатель, سخن سنج краснорѣчивый, نغمه‌سنج пѣвецъ.

*п. тур.* سنجاب *сінджабъ* (*простон.* زنجف, زنجاب *зінджафъ*), сѣрая бѣлка, زنجفلمك обложить платье бѣличьимъ мѣхомъ, سنجابى сѣро-мышинаго цвѣта.

*дагест.* سنجار *сінджаръ*, кресло со спинкой, الاشه سنجار треножный стулъ, اولو سنجار диванъ.

*тур.* سنجاق *санджакъ*, سنجق, سنچاق 1) знамя, штандартъ 2) провинція маленькая, سنجاقدار знаменщикъ (кто несетъ знамя съ арміей), سنجاقداريوقشى названіе холма у Конс-поля (гдѣ во время взятія этого города Магометомъ II, голова императора Палеолога была выставлена на знамени), سنجاق اچمق развернуть знамя, سنجاق دكمك водрузить знамя, سنجاق شريف знамя пророка (оно переходило постепенно отъ четырехъ первыхъ халифовъ къ Омміадамъ дамасскимъ, отъ нихъ къ Аббасидамъ багдадскимъ и каирскимъ, и наконецъ къ Оттоманамъ, во время Селима 1-го, послѣ завоеванія Египта; но только при Мурадѣ III, 1595 г. перенесено изъ Азіи въ Европу. Въ мирное время оно хранится въ сералѣ, а въ военное — сопровождаетъ лагерь султана или армію, командуемую великимъ визиремъ).

*дж.* سنجلمق *сінджілмакъ*, рвать, собирать цвѣты и пр. (چيدن گلها وغيره *к. сл.*).

سانجمق = سنجمق

*п.* سنجد *сінджідъ*, грудная ягода (*а* عناب).

*а.* سند *сэнэдъ*, поддержка, авторитетъ; *тур.* актъ, документъ, доказательство الدنده اثبات ايدر معتبر سندلرى وار ايسه если у нихъ есть доказательные и уважительные документы.

*тур.* سندرمك *сендеремекъ*, колебать, качать (*Бианки*).

*п.* سندروس *сендерӯсъ* (изъ *греч.*), сандаракъ, родъ камеди.

*каз.* سندره *сӯндэрэ*, полàти.

*тур.* سندو *сынду*, ножницы (въ особенности большія ножницы портныхъ).

*тур.* سنسه *сӯнсэ* 1) пчела или черная оса. 2) черный виноградъ (*Біанки*).

*тур.* سنی *сінси*, скрытный, хитрый человѣкъ (Redhouse).

*дж.* سنقر *санкуръ* 1) сахаръ شكر *к. сл.*; слово شكر между прочимъ значитъ также: черная пчела съ шестью ножками; можетъ б. *дж.* سنقر сродно въ этомъ значеніи съ *тур.* *сӯнсэ*). 2) *сункуръ* = سونغار

*п.* سنگ *сенїъ* 1) камень; вѣсъ, *мет.* уваженіе, سنكی каменный, изъ камня; тяжелый, твердый = سنكپشت, سنكين черепаха, سنكلاخ, سنكسار, سنكبار каменистая мѣстность, سنكچه градъ, سنك تراش каменщикъ, каменотесъ, *инд.* سنكتاره родъ апельсина или померанца пріятно-кисловатаго вкуса (*Баб.* 372). 2) пуля, سنك تفنك ружейная пуля (въ этомъ значеніи у Бабура; вѣроятно пули были каменныя, стр. 420). 3) *бух.* *сянїъ* = فرسنك, мѣра пространства въ 8 верстъ и 447 саж.

*каз.* سنكار *сїнаръ*, одинокій, непарный, سنكار كوزلو одноглазый, кривой.

*п.* سنكر *сенїеръ*, укрѣпленіе, завалъ, баррикада (چيزيست كه بركرد لشكر ياخانها از خار وسنك وتوب خانه وغيره ساخته مهيا جنك باشند از عالم مورچال Vullers ex Bh), на *инд.* и *санскр.* ретрашаментъ (слово это употребляется и въ Персіи, но Бабуръ въ первый разъ слышалъ его въ Кабулѣ и у афганцевъ: افغانلار بير پارچه تاغنی سنكر قيلديلار سنكر لفظی نی كابلغه كيلكاندا ايشيتيلدی بو ايلی تاغی بير كيتكانی سنكر ديرلار *гл.* سنكرلامك укрѣпиться, строить завалъ и пр.

*каз.* *тоб.* سنگر *сінгіръ*, мысъ; сухая жила (*см.* سينكر).

*тур.* *тат.* سنگو *сінїу*, سونگو *сӯнїу*, *тур.* سكو *сӯнӯ*, *башк.* هنكو *хынгу*, пика, копье, штыкъ, *тоб.* ايری سونكو рогатина, سنكوساپی ратовище копья, *тур.* سكو داورنمق скрестить штыки.

*кир.* سنمك *сенмекъ* (сокращ. изъ ايشانمق) вѣрить.

*тур.* سنمك *сінмекъ* = سينكمك

*тур.* *тат.* سنمك *сӯнмекъ*, سونمك سوينمك *сӯюнмекъ* 1) гаснуть, потухнуть (انطفا بولمق), سنوك, *дж.* سونكان погасшій, سونماز неугасаемый, سويندرمك سندرمك *пон.* погасить, потушить (انطفا اتمك) سندروك погашенный, *дж.* اچيغی سونمك пройти гнѣву: اكر ابراهيم نسلی دين كيم ايرسا ارقالارين سلاسا اچيغی سونار ايردی если кто либо изъ рода пророка Авраама потиралъ спину (разгнѣваннаго), то гнѣвъ проходилъ (قصص 187). 2) въ *дж.* въ транскрипціи не отличается отъ صونمق *сонмакъ*, и во многихъ формахъ съ нимъ сходится, но отличается только произношеніемъ.

*ад.* سننك *сененїъ*, кувшинъ, ковшъ (глиняный).

سنود *сінодъ* (*греч.*) синодъ.

*тур.* *осм.* سنور *сіноръ*, граница, предѣлъ, урочище (*а.* حد, *п.* مرز *мерзъ*), *кр.* صاغلام سنور жилыя урочища, سنور داش смежный, كسمك, سنور قومق положить, обозначить границы (= وضع حدود اتمك), سنور قونمش ограниченный, سنورلمك опредѣлить границы, разграничить.

*тур. тат.* سه, سنا *сэнэ*, частица, придаваемая ко 2-му *л. ед. ч.* повелит. накл. для выраженія просьбы: کیت سنه или کیتسنه ступай-ка, ступай, пожалуйста! اولطوز سنا садись-ка! (эта частица составлена изъ سن ты и ا — восклицанія).

*а.* سنه *сэнэ*, *вм.* سنة, *мн.* سنون, سنوات, годъ, بر سنه одинъ годъ, بر سنه‌لك на одинъ годъ, одногодній (произведеніе одного года), بر سنه كامله‌دن صكره черезъ цѣлый годъ, كانون ثانی‌نك ابتداسی راس سنه‌دور начало мѣсяца Января — начало года, برادلش سنه‌سی годъ сотворенія міра, بهر سنه каждый годъ, سنوی *сэнэви*, годичный, ежегодно, سنوی قیمتی годичная цѣна (т. е. за годъ), جفتلكی سنوی بو مقدار محصول ویرر его ферма приноситъ ему ежегодно столько-то (годъ обозначается числительными количественными: بیك سكز یوز التمش طقوز سنه‌سی *ар.* سنة تسع وستين وثمان مية والف *пер.* سال هزار وهشتصد وشصت ونه 1860-го года).

*алт.* سنه или سنا *сіне*, سنه‌زی душа свойственная человѣку, живущая и по смерти его (*монг. сунесунъ*; по вѣрованію алтайцевъ, при жизни человѣка злой духъ можетъ унести *сінезі* изъ тѣла, и тогда человѣкъ остается съ одною душою — *тынъ*, животною; въ отсутствіе души *сінезі* — человѣкъ лишается памяти и самосознанія; для выкупа похищенной души, приносится духамъ жертва, т. е. закалывается животное).

*а.* سنی *сеній*, *ж. р.* سنيّه, высокій, возвышенный; драгоцѣнный, سنت سنيه священный законъ, ذات سنه‌لركز высокое существо ваше (говорится къ высочайшимъ особамъ, вмѣсто *вы*).

*тур.* سنی *сэни*, тебя, *сіні* = سینی подносъ.

*а.* سنّی *сунни*, законный, сообразный закону Мухаммеда, *суннитъ*, т. е. ортодоксъ (съ перваго же года *гиджры* споры и сужденія о нѣкоторыхъ темныхъ идеяхъ ученія Курана, создавая рядъ схоластическихъ — كلام, и религіозно-юридическихъ — فقه, доктринъ, образовали въ *исламѣ* разныя секты и школы. Разногласіе и споры относились или чисто къ *отвлеченнымъ идеямъ* ученія, какъ то: вѣрованіе въ Бога, въ Его аттрибуты, въ Его промыселъ, вѣрованіе въ духовъ небесныхъ и земныхъ, въ судьбу человѣка, въ силу и значеніе *имамовъ* и пр. — предметы схоластики; или къ *историческимъ фактамъ* и *преданіямъ* о религіи, какъ то: о пророкахъ, имамахъ, священныхъ книгахъ, святыхъ, — что составляетъ также часть содержанія схоластической философіи; о правилахъ жизни, обрядахъ и законахъ — что служитъ предметомъ чисто религіозно—юридической науки. По поводу споровъ о предметахъ послѣдней категоріи, исламъ раздѣлился на двѣ главнѣйшія секты: *суннитовъ* и *шіитовъ*. Первые считаютъ себя правовѣрными, какъ послѣдователи вѣры, изложенной въ *Куранѣ*, переданной въ *преданіяхъ*, и извлеченной первыми учениками Мухаммеда изъ его жизни, изъ его *суннета*. Они признаютъ законными халифами послѣ Мухаммеда: Абу-Бекра, Омара, Османа и Али,

хотя достоинства послѣдняго ставятъ выше прочихъ. Вторые же (*шіиты*), считая себя правовѣрными, признаютъ Али, зятя Мухаммеда, первымъ халифомъ послѣ пророка, а трехъ остальныхъ, какъ похитителей права Али на халифатство, предаютъ проклятію. Они отвергаютъ изъ *преданій* все то, что не перешло потомству чрезъ посредство ихъ *имамовъ*. Сунниты носятъ названіе سنی, или какъ турки говорятъ اهل سنی или اهل حق, въ смыслѣ сословія исповѣдующаго ученіе *сунне-та*; а *шіиты*, какъ явно отвергающіе огромную часть *сунне-та*, называютъ себя شیعه *тіз*, что значитъ *явно протягтующіе въ пользу праваго дѣла*, и это правое дѣло — первенство имама Али въ *халяфетѣ*. Секта суннитовъ образуетъ въ настоящее время 4 главныхъ исповѣданія, которыя хотя и разнаго мнѣнія о религіозн. обрядахъ и законахъ, но равномѣрно считаютъ себя и другъ друга правовѣрными, а всѣхъ прочихъ еретиками. Эти 4 исповѣданія получили отъ именъ основателей ихъ слѣдующія названія: حنفی или عظمی *Ханефи* или *Азами*, مالکی *Малеки* (начали образоваться съ 1-й половины 2-го стол. гиджры), شافعی *Шафеи* и حنبلی *Ханбали* (въ исходѣ 2-го и въ началѣ 3-го стол. гиджры). Всѣ племена турко-татарскія, разсѣянныя по Туркестану до границъ Тибета и Индіи, по Россіи—до границъ Китаяи Черн. моря, по Турціи — начиная съ Евфрата до предѣловъ христіянской Европы — преимущественно *ханефиты*. Весь Дагестанъ и кавказ. горцы, весь Египетъ и всѣ сирійскіе мусульмане — большею частью *шафеиты*. Всѣ арабы по берегамъ Африки — преимущественно *малекиды*. *Ханбалидовъ* много въ Аравіи, Египтѣ и Сиріи, но они, сравнительно, составляютъ меньшую часть суннитовъ, такъ какъ въ этихъ же странахъ очень много и шафентовъ, *Шіиты*, называющіе себя также العدلیه *справедливыми*, съ первыхъ-же вѣковъ ислама распались на множество расколовъ, между которыми господствующее исповѣданіе называется اثنا عشره *имамидское*, *исна-шеридское*, т. е. исповѣдующее 12 имамовъ, начиная съ Али, и оканчивая послѣднимъ, отъ него по прямой линіи происходящимъ — *Алъ-мехди*. Это исповѣданіе господствуетъ нынѣ во всей Персіи, развито въ мусульманской Индіи и соперничаетъ тамъ съ суннитскими сектами Шафен и Ханефи, между тѣмъ другіе расколы шіитовъ проникнули по всему Хорасану, Фарсу до береговъ Индуса и за Индусомъ — شرایع الاسلام I. II ч. предисловіе и пр. стр.)

*тат.* سو *су* 1) частица, показывающая въ именахъ качественныхъ слабость цвѣта, а при другихъ уменьшеніе или смѣсь напр. قراسو черноватый. *алт.* كوپسو многовато, قوماقسو съ примѣсью песку. 2) = صو вода. 3) въ *кир.* = شو

*п.* سو *су*, سوی, сторона, часть; близь, къ, چارسو четыре стороны, четырехсторонній, سوبسو тутъ и тамъ.

*а.* سوا *сіва*, столбъ, стойка у дверей (قپو سواسی).

*а.* سواد *сівадъ* 1) черный цвѣтъ; чернота, почеркъ, писаніе, грамота; оригиналъ сочиненія (сравни съ بیاض), ساحب سواد

грамотный. 2) окрестности, близкія строенія города, неясно показывающіяся въ темнотѣ: پراله‌نینك سوادی کورندی строенія Пирале показались какъ-бы въ темнотѣ, были въ виду (*Баб.* 294).

*п.* سوار *суваръ*, верховой, конный, سوار اولمق сѣсть верхомъ, سواری кавалерія, кавалеристъ, *тур.* капитанъ военнаго корабля.

*а.* سواءل *суалъ* (*тур.* произносятъ *сӱалъ*), *мн.* سوالات, вопросъ, допросъ, судъ Божій; просьба, سوالنجه по вопросу, по запросу кого либо, سواللمق سوال اتمك вопрошать, спросить, сдѣлать запросъ, سواللشمق *вз.* سواللنمق *воз. стр.* б. вопрошаему, спрошену.

*ад.* سوبای (ص) *субай*, холостой (вѣроятно испорч. изъ *п.* سوای).

*кр.* سوپایتمق *супайтмакъ*, стоять, торчать, б. одиночнымъ.

*дж.* سوپچین *сӱпчинъ*, радостная вѣсть (по персид. переводу слова نوید *нӱвидъ к. сл.*).

*тур.* سوپرمك *сӱпӱрмекъ*, мести (*см.* سیبرمك).

*алт. кир.* سوبو *сӱбӧ*, ложныя рёбра противъ поясницы, *алт.* سوبوزون تایانغان ایرپولدی обратился въ человѣка, опирающагося на грудь.

*тур.* سوبیه *сӱбіэ*, родъ оржата.

*дж. тат.* سوت, ست *сӱтъ*, *тур. ад.* سود, سد *сӱдъ*, молоко (*а.* لبن, *п.* شیر), سوتچی молочникъ, молочница, سوت اوستی сливки, سوت چیلاکی дойникъ, سوت اوستی چیلاکی сливочникъ, سدانا кормилица, اولادی — грудной младенецъ, *мет.* питомецъ, سود قرنداشی молочный братъ, *тур.* سود کسیمی сыворотка (иначе پنیر صویی), *кир*, ست اقی (*вм.* حقی) цѣна молока (подарокъ отъ жениха матери невѣсты, чтобы имѣть право ѣздить къ невѣстѣ днемъ; обыкновенно дарятъ верблюда), سوتلو *дж.* سوتلوك дойное (животное), سوتلك все молочное (пища). *Производные и составные*: سوتلانمك наполняться молокомъ (дойное животное): یونس ایلیکین اول قویغه تیکوردی اول قوی سوتلاندی Іона коснулся рукою той овцы, и овца получила молоко (قصص — 360), سوتدن کسمك, ایرمق отнять отъ молока, отъ груди, سودمایه‌طوتمق, سود قویلمق, یوغرد اولق скваситься, ссѣдаться (молоко), سوت بیله کیرکان جان بیله چیقار что вошло съ молокомъ—выйдетъ съ душею (*послов.*).

ستمك = سوتمك

*тур. ад.* سوچ (ص) *сучъ*, грѣхъ, проступокъ, вина, سوچلو грѣшный, виновный, سوچسز невинный, سوچسزلکینی اثبات اتمك доказать невинность свою, оправдаться, سوچ اتمك грѣшить, صوچ اتمق ложно обвинять (= اجتناء اتمك), صوچلامق обвинять, вмѣнять въ вину, صوچندن کچمك, صوچنی باغشلامق простить кому вину, грѣхи.

*тат.* سوچکورمك *сӱчкӱрмекъ*, *дж.* چوشکورمك, *башк.* سوچکوروکلامك (چ) чихать, سوچکوروك, چوشکوروك чихъ.

*каз.* سوچو *сӱчӱ*, سوجك, سوچوك, *башк.* چوچو, *дж.* چوچوك сокъ; сладкій, вкусный, пріятный, سوجك تیللو сладкорѣчивый, краснорѣчивый, سوچوچی сватъ, маклеръ, چوچوغوت сладкій корень; *гл.* سوچیمك имѣть сладость, б. вкуснымъ, سوچوکلنمك (چ) дѣлаться вкуснымъ, сладкимъ; издавать сокъ, سوچوکلندرمك *пон.* подсластить, придать вкусъ.

*п.* سوخته *сухтэ* 1) сожженный, вос-

пламененный; пламенно влюбленный. 2) ученикъ высшихъ классовъ, студентъ (въ Турціи, и въ этомъ значеніи турками османск. произносится سوفته *софта* — مردم طالب علم *Бурх.*). 3) деревянная короткая палка, въ родѣ кочерги, которую дервиши, въ знакъ бѣдности, носятъ съ собою; الیکا سوخته الیب взявъ въ руки *сухтэ* (سعاد وقاص, *изд. Вамбери, стр.* 87).

*п.* سود (*у*) выгода, польза; процентъ, سود خوار лихоимецъ, *дж.* سود بیماك лихоимствовать, پولنی سودکا بیرماك отдавать деньги на проценты.

*тур.* سود (*у*) молоко (= سٹ).

*а.* سودا *сэвда*, 1) черная желчь, меланхолія, сильное желаніе, страсть, *тур.* سودا فره мономанія, сплинъ, *п. а.* سودا پرست рабъ своихъ страстей (собств. поклонникъ), سودازده впавшій въ меланхолію, влюбленный, *ад.* سودایه دوشمك пристраститься, сильно желать что. 2) *п.* торгъ, мѣна, سوداکر купецъ, سوداکری, *тат.* سوداکرچلك торговля, торгованіе, سودا اتمك, *тат.* سودالامق, سوداکرجلك اتمك торговать, вести торговлю, سودالاشمق *вз. кир.* سوالاشمق, торговаться, рядиться سودالاشو рядъ, подряживаніе, سودا ایدوب المق купить, سودا ایدوب بیرمك продать.

سوداق *судакъ*, родъ рыбы, въ Яксартѣ (*Вамб.* въ русск. *судакъ*).

*дж.* سودرامك *судремекъ*, (=سوردرمك, *см.* سورمك) тащить и пр.

*ног. кир.* سودون *судёнъ*, наружность, видъ (=*кир.* تورپات, *а.* قیافت).

*кир.* سور (ص) *соръ* (*вм. п.* سور *шуръ*) 1) солончакъ, سورانك, سورانکلی солонцеватый. 2) *мет.* несчастная участь, постоянно преслѣдующая, سورلو несчастный (грубѣе чѣмъ بایقوس), سورونکبه тебѣ не везетъ.

*алт.* سور *суръ*, образъ, привидѣніе, سورلو вещь на которой что нибудь вырѣзано, изображено, سورمت *сурметъ*, *винит.* سورمدین образъ, картина, *гл.* سور дѣлать борозды, чертить, строгать, пахать, вырѣзывать на чемъ (= سورمك).

سوره *см.* سورات

*п.* سوراخ *сурахъ*, дыра (روزن, روزنه).

*дж.* سورامك *сурэмекъ*, тянуть, тащить, سوراتمك *пон.* (= سوردرمك, سورنامك) перевозить, отсюда въ *алт.* سوراتکنچه *сурэткінчэ*, перевозя, سوراتما *сурэтмэ*, дровни.

*дж* سوران وسورون *сурэнъ*, *сурэңъ*, страшный крикъ, производимый войсками, ставшими другъ противъ друга, и вызывающими къ бою: ایکی لشکر مقابل اولیجق مهیب اوازلرله چاغردقلرنده درلرکه سد اسکندریه اسکندر خاقانله مقابل اولدوغی محلده کلور بیت سپاهین توزوب شاه رزم ازمای, سوران سالدی وتوشتی هزم ازمای سورون یوق که یوز مینك هز برلر ایله سالدی دیکین, слово это пишется у историковъ سورن и соотвѣтствуетъ *ар.* الله اکبر, въ родѣ ура! во время нападенія, или словамъ های وهوی; въ *каз.* шумъ, смятеніе, тревога, въ *кир.* سوران и سورانك ужасный крикъ, дикій голосъ, سورانك سالمق кричать дикимъ голосомъ, выть, поднять тревогу; сдѣлать публикацію; въ *алт.* *сурэнъ*, страхъ, удивленіе сопряженное со страхомъ, *сурээнду*, страшный, то къ чему страшно приблизиться, *сурээтті*, ужасаться, удивляться (*монг.* *сурдаху*).

*дж. тат.* سورتمك *сӱртмекъ*, سرمك *сӱрмекъ* 1) тереть, стирать, мазать, чистить, سورتو треніе и пр. *кир.* سوركى скобель, *алт.* سورتكوش мазь, سورتكوشتا мазать мазью, سورتوب يبارمك, سورتكلامك вытирать, سورتونمك *воз.* тереться, *дж.* قرنين سورتنوكيچماك пройти, сползти на животѣ (سراج — 20), سورتدرمك *пон.* سورشمك *вз.* тереться, سورشترمك заставить тереться взаимно, سورتلمك и سرلمك *стр.* б. терту, утончаться (ماليده شدن وباريك شدن *к. сл.*), *каз.* سورولمك тухнуть, потухнуть (*Троян.*), *тур. осм.* سورتمك тащить, волочить за собою, سورتنمك тащиться, волочиться, ползти, таскаться.

*дж.* سورجك, سرجك *сӱрджӱкъ*, (افسانه *к. сл.*).

*тур. ад.* سورچمك *сӱрчмекъ*, سورشمك (рѣдко встрѣчается), спотыкаться, поскользнуться, соскочить, سورچرمك *сӱрчӱрмекъ*, سورچتورمك *пон.* سورچك часто спотыкающаяся (лошадь).

*кир.* سورش *сӱрӱшь*, маленькая лошадь.

*тур.* سورصات, سرصات *сӱрсатъ*, *ад. тат.* سيورسات (составл. изъ سور неси и صات продай) сигналъ, которымъ позволяется свободная продажа и перевозка хлѣбн. зеренъ, послѣ того какъ мѣстное управленіе собрало уже поземельную подать зернами и сдѣлало достаточный запасъ для жителей; такъ называлось это позволеніе на берегахъ Дуная и за нимъ, а въ другихъ мѣстахъ Турціи — مبايعه и اشترا. Затѣмъ, слово это употребляется въ значеніи провіанта, съѣстн. припасовъ, взымаемыхъ отъ жителей какъ подать исключительная. Въ Бухаріи *сурсатъ*, вообще жалованье какъ военнымъ, такъ и гражданскимъ чинамъ; оно состоитъ изъ денегъ, провіанта и фуража.

سرغود = سورقوت

*тур.* سوركلمك *сӱрӱклемекъ* (отъ سورمك سورك) тащить, волочить, (= سورتمك), سوكلتمك *пон.* проволочить, тянуть долго: بوقاضى دعوامى فصل ايچون التى ايدنبروبنى سوركلدر вотъ уже шесть мѣсяцевъ, какъ этотъ судья волочитъ меня по рѣшенію моего процесса, سوركلنمك *воз.* волочиться, тянуться долго, ползти, بومصلحت سوركلنمكده‌در дѣло это долго тянется, не двигается впередъ.

*тур.* سوركو, سوركى *сӱрӱу* 1) болтъ, желѣзн. запоръ. 2) борона (*см.* سورمك).

*тур. тат.* سورمك, سرمك *сӱрмекъ*, и سورومك, гнать, изгонять; тянуть, разостлать, волочить; тереть; пахать, *дж.* سورچاك склонный гнать или преслѣдовать; въ слѣдующемъ выраженіи употреблено вмѣсто *страдат.* формы بيز اولارنى سونك كيلكان يعنى سونكرا يراتيلغان خلايقلارغه سورچاك قيلدوق мы (Богъ) ихъ (Сабеевъ) предали гоненію народовъ, послѣ ихъ сотворенныхъ (قصص — 425), سورو, سورى *дж.* سوروك стадо, толпа, куча, *башк. тоб.* سرو плугъ, *каз.* паволочка (*Троян.*), *тур.* سوركو, سوركى *сӱрыӱ*, борона (*п.* برن *бэрэнъ—Мен.* بزن *бэззнъ—Бурх.*). سوركولمك, سوركو سورمك, چكمك боронить, سوركو چكن бороновальщикъ, سوركو تاشى точильн. камень, жерновъ, *дж.* سوركان выгнаный; спаханный: *башк.* ارش ساچار اوچون سوركان ير земля, вспаханная для посѣва ржи, *тур.* سوركون ссыльный, ссылка, изгнаніе, سوكون اتمك,

سوركونلمك сослать, изгнать, سوكونه سورلمك б. сослану въ ссылку, находиться въ изгнаніи, سوركون اغى большія сѣти для ловли зайцевъ, *дж.* سوركاولى труппа, преслѣдующая непріятеля (*Вамб.*), *дж.* سوركوچى гонитель, *тур.* سوريجى, سوروجى почтовый ямщикъ, погонщикъ, почталіонъ, *кир.* سوردوك *сӱрьдӧкъ*, سورلاو слѣды отъ ходьбы многихъ *Составные и производные: тур.* ديوان سورمك собрать совѣтъ, خيلى ايش سورمك управлять многими дѣлами, — سوز повести рѣчь, разговаривать, *тат.* — عرقى, راقى гнать, выкуривать водку, ايكى قدر, ايكى قات سوركان راقى двойная водка, قدح سورمك передавать чашу всѣмъ, — يورك прослабить, очистить, *дж.* بو خيلى سوردى سينه‌كا это (молоко) очень очистило внутренность (*Баб.* 398), يورك سورن слабительное, يوز سورمك тереть лице о землю, пасть къ стопамъ, *тат.* سورب كيلتورمك пригнать, ايلكارى سوراب طاشلامق оттаскивать; سوركولامك угонять, سوردرمك *пон.* заставить гнать, погонять, выгнать, поволочь, *алт.* اوى قره‌زين سوردره‌لى надо выгнать мракъ дома (объ этомъ повѣрьѣ *см.* при словѣ قرا), въ этой формѣ *дж.* سورتاماك и سودراماك. (*к. сл.* سودرمك *сӱдермекъ* = *п.* كشان كردن), — سورتا السام (= سوره بلسم) если я смогу погнать, тащить سوريدكم (= سورتاديم) гонимое мною, سودرادى (= سورودى) погналъ, поволокъ: مجنون وليلى ده ليلى دايه‌سى مجنونى حى‌دن كتوردوكى محلده كلور بيت كويوب انادیك غمى داجانى, كه سودرادى كه كوتاردى انى (*дж. сл.*), عوج اول ييغاچلارنى سودراب كيلتوردى Уджъ притащилъ эти деревья (قصص — 40), ايا غيم دين توتوب سودراب كورغه التينك взявъ меня за ноги, тащите и бросьте въ могилу (خواجه احمد يساوى *изд. Вамбери*, *стр.* 121), سودر (= *п.* چاكر), слуга, служитель, прислужникъ: خسرو شاه‌نى نوكر سودريدين ايريب (*Баб.* стр. 37), مونچه قالين نوكر وسودرساخلامق طرحينى ساليب بلكه سونكر الارنوكر وچاكرى ييكرمه اوتوزمينك كيشى كاييتيب ايردى (ibid. 43); *стр.* سودرالدى = سورلدى б. тащиму и пр. سورونمك, سورنمك, *алт.* سوروك *воз.* спотыкаться; тащиться, тереться, ползать, пресмыкаться, что въ *дж.* سلطان حسين اشعارنده: سوركانيب, سوركانماك كلور بيت رنج وهجران صعفيدين تيبرانماكيم امكان ايماس, انجاقوت قايداكيم كوينكغه بارسام سوركانيب здѣсь *сӱріенибъ*, значитъ: ползкомъ; سورتونمك запнуться, споткнуться, سورتونوچان = سورونچاك спотклнвый, سورلمك *стр. дж.* سورالماك б. гониму, вспахану и пр. *тур.* سورلمش چفت вспаханное, обработанное поле, въ *алт.* سورتتپ *сӱреттепъ* (*вм.* سورللب), годный къ распашкѣ: قيرا سورتتب يير يوق нѣтъ земли, годной къ распашкѣ (*Радл.*), *тат.* سوركمك *сӱркмекъ*, б. вытоптану, б. несовсѣмъ грязну, такъ что можно пройти, въ *кир.* صورقمق *соркмакъ*, *прич.* صورققان; جول كپيسه‌ده صورققان ايكان *джолъ киппэсэ-дэ*, *соркканъ икенъ*, дорога хотя и несовсѣмъ высохла, но вытоптана, можно пройти.

*тур.* سورمه, سرمه *сӱрьмэ*, 1) сурьма (краска для рѣсницъ), *тат.* تيش سورمه‌سى краска для зубовъ, كوز سورمه‌سى краска для глазъ и рѣсницъ, سورمه چكمك, سورمه‌لمك *дж.* تارتمق —, сурьмить, подкрасить краской, سرمه‌لنمك

*воз.* 2) *тур.* سرمه или دمرسورمه желѣзн. запоръ, задвижка, سورمه شربتی лекарство, سورمه اغی большія сѣти, سورمه پنجره окно съ рѣшёткой. 3) *уйг.* вино, извѣстное въ Туркестанѣ (نوعی از شراب متاعرف ترکستان Vullers ex Bh).

*п.* سورنجان *сӱренджанъ*, (андалузское) безвременный цвѣтъ (*раст.*).

*тоб.* سوروش *сӱрюшь*, мятежъ, смятеніе, سوروشلامك производить смятеніе, буйствовать, سوروشلانمك *воз.* سوروشلاندرمك возмущать.

*дж.* سوروق *сорукъ*, (= *тур.* صرق) 1) шестъ, столбъ у шатра (صروق دمکدر اغاج معناسنه وچادر درکنه دخی درلر *дж. сл.*). 2) вопросъ, вопрошеніе (صورمق).

*кпр.* سوروك *сэврӱкъ*, жеребецъ (некладеный).

*кир.* سوروك *сӱрӱкъ*, черный опоекъ.

*алт.* سوروکای *сӱрӱкӧй*, страшно, чрезвычайно, весьма: قوژونی سوروکای قوباتیلو ея пѣніе чрезвычайно пріятно (*Радл.* 10,40).

*а.* سوره, سورة *сурэ*, *мн.* سور *сувэръ*, سورات, *сура*, глава Курана, *каз.* начало, отдѣлъ статьи, سوره‌لب اوقومق читать по толкамъ.

*тур.* سوری 1) стадо (*см.* سورمك). 2) *сіври*, острый (*см.* سویرو).

*тур.* سوز *сӧз*, *каз.* *сӱзь*, *уйг.* *алт.* سوس *сӧс*, *мн.* سوستر, *сокращ.* سودور *сӧстӧръ*, *сӧдӧръ*, слово, рѣчь, ученіе, سوزوم слово мое: توختامیش سوزم یغایلاغا слово Тохтамышево Ягайлѣ (*ярл.*), تیمورقوتلوق سوزوم слово Тимуръ-Кутлука (*ярл.*), *тат.* سوزچن говорливый, словоохотливый, *дж.* سوزکای рѣчистый, *тур.* سوزا قراری словесное обѣщаніе или признаніе, سوزصاحبی, اهلی человѣкъ вліятельный, авторитетъ = выраженіямъ: برسوزله; سوز انکدر, سوزی کچر برسوزده однимъ словомъ, короче сказать, سوزی چوق اصلی یوق حریف много и неосновательно говорящій, пустомеля. *Производные и составные:* *дж.* سوزلامك сказать слово, говорить, проповѣдывать слово, سوزلاکوچی говорящій, проповѣдывающій: شریعت سوزینی سوزلاکوچی قالمادی не осталось людей, проповѣдывающихъ слово закона божьяго (قصص — 36), سوزلاکالی чтобы говорить, для того чтобы имѣть возможность говорить: تیلمزنی توتوبان سوزلاکالی قویماسه (باقرغان — 80), سوزلا بیلمکان неумѣющій говорить, سوزلاتمك *пон.* سوزلاشمك *вз.* سوزلاشتورعك *пон. вз.* заставить разговаривать вмѣстѣ, заставить высказать другъ другу, *дж.* سوزکالامك привязываться къ словамъ, ссориться, *дж.* سوز اول *сӧзаулъ*, сборщикъ остатковъ войска во время похода (شول کمسیه درلرکه پادشاه سفره چقجق سفر اهلندن شهرده کمسه قومیه چقره ولشکرك اردن سوره کمسه قالورسه لشکره یتوره *дж. сл.* у *Вамб.* герольдъ, публичн. крикунъ); — سوز اتمق бросать слова (вызывательныя, намекающія на что), — الوب — взять слово, обѣщаніе — الوب ویرمك переносить чужія слова, *башк.* سوز الوب یازمادی копію не списалъ, ایلمك, اتمك — дать слово, обѣщать, سوز بیرور بوز بیرماس слово даетъ, а холста (т. е. самаго дѣла) — нѣтъ (*послов.*), *каз.* بز کتمك — уговариться, سوز برکتو уговоръ, سوز بر ایتمك согласиться, سوز بر وال بر ایتمك согласиться какъ словомъ, такъ и дѣйствіемъ, سوز بولدی шла рѣчь (о чемъ нибудь), سوز صندرمق не уважить, не исполнить чье

слово, просьбу, سوز صورمق спросить, *уйг.* سوس‌نی صوروبدور спросилъ, вопросъ, سوس‌نی یانیپ ایدیبدور изустный отвѣтъ (т. е. сказалъ обратное слово), سوز قویمق условиться, рѣшиться, سوزنی مونکا قویدیلارکه рѣшили такъ, рѣшились на томъ, что, *кир.* سوزقیلمق говорить, составлять слово, т. е. кляузничать, سوز یورتمك переносить слова, ябедничать; смущать словами, *тат.* سوزکا کیرشمك начать разговоръ (собств. войти въ слово, въ рѣчь), سوزینه کیرمك послушаться чьего слова, подчиниться чужимъ совѣтамъ, سوزنده تورمق держать свое слово, обѣщаніе, *алт.* سوسکا اوقپاسی کزی непослушный человѣкъ, قارشو سوزلامك прекословить, возражать, سوزکا ارتلاش توشمك перебить рѣчь, سوزلامك کشی اوستندن سوز наговаривать, говорить за глаза, злословить, *ад.* سوزمز سوزدر остаемся при своемъ словѣ, при своемъ рѣшеніи, даемъ честное слово.

*п.* سوز *сузъ* (*мн.* سوغتن) жаръ, сожженіе: жгучій, палящій (= سوزان), سوزناك гонорея (болѣзнь), *кир.* سوزکك горячка.

*каз.* سوزاك *сузякъ*, полóгій, отлогій, плоскій, سوز اکلانمك дѣлаться пологимъ.

*алт.* سوزلیك *сузеликъ*, сусликъ (звѣрокъ).

*дж.* سوزمك, سزمك *сӧзмекъ*, плавать, (شنا کردن *к. сл.*), سوزدرمك *пон.*

*каз. кир.* سوزمك *сӧзмекъ*, *дж. тур.* سوسمك, سسمك *сусмекъ*, 1) бродить, бодаться (корова); ловить рыбу бреднемъ. 2) *сӧзмекъ*, цѣдить, въ *алт.* черпать, выливать ковшами, سوزو броженіе, боданіе, процѣживаніе, سوزوك процѣженный, очищенный, سوزوچن *алт.* سوسکور бодливый, سوزکك бодунъ, سوزکا, *алт.* سوزورمه бредень, неводъ, سوزغو сокъ, то что выцѣжено, سوزکوچ, *тур.* سوزکچ *кир.* سوزکن, цѣдило, *кир.* سوزمه процѣженное кислое молоко, въ *каз.* кислое молоко смѣшанное со сметаной, سوزدرمك *пон.* سوزلمك *стр.* б. процѣжену; парить (о птицахъ), *мет.* нѣжиться глазами, имѣть пьяные, масляные глаза, *тур. кр.* کوز سوزمك потупить взоръ (изъ перевода бахчисар. фонтана), *алт.* سوزوب الق почерпнуть (воды).

*п.* سوزن *сузэнъ*, игла.

*каз.* سوس *сусъ*, кудѣля, конопля.

*тур. осм.* سوس *сусъ*, наружное украшеніе, оттѣненіе карандашемъ или водяными красками, سوس ویرمك украситься, наложить украшенія, سوس اورمق оттѣнять красками (рисунокъ), سوس اتمك выставляться, рисоваться (Redhouse).

*тур. ад.* سوس (ص) *сусъ* (изъ *п.* سست) тишина, безмолвіе, молчаніе سوس اول молчи! удержи языкъ, سوسمق молчать, سوسدرمق *пон.* заставить молчать.

*п.* سوس *сусъ*, Суза, древній городъ Персіи, столица Хузистана, называемая также سوسن, تستر и شوشتر *шуштеръ*.

*п.* سوسن *сусэнъ*, (*тур.* простон. سوسام) лилія, *каз.* سوسن اوتی митлага (*раст.*).

*тур. осм.* سوشمك, سویشمك, سیوشمك 1) *сівішмекъ*, скользить, ускользать, избѣгнуть чего, вкрадываться, سویشك вещь скользкая, سوشکن скользкій, صابون الدن سوشدی мыло ускользну-

ло изъ рукъ. 2) *севішмекъ*, *вз.* отъ سومك, любить другъ друга.

*дж.* ساوغات *сэвгатъ*, ساوغات (ص), سوغات *ад. саугатъ*, даръ, награда, подарокъ, гостинецъ (въ особенности привозимый друзьямъ послѣ путешествія); подарки ханамъ и вельможамъ (خلعت وپیشکش واحسان اتمکه درلر *дж. сл.* که مجالس النفایسده اکنجی :*к. сл.*) ارمغان مجلسده شیخ کمال تربتی وصفنده کلورکه, منزلیغه باریب تحفه وتبرك سوغات یوسونی بیله یبباردی (*дж. сл.*), سوغه сокращенно изъ سوغات жалованье, которое платятъ военные писцамъ, фуражемъ и деньгами (مرسومی باشدکه سپاهیان ازعلوفه وماهیانه بنوبسندکان دهند *Бурх.*) отсюда *кр.* صاوغا сборъ, повинность въ пользу хана; сборы съ деревенскихъ жителей, въ пользу проѣзжающихъ по дѣламъ службы, صاوغالرین وچابول صاوغالرین طلب ایتمیه‌لر чтобы не требовали повинностей извѣстныхъ, а равно и почтовыхъ, چاپاول صاوغاسی сборы съ крестьянъ для курьеровъ, صاوغاچی قول сборщикъ этихъ повинностей, ханскій чиновникъ, *кир. саупа*, половина добычи, идущая въ пользу хана, при барантахъ и нападеніяхъ (слово это одного корня съ словами: سیورغال, ساورغامق).

*дж.* سوغورمق *сугурмакъ*, ساورمق *саурмакъ*, *алт. сууръ* (*монг. сугулху*) вынуть, выдернуть (изъ ноженъ мечъ): یعنی‌که سوغوردی تیغ یی باك, کونکلی ارا سالدی چاك اوزا چاك (*дж. сл.*); سوغورورغه = چقرمغه выдергиваніемъ (занятъ былъ): ایاغیدین تیکن سوغورورغه مشغول ایکان دور; у *Баб.* بابایساول قیلیج سوغوروب یقین توروب ایدی (*стр.* 298), *пон.* تیش سوغورتمق дать вырвать зубъ, سوغرلمق, ساورلمق *стр. б.* вынуту, выдернуту, قموغ تمورلاریدین سوغرولوب رسولغه کیلدی всѣ (финиковъ. деревья) вырванные или вырвавшись съ корней, пошли къ пророку (قصص—503), *кир. тоб.* صوورمق *суурмакъ*, выдергивать, выщипывать, обнажить мечъ, چیغارمق صوروب выдернуть, вырвать, *алт.* اولدوزون صوورا تارتتی вынулъ онъ свой мечъ (изъ ноженъ).

*дж.* سوغون *согунъ*, сайга или дикая коза.

*а.* سوق *сэвкъ* 1) возбужденіе, подстреканіе, поощреніе, движеніе впередъ, سوق اتمك подстрекнуть, двинуть, отправить, سوق ایدلمك *б.* отправлену. 2) *сӯкъ*, *мн.* اسواق, рыночный рядъ, улица между рядами лавокъ.

*дж.* سوق *сӯкъ*, зависть, завистливый, въ *тоб.* вороватый, سوقلامق, سوقلانمق соблазняться, прельщаться, пристраститься (въ *тоб.* и *кумык.*), سوق سالمق бросить дурной, завистливый взглядъ, سوق تییماك подвергнуться дурному глазу (*Вамб.*).

سوقا *сока*, чернозёмъ, плодородная земля (*Вамб.*).

صوقاق = سوقاق

*кир.* سوقتا *сокта*, карты игральн. سوقتا اویناماق играть въ карты (*Вамб.* вѣроятно это слово отъ корня صوقمق).

*дж.* سوقسور *соксуръ*, родъ утки (بر نوع اوردکه درلر *дж. сл.*).

*дж.* سوقمق *сукмакъ*, 1) покупать (خریدن *к. сл.*). 2) *сокмакъ*, бить (= صوقمق).

*каз.* سوك (*ӧ*) крупа овсяная, запарная, *кир.* просо, سوك اسی каша изъ проса.

*каз.* سوکا, سکه *сӱке*, *алт.* سوکان *сӱкенъ*,

рыболовная морда у бредня (сплетенная изъ ивовыхъ прутьевъ).

*дж.* سوكال, سوكل *сӱкелъ*, больной, болѣзнь, разстройство, اوزكا هيچ سوكاليق يوق не будетъ болѣе болѣзни (для тѣхъ, кто выпьетъ воды изъ источника *кевсеръ*, سراج — 15), سوكال بولمق заболѣть (ibid. 68: у *Вамб.* سوكول больной, слабый).

*дж.* سوكسوك *сӱксӱкъ*, засохшая трава, хворостъ: بهارده نباتات كه بتر باى فصلنده قورو يوب خس وخاشاك اولور اكا درلر كه مجنون وليلى ده كلور بيت سوكسوك كيبى كيم چو بولدى پوده ,ياتقاى يازى اوزرا توده توده, у *Вамб.* родъ дерева легкаго, употребляемаго на постройку.

*дж.* سوكلن *сӱкленъ*, *тур.* سوكلون *сӱглӱнъ*, фазанъ (تذرو *к. сл.*).

*кир.* سوكله, سوكالا *сеукелэ*, женскій головной уборъ у киргизовъ и башкировъ, носимый въ первый годъ замужества (высокій, почти цилиндрическій колпакъ, украшенный серебр. и золот. бляхами, съ такими же длинными привѣсками), سوكله قرانى шапка, унизанная кораллами или бусами и серебр. монетами.

*тур. дж.* سوكمك *сӧкмекъ*, سوكتى 1) пороть, разшить, разбить, سوكتورمك *пон.* распороть: باغرين لارين سوكتوروب распоровъ ихъ внутренность (تاريخ ملوك 81), سوكلمك, سوكولمك *стр. воз.* б. распороту, распороться. 2) = سوكمك *сӧгмекъ*.

*тоб.* سوكمن *сӱкмянъ*, армякъ (چكمن).

*ад.* سوكنمك *сӱкӱнмекъ*, облокотиться.

*дж.* سوكوك *сӱкӱкъ*, дерево растущее въ пескѣ, съ корнями внаружу, легко вырываемое, не смотря на величину, доходящую иногда до большихъ размѣровъ (*Вамб.*).

سوكولمك = سكلمك

*тоб.* سوكى *сӱкы*, гробница.

سوكان *соїенъ*, сёмга, лосось (*Вамб.*).

*тур.* سوڭت *сӧгӱтъ*, سڭوت, سوڭوت سكد *осм. сӧӱдъ*, *к. сл.* سوات ива, верба, *уйг.* дерево, صالقم سوكد плакучая ива, سوكت قوردى мокрица (*насѣк*).

*тур. тат.* سوڭمك *сӧгмекъ*, *осм. сӧймекъ*, ругать, бранить (неприличн. словами), سوكوش, *дж.* سوكنچ, *алт. сӧккӱшъ*, брань, порицаніе, руганіе. سوكوشجى ругающій, سوكوچن бранчивый, имѣющій привычку часто браниться, سوكوشمك *вз.* браниться, سوكوكلامك часто браниться.

*п.* سوڭند *сэвїендъ*, клятва.

*алт.* سوڭو *сӧгӱ*, ايمكان سوكو *имяїянъ* —, горная бузина.

*тур.* سوڭورمك *сӱнӱрмекъ*, проглотить, пожрать (*Бїанки*).

*дж.* سونك, سونكرا послѣ (*см.* на букву ص).

*кир.* سونككاق *сӱнкакъ*, высокій ростомъ, но нестатный.

*каз. кир.* سونككو *сӱнїӱ*, ныряніе, нырять, سونككوور нырокъ, водолазъ.

*каз.* سول *сӱль*, 1) матерія изъ раны, гной. 2) *дж. сӧль*, волокно́, фибръ, ость у колосьевъ, سوللو بغداى родъ пшеницы (*Вамб.*). 3) *солъ*, лѣвый (= صول).

سلاڭاى = سولاڭاى

*тур.* سولپك, سلپوك *сӱльпӱкъ*, слабый, висячій, سولپك قولاقلو съ висячими уша-

ми, *гл.* سلپمك висѣть, слабо держаться на чемъ.

*тур.* سولدات (изъ *фр.*) солдатъ.

*дж.* سولدوز *солдузъ*, названіе племени джагат.

*дж.* سولز *сӱлізъ*, хина (*раст.* حنا *к. сл*).

*тур.* سولڭن *сӱлэїенъ*, *сӱлӱїенъ*, алая краска, червленецъ, سولكن طاشى киноварь.

*каз. кир.* سولڭو, سولڭى *сӱлъїӱ*, полотенце, بت سولكوسى личное полотенце.

صولمق = سولمق

*каз. тоб.* صلو, صولو, سولو *сулувъ*, *алт. сылу*, *кир. сулуу*, красивый, пригожій, миловидный, سولولق *сулувлыкъ*, *сулулыкъ*, красивость, миловидность, سولولنمق становиться красивымъ.

*а.* سوم *сэумъ*, торгъ, торговая сдѣлка.

*кир.* سوم *сӧмъ*, изъ *п.* شوم 1) злоумышленный, хитрый, продажный, سومدوق злоумышленность, хитрость, سومراى хитрецъ, въ *алт.* سومو *сӧмӧ*, выдумка, изобрѣтеніе, хитрость, лукавство, совѣтъ, наставленіе, يقشى سومو хорошій совѣтъ, سومولوكژى изобрѣтательный, способный подать совѣтъ, *гл.* سوملا *сӱмеле*, подать совѣтъ, سوملان *воз.* выдумать, изобрѣсть, умудриться, سوملاش *вз.* совѣтоваться, изобрѣтать средство. 2) *тоб. сумъ* = سن видъ, фигура.

*каз. кир.* سومبو, سومبه *сӱмбӧ*, *алт. сӱме*, шомполъ (у ружья, *монг. сумунъ*).

*тур.* سومك *севмекъ*, любить (*см.* سويمك).

*тур.* سومڭ *сумӱъ сӱмӱкъ* (провинц. *сунукъ*) кость (*см.* سوياك).

*тур.* سومورمك *сӱмӱрмекъ* (= سوكورمك) опростать, выпить до дна, высосать вино изъ чаши سومروب ايچدى (*см. гл. дж.* سيپقارمق).

*кр.* سومه *сӱмэ*, моль.

*дж. ад.* سونا, سونه *сона* 1) селезень. 2) *кир.* слѣпень (faborus bovinus).

*тур.* سونبكى *сумбаки*, родъ судна съ парусами и веслами (употребляется въ малой Азіи).

*дж.* سونغار *сунгаръ*, سينغور, سنقر, سونقار, *кир.* سونكقار, *тур.* صونغور, شنقار, شونكقار, شونقار *простон.* شولغار, кречетъ, ловчій соколъ, اق سونغار бѣлый кречетъ (по преданію киргизовъ, кречетъ можетъ жить только у человѣка ханскаго происхожденія и при томъ вполнѣ честнаго, въ противномъ же случаѣ, онъ клюетъ себѣ ноги и издыхаетъ), شونقار اتمك, *п.* شونقار كردن умертвить, убить شونقار بولمق улетѣть на тотъ свѣтъ, *кир.* ايكى سونكقار طالاسه بر قارغه‌غه جيم توسار гдѣ дерутся два сокола, тамъ выпадетъ кусокъ (достаточный) для одного ворона.

*тур.* سونڭر *сунїеръ*, губка, سونڭرطاشى пемза.

*дж.* سونمق *сонмакъ*, *прошед.* سوندى, растянуться, лечь (اوزانمق, ياتمق): كه سبعهٔ سياره‌ده اولكى حكايه‌ده فرخ حلبده لشكرندن ايريلوب خرابه‌ده ياتدوغى محلده كلوركه بيت سوندى توفراغ اوزاتن زارين باشيغه چيكتى پلاس ادبارين (*дж. сл.*) سونغان растянутый, протянутый (= اوزانان): ليك عثمان كيركاج اول ملتغه شمع, اولتوروب سونغان اياغين قيلدى جمع — говорится о Мухаммедѣ, который, при входѣ Османа, подобралъ протянутыя ноги; سونغانمق протянуться, простираться: كوب ملك كاتصرف ايليكى سونغاندى

рука его обладанія простерлась на многія области (تاريخ ملوك). Изъ этихъ примѣровъ видно, что этотъ *гл.* первоначально употреблялся въ значеніи *возвр.* залога, а впослѣдствіи — въ *дѣйствит.* и = صونمق

*ад.* سوولشمق *совлашмакъ*, ухватиться, не пускать.

*п.* سوهان *суханъ*, سوهن, пила, سوهان روح *мет.* человѣкъ безпокойный, съ которымъ трудно сойтись.

*тур.* سوهلك *сівэлемекъ*-синон. تومك *см.* это слово.

*каз. тат.* سوياك, سياك *сӱякъ*, *алт.* *сӧӧкъ*, *дж.* سونكاك, سيوك, سوماك, *уйг.* سونكوك, *тур. ад.* سومك, سموك *сӱмӱкъ*, кость, косточка (плодовъ), *каз.* также кострика, *мет.* родъ, поколѣніе, اق سوياك, قره سوياك бѣлой кости, черной кости, *мет.* благороднаго и простаго происхожденія, باش سوياكى черепъ, *башк. тоб.* سوت سوياك (изъ *русск.* счетъ) шелеги счетныя, *дж.* ايكرى سوماك кривая кость, ребро: مولى — حوانى ايكرى سوماكيدين يراتى Богъ сотворилъ Евву изъ ребра его (قصص — 14), سوياكاج косточка, سوياكداش родственникъ. *Производные и составные*: *каз.* سوياكلامك, *кир.* سويو, سوياو, سوياب прислонить, приставить, дать опору, سوياكلانمك, سوياك سمان بولمق окостенѣть, سويانمك, *тур.* سويكنمك облокотиться, опираться, прислониться, بر قوجه قپوجى دكنكه محكم سويكنمش старый привратникъ, крѣпко опиравшійся на палку, *кир.* سويكانو тереться спиною о стѣну: صير سويكانباى جورماس корова не пройдетъ безъ того, чтобы не потереться (*послов.*), *алт.* سويوكيم تودار اول يوق нѣтъ у меня сына, который поддержалъ-бы родъ мой, *каз.* سوياكلارمنى جياركشى يوقدر некому собрать костей, т. е. некому похоронить (это выраженіе намекаетъ на древній обычай татаръ сожигать мертвыхъ. *кир.* سلطان سوياكين قورلاماس султанъ свою кость (однородца) не обидитъ (*послов.*), *ад.* سومكم دويمشدى я предчувствовалъ.

*тоб.* سيال, سويال *суялъ*, бородавка (*тур.* سيكل), въ *каз.* мозоль, سويالانمك покрыться бородавками.

*алт.* سويالتى *сӧӧлті*, юрта (коническая, крытая корой или берестой).

*кир. каз.* سويام *сӱямъ*, *алт.* *сӧӧмъ*, четверть аршина (отъ большаго на указат. палецъ, сродно съ *монг. см.* اولچه).

*кир.* سويت *су-итъ* (*вм.* شولاى ايتمك) такъ сдѣлать, سويتسون пусть сдѣлаетъ такъ, пусть будетъ такъ, سويتيب (*вм.* شولاى ايتيب) такимъ образомъ.

*каз.* سويرامك *сӱйремекъ*, *кир.* سويرو *сӱйрӧ*, тащить, влачить, سويراب چقارمق вытаскивать, اينوشكا سويراب كيلتورمك затащить въ рѣку, *кир.* سويرتپه *сӱйрӧтпэ* (*вм.* سويرتمه) большой *турсукъ* (мѣхъ).

*каз.* سويرمك *сӱюрмекъ*, пускать почки (дерево), اغاچلار سويروجك وقتده когда деревья начинаютъ пускать почки.

*кир. каз.* سويرو *сӱйрӱ*, *тур.* سيورى سورى *сіври*, остроконечный, коническій, завостренный, *тур.* سورى صچان землеройка (мышь), سورى كوزلو имѣющій отличное зрѣніе, سوران острый конецъ, шпицъ, *гл.* سويريمك дѣлаться остроконечнымъ, *тур.* سوريلمك сдѣлать остроконечнымъ, навострить.

*кир.* سويروك *сӱйрӱкъ* 1) бѣлые кор-

ни куги и камыша (ихъ ѣдятъ). 2) *каз.* стерлядь (отъ سويرو).

*тур.* سوكش, سويش *сӱӱш*, разварная говядина (= خاشلامه, *Хандж.* صويش).

*дж.* سويقون *сойкунъ* (= سوغون *к. сл*), дикая коза, сайга: محاكمة اللغتين ده يانا سويقون نينك هم ايركاكين بوغوتبشى سن مرل دير

*тур.* سويكنمك *сӱйӱнмекъ* облокотиться (*см.* سويك).

*тур.* سوياجه, سويلجه *сівилджэ*, пузырь, прыщикъ.

*тур. тат.* سويلمك *сӱйлемекъ*. *простон. сӱелемекъ, севлемекъ, каз. сӱйлемекъ* (въ *дж.* правильнѣе سوزلامك) говорить, разговаривать, пересказать, въ *алт. сӱле*, обѣщать, учить: اوڭباستى سوولبه неслушающаго не учи. *Производные и составные:* سويلتمك *пон.* заставить, принудить или оставить говорить; спрашивать, سويلشمك *вз.* говорить другъ другу, разговаривать вмѣстѣ, совѣщаться, *каз.* سويلاشو سويلاش разговоръ, произношеніе, слово, *тур.* سويليش *сӱйлеишъ*, манера разговора: بويله سويليش اولورمى можно-ли такъ говорить? *кир.* سويلس *сӱйлесь*, говори! отвѣчай, выходи! (такъ кличетъ проѣзжій, подъѣхавши къ тылу кибитки, не слѣзая съ лошади; затѣмъ выходитъ киргизъ изъ кибитки и начинаются распросы), سويلنمك *стр. воз.* говориться, *б.* говорену, въ *тат.* болтать, ворчать про себя, بو دولت اك چوق سويلنلردن بريسى اولمش это государство было одно изъ тѣхъ, о которомъ много говорили, وخلق بيننده صاحب امانت ودیندار سويلنورسن и въ народѣ о тебѣ будутъ говорить какъ о вѣрномъ и честномъ человѣкѣ, *тат.* سويلانب онъ заговорился, سويلانب كتدى выговаривать, *тур.* ايتمق پيشين سويلمك вперёдъ сказать, предсказать, پيك غيبت سويلمك лепетать, заикаться, سويلمك злословить, — بروجه لطيفه говорить въ шутку, *кир.* اندومای سويلاكان اورسز اولادى говорящій неосторожно (не думая о послѣдствіяхъ), умираетъ не заболѣвъ (*послов.*).

*каз.* سويم *сюмъ*, липа (дерево).

سويمق = صويمق

*тат.* سويمك, سيومك *сӱймекъ*. *тур. ад.* سومك *севмекъ*, любить, въ *кир.* также цѣловать, سويوك, سيوك, سيو, *алт.* سويوم *сӱймъ*, *тур. ад.* سوى, سوكو *севӱ*, любовь; пристрастіе, سوكولو, سسويكلو, *дж.* سيوكولوك любезный, дорогой (*каз.* простонародно سويكومنى вмѣсто سويكلى) *дж.* سيوكلوك *сюклюкъ*, любезность, любовь (= *тур.* سومكلك), سويكان любимый, любезная, любовница, *кир.* سيوكانيم достойный любви, سويكاندای любимый мною (= *тур.* سودكم), سويار, *дж.* سيوار любить, любящій (употребляется какъ *страдат.* предметъ любви, любимый), سويماس нелюбящій (также *страд.* нелюбимый), *дж.* سيوغوچى *сивгучи*, правильнѣе سيوكوچى любитель *тур.* سويجى любящій; женщина, которая любитъ возбуждать себя съ другой женщиной (Redhouse). *Производные и составные:* سودرمك, سويدرمك اول اوزين همه كشى كا سويدرا *пон. каз.* онъ заставляетъ всѣхъ любить его, سوشمك, سويشمك *вз.* سوش *сэвишъ*, любовь, взаимная любовь, سويوشدرمك *вз. пон.* заставить любить другъ друга,

سويونمك, سيونمك *осм.* سونمك *стр. воз.* б. любиму, любоваться, радоваться, سيوندرمك, سوندرمك обрадовать, утѣшить, *осм.* سونلمك б. таковымъ, что можно имъ радоваться, سيونج, سوينج (*к. сл.* также سيروونج), *алт.* *сӯгунушь* а) радость, سيونچلوك радостный, *кир.* سيونش قبر радостная вѣсть, b) подарокъ за доставленіе радостной вѣсти, и въ этомъ значеніи въ *дж.* سيونجى, какъ видно изъ слѣдующаго стиха: كه غرايب الصغرده كلور بيت وهنى كون بولغاى كه اول غايب سفردين كيلدى ديب ايستابان سيونجى ميندين بيتساهرياندين خبر (*дж. сл.* переводитъ مژدكانى), سونج تلامك требовать такой подарокъ, سيونچى سوينچلاكوچى вѣстникъ радости, سوينچيلامك возвѣщать радость, سوينچلامكلك благовѣщеніе, سوينچيلانمك домогаться подарка за радостную вѣсть (слово *сіунчи* встрѣчается въ русскихъ лѣтописяхъ, у Карамзина, гдѣ говорится о ханск. ярлыкахъ, въ значеніи: *вѣстникъ*).

سويندرمك, سوينمك *см.* سنمك *сӯнмекъ.*

*кир.* سويوق *сӯюкъ* 1) жидкій. 2) *уйг.* = صووق холодный.

*п.* سه *сэ* 1) три. 2) *тур.* сокращ. изъ ايسه, образуетъ условное наклоненіе.

*а.* سها *сіха*, полярная звѣзда.

*а.* سهام *сіхамъ*, *ед.* سهم, стрѣлы; части, доли (долей, назначенныхъ Кураномъ наслѣдникамъ, шесть: 1) половина, 2) одна четверть, 3) одна восьмая, 4) двѣ трети, 5) одна треть, 6) одна шестая. 1) *Половина* идетъ: а) мужу, когда у умершей нѣтъ дѣтей и никого изъ нисходящихъ, b) дочери умершаго, c) родной, или когда ея нѣтъ, единокровной сестрѣ. 2) *Одна четверть* идетъ: а) мужу умершей, когда у нея есть дѣти въ нисходящей линіи, b) женѣ умершаго, когда у него нѣтъ дѣтей. 3) *Одна восьмая* идетъ: женѣ умершаго, когда у него есть дѣти въ нисходящей линіи. 4) *Двѣ трети* идутъ: а) двумъ или болѣе дочерямъ, b) двумъ или болѣе роднымъ или кровнымъ сестрамъ. 5) *Одна треть* идетъ: а) матери умершаго или умершей, когда нѣтъ наслѣдниковъ, устраняющихъ ее отъ лишняго свыше шестой доли, какъ напр. дѣти умершаго въ нисходящей линіи, или братья и сестры, b) двумъ или болѣе дѣтямъ матери умершаго. 6) *Шестая часть* идетъ: а) каждому изъ родителей умершаго, при его дѣтяхъ или внукахъ и внучкахъ въ нисходящей линіи, b) матери умершаго при родныхъ или единокровныхъ братьяхъ или сестрахъ его, когда живъ еще отецъ наслѣдователя, c) еще одному изъ дѣтей матери, все равно мужеск. или женск. пола (شرايع الاسلام II. ч. *ст.* 57).

*а.* سهل *сэхлъ*, *сэхілъ*, легкій, легко, удобно, سهل قيلمق облегчить, سهللنمك облегчиться, سهولت легкость, удобство.

*а.* سهم *сэхмъ* 1) жребій, доля по жребію; стрѣла; банковый билетъ или ассигнація (называемая нынѣ قايمه). 2) *п.* страхъ, سهمناك страшный.

*а.* سهو *сехвъ*, ошибка, погрѣшность; забытье, пренебреженіе, اتمك — ошибиться, سهو ايله, سهوا по ошибкѣ.

*п.* سهى *сэхи*, прямой, высокій (дерево, станъ).

*тур.* سى *си* 1) сокращенное мѣстоим. притяжат. 3-го лица *ед.* ч. *свой, его,* приставляемое къ словамъ, кончащимся гласною буквою: اتاسى отецъ свой, его. 2) *пер.* тридцать.

*тур.* سيا اتمك *сіа* —, грести противъ теченія рѣки (чтобы быстрина не выбросила барку на берегъ).

*а.* سياحت *сіахэтъ*, долгое странствованіе, путешествіе, سياحت اتمك странствовать, سياحتنامه путевыя записки.

*а.* سيّار *сейяръ*, *ж. р.* سياره, труппа путешественниковъ; странствующій; планета, السبع السيار, سبع سيار семь планетъ.

*а.* سياست *сіасэтъ*, расправа, администрація, публичное наказаніе, пытка, *каз.* строгость سياسة *сіасэтэнъ*, административною властью (рѣшить дѣло, а не по обычаю), سياستكاه мѣсто наказанія, лобное мѣсто, что также سياست سياست قيلمق, ميدانى расправиться, наказать, سياست اتمك править; подвергнуть наказанію, *каз.* سياستلى كشى строгій человѣкъ.

*дж.* سياغى *суяги*, черное масло (روغن سياه *к. сл.*).

*а.* سيّاف *сэйяфъ*, *мн.* سيّافة, дѣлающій, носящій или продающій сабли, вооруженный саблею, воинъ.

*а.* سياق *сіакъ* 1) предметъ, матерія, содержаніе (книги); общепринятый образъ дѣйствія, мода, манера, بوسياقده въ этомъ предметѣ, по сему пункту, *ад.* هريل پاريزده لباس كيمك سياقى دكشيلور въ Парижѣ каждый годъ мѣняется мода на костюмъ. 2) سياق, ساقه и سياقت порядокъ, правильность; особый родъ исчисленія или счета, въ которомъ буквы арабск. алфавита принимаются за цифры (Not. et Ext. t. XIV. p. 8, not). 3) *кир.* видъ, наружность (челов.).

*п.* سياه *сіах*, сокращ. سيه (*кир.* произносятъ *сыя*), черный, سيم سياه совершенно черный, سياهه черновое, реэстръ, опись, سياه كوش черно-ухій (баснословное животное, ростомъ съ лисицу. Разсказываютъ, что оно ходитъ передъ львомъ, чтобы отыскивать для него добычу, за что получаетъ въ награду остатки его пищи, но самъ не подходитъ къ нему), سياه پوش чернецъ, монахъ (христіян.), *каз.* مركب سياه орѣшковыя чернила, *гл.* سياهلمق чернить, سياهلنمق почернѣть.

*п.* سيب *сибъ*, яблоко, по *афг.* سيو *сіў*.

*каз.* سيبرمك *сібірмекъ*, *кир.* *сыпыру*, *тур.* *ад.* سپرمك *сўпўрмекъ*, *дж.* سيپورمك мести, подметать соръ; боронить, سبركى, سيبرتكى, سيپركى, سپركه метла, вѣникъ, борона (по *к. сл.* سوپ =جاروب, سوپيوش метельщикъ—جاروب) كش) *тур.* حصير سپركه‌سى комнатн. вѣникъ چوقه سپركه‌سى щетка платяная, *тур.* سپرجه или سپرچه (провинціальн.) метла, سپرجه اغاج березовое дерево, سپرتمك, سيبرتمك *пон.* سيبرلمك *стр.* سيبرنمك *воз.* سپرندى سبرندى *сўпўрўндў*, соръ, то что сметено, سپرنديلك мѣсто, куда бросаютъ соръ, *каз.* سيبرب چقمق, يبارمك вымести, *кир.* صپرب الدى все забралъ, صپراشاپقان гладко обтёсаное, صپرلمق *сыпырылмакъ*, сползти съ лошади, когда она подымается на крутую гору (но эта форма, съ перестановкою буквъ, = *тат.* سرپلمق).

*каз.* سيبلامك *сиблямякъ*, поправлять, обновлять, سيبلاتمك *пон.* سيبلاشمك *вз.* سيپمك = سيپمك

*алт.* سيبه *сейбэ*, рябина.

*п.* سپاره, سيپاره (سی پاره) одна изъ 30 частей Курана, принимается въ значеніи букваря, *тур.* الف سپاره‌سی = *а.* كتاب الابجد

*инд.* سيپسار *сипсаръ*, родъ крокодила (водится во всѣхъ рѣкахъ Индіи, длиною отъ 4—5 арш. длина оконечности головы съ полфута, въ верхней и нижней челюсти рядъ тонкихъ и маленькихъ зубовъ; выходитъ на берегъ и лежитъ. — *Баб.* 365).

*дж.* سيپقارمق *сипкармакъ*, سيپقاريب, سيپقاردی, разомъ хватить, быстро проглотить (سومرب ايچمك): ساقياتوت بادهٔ كيم بير لحظه اوزومدين بارای, شرط بو كيم هر نيچه توتسانك لبالب سيپقارای (Алпширъ).

*дж.* سيپوزغا (= سبزغی) флейта, свистокъ.

سيحون *сейхунъ*, *р.* Яксартъ.

*п.* سيخ вертелъ; желѣзн. или деревян. колъ.

*а.* سيّد *сейидъ*, *ж. р.* سيده, *мн.* سادات господинъ, глава, старшина; потомокъ Мухаммеда и 12 имамовъ (у шіитовъ), سيد الانام, سيد الكاينات глава людей и твореній (Мухаммедъ), سيد سادات, سيد الانبيا, سيد المرسلين глава пророковъ, посланниковъ (Мухаммедъ). Бѣдные *сеиды* имѣютъ, по закону, право на опредѣленное подаяніе съ міра, и никто не смѣетъ имъ въ этомъ отказывать. Они пользуются большимъ почетомъ и многими преимуществами; ихъ въ Персіи называютъ также *эмиръ* или *миръ* или *мирза*. Въ Турціи сеиды потеряли свое значеніе. Въ Казани, въ прежнее время, сеидомъ назывался, по преимуществу, глава духовенства. Въ Бухаріи, сеидами называются потомки халифовъ, Османа и Алія, происшедшіе отъ дочерей Мухаммеда (сравни съ خواجه).

*кир.* سيدرمق *сыдырмакъ*, поспѣшно ѣхать, سيدرتيپ يازدم писалъ скоро.

سيدك *сидікъ* = سدك

*а.* سير *сейръ*, прогуливаніе, прохаживаніе для удовольствія; движеніе, ходъ, теченіе, въ *каз.* забавный, смѣшной, *тур.* سير ايدیجی *вм.* سيرجی, прогуливающійся, зритель, سيرانكاه, سيران, *тур.* سيرپری мѣсто прогулки, гульбище, зрѣлище, سيرانمك путешествовать; прогуливаться, смотрѣть на зрѣлище, *каз.* забавляться, гулять, سيره و ارمق, چقمق выдти на прогулку, на гулянье, *каз.* سيرلكا چقمق выдти на охоту.

*п.* سير *сыръ* 1) мѣра вѣса (въ Хорасанѣ = 15 مثقال золотникамъ). 2) *сиръ*, чеснокъ (*а.* ثوم). 3) *сӣръ*, сытый.

*дж.* سير *сыръ*, рѣка (Яксартъ), سير دريا или دريای سير Сыръ-Дарья (*а.* سيحون).

*п.* سيراب (составл. изъ سير и اب вода) влажный, сочный, напитанный водою, орошенный, свѣжій, سيراب اتمك (*п.* شاداب كردن, ابيارکردن, *а.* اروا) напитать водою, увлажать, *мет.* дать вполнѣ насладиться.

*кир.* سيراق *сыірдакъ*, 1) часть ноги, ниже колѣнной кости (اسقتی جلاك), *каз. тоб.* голень. 2) сошка у винтовки.

*каз. кир.* سيراك, *тур. ад.* سيرك *сейрекъ*, рѣдкій, нечастый, рѣдко,

سيراكلاتمك, سيرامك рѣдѣть, سيركلمك сдѣлать рѣдкимъ.

*кир.* سيراك *сиракъ*, длинноногій, высокаго роста (лошадь).

*дж.* سيرت *сыртъ* 1) скорость, быстрота (*дж. сл.* سرعت безъ примѣра, *пон.* форма отъ سيرمق). 2) = سرت

*а.* سيرت *сирэтъ*, *мн.* سير *сіеръ*, природное расположеніе, образъ жизни, біографія, характеристич. черты жизни, привычки и пр. (въ особенности Мухаммеда и другихъ прославлен. лицъ), كتب سير историч. книги, біографич. описанія жизни Мухаммеда.

*каз.* سيرتمه *сыртма*, рессора (въ экипажѣ).

سيراك = سيراك

*тоб.* سيرلامك *сирлямякъ*, настоящ. سيرمك, سيرلايمن, 1) трепетать, затрястись, سيرلاو трепетаніе, سيرلايدى بوراك сердце трепещетъ. 2) *каз.* хватать, поймать, щупать (*Троян.*).

*дж.* سيرمق *сырмакъ*, 1) = *каз.* صرمق 2) *сыирмакъ* = *тур.* صيرمق *см.* صويمق

*п.* سيرون *сейрунъ*, холодъ умѣренный (*Бурх.* سردوكرم سرمايى نزديك باعتدال *к. сл.*).

*турк.* سيرى *сири*, источникъ, колодезь, яма (*Вамб.*).

*п. бух.* سيرى *сири*, вѣсъ въ 8 фунт. — نيمچه دوينم سيرى $2\frac{1}{2}$ Ф. $\frac{1}{2}$ пуда, پنج سيرى 39 Ф. или пудъ, سه سيرى три *сири* = 24 Ф. болѣе употребительная мѣра въ Хивѣ).

*дж.* سيريقمق *сырыкмакъ*, бѣжать (*Вамб.*).

*дж.* سيريم *сырымъ* стремян. ремень (*Вамб.*).

*дж. каз.* سيسكانمك, سيزكانمك *сізіенмекъ* 1) содрогаться, испугаться, سيزكانجاك пугливый, سيزكاندرمك *пон.* испугать. 2) *дж.* سيسكاندى, سيسكانمك испугавшись, внезапно проснуться: اويقودن بلكليوب اويانـدى دمكدركه فرهاد وشيرينـده كلور بيـت يتيب كردونغه اون سيسكانما كينك بـوق, توشوب عـالمغه اوت: تاريخ ملوك, تيبرانما كينك بوق, также въ خفلت اويقوسيدين سيسكانيب проснувшись отъ сна безпечности; но есть производныя формы въ томъ же значеніи отъ корня سير или سر (*серъ*): سيركاك внезапное пробужденіе отъ сна, سركاك легкій сонъ: نوم خفيفه درلركه تيز اوينه كه فوايد الكبرده كلور بيـت مين اولدوم نالهدين ناز اويقوسيدين بـار اجماس كوز نى سوداندين كه هجران شامى بولغاى كوزلار يم سركاك

*дж. каз.* سيزمك, *сизмекъ* سيسمك *алт. сесъ*, *тур.* سزمك *сезмекъ* 1) чувствовать, ощущать, осязать; думать, полагать, догадаться, чуять, сознавать свою вину, سيزيك чуяніе, догадка, сознаваніе своей вины (отсюда *гл.* سيزكانمك), سيزكى колотье, щипанье, *каз.* سيزو чувствованіе, чувство, قولاق سيزو чувство слуха, سيزوچن чувствительный, سيزوچنلك чувствительность, *тур.* تاسهدن سزمك грустить, كركى كبى سزمم хорошенько не припомню, جان, كونكل سيزمك предчувствовать (*кир.* سيزكتاو, الاغزمق), سيزلمك *стр.* б. чувствуему, б. дознану, извѣстну, سزنمك *воз.* пониматься, подразумѣваться, سزنور برمعنادر эта мысль понятная. 2) *тур.* = سوزمك цѣдить.

*тур.* سيس *сисъ*, туманъ, морской туманъ.

سيسكانمك = سيزكانمك; سيغمق *см.* صقمق и صغمق.

*дж.* سيغناق *сигнакъ*, родъ почерка, употреблявшагося въ Джагатаѣ: بر نوع خط در جغتای ده خط بابری وغیری کبی که بابر میرزا اشعارنده کلور بیت خوبلار خطی نصیبنك بولماسا با برنی تانك, بابری خطی دور خط سیغناقی مودور (*дж. сл.*).

*а.* سيف *сэйфъ*, *мн.* اسيف, اسياف, سيوف, мечъ, сабля, سيفی меченосецъ, военный, боевой (*челов.*), سل سيف اتمك вынуть саблю изъ ноженъ.

سپامق = سيفامق

*п. дж.* سيفور *сейфуръ*, бѣлая, тонкая шелковая ткань: سبعه سيارده كلور بيت كفن ايلاب حرير ايلا سيفور, سپيبان اول كفن اوزاكافور

*дж.* سيق фіалка (بنفشه *к. сл.*).

*дж.* سيقتاماق *сыктамакъ*, *башк.* سيغدامق, горько плакать, рыдать سيقتاتتی, سيقتاتماق, (ييغلاماق دامبالغه دور) заставить горько плакать: محاكمة اللغتين ده كلور بيت اول ای كه كولاكولا قيراغلاتتی مينی, ييغلاتتی مينی ديمای كه سيقتاتتی مينی (*дж. сл.*), سيغت *башк.* سيغد плачъ съ причитаніемъ, жалоба плаксивая, سيغداق плакса, سيغتلامق оплакивать, *уйг.* سيغتاب ييغلاب горько оплакивая, سيغتاشمق *вз.* какъ въ *алт.* اونچوسيغتاژيب всѣ рыдали.

*каз.* سيكران *сикранъ*, бѣлена (*раст.*).

*кир.* سيڭالاو *сыїяляу*, прицѣливаться ружьемъ (смотрѣть зорко однимъ глазомъ).

*тур. каз.* سيڭل, سڭل *сиїиль*, (въ *осм.* также *синиль*,), *тоб.* سويال, бородавка, въ *каз. тат.* также веснушка, سيكل توشمك, سيكللانمك появляться бородавкамъ; б. осыпану веснушками.

*дж.* سيڭلك *сиїлекъ*, скалка (اقراری كه بان خبز را پهن كنند *к. сл.*).

*дж.* سيڭين *сиїинъ*, медленно, осторожно, سيكين راق осторожнѣе: يسال يسمای بارماغ مناسب ايماس دور انينك اوچون سيكين راق يوروب ايدوك не приведши въ порядокъ войска, неудобно было двинуться впередъ, потому мы и шли медленнѣе, осторожнѣе (*Баб.* 134).

*кир.* سينكار *сыйаръ*, одна изъ парныхъ вещей.

*дж. тат.* سينكر *сыйыръ*, *сынїыръ* 1) мысъ. 2) и въ *осм.* سكر *сыныръ*. нервъ, сухая жила (*к. сл.* нога پای), صاروسكر хрящъ, سكرلواتلر мускулы, سكرلو اوت или سكرلی يپرق подорожникъ (*а.* اذان الجدی *Кам.*), سكرچكلمه‌سی судороги, сведеніе жилъ, سيكرله‌مك рѣзать поджилки (у лошади, верблюда), سينكری تارتمق подвергнуться нервному припадку.

*дж. тат.* سينكل *сийиль*, سينڭل *синїіль*, سينكلی, *уйг. алт.* سنكی *сінїі*, младшая сестра, племянница (у киргизовъ, сестеръ отца или матери и двоюродн. сестеръ, если онѣ старше лѣтами, также называютъ *сингиль*) سينكلی اوغلی племянникъ, قين سنكل *каинъ* —, младшая свояченица, а у *кир.* вообще младшая сестра мужа или жены.

*дж. тат.* سينكمك *сиймекъ*, سنكمك *сінїмекъ*. *осм. тур.* سيكمك, سكمك и سنمك, вступить, входить (тихонько), впитаться, напитаться (водою земля), свариться (въ желудкѣ), скрыться, спрятаться, *ад.* سينكا, سينكا тихонько, на цыпочкахъ, *осм.* سكجه *сінежэ*, вкрадчиво, незамѣтно, سكجه سكجه يغمور يغايور

идетъ мельчайшій, незамѣтный дождикъ, *тат.* صويرغه سينكا вода уходитъ въ землю, بو دريا تمام قومغه سينكار эта рѣка вся уходитъ въ песокъ, поглощается пескомъ (*Баб.*), مينينك هم تنيمكا طعام سينكماس بولدى и въ моемъ тѣлѣ пища не сваривается, (قصص — 150), سينكلمك *стр.* б. свариваему, طعام انكا سينكلماكاى и пища (въ желудкѣ) не переваривается, سينكدرمك *осм.* سكرمك, *дж.* سينكرماك или سنكورماك *пон.* заставить войти, впутать, переварить, *дж.* سينكورالماق, *отриц.* سينكور الماماق мочь, или не мочь переварить, معدهسى طعامنى سينكور الماغاى его желудокъ несможетъ переварить пищу; *мет.* этотъ *гл.* значитъ: понять, объяснить, истолковать, какъ видно изъ слѣдующаго предложенія: مينينك كونكلومدا بير نيارسا بارهيچ اوزومكا سينكور المايمين у меня въ сердцѣ есть нѣчто, чего я никакъ не могу себѣ объяснить (قصص — 151), ذات سنكار вещество впитывающееся, т. е. матеріяльная часть человѣка, существо тѣлесное: اما مولى تعالى غه ذات سنكاردين ياوق باردى تيسا كفر بولور но если онъ (Мухаммедъ) скажетъ, что тѣлеснымъ существомъ приблизился къ Богу, то это — богохульство; далѣе эта мысль объясняется тѣмъ, что Богъ не занимаетъ мѣста вещественнаго: هر كيم مولى تعالى اوزى بيرلا كونكلى دا مشاهده قيلماى استين اوستون تيپ خيال قيلسا مكانين كافر بولور (قصص — 515); *кир.* سينكوب كيتدى захватилъ и удержалъ (чужую вещь), присвоилъ.

*а.* سيل *сейль*, *мн.* سيول, потокъ, наводненіе, سيل سيف اتمك напасть, занять оружіемъ; *кир.* *сэйль*, идущіе по водѣ ледъ или грязь, осенью.

سيلامق 1) *см.* صيى 2) = صلامق

*каз.* سيلان *сійлянъ*, бисеръ.

*тоб.* سيلتر *сильтыръ*, рѣдкій (какъ сѣтка), سيلترلانمك рѣдѣть.

*кир.* سيلتى *сильти*, золя отъ травы, называемой قارا باراق (у *Вамб.* должно быть тоже самое что قرا باريك *см.* при *сл.* قرا).

*тур. ад.* سيلمك, سلمك *сільмекъ*, тереть, обтирать, чистить, بورنى سلمك высморкать, كوزياشنى سيلمك отирать слезы, سيلكو вытертый, чистый, *кир.* سلكو *сӯлӣб*, полотенце, *тур.* سلكى тряпка, щетка платяная, سلنمك *воз. стр.*

سلّه = سيلّى

*п.* سيم *симъ*, серебро (*кир.* *сымъ*, проволока), سيم اندام имѣющій станъ гладкій, бѣлый, какъ серебро, سيمبر серебро — грудый, سيمين серебряный, سيماب ртуть (*кир.* произносятъ *синабъ*).

*а. п.* سيما лице, образъ, видъ.

*тоб.* سيمالاك *сӣмялякъ*, سمنهلاك, овчарка (собака пастуха).

*п.* سيمرغ *симургъ*, *каз.* سامراو *башк.* سمروغ, *а.* عنقا, баснословная птица, большой орелъ, фениксъ (она одарена, по повѣрью, разумомъ, даромъ слова и обитаетъ на горѣ *Кафъ*; *мет.* все, что очень рѣдко, или чего вовсе нельзя видѣть; отъ этого слова въ *уйг.* سيمرقه *симрукэ*, грифъ или кондоръ).

سيمز, سيموز *см.* سمزمك; سمزغى = سبذغى; *кир.* سيمسار = شمشير, سيمق *см.* صويمق

*каз.* سيمك *сіймекъ*, мочиться (*см.* سدك).

*дж. тур.* سين, سن 1) частица, обра-

зующая отъ именъ глаголы: از *мало*— ازسينمق считать малымъ, ничтожнымъ, اور *ауръ*, тяжелый — اورسنمق считать тяжелымъ, тягостнымъ и пр. 2) = سن ты. 3) = *сынъ* проба.

*а.* سينا *сина* 1) Синай гора. 2) *сокращ.* изъ ابوعلى سينا или على سينا, изъ чего европейцы сдѣлали *Ависена*, соб. имя знаменитаго врача.

*дж.* سانچمك = سينچمك

*кр. ног.* سينك, *тур.* также سكك *сінекъ*, муха, سينجك *синеджекъ*, мушка, *тат.* سويروسينك, *тур.* سورى سنكك комаръ, москитъ (*а.* مرضة), ات سككى слѣпень, بوينوزلوسينك жукъ съ рожками; змѣй бумажный, سينكلك дымка, кисейный занавѣсъ отъ москитовъ; махалка отъ мухъ.

*дж.* سينكراماك واينكراماك синонимы: скрытно, тихо и горько плакать: درد بيله ياشورون اهسته يغلاماق دوروارالارى دا تفاوت از تا پيلوكه تركچه‌دا بو مطلع باركيم بيت ايستاسام دور اهليدين عشقينكنى پنهان ايلاماك, كيچه‌لاركه اينكراماك دور عادتيم كه سينكراماك (въ محاكمة اللغتين *стр.* 9; но въ *дж. сл.* выставлены эти *глаг.* изъ Али-шираже, въ *возвр.* формѣ: سينكرانماك (اينكرانمك),

*дж.* سينكك (= سينك) *синїекъ* 1) комаръ (پشه *к. сл.*). 2) кувшинъ, что въ *ад.* سننك *сененїъ*. (كوزه).

*п.* سينه *сӣнэ*, грудь, سينه‌چاك съ разодранной грудью, *мет.* огорченный.

*тур. ад.* سنى, سينى *сини*, подносъ, большое плоское блюдо, ساده روى كبير سينى большой подносъ, гладко отдѣланный.

سيورسات *см.* سورصات

*дж.* سويرغال, سويورغال, سيرغال, سيورغال *сеўргалъ*, *сўўргалъ*, удостоеніе разныхъ милостей и льготъ, предметъ, которымъ выражается милость, пожалованіе: почетное платье, подарокъ имуществомъ, землей, удѣлъ, ленный участокъ (خلعت ومال پيشكش ويرمك ارمغان ويرمك خوش كورمك *дж. сл.*), سيورغالق или سيورغال اولمق, بولمق удостоиться пожалованія льготъ: увольненія отъ платежа, отъ исполненія государствен. повинностей и пр. محمد بيزينك سيورغال بولوب ترخان بولوب تورسون Мухаммедъ, пожалованный нами (разными льготами), пусть будетъ тарханомъ (*ярл.* Тимуръ-Кутл.), سيورغال ايتمك удостоить пожалованіемъ разн. милостей, سيورغالغه اوچرامق удостоить милостей, вознагражденія, سيورغالى для пожалованія, سويورغاماق, سيورغاماق жаловать, награждать, б. благосклоннымъ, *уйг.* سيورغاب наградивъ, سيورغاميش наградившій, سيورغاميشى награжденіе (ى *персид.* составляетъ отглагольное имя), благосклонность, милость, какъ у Рашид-эдд. стр. 142: چنكيز خان ان جمع را كه با اودران سختى موافقت نمودند سيورغاميشى فرمود Чингизъ-Ханъ оказалъ особенную милость тѣмъ, которые въ томъ затруднительномъ положеніи приняли его сторону; (мнѣ кажется, что это слово происходитъ отъ سويمك سيومك, любить, سيورق отглагольн. имя, изъ котораго составлено *гл.* سيورغامق; сравни также съ словомъ صيى).

سيورى *сиври* = سويرو; سيومك, سيمك, سيونج *см.* سويمك; سيى = صيى

—

## ش

ش *ш*, شين مُعجَمَه *шинъ съ точками* 1) сокращеніе названія осьмаго мѣсяца, — شعبان 2) въ *кир.* и *туркм.* нарѣчіяхъ замѣняетъ въ произношеніи букву ج, какъ ششن *вм.* چچن, قاش *вм.* قاچ 3) образуетъ отъ корней *глаг.* съ предъидущими буквами و или ى, или только соотвѣтствующими симъ буквамъ звуками, имя дѣйствія: كول — چيقيش — چيق или كولش كولوش смѣхъ, или چيقش выходъ. 4) такимъ же образомъ составляетъ залогъ взаимнаго дѣйствія глаголовъ: بيرماك — بيروشماك или بيرشمك давать другъ другу, بيلمك — بيلشمك знать другъ друга. 5) *алт.* *ші*, звукоподражат. частица, выражающая шипѣніе змѣи: اق ييلان ش‌تيپ صالدى تانيدى бѣлая змѣя зашипѣвъ, узнала его.

*кир. тоб.* شاب (*вм.* چاپ) скорый, скоро, быстро; скачка.

*тур.* شاب квасцы (*а.* سبّ, *п.* زاغ).

*п.* شاباش *шабашъ* (*вм.* شاد باش будь радъ! будь доволенъ!), славно, браво! маленькій подарокъ за труды, за игру, на водку (въ этомъ значеніи перешло и въ русскій языкъ).

*кир.* شاباقتاو *шабактау*, пускать кровь насѣчками.

*алт. тоб.* شابالا ложка (которою мѣшаютъ кушанье, когда варятъ).

*кир.* شابدار *шабдаръ*, игреній (масть лошади).

*алт.* شابر *шабыръ*, осина.

*кир.* شاپراش *шапрашъ*, недостатокъ глазъ: зрачки сближенные, какъ будто смотрятъ на носъ.

*тур.* شاپردتمق *шапырдатмакъ*, проглотить съ чваканьемъ (*Бианки*).

*кир.* شابشى *шапши*, припрыгивать, имѣя на ногахъ путы (лошадь).

*тур. каз.* شابقه *шапка*, шляпа, شابقه‌يى قالدرمق, چقارمق снять шляпу, شابقه‌يى باشنه قومق, كيمك надѣть шляпу.

*уйг.* شابى ученикъ (сродно съ *монг.* и *манджур.*)

چاندرامق = شاندرامق

*тур.* شاتو лѣстница (زينه ونردبان Vullers изъ Bh.), شاتو قويمق ставить лѣстницу для приступа крѣпости (*Баб.* 71, 431; слово это = چاتو отъ چاتمق).

*п.* شاخ, شاخه вѣтвь, отрасль, отпрыскъ; рогъ животныхъ, شاخسار вѣтвитсый, вѣтвистый кустарникъ, دوشاخه раздвоенный кусокъ дерева, налагаемый на шею преступниковъ (собств. двурогій; *Бурх*).

*п.* شاد, شاذ, شادان радостный, веселый, شادلق, شادى радость, веселье, удовольствіе, شادمان обрадованный, довольный, *бух.* شاديانه веселая игра (воен. музыка): شاديانه درنوازش‌در اوردرن играть на литаврахъ сигиналъ радостной вѣсти, شادلامق, شاد اتمك обрадовать, شادلانمق, شاداولمق, شادلق اتمك радоваться, развеселиться, забавляться, потѣшаться, شادلاندرمق *пон. каз.* من سزنى كورورکا شادمن я радъ васъ видѣть.

*п.* شاداب напоенный, орошенный водою достаточно, влажный, свѣжій, зеленый.

*каз.* شادرا рябой; шероховатый.

*п.* شادروان *шадіръванъ*, *шадреванъ*, شادوان, شادربان 1) большой занавѣсъ,

большой цвѣтной коверъ. 2) фонтанъ (среди двора мечети). 3) архитектурн. украшенія.

*башк.* شادريك *шадрикъ*, щелочная зола, щолоки.

*а.* شاذّ, شاذّة отдѣльное, слабое (юридич. терм.).

*тур.* شر, شار частица образующая имена числит. раздѣлительныя, въ словахъ кончащихся гласною буквою: отъ ايكى — ايكشار по два.

*кир.* شارشاو (ع) *шаршау*, устать, утомиться.

*кир.* شارشى *шарши*, публичное состязаніе.

*а.* شارع *шарі'*, *мн.* شوارع, شروع 1) начинающій дѣло, приступающій къ чему. 2) законодатель. 3) большая дорога, شروع علامك, شروع اتمك начать, приступить къ чему, предпринять что.

*инд.* شاركّ *шарекъ*, سارك, شارو, птица съ черной головкой и пестрыми перьями, похожая на соловья и говорящая какъ попугай, величиной немного больше скворца (چوغورچوق); одинъ родъ называется مينا, вся птица черная, клювъ и ноги желтые, на ушахъ желтая кожа; привозится изъ Бенгаліи; другой родъ съ красн. глазами, не говоритъ, и называется شارك وبن т. е. дикій шарекъ; еще есть одинъ родъ въ окрестностяхъ Лакнова, съ бѣлою грудью, пестрой и черной спинкой, неговорящая (*Баб.* 361).

*каз тоб.* شارلامق *шарламакъ*, *кир.* شارقلداو *шаркылдау*, клокотать, шумѣть (вода), شارلاو шумъ воды, *кир.* سارقلاو журчать, *саркылау*, успокоиться, отдохнуть.

*кир.* شارە *шарэ*, большая миска, въ которой переливается кумысъ.

شاش или شش волосы (такъ произносится у *кир.* и *карагайцевъ*), *кир.* شاشا волосы позади копыта лошади.

*уйг.* شاشار агатъ (камень).

*тур.* شاشمق *шашмакъ*, *кир.* ساسق, *каш.* چاچمق, смутиться, изумиться, оробѣть, растеряться, عقلدن شاشمق помутиться въ умѣ, сойти съума, — بولدن شاشمش заблудшій, *тур.* شاشقون, *каш.* چاچاق растерявшійся, помѣшанный, взбалмочный, глупый, شاشرمق *шашырмакъ пон.* удивить, изумить и пр. въ *к. сл.* شاشترمق (حيران كردن =), привести въ удивленіе (*к. сл.*), *кир.* ساشقاندا لبى طابولماس въ сильномъ смущеніи не найдешься ничего сказать (*послов.*).

*тур.* شاشى, *к. сл.* چاشى косой (اصول), *каз.* شاط овца ординская, степная.

*а.* شاطر *шатыръ*, *мн. п.* شاطران слуга, пѣшіе люди, идущіе впереди царскаго выхода и государств. людей; скороходъ, شاطر باشى начальникъ скороходовъ (придворн. чинъ въ Персіи).

*алт.* شاعاشقاق *шаашкакъ*, клинъ.

*а.* شاعر *шаиръ*, *мн.* شعرا, поэтъ, стихотворецъ, شاعرى поэзія, مشاعره اتمك говорить между собою стихами.

*кир.* شاغر *шагиръ*, колючая, вѣтвистая сухая трава изъ рода полыни, вырываемая съ корнемъ и употребляемая на топливо.

*тоб.* شاغردامق шаркать, производить шорохъ.

*кир.* شاغلس *шагылысъ* (*см.* چاغرشمق) токоваться (птицы).

*дж.* شاغيچمق *шагычмакъ*, злословить (بد كويى كردن *к. сл*; сравни съ جاقمق 2. дѣлать доносъ).

*а.* شافع *шафи'*, заступникъ, посредникъ, شافعی, امام شافعی соб. имя основателя одной изъ 4-хъ главныхъ сектъ мусульманъ (родился въ Сиріи въ 150 = 760 г. умеръ въ 204 = 809).

*тур.* شافول кадка, ушатъ деревянный (*Біанки*).

*тоб.* شاق гуща.

*а.* شاقّ *шаккъ*, *ж. р.* شاقّه, трудный, тягостный, تكاليف شاقه ايله тягостными контрибуціями.

*кир.* شاقار байкій, бѣдовый.

*тур.* شاقة *шакатъ*, мурена, родъ угря (*Біанки*).

*кир.* شاقشا *шакша*, چاقچه, табакерка (родъ тавлинки или рожка, съ маленькими отверстіями, изъ которыхъ высыпается табакъ на ноготь большаго пальца; по этому въ жалованныхъ серебр. табакеркахъ они провертываютъ въ углу дырку и затыкаютъ ее гвоздемъ — *Ильм.*

شاقشال высохшее дерево, شاقشالامق высушить (*Вамб.*).

*каз.* شاقشولامق погонять.

*каз.* شاقشو, شاقشی *шакшы*, скверный, мерзкій, поганый, شاقشيلانمق осквернитъся, омерзѣть.

*тат.* شاققلدامق *шаккылдамакъ*, شالطرامق, شالدرامق, شغالدامق, شاقيلدامق, چنكغرتامق бряцать, звенѣть, стучать, شاققلداتمق брякнуть, заставдть стучать, شالدراوج побрякушка, شالطراوق бубенчикъ.

*тур.* شاقمق, *ад.* شاخمق, метаніе грома и молніи (درخشيدن برق *к. сл.*), شمشك, ايلدرم شاقر молнія блещетъ.

*каз.* شاقمق шахматы, шашки, شاقمقلی клѣтчатый (матерія).

*а.* شاقول, شاقل свинцовый шарикъ съ ниткой, употребляемый строителями для опредѣленія вертикальной линіи, чтъ также شاقولی ايپ, по *инд.* ساهل.

*а.* شاكر *шакіръ*, благодарный; милостивый.

*п.* شاڭرد *шаїірдъ*, ученикъ, подмастрье, помощникъ служителя, мальчикъ при немъ; копистъ въ канцеляріи (въ Турціи), *бух.* شاكرد پيشه простолюдинъ, شاكردانه по ученически; подарочекъ, то что дается на водку.

*кир.* شانك (= *дж.* چينڭ) 1) пыль, شانكدراو поднять пыль, شانكداق пыльное мѣсто. 2) *алт.* = چانك колоколъ, شانك قاق звонить, شانكر شانكور звонъ, бряцанье, *тоб.* شانكلامق звенѣть въ ухѣ.

*кир.* شانكاراق кругъ составляющій верхъ кибитки (*см.* اوی).

*алт.* شانكدا *шангда*, караульный (= چاغداول).

*кир.* شانكغل *шаӥгылъ*, винтовка.

*кир.* شانكقان بوز совершенно бѣлый.

*алт.* شانكقی *шанки*, заплетенная коса (у лошади, *монг.* *шаніху*, чубъ, завивка изъ волосъ, женская прическа).

*п.* شال 1) шаль, платокъ большой; 2) *каз.* ремень швальный; 3) *ад.* кушакъ; толстое сукно, ترمه شال персидская шаль, *тур.* شالی камлотъ, *кир.* شكپان سال, ماقتا سال бумажная, шерстяная шаль. 4) *тоб.* разслабленный.

*кир.* شالا головешка съ одного конца сгорѣвшая, شالا قزاق полукиргизъ, т. е. отвыкшій отъ своего быта и языка, شالا پسكان полуспѣвшій, полусваренный, شالا توغان قوزی ягненокъ,

родившійся недоноскомъ, маленькій и слабый.

*кир.* شالاب (ج) смѣсь айрана или кумыса съ водою, شالاب الوب قالغان напился айрану (потому не можетъ пить кумысу).

*дж.* شالاغق, شلتمق *шалатмакъ*, شيلامق *шайламакъ*, украшать (*к. сл.*), شالاغق *воз.* شليلمق *стр.* 6. украшену, شليلاغان украшенный: التين باى داغ بيلان اتين شليلاغان украсилъ коня своего золотымъ знаменемъ (احمد يوسف كتابى *Вамб.* стр. 112), شالاق *шаллакъ*, кисть, кисточка для украшенія (ibid).

*кир.* شالاشه сѣни.

*кир.* شالپلداتو *шалпылдату*, шлепать рукою по водѣ.

*ад.* شالتوق чалтыкъ (сароч. пшено).

*каз.* شالدامق (ت) شالتافلاغق твердѣть, сдѣлаться жесткимъ, شالداق жесткій.

شالدرامق (ط) = شالقا, شالق; شاقلدامق *см.* چالقان, چالق; *мат.* شالقان = *п.* شلغم

*кир.* شالقو *шалыку*, тянуться, наклоняться въ строну (огонь по вѣтру).

*кир.* شالكاس *шалгасъ*, неблагонравный, съ дурью.

*тур.* سالوار, *кир.* شالبار *алт.* *шалбыръ* и *шалмаръ*, шаровары, штаны (сродно съ *монг.*).

*инд.* شالى сароч. ишено (شلتوك).

*тоб.* شام (ج) 1) ель. 2) *п.* вечеръ, ужинъ. 3) *а.* Сирія, Дамаскъ.

*инд.* شام птица разноцвѣтная, величиною съ курицу, водится въ горахъ Баджура (*Баб.* 362).

*тоб.* شاما вываркы, *кир.* чайныя вываркы.

*тур.* شامار, شمار пощечина.

*дж.* شامالاغق простудить, провѣять, выставить на воздухъ (*Вамб.*).

*кир.* شامدانو (ج), شامرقانو *шамыркану*, сердиться (не обнаруживая гнѣва), *мещер.* چاملاغق оскорбиться, обидѣться.

*уйг.* شامشا اونكلوق, شامشا темно-голубой, синій (*кит.* шань — сэ).

*афг.* شامشاناى *шамшатай*, прѣсноводная черпаха (длиною бываетъ иногда до $2\frac{1}{2}$ фут. Кабулист. 359).

*а.* شامل اولق *шамиль* —, обнять, простирать; содержать, заключать въ себѣ = مشتمل اولق, محتوى), *ад*, اوز شفقتنى بزه شامل ايده простеръ бы на насъ свою милость.

*а.* شامّه носъ شامه قوت чувство обоняніа.

*п.* شاميانه павильонъ, навѣсъ, зонтикъ.

*а.* شأن состояніе, качество, достоинство, степень, честь, репутація, شان عظيم высокаго достоинства, высокостепенный.

*кир.* شاندر *шандыръ*, мѣсто подъ пупкомъ.

*дж.* شانكولاق, شانكوراق *шагулакъ*, копыто животныхъ (سم كاو وغيره وبلكاى كزلك *к. сл.*).

*п.* شانه *шанэ*, гребень, гребешокъ (у птицъ), شانه چكمك чесать гребнемъ, расчесывать (*п.* شانه زدن).

*каз. тоб.* شا دارای просторный, обширный, удобный.

*тоб.* شاوشامق сокрушаться, распадать, شاوشاغان распадшій; *пон.* شاوشاغق

*каз. тоб.* شاولامق *шавламакъ* 1) шу-

мѣть (*см.* شو). 2) горѣть пламенемъ (отъ شاوله *вм. а.* شعله).

*п.* شاه *сокращ.* شه, *мн.* شاهان, шахъ, царь, монархъ (слово это прибавляемое къ именамъ нарицательнымъ, опредѣляетъ превосходство означаемыхъ ими предметовъ, сравнительно съ другими) شاه بال или شهپر или پرشهی длинное перо въ концѣ крыла (قناد اوجنده اولان *ферг.*), شاه باز соколъ лучшей породы, *мет. ад.* соколикъ, т. е, красавецъ, молодецъ, شاه بلوط каштанъ, شاه توت крупная красная шелковица, شاه جوی большая рѣка, شاه رگ или شهرگ шейная артерія (= رگ جان), *а.* شاه راه (جبل الورید), большая дорога, шоссэ, شاهزاده царскій сынъ, принцъ крови, شاهسوار *сокращ.* شهسوار опытнѣйшій ѣздокъ: شهسوار دشت ارزن *мет.* Мухаммедъ (چه دشت ارزن قلك را کوبند باعتبار ستارکان *Бурх.*), شاه مردان царь храбрыхъ (эпитетъ Али). شاهوار, شاهوا царскій, драгоцѣнный, превосходный; самый чистый и блестящій жемчугъ, شاهنامه царская книга, самое лучшее произведеніе — названіе творенія Фердоуси, شاهنشاه, شهنشه царь царей, великій монархъ, شاهنشین тронъ; родъ балкона (قمریه, تخته پوش), شاهی царскій, царство; названіе мѣдной монеты, пятакъ; названіе матеріи, въ родѣ *канауса*, одноцвѣтнаго или стрѣльчатаго (ткется въ Ташкендѣ и продается отъ 15 до 40 коп. арш. شاهی ابیك ارغق) родъ атласа, — по той же цѣнѣ), شاهی اسمعیلیه полушки (оставшіяся со временъ шаха Исмаила, въ Дагестанѣ), شاهین *мн. а.* شواهین, شیاهین а) бѣлый соколъ, b) сторожокъ и палка у вѣсовъ. Слово شاه въ шахматн. игрѣ, значитъ: сказать шахъ, что по *перс.* объясняется такъ: وکشت کردن شاه شطرنج نیز گفته اند وکشت باصطلاح شطرنج بازان ان است که مهره از مهرهای شطرنج را درخانه گذارند که بحسب حرکت ان مهره شاه درخانه او نشسته وشاه خوانند یعنی بر خیز ازخانه من (*Бурх.*), شاهرخ а) пѣшка или шашка шахматн. игры, которою говорятъ, *шахъ!* شاهرخ کردن выгнать *шаха* изъ своего мѣста, b) *Шахрохъ*, соб. имя сына Тимура, شاهرخی названіе монеты = англ. шилингу.

*п.* شاهبندر *шахбэндэръ* 1) таможенникъ. 2) консулъ, агентъ коммерческій (такъ называются въ особенности оттом. консулы въ Марсели).

*п.* شاهتره *шахтэрэ*, дымянка (растеніе, *а.* شاهترج).

*п.* شاهد *шахідъ*, *мн.* شواهد, شهود, اشهاد 1) свидѣтель, کوز ایله کورمش شاهد свидѣтель-очевидецъ, — اتمك اتخاز, شاهد طوتمق, взять кого въ свидѣтели, شاهد زور اقامت اتمك поставить ложныхъ свидѣтелей. 3) лично присутствующій. 4) день. 5) въ *п.* прекрасная особа, предметъ любви, красавецъ, красавица, герой, геройскіе подвиги, شاهد باز = بچه باز

*тат.* شای *шай* 1) полный, شایشای полный верхомъ. 2) подобный, подбно; по мѣрѣ, равно, شایلی съ, какъ (при сравненіи величины, сходства). 3) *тоб.* уборъ платья. 4) *кир.* достатокъ, состояніе: اوزشایم برله по моему достатку. 5) *кир.* чай, شای صالغیج чайникъ; *каз.* شایلامق исправлять, поправлять, ладить, شایلانمق исправляться, устроиться, شایلاندرمق устроить, شایلانغلامق устроивать.

*каз.* شاپارمق *шапармакъ*, забавлять-ся, веселиться.

*дж.* شايان 1) столъ для кушанья (تخته اش *к. сл.*). 2) *каз.* рѣзвый, веселый, шутникъ.

*п.* شايد, *тат.* شايت можетъ быть, можетъ статься.

*кир.* شاير *шаиръ*, древесная смола.

*п.* شايسته *шаистэ*, достойный, приличный, заслуживающій, شايسته‌لك, *п.* شايستگى достоинство, شايسته‌لك ايلن съ достоинствомъ, по достоинству, достойно, ناشايسته неприличный и пр. شايسته تعزير بر فعل ناشايسته поступокъ неприличный, заслуживающій наказанія.

*тоб.* شايق слизь, شايقلامق муслить.

*тоб.* شايكا шайка, дойникъ.

*п.* شب *шебъ*,, ночь, شبانه روز сутки, شب اويز родъ совы, которая, какъ будто сидя на деревѣ постоянно произноситъ слова: ياتق, по *тур.* اسحق قوشى; شب بوى левкой, شبچراغ ночная лампада, ночное свѣтило, شبخون, شبيخون ночное нападеніе, ночная вылазка, شبخون اتمك, اورمق сдѣлать ночное нападеніе, شبستان постель, ложе, спальня, شبنم роса, شبكير близорукій; раннее утро; ночное нападеніе.

*каз.* شب *тэбъ* 1) удалый, храбрый; громко, шибко, рѣзво. 2) проволока.

*дж.* شب *шибъ*, крыша (سقف *к. сл*; сравни съ شيباق).

*а.* شباب, شبابت юность, молодость.

شباط *шубатъ*, (*сирійское*) февраль (въ *тур.* كوچك اى, فلوارس).

*каз. тоб.* شباغه, شباغه, شوباغه *шибага*, жребій, доля, участокъ, شباغه اغاج цѣпъ молотильный, شباغه‌صالق, سباغالاشمق кидать жребій, شباغالاب по жребію; въ *кир. сыбага*, дележъ, доля пищи, блюдо съ мясомъ (раздаваемое каждому изъ гостей).

*п.* شبان *шабанъ*, пастухъ.

*п.* شبپره *шебпэрэ*, летучая мышь, اولوغ شبپره большая летучая мышь, родъ животнаго, называемаго также روبه پران летучая лиса (а по *инд.* چمكدر *чемкудэръ*, величиною съ сову, голова похожа на голову щенка; когда взлѣзаетъ на дерево, то зацѣпляется за вѣтвь и виситъ головою внизъ.—*Баб.* 364).

*п.* شبديز *шэбдизъ*, названіе воронаго коня *перс.* царя Хосру—Парвиза; конь вороной (вообще); названіе музыкальнаго тона.

*каз.* شبرچك *шибірчікъ* 1) синица. 2) болтунъ, яйцо испорченное (ثبات — العاجزن 56. *п.* پلغده).

*каз.* (ت) شبردامق *шбрдамакъ*, производить шорохъ, شبرت шорохъ, قولاغنه شبرت ديدى тихонько на ухо ему сказалъ, *алт.* *шыбыра*, *кир.* *сыбыръ* шептать (*монг.* *шібіне*).

*кир.* چبين = شبن

*а.* شبهه *шубхэ*, сомнѣніе, شبهه‌لو сомнительный, شبهه‌سز безъ сомнѣнія, несомнѣнный, شبهه‌لمك, подозрѣвать, شبهه‌لندرمك сомнѣваться, شبهه‌لنمك привести въ сомнѣніе, شبهه يه براقمق возбудить сомнѣніе, شبهه دفع اتمك рѣшить сомнѣніе.

*а.* شبيه похожій, подобный.

*кир.* شپاندلو *см.* при словѣ آط

*кир.* شپشك *шіпшікъ*, چچك, маленькіе желѣзн. клещи, которыми очищаютъ червей со скота.

*каз.* شپشه *шіпшэ*, оса.

*каз.* شپكان *шепкянъ* 1) рыжикъ (грибъ). 2) *кир.* *шіпкянъ* = چكمن

*дж.* شپلاق *шаплакъ*, *кир.* شاپا, شاپالاق, пощечина (طپانچه *к. сл.*).

شپيك *шепникъ*, пятно, нечистота, شپيكلو запачканный (*Вамб.*).

*а.* شتا *шіица*, зимованіе, зима.

*п.* شتر *шутуръ*, верблюдъ, شتر مرغ страусъ.

*ад.* شتنكلوق *тітэйлыкъ*, шалость, дурачество, اتمك —, дурачиться.

*кир.* شتّه *шутэ*, кулакъ.

*а.* شتّه *шэттэ*, совѣтъ наущеніе (اوكوت ونصيحت): يه شيطان ملعون شتّه‌سنى (ثبات العاجزين — 59).

*а.* شجاعت *шеджаатъ*, храбрость, мужество, бодрость, شجاعتلو храбрый, شجاعتلنمك храбриться, мужаться, شجاعتلندرمك придавать храбрость, ободрять.

*а.* شجر *шэджеръ*, *мн.* اشجار, дерево, растеніе вообще, شجره, الشجره, *мет.* родословіе.

*дж.* شجقان *таджжанъ*, утро? (صبح *к. сл.*).

*а. п.* شحنه *шэхнэ*, *мн.* شحنى, شحن, префектъ города, *пер.* префектъ полиціи = كوتوال (*Бурх.*), شحنه دريای عشق, شحنه چهارم كتاب, *мет.* Мухаммедъ, عيسى عليه اسلام Іисусъ Христосъ (چهارم باعتبار اينكه در اسمان چهارم ميباشد *Бурх.* سحنه‌نجف халифъ Али.

*а.* شخص *шахсъ*, *мн.* اشخاص, شخوص, особа, лицо, человѣкъ.

*а.* شدّت *шіддэтъ*, насиліе, жестокость; горесть, несчастіе, شدت ويرمك огорчить.

*тур.* شر частица = شار

*а.* شرّ *шарръ*, *мн.* شرور, зло, бѣдствіе, شرير *мн.* اشرار, اشرا злой, дурной, злодѣй, شرارت злоба, شرارتلو злобный; *кир.* *шэръ*, застарѣлая болѣзнь, завалы послѣ болѣзни.

*а.* شراء *шіра́*, покупка, شرا اتمك покупать, بيع وشرا اتمك покупать и продавать, торговать.

*а.* شراب *шэрабъ*, *шарабъ*, напитокъ (вообще), вино, — بياض бѣлое вино, *кырмызы* — красное вино, — اسكى старое вино, — يكى молодое вино, — خالص, صافى чистое вино (безъ примѣси), باشه اوران — باش دولاندران пьяное, заломное вино, — كسكين крѣпкое вино, — كسلمش испорчен. вино, — كيفسز легкое вино, — بوروشتربجى, بوروشقو кислое вино, — فشقرر, قينار пѣнящееся, шипучее вино, — قاتلمش поддѣльное вино, — هوالنمش, كوشك слабое, выдохшееся вино, اوزم ازلمدن اقن صافى شراب самотёкъ виноградн. сока, شراب پوسوسى гуща отъ вина (на днѣ посуды), شرابخانه питейн. домъ, винный погребъ, شراب ايچمان непьющій вина.

*а.* شراره *шерарэ*, искра, شراره پاش бросающій искры.

*а.* شراكت *шеракетъ*, товарищество, соучастіе, شراكت نامه условіе письменное о товариществѣ.

شرانپو *шаранпу*, شرانپول (*венгер.*) крѣпостной туръ, габіонъ, شرانپوللك اتمك обнести турами.

شرط *см.* شرايط

*а.* شرب *шурбъ*,, дѣйствіе питья, питіе, شرب اتمك пить, شرب واكل питіе и ѣда, شربت *шербетъ*, питье, лекарство, лимонадъ, сладкій морсъ; у турокъ такъ называется еще: вода на-

ливаемая на гущу кофе и кофе такъ приготовляемое, شربت سورمه‌سی очистительное лекарство, شربت اچمه‌سی мелочь, отдаваемая на водку, на чай, شربت الق принять очистительное, شربت ویرمك дать очистительное.

*каз.* شربی *шірпи*, спица, заноза; спичка.

*каз.* شرت *шіртъ*, щетина, щётка

*а.* شرح *шарх*, объясненіе, толкованіе сочиненія (исключая Курана и преданій, для которыхъ оно называется تفسیر), شرحلمك, شرح اتمك дѣлать толкованіе, شارح толкователь.

*дж.* شردق *шірдакъ*, потникъ, кошма подъ сѣдломъ (خوی کیر *к. сл.*), отсюда въ *алт.* شیردك *шірдекъ*, и شیردغه *шірдеге*, матрацъ, войлокъ или кожа (сродно съ *монг.*).

شرذمه *шірзімэ*, *мн.* شراذم, часть чего либо; небольшая толпа людей.

*а.* شرط *шэртъ* *мн.* شروط; شریطه *мн.* شرایط, условіе, договоръ, شرط نامه письменный договоръ, شرایط الاسلام догматы мусульм. религіи, شرط اتمك сдѣлать условіе, заключить договоръ, اتمك شرطیله съ условіемъ не дѣлать (того-то и того-то), شرطلانمق условиться; въ *кир.* *шертъ*, клятва, обѣщаніе, въ *алт.* *шертъ*, *шелтъ* и *чертъ*, божба, клятва, присяга, شرت ایچ принять присягу, شرتن *вод.* божиться и пр.

*а.* شرع *шер'*, شریعت (собственно прямая дорога) законъ, и въ особенности законъ Божій; правосудіе, اهل شرع законникъ, юрисконсультъ حاکم شرع органъ, исполнитель законовъ, علم شرع наука законовѣдѣнія, شرع شریف священ. законъ, شرعاً, شرعنجه законно, по закону, узаконеннымъ образомъ, شرعی а) сообразный съ закономъ (противуп. عرفی), b) мѣра пространства, нѣсколько болѣе, чѣмъ $1\frac{1}{2}$ мили англ (въ Туркестанѣ), کاتب شرعی нотаріусъ, شریعتلی законный, узаконенный, شریعتسز беззаконный, незаконно, *башк.* شریعت اتمك адвокатъ, стряпчій, شریعتچل судить, разобрать по закону, *тур.* شریعته اوقومق позвать къ суду.

*а.* شرف *шэрэфъ*, возвышеніе, высота, почетъ, شرفت, شرفه *шурфэтъ*, а) благородство, честь, слава, превосходство, b) галлерея вокругъ минарета мечети, откуда *муэззинъ* приглашаетъ къ молитвѣ, اوچ شرفه‌لو مناره минаретъ съ тремя галлереями.

*а.* شرق *шаркъ*, восхожденіе, восходъ, востокъ, شرق وغرب востокъ и западъ, شرقی восточный, *ж. р.* شرقیه, السنه‌شرقیه восточн. языки.

*тур.* شرقده *шаркада*, дерзкія движенія пустаго, легкомысленнаго человѣка, شرقده‌لك дерзость, наглость.

*а.* شرکت *шіркетъ*, сообщество, соучастіе, شرکة *шерікешэ*, сообща, вмѣстѣ, пополамъ.

*тур.* شرلدمق *шырылдамакъ*, شرلداشمق, ворчать, бранить.

*тур.* شرلغان *шірліганъ*, (*см. п.* شیرروغن) кунжутъ, یاغی — кунжутн. масло.

*п.* شرم *шермъ*, стыдъ, شرمنده, شرمسار пристыженный, شرم ایلمك, شرمنده اولق стыдиться, б. пристыженнымъ, شرمسار ایلمك пристыдить, сконфузить.

*тур.* شرمت *шерсметъ*, живость, горячность лошади, شرمتلوات горячая лошадь.

شروانقه *шерватка*, صورتقه (польское) сыворотка.

*а.* شروب *турубъ*, въ *тур.* сиропъ.

*а.* شروط *см.* شرط; شروع *см.* شارع

*дж.* شرون *шурунъ*, роса, зефиръ (شبنم ونسيم *к. сл.*).

*каз.* شره‌لنمك *шерэленмекъ*, оголѣть.

*тур.* شريت (د) *шірӣтъ*, лента, галунъ, شريدجى позументщикъ, شريت كاذب мишурн. позументъ.

شريش *шеришъ*, хересъ (соб. имя города и вино).

شريعت *см.* شرع

*а.* شريف *шерифъ*, *мн.* اشراف, شرفا *шурефа*, *ж. р.* شريفه *мн.* شرايف, благородный, священный, святой, такъ называются люди изъ потомковъ Мухаммеда; титулъ правителя Мекки, اشراف (*сравнит.*) благороднѣйшій, знаменитѣйшій, شرفين два священ. города: Мекка и Медина, اوقات شرفلرى священ. времена (иногда означаетъ: часы пятивременной молитвы, вмѣсто اوقات خمسيه), مزاج شريفكر ваше благородное здоровье (каково?).

*а.* شريك *шерикъ*, *ж. р.* شريكه, сотоварищъ, сообщникъ, شريكلك сотоварищество, компанія, شريكلمك сдѣлать кого товарищемъ, شريك اولمق, شريكلنمك сдѣлаться товарищемъ.

*п.* شست *шастъ*, 1) большой палецъ руки; костяной палецъ, надѣваемый на большой палецъ, во время стрѣлянія изъ лука; крюкъ, ланцетъ. 2) *шӯстъ*, отъ شستن, вымылъ, мытье, شست شو اتمك мыть.

*п.* شش *шешъ*, шесть, ششتار, ششتا родъ шестиструн. гитары, употребляемой въ Персіи и Турціи, ششتارزن играющій хорошо на такомъ инструментѣ, ششخانه карабинъ съ завинтованнымъ стволомъ شش نتيجه خوب шесть веществъ превосходныхъ преимущественно, какъ то: драгоцѣн. камень, золото, мускусъ, сахаръ, медъ, сладкіе плоды, شش روز كون шесть дней творенія (міра), شش يك одна шестая, ششخير шестиконечное копье (*Вамб.*).

*кир.* ششباى *шышбай*, рисунки, фигуры (на деревѣ) *гл.* ششبايلاو

*тур.* ششك *шішекъ*, ягненокъ годовалый.

*тур.* ششمك *шешмекъ*, 1) развязать (= *тат.* چيشمك). 2) *шішмекъ* = شيشمك пухнуть (*см.* شيش).

*кир.* ششه, شيشه *шеше* (грамотные киргизы пишутъ چچا, چچه, چيچه *чече* но произносятъ *шеше*) мать (это названіе дается бабкѣ, внуками отъ сына, если она жива, свою же мать называютъ اپه *эпе*. По замѣчанію Ильминскаго, это обстоятельство указываетъ, по видимому, на древній обычай, что дѣти разныхъ женъ одного человѣка, считались дѣтьми главной жены), اوكاى ششه мачиха, اولكان ششه бабушка, ينكه چچا (если только ينكه не опечатка и не слѣдуетъ читать بيكه, какъ сказано въ *англ.* переводѣ Бабура) старшая сноха, т. е. старшая жена старшаго брата: ينه ينكه چچام نينك كيم زينب سلطان بيكيم بولغاى نبيره‌سى также внучка старшей снохи моей - Зейнебъ - султанъ - бегимъ (*Баб.* 446); по *к. сл.* چيچه = خاله тетка, по словарю SL. چچه - тетка; старшая сестра (در سمرقند بمعنى عمه ودر خوارزم همشيره بزرك *см. Ценк.*).

*п.* شصت *шастъ*, 60.

*а.* شط *шатъ*, рѣка; рѣка Тигръ, شط العرب рѣка арабская, образуемая соединеніемъ Тигра съ Евфратомъ.

*а.* شطرنج *шатранджъ*, шахматы, *каз.* шашки, طاشلرى — камни шахматные, تختەسى — шахматн. доска, что также شطرنج بزى (такъ какъ у восточн. народовъ, доска эта большею частью изъ холста), *каз.* شطرنج كوچلمك ходить шашками, играть въ шашки.

*а.* شعار *шіаръ*, знакъ, сигналъ, девизъ, лозунгъ, معارف شعار обнаруживающій просвѣщеніе, — فضايل превосходный, ученый, — يتيم имѣющій манеры низшаго класса людей (*Баб.* 9), سعارة церемонія, обрядъ (*см.* شعير).

*а.* شعاع *шуа'*, *ед.* شع, лучи солнца, свѣтъ, блескъ (شعاع شمس, كونك شعاعى).

*кир.* شعال (ج) чайка.

شعبان *ша'банъ*, названіе 8-го мѣсяца мусульманъ (съ эпитетемъ معظم).

*а.* شعبده *шо'бадэ ша'бадэ*, фокусничество, проворство рукъ, жонглерство, обманъ. شعبده باز фокусникъ, обманщикъ, *мет.* судьба, что также *муша'бізъ*, *муша'визъ*.

*а.* شعبه *шо'бэ*, *мн.* شعب, شعاب, отдѣленіе, вѣтвь (дерева, рода, поколѣнія), часть имущества.

*а.* شعر *ші'ръ*. *мн.* اشعار, стихи, поэма, علم شعر наука стихотвореія, теорія поэзіи, ديمك شعر سويلمك говорить стихи, сочинять стихами, составить пьесу поэтическую.

*а.* شعله *шо'лэ* (*каз.* произносятъ *шолэ*, *тат.* شاولا) пламя, блескъ лучъ, сіяніе, شعله سى كونش лучъ солнца, شعله ويرمك пламенѣть, блистать, что также: شعلەلنمك, *пон.* شعلەلندرمك воспламенить.

*а.* شعير *шэ'иръ*, 1) ячмень, حبة الشعير зерно ячменя. 2) мѣра вѣса, коихъ въ одномъ *кыратъ*-4, شعيرة одно зерно ячменя, *мн.* شعائر обрядъ, уставъ церемоній: شعائر شرع مبينى تحقير ايدوب пренебрегая обрядами закона (свѣтлаго) правовѣрныхъ.

*кир.* شغاناق *шыганакъ*, стеклянная пуговица, شغاناق كول рукавъ, отдѣлившійся отъ большой рѣки и образующій озеро.

*дж.* شغاول *шыгаулъ*, شقاول (*см.* چغاول, отъ корня چق, چيق, будь при выходѣ) церемоніймейстеръ, тотъ кто вводитъ посланниковъ въ аудіенцію (въ Хивѣ и Кокандѣ и въ настоящее время слово это употребляется въ томъ же значеніи), *дж. сл.* شيغاول = مهماندار, *тур.* قونقچى (Not. et Ext. t. XIV. 502).

*дж.* شغدارليق *тыгдарлыкъ*, званіе военнаго сборщика: دعلى نينك شغدارليغى نى ولى قيزلغه عنايت قليب званіе *шыгдара* въ Дехли, я пожаловалъ Вели-кызылу (*Баб.* 346, англ. *пер.* military collector — 308).

*дж. тур.* شغرچق (ص) *шыгырчыкъ*, چوغورچوق (*Баб.*). *кир. сіршікъ*, скворецъ, *каз.* شغردامق *шыгырдамакъ*, скрипѣть, скрежетать зубами, شغرداوچ скрипучій.

*а.* شغل *шогль*, *мн.* اشغال, شغول, занятіе, дѣло, забота, شغل شاغل дѣло весьма интересное, شغللنمق заниматься, заботиться о дѣлѣ, شغللندرمق *пон.* شغللنوشمق *вз.*

*дж.* شغلاوشغله *шагла*, свистаніе, свистъ (اغزله صقلق ويرمكه درلر *дж. сл.*).

*дж.* شغلاق *шагалакъ*, شغالاق, ударъ,

пощечина, شغلاق اورمق, شغلاقلامق дать пощечину, ударить: روبيل يوسفنى بير شغلاق اوردى شمعون غه ياردى اول ام شغلاقلادى (قصص — 134, 384, 406); въ *а.* شلاق *шалакъ*, бить палкой, въ *п. тур.* ударъ рукой, пощечина; плеть, кнутъ, которымъ погоняютъ животныхъ (*см. Вуллерсъ, Бурх.*).

*дж.* شغيچمق *шагычмакъ*, злословить (بدگوئى كردن *к. сл.*).

*а.* شفاء *шафа* (*кирг.* произносятъ *шапа*) лекарство, пособіе; изцѣленіе, выздоровленіе, شفابخش дающій изцѣленіе, здоровье, شفالانمق, *ад.* شفاتاپمق, *тур.* شفا بولمق получить изцѣленіе, выздоровѣть, شفالاندرمق, شفا ويرمك изцѣлить, вылечить.

*а.* شفاعت *шафаатъ*, заступничество, ходатайство, شفاعتجى, شفيع ходатай, заступникъ, شفاعت اتمك заступиться, ходатайствовать, просить за кого.

*каз.* شفان *шіфанъ*, щеголь, щегольской, пышный (*Троян.*), شفانلانمق щеголять.

*п.* شفتالو *шифталу*, персикъ; поцѣлуй, كباد شفتالوسى, ات شفتالوسى персикъ, котораго мякоть не отдѣляется отъ косточки, تويسز شفتالو (безъ пушка) гладкій персикъ.

*а.* شفعة *шуф'а*, право преимущества товарища (по торговлѣ).

*а.* شفق *шафакъ*, *мн.* اشفاق, 1) вечерняя заря, сумерки. 2) сожалѣніе, состраданіе, شفقت *шафкатъ*, милость благотвореніе, милосердіе, снисхожденіе, شفقتلو милосердый, великодушный, بى شفقت безъ милосердія, немилосердый, شفقتلنمك б. помилованну, شفقت كوسترمك оказать милость, помиловать, شفقته كلمك умилостивиться.

شفاعت *см.* شفيع

شقاق *шакакъ*, мученіе, огорченіе (رنج *к. сл.*).

*а.* شقاوت *шэкавэтъ*, *мн.* شقاوات, бѣдствіе, несчастіе; дерзость; убійство.

*а.* شقراق *шыкырракъ*, зеленый дятелъ.

*ад.* شقلتى *шыккылты*, шумъ, шорохъ.

*а.* شقه *шака*, *шыкка*, щель, трещина; часть, половина тѣла разсѣченнаго; гнѣвъ, раздраженіе, شقهلو разсѣченный, раздвоенный, *тур.* *шыжка*, записка, письмецо, нота.

*а.* شقى *шакый*, несчастный, бѣднякъ; злодѣй, разбойникъ, *мн.* اشقيا, *тур.* اشقيالر разбойники, нечестивцы, пьяницы, اشقيالق разбой и пр. (нынѣ этимъ словомъ именуются шайки *оборванцевъ*, *революціонеровъ*).

*а.* شك *шэкъ*, *мн.* شكوك, сомнѣніе, подозрѣніе, شكلو сомнительный, شكسز безъ сомнѣнія, несомнѣнный شك اتمك شكلنمك сомнѣваться, подозрѣвать, شكلندرمك привести въ сомнѣніе, شكه براقمق оставить подъ сомнѣніемъ, въ подозрѣніи.

*п.* شكار *шікяръ*, охота, добыча, شكار قوشى охотничья птица, شكارگاه мѣсто, гдѣ охотятся, شكار اتمك охотиться, настрѣлять, поймать добычу, شكار اولمق б. стрѣляему, ловиму, сдѣлаться добычей, عزم شكار اتمك, شكاره وارمق, اينمك отправиться на охоту.

*п.* شكافى *шікяфъ*, разсѣкающій, раздѣляющій; щель, трещина, استاد موشكافى большой мастеръ, человѣкъ очень искусный, могущій разсѣчь волосъ, *кр.* موشكافى родъ лучшаго винограда.

*хив.* شكانجين *шеїенджинъ*, женская куафюра въ Хивѣ, въ родѣ діадемы (*Вамб.*).

*а.* شكايت *шикяіетъ*, жалоба, обвиненіе, شكايتجى истецъ, жалобщикъ, شكايت اتمك жаловаться, принести жалобу на кого (въ *ад.* съ *гл.* اپارمق), شكايت ايدن, ايديجى приносящій жалобу, شكايت اولنمش тотъ на кого принесли жалобу.

*п.* شكر *шекеръ*, *а.* سكّر, *алт.* *чікиръ*, *монг.* *шікіръ*, сахаръ, شكر پاره кусокъ сахару, названіе очень сладкой дыни въ Хивѣ, *п.* شكردان, *тат.* صاوتى — сахарница (*кир.* شكر صالاطوغون), بر باش شكر голова сахару, شكر غبارى сахари. песокъ, بشكر كل консервъ изъ розъ, شكرجى конфетчикъ, شكرلمك обсахарить, сыропить, сварить въ сахарѣ, شكرلمه конфекты, варенье въ сахарѣ, شكركل названіе діадемы съ висячими цѣпочками (*Вамб.*).

*а.* شكر *шіукръ*, *шіукуръ*, хвала, слава, благодареніе, شكرانه благодарность, приношеніе, жертвуемое въ знакъ благодарности или по данному обѣту, شكر نعمت благодареніе за благодѣяніе, شكر الله, خدايه شكر, شكر خدا благодареніе, слава Богу, شكر اتمك, ويرمك благодарить, شكر ايديجى, اينكوچى, ايتوچى благодарящій, благодарный, شكر ايتوچيلك возблагодареніе, *тур.* شكرلر اولسون, شكر اولسون благодареніе! (Господу).

*дж.* شكر, شكور *шіукіръ*, зонтикъ, شكرجى тотъ кто держитъ зонтикъ надъ головою другаго (چتربردار *к. сл.*; *см.* Очерки внутр. устр. Улуса Джучи, Березина, стр. 60).

*п.* شكست *шікестъ*, ломка, разбитіе, сокрушеніе, пораженіе, банкротство, شكست بولمق, تابمق *б.* пораженну, разбиту (въ сраженіи), صالمق —, перебить, сломать, شكسته сломанный, прерванный, пораженный; названіе почерка письма персидскаго, въ которомъ буквы пишутся связно и безъ точекъ, شكسته دل —, حال —, خاطر — сокрушенный сердцемъ, разстроенный, несчастный, كونكلينى شكسته حال قيلمق оскорбить его сердце, شكسته بال съ разбитымъ крыломъ, т. е. несчастный, شكسته لك сокрушеніе, пораженіе (войска).

*п.* شكفته *шіукуфтэ*, распустившійся, разцвѣтшій (цвѣтокъ).

*дж.* شكك *шекекъ*, кольцо для пальца (حلقهٔ انكشتى *к. сл.*).

*а.* شكل *шекль*, *шекіль*, *кир.* произносятъ *сикль*, *скыль*, *мн.* اشكال, видъ лица, изображеніе, фигура; манера, образъ, شكل سز невидный, дурной наружности (*кир.* صفلدى جمان), *ад.* شكل كاغذى картинка, *гл.* شكللمك сформировать, формулировать, شكلنه بركمسه نك كبرمك преобразиться, принять чью нибудь фигуру.

*п.* شكم *шікемъ*, животъ, брюхо, شكمان слабительное, شكمبه кишки, требуха.

*п.* شكن *шікенъ*, (*гл.* شكستن) разбивающій, сокрушающій, поражающій; складка, морщина, شكن زلف завитокъ, букля волосъ.

*п.* شكنجه *шікендже*, мученіе, истязаніе, شكنجه ويرمك, شكنجه لمك мучить.

*а.* شكوا, شكوى *шекова*, жалоба (на человѣка, на болѣзнь), شكواجى жалую-

щійся, شكوانامه бумага, письмо съ жалобою, اتمك — жаловаться.

*п.* شكوه *шукух*, важность, величіе, достоинство; станъ величественный, внушающій уваженіе.

*кир.* شكه توقپاق (ع) *шеке тожпакъ*, пѣвчая птица.

*кир.* شكن *шіёнъ*, چيكان 1) срубы колодца, колодезь, شكندلو, چيكان صالو сдѣлать колодезь срубами.

*п.* شكون *шугунъ*, хорошее предзнаменованіе, счастіе, شكون توتمق принять за счастливое предзнаменованіе.

*каз.* شنكشيمك *шіёншемекъ*, визжать (собака); شنكشو визгъ.

*каз.* شنكيمك *шіёмекъ*, вянуть, морщиться, свернуться, дрябнуть (листья), شنكدرمك *пон.* вялить, морщить.

*а.* شل *шелъ*, اشل *эшелъ*, *ж. р.* شلّ, съ вывихнутой или парализованной рукой, *ад.* شل كوت اتمك отсѣчь руки и ноги, изувѣчить.

*кир.* شل *шелъ* (ع), бѣльмо.

*кир.* شلاپشين (ع) тазъ.

*уйг.* شلاسون=سلاوسون; شلاق *см.* شغلاق.

*каз.* شلاوان *шалаванъ*, говорливый, забавный, веселый (*Троян.*).

*дж.* شلاين *шалаинъ*, прутъ желѣзный, вертелъ (سيخ *к. сл.*).

*п.* شلاين *шялаинъ*, настойчивый, спорливый, буйный (كه در ابرام افراط كند *Бурх.*), اخر شلاين بولوب مسخره‌لیق بيله مجلس دا بول تابتی послѣ настойчивыхъ споровъ, со смѣхомъ онъ былъ допущенъ въ собраніе (*Баб.* 304).

*каз.* شلبق *шылбыкъ*, повѣса.

*кир.* شلپلداو *шылпылдау*, ходить шлёпая по грязи.

*тур.* شلتاق *шіялтакъ*, брань, раздоръ, клевета, тревога, сумятица, *к. сл.* سلتاق *шелтакъ*, брань, (بدمعاملكی), вражда, споръ (خرخشه), منكا شلتاق تاقتی онъ обо мнѣ распустилъ дурную славу, *алт.* *шылтакъ*. *кир* *сылтау*, *мон.* *шілшагакъ*, предлогъ, случай (въ этомъ значеніи и въ *ад.* нарѣчіи).

*уйг.* شلتكن *шіялткенъ*, мѣстечко, селеніе.

*п.* شلتوك *шелтукъ*, *ад.* چلتوك, сароч. пшено въ шелухѣ (برنجی كه هنوز از پوست برنيا ورده باشند *Бурх.*).

*тур.* شلته *шіялтэ* 1) маленькій матрацъ, набитый ватой (كوچك دوشك). 2) поясъ. 3) *каз.* (=شلتاق) выговоръ, упрекъ, журьба, شلته قيلمق, بيرمك شلته‌لك дать выговоръ, журить.

*а.* شلحا *шелха*, *мн.* شلح, сабля острая.

*а.* شلخ *шалаха*, перерубить саблею, شلخه شلخه بولمق *б.* перерублену саблею (قصص — 44, гдѣ ошибочно شلحه).

*дж.* شلرغمق *шілеръамакъ*, охотиться (صيد كردن *к. сл.*), شلرغه охота, ловля.

*п.* شلغم *шалгамъ*, *тат.* شالقان (ع), *алт.* چالقان рѣпа, سويروشالقان свекла, *алт.* اچو چالقان рѣдька.

*кир.* شلغی (ع) *шылы*, совсѣмъ, въ полномъ смыслѣ, شلغی اوتروك чистая ложь.

*дж*, شلكی *шілёгей*, слюна (لعاب دهن *к. сл.*; вѣроятно вмѣсто سلاكی).

*каз.* شلم *шілэ*, грубый красный миткаль, *ад.* бурметъ.

*алт.* شلی *шілі*, толстая шейная жила.

*каз.* شليه *шілія*, шлея (въ упряжи).

*а.* شمّ *шеммъ*, обоняніе; запахъ.

*тоб.* شم *шімъ*, глупый, дуракъ شم كنه дурачокъ, شملنمك дурачиться.

*дж. каз.* شما, شيما и شيبا (другое чтеніе слова چيما) гладкій, полированный, соскобленный, شمارتمق, شمالامق гладить, полировать, شمارت гладкій.

*а.* شمانه *шаматэ*, радость, изъявляемая при несчастіи другаго; шумъ, ссора, суматоха, شمانه اتمك шумѣть и пр. شمانه تلى мишура.

*п.* شمار *шумаръ*, счетъ, число شماركاه мѣсто послѣдняго отчета, послѣдняго суда, عسكر مورشمار войско многочисленное какъ муравьи, شمار اتمك считать.

شمارتمق *см.* شما

*а.* شمال *шімалъ*, *мн.* شمالات, лѣвая сторона; сѣверъ, شمالى сѣверный; *мн.* شمايل добрыя качества, способности.

*а.* شمامه *шаммамэ*, (простон. *шамамэ*) благоуханіе (شميمه, رايحه), душистый составъ (амбра, разведенная съ мускусомъ, или въ золотѣ, серебрѣ). Въ закавказ. краѣ *шамамэ* — маленькая душистая дыня); *мет.* солнце, луна, свѣтъ дневной.

*тоб.* شمچى *шемчі*, шпіонъ.

*тур. наз.* شيمدى, شمدى *шімди*, (иногда *шінди*) теперь; тотчасъ, только что, شمدى بله еще и теперь, شمديه до сихъ поръ, شمديه قدر, شمديه دك до нынѣ, شمدن كيرو или شمدن صكره съ этихъ поръ, впредь, отнынѣ, شمدنصكره теперешній, настоящій, شمديكى въ сію минуту, شمديلك настоящее время, въ настоящій моментъ, *алт.* شيمداب تور теперь же встань, встань поскорѣе.

*кир. каз.* شمرت *шумуртъ*, شمورط, черёмуха (prunus padus).

*кир.* شمرشاك *шеміршекъ*, хрящъ.

*кир.* شمرمق (ч) *шымырмакъ*, вертѣть, شمراو *шымрау*, пустить вертѣться (волчокъ).

*дж.* شمزمق *шымызмакъ*, شمنمق, сосать (چوشيدن *к. сл.*).

*а.* شمس *шемсъ*, *мн.* شموس, солнце, شمسى солнечный, *ж. р.* شمسيه зонтикъ.

*п.* شمشاد *шімшадъ*, شمشار (*тур.* چشير), всякое дерево прямое и высокое, букъ, пальма, *мет.* станъ красавицы; شمشار также свѣжія вѣтви буков. дерева, *мет*, локоны.

شمشك *шімшекъ*, молнія, *к. сл.* *шемшекъ*, дождь (باران), شمشاك облако شمشك اوينمق, چالمق, اتمق, شمشكلمك (ابر), блеснуть, сверкать (молнія).

*п.* شمشير *шемширъ*, сабля, *кир.* بيليمه سيمسارالامن опоясшусь саблею (ايرطارغن).

*а.* شمع *шэм'*, *мн.* شموع, *тат.* شام, شم, *кир.* چم, свѣча, شمعدان подсвѣчникъ (*каз.* произносятъ شمدال, отсюда и въ русск. *шандалъ*), *тур.* شمعدان دوصره подсвѣчникъ для двухъ свѣчъ, شمعدان اسكمله‌سى, اوتراغى одноножный столикъ, геридонъ, *каз.* شمچى свѣчникъ, شام بالاوزشمع, شمع كافورى, شمع قايچى щипцы, شمع, عسل восковая свѣча.

*тур. п.* شمله *шемлэ*, шаль сложенная или свернутая небрежно; матерія, которою обертываютъ голову во время траура.

*кир.* شمن *шемнъ*, колотье въ боку отъ завала.

*а.* شمول *шумулъ*, заключеніе, содержаніе въ себѣ, пониманіе, شمولى اولق شمول اتمك содержать, обнять, уразумѣть, شمولاً включительно, всѣхъ вообще وبارچه اهل واولادلارنكزنى شمولا все

ваше семейство и всѣхъ дѣтей вообще.

*а.* شمّه *шеммэ*, запахъ, благовоніе; нравы, привычки; малость, частица, атомъ.

*тур. ад.* شن, شين *шенъ*, населенный, обильный; радостный, веселый, شنلك населенность, обработанность, довольство, веселье, радость, شن اولمق, شينلنمك б. населеннымъ, населяться и пр.

*уйг.* شن *шунъ*, شن اى, вставной мѣсяцъ въ высокосн. году, который приходится чрезъ 5 лунныхъ лѣтъ (*жунь* и по *кит.* значитъ вставной мѣсяцъ, что доказываетъ заимствованіе хронологич. системы уйгурами отъ китайцевъ. — *Клапротъ*).

*п.* شناس *шінасъ* (*гл.* شناختن) знай, знающій, признающій, حق شناس оцѣнивающій заслуги, признательный, благодарный, справедливый, — خاطر обязательный, — نكته постигающій тонкости ума, نمكشناس благодарный, помнящій хлѣбъ-соль, — معرفت, معارف просвѣщенный.

*п.* شناو *шіпавъ*, плаваніе, شناور пловецъ.

*а.* شنب *шенбъ*, зданіе съ куполомъ, شنب غازان названіе великолѣпнаго зданія, построеннаго Газанъ ханомъ въ Тавризѣ, для погребенія царей; оно называется также كوشك غازان

*п.* شنبه *шенмбэ*, *шембэ*, *осм.* *шінбіх*, *кир.* *сембэ*, суббота, يكشنبه воскресенье, — دو понедѣльникъ, — سه вторникъ, — چهار середа, — پنج, *кир.* *піісембе*, четвергъ.

*кир.* شنتاق *шынтакъ*, локоть.

*а.* شنشنه *шіншінэ*, природа, врожденное свойство, характеръ.

*тат.* شنڭايتمك *шінїейтмекъ* (*пон.* отъ شنكايمك, корень котораго мнѣ неизвѣстенъ, можетъ быть это *кирг.* произношеніе слова چين *гл.* چينامق или شنامك) навострить, насторожить: من درس بيركان وقتده اول ايشك قولاقلارنى شنكايتوب تنكلار ايردى когда я давалъ уроки, то оселъ навостривъ уши, слушалъ (خواجه نصر الدين — 18).

*тур. каз.* شو *шу*, *кир.* *су*, тотъ оный (иногда: этотъ, сей), شوكا, شونكا, *кир.* صوغان тому, شوندا тамъ, *башк.* سونان, شونان *вм.* شوندن отъ того, съ того, *тат.* شوندايون, شوندای такой, подобный тому, сему, شونداغ такой какъ тотъ, подобный, شونچه такъ что, столько, شونچه‌ليك на столько, *алт.* شانكر شونكر *шаныръ*, *шуныръ* (= شوراده بوراده) тамъ и сямъ, شوشى оный, сей, شوشى اراده въ этотъ промежутокъ, на дняхъ, شوشى روشلى, شوشلاى такимъ образомъ, شونكارچه дотолѣ, доселѣ; *кир.* سويت *суитъ*, сокращ. *вм.* شولاى ايتوب такъ сдѣлавъ, سويد *вм.* شولاى ايتدى такъ сказалъ, سويكان = شولاى ايتكان такъ сдѣлалъ, سوغانا тотъ—то, سوغورلى до такой степени.

*тоб.* شو *шувъ*, *шуу*, *кир.* *суу*, шумъ (вѣтра, воды), شولامق *шувламакъ шууламакъ*, *каз.* *шавламакъ*, *кир.* и *суулда*, шумѣть, жужжать, журчать, шелестить, *алт.* شوولايرم буду производить шумъ, *кир.* جاون صاولاب قويدى дождь шелъ съ шумомъ, صاولاب كيلاياتر шумно ѣдутъ, *тоб.* شولاشماى طورمق притихнуть, *алт.* شوولت шумъ, شاولاتمق شوولاتمق *пон.* заставить шумѣть, плакать (дѣтей, народъ), *алт.* تاوشلارى بيلان اورماننى شاولاتالار голосами свои-

ми производятъ шумъ въ лѣсу (собств. заставляли шумѣть лѣсъ).

*а.* شوّال *шаввалъ*, названіе 10-го мѣсяца мухаммеданъ (эпитетъ его المكرم).

*кир.* شوبات (*у*) кислое молоко верблюжье (кумысъ изъ верблюж. молока).

*кир.* شوبرك *шӧберекъ*, ткачь бумажная: ситецъ, кисея и пр.

*кир.* شوبره = چوپره

*кир.* شوبك *шубӧкъ*, (*тур.* چوبق?) костяной приборъ, пропускаемый сквозь низъ колыбели ребёнка для мочи, а другой изъ кошомки для испражненія, называемый توبك *тубӧкъ* (приборъ этотъ употребляется по неудобности, особенно зимою, раздѣвать дѣтей для очищенія).

*кир.* شوبورمق *шубурмакъ*, проходить одному за другимъ (бараны), شوبورتمق *пон.* пропускать барановъ по одному, когда ихъ считаютъ; продолжать рѣчь очень долго, شوبورتپا ожерелье (сравни этотъ *гл.* съ *дж.* چوپروشمك).

*кир.* شوت (*о*) мотыка.

*алт.* شوتتو *шутту*, служить, просить, молиться (*монг. шиту*, опираться, вѣровать, почитать), قدايغه شوتتوغار просите Бога, شوتتولكان молитвы посвященныя, воспѣваемыя (въ дни святыхъ, *Радл.* 116,175), شوتتومال служеніе.

*п.* شوخ (*у*), въ *каз.* شوق, рѣзвый, веселый; шалунъ, безстыдный, شوخى *каз.* شوقلامق забава, шалость, шутка, شوخلامق рѣзвиться, шалить, забавляться, въ *тоб.* ябедничать, شوخ كشى دور это забавный человѣкъ, шутникъ.

*кир.* شودا (ج — *у*) длинная шерсть растущая на шеѣ и колѣняхъ верблюда.

شودوغار (*у*) изъ *п.* شديار, شدكار = شخم, обработанная земля.

*п.* شور (*у*) *кир. суръ* 1) соленый; болотистый (у киргизовъ *соръ* называется соленая грязь, болото, главная часть котораго состоитъ изъ глины, пропитанной солью, *бух.* солончакъ, въ *тоб.* разсолъ), شوراق земля солончаковая, неудобная къ обработкѣ. 2) *п.* шумъ, смятеніе, страхъ, что также شورش, въ *тат.* شورشلك; شورمور или شورش مورش возмущеніе, мятежъ, شوريده *прич.* отъ شوربدن, смущенный, разстроенный, растерянный.

*кир.* شورا (*о*) сынъ богатыря, богатырь (у другихъ татаръ چورا *чора*).

*а.* شورا (*у*), *ом.* شورى, совѣтъ, совѣщаніе, *п.* شوراى كبرى, *тур.* شوراى وكلاى سلطنت, شوراى رجال دولت, شوراى دولت (такъ называется нынѣ) государствен. совѣтъ, اجزاى شوراى دولت члены государств. совѣта, شوراى دولت ريسى предсѣдатель госуд. совѣта, شوراى خاص частный, экстренный совѣтъ.

*кир.* شورای (*у*) конецъ колбасы (самый жирный, лакомый кусокъ), جيردنك شورايى самое лучшее мѣсто.

*п.* شوربا, شوربه *шурба*, شوروا (*ом.* شورابه соленое питье, соленый супъ), супъ, бульонъ (اب كشت پخته *Бурх.*), въ *тур.* چوربا (*а.* شوربا), *каз. простон.* شولپا похлебка, *тур.* ياغلو چوربا скоромный супъ, اوروج چورباسى постн. супъ, چورباجى приготовляющій или раздающій супъ — такъ назывался командиръ полка или труппы янычаровъ (*см.* چرى. Въ Болгаріи *чорбаджи*-называются *старосты*, избираемые въ

судьи гражданскаго и духовн. суда; въ послѣдніе выбираются большею частью изъ фанаріотовъ).

*тоб.* شوربى *шурпи*, спица.

*кир.* شورشانك — *шортай* —, прыгъ прыгъ, شورشاو вскочить съ мѣста, не усидѣть: ايتتنك باسين التون طباقده صالسانك شورشوب توسار собачью голову положи хоть на золотое блюдо — вскочитъ! (*послов.*).

*кир.* شورقاق *шоржакъ*, неимѣющій счастливаго дара слова.

*тур.* شورلدمق *шурылдамакъ*, шумѣть, журчать, شورلدى журчаніе воды.

*каз.* شورلك *шурлікъ*, палка, палица (*Троян.*).

*алт.* شورمش *шурмешъ*, شورومش (ج), дѣвичья коса.

*тоб.* شورو (*у*) вобла (рыба).

*тоб.* شوروب (*у*) винтъ.

*каз.* شوروك (*ӱ*) слива, قره شوروك черносливъ.

*каз.* شوره‌لى (*ӱ*) лѣшій.

*дж.* شورى, *тоб.* شورا, селитра (كهرچله *дж. сл.*)

*каз.* شورى (*у*) цѣвка; дудка.

*алт.* شوڑ ال (*у*) разрушить.

*дж.* شوسون (*у*, изъ *монг.*) порціонъ, кормъ, شوسونچى кормовщикъ, чиновникъ завѣдывающій отпускомъ порціоновъ (ярл. Тим. Кутл. Тархан. ярл. Березина, 31, *примѣч.* 13).

*кир.* شوشانكداو (*у*), شوشانك ايتو *шушаӈ-этӱ*, шалить, надоѣдать другимъ.

*кир.* شوشالا (*у*), چوچالا, муха, укушенія которой коровы очень боятся и пускаются въ бѣгъ.

*кир.* شوشاى (*о*) б. коническимъ, شوشاق конический, заостренный.

*каз.* شوشبوره *шӧшбӧрэ*, пельмени, пирожки изъ тѣста, которые кладутся въ супъ и которыми славится Казань.

*кир.* شوشنمك *шӧшӱнмекъ*, встревожиться, испугаться внезапно, شوشنباى не пугаясь.

*каз.* شوغالاق (*о*) скользкій, скользко.

*тоб.* شوغويمه *шуӈуйма*, мошенникъ.

*а.* شوق *шаукъ* (*тур.* произнос. *шевкъ*), *мн.* اشواق, любовь, желаніе, влеченіе, любовь къ Богу, شوقه كلمك شوق اتمك сильно желать; радоваться.

*алт.* شوق (*о*) досажденіе, злодѣяніе, شوقچى злодѣй, شوقتو досаждать, дѣлать зло кому.

*кир.* شوقاى (*у*) храбрый, твердый.

*кир.* شوقراق (*о*) лошадь подпрыгивающая вскачь, неимѣющая ни рыси, ни шагу.

*кир.* شوقو *шоку*, одинокая, коническая возвышенность.

*кир.* شوقور (ج) *шокыръ*, осетръ.

*кир.* شوقوناق, شوقولاق *шукунакъ*, мѣстность изрытая маленькими кочками.

*дж.* شوقون (*у*) шумъ, сборище (غوغا وجميعت *к. сл.*).

*а.* شوك *шевкъ*, волчецъ, колючка.

*а.* شوكت *шевкетъ*, величіе, могущество, пышность, شوكتلو, شولتماب могущественный, величественный (титулъ султана).

*тоб.* شوكله *шукля*, мачта.

*кир.* شوكه *шӧке*, кустъ травы; شوكه اتم небольшое разстояніе.

*кир.* شونكراك *шӧӈрекъ*, имѣющій впалые глаза (отъ چونكر).

سونغار = شونكغار

*тур. тат.* شول (*о*), *кир. солъ*, тотъ, оный, *тат. каз.* شولاى, *кир.* سولاى такъ, такимъ образомъ, да, такъ-то,

شولوق тотъ-же, тотъ самый, شولقدر только, столько, *башк.* شولطوق *вм.* شولده اوق, въ томъ же, тамъ-же.

*дж.* شولان *шӧленъ*, кушанье, приготовляемое для простаго народа (*к. сл.* طعامی که برای عام پزند), *кир.* شولان и شویلان, ханское угощеніе чиновниковъ и войска, по пятницамъ; у другихъ: شویلا и شیلان каша изъ сароч. пшена; 100 یوز اوی شولان اشیغه خرج بولور ایردی быковъ употреблялось на пищу простаго народа (قصص — 310), شولانچی приготовитель кушанья, поваръ: بوقاتون فرعون نینك شولانچی‌سی ایردی Букасунъ былъ поваромъ у Фараона (ibid. 236).

*кир.* شولجینك *шӱльджинъ*, شولژنك, картавый.

*кир.* شولدا *шӧлде*, жаждать, имѣть большую жажду, شولداو жажда.

*каз.* شولدی *тӱлди*, куликъ.

*алт.* شولنڭی *шӱленӣі*, вторая по Зайсанѣ должность, сборщикъ податей (у бурятъ — первая должность по *тайшѣ*).

*алт.* شولومیس (*у*) одинъ изъ злыхъ духовъ.

*алт.* شولوزین (*ӱ*) рысь (монг. *шілегӱсӱнъ*).

*а.* شوم (*у*) *кир.* произнос. *сӧмъ*, черный, злой, пронырливый, несчастный, въ *каз.* лихорадка, شوملق *кир.* سومدك пронырство, злость, несчастіе.

*тоб.* شومشایمك (*ӱ*) зябнуть, سومشك зябкій (въ *кир.* *шӱмӱндэ*, изнуриться).

*каз.* شومق (*у*) скользить.

*кир.* شومك *тӱмӧкъ*, посокъ у подойника.

*кир.* شوناق (*у*) безухій (ругат. слово; *см.* также جولاق).

*уйг.* شونوك *шӱнӱкъ* (*кит.* чунъ) дерево ясень, котораго почки благовонны и годны въ пищу.

*кир.* شوو *шуу*, мѣсто, послѣдъ у животныхъ (иные пастухи ѣдятъ овечій послѣдъ для какой-то примѣты).

*каз.* شووارمق *шувармакъ*, кататься, چانا شووارغا кататься на салазкахъ, ایدا تیمر اياق ایله شووارغا пойдемъ кататься на конькахъ.

*кир.* شوواك *шӯвакъ*, употребляется только въ соединеніи съ كون شوواك — كون блескъ, сіяніе солнца; соотвѣтственное выраженіе о лунномъ свѣтѣ — ای جاریق.

*алт.* شوومك *шӱӱ* — ловить рыбу неводомъ, شوون неводъ.

*п.* شوهر *шевхеръ*, супругъ, شوهردار замужняя (женщина).

*кир.* شویده *шӱйдэ*, складки на затылкѣ у жирныхъ людей.

*тур.* شویله *шӧйле*, такъ, شویله ایسه если такъ, въ такомъ случаѣ, شویله بویله такъ и сякъ, شویله‌که такъ что, до такой степени что.

*кир.* شویناق *шуйнакъ*, хромой, у котораго одна нога короче другой и ходитъ переваливаясь.

*п.* شه = شاه

*а.* شهاب *шіхабъ*, *мн.* شهب, شهبان, горящій; звѣзда блестящая, метеоръ, شهاب ثاقب летучая звѣзда (которая паденіемъ своимъ истребляетъ, по вѣрованію мусульманъ, чертей, противящихся волѣ божіей).

*а.* شهادت *шехадэтъ*, свидѣтельство, показаніе (судебное); символъ вѣры, شهادت نامه письменное свидѣтельство, قیلمق — свидѣтельствовать, дать показаніе, ادای شهادت اتمك объявить показаніе, شهادتین два символа вѣры.

*а.* شهامت *шехамэтъ*, дарованіе, достоинство, благородство, храбрость, бодрость, проворство, شهامتلو доблестный и пр. (одинъ изъ титуловъ султана турецкаго).

*а.* شهد *шэхдъ*, мёдъ.

*п.* شهر *шехръ* (*тур.* произнос. *шехіръ*, *кир. шеръ*) 1) городъ, شهرلو городской, горожанинъ, شهرداش согорожанинъ, согражданинъ, *тур.* شهراوغلانی рожденный и воспитанный въ городѣ; мошенникъ, плутъ شهرامینی городничій (наблюдающій въ Турціи за чистотою улицъ, зданій и пр.), شهرقپوسی городскія ворота, شهرسبز *шехри-себзъ*, соб. имя главнаго города небольшаго владѣнія того же имени въ бухарскомъ ханствѣ, между Карши и Самаркандомъ (населенъ узбеками кипчакскаго рода, пользующагося воинственной репутаціей. У русскихъ торговцевъ городъ этотъ извѣстенъ подъ именемъ *шершовесъ*. Событ. въ Бухарѣ, Григорьева, стр. 64, примѣч. 21). 2) *а. мн.* اشهر, شهور мѣсяцъ, شهری *ж. р.* شهریه мѣсячный (плата и пр.).

*а.* شهرت *шухрэтъ*, شهره слава, знаменитость, سهره عام извѣстный въ свѣтѣ, знаменитѣйшій (= شهرتلو), شهرت توتمق, اتمك, بولمق, تاپمق прославиться, пріобрѣсть славу.

*п.* شهریار *шехріаръ*, монархъ, султанъ, شهریاری монаршій.

*тур.* شهریّه *шехріійэ* (вѣроятно *ам. а.* شعریه) вермишель (= *п.* رشته, *тур.* ارشته).

*а.* شهلا *вм.* اشهل *шэхла*, *ж. р.* 1) темноголубой цвѣтъ (глазъ), شهلا كوزلو имѣющій такой цвѣтъ глазъ. 2) *п.* косой, косая.

*а.* شهنیز *шехнизъ*, чернуха (*раст.*).

*а.* شهوت *шэхвэтъ*, похоть, *башк.* شهوتچل похотливый.

*а.* شهید *шэхидъ*, *мн.* شهدا, свидѣтель; мученикъ, убитый на войнѣ противъ не мусульманъ, شهیدلك мученичество, شهید اولمق сдѣлаться мученикомъ, б. убитымъ за религію, شهید قیلمق убить, сдѣлать мученикомъ.

*а.* شی *шей*, *мн.* اشیا, вещь, имущество, هیچ برشی всякая вещь, برشی ничего, چوق شی удивительно! возможно-ли? برشی دكل ничего не стоитъ, بویلمشی او یلمشی статочное-ли это дѣло? اولورمی اولور развѣ это можетъ быть? شیا لله или شیا لله *шейіенъ-лилла*, что нибудь, ради Бога! (такъ просятъ нищіе и дервиши въ ханствахъ средней Азіи), شیا الله دیب عیقورغان закричи: ради Бога, подайте что нибудь (سعادو قاص, стр. 45, 85, изд. *Вамбери*).

*кир.* (ч) شی *шіи*, тростникъ: цыновка, сдѣланная изъ тростника, протканная разноцвѣтными шерстями въ красные узоры (для этого каждую цыновку обертываютъ всю шерстью, потомъ уже ихъ связываютъ — работа дорогая и медленная, выполняемая женщинами дома; *шіи* на порядочную кибитку связывается не ранѣе мѣсяца; она служитъ украшеніемъ и развѣшивается между рѣшеткою и кошмою, — сравни съ *дж.* چیغ — 2).

*тат.* شیب *шибъ*, гвоздь.

*п.* شیب *шибъ*, спускъ, покатость горы, شیب وفراز спускъ и подъемъ.

*алт.* شیبا (ы) мазать глиной (сродно съ *монг.*).

*алт.* شیباغه *шибаге*, шило (*монг. шобого*).

*дж.* شيباق край крыши, карнизъ; вѣтвь дерева; названіе травы, именуемой также اوطامنك صچاغنه درلر) يوش واغاج بوداغنه دخی درلر ويوش دينلن براوت كه مجنون وليلی ده واردر اكا دخی درلر *дж. сл.*): صفت كرماده كلوركه بيت اوركاجی شيباقغه پرده ساليب, اول پرده ايچينده سايه اليب у *Баб.* كوك شيباق зеленая вѣтвь (можетъ быть это особенное растеніе, о которомъ упоминается на *стр.* 177), *алт.* شيبه *шібэ*, стѣна, крѣпость, защита (*монг.* палисадъ, частоколъ, редутъ).

*кир.* شيباقشی *шебакши* (отъ شيباق канава) строитель канавъ (работа проведенія каналовъ поручается обществомъ хлѣбопашцевъ тремъ лицамъ: *акъ-сакалу*, *муръ-абу* (ميراب) и *шебакши*, т. е. главному смотрителю надъ работой, распредѣляющему воду между участниками въ работѣ, и завѣдующему техническимъ исполненіемъ. Матер. для геогр. и статист. Кирг. степь Оренб. вѣд. Мейера, 1865, стр. 103); съ этимъ словомъ сродно *алт.* *сімекчйнекъ* или *сімечинекъ*, и *монг.* *шибекчинъ*, слуга, служанка (вообще).

*тоб.* شيبانك *шыбаӣъ*, пустомеля, سيبانكلامق пустомелить.

*кир.* شيپانكدا *шыпаӣда*, вертѣть хвостомъ (лошадь, когда бьютъ ее плетью).

*дж.* شيپال имя одного героя; храбрый, богатырь; пишется также چيپال, какъ называютъ царя лагорскаго (بر پهلوانك اديدر ودلير وبهادر دمكدر وبعضی نسخه ده چيپال دوشمش جيم عجی ايله بوتقديرجه هندشاهنه نسبت اتمكدر كه سد اسكندريده جنك وصفنده كلور بيت سپهدار الار ايچرا شيپال اولوب, تهورده چون رستم زال اولوب

*тоб.* شيبرمك *шибирмекъ*, схватывать, شيبرب المق схватиться.

*тоб.* شيپشانمق *шыпшанмакъ*, شپوشلايمك, шептать, перешёптываться.

*уйг.* شيبقين *шыбкынъ*, фіолет. цвѣта.

*тур.* شيبكی *шибки*, вилка (= چتل *Біанки*).

شيپورما *шипӱрма*, шапка изъ бараньяго мѣха (*Вамб.*).

*п.* شيبه *шибэ* (составл. изъ شيب и ه, звуки стрѣлъ), спускъ, метаніе стрѣлъ (اوق سرپمك *ферг.*). شيبه قويمق дѣлать выстрѣлы изъ стрѣлъ (*Баб.* 33), بير شيبه اوق особый родъ стрѣлы (ibid. 131).

*кир.* شيتمك *шіитмекъ*, испускать урину (بول), شيتكوزمك *пон.*

*а.* شيث *шеісъ*, соб. п. Сиѳъ.

*а.* شيخ *шейхъ*, *мн.* شيوخ, اشياخ, مشايخ, старецъ, человѣкъ почтенный по лѣтамъ и нравственности; глава общества, племени; настоятель монастыря, شيخ الاسلام глава религіи — эпитетъ главнаго муфтія, старшина духовенства или кады, рѣшающій тяжбы, находящіяся въ связи съ гражданскими дѣлами. Глава мистическихъ орденовъ дервишей, называется также شيخ, т. е. наставникъ въ таинствахъ религіи (этого званія удостоиваются люди ознаменовавшіеся ученостью, святостью жизни, и въ особенности даромъ творить чудеса (كرامت), какъ напр. شيخ احمد лехсайскій, который въ началѣ настоящаго столѣтія основалъ въ Персіи школу *шейхидовъ*. Идея ученія этой школы мистиковъ отличается отъ другихъ слѣдующимъ: *Высочайшее существо проникаетъ собою всю вселенную, исходящую отъ него, и всѣ избранни-*

*ки Божіи, всѣ имамы и всѣ праведные суть олицетворенія аттрибутовъ божества.* На этомъ основаніи, всѣхъ 12 имамовъ шіитскаго исповѣданія, ученіе это считаетъ олицетвореніемъ 12-ти самыхъ благихъ и высшихъ аттрибутовъ Бога, слѣдоват. они вѣчны, вездѣсущи и безсмертны. Въ числѣ 12-ти, Али занимаетъ первое мѣсто; онъ превыше всѣхъ ангеловъ, пророковъ, и хотя ниже Мухаммеда, но какъ выраженіе аттрибута Бога — *даръ дарующій* — قاسم الارزاق, выше и Мухаммеда. Аттрибуты Бога, по ученію мусульманской схоластики, всѣ равны, однокачественны; въ отношеніи же къ понятіямъ людскимъ, одни аттрибуты кажутся выше другихъ, напр. Богъ гнѣвенъ, милосердъ, но милосердіе и долготерпѣніе Его превышаетъ Его гнѣвъ. По ученію *Сифатидовъ*, аттрибуты Бога единосущны съ Его высочайшимъ существомъ, слѣдоват. предвѣчны; но *Мутазелиты* не допускаютъ этого и говорятъ: предвѣчно только *одно высочайшее существо Бога*, въ противномъ случаѣ, говорятъ они, слѣдовало-бы допустить множество *предвѣчныхъ*, что совершенно несогласно съ ученіемъ о *единствѣ* предвѣчнаго. Другіе, держась средины между этими двумя древними школами, говорятъ, что аттрибуты Бога вѣчны въ *Немъ* и нераздѣльны съ Нимъ (Бабъ и Бабиды, Казем-Бека, 1865, стр. 47, примѣч. 1).

*п.* شیدا *шейда*, смущенный, потерявшійся отъ любви, безумный (въ поэзіи *перс.* этимъ словомъ характеризуется соловей — بلبل شیدا, съ которымъ сравниваются влюбленные, поэты, شیدایی, شیدالق безуміе и пр.

*алт.* شیدام *шыйдамъ*, стягъ, шестъ, дубина (сродно съ *монг.*).

*кир.* شیدار=*дж.* چیدار *см.* چیت—1.

*алт.* شیدرم *шыдырымъ*, плотный.

*дж.* شیدرنگ *шидрунъ*, شودورن, роса (شبنم *к. сл.*).

*дж.* شیدورغو *шидурғу*, غه شدرغه, *к. сл.* شدرغو, инструментъ музык. (چترغو راست‌قیل اهنك دددکاری سازه‌درلر *дж. сл.*): نواوحجاز, توز یاتوغی بیرلا شیدورغونی ساز

*п.* شیر *ширъ* 1) молоко, شیرخواره сосущій молоко, грудной (ребенокъ), شیربها плата за молоко (такъ называется въ Персіи и Туркест. краѣ плата женщинамъ сверхъ условленной суммы, за молоко, которымъ мать кормила невѣсту съ дѣтства). 2) левъ, شیرخدا или просто شیر, левъ божій (эпитетъ халифа Али), شیرخورشید или نشان شیرخورشید орденъ льва и солнца персид. правительства (жалуется иностранцамъ и имѣетъ 5 степеней — درجه: a) степень съ зеленою лентой чрезъ плечо باهمایل سبز — жалуется генераламъ и занимающимъ генеральское мѣсто, b) со звѣздою на груди — жалуется штабъ-офицерамъ, c) на шею оберъ-офицерамъ, d)—на грудь оберъ-офицерамъ и купцамъ, e) четырехугольный — чиновникамъ и купцамъ).

*алт.* شیرا *шыра*, мученіе, бѣдствіе, страданіе, شیرالان мучиться.

*п.* شیرابی водный левъ, родъ крокодила (alligator), водится въ стоячихъ водахъ и какъ говорятъ, уноситъ людей и даже буйволовъ (*Баб.* 365).

*п.* شیرازه *ширазэ*, переплетъ, вышивныя украшенія на спинкѣ книги.

*дж.* شيرالغه *ширалга*, *кир. сиралги*, туловище, часть человѣческаго тѣла выше поясницы; верхняя половина и ближайшая часть къ головѣ у животныхъ и птицъ, которыхъ дѣлятъ на части послѣ охоты (انسانك بلندن يوقروسنه درلر وشكارده بر جانوری ومرغی دوشوروب نصف ايتسه‌لر بلندن يوقرو باشی جانبنه درلركه محبوب القلوبده اوتوز بشنجی فصلده صيادلر ذكرنده كلوركه ,نيچه مظلوم قوش نينك قانين توكتی وقولتوغين قوباريب قاناتين سوكتی ,شوم نفسی خطی غه بير ايكی اياغ لاری ارتكاب قيلغای واوييدا شيرالغه سين كباب قيلغای (*дж. сл.*).

*алт.* شيرپ *шірипъ*, скорлупа.

*п.* شيرپنجه *ширъ-пэнджэ*, львиная лапа, въ *тур.* простонар. ракъ (болѣзнь).

*тат.* شيرت *ширтъ*, щетина شيرتلنمك щетиниться,

*дж.* شيرداغ, *ширдагъ*, شرداغ 1) = شردق потникъ. 2) кафтанъ съ открытымъ передомъ и короткими рукавами (*Бурх*; въ Индіи называется ببری *бібери*, и надѣвается воинами); по *дж. сл.* бѣлый кафтанъ на толстой ватѣ, съ широкими рукавами, надѣваемый джагатайцами въ жаркую погоду и во время путешествія, сверхъ платья; кафтанъ безъ подкладки и съ короткими рукавами: ايرالتنه قودقلری تكليته درلر وبر پنبه‌سی چوق اق قفتانه درلر يكلری بول اوله چغتای خلقی انی اسی هوالرده وسفرلرده قفتانلرينك اوزرنه كيرلر ويكتا يكلری قصه اوستنه كيلن قفتانه دخی درلركه فوايد الكبرده بر بيتده كلور كه بيت مهركا كوكدا شفق خوب ايرماس انداق كيم منكا ,ماوی تيرليك اوزره اول ای نينك قيزيل شيرداغی خوب

*тат.* شيرشير (*звукоподраж.*) шумъ, журчаніе: بر چشمه وار ايمش دائما شيرشير اقار ايمش (خواجه نصر الدين — 8).

*п.* شيروغن *ширугэнъ*, кунжутное масло (*тур.* شيرلغن, *а.* شيرج *Хандж.*).

*п.* شيره *ширэ* 1) сокъ, морсъ, شيره‌لنمك сокомъ напитаться, обратиться въ сокъ. 2) *тур. дж.* четвероугольный столикъ, или подносъ, или квадратная скатерть, на которой подаютъ кушанье خوان مربعی كه در ميان ان نان وحلوا ونمكدان چهار كوشه Bh. وميوه‌ها نهاده بمجلس درارند سفره *ферг.* خوانچه پايه دار *Бурх.*), у *Баб.* اش تارتا تورغان يردا شيره قويوب التون كموش صراحی لارنی شيره اوستيكا تيرديلار на томъ мѣстѣ, на которомъ подавалось кушанье, постлали *скатерть* и поставили на нее золот. и серебр. кубки (стр. 235); у *сиб.* татаръ въ значеніи трона, сѣдалища: جوس اذاقليق التين شيره‌يه ای موكو اوتتور صالدی Аи-Мого возсѣлъ на золотой сто-ножный тронъ (*Радл.* стр. 372).

اولوغ شيره ,شيره *Баб.* стр. 364, опечатка *вм.* شبپره

*алт.* شيری *шири*, сухая жила, тетива (сродно съ *монг.*).

*п.* شيرين *ширинъ*, сладкій, прелестный; соб. имя героини поэмы, называемой خسرووشرين, предмета любви Ферхада (معشوقه فرهاد), شرينی ,شيرينلق сладости, сласти, شيرين زبان, *тур.* شيرين سوزلو сладко-рѣчивый.

*кир.* شيژوق *шежыкъ*, (= *тур.* سيجوق) колбаса, начиненная кониной безъ костей (противуп. قازی).

*тур.* شيش *шишъ*, شش ,شوش, *каз.* اشش 1) опухоль, *дж.* شيشوق ,ششوغ опухлость, опухоль (ورم *к. сл.*), *тур.*

شيشقو жирный, полный, شيشقين опухшій, *тур.* شيشمان очень дородный, толстый, شيشمان قارى толстая женщина, شيشمانلق дородность, شيشمك, شوشمك, *кир.* اسپك *іспекъ*, пухнуть, вспухнуть, надуться, شيشرمك *пон.* раздуть, напыщать, شيشنمك *воз.* опухнуть, *каз.* شيش فايتار *тур.* شيش انر, كيدر опухоль опадаетъ. 2) шпага, мечъ. 3) вертелъ; спица (вязальная). 4) *дагест.* вилка о двухъ концахъ, شيشلامك, *тур.* شيشه صنجق, صپلمق, كپرمك продѣть на вертелъ, жарить на немъ, شيش ايله اورمق нанести ударъ мечомъ.

*п.* شيشه *шишэ*, شوشه, стекло, слюда, стклянка, бутылка, банка, рожокъ (приставляемый къ тѣлу для отвлеченія крови); соб. и. города въ Карабагѣ, произносится *шуша*, *каз.* شيشه بوكوسى пробка, قويمق, چكمك شيشه ставить рожки.

*тур.* شيشه *шише*, тонкія и узкія планочки, къ которымъ на полу прикрѣпляется коверъ.

*а.* شيطان *шейтанъ*, *мн.* شياطين дьяволъ, сатана, شيطانلق, شيطانيت дьявольщина, злость дьявольская, شيطان فكرلو сатанинскій, хитрый, شيطان قوش летучая мышь, *тур.* شيطان طرنغى заусеница, *дагест.* شيطان قاريوز каперсы.

*а.* شيعه *ши'э*, *мн.* شيع, секта, шизмъ, секта *шіитовъ* (*см.* سنى).

شيفته *шифтэ* = شيدا; *кир.* شيق = جق

*кир.* شيغان *шыйганъ*, впередъ.

*кир.* شيقشت *шыкшытъ* (составл. изъ چيق и جت) скулы (оконечности челюстей).

*кир.* شيكركوز, شيكر *шиперъ* —, голубо-глазый.

*уйг.* شيكوسون мѣсто отдохновенія по улицамъ; родъ гостинницы.

*кир.* شيكه, = چيكا; شينك = چانك

*тат.* شينكلمك *шийлемекъ*, разжижать, شينككان жидкій, شينككانلك жидкость, شينكانناب بارمق жидѣть.

*дж.* شيلاپچى *шилапчи*, старщина мясниковъ (سردار قصبان *к. сл.*).

*дж.* شالامك = شيلامك

*п.* شيلان столъ, подносъ, скатерть съ кушаньемъ; кушанье (*Бурх.*).

*тоб.* شيلغم *шылгымъ*, шутка, شيلغمچى шутникъ, шутъ, شيلغمچان любящій шутять, شيلغملانمق шутить.

*кир.* شيلك *шелікъ*, родъ тальника (дерево).

*алт.* شيلى стеклю, стклянка (*мон.* *шілэ*).

*а.* شيم *шіэмъ*; *ед.* شيمه природн. качества человѣка, въ особенности честныя.

*тоб.* شيمسو, شيمشو *шимсу*, утлый.

شين = شن *шенъ*; *кир.* شين = جن

*тоб.* شينا, شنا (ы) клинъ, شينالامق клинить.

*тур.* شينك *шинікъ*, восьмая часть мѣры ячменя въ Турціи, *кр.* мѣра вѣсу, которыхъ 4 въ одномъ *песятъ*, т. е. $2\frac{1}{2}$ пуда.

*п.* شيون *шіэнъ*, плачъ, рыданіе.

*п.* شيوه *шивэ*, манера, привычка, любовный жестъ, кокетство, شيوه باز имѣющій кокетливыя манеры, кокетка, شيوه اتمك кокетничать.

شيوين *шивинъ*, родъ зеленаго чая (*Вамб.*).

—

## ص

ص *cc*, صاد مهمله *садъ* безъ точекъ, произносится гораздо-тверже чѣмъ س; служитъ сокращеніемъ названія мѣсяца صفر и слова صديق.

*тур. тат.* صاب(س, پ), *дж.* سپاغ(ق) 1) черенокъ, ручка, рукоятка. 2) стебель (*раст.*), *кир.* صاباق стебель, соломка *каз.* كيلى صاب пестъ, موان صوقى صاب пестикъ, نيزه صاب شونكو ратовище копья, صابلامق اولن صابى былинка, *гл.* صابلامق, صاب قومق, *алт.* صاپتا придѣлать, вдѣть черенокъ, *кир.* صابا, *алт.* صابى *сабы*, сильно бить (палкой, нагайкой), *алт.* سلار بو كيژيلردى قامچى بله صابيغار вы поколотите этихъ людей нагайкой, *кир.* صاباو палочка, которою бьютъ шерсть; ساپق прививать, окулировать, приставить кусокъ, ساپلمق *стр.* ساپلغان прививной.

*кир.* صابا (*алт.* ارقت *аркытъ*) бурдюкъ (большая изъ 4-хъ кожъ сшитая посудина, въ которой дѣлается и хранится кумысъ; она внизу квадратная, но потомъ съуживается въ видѣ четырехсторонней пирамиды, съ длиннымъ какъ рукавъ отверзтіемъ, называемымъ موبون шея), صاباق деревянная подставка, въ которую устанавливаютъ *сабу*; въ *тоб. саби*, чаша.

*алт.* صابا, صابى часть. كوب صابازى большая часть его.

*алт.* صابار палецъ (*Радл.* — 144; въ *монг.* когти птицъ).

*кир.* صاباز (вѣроятно *ем. п.* شاه باز) молодецъ.

*кир. каз.* صاباق (*а.* سبق) урокъ.

*сиб. тат.* صابافتا насмѣхаться (съ *винит.*), *алт.* صابايلا забавляться, веселиться, صابايلاشقان радующійся, радостный.

*алт.* صابالاق вѣтвь.

صبان *см.* صبان

*кондом.* صابر *сабырг*, шопотъ, صابرا шептать.

*кондом.* صابقسى *сабыксы*, дремать.

*алт.* صابيل *сабылг*, наклоняться, склоняться на чью либо сторону.

*тур.* صابوره *сабура*, все что служитъ баластомъ судна, صابوره الق нагрузить баластомъ.

*тур. тат.* صابون *сабӯнг*, *сабынг*, *алт. самынг* (сродно съ *монг.*) мыло, صابونجى фабрикантъ или продавецъ мыла, صابونلو съ мыломъ, мыльный, намыленный, *каз.* ايسلى صابون душистое мыло, *тур.* صابونى родъ пирожковъ сладкихъ; *гл.* صابونلامق, *кир.* صابندا, *алт.* صامندا намылить, *кир.* صابلب كيلدى измывъ, измучивъ лошадь вернулся, т. е. напрасно ѣздилъ.

*кир.* صاپ صاپ звуки, производимые для того чтобы пересталъ дождь, صاپ صاپاپق بولدى успокоился, умеръ, *саппабакг* не униматься, не оставлять своихъ глупостей, упорно настаивать на своемъ, пока добьешься до бѣды, صاپپاس безразсудно-упорный.

*дагест.* صاپا мѣра хлѣбная.

*кир.* صاپالاق плеть не сплетенная, но вырѣзанная изъ ремня.

*кир.* صاپرمق *сапырмакг*, переливать (наливаютъ кумысъ въ صامار чашку, и ковшомъ зачерпывая переливаютъ съ высоты полуаршина въ туже чашку; такое переливаніе довольно скоро охлаждаетъ кумысъ и придаетъ ему

пріятный вкусъ), صاپرصاپر переливай, переливай! جازغی کوننك صاپه‌سی صاپرولی قمز удовольствіе лѣтняго дня — кумысъ достаточно перелитый (*послов.*).

*тур.* صاپلمق *сапламакъ*, вонзить, воткнуть, проколоть, — اوق ایله пронзить стрѣлою, صاپلنمق *воз.* قومه صاپلنمق погрузиться въ песокъ (корабль дномъ).

*тур.* صاپمق *сапмакъ* (یولدن) свернуть съ дороги, расходиться, صاپاجق یر мѣсто, гдѣ сворачиваютъ съ дороги, صاپق расходящійся, окольная дорога, что также صاپمه یول; صاپه проселочная дорога, صاپتمق *пон.* отвратить отъ чего, отвлечь.

*кир* صاپی *сапы*, родъ шашки, сабли.

*каз. тоб.* صاتا (ط) легковѣрный, бредящій, صاتاشمق бредить, лишиться чувствъ, разсудка, блуждать, сумасшествовать, صاتاشو бредъ, صاتاشوب بتدی онъ совсѣмъ съума сошелъ.

*тур. ад.* صاتاشمق (س) *саташмакъ*, 1) встрѣтиться, столкнуться, задѣть, биться, напасть на кого, *ад.* اوننك کوزینه صاتاشمه не попадайся ему на глаза. 2) *ад.* подшутить надъ кѣмъ (съ *дат.*).

ساطور = صاتر

*тур.* صاتلیجان *сатлиджанъ* (испорч. изъ *а.* ذات الجنب) колотье въ боку.

*тур. тат.* صاتمق (س, ط) *сатмакъ*, *башк.* هاتمق, продавать, *мет.* превозносить, выхвалять, выставлять, *каз.* صاتو *тур.* صاتش продажа, торгъ, въ *алт.* صادو также продаваемыя вещи, товаръ: صادوغرقایدن کیلر откуда являются товары? صاتوبازار рынокъ, صاتواتمك قیلمق, صاتوا بازار اتمك торговать, صاتو الو продажа и купля, торговля, *тур.* صاتم, صاتمه продажа, صاتمه‌لو то что слѣдуетъ продать; нужно продать, *дж.* *уйг.* ساتیغ, ساتیق легко продаваемый, ساتغوچی, ساتقوچی *уйг.* ساتقیجی, *каз.* صاتوچی *тур.* صاتیجی продавецъ, купецъ, торгашъ, *каз.* یورتوب صاتوچی разносчикъ, *дж.* ساتقون продажный. *Производные и составные:* صاتورمق, صاتدرمق *пон.* заставить или дать продать, مزاده صاتدرمق дать продать съ молотка, صاتشمق, صاتولاشمق, *алт.* صادش *вз.* торговаться, صاتلمق *стр.* б. продану, продаваться, صاتلق, صاتیلور продаваемая, продажная вещь, صاتون المق, صاتب, *дж.* ساتقون покупать, صاتون الغوچی покупатель, صاتوب الغان نرسه, *дж.* ساتقون الغان, *тур.* صاتون النمش купленная вещь, покупка, *дж.* یالباریب حقدین شفاعت ساتقون الغان مصطفی умоливъ Бога, получившій право заступничества (за правовѣрныхъ) Мустафа! (قصص — 3), صاتوب توکاتمك распродать, *каз.* قول قولدن صاتوب الغلامق перекупать, صاتوب الب صاتغلاب یوریمك перепродавать, نیچه‌دن صاتدنکز за сколько продали? اون بیش صومدن за 15 руб. نقد ایله صاتمق или نقده продать на наличн. деньги, — وعده‌یه продать на срокъ, — عقللولق выставлять себя умнымъ, выказывать умъ, ساتارغه اولتورتمق выставлять (товаръ) на продажу, *кир.* نسته‌ننك یاسین صاتمق продать совсѣмъ, موین صاتمق отдать въ наемъ (лошадь), صاتوب بیرمك, *алт.* صادب ایی продать, صاتون النمق покупаться, б. куплену.

*як.* ساتور *сатуръ*, родъ одежды изъ заячьяго мѣха, носимой якутами на всю ногу (она сверху прикрѣпляется къ нижнему платью кольцами, а у колѣна завязывается ремнями).

*уйг.* صاتون чеснокъ (= *тат.* صارمساق).

*тур.* صاجنق *саджанакъ*, проливной, дождь, ливень (*Біанки*).

صاچ, صاچرامق, صاچمق *см.* на букву, س; صاچاق = چاچاق

*а.* صاحب *сахібъ*, *мн.* صحاب, صحبان сотоварищъ, другъ; господинъ, владѣтель, обладатель, хозяинъ, *мн.* اصحاب приверженцы, ученики (религіозн. ученія), صاحب اختيار полновластный (титулъ генералъ-губернаторовъ и губернаторовъ въ Персіи), صاحب التاج владѣющій короной, коронный государь, صاحب دل владѣтель сердца, сердца чистаго, просвѣтленнаго; помѣщикъ, دولت — глава правительства, первый министръ, جمال — красавецъ, راى — имѣющій право голоса (въ собраніяхъ), سخن — господинъ своего слова, زمان — владѣтель міра, вѣка (эпитетъ имама *Мегди*), العصا — владѣтель жезла (Моисей), الغرض — интриганъ, سكه وخطبه — имѣющій право чеканить монету и б. упоминаему въ эктеніи, повелитель, государь, قران — рожденный подъ счастливымъ сочетаніемъ планетъ (Венеры и Солнца), счастливѣйшій, герой вѣка; титулъ Тимура, данный ему эмирами при возшествіи его на престолъ; названіе персид. серебр. монеты, вѣсомъ въ одну драхму и 13 кыратовъ, равняется нынѣ 5 піастрамъ, т. е. 30 коп. كمال — одаренный совершенствомъ, какъ слѣдуетъ быть человѣку (comme il faut), المال — владѣющій имуществомъ, имѣніемъ, نظر — имѣющій вѣрный взглядъ, проницательный, النون — господинъ рыбы — названіе пророка Іоны, يد بيضا — владѣтель бѣлой руки, творящей чудеса — прозваніе Моисея; اوصاحبى хозяинъ дома, *кр.* طوپراق يرصاحبى землевладѣлецъ, помѣщикъ, فلان صاحب господинъ такой-то, حكيم صاحب господинъ докторъ, ايلچى صاحب господинъ посланникъ (слово *сахібъ* въ Персіи прибавляется также къ именамъ фамилій чиновниковъ при русск. посольствѣ и вообще); *тур.* صاحب چقمق выдавать себя за владѣльца (какого нибудь имущества); сдѣлаться господиномъ; взять на себя защиту, взять чью нибудь сторону.

*а.* صادر اولمق *садыръ* — (= صدوراتمك) проистекать, происходить, случиться, возпослѣдовать.

*а.* صادق *садыкъ*, искренній, истинный, откровенный, правдивый, چقمق — б. или оказаться справедливымъ.

*кир.* صارا поле (отъ кибитокъ) صاراغا شيغوو, اوتوروو пойти на дворъ (до вѣтру).

*кир.* صاراپشن *сарапшынъ*, сѣтка изъ конск. волоса (для глазъ, отъ солнца и пыли).

*алт.* صاراص, *вм.* صارى اص желтая куница, колонокъ (звѣрокъ).

*кир.* صارالجن *саралджынъ*, растеніе (божье деревцо?).

*кир.* صاراى *сарай*, весь составъ человѣка, صارايم صاوتولا بويم صاو я весь здоровъ.

*кир.* صاربوراو *сар-бурау* (иначе كرمك *кермекъ*) желто-корень (statire).

*кир.* صارپ *сарпъ*, болѣзнь верблюдовъ, на подошвѣ ногъ (отъ которой вся подошва отваливается).

صارپون (س) *сарпунъ*, уголъ дома, служащій складочн. мѣстомъ для хлѣбн. зеренъ (*Вамб.*).

صارت бухарецъ (*см.* سارت).

*кир.* صارتلداو *сартылдау*, шумѣть (громко говорить).

*кир.* صارسيم *сарсымъ*, это выраженіе относится къ хорошо провяленному и прокопченному мясу, и говорятъ: صارسم بولوب تورادو ايكان

*тур.* صارصمق (س) *сарсмакъ*, сотрясти, сильно, вдругъ двинуть (отсюда *ад.* سارساق), صارصمق *пон.*

*алт.* صارغای *сарпай*, піонія (*раст.*).

*кир.* صارقراو *саркрау*, журчать.

*кир.* صارقلداو *саркылдау*, двигаться и издавать звукъ (вода въ чайникѣ).

*кир.* صارقلو *саркылу*, отдохнуть, успокоиться.

*тур.* صارقمق, صرقمق *саркымакъ*, *саркмакъ*, опуститься, впсѣть, صارق опущенный, висячій, صارقتمق *саркытмакъ*, *пон.* дать висѣть, опустить, повѣсить.

*тур.* صارقنديلق *саркындылыкъ*, безаконный, насильственный актъ грабежа (Redhouse).

*каз.* صارقو *сарку*, отлогость берега, горы.

*тур. ад.* صارمساق *сармысакъ*, *сармусакъ*, *дж.* سارمساق *сарымсакъ*, чеснокъ.

*тур. тат.* صارمق, *осм.* صرمق, صارومق *сармакъ*, *сарымакъ*, *дж.* سرمق, *ад.* سارمق, обвертывать, обматывать, обнять, *тур.* صارغو обертка, бандажъ, صرغی холстъ для упаковки, صرغی اچمق развязать, распаковать, باش صرغيسی головная повязка, головной уборъ изъ лентъ, ایاق صرغيسی онучи, صارمه рубленое мясо, обёрнутое въ виноградн. листья, صارانلق, صاروق, *к. сл.* سورون въ *дж.* سراغ и سراقوچ головная обертка вокругъ шапки = چالمه; سريق, ساريق обернутый, туго подвязанный: تون‌نی سريق وتاركيار ايدی платье носилъ туго подвязанное и узкое (*Баб.* 37). *Производные и составные*: صارمشمق завернуться, прильнуть, صارمشق, *каз.* صارماشه плющъ, صارلمق *стр.* б. обернуту; растилаться, обниматься, صاريلی обернутый и пр. كاه كردنينه ساريلوب كاه صارنمق *воз. ад.* то обнималъ ея шею, то бросался къ ея ногамъ, *ад.* اوتاغنك ايتاغينه بوزسوروب онъ растилается среди комнаты, подобно ковру (т. е. повалился на полъ, отъ удара), اورتاسنده پالاس كيمی ساريلور утопающій хватается и за змѣю (*послов.*), بوغلان بيلانه صاريلور اپلك صارمق наматывать нитку, *каз.* كلاًبكا صارومق мотать на мотовило, *тур.* اوركه‌يه كتن صارمق наматывать ленъ на веретено, يره‌بی صارمق обвязать рану, صارمق كاغذی обёрточная бумага, صارقديجی بالق اتی мускулъ низводитель (*анат. п.* پيامغ فروران *а.* عضلة هادله).

*кир.* صارن *сарынъ*, опухоль подошвы (болѣзнь скота).

*тур.* صارنج = سارنج изъ *а.* صهريج, у *Вамб.* سارنيج подойникъ.

*тур. тат.* صاری (س) *сару*, *сары* (*сокращ. саръ*), *дж.* ساريغ, ساريق, *монг. шаро*), желтый; блѣдный, рыжій, русый, صاب صاری совершенно желтый, صاری سيمال, *алт.* *сарызыманъ*, صارسوراق, صارغلتم *кир.* صارشه, *тур.* صاريجه, صارشن, صارمتراق желтоватый, въ *тур.* صاريجه, صارجه также: нерегулярн. войско, корпусъ нерегулярн. стрѣлковъ, *кир.* صارشه تاموز сентябрь, صاری ارو оса, صاری آط соловая лошадь, صاری الآ, صاری الآ *вм.* صارالآ пѣго-соловая лошадь, *кир.* صارجا *дж.*

ساريغ يای, лукъ съ костяными инкрустаціями, выкрашенный желт. краской, *кир.* صاری جون безводная пустыня, دالا — необозримая степь, شبجق — птичка съ соловья, похожая на синичку, صوو — сукровица; болѣзнь верблюдовъ, въ *тоб.* ساريغ صو сыворотка, *тур.* صاری صقاللو рыже-бородый, صاری اسمه —, قوش — صاچلو иволга (птица), — имѣющій бѣлокур. волосы, блондинъ, صاری ياق, *алт. сарiу*, желтое, коровье масло, صارياغی свѣжее масло, *кир.* صارقادن женщина въ полномъ возрастѣ, около 30 лѣтъ, صاری کدر — *кӧдӧръ*, пожилой мущина, صارجيلك — *джелікъ*, лошадь бывшая въ работѣ и зимою, но неисхудавшая (*противуп.* قارا کمك; слово صاری у *кир.* опредѣляетъ также возрастъ собакъ — *см.* ايت), يورطه ساريسی желтокъ яйца, *дж.* ساريغ اغريق, *башк.* صاری صرخاو, *тур.* يرقان مرضی ساريغ بلبل желтуха (болѣзнь), صاريلق дроздъ золотоцвѣтный, ساريغ بوغه *к. сл.* سرغوغه (можетъ б. опечатка) желтое дерево, инд. шафранъ; желтякъ (*раст.* = *п.* زرد چوبه), ساريغ قيرپق родъ желт. шелков. матеріи, ساريغليق, *тур.* صاريلق желтизна; головня, ржавчина (болѣзнь въ хлѣбѣ); *гл.* صارقمق, صاريلامق *саракмакъ*, выкрасить въ желт. цвѣтъ, ساريغمق, صارغايمق, سارالمق, سارغالمق, سارغارمق, *тур.* صارمق, صارمق *сарармакъ*, желтѣть, сдѣлаться желтымъ, загорѣть отъ солнца, поблѣднѣть, صررمش поблѣднѣвшій, блѣдный, въ *дж.* также поспѣвать (хлѣбъ), *пон.* سارالتمق, سارغيتمق, سارغالتمق, سارالتمق, *тур.* صاريلتمق, صررتمق сдѣлать желтымъ, блѣднымъ и пр.

*кир.* صاروق *сарыкъ*, овца (русская), *кир.* صارمق *сарымакъ*, насцать (собака).

*тур. кр.* صازاغان бумажн. змѣй (иначе اوچورمه), صازاغان اوچورمق пускать змѣй.

*кир.* صاصقالداق родъ утки.

*кир.* صاصق = شاشمق

*кир.* صاصی قوبا укрѣпленіе Наслѣдниково (по новой линіи).

*тат.* صاصيق *сасымкъ*, صازمق *дж.* ساسيماك издавать запахъ, вонять, протухнуть, ساسيغ, صاصی, صازيق, صاصون вонючій, смердящій, *кир.* صاصی کوزان хорёкъ

*алт.* ساعات *саатъ* (сродно съ *монг.*) медленный, ساعات پولدی замедлилъ, ساعادا замедлить, опоздать (*монг.* садаху), ساعادا يبرسك با скоро-ли придешь (собств. замедлишь-ли?), صاعادامدو медленный.

*а.* ساعد *са'идъ*, восходящій, поднимающійся на высоту, صاعد اولمق = صعود اتمك восходить (напр. на тронъ).

*тур.* صاعراق *са'ыракъ* (провинц. новое слово, по боснякски *дерсвеника*) деревянная часть сѣдла (мож. быть отъ صاغری).

*а.* صاعقه *са'ика*, *мн.* صواعق, молнія, громовой ударъ, صاعقه بار молніеносный.

*якут.* صاعياق *са'іакъ*, шуба, надѣваемая шерстью вверхъ.

*тур.* صاغ, *дж. ад.* ساغ, ساق, *каз. кир. сау*, *алт. су*, здоровый, живой, трезвый; правый, صاغ قول правая рука, правое крыло, *тур.* صاغ قول اغاسی старшій адъютантъ, صاغلق, ساولق здоровье, трезвость, صاغ اول, بول, *тур.*

صاغلغله اول или صاغلجقلر ايله будь здоровъ, прощай! *тур.* صاغ اول وار اول будь здоровъ и живъ! باشك صاغ اولسون пусть будетъ цѣла твоя голова, чтобы вы были только здоровы (остальное поправится), صاغ وسلامت живо и здорово, благополучно; *гл.* صومق, ساومق = *пон.* ساغمق, صاغلاندرمق, صاوتتورمق, *тур.* صاودرمق, صاوشدرمق, придать здоровье, изцѣлить, вылечить; привести въ трезвость, въ чувство, صاوشمق *воз.* изцѣлиться, вылечиться, пройти, изчезнуть: اويكه‌سى صاوشملودر надо чтобы гнѣвъ его прошелъ, صاولمق *стр.* б. изцѣляему, принять предосторожность, беречься, صاوله посторонись, берегись, пади! (кричатъ кучера), صاولتمق *пон. стр.* صاغايمق становиться здоровымъ, здоровѣть, صاغالمق, صاغلانمق выздоровѣть, б. вылечену, отрезвиться, صاغالتورمق, صاغالتمق изцѣлить и пр. صاغ قالمق остаться въ живыхъ, жить.

*кир.* صاكا, صاغا устье (рѣки), подошва (горы).

*кирг.* صاغاق уголъ между шеей и подбородкомъ.

*каз. тоб.* صاغاو *сагавъ*, *кир.* صاقاو *сакау*, заика, картавый, صاغاولانمق заикаться, *кир.* تونوپيا صاقاو говорить заикаясь, по слогамъ, ككش صاقاو не можетъ выговорить ни звука, сильно заикаясь.

*тур.* صاغدج, صاغدىج *сагдыджъ* 1) сватъ, тотъ кто ведетъ жениха на бракъ (въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ, слово это простонародно произносится *солдушъ*). 2) = кумъ, крестн. отецъ (у христіянъ).

*тур. ад.* صاغر *сагыръ*, *дж.* ساغر глухой (*а.* اسم *п.* كر), صاغر يلان аспидъ, صاغرچق названіе буквы ك, صاغرلق глухота, صاغرلنمق, صاغرمق, оглохнуть.

ساغرى = صاغرى

*дж. тур.* ساقش, صاغش *сагышъ*, *сакышъ*, *к. сл.* ساقنج *сакынджъ* (отъ корня صاق), расчетъ, расправа, размышленіе, разумѣніе, дума, воображеніе, въ *тур.* число, исчисленіе, صاغشلو, *алт.* صاغشتو преданный думамъ, задумчивый, اق صاغشتو благонамѣренный, добродѣтельный, благочестивый, قرا يونكل صاغشتو злонамѣренный, злодѣй, قايغو صاغشلو легковѣрный, вѣтряный, وصاغش ايلسى كشى печальный и задумчив. человѣкъ, صاغشسز нерасчетливый, безразсудный, невообразимый, безчисленный, صاغشسز ايش كولار невообразимыя хорошія качества (قصص — 2), صاغشسز نوغايلنك بيى владѣтель невообразимыхъ, т. е. безчисленныхъ ногайцевъ (*кр. гр.*), *алт.* صاغش بتپاس непонятливый, глупый, صاغشقه كيرمه‌يت — *кирбейтъ*, непонятно, ايدركه صاغش يوق нѣтъ расположенія дѣлать, *гл.* صاغشلامق, *дж.* ساغينمق думать, предполагать, размышлять: كه مجنون وليلى ده ابن سلام حقنده كلور بيت اولكان ساغينيب (*дж.* خلايق انى , بير اوى كا كيوردىلار نهانى *сл.*), *каз.* نى صاغشلايسن что ты раздумываешь? о чемъ задумался?

*кир.* صاغم *сагымъ*, миражъ (*п.* سراب).

صاغمق доить (*см.* صاومق).

*тур.* صاغناق, صغنق *сагынакъ* 1) ливень, сильный дождь, буря, صغنقلو بلوت облако, грозящее бурей. 2) *ад.* край, ободъ, خلبرنك صاغناغى край, кругъ рѣшета. 3) *кир.* концы палочекъ, изъ которыхъ составляется рѣшетка кибитки.

*тур. тат.* صاغنمق, *дж.* ساغينمق

1) вспоминать, помнить, тосковать, скучать, соскучиться (по отсутствующемъ — اشتياقمندشدن *к. сл.* اكمق *аймакъ, дж. сл.*), ساغينغاج вспомнивъ (= *тур.* اكجق): كه غرايب الصغرده كلوربيست ناله نى هرنيچه ايلدين نهان ايلار كونكل سينى ساغينغاج يانا بيخودفغان ايلار كونكل (*дж. сл.*), ساغينج, *тат.* صاغنج, *кир.* صاغنش вспоминаніе, скучаніе, ساغينج قيلماق скучать о комъ, ساغين имѣетъ три значенія: a) вспоминай, b) упоеніе, сумасшествіе, болѣзненная тоска отъ любви, c) дойная овца (محاكمة اللغتين ده نوايى حضرتلرى بولغتى اوچ معنايه تصحيح اتمشلركه بيرمعناسى ياد قيلماقغه امردور وبيرى سوت لوك قوى اتى دور وعشق ومجنونى وبيمارى), *кир.* بلاشاغم اسكه توسوب صاغندم я соскучился о дѣтяхъ. يمان ساغينمق поминать лихомъ, злоумышлять, отвѣчать зломъ за добро: عزيز مينى ساتقون الدى انينك حقنى ساقلاب انكايمان ساغينماى مين Азизъ купилъ меня (говоритъ Іосифъ) и я уважая его права, не имѣю противъ него злого умысла (قصص — 154). Въ *осм.* нарѣчіи *возвр.* вида этого глагола не видно, а первообразная форма صاغمق употребляется въ значеніи *плакать*: صاغى صاغمق оплакивать мертвыхъ: ميت اوزره فرياد وفغان ايدرك اغلمق معناسنه‌در *Кам. а.* المناح), صاغوچى плакальщица (ibid.). 2)=*тур.* صنمق *см.* صاغش

*тур.* صاغنه‌مق извергать испражненіе (говорится болѣе о птицахъ и животныхъ, *син.* چمقرمق *Кам. а.* السلح).

*а.* ساف чистый, ясный, صاف كوكللو чистосердечный, صاف اعتقاد вполнѣ достойный довѣрія, искренній, اتمك — чистить, отдѣлять.

*тур. тат.* صاق (س), صق (сродно съ *монг.*) чуткость, осторожность, трезвость, осторожный, бережливый, въ *кир.* также чувство чести: صاغمدى صندردى онъ оскорбилъ меня, صاقچى, *башк. мещ.* صاچقى хранитель, караульный, сторожъ, иногда صاقچى = صاق какъ: بوايوده صاق بار въ этомъ домѣ есть караулъ, صاقسز باقچه садъ безъ сторожа, صاقچيلق осторожность, охраненіе, صاقچيلق قيلمق держать караулъ, *кир.* صاق قولاق чуткій, صاق كشى осторожный человѣкъ (говоря о хозяйствѣ: бережливый = صاقين). *Производные и составные:* صقلمق, صاقلامق, *ад.* ساخلامق, *алт.* صاقتامق и صاقيمق хранить, беречь, держать, оборонять, защищать, соблюдать, صاقلاو заложникъ, аманатъ, صاقلاو بارمق пойти въ аманатъ (*Вамб.*), въ *алт.* صاقتات закладъ, задатокъ, *кир.* صاقتاو оберегатель, тѣлохранитель, صاقلاوچ оборона, *дж.* صاقيش предостереженіе, возмездіе, расправа (въ этомъ значеніи примѣръ *см.* при словѣ طانك, تانكلامق); صاقلاتمق *пон.* صاقلانمق, صاغايمق, صاقنمق, *дж.* ساغينمق *воз.* остерегаться, воздерживаться, беречься, б. сберегаему, صاقلانچق бережливый, осторожный, *тур.* صاقن берегись, صاقن ايلمه берегись, не дѣлай этого! صاقنمه осторожность, воздержаніе, صقنوب چكنمك страхъ (божій), благоговѣніе (*а.* اتقا), *гл.* имѣть страхъ божій, благоговѣть, صاغنمق также: надѣяться, уповать, ساقندرمق *пон. воз.* беречь, оберегать, *уйг.* صاقندرغوچى бедро (оберегатель), صاقنلمق б. осторожнымъ, воздержнымъ, صاقنلمه осторожность и пр. *тур.* صقلمباج (*простон.*) игра въ гулючки, прятки.

*кир.* صاقتنات остерегаться (отъ воровъ). *ад.* الله ساخلاسون да хранитъ Господь! (употребляется въ смыслѣ: здравствуй!), ال ساخلامق удержаться отъ чего, *тат.* صاقلاب ياتق, *алт.* صاقيپ ياتْ караулить, сторожить, *алт.* صاقيپ ال подожди! صاقيپ اونتور ожидать, сидѣть въ ожиданіи, *дж.* صاقيپ بيرمك продѣвать нитку въ ушко (رشته ازسوزن *к. сл.*). كذراييدن

*тат.* صاقا битка (въ игрѣ въ кости, въ альчики).

*кир.* صاقات лошадь имѣющая около 9 лѣтъ.

*кир.* صاقار поташъ.

*башк.* صاقال нагрудникъ, унизанный серебр. монетами (нарядъ башкирокъ).

*кир.* صاقاو *сакау* 1)=صاغاو. 2) опухоль подъ горломъ у жеребенка. صاقسونيا Саксонія.

*кир.* صاقلداو *сакылдау*, ايتو صاق (= شاققلدامق) щелкать (зубами въ лихорадкѣ), трястись, صاقلداب كولدب трясся отъ хохоту.

*каз.* صاقمار *сакмаръ*, صاقمار صويى рѣка Самара.

*кир.* صاقينا *сакына*, кольцо (на рукѣ).

*тур.* صاك головня, ржавчина (въ хлѣбѣ, *п.* ژنك), صاك اورمق, چالمق повредить хлѣбъ головней.

*алт.* صانكات *сайатъ*, челюсть; шея, صانكادنره на шеѣ, *тоб.* صانكاق жабры (сравни съ *кир.* صاغاق).

*алт.* صانكار, *конд.* *сааръ*, *сары*, одинъ изъ пары, صانكار قولاق одно ухо, صانكار قول одна рука, صانكارلاش, صاريلاش ровня.

*каз.* *тоб.* صانكراو *сайравъ* (сравни съ صاغر) глухой, صانكراولق глухота, صانكراوايتو оглохнуть, صانكراولامق оглушить, *кир.* صانكراو قولاق *мет.* грибъ.

*тур.* *тат.* صال (س) 1) плотъ (сродно съ *мон.*), صالجى гонщикъ лѣса, صاللامق сплотить плотъ, доски. 2) *тур.* носилки. 3) *кир.* (=*тоб.* شال) слабый, вялый, صال صال قيلادو разслабляетъ, дѣлаетъ вялымъ. 4) *кир.* фронтъ.

*каз.* صالا 1) деревня, صالا اغا крестьянинъ. 2) *кир.* притокъ рѣки: ايلاك جايقتنك صالاسى Илекъ — притокъ Урала. 3) *сиб.* *тат.* сукъ, вѣтвь.

*кир.* صالاق неряха, безпечный, صالاقتاو, صالانكراو повѣсить, تل صالانكراب جورى высунула языкъ (собака отъ жара).

*каз.* صالام солома, صالام سلكو трясти солому (باشاق قاغو сбивать солому, اولك *эвелемекъ*, разчищать, چالق спахивать, قويروق قايتارمق закраивать).

*кир.* صالبراو *салбырау*, повиснуть, опуститься; распустить, развивать (знамя), باسين صالبراتوب повѣся голову, صالپانك قولاق съ повисшими ушами.

صلت = صالت

*а.* صالح *салiх*, *мн.* صلحا, праведный, честный; внимательный къ своимъ обязанностямъ и ко всему, что предписывается закономъ религіи, въ отношеніи вѣры, нравственности, законовъ гражданскихъ и политическихъ (d'Osson. t. I. page 166).

*алт.* صالدا *салда*, соха, плугъ, صالدا ايدب البپ сдѣлать себѣ плугъ, صالدر дать вспахать или обработать землю.

*кир.* صالدراو *салдырау*, болтаться, صالدرلاو гремѣть какъ разсохшаяся телѣга, صالدركولدر громъ отъ такой телѣги.

*кир.* صالقتانو *салыктану*, имѣть въ резервѣ воюющихъ (ايرطرغون).

*тур.* صالقم *салкымъ*, гроздь, кисть, صالقم اوزم виноградн. кисть, صالقم چوپی виноградн. гребешёкъ.

*кир. каз.* صالقين, صالقون *салкынъ*, холодный, прохладный; *дж. сл.* سالقين холодный вѣтеръ, дующій въ жаркіе дни (صوق يله درلركه اسی كونلرده اسه سايقين), вѣтеръ, коснувшійся дуновеніемъ зелени, и помявшій ее (اما بعضی نسخه‌ده سايقين واقع اولمش چمن اوزرنه طوقونب صالقون المق, كچوب تموج اتدورن يله درلر прохладиться, воспользоваться прохладой, صالقونلاتب تورادوب очень холодно, *кир.* صالقام вѣтряный.

*каз. кир.* صالماقلامق *салмакламакъ*, испытывать вѣсъ, тяжесть, صالماقتی тяжелый, солидный, разсудительный.

*тур. тат.* صالمق, صلمق *салмакъ*, *дж. ад.* سالمق, *башк.* سالم 1) класть, положить, оставить, бросить, отпустить, *каз.* صالم складчина, установленный взносъ, въ *алт. мет.* постановленіе, заповѣдь, законъ: قدايدنك صالغان صالمی يوقتو если нѣтъ закона, Богомъ установленнаго, قان قدايدنك اون صالداری десять заповѣдей божіихъ, صالداو законный; *дж.* سالما a) силокъ, сѣть, арканъ (كمند к. *сл.*), b) запошивка, штафирка (نكنك к. *сл.*), c) *тур.* صالمه отпрыскъ; сучья, хворостъ, d) صلمه праща, что въ *дж.* سالقان (فلاخن к. *сл.*), e) *тур.* родъ кушанья; *каз.* صالو *салувъ*, ухабъ, яма, *дж.* سالوت колчанъ (ترکش к. *сл.*), *дж.* سالغوچی وسالغاچی бросающій, سالغ وسانچ блюдо (طبق к. *сл.*), سالغيت подать, контрибуція, поземельная повинность (*Вамб.*), *тур.* صالغين, صالغون подушн. окладъ или налогъ на доходъ, к. *сл.* سلغوت доля, даръ, подарокъ (الوش وتبرك), въ *тур.* صالور подать, *дж.* سالغ, سالیق, سليغ, *тат.* سالیم سالو налогъ, подушный окладъ: تومان سليغين قسمتين سلغان‌لار раскладчики областныхъ подушныхъ (*ярл. Тохтам.*); سالیق بيرمك дать указаніе (на слѣдъ), направить (на путь): يولداغازی خان وقاچقانلارنينك خبرنی باوق سالیق بيردیلار на дорогѣ увѣдомили насъ и указали на близкій слѣдъ Газы-хана и бѣжавшихъ (*Баб.* 334), مريم يول سوردی ايرسا سولوغ اريغليق يول سالیغ بيردیلار когда Марія спросила о дорогѣ, то направили се на дорогу, обильную водой и ручьями (قصص — 34). *Составные и производные: ад.* الەصالق достать, اوزينی — броситься на кого (съ *дат.*), — اوی поставить, строить домъ, — باشه надоумить, — بشك качать люльку, укачивать, تاشدن صالغان построенный изъ камня, — سوز слово, слухъ, молву распустить, — قولاق послушать, — صالشمق подслушать, — مهر полюбить, — مهر *мӱхръ* — приложить печать, — بنكاغه дать пощечину, — يوله отправить, проводить, *каз.* ايچنه صالمق, صالوب بيارمك, صالغلامق вкладывать, صالوب باقمق сметать, сбросить; догадаться; *кир.* او, قارمق صالوو *ау* — забросить бредень, удочку, ايغر صالوو пустить жеребца въ табунъ, — تامغه, تانكبا приложить тамгу, — جوروسنه перенять чью походку, подражать ей: صاوصغان طوطی قوسدنك جوروسنه صالامن ديب اوز جوروسندن ايرلوب قالدی сорока захотѣвъ перенять походку павлина, позабыла собственную походку (*послов.*), جيلقنی صووغه صالوو переправлять лошадей черезъ бродъ, — ايكن, صبان распахать, — قدوق вырыть колодезь, — قرا

надѣть трауръ, — قويش ايت пустить на добычу ястреба, собаку, صيرمن فويدى كوپرغه صالوو провести коровъ и овецъ по мосту, قداى بلا صالغان опредѣленный, назначенный Богомъ, *алт.* اوت صال топить печь, قيرا صال пахать пашню, پوودىبلا يرينسه‌نى كوپ صالبايديلار пшеницы и ярицы немного сѣютъ. Какъ вспомогат. *гл.* послѣ дѣепричастія на ا, اى, въ *кир.* выражаетъ неожиданное совершеніе его дѣйствія: اپتا صالو неожиданно сказать, قاراى صالدى нечаянно посмотрѣлъ; — صالدرمق *пон.* заставить положить и пр. въ *алт.* полагаться на кого, كوونكه صالدر уступить чьему желанію; صالشمق *вз.* складываться въ складку, *ад. мет.* притворствовать, прикидываться (незнающимъ), صالشو складка, складъ; صالنمق *воз. стр.* положить себѣ, б. брошену, уложену, уложиться; свѣситься, опуститься, качаться, переваливаться *алт.* كوكسينه صالنغان положилъ себѣ на сердце, принялъ къ сердцу, усвоилъ, *ад.* پرده صالنور занавѣсъ опускается, سرخاوغه صالنور прикидывается больнымъ, *алт.* صالنب الدى набросилъ, надѣлъ на себя, *тур.* صالنتى волненіе (моря), въ *алт.* отпущенникъ, *дж.* سالينجاق, سالغينجاق, *тур.* صالنجق лѣстница, качели (نردبان وكومسندى *к. сл.*), سالنجك وسالكنجك амулетъ, носимый на шеѣ, медальонъ съ талисманомъ (بوينه صالنن تعويذه درلر *дж. сл.*), سالينغاج то что должно быть брошено, оставлено (صالنجق يعنى براغاجق), *алт.* صاللق *стр.* (собств. б. брошену) наполняться: التون توبشوكو نونوصاللل золотая чаша! наполняйся сама собою (*Радл.*), *тур.* صاللمق *салламакъ*, качать, бросать, *ад.* صاللنمق или صلنمق качаться, ходить переваливаясь съ боку на бокъ (въ *осм.* صالنه, صالنمق, صالنه يوريمك), صالندرمق *пон. воз.* качать, шатать, заставить броситься, *дж.* سالغاماق, سالغادى отправить съ кѣмъ вмѣстѣ: بيله كوندردى دمكدركه كل ونوروز لطفى ده كلور بيمت انى هم سالغادى نوروزبيرلا, كوجوردى طالع فيروزبيرلا (*дж. сл.* 2) *дж.* سالماق біеніе, трепетъ сердца; движеніе, безпокойство (يورك اوينمه سنه دخى درلر وحركت واضطراب معناسنه دخى *дж. сл.*). 3) *дж.* опуститься, *мет.* ослабнуть, потерять духъ, бодрость: بردخى عجز معناسنه دركه فرهاد وشيرين ده فرهاد يونان زمينه كتمك قصد ايدينجك خاقان چاره وتدبير اندوكى محلده كلور بيمت اوزين سالماى يانا بيرفكر ايتيب ساز, بويانكليغ بولدى ايشكا چاره پرداز (*дж. сл.*).

*тур.* صالى вторникъ (صالى كونى), ات كسيمينك صوك صاليسى заговѣнье на масляницѣ.

*тур.* صاليان отсылка, передача, صاليان اتمك сдѣлать передачу платежа.

*тур.* صاليويرمك *сали-вермекъ* (= قويويرمك) выпустить, отпустить, уволить.

*кир.* صامار (= *дж.* سمار) огромная чашка въ видѣ лодки, въ которую вливается кумысъ; небольшое круглое озеро.

*тур.* صمان = صامان

*тоб. кир.* صامای *самай*, *алт. саамай*, високъ.

*а.* صامت *самитъ*, молчащій; бездушный, безжизненный.

*алт.* صامترا *самтра*, растрепаться, *пон. наст. буд.* صامترادارم разрывать на куски (вѣтромъ), صامتار

صومدار разодранные куски, лохмотья платья.

*алт.* صامدا *самда*, назначить, посвятить.

*алт.* صامرا پچك *самыра пічікъ*, надпись вырѣзанная на деревѣ или на камнѣ, начертаніе (*монг. самбаръ* — доски для писанія), التون صامرا پچك письмецо вырѣзанное или испещренное золотомъ (*Радл.* 64, 156).

*алт.* صامزل *самзылъ*, изнуряться, сокрушаться.

*тур.* صامسون *самсунъ* 1) медіоланская собака, мордашка, صامسونجی смотритель собакъ, صامسونجیلر названіе янычарскаго полка, на котораго возложена была забота о собакахъ султана. 2) и صامصون соб. имя города въ Анатоліи, древній Амазисъ.

*кир.* صامقال *самкалъ*, шамхалъ — длинное ружье.

*тат.* صان (س) лядвея, бедро, *кир.* также заднія ноги (*животн.*), ارت صان задняя часть у животныхъ, ال صان передняя часть.

*тур.* صان (= شان) 1) достоинство, репутація, почесть, почетъ, ادی صانی وار онъ пользуется именемъ и славой, извѣстный человѣкъ, صانلو извѣстный, почетный. 2) صان, سان большое число, 100,000, счетъ, исчисленіе, *уйг.* صانن число, صانسز безчисленный; низкій, подлый, سانسز حمد وثنالار слава и восхваленія безчисленныя (قصص — 2), *мещ.* صانسز کشی негодный человѣкъ, سانی یوق کشیلار безчисленные люди, جریکنی سان کوردیلار пересчитали войско (*Баб* 127), لشکر سانن الدی сдѣлалъ исчисленіе войску (*Аб Г.*). *Производные и составные*: *каз. кир.* صانا мысль, помыселъ, разсудительность, умъ, ای قدایم بالا بیر بالا بیرسانك صانا بیرصاناسز بالا بیرکانشه ارتندین برین برین الا بیر о Боже! дай дѣтей, если дашь дѣтей, дай умныхъ, а дашь безумныхъ, то лучше возьми ихъ всѣхъ назадъ по одиначкѣ, *алт.* اق صانالوکژی благомыслящій человѣкъ, благородный, *тат.* صانیمق صانامق, *дж.* ساناماق считать, исчислять, *мет.* почитать, уважать, что также سانغه صانامق (въ *каз. простон.* صاننامق *вм.* صانلامق), *дж.* صاناقی счетъ, исчисленіе (شمار وحساب *к. сл.*), отсюда *уйг.* ساناقچی предсказатель (по астрономич. исчисленіямъ), ساناغلیق *мет.* предосторожность (اکاهلق واحتراز *дж. сл.*), سانغیرو *сангыравъ*, гордость (کبر *к. сл.*), صاناغان считающій; почитающій, صانامان не сочту, не почту, не уважу, اقچه صانامق считать деньги, کشی کا صانامق считать въ числѣ людей, صانیب چقمق сосчитать, высчитать, صاناتمق *пон.* велѣть считать или почитать, صاناشمق *вз.* разсчитаться: سنینك برلان دوستلق ودشمانلق نی ساناشورم въ дружбѣ и во враждѣ съ тобою разсчитаюсь (*Аб. Г.*); *тур. ад.* صانمق (س) *санмакъ*, думать, полагать, хотѣть, желать, صانو дума, мнѣніе (= *тат.* سانا), صانقی удивленный, оцѣпенѣлый, صانقیلق удивленіе, и пр. خیر صانمق желать добра, имѣть доброе желаніе, یاوز صانو صانمق дурно о комъ думать, желать зла, صانکه, صاناسن подумаешь, какъ будто. — Въ *тат. нарѣч.* форма سانامق имѣетъ *мет.* значеніе *тур.* صانمق, т. е. разсчитать, размышлять, замышлять, думать (*монг. санаху*-думать), какъ напр. въ *алт.* تنکره ننك قوژین تودا ین تپ نه سانایزنك зачѣмъ ты замыш-

ляешь поймать птицу небесную? — отсюда ساناغه *санага* = ساغش, мысль, чувство, душа, اق ساناغه бѣлыя, добрыя мысли, благожеланіе, قره ساناغه черныя мысли, зложеланіе, ایکی ساناغه двоемысліе, двусмысленность, непостоянство въ мысляхъ, ساناغان ساغش задуманная мысль, предположеніе, صایغاقچی سانا غازین صادار клеветникъ продаетъ свою душу, سانان *воз.* думать про себя, ساناندی ایچینده думалъ самъ себѣ, ساناندر *пон.* заставить подумать или поразмыслить, سانارقا предаваться думамъ, печали, грустить, سانارقانو сильная печаль, грусть, سانارقاپ раздумывая, въ раздумьѣ, предаваясь грустнымъ мыслямъ; отъ этого же корня *кир.* صاندراق бредъ, صاندراقتاو бредить, говорить во снѣ.

*тат.* صاو = صاغ

*каз.* صاوت *саўтъ*, *дж.* ساوت 1) посуда, сосудъ. 2) *дж. кир.* кольчуга, броня (زره *к. сл.*).

*тоб.* صاوچی *савцы*, *каз.* یاوچی *явчи*, *кир.* جاوشی *джауши*, сватъ, сваха, сводникъ, сзыватель гостей на свадьбу, на пиръ, въ *дж.* ساوچی вѣстникъ, посланникъ (پیغمبر *к. сл.* въ قصص часто встрѣчается: یوسف ساوچی, یعقوب ساوچی мнѣ кажется, что это слово происходитъ отъ слова: چاو, جاو, یاو и = چاوچی), *дж.* یاوچین гость: قونق معناسنه درکه مخزن میرحیدرده حاتم طایی حکایه‌سنده کلور بیت کیم کرمین کورکا بو حالی بیله, یاوچین اغیرلار کیشی مالی بیله (*дж сл.*), صاوچیلامق یاوچیلامق сватать невѣстъ, من فلانچه کشی‌ننك قزین یاوچیلادوم я сосваталъ дочь такого-то, یاوچی یورتمك, یبارمك послать сваху, сдѣлать предложеніе о женитьбѣ.

*тур.* صاورق *саврыкъ*, говорящій безъ уваженія (who speaks without respect or consideration — Redhouse).

*тур.* صاوورمق, صاورمق *савурмакъ*, *дж.* سورمق, سوورمق, вѣять, провѣять (دانه ازکاه جدا کردن *к. сл.*); взмахивать (шпагу), اشلق صاورمق провѣять рожь, ترکه صاورجق الت орудіе для провѣянія зеренъ, вѣяло, صاوراق *стр. кир.* صاودرمق колебаться отъ вѣтра, развѣваться, по *к. сл.* سدرمق *садурмакъ* = *п.* برباد شدن وبرباد دادن провѣтриться и провѣтрить.

*кир.* صاوروق *саурукъ*, жеребенокъ отъ 4 — 5 лѣтъ, котораго предполагается легчить: چنککرلاکان صاوروقتی اویورکه یباریب کور ретиваго жеребца попробуй пустить въ косякъ (*послов.*).

*кир.* صاوساق *саусакъ*, всѣ пальцы вообще, قول صاوشاغی пальцы на рукахъ, ایاق صاوساغی пальцы на ногахъ.

صاوشمق, صاوشدرمق *см.* صاغ

*тат.* صاوصقان *саусканъ*, صایوصقان *тур.* صاغصغان *сагысганъ*, *дж.* ساغیزغان *алт. телеут.* صانکسقان, сорока.

*тур.* صاوصه *савса*, صاوصه‌جی, явный соблазнитель (Redhouse).

صاوق = صووق; *кир.* صاولاو = شاولامق *кир.* صاومال *саумалъ*, кумысъ разбавленный свѣжимъ молокомъ.

*тур.* صاومق *савмакъ*, избавить, изцѣлить (*см.* صاغ).

*каз.* صاومق *савмакъ*, *кир.* صاو *сау*, *алт.* *саа* (*монг.* *саху*), *тур.* صغمق صاغمق *сагмакъ*, *дж. ад.* ساغمق, доить, صاغلمق, صاولمق *пон.* صاغدرمق, صاودرمق *стр.* صاوب بتمك выдоить, صاغیجی тотъ кто доитъ, *дж.* ساغلیق, *кир.*

صاولوق, *тат.* صاون или صاواتورغان дойныя животныя: корова, кобыла, овца (*алт. саалу*, дойное), ساغليق اوجكو дойная коза, ساغليق قوى или просто: ساغليق овца, *тур.* صغمال ساغمال имущество, состоящее въ дойн. животныхъ, صاغالى اينك дойная корова; *кир.* صاون *саунъ*, удой: بيه‌ننك برصاونى одинъ удой кобылы, т. е. промежутокъ времени отъ одного удоя до другого, продолжающійся около двухъ часовъ (киргизы опредѣляютъ время вообще, этими промежутками, и потому если нужно сказать, напр. 4 часа времени, то говорятъ: بيه‌بنك ايكى صاونى, 6 часовъ: بيه‌ننك اوچ صاونى и т. д. доятъ же кобылъ разъ 5 въ день); صاوون ايتو — *эйту*, объявить, чтобы оставили кумысу къ свадебному пиру, что бываетъ за недѣлю до пира (такъ какъ кумысъ составлялъ у кочевыхъ народовъ главный предметъ угощенія на пирахъ и свадьбахъ, то подъ словомъ *саунъ* разумѣлось и самое пиршество съ угощеніями, которыя впослѣдствіи уже заключали и водку, медъ и другіе напитки; эти предметы угощенія гости приносили съ собою, а потому слово это приняло значеніе гостинца—صاوغات, صاون صالق звать на пиръ, на свадьбу, на которые должны приносить гостинцы. У другихъ татаръ слово это произносится ساوم или ساوم — ساوم الوب بارمق взявъ гостинцы отправиться на пиръ. Въ Казани этотъ обычай и понынѣ существуетъ).

صاى 1) ساى 2) корень *гл.* صايق, число и пр.

*а.* صايب *саибъ*, идущій прямо къ цѣли, достигающій цѣли, بالراى الصايب совѣтомъ цѣлесообразнымъ.

*таб.* صايبرلامق *сайбырламакъ*, صايبرلاتدى, бѣжать ходомъ (лошадь = يوروشلامك).

*каз.* صايغاق *сайгакъ* 1) полъ (въ комнатѣ), половикъ. 2) *кир. сайгакъ* (antilope).

*тур.* صايقلمق *саикламакъ*, говорить вздоръ, бредить, صايقلرسن بيانه ты говоришь пустяки, صايقلجى пустомеля, въ *алт.* صاياق, صايغلق клевета, صايغاتقا ябедничать, разстроить, صايغاچى = صاياق يوركان клеветникъ, занимающійся ябедами, صاياق يوركان تاياق ير клеветникъ будетъ наказанъ (покушаетъ палокъ).

*каз. кир.* صايلامق *сайламакъ* 1) выбирать, صايلاب الق صايلاو выборъ, брать на выборъ, صايلاتمق *пон.* صايلانمق *стр.* б. выбрану, выбираться, صايلانوشمق *вз* б. выбираему другъ у друга. 2) *кир.* приготовить, صايلى готовый, بز براوننك اوچاسن صايلى мы готовы, اسسانك اوزنكننك توسونكنى صايلا если у кого съѣшь ребро баранье, то припасай отъ себя грудинку (*послов.*)

*тур. ад.* صايق *саймакъ*, *дж.* سايماق, считать, разсчитать, *мет.* почитать, уважать, صاى считай; число, صايسز или صايشسز безчисленный, صايو, صايش счетъ, исчисленіе, صايلمق *стр. воз.* б. считану, считаться, صايلمش сосчитанный, *каз.* من سنى عقللو صايامن я тебя считаю или почитаю за умнаго человѣка, ادم يرينه صايمق не считать, не почитать за человѣка; *дж.* سايلانمق, سايغالمق, سايغامق, считаться; истрачиваться (=صايلمق, خرجلنمق): غرايب الصفرده كلور بيت عقل ودين نقدى فنادير ارا

كيرماس ايكاج ,مى بيلا مغبچه‌لار يوليدا
صايلجق = صايغانه (*дж. сл.*), سايغالدى ينه
وخرخلنجق имѣющій быть сосчитану, истрачену, صايه بلنجه وصايلى = سايغا الغانجا
بلنجه пока сочтется, пока можетъ быть сочтено, صايلوب خرجلندو = صايغالغوديك
غى كبى وصايلسه كرك подобно сосчитанному и истраченному, должно быть сосчитано; *тур.* صايغى разсчитанность, разсудительность, разборчивость, предосторожность, совѣстливость, صايغيلو имѣющій предосторожность, осторожный, صايغيسزلق неосторожность, صايغى
اتمك б. осторожнымъ, — *каз.* صايغيسز
مال безчисленное богатство; отъ этого корня въ *алт.* صايدوت *сайдутъ*, *кондом. сайымъ*, вѣроятно *вм. сайгытъ*, *мн.* صايتتار, совѣтникъ (мнѣніе котораго уважается), волостной чиновникъ, дворянинъ, господинъ (*монг. сайтъ*, вельможа).

*тит.* صاين *сиинъ*, *сиюнъ*, *дж.* سايى, سايو, ساين, *алт. зайынъ*, (отъ *воз.* вида *гл.* صايمق, собственно значитъ: равный по счету), каждый, всякій, еже, по (съ *именит. пад.*), ييل سايو, ايل صاين (*кр. гр.*) ежегодно, كون صاين ежедневно, *алт.* يول زايين по всѣмъ дорогамъ, اول صاين يوروب صوروشدوم я распрашивалъ по всѣмъ деревнямъ, كشى صاين بشار تنكه بيردى онъ далъ каждому по 5 цѣлковыхъ, بو سوزنى سن اوچراغان كشى ساين سويلايسن ты говоришь это каждому встрѣчному, اول سنى كوركان صاين اوروشادور каждый разъ какъ онъ тебя видитъ, журитъ, كشى ننك قارتايغان صاين عقلى كيته ايكان вѣдь человѣкъ чѣмъ болѣе старѣетъ, тѣмъ болѣе лишается ума. Въ слѣдующей строфѣ Бабура, слово это употреблено въ первоначальномъ значеніи: جسم دا هر نيچه كه قيل بولسه, قيل ساينى ايل تنيد اتيل بولسا, وصفيدا ذاكر اولسا اول تيل لار, ديسه حمدينى اى لار وييل لار еслибы на тѣлѣ человѣка было столько языковъ, сколько (по счету) волосъ, и всѣ они принялись-бы описывать Его (Бога) качества, вознося хвалы Ему мѣсяцы и годы (пропущено: то конечно не могли бы достойнымъ образомъ сдѣлать это (*Хрестом. Березина* ч. II. стр. 226).

*а.* صبا *саба*, *п.* بادصبا, باد شرقى зефиръ, утренній прохладный вѣтеръ (но у персіянъ صبا значитъ вѣтеръ вообще: بمعنى مطلق باد Vullers ex Bh.).

*а.* صباح *сабах*, утро, завтра утромъ, *тур.* چيك صباح очень рано утромъ, صباحلين *сабахлаинъ*, поутру, рано утромъ, على الصباح на утро, на слѣдующій день, صباح اولدى настало утро, разсвѣло, صباحكز خير اولا съ добрымъ утромъ! صباح الخير круглое бѣлое пятно на лбу лошади (Redhouse), صباحجى встающій рано для работы; صبوح *субух*, صبوحى утреннее питье или вино, у *мистиковъ*: охмѣляющій напитокъ, принимаемый утромъ или ночью; صبوحى قيلمق выпить утромъ, совершить утреннюю выпивку (*Баб.*).

*тур. тат.* ساپان, سپان, صابان, صبان плугъ; праща̀, *каз.* صبان اشى яровой хлѣбъ, صبان اوستى время посѣва яровыхъ, صبان اغاجى, بورنى, صاپى ручка плуга, تمورى, قلجى — сошникъ, الاتى — сельскія орудія, صبانچى хлѣбопашецъ, поселянинъ, *кр.* كوز صبانچيلق ايشلرى осеннія сельскія работы, صبان سورمك چاتمق пахать плугомъ; *ад.* يوز قارغه‌يه بر ساپان داشى одного камня изъ пращи — достаточно на сотню воронъ (по-

говорка выражающая презрѣніе сильнаго міра сего, противъ слабыхъ противниковъ).

*а.* صبح *субх*, утро, аврора, разсвѣтъ, صبح وشام утромъ и вечеромъ.

*а.* صبر *сэбр*, терпѣніе, صبرلو, *каз.* صبرلقلی; *кир.* صبركسى терпѣливый человѣкъ, смиренный, صبر اتمك терпѣть, переносить, بولوب صبر اتمك утѣшаться, претерпѣніе, утѣшеніе свое (*а.* تأسى), ويروب صبره ارشاد اتمك утѣшать, приглашеніе, ободреніе къ терпѣнію (*а.* تسلى تأسية بارينه قناعت يوغينه صبر), *кир.* довольствуйся тѣмъ что есть, а чего нѣтъ—терпи! صبر توبى صارى التون конецъ терпѣнія — золото (*послов.*).

*тат.* صبر Сибирь.

*кир.* صبرداق *сыбырдакъ*, мозгъ въ косточкахъ ноги, صبرداغى قورغان мозгъ этотъ высохъ—значитъ онъ исхудалъ.

*кир.* صبردامق *сыбырда*, шептать = *тур.* صومردنمق *сомурданмакъ*, говорить сквозь зубы, бормотать; въ *тур.* также хрюкать, *кир.* ابر صبر *сыбыръ сыбыръ*, шептаніе по секрету, الارننك ابرصبرين بيلدم‌غو я вѣдь узналъ ихъ секретъ, صبرداسو *вз.* шептаться.

*алт.* صبرمق *сыбыръ*, гнаться за кѣмъ, прогонять, травить, اول كزيننك كيينجه صبرشقان погнался за тѣмъ человѣкомъ.

*а.* صبى *сэби*, *мн.* صبيان, صبوان, اصبية, *ж. р.* صبية *мн.* صبايا, дитя, мальчикъ, юноша.

*тур.* صپا *сыпа*, صوپا, ослёнокъ (اشك باوريسى).

*тур.* صپارينه *сапарина*, сарсапарель (*Бианки.*).

*кир.* صپرمق = سيبرمك

*тур.* صپمق (ы) проглотить (= *дж.* سپيقارمق).

*кир.* صپلدامق *сыпылда*, хлопотать, суетиться (гостепріимная хозяйка).

*тур.* صپه *сыпа* (изъ *п.* سه پاه) треножная скамейка, употребляемая въ мечетяхъ для зажиганія лампъ и пр.

*кир.* صتق *сытыкъ* (*вм.* چيتق) угрюмый.

*тоб.* صتمق *сытмакъ*, проколупать, выпустить изъ яйца бѣлокъ и т. подобн. صترمق *пон.* сдирать (кору, кожу).

*тур.* صچاق (چ) *сачакъ*, край, бортъ (*см.* چاچاق).

*тур.* صچان *сычанъ* (= سچقان) мышь.

*тур.* صچرامق *сычрамакъ* = ساچرامق; سچمك = صچمك; ساچمق = صچمق

*а.* صحّاف *саххафъ*, переплётчикъ.

*а.* صحبت *сохбэтъ*, общество, бесѣда, صحبت اتمك, قيلمق, تونمق бесѣдовать, разговаривать, у мистиковъ: соединеніе съ божествомъ (въ *дж.* какъ напр. въ قصص сообщеніе чувственное; у *Баб.* часто встрѣчается въ значеніи: *собраться для попойки*).

*а.* صحّت *саххатъ*, здоровье, хорошее состояніе; истина, честность. صحت صحتلر اولسون выздоровѣть, تاپمق بولمق на здоровье! на счастье! (говорится тому кто вымылся въ банѣ, или выбрился, или выпилъ воды и пр).

*а.* صحرا *сахра*, *мн.* صحراوات صحارى, обширная степь, пустыня, صحرانشين кочующій, степной житель, صحراى چالدران равнина *чалдыранъ* (прославленная по сраженію между Солиманомъ и шахомъ Исмаиломъ).

*а.* صحن *сахнъ*, *мн.* صحون 1) площадка, дворикъ, نردبانك ارا صحنلغى площадка между лѣстницами въ домѣ. 2) *тур.* большое мѣдное блюдо съ такою

же крышкой, для кушанья, *а.* صحنه посуда, миска

*а.* صحيح *сахих*, вѣрный, точный, достовѣрный (подъ этимъ словомъ разумѣютъ собраніе самыхъ вѣрныхъ, по своимъ источникамъ, юридическихъ преданій).

*а.* صحيفه *сахифэ*, *мн.* صحف, صحايف, страница, листъ; книга, صحيفه ظهور книга проявленія міра, книга бытія, صحيفة المتلمس листъ Мутеламмиса (говорится о человѣкѣ, который самъ несетъ письмо, заключающее приговоръ о его гибели; такъ какъ подобный случай былъ съ поэтомъ арабскимъ Мутеламмисомъ).

*п.* صد *сэдъ*, сто, صد چندان во сто разъ.

*а.* صدا *сэда*, голосъ, звукъ, тонъ, эхо, صدا ويرمك издавать звукъ, раздаваться.

*кир.* صداق *садакъ*, *дж.* سداق, ساداق, *алт.* *саадакъ* (сродно съ *монг.*), кожаная сумка, куда кладутъ лукъ и стрѣлы, колчанъ (въ русское перешло: *сайдакъ*, *сагайдакъ*).

*а.* صداق *садакъ*, приданое, получаемое невѣстою отъ жениха.

*а.* صداقت *садакатъ*, искренность, правдивость, дружба, صداقتله искренно, вѣрно, — كيش, — كار, — كوستر, صداقت پرور искренній, вѣрный (= *тур.* صداقتلو).

*а.* صدر *садръ*, *мн.* صدور, передняя часть всякаго предмета, грудь, *мет.* почетное мѣсто (въ Турціи *седиръ*, называется невысокая платформа, на которую устанавливается въ комнатѣ *оттоманъ*, диванъ), صدره كچورمك повести на первое мѣсто, дать первую, главную должность, كوشه صدره اجلاس ايلدى онъ посадилъ его въ углу перваго мѣста (первое мѣсто у Турокъ въ углу комнаты, противъ дверей), صدر اعظم государственный канцлеръ или первый министръ (нынѣ это званіе въ Персіи уничтожено. Въ Персіи صدر назывался главнѣйшій судья, то что въ Турціи великій муфти, онъ занималъ первое мѣсто послѣ عماد الدوله, и тѣмъ отличался отъ турецкаго, что могъ занимать мѣсто перваго министра, какого права лишенъ великій муфти), صدر اصغر или صدر روم титулъ казы-эскера румелійскаго, занимающаго первое мѣсто въ судебной администраціи имперіи; второе мѣсто за нимъ занимаетъ صدر اناطولى казы-эскеръ анатолійскій, оба они называются صدرين, а втроемъ, вмѣстѣ съ главнымъ судьею Константинополя استامبول قاضيسى или استامبول افندیسى, называются صدور

*а.* صدف *сэдэфъ*, *мн.* اصداف, раковина, въ особенности жемчужная, *мет.* ротъ, *тур.* صدف اوتى рута (*раст.*).

*а.* صدقه *садака*, *мн.* صدقات, милостыня, жертва; царская милость; приданое, *калымъ*, صدقه ويرمك дать милостыню, *ад.* صدقه باشه بورون قولاق пусть жертвуются носъ и ухо ради головы (т. е. пусть жертвуется все для спасенія головы, жизни), صدقنك اوليم, *кир.* صدقه‌نك بولاين готовъ жертвовать собою для тебя! (усиленная просьба), *кир.* صدغم كيت прочь! (ругательн. выраженіе). (По мусульманскому закону женихъ даетъ приданое невѣстѣ. Въ Персіи онъ дѣлаетъ подарки — صدقه родителямъ невѣсты и кромѣ того обя-

зывается контрактомъ дать женѣ извѣстное вознагражденіе деньгами или вещами, обыкновенно изъ шелков. матерій. Въ случаѣ ея смерти, мужъ выдаетъ обѣщанное ея родителямъ, если жена не оставила дѣтей).

*а.* صدمه *сэдэмэ*, *мн.* صدمات, толчокъ, ударъ, столкновеніе, *мет.* несчастіе, бѣдствіе, ударъ судьбы.

*алт. мещер.* صر *сыръ* 1) краска (*монг. ширъ*), صر قزل, صاری صر красная краска, желтая краска, صرلامق красить. 2) *кир.* сурикъ; киноварь, صرلاو выкрасить, лакомъ покрыть.

*тур.* صراجه *сэраджэ*, свинуха; золотуха (иначе طوکز باشی, *а.* داء الخنازیر, *п.* دامغول ریش خوك).

*а.* صراحت *сэрахэтъ*, откровенность, искренность, صراحة *сэрахэтэнъ*, ясно, точными словами.

صارو *см.* صرارمق

*а.* صراط *сыратъ*, *мн.* صرط, дорога, стезя (прямая), صراط کوپریسی мостъ, проведенный, по вѣрованію мусульманъ, надъ адомъ, тонкій какъ волосъ, острый какъ сабля; чрезъ него праведные пройдутъ въ рай съ быстротою молніи и вѣтра, а грѣшники поскользнутся и низвергнутся въ огонь вѣчный.

*а.* صرّاف *саррафъ*, банкиръ, мѣняло, оцѣнщикъ драгоц. каменьевъ, صرافلق ремесло, искусство такихъ людей.

*каз.* صران *саранъ*, *кир.* صارانك скупой, صرانلق скупость, صرانلامق скупиться.

*тоб.* صراو *сыравъ*, сумётъ, сугробъ.

*тур.* صرب *сарбъ*, терпкій, кислый, жесткій, крѣпкій, крутой, سرکه — крѣпкій уксусъ, قلعه — укрѣпленное мѣсто, صرب انشی, یوقشی крутой всходъ и спускъ.

*тур.* صرپون *сарпунъ*, житница.

صرت *см.* на س

*тур.* صرتلان *сыртланъ*, гіена (иначе یلهلی قورد, *а.* ضبع, *п.* کفتار).

*тур.* صرتمق *сырытмакъ*, показывать, скалить зубы во время смѣха: نه صردر سن پشمش باش کبی что скалишь зубы, подобно вареной головѣ (бараньей).

سرچه = صرچه

*а.* صر صر *сарсаръ*, холодн. вѣтеръ; громкій шумъ; *сурсуръ*, кузнечикъ.

*тур.* صرصمق *сарсамакъ*, двигать, трясти, صرصلمق *пон.* صرصلمق *стр.* дрожать, трястись.

*алт.* صرغاق *сыргакъ*, чемерица, صرغاق اق бѣлая чемерица (очень ѣдкая).

*алт.* صرغام *сыргамъ*, صرغالیبی *сыргалы*, невѣста.

*каз.* صرغامق *сыргамакъ*, *кир.* صرغاناو, *тур.* صرمق *сырмакъ*, صیرنمق, صیرمق, б. скользкимъ, кататься, кататься по льду, صرغاناق ледяная гора, *тур.* صیرنجق یر мѣсто, гдѣ можно кататься, катокъ (*п.* چپچله *чепчелэ*), صرلمق скатиться, споткнуться, скрыться, ускользнуть, دلی صیرلدی сорвалось съ языка.

*алт.* صرغانچاق *сыргančакъ*, гачи, обшивка, рубецъ (у штановъ).

*кир.* صرغتمق *сыгытмакъ*, пустить сильно стрѣлу.

*каз.* صرغی *сыгы*, жердь (= *тур.* صرق).

*а.* صرف *сарфъ*, измѣненіе, употребленіе, издержаніе, расходъ; мѣна денегъ или монетъ на деньги же, علم صرف грамматика (صرف کتابی), этимологія, صرف نظر осмотрѣніе, надзоръ, صرف مقدور قدرت употребленіе всевозмож-

ныхъ усилій, صرف اتمك издержать, употребить на что, направить куда, بيهوده صرف اتمك промотать, растратить безполезно, عمر صرف اتمك посвятить жизнь на что, жертвовать ею.

*тур.* صرق *сырыкъ*, пика, жердь, шестъ носильщиковъ (*монг. шируг*), *кир.* толстый шестъ, которымъ подпирается верхъ кибитки, чтобы вѣтромъ не снесло.

*кир.* صرقاو *см.* سرغامق

*крп.* صرقراو *сыркрау*, мозжить, ломать (кости отъ боли), صرقرايدى ломить.

*кир.* صرقيا *сыркыя*, кто одинъ разъѣзжаетъ по ауламъ, или по безродности, или съ дурнымъ намѣреніемъ.

*кир.* صرلداو *сырылдау*, хрипѣть.

*тур.* صارمق = صرمق

*каз.* صيرمق, صرمق *сырмакъ* 1) стегать, переметать, прицѣпить, привязать, *кир.* шить въ строчку, صرشمق вцѣпиться, *кир.* قوراب صراب съ наставами. 2) *тур.* = صرغامق

*каз.* صروش *сырыш*, прилежный, صروشلق прилежаніе, صروشمق прилежать.

*тур. ad.* صره, صرا *сыра* 1) рядъ, нить, линія, порядокъ, ايله صره сряду, по порядку, по очереди, صره ايله ايچمك нить всѣмъ по очереди, صره واردى, وارنجه другъ за другомъ, цугомъ, صره واردى طاغلر цѣпь горъ, صره سنه قومق привести (что либо) въ настоящій порядокъ صره يانيصره рядомъ, непосредственно близъ него, اردصره اردیصره непосредственно за нимъ, كيتمك б. въ его свитѣ, въ поѣздѣ, قيى صره كيتمك идти косо, плыть вдоль берега, صره نظامى правила постановки войска въ линію, صره منه—*мэнэ*, дѣтская игра, въ которой прыгаютъ чрезъ палку, поставленную горизонтально. 2) *алт. кир. сыра, сырай*, совсѣмъ, совершенно (съ *отрицат. гл.* вовсе не, никакой), *алт.* صراى بير بسسم вовсе никакого, ничего не дамъ, *кир.* صرابارمايين вовсе не пойду, كيمدن صره توسوب قالايدى неотступно преслѣдовалъ меня. 3) *кир.* пятка у сапога, кожа отъ сабы, которая употребляется на пятку; кора древесная, лыко, употребляемое на пятку. 4) *тат. алт.* пиво, صرالا *сырала*, ходить по людямъ, чтобы пить пиво.

*а.* صرّه *сурра*, мѣшокъ для звонкой монеты, صره امينى комисаръ султана, хранитель мѣшка денегъ, посылаемыхъ въ Мекку (онъ отправляется каждый годъ изъ Конст-поля 12-го числа Реджеба, за 5 мѣсяцевъ до праздника Курбанъ).

*а.* صريح *сарих*, *ж. р.* صريحه чистый, несмѣшанный, ясный, очевидный, *ad.* صريح خبرلره كوره по достовѣрнымъ свѣдѣніямъ.

*тур. каз.* صزلامق (س—ы), *кир.* *сыздау*, *сыста*, ныть, ломать въ костяхъ, *каз.* صزلاوق, *кир.* صزداوق, *тур.* صزى, *алт. сысъ*, ломота, нарываніе, нарывъ, *каз.* قورى صزلاو ревматизмъ, подагра,—تيش зубная боль,—باش головн. боль, *кир.* يمان صزداو или صزداوق чирей (съ болью).

*каз.* صزمق *сызмакъ*, *дж.* سيزمق, سيسمق 1) чертить, писать (*тур.* جزمك ويازمق) صزغو, صزا, صزوق, سيزى черта, графа, صزو графленіе, صزغولوق линейка, سيزمق провести черту, межу, графить, صزلمق *стр.* б. начертану, провестись чертою, пробиваться: صزلوب ميوق چقاندا

когда начинаютъ пробиваться усы. 2) *тур. дж.* течь, сочиться, испускать (жидкость изъ себя), потѣть каплями صزش теченіе, соченіе, صزغو урина, صزرمق, صزرمق, *дж.* سيزغورمق, *алт. сыскыр пон.* заставить течь, процѣдить, صزنمق *воз.* صزندى истеченіе, капли пота, сокъ выжатый изъ чего либо, صزلمق *стр.* صزلدى течь, жидкость испускающаяся, убавляющаяся (*мет.* и о другихъ предметахъ); *уй.*. موس سيسلدى снѣгъ растаялъ (изъ этого примѣра видно, что *гл.* этотъ въ древне-турецк. языкѣ значилъ таять, растопиться), по этому въ *тоб.* صزكرمك топить (сало), въ *алт. сыскыр* вытопить, въ *дж.* سيزغورمق растопить, расплавить, очистить золото, серебро (قال ايلمك *дж. сл.*): كه لطفى اشعارنده كلور بيت وفا الطفى نى تاپتى فراق دينارى, نيچه 3) كه سيزغوروب التونديك امتحان قيلدى *алт. сыс*, отдѣлиться, отколоться, отщепиться: ادامنان صسقان انه دن چيققان بانكفس من я одинъ только—отпрыскъ отъ отца, родившійся отъ матери, صزق разщелина, скважина.

*кир.* صمى *ссы*, жиръ.

*а.* صعب *са'бъ*, *ж. р.* صعبه, трудный, اصعب труднѣе, صعوبت трудность.

*тур.* صغ *сыгъ*, мелкій, неглубокій; лощина; отмель, подводная коса (что также صغى, صغ يرلرى), صغيه داينمق стать на мель.

*кир.* صغالاو *сыгълау*, прицѣливаться ружьемъ, смотрѣть зорко однимъ глазомъ.

*тур.* صغامق, صغمق *сыгамакъ*, صغار (произносится *сувамакъ*), поднять, собрать, закручивать (подолъ, платье, усы), отдать, ослабить парусъ (*а.* استغنا).

*тур.* صغر *сыгыръ*, быкъ (*см.* صغير).

*тур.* صغرجق *сыгырчыкъ*, *каз.* شغيرچق, الاصغرجق, صغيرچق, شيرچق, скворецъ, скворецъ истребляющій саранчу, сѣрый дроздъ.

*тур.* صغمق, صيغمق *сыгмакъ*, *дж.* سيغمق, *кир. алт.* صيميق, помѣщаться, содержаться, *дж.* سيغمقو могущій помѣститься, помѣщаемый, سيغمقوسيز непомѣщаемый, *мет.* невыражаемый: اكرچه تيلكا اغزغه سيغمقوسيز قورقودىك واقعه ايدى хотя это приключеніе было ужасное и невыразимое языкомъ и устами (*Баб.* 398). *Производные и составные*: صغرمق, صغرمق, *дж.* سيغورمق, *пон.* помѣстить, вмѣстить, سيغورغاى = صغوره помѣстивъ, чтобы помѣстилъ, صغشمق *воз.* вмѣщаться вмѣстѣ, тѣсниться, втереться (по *к. сл.* также جماع كردن), صغشترمق *пон. воз.* вмѣстить, صغلمق *стр.* б. помѣщену, *кир.* стѣсняться (при людяхъ), صغنمق *воз.* помѣщаться, вмѣщаться, укрыться, прижаться; прибѣгнуть къ защитѣ, уповать, صغنو упованіе, صغناجق ير убѣжище, прибѣжище, سيغنجه крѣпостца (*Вамб.*), سيغونچه могущій помѣстить, помѣщающій въ себѣ: بو كول نينك ايچندا كيچيك كيمه لار باز اوچ تورت كشى سيغونچه (*Баб.* 430), اللهه صغنورم прибѣгаю къ Богу, уповаю на него, *тат.* صغنورلغودای вмѣстительный, صغغلامق вмѣщать порознь, صغمق не помѣщаться, يوله صغماز непомѣщаемый на дорогѣ, *мет.* очень важный; *алт.* صيى تيمك (*см.* صيپ تيمك) насквозь пройти, прострѣлить: قويوندى ادپ قويدى كيديك قولين صيى تيدى выстрѣлилъ въ зайца и прострѣлилъ ему переднюю лапу (*Радл.*). Глаголъ этотъ во многихъ формахъ сходится съ

*гл.* صقمق жать, который въ *дж.* нарѣчіи въ транскрипціи не отличается.

صاعناق = صغنق ;صغامق = صغمق

*а.* صغير *сагиръ*, *мн.* اصغار, صغار, *ж. р.* صغيره маленькій, малый, малолѣтній, صغر малолѣтство, *тур.* جلد صغير несовсѣмъ выдѣланная кожа.

*тур. ад.* صغير *сыгыръ*, быкъ, *тат.* и صير *сыиръ*, корова, *к. сл.* سير корова, سقارو سيقير быкъ, صو صغرى буйволъ, صغير اتى говядина, *каз.* صغر ابزارى хлѣвъ, بوغاز صير стельная корова, *тоб.* صوالدى صيرى недойная корова, صيرچى, *тур.* صغير تماج пастухъ коровъ, *тур.* صغرلق *мет.* глупость, пошлость, صغر كوزى желтая ромашка (=صارى پاپاديه), صغير قويروغى вербишникъ, царская свѣча (*раст.*).

*тур*, *алт.* صغين *сыгынъ*, лань, оленица (= مرال).

*а.* صف *сафъ*, *мн.* صفوف, рядъ, строй, *дж.* باغلامق — выстроиться въ рядъ, въ боевой порядокъ, تارتمق — выставить войско, صف چكمك стоять рядомъ, въ линіи.

*а.* صفا *сафа*, чистота, ясность; удовольствіе, развлеченіе, صفالو пріятный, اهل صفا любящій удовольствія, *п.* صفاياب находящій, получающій удовольствіе, наслаждающійся, صفا اتمك, سورمك, صفالنمق, صفاده اولمق наслаждаться, صفالندرمق доставить кому удовольствіе.

*а.* صفّاك *саффакъ*, убійца.

*каз.* صفامك *сыфамакъ*, гладить (= سيپامك).

*а.* صفت *сыфэтъ*, *мн.* صفات, качество, аттрибутъ; видъ лица, образъ, манера (*тат. ног.* произносятъ *сыпатъ*, въ значеніи: харя, образина, *кир.* صمپات, *ад.* صوپات, صوفات, наружность, صمپاتى جاقصى красивой наружности), اسم صفت имя качественное, прилагательное (*терм. грам.*), صفتلمك описывать, окачествлять, صفتلنمك описываться; صفات ثبوتيه положительн. аттрибуты Бога (*противуп.* صفات سلبيه), صفات الذات существен. качества, صفات الفعل аттрибуты Бога, коихъ очевидность опредѣляется Его созданіями, صفات رسميه офиціальное качество.

*а.* صفحه *сафхэ*, *мн.* صفحات, сторона, лице, поверхность, страница, фаза, измѣненіе (*астрон.*), صفحات قمر وزهره фазы Луны и Венéры.

*а.* صفر *сифръ*, 1) цифра. 2) нуль. 3) мѣдь желтая. 4) пустой, صفر اليدين съ пустыми руками, бѣдный. 5) *сафэръ*, *мн.* اصفار, названіе 2-го мѣсяца мухамеданъ (съ эпитетомъ خير или مظفر).

*а.* صفرا *сафра*, *ж. р.* отъ اصفر, 1) блѣдно-желтый. 2) золото. 3) желчь صفر اكش — *кушь*, убивающій желчь, *мет.* завтракъ (что по *тур.* صفرا) (باصدرمغى), صفرا سن بولاندرمق возбудить желчь, *мет.* гнѣвъ чей, صفرا قبارمق поднятіе, разливаніе желчи.

*тур.* صفره *сафра* (итальян.) балластъ судна.

*а.* صفه *соффа*, *мн.* صفف, софа, эстрада у стѣнъ комнаты, на которой сидятъ и спятъ, платформа.

صفى *сэфи*, صفوى *сэфеви*, соб. имя династіи, царствовавшей въ Персіи.

*тур. ад.* صق *ссыкъ*, частый, часто, нерѣдкій (о времени и тканяхъ), صقلمق *сыкламакъ* (= صق صق وارمق) учащать, часто посѣщать.

*тур.* صقال (س) *сакалъ*, صغال, борода (*монг. сахалъ*, *а.* لحيه *п.* ريش), جيكه

صقال, *кир.* اتا صقال баки, صقال باغى виски, *каз.* صقالتراق подуздцы, صقاللو носящій бороду, бородатый (туркмены такъ называютъ плѣнныхъ рабовъ изъ персіянъ), صقاللامق, اق صقال *см.* اق, صقال придѣлать бороду, صقاللانمق сдѣлаться бородатымъ, صقال قويمق, *осм.* صقال صاليوبرمك отпустить бороду, *тат.* صقال قرقمق стричь бороду, *кир.* صقالنه كوره اسكاكى صباسنه كوره پسكاكى по бородѣ и щиппы, по *сабъ* (посудинѣ для кумыса) и мѣшалка (*послов.*).

*кир.* صقاورون *сыкаурунъ*, дощечка въ инструментѣ تز *тизъ*.

*тур.* صقرغه *сакырга*, *дж.* ساغيرتقا *сагыртка*, клещъ, *якут.* мясная муха (*см. дж.* слово ساجه).

*кир.* صقرلاو *сыкырлау*, скрипѣть (двери), صقرلاوق двери хорошей работы.

*кир.* صقساول *саксаулъ*, кустарникъ растущій на берег. Аму, въ долинѣ Сыра (holoxilon ammodendrion, отличное топливо, но на подѣлку не годится).

*тур.* صاغ صيغان صقصغان *саксаганъ*, сорока (*а.* عقعق, *п.* كاچه, قزله).

*кир.* صقل *сыкылъ* = *а.* شكل

*а.* صقلاب *сыклабъ*, صقالبه, сѣверный народъ: скиоы, славяне, русскіе и пр.

*тур.* صقلت *сыклетъ*, стѣсненіе, صقلت ويرمك стѣснять, мѣшать кому. (= صقندى ويرمك).

صقلق *см.* صاق; صقلق *сыкламакъ* см. صق

*тур.* صقمق, صيقمق, صغمق *сыкмакъ*, *дж.* سيغماق, жать, сжимать, выжимать сокъ, выдавливать, стѣснять, мучить, *каз.* صغب بيارمك, صغشتورمق сжать, *оз.* صغشدرمق *пон. оз.* صغلق صغشمق, *стр.* б. сжату, выжиту, въ *осм.* также: б. надоѣдаему, наскучену, томиться, б. мучиму, огорчену جانم صقلدى надоѣло мнѣ, صقلمقلق тоска, томленіе, отвращеніе, усталость, *каз.* صقلمه гибкій, упругій, صقلمه‌لق упругость, *тоб.* صقلشتورمق стискивать зубы, صقنمق *воз.* жаться, выжиматься, *каз.* صقه *сыкна*, выжига, скряга, *тур.* صقندى сокъ, выжимки; стѣсненіе, мученіе (*сыкынты*), صقندى ويرمك стѣснить, утомить, صقندىلمق жаться, сжиматься, мучиться, نفسى صقوب صقندىلمق жилиться, удерживая дыханіе, мучиться (при родахъ, = ايكنمك, *Камусъ*).

*а.* صكّ *сэккъ*, *мн.* صكاك, صكوك, اصكّ (изъ *п.* چك) законный актъ, приговоръ судебной власти, данный въ формальномъ документѣ.

*тур.* صكاق *сонакъ*, посуда для воды.

*тур.* صكره *сонра*, послѣ (*см.* صونك).

*кир.* صنكلداو *сынкылдау*, нѣжно смѣяться, улыбаться.

*а.* صلاة *см.* صلوات

*а.* صلاح *салах*, честность, правота, спокойствіе, миръ, согласіе, صلاح كورمك совѣтовать, находить лучшимъ, считать полезнымъ, صلاح اوزره اولمق жить спокойно, честно; صلاحيت честность, цѣлость, достовѣрность; расположеніе, способность, годность, *каз.* صلاحيتلى способный, удобный, годный, صلاحيت توتمق имѣть средство, способъ, удобство, صلاحيتلانمك дѣлаться способнымъ и пр.

*тур.* صلاش *салагиъ* (вѣроятно отъ корня صالمق) родъ балагана, шалашъ (перешло въ русск. языкъ).

*каз.* صلامق *сыламакъ*, *дж.* سيلامق, *тур. ад.* سيلمك, мазать, тереть, гладить, ласкать, صلاو мазаніе и пр. صلاغق *пон.* صلاغق *воз. стр.* صلاغلامق обмазывать, صلاب سيارمك замазать, صلاب قويمق примазать, *дж.* ادم ايتنى چارلادى تقى باشينى سيلادى Адамъ подозвалъ собаку и погладилъ ее по головѣ (تقص — 25).

*тур.* صلامور *саламура* (*итальян.*) разсолъ (провинц. صلانبور).

*кир.* صلان *сыланъ*, прямой, высокій, стройный.

*а.* صلب *салбъ*, распятіе на крестѣ, صليب *мн.* صلب, صلبان, крестъ, اهل صليب, اصحاب صليب крестоносцы, صلب اتمك распять.

*а.* صلب *сулбъ*, *мн.* اصلاب, صلبة, чресла, поясница, صلبى صلب حلال родной, законный, صلب حلال اوغلى родной сынъ, محدرهٔ صلبيه‌سى его родная дочь,

*тур.* صلت *салтъ*, *кир.* صالت, صالتانك, безъ всякой клади, налегкѣ; только, صلت كتدى уѣхалъ одинъ, безъ всякаго багажа, *кир.* صالتانك, صالت اتقه مندى отправился верхомъ безъ багажа (*противуп.* تويالات, اربالات т. е. съ багажемъ. Киргизы въ своихъ разъѣздахъ по степи, обыкновенно не запасаются провіантомъ, если же богатые берутъ съ собою шатеръ или жулямейку, то кромѣ чая съ сахаромъ и погребца съ посудой, почти никогда не имѣютъ хлѣбныхъ запасовъ. Въ отношеніи съѣстнаго у нихъ идетъ круговая порука, на основаніи древняго гостепріимства.—*Ильм.*), *дж.* صالت اتليغ легкая кавалерія, *кир.* صالت اقچه чистыя, наличныя деньги.

*а.* صلح *сулх* (*тур. сёлх*) миръ, согласіе, صلح اولمق согласиться, придти къ соглашенію, صلح اتمك помириться, صلح بغلمق, صلحى عقد اتمك заключить миръ, صلح طريقله мирнымъ путемъ, صلحا мирно, дружелюбно, صلحجى *вм.* مصلح примиритель.

*кир.* صلطقتاو *сылтактау*, прихрамывать (съ ушибенной ногой).

*а.* صلعم *салаамъ*, сокращ. вмѣсто: صلى الله عليه وسلم *см.* صلى

*кир.* صلقلداو *сылкылдау*, сильно глотать воду (*звукоподр.*).

*кир.* صلقم *сылкымъ*, молодецъ, бравый (отъ صولو, صلو).

*а.* صلوات *салаватъ*, *ед.* صلاة, صلوة, мольба, благословеніе, صلوات پرمغى указательн. палецъ (поднимаемый мусульманами при произнесеніи догмата вѣры), صلوات كتورمك произносить догматъ вѣры: لا اله, صلوات كوپرى радуга, صلوات نامه служебникъ, требникъ, въ *кир.* صلوات амнистія; оставленіе взаимныхъ неудовольствій и расчетовъ.

*а.* صله *сілэ* 1) даръ, подарокъ (عطا). 2) поэтическая вольность شعرايه‌ويريلان جائزه شعر *ферг.*)

*а.* صلّى *салла*, благословилъ онъ, былъ милосердъ, صلى الله عليه وسلم да благословитъ его Господь и привѣтствуетъ его—выраженіе, приводимое послѣ имени Мухаммеда.

*кир.* صم *сымъ*, проволока; красная мѣдь.

*тур. тат.* صمان, صامان (س) *саманъ*, солома, صمان اوغريسى млечн. путь, دوشمه‌سى — постилка для лошади, قپان — янтарь (притягивающій солому), صمانجير *саманджиръ* (*провинц.*) овсянка, *дж.* سمان تيقمق набить соломой, сдѣлать чучело, اينانماغين دوستونكغه‌سامان

تيغار پوستونكغه не вѣрь другу своему, а то онъ набьетъ твою кожу соломой, сдеретъ кожу (*послов.* у *Баб.* 96), صمان التندن *мет.* увертываться.

*каз. кир.* صماوار (русское) самоваръ, صماوار مورچەسى труба самовара, صماوار قالپاغى крышка, اچمق — чистить самоваръ, *кир.* صماوار صالمق поставить самоваръ.

*кир.* صيپات (=*а.* صفت) наружность.

*тур.* صمصردنمق *самсурданмакъ*, ворчать (у *Бiанки*).

*а.* صمغ *самгъ*, камедь (*тур.* произнос. ضمغ, *п.* زنج) صمغ عربى арабская камедь, صمغلمق, صمغ سورمك намазать камедью.

*тур.* صمق *сымакъ*, ломать, разбить, разсѣять (болѣе употребительная форма *возвр.* صنمق).

*тур.* صمون *сомонъ*, хлѣбъ простой, черный и неплоскій какъ پيلەء, называемый базарнымъ.

*а.* صميم *самимъ*, корень, главная часть предмета, сердцевина, عن صميم القلب изъ глубины сердца, صميمى искренній, сердечный.

*а.* صندل, صندال *сандалъ* 1) сандалъ (дерево, изъ *п.* چندل). 2) *тур.* шлюпка, лодка при корабляхъ. 3) *тур.* родъ полушелков. матеріи. 4) *каз. кир.* дерево, въ которомъ укрѣпляется наковальня (испорч. изъ *п.* سندان).

*кир.* صندال *сандалъ*, *гл.* качаться (дерево отъ вѣтра), صندالا говорить чепуху, صندالاب جورمك не болтай! صندالاما бездѣльничать, бродить безъ дѣла.

*каз.* صندراق *сандыракъ*, бредящій въ жару, صندراقلامق, *кир.* صندراو, صندراقتاو бредить въ горячкѣ, въ жару.

صنق *см.* صندرمق

*тур.* صندلى, صندلیه *сандали* (неправильно صندال, صندالا) стулъ, скамья, قوللو صندلیه кресло.

*а.* صندوق *сандукъ*, *сандыкъ*, *мн.* صناديق, сундукъ, ящикъ, صندوقچه сундучокъ, صندوقچەسى جواهر ларчикъ для драгоцѣнностей, اقچه صندوغى сундукъ для храненія денегъ, касса, باول صندوغى *баулъ*, кожан. чемоданъ, بكاك صندوغى банкъ, публичная касса, صندوغچى сундучникъ.

*а.* صنعت *сан'атъ*, искусство, ремесло, мастерство, صنعتلو, اهل صنعت артистъ, ремесленникъ, دلكى صنعتلو льстецъ, صنعت ايشلمك заниматься искусствомъ, ремесломъ.

*а.* صنف *сынфъ*, *мн.* اصناف, صنوف, родъ, образъ, классъ, курсъ (въ заведеніяхъ), صنوف اعالى классы народа.

*а.* صنم *сэнэмъ*, идолъ; красавица, предметъ любви.

*тур.* صنق *сынмакъ*, *дж. ад.* سينق, سنق (*воз.* отъ صق) ломаться, переломиться, разбиться, лопнуть, صنق *сыныкъ*, *дж.* سينوق, سينكك *синѣкъ*, сломанный, разбитый, отломокъ, кусокъ, *кир.* اوبى صنوق كسى вдовецъ (у кого домъ, семья разбита, по смерти жены); въ этомъ значеніи имени дѣйствія, встрѣчается въ *дж.* также форма سيندو, какъ въ قصص стр. 444: ايرناكى سيندوسى بيرلا اى يقاسين يارغوچى онъ (Мухаммедъ) есть тотъ, кто отсѣкъ край луны, сдѣлавъ ее похожей на чашу съ отломаннымъ краемъ, *дж.* سينغاق, *алт.* صناقاى ломкій, хрупкій, سينوق, سينوقلوق, سينغان переломъ, пораженный, *тур.* صنغون разбитый, разсѣянный, обращенный въ бѣгство, обанкротившійся, صنغونلق пораженіе, бѣгство, صنغون اولق потерпѣть пораже-

ніе, обратиться въ бѣгство; обанкротиться; صندرمق *пон.* сломать, разбить, поразить, побѣдить, что въ *дж.* سیندورمق и سینوقتوردی, سینوقتورمق (= صدی, شکست اتدی): که غرایب الصغرده کلور بیت کیم وفا اهلین سینوقتورسا بیلورمن انجا کیم, کوب زیان قیلماسا باری قیلماغای کوب سودهم (*дж. сл.*).

*а.* صنوبر *санауберъ*, *сануберъ*, сосна, صنوبرقامت, قدصنوبر стройная какъ сосна (сравненіе роста красавицы).

*кир.* صو *су* = شو тотъ, صونان = شوندن, صوغانا тотъ-то, صوکرلی до такой степени.

*тур. тат.* صو *су*, *дж. ад* سو (*каз.* произносятъ *сыу*, *уйг. сувъ*, *кир. суу*, *башк.* ثو и هو *монг. усу*), вода, вода драгоц. каменьевъ, закалъ желѣза, стали, *тат.* также рѣка, صو اغاجی (*провинц. тур.*) ольха, صو باقه‌سی устрица, صو تره‌سی брункрессъ, рѣжуха (*раст.*), *каз.* صو چارقی мокрое колесо, صو طماغی устье рѣки, صو طشووی наводненіе, разливъ, صوطاشوچی водовозъ, *алт.* صوغوش утка, سوقیزی улитка (у *Вамб.*), صویول водопроводъ, *дж.* سیوکال, سویول ложе воды (راه اب *к. сл.*), اق صو Бугъ р. اغارصو, اقر, *тоб.* اغینصو вода проточная, طورر صو, اقمز стоячая вода, ات صویی бульонъ, *кир.* اسشی صوو соленая вода,—اوجان водопадъ, *дж.* ارلك سویی сопли (اب بینی *к. сл.*), *каз.*—اویار вешняя вода, ایچجك صو вода годная для питья, انجونك, الماسك صویی вода (блескъ) жемчуга, алмаза, *тур.* بیاض صو ель, — سیاه портеръ, ترنج صویی сокъ апельсинный, *кир.* توسشی صو прѣсная вода, جونکل صو глубокая вода, قرا صو стоячая вода, въ *алт.* ключъ, ключевая вода (چشمه صویی); темная вода (болѣзнь глазъ), *каз.* کنه صو *кенэ* — ртуть, کل صویی розовая вода, — کچوك маленькая нужда, моченіе, — بیوك большая —, испражненіе, *кир.* جیم صویی р. Эмба (въ кочевьяхъ малой орды, втекающая въ Касп. м.), کیتکان صو узкій протокъ рѣки; صولو водяной, водянистый, напитанный водою, сочный, *дж.* صولوق посуда для воды; содержащій воду, влажный, *каз.* жолобъ, въ *кир.* صوولوق родъ плаща изъ толстаго сукна, надѣваемаго въ ненастье; полотенце. *Составные гл. кир. алт.* صو بولدی вымокъ, *каз.* صوچاقلامق бродить въ водѣ, صو چاقلاشمق вмѣстѣ бродить въ водѣ, صو ایچمك пить воду, *мет.* пользоваться, получить силу: کوز معده دین صو ایچار зрѣніе получаетъ силу отъ желудка (*Вамб.*), صو طاشیدور вода разливается, *каз.* صو بروکمك прыскать водой, صوغه چوملمق окунуться въ воду, купаться, *дж.* صوغه بارمق уйти въ воду, т. е. утонуть (*Баб.*), *тур.* صویه کیرمك войти въ воду, въ ванну, купаться, صوقویمق полить водой, صو المق брать, черпать воду, *алт.* صو الغژی водоемъ. *Производные гл.* صوویرمك, صوارمق, *дж.* سوغارمق, سووارمق и سیوارمق орошать, поить (скотъ); опустить въ воду желѣзо, сталь, закалить, صولامق намачивать водой, поливать, въ *тат.* также: пить воду, утолять жажду, какъ въ слѣдующемъ: باشی قرا کوك قوچقار فردوس اوتنی اوتلار, حوض کوثرنی سولاب صوارو (89 — باقرغان) انده جولان قیلدیا صولامه орошеніе, صوارلو орошенный, *тур.* صولاق, صولاق یر болото, سوغارتمق,

صولاتمق и صواتمق (*алт.* صوغاتتا), صوارتمق *пон.* напоить (скотъ), и пр. *тур.* صواد, *кир.* صووات, *алт.* صوغات водопой (*а.* مسقات, *п.* ابشخور), اتلری صواده کوترمك вести лошадей на водопой, *кир.* صووات تاس пользующіеся однимъ водопоемъ (напр два аула сидящіе при одномъ колодцѣ), صوولاس сидящіе на одной рѣкѣ (аулы), صولانمق *воз.* наводняться, намокнуть, орошаться, صولانتوب صولانتمق *пон. воз.* намочить, *дж.* سوغالمق, *тур.* صوغلمق засохнуть, изсякнуть (вода), *алт.* اونچو سوتکول صوولدی все млечное озеро засохло, صوصامق, *алт.* صووزا жаждать, *каз.* صوصاو, *тур. ад.* صوسزلق, صوصه‌لق жажда, безводіе, сухость, *дж.* سوساق и سوسار жаждущій, *тур.* صوساق ложка кухонная, родъ деревян. черпальца, سوساغیلق жажда къ питью, *каз. кир.* صوصن *сусынъ*, *алт.* صووزین питье утоляющее жажду (кумысъ, вода, чай), صوصن قاندرمق, *кир.* صوصنداو *суусындау*, *алт.* صووقا *прошед.* صووقادی, утолить жажду, напиться, صوصاتمق *пон.* заставить жаждать; *дж.* سوچی распоряжающійся напитками, (*п.* ابدار), придворное званіе ключника: بابادوست سوچی کیم چاغر اوچون کابلغه باریب ایدی غزنی نینك موجه چاغرلاریدین اوچ قطار تیوه دا یوکلاب کیلدی (*Баб.* стр. 404).

*тур.* صوا *сыва*, гипсъ, штукатурка, صوا بالچغی, چاموری известков. растворъ (*п.* اخیز), صواجی штукатурщикъ, صوالمق صوامق штукатурить, намазать краской, известью.

*а.* صواب *сэвабъ*, прямое и правильное дѣйствіе, прямой путь, правота, истина; добрыя дѣла; исполненіе религіозныхъ обрядовъ, کناه وصواب заблужденіе и истина, грѣхъ и доброе дѣло, جواب صواب نصاب, جواب بالصواب отвѣтъ согласный съ правотой, справедливый.

*тур.* صواد, صوات *саватъ*, финифть, глазурь, эмаль, صوادلق, صواد سورمك навести эмаль.

*тур. ад.* صواش *савашъ*, сраженіе, борьба, صواشچی воинъ, صواش اتمك صواشمق, сражаться, биться, бороться, *мет.* спорить.

*каз.* صوالجان (چ) *сувалджанъ*, глистъ (лéнтецъ), *мещер.* червь.

*кир.* صوالو *суалу*, похудѣть сдѣлаться тонкимъ.

*а.* صوب *сэубъ*, *сэвбъ*, сторона, мѣсто, къ, اول صوبه شتاب اتدیلر поспѣшили въ ту сторону, къ тому мѣсту.

*тур.* صوباشی *субаши*, источникъ, откуда вытекаетъ вода; полицейскій офицеръ, помощникъ квартальнаго.

*кир.* صوپاق (*о*) удлиненный цилиндръ съ острымъ концомъ.

*кир.* صوبالاق (*о*) крученый, обвитый (сигары, тѣсто), صوبالافتا крутить, обвивать.

*тур.* صوبه *соба*, печка.

*тур.* صوپه *сопа*, толстая палка турецкаго патруля, служащая вмѣсто оружія, باشلو صوپه палка съ набалдашникомъ.

*а.* صوت *саутъ* (*тур.* произнос. *савтъ*) голосъ, звукъ, крикъ, шумъ народный.

*тур.* صوتمق *саутмакъ*, простудить (*см.* صووق).

*тур.* صوچ *сучъ* (= سوچ) грѣхъ.

*а.* صور *сіверъ см.* صورت

*а.* صور (*у*) труба, рогъ (въ который будетъ трубить Эсрафиль въ день воскресенья), صور هورمك, اورمك трубить въ трубу.

*алт.* صوران *сор-атъ*, голубой масти конь.

*алт.* صوراس *сурасъ*, незаконорожд. дитя, صوراستا родить внѣ брака, صوراستاب внѣ брака, беззаконно, безчестно (*Радл.* 204).

صورمق, صوراشمق *см.* صورمق

*а.* صورت *сурэтъ*, *мн.* صور, статуя, образъ, форма, портретъ, фигура, видъ (на картинѣ), манера; копія, بو صورتده въ такомъ видѣ, въ такомъ случаѣ, ممكن اولدوغى صورتده въ случаѣ возможности, ميمون صورتنده въ видѣ, образѣ обезьяны, صورت ظاهرده или صورتا по наружности, по видимому (=ظاهرا), صورتلنمك изображаться, صورتلندر изображать, بولمق, صورت باغلمق олицетвориться, осуществиться, بر صورت بغلمشلردى كه они скорчили такую мину, что, جقارمق صورت الق скопировать, снять копію, كوسترمك صورت — притворяться, показывать видъ, ويرمك صورت дать форму, обозначить, يازمق — рисовать, *каз.* توشورو صورت рисованіе, فلانك صورتنه كيرمك преобразиться, принять чью нибудь фигуру, форму, صورتپذير صورت اولق осуществиться, исполниться, دفتر صورت инвентарій, реэстръ.

*тур. ад.* صورسات *сурсатъ*, фуражъ (*см.* صورصات).

*тур.* صورغوج (س) *сургуджъ*, صورغج пукъ перьевъ, хохолъ, султáнъ (украшеніе надѣваемое на чалму), صورغوجلنمق принять цвѣта или формы султана, полоситься (о цвѣтахъ), اشته صورغوجلنمغه يوز طوتمش برلاله вотъ тюльпанъ, начавшій полоситься, صرغجلو = صورغجلنمش хохлатый (о птицахъ). (Слово это правильнѣе произносить صارغوج отъ корня صارمق, и оно = *дж.* سراغوج, сокращеннаго изъ سراغوجى т. е. обертывающій, обматывающій — чалму, голову, какъ украшеніе. *Вамбери, см.* его Djagataicshe Sprachstudien, *стр.* 12, полагаетъ, что это составное слово изъ перс. سر голова, и *дж.* يپغام дерево, но такая комбинація словъ *персид.* съ *джагат.* неудачно примѣняется къ требуемому значенію; если же нужно было первую часть составн. слова принять за *перс.* سر, то слѣдовало и вторую принять за *перс.* اغوش, изъ котораго какъ предполагаетъ и Вуллерсъ, испорчено اغوج; но и это предположеніе, какъ мнѣ кажется, не вѣрно, потому что другія формы этого слова: سراكوش и سراقوج ясно доказываютъ, что персидское произношеніе испорчено изъ *дж.* سراقوچى или سراكوچى).

*кир.* صورقمق = *тат.* سوركمك *см.* سورمك

*алт.* صورمت *сӱрметъ*, изображеніе, картина, образъ (*вин.* صورمدين).

*тур. ад.* صورمق *сормакъ*, *дж. каз.* صورامق, *тат. алт. сура* (*монг. сурху*), спросить, вопрошать, просить, требовать, صوراغ, *дж.* سوراق, سوروع *тат.* صوراو, *алт. суру*, *тур.* صورش спросъ, распросъ, допросъ, вѣсть, *алт.* صوراغ и صوروم просьба, صوراغ كونى или سوروغ كونى день допроса, день страшнаго суда (= قيامت كونى), *ад.* سوراق الق дѣлать допросы, распросы, собирать вѣсти, *дж.* سوراغو (*см.* سوراغوچى?) вопрошатель, просящій, нищій (سايل *к. сл.*), صوراوچى, صوراغچى, *дж.* سورغوچى допроситель, صوراب или صوروب الق — выпрашивать, صوراب ياتمق, صوراغلامق допрашивать, صورشمق *каз.* صوراشمق *оз.*

спрашивать другъ друга (въ *ад.* صورمق = صورشمق спрашивать), صوراشو спрашиваніе, освѣдомленіе, صورغق, *дж.* سورونغق *стр. воз.* б. спрашиваему, спрашиваться, سورون спрашиваемый, допрошаемый: ینه‌سورون ایلی اولتورور اوچون بو دیوانخانه‌نینك بیر ضلعی‌دا کیچیك کیچیك طاقچه‌لار قیلب (*Баб.* 61), *алт.* صوران *воз.* выпрашивать, صور التی прошеніе. Глаголъ этотъ въ *тат.* сочетается съ *винит. пад.* предмета: انی نیك مندن صوراشاسز зачѣмъ вы меня о томъ спрашиваете? اوزمزنی صورسانکز если же спросите о насъ, о нашемъ здоровьѣ.

*тур.* صورمق *сормакъ*, *дж.* سورمق (примѣръ при словѣ سایی), сосать, глотать высасывая, поглощать (*монг. сороху*, всасывать), صوره صوره ایچمك пить глотками, *алт.* тоже: قارا اولو کوکان صاقیپ یات, قان پودای کیلزه انی صورودیم черно-сѣрый слѣпень сторожитъ (думая), если ханъ—Пудай придетъ, то я его (кровь) высосу (*Радл.* 69).

*а.* صوری *сури*, наружный, внѣшній, формальный.

*кир.* صوز *созъ* (= *тат.* طوز береста (قاینك‌ننك صوزی).

*каз. кир.* صوزمق *созмакъ*, *тоб.* صوصامق, простирать, протягивать, صووزق протяжный, *кир.* صوزان долговязый (съ насмѣшкой говорится *вм.* اوزون بویلو), قول صوزمق протянуть руку, قوللارین صوزیب простирая руки (نصر الدین—4), صوزولمق *стр. воз.* протянуться, б. распростерту, سوزغان قولغه بیز اوزیمیزنینك قولیمیز صوزماقغه اشوغوب جواب قیلدوق на поданную руку, мы поспѣшили, въ отвѣтъ, подать нашу руку (въ кредитивной граматѣ кокандскаго хана, говорится о предложеніяхъ нашего правительства, которыя онъ поспѣшилъ принять).

*каз. кир.* صوسار *сусаръ*, *алт.* *сузаръ*, куница, کیشتنك صوزاری сусликъ изъ породы соболя, соболья куница.

*тур.* صوسام *сусамъ* (изъ *а.* سمسم) кунжутъ.

*алт.* صوسقاس *сускасъ*, крахаль, изъ рода утокъ (Sägeschnäbler, mergus serrator).

*каз.* صوصا *суса*, челнокъ.

*тур.* صوصاق *сусакъ* (*провинц.*) ведро, ковшъ.

*каз.* صوصقوچ *сускучъ*, *алт.* صوصقو, ложка (تاتار قاشوغی).

*каз.* صوغا, صوقا *сога* (*русское*) *соха* صوغا تیمور, صوغا باش сошникъ, توته‌سی— крючье, جیبی — платинка, قالاعی — палица, قاتی صوقا паръ, пашня подъ озимье, قاتی صوقا اوستی время пара, قاتی صوقا باصوی паровое поле, صوقالامق пахать, قاتی صوقا صوقالامق паръ парить, пахать паровое поле.

*тур. тат.* صوغان (س) *соганъ*, *уйг. согунъ*, *алт. согоно* (сродно съ *монг.*) лукъ, صوغان باش, باشلی صوغان луковица, صرغانجق, تازه صوغان луковка, اریه جق صوغانی шарлотъ (родъ чеснока).

*кир.* صوغاناق *суганакъ*, обжорливый.

*тур.* صوغلجان *согулджанъ*; (= *тат.* صوالجان) глистъ (иначе دانه بورنی, у *Біанки*: نماز بورنی).

صوغلمق *см.* صو; صوغوتمق *см.* صووق

*кир.* صوغوم *согумъ* (отъ *гл.* صوقمق рѣзать скотъ) мясо заготовленное на зиму (при наступленіи зимы, киргизы рѣжутъ скотъ — лошадей и коровъ, впрокъ, часть котораго солятъ), صوغوم

وقتی время приготовленія мяса на запасъ, صوغومغه بیرو подарить скотъ на *согумъ*, на убой — (было обыкновеніе при ханахъ, и послѣ покойнаго *Джангиръ — хана* осталось для внутренней, букеевской орды, постояннымъ налогомъ, наравнѣ съ *зекятомъ*, Ильм.).

*тур.* صوغومسزلق (= طمعكارلق) жадность, алчность (*а.* احتراص *Ценк.*).

*а.* صوف *суфъ*, *софъ*, *мн.* اصواف, шерсть, козій пухъ; саржа (матерія), صوفی *суфи*, *простон. тур. софу*, благочестивый, преданный созерцательной жизни, монахъ, отшельникъ, صوفلیق благочестіе, монашество. (*Суфи*-секта дервишей, получившая свое названіе отъ одежды изъ грубой шерсти—صوف, носимой ими въ знакъ смиренія и добровольной нищеты. Нынѣ этимъ именемъ называютъ всѣхъ послѣдователей философскаго ученія, основаннаго Османомъ, сыномъ Шерика изъ Куфы, извѣстнаго болѣе подъ именемъ Абу-Хашеми Куфійскаго, жившаго въ концѣ царствованія омміадовъ и умершаго въ 767 г. по Р. Х. Принципомъ этого ученія служитъ одно-сущность всего существующаго (пантеизмъ), а цѣлью-сближеніе съ Богомъ посредствомъ созерцательной и строго воздержной жизни. Сектъ *суфи*, считается 23 и болѣе; главнѣйшими изъ нихъ признаются три: اتحادی, وحدتی, خلولی, называемыя основными (اصل), а прочія-ихъ вѣтви — فروع. *Хулули* говорятъ, что Богъ избираетъ ихъ своимъ мѣстопребываніемъ, а *иттихади* — что они соединяются съ Богомъ и Богъ съ ними. *Вехдети* — вѣрятъ въ единосущность всего сущаго وحدت وجود, и все что ни есть въ мірѣ, считаютъ Богомъ; они не допускаютъ свободной воли, и все происходящее въ мірѣ, по сему ученію, имѣетъ свою необходимость быть; добро и зло происходитъ отъ Бога (جبر), что происходитъ отъ прекраснаго — прекрасно; вслѣдствіе этого любятъ всѣхъ людей равномѣрно, къ какой бы религіи не принадлежали. Послѣдователи этого ученія стараются, посредствомъ разныхъ объясненій доказать, что религія мусульманъ и христіянъ въ сущности одно и тоже. Во всѣхъ слояхъ общества, какъ въ Персіи, такъ и въ Турціи, можно встрѣтить послѣдователей этого ученія, къ распространенію котораго много способствовали извѣстные поэты и писатели, какъ то: Шейхъ—Азизъ Несефи, Абдурразакъ-Каши, Шейхъ-Аттаръ, Мулла-руми, Хафизъ, Саади и пр. Они любятъ и признаютъ своими всѣхъ лицъ древней исторіи, изъявившихъ притязаніе быть богами, какъ напр. Фараона, Шеддада, Немврода и др. Люди, придерживающіеся секты *суфи*, называются также: عارف *мудрыми*. *см.* также слово شیخ).

صوغا = صوقا; صوق и سوق *см.*

*тур.* صوقاق (س) *сокакъ*, *см. а.* زقاق, улица, *кр.* парадная лѣстница, جقمز صوقاق глухая улица, или переулокъ, لاقردیسی صوقاق уличн. разговоръ, площадн. слова.

*кир.* صوقپاق *сокпакъ*, тропа, по которой скотъ идетъ на водопой (это слово тоже что *дж.* سوقماغ *см.* صوقمق).

*каз.* صوقتا *сокта*, кишка, начиненная чѣмъ нибудь, колбаса, صوقتاچی колбас-

никъ; *кир. сокта*, въ выраженіи: صوقتاسی منان کیلدی трава выдернулась съ корнемъ и зеленью.

*каз. тоб.* صوقر *сокыръ*, صوقور (س), *алт. сокоръ*, *согыръ*, *монг. сохоръ*, 1) слѣпой, *дж. кир.* кривой (یك چشم کور *к. сл.*), صوقرلق слѣпота, *каз.* صوقر اینه иголка безъ ушка, صوقر تنککه игра въ жмурки, صوقرایمق, صوقورلانمق слѣпнуть, صوقورلامق, صوقرایتمق, صوقرانمق ослѣпить, صوقرایمق *отриц.* (другіе залоги не употребляются), اننك بر کوزی صوقر онъ былъ слѣпъ однимъ глазомъ, بو حکیم منی صوقر ایتدی этотъ врачъ меня ослѣпилъ, صوقردای یورمك ходить какъ слѣпой, صوقر صوقسه قانی صوغار если слѣпой ударитъ, то ударитъ крѣпко (*послов.*), صوقر طاوقغه باری طاری для слѣпой курицы все просо (*послов.*), اخلاص بیله بیغلاسانك صوقر کوزدین یاش چیقار если искренно поплачешь, то и изъ слѣпыхъ глазъ выжмутся слезы (*послов.*). 2) *дж.* صوقور *мет.* жадный, صوقور کوزلو = اج کوزلو 3) *дж. мет.* несчастный, униженный: هم مملکتلری معمور بولوب دوستلری سویونوب دشمانلاری صوقر بولور ایردی у нихъ (у предковъ крымскихъ царей) государство было богатое, друзья въ радости, а враги въ ослѣпленіи, т. е. въ несчастіи (*кр. тр.*).

*тур.* صوقرنمق *сокранмакъ* (древнее), *тоб.* صوقرامق, негодовать, жаловаться, ворчать, бормотать.

*дж.* صوقمان *сокманъ*, кожаные, сафьянные носки, надѣваемые на босую ногу (= *тур.* مست *а.* خف *хуфъ*, بزم مست وسمرقند طرفنك صوقمان ونسوانك چدك ودرویشك طوماق دیدکلرینه خف وموزج دینور *Кам.* подъ словомъ موزج).

*тат.* صوقمق *суккмакъ*, صوغمق, *дж.* سوقمق, *осм. сокмакъ* 1) вбивать, набивать, вколотить, вложить во что, прятать. 2) *сокмакъ*, ударять, бить, ткнуть, ткать, ковать, колоть, рѣзать (скотъ). 3) жалить, укусить (змѣя, пчела), صوغو ударъ и пр. (имя дѣйствія изъ вышесказанныхъ значеній), *алт.* صوقو *соко*, ступка: صوقوغه صالیپ صوغوب بیه‌له растолочь въ ступкѣ, صوغوش драка, битва, бой (барабана) صوغوش کشی воинъ, и صوقوم скотъ для убоя, убой — число скота убитаго въ разъ, *кир.* мясо заготовленное на зиму, *дж.* سوقوم также: отбой воды, вода отбивающая судно (ابی که کشتی را بکشد *к. сл.*); лошадь съ отрѣзанными гривой и хвостомъ (اسب بال ودم بریده *к. сл.*), *каз.* صوغوچان драчунъ, صوغوچی боецъ, ткачъ, کتان صوغوچی ткачъ холста, صوقمان битый, тканый, التون ایلان صوقمان золотомъ тканый, صوقمه позументъ, صوقمه‌لامق убрать позументомъ, *дж.* سوقمه столбъ (ستون *к. сл.*), *башк.* صوغوی битье, наказаніе, *дж.* سوقون разжеванный (خایده *к. сл.*), *алт. сонъ*, *кондом.* صوغان, стрѣла, *дж.* سوقماق, وسوقماغ *кир.* صوقپاق, *тат.* صوقمه тропинка, дорожка, отдѣляющаяся отъ большой дороги въ горахъ, и ведущая въ необитаемыя мѣста: طاغلر ایچنده اول انجه‌جك یوله درلر که اولو یولدن چقر ایرلوب ایادانلغه کتمز که فرهاد وشیرینده اهرمن بیشه‌سی وصفنده بر بیتده کلور بیت باسیب مخلص بولین توفراغی انینك, چیقب هر ساری مینك سوقماغی انینك (*дж. сл*). *Производные и составные:* صوقترمق, *башк.* صوغرمق *пон.* заставить бить, ударить мечемъ и пр. صوقترلق, صوغرلق *пон.*

*стр.* б. заставлену бить и пр. صوقلوغوشمق, صوقشمق, صوغوشمق, *вз.* драться, сражаться, صوقشترمق *пон. вз.* صوغولمق, *стр.* صوقلمان всюду сующійся, *мет.* интриганъ, صوقلامق *воз.* б. ударяему, биту, наказану, ткнуться, соваться, вмѣшиваться въ чужое дѣло; б. ужалену, صوقلوشمق биться другъ о друга, صوقماس, *алт.* صوقپوس *сокпос*ъ, неударяющій, неударенный: صوقپوس پودین онъ ударилъ по бедру (коня), по которому до того еще не ударялъ; *каз.* اشلق صوقمق *см.* اش; اپچینه صوقمق вбивать, *кр.*—ғпа клеймить, класть тамгу, —تمير *см.* تمور, *алт.* شانك صوق звонить, قدای صوقتی ткать, کدن صوق Богъ наказалъ, صوقمق قوینیغه положить за пазуху, *тур.* انکین بیلنه صوقمق заложить подолъ за поясъ, کوزه صوقمق супуть въ глаза (неприличное выраженіе), *алт.* صالقن صوغوب یات вѣтеръ дуетъ, صوغوب الغان صووب вбилъ, вколотилъ, صوغوب اولتورمك ушибить до смерти, صوغوب بیارمك توشورمك вышибить, صوغوب зашибить, *кир.* ارقی صوقورنکه ударить по спинѣ (игра, въ которой одинъ, по указанію, ложится въ кругу играющихъ и долженъ угадать, кто ударилъ его жгутомъ; по угадкѣ, ударившій ложится на его мѣсто, تمیرقیزغاندا کیم صوقتی кто ударилъ?), صوق куй желѣзо пока горячо (*послов.*).

*тур. тат.* صونك *соңъ*, سونك *сунғ*, *осм.* صوك, صك конецъ (времени), исходъ (произшествія), послѣдствіе, послѣдній, صوکی خیر اولا да будетъ хорошъ его конецъ, дай Богъ чтобы кончилось добромъ! صوك نفس послѣдній вздохъ, شوصوك سنه‌لرده въ эти послѣдніе годы, صوکیجه окончательно, صونکی конецъ, послѣдствіе чего, *дж. тат.* صونغی, سونغی, *тур. осм.* صوکلی, صونکفی послѣдній, послѣдующій, سونککی послѣдній конъ, смерть, اویقو سونککی иногда значитъ *позднiй*: پشیمان سونککی позднее раскаяніе-тебѣ самому врагъ (*послов.*), *дж.* اوزونکا دشمان ان سونغی, *тур.* اك صکره вслѣдъ за тѣмъ, наконецъ (بعدان واخران *к. сл.*), سونکیجه, سونکیجا, позади, по слѣдамъ кого (اردنجه):

که مجنون ولیلی ده کلور بیت اول ای چو
یوکوردی چیقتی دایه, باردی سونکیجا نیچوك
بیرقولانینك سونکی‌چه چاپدیم سایه (*дж. сл.*),

я погнался за однимъ дикимъ конемъ (*Баб.* 258), *кир.* صونکمدن за мною; въ *алт.* صونك значитъ также: поздно; послѣдъ; руль лодки: صونك کلدی опоздалъ, صونکی کون послѣ завтра, صونکو править рулемъ صونکچی кормчій, صونکفه брать, дать въ долгъ; الو بیرو, سونغرا, صونکره, سونکرا *осм.* صکره, послѣ, потомъ, اندنصکره, *ад.* اننانصونکره, *дж.* اندین سونك, *башк.* اننك صونکدا, *алт.* اننك صونك, послѣ того, затѣмъ, صونکراکی, اندنصکره‌جه вскорѣ затѣмъ, *осм.* صونکره‌غی послѣдній (изъ сказанныхъ предметовъ). Этотъ предлогъ требуетъ отъ предыдущаго имени другаго предлога دن, но въ *кир.* употребляется и безъ него: جقاندنصونك *ом.* کیتکانصونك послѣ выхода, جقاندن صونك *ом.* کیتکاندن صونك послѣ ухода; при мѣстоименіи же, دن удерживается и въ *кир.* اوندن صونك اونان صونك т. е. послѣ него, того.

*тур. тат.* صول *солғ*, *дж.* سول 1) лѣвый, *каз.* صولغا, صولقه یاقه صول на лѣво (*тур.* صوله, صولنه, صول یانه), *каз.* صول یاق, صول قول صول یون است изнанка, *к. сл.*

سونقول лѣвая рука, лѣвая сторона, лѣвое крыло (у *монг.* лѣвая сторона считалась выше правой), صولاغای, *ад. простон.* صولاغا, *кир.* صولاقای, *осм.* صولاق, صولق лѣвша, صولمه на право отъ меня, صول وصاغده направо и налѣво, صوله باق смотри налѣво! (команда), صوله اکری косвенно налѣво! (id), صوله دون поворачивой налѣво! (id). 2) *кир. ом.* شول тотъ. 3) *каз.* искусство, мастерство, способность (означаетъ болѣе физическое развитіе силъ и искусство въ трудныхъ операціяхъ): فلان باغوچی‌ننك کوزدن اغنی الووه صولی بار такой-то медикъ очень искусенъ въ снятіи бѣльма, منم بو ایشکا صولوم یوق я не искусенъ въ этомъ дѣлѣ, صوللوکشی искусный человѣкъ, а صولسز کشی (не говорится), можно сказать: اننك صاعت ایشنه صولی بار онъ искусенъ въ часовомъ мастерствѣ, нельзя сказать: کتاب تصنیف قیلورغه صولی بار т. е. онъ способенъ сочинять книги. Синонимы: یون, صول, یوروق, سلت, سلات, можно объяснить такъ: صول почти всегда выражаетъ физическій трудъ, трудныя операціи, سلت выражаетъ искусство, труднѣе чѣмъ یوروق, но болѣе физическое чѣмъ умственное, а یون выражаетъ еще менѣе трудности, чѣмъ یوروق, напримѣръ: اننك یازارغه سلتی بار значитъ: онъ имѣетъ способность хорошо писать, т. е. хорошій каллиграфъ, но въ значеніи способности сочинять, слово سلت надо замѣнить словомъ یوروق; во фразѣ: اوجراح کوز کیسارکا بیك صوللو этотъ операторъ очень искусенъ въ глазной операціи, слово صول нельзя замѣнить словами سلت или یون, можно замѣнить его словомъ یوروق, но значеніе будетъ слабѣе, несмотря даже на прибавочное بیك, т. е. بیك یوروقلو будетъ выражать: довольно способенъ; говорятъ: اننك صاتوغه یونی, یوروغی بار онъ имѣетъ способность, снаровку въ торговлѣ, и здѣсь неловко замѣнить эти слова словомъ سلتی بار, а словомъ صولی بار — вовсе нельзя замѣнить.

*кир.* صولاما (*о*) неряха, неразвязный, дрянной человѣкъ.

*кир.* صولاو *солау*, сидѣть наклонившись и облокотившись на землю, *сулау*, растянуться бокомъ (какъ спитъ лошадь), разлечься въ утомленіи.

*а.* صولت *савлетъ*, гордость, лютость.

*тур.* صولر *суларъ* (*мн.* ч. отъ صو вода), приблизительное время дня, صولرده ساعت بر около часа (Redhouse).

*кир.* صولقلداو *солкылдау*, трястись, гнуться, зыбаться.

*тур.* صولمق (س) *солмакъ*, вянуть, увядать, поблекнуть, блѣднѣть, измѣниться въ цвѣтѣ, صولوق, صولغون, صولش увядшій, вялый и пр *кир.* کونی صولدی солнце его поблекло, счастіе измѣнилось, قورصولدم قالدی у меня остались только кожа и кости, совсѣмъ изсохъ.

*тат.* صولو *сулу*, *тур.* صولق, صولق *солукъ*, дыханіе, духъ, صولوش вздохъ, اخر صولوشغه до послѣдняго вздоха, صورصولو тяжкій вздохъ, صولوین المق *тур.* صولق المق дохнуть, перевести духъ, отдохнуть, صولو الو отдыхъ, صولومق, *тур.* صولقمق трудно дышать, вздохнуть, اغر صولومق, صور тяжело вздыхать *кир.* صولوقتاو едва дышать отъ усталости, بر صولوقده ایچمك выпить разомъ, однимъ залпомъ, صولوق چکوب یوتمق втягивать въ себя, хлебать, глотать,

صولغان علتی одышка (болѣзнь, *а.* ضق النفس, *п.* تنگ نفسی):

*алт.* صولون *солунъ*, странный, удивительный, صولونسن *солынзынъ*, удивляться, считать что нибудь страннымъ: من انی صولونزینپ پوینان صورادم удивляясь тому, я спросилъ его самого, اوغار صولونسو کژی если человѣкъ услышитъ, удивится, т. е. предметъ интересный, заслуживающій большаго вниманія (*Радл.* 114 и другія).

*алт.* صولونکو *солонго*, радуга (сродно съ *монг.*): تانک الدی پولغوندو تنکره‌ده صولونکو فاتتلدی передъ разсвѣтомъ, на небѣ утвердилась радуга (*Радл.* 71, 72).

*а.* صوم *саумъ*, *савмъ*, постъ.

*каз.* صوم *сомъ* 1) рубль, صوملق на рубль, اوچ صوملق на три рубля, трехрублевый, اون سکز صوملق полу-имперіалъ (18 р. ассигн.), اونوز التی صوملق имперіалъ, صوملاب по рублю, рублями. 2) *тоб.* руль, корма (*см.* صونك), صومچی кормщикъ.

*тур.* صومردنمق, صصردنمق = *кир.* صبردامق

*каз.* صصمه *сымса*, пирожки съ говядиной, صصمه‌جی пирожникъ.

*а.* صومعه *саумаа*, *савмаа*, монастырь, въ *тоб.* келья, хижина.

صومق = صاومق *см.* صاغ

*уйг.* صومور *сомуръ*, кедров. орѣхъ.

*тур.* صومه (س) *сумэ*, суета, صومه‌لکلی صومه‌یه, صومه یره тщетно, безполезно, صومه یره چالشمق тщетно трудиться (*Бianки*).

*алт.* صون *сӱнъ*, олень (cervus elaphus); *соонъ*, стрѣла: اغیش صونیبلا اتتی выстрѣлилъ деревянной стрѣлой.

*кир. тоб.* صونار, صنار *сунаръ*, промыселъ звѣриный; порóша (охота на лыжахъ, у Березина), صونارچی охотникъ за зайцами и лисицами по порошѣ, промышленникъ звѣрей, صونار چیلامق промышлять звѣрьми.

*тур.* صونپاره, صومپره *сумпара*, наждакъ (камень минер. *а.* سنباده, *п.* سپاده).

*тур.* صونتورلو *сонтурлу* (*древнег*) замѣчательный, изящный, пріятный (*Бianки*)

*кир.* صوندای *сондай* (= شوندای) такой.

*тур. тат.* صونمق (س) *сонмакъ* 1) протянуть, подносить, предложить, подать. 2) *мет.* преклоняться, подчиняться, повиноваться (انقياد), صوندرمق *пон.* صوندرمه выступъ, выпуклость (зданія и пр.), صونوشمق *вз.* صونولمق *стр.* б. подносиму, *тат.* صونغولامق подавать разнымъ лицамъ, передавать изъ рукъ въ руки, *тур.* صونی ویرمك предложить, *тур.* ال صونمق протянуть, поднять руку на кого, дѣйствовать противъ кого, *тат.* قول صونمق подать руку (при здоровань), *кир.* صونکان مویوندی قلش کیسپاس повинную голову не рубятъ (*послов.*), *алт.* قدای الغیزین صوندی Богъ ниспослалъ свое благословеніе.

*тоб.* صونوغمق *сунугмакъ*, грустить, صونوغوب کتمك сгрустнуться.

*кир.* صووام или صووما *сууама*, сплетникъ.

*тоб.* صووت *сувутъ*, осóка.

*алт.* صووت *соотъ*, утѣшеніе, отрада, صووتتو утѣшать, убаюкивать (ребенка), صوودون *воз.* утѣшаться, صوودوندر *пон. воз.* утѣшать, صوودوندر باس не утѣшитъ: قاچاندا ییلاب توقتو بوس کیمده صوودوندر باس никогда не перестанутъ

плакать, и никто (ихъ) не утѣшитъ (*Радл.* 125).

*тоб. кир.* صوور *совург*, сурокъ, صوور بازاری торгъ сурками (бываетъ въ маѣ мѣсяцѣ при г. Оренбургѣ).

صوورمق *см.* سوغورمق

*тат.* صووق *суукъ*, صاوق, *дж.* سوق, ساوق, *осм.* صوق *соукъ*, صوغوق, *ад.* سووق *уйг.* سوبوق холодный, холодъ, морозъ, صووقلق холодность, стужа, прохлада, صوقسو холодноватый, *тур.* صوجق свѣжій, прохладный, *каз.* اجی صاوق морозъ, *кир.* راص صاوق или иначе: توكرك جيركا توسه نوغون ايماس сильнѣйшій морозъ, плевокъ не доходитъ до земли, т. е. замерзаетъ до паденія, صوق صو холодная, свѣжая вода, ساوق يوزلوق, يوزلو *кир.* جوزی صووق съ холоднымъ, пасмурнымъ, строгимъ лицемъ. *Производные и составные:* صووىق, *дж.* ساومق, *б.* холоднымъ, стынуть, остыть, *тур.* صوغومق (*о*) становиться холодно, свѣжо, صوونمق, صونمق, صوغونمق, *дж.* ساونمق и ساوقمق *пон.* прохладить, остудить, простудить, выстоять, освѣжить (напр. коня, *алт. соотъ*), *каз.* صوونا морозить, صوونمق, صوقلنمق *воз.* прохладиться, простудиться, остывать, *тат.* اطنك ترى صوونمايدور у коня потъ не подсыхаетъ, صووقسرامق отъ простуды чувствовать холодъ, صووقسيمق холодѣть, зябнуть, صوولاندرمق, صووندرمق дать простыть или застыть, *каз.* صووتوب يبارمك застуживать, *тур.* صوق دكمك, صوغه النمق, الق простудиться, *тур.* صوق دكمه, *каз.* صووق تيو простуда, *уйг.* سوبوق تونكدی зябнуть, мерзнуть, *тур.* صوق چكمك претерпѣвать холодъ, страдать отъ холода, صوق كچمك باشه имѣть сильный насморкъ; простудить голову, мозгъ, *мет.* сдѣлаться сумасшедшимъ, صوغم وار мнѣ холодно (это переводный оборотъ, замѣняемый *гл.* اوشيورم).

*алт.* صوول *соолъ*, убыть, убавиться (вода, молоко), سودی صوولغان اوی корова, у которой не стало молока (въ *кир.* этотъ *гл.* произносится *сууалъ* = *дж.* سوغالق, *тур.* صوغلق).

*кир. алт.* صووولوق *суулукъ*, удила, у *кирг.* желѣзн. вещица въ удилахъ, которою жметъ нёбо во рту лошади (вѣроятно происходитъ отъ صوقمق — صوغولوق), صووولوقتا взнуздать, обуздать.

*кир.* صووماڭ *суумай*, صووماڭ, ايتوو, рыскать, вертѣться, дѣлать вертлявыя движенія, صووماڭدا дѣлать быстрыя, торопливыя движенія (качество непохвальное въ глазахъ киргизовъ); быстро скользить (по льду).

*тур. ад.* صوی (س) *сой*, порода, родъ, семейство, хорошая порода, صويزاده благородный, дворянинъ, صويی ايدر онъ изъ хорошаго семейства.

*тур.* صويا *соіа*, складной ножикъ (*Бианки*).

*кир.* صوياو *сояу*, кожаная или деревянная палочка съ острымъ концомъ (ею прокалываютъ кошму, когда шьютъ; служитъ и зубочисткой), صوباودای قول тоненькіе и острые пальцы.

*кир.* صويپاق *сойпакъ*, длинный цилиндръ съ острымъ концомъ.

*тоб.* صويز *суяръ*, глухарь, *каз.* тетеревъ.

*тур.* صويق *сувайкъ* 1) родъ супа изъ пшеницы. 2) *сывыкъ*, жидкій, текучій.

*кир.* صويل *союлъ*, палка, батогъ съ толстымъ концомъ (называемый казаками *укрючина*).

*тур.* صويمانتى *соймантыˌ* толстая палка.

*тур. тат.* صويمق *соймакъˌ дж. ад.* سويمق и سيمق *сöймакъ* (*к. с.л.* پوست كندن) раздѣвать, ограбить, ощипать, облупить, ссадить, снять кожу, шкуру, заколоть, рѣзать (животн.), صويجى грабитель, صويغون, صويش грабёжъ, صويقه *сойка* (древнее) платье, снятая, ограбленная одежда, *алт.* ايرصوى снять сѣдло, разсѣдлать. *Производные и составные*: صيدرمق, صدرمق, صدورمق, صويدرمق, *дж.* سيورماق, سيورمق, سوورمق, *тур.* صيرمق, صييرمق *сыырмакъˌ пок.* велѣть ограбить, облупить, снять кожу, очистить землю лопатой, вынуть вонъ, *алт. сыдырˌ* наскоблить, наскрести, *тур.* صيرق ссадина (на спинѣ), *дж.* سيورغان = *тур.* صيران, چكلن снятый, выдернутый, قلچ صيرمق обнажить мечъ, صويدرب المق снять, стащить, *тат.* قايونلرين صويدرمق ободрать бересту, высушивать березов. лѣсъ صويلمق *стр.* б. облуплену, ссажену, сняту, перемѣнить кожу, вылупиться изъ кокона (ايپك قوردك, بيلانك صويلمسى), *алт.* صويلتو содранная кора, береста, صويلتو اويلار домики изъ бересты, صويونمق *воз.* раздѣваться, обнажиться, облупиться, ссадить себѣ кожу, صوينا, صوين раздѣвайся, раздѣвайся-ка! (говорятъ, когда нападаютъ разбойники), صويندى صوينتى *союнтиˌ* кожа снятая съ животныхъ, спускъ (змѣи), *кир.* صوين ايتو *суинг-айтуˌ* объявлять о томъ, что будутъ рѣзать животныхъ (за нѣсколько дней до поминокъ, совершаемыхъ обыкновенно черезъ годъ, отправляется отъ хозяина дома къ родственникамъ и знакомымъ киргизъ, для объявленія, что въ такой-то день اوچاغن قازيدى поставятъ очагъ, въ такой-то день مالن صويادى будутъ рѣзать лошадей, барановъ, и въ такой-то — اصن برادى будутъ угощать мясомъ, это значитъ — будутъ совершать поминки, къ чему родственники и прочіе приглашенные должны доставить кумысъ и прочее угощеніе).

*а.* صيام *сіямъˌ* صوم, постъ, ارتكاب صيام точное исполненіе поста, ماه صيام по наступленіи мѣсяца поста, т. е. Рамазана.

*а.* صيانت *сыянетъˌ* охраненіе, защищеніе, اتمك — охранять, защищать, покровительствовать.

*кир.* صيبانمق *сыбанмакъˌ* засучить рукава по локоть (*тат.* صيغانمق).

*кир.* صيبای *сыбайˌ* живущій близъ чьего аула, صيبايلاس немного подальше чѣмъ *сыбай*.

*кир.* صيپاندای *сыпандайˌ* хвостомъ вертѣть (лошадь).

*кир.* صيت *сыытъˌ* подарокъ свадебный.

*а.* صيت (отъ صات, صوت) слава, доброе имя, хорошая репутація, بوصيتنى چكه ميوب не въ силахъ будучи перенести такую (его) добрую славу.

*а.* صيد *сэйдъˌ* ловля звѣриная, охота, добыча, звѣрь уловленный на охотѣ, صياد охотникъ (за звѣрьми).

*тур.* صيرمق *сырмакъˌ* 1) скользить (= *дж.* سرغامق). 2) вырвать, сорвать, въ этомъ значеніи въ *дж.* سيرماق *произд.* صيردم قاپدم الدم = سيرمادیم какъ видно изъ слѣдующаго стиха: كه نوادر الشبابده كلور بيت صبحدم دير ايچرا مست اولسام مين مفلس نى تانك، شيخ دستاربنى

كيجه مسجدغه كيركلج سيرمادم *дж. сл.* 3)= صويمق *см.* صيرمق

*тоб.* صيزلق *сызлыкъ*, конопатина, صيزلامق конопатить.

صزمق=صيزمق

صيغامق = صغمق *сыгамакъ*; صيغر = صغير; صيغمق = صغمق

*а.* صيغه *сйгэ*, форма, правило, методъ; наклоненіе (*терм. грам.*), صيغه امر наклоненіе повелит. صيغه طلاق форма развода.

صق=صيق

*а.* صيقل *сэйкалъ*, лоскъ, полировка, صيقللمق полировщикъ, صيقل, صيقلجي полировать, шлифовать, дать лоскъ, اتمك, اورمق, ويرمك

*уйг. каз.* صيقلامق *сыгыкламакъ*, разжижать, разболтать (=*тоб.* شينكلمك), صيوق, صيق (=*тур.* صويق), *алт. суйукъ*, жидкій, صيوقلق *тур.* صويقلق, жидкость, *алт. суйутъ*, *пон.* صيقلانمق жидить, *воз.* дѣлаться жидкимъ.

*тур.* صيقمق (=صغمق) жать и пр. صيقي сжатый, стиснутый; нравственное стѣсненіе, принуждающее человѣка выходить изъ себя, صيقي يي كورمك б. поставлену въ стѣснительное положеніе.

*алт.* صينكيت *сынытъ*, челюсть.

*алт.* صيمدا *сымда*, рябчикъ, صيمدالا охотиться за рябчиками (*Радл.* 143).

*тур.* صيمق=صمق сломать.

*алт.* صيمن *сымынъ*, вѣдомство, часть народа состоящаго въ вѣдѣніи волостнаго демича.

*алт.* صيي *сый*, частица въ выраженіи: صيي قاتتي переломилъ (по догадкѣ автора *алт.* словаря, это есть дѣепричастіе отъ неупотребительнаго глагола *сы*, *воз. сынъ*, который иногда употребляется какъ *дѣйствит.* напр. موينين صندي сломалъ себѣ шею; это было-бы невозможно, еслибы *глаг. сынъ* былъ первообразный средній глаголъ. — Замѣчаніе это справедливо въ отношеніи производства *сынъ* отъ *сы*, и въ *тур.* есть первообразная форма *сымакъ*, но произношеніе этого корня не допускаетъ такого производства, и мнѣ кажется, что эта частица скорѣе подходитъ подъ корень صغ, صغمق, который въ *алт.* произносится также *сыи*, чему можно видѣть примѣръ при *гл.* صغمق).

*тат.* صيي (س) *сыйы*, صي *сый*, честь, почетъ, чествованіе, угощеніе, въ *алт.* также подарокъ, صيچي угощающій, صيچيل любящій угощать, اش توسقه صيچيلدار они хлѣбосольны, гостепріимны, صيلو честный, почтенный, صيين كتارمك обезчестить, صيلامق, صييلامق, سيلامك честить, почитать, подчивать, угощать, صيلار اوچون для угощенія, صيلاغان угощенный, даровой, صيلانمق *пон. воз.* صيلاش угощать другъ друга, صيلانوشمق *воз.* صيلانمق взаимно угощаться, صيلاب بيرو подарить, *алт.* صيلاب بيركان صيلاب الار кто сдѣлалъ подарокъ, тотъ и стянетъ его назадъ (*послов.*).

*тур.* صييرمق *сыйырмакъ*, снять, вынуть, выдернуть (*см.* صويمق).

*каз.* صييمق *сыймакъ*, отвергнуть, не принять, — عرضي سوزني отвергнуть просьбу.

—

## ض

ض *ззадъ*, произносится турками, татарами и персіянами какъ *з*, а арабами какъ *д*, *дадъ*. Всѣ слова начинающіяся этою буквою принадлежатъ арабскому языку; но татарами иногда неправильно употребляется вмѣсто буквы ز.

ضابط *забытъ*, правитель, начальникъ, комендантъ, губернаторъ; въ Турціи — военный офицеръ или чиновникъ полиціи, наблюдающій за порядкомъ и спокойствіемъ, — بيوك офицеръ чиновникъ особыхъ порученій, — كوچك чиновникъ безъ особыхъ порученій, ضابطه порядокъ, правило, принципъ, مجلس ظابطيه совѣтъ полиціи, باش ضابطلق главное управленіе или командованіе, въ *башк.* ضابطانچلق, ضابطان начальство, правительство.

*башк.* ضابون قيلمق (*см. п.* زبون) осилить, покорить, побѣдить: دشمانلارنكزنى ضابون قيلب покоривъ вашихъ враговъ.

*кир.* ضالال = *а.* ضرر

ضامن *замінъ*, поручитель, отвѣтчикъ, ضامن اولق, بولق б. порукою, поручиться за кого. ضمن *зімнъ*, ручательство, поручительство, отвѣтственность (по шаріату, ضامن или ضامن الجريره называется отвѣтчикъ по условію или договору, т. е. лицо, принявшее на себя, по обоюдному договору, всякаго рода отвѣтственность за собственника, въ случаѣ смерти котораго, право на его наслѣдство утверждается за нимъ, но безъ передачи онаго другому лицу. У древнихъ арабовъ, въ этомъ обычаѣ и состояло право наслѣдованія по завѣщанію; впослѣдствіи онъ обратился въ законъ только въ отношеніи завѣщателей, неоставляющихъ законныхъ наслѣдниковъ. Этотъ договоръ можетъ состояться такъ, что два лица неимѣющія наслѣдниковъ, служатъ другъ другу *отвѣтчиками* или опекунами, душеприкащиками, и пережившій наслѣдуетъ имущество умершаго. По такому взаимному договору, получившій наслѣдство передаетъ его своимъ наслѣдникамъ, а при жизни союзника не можетъ передать, что и называется ضامن الجريره. — شرايع الاسلام II ч. *стр.* 120, *примѣч.* 216).

ضايع *заи'* потерянный, погибшій, напрасный, тщетный, потеря, ضايع اتمك потерять, погубить, употребить безполезно, اولق — пропасть, б. тщетнымъ, *кир.* ضاياغه كيتپدى (امكم) انكيكم трудъ мой не пропалъ.

ضبط *забтъ*, управленіе, удержаніе (въ границахъ), содержаніе въ повиновеніи, утвержденіе, اتمك — закрѣпить, утвердить, совладать, управлять, ضبط و ضبطنه المق покорить, завладѣть, ربط اتمك завладѣть и управлять, نفسنى ضبط اتمك укротить страсти, *тур.* ضبطى принадлежащій полиціи, полицейскій. ضبطيه قواصى или ضبطيه полицейскій офицеръ, жандармъ, ضبطيه ناظرى министръ полиціи.

*п.* ضحاك *зохакъ*, соб. имя одного изъ древнѣйшихъ царей Персіи, извѣстнаго своею жестокостью, называемаго также ضحاك ماري *зохакъ* съ змѣями (въ исторіи передается, что на

его плечахъ росли двѣ змѣи, которыхъ кормили человѣческ. мозгомъ. Слово это, по мнѣнію перс. автора مجمل التواريخ арабское и значитъ смѣющійся — (خندان).

ضدّ *зыддъ*, *мн.* اضداد противный, противуположный, противникъ, اولمق — противиться, упорствовать, б. сдѣлаться противникомъ, ضدينه противъ, на зло кому, ضد الطبعية антипатія.

ضرب *зарбъ*, ضربه, *мн.* ضروب, ударъ, умноженіе (*ариѳм.*), ضرب المثل сдѣлавшійся пословицею, *п.* ضربزن, *простон.* ضرمزن *зармазанъ*, или *зарбазанъ*, пушка (у *Баб.* ضرب زنك и فرنكى по замѣчанію *англ.* переводчика — полевая пушка, стр. 367, note, 3), ضربخانه монетн. дворъ, ضرب اتمك ударять, бить; умножать (въ *ариѳм.*), ضرب اولنمق б. битымъ, ضربا силою, насильно.

ضرر *зэрэръ*, *мн.* اضرار вредъ, убытокъ, ضررلى вредный (*а.* مضر, ضار), ضررلنمق б. вреднымъ, ضررلى اولمق получить вредъ, убытокъ; повреждаться, ضرر كورمك, چكمك, طوقنمق понести вредъ, ضررلق, ضرر يتورمك, تيكورمك, اتمك, ويرمك нанести вредъ, вредить кому, ضرر يوق невредно, ничего, все равно.

ضرورت *зэрурэтъ*, *мн.* ضرورات, необходимость, нужда, надобность, бѣдность, بالضروره, ضرورتله по необходимости, необходимо, ضرورى необходимый, нужный, принужденный, *мн.* ضروريات вещи необходимыя, неотъемлемыя.

ضعيف *за'ифъ*, *мн* ضعفا, ضعفا, слабый, немощный, въ *каз.* поврежденный, изувѣченный, калѣка, *ж. р.* ضعيفه слабая, женщина, *бух. мн.* ضعيفان слабые (въ значеніи: дѣти и женщины), ضعيفلنمك ослабѣть, исхудать, въ *каз.* изувѣчиться, повредиться, ضعيفلتمك разслабить и пр.

ضلالت *зэлялэтъ*, ضلّت заблужденіе.

ضلع *зіл'* *мн.* ضلوع, اضلاع сторона, уголъ; бокъ.

ضمّ *заммъ*, заключеніе, сжиманіе, скрѣпленіе; гласный знакъ, *о*, *у*, произносимый по *араб. дамма*, ضم اتمك заключить, включить, пріобщить, اولنمق — б. включену и пр.

ضمير *зэміръ*, *мн.* ضمائر умъ, сердце, мысль, совѣсть; мѣстоименіе (*терм. грам.*).

ضميران *зэмиранъ* (провинц. *тур. сэймуранъ*) дикій базиликъ (ريحان فسلكن *Кам.*).

ضور = زور

ضيا *зіа*, свѣтъ, сіяніе, блескъ, ضيادار, ضيالو свѣтлый, блестящій, ضيا ويرمك сіять, освѣщать.

ضيافت *зіафэтъ*, угощеніе, пиръ, гостепріимство.

—

ط

ط *т.* طاء خطى *та-і-хотти*, *та*, названная такъ потому, что входитъ въ составъ слова خطى, и для отличія ея отъ соотвѣтствующей ей буквы ت; въ турецкихъ словахъ она замѣняетъ часто звукъ ɔ *д*, а въ татарскихъ нарѣчіяхъ, въ транскрипціи, звукъ буквы ت

طابالامق (تابان, تابا = طابا) *тоб. кир.* упрекать, укорять, выговаривать,

насмѣхаться, طابالاو упрекъ, нареканіе, طاباچی укоритель, насмѣшникъ, *кир.* جاقسی اطدن جغلسه جمان طاباچی بولور если хорошій человѣкъ свалится съ лошади, дурной — будетъ насмѣхаться (*послов.*).

*тат.* طابتامق (ت, پ) *табтамакъ*, *тур.* طاپردمق *тапырдамакъ*, топтать, попирать, мять ногами, طابتاق, تاپتاق потоптанный, تاپلدی, *тур.* طاپردی топотъ, اياق پاترديسی = اياق طاپرديسی топотъ ногъ, طابتاتمق *пон. кир.* اكينمزدی جيكيزيب طابتاتتی стравилъ и истопталъ (скотомъ своимъ) наше поле, طابتالمق *стр.* б. потоптану, *каз.* طابتاب يبارمك втоптать, تابتو بولغان затоптанный: بش ياشنده بوبی‌لار اتغه تابتو بولغان كون день, въ который пятилѣтнія дѣти были затоптаны лошадьми (изъ *караног.* пѣсни).

*тат.* طابمق (ت) *табмакъ*, *ад. дж.* تاپمق 1) найти, отыскать, достать, пріобрѣсть, *мет.* угадать, разгадать (загадку), سوز تاپمق увертываться, извиняться, — كوز смѣть, дерзать, — وقت найти время, — وفات умереть, — شهرت пріобрѣсть славу, — مال разбогатѣть, — ايزلاب отыскать. 2) *тат.* родить, прижить, — بالا родить, имѣть ребенка, اوغلان تابمادی онъ не имѣлъ сына (*Аб. Г.*), انينك خاتونی بالا تاپغان жена его родила; طاب a) случай, встрѣча, طاب بولمق, كيلمك встрѣтиться, случиться, б. кстати, *алт.* سننك طابنك بولزين будетъ такъ, какъ ты найдешь за лучшее, да будетъ воля твоя (Бога), b) = تاب пятно, копоть; طابا находя, طابامای не находя, طابمای не нашедъ, طاباغان находчивый; плодородный, плодородная (женщина), طابقان, طابمغان нашедшій, найденный, не нашедшій, طابش, تاپوش находка, прибыль, польза, بو بازارده طابشنك بولديمو на этой ярмаркѣ имѣлъ-ли прибыль? طابش بولمادی барыша не было, طابوشلی прибыльный, выгодный طابمادوم, *кир. алт.* طاپپاديم я не нашелъ; تاپر, تاپقير a) находчивый, остроумный, удачный, b) *каз.* разъ: من سنكا بيش تاپقير كيلدوم سن بر تاپقيرده كيلمادنك я у тебя 5 разъ былъ, но ты у меня не былъ ни разу, نيچه تاپقير سنكا ديدوم сколько разъ я тебѣ говорилъ, c) въ *алт.* басня, d) *дж.* تاپقور отрядъ войска, посылаемый для рекогносцировки или грабежа (*Вамб.*); *алт.* تاپقين ищи, достань! *тур. ад.* تاپمجه загадка, шарада; طابو, تاپو, *дж.* تاپقو нахожденіе, طابوق, *дж.* تاپوق, تپوغ a) найденный, b) *дж. уйг.* تابق *табыкъ*, *тур.* طپو *тапу*, услуга, почтеніе, уваженіе, служеніе, поклоненіе: بولنمش نسنيه درلر ومخدومه خطاب اولنوب خدمته وطپويه ديجك يرده كه منشاتده طقوزنجی مكتوبده كلور, اما التماس هم قينلور كيم اول پريشان ابياتغه كيم تاپوقغه تاپشورولدی قابل حقارتی‌غه باقمای ملاحظه قيلغايلار (*дж. сл.*), تابينغوچی, تاپوقچی, *каз.* تابتوچی, طابوتوچی *тур.* طاپيجی служитель, поклонникъ (بتغه). *Производные:* تابوقمق, *условн.* تابوقساق (قصص — 433), = *воз.* طابونمق, تابينمق, طاپنمق *тур.* طپمق или طپوقلمق (собственно *найтись*) служить, оказывать почтеніе, поклоняться, обожать, приносить жертвоприношеніе, жертвовать, и въ *уйг.* تابمق имѣетъ значеніе تابنمق, какъ напр. چاريكنی تابلاب любя своихъ подчиненныхъ, подвластныхъ, *дж.* تابين слу-

житель: تابين خاصه или خاصهٔ تابين личные, дворцовые служители хана, иначе называемые بوی, въ смыслѣ самыхъ близкихъ: خاصهٔ تابين كيم بوی تيكنی دور تركی لفظی دا مجردنی هم بوی ديرلار موندا اول بوی مراد ايماس دوريغين مراد بولورلار (*Баб.* 266 строка 15); طابتورمق *пон.* заставить, приказать найти; нанести: *кир.* بزدركه قرغون طابدوردور нанесетъ намъ истребленіе, истребитъ насъ (ايرطارغون); تاپيشمق, طابوشمق *вз.* a) находиться вмѣстѣ, найтись въ условленномъ мѣстѣ, b) помириться, сдружиться, c) предлагать другъ другу выгоды, d) *каз.* какъ имя дѣйствія: находка, нахожденіе, загадка, въ *алт.* تابيشقاق— تابيشقاق تابزلی будемъ разгадывать загадки; تابلمق. تاپلمق, *дж.* также تابالق, تيالق *стр.* 6. найдену, находиться, въ *тат.* родиться, تابولدوق вещь найденная, находка; *ад.* قيش تاپسن ياز تاپزسن ياز تاپسن قيش تاپزسن если пріобрѣтешь зимою, не пріобрѣтешь лѣтомъ, если же пріобрѣтешь лѣтомъ, то не пріобрѣтешь зимою, т. е. участь человѣка непостоянна: если сытъ зимою, то голоденъ лѣтомъ, и на оборотъ (*поговорка*); *алт.* پاليق كوپ طاب يادنكبا تيديلار много-ли находишь рыбы? спросили они, طاب اوق يادييس تيديم да, дѣйствительно нахожу, сказалъ я.

*тур.* طابور *таборъ* (изъ *иллирійскаго*) лагерь окруженный повозками; паркъ артиллерійскій; вообще лагерь христіян. войска, въ противуположность мусульманскаго اوردو, — нынѣ употребляется въ значеніи *батальона.*

*каз.* طابون *табунъ* 1) приборъ столовый, на 4 человѣка. 2) *дагест.* количество отъ 40 — 50. 3) *тур.* яма, въ которой разводится огонь (*Бианки*).

*тур.* طابيه *табіэ*, валъ, укрѣпленіе, батарея, طابيه‌طوپلری батарейн. пушки.

طابتامق = طاپردمق

*кир.* طاپرلامق *тапырламакъ*, дрягаться (зарѣзанное животное).

ت طاپشرمق *см.* на

*тур.* طاپقور *тапкуръ*, طبقور 1) подпруга, которою затягиваютъ чапракъ, قولانی — подпружный ремень (*п.* برشك *бэршекъ*). 2) *тат.* = تابقير разъ (*см.* طابق).

*тур.* طاپو *тапу, тапы*, подлинный документъ на владѣніе землею по прежней феодальной системѣ, который выдавался лицамъ невысокаго званія, что также طاپو تذكره‌سی

*тат.* طات (ت, د), *тур. ад.* داد, طات, *дж.* تاتوق, تاتيغ вкусъ, сладость, въ *кир. дэтъ* также сласть, конфекты, питье, разумѣя подъ этимъ кумысъ, айранъ, или кислое молоко: دات بيردی‌مو угостилъ-ли? طاتلو, *дж.* تاتيغليغ, *кир.* تتی *тэтти, алт.* تاتو, вкусный, сладкій, طاتلو بويان солодковый корень, طاتلولندرمق طاتلولمق сдѣлаться сладкимъ, *пон.* подсластить, *кир.* تتاق *тэттакъ*, *вм.* تتی اق, очень сладкій, تاتليغ, طاتلولق сладость, пріятность, طاتسز безвкусный, пресладкій, *дж.* تاتز вкусный, сочный (مزه‌دار *к. сл.*). *Производные гл.* طاتمق вкушать, пробовать вкусъ دنياننك بخشی‌سنی يمانينی تاتيغان كشی человѣкъ, вкусившій и хорошее и дурное на землѣ, испытавшій все, طاتورمق *пон.* дать вкушать, طاتيمق طاتيق имѣть сладкій вкусъ, въ *кир.* испортиться (кумысъ — قمز تاتيدی), طاتيتمق придать

вкусъ, подсластить, طاتوب قرامق отвѣдать, *тур.* دادامق приманить, привлечь (вкушать), دادانمق *воз. стр.* б. приманиваемому, دادانمه приманка, прикормъ, пища, которую хочется вкушать или манящая ко вкушенію, دادانديرمق *пон. воз.* заставить приманить (вкусной пищей); *дж. тат.* طاتو союзъ, миръ, согласіе, дружба, طاتوداش союзникъ, طاتوسزلق несогласіе, вражда, طاتولو, *кир.* طاتوو мирный, согласный, любезный, дружный, *кир.* تورت اياقتيدا بوتا طاتوو ايكى اياقتيدا قورداس طاتوو между четвероногими самые дружные — верблюды, а между двуногими — сверстники (*поговорка*), طاتولوق дружественныя отношенія, дружба, миръ, سز فرند اشمزنناك احوالنى طاتولوق ومحبت برلن صوراب мы спрашиваемъ дружески и съ любовью о здоровьѣ нашего брата (т. е. вашемъ, *кр. гр.*), طاتولانوشمق طاتولانمق, طاتولاشمق заключить миръ, союзъ, подружиться, طاتولاشتورمق примирить.

*тоб.* طاتولدامق *татулдамакъ*, бормотать, болтать.

*тур.* طار, *дж.* تار, *ад.* دار, узкій, тѣсный (*а.* ضيق), по *к. сл.* сѣть (دام), طارلق, طارليغ узкость, тѣснота, стѣсненіе, огорченіе, тоска, كونكل طارلغى огорченіе, грусть, طارلق قيليب چغارمق вытѣснить, выжить, تارچاناق узкая чашка, *мет.* скупой, скряга, *кир.* طار كوكراك тѣсно-грудый, *мет.* скупой, скаредный, دار كون тѣсный, черный день, несчастн. обстоятельства, دار كون دوشنده когда настанетъ черный день, при несчастіи, *ад.* دار دكل الى *мет.* онъ не скупъ, а щедръ; онъ не бѣденъ, не терпитъ нужду. *Производные и составные гл.* طاريمق, طارايمق сузиться, становиться тѣснымъ, تاريق тѣсный, тѣснота, стѣсненіе, нужда, طاروقمق, طارلانمق, تاريقمق, *ад.* دارخمق нуждаться, стѣсняться, скучать, надоѣсть, тужить, печалиться, разгнѣваться, تاريقلاندا во время скуки, гнѣва, كونكل طاروغادور сердце груститъ, грустно, скучно, طاروغوب كيتدى онъ пришелъ въ крайнее огорченіе, *тур.* طارغون دارغين разгнѣванный, сердитый, طارغونلق гнѣвъ, طارايتمق = *тур.* طارلق сузить, стѣснить, طارالق *тараламакъ*, *стр.* = دارالمق сдѣлаться узкимъ, داريلمق طارلق. *алт.* طارنمق сердиться, гнѣваться (съ *дат.*), б. огорчену, стѣснену, طارلتمق *пон. стр.* въ *алт.* داريلدر привести въ гнѣвъ и пр. طارلغان часто приходящій въ гнѣвъ, طارلغنمق сильно разгнѣваться, сильно грустить; *кир.* سنيكى منيكى ديكان كونكل طارلغى, اري جات بري توساك طارلغى когда говорятъ: твое, мое, то это доказываетъ узкость сердца (эгоизмъ), а когда говорятъ: ложись тамъ или тутъ, то это доказываетъ узкость постели (*поговорка*).

*тат.* طاراقان тараканъ, طاراقانى жукъ (слово это перешедшее и въ русск. языкъ, происходитъ отъ *гл.* طارقامق, طارامق — расползающійся во всѣ стороны).

*тат.* طارامق, طرامق, *дж.* تارامق, تاريقمق, *ад.* دارامق 1) чесать, расчесывать волосы (= طراغه چكمك). 2) бороновать. 3) = طارقامق; طارلق, *дж.* تاراق и تاريق гребень, грабли (طيراق, بستان طراغى), ترلا طراغى борона, طراقچى гребенщикъ, *тоб.* تاراوچ чесалка, бердо (صتن, بزطراغى), *алт.* طاراغاى сани, росиуски, تارمه грабли,

تارماغوچی грабельщикъ, *кир.* تارام تارام съ зубцами, съ лопостьями (напр. листикъ древесный), *дж.* تاراتمق *пон.* (=طارقاتمق), طارالمق *стр.* б. расчесану (также=طارقالمق), طارالغان ساچم волосы мои нерасчесаны, طارانمق *воз.* причесываться; расправиться, طاراغلامق почесывать.

*тоб.* طارانطای *тарантай*, волчокъ.

*кир.* طارپاق *тарпакъ*, дикій конь (قولان), лошадь домашняя, которая по упрямству, не дается сѣсть верхомъ (چارص).

*каз.* طارتار *тартаръ*, коростель (птица), طارتارتیلندن طابار коростель подвергается несчастію чрезъ свой языкъ (*послов.* т. е. еслибъ онъ не кричалъ, то не навелъ бы охотниковъ).

*тур. тат.* طارتق *тартмакъ*, *дж.* تارتق, ترتق, *ad.* دارتق 1)=*тур.* چكمك тянуть, тащить, водить, привести; тянуться, продолжаться (съ *дат.*). 2) вѣшать, взвѣшивать, разсмотрѣть внимательно, تارتق стянутый, кривой, *алт.* طارتقچ (ینکاغی) кривощекій, تارتق ручка, рукоятка, *каз.* تارتقی подпруга, طارته, ترته ящикъ туалетнаго коммода, коробка бумажная въ футлярѣ; перевозъ, перетяжный плотъ; сани (въ *тоб.* تارتنه *тартня*), *каз.* فرق طارتماچی разносчикъ, *каз.* تارتوم наклонность, сходство: اوننك كونكلی اول طرفغه تارتوم сердце его склоняется на ту сторону, بوایش شونكا تارتوم дѣло это похоже на то, *тур.* طارتو, طارتی, *дж.* تارتو тяжесть, вѣсъ, гиря, طارتیجی *тат.* طارتوچی вѣсовщикъ (=ترتناقچی), *тоб.* طارته, *каз.* ترته оглобля, طارته باوی завёртка, *тоб.* طارتكیچه смычокъ скрыпки; инструментъ, орудіе, которымъ что нибудь тянутъ, *дж.* تارتاو водопроводъ, каналъ (ناودان *к. сл.*), توقوز تارتاوسوكبرار девятью каналами или истоками вода вытекаетъ (въ крѣпость — *Баб.* 3), تارتای дергачъ (птица), *башк.* طارتوی отлогость горы, рѣчнаго берега. *Производные:* طارتدرمق ترترمق, تارتورمق заставить тянуть и пр. طارتوشمق (*сиб. тат.*) тягаться, имѣть тяжбу съ кѣмъ; запинаться въ рѣчи, تام طارتشو судороги, طارشتورمق корчить, اباغم تارتشادور въ ногѣ судороги, корчитъ, فلاننك قولی تارتشقان у такого-то руку стянуло, безъ дѣйствія, تارتولاشمق тянуть во всѣ стороны, схватиться въ стычкѣ (*Баб.* 483), *дж.* تارتیش состязаніе въ *кир.* طارتس оттягиваніе, защищеніе (по прочтеніи муллою вѣнчальной молитвы, что бываетъ въ чужой кибиткѣ, невѣсту защищаютъ дѣвицы и часть молодежи, а другая часть держитъ сторону жениха — это и называется *тартысъ*, и оканчивается подарками молодымъ людямъ), تارتیلمق *стр.* تارتورولق *пон. стр.* б. тащиму, продолжаться; б. взвѣшану, б. переносиму, بسی زحمت تارتیلدی много заботъ было перенесено, تارتانمق *воз.* тянуться, извлекаться, تابغان تارتانغان пріобрѣтенное и извлеченное, сбереженіе (примѣръ *см.* при *сл.* بوی, بویداق), طارتنمق уклоняться, воздерживаться, упираться, не хотѣть идти, طارتچاك упрямый, упорствующій. *Составные:* تارتمق ال тянуть, вести лошадь подъ уздцы, привести лошадь въ подарокъ, въ *кир.* оказать почетъ и уваженіе, —ارش молоть рожь, —انتقام отомстить, —اوزاقده тя-

нуться долго, продолжаться, اون بيش كون تارتيمادى كيم не продолжалось и 15 дней, какъ, بيل‌لارغه‌چه تارتادور это тянется нѣсколько лѣтъ, اون طارتدرمق молоть муку, اوزين تارتمق устраниться, бояться, отказаться, ايلمك تارتماس не отымалъ руки, не отставалъ, ايدى ايمكاك تارتمق переносить трудъ, трудиться, بويون تارتمق не повиноваться, измѣнить, بويون تارتغوچى измѣнникъ, —تشويق безпокоиться, تيغ تارتمق обнажить мечъ, تيكرمان تارتادور мельница мелитъ,—جان стараться, радѣть, جان تارتا تورغان старательный, — جامنى قانزا چلم тянуть, т. е. пить чашу, — چربك курить трубку,—چربك выставить войско, идти съ войскомъ, вести войну, совершить походъ, هركز بيرايچيليق ايكى ايچيليق چربك تارتغان ايماس ايدىلار никогда не совершали походовъ въ продолженіи одного или двухъ мѣсяцевъ (*Баб.* 423),—خوان накрыть на столъ, —ديوار выстроить стѣну, — سو черпать воду, طارتمق, *дж.* تارتيغ, *кир.* طارتو подарокъ, приношеніе (хану и пр. высшимъ лицамъ), *бух.* даръ отъ младшаго старшему (= *п.* پيشكيش), *уйг.* سوغات, طارتمق طارتيب подать, дань, *кир.* طارتو طارتور сдѣлать приношеніе, представить подарки (отъ подданныхъ), قايتارا تارتمق перевѣшать, قهر تارتمق тянуть, т. е. переносить наказаніе, بو ايشنى قيلورغه كونكلوم تارتمايدور мнѣ не хочется или не рѣшаюсь это сдѣлать,—كيمسه‌كا тянуть къ кому, имѣть наклонность, *кр.*—ير пахать землю, طارتلمش ارضى вспаханная земля, *кир.* صداق طارتوو натянуть лукъ, —اس, طباق подать блюдо, кушанье, —اقشه заплатить деньги (по какому нибудь дѣлу),—دومبرا играть на балалайкѣ, — قيزل اورامال надѣть на голову красный платокъ, چيقارمق, طارتوب الق вытянуть, вырвать насильно, отнять, طارتوب قويمق притянуть, задернуть, طارتب يبارمك натянуть, пустить, выстрѣлить (изъ лука). Въ *дж.* этотъ *гл.* значитъ также: начертить, нарисовать, написать, какъ *пер.* كشيدن :بير بومورانغه‌چه كوره‌ده عالم مثالين تارتيب جميع اقاليم والخ (تاريخ ملوك).

*кир.* طارغاق *таргакъ*, пиголица.

*кир.* طارغل *таргылъ*, цвѣтъ коровы красной съ черными пятнами.

*а.* طارق *тарыкъ*, *мн.* طراق 1) путешествующій, бродящій по ночамъ. 2) колдунъ. 3) утренняя звѣзда. 4) соб. имя.

*дж.* طارقامق *таркамакъ* (составл. изъ طارق причастія отъ طارامق), تارقامق, تارغمق, طارامق (ت), *тур. ад.* دارامق, разбросать, разсѣять, раскидать, разгребать, разсѣвать, разостлать; разойтись, разсѣяться, издержаться, طارغالىق, تارغالىق разсѣяніе, разбросаніе, *тоб.* طارقاوجان расхожій, ходкій, *алт.* طاراغان происходящій, ведущій свой родъ: انان تيزه اونچوكزيلار طاراغان ибо отъ него происходятъ всѣ люди (отъ бога Ерлика). *Производные и составные:* طارقاتمق, تاراتمق *тур.* داراتمق *пон.* *каз.* قولومدەغى اڤچەنى همەسنى تاراتدم я издержалъ всѣ деньги, которыя имѣлъ въ рукахъ, قول استندەغى همه عسكرلارنى تاراتدى, طارقاتدى распустилъ всѣ войска, имѣвшіяся подъ его начальствомъ, طارقاتغان طاراتدونك سن كلوب فكرمنى طاراتدونك ты пришелъ и разсѣялъ мои мысли, *тур.*

داردا غان разсѣянный, разбросанный (что также: دارمدغان, دارمه داغين, *ад.* طارقا توچان (داربا داغان расточитель, طارقاتب بتورمك растратить, расточить, *каз.* اقچه‌نی خلقه طاراتوب بیروب بتوردم всѣ деньги роздалъ народу; طارغاشمق *вз. алт.* طارقیرا расходиться въ разныя стороны, تاریلمق, تارالمق, تارغنمق, طارقالمق *ад.* دارالمق *стр. воз.* б. разбросану, разойтись, разсѣяться и пр. جماعت مسجددن طارالدی народъ изъ мечети разошелся, کونکلوم طارالدی я разсѣялся, هر یرکا غازت‌لار برلن خبر طارالدی повсюду разнесся слухъ по газетамъ, *тат.* طاراو и طارلاو расхожденіе, раздвоеніе, раздвоенный (рукавъ рѣки при впаденіи), طارلاوشمق расходиться, разбѣжаться.

*кир.* طارلان *тарланъ*, масть лошади, бѣлая съ красными крапинами. طارلاو, طارلاوشمق *см.* طارقامق

*кир.* طارمان *тарманъ*, сивая съ желтыми яблоками (масть лошади).

*каз. кир.* طارمق (= تارماق) отростокъ, стебель; эфесъ, طارمقلندرمق прививать.

*тат.* طارو, طاری (ت) *тары*, *дж.* تاریغ, تریغ, *тур. ад.* دارو 1) просо (ارزن, *а.* درة, *ног.* حاجی تاری), *каз.* تاری یارمه‌سی пшено, крупа, *тур.* ارناود داروسی албанское просо, гречиха, قره‌جه داری, — صورت, — جواز, — خرده родъ проса изъ мелкихъ зеренъ (*а.* حب الحاورس, *Кам.* подъ *сл.* الدخن), *ад.* قوشدن قورخان دارو اکمز кто боится птицъ, тотъ не сѣетъ проса (*послов.*); *гл.* طاریمق, *дж.* تارمق, تاردی, تاریب, сѣять, засѣять поле (киргизы сѣютъ просо и дѣлаютъ изъ него родъ кашицы — کوجه), تاراق пашня, посѣвъ. 2) = داری порохъ (вѣроятно по сравненію съ просомъ, и такъ какъ запрещается его продавать, то при покупкѣ спрашиваютъ: طاری یارمانك или قره یارمانك بارمو есть-ли у тебя черная крупа?).

طاروقمق, طاریقمق *см.* طار

*тур.* طاره *тара* (*итальян.*) недовѣсъ, недомѣръ.

*п. тур.* طاس (ت) 1) чаша, чашка, шайка, миска (*а.* طس, طست *мн.* طسات, отсюда и въ русск. *тазъ*), طاس اسمان افلاك — небесный сводъ, طاس‌می غایب اولدی не пропала-ли шайка (поговорка о тревогѣ по пустякамъ, какъ напр. крикъ женщинъ въ банѣ, когда онѣ не находятъ шайки, чтобы обливаться водою), طاس باز играющій чашками т. е. фокусникъ. 2) = *тат.* طاس باشلو, تاز плѣшивый, طاسلق плѣшивость, طاسلنمق плѣшивѣть. 3) *бух.* глазетъ и вообще одноцвѣтныя шелков. матеріи съ золотомъ.

*кир.* طاس, طاب طاس 1) прямо, какъ разъ, طاس توبه маковка, طاب طاس قلوب بایلا завяжи какъ можно крѣпче. 2) طاس شهری Омскъ (городъ).

تاسّه = طاسّه

*тур. тат.* طاش *дашъ*, *ад.* داش *дж.* تاش, *кир.* طاس 1) камень; ядро, пуля, اوتلق طاشی или اوت кремень, — اچی квасцы, — کوك اچی купоросъ, ایاق طاشی или سونکر пемза, *кир.* — اصل драгоцѣн. камень, — پلاندوز гранитъ, جهنم — адскій камень, — چقل голышъ, داما — шашка, بر طاش سورمك сдѣлать ходъ, بر طاش المق взять шашку, — ستق *сатыкъ* —, антимонія, — صویر булыжникъ, — قرا или — قیاغن аспид-

ный камень, قره طاش معدنی аспидная ломка, *дж.* طاش تولك камушки, булыжникъ, которымъ отгоняютъ животныхъ (سنكريز وسنكی كه بدان جانور انرا كريز كنند *к. сл.*), *каз.* طاش باش بالق пескозобъ (рыба), طاش بونوچی, طاش كسن каменщикъ, каменотесъ, *каз.* تاشلاو рѣжевка (у сѣти), рѣдкія сѣти, طاشلی, *дж.* تاشليق, каменный, каменистый, طاشلق мѣсто каменистое, *дж.* طاشليق зобъ птичій (سنكدان مرغ *к. сл.*); въ значеніи *ядра*: تاش فرنكی ядро французское, металлическое (*Баб.* 481); въ значеніи *слитка металла драгоцѣннаго*, *гирьки*: كموش تاشی بيله التون والتون تاشی بيله كموش تارتيليب انعام بولدی съ кускомъ серебра свѣсивъ золото, а съ кускомъ золота-серебро, подарилъ, التون تاشی = 500 مثقال, или одному *сиру* кабульскому, كموش تاشی = 250 مثقال или *полъ-сиру* кабульск. (*Баб.* 456). *Производные и составные*: طاشلامق (د), *кир.* طاشتا a) побить камнями, b) бросить, кинуть, выкинуть младенца (отъ другаго значенія слова طاش внѣшность), *кир.* طاستايم или بر بر اياق طاستايم проглочу, выпью, дай выпить чашку (кумысу), الله اوچون بوكونده منی تاشلامه ради Бога, не оставь меня въ такой день! *пок.* طاشلامق *вз.* طاشلاشمق *воз. стр.* окаменѣть, б. побиту каменьями; бросаться, б. выброшену, طاشلاغلامق бросать порознь, въ разное время, разбросать, طاشلاب بيارمك выбросить, выкинуть, طاشلاب صالمق сбросить, طاشلاب چقارمق перекинуть, перебросить, *башк.* طاشلاب كتماسدای دولتم يوق нѣтъ у меня такого богатства, котораго я не могъ-бы бросить и уйти; *дж.* تاش اتمق бросать камни, стрѣлять каменьями, ядрами: تاش اتاريدا تفرجه باردیم تاش اتتی مينك التی يوزقدم يول باردی я пошелъ смотрѣть на стрѣльбу... выстрѣлилъ и ядро пролетѣло разстояніе въ 1600 шаговъ (*Баб.* 401), تاش تيكمك получить ударъ камнемъ, попасть камнемъ или ядромъ (съ *дат.* اياغيغه), *тур.* بر طاش ايله ايكی قوز اورمق однимъ камнемъ разбить два орѣха = однимъ выстрѣломъ убить двухъ зайцевъ (*послов*). Въ *дж.* تاشلامق значитъ еще *напасть*, *накрыть* (بر تافتن وبر امدن *к. сл.*). Глаголъ этотъ, какъ вспомогательный, съ дѣепричастіемъ на ب выражаетъ совершеніе дѣйствія, простирающагося на цѣлый предметъ: سوكوب طاشلادی онъ обругалъ, كيمنی صالوب طاشلادی онъ снялъ съ себя все платье, ياندروب طاشلادوم я разжегъ.. 2) طش, طاش, *дж.* تاش внѣшность, внѣ (= *тур.* طش, *тыиз*), *гл.* طاشمق б. внѣ, выдти изъ границъ, выплывать, разливаться (вода), прибывать, تاشيمق, تاشيماق, *ад.* داشيمق перевозить, переносить, по *к. сл.* تاشمق *ташимакъ*, выслать, выгнать, волноваться, кипѣть (بيرون كردن وجوشيدن), تاشيق, صو تاشوچی водовозъ, или تاشوق выступающій изъ границъ, кипящій, волненіе, возмущеніе (طغيان), تاشقون разливъ, طاشو فايتو отливъ, طاشو полный до краевъ: قدحه باده تر ياكينی تاشقونجه قوی ای ساقی о кравчій! наливай въ чашу виннаго опіума до краевъ (Алиширъ), طاشوب چقمق выходить изъ береговъ отъ разлива, طاشيلاب الب كيلمك, طاشوب باتا, كيتمك привозить, увозить, طاشوب نولادی занимается перевозкою,

онъ отплатилъ (долгъ) перевозкою воды, سچقان اوزينه ازوق طاشي мышь собираетъ, носитъ себѣ кормъ, قوش اويا طاشي птица вьетъ гнѣздо. *Производные*: طاشرمق *пон.* выбросить, наводнить и пр. تاشلمق *стр.* б. перевозиму, تاشنمق *воз.* перевозиться, выбрасываться; *дж.* تاشيقمق *б.* ушибену, ранену; неудача, огорченіе (كوفته وخسته شدن ومحنتي وشدت *Ценк.* изъ SL); въ *тур.* طاشيمق носить (въ смыслѣ употреблять): نيچون سزيشل كوزلك طاقشيورسن зачѣмъ вы носите зеленые очки? у нѣкотор. татаръ также: كييم تاشيمق носить платье; *дж.* تاشيرمق, داشيرغامق износиться, обдираться (копыта вьючн. животныхъ, ударяясь о камни, отъ того и хроманіе, хромать — سوده شدن سم ستوريالنكي *Ценк.* изъ SL).

*тур. ад.* طاشاق, طشاق, *к. сл.* توساق, ядра дѣтородн. членовъ (= خصيه), طاشاغلو *мет.* мужественный, храбрый.

*кир.* طاصراي *таврай*, оттопыриваться, выпучить глаза.

تصلق = طاصلاق

*а.* طاعت *та'эт*, повиновеніе, послушаніе, исполненіе предписаній закона божія, религіи, благочестіе, اهل طاعت исполняющій предписанія религіи.

*а.* طاعون *та'ун*, *мн.* طوعين (*каз. тат.* طاغون, طاون), чума, зараза.

*тур.* طاغ, *ад.* داغ, *дж.* تاغ, *кир. тат.* تاو, طاو *тау*, гора, горная цѣпь, хребетъ горъ, въ *кр.* лѣсъ, въ *кир.* также въ значеніи Бухары: طاوغه بارورغه = بخاراغه كتاركه ѣхать въ Бухару, طاغلق, تاغليق, طاولوق земля, мѣстность гористая, *уйг.* تاغدن съ сѣвера (со стороны горъ), داغستان *Дагестанъ*, страна гористая, Кавказъ, فرعون طاغلري фараоновы горы — египетскія пирамиды, اتش طاغي волканъ, اتش طاغك اغزي кратеръ, اتش طاغدن اقن نسنه лава. *тур.* قره طاغ Черногорія, طاغ بورني, طاو *кир.* طاودنك سوبراكان باسي мысъ, طاو تيشوكي пещера, تپه سي — вершина горы, طاغ قيري, قبورغاسي косогоръ, *кир.* طاوشن توبه холмъ.

*каз.* طاغان висѣлица, طاغان اغاچي баганина (дерево).

*тур.* طاغتمق (د) *дагытмакъ* (первообразн. форма طاغمق не употребляется), разбросать, разсѣять, раздать, расточать, разбить (войско), *ад.* اغزي داغتق болтунъ, неумѣющій скрывать тайны, اويقو طاغتمق разогнать сонъ, — جماعت распустить собраніе — دشمني обратить въ бѣгство непріятеля, — فكر разсѣять мысли, развлекаться, — مال расточать имущество, طاغديجي разсѣивающій, разбивающій, طاغديجي علاج прочистительное лекарство, طاغلمق *стр.* طاغلوب قاچمق طاغلمش разбросанный, бѣжать въ разстройствѣ, طاغنمق *воз.* طاغنق разсѣянный, отсутствующій, ذهن طاغنغلغي разсѣяніе, отсутствіе ума (*п.* پريشاني).

*тат.* طاغي еще, опять (= داغي).

*а.* طاق *тат.* تاق, сводъ, куполъ (*уменьш.* طاقچه); единственный, нечетъ; *рядъ*, этажъ; родъ верхняго платья; тюрбанъ (= طيلسان), *п.* دوطاق вдвое, سه طاق втрое, тройной, نه طاق девять сводовъ, т. е. небо, *каз.* طاق قاراول قالا игра въ горѣлки, طاق, طاق باجفت четъ или нечетъ? طاقلتمق, طاقلمق обвести, построить сводомъ. طاق ايلمك

*а.* طاڤت *такэтъ*, терпѣніе, снисхожденіе; сила, мочь, возможность, طاڤتلو терпѣливый; мощный, طاڤتسز нетерпѣливый; безсильный, слабый, طاڤتسزلنمق сдѣлаться нетерпѣливымъ, безсильнымъ, كتورمك طاڤت قيلمق терпѣть, сносить, قالمق طاڤت كسلمك недоставать терпѣнія, не имѣть силы болѣе переносить, طاڤتى يتماز у него не достанетъ силъ, возможности.

طاقر = تاقر; طاقم, طاقمق *см.* تاغمق, تاقمق

*каз.* طاقيلامق разрѣзывать, кроить ремни вдоль.

طاقيه = تاقيه

*дж. тат.* طانك *тай*, طانك, تان, *ад.* دانك, دان, *тур. осм.* طاك, طك 1) утренняя заря, разсвѣтъ. 2) удивленіе, طانك يلى утренній вѣтеръ, يولدوزى — утренняя звѣзда, طانكلا (د, ت), *кир.* طانكدا на утро, завтра (*уйг.* طانكدا كون), *дж.* تانكليم, تانكيم мое утро, мое завтра, تانكغه‌چه, تانغلاچه (*Баб.*) = تانك انقونچه до разсвѣта, до утра, طانكداغى завтрашній, طانكلاكيچه завтра вечеромъ, تانكلاسى كون на слѣдующій день, تانكلاسى ايرته برلن завтра утромъ (*Аб. Г.*), *кир.* طانك صارى ранняя заря, صارالا طانك разсвѣтъ передъ восходомъ солнца. *Производные и составные*: تانكلانمق рано утромъ вставать (*Аб. Г.*) *тоб.* تانك مانكى بولق около разсвѣта (быть), تانكلامق, جقمق, تانك اغمق свѣтать, разсвѣтать, طانك اتب كلادور разсвѣтаетъ, طانك اتاروقنده на разсвѣтѣ, *кир.* طانك اصوو кормъ и отдыхъ лошадей до зари, послѣ путешествія; تانكيرمق, طاكمق, طاكه‌قالمق, طانكلامق, *тоб.* تانكليمق, *дж.* تانكيزغامق, *кир.* طانكداسق (отъ 2-го значенія طانك) дивиться, удивляться, изумляться: تانكلا يورمين اول كيم ابرسانى كيم بارين ساقيش بيلور ايركان ياوزليق قيلور удивляюсь тому человѣку, который зная что завтра будетъ расправа, дѣлаетъ зло (قصص — 290), *дж.* تانكيزغاب بارماغين تيشلادى قالدى изумившись, закусилъ палецъ и сталъ (*Али-шир*), كه‌نوادرالشبايده طانكيز غاما не удивляйся: كلور بيت رياغه عجز كيتورسام تانكيز غاما اى شيخ, اول ايشدا چونكه ايتيب دور خدا, تانسوق, تانكسوغ; مينى عاجز удивительный, чудный, чудо, диво; рѣдкій, пріятный, вкусный, вещь рѣдкая, *каз.* سن تانسوق ты неожиданный, рѣдкій гость, تانسوق اش рѣдкое, весьма вкусное кушанье, بو اش تانسوقغه اشارغه بخشى اما مركون توكل изрѣдка поѣсть этого кушанья хорошо, но не всякій день, تانسوقلامق прихотничать, имѣть странныя желанія: خاتونلار يوكلو وقتلارنده تورلو نرسه‌لار تانسوقلايلار беременныя женщины прихотничаютъ на разныя вещи, تانسوقلانمق страннымъ, чудеснымъ представляться, въ *каз.* чувствовать пріятный вкусъ (пишется также طانصيقلانمق, طانصيق), تانكورقلق удивительная вещь.

*кир.* طانكبا *тайба*, *алт.* طانكمه (= طامغه) *тамга*, клеймо, пятно, рубецъ отъ ушиба, примѣта, *алт.* طانكمه‌لو *винит.* طانكمه‌لونو, съ примѣтами, имѣющій примѣты, украшенія перламутровыя (лошадь на шеѣ).

*кир.* طانكدا *тайда* (= *дж.* طانلامق) выбирать (при раздѣлѣ какого нибудь предмета по суду, одному изъ тяжущихся предоставляется дѣлить, а другому выбирать любую часть изъ раздѣленныхъ).

*кир.* طانكداى (= *дж.* طانكلاى) нёбо во рту.

*кир.* طانكقى *тайкы*, б. вздернутымъ, раскрытымъ (носъ, верхняя губа) طانكقاناى или طانكقى مورون имѣющій вздернутый небольшой носъ, съ большими ноздрями, طانكقيراق маловато (воды въ колодцѣ)

*тат.* طال *тал* 1) тальникъ (дерево), قرا طال черно-талъ, *кир.* قوب طال малокитникъ (salix caspica). 2) *кир.* бантикъ на концѣ косы. 3) *тур.* = تال, دال вѣтвь. 4) = تال — 5.

*тат.* طالامق (ت) تالان ايتمك 1) грабить, похищать. 2) *тат.* и въ *тур.* طلمق оборвать, укусить (собака), اني قزاقلار ايت طالاغان его укусила собака, يولدا منى تالادىلار на дорогѣ меня разбойники ограбили, طالاغوچى, طالاوچى, *ad.* طالاش, طالاو, تالان طالانچى грабитель, грабежъ, грабительство, похищеніе: تالانغه بارمق идти на грабёжъ; б. ограблену: بو مسلمانلار تمام تالانغه باردىلار всѣ эти мусульмане (торговцы) были ограблены (*Баб.* 50), تالان وتاراج ايتمك разграбить (=طالانلامق), *дж.* تالقان وتالقان يغما وتاراج) وتالقا وتالقا грабёжъ, разбой (*дж. св.*), تالاى تالاردين отъ грабежа, ограблю; грабёжъ: بن يغما ايده‌يين دمكدر ودخى تالان ويغما معناسنه در كه بنايى اشعارنده كلور بيت جفاى جانغه تالاى الدنكز الاى موبولور (*дж. св.*); طالاتمق *пон.* дать ограбить, затравлять, طالانمق *стр.* б. ограблену.

*кир.* طالاى *талай*, нѣсколько: بير طالايدن нѣсколько человѣкъ, طالاى كسى съ нѣкотораго времени, برطالاى بيرمس زمان بولدى прошло нѣсколько времени (ابر طارغون) برلو طالاى окончательно, сразу.

*а.* طالب *талибъ*, *мн.* طلبا, طلاّب, طلبه, ищущій познаній, студентъ (علمه طالب, طالب العلم), طالب اولمق искать, изыскивать, изучать (у мистиковъ слово это означаетъ человѣка, посвятившаго себя созерцательной жизни и вошедшаго въ первую степень испытанія. — *см.* طلب).

*кир.* طالتاناك растопыриться, طالتاناكدا раскоряка, طالتاناكدا ходить раскорякой.

طالحقمق, *см.* طالق

*а.* طالع *талі'* *ж. р.* طالعه *мн.* طوالع, восходящій (солнце, звѣзда); разсвѣтъ; созвѣздіе, подъ которымъ родятся, судьба, счастіе, طالعى بار, طالعى ايشلار онъ счастливъ, طالعلو счастливый, طالع بولمق родиться, показаться, восходить (планета), طالعلنمق осчастливиться, благоденствовать.

*кир.* طالغان *таманъ*, забереме-неніе женщины (когда она начинаетъ прихотничать).

*тур.* طالغه (د) *дала*, *дж.* تالغا, волна, طالغتمق, طالغانمق взволновать: يالغان تيل بيرلا اتالارين بيغلاتيب ثينج كونكلين تالغاتيب лживымъ языкомъ привели отца своего въ слезы и взволновали его спокойное сердце (говорится о сыновьяхъ Якова — قصص-132), دالغه‌لنمق طالغلنمق взволноваться, образовать волны.

*тат.* طاليقمق (د) *талмакъ*, طالحقمق *талчыкмакъ*, *дж. алт.* تاليمق, طالمق утомиться, устать, изнемогать

ослабѣвать, تالدی усталъ (یورلدی), تلیم طالدی, اياغم устали ноги, языкъ, بو بوش ات هم اون اون بیش قدمچه یول یوروب تالیقور ایدی и эта лошадь безъ вьюка, чрезъ 10 или 15 шаговъ (въ снѣгу) изнемогала (*Баб.* 245), طالق (د) ослабшій, томный, طالغان уставшій, утомленный, طالدرمق, طالیقدرمق, طالچقتورمق طالتمق *пон.* утомлять, ослаблять, طالنمق *дж.* تالینماق, *к. сл.* تلنمق, метаться, противиться, шататься, биться (*п.* طپیدن), *дж.* تالین тяжелое дыханіе собаки, высунувшей языкъ отъ усталости или бѣшенства: بر ایت یورولوب ویا قودوز اولوب دلن چیقاروب صولودوغنه درلر که سد اسکندریده یاجوج وصفنده کلور بیت باری اغزی دا تیلبه ایت دیك تالین, عدددا ولی ایت توکی دین قالین (*дж. сл.*).

*тур.* *ад.* طالق (د) *далмакъ*, *дж.* تالق вонзиться, погрузиться, углубиться, нырнуть, دریای فکره طالق погрузиться въ море размышленій, впасть въ глубокую думу, اویقویه دالمش погруженный въ сонъ, طالغیش یوزمك нырнувъ въ воду плавать, تالیچی пловецъ, водолазъ (что также دالغج), طالدرمق *пон.* a) погрузить, опустить, باشینی طالدرمق опустить голову, b) пускать побѣги, отпрыски (отъ طال دال вѣтвь).

*а.* طالوت соб. имя Саула, по магомет. писателямъ.

طالیان 1) итальянецъ, طالیان دلی итальянскій языкъ, طالیه Италія. 2) *тур.* садокъ, طالیان قایغی рыболовная лодка изъ одного куска дерева.

*тур.* طام, *дж.* تام 1) крыша, кровля плоская, терраса, *ад.* دام крыша, домикъ, землянка, *кир.* надгробіе; *тур.* طام چوپی сосулька ледяная, висящая съ крыши. 2) تام стѣна, стѣна укрѣпленія и самое укрѣпленіе (въ *уйг.* دام), قرا بولات تام укрѣпленіе *Кара-булатъ* (построенное на берегу Сыра, однимъ киргизомъ малой орды въ концѣ XVIII ст. Левшинъ, т. III *стр.* 25). 3) *тур.* хлѣвъ свиной.

*тат.* طام, طامچی, *кир.* طامشی, *дж.* تام, تامچی, تیم, تم, *ад.* دام, *осм.* طامله (د), طمله *дамла*, капля, *дж.* تیم تیم капля за каплей, по каплямъ (طامله طامله), طامق *таммакъ*, *дж.* تیمق, *кир.* طامشیلا капать по каплямъ (*п.* چکیدن, *тур.* چکیده اولق), طامزمق, *дж.* تامیزماق *осм.* طامزرمق *дамзурмакъ*, дать капать, испускать по каплямъ, *тур.* طامزرمه сургучъ, دامیزلق (*провинц.*) молочникъ, сычужокъ (= یوغرد مایه *Кам. а.* الدوبة), طامزم капля, طامزلاب по каплямъ капая, طاملامق, طملمق (ت, د) закапать, накапать, طاملتمق *пон.* *дж.* تامشیماق пить вино изъ чаши по каплямъ, съ наслажденіемъ: شرابی قدحدن تیز ایچمیوب لذتن اذعان ایدنمکله کچ ایچمکه درلر که محاکمة اللغتین ده کلور تامشیماق که غایت ذوقدین شرابنی بات ایچماس ولذتین تاپا تاپا از از ایچار وبو غریب معنی اداسی دا ترکیدا بیر مطلع بارکیم بیت ساقی چو ایچیب منکا توتار قوش, تامشی تامشی انی قیلای نوش (*дж. сл.*); *кир.* طامصانق глотать слюну съ голода.

*каз.* طامان 1) въ пору, въ пропорцію (*Троян.*), طامانلق пропорціональность. 2) *кир.* = *а.* تمام 3) *кир.* = *тат*, تابان къ, близъ, ایدل طامان къ Волгѣ.

طامر = طمر; طامزمق, طامزرمق *см.* طام

*дж.* طامغه, طمغه, تامغه, تمغا, تمغه, دامغه *тамга* 1) клеймо, тавро, знакъ, налагае-

мый накаленнымъ желѣзомъ на лошадей и друг. животныхъ; клеймо изъ дерева на хлѣбныхъ магазинахъ; такая деревянная сверленная *тамга*, вѣроятно, и называется بورلا تمغاسی въ ярл. Тим. Кутлука. 2) клеймо, проба на серебрѣ и золотѣ. 3) пошлина, взымаемая съ купцовъ, проѣзжихъ, и пр. تمغانی باغیشلامق подарить пошлину, т. е. не взымать ее: نیت قیلیب ایدیم کیم را نا سنکا کافرغه ظفر تاپسام تمغانی مسلمانلارغه باغیشلای я далъ обѣтъ — если одержу побѣду надъ язычникомъ Рана-Сингомъ, то пошлину съ мусульманъ не взымать (*Баб.* 405). 4) гербовая печать красная или синяя; условный знакъ на граматахъ и письмахъ вмѣсто подписи руки или печати, ال تمغا *см.* слово ال; تمغاچی клеймовщикъ, таможенникъ (такъ назывались въ древнія времена, при ханахъ чучидскихъ и крымскихъ, чиновники, прикладывавшіе на рынкахъ таможенное клеймо на продаваемые товары, скотъ и разныя произведенія, съ которыхъ взымалась пошлина-تمغا, нынѣ въ Оренбургѣ такъ называется таможенный досмотрщикъ; по *к. сл.* взыматель пошлинъ — باج کیرنده), طامغالامق наложить клеймо, штемпель, гербъ, печать, въ *тат.* положить, наклеить марку, мѣтку, отмѣтить, بو نرسه‌نی من تامغالادوم на эту вещь я наклеилъ марку, کتابدن بو یرنی اول تامغالادی это мѣсто въ книгѣ, онъ отмѣтилъ, طامغه‌لو съ клеймомъ, со штемпелемъ, съ печатью, гербовая (бумага), *тат.* اول تامغالی کشی онъ замѣтный человѣкъ, طامغالانمق б. наложену клейму, клеймиться, طمغا صالمق приложить знакъ тамги, вмѣсто подписи (и понынѣ дѣлается между татарами, башкирами и киргизами въ томъ случаѣ, когда подписывающійся неграмотный, или же прикладывается вмѣстѣ съ подписью. Знакъ тамги у древнихъ татаръ, какъ нынѣ у киргизовъ, былъ опредѣленный, но въ настоящее время, по видимому прилагается знакъ какой вздумается, а иногда на письмахъ отъ одного и того же лица, разные знаки).

*тур. ад.* طامله (د) *дамла*, 1) капля (= *тат.* طام). 2) ударъ, апоплексія, طامله اتمك, داملەیه اوغرامق б. поражену ударомъ.

*кир.* طاموزمق *тамызмакъ*, зажечь огонь, طموزیق поджига, которою разводятъ огонь.

*тур.* طاموغ адъ (= *дж.* تموغ).

*тур. тат.* طانا (د) *дана*, طانه, طنا, طنه, *дж.* تانا, تایا (*к. сл.*), тёлка, нетель, کیك داناسی оленья самка, طانا اتی телятина, طانا قابورغاسی телячьи котлеты.

*каз.* طانغاس *тангасъ*, стулъ, кресло (*Троян.*).

*тур. тат.* طانق, طانوق *таныкъ*, *дж.* تانوق, свидѣтель, تانقلق, تانوقلق свидѣтельство, показаніе, въ *тат.* очевидецъ, بودعواکا طانق, طانقلق کرك по этой тяжбѣ нужно имѣть свидѣтеля, свидѣтельства, طانوقلامق, *дж* تانوقلوقماق, تانوقمق, *тур.* برمك, ویرمك, طانقلق اتمك свидѣтельствовать, б. свидѣтелемъ, дать показаніе.

*дж. тат.* طانمق (ت) *танмакъ*, (въ *дж.* иногда также تانکماق) отрекаться, отрицать, запираться (въ показаніяхъ); таить, утаивать, *каз.* ایتکان سوزینی

طاندی онъ отрекся отъ сказаннаго, کورکان ایسه‌ده کورمادیم دیب طاندی хотя онъ и видѣлъ, но отрекся, говоря, что не видѣлъ, تانیمق تنکرینی طانمق عوادین (благочестіе состоитъ въ томъ, чтобы) познавать Бога и воздерживаться отъ страстей (ثبات العاجزین), *дж.* تان отреченіе, непризнаніе (انکار *к. сл.*), تانغوچی, *к. сл.* تاناتان, تانغو отпирающійся, упорствующій въ показаніяхъ (*а.* منکر), طانوچان скрытный, имѣющій привычку скрытничать, طانومقلق невѣдѣніе, непризнаніе, отпирательство, *ад.* بز رشیدلقنکزی دانیمزوق мы не признаемъ вашей храбрости.

*тур. тат.* طانمق, طانیمق *танымакъ*, *дж.* تانیمق (د) знать, вѣдать, познать, признать, б. знакомымъ, *каз.* سن منی نیندای کشی دیب طانیسن ты меня какимъ человѣкомъ признаешь, за кого принимаешь? طانوش, طانش a) знакомый, طانش بلش, طانوشلق знакомство, b) طانش совѣтъ, увѣщаніе, совѣщаніе (*тур.* طانشق), طانوشمق, *дж.* تانیشمق *вз.* знать другъ друга, знакомиться; совѣтоваться, принять чей совѣтъ (*ад.* ذانشمق разговаривать), طانوشورمق *пон. вз.* знакомить, познакомить съ кѣмъ, *дж.* تانلامق познать, распознать, выбирать, избирать (*кир.* طانکدا), تانیتمق, تانیدورمق *пон.* познакомить, дать знать, замѣтить, تانیلمق, طانولمق *стр.* б. узнану, признану, تانیلماس непознаваемый, *дж.* تانیغلامق распознавать, طانیتورغان вѣдомый, знаемый, تانیریمنی мною узнанное, то что я узналъ (= *тур.* بلدکمی), تانقمان не будемъ знать, не узнаемъ, تانی الماى не въ состояніи знать (я, онъ), تانیمال بولمق б. извѣстнымъ, знакомымъ: سونکرالار ایشیکدا تانیمال بولوب ایدی подъ конецъ онъ сдѣлался извѣстнымъ (его уже знали) во дворцѣ (*Баб.* 90), یازو تانیمق умѣть писать, *кир.* اطنك بارده جیر طانی اصنك بارده ایرطانی пока есть конь, узнавай земли (странствуй), пока есть кушанье— познавай людей (*послов.*).

طاو 1) = طاغ, 2) = تاو, 3) = توو *товъ*.

*а.* طاوس, طاووس *тавусъ*, *мн.* طواویس, اطواس (*каз.* простон. طاوزی قوشی) 1) павлинъ (*инд.* مور моръ). 2) *мет.* красивый мущина. 3) *мет.* страна богатая разнообразн. растеніями. 4) *мет.* блестящій; *гл.* طاوسلنمق ходить гоголемъ, кичиться.

*кир.* طاوسا *тауусa*, израсходовать, طاوسال израсходоваться, выдти (напр. провизія), кончиться (это слово должно быть тоже самое что تاوش—2).

*тур. тат.* طاوش, *дж.* تاوش, *алт.* طابش *табышъ* 1) звукъ, голосъ, топотъ ногъ (اوازپای, *п.* ایاغ اوازنه درلر, *дж. к. сл.*), въ *тат.* голосъ вообще, въ *алт.* также *слухъ*, *новость*: نی طابش بار что слышно? что новаго? بونیینك طابژی откуда (чьи) эти звуки, этотъ шумъ? طاوشلی звучный, громкій, طاوشسز سویلادی говорилъ въ полголоса, طاوشلامق, تاوش اتمك голосить, шумѣть, طاوشلانمق издавать голосъ, вопить, طاوش قاتمق, طاوشلاندرمق *пон.* بیرمك откликаться, отзываться. 2) *дж.* تاوش тонкій, худой, слабый (زبون ونزار), تاوشالور, تاوشالمق похудѣть, ослабѣть, устать: زبون اولور ویوریلور دمکدرکه نوادر الشبابده کلور بیت طاقتیم کرقالمادی تارتارغه محنت داغینی, نی عجب بویوکنی کرافلاك چیکسا تاوشالور (*дж. сл.*), въ *тат.* износиться,

كييم تاوشالدى платье износилось, تاوشالدورمق *пон.*

*тур.* طاوشان, طاوشقان = تاوشان, توشقان

*тур.* طاوق *тавукъ*, *дж.* تاوق, تاغوق, داقوق, *уйг.* تاقو, *ад.* تووق *тоукъ*, курица, птица (*к. сл.* مرغ), طاوق ماوق живность разнаго рода, بسلى, بسلنمش طاوق пулярдка, قره طاوق черный дроздъ, *каз.* قرطاوغى куропатка, — هند, مصر, *кир.* تويه طاوق индѣйка, *бух.*— يازى фазанъ, صحرايى تاوق дикая или горная курица (отличается отъ домашней тѣмъ, что летаетъ какъ фазанъ и не бываетъ разноцвѣтная, водится въ горахъ Баджура,— *Баб.* 362), *кир.* طاوق بالاپانى цыплёнокъ, *тур.* طاوق كوزى мозоли (собств. куриный глазъ, какъ и въ нѣмецк. Hühneraugen), كوتى — бородавка, наросты на рукахъ, يتاغى, چيبوغى—насѣстъ, طاوقچى птичникъ, продавецъ птицъ, طاوقلق или طاوق كومسى курятникъ.

*тур. тат.* طاول (ت, د) *даулъ*, 1) буря, мятелица, ураганъ, قارا داول сильный вѣтеръ безъ дождя, طاول چقا باشلادى буря подымается, داول ايومننك توباسنى كوتاريب طاشلادى буря снесла крышу съ моего дома. 2) вмѣсто طبل и داول *давулъ*, большой барабанъ, барабанъ вообще, исключая военнаго, ящикъ, *тур.* داولباز *давлумбазъ*, колесная коробка у парохода (*Redhouse*). *кир.* داولپاز или دابل (изъ *п.* طبل باز) охотничій барабанъ, привязываемый къ сѣдлу; имъ спугиваютъ птицъ, передъ пусканіемъ ястреба, *тур.* طاول خانه مهتر خانه военная музыка, داول چالمق ударить въ барабанъ тревогу. 3) *ад.* داول колоколъ—нѣсколько колоколовъ одинъ въ другомъ, привязанныхъ на шеѣ послѣдняго верблюда въ караванѣ.

*а.* طاهر *тахіръ*, чистый какъ матеріально такъ и нравственно).

*каз. кир.* طاى, *дж.* تاى *тай* 1) молодая лошадь по 2-му году, اركك طاى жеребенокъ годовалый, — اورغاچى кобылка годовалая, طايلى بايتال кобыла съ жеребенкомъ прошлогоднимъ, طاى اوكوز бычокъ годовалый, *кир.* طايونشه (قاشار) годовалая телка, طايلاق верблюжонокъ годовалый, طاى طولاب اويوردن چقپاس жеребенокъ какъ бы ни бился, изъ косяка не выйдетъ (*послов.*). 2) = تاى одна часть вьюка.

*тур. тат.* طاياق, طياق *даякъ*, *дж.* تاياغ, تياغ, *ад.* داياق, подпора, колъ, палка, посохъ; вѣха̀, تاياغلامق, طاياقلامق طاياق بيرمك бить палкой, давать удары, طاياقلاتمق *пон.* طاياقلاشمق *вз.* طاقلانمق *воз. стр.* б. биту палками, позволить себя бить, طايامق, تاياتمق, طاياندرمق *пон.* подпирать, поддерживать, *сиб. тат.* طاياو, طاياوچ подпорка, طايانمق *тур.* طاينمق, *дж.* تايانمق, تينمق, *ад.* دايانمق *воз.* упираться, держаться, полагаться, надѣяться; остановиться, медлить, сносить, терпѣть; دكنكه, عصايه طايانمق упираться на палку, يوركم طايانمز сердце мое не переноситъ, не могу вынести, *каз.* من سننك سوزنكا طايانديم я надѣялся на твое слово, повѣрилъ тебѣ, فانى دنياغه طيانمق يراماس полагаться на тлѣнный міръ негодится, *ад.* مسجد تكلممش كور عصا سن دايادى мечеть еще не построена, а слѣпой уже уперся палкой, отыскиваетъ себѣ мѣсто, гдѣ бы стать, *тат.* قول بيوركا تايانوب подбоченившись (хвастаясь, хвалясь), طايانوب

طورمق крѣпко держаться, *кир.* طايانب جاتار лежитъ подпершись ладонью, а локтемъ упершись въ землю; *тур.* دايانش постоянство, устойчивость, *каз.* طايانچ подпора, *мет.* поддержка, покровительство, سننك طايانچنك بار у тебя есть поддержка, طايانچسزلق отсутствіе поддержки, безпомощность, *дж.* تيانج, *кир.* طايانش, боковыя стойки у дверей, تايانجاق подпорка копья, *тур.* тетка съ матер. стороны تكيه‌كاه نيزه باشد برومى همشيره يعنى خاله (*Ценк.* изъ SL), طاياندوق опора.

*а.* طاير *таиръ*, летающій, птица.

*а.* طايف *таифъ* 1) соб. имя города въ Геджазѣ, котораго мѣстность турками называется عباس بلادى 2) кружащій, дѣлающій кругъ около чего либо.

*а.* طايفه *таифэ*, *мн.* طوايف, племя, народецъ, классъ народа, отдѣленіе, ملوك طوايف князья народовъ — названіе, данное историками маленькимъ династіямъ владѣтельныхъ царей въ Персіи, послѣ побѣдъ Алекс. Макед.

*а.* طايفى (اوزوم) родъ красн. винограда (*Вамб.*).

*тат.* طايمق (ت) *таймакъ*, تايشمق, *тур.* طاينمق скользить, катиться по скользкому мѣсту, на конькахъ, تايغچ, طايغاق, طايغالاق, تايشقاق скользкій, каткій, *каз.* اورام بيك طايغاق, تايغچ улица очень скользка, طايغاقلق скользкость, حالدن طايمق б. въ изнеможеніи, лишиться силъ, حالدن طايغاچ безъ памяти, безъ чувствъ, تاييب چقمق вывихнуться, تاييب چقو вывихъ; طايرمق *пон.* طايرلق *пон. стр.* تاييلمق *стр.* (отъ تايمق), *тур.* طيرنمق *тайранмакъ*, поскользнуться, споткнуться, اياق تاييلمق поскользнуться ногою, طيرنجق = تاييلغاچ, طيرينور = تاييلور, طيرنوب = تاييليب: كه محبوب القلوبده اوچنجى قسم ده تنبيهاتده عجله ذمنده كلور, ايش دا اشوققان كوب تاييلور كوب تاييلغان كوب ييقيلور кто въ дѣлахъ торопится, тотъ часто будетъ спотыкаться, кто часто спотыкается, часто падаетъ, اياق طايمق, تاييلمق *мет.* заблуждаться, ошибаться: بو مسله اياق طايا تورغان ير это вопросъ, въ разрѣшеніи котораго можно ошибаться (соотвѣтствуетъ выраженію: камень преткновенія), у *Баб.* تيليب (другая транскрипція того же глагола): فيل تيليب كيمه‌نى غرق قيلدى слонъ, споткнувшись, потопилъ судно (436), *тоб.* تايياقلامق пятиться, не сдержать даннаго слова, تايياو измѣна, *алт.* تايقلتيپ, تايقلتمق заставить или дать поскользнуться.

*кум.* طايمق отдѣлиться, разлучиться, отойти.

دايى = طايى, طايو

*а.* طبّ *тіббъ*, медицина, искусство лечить, طبّى *ж. р.* طبيه медицинскій, принадлежащій медицинѣ.

*кир.* طب قويو (ы) мелькнуть (быстро убѣжать).

*тур.* طبان *табанъ*, подошва ноги (*см.* تابان), طبان طبانه подошва противъ подошвы, совершенно противуположно: بو بابده حكومت سنيه‌يه برخدمت ابتمك نيتيله نظر ودقتنه عاجزانه دعوت ايدرز زيرا كندو مراد عليلرينه طبان طبانه مغاير اولديغن پك اعلى بيلورز — здѣсь *табанъ-табана* значитъ: совершенно противно высокимъ намѣреніямъ правительства (говорится о неравномѣрныхъ дѣйствіяхъ турецкой полицейской власти,

на что редакція газеты приглашаетъ обратить вниманіе).

*п.* طبرستان *табэристанъ*, соб. имя провинціи Персіи, на югѣ Касп. моря, состоящей изъ Мазендерана и Кушнана.

*а.* طبع *таб'*, *мн.* طباع, впечатлѣніе, печатаніе, характеръ, типъ, натура, природная способность, بالطبع натурально, отъ природы, خوش‌طبع, طبعلو доброкачественный, способный, даровитый, طبع حجر литографія, طبع خانه типографія.

*а.* طبق *табакъ*, *мн.* اطباق, طبّاق, блюдо; рядъ, порядокъ, этажъ, въ *каз.* деревянная чашка,—تاش каменная чашка, طواطبغی тарелка, *тоб.*—ساری плоская тарелка, *кир.* طبق جصایدی раскладываетъ мясо на блюдо.

طاپقور = طبقور

*а.* طبقه *табака*, листъ бумаги; степень, классъ; династія, поколѣніе; этажъ дома: اویلاردور چارطبقه, سه‌طبقه трехъ и четырехъ-этажн. дома (*Баб.*).

*а.* طبل *табл*, *мн.* طبول, اطبال, барабанъ (*простон.* دول), طبل‌باز бьющій въ барабанъ; барабанъ привязываемый къ сѣдлу во время охоты, для приманки птицъ (باز значитъ соколъ, т. е. барабанъ сокола), طبل ارام, طبل اسایش چالمق бить въ отступную.

*а.* طبیب *тэбибъ*, *мн.* اطبّا, врачъ, лекарь.

*а.* طبیعت *тэби'атъ*, *мн.* طبایع, природа, натура, природное свойство, طبعی, طبیعی природный, врожденный (*п.* مادرزاد), طبیعتلنمك привыкнуть, возымѣть расположеніе.

*тур. ад.* طپانچه, طپانجه (ت) *тапанчэ* 1) пощечина. 2) ударъ ногой. 3) пистолетъ, طپانچه اورمق, چالمق дать пощечину, یمك—получить (скушать) пощечину, *б.* сильно поколочену.

*тур.* طپراق *топракъ*, земля (= توپراق).

*тур.* طپه *тапа*, втулка, затычка (у бочонка, бутылки), طپه قومق заткнуть, طپه‌یی چقارمق откупорить.

*тат.* طشقان, طچقان *тычканъ* (= تچقان) мышь.

*тур.* طرابلس, طرابلوس *тыраболосъ*, Триполи, городъ въ Сиріи, طرابلس لالسی ранункулъ (цвѣтокъ).

*тур.* طرابزون, طربزون *тарабізунъ*, *трабзунъ*, Трапизонтъ, городъ въ Анатоліи.

*а.* طرار *тарраръ*, дневной воръ, мошенникъ; интриганъ.

طرامق, طراق *см.* طارامق

*ад. п.* طراق طراق *тракъ-тракъ*, طراقه, шумъ, трескъ производимый паденіемъ или разрушеніемъ камней и пр. طرقتمق *тыркытмакъ*, ударить, треснуть.

*кир.* طرانکدا *тырайда*, лежать заголившись.

*башк.* طراو *тараву* (*вм. а.* طرف) сторона, قرطراولردن اوچاتوب отмежевавъ съ степной стороны.

درپان = طرپان

*тур.* طرپچه چوقه‌سی (русск. *трятичка*) сукно низшаго достоинства.

*тур.* طرتل *тіртілъ*, гусеница (въ особенности маленькая, точащая цвѣты (*а.* سرفة, *п.* صدپایه), *мет.* эполеты.

*а.* طرح *тарх*—класть, бросить, отбросить, оттиснуть, طرح اساس اتمك класть основаніе; у *Баб.* въ значеніяхъ: а) *планъ строенія:* اکر اوستاد حسن علی

تارتقان بورونغی طرح باردور خوداوشاندق اوق تمام قیلسون если прежде начертанный планъ архитектора Хасана-Али существуетъ, то по тому же плану выстроить 465), b) *резервный отрядъ*: عبد العزیز میر اخورنی طرح قه تعیین قیلیب миръ-ахора Абдулъ-Азиза назначилъ командовать резервомъ (344).

طرخوز بالغی *тірхузъ* — сельдь, иначе رینقا بالغی, а по другимъ طرخوز сардинка, иначе انش بالغی

*а.* طرد *тардъ*, отверженіе, изгнаніе, طرد اتمك отвергнуть, выгнать, اولنمق — *б.* выгнану.

*а.* طرز *тарзъ*, форма, манера, видъ, طرز نوظهور اوزره برلباس платье по модѣ, انالیه طرز نجه بنا یاپمق строить зданіе на манеръ итальянцевъ, طرز کلام слогъ (въ сочиненіи), کینمك کینمك طرزی мода одѣваться, *кир.* طرزدی *таразди*, подобный.

*а.* طرف *тарафъ*, *мн.* اطراف, страна, сторона, اطراف برلری окрестности *двойст.* طرفینده обѣ стороны, طرفینده اولان то что существуетъ, происходить съ обѣихъ сторонъ, взаимное (*син.* جانبینده اولان), بو طرفه въ эту сторону, сюда, *каз.* قایی طرفه въ какую сторону, куда? *тоб.* تیکمه طرف во всѣ стороны, بین الطرفین между обѣими сторонами, *ад.* طرف ساغلامق, تونمق держать чью сторону, *б.* пристрастнымъ, برطرف بولمق оставить сторонниковъ, партію, برطرف قیلمق оставить въ сторонѣ, отложить, قبل الوقوع برطرف اتمك предупредить, لطیفه برطرف шутки въ сторону, *п.* طرفدار сторонникъ, партизанъ, طرفدارلق пристрастіе.

*а.* طرفه *турфэ*, новинка, вещь рѣдкая, прекрасная, طرفة взглядъ, طرفة العین мгновеніе ока.

*тур.* طرمنتین терпентинъ, طرمنتین اغاجی тербинтъ (дерево, *а.* بطم).

طرناق *см.* طومشمق

*каз.* طرمه *тырма*, борона (صوقا طرماسی, سبرکی طرمه отъ *гл.* تیرماق *см.* طرناق), تیمور طرمه‌تیش зубцы бороны, طرمه желѣзн. борона, طرماسی قول грабли, طرمالامق бороновать, сгребать, طرمه‌لنمق б. бороновану.

*каз.* طرمه = ترمه *турма*, рѣдька, باش طرمه рѣдисъ.

*тур.* طرناق (د) *тырнакъ*, *дж. тат.* تیرناق, ترناغ, ترناق, *уйг.* تنکراق ногти, когти (*а.* ظفر, *мн.* اظفار *п.* ناخون), کیسمك ترناق المق, стричь ногти, *тат.* ترنافلامق сдирать когтями, ногтями, чесать, طرناقلاب یارمك перечесать, طرنامق, طرمامق царапать; грести (сѣно), طرنادی ماچی кошка царапнула, *сиб. тат.* طرناقلاشمق, طرناشمق, طرناوچ грабли, скрести (мышь, кошка), царапаться, *дж.* تیرمابان, تیرمامق *тур.* طرملمق a) разцарапать, раздирать когтями: پنجه اوروب طرملیوب دمکدر که بدایع الوسته کلور بیت کویی دایت لارمینی که تیرمابان که تیشلابان (*дж. сл.*), b) опутать, обвязать: صروب ومحکم ایلیوب دمکدر که مجنون ولیلی ده کلور بیت اورکاچی شیباق قه چلی تیرماب, تومشوغینی رشته بیرلا تیرماب (*дж. сл.*), *тур.* طرمشمق a) = *дж.* تیرماق разцарапать себя, b) = *дж.* تیرماشمق, всползать, тащиться къ кому; *тат.* طرمقلمق крутить, вязать.

*тат.* طروشمق *тырышмакъ*, تروشمك *тур.* درشمك, стараться, *б.* прилежнымъ, пещись, трудиться, подвизаться, настаивать, طروش стараніе и пр.

طروشلى старательный, трудолюбивый и пр. كونكل برله تروشوركه كراك надо трудиться усердно.

*тат.* طروق *трукъ*, звѣно, قوپاطروق звѣно въ заборѣ.

*тат.* طروم *трумъ*, таранъ (рыба).

*тур. осм.* طره *тара*, таръ (изъ *франц.*) укладка, упаковка тюка (холстъ, кожа и пр.), которая изъ вѣса товара вычитается: بهردنكده اون قبه طره اخراج اولنه (условіе) чтобы съ каждаго тюка вычесть за *тара* 10 окъ, т. е. 30 фунт.

*а.* طرّه *туррэ*, *мн.* اطرار, طرر, кудри, локоны.

*тур.* طره بوزان, طربزان *трабузанъ*, *трабзанъ* (изъ *греч.*), опускная рѣшетка между подъемнымъ мостомъ и воротами города или замка; перегородка на концѣ турецкой софы. طربزان باباسى столбикъ, на которомъ укрѣпляется перегородка, во фронтѣ софы.

*а.* طريق *тарикъ*, *мн.* اطرقه, طرقات, طرق дорога, путь (*син.* جاده); правило, методъ; обычай, постановленіе; образъ, манера, بو طريق اوزره такимъ путемъ, такимъ образомъ, صلح طريقى ايله путемъ мирнымъ, миролюбиво, طريق طوتمق держать дорогу, т. е слѣдовать, держаться (извѣстной системы, секты), طريقت путь къ истинѣ— у мистиковъ значитъ вѣра или исполненіе законовъ религіи въ духовномъ смыслѣ (противуположно شريعت), жизнь религіозная, аскетическая.

*тур.* طربل *тырылъ* 1) негодяй, бездѣльникъ: بهى طربل طورمه بو ولايتدن ايربل ديديلر ему сказали: эй, негодяй, чего ты ждешь! убирайся изъ этой страны! 2) = طرتل

*кир.* طالڭا (ə) *дызылда*, жужжать (комаръ, насѣкомыя).

*тур. тат.* طش *тышъ*, طيش, طاش, *ад.* دش, *дж.* تيش и تاش, внѣшность, наружность, поверхность, покрышка, верхъ одежды; внѣ, вонъ, *каз.* طشلى наружный, снаружи, съ верхомъ: ايچلى طشلى съ подкладкой и съ верхомъ, снутри и извнѣ, طشلق обертка, دروازه‌نينك تاشيده внѣ воротъ, *тур.* طش دكزى океанъ (потому что это не внутреннее, не средиземное море, которое называется ايچ دكزى), دش قپو наружныя ворота, طش قفتان кафтанъ надѣваемый сверхъ всего платья, *каз.* طيش كشى, *дж.*—تاشقى чужестранецъ, чужой, внѣшній, негородской, طيش ايتمك оставить внѣ, исключить, уволить, طشلق, طشاو, то что для верха одежды, طشلاغى, طشداغى = *тур.* دشارده‌كى, внѣшній, во внѣ находящійся, наружный, верхній, *каз.* طشاق верхонки, мохнатыя рукавицы, طشره *тур. ташра*, طاشره, *ад.* دشره внѣ, снаружи, طشره‌ده, دشارده во внѣ, دن طشره внѣ границъ, чрезмѣрно, طشقرى *ад.* دشقارو, *тур.* طشرى *дышары*, *дж.* تيشكارى, تشكارى, تاشكارى, تاشقارى внѣшній, наружный; впѣ, вонъ, *ад.* باش دشقارو چقارمق высунуть голову, *алт.* تيشقارتيپ дать или позволить выдти вонъ; *дж.* تيسكارى = تيشكارى наизнанку, навыворотъ (برعكس *дж. сл.*); *гл.* طشلامق облачить, одѣть чѣмъ, обшить, обтянуть, كتاب طشلاوجى переплетчикъ, طشلاغق *пон.* طشلاغق *воз.* طشقه چقمق выступить наружу, طشقه اولتورتمق выставлять наружу, на улицу, на продажу.

*а.* طعام *та'амъ*, *мн.* اطعمه, пища,

кушанье, طعام اسامسی карта (названіе) кушаньевъ, طعام يمك ѣсть, обѣдать, طعم *ту'мъ*, пища, въ *каз.* вкусъ, сладость, пріятность, طعملی вкусный (изъ этого испорчено ادب طعام), تم правила, соблюдаемыя во время обѣда (прежде приступленія къ ѣдѣ и по окончаніи оной, всякій мусульманинъ обязанъ умыть руки и отереть ихъ полотенцемъ; мыться подаютъ сперва гостямъ, сидящимъ съ правой стороны, а затѣмъ прочимъ съ лѣвой стороны. Вода съ умытыхъ рукъ всѣхъ гостей, должна, по принятому обычаю, стекать въ одну чашку. Приступая къ ѣдѣ и при каждой перемѣнѣ кушанья, всякій мусульманинъ обязанъ произносить بسم الله, а по окончаніи ѣды — الحمد لله. Хозяинъ дома долженъ первый приступить къ ѣдѣ и послѣдній отнять руку отъ пищи. Ѣсть дозволяется одною правою рукою и во время ѣды неприлично облокачиваться обо что нибудь или прилечь на одну сторону; по окончаніи же ѣды дозволяется правую ногу положить на лѣвую и прислониться къ стѣнѣ, къ подушкамъ и пр. Все это между персіянами).

*а.* طعن *та'нъ*, طعنه, порицаніе, насмѣшка, злословіе (за глаза).

طغار, طغر *см.* تغار-4. طغای *см.* تاغه

*кир.* طغر *тугуръ* 1) мѣсто назначенное собственно для охотничьихъ птицъ (*тат.* قوناچه). 2) лошадь посредственнаго достоинства.

*тур.* طغرا *тугра, тура*, шифръ, монограмма изъ буквъ, именъ и титуловъ султана, помѣщаемая въ началѣ дипломовъ, фирмановъ, طغرا يازی надпись или шифръ? (игра, въ которой бросается монета вверхъ и отгадывается какъ ляжетъ = нашему *орелъ* или *рѣшетка*).

طغز, طغزلق *см.* تغمق

*тур.* طغله *тугла*, кирпичъ, черепица, طغله دوشه‌مك мостить плитами черепичными.

*тур.* طغن *тыганъ*, печка для жаренія (*Бианки*).

*а.* طغيان *тугіянъ*, возмущеніе, бунтъ, возстаніе (*син.* عصيان, خروج).

*а.* طفل *тыфлъ*, *мн.* اطفال, дитя, *п.* طفل چهل روزه сорокадневное дитя, первый человѣкъ — Адамъ, (котораго сотворенная изъ глины форма, по мнѣнію мухаммеданъ, оставалась 40 дней въ броженіи), طفوليت, طفليت дѣтство.

*а.* طفيل *туфэйль*, соб. имя одного куфинскаго араба, принимавшаго, обыкновенно, участіе на обѣдахъ безъ зову; потому его имя сдѣлалось пословицей и синонимомъ слова *блюдолизъ*, طفيلی тотъ кто является на обѣдъ незваный, *мет.* невольно слѣдующій, сопутствующій, неразлучный.

*тур.* طقامق = تغمق

*кир.* طقای *токай*, копыто барана (а коровье, лошадиное — طوياق).

*каз.* طقرق *тыкрукъ*, переулокъ отъ (تغمق).

*кир.* طقرلا *тыкырла*, скрести (мышь), طقرلاق скрипучая телѣга, *мет.* неспокойный человѣкъ, кляузникъ.

*тур.* طقناز (ت) *тыкназъ*, коренастый (*син.* بو دور).

*кир.* طقول *токулъ*, пень (дерева); огарокъ (свѣчи); корень (рога).

*тат.* طنكلامق (ت) *тыңламакъ*, *дж.* تينكلامق *каз.* تنكنامق, *кир. алт.* تنكدا,

*тур. ад.* دنكلمك, دكلمك *дінлемекъ*, слушать, внимать, послушаться, повиноваться, طنكلامقلق послушаніе, *дж.* تينكلامای не слушаясь, не повинуясь, طنكلاجی, *алт.* تنكلاجی слушатель (*тур.* دكليجی), طنكلاوچ послушаніе и послушный (طنكلاوچی), طنكلاوچراق послушаніе, *тур.* دكله بنی послушай! طنكلاتمق *пон.* заставить слушать, طنكلاتمق, دكلتمك прислушиваться, *алт.* تنكلاب اونتوروب قويدی сѣлъ, прислушиваясь.

*п.* طلا *тіла*, чистое золото.

*тур.* طلابيمك, طلبيمك = *тат.* تيلبيمك

*тур.* طلاس *талась*, волненіе, волна морская, طلاسلنمق волноваться (отсюда *ад.* تلسك), تلسك *талассукъ*, поспѣшность.

*а.* طلاق *талакъ*, разводъ, عورته, عورتغه طلاق ويرمك или طلاق اتمك развестись съ женою, اوچ طلاق три развода (послѣ чего мужъ не можетъ уже взять ее же въ жены), طالق мужъ, дающій разводъ женѣ; مطلقه *муталлака*, разведенная (по шаріату, къ категоріи باين полнаго развода, относятся слѣдующія: a) رجعة *ріджъ'этъ*, срочный или возвратный разводъ, предоставляющій мужу право возвратить къ себѣ жену, безъ повторенія брачнаго обряда, но право это ограничивается срокомъ عده, истеченіемъ котораго *ріджъ* теряетъ свое значеніе и обращается въ *баинъ*; b) مطلقه ثلثا, ثلث разведенная троекратнымъ разводомъ; c) المختلعه и d) الغيارات два вида развода, совершаемые съ условіемъ уступки *калыма* женою въ пользу мужа, или особаго взноса ею для полученія развода; различіе самыхъ условій, составляетъ различіе между названіями этихъ разводовъ. Только разводъ по رجعة предоставляетъ мужу и женѣ наслѣдовать другъ другу, если наслѣдователь умретъ въ срокъ عده, въ продолженіе котораго они сохраняютъ еще значеніе мужа и жены. Въ остальныхъ случаяхъ развода, они другъ другу не наслѣдуютъ. شرايع السلام II. ч. ст. 98, примѣч. 186).

*а.* طلب *тэлэбъ*, желаніе, стремленіе къ чему, требованіе, искъ, розысканіе, *п.* طالبكار ищущій, требующій, проситель; кредиторъ, طلب اتمك желать, искать, требовать; *кир.* طاودای طلب بيركانشه بارمقتای باق (بخت) بير лучше дай (Боже!) счастья съ палецъ, чѣмъ желанія съ гору!. (Слово طلب у мистиковъ означаетъ, по Ферид-эдд. Аттару, первую степень созерцательной жизни, въ которой адептъ подвергается всякаго рода испытаніямъ, въ продолженіи многихъ лѣтъ. Онъ долженъ не только отбросить всякое обладаніе чѣмъ-бы то ни было, но даже уничтожить въ себѣ привязанность ко всему существующему. Когда онъ очиститъ свое сердце отъ всего видимаго и ощущаемаго чувствами, тогда только блеснетъ на него лучъ свѣта божьяго, вліяніемъ котораго каждое его желаніе обратится въ тысячу желаній, восторженно стремящихъ къ *розысканію* предмета обожанія. Тогда, умоляя кравчаго дать ему каплю упоительнаго нектара, онъ выпьетъ ее и забудетъ о существованіи обоихъ міровъ; но будучи еще томимъ жаждою, въ глубинѣ души будетъ искать тайны красоты, воспламеняющей его восторгомъ любви. Самые драконы, пожирающіе

души, не остановятъ его въ стремленіи познать таинственное ея существо; представятся-ли ему вѣра или невѣріе, онъ ихъ приметъ, лишь бы открылись двери къ достиженію цѣли; а если двери откроются, то ему все равно какимъ путемъ достигъ онъ желанія, потому что онъ войдетъ туда, и болѣе не возвратится ни къ вѣрѣ, ни къ невѣрію).

*а.* طلسم *тілісмъ*, *мн.* طلاسم, магическія фигуры, начертанія волшебства, талисманъ.

*а.* طلعت *тал'атъ*, образъ, видъ, красота.

*а.* طلوع *тулу'*, восходъ (солнца, звѣздъ), восхожденіе.

*каз.* طمالامق, تومالامق *тымаламакъ* (другое произношеніе *гл.* طيمق) унять, зажать, اغزنی طمالادوم я ему зажалъ ротъ, صاوتنی تومالاب قوی закупори посуду, مورجه‌نی طمالامق کراك надо закрыть трубу у печки, *алт.* طومالانیپ یاتقان ایتی сильно задыхаясь, сказалъ, طماو насморкъ, منده طماو بار у меня насморкъ.

*тоб.* طمبات *тумбатъ*, пасмурный, طمبات کون пасмурная погода.

*тур.* طمر *дамаръ*, *дж. тат.* تمیر طامور, طامر *тамыръ*, *ад.* دمار, 1) вена, жила, пульсъ, انجه طمر жилка, фибръ, شاه طمر дыхат. горло, صو طمری подземн. ключъ воды, معدن طمری рудная жила, *кир.* کورا تمیر шейная артерія, طمر اچمق, *каз.* طاموردن قان الدرمق открыть жилу, пустить кровь, طامور تیبمك біеніе пульса, طامور توتمق, *кир.* طامور قورسو судороги. 2) *тат.* корень (растенія), طاتلی طامور, چوچی сладкій корень, солодковый, *кир.* طامور دارو сарсапарель, بو اغاچنك طاموری قورغان корень этого дерева засохъ, طامور المق, یبارمك закорениться, *кир.* طامور جایمق вкорениться, طامورنی قورتمق искоренить, طامورلانمق пустить корень, основаться, утвердиться, سن قزانده طامورلاندنك ты утвердился, поселился въ Казани? بو اغاج یخشی طامورلانغان это дерево хорошо пустило корни. 3) *кир.* طامور другъ, طامور بولو подружиться (дружбу, по обычаю киргизовъ, заключаютъ слѣдующимъ образомъ: пріѣхавшій для этой цѣли, выпрашиваетъ у хозяина какую ему угодно вещь: лучшую лошадь, дорогой коверъ, шубу, шелков. халатъ и т. п. взамѣнъ чего, хозяинъ, отплачивая чрезъ нѣсколько времени визитъ, также выпрашиваетъ что ему понравится. Оба друга постоянно думаютъ, какъ-бы надуть другъ друга, и нерѣдко этотъ обычай доводитъ друзей до кляузъ), طامور جیلامق ѣхать для навѣщанія или заключенія новой дружбы.

*тур.* طمشوار *тімішваръ*, Темесваръ, городъ въ Венгріи.

*а.* طمع *тама'*, *мн.* اطماع, корыстолюбіе, алчность, скупость; зависть, طماع *тамма'*, очень жадный, *каз.* طمعلی завистливый, طمعکار жадный, скупой, طمع اتمك сильно желать, жаждать (съ *дат.*).

طمغه = طامغه: طمق *см.* طن; طموز = دونکغوز; طمیمق *см.* طن

*кум.* طن *тынъ*, поле, земля еще невспаханная.

*тат.* طن *тынъ*, طین *дж.* تن, تین, دین (*к. сл.* دم) 1) дыханіе, вздохъ; духъ, душа (въ *алт.* душа животная, въ отличіе отъ سنه). 2) *уйг.* чадъ. 3) корень *гл.* طنمق, молчи! (ساکت‌شو *к. сл.*), *кир.* طنشو душный, жаркій, طنلو, *кир. алт.* طندو дышущій, живой, живое

существо: طندو نمه يوق پولدى ничего живаго не было (тамъ), طندو ياديرنكمه живъ-ли? живой-ли ты? طنمق, طين قيلمق дышать, вздохнуть, перевести духъ, طن المق отдохнуть, توقتا بر طنايم дай вздохнуть, طن چقمق задохнуться, задыхаться, طن بتا, بتادور одышка беретъ. *Производные* и *составные*: *каз.* طنمق (ы), تونمق, تنمق, *дж.* تينمق, *кир.* *тоб.* طييمق, *ад.* دغمك, *осм.* دكمك, ديكمك *динмекъ*, دكلنمك а) б. спокойнымъ, смирнымъ, перестать, утихнуть, устояться, *каз.* اول كيتكاچ من طندوم какъ онъ ушелъ, я и успокоился, بالالار چيققاچ ايو طنوب قالادور когда дѣти уходятъ, въ домѣ дѣлается тишина, سوز ايتدى ده اندن صونك طندي сказалъ слово и затѣмъ замолчалъ, пересталъ, *тур.* يغمور دكدن дождь пересталъ, دكمش اغرى утихшая боль; *алт.* طيم молчаніе, طيم تورا بيردى молча всталъ, *кир.* طيمغان اوزده بلا بار въ невоздержныхъ устахъ есть бѣда (*послов.*). طنج *тунуджъ*, طنج, تينج, *кир.* طنش, *тур.* *ад.* دنج, покойный, тихій, смирный, спокойно, *каз.* من طنج تورمايمن я непокойно живу, *кир.* امانبا طنشما все ли благополучно? (спрашиваютъ при свиданіи), طنش, تينچليكتور все благополучно, دنجلك, تينجليك, طنجلق, спокойствіе, نيچوك دنياده طنج لق مى какого въ свѣтѣ, покойно-ли? طنجسز, نادنج, безпокойный, طنچلاندورمق, طنجلامق, успокоить, усмирить, دنجلنمك طنجلانمق *кир.* طنشتانمق успокоиться, утихнуть, طنج بولدى, هو اطنجلاندى погода сдѣлалась тихая, طنج لاب قالمق успокоиться (послѣ тревогъ получить покой), طنج كتارمك безпокоить (= تينجسزلامق, *кир.* طنشسزدا), تنجسزلانمق безпокоиться; تنچق спертый, затхлый, تنچق صو затхлая вода; *тоб.* طيناق укротившійся, усмиренный, طيناقسزلق неукротимый, необузданный; *каз.* طنق, تونوق *дж.* *тоб.* تيمق тихій, устоявшійся, чистый, прозрачный (вода), нетекучій, стоячій (вода), *алт.* تيمقسين тихонько, طنقلانمق, تونوقمق устояться, стоять тихо, б. чистымъ, немутнымъ (что также طنمق, صو طندى), *алт.* تينقلا очистить, сдѣлать прозрачнымъ; b) *тур.* طتمق (د), *дж.* تينمق, сказать, говорить (собственно б. сказану, *воз.* отъ تيماك, и въ *дж.* *сл.* нѣкоторыя формы переводятся на *тур.* *возвр.* залогомъ, другія *дѣйствит.* напр. تيناى = سويليه‌ين скажу, да скажу, تينسا = سويلسه если будетъ говорить, تينكانكا = سويلينه говорящему, а تيندى = سويلندى было сказано, говорилось; примѣры же приводимые въ этомъ словарѣ, служатъ доказательствомъ перваго значенія этого глагола, который въ свою очередь составляетъ *возвр.* видъ отъ تيمق или تييماق; въ *тур.* *осм.* глаголъ этотъ употребляется только въ отрицательномъ видѣ), *тур.* طنممق не говорить, ничего несмѣть сказать; молчать, скрывать, притворствовать; تيندورمق *ад.* ديندرمك *пон.* а) дать покой, успокоить, заставить умолкнуть (ساكن اتمك وامين اتمك دكلندرمك, *дж.* *сл.* ارام دادن *к.* *сл*), b) заставить сказать (سويلتمك دمكدر *дж.* *сл.*), *ад.* انى ديندرمه не заставляй его говорить, не тронь его! طيمق, طييمق (د), *дж.* تيمق, تييمق *прошед.* تيدى, *дѣеприч.* تييب, унять, укротить, удержать, препятствовать, запретить, отказать, отвергнуть (منع ايلمك *дж.* *сл.* اباكردن *к.*

*сл.*), въ *тоб. кир.* طمتمق и طملدرمق тоже значеніе, *кир.* طملدق тишина, طيار унятіе, укрощеніе, انی طيا تورغان سن ты, должно быть, его унимаешь, اوزين تيماق удержать себя, отказаться, طعامدين اوزين تيدی онъ отъ пищи отказался, طيولق, *тур.* طييلمق, ديكلمك *динилмекъ*, *стр.* б. укрощену, перестать, ждать طيوله, ديكلمه переставаніе, укрощеніе, روزكار ديكلمده‌در вѣтеръ спадаетъ, перестаетъ, طيلدرمق *пон. стр. дж.* تييا المق б. въ состояніи удержать, запретить, منع ايليمز = تييا الماى не можетъ, не въ состояніи унять, отказать, اوزيمدين تييا الماديم не могъ себѣ запретить, не могъ удержаться, отказаться, منع ايلمكل = تيماغيل не запрещай: كه بابر ميرزا اشعارنده كلور بيت تيماغيل ديوانه كونكلومنى كه رسوا اولما ديب عاشق اولغاى مو ايدى اول تيلبه رسوا بولماسه (*дж. сл.*), منع ايلمين = تيماغان незапрещающій.

*а.* طناب *танабъ* 1) веревка, *мет.* интриганъ. 2) поземельная мѣра, (въ закавказ. краѣ она равняется 20 арш. на квадратн. танабѣ высѣвается хлѣба *батманъ*, т. е. 8 пудъ. Въ Бухарѣ طناب квадратная мѣра = квадрату 60 гязовъ или $^3/_8$ квадр. десятины. Въ Хивѣ она равняется $^1/_3$ десятины, т. е. 90 шаговъ въ длину и ширину; на танабѣ снимается 400 сноповъ, 4 раза въ годъ по сту; въ каждомъ снопѣ $2^1/_2$ пуда, итого 250 пудъ въ разъ, всего 1000 пудъ. Сѣютъ отъ 3 до 5 пудъ пшеницы и въ хорошій годъ получаютъ до 60 п. Въ Коканскомъ ханствѣ она = $^1/_8$ десятины. Въ Индіи طناب = 40 большимъ كز или полтора قارى; 100 طناب = одному كروه т. е. четверти фарсаха— *Баб.* 55), طناب اورمق смѣрить танабомъ, размѣрить пространство по этой мѣрѣ.

*каз. кир.* طناو *танавъ*, ноздря, *гл.* طناو рѣзать ноздри (у лошадей для мѣтки).

*а. п. тур.* طنبور, طنبوره *тамбурэ*, родъ гитары, اغز طنبوره‌سى варганъ.

*а.* طنتنه *тантана*, звуки инструмента, шумъ; пышность, слава.

طنج, طنش *см.* طنمق, طن; طو = تو, توغ

*тур. тат.* طوار (ت) *туваръ*, قراطوار *въ тур. таваръ*, скотъ, животное домашнее, вьючное (такъ какъ у кочующихъ народовъ скотъ преимущественно составляетъ предметъ торговли, то и въ русскій языкъ слово это перешло въ значеніи *товара*, *гл. стовариться*), *тоб.* طوارمق, *каз. дж.* توغارمق, отпрягать, разсѣдлать, طوارو отпряганіе, طوارلمق, توغارلمق *стр.*

*а.* طواف *тавафъ*, طوف, хожденіе кругомъ, طواف اتمك ходить вокругъ (въ особенности говорится о святыхъ мѣстахъ), طواف بيت الحرام хожденіе вокругъ мечети въ Меккѣ, طواف *таввафъ*, исполнитель такого обряда круженія, طواف سركش разносчикъ (носящій товары на головѣ).

*тоб.* طوان *туванъ*, прудъ; плотина, طوان طوامق копать прудъ.

*тур. тат.* طوب (ت, پ) *топъ*, пушка; мячикъ, шаръ; кипа, кусокъ цѣлый, штука матеріи, ткани, стопа бумаги, طوپ انبارى батарея воен. корабля, طوپ قويروغى казенная часть пушки, طوپچى пушкарь, артиллеристъ, طوپخانه арсеналъ, литейн. домъ, *кир.*

اوروس‌تنك طوپ اناری новый годъ русскихъ (въ который палятъ изъ пушекъ), بل طوپی воздушный шаръ, بز طوپ кусокъ холста, *тур.* اموالك طوپی цѣлость, все имущество (*а.* هيئت مجموعه‌سی), طوپدن въ цѣлости, вообще, طوپلو съ головкой, съ набалдашникомъ (палка), طوپ اتمق, بوشاتمق стрѣлять изъ пушки, طوپ اوينمق играть въ мячикъ, *каз.* طوپچيمق б. обмотану, обвиту, прикручену, *алт.* طوپچيلاب‌صالغان прикрутилъ, крѣпко привязалъ (напр. лошадь къ дереву), *дж.* توپاق клубокъ веревокъ, нитокъ (*к. сл.* پچك رسان), توپاق копыто (*к. сл.* سم), توپچاق жирная и красивая лошадь (*к. сл.* اسب فربه ونغز), въ *уйг.* большая лошадь изъ западн. странъ, طوپالاق *томбалакъ* а) круглый, свернутый въ клубокъ, b) ребенокъ круглый какъ шарикъ (что также طورطوپالاق), c) طوبالاق родъ орѣха (изъ котораго нѣкоторые татары дѣлаютъ пуговицы, талисманы), *гл.* طوپلامق, *дж.* طوپلامه с обирать (овощи и пр.), طوپلارلامق сборъ, собираніе, طوپلانمق *пон.* طوپلنمق *воз.* собираться, б. собираему (говорится также о собраніи конференціи).

*тур.* طوپاچ *топазъ* (*а.* زبرجد هندی).

*тур.* طوپال *топалъ*, хромой, طوپاللق хромота طوپاللنمق сдѣлаться хромымъ.

*кир.* طوپالانك (*о*) болѣзнь на баранахъ (истребляющая ихъ десятками).

*п.* طوپان *топанъ* (*кирг.* испорч. طوپای) тупой, неострый (конецъ).

*кир.* طوپای *топой*, козанки надъ копытомъ у лошадей и верблюдовъ.

*кир.* طوبر *тубуръ*, шалашъ, хижина (на островкахъ).

*тоб.* طوبرجق *тубурцыкъ*, чашка на колѣнѣ.

*тур.* طوپز, طوپوز *топузъ*, *дж.* طوپازی (*а.* دبوس), булава, жезлъ (*к. сл.* كرز).

*каз.* طوپصه *тупса*, шалнеръ, петля у дверей, *сиб. тат.* порогъ (у дверей).

*тур.* طوپق (ت, ب) *топукъ*, *алт.* طوموق, лодыжка; طوبق چاله нарывъ, опухоль на колѣнѣ у животныхъ (*Кам.* подъ *сл.* البلجمه).

*тур.* طوپلاق (ت) *топлакъ*, пахучій тростникъ.

*а.* طوبی *туба*, названіе дерева, растущаго въ раю.

*каз. тат.* توت (*у*, ت), طوطقو, *алт.* توتمق, طوتلانمق, 1) ржа, ржавчина, *тутукмакъ* توت باصمق заржавѣть, توت باصقان, طوتقان, طوتليق, طوتيق заржавленный, توت باصوب بتورمك б. съѣдену ржавчиной. 2) توت *вм.* توت шелковица. 3) корень *гл.* طوتمق, держи! طوتالم كه положимъ, предположимъ, что.

*тур. тат.* طوتمق *тутмакъ*, *дж.* توتمق и توتامق, *ад.* دوتمق держать, поймать, схватить, хранить. огородить, طوتاق заложникъ, аманатъ, طوتام а) горсть, то что рукою можно захватить, вязанка, связка, برطوتام چچك букетъ цвѣтовъ, b) *дж.* мѣра въ ширину (т. е. 2 вершка), 6 توتام = بير قاری одному локтю: هر قاری بيل كه بارور التی توتام (*Баб.* 455), мѣра въ полтора قاری = 9 توتام (ibid), طوتاملامق хватать горстью, мѣрить ладонью, въ *тур.* связать въ вязанки, طوتقان пойманный; содержащій, обстановка, наружный видъ, фигура, какъ въ *алт.* طوتقانين كورو ر پولزو اول ايركيژی اوقشوش если смотрѣть на наружность, то онъ походитъ на мущину, *каз.* طوتقو, طوتقوع طوتقه скоба, скобка, ручка, рукоятка,

дужка, طوتقوچی, *каз.* طوتوچی, *тур.* طوتان نسنه‌لارنی держитель, طوتوچی вседержитель (Богъ), طوتمه обухъ, *тур.* طوتو залогъ, закладъ, توتوم манера взяться за что, توتوملو умѣющій держать себя хорошо, съ хорошими манерами. *Производные и составные:* طوتدرمق *пон.* заставить держать или поймать, سوزطوتدرمق заставить дать слово, взять обѣщаніе, *тат.* توتورغان *мет.* бѣшеный (въ *к. сл.* печати. экземп. كرنج, что по перс. значитъ ядъ смертельный, زهر قاتل *Бурх.*), *тур.* طوتارقلق,طوتارق падучая болѣзнь, (а. صرع, *п.* درد دیو کلوخ),طوتارقلو одержимый падучею болѣзнью (*а.* مصروع), طوتراق прикормъ; трутъ, зажигательная спичка; *дж.* توتاش сопоставленный, сличенный, въ смежности, другъ противъ друга (*дж. сл.* مقابل ومتصل معناسنه‌در), توتاشمق поспѣвать, достигать, достать; смыкаться, въ *дж.* вспыхнуть, загорѣться (огонь), завязаться, (разговоръ), طوتوش рядомъ, сряду, одинъ за другимъ (= *дж.* توتاش), *тур.* طوتوشمق *оз.* схватиться съ кѣмъ, ссориться, попасть во что; воспламениться, قول طوتوشمق *каз.* сдѣлать рукобитье, помолвку, дать слово другъ другу, طوتوشوب طورمق стоять другъ за друга, держаться другъ друга; обращаться, имѣть сношеніе, طوتوشتورمق *пон. оз.* заставить схватиться, возбуждать къ схваткѣ, воспламенять, возжечь, въ *тоб.* валять (войлокъ и пр.), *кир.* توتاستور присоединить, прикрѣпить, пришпилить, طوتولمق, دوتلمق *стр.* б. держиму, схвачену, покрыту, *каз.* تیلی طوتولمق отнятіе языка, лишиться возможности говорить, تفنگه طوتلمق б. разстрѣляну (б. поставлену подъ выстрѣлъ ружья), *каз. башк.* توتولو, *уйг.* توتولدی, *тур.* طوتلمه затмѣніе, كون قوياش, طوتولوغی, تولوی въ *тур.* كونش طوتلمه‌سی затмѣніе солнца, طوتونمق *воз.* держаться, хвататься; беречься, *дж.* اوغل توتونمق принять за сына, усыновить (قصص—160), *кир.* طوتانمق загорѣться отъ близости пожара, *тоб.* توتكلامك подергивать; *каз.* توتقار, *башк.* توتقاو препятствіе, задержка, توتقارسز безъ задержки, безпрепятственно, безпрекословно, توتقارلاندرمق задержать, препятствовать; *дж.* توتاق падучая болѣзнь, توتاقليغ одержимый падучею болѣзнью (= *тур.* طوتارقلو), *тур.* اغاج طوتقال клей, بالق طوتقالی рыбій клей, طوتقال ايله‌يابشترمق древесный клей, طوتقالی طوتقاللامق приклеить, въ *каз.* توتقاللاب щупать, хватать, обхватывать, توتقاللق ощупью, *дж.* توتقال и توتقاول держащій, содержащій, хранитель, задерживающій, поимщикъ (заставщикъ ярлыковъ), قراول توتقاللارى содержащіе караулы, توتقاول еще значитъ: дорога, слѣдъ, которыхъ держатся дикія животныя при переходахъ въ извѣстное время года, гдѣ ихъ охотники сторожатъ: كوز وياز فصللاری‌دا قزيل كيبك قيش لاقفه يايلاقفه اوتاردا معين توتقاول لاری باردور قوش ليق وايت ليق بيكيت‌لار باريب توتقاولنی ساخلاب كيبك الدورورلار (*Баб.* 175); *дж.* توتوق то что должно держать, сдержанный (دوتەجق ای توتوقليغی *дж. сл.*), دوتلمش نسنه затмѣніе луны, توتاغلاشمق схватиться, сцѣпиться (въ поединкѣ, *Баб.* 186), توتلوقمق задерживаться (въ разговорѣ), бормотать, болтать, توتقو ловушка, وتقوچی

ловецъ, ловчій, توتقوزمق дать себя удержать, طوتقون, توتساق, *ад.* دوتساق, *простон.* دوستاق, задержанный, невольникъ, плѣнный, арестованный; арестъ, тюрьма, طوتقون اولمق б. захвачену, плѣнену, заарестовану, заключену въ тюрьму; اصلنی طوتمق производить родъ свой, خوش طوتمق обходиться хорошо, برکمسه‌یی ایو طوتمق, بلمك принять кого хорошо; имѣть хорошее мнѣніе о комъ, — تحقیق принять за вѣрное, جن طوتمش бѣснующійся, معذور طوتمق извинить, — مقرر одобрить, подтвердить, *каз.* قولنه طایاق توتمق держать палку въ рукѣ, اول اطلار وهم اط باشچی‌لار توتادور онъ держитъ лошадей и кучеровъ, اول سوزنی توتادور онъ держитъ свое слово, исполняетъ обѣщаніе, فلاننك سوزنی توتادور онъ слушается того-то, اوز ایونده توتمق держать у себя на квартирѣ, дать квартиру въ своемъ домѣ, یقادن توتمق взять за воротъ, روزه, اوروج держать постъ, говѣть, *алт.* اننك کیینده مین تیرمن توتتوم затѣмъ я построилъ мельницу.

*а.* طور *тауръ* (осм. произношеніе *тавръ*, *ад.* *тоуръ*,) 1) граница, образъ, манера; состояніе, положеніе, بو طور اوزره такимъ образомъ. 2) *дж.* = *кир.* توور или تاور, хорошій, полезный, пріятный, удивительный: موندا ق محلده اندا ق بیرك قورغان ایلیکنه بولسه ایدی طور ایدی хорошо бы было, еслибы на такомъ мѣстѣ, такое сильное укрѣпленіе было въ нашихъ рукахъ; اطرافداغی اوشاق تاغلاردا طوری مضبوط قلعه‌لار توشوبتور по окрестнымъ горкамъ расположены очень сильныя укрѣпленія (*Баб.* 137, 337).

*а.* طور (*у*), طورطاغی, جبل طور, جبل موسی, طورسینا гора Синай.

*каз. тоб.* طورامق (ت), *турамакъ* *дж.* توغرامق и تورغامق, *тур.* طوغرامق (د) *тограмакъ*, крошить, изрѣзать на мелкіе куски, قالغانیغه نان توغراب ایتکا بیردی ایرسا هلاك بولدی въ остальной (напитокъ) накрошивъ хлѣба, какъ только далъ поѣсть собакѣ, она околѣла (تاریخ ملوك — 73), *тур.* طوغروم طوغروم по кусочкамъ, طوغرامچی столяръ, طوغرامه столярная работа, طوراب تیکورمك докрошить, تورغاتمق, طوغراتمق طوراتمق *пон.* طورالمق, طوغرالمق *стр.* б. крошену, *уйг.* توریلوق часть, кусокъ, штука.

*хив.* طورانچه *туранча*, родъ осины.

داورانمق = طورانمق

*кир.* طورپایی *торпаи*, грубый, грубая вещь.

*каз.* طورته, تورتا *тӧртэ*, пахтанье; сыворотка.

*каз. кир.* طورغای *торгай* 1) извѣстный разрядъ птицъ: بوز طورغای жаворонокъ (*алт.* پوس طوروی), — سیبه щегленокъ, قرا طورغای скворецъ, въ *дж.* تورغای ترغی, تورغی (*к. сл.*) воробей (کنجشك), *кир.* طورغای قالا оренбургское укрѣпленіе (внутри степи). 2) *дж.* соб. имя отца Тимура (نام پدر امیر تیمور کورکان *Ценк.* изъ SL):

*тур.* طورلا *турла*, р. Днѣстръ (а не Днѣпръ, какъ сказано при *сл.* تورلا).

تورلو = طورلو

*кир.* طورمان *турманъ*, сбруя, полный приборъ, اط طورمانی конская сбруя, اوی طورمانی все устройство дома.

*тур. тат.* طورمق (ت) *турмакъ*, *ад.* دورمق стоять, становиться, стать, находиться, пребывать, жить; стоить دور طور остановись! встань! *ад.* دور کده‌لیم

встань, пойдемъ! *тат.* اورونكدن تور *кир.* اورونكدن طوراكيل встань съ своего мѣста! طورسون пусть остается, оставь! *кир.* طورالطور постой, не торопись, молчи! *кир.* اوغان طورادى стоитъ того, طورا بونى что это стоитъ? *ад.* دوردنك اونكله بونكله دوكشمكه ты сталъ ссориться то съ тѣмъ, то съ другимъ, *тур.* طورر стоячій, طوررصو стоячая вода, *сиб. тат.* طورا зданіе, домъ, تاش طورا каменное зданіе, تورغالان волненіе, мятежъ, сумятица (*Вамб.*), *тур.* طورمقلق жительство, طوراق *ад.* دوراق стояніе, стойкость, мѣсто стоянки, жилище (въ *алт.* طورو), *дж.* توراق стрѣла съ наконечникомъ въ видѣ якоря, *Ценк.* неизвѣстно откуда взято), *тур.* طوراق اوتى укропъ, طورلاق, *башк.* توراو мѣсто жительства (دوراجق بر), пристанище, у *Вамб.* تورلاق молодой человѣкъ, проворный, طورلاق قيلغوچى житель, تورلاولامق поселиться. *Другія производныя формы и глаголы съ примѣненіями:* طورو, طوروش стояніе, вставаніе, житіе, бытіе, образъ жизни, *тур.* طورو, طورى отстоянное, очищенное, безъ смѣси, طورو صو (= طورغون, طوريلتمش) очищенная вода, طورو اولق осѣсться, образовать осадокъ, طوروالتمك дать осѣсться, очистить, *дж.* توروش остановленіе, противустояніе, выдержка, توروش بيرمامك, بيرمامك выдержать, не выдержать натискъ, атаку: افراسياب توروش بيرمادى Афрасіабъ не могъ устоять, не выдержалъ натиска, *тоб.* طوروشمق уличать, собственно стать другъ противъ друга, противустать, стоять твердо, усиливаться, стараться, прилежать, и въ этомъ значеніи въ *тур.* и *тат.* توروشمك и دورشمك: تحصيل علومه دورشمك стараться пріобрѣтать познанія, اللهك يولنه دورش подвизайся по пути божьему, для Бога, طوروق a) стоячій, b) *дж.* стояніе, поселеніе, жительство (*к. сл.* تركّ), توروقمق оставить прежнее жительство изъ страха, c )жердь, звѣно прясельное, d) *тур.* دوروق или دوروق верхъ, вершина: داغك دورغنه چقدم я взошелъ на вершину горы, e) куча, груда, отсюда *гл.* طورقلمق навалить, нагромоздить, طورقلمه полная мѣра, طورقلو полный съ верхомъ; طورغوزمق, طورغورمق, *пон.* a) заставить стоять или жить, продержать въ бездѣйствіи, поставить, b) разбудить, поставить на ноги, выгнать изъ логовища (звѣря), *башк.* طورغوزماچى поставщикъ (матеріала), يورت طورغوزمق поставить, построить юртъ, домъ, ديوه‌جونى طورغوزمق поставлять верблюжью шерсть, طورغاق a) поставленный, стоячій, b) *дж.* сторожь, стража (پاسبان, پاسبانى *Ценк.* изъ SI, *Аб. Г.* ساقچى), تورغون усталый, утомленный (*Вамб.*), въ *алт.* تورقون, اوچ بيلدنك تورقوننه въ продолженіи трехъ лѣтъ, طورغورتمق, طورغتمق 2-е *пон.* заставить поставить или остановить, въ *тур.* دورغق заставить оставаться, дать настояться (кофе), отстояться (жидкость), *кир.* طوراغالدا остановить; طوريلمق, طورلق *стр.* б. остановлену, задержану; отстояться, очиститься (что также طورولنمق), *тат.* طورلوق остановленіе, задержаніе, طورلوقمق остановиться, задержаться, طورلوقتورمق остановить, задержать, طوريلتمق, طورلتمق *пон. стр.* = دورغق дать отстояться; *дж.* توردى وتورادى явился, показался, произошелъ, осуществился: يوق ايكن بر نسنه

درودی یعنی حاصل اولدی دمکدر ایجاد معناسنه که کل ونوروز لطفی‌ده سوسن حقنده بربیت‌ده کلور بیت انینك توقفان توراکان بیری کشمیر, اول ایل‌دا کسب قیلغان سحر وتزویر здѣсь слово توراکان *дж. сл.* передаетъ *турецк.* دوریلدوکی یر, что по его же толкованію должно значить: мѣсто на которомъ онъ явился и дѣйствовалъ, по этому *ил.* توراماك значитъ: явиться, пріобрѣсть значеніе на какомъ нибудь поприщѣ, прославиться, и этотъ *ил.* происходитъ отъ слова تورا или توره (у *Ценк.* изъ SL توراماك = *п.* بهم رسیدن, но *пов.* توراتمك не будетъ faire descendre = فرو بردن, а поставить, заставить явиться, возвысить, что по *пер.* بهم رسانیدن), توراليق и توراليك a) поселеніе, жительство, b) достоинство начальника (отъ تورا), توراليك قيلمق поселиться, жить (*Аб. Г.* 25); *ад.* دوردوغم زمانده во время моего пребыванія, دوردوغی یری мѣсто, на которомъ онъ стоитъ, гдѣ онъ живетъ, *тур.* دورورکن стоя, присутствуя; въ продолженіе, между тѣмъ какъ, *дж. мат.* طورغان, *кир.* сокращенно: توغن и تون, *причастіе*: стоящій (придаваясь къ настоящ. дѣепричастію другихъ глаголовъ, образуетъ изъ нихъ настоящее причастіе), سانچا طورغان колящій, یازا طورغان пишущій, تونا یرلیغ یرلیغ بیرلدی данъ ярлыкъ для того, что бы владѣлъ имъ (пользуясь постоянно льготами; *ханс. ярл.*), اول حالا یوقلای طورغاندور онъ теперь, должно быть, еще спитъ, تماشا ایتا طورغان ایردی онъ съ любопытствомъ смотрѣлъ (былъ смотрящимъ), صوغوشا طورغان بولدی онъ сдѣлался сражающимся (т. е. сражаться сдѣлалось для него привычкою), قارا طورغان توکلسن ты не смотришь, не имѣешь обыкновенія смотрѣть, اولمای طورغان неумирающій, безсмертный, *кир.* دیطوغون *вм.* دیه طورغان, называющійся, называемый, قورقا طوغون боящійся, устрашаемый; *дж.* تورماس не станетъ, не будетъ жить, تورماسینکغه твоему нежительству, тому что ты не будешь жить (удивляться нечего, *тур.* دورمیجغکه); *туралды* تورالدی, تورالق (*вм.* طورالدی) встать съ мѣста, привстать, *алт.* طورالاب стоять на карауле, подкарауливать, طورالغیش *вм.* طورا الغاج, коренастый, небольшой и дородный (станомъ); *уйг.* توراین пребываніе на мѣстѣ; اياق اوستی تورمق стоять, б. на ногахъ, *тоб.* سوبراب تورمق стоймя стоять, *тур.* دیوان طورمق б. на ногахъ, б. готовымъ къ услугамъ (говорится также о солдатахъ подъ ружьемъ), دیوان طور ружье на право! (команда), کتدی طاری واردی ушелъ и остался. Глаголъ этотъ, какъ вспомогательный, придаваясь къ настоящ. дѣепричастію, выражаетъ долговременное продолженіе его дѣйствія, а съ дѣепричастіемъ на ب, кратковременное: قرای طورامن разсматриваю, قراب طورامن засматриваю, کوله طورادور насмѣхается, کولیب طورادور улыбается, *тоб.* قالا تورمق стоять на дыбкахъ, یمانلاب طورادور порицаетъ, طورا کیلیب привставъ, طوروب طورمق постоять, подождать.

*кр.* طورن *туранг*, плугъ желѣзный.

*тур.* طورنا (ت), طورنه *турна*, журавль, طورنا بالغی щука, *тоб.* طورنا کوزچیه клюква.

*тур.* طورو, طوری (د) *туру*, *доры*,

*дж.* تورق, 1) гнѣдая лошадь съ черной гривой и такимъ же хвостомъ. 2)= طوغرو 3) *см. гл.* طورمق

*тат.* طوروشا *туруша*, ловушка для тетеревей, называемая русскими *овинъ* (она дѣлается изъ березовыхъ кольевъ, параллельно одинъ другому воткнутыхъ въ землю, въ видѣ треугольнаго конуса; къ верху ихъ прикрѣпляется на вертящейся оси два на крестъ придѣланные обруча, обвитые соломою.— Палласъ).

*тур.* طورون *торунъ* (изъ *армянск.* языка) внукъ, قزطورون внучка, طورون اوغلی правнукъ, طورون قزی правнучка.

*тур.* طوره *тура*, связка, свертокъ, трубка, برطوره سختیان свертокъ сафьяна.

طوز, طوزاق, طوزان, طوس *см.* на букву ت

*кир.* طوسو *тоеу*, подставить (пригоршни, чашку, чтобы напиться воды), اياق طوسو подставить ногу, чтобы кого повалить.

*тур.* طوسون *тосунъ*, молодой быкъ (до 3 лѣтъ).

*тур.* طوشان (د) *давшанъ*, заяцъ (турки называютъ грековъ острововъ Архипелага зайцами, по причинѣ ихъ трусости), اله طوشانی кроликъ, اله طوشانی قاورمه‌سی фрикасе изъ кроликовъ, طوشان اتندن заячье мясо, طوشان اتی рагу изъ заячьяго мяса, طوشان پاچه‌سی заячья нога, قولاغی — свиной хлѣбъ (*раст.*), اینی, یتاغی — заячья нора, طوشان ایزینی کورمك попасть-на слѣдъ зайца, طوشان تنه دووشان заячій боръ (названіе загородн. дворца перс. шаха, въ разстояніи около фарсаха отъ города), طوشانجل орелъ охотничій на зайцевъ, ایری طوشانجل кондоръ, ягнятникъ.

*каз.* طوطا (*у*), توتاش, *мещер. тятяй*, *тур.* طوطی *дуду* (вм. *п.* طوطی *тути* попугай), старшая сестра, старшая дочь въ домѣ; госпожа, сударыня (въ Конст-полѣ и въ Левантѣ *дуду* — названіе старшей дочери въ семействѣ; терминъ ласкательный, употребляемый между греками и франками), طوطای طوطاقای сестрица; тетушка.

*тур.* طوغان (د) *доганъ*, طغان, соколъ, طوغانجی сокольникъ, دلوجه طوغان глупый соколъ (неспособный къ дресировкѣ, *п.* یوه, یوهر).

*кир.* طوغایراق *тогайракъ*, жирная кишка одногорбаго верблюда.

طورامق=*тат.* طوغرامق

*тур.* طوغرو (د) *догру*, طوغری, *дж. тат.* توغرو *тогру*, تورو *туру*, توزی, تورای, прямой, справедливый, правильный, вѣрный, прямо, противъ, у, *тат.* طوب طورو, *тур.* دوس طوغرو (*Кам.* التو) прямехонько, توریلق, طوغریلق прямота, вѣрность, справедливость, *тат.* طوغرولق وچینلق بلان вѣрою и правдою (клятвен. обѣщаніе), تورودن, طوغزودن вправду, дѣйствительно, طوغرودن طوغرو совершенно прямо, непосредственно (къ чему относящееся), بوطوغروده въ этомъ случаѣ, بوطوغروغه на этотъ случай, на этотъ разъ, هر طوغروده во всѣхъ отношеніяхъ, во всемъ, بوطاغنك طوغروسنده противъ этой горы онъ построилъ домъ, *каз.* صوغوش طوروسنده ایشتامن я слышу о войнѣ, هوا طوروسندن о погодѣ, *башк.* تورای یولی برلن прямой дорогой, *каз.* طوغرو انا, طوغرو اتا праотецъ, праматерь; *гл.* طوغرولامق=*тур. пон.* طوغرلتمق, طوغرتمق

выпрямлять, исправлять; оправдать, طوغرلق *стр.* б. выправлену, исправлену, оправдану; *башк.* توغرومق (= طوغرو قيلمق) разсмотрѣть согласно съ... оказать справедливость: حكم كا طوغرو ايتمه يوب حكم طوغروماسدن الكارى не разсмотрѣвъ сообразно съ закономъ и не оказавъ надлежащей справедливости, должнаго правосудія.

*тур. тат.* طوغمق (ت) *догмакъ*, *ад.* دوغمق, *кир. алт.* طوو, *каз. тумакъ*, родиться; восходить (солнце), *хив.* توغان братъ, توغانليق братство, *тат.* طوغان, طوغقان, توققان, *тур.* طوغمش рожденный, рожденіе, въ *тат.* طوغان также родной, родственникъ, طوغان اتا انا родной отецъ, родная мать, родители, *каз.* كيم ايله ايكى طوغان двоюродный, منم ايله ايكى طوغان قرنداش بالاسى двоюродный братъ или двоюродная сестра, اتا برله, انا برله بر طوغان اغا дядя съ отцовской, съ материнской стороны, برطوغان родной (братъ или сестра), اتا برله, انا برله برطوغان طوطا тетка съ отцов. съ материн. стороны, برطوغاننك اوعلى, قيزى племянникъ, племянница, *дж.* اوروغ طوغقان двоюродн. родственникъ, ايرديش ننك توغانيدا при верховьяхъ Иртыша (*Аб. Г.*), باشينكه يمان كونلار توققان несчастные дни нашли на твою голову (выпали на твою долю, *Аб. Г.*), *тур.* يكى طوغمش новорожденный, اولو طوغمش мертво-рожденный, باباسى اولدكدن صكره طوغمش рожденный по смерти отца, *кир.* توغان اوسكان جير мѣсто гдѣ родился и выросъ, родина, отечество; *дж.* توغقان близнецы: اكز دوغمش قرداشلره درلركه بابرميرزا رباعياتنده كلور رباعى عزم ايله صباييت كل خندانيمغه نى كل كه قوياش ديكمه تابانيمغه, ييتكيل داغى اشتياق ايله بابردين, زنهار ديكيل سلام توغغانيمغه (*дж. сл.*), طوغمه (ت, د) a) единокровный, отъ одной матери рожденный; родъ, порода, *каз.* برطوغمه اغام старшій единокровный братъ, بر طوغمه قرنداش единокровный братъ; b) *дж. кр.* дѣти раба, крѣпостнаго (غلام بچه *к. сл.*; въ Хивѣ этимъ именемъ называютъ раба, во избѣжаніе обиднаго слова قول): زرين تاج نام دوغمه جاريه крѣпостная дѣвушка, по имени Зерринъ-Таджъ; c) *тур.* природный, туземецъ; طوغو, توغوش, *ног.* تووش, *кир.* طوو, рожденіе, восхожденіе (солнца, луны), *кир.* طوو تورغان ايدا по нарожденіи новой луны, طووسانك طوواو *туусай туу-ау* (выраженіе одобренія, въ смыслѣ) вотъ тебѣ слѣдовало родиться такъ, вотъ какъ долженъ быть человѣкъ! توغدورمق طوغورمق, *ад.* دوغدرمق, *простон.* دوغوزمق *каз. кир.* طوودرمق, въ *тур.* также صوغرتمق *пон.* родить, дать родиться, способствовать рожденію (вмѣсто *понуд.* вида въ *тат.* употребляется иногда первообразный и произносится طوغومق, какъ напр. بالا طوغومغان خاطون женщина не родившая дѣтей), طودرغان طوغروچى, توغدروچى родитель, родительница, طوغلمق, *дж.* توغولمق, *тат.* طوولمق б. рождену; *кир.* توغالى съ рожденія, отъ роду, въ *дж.* توغا, какъ: بوحليمه ساغ ايمچاكى توغا قوروق ايردى у этой Хэлимэ (кормилицы Мухаммеда) правая грудь отъ роду была высохшая (قصص — 452).

*каз.* طوغون *тогунъ*, *башк.* طوغوم, ободъ колеса.

*а.* طوفان (у) потопъ, наводненіе, по-

топъ всемірный, *ад.* طوفان ايلمك طوفانلمق произвести потопъ, наводнить, *мет.* поднять тревогу, суматоху.

*а.* طوق *таукъ*, цѣпь, ошейникъ, кольцо.

*тур. тат.* طوق (ت) *токъ*, *ад.* دوق توغ, сытый, полный, въ *дж.* также насыщеніе, *мет.* наслажденіе: كونكلوم توقی насыщеніе, спокойствіе, наслажденіе моего сердца (قصص — 133), طوقلق, توقلوق, *кир.* طوقدق, сытость, полнота, *мет.* плодовитость, изобиліе, плодоносный: ييل توقلوق بولوب годъ былъ плодоносный, توق ايچ, *к. сл.* توقه ايچ, *тур.* قرنی طوق сытый желудокъ (*п.* شكم سير), съ сытымъ желудкомъ, сытый, توق كوز, توق كوزی съ сытымъ глазомъ, т. е. насмотрѣвшійся, насладившійся (зрѣлищами, *п.* سير چشم). *Производные и составные:* توقلامق, توقلاندرمق *дж.* تويغارمق насытить, накормить досыта, توقلانمق, توقلانمق *воз.* наѣсться досыта, насытиться; طويمق (د, ت) a) б. сыту, *тур.* طويم добыча (вѣроятно въ значеніи провіанта, корма), طويم اتمك доставать добычу, طويملق доставаемое въ добычу, изобиліе, طويملو обильный, طويماس несытый, *дж.* تويغونچه, *тур. ад.* دويمچه досыта, دويمچه كورمك насмотрѣться; b) *дуймакъ*, замѣтить, догадаться, понять, почувствовать (съ *винит.* فهميدن *к. сл.*), *башк.* осязать; c) *тур. дуймакъ*, противустать, перенести, претерпѣть, что въ *дж.* دويمك = *п.* تحمل كردن (*Ценк.* изъ SL; въ *тур.* употребляется болѣе въ *отриц.* видѣ съ *дат. над.*): ايرلغه دويدم я не могъ перенести разлуки, اويله كوريمك دويميوب такъ какъ я не могъ долѣе смотрѣть на это, не могъ пересилить себя смотрѣть. Многія производныя формы этого глагола, по всѣмъ тремъ значеніямъ пишутся одинаково, сохраняя правильное произношеніе гласной буквы: توينمق (*о*) сытость, насыщеніе, *туймаклыкъ*, чувствованіе, осязаніе, перенесеніе, توياس, *тур. ад.* دويماز (*о*) ненасыщаемый, *дуймазъ*, нечувствительный, апатичный, несносный, непереносимый, دوعزلق нечувствительность, несносность, تويملی чувствительный, *дж.* تويك *тюкъ*, увѣдомленный, догадливый (خبردار واكاه *к. сл.*), *тур.* دويغو увѣдомленіе, новость; طويدرمق (ت), *тур.* طويرمق, *дж.* تويغورمق, تويتورمق, *кир.* طويغزمق, *пон.* насытить и заставить или дать понять, дать замѣтить (въ *тур. дуюрмакъ* значитъ также обнаружить, обнародовать), طويلمق (*о*) *стр.* طوينمق *воз.* б. насыщаему, насытиться, طويلمق (*у*) б. замѣчену, узнану, طويلمز (*о*) ненасытимый, طويلمز (*у*) незамѣчаемый, то о чемъ нельзя дать замѣтить или дать понять; непереносимый; *тат.* تويدر الماسانك (*вм.* تويدرا الماسانك) не можешь насытить, *дж.* تويغارمايين (طويورمادين) по причинѣ не насыщенія, недогадливости, تويغارغالی (دمكدر ايكی معنايه بيله) для насыщенія, для того чтобы понять, تويغور (طويورمغيچون) скоро насыщаемый, понятливый, تويماغور ненасытный, ненасыщаемый طويمچق دمكدركه اشعار لطفی ده بر بيتده كاور بيت بو تويماغور كوزومكا دورور كورمكان كيبی, ای ديك بوزيكا نيچه كه بومبتلا باقار (*дж. сл.*).

*дж. тат.* طوقتامق *токтамакъ*, *дж. ад.* توختامق и توختامق (*прошед.* توختادی) остановиться, стать, перестать, ждать, установиться, успокоиться, утвердить-

ся; выдержать атаку (يخشى توختادى *Баб.* 114), طوقتا, توختا остановись! стой! подожди! молчи! توقتاول останавливающій кого, полицейскій и пр. توختاميش, توقتامش остановившійся, твердый (قايم *к. сл.*); соб. имя хана золотой орды (=слову *Константинъ*), طوقتاو задержка, остановка, طوقتاوسز безъ задержки, безъ замедленія; *кир. башк.* توقرامق остановиться, *подождать*: من توقراب توردوم я подождалъ, طوقتامق, *кир. башк.* توقراتمق *пон.* остановить, задержать, пресѣчь, *кир.* مين توقراتدوم اونى بولسه توبته كيتب ايدى я его остановилъ, а то совсѣмъ ушолъ-было, طوقتاشمق, *алт.* توقتوس *токтос*, *вз.* остановить (употребляется какъ توقتامق), طوقتالمق *стр.* б. остановлену и пр. توقتاى تورغان‌ير طوقتار اورون пристанище, станъ, *алт.* توقتودنالباى بيلاژا перестать, توقتوب قالمق *токтодыналбай* (*вм.* توقتاتنه بيردبك الماى) не будучи въ состояніи удержаться, заплакали.

*каз.* طوقران *токранъ*, *кир.* طوقولداق, *тоб.* توموركه, дятелъ.

*тур.* طوقرجن (د) *докурджінъ*, اوينى —, игра, въ которой 9 камушковъ или раковинокъ нужно разставлять въ извѣстномъ порядкѣ, чтобы выиграть, طوقرجن اوينمق играть въ эту игру, طوقرجن پولى раковинки, служащія для этой игры.

*тур.* طوقز (د) *докузъ*, طقوز, طوغوز *дж. тат.* توقوز, توقز, تغوز, девять, طقسان, طوقسان, изъ *уйг. алт.* طوقس اون девяносто (число 9 у монголовъ считалось священнымъ: предметы или подарки представляемые хану, состояли изъ 9 штукъ, и 9 предметовъ одного рода могли быть взяты или одинъ разъ или три раза, — *см.* англ. переводъ *Баб. стр.* 83 примѣч. 3.—Обычай этотъ перешелъ и къ турецкимъ племенамъ, къ татарамъ и киргизамъ, какъ напр. у *Баб. стр.* 99 говорится: بير توقوز ات وبير توقوز پارچه كيلتوردى принесъ въ подарокъ 9 лошадей и 9 кусковъ матеріи. По этому у перс. писателей весьма часто число 9 безъ всякихъ прибавленій принимается въ значеніи: *дара подарка*, какъ напр. въ Зафэръ-Намэ, листъ 230: مراسم طوى وتغوز تقديم رسانيده исполнивъ обычай относительно пиршества и приношенія подарковъ, سه تغوز اسب три раза 9 лошадей, т. е. 27 лошадей; въ замѣчаніи на поляхъ рукописи, въ этомъ мѣстѣ, говорится, что у монголовъ и джагатайцевъ تغوز означаетъ *конюшню* — طويله; вѣроятно и конюшни заключали въ себѣ по 9 лошадей, муловъ и друг. животныхъ. У татаръ и понынѣ подъ словомъ توغوز разумѣютъ подарки невѣстѣ, состоящіе изъ 9 предметовъ: рубашки, нижняго платья и пр. а у киргизовъ изъ 9 головъ скота или 9 вещей, начиная верблюдомъ تويه باستاب, или лошадью — اط باستاب; у нихъ *тогузъ*, взыскивался иногда съ виновныхъ въ пользу хана или судьи, разбиравшаго дѣло, а обиженному доставалось изъ того очень мало, — *Илм.* У джагатайцевъ былъ обычай, если во время пира и попойки кто либо изъ гостей прольетъ хоть каплю изъ чаши, то долженъ былъ выпивать 9 чашъ, а если прольетъ нѣсколько или всю чашу, то долженъ былъ выпивать взамѣнъ того 30 чашъ, что и выражено между прочимъ въ слѣдующемъ стихѣ Мир-Али-шира: كه غرايب الصفرده

بر بیتده کلور بیت غم غدا سی اراسی داقانی ترکانه ایاغ, توره اینی بیله تامسا توقوز اقسا اوتوز (*дж. сл.*).

*тур. тат.* طوقمق (د, ت) *токмакъ* 1) поколотить, притузить (что въ *тур.* также طوقاتلمق), طوقمق = توقمق кій, колотушка, طوقش, توغوش (= صوغوش) битва, стычка, сраженіе, توقوشلی, *дж.* توقوشلیغ воюющій, сражающійся, воинъ (قصص-3), *тат.* توقوشلی ایکیت храбрый, мужественный, دوقشقان драчливый, готовый къ дракѣ, ссорѣ, *каз.* طوقچ шомполъ. *Производные и составные: тур.* طوقاتمق *пон.* یوزینه طوقات اورمق дать пощечину, طوقشمق, *дж.* توقاشمق *воз.* столкнуться, имѣть стычку, бороться, طوقنمق, *дж. тат.* توقنمق, *ад.* توخنمق *воз.* наткнуться, удариться обо что, сшибить съ ногъ, *мет.* задѣть, оскорбить, досадить, خاطرین طوقنمق оскорбить кого, جانه دوقنمق имѣть вліяніе, подѣйствовать на кого, بن برشیه دوقنمم я не трону ничего, *ад.* ازقالدیکه منکاتوخنه чуть чуть не сшибъ меня съ ногъ, طوقلمق *стр. дж.* قنات ударять крыльями (سراج-13). 2) توقمق طوقمق, طوقومق *докумакъ*, *ад.* دوقومق *дж.* توقمق, توقامق (د) ткать, плести плетень, узлы дѣлать, طوقوچی, *дж.* توقاچی ткачъ, دوقمه тканая, ткань, توقامق *воз.*

*тур.* طوکمق = دونکغز; دونکمق

*а.* طول *тулъ*, длина, долгота, долгота жизни, مبداء الطول первый меридіанъ, طولا وعرضا въ длину, ширину и глубину.

*тур. тат.* طول (ت, د) *дулъ*, *тулъ*, *кир. толъ*, вдова, вдовый (طول ایر, خاتون طوللق), вдовство, طولای вдовцомъ; *гл.* طوللانمق, طول بولوب قالمق вдовствовать, *кир.* تول تاودی تاولایدی напрасно тягается (т. е. ведетъ вдовью тяжбу), *кир.* طولدا надѣвать трауръ по смерти мужа (надѣваютъ на голову черное, верблюдовъ покрываютъ черн. сукномъ при перекочевкѣ; трауръ продолжается годъ. Нынѣ муллы стараются уничтожить этотъ обычай. — *Ильм.*).

*каз.* طولا (*у*) 1) сукно толстое, простое, طولاچی суконщикъ. 2) *кр. вм.* طلغه обожженый кирпичъ.

دولاب = طولاب

*кир.* طولاق *тулакъ*, сухая коровья или лошад. шкура, на которой бьютъ шерсть для кошмы.

*тур. ад.* طولامق (د) *долашакъ*, *дж. кир.* تولمق, تولغامق (*к. сл.*) 1) обвернуть, окружить, обратить, крутить, вертѣть, кружить. 2) *кир.* дѣлать спиральныя нарѣзки на деревѣ копья, чтобы не скользило въ рукѣ. 3) *кир.* воспѣвать въ стихахъ, تولغاو похвальные стихи; стихи вообще, когда они встрѣчаются въ сказкѣ (а проза—سوز). 4) *дж.* мучиться родами (отсюда въ *кир.* طولغاق боли при родахъ); б. сильно огорчену, طولاق, *дж.* تولاغ, онучи (پاتابه *к. сл.*), تولغاش кривизна, извилина, *мет.* мученіе (پیچ وتاب), *алт.* تولغاش یول извилистая дорога, تولغا = *тур.* طولاشدر окружи, تولغامه или تولغمه оборотъ, оборотъ или нападеніе во флангъ или въ тылъ непріятеля, фланкированіе: اوزبك نینك اوروشته بیر اولوق هنری اوشبو تولغمه دور هیچ اوروش تولغمه‌سز بولماس (*Баб.* 110), برانغار نینك اوچیدن اولی قزیل وملك قاسمنی باباقشقه‌نی مغول‌لاری بیله تولغمه‌غه مقرر قیلدوك въ концѣ правой дивизіи назначили фланкерами Вели-

Кызыла, Меликъ-Касыма и Баба-Кашка съ монголами (ibid. 344), يول تولغامق свернуть съ пути, بويون تولغامق отвернуться, не повиноваться: كه تاريخ انبياده صالح عليه السلام قومى وصفنده كلور حق تعالى امرونهى دين بويون تولغاب بت پرست ليغ اختيار قيلديلار (*дж. сл.*), *кир.* تولغاب تولغات نيزه‌نى صالدى повертѣвъ копье, бросилъ; *тур.* طولامق сѣти, силки, طولاى (د) طولايان окружность, вокругъ, кругомъ, شهرك دولاينده вокругъ города, دولايى المق окружить, оцѣпить, طولايى *мет.* относительно (чего-либо), касательно, на счетъ (чего). *Производные и составные:* طولاشمق, *ад.* دولاشمق *дж.* تولغاشمق кружиться, бродить, вертѣться, увертываться, طولاشب, *дж.* تولغاشيب кружась и пр. طولاشق, *дж.* تولاشيق околицей, идущій вокругъ, увертливый; طولاشترمق, دولاشدرمق *пон.* заставить кружиться, *мет.* провести, соблазнить, обмануть; طولانمق (د), *дж.* تولانمق, تولغانمق *алт. толонъ*, *воз.* оборачиваться, катиться, б. окружену обойти кругомъ, *мет.* искать увертокъ, плутовать; *дж. мет.* мучиться, кручиниться, страдать: زلفينى توشده كورارمن تولغانورمن هرسحر видя во снѣ ея локоны, каждое утро просыпаюсь въ глубокой печали (*Вамб.* стр. 134), *дж.* دولانا вихрь (كردباد *к. сл.*), دولاماج водоворотъ (برومى كرداب *Ценк.* изъ SL), طولانمه круженіе и пр. باش طولانمه‌سى головокруженіе, *дж.* تولون кругъ, оборотъ (солнца, луны), отсюда въ *тур. гл.* دولنمق совершить оборотъ, закатиться, *ад.* دولانه كزمك скитаться безъ цѣли, دولانه بلمك извернуться, проживать, содержаться, *алт.* يركه تولونيپ ايدى покатился на землю, تولونيپ كيلدى покатился впередъ; طولاندرمق (د), *дж.* تولاندورمق и تولغاندورمق *пон. воз.* заставить обойти кругомъ, оборачивать, окружать, водить, провести, обмануть, دولاندريجى обманщикъ, плутъ, *ад. мет.* قماندانلغى دولاندران исправляющій должность комендантства, دولاندرلمق б. окружену, обмануту.

*тур.* طولانمق *тавланмакъ*, тучнѣть, طولاندرمق утучнять (лошадь).

طولاى, طولايى *см.* طولامق

*кир.* طولغا *тулга*, сложеніе тѣла, статность, станъ.

طولغه, طولقون *см.* на букву ت

*тур.* طولڭ (د), طلون *тулунъ*, високъ.

*тур.* طولم, طولمبه, طولمق, طوله *см.* دولو

*тур. ад.* طولو (د) 1) *долу* (*вм.* طوڭلو) градъ (*п.* ژاله, تكرك), طولو دانه‌سى градина طولويغار градъ идетъ, يغموردن قاچوب طولويه اوغرامق убѣгая отъ дождя, попасть подъ градъ (*послов.* = изъ огня да въ полымя). 2)=دولو полный.

*тур.* طولواى *тулвай* (изъ *венгер.*) воръ, разбойникъ.

*кир. ног.* طولوم, طلوم *тулумъ*, *тлумъ*, локоны, кудри висящія по щекамъ, косицы на вискахъ у мальчиковъ, въ *алт.* произносится طولون, طولونك — طولونكدو съ косою, имѣющая косу, *кир.* طلومچاق косички (оставляемыя дѣвицами отъ 5—6 лѣтъ съ двухъ сторонъ лба, какъ доказательство своего пола и какъ любимыя изъ дочерей; послѣ этого возраста онѣ называются طلوم и у женщинъ).

*а.* طوله *тавла* (*вм.* طويله) 1) конюшня; упряжь лошадин. 2)=تاوله

*каз. кир.* طومار *тумаръ*, родъ ожерелья, висящаго на груди и шеѣ (женское украшеніе, надѣваемое чрезъ плечо, состоящее изъ ленты, унизанной монетами и каменьями), амулетъ, футляръ съ талисманомъ, *кир.* موی طومار амулетъ пришиваемый къ спинкѣ кафтана, طومارشا, *дж.* تومارچين нагрудникъ изъ серебра съ каменьями, надѣваемый на шею—дѣвичій нарядъ.

*тур.* طومار *тумаръ* (изъ *греч.*) свертокъ въ трубку бумаги, пергамента и пр. томъ, книга, *мн. а.* طوامير

*тур.* طوماق *томакъ* 1) обувь фіолетов. цвѣта улемовъ, законниковъ, дервишей (=*п.* مست *см.* صوقمان). 2) *кир. тмокъ*, зимняя шапка съ ушками.

*кир.* طومالاق *томолокъ* (=*тур.* طوپالاق) шарообразно-круглый; комъ, طومالاق طومالاق بولوب تورا весь въ комахъ, скомканный طومالانمق свернуться въ комокъ (ёжъ), скатиться шаромъ; *тур.* طومالمق, طومالتمق *см.* تومبك

*тур.* طومان (د) *думанъ*, *дж.* تومن 1) туманъ, мракъ, كوز طوماني катаракта, طومانلو тумашный, темный, طومانسرامق طومانرامق затмѣваться, помрачаться, دومانلنمق пасть туману, сдѣлаться туманнымъ. 2) *тур.* штаны, шаравары.

*кир.* طومپايمق *томпай* (отъ طومپا=تومپه) надуться (какъ мѣхъ), طومپاق вздувшееся мѣсто на тѣлѣ, выпуклость на землѣ, въ родѣ кургана, طومپانكدا идти скорчившись, нетвердо (ребенокъ).

*кир.* طومش *тоумышъ*, лошадь родившаяся отъ *аргамака* и киргизской кобылы (у Адайцевъ).

*тоб.* طوملامق *тумламакъ*, закутываться.

*тур. тат.* طون (د) *тонъ*, *тур.* طوك, *дж.* تون 1) одежда, платье, кафтанъ (كيجك دمكدر قفتان معناسنه *дж. сл.*), шуба; шерсть, шкура, масть лошади. 2) *тур.* штаны. 3) *дж.* сапогъ, обувь (موزه *к. сл.*). 4) *кир.* женская лѣтняя шуба, крытая бархатомъ, сукномъ или бухарскою матеріею, съ опушкою изъ выдры (такая зимняя называется ايچك или بشبت ايچك), جوتبارتون шуба вышитая золотомъ, قصه طون, قصه полукафтанъ, полушубокъ, ايچكی طون исподнее платье, *дж.* اشتون, ارتن, *тат.* ایاق طون штаны, шаравары (پايجامه *к. сл.*), *каз.* طيشلی طون крытая шуба, *каз.* باشترقلی طون крытое платье, طوزوق برتوق, چيور طونلی одѣтый въ дурное изодранное платье, طونلق на платье (матерія), *мет.* жалованье. *Производные и составные: тат.* تونمق, طونمق раздѣться, б. нагу, طونامق снять, ободрать, раздѣть до нага (*к. сл.* برهنه كردن); содрать шкуру, облупить, طون چيكمك снять платье, طوناب المق содрать шкуру, снять всю одежду, ограбить дочиста, *тур.* طوغاتمق (د) *пон.* а) одѣть голаго, b) украсить; вооружить (въ особенности корабль), قنديل ايله دوناتمق иллюминовать, *дж.* تونانمق *воз. стр.* б. раздѣту (*к. сл* برهنه شدن), въ *тур.* طونانمق (د) одѣться, б. украшену, снаряжену, دونانمش كمی вооруженный корабль, دونانمش اسب вполнѣ осѣдланный, снаряженный къ бою или къ параду конь, طونانمه а) разное убранство и украшеніе, публичное торжество по случаю побѣды, рожденія сына у султана и пр. شهر طونانمه‌سی празднество городское, قنديل طونامه‌سی иллюминація, b) флотъ, эскадра, طونانمه همايون императорская эскадра, طونانمه قپودانی адмиралъ.

*тур.* طونه *туна*, طونه صوبی, ارمغی, рѣка Дунай, طونه بوغازلری устья Дуная.

*дж. тат.* طوی (ت) *той*, пиръ, пиршество, свадьба, طوی طویلامق, *ад.* طوی اتمك пировать, съиграть свадьбу, *дж.* توی بیرمك, تویلامق угощать, праздновать, дать пиръ, مصر اولوغلازین تویلارمن تیب сказавъ, что я угощаю египетскихъ вельможъ (قصص — 231), تویلوق подарки во время свадьбы и при другихъ празднествахъ, *кир.* قیصبه طوی пиръ въ кибиткѣ отца невѣсты, наканунѣ свадьбы, طوی باستار - тотъ кто начинаетъ пѣть пѣсни на свадьбѣ (ему даютъ халатъ), طوی مال подарки, дѣлаемые женихомъ отцу невѣсты, съ цѣлью добиться права пріѣзжать къ ней днемъ (цѣнность такихъ подарковъ зависитъ отъ состоянія и у богатыхъ доходитъ отъ 50 — 100 лошадей и одной сбруи, и все это возвращается жениху, въ видѣ приданаго невѣстѣ, при окончаніи бракосочетанія, т. е. на сбрую дѣлается обыкновенно головной уборъ невѣсты, называемый *сеукелэ*, а на лошадей остальное приданое.—Матер. Геогр. и Стат. Россіи, Кирг. степь, 1865, стр. 253.—У кочевыхъ народовъ пиршество при свадебныхъ и другихъ случаяхъ состоитъ въ угощеніи гостей, конской скачкѣ съ призами, борьбѣ, стрѣльбѣ и пр. У туркменъ существуетъ свадебный обрядъ, по которому невѣста, окутанная съ ногъ до головы вуалью, должна состязаться въ скачкѣ съ своимъ женихомъ, надъ которымъ нерѣдко она беретъ верхъ. Если при этомъ невѣста держитъ на колѣняхъ заколотую овцу или козу, и преслѣдуемая женихомъ и прочею молодежью, должна, на всемъ скаку, разными изворотами, избѣжать похищенія у нея овцы, то обрядъ этотъ называется كوك بوری т. е. зеленый волкъ. — *Вамб.* По описанію Болотова, такая скачка у кирг. называется *кунз-бюре*, много волковъ? *см.* Русск. Вѣстн. 1866, Мартъ, Сыръ-Дарья, стр. 190).

*тур.* طوی *той* 1) драхва; стрепетъ (توغداق, توغداری). 2) небрежный, глупый, дуракъ (у *Бианки*).

*тат. турк.* طوی (ت) *туи*, прооо.

*тур.* طویغار *тайгаръ*, жаворонокъ.

*а.* طویله *тавиля*, конюшня.

*тур.* طویمق *доймакъ*, насытиться (*см.* طوق).

*а.* طهارت *техарэтъ*, очищеніе, опрятность, обрядъ умовенія, совершаемый передъ каждою молитвою (обязателенъ для каждаго мусульманина въ предписанныхъ закономъ случаяхъ и бываетъ трехъ родовъ: وضو تهارت التق, تهارت (وغسل وتیمم совершить умовеніе تهارتخانه отхожее мѣсто, ادلب تهارتخانه правила умовенія (части тѣла, коими совершено естественное испражненіе должны быть три раза облиты водою безъ примѣси и лѣвою рукою; затѣмъ эти части могутъ быть мыты всякою водою, маслами и благовоніями; во время этого дѣйствія лицемъ не обращаться ни къ قبله, ни къ солнцу, ни къ главнымъ созвѣздіямъ; исполненіе этихъ обрядовъ начинается съ 7 лѣтняго возраста.—Торнау, *стр.* 64, 65), تهارت مولد чистота рожденія (по шаріату свидѣтель по судебнымъ дѣламъ не долженъ быть *незаконорожденнымъ сыномъ*. Свидѣтельство такого

лица въ гражд. дѣлахъ можетъ быть устранено, но дѣйствительно по преступленіямъ тяжкимъ: по убійству, прелюбодѣянію и пр. Секты же *шафеи* и *аземи* принимаютъ свидѣтельство незаконорожденнаго безъ ограниченія.— Торнау, *стр.* 453).

*п.* طهران *тэхранъ*, Тегеранъ, столица Персіи.

*а.* طىّ *тэй*, совершеніе, сокращеніе, содержаніе въ себѣ; переходъ, طى اتمك совершить, сократить, разрѣшить, проѣхать, кончить, исполнить.

*тат.* طيار = *п.* تيار, готовый, طيار بول будь готовъ, будь внимателенъ, позаботься.

*тур.* طياق, طيانمق *см.* طاياق

*а.* طيب *тэйибъ*, хорошій, пріятный,

*а.* طير *тэйръ*, *мн.* اطيار, طيور, летаніе, полетъ птицы, что также طيران); птица.

*тур.* طيرانمق, طيرنمق *тайранмакъ*, поскользнуться (*см.* طايمق).

طيش = طش; طيغاج, طيقمق *см.* تقمق

*тур.* طيلاق *тылакъ*, потóчка, язычекъ (*анат.*).

*а.* طيلس *тэйлісъ*, طيلسان, *мн.* طيالسه, конецъ тюрбана, висящій въ видѣ хвоста на плечахъ турецкихъ монаховъ.

طيمق, طين *см.* طن; طينق = توياق

—

## ظ

ظ *зз*, ظاء معجمه *зза* безъ точки, употребляемая только въ арабскихъ словахъ (произносится тверже чѣмъ ذ и ز).

ظالم *залімъ*, *мн.* ظلمة, жестокій, тиранъ, ظالملنمق дѣлаться жестокимъ, злымъ, ظلم *зулмъ*, ظالملق, жестокость, тиранство, ظلملمق угнетать, ظلما ظلم ايله тиранически, жестоко, تظلم *тэзэллумъ*, перенесеніе угнетенія, обида.

ظاهر *захіръ*, наружный, явный, наружность, ظاهرده по наружности, ظاهرنجه по видимому, по тому что видно, внаружи, ظاهرا вѣроятно, видимо, наизусть, ظاهرا قرات انمك прочитать наизусть ظاهرى наружность, наружный, ظاهر اتمك обнаружить, открыть, оказать, ظاهر اولمق обнаружиться, сдѣлаться явнымъ, извѣстнымъ, оказаться, الظاهر بالخلق والباطن بالحق наружность для міра (людей), а внутренность (сокровенное) для Бога.

ظرافت *зэрафэтъ*, острота, тонкость ума, понятливость; шутка, шалость красота; ظريف *мн.* ظراف, ظرفا, ظروف умный, красивый, добрый, любезный, *ж. р.* ظريفه *мн.* ظرايف, вещь красивая, изящная; острое слово, острота (*син.* نكته, لطيفه).

ظرف *зарфъ*, *мн.* ظروف, посуда, блюдо; нарѣчіе времени, мѣста (*терм. грам.*), مكتوب ظرفى اوزرى, عنوان ظرفى адресъ письма: بر قطعه مكتوبى عنوان ظرفى موجبنجه محلنه ارسال اتمك отправить письмо по адресу, يو هفته‌نك ظرفنده въ продолженіе этой недѣли.

ظفر *зэфэръ*, *мн.* ظفرات, побѣда, *ад.* ظفر تاپمق, *тур.* ظفر بولمق одержать побѣду, ظفر اشتمال побѣдоносный.

ظلّ *зиллъ*, *мн.* ظلال, ظلول, اظلال тѣнь.

ظلم *см.* ظالم

ظلمت *зулмэтъ*, *мн.* ظلمات мракъ, темнота, ظلمتلنمك омрачиться, ظلمتلندرمك омрачить.

ظنّ *заннъ*, *мн.* ظنون, дума, мысль,

помышленіе, мнѣніе, حسن ظن хорошее мнѣніе, سوء ظن дурное мнѣніе, ظنمجه по моему мнѣнію, мнѣ кажется, ظن اتمك думать, полагать, ظن ايدرسن كه подумаешь что, какъ будто, *тат.* ظن دن فايتمق раздумать, оставить предположеніе, мнѣніе.

ظهار *зіхаръ* 1) поддержки, пособіе. 2) *технич. терминъ* развода (по закону мужъ не можетъ назвать жену свою *матерью* своею или подобнымъ словомъ, иначе онъ долженъ или развестись съ нею или заплатить эпитимію. Техническая формула этого развода слѣдующая: على انت كظهر امى съ этихъ поръ ты для меня будешь какъ спина моей *матери*).

ظهر *зохръ*, *мн.* اظهار, полдень.

ظهور *зухуръ*, явленіе, происхожденіе, обнаруженіе; помощь, пособіе, ظهور بولمق, ظهوره كلمك, قيلمق, اتمك показаться, оказаться, обнаружиться, случиться, имѣть мѣсто; ظهير помогающій, покровительствующій, ظهير الدوله титулъ оберъ-церемоніймейстера въ Персіи.

—

## ع

ع عين مهمله *айнъ* безъ точки, гортанная согласная буква, употребляемая только въ араб. словахъ, турками и персіянами произносится какъ *а* или *и*, у. съ маленькимъ придыханіемъ.

عابد *абідъ*, поклонникъ, служитель божій, молельщикъ, отшельникъ.

عاتق *атыкъ*, *мн.* عواتق, отпущенникъ; древній, старый, изношенный.

عاج *аджъ*, слонов. кость.

عاجز *аджізъ*, слабый, немощный, عاجز قالمق не мочь, не б. въ состояніи, придти въ изнеможеніе, въ крайность, عاجزانه безпомощно, послушно; нищенски طرف عاجزانه مزدن съ нашей покорной стороны, отъ насъ, عجز *уджзъ*, слабость, изнеможеніе, عجوزه старуха.

عاجل *аджілъ*, спѣшащій, торопливый, عاجلا поспѣшно.

عادت *адэтъ* *мн.* عادات, обычай, обыкновеніе (въ *кир.* произнос. *адятъ* привычка), عادتى обыкновенный, обычный, عادتجه по обыкновенію своему, عادت ايدنمك, معتاد اولمق, عادت قيلمق привыкать, приноровиться, عادتلنمك привыкнуть, عادتلندرمك пріучить.

عادل *аділъ*, справедливый, правдивый, благочестивый, عادللنمك жить правдиво.

عار безчестіе, срамъ; стыдъ, скромность (въ *тат.* произносится ار *аръ*), عارسز, عار قيلمق, عارلنمق стыдиться, اتمك безстыдный, нескромный, عارسزلنمق сдѣлаться нескромнымъ, неучтивымъ; *дж.* ارلامق заставить краснѣть, упрекать, *каз. тат.* ارلى совѣстливый стыдливый, ارلنمق негодовать, попрекать, роптать, вспыхнуть за обиду, ارلنوجان ворчунъ, постоянно недовольный чѣмъ нибудь.

عارض *аризъ*, *мн.* عوارض, 1) случающійся, воспослѣдующій; случай. 2) щека. 3) облако; عارض نسنه случайность, несчастный случай, عارض اولمق случиться, воспослѣдовать, عارضا случайно, عارضان щеки; *ж. р.* عارضه случайное несчастіе: болѣзнь, ударъ и пр.

عارف *аріфъ*, знающій, понимающій,

ученый, мудрецъ; мистикъ, *ж. р.* عارفة *мн.* عوارف, благодѣяніе, милость, даръ.

عاريّة *āрійетъ* (простон. *эрієтъ*), *мн.* عوارى, вещь отданная или взятая въ долгъ, въ ссуду, عاريته المق, ويرمك брать, отдать въ долгъ (по шаріату عاريه *ссуда*, есть обязательство, по которому одно лицо представляетъ другому собственное имущество для пользованія и извлеченія изъ него выгодъ, съ условіемъ возврата того же имущества хозяину, по его востребованію, معير *муиръ*, лицо отдающее свое имущество въ ссуду, مستعير лицо, получающее въ ссуду, مستعار предметъ ссуды).

عاسّ *см.* عسس

عاشق *āтыкъ*, *мн.* عشاق, *п.* عاشقان (*кир.* اسق), влюбленный, страстный; поэтъ, пѣвецъ, въ *кир.* импровизаторъ, عاشق بولمق влюбиться.

عاشورا *āшура*, عشور, عاشورا كونى десятый день мѣсяца Мухаррема (تاريخ دهم محرم *Бурх*), въ который благочестивые люди раздаютъ бѣднымъ пищу, عشورا ايى священный мѣсяцъ Мухарремъ (въ первые десять дней этого мѣсяца — عاشورا, ايام عاشورا, ده, въ Персіи представляются мистеріи мученической смерти имамовъ Хасана и Хусейна, сыновей Али; въ десятый день этихъ мистерій называемый روز قتل день убійства — представляется смерть Хусейна и другихъ членовъ его семейства. Слово это пишется также عاشوره, но это ошибочно, какъ видно изъ слѣдующихъ словъ автора словаря وفقير الله افرين عاشوره: مصطلحات بهار عجم بزيادت هابسته ... كه غلت عوام است *см.* Vullers. Въ Турекест. области, какъ и между татарами, слово это произносится-*ашура*, и значитъ *танапный* десятинный сборъ).

عاصى *āсы*, бунтующій, бунтовщикъ, революціонеръ (*син.* اشقيا), عاصى طاقمى толпа бунтовщиковъ.

عافيت *āфіетъ*, благоденствіе, благополучіе, счастіе, здоровье, *каз.* عافيتلو благополучный, عايتنكز نجوك каково ваше здоровье? عافيتلنمق благоденствовать, *тур.* عافيت بولق выздоровѣть, عافيتلر اولا на здоровье! (говорится послѣ ѣды, питья и пр.).

عاقبت *āкыбэтъ*. *мн.* عواقب, послѣдованіе, послѣдствіе, конецъ, развязка; наконецъ, за всѣмъ тѣмъ, عاقبت انديش размышляющій о послѣдствіяхъ дѣла, предусмотрительный, عاقبت الامر конецъ дѣла, = عاقبتا *āкыбэтэнъ*, наконецъ.

عاقل *āкылъ*, *мн.* عقّال, عقلا, *ж. р.* عاقله, умный, мудрый, благоразумный, *п.* عاقلانه умнымъ образомъ, благоразумно.

عالم *āлэмъ*, *мн.* عالمون, علالم, عوالم міръ; время, вѣкъ, عالم ملك, عالم شهادت видимый міръ, доступный чувствамъ, عالم ملكوت, عالم غيب міръ невидимый, обитаемый ангелами, доступный духу и душѣ (по ученію мусульм. религіи существуютъ два міра: *видимый и невидимый*; послѣдній не доступенъ человѣческому уму и извѣстенъ только одному Богу; но мусульманскіе мистики, основываясь на словахъ Курана: كنت كنزا مخفيا واجبت ان اعرف «я былъ сокровищемъ скрытымъ и допустилъ, чтобы оно было

постигнуто», увѣрены, что можно проникнуть въ этотъ міръ, и проницаніе это называется كشف غيب или مكاشفه *откровеніе тайны*. Мусульманскіе духовные не допускаютъ этихъ откровеній, и потому творенія мистиковъ ими признаются предосудительными и вредными, хотя нѣкоторые изъ нихъ втайнѣ и подчиняются вліянію мистиковъ — *см.* также *см.* ملك).

عالم *ālimъ*, *мн.* علام *ulamъ*, ученый, просвѣщенный, عالملك ученость, просвѣщеніе, عالم الغيب والشهادت постигающій міръ невидимый и видимый — Богъ.

عالى *āli*, высокій, возвышенный (*син.* مرتفع, سامى), عالى جناب, عالى حضرت человѣкъ высокаго званія, высокаго достоинства, عالى مقدار, عالى قدر возвышенный, могущественный, عالى جاه высокостепенный, знаменитый, عاليشان نشان عاليشان знакъ высокаго достоинства — эпитетъ монограммы турецк. султана; *ж. р.* عاليه *мн.* عوالى предметъ возвышенный, поставленный на высоту; верхняя часть чего либо.

عام *āmmъ*, *ж. р.* عامه *ammə*, *мн.* عوام общій, всеобщій, народный; народъ простой (противуп. خاص, خواص), طريق عام общая, большая дорога, قحط عام всеобщій голодъ, عموم общность, цѣлость, عموما вообще, всенародно, عمومى всеобщій, распространяющійся между всѣми, طوفان عمومى всемірный потопъ, عموميت всеобщность.

عامر *āmirъ*, *ж. р.* عامره, обитаемый, посѣщаемый; богатый, обильный (употребляется какъ эпитетъ публичныхъ государств. учрежденій), خزينه عامره государств. казна, ترسانهٔ عامره государств. арсеналъ.

عامل *āmilъ*, *мн.* عمّال, дѣйствующій, дѣлающій; губернаторъ провинціи; сборщикъ доходовъ, податей; агентъ (вообще).

عايشه *āišə*, соб. имя одной изъ женъ Мухаммеда, дочери Абу-Бекра.

عايل *āilъ*, *мн.* عيّل, عالة, عيلى бѣдный, нищій, *кир.* قراعايل отчаяніе.

عبا *āba*, родъ шерстян. грубой матеріи, изъ которой дервиши носятъ плащъ, عباپوش дервишъ.

عبادت *ibādətъ*, обожаніе, поклоненіе, моленіе, церковная служба, عبادت قيلمق обожать, поклоняться, служить Богу, عبادته مشغول اولق предаться молитвѣ.

عبارت *ibarətъ*, *мн.* عبارات 1) слово, фраза, выраженіе (въ этихъ значеніяхъ турки произносятъ عباره), значеніе, объясненіе, перифразъ, *ад.* وشمال طرفنده كه عبارت از طايفه خزردن اولا и на сѣверѣ, что значитъ (т. е. гдѣ живетъ) племя Хазаровъ, ضعفدن عبارتدر это значитъ, что онъ слабъ. 2) составленный, заключающій, عبارت اولق б. составлену, состоять: اجنبى قونسولوسلردن عبارت اولارق برمحاكمه ديوانى تشكيل ايديلدى былъ составленъ слѣдственный совѣтъ, состоящій изъ чужестранныхъ консуловъ.

عباس *abbāsъ*, соб. имя дяди Мухаммеда, котораго потомки подъназваніемъ ال عباس царствовали въ Багдадѣ и Египтѣ, عباسى а) Аббасиды — названіе той же династіи халифовъ, b) названіе монеты, употребляемой въ Адербиджанѣ и въ Грузіи, гдѣ сокращенно

произносится *абазъ*, = 20 коп. сер. въ Хивѣ она стоитъ около 29 коп. и произносится *абасъ*.

عبث *эбэсъ*, тщетный, напрасный, безполезный, عبث يره напрасно, тщетно, по пустому.

عبد *абдъ*, *мн.* عبدان, عبدا, عبد, عباد слуга, служитель, рабъ божій, عبيد (*уменьшит.*) рабёнокъ, عبيدانه рабски, عبوديت рабство.

عبرت *ибрэтъ*, *мн.* عبر (*каз.* произнос. *габрять*), примѣръ, служащій поученіемъ для другихъ; произшествіе необыкновенное, عبرتلو примѣрный, поучительный, عبرت الق брать примѣръ съ кого, عبرت ويرمك служить примѣромъ другимъ,

عبوص *абусъ*, нахмурившійся.

عنبر = عبير

عتاب *итабъ*, упрекъ, обвиненіе.

عتاقت *этакэтъ*, отпущеніе на волю невольника, عتق *иткъ*, отпускъ невольника при жизни владѣльца, عتق *итакъ*, договоръ объ отпущеніи на волю, عتيق свободный, вольный; древній, античный, عتيق قانون وعادتلرى اوزره по древнимъ ихъ законамъ и обычаямъ.

عتبه *атабэ*, порогъ, порта, *мет.* дворъ царскій, عتبه, عليه عتبه سنيه, عتبه عليا высокая Порта.

عثمان *османъ*, соб. имя третьяго халифа послѣ Мухаммеда; соб. имя основателя династіи султановъ оттоманскихъ, называемой ال عثمان домъ Османовъ, عثمانى, *ж. р.* عثمانيه оттоманскій, турецкій, عثمانلو оттоманъ, турокъ, عثمانلو طپراغى, ممالك عثمانيه оттоманское государство, Турція.

عجب *эджѐбъ*, удивленіе, удивительная вещь, عجبا удивительно! я удивляюсь, что... عجب دكل неудивительно, عجب ندن در удивительно, какъ это случилось! что это значитъ? عجايب *ед.* عجيبه удивительныя, чудныя вещи, عجايب خانه домъ рѣдкостей, кунсткамера, عجايبلو, عجبلو удивительный, чудесный, عجبلمك, عجبه قالمق *каз.* عجايبلانمك عجبكا قالمق удивляться, б. очарованнымъ.

عجك *см.* غچك

عجم *аджэмъ*, иностранецъ, варваръ, не арабъ, въ особенности же персіянинъ, عجمستان Персія, *тур.* عجمى (простонар. اجامى) глупый, неловкій, новичокъ, незнающій языка употребительнаго.

عدّ *аддъ*, исчисленіе, причисленіе, присужденіе, признаніе, عداتمك считать, признать, مناسب عد ايتديكندن считая, признавъ (извѣстное дѣйствіе) приличнымъ, اعداد *идадъ*, включеніе въ счетъ; приготовленіе, مكاتب اعداديه приготовительныя школы.

عدا *ада*, за, внѣ (ما عدا).

عدالت *эдалэтъ*, справедливость, правосудіе, *каз.* عدالت نامه зерцало, عدالت اتمك б. справедливымъ, правосуднымъ, عديل *мн.* عدلا, اعدال, *каз.* عدللى, правосудный, справедливый; равномѣрный.

عدد *эдэдъ*, *мн.* اعداد, число, اسماء المعد имена числительныя (*терм. грам.*), عدد الزوج четное число, عدد الفرد нечетное число, عدد المربع квадратное число, عدد المركب составное—, عدد المكعب кубическое—, عدد المتناسب пропорціональное—, سكز عدد عربه восемь штукъ телѣгъ, عدد اوراق يوز число листовъ - сто, عددا اقل ايدى числомъ, ихъ было мало, они были въ маломъ количествѣ,

عدد كثير большое число, большое количество.

عدل *адлъ* 1) справедливость, равновѣсіе, *каз.* عدللنك б. справедливымъ, честнымъ. 2) честный хранитель залога (*юридич. терм.*).

عدم *адемъ, удмъ*, отсутствіе, небытіе, несуществованіе (противуп. وجود), عدم اتمك уничтожить, обратить въ ничто, عدم التفات невниманіе, عدم اطاعت неповиновеніе, преслушаніе.

عدو *адувъ*, *мн.* اعدا, اعدى, *ж. р.* عدوة, врагъ, соперникъ, عدوان, عدوت, عداوت, вражда, непріязнь, ненависть.

عدّة, عدّه *иддэтъ, иддэ* 1) большое число, опредѣленное число лѣтъ. 2) срокъ воздержанія женищинъ отъ втораго замужества: по смерти мужа, послѣ развода и во время менструаціи (срокъ этотъ, по шаріату, бываетъ различенъ: послѣ смерти мужа, если вдова небеременна, то полагается 4 мѣсяца и 10 дней и это называется عدة الوفات; если же беременна, то срокъ простирается до разрѣшенія отъ бремени и это называется ابعد العجلين т. е. дальнѣйшій изъ двухъ сроковъ; а послѣ развода полагается срокъ 3 мѣсяцовъ или 3 менструаціи).

عدة *уддэтъ*, *мн.* عدد, расположеніе, приготовленіе; военная экипировка.

عذاب *азабъ*, (*каз.* غذاب) мука, мученіе, пытка, страданіе, عذابلمك мучить, عذابلنمك; عذاب چكمك мучиться, страдать, *каз.* عذابلانوچی мученикъ, страдалецъ, *ад.* عذابنك چك در тяни муку! по дѣломъ, такъ тебѣ и надо!

عذر *узръ*, извиненіе, позволеніе, въ *каз.* просьба, докученіе عذر خواهلق прошеніе извиненія, عذر لامق, عذر قيلمق استمك извиняться, въ *каз.* просить, докучать.

آربا عربه, عرابه *см.*

عرب *арабъ*, арабскій народъ, въ особенности городской, اعراب арабъ пустынный, عربچه по арабски, عرب ولايتی, عربستان Аравія.

عرش *аршъ*, тронъ, сводъ, небо, эмпирей, гдѣ тронъ Бога; птичье гнѣздо, عرش فلك небесн. сводъ, *ад.* اننك شهرتی عرش فلكه چقاجاقدر слава его возвысится до небесъ.

عرصه *арса*, *мн.* عراص, اعراص, عرصات, площадь, поле сраженія; шахм. доска, عرصه عرصاتده на поле полей, т. е. на долинѣ Іосафата, гдѣ будетъ послѣдній судъ.

عرض *аразъ*, *мн.* اعراض, случай, приключеніе; измѣненіе, образъ существа, проявленіе (противуп. جواهر), اعراض جواهر ايله قايدر проявленіе (предмета) поддерживается его существомъ.

عرض *арзъ*, عرضه (*кир.* ارض) 1) представленіе, объявленіе, докладъ, عرض اتمك объявить, доложить, въ *мат.* عرض قيلمق просить, подать просьбу, عرض حال изложеніе, рапортъ, памятная записка; просьба, что иначе عريضه, عريضه جی проситель, *канц.* عريضه توتمق просить письменно, отправить письмо, *дж.* عرضغه بيتكورمك, تيكورمك представить, совѣтовать, утверждать, عرضه داشت объясненіе, представленіе, донесеніе, прошеніе, عرضه داشت قيلمق просить прошеніемъ, донести, представить, *бух.* عرض داد просьба, прошеніе. 2) ширина (противуп. طول длина).

عرض *ырзъ*, репутація, добрая слава,

честь, честность, عرض وناموس добрая слава и совѣсть, عرضه نقصان كتورمك компрометировать чью нибудь добрую репутацію.

عرف *ырфъ*, познаніе; *урфъ*, познаваемое, извѣстное; справедливое, милость, благо; правило справедливости, обычай (*син.* عادت, противуп. شرع); власть абсолютная властителя, дополняющая недостатокъ писаннаго закона, عرف وعادت обычаи (принятые въ извѣстной странѣ), عرفا *урфэнъ*, въ силу произвольной власти. اهل عرف чиновникъ дающій судебный приговоръ по правиламъ обычая (aequum et bonum, противуположно اهل شرع законнику, рѣшающемудѣло по постановленіямъ Курана).

عرق *аракъ* (отсюда *кир. каз.* اراق *тур.* راقى, رقى) потъ, испареніе; выжатый сокъ, духи; водка, عرق ايچمك водку пить, *п.* عرق كردن потѣть, عرقچين, اراقچين, عرقگير маленькая ермолка (собств. значитъ: собирающій потъ; отсюда въ *иркут.* и *якут.* нарѣчіяхъ *арака* значитъ кумысъ, что бываетъ также хмѣльное).

عروج *уруджъ*, восхожденіе на высоту безъ труда, свободно, вознесеніе.

عروس *арусъ*, *мн.* عرايس женихъ, невѣста, новобрачный, *ж. р.* عروسه новобрачная, عروسة البحر кашалотъ (рыба).

عروض *арузъ*, *мн.* اعاريض, اعارض 1) просодія, размѣръ стиховъ. 2) вторая половина перваго полустишія. 3) Мекка и Медина съ принадлежащими къ нимъ землями.

عزا *аза*, تعزيه, трауръ, траурное шествіе, похороны; изъявленіе соболѣзнованія, утѣшенія по чьей либо смерти (у *кир.* *аза* выражается принесеніемъ знакомыми и друзьями, тотчасъ по смерти кого либо, подарковъ вещами и скотомъ), عزا نامه письмо утѣшительное, съ изъявленіемъ соболѣзнованія, صاحب عزا توتمق назначить кого сопровождать похороны, *дж.* عزا سورارقاعده‌سين بجا كيلتوردىلار исполнили обычай изъявленія соболѣзнованія, *кир.* عزا تازه полный, большой трауръ (ставятъ черное знамя, плачутъ смотря на рѣшетку кибитки, приговаривая похвалы умершему, для чего нанимаются и другія женщины и дѣвицы), التى قاتن عزاغه كيلسه هر قايسى‌سى اوز مونكليغن ايتوب جلادى если шесть женщинъ согласились оплакивать кого, то каждая изъ нихъ оплакиваетъ свое горе (*послов.*).

عزب *эзэбъ*, *мн.* عزّاب, اعزاب, холостой; незамужняя женщина (въ *тур.* простон. яз. болѣе употребляется это слово, чѣмъ другія однозначущія).

عزّت *иззэтъ*, честь, почесть, عزتلو честный, почетный عزتلمك почитать, оказывать почтеніе.

عزرايل *азраилъ*, имя ангела смерти (принимающаго, по вѣрованію мусульманъ, души смертныхъ).

عزل *азлъ*, удаленіе, отставленіе отъ должности, отставка (= اعتزال), عزل اتمك отставить, отрѣшить отъ должности, отъ мѣста; не принять, отказаться отъ мѣста.

عزم *азмъ*, предположеніе, намѣреніе, стремленіе, предпріятіе, عزم اتمك предпринять, عزم سفر предпріятіе путешествія.

عزيز *азизъ*, *мн.* اعزّا, اعزاز почтен-

ный, дорогой, любезный; святой; *ж. р.* عزيزه святая и пр.

عزيمت *азимѣтъ*, *мн.* عزايم, предпріятіе, отправленіе, عزيمت اتمك отправиться, предпринять путешествіе.

عسس *асасъ*, *ед.* عاس *accъ*, сторожъ, дозорщикъ, عسس باشى, *п.* ميرعاس начальникъ ночнаго дозора.

عسكر *аскеръ*, *мн.* عساكر, войско, армія, عسكرى войсковой, военный, воинъ, عساكر خلقى, نفرلرى солдаты, عساكر خاصه гвардія, عساكر نظاميه линейн. войска, ردیف — резервн. войска изъ ветерановъ, سر عسكر главнокомандующій войсками, генералъ-аншефъ, كوكلو عسكر вольная милиція, волонтеры (كندورضلسيله دعوابه چقانلر).

عسل *эсель*, *мн.* عسول, عسلان, медъ, عسل نحل, عسل مصفا бѣлый медъ лучшаго достоинства, *тур.* عسلبند بخورى росной ладонъ, бензой (*а.* عسل البنى).

عشر *ушръ*, *мн.* اعشار, عشور, раздѣленіе на 10 частей, взываніе десятой доли, десятая часть, десятина, пожертвованіе, состоящее въ раздачѣ десятой части хлѣба, عشر شرعى десятина каноническая, установленная закономъ религіи, عشره مبشره первые 10 учениковъ Мухаммеда, которымъ съ Фатимою, женою Али и двумя его сыновьями Хасаномъ и Хусейномъ, обѣщается рай.

عشرت *ишрѣтъ*, пиръ, пиршество, увеселеніе, удовольствіе, забава, عشرت قيلمق, عشرتلنمك веселиться, пировать, проводить время съ удовольствіемъ.

عشق *ишкъ*, *эшкъ*, любовь, *мат.* عشقجان влюбчивый, عشقلانمق влюбляться, *б.* влюбленнымъ, عشقلاندرمق влюбить въ кого. (У мистиковъ этимъ словомъ выражается, по Аттару, вторая степень созерцательной жизни, для достиженія которой надо превратиться въ огонь и подобно ему быть дѣятельно жгучимъ, неукротимымъ; ни одной минуты не думать о будущемъ и пожертвовать сотню міровъ пламени, если это необходимо. Вѣра и невѣріе, добро и зло, религія и нечестіе — все это сглаживается и обращается въ ничто для того, кто обладаетъ одною только любовью. Сущность любви есть приближеніе къ Богу بويى لشنايى, и стремленіе къ соединенію съ нимъ — اميد وصل, но кто постигъ Бога, тотъ изчезаетъ въ этомъ постиженіи и тайна о Его сущности остается скрытою, вмѣстѣ съ нимъ).

عشيرة *аширетъ*, *мн.* عشاير, большое племя, труппа людей родственныхъ, родственники.

عصا *аса*, *мн.* عصى, اعصا, اعصا 1) палка, жезлъ Моисея, которымъ онъ творилъ чудеса; наказаніе, дисциплина. 2) мѣра протяженія, содержащая шесть ذراع локтей — мѣра астрономическая = почти одной сажени.

عصبه *асабэ*, *мн.* عصبات 1) дѣти и родственники отца (*юридич.* ближайшій родственникъ мужеск. пола въ восходящей и боковой линіи, какъ то; отецъ, дѣдъ, дядя или ихъ сыновья, — кто ближе изъ живыхъ, — شرايع الاسلام II. 150, примѣч. 202). 2) въ *башк.* вотчинникъ, домовладѣлецъ, поземельный собственникъ. 3) *кир.* наслѣдникъ; *тур.* عصبه عصا часть наслѣдства, приходящаяся сестрѣ, по смерти брата, عصبه نسبيه часть наслѣдства, достающаяся на долю кого либо, по смерти

двоюродн. брата; она дѣлится на три части: a) عصبه نفسيه — достается родственникамъ въ восходящей и нисходящей линіи, b) عصبه بغيره — на которую имѣетъ право дочь, внучка и родная сестра умершаго, c) عصبه ما غيره — на долю родной сестры, если внучка несуществуетъ болѣе; عصبه سببيه наслѣдство, получаемое господиномъ по смерти раба своего.

عصر *асръ*, *мн.* اعصار, اعصور, вѣкъ, эпоха; время за полдень, часъ молитвы, называемой عصر نمازی اول, عصرده въ ту эпоху, въ то время, معاصر современный, современникъ.

عصفور *асфуръ*, *мн.* عصافير, воробей.

عصمت *исметъ*, воздержаніе, цѣломудріе, невинность.

عصيان *исьянъ*, мятежъ, бунтъ; грѣхъ, عصيان اتمك взбунтоваться, رفع لواء عصيان اتمك поднять знамя бунта.

عضو *см.* اعضا

عطا *ата*, اعطا, *мн.* اعطية, عطايا, подарокъ, даръ (*син.* انعام, اعدا), عطا قيلمق сдѣлать подарокъ, подарить, عطا قيلنمق б. подарену, одарену, получить подарокъ.

عطّار *аттаръ*, продавецъ благовон. травъ, фабрикантъ духовъ; соб. имя знаменитаго поэта персидскаго; عطر благовоніе, ароматъ, *тур.* عطر شاهی гераніумъ.

عطارد *устарідъ*, Меркурій (планета).

عطسه *атсэ*, чиханіе, عطسه اتمك чихать.

عطف *атфъ*, *мн.* اعطاف, наклоненіе, склоненіе, обращеніе; союзъ (*грам.*), عطف اتمك склоняться, обратиться въ какую нибудь сторону, زمام عنان عطف اتمك направить удила, направиться куда.

عظيم *азймъ*, *мн.* عظام, عظما, великій, большой, важный, عظمت величіе, слава, عظمتلنمك величаться, важничать, عظيمت важное происшествіе, большое несчастіе.

عفريت *ифритъ*, *мн.* عفاريت, *ж. р.* عفريته, демонъ, лѣшій, вѣдьма, *тур.* عفريت كسلمك казаться демономъ отъ гнѣва.

عفو *афвъ*, прощеніе, извиненіе, помилованіе, قيلمق عفو اتمك простить, عفولنمك б. прощену, عفو بنسيان الجرايم амнистія.

عفونت *уфунетъ*, гнилость, испорченность воздуха.

عقاب *икабъ*, наказаніе, мученіе; *ужабъ*, черный орелъ.

*дж.* عقار = اوقار — 2.

عقار *акаръ*, *мн.* عقارات, недвижимое имущество, усадьба.

عقاقير *ед.* عقار *акжаръ*, корни, растенія ароматическія, медикаменты.

عقب *акабъ*, *мн.* اعقاب, пята ноги, задняя часть, задъ, слѣдъ, *тур.* عقبجه *п.* درعقب позади, вслѣдъ за кѣмъ или за чѣмъ, درعقب رد اولنمار тотчасъ, безпосредственно должны быть возвращены (въ договорахъ), عقبلرندن ايرليوب неразлучаясь отъ ихъ слѣда, неотступно преслѣдуя.

عقبة *акабетъ*, *мн.* عقب 1) нервъ. 2) ущелье въ горахъ. 3) дѣти, потомство, عقبی *укби*, будущій міръ (противуп. دنيا).

عقد *акдъ*, *мн.* عقود, союзъ, узелъ, связь, соединеніе; договоръ, عقد نكاح брачный союзъ, عقد قيلمق связать, соединить, عقد مجلس اتمك имѣть засѣданіе,

конференцію, عقد البيع договоръ о торговлѣ, انعقاد связаніе, заключеніе (напр. договора), عقد اولنمق = انعقاد بولمق б. связану, заключену (союзъ, трактатъ).

عقرب *акрэбъ*, *мн.* عقارب 1) скорпіонъ; знакъ зодіака (соотвѣтствуетъ мѣсяцу Октябрю — تشرين اول). 2) колесо пушки, циферблата. 3) стрѣлка у часовъ (ساعتك عقربى).

عقل *аклъ*, *мн.* عقول, умъ, сужденіе, разсудокъ, разсудительность, عقللو (*кир.* اقللو) умный, عقلسز, *кир.* اقلى جوق неумный, безумный, глупый, عقللنمق поумнѣть; вразумляться, عقلسزلنمق приходить въ безуміе, глупѣть, عقلينه كتورمك привести на умъ, вспомнить, عقلى باشنده در онъ въ своемъ умѣ, знаетъ какъ поступать, عقلى باشندن كتدى عقلى باشنده دكل онъ потерялъ умъ, не знаетъ что дѣлать, عقله كلمز уму непостижимый, عقل باشدا ايماس باشدا دور разумъ не въ головѣ, а въ возрастѣ (*послов.*), *кир.* اقلدن ساسقان, اداسقان сумасшедшій. Въ *кир.* значитъ также *совѣтъ*: اقل الوو, صوراو, بروو брать, просить, дать совѣтъ, اقلداس единомышленникъ, другъ, اقلداسو взаимно совѣтоваться, قالاغه بارغاندن اوچ كونكه چاقلى اقل صورامه кто побывалъ въ городѣ, у того три дня не спрашивай совѣтовъ (*послов.*).

عقوبت *укубэтъ*, наказаніе, истязаніе (съ *гл.* اتمك, قيلمق).

عقيده *акыдэ*, *мн.* عقايد, то что обязательно, основное положеніе закона религіи, вѣрованіе.

عقيق *акыкъ*, простон. اقق, сердоликъ.

عقيم *акымъ*, *мн.* عقام, عقما, безплодный (челов. земля), тщетный, безполезный; несчастный, страшный (день суда).

عكّام *аккямъ*, прислуга караванная, связывающая вьюки и навьючивающая ихъ на животныхъ; слуги, имѣющіе на рукахъ палатки, которыя они разбиваютъ, складываютъ, чинятъ и вообще смотрятъ за исправностью лагерныхъ принадлежностей.

عكس *эксъ*, отраженіе, отблескъ, بر عكس на оборотъ, на изнанку, противуположно, برعكس اولمق б. противуположнымъ, منعكس اولمق, *n.* عكس پذير отражаться.

عكّه *экке*, сорока (*a.* عقعق; индустанская сорока называется متامله *мітамілэ*, по англ. переводу *mita*, которая меньше обыкновенной сороки и пестрая — الادور — *Баб.* 364).

علا *ала* (отъ علو) б. высокимъ, возвеличиться, اعلا (IV Ф.) возвысить, возвеличить.

علاج *иладжъ*, средство, способъ, лекарство, леченіе, علاجسز *n.* بى علاج *a.* لاعلاج неизлечимый, безпомощный.

علاقه *алака*, *мн.* علايق, 1) любовь, пристрастіе къ чему. 2) право, претензія. 3) взаимное отношеніе, зависимость, принадлежность, علاقه سى يوقدر это къ нему не относится, онъ права не имѣетъ, علاقه سى كسلدى право его кончилось, отъ него независитъ, علاقهٔ قرابت связь родства, علاقهٔ دستار концы тюрбана, висящіе сзади.

علّام *алламъ*, всезнающій, всевѣдецъ, Богъ, علامه весьма ученый (эпитетъ муфтія).

علامت *аламэтъ*, *мн.* علامات, علايم, знакъ, знаменіе, символъ, знамя, مسرت علامات носящій признаки радости, радостный, اعجوبهٔ علامت علويه или سماويه, فلكيه воздушное явленіе, метеоръ, قوس قزح علايم سماويه‌دندر радуга — одинъ изъ метеоровъ.

علانی *алани*, публичный, явный, علانية *аланійіетенъ*, публично, явно, سر اوعلانية скрытно и явно.

علاوه *илавэ*, прибавка, добавленіе, излишекъ.

علّت *иллэтъ*, болѣзнь; случай, причина, بوعلت ايله по этой причинѣ.

علف *элэфъ*, *мн.* اعلاف, علوف, علاق, трава, фуражъ; علوفه *улуфэ*, *мн.* علوفات, фуражъ, кормъ для скота; провизія, отпускаемая посланникамъ и другимъ извѣстнымъ лицамъ; жалованье солдата, войска, علوفه‌جی получающій жалованье, стипендію.

علم *элэмъ*, *мн.* اعلام, علام, знамя, علمدار знаменщикъ (въ Бухарѣ чиновникъ).

علم *илмъ*, *мн.* علوم, наука, знаніе, ученіе, علمی ايله съ его вѣдома, علمی يوقدر онъ этого не знаетъ, онъ невѣжда, اهل علم просвѣщенный, ученый, علمه طالب ищущій познаній, студентъ, العلم عند الله знаніе у Бога; т. е. одинъ Богъ это вѣдаетъ; علم ادب, علوم الادبية или ادبية литература, беллетристика, علم بنية физіологія, علم حساب, عدد наука чиселъ, исчисленія, ариѳметика, تصريف — грамматика (этимологія и спряженіе), النحو — грамматика (синтаксисъ), عروض — пінтика, معان‌وبيان — риторика, حكمت — физика, هندسه — геометрія, جبر مقابله — алгебра, جرّ الاثقال — механика, الرياضة — математика, الهئة — астрономія, النجوم — астрологія, كيميا, سيميا — химія, алхимія, علم الكف, اليد — хиромантія, صور — географія, جغرافيا, المساحة — наука межеванія, землемѣріе, تخطيط — топографія, تشريح — анатомія, بلاد — искусство морское, ملاحة — искусство плаванія, سباحة — искусство снимать перспективы, مرايه — наука толкованія сновъ, عبارت — дипломатія, المعاملة الدول — энциклопедія, جوامع العلوم аксіомы, علوم المعترفه — наука о природѣ, естествен. исторія, علم طبيعی — метафизика, الالهية — философія мистическая, суфизмъ, تصوف — логика, النطق — нравоученіе, этика, اخلاق — наука откровенія (часть богословія), يقين — науки основанныя на преданіи и религіи, علوم نقليه науки умственныя, علوم عقليه науки ѳеологическія, علوم حقايق, علم الاصول, علم الفقه ученіе о догматахъ и ученіе юриспруденціи, законовѣдѣніе (составляютъ двѣ главнѣйшія части науки религіозно-юридической, или два отдѣла науки права. Первое трактуя объ *отвлеченностяхъ* — о вѣрованіи вообще въ *невидимое*, *непостижимое*, въ существо Высочайшее, Его аттрибуты, въ будущую жизнь и пр. сдѣлалось предметомъ различныхъ толковъ и воззрѣній, образовавшихъ многочисленныя философскія ученія, подъ названіемъ علم احكام т. е. науки философскихъ сужденій, иначе *схоластическое богословіе*. Основы этого ученія — اصول الدين начала религіи, т. е. догматы вѣры, какъ у шіитовъ такъ и у

суннитовъ остаются неприкосновенными. Второе فقه *фикх*, трактуя о *дѣяніяхъ* человѣка, разсматриваетъ обязанности мусульманина въ *отношеніи къ Богу* и въ *отношеніи къ мусульманину*, изъ коихъ *первое* заключаетъ въ себѣ предметы перваго отдѣла мусульм. права, а именно عبادات т. е. богоугодн. обязанности, какъ то, очищеніе, пятивремен. молитвы, постъ, джихадъ и пр. а *второе* заключаетъ предметы втораго и третьяго отдѣла права, т. е. взаимные договоры — عقودات, и добровольныя обязательства. Въ послѣдніе два отдѣла входятъ всѣ правила и постановленія по гражданскому праву, исключая тѣхъ, которыя относятся къ дѣяніямъ человѣка внѣ упомянутыхъ обязательствъ, — таковыя относятся къ отдѣлу احكام, и заключаютъ въ себѣ предметы уголовнаго права, правила о судопроизводствѣ, о правѣ наслѣдства и пр. Исторія шіитской юриспруденціи дѣлится на три періода: къ первому относятся юристы и законовѣды, начиная отъ имама *Джафара* الصادق + 765, до *Сеида Муртезы* + 436 — 1044; къ второму — юристы начиная отъ Муртезы до *Альхилли* + 826 — 1325; къ третьему — всѣ законовѣды съ этого періода до нашихъ временъ. Законовѣды перваго періода, называются المتقدمون древними, втораго — المتاخرون поздними, третьяго — من المتاخرون المتاخرين позднѣйшими изъ позднихъ. Шейхъ *Муфидъ*, юристъ V-го вѣка былъ учителемъ упомянутаго знаменитаго *Муртеза*, и вмѣстѣ съ нимъ и съ шейхомъ *Ат-туси*, считаются патріархами юристовъ средняго вѣка. — شرايع الاسلام II. ч. предисловіе и примѣч. 174).

علما *улема*, *ед.* عليم, ученые, доктора богословіи, ѳеологи, законовѣды, العلما ورثة الانبيا законовѣды—наслѣдники пророковъ (*улемы*, юрисконсульты, въ Турціи составляютъ особое духовное сословіе, объясняющее законы религіозные и имѣющее большое вліяніе и на общественныя дѣла).

*а. ад.* علّم فلّم *аллямъ-каллямъ*, хитрецъ, плутъ, обманщикъ (на языкѣ *лутіевъ*, т. е. дебошировъ — باصطلاح لوطيان محيل ومكار *Бурх.*).

*тур.* علو *алэвъ*, пламя (*см.* الو).

علوفه *см.* علف

على *ала*, на, надъ; предъ; въ, о, чрезъ, по, сообразно, على الباب предъ дверью, عليك на тебя, عليكم на васъ, على يديه чрезъ его руки, على الاتصال безпрерывно, على الاطلاق абсолютно, على الخصوص въ особенности, على السحر на утро, على السويه равномѣрно, على الغور вдругъ, нечаянно, على قول по мнѣнію (кого либо), какъ говорятъ, على قوله сообразно его мнѣнію, по его словамъ, على اى حال во всякомъ случаѣ, على العموم вообще, всенародно, على حسب مراتبهم сообразно ихъ чину, званію, على هذا التقدير въ этомъ случаѣ على كلا التقديرين въ одномъ изъ двухъ случаевъ, على وجه التفصيل подробно, въ подробности.

على *али*, *ж. р.* عليه, высокій; Али, соб. имя четвертаго халифа послѣ Мухаммеда (Персіяне — шіиты считаютъ его первымъ халифомъ и первымъ имамомъ, и чтутъ его какъ святаго; у

мистиковъ разныхъ расколовъ, онъ считается или божествомъ — علي الله, или обоготворяется какъ покровитель вѣры, глава всѣхъ имамовъ, *см.* ولى).

عليا *улïа*, *ж. р.* отъ اعلى, высокая, возвышенная, превосходная.

علبق *аликъ*, ячмень.

علبقه *аликэ*, *мн.* علايق, отношеніе, сношеніе, привязанность.

عليم *алӣмъ*, ученый, просвѣщенный.

عليه *алейх*, عليه *алейхи* (изъ على и ه) на него, къ нему, противъ него, того, *тур.* عليهمه, عليهمده противъ меня, на меня, عليهنده, عليهنه противъ него, того, عليها противъ нея, عليهما на или противъ нихъ обоихъ, عليهم противъ нихъ всѣхъ (*муж. р.*), عليهن противъ нихъ (*ж. р.*).

عليّه *алиййэ*, *ж. р.* отъ على, высокая (титулъ исключительно придаваемый Отт. портѣ دولت عليه).

عمّ двѣ буквы ع и م, составляющія сокращеніе фразы: عليه السلام, да будетъ надъ нимъ миръ (послѣ имени Мухаммеда).

عمارت *имарэтъ*, домъ, большое публичное зданіе, заведеніе (въ особенности богоугодное); благоустройство, населенность, обработанность, у *кум.* драгоцѣнность (въ Турціи такъ называются гостинницы; пріюты, гдѣ ученики, студенты и нѣкоторые бѣдные получаютъ пищу. На учрежденіе этихъ заведеній въ главныхъ городахъ имперіи, пожертвованы султанами большія суммы. Первое такое заведеніе основано было въ Никеѣ Орханомъ 1-мъ); عمارت اتمك устроить, производить постройку; возстановить, исправить.

عمامه *амамэ*, тюрбанъ.

عمد *амдъ*, предпріятіе серіозное, дѣйствіе нарочное, умышленное; твердое рѣшеніе, عمدا нарочно, съ умысломъ.

عمر *умръ*, жизнь, вѣкъ, عمر سورمك проводить жизнь, проживать, *каз.* عمردن غمرغه во вѣки вѣковъ.

عمل *эмелъ*, *мн.* اعمال, дѣло, трудъ, дѣйствіе, должность, عملدار должностное лицо, чиновникъ правительства, بخشي عملك добродѣтельный, بخشي عملو добродѣтель, عمل كيلتورمك, عمله كتورمك привести въ дѣйствіе, исполнить, употребить въ дѣло, عمله كلمك исполниться, совершиться, б. сдѣлану, اعمال نامهٔ اتمك *и'мамъ* — заставить дѣлать. اعمال запись, книжка о поступкахъ смертныхъ (ревизуемая въ ночь, называемую قدر كيجهسى каждаго года): وتقى اعماليدين بازوقلارنى محو قيلغاي نامهٔ также изъ книги о поступкахъ людей, вычеркнетъ грѣхи (Богъ, за помощь сиротамъ, — معراج نامه *изд. Вамбери*, стр. 75); عملى, *ж. р.* عمليه *мн.* عمليات, практическій (противуп. نظرى теоретическій).

عمو *аму*, *вм.* عمّ *эммъ* (простон. امو *тур.* اموجه) дядя съ отцов. стороны, عمو اوغلى, عموزاده двоюродн. братъ, عمه *эммэ*, тетка съ отцов. стороны; *бух.* عمك дядя.

عموم, عمومت *см.* عامّ

عميق *аминъ*, *мн.* عماق, عمق, عمايق, глубокій, عمق *аминъ*, глубина.

عميم *амимъ*. *мн.* عمم, *ж. р.* عميمه, всеобщій; предметъ оконченный, совершенный, عميم النفع полезный всѣмъ.

عنّاب *уннабъ*, грудная ягода (*n.*

شيلان); عناب *аннабъ*, продавецъ винограда (отъ عنب, *мн.* اعناب, виноградъ).

عناد *инадъ*, упорство, упрямство, своенравіе, اولمق, عناد اتمك, عناده دوشمك б. упорнымъ, упорствовать, противудѣйствовать.

عنايت *инаіетъ*, милость, щедрость, благодать, помощь.

عنبر *анбѣръ*, عبير, амбра, духи. عبيردان коробочки для духовъ, عنبريه росолисъ (ликеръ), راطفه عنبريه‌سى винная настойка (иначе ميوه عرقى), معنبر надушенный амброй, духами.

عند *инда*, предъ, при عند الله передъ Богомъ, بنم عندمده для меня, въ моихъ глазахъ, عند الوصول при полученіи, какъ скоро дойдетъ (что либо) до мѣста.

عندليب *андэлибъ*, соловей.

عندم *андѣмъ* 1) красный щавель. 2) бразильское дерево, красная краска (بقم).

عنقا *анка*, *унка*, баснословная птица, фениксъ (иначе سيمرغ, *см.* همای).

عنوان *унванъ*, титулъ; начало; фасадъ; шифръ императорскій, عنوان المكتوب адресъ письма.

عواطف *аватифъ*, *ед.* عاطفه, милость, благосклонность.

عوام *см.* عامّ

عوايق *аваикъ*, *ед.* عايق препятствующій, случайности, препятствія.

عوج بن عوق, عوج *уджъ*, сынъ Ука, соб. имя гиганта, жившаго, какъ говорятъ, со времени Адама до Моисея.

عود *удъ* 1) алоэ (дерево). 2) лютня.

عودت *авдэтъ*, возвращеніе, عودت اتمك возвратиться, идти назадъ.

*тур.* عورت *аврѣтъ* 1) жена, женщина (у турокъ это названіе принимается въ дурномъ смыслѣ; *ад.* произносится простонародно *аравдъ*), عورت الق жениться, عورتنى بوشاتمق развестись съ женою, باشى طشره عورت или صوقاق سپركمسى عورت распутная женщина, عورتنى سكديكم *аврадыны* — выраженіе ругательное, часто употребляемое простымъ народомъ въ Турціи, во время гнѣва или удивленія, въ которомъ приведенный *гл.* изъ приличія замѣняется иногда *гл.* صالديغم или صاتديغم 2) *а.* дѣтородн. части, что въ *тур.* عورتلر или عورت يرلرى; عورت‌زن женск. дѣтородн. части, عورت مرد мужскія —

عوض *ивэзъ* (*пер.* произносятъ *эвэзъ*, замѣна, перемѣна, возмездіе, عوض اتمك замѣнить, вознаградить. عوض الق получать жалованье, что также عوضلنمق

عول *аулъ*, *авлъ*, *мн.* اعوال 1) уклоненіе отъ прямаго пути, отъ справедливости 2) какъ *юридич. терм.* разверстаніе недостатка при раздѣлѣ наслѣдства собственно по *ферзу*, между всѣми наслѣдниками по *ферзу* же (принятое суннитами, недопускаемое шіитами).

عون *аунъ*, *авнъ*, *мн.* اعوان, помощь, пособіе, بعون الله تعالى, عون الهى برله съ помощію Бога.

عهد *ахдъ*, *мн.* عهود 1) условіе, договоръ, обѣщаніе, обязательство, завѣтъ. 2) время, вѣкъ, эпоха, عهد نامه мирный трактатъ, كتاب العهد القديم وكتاب العهد الجديد Ветхій и Новый завѣтъ (свящ. писаній), عهد اتمك сдѣлать условіе, обѣщать, *ад.* عهد اوستنه دورمق сохранить условіе, عهد نقض اتمك нарушить условіе или договоръ, عهد سالفده въ прошедшіе вѣка, عهد حكومت время правленія; عهده *ухдэ*

обязанность, долгъ, отвѣтственность, амплуа, درعهده по обязанности, по долгу, درعهده ايلمك, عهده سنه الق взять па себя, обязаться исполнить, *ад.* عهده سندن كلمك исполнить обязанность, долгъ, превозмочь, совладать, اوننك عهده سنده مقرردر ему вмѣнено въ обязанность.

عياد *иіадъ*, عيادت, посѣщеніе больнаго, عيادت عبادتدر посѣщеніе больнаго равняется мольбѣ (поговор).

عيار *иіаръ* (простон. *аіаръ*,), класть пробу, клеймо на металлы, мѣры и вѣсы; контроль клейма.

عيار *айіаръ*, хитрый, дерзкій, храбрецъ; атаманъ разбойниковъ, عيارلق хитрость и пр.

عيال *иялъ. эялъ. ед.* عيّل, дѣти, родственники, семья, содержимая однимъ лицомъ, въ *кир.* ايال женщины, женскій полъ.

عيان *эянъ*, очевидность, явный, ясный.

عيب *эйбъ*, *айбъ*, *мн.* عيوب (*каз.* произносятъ غايب, *кир.* ايب) то, что причиняетъ стыдъ, недостатокъ, вина, порокъ; поврежденіе, порча, عيبدر стыдно, عيبلو виновный, порочный, постыдный, عيبسز невинный и пр. عيبلمك винить, обвинять, порочить, *каз.* عيبلاوچى обвинитель, عيبلنمك б. обвиняему, عيب اچمق обличить, выставить вину, *каз.* عيبكا الق ставить что въ вину, *кир.* اداسقان ننك ايبى جوق قايتوب اوين طابقان صونك, اچلغان ننك ايبى جوق اوزى بلوب جابقان صونك нѣтъ вины въ томъ, что человѣкъ заблудился, если онъ самъ же нашелъ дорогу и вернулся домой, нѣтъ проступка въ томъ что имъ раскрыто, если самъ же догадался и закрылъ (*поговорка*).

عيد *ійдъ* (*п.* произносятъ *эйдъ*), *мн.* اعياد, праздникъ, عيدكاه *см.* مصلا; *п.* عيد رويى съ праздничнымъ лицемъ, радостный, *мет.* красавица, любовница (محبوب), عيد الكبير, عيد الفطر, عيد شريف большой праздникъ, по прекращеніи поста въ мѣсяцѣ Рамазанѣ, который бываетъ 1-го числа мѣсяца Шаввала, عيد اضحى, عيد قربان или قربان بيرامى праздникъ жертвоприношенія (установленный мухаммеданами въ воспоминаніе жертвоприношенія Авраама, который хотѣлъ зарѣзать, по мнѣнію ихъ, не Исаака, а Исмаила. Этотъ праздникъ бываетъ чрезъ 70 дней послѣ *ійди-фитръ*, т. е. 10-го числа мѣсяца Зиль-хиджэ, и празднуется въ Персіи 4 дня), عيد غدير или عيد غديرخم названіе дня, празднуемаго у персіянъ—шіитовъ 18-го числа мѣсяца ذى لحجه (названіе это произошло отъ мѣстечка между Меккою и Мединою, въ которомъ Мухаммедъ, остановившись съ своими учениками на возвратномъ пути послѣ прощальнаго пилигримства-حاجة الوداع, въ храмъ Каабы, произнесъ преданіе: Али господинъ того, чьимъ господиномъ былъ я — من كنت مولاه فعلى مولاه *см.* Vullers ex. بهار عجم), عيد ارتحال праздникъ Успенія (христ.), عيد خمسين Троицынъ день, *дж.* عيدلاماك праздновать, торжествовать, كيلكيل عيد لاى چيقالينك пойдемъ, выйдемъ на торжество (идолопоклонниковъ, قصص-78), عيدلاشمك *вз.* вмѣстѣ праздновать: كيوب اريغ خوش تونلر عيدلاشور ايرديا (باقرغان-78).

عیسی *iuca*, Іисусъ, مولود عیسی Рождество Христа, حضرت عیسی Іисусъ Христосъ, عیسوی христіанскій, христіанинъ.

عیش *эйшъ, ійшъ*, жизнь, удовольствіе, عیش وعشرت اتمك наслаждаться жизнью, проводить время въ удовольствіяхъ.

عین *эйнъ*, *мн.* اعیان, عیون, اعیون глазъ, зрѣніе; источникъ; самая вещь, сущность, عین کمال самое совершенство, عین راحت وسعادت совершенное блаженство, عین الیقین очевидно, несомнѣнно, اعیان واشراف وارکان دولت вельможи (глаза), благородные и министры (столпы) государства, *п.* برادر اعیانی родной братъ, рожденный отъ однихъ родителей, عیننی المق снять копію, عیننی چیقارمق извлечь копію (изъ книги или реэстра), عینیله, عینا точь въ точь, именно такъ, عیننه المق не брать во вниманіе, пренебречь, عینمده دکل это для меня ничего не значитъ, не придаю этому никакого значенія, *п.* عینك очки; قرة العین *курратъ-ул-эйнъ*, свѣтъ очей, *мет.* радость (говорится о дѣтяхъ, въ особенности же о сынѣ. Это названіе получила одна прозелитка ученія Бабидовъ, дочь казвинскаго муджтехида Хаджи-Мухаммеда — Салиха, составившая сильную партію для пропаганды этого ученія въ Персіи 14 лѣтъ тому назадъ; въ народѣ ее звали طاهره чистѣйшая).

—

## غ

غ ء, غین معجمه *гайнъ съ точкою*, произносится какъ русское ъ въ словѣ *глаголь*; въ срединѣ и въ концѣ словъ, турки произносятъ эту букву гораздо мягче, и произношеніе ея обращается какъ-бы въ *ā*: اغا *аā*, اغلامق *аāламакъ*, (какъ gh англійское въ словахъ *caught*, *thought*.).

*тур.* غابیه *габіэ* (изъ *итальян.*) мáрсель (*морск.*), غابیه پروه—*прува*, мáрсель на фокѣ, غابیه غراندی большой, главный мáрсель, غابیه جیوغی мáрсовая мачта, غابیه سرنی—*серени*, рей, райна.

*дж.* کاچ, قاچ, غاچ, غاج частица, образующая отъ корней *гл.* въ *дж.* и *каз.* нарѣчіяхъ, дѣепричастіе прошед. врем. отъ совершенія дѣйствія котораго съ нѣкоторой быстротой, зависитъ другое дѣйствіе (محاکمة — وانینك بیله اول فصلدا سرعت یوسونلوق اراده قیلورلار стр. 18): من ایچکاچ شادلق طابدوم какъ только я выпилъ, сдѣлался веселымъ, انی یالونغاچ اوتاندوردی умоливъ его, устыдилъ, اول اش اشاغاچدا کیتدی онъ лишь только отобѣдалъ, ушелъ, اول کیلمکاچ خلق ینه طار الدی такъ какъ онъ не пришелъ, то народъ опять разошелся.

*кир.* غاجی грызть, покусывать.

غار пещера, гротъ.

*алт.* غار вашъ (= *тур.* کز): طونغار платье ваше, طونغاردی *винит.*

*а.* غارت *гарэтъ*, набѣгъ, грабежъ, похищеніе, اتمك — грабить, расхищать.

*тур.* غاردیا *гардіа* (изъ *итальян.*) гвардія, корпусъ войска, غاردیا الایی гвард. корпусъ египетскаго паши.

*п.* غازه *газэ*, румяна.

*а.* غازی воинъ, воитель, въ особенности за религію; солдатъ мусульманскій; побѣдитель, побѣдоносный.

*а.* غاشیه *гашіэ* 1) перепонка облекающая сердце. 2) желѣзный заклепъ подъ сѣдломъ верблюда. 3) день страшнаго суда, адскій огонь. 4) чахолъ, чапракъ сѣдла.

*а.* غافل *гафілъ*, безпечный, беззаботный, опрометчивый, غافللنمق, غافل قالمق اولمق б. безпечнымъ, оплошать, غافل اولمق не быть безпечнымъ, б. осторожнымъ.

*тоб.* غانکشیماق *гайшимакъ*, жалобный лай собакъ.

غالکه *галекѐ*, защелка у замка, родъ деревян. ключа (*Вамб.*).

*а.* غالب *галібъ*, берущій верхъ, превосходящій, побѣдитель, غالبا вѣроятно, по видимому; въ особенности, غالب اولمق, کلمك превзойти, побѣдить (съ اولمق въ *тур.* требуетъ *дат. пад.* въ *дж.* دین), سلیمان چریکیدین غالب کیلدیلار побѣдили войско Соломона (قصص).

*тоб.* غالغالاق *галгалакъ*, гусёнокъ.

غان, قان, کان, ڭان, کن 1) этимъ слогомъ, прибавляемымъ къ корнямъ глаголовъ, образуется прошедш. причастіе, употребляемое въ разговорномъ языкѣ *тат. нарѣчій*; въ книжномъ же языкѣ употребляется форма причастія *адерб.* нарѣчія, кончащаяся слогомъ ان, ین, ن, или слогомъ *тур.* языка دك, دق, مش, какъ: دیکان, *ад.* دیین دیدك, دیمش, сказанный, یازغان, *ад.* یازان, یازمش, یازدق писанный. Это причастіе, какъ и въ *адерб.* и турецк. осм. нарѣчіи (دك), употребляется вмѣсто страдательной формы, и требуетъ послѣ себя или существительнаго имени, или мѣстоименія его замѣняющаго, безъ чего оно выражаетъ прошедш. однократное время, какъ, کورکان یرلارنی или کورکانلارنی видѣнныя имъ мѣста, а کورکان онъ увидѣлъ. Оно выражаетъ также имя дѣйствія и принимаетъ наращеніе притяжат. мѣстоименія: کیلکانیم, کیلکانی, کیلکانینك приходъ мой, твой, его, ایش بولغاندین ایلکاری بیلدیم до совершенія дѣла я узналъ (о немъ), *алт.* تویوننك قویروغی جیرکه جیتکنین کم کورکان кто видѣлъ, чтобы хвостъ верблюда доставалъ (достиженіе хвоста) до земли? (*поговорка*). 2) придаваясь къ дѣепричасітю на ا, образуется причастіе настоящее, выражающее привычку или свойство дѣйствующаго лица: قاباغان кусающій, кусливый, براکان дающій, податливый и пр.

*а.* غایب *гаибъ*, отсутствующій, скрытый, невидимый; потерянный, проигранный, غایبانه въ отсутствіе, скрытно, заочно, غایب اولمق изчезнуть, скрыться, пропасть, غایب اتمك потерять, غایبین حاضرین *тур.* کرك غایب وکرك حاضر اولنلر какъ отсутствующіе, такъ и присутствующіе.

غایت *гаіѐтъ*, *мн.* غایات, конецъ, крайняя степень, предѣлъ, غایتده, بغایت غایتله крайне, чрезмѣрно, весьма, غایتش вообще, въ результатѣ (*Баб.* 50, 67, 434 и пр.).

*тур.* غایده *гайда*, волынка, غایده‌یی شیشورمك надувать волынку.

*а.* غایط *гаитъ*, *мн.* غیاط, غیطان, اغواط غوط яма, впадина въ землѣ; калъ, пометъ.

*а.* غبار *губаръ*, пыль; *гобаръ*—названіе почерка, употребляемаго въ Турціи.

*а.* غبن *габнъ*, обманъ въ продажѣ, غبن اتمك обманывать, الغبن الفاحش грубый, явный обманъ (которому люди рѣдко поддаются), خيار الغبن ولوكان فاحشا بل افحش право уничтожить контрактъ по причинѣ обмана въ продажѣ, даже и тогда когда онъ будетъ явный и очень явный (*юридич. выраженіе* договоровъ о продажѣ имущества и пр.).

*каз. кир.* غت *гатъ*, *алт.* قات, смородина, قاراغت черн. смородина, قاراغت صاب смородинникъ, قاضرقات смородина съ зелеными ягодами, قزل غت красн. смородина, جيرقزل غت костяника, صارغت песчаный шипъ, *алт.* облепиха (ягода).

*дж.* غجرجى, غزرجى *гаджарджи*, *газарджи*, путеводитель, вожатый: قولاوز معناسنه‌دركه كل ونوروز لطفى‌ده جوهركله قلاوز اولوب كيدركن يول يكلوب ارسلانلر بيشه‌سنه واردقلرى محلده كلوركه بيت غجرجى باشلار ايركان سهو ايتميش, يوروبان ارسلان بار يولغه ييتميش (*дж. сл.*).

غچ, قچ, كچ *гачъ*, *іечъ*, частица, образующая отъ корней глаголовъ имена орудій: اوتورغچ стулъ, توتقچ ручка, سوزكچ цѣдило.

*дж. п.* غچك *гачекъ*, غژك *гэжекъ* (*Бурх.*), родъ гитары или скрипки трехструнной: اولوغراغينى غچك نينك كاسه‌سى قيلورلار изъ большихъ (кокосовыхъ орѣховъ) дѣлаютъ выпуклую часть *гачека* (*Баб.* 370; на стр. 229 встрѣчается нѣсколько разъ عجك); у *Вамб.* غير جاك родъ скрипки съ одной металлич. и двумя шелков. струнами.

*а.* غدا *гыдā*, завтракъ утренній; пища, кормъ, съѣст. припасы, غدا ايدنمك сдѣлать что себѣ пищею, обратить что либо въ пищу, غد النمق питаться пищею.

*а.* غدر *гадръ*. коварство, обманъ, вѣроломство; несправедливость; жестокость.

غديرخم *см.* عيد; غذا = غدا

*п.* غر *гэръ*, распутная женщина.

*а.* غراب *горабъ*, воронъ.

*а.* غران *гарранъ*, лютый, жестокій.

*а.* غرب *гарбъ*, *мн.* غروب закатъ солнца; Западъ, западныя страны, غروب اتمك закатиться.

*а.* غربال *гырбалъ*, рѣшето.

*а.* غربت *гурбэтъ*, путешествіе въ чужія края, чужестранство, غريتده اولمق, غربت چكمك чужестранствовать.

*дж.* غربيچ *гарбичъ*, металлич. бляха на кольчугѣ: غربيچ باغلامايدور ايدوم (*Баб.* 251).

*а.* غرّت *гуррэтъ*, غرّه, *мн.* غرر, свѣтъ новой луны, первая ночь или первый день новолунія (سلخ *сэлихъ*, послѣдній день луны); аврора, ея блескъ; лице человѣка и его величіе; бѣлый знакъ на лбу лошади; благородный, величавый, اوج غرتده ايكن будучи на вершинѣ величія, счастія; *каз.* غره‌لك мѣсяцесловъ, календарь; святцы.

*а.* غرس *гарэсъ*, *мн.* غرس, غروس насажденіе деревъ; растеніе, غرس اتمك посадить; *гірсъ*, отпрыскъ, отрасль, *мн.* اغراس

*а.* غرض *гаразъ*, мотивъ, намѣреніе, цѣль, конецъ; придирка, злоба; послѣ всего, словомъ = الغرض; غرض اتمك замышлять, имѣть злобу, имѣть цѣлью, غرض ايله, بغرض нарочно, съ цѣлью, غرضسز, *п.* بى غرض безъ намѣренія, безъ цѣли, безпристрастно.

*тур.* غرغرمق *гыргырмакъ* (= *дж.* غبرقرماق) производить глухой шумъ (напр. соколъ крыльями), غورغور غرغردی шумъ, хрипъ, клокотанье.

*а.* غرق *гаржъ*, погруженіе, погруженный, утопшій, غرق اولمق погрузиться, утонуть, غرق اتمك погрузить въ воду, утопить.

*тат.* غرلامق *гырламакъ*, غيرلمق غرلدامق хрипѣть (звукоподр.).

*тур.* غرمچ *гармечъ* 1) ячная крупа, питье изъ такой крупы (*а.* غرنج). 2) чернуха (*раст.*). 3) свекловица.

*дж.* غرو = *тур.* قرغو

*дж.* غرواش *гарвашъ*, чесалка, бердо ткачей: جلاهلرك بزدوقودقلری طرغه درلر كه حيرت الابراردە اون بشنجی مقالەده مستلر ذمتنده كلور بيت چولهه غرواشی دا اهارديك امرداردیك يوق كه زغن پربدا (*дж. сл.*).

*а.* غرور *гуруръ*, тщеславіе, гордость, обманъ.

*тур.* غروش *гурушъ*, *а.* غرش *гыршъ*, піастръ турецкій (= 6 коп. сер.), قره غروش, سيم غروش, دوكمه غروش прежнія названія нынѣшняго *ріала* т. е. талера нѣмецкаго или піастра испанскаго.

*коканд.* غرونك, *гурунъ*, كورنك, слово, рѣчь, разговоръ, бесѣда, совѣщаніе, собраніе: نيمه غرونك دور اول о чемъ идетъ рѣчь? غرونك ايتماك говорить, разсуждать, غرونكلاشمك *вз.* разговаривать, совѣщаться (*Вамб* сравни съ *алт.* قورونكدای бѣдствіе, и قورون).

*а.* غريب *гарибъ*, *ж. р.* غريبه, *мн.* غرايب чуждый, чужестранный; бѣдный, чудный, достойный замѣчанія, غريبلك, غربت чужестранство, чужбина; бѣдность, غريبلنمك придти въ бѣдность, обѣднѣть, غريبلندرمك *пон.* ات اريقليقدا ايكيت غريبلقدا лошадь въ тощемъ состояніи тоже что мо́лодецъ на чужбинѣ (оба имѣютъ дурной видъ, невзрачны).

*п.* غريو *гирювъ*, крикъ, вопль, шумъ.

*а.* غزا *газā*, غزو, *мн.* غزوات, غزوان, война противъ невѣрныхъ, за религію, сраженіе, экспедиція, набѣгъ, غزوی воинскій, воинственный, геройскій, غزايه وارمق пойти на войну.

*а.* غزال *газалъ*, *мн.* غزلان, газель, дикая коза.

*тур.* غزته (изъ *итальян.*) газета.

*п.* غزل *газэлъ*, *мн.* غزليات 1) пѣсня, ода, въ которой преимущественно воспѣваются любовь и вино; заключаетъ въ себѣ отъ 7 — 9 полустишій. 2) *мет.* غزل и غزال пѣвецъ, музыкантъ (مطرب).

غزنه *газна*, соб. имя области и города въ Индіи, на границѣ Хорасана; отсюда названіе династіи غزنويه *Газневидовъ*.

*а.* غسل *гуслъ*, полное омовеніе всего тѣла, установленное закономъ послѣ извѣстныхъ случаевъ, غسل اتمك совершить омовеніе.

*п.* غش *гашъ* (*вм. а.* غشی) слабость, безчувствіе, обморокъ; удивленіе, *а.* *гашишъ*, обманъ, и въ особенности притворный, غش اولمق б. обмануту, удивлену.

*а.* غصب *гасбъ*, отнятіе силою, похищеніе.

*а.* غصّه *гуссэ*, *мн.* غصص, горесть, огорченіе, тоска, غصه ويرمك огорчить, غصه چكمك, غصه لنمك огорчиться, горевать, غصه لندرمك *пон.* причинить горесть и пр.

*а.* غضب *газабъ*. гнѣвъ, негодованіе,

наказаніе, *п.* ميرغضب палачъ, غضبلو *п.* اللهك гнѣвный, сердитый, غضبناك гнѣвъ божій, غضب الله, غضبه كلمك, غضبه كلمش разгнѣваться, غضب اتمك, غضبلنمك придти въ гнѣвъ, غضبه كلمش разгнѣванный, раздраженный, غضبه كتورمك, غضبلندرمك *пов.* разгнѣвить, привести въ гнѣвъ.

*а.* غضنفر *газанфэръ*, левъ, *мет.* неустрашимый, герой.

*а.* غفّار *гаффаръ*, غفور, прощающій, милосердый, غفار الذنوب прощающій грѣхи, Богъ.

*а.* غفلت *гафлэтъ*, нерадѣніе, безпечность, غفلتلك, غفلتا небрежно, по нерадѣнію, незамѣтно, нечаянно, غفلتده, غفلت اتمك, غفلت بولنمق б. нерадивымъ, безпечнымъ.

*а.* غلّ *гилль*, зависть, памятозлобіе, بي غل وغش безъ притворства и обмана.

*п.* غل *гул* 1) родъ ошейника. 2) = غول

*а.* غلاف *гылафъ*, *мн.* غلى ножны, футляръ, ящикъ, коробочка.

*а.* غلام *гулямъ*, *мн.* غلمان, غلمة, *ж. р.* علامة, слуга (вообще); молодые люди, служащіе при господинѣ, въ родѣ тѣлохранителей, оруженосцевъ, гонцовъ (въ Персіи такъ называется особый разрядъ придворныхъ слугъ, составляющій шахскихъ тѣлохранителей, служащихъ для разсылокъ по разнымъ порученіямъ. Въ Бухарѣ غلام принимается иногда въ значеніи *раба*, а вольнонаемныхъ называютъ خزمتكار), علامپاره, простон. *кулампара*, содомитъ.

*а.* غلبه *галебэ*, побѣда, одолѣніе; толпа, множество, غلبه‌لق простонарод. *калаболыкъ*, толкотня, шумъ и большое движеніе отъ стеченія народа, смятеніе, غلبه اتمك превозмочь, имѣть верхъ, превосходство, *тур.* غلبه ديوانى чрезвычайный совѣтъ.

*п.* غلتك *галтэкъ*, غلتنك, *а.* غلطك, кружокъ деревянный, колесо, блокъ колодезный, телѣжка, тачка и т. под. (на этихъ колесахъ устанавливался родъ треножника съ воен. снарядами: ارابه‌لار وغلطك‌ليك سه‌پايه‌لار اسباب والات كيم طيار بولدى *Баб.* 409).

*п.* غلته *галта*, цилиндръ, скалка.

غلجه *галджа*, карапузикъ, карликъ, короткая талія (*Вамб.*).

*тат.* غلدم, غلديم, كلدم *гылдымъ*, частица уменьшенія въ именахъ прилагат. цвѣтовъ, въ которыхъ послѣдняя буква изчезаетъ: قزغلدم — قزل красноватый, صارغلديم — صارى желтоватый, ياشكلدم — ياشل зеленоватый.

*а.* غلط *галатъ*, *мн.* اغلاط, اغليط ошибки, ошибка въ словѣ, въ выраженіи, въ произношеніи, غلط اتمك дѣлать ошибки въ разговорѣ, въ *ад. мет.* говорить нелѣпость, провиниться (съѣсть грязь = *п.* (كوه خردن), غلط مهشور принятая ошибка въ произношеніи, барбаризмъ, — отсюда пословица: غلط مشهور لفظ فصيحدن يكدر принятый барбаризмъ лучше чѣмъ поддѣльный пуризмъ.

*п.* غلطان *вм.* غلتان *галтанъ*, всякая круглая вещь, درغلطان лучшій и круглый жемчугъ, غلطان اولق катиться, غلطان اتمك катить.

غلطه *галата*, названіе предмѣстья Кон-поля, гдѣ построены дома и магазины европейск. негоціантовъ.

*п.* غلغل, غلغله *гулгулэ*, шумокъ, жур-

чаніе воды, ропотъ, булькапье, غلغل قیلمق журчать, булькать,

*а.* غلمان *гылманъ*, мальчики (*см.* غلام).

*а.* غلّه *галлэ*, *мн.* غلّات, хлѣбныя растенія, хлѣба зерновые, зерны.

*а.* غلیظ *гализъ*, крупный, толстый, густой, твердый, жесткій.

*а.* غم *гамъ*, *мн.* غموم (*кир.* قم) печаль, горе, забота, *п.* غمخوار, غکلسار раздѣляющій печаль, участникъ въ печали, утѣшитель, другъ, غمکسارانه съ участіемъ, принимая участіе въ печали, въ несчастіи, *п.* غمکین печальный, огорченный, غمکین قیلمق опечалить, غم یمك چکمك ѣсть, тянуть печаль, печалиться, горевать, *кир. каз.* غمنی کورمك позаботиться (объ устройствѣ чего), یورتننك غمنی قیلا کور устрой благоденствіе народа, *кир.* براودنك قمین جیو позаботиться о комъ, *кир.* قمیقمق печалиться, грустить, قمد اتمق озаботиться, хлопотать (объ отъѣздѣ и пр).

*а.* غمّاز, غماز *гаммазъ*, клеветникъ, доносчикъ, ябедникъ, غمازلق клевета и пр. غمازلق قیلمق, غمازلق клеветать, ябедничать, измѣнить.

*каз.* غمر *гумуръ*, (*вм. а.* عمر) жизнь.

*а.* غمز *гамзъ* доносъ, غمز اتمك доносить (отсюда غماز)

*п.* غمزه *гамзэ*, любовные знаки глазами, украдчивый взглядъ.

*а.* غنا *гана*, богатство, достатокъ, довольство, غنا ویرمك обогатить; *гына*, пѣніе, غنا ساز اولمق пѣть.

*дж. тат.* غنچه, قنچه, کنچه, غونچه, ڭونچه *гынча*, *іунча* 1) частица, образующая отъ корней глаголовъ будущее дѣепричастіе, выражающее отлагательство или отступленіе отъ избраннаго или начатого дѣйствія, вмѣсто котораго приступается къ другому дѣйствію, или пока совершается одно дѣйствіе, приступается къ другому или совершается и другое: عقللو اویلاغنچه تنتاك اشین بتورور пока умный подумаетъ, дуракъ кончитъ дѣло (*послов.*), مینی سیوکونچه اوز ایرنکنی سوکیل чѣмъ меня любить, люби своего мужа (قصص — 151), یورتغه تیکونچه یولدا نا خوش بولدوم до прихода домой, дорогою заболѣлъ, *алт.* اش ایچکنچه نیکدبه пока ты ѣшь, не спѣши. 2) она выражаетъ также достаточную мѣру дѣйствія, столько сколько слѣдуетъ: ییکونچه مالم بار کیکونچه طونوم یار есть у меня имущество, достаточное для пропитанія, и платье, достаточное для одѣванія (قصص — 151), Въ *тур.* и *ад.* частица эта замѣняется слогомъ نجه, نچه *нджэ*, и выражаетъ въ положит. видѣ глаголовъ почти тоже, что окончаніе جك, جق, т. е. *какъ скоро одно дѣйствіе совершится*, то послѣдуетъ и другое: فرمانمز واصل اولنجه فرمانمز واصل اولیجق=معلوم اوله که какъ скоро повелѣніе наше получится, то пусть знаютъ, что. Въ отрицат. видѣ *гл.* она выражаетъ: *пока одно дѣйствіе не совершится*, другое недолжно ему слѣдовать: بابام کلمینجه کتمه пока отецъ мой не пріѣдетъ, ты не уѣзжай.

*п.* غنچه *гонча*, бутонъ, почка цвѣтовъ (نوشکوفه), غنچه دهان имѣющая уста похожія на бутонъ.

*дж.* غنچی, غونچی *гынчи*, палка привязываемая къ шеѣ лошадей, чтобы отучать ихъ грызть попону или кошму на себѣ; палка на шеѣ собакъ, что-

бы онѣ не сгрызли веревки и не срывались: كه مجنون وليلى ده مجنون ليلى جوباننه بولشدوغى محلده كلور بيت اى وادى ايچن ايچرا قويچى, ايت مين سنكا اور قاشنكغه غتچى (*дж. сл.*).

*дж.* غنكيشيب *гынгышыбъ*, убѣганіе собаки съ воемъ отъ боли (*тоб.* غانكشيماق).

*а.* غنم *ганэмъ*, *мн.* غنايم, غنوم, اغنام 1) овца. 2) добыча, грабежъ.

*дж. тат.* غنه *гна*, قنه, كْنِه 1) эта частица, прибавляемая къ нарѣчіямъ, выражаетъ ослабленіе, привѣтствіе, ласку; въ прилагательныхъ и существит. составляетъ уменьшительныя (= *тур.* جه, جك—ادات تصغير در): خوش كنه, اقرون غنه ايت тихонько скажи, بخشى غنه добренько пожаловать! كليدونك хорошенько (ايوجه), حجره غنه келейка (حجره جوك), يواش غنه смиренекъ, دوانكنه, يقين غنه близёхонекъ, черниленка. 2) ограничиваетъ число предмета, дѣйствія, отвѣчая русскимъ: *только, только что*, а съ отрицат. توكل значитъ *не только*: بركنه только одинъ, قلم كنه بر только перо, بر كون كنه одинъ денёкъ, только денёкъ: كون كنه ترك دشت قيلسون, محل‌لار بيله باغى كشت قيلسون (такъ Лейли проситъ передать Меджнуну), *каз.* اول اويوننى غنه بيلا онъ только и знаетъ что играетъ, اول الى كنه جقدى онъ только что вышелъ, *башк.* دكل بركنه وقتده не только въ одно и тоже время, *каз.* الله قيلغان اشلارنكنى غنه توكل بوتان كونكلنكده كى اويلاغان اويلارنكنى ده كورا Богъ видитъ не только дѣла тобою совершаемыя, но и всѣ помышленія твоего сердца.

*а.* غنى *гани*, *мн.* اغنيا, богатый, достаточный, غنيلك богатство, достатокъ, اولق غنى или مستغنى اولق б. богатымъ, достаточнымъ человѣкомъ, не нуждаться, غنى اتمك сдѣлать кого богатымъ.

*п.* غنيم врагъ, противникъ.

*а.* غنيمت *ганимэтъ*, добыча, изобиліе, богатство, счастіе, غنيمت كورمك считать за благополучіе, за счастіе.

*дж.* غو частица = كُو

*а.* غوّاص *гаввасъ*, водолазъ.

*тур.* غورغوت *гургутъ*, хлѣбная похлёбка, кашка.

*тур.* غورغور *см.* غرغرمق

*афг.* غورغورا *гургура*, круглые сочные плоды иглистаго кустарника въ восточн. Афганистанѣ (reptonia buxifolia, *см.* Кабулистанъ, Григорьева, стр. 380).

*п.* غوره *гурэ*, незрѣлый виноградъ; сокъ неспѣлаго винограда.

*ног.* غوزصان *гузсанъ*, груша.

*п.* غوزه *гузэ*, غوژه, *а.* جوزقه, нераскрывшаяся коробочка хлопчатника, изъ котораго еще не собраны волокна хлопка (*Бурх.* Bh).

*бух.* غوس *гаусъ*, толстый.

*а.* غوص *гавсъ*, опусканіе, ныряніе въ воду, чтобы достать что, *мет.* углубленіе, прониканіе въ предметъ изученія, غوص قيلمق, اتمك, нырнуть, углубиться, проницать.

*п.* غوغه *гавга*, غوغا (произносится *кавга*,) шумъ, крикъ, раздоръ, споръ, غوغه لك, غوغا اتمك шумѣть, кричать, ссориться, اولوغ بيك ميرزانينك واوغول لارنينك غوغاسيدا во время раздора между Улугъ-бекъ-мирзою и его сыновьями (*Баб.*).

*п.* غوك *гукъ*, *мн.* غوكان, лягушка.

*дж.* غول *голъ*, рядъ войска, рота и въ особенности находящаяся лично при ханѣ (لشكرده صف والايه درلر كه بلكه پادشاهلرك كندويه مخصوص اولان الايه درلر *дж. сл*; *см.* قول).

*а.* غول, сокращ. غل *гулъ*, нѣшій, оборотень, غول بيابان демонъ, степной чертенокъ.

*дж.* غونجه‌جى *гонджаджи*, (составлено изъ *п.* غنج *ганджъ*, *а.* *гонджъ*, нѣжный взглядъ, кокетство, и جى имѣющій это качество) кокетка, прелестница: غوما وغونجاجى خيلى بار ايدى онъ содержалъ много наложницъ и прелестницъ, въ *пер. гл.* غنجيدن кокетничать (*Баб.* 15, 35).

*тат.* غولدوردامق *гулдурдамакъ*, клохтать (инд. пѣтухъ).

*дж. тат.* غه, غا, قه, كه, كا, ئه (въ *тур.* ه, يه) 1) первые три слога составляютъ *дат. падежъ* въ твердыхъ словахъ, а послѣдніе — въ мягкихъ словахъ: ادم — ادمغه человѣку, اوت — اوتقه огню, ايل — ايلكا народу, نيمه‌كه чему? كيمكا кому? 2) прибавленіемъ ихъ къ причастію на ر въ глаголахъ выражается причина дѣйствія: اوقورغه для чтенія, чтобы читать, читать, يركه для ѣды, чтобы ѣсть и пр.

*дж. тат.* غى, قى, كى частица, образующая отъ именъ существит. прилагательн. притяжательныя, и отъ личныхъ мѣстоименій—относительныя: بازارغى базарный, يازغى قوياش весеннее солнце, توبانكى كلاس низшій классъ, كيچه‌كى, ايرته‌كى ночное, утреннее. Въ *тур.* и *ад.* нарѣчіяхъ прибавляется или къ *родит. пад.* именъ, или послѣ прибавки къ нимъ предлога ده: پدرده‌كى отцовскій, پدرده‌كى у отца находящійся, отцу принадлежащій, اوككى домовый, اوده‌كى въ домѣ находящійся, домашній, كوزككى глазной, كوزده‌كى въ глазу находящійся (послѣдняя конструкція относится и къ *дж. тат.* нарѣчіямъ). Въ мѣстоименіяхъ она прибавляется также къ *родит. пад. дж. тат.* منينككى, *тур. ад.* منمكى мой, мнѣ принадлежащій, الارننكغى, *ад.* اولارنككى, *осм.* انلركى ихъ, имъ принадлежащій, ارامزده‌غى находящійся между нами. Въ *дж. каз.* иногда употребляется въ мѣстоименіяхъ сокращенная форма: سيزنكى وبيزنكى باشقا *сизники вэ бизники* — ваше и наше ничѣмъ не отличаются, общее.

*а.* غيب *гайбъ*, *мн.* غياب, غيوب, отсутствіе, скрытое, тайное, غيب اولمق скрыться, изчезнуть, غيب عالم скрытый, невидимый міръ, *мн.* غيبات, غيبت отсутствіе; охужденіе заочное, хула, غيبت مديده долгое отсутствіе, غيبت مختصره краткое отсутствіе, غيبت ائمك охуждать заочно, злословить, غيبى *ж. р.* غيبيه, отсутствующій, скрытый, невидимый, небесный, божескій, будущій.

قاينان = غيتان

*тур.* غيجقمق *гыджыкмакъ*, б. щекотаему, غيجقدرمق щекотать (= قتقلامق).

*а.* غير *гайръ*, *мн.* اغيار, другой, прочій; не, безъ, غير كره въ другой разъ, غير متساوى неравный, غير معهود неупотребительный, غير مقدور невозможный, غيرمثمر безплодный, بغير безъ; غيرى кромѣ, исключая, بوندن غيرى кромѣ сего, انلاردن غيرى кромѣ ихъ; اغيار

употребляемое какъ *ед.* принимается въ значеніи: *соперникъ*.

*а.* غيرت *гайретъ* (въ *кир.* произнос. قايرات) ревность, соревнованіе, усердіе, храбрость, смѣлость, щедрость, غيرت الهيه священное рвеніе, غيرتلنمك принять смѣлость, усердствовать, غيرت ايتمك, غيرتله كلمك соревновать, стараться, غيرت وبرمك одобрить, воодушевить, غيرتن جكمك сильно интересоваться кѣмъ, قورى غيرت ايتمك, غيرت كاذبه كوسترمك притворяться, казаться довольнымъ (хотя въ сущности недоволенъ).

*дж.* غيرقرمق *гыркырмакъ*, рыкать: دريا يقاسيدين بير شير غير قراب جيقتى съ берега рѣки показался рыкающій левъ (*Баб.* 298).

*а.* غيظ *гайзъ*, гнѣвъ, негодованіе, досада, غيظله гнѣвно, غيظلنمق гнѣваться, негодовать.

*дж. тат.* غيل *гыл*, قل, قيل, غين, كل, كيل, *ад.* كنان, غنان, частица прибавляемая ко 2-му лицу ед. ч. повелит. накл. для большей энергіи: اوتور غيل садись-же, садись-ка! *ад.* كيت كنان ступай-же! Въ *дж.* иногда прибавляется съ тою же цѣлью частица غين, قين, какъ напр. بولماغين не будь-же! (*см.* еще примѣръ при *гл.* قويمق), ايتقين скажи-же! اينانماغين не довѣряй! По этому при мягкихъ корняхъ глаголовъ, должно быть, употреблялась частица كن *гінъ*, изъ чего *ад.* كنان, хотя и тутъ правило созвучія не строго соблюдается, какъ въ *уйг.* باركن, كلكن ступай! приходи! (*см.* при словѣ تاوراق).

—

ف

ف *фаъ фа*, произносится какъ русское *ф*. Въ *кашгар.* нарѣчіи этою буквою замѣняются буквы ب, پ, которыя на оборотъ замѣняютъ букву ف, فات *вм.* بات, فرصت *вм.* پرصت, تفالاديم *вм.* تاپا الاديم не могъ найти, تافشوردوم *вм.* تاپشوردم и пр.

*а.* فاتح *фатіх*, завоеватель, فاتح استامبول или سلطان محمد فاتحى Магометъ II, завоеватель Константинополя (1453 г.); فاتحه *ж. р. мн.* فواتح, начало, вступленіе; названіе первой главы Курана, часто повторяемое въ молитвахъ, какъ благословеніе; глава эта называется الفاتحه سورة الفاتحه — سزلارنك خير فاتحه لارونكزنك ذيل سايسنده подъ тѣнью святыхъ молитвъ вашихъ изъ суры *фатихэ* (обыкновенное выраженіе въ частныхъ письмахъ татаръ), فاتحه بيرمك дать благословеніе.

*а.* فاتر *фатіръ*, слабый, ограниченный.

*а.* فاحش *фахішъ*, *ж. р.* فاحشه, безчестный, безстыдный, распутный, فاحش قيلمق развратить, فاحش بولمق развратиться, распутствовать.

*а.* فاخر *фахіръ*, знаменитый, гордый, великолѣпный.

*а.* فارس *фарсъ* = پارس, فارس دلى فارسيات персидскій языкъ, فارسى زبان персидскія нарѣчія или граммат. правила.

*а.* فارغ *фарігъ*, свободный, освобожденный отъ хлопотъ или заботъ, فارغ اولمق окончить (трудъ), освободиться, فارغ قيلمق — освободить, избавить отъ тру-

да, فارغ البال спокойный духомъ, душою.

*тур.* فارفره *фарфара* (изъ *п.* فرفر) болтунъ, враль, хвастунъ, فارفره‌لق хвастовство и пр.

*а.* فاروق *фарукъ*, разсудительный, проницательный, справедливый (эпитетъ халифа Омара).

*тур.* فاريمق *фаримакъ* (древнее) употребить всю силу, فاريدم сдѣлалъ все, что могъ (*Біанки*).

*а.* فاسد *фасідъ*, *мн.* فسدى, испорченный, нечестивый, дурной.

*а.* فاسق *фасыкъ*, *мн.* فسقه, злой, развратный, فاسقلانمق развращаться.

*п.* فاش *фашъ*, явный, публичный, فاش اتمك обнародовать, распространять, разглашать, فاشكار разглашатель.

*а.* فاصل *фасылъ*, раздѣляющій, отличающій; разрѣшающій, فاصل اولمق отличить, распознать, разрѣшить, فاصله а) раздѣленіе, разстояніе, перерывъ, بلافاصله безпрерывно, b) конецъ стиха Курана, c) размѣръ стиха.

*а.* فاضل *фазылъ*, *мн.* فضلا, превосходный, ученый.

*а.* فاطمه *фатымэ*, соб. имя женщинъ; имя дочери Мухаммеда, жены Али; имя фатимидовъ, произшедшихъ отъ Фатимэ.

*а.* فاعل *фа'ілъ*, дѣятель, дѣйствующее лице; подлежащее (*терм. грам.*), فاعلى дѣйствительный, дѣйствующая причина (*ж. р.* فاعليه).

*а.* فال *фалъ*, *мн.* فول, افول, предзнаменованіе, предсказаніе, въ особенности счастливое, гаданіе, فال اچمق, باقمق гадать (*а.* تفاءل), فالچى, *дж.* فال اچفوچى гадальщикъ (*п.* فال بين).

پاليز = فاليز

*дж.* فاليه *фалія*, полка (у ружейн. замка), فاليه دليكى затравка.

*п.* فام *фамъ*, слово обозначающее цвѣтъ или наклонность къ цвѣту, опредѣляемому прилагательнымъ: سيه‌فام черный или изчерна.

*тур.* فاميليا (*франц.*) семейство.

*тур.* فانمق *фанмакъ* (древнее) б. сломану, прервану, فانق сломанный.

*а.* فانوس *фанусъ*, фонарь, лампа, маякъ (فانوس بحرى).

*а.* فانى *фани*, преходящій, непостоянный, суетный, тлѣнный, بو جهان فانى этотъ міръ преходящій, فانى اولانه بوق احتبарм къ тлѣнному (міру, мірскому), вѣры не имѣю (*Лейли-Меджнунъ*).

*а.* فايده *файдэ*, *мн.* فوايد (простонар. произносится иногда *файда* پايده) польза, выгода, барышъ, процентъ, فايده‌لو *п.* فايده‌مند полезный, выгодный, فايده‌سز безполезный, безъ выгоды, فايده‌سى يوق нѣтъ пользы, безполезно, فايده‌جى барышникъ, فايده اتمك б. полезнымъ къ чему, служить въ пользу, принести пользу, فايده‌كورمك طوتمق, تاپمق получить пользу, выгоду отъ чего, فايده‌لنمك пользоваться, пріобрѣсть выгоду, барышъ, فايده‌مند اولمدم я не воспользовался, не имѣлъ успѣха.

*а.* فائز *фа'ізъ*, получающій, достигающій, فايز اولمق пріобрѣсть, выиграть

فايض *файзъ*, обильный раздаватель милостей; расточитель, въ *тур.* процентъ на деньгахъ, فايض مطلق всеобщій даятель милостей — Богъ.

*а.* فائق *фа'ікъ*, превосходящій.

*а.* فيها *фэ-біха*, *см.* المراد, тѣмъ лучше.

*а.* فتح *фатх*, *мн.* فتوح, فتوحات, 1)

раскрытіе дверей, взятіе города, побѣда, завоеваніе. 2) гласн. знакъ, произносимый какъ *a*, *e*, называемый также فتحه, فتح قيلمق побѣдить, завоевать, فتح كلام اتمك начать рѣчь, فتحنامه реляція о побѣдѣ.

*n.* فتراك=*тур.* تركى *терки*.

*a.* فترت *фэтрэтъ*, *мн.* فترات, 1) безсиліе, изнеможеніе, онѣмѣніе (членовъ тѣла). 2) отдыхъ, остановка. 3) промежутокъ времени (فتر *фітръ*, разстояніе между оконечностями, указательн. и большаго пальцевъ), промежутокъ времени между двумя пророками (въ этомъ значеніи въ Куранѣ встрѣчается только одинъ разъ, *см.* 3. стихъ 22), междуцарствіе, переворотъ, فترسز безъ остановки, اوقات فترانده во время междуцарствія, въ революцію, فترت تيموريد نصكره послѣ войны съ Тимуромъ (за которой послѣдовало нѣсколько лѣтъ междуцарствіе въ Оттом. имперіи).

*a.* فتق *фэткъ*, раскалываніе, разшиваніе, فتق وفتق رتق *см.* رتق

*a.* فتنه *фітнэ*, *мн.* فتن, смятеніе, возмущеніе, бѣда, злодѣяніе, порокъ, *n.* فتنه انكيز возмутитель, فتنه قوپرمق возбудить смятеніе, فتنه وفساد صالمق произвести смятеніе и раздоръ, *тат.* فتنه يه فتنه كا صالمق подвергнуть бѣдѣ, فتنه لنمك دوشمك подвергнуться бѣдѣ, б. обмануту, соблазнену и пр.

*a.* فتوا *фетва* (*см.* فتوى), *мн.* فتاوى, отвѣтъ юридическій, приговоръ, рѣшеніе муфтія, въ сомнительныхъ и затруднительныхъ вопросахъ закона, فتو اويرمك дать рѣшеніе, разрѣшить, *тюб.* فتوا حقارمق ввести что нибудь новое, فتوا پناهى (защита законнаго рѣшенія) Шейхъ-улъ-исламъ, *тур.* فتوا امينى начальникъ канцеляріи, содержащей около 20 подчиненныхъ, разсылающихъ *фетвы*. Обязанность его состоитъ въ собираніи и храненіи вопросовъ и отвѣтовъ, а иногда и во внушеніи приговора муфтію, который рѣшаетъ утвердительно или отрицательно словами: اولور можно, اولماز нельзя, или другой краткой фразой. (Два слѣдующихъ примѣра, взятые изъ сборника *фетвъ* Абдуррахима — печат. въ Конст. 1827 г. дадутъ нѣкоторое понятіе о подобныхъ рѣшеніяхъ: زيد اسواقده هركس اشنه مشغول ايكن صبيانه تعليم ايچون جهرايله قران عظيم الشان اوقومق جايز اولورمى можно-ли Зейду, на улицахъ рынка, гдѣ всякій занятъ своимъ дѣломъ, публично читать Куранъ, для наставленія мальчиковъ, الجواب اولماز отвѣтъ: нельзя;—متزوج اولميان زيد ذمى عند نصرانيه يه زنا ايلسه زيده نه لازم اولور если Зейдъ неженатый, совершитъ прелюбодѣяніе съ податною христіанкою, по имени Хінда, то что онъ заслуживаетъ? الجواب يوز دكنك اوريلور отвѣтъ: сто палокъ).

*a.* فتور *футуръ*, ослабленіе, утомленіе, застой, поврежденіе, ущербъ, فتور پذير اولمق ослабѣть, утомиться, подвергнуться поврежденію (говорится также объ умѣ), فتور كتورمك подвергнуть поврежденію, ущербу, нанести то или другое.

*a.* فتيل *фетилъ* (*простон.* *фітилъ*), فتيله, *мн.* فتايل, фитиль, корпія, заволока, فتيل الق *мет.* загорѣться любовью, пристраститься, يارەيه فتيل صالمق فتيله قومق класть корпію на рану.

*а.* فجاءة *фуджа'тъ*, неожиданность, неожиданная смерть, فجاءة *фудж'этэнъ*, неожиданно, вдругъ.

*а.* فجر *фэджръ*, разсвѣтъ.

*а.* فجور *фуджуръ*, уклоненіе отъ истины, развращеніе нравовъ.

*а.* فحش *фохшъ*, *мн.* فحوش, брань, ругательство, سويلمك فحش ديمك бранить, ругать.

*а.* فحوا, فحوى *фэхва*, значеніе, смыслъ (слова, фразы, рѣчи) намѣреніе, цѣль рѣчи, فحواسنجه по смыслу, согласно значенію чего.

*каш.* فخته *фахта* (= پاخته, باخته) хлопокъ.

*а.* فخر *фахръ*, слава, гордость, فخر اتمك, فخرلنمق гордиться, хвалиться.

*а.* فخيم *фахимъ*, *ж. р.* فخيمه, высочайшій, высокочтимый (فخيمه титулъ, который дается всѣмъ европейск. державамъ, въ отличіе титула عليه, сохраняемаго единственно для Турціи).

*а.* فدا *фіда*, выкупъ, замѣна, жертва, жертвованіе собою, فدای يمين ايچون взамѣнъ присяги, فدا قيلمق жертвовать, замѣнить, заступить, *тат.* فدا قيلغوچى искупитель, پادشاه يولنه باشنى فدا اتمك жертвовать жизнью за царя.

*а.* فدان *феданъ*, *феддань* 1) пара воловъ. 2) плугъ (у оттоманъ мѣра пахатной земли въ 20,000 квад. аршинъ).

*тур.* فدان *фіданъ* (изъ *греч. вітані*), лоза, прутикъ, отпрыскъ (дерева, куста) اشلمه فدانى прививокъ, черенокъ, بكى فدان چقورى яма около растеній, فدان молодой отпрыскъ, *мет.* молокососъ, فرنك اوزمى فدانى смородин. кусть.

*а.* فذلكه *фэззлікэ*, итогъ, сумма, сущность какого нибудь разсужденія или статьи.

*п.* فر *фэръ*, *фэрръ*, блескъ, великолѣпіе, пышность.

*а.* فرات *фіратъ*, рѣка Евфратъ (называемый арабами также نهر или نهركوفه), الفراتان двѣ рѣки—Евфратъ и Тигръ.

فراجه *см.* فرجى

*п.* فراخور *фера-хоръ* (составл. изъ فرا и خور сколько нужно для пропитанія, средства жизни), достойный, приличный, сообразно, по.

*п.* فرار *фіраръ*, бѣгство (войска и пр. *а.* هرب, انهزام).

*п.* فراز = افراز

*а.* فراست *фірасэтъ*, искусство угадывать по физіономіи, проницательность, остроуміе, فراستلو проницательный, فراستلنمك сдѣлаться проницательнымъ, فراست اتمك, فراستله بلمك проницать, догадываться.

*тур.* فراش *фэрашъ* (*простон.* *фарашъ*), корзина, ящикъ, въ который складывается соръ и нечистота.

*а.* فرّاش *фэррашъ*, тотъ кто растилаетъ ковры въ комнатахъ, приготовляетъ постель и пр. слуга, опредѣленный на эту должность, сторожъ при храмѣ Мекки (нынѣ въ Персіи такъ называются слуги, какъ исполнители воли всякаго офиціальнаго лица—пѣшіе или верховые жандармы, или полицейскіе. Въ случаѣ оказыванія особой почести, напр. при встрѣчѣ посланниковъ, шахскіе верховые *фэрраши* выступаютъ въ красной одеждѣ съ булавами), فراش باشى начальникъ пѣшихъ жандармъ (иначе называемый въ Персіи حجاب الدوله), فراش باشى حكومت =

كلانتر شهر полиціймейстеръ; فرش коверъ, кошма, все что постилается для сидѣнія, лежанія и пр. فرش اولمق б. постлану, разостлану, فرش اچمق, صالمق разостлать.

*а.* فراغت, فراغ *ферагэтъ, фірагъ*, отдыхъ, покой, свобода (послѣ трудовъ), فراغت وقتی свободное, досужее время, فراغت اتمك, فراغتلنمك отдыхать, б. свободнымъ, покойнымъ, *тат.* فراغتچیلك отдохновеніе, спокойствіе,

*а.* فراق *фіракъ*, разлука, тоска по разлукѣ.

*а.* فراقلیط *фераклитъ* (изъ *греч.*) Параклитъ (подъ этимъ именемъ, взятымъ арабами у сиріянъ, мусульмане разумѣютъ Мухаммеда, обѣщаннаго будтобы Іисусомъ Христомъ ученикамъ своимъ, для наученія ихъ истинному смыслу Евангелія.—*см.* d'Herbelot, Bibl. or. при словѣ: Faraclitha).

*п.* فراموش *ферамушъ*, забытый, забытье, забвеніе (=فراموشی), فراموش اتمك забыть, فراموش اولنمش забытый.

*тур.* فرانجله *фірэнджіла*, бѣлые пшеничные хлѣбцы (Redhouse).

فرانچه, فرانسه *франса*, Франція, французскій, فرانچه‌لو, فرانسوی и болѣе употребительное فرانسز французскій, французъ.

*и.* فراوان *фераванъ*, обильный, достаточный, فراوانلق, فراوانی, *тат.* فراوانچلق изобиліе.

*а.* فرایض *фэраізъ*, *ед.* فریضه, 1)= فرض 2) назначенныя, собственно въ Куранѣ, *обязательныя доли* по наслѣдству, *указныя части* (موارث, میراث общее названіе наслѣдства, а فرایض *частное*, но въ заглавіяхъ юридическихъ книгъ и то и другое означаетъ *наслѣдство вообще*), الفرایض названіе части юриспруденціи, трактующей о наслѣдствѣ и доляхъ, полагаемыхъ наслѣдникамъ по закону, اصحاب فرایض законные дольщики наслѣдства въ первой степени родства, дольщики второй степени родства называются وارث или اهل میراث (*см.* Mouradj. d' Ohsson, t. V, p. 238. О доляхъ наслѣдства по Курану *см.* слово سهام).

*п.* فرتوت *фэртутъ*, فرتود дряхлый, старикъ впавшій въ дѣтство (говорится также о животныхъ), منکا بیر قرتوتراق ات ییباریب ایدی прислалъ мнѣ предрянную старую лошадь (*Баб.* 100).

*п.* فرجام *ферджамъ* 1) конецъ, заключеніе. 2) польза, выгода, счастіе.

*а.* فرجی *фереджи* (изъ فرجيّة) мантія, накидка кочующихъ племенъ въ Персіи, فراجه *фэрэджэ*, *фарраджэ*, فرجه, верхняя накидка съ широкими рукавами, висячимъ воротникомъ сзади, которую носятъ женщины въ Турціи; она дѣлается изъ сукна и бумажныхъ матерій разныхъ цвѣтовъ, исключая бѣлаго и зеленаго. Въ Бухаріи—женскій халатъ надѣваемый при выходѣ изъ дома (слово это перешло въ русскій языкъ: *ферязь* — женская одежда).

*тур.* فرچه *фырча*, щотка, جزمه فرچه‌سی сапожная щотка, — دیش зубная щотка, طراق فرچه‌سی головная щотка فرچه ایله تمیزلق, فرچه‌لق чистить щоткой.

*а.* فرح *фэрэх*, радость, довольство, فرح اتمك, فرحنمك радоваться, веселиться.

*п.* فرّخ *фэррухъ* (состав. изъ فر и رخ), فرخنده *фэрхундэ*, счастливый, благоно-

лучный, радостный, وزرای فرخنده‌رای министры (подающіе) благіе совѣты, فرخنده‌روی имѣющій радостное, улыбающееся лице.

*а.* فرد *фэрдъ*, *мн.* فراد, одна изъ парныхъ частей, нечетъ, одинъ, лицо, индивидуумъ, единственный, несравненный, одинъ стихъ, برفرد одно лицо, кто нибудь; никто (при отрицат. глаг.), فردا وفردا по одному, فرد *фэрэдъ*, فرید, *мн.* افراد, فرادی, единственный, безпримѣрный, превосходный, فرید الدهر безпримѣрный въ своемъ вѣкѣ.

*а.* فردوس *фірдэвсъ*, *мн.* فرادیس, садъ, рай, فردوسی соб. имя знаменитаго поэта персидскаго, автора поэмы Шахъ — Намэ, которому дали названіе دانشمند عجم (род. въ Тусѣ и умеръ тамъ же въ 411 = 1020 г.).

*п.* فرزند *фэрзэндъ*, *кир.* произнос. *пэрзэндъ*) сынъ, дочь, дитя, отрасль.

*а.* فرزی *фэрзи*, فرزین, царица, въ шахмат. игрѣ.

*а.* فرس *фарэсъ*, *мн.* افراس, فروس лошадь.

*дж.* فرسّت *фыррыстъ* (*звукоподр.*) звукъ отъ полета вещи, отброшенной ударомъ (ضربله اتلن نسنه‌نك پران اولمغله صداسنه‌لورلر *дж. сл.*).

*а.* فرسخ *фарсахъ*, *мн.* فراسخ, *пер.* فرسنك *фэрсянгъ*, мѣра пространства = отъ $6\frac{1}{2}$ — 7 верстъ. Въ Бухарѣ въ фарсахѣ считается 12,000 шаговъ, т. е. 8 верстъ.

فرش *см.* فرّاش

*а.* فرشته *фіріштэ*, *мн.* فرشتگان (*каз.* произнос. *пяріштя*, *кир.* *пэрістэ*) ангелъ, فرشته‌لرنك اولوغی архангелъ.

*а.* فرصت *фурсатъ* (*тур.* простон. *фырсандъ*), *мн.* فرص *фурасъ*, случай, удобное время, благопріятное обстоятельство, досугъ (مجال), تاپمق, فرصت اتمك найти случай, имѣть возможность, воспользоваться удобнымъ случаемъ, فرصتی فوت اتمك, فوته ویرمك пропустить (потерять) удобный случай, فرصت اولامق فرصتی کوزلمك ждать, ловить удобн. случай.

*а.* فرض *фарзъ*, *мн.* فروض, فراض 1) правило, заповѣдь, законъ божій, обязательное къ исполненію предписаніе Курана (противупол. سنة). Заповѣди эти раздѣляются на 6 категорій: a) فرض قاطع заповѣдь абсолютная, исполненіе которой обязательно по единогласному рѣшенію имамовъ, b) فرض ظنی заповѣдь неабсолютная, по причинѣ разногласія имамовъ, c) فرض عین заповѣдь налагаемая на каждаго правовѣрнаго особенно, какъ то: постъ, десятина, пелеринажъ и пр. d) فرض کفایت заповѣдь вообще обязательная для обществъ правовѣрныхъ: война, заупокойная молитва, учрежденіе магистрата и священнослужителя въ городѣ; эти обязанности исполненныя одною частью мусульманъ, вмѣняются цѣлому обществу, e) فرض اعتقادی заповѣдь касающаяся вѣры, догматовъ и пр. f) فرض عملی заповѣдь обнимающая совмѣстно богослуженіе, нравственность, порядокъ гражданскій и политическій *Біанки*), فرض وقتی время ранней утренней молитвы (*Баб.* 341). 2) предположеніе, فرضا предполагая, بر فرض که فرضا که положимъ, предположимъ что (= فرض ایده‌لم که), فرض اتمك предположить, полагать, считать, принять за что, فرض محال предположеніе, допущеніе невозможнаго, فرض کورمك принять, считать за правило закона.

*а.* فرط *фартъ*, большое количество, чрезмѣрность, излишество, فرط محبت, تودد, فرط чрезмѣрная дружба, فرط حضور излишній покой.

*а.* فرع *фэр'*, *мн.* فروع, вѣтвь дерева, вершина вѣтви (противуп. اصل), *мет.* развѣтвленіе, развитіе основныхъ началъ религіи, правило практическаго примѣненія, выводимое изъ основы религіи; исходъ, результатъ, فرعی *ж. р.* فرعیه нисходящій, производный (отъ корня), второстепенный.

*а.* فرعون *фіръаунъ*, Фараонъ соб. имя; названіе всѣхъ царей Египта, вообще всѣхъ царей нечестивыхъ и тирановъ.

*п.* فرفر *фэрфэръ*, فر فره 1) поспѣшность, скорость. 2) чтеніе или писаніе поспѣшное. 3) فرفر, فرفرك, فرفروك, بادفر, кубарь, волчокъ (игрушка), فرفر دونمك вертѣться какъ волчокъ. 4) *тур.* فرفره *мет.* болтунъ, самохвалъ, шарлатанъ, فرفره نامیله دللنمك слыть за шарлатана.

*а.* فرق *фаркъ*, отдѣленіе, отличіе, различіе, فرقلنمق различаться, فرق اتمك отдѣлять, отличать, فرق اتمم не отличаю, все равно для меня, فرق كورمك видѣть, находить разницу; فرقان *фуркан*, отдѣленіе, отвлеченіе, все что служитъ къ указанію различія между добромъ и зломъ; всякій сводъ свящ. писаній (исключая языческихъ), какъ то: Пятикнижіе, Евангеліе, и въ *особенности* Куранъ.

*тур.* فرقطین, فرقتین *фыркатынъ*, فقته *фырката* (изъ *итальян.* fregata) фрегатъ.

*а.* فرقه *фырка*, *мн.* فرق *фыракъ*, افراق, افاریق, افرقا, общество, отдѣленіе народа; секта; дивизія (арміи); часть флота, эскадра, فرقه نصارا секта, народъ христіанскій, فرقه ضلال *эта* заблудшая секта, فرقه‌لو принадлежащій къ какой нибудь сектѣ, сектантъ, فرقه دونانمه эскадра флота.

*тур.* فرلامق *фырламакъ*, فرلانق, порхнуть, улетѣть, подняться на воздухъ, улизнуть (говорится и о людяхъ), فرلاق игра въ волчокъ, فرلانق *пон.* дать улетѣть, быстро поднять или пустить на воздухъ, вверхъ.

*п.* فرمان *ферманъ* (*вм.* древняго پرمان, *и.* فرمودن, پرمودن, *мн.* فرمان‌ها, *ар. ф.* فرامین) повелѣніе, приказъ, грамата царская, дипломъ, پول فرمانی = پول امری паспортъ, منزل فرمانی почтовый приказъ: если поставка лошадей безплатная, то приказъ называется انعام, а если уплачивается, то — اجرت; استعجال فرمانی спѣшный, повторительный приказъ, — ضبط, توجیه дипломъ на поземельное владѣніе, — عزل приказъ объ отрѣшеніи отъ должности, — سركون — о ссылкѣ, — اطلاق — объ освобожденіи плѣнника или прощеніи ссыльнаго, — مباشر приказъ о назначеніи на слѣдствіе въ провинцію комисара, который бываетъ обыкновенно одинъ изъ *чаушовъ*; فرمان برادر повинующійся приказанію, покорный, فرمانی فرما дающій повелѣнія, повелитель, فرمان گذار правящій, управляющій, فرمان عالیشان царскій, императ. приказъ, فرمانلامق, فرمان ویرمك повелѣвать, дать указъ, приказъ, *дж.* فرمان بولاق *б.* приказану, فرمایش приказаніе, فرمان سزكدر повелѣніе вамъ принадлежитъ, т. е. вы можете приказывать (и мы будемъ повиноваться).

*п. тур.* فرنك *фіренгъ*, *френгъ*. *а.*

فرنج, Франкъ, житель Европы, человѣкъ европейской національности, فرنك زحمتی французъ. болѣзнь, فرنكستان страна франковъ, Европа, فرنكچه по европейски, فرنكی европеецъ (у *Баб.* въ значеніи огнестрѣльнаго орудія: يخشی فرنكی لار اتی стр. 345).

*п.* فروخت *фурухтъ* (*гл.* فروختن) продажа, فروخت اتمك продавать, فروخت وخريد продажа и покупка, فروخته проданный, فروش продавецъ, می فروش винопродавецъ, خود فروش хвастунъ, гордецъ.

*тур. ад.* فرون *фурунъ*, печь въ пекарнѣ, فرونجی пекарь; печникъ.

*а.* فرهنك *фэрхэніъ* 1) разумъ, благоразуміе. 2) лексиконъ, въ особенности перс. языка, فرنك شعوری лексиконъ перс. языка (переведенный на *тур.* яз. и напечат. въ 1155 = 1742 г. въ Конс — полѣ).

*п.* فرياد *феріадъ*, крикъ отчаянія, жалоба, призывъ къ помощи.

*п.* فريب *фірибъ* (*гл.* فريفتن) обманъ, хитрость, فريفته обманутый, فريفته اتمك فريب ويرمك обмануть, دل فريب соблазнитель, соблазнительница сердецъ.

*а.* فريق *фэрикъ*, большая толпа, классъ; дивизія войска, فريق پاشا дивизіон. генералъ (у турокъ), رتبه فريقی чинъ генерала, вице-адмирала.

*тур.* فس *фэсъ*, соб. имя государства и города *Фецъ*; красная шерстяная скуфья, фабрикуемая въ Фецѣ и употребляемая оттом. турками.

*а.* فساد *фесāдъ*, *мн.* فسادات, разстройство, порча, интрига, злость, порокъ, невоздержность, развратъ, معده فسادی разстройство желудка, فساد اتمك б. невоздержнымъ, совершить позорн. поступокъ, فساده وارمق клониться къ порчѣ, сдѣлаться безпорядочнымъ, порочнымъ, فساد قورمق строить интриги, козни, мерзкія дѣла, فساد چيقارمق пустить въ ходъ козни и пр.

*тур.* فستان *фістанъ* 1) платье женское; юбка мужская, ايچ فستانی нижняя, короткая юбка. 2) поставленное послѣ فلان, т. е. فلان فستان значитъ: такой сякой.

*а.* فستق *фыстыкъ* 1) фисташка. 2) ядра соснов. шишекъ, فستق اغاجی фисташк. дерево; сосна, فستقی фисташков. цвѣта, зеленый.

*а.* فسخ *фэсхъ*, прерываніе, расторженіе (брака, вслѣдствіе неправильности или обмана), уничтоженіе (договора), فسخ اتمك прервать, расторгнуть, нарушить.

*а.* فسق *фыскъ*, злость, плутовство, вѣроломство, всякое произвольное нарушеніе закона божія (*юридич. терм.*), فسق وفجور развратъ, порокъ и преступленіе.

*тур.* فسقيه *фыскыйіэ*, водомётъ, فسقيه صويی вода бьющая ключемъ, фонтаномъ.

*тур.* فسكه *фіскè*, щелчòкъ по носу, فسكه اورمق дать щелчокъ по носу.

*тур.* فسلدامق *фысылдамакъ*, свистѣть (о вѣтрѣ), *мет.* нашептывать, внушать, فسلدی свистъ, нашептыванье.

*тур.* فسلكن *фесліiенъ*, въ *тат.* *фусиліянъ*, базиликъ (*раст.*).

*п.* فسله *фэслэ*, فسيله, табунъ лошадей, *фіслэ*, повѣствованіе, разсказъ.

*п.* فسوس *фісӱсъ*, *фӱсӱсъ*, сокращ. изъ افسوس, сожалѣніе, насмѣшка, сар-

казмъ, *дж.* فسوسقه توڤق или فسوس توڤق насмѣхаться надъ чѣмъ (съ *винит.*).

*п.* فسون *фусунъ*, очарованіе, волшебство, обманъ, плутовство, فسونساز очаровательный (*син.* سحر باز).

*а.* فسيح *фэсіх*, широкій, обширный, пространный.

*тур.* فشقرمق *фышкырмакъ*, пускать слюну (о больныхъ овцахъ), бить ключемъ, فشقرلق кропить, брызгать, прыскать, فشقردیجی бьющій ключемъ, прыскающій, فشقرمه брызганье, прысканье.

*тур.* فشقی *фышкы*, فشکی, навозъ, فشقیلق навозная куча, فشکیلمك, فشقیلمق унавоживать.

*тур.* فشلامق *фышылдамакъ*, فشلمق *фышламакъ*, шипѣть (змѣя, *п.* شخلیدن).

*ад.* فشنك *фішенкъ*, *осм.* فشك *фішэкъ* 1) ракета فشنكچی фейерверкеръ, فشنك اتمق, فشك пустить ракету, въ *дж.* موشك *мушекъ*, какъ видно изъ слѣдующаго стиха въ Сэдди-Искендери: اكرجه ايرور موشك اتماق ايشی, بولوت ماموغين اورتای الماس كيشی 2) *тур.* فشك зарядъ, патронъ, فشكلك патронташъ, كوشلی فشكلك патронташъ съ пыжами.

*а.* فصاح *фысах*, فصحا, فصح, *ед.* فصيح краснорѣчивые, فصاحت краснорѣчіе, витійство, فصاحت پرداز краснорѣчивый, فصاحتلنمك сдѣлаться, б. краснорѣчивымъ.

*а.* فصاد *фасадъ*, فصد *фасдъ*, кровопусканіе, فصاد *фассадъ*, кровопускатель, цырюльникъ, فصادالتی ланцетъ, فصد قیلمق пустить кровь.

*а.* فصح *фысх*, Пасха (христіанъ и евреевъ).

*а.* فصل *фаслъ*, отдѣленіе, раздѣленіе, часть, глава; время года (*мн.* فصول) فصل الخطاب отдѣленіе въ предисловіи книги фразою اما بعد, فصلی بهار или فصل بهار весеннее время года; اصلی فصلی یوق это лишено всякаго основанія, тутъ нѣтъ никакого основанія, فصل اتمك отдѣлить, разобрать, разрѣшить, یونانستان ایله اولان دعوامز فصل اتمك ایچون для того чтобы разрѣшить споръ между нами и Греціей. (У дервишей это слово означаетъ пѣніе изъ Курана, псалмопѣніе); فصيل *мн.* فصلان, فصلان, а) дитя или дѣтёнышъ отнятые отъ груди, b) стѣна внутри стѣнъ города или цитадели.

*а.* فضول *фузулъ* (*тур.* простон. фодулъ), *ед.* فضل 1) заслуги, достоинства, доблести. 2) излишество, чрезмѣрность, болтовня, فضوللق излишество, *тур.* самохвальство, فضولی вмѣшивающійся во все, хвастунъ, болтунъ, فضله *фазла*, излишекъ, остатокъ (напр. въ доходѣ противъ расхода), فضيلت *мн.* فضايل, превосходство, добродѣтель, ученость, فضيلتلو доблестный, добродѣтельный, ученый (титулъ *улемовъ*).

*а.* فطر *фітръ*, прекращеніе поста, установленнаго Кураномъ, розговѣнье послѣ поста (*см.* عيد). فطرت *фітрэтъ* а) милостыня раздаваемая во время праздника الفطر, b) природное тѣлосложеніе, формація человѣка, естество, فطری *ж. р.* فطريه, естественный.

*а.* فطن *фатнъ*, *футнъ*, *фітнъ*, فطنت *фітнэтъ*, فطانت *фетанэтъ*, понятіе, разумъ, смышленность, проницательность, اهل فطنت, فطين разумный, понятливый, проницательный.

*а.* فعل *фі'лъ*, *мн.* افعال, فعال, дѣйствіе, дѣяніе, дѣло, глаголъ (въ *грам.*),

فعلا въ самомъ дѣлѣ, дѣйствительно, قولا وفعلا словомъ и дѣломъ, بالفعل въ дѣйствительности, реально, بالفعل خدمتنده بولنان находящіеся въ дѣйствительной службѣ у него, فعلى принадлежащій къ дѣйствію, къ глаголу, فعل اتمك, فعللنمك дѣйствовать, работать, فعله كتورمك چيقارمق, اخراج اتمك привести въ дѣйствіе, сдѣлать, совершить, исполнить, قوه دن فعله چيقارمق привести изъ возможности въ исполненіе, возможное къ осуществленію; فعله *фа'ала*, *ед.* فاعل, рабочіе, работники (въ особенности подземные).

*п.* فغان *фиган*, вопль, стонъ, крикъ отчаянія, увы! горе! فغان اتمك вопить, стонать, فغانه كلمك, دوشمك возопить, начать вопль, крикъ.

*п.* فغفور *фагфуръ* (первоначальная форма بغپور *багпуръ*, санскрит. слово, составлено изъ بغ *багъ*, Богъ и پور сынъ, т. е. *Бога сынъ*, *сынъ неба*) титулъ императоровъ Китая; названіе области въ Китаѣ, гдѣ производится лучшая фарфоровая посуда, потому и самый фарфоръ называется فغفوری, فغفور китайскій; фарфоровый (слово *фарфоръ*, по видимому, испорчено изъ *фагфуръ*).

*а.* فقار *факаръ*, спинной позвонокъ, ذوالفقار названіе сабли Мухаммеда (*см.* ذو).

*а.* فقّاع *фукка*, пиво, напитокъ приготовляемый изъ ячменя.

*а.* فقر *факръ*, *мн.* فقور, бѣдность, нищета, فقير *мн.* فقرا бѣдный, нищій, فقيرلق, *тат.* فقيرچلق бѣдность, فقيرانه по нищенски, *кир.* باقرادم бѣдный, смирный человѣкъ, بو فقير сей бѣднякъ (такъ называютъ себя авторы турецкіе въ своихъ сочиненіяхъ, съ прибавленіемъ къ этому слову какого нибудь прилагательнаго, какъ напр. بو فقير بى مقدار сей бѣднякъ безъ всякихъ достоинствъ, вмѣсто: вашъ покорный и ничтожный слуга), فقيرلنمق обѣднѣть, нуждаться, бѣдствовать, فقيرلندرمق привести въ бѣдность, сдѣлать кого бѣднымъ. Въ Бухарѣ فقرا *фукара* — народъ, земство, — разумѣя подъ этимъ торговцевъ, ремесленниковъ и невольниковъ (противуп. سپاه — служилые люди. *см.* Ханыкова описаніе Бух. стр. 183. — У фэрид. эдд. Аттара словами فقر и فنا опредѣляется седьмая и послѣдняя степень созерцательной жизни, въ которой, по ученію мистиковъ, добровольное предаваніе себя нищетѣ составляетъ одно изъ главнѣйшихъ условій; по этому дервиши и носятъ прозваніе *факировъ*, на основаніи словъ Мухаммеда: الفقر فخرى бѣдность — слава моя. — *см.* слово فنا).

*а.* فقره *фикрэ*, *мн.* فقرات, فقر *фикаръ*, فقران 1) = فقار 2) лучшій стихъ въ поэмѣ, лучшее мѣсто въ статьѣ, въ рѣчи, въ *тур.* статья, параграфъ; разсказъ, анекдотъ; *факара*, отрывокъ, отдѣлъ.

*а.* فقط *факатъ*, только, единственно, однакожъ, но.

*а.* فقيه *факых*, *мн.* فقها *фукаха*, законовѣдъ, законникъ, юрисконсультъ.

*а.* فكر *фикръ*, *тур.* произнос. *фикиръ* (*кир. джикиръ*, или *пикиръ*), *мн.* افكار, дума, размышленіе; забота, попеченіе, فكار, فكرلو, *п.* دلفكار задумчивый, печальный, چوق فكرلو очень озабоченный, فكرسز беззаботный; необдуманный,

فكر اتمك, فكرلمك думать, размышлять, *ад.* من مونكا برفكر ايدرم подумаю объ этомъ, т, е. позабочусь, فكرلنمك задуматься, б. задумчивымъ, فكره وارمق دوشمك предаться думамъ, печали, *тат.* فكردن چيقارمق выдумать, *тур.* فكر وفراست اوزره اولق пребывать въ глубокомъ размышленіи, въ задумчивости.

*а.* فلاح *фелах* 1) счастіе, успѣхъ, فلاح بولمق достигнуть счастія, благоденствія. 2) спасеніе, убѣжище, حي على الفلاح идите къ спасенію, т. е. въ мечеть (часть призыва къ молитвѣ اذان), زير جناح مستلزم الفلاح فرمانبرى به ادخالى введеніе (непокорныхъ) въ повиновеніе подъ крыломъ, дарящимъ счастіе (т. е. султана).

*а.* فلاح *фэллах*, земледѣлецъ, хлѣбопашецъ, житель деревни, فلاحت хлѣбопашество.

*а.* افلاطون, فلاطون *афлатонъ*, Платонъ.

فلاقه = *п.* فلكه *см.* فلك

*а.* فلاكت *фэлакетъ*, несчастіе, бѣдствіе.

*тур.* فلامور *філамур* (=اخلامور) липа.

*а.* فلان *фуланъ*, *філанъ*, такой-то, فلان ادم такой-то человѣкъ, فلان كسى كوردكزمى видѣли-ли вы такого-то человѣка, فلان وبمان такой-то и сякой-то, то и сё (говорится, когда хотятъ передать чьи нибудь несвязныя рѣчи).

*тур.* فلاندره *фландра* (изъ *франц.* banderolle) вымпелъ корабля.

*тур.* فلانلا *фланела* (изъ *франц.*) фланель (انجه عبا).

*тур.* فلز *філизъ* 1) = فليس 2) *а.* *філизъ*, окалина, осадокъ металла, *мет.* грубый, несговорчивый человѣкъ.

*дж.* فلفس *філфісъ*, тихо, тихій, слабый (سست معناسنه در *дж. сл.*).

*а.* فلفل *філфілъ*, перецъ.

*а.* فلك *фэлекъ*, *мн.* افلاك, небо, небесная сфера, фортуна, судьба, فلك ثوابت твердь небесная, فلك قمر орбитъ луны, فلك عطارد орбитъ меркурія, فلك افلاك (сфера сферъ, небо небесъ) высшее небо (которое, по предположенію древнихъ, обнимаетъ и приводитъ въ движеніе всю небесную систему).

*п.* فلك *фэлекъ*, *ад.* فلك, فاخه *фалака*, *осм.* فلاقه, فلقه *фалака*, орудіе наказанія — длинная палка, къ двумъ концамъ которой привязывается веревка, ею закручиваютъ босыя ноги обвиненнаго и бьютъ палками по подошвамъ, فلكمه للق бить по подошвамъ (поднять на *фалаху*).

*тур.* فلمنك *флеменгъ*, фламандецъ, голландецъ, فلمنك ولايتى Бельгія, Голландія (нынѣ называются بلجقا *бельджика*, ندرلاندا).

*тур.* فلنته, فلنطه *філінта*, охотничье ружье.

*тур.* فلنك *феленгъ* (изъ *франц.*) морской терминъ — два бревна параллельно положенныя на декѣ воен. корабля, на которыя укладывается шлюпка, когда она валится за бортъ.

*тур.* فلو *філу* (изъ *франц.*) линія, рядъ (о воен. корабляхъ).

*тур.* فلورى *філури* (изъ florin), فيورين (изъ *итальян.*) червонецъ, золотая монета.

*а.* فلوس *фулусъ*, *ед.* فلس, самая мелкая монета, полушка, денежка.

*тур.* فلوقه *фулука*, *фуліка*, *фулкъ* (изъ *итальян.* feluca *фр.* felouque) судно небольшое.

*тур.* فليس *філисъ*, فلس, فلز, молодой отпрыскъ, лозанъ, فليس كوسترمك, سورمك, صالق, چيقارمق, فليسلنمك пускать отпрыски, прозябать, فليسلنمه прозябаніе.

*а.* فم *фэмъ*, *фімъ*, *фумъ*, *фэммъ*, (*вм.* فوه) *мн.* افواه, افمام, ротъ.

*а.* فنّ *феннъ*, *мн.* فنون, افنان (простон. *фэндъ*, *пэндъ*), искусство, знаніе, тонкость, хитрость, уловка; манера, образъ, بو فنده въ этомъ искусствѣ, بر فنم دخي واردر есть у меня еще одна уловка (напр. въ барьбѣ), هزارفن человѣкъ обладающій тысячью искусствами, все знающій и на все способный.

*а.* فنا *фэна* 1) бренность, тлѣнность, смерть, истребленіе, погибель. 2) въ *тур.* дурной, мерзкій, злой, دار الفنا دارفنا міръ тлѣнный, здѣшній міръ (противуп. دار البقا), فنايه كتمك погибнуть, باد فنايه ويرمك истребить, погубить, *тур.* پك ففا очень дурно, فنا فوقو дурной запахъ, فنا قوقومق дурно пахнуть, اوتهسى فنايه وارر это кончится дурно, فنالشمك ухудшиться; испортиться, сдѣлаться опаснымъ, болѣе важнымъ. (У мистиковъ этимъ словомъ выражается седьмая, высшая степень духовнаго совершенства; оно состоитъ въ совершенномъ поглощеніи въ созерцаніе Всевышняго существа и Его аттрибутовъ, въ полномъ уничтоженіи и забвеніи какъ самаго себя такъ и всего окружающаго, матеріальнаго и частью даже чисто духовнаго. Аттаръ сравниваетъ здѣсь предметъ созерцанія съ величайшимъ океаномъ, а міръ земной и будущій представляетъ начертаніемъ на немъ; при малѣйшемъ движеніи океана, изображеніе изчезаетъ. Тотъ кто погрузится въ этотъ океанъ, изчезнетъ въ немъ, и самое это изчезновеніе составляетъ покой невозмутимый и неизмѣнный. Тотъ кто достигнетъ этой степени совершенства называется فانى *фани*.).

*а.* فنجان *фінджанъ*, простон. *філджанъ* (изъ *п.* پنكان, بنكان) чашка, преимущественно кофейная или чайная, فنجان تبشيسى блюдечко.

*п. ад.* فند *фэндъ* (*вм. а.* فن) шутка, пустыя слова, обманъ, уловка.

*п. тур.* فندق *фундукъ*, *тур.* *фындыхъ*, *ар.* بندق *мн.* بنادق лѣсной орѣхъ; пуля, فندق قران щелкушка, بندقچى стрѣлокъ ружейный, قندقلى названіе селенія на Босфорѣ; названіе бывшей монеты въ 35 піастровъ.

*тур.* فنر *фэнэръ*, فنار 1) фонарь, лампа, فنرجى слуга носящій фонарь خرسز فنرى глухой фонарь. 2) названіе квартала въ Кон-полѣ, обитаемаго преимущественно богатыми семействами грековъ, فنر باغچهسى названіе селенія на Мрам. м. въ разстояніи одного лье отъ Скутари, فنر قايغى *см.* قايق

*а.* فوت *фаутъ* (*тур.* произношеніе *фэвтъ*) *мн.* افوات, смерть; упущеніе, потеря, пренебреженіе, فوت اولمق умереть; б. пропущену, забыту, пропасть, فوت اتمك умертвить; пропустить, пренебречь فوت فرصت اتمك или فرصتى فوت اتمك пропустить удобный случай.

*кашг.* فوتماك = بوتماك, فوتتى, فوتمادى = بوتتى, بوتمادى вѣрить, повѣрилъ, не повѣрилъ (*Вамб.* стр. 126)

*а.* فوطه, فوته *футэ*, салфетка, полотенцо, въ *пер.* и *тур.* фартукъ, передникъ (въ русск. перешло *фата*).

*а.* فوج *фоуджъ* (*тур.* произнош.

*фэоджэ*), *мн.* افواج, فوج, فووج, толпа, отрядъ, полкъ, فوج فوج толпами, مشرف فوج начальникъ штаба, полка или батальона (граждан. чиновникъ въ Персіи).

*тур.* فوچى *фычы*, бочка, فوچى اينهسى дно бочки, فوچى لولوسى, قامشى кранъ у бочки, فوچچى бочаръ.

فوجين *фуджинъ*, госпожа (слово китайское произносимое *фуджинь*, оно перешло чрезъ монголовъ къ мусульм. писателямъ въ формѣ فوجين *куджинъ*, что у Аб. Г. передается словами بانو خاتون, بای بچه женщина, госпожа, хозяйка; у Рашид. эдд. встрѣчается также فوجين, у Санангъ-Сецена *джюшинъ*. — *см.* Аб. Г. 43. Шейбаніада, примѣч. 37).

*тур.* فورتنه, فورطونه *фортуна* (изъ *итальян.*) буря морская, штормъ, فورتنهلودكز бурное море.

فوط, پوط *фудъ*, *пудъ* (русское) пудъ.

*а.* فوق *фоукъ* (*тур.* произнош. *фэвкъ*) вышина, верхняя часть; на, надъ, кромѣ, فوق العاده необыкновенный, чрезвычайный (напр. посолъ), فوق العاده تدارکاتلرده احتياجى بولنماز не будетъ имѣть надобности и въ чрезвычайныхъ приготовленіяхъ, فوق المامول сверхъ ожиданія, فوقانى верхній, верховный, *кр. тур.* فوقانى وتحتانى بيوت домá съ верхнимъ и нижнимъ отдѣленіями, двухэтажные.

*а.* فولاد *фулядъ*, *см.* پولاد, сталь.

*тур.* فونده *фунда*, лоза виноградная (отрѣзанная), فونده دمتلرى фашины, связки прутьевъ, فونده كومرى угли изъ виноград. прутьевъ (употребляемые кузнецами и пр.), فونده اتمك (*фонда* изъ *франц.*) бросить якорь.

*а.* فوه *фух*, сокращ. فو, *мн.* افواه, ротъ.

*а.* فهرس *фихрисъ*, *п.* فهرست *фихристъ*, *мн.* فهارس, таблица, указатель матеріаловъ, индексъ.

*а.* فهم *фэхмъ*, *мн.* فهوم, пониманіе, разумѣніе, разсудокъ, понятливость, فهملو понятливый, فهم اتمك понять, разумѣть, *тат.* فهملمك вразумлять, дать понять, فهملنمك вразумляться, сдѣлаться понятливымъ, فهملاب طابا الق мочь придумать, فهملاب طابا المايمن не могу придумать.

*а.* فى *фи*, въ, на, надъ; противъ, между, فى الحال тотчасъ, вскорѣ, فى الحقيقه въ самомъ дѣлѣ, по истинѣ, فى الواقع дѣйствительно, итакъ, فى عرض الطريق установленнымъ путемъ или порядкомъ.

*а.* فئات *фи'атъ*, فئة 1) возвращеніе, вступленіе, получка, взносъ (дохода), скопленіе, подвозъ, прибыль (на торгѣ, земн. произведеній. 2) въ *тур.* биржевая или рыночная цѣна товаровъ или земн. произведеній.

*а.* فيروزه *фирузэ* (изъ *п.* پيروزه) бирюза.

*а.* فيصل *фэйсэлъ*, рѣшеніе, опредѣленіе, судебное постановленіе, فيصل اتمك, ويرمك рѣшить, кончить тяжбу, فيصل بولمق рѣшиться, кончиться.

*а.* فيض *фэйзъ*, изобиліе, щедрость, милость, благо.

*а.* فيل *филъ*, *п.* پيل (инд. هاتى) слонъ, فيلبان погонщикъ и смотритель слоновъ.

*а.* فيلسوف *фэйлесуфъ*, *мн.* فلاسفه, философъ, فيلسوفيه философія.

*а.* فيلقوس *фэйлькусъ*, فيليقوس соб. имя Филиппа, отца Алекс. Македон.

# ДОПОЛНЕНІЯ И ИСПРАВЛЕНІЯ КЪ ПЕРВОМУ ТОМУ.

(Необозначенныя слова относятся къ алтайскому нарѣчію и заимствованы изъ матеріаловъ Радлова и изъ словаря изданнаго алтайскою миссіею; глаголы въ этомъ нарѣчіи приведены въ формѣ повелительнаго наклоненія).

## ا

ا — ا *а — а*, утвердит. частица: да! *аа іокъ*, множество, счету нѣтъ.

ابا *аба*, батюшка (такъ дѣти называютъ отца).

اباتورا *аба-тура*, городъ Кузнецкъ.

اپار *апаръ* (*вм.* اليپ بار) отнести и пр.

اباش *абашъ*, дѣдъ по отцу (*монг. ебуке*).

اباغای *абагай* дядя по отцу (*монг.* اباغه).

اباقای *абакай*, супруга (уважительно), госпожа.

اباڭو *абаіу* (опечатка *к. сл.* вмѣсто اياكو) бокъ.

اپنا *апта*, ласкать, льстить, хвалить.

*а.* ابتدارا *ібтідаръ—*, начать, поспѣшить.

اپتق *аптыкъ*, спотыкаться, запинаться, اپتقچاعان запинчивый.

*а.* ابراز *ібразъ*, выказываніе, обнаруженіе, проявленіе, ابراز تفهيمات представленіе, изложеніе дѣла для уразумѣнія и исполненія.

اپساق *апсакъ*, *аспакъ*, осина.

*а.* ابهت *ӱбхэтъ*, величіе; великолѣпіе.

ابيل *абылъ*, мотыка, небольшая желѣзная лопата, насаженная на короткій черенъ, въ видѣ клюки, употребляемая для разрыхленія земли подъ посѣвъ хлѣба, ابيلدا копать землю мотыкой.

اتتانك *ат-тай*, *ат-тазы*, тьфу пропасть! (выраженіе удивленія, неудовольствія).

*кир.* اتتاو *аттау* или ادتاو (изъ ادم *адымъ*) перешагнуть, بوصاغه اتتاودونكمو перешагнулъ-ли чрезъ порогъ? т. е. былъ-ли у невѣсты?

*а.* اتّخاذ *іттіхазъ*, взятіе, избираніе; اتخاذ اتمك взять, избрать, принять, اتخاذ اولنان взятый, избранный, отдѣленный.

اتقار *аткаръ*, اتتاندر *аттандыръ*, посадить на коня, проводить.

*а.* اتمّ *этемм*ъ, болѣе полный, совершенный.

اچا *ача* (*алт. калм.*) отецъ, батюшка.

*кир.* اچاماى *ачамай* = اشاماى сѣдло для быковъ и верблюдовъ.

اچو *ачу, ачы*, горькій, кислый; горе, печаль, непріятность, *гл.* *ачы*, киснуть, возбуждать непріятное, болѣзненное чувство, اچين *воз.* жалѣть, тужить; اچنش сострадать, اچينو жалость, اچيندر жалостливый, اچيچاعان огорчить, اچوسوس колкое, оскорбительное слово, اچون بيلادى горько плакалъ, اچولان печалиться, اچورقان грустить, сильно горевать.

اچى *ачи* (у *кондом. тат.* *ача*) младшій братъ, племянникъ.

*а.* احاله *ихалэ* (حال IV) довѣренность, порученіе обязанности, قيلمق احاله اتمك поручить обязанность, полномочить; приписать (кому, чему).

*а.* احتاد *ихфадъ*, *см.* حفيد

*а.* اخطار *см. ед.* خطر; اخطار *ихтаръ* (خطر IV) приведеніе кому на память, напоминаніе, اخطار اتمك напомнить; предварить, предостеречь.

*а.* اختفا *ихфадъ* —, скрываться, укрываться.

*а.* ارا *ира'*, ارائة, ارائت (راى IV) показываніе, признакъ, объявленіе, اراة كوسترمك اتمك показать, выказать (كوسترمك).

*а.* اراده *ирадэ*, приказъ или указъ (отъ правительства, въ Турціи).

*а.* اراض *араз*ъ, *ед.* ارض, уѣзды (въ договорахъ).

ارال смѣшанный лѣсъ (*мон.* *кир.* островъ), ارلق валежникъ въ лѣсу.

ارای *арай*, немного, тихо, едва (*мон.* едва, лишь), ارايين پار потише иди. ارايدان توقتوستوم едва остановилъ, ارای لا اولبودى едва не умеръ.

ارايان *араянъ* (*мон.* *айранъ*) водка изъ молока.

ارپا *арба*, اربان (=*дж.* ارباغ) бормотать, роптать, ворчать, اربانچاق ворчунъ.

ارت *артъ* 1) задъ, *гл.* класть на спину, навьючить, ارتن класть подъ себя, чрезъ сѣдло, суму, ارتماق общее названіе легкаго вьюка, который кладется не на особую лошадь, а подъ ѣздока, на сѣдло. 2) *гл.* оставаться въ излишкѣ, ارتس оставлять въ запасѣ, въ излишкѣ, ارتقنا употреблять что либо съ избыткомъ, превосходить, ارتقنات улучшить, сдѣлать что или кого лучшимъ. 3) =*каз.* اروتمق вытирать, стирать съ чего, قول ارتقش утиральное полотенцо (*мон.* *арчуулъ*).

ارچماق *арчмакъ*, переметная сума.

ارچن *арчынъ*, можжевельникъ (сравни съ ارچه), تاش ارچنى крушина.

*дж.* ارچه *арча*, каменный верескъ (Juniperas Sabina. *см.* Кабулистанъ, стр. 379, примѣч. 21. *мон.* *арца*, можжевельникъ).

اردا *арда*, любимое дитя (сынъ или дочь, — отсюда ارداق).

*тат.* ارزيماق *арзимакъ* (изъ *п.* ارزيدن) стоить, б. полезнымъ, ارزماس не стоитъ: دنياده قصرسراى بنيا قيلمق ارزماس (изъ پار الله *см. Вамб.* стр. 136).

*ног.* ارشن *аршынъ*, серебро, сереб. украшеніе: تاى قزى ارشنلى توس съ сереб. украшеніемъ на груди богатая дѣвица (изъ пѣсенъ).

ارغا *арга* (=ارقا), ارغاچى спаситель, ارغالاغاچى ارغالا спасать, избавлять, Спаситель.

*дж.* ارغارغاجه (*Баб.* стр. 175; слово غاجه принятое мною за опечатку, вмѣсто غاجه, повторяется у Бабура еще на 358 стр. غاچه, что по *перс.* значитъ бродячій, дикій) дикій баранъ: قزيل كيك كيم ارغارغاجه بولغای красный звѣрь (у меня переведено *красный олень*, по *англ.* переводу съ персидскаго оригинала اهوی سرخ) т. е. *аркарь-галчэ* (ovis vignei, Стиверта, называемое по мѣстному нарѣчію *уріалъ*, или *кухи-дюмбэ*, *см.* Кабулистанъ, Григорьева, стр. 386, примѣч. 58).

ارقت *аркытъ* (*мон.* *архотъ*) кожаный большой мѣхъ, въ которомъ приготовляется кислое молоко (сравни съ *кир.* ارقت).

ارماقچی *армакчы* = ارغاچی, веревка, ارماقچیلا привязать на веревку.

ارمیق *армыкъ*, спорливый.

ارومق, اریمق *арытмакъ* (*пон.* отъ ارومق) утомить, измучить, اربن *воз.* اربنباس неутомимый.

ازا *аза*, демонъ — названіе одного изъ злыхъ духовъ.

ازرا *азра* (=اسرامق), ازراغان بالا питомецъ.

*дж.* ازغلاق *азгалакъ* (=*тат.* ازاولاق) нѣсколько, только (*Баб.* 341).

اژاتوقتو *ажа-токто*, погоди! остановись!

اژیر *ажыръ* (отъ اش) глотать.

*а.* استثنا *истісна*, исключеніе; بلا استثنا безъ исключенія, استثنا اتمك исключить, отнять.

*а.* استحقاق *истіжакъ*, право, هر درلو استحقاقدن отъ всякаго права какое бы оно ни было (напр. отказаться) استحقاق اصلیه естественное право.

*а.* استقلال *истіклалъ*, самостоятельность, независимость, بولق — получить, пріобрѣсть самостоятельность, власть.

*а.* استناد ا *істінадъ* —, покоиться, опереться на кого, استنادی نقطه точка опоры.

اش *ашъ* (=اشمق) переходить чрезъ возвышеніе, اشیا погоди (не перегоняй)! اژق *ажыкъ* а) предварить, предупредить, опередить, b) выдающійся, преимущественный, اژن *ажын*, превысить, اوزو اژن *озо* — предупредить, اوزوچیققان قولاقتان میوس اژینار рога бываютъ выше ушей, اژو перевалъ — мѣсто, гдѣ переѣзжаютъ чрезъ гору.

اشتا *ашта* (отъ اچ) проголодаться, اشتانك اشتا голодать.

*тур.* اشته *іште*, вотъ.

*тур.* اشقودره *ушкудэрэ*, соб. имя Скутари.

*кир.* اص *асъ*, или اس, اصاو, اصاتو = اشامق, اشاتق, اشتق, пища (у *кирг.* *асъ* называется только, пища изъ мяса или говядины).

اص *асъ* (=اصمق) 1) приготовлять (пищу), تامقی اص курить табакъ, چای اژین *см.* اصتر велѣть сварить чай, قازان اصنانتان کوش پیردی *воз.* اصنمق далъ мнѣ горшокъ, въ которомъ варятъ пищу. 2) = ازمق сбиться съ пути, اصقر *аскыръ*, сбить съ пути. 3) = از мало, ازولاق, اص مانچه немного, اصنا уменьшаться.

*а.* اصابت *ісабэтъ* (صاب IV), достиженіе цѣли, вѣрность, справедливость; поврежденіе, зараженіе (болѣзни); *междом.* хорошо! такъ какъ слѣдуетъ! اصابت اتمك идти къ цѣли, достигать ея; случиться кстати; повредить кому; اصابت اولمق *б.* вѣрнымъ, точнымъ,

اصابت تدبيرى اوزره по вѣрности его сужденія.

اصتام = اصلام, прибыль, барышъ, اصتامدا торговать съ барышемъ.

اصتق *астыкъ*, остаться; лишиться.

*кир.* اصمق *асмакъ* = اشمق переходить, опередить, اصقان черезъ, чрезвычайно, اصو горный проходъ, ущелье, اصقان اصو трудный переходъ, اصقان اقن чрезвычайный пѣвецъ.

*а.* اصيل *а'сылъ*, твердый, укоренившійся, непоколебимый; благородный.

*а.* اضاعه ا *іза'э*—, терять, بلا اضاعهٔ وقت не теряя времени.

*а.* اضمحلال *ізміхлалъ* (ضمحل ١٧) изчезаніе, пропаданіе.

*кир.* اط лошадь, اطامايى жиръ лошади — брать, нанимать лошадь на жиръ, т. е. ѣздить до тѣхъ поръ, пока спадетъ весь жиръ и тогда возвратить.

*кир.* اظامات *азаматъ* (*а.* عظمت) взрослый мущина.

اعارچى *аарчы*, сушеный творогъ, приготовляемый изъ подонковъ, остающихся на днѣ котла, отъ молока изъ котораго дѣлается вино (*тат.* ايرمچك, *монг.* *арца*).

اعاس *аасъ* (= اغز).

*а.* اعتراف ا *и'тірафъ* —, признать, сознать, اولنمق — б. признану.

*а. п.* اعتمادنامه *и'тімадъ-намэ*, кредитивная грамата.

*а.* اعزام *и'замъ*, отправленіе (къ назначенному мѣсту).

*а.* اعطا ا *и'та* (عطا ١٧) дать, подарить.

اغاص = اق اص, горностай.

اغل *вм. а.* عقل, нравъ, поведеніе, умъ.

اغيت *агытъ* (= اقتمق), *кир.* اغيتو отпустить на волю, освободить, اتين اغيتتى отпустилъ коня на волю (т. е. не спутаннымъ).

*а.* افلاس *ифласъ*, افلاسيت, обѣднѣніе, банкротство, افلاس اتمك обанкротиться, افلاسيت وقوع بولمشدر случилось, совершилось банкротство.

اق *акъ*, бѣлый, чистый, *мет.* невинный, праведный, اق يير чистое (безлѣсное) мѣсто, اق صاغشتوكژى благонравный, добродѣтельн. человѣкъ, اق يارغى پودوردى разобралъ дѣло по правдѣ, اننك اغين قايدان كوراين гдѣ мнѣ знать, что онъ невиненъ, *гл.* اقتا оправдать (какъ и въ *кирг.*): قرالودى اقتابا اقتودى قرالابا виновнаго не оправдывай, праваго не черни, اقتاپ تابقان ماليم благопріобрѣтенное мое имущество, اقتو праведный, непорочный, اقتانك اقه невинно, انى اقتانك اقهنى نيكهدنك что ты топишь его невинно? въ *кир.* اق значитъ также кумысъ (зимою *акъ* называется ايران, т. е. разведенное коровье, верблюжье или баранье молоко), اق جاون проливной и продолжительный дождь.

اتتا *акта*, подушка.

افچه *акча*, деньги, پژ اون اقچه 50 коп. بير قاپ اقچه 100 руб.

*кир.* اقطامق оправдать и пр. (принимая въ соображеніе *мет.* значеніе слова اق и اقتو, *гл.* этотъ можно производить изъ этого слова, такъ что اقطامق = اقلامق).

اقير *акыръ*, стой, тише! اقيريغار тише вы!

اكير *акиръ*, *вм.* اليپ كير внести, ввести (буквально: взявши войди), اكيل *вм.* اليپ كيل принести (принеси).

انك *ан*, звѣрь; олень (مارال).

انكار *анаръ*, изслѣдовать, испыты-

вать, повѣрять (*мон.* *ажараху* — разсматривать, вникать).

انكدا *айда*, валяться (лошадь), انكدار перевернуть вверхъ дномъ, свалить на бокъ, انكدان перевернуться, свалиться на бокъ, опрокинуться.

*кир.* انكغاريب الو *айгарыпъ алу*, понять, уразумѣть.

ال *алъ*, дикій, страшный, мрачный (*мон.* *улъ* — угрюмый), ال پورو дикій волкъ, ال بيش дикій, темный лѣсъ.

الا *ала* (*дѣеприч.* отъ القى) начиная съ чего: يافاز ننانك الا ايديكنه يتتره начиная съ воротника и до подола, сверху до низу.

الاش (*кондом.*) дятелъ.

الاص *алосъ*, восклицательное слово, произносимое шаманами при *камланьи*, الاسنا посвящать (назначенное въ жертву животное, шаманъ предварительно الاسناپ پات т. е. посвящаетъ посредствомъ особеннаго обряда).

الانك *алай* (сродно съ *мон.*) изумленіе, удивленіе, الانك بولدوم я удивился, الانكزن (الانكسنق) считать что нибудь удивительнымъ, изумляться, الانكيلو нѣчто нерѣшительное, ни то ни сё.

الامق *аламыкъ*, пестрое мѣсто, верхушки и откосы горы, покрытые сѣрыми камнями.

البا *алба* (*мон.* *албанъ*, подать) принужденіе, насиліе, البادا принуждать, насильно заставлять, البات, الات подать (натурою), ясакъ, البانتى, البانى (*мон.* *албату*) подданные, міръ, народъ, البانچى сборщикъ подати (у алтайцевъ, въ настоящее время, должность *албачы* не даетъ исключительнаго права сбора подати; *албачы* употребляются большею частью для разсылокъ за сборомъ قالان подати, съ лицъ, живущихъ далеко отъ волостнаго чиновника, въ вѣдѣніи коего они состоятъ).

الباغا *албага*, дичь, добыча.

التاپ *алтабъ* (отъ ال перёдъ) шагая, идя впередъ, التام шагъ.

*а.* الحاق *ілхакъ* —, прибавить, присоединить, приложить, включить, الحاق *б.* приложену и пр.

الداچى *алдачы*, ангелъ смерти, духъ уносящій душу умершаго.

الدرباس *алдырбасъ* (الدرماس) *мет.* не даетъ себя въ обманъ, не поддается; الدرتاپ كيلدى пришелъ по требованію, былъ вытребованъ.

الدى *алды*, дикій звѣрь.

الصتا *алыста* (*кондом.*) вдали (*кир.* *алысъ*, далекій), الصتاپ قاريعادى по мѣстамъ выпалъ снѣгъ.

الغاچا *алгача*, невѣста.

الغير *алгыръ*, храбрый.

الغا *алка*, благословлять, благодарить, славословить. Когда шаманъ произноситъ молитву безъ жертвы и безъ бубна, то говорится, что онъ только الغاپ اينتان молится. Родители, выражая свое благожеланіе дѣтямъ, произносятъ القش سوس благословеніе, въ родѣ слѣдующаго: قان قدايدنك كوزى قارى كزيننك القزى يتسين, تيزين да призритъ тебя Господь! да будетъ на тебѣ благословеніе старцевъ! القش ال получить благословеніе, القش بير дать благословеніе, القش يتتر благодарить, الغالو благословенный.

القى *алкы*, القى پاراعان, имущество, القيلا пріобрѣтать (честнымъ путемъ) имущество.

المس *алмысъ* (съ *монг.*) названіе одного изъ злыхъ духовъ (*тат.* الباستى)

الن *алынъ*, сходить съ ума, дичиться.

الو *алу*, глупый, дуракъ (*дж.* الوق огорченный, смущенный, потерявшій разсудокъ).

الوم *алымъ*, الوجه, долгъ, الومغه توشتى попалъ въ долгъ, الوم نيكيب بارغان отправился собирать долги, الومدى должникъ.

الپ *алпъ* (= الپ *алпъ*) герой, исполинъ (*Радл.* 324, 326).

اما تومو *ама-томо*, на разные лады, امو تومو صفردى засвисталъ на разн. лады.

*а.* آمال *ед.* امل, желанія, надежды.

امتام *амтамъ*, вкусъ (*монг. амгротъ*, *амта*, во рту), امتامدو вкусный.

امر *амыръ* (общее съ *монг.*) миръ, спокойствіе, согласіе, امراق *амыракъ*, мирный, дружелюбный, امرا умириться, успокоиться, امراپ قالغان успокоился, умеръ.

امزا *амза* (*монг. амсаху*) отвѣдывать.

*инд.* املوك *эмлюкъ*, ягоды дерева изъ рода diospyros (*Баб.* 158, 164; этотъ плодъ нѣкоторыми турками называется قره يميش черный фруктъ; *см.* Кабулистанъ стр. 380).

*а.* امم *умэмъ*, *см. ед.* امّت

امیت *амытъ*, امیتتان, живое существо (*монг. амі*-жизнь, *амітанъ*-имѣющіе жизнь).

انار *анаръ*, اناری (*вм.* اول اری) туда, въ ту сторону انارتين оттуда, по направленію съ той стороны.

*а.* انام *энамъ*, люди, родъ человѣч.

انايپ *анайынъ*, *аніінъ* (собств. соединительное дѣепричастіе отъ средняго глагола *анай*) такъ, такимъ образомъ, انايدا, انيدا *анайда*, *аніїда* (слитное дѣепричастіе отъ понудительной формы того же глагола-*анайтъ*, *аніїтъ*) такъ, такимъ образомъ. انايس *анайсынъ* (*вм.* *анайтсынъ* — повелит. 3-го лица отъ того же глагола) пусть будетъ такъ; такъ, правда, انييسه *аніїсса* (*вм.* *аніїтса*) если такъ, то... انيپتاندا, انيپاردا итакъ, послѣ того, انيپالا, انيپاكيله послѣ этого.

انچادالا *анчадала*, наипаче, въ особенности, انچالا *анчала*, столько именно, не больше того, انچه مانچه нѣсколько.

*а.* انجماد *инджімадъ* (جد VII) густѣть, замерзнуть (рѣка).

اندالله *андалма*, чудовище безпрестанно движущееся (*Радл.* стр. 82).

اندای, اندیی *андый* (изъ ان *вм.* داى и اول) такъ, такой, подобный тому, اندیی بولزو если такъ, اندیی دا بولزو хотя и такъ, впрочемъ.

*а.* انشاء *инша*, воздвиженіе, построеніе (перехода и пр.).

*а.* انضام *инзімамъ*, прибавленіе, придача, بولق — *б.* придаваему.

*а.* انعقاد *см.* عقد; *а.* انقاض *см. ед.* نقض

*а.* انهاج *інхаджъ* (نهج IV) ясное обозначеніе, явственность, опредѣленность (дороги).

اواق *уакъ*, репейникъ.

اوپ *опъ*, притворство, лицемѣріе, اوپتو *опту*, притворщикъ, лицемѣръ, اوپتون притворяться.

اوپ *упъ*, наслѣдство послѣ умершаго (*монг. убъ*, имущество).

اوبوغو *обого*, *обоо*, куча; стогъ (сродно съ *монг. обо*. Алтаецъ язычникъ при переѣздѣ чрезъ гору—*поючи*, считаетъ долгомъ въ честь духа горы

*ту еезі*, положить камень или вѣтвь; отъ этого постепенно составляется куча камней или вѣтвей, которыя называются *обоо*). اوبوغولو *обоюло*, класть въ кучу; метать сѣно въ стогъ.

*кир.* اوت *аутъ*, сѣдло одногорб. верблюда.

اوت *утъ*, отверстіе, дира, игольныя ушки, اوتنا *утте*, просверлить, قولاق اوتنا проколоть уши.

*дж.* اوچ *учь*, три, *ючь*, месть. На стр. 116, строка 15, слово اوچ передано не вѣрно, какъ *синон.* قانلی въ значеніи родственника, а потому и примѣръ изъ Аб. Г. стр. 115 حسن قلی خان قانلی لاری واوچ لاری یوق ایردی слѣдуетъ исправить такъ: у Хасанъ-Кули-хана не было бы кровомстителей (еслибъ не умеръ Агнай Султанъ, убитый въ сраженіи при Ургенджѣ, за что сторонники его впослѣдствіи и убили Хасанъ-Кули-хана и взяли Ургенджъ, какъ видно изъ предыдущаго и послѣдующаго разсказа Абул-Газы).

اوچا *уча*, спина, اوچالا лежать на спинѣ, اوچقاش *учкашъ*, ѣхать на одномъ конѣ съ кѣмъ, сѣвши позади, اوچقاشتر посадить за собою на одного коня.

اوچار *очаръ* (*чер. тат.*) говорить.

*каш.* اوجور *уджуръ* 1) отвѣтъ, обратная отдача خطنناك اوجوری کیلمادی на письмо не получено отвѣта. 2) время, часъ (*см.* اوجرامق).

اوچور *учуръ*, значеніе чего нибудь, смыслъ; разсказъ, объясненіе, изслѣдованіе дѣла; ученіе, наставленіе въ вѣрѣ, اوچورونه جیقپاس то, чего нельзя объяснить, اوچور ایت разсказать о чемъ нибудь (*монг.* *учіръ*, причина, предлогъ, случай, содержаніе мысли), اوچوروب наставляя въ вѣроученіи, اوچورلا *черн. тат.* *очаръ*, объяснить, разсказать.

اوچورچاق = اجرچق

اوچوق *учукъ*, нитка; жила, струна.

اودا *уда*, замедлить (*монг.* *удаху*), اوداباي کیلکان скоро возвратился, اودات *пон.* задержать, اوداعان продолжительный.

اوداکا *удеіе*, اویداکا (*см.* اویدنک اکا) хозяйка, жена, اوداکام жена моя.

اودو *оду* (= *тур.* اوطاق) шалашъ, станъ, اودولان расположиться станомъ.

اودوق *одукъ*, глупый.

اوده‌له *уделе* (*монг.* *уде* — полдень), остановиться днемъ на пути, для отдыха, полдничать (сравни съ *кир. гл.* اودر).

اودیپ *одыпъ*, *см.* اواتیب *уватыпъ*, раздробивъ, разваливъ, اودیلغان = اواتیلغان развалины.

اور *уръ*, кила; *гл.* сыпать. наливать.

اورا *ура*, остановиться, перестать, *повел.* перестань! اوراغار перестаньте! اورات *пон.* унять, остановить.

اوراکان *урекенъ* (*кондом.*) идолъ; старуха.

اوربی *орбы*, колотушка (которою шаманы бьютъ въ свой бубенъ во время камланья).

اورتوقشین *ортокшынъ*, крѣпкій, сильный, красивый (о вещахъ, о лукѣ).

اورتولق *ортолыкъ*, островъ.

اورکو *ёргё*, дворецъ, храмъ (*монг.* *урге*, ставка, дворецъ), قدایدنك اورکوزی храмъ божій, اورکو یورت домоводство, хозяйство.

اورکولا *ёрёюле*, дремать (= *дж.* اورکورمك, *монг.* *ургулску*).

اوركولجى *ӱрӱлджи*, всегда, непрестанно (сродно съ *монг.*).

اورما *урма*, اورمان, тлѣть, ветшать.

اورناش *орнашъ* (отъ اورون мѣсто) мѣна, *гл.* мѣняться اورناشتر вымѣнять.

اورو *оро* (= *каз.* اورامق) обертывать, закутывать (*монг. ороху*), اوروى *орой*, кругомъ, около чего нибудь, اورو *ору*, обертка, пелена, اورونغش *оронгышъ*, портянки, онучи.

اوروق *орокъ* (*кондом.* اوراق *дж.* اوراغ) тропа, слѣдъ, اوروقتو проложить тропу, идти по тропѣ (ища добычи), اوروقتوغون = اوراقلاغان отыскивающій слѣдъ звѣря.

اوروق *урукъ*, петля, укрюкъ, которымъ ловятъ коней (*монг. уруга*, *кир.* قروق).

اوروكون *ӧрӧкӧнъ*, старецъ, почтенный.

اورون *ӱрӧнъ*, зародышъ, сѣмя, зерно, плодъ (*монг. ӱре*, плодъ, поколѣніе, послѣдствіе), اورونننك اورونكه изъ рода въ родъ, اورونده посѣять сѣмя (*см.* اورمك — 4).

اوروون *ороонъ*, страна, государство (*монг. оронъ* — царство, мѣсто).

اوره *ӱре*, *ӱретъ*, расточать, истратить, промотать (*монг. урегеку*), اورل *ӱрелъ стр.* истратиться, раззориться.

اوزو *озо* (отъ اوزمق) прежде; начатокъ, древность, اوزوغى прежній, древній, اوزودن برى издревле, اوزو بر چاقتا нѣкогда, اوزوغيدا въ древности, اشتنك اوزوزى начатки хлѣба, بالداردنك اوزوزى первое дитя, اوزوچى предтеча, предшественникъ, اوزين уйти впередъ, скрыться изъ виду, предварить, اوزولو идти впередъ, перегнать.

اوزوك *ӱзӱкъ*, букварь (*Радл.*).

اوژا *ужа*, *уужа* (отъ اوچ *уучъ*, горсть) мять руками.

اوس *усъ*, мастерство, мастеръ, плотникъ (*тур.* и *уйг.* اوص), اوزان заниматься мастерствомъ.

اوس *ӧсъ*, вырости, жить (= اوسمك, *монг. уску*), اولور اوزور смерть и жизнь, اوسكان يير родина, اوسكور выростить, воспитать, اوسكو подниматься, возрастать, كون اوسكوزى востокъ, اوسكوت *пон.* возносить, поднимать вверхъ, اوسكولونك рослый, высокій.

اوسقوم *ускумъ*, лукъ (раст).

اوسقوى *оской*, стерлядь.

اوسكار *ӱскеръ*, глухой.

اوشقوش *ошкошъ* (= *тат.* اوقشاش) подобный, похожій, يوق اوشقوش кажется, что нѣтъ, اوشقوپ подобно, قزاق اوشقوپ صالدا بيلا قيزا سوروپ ياديلار подобно русскимъ пашутъ землю сохой.

*тур.* اوغراماجى *ограмаджи*, столяръ.

*кир.* اوغوب الو *угупъ-алу*, понять (отъ اوقيمق).

اوق *укъ*, родъ, поколѣніе (*монг.* начало, родъ, образецъ, причина, корень), اوقتا производить или возстановить родъ рожденіемъ дѣтей.

اوقتون *октонъ* (*гл.* отъ اوق), мчаться стрѣлой, устремляться (= *тоб.* اوقتامق).

اوك *ӧкъ*, прибыль, выгода.

اوكتو *ӧктӱ*, подниматься вверхъ, возноситься.

اوكتون *ӧктӧнъ*, подражать, اوكتونش передразнивать.

اونك *ӧн*, дружокъ, съ которымъ ведется торгъ и обмѣнъ вещами.

اونكدوى *ӧндӧй*, подняться, взлетѣть (*монг. унгдейку* — поднять вверхъ) قرا

كوكوون اونكدويدى слѣпень (насѣкомое) взлетѣлъ (отсюда *дж.* اوندور).

اونكو *ӧнӧ* (черн. *тат.*) другой, инакій (= اونكا, اونككه).

اونكور *онорг*, такъ называютъ алтайскіе калмыки русскихъ, и еще именемъ *казакг*; телеуты — *орусъ*.

اولا *ула* (= *каз.* اولاو, *монг.* *улаги*) подвода, اولالا ѣхать на подводѣ.

اولارو *улару*, бредъ (*кир.* ايلر ииерг).

اولاق *улакг*, *уулакг*, засада, скрытное мѣсто, удобное для наблюденій (сравни съ *каз.* اولاق *аолакг*), اولاق اوى — *ӧй*, удобное время.

اولكار *улмерг*, притча, мудрое изреченіе, пословица (*монг.* *улиерг*).

اولكان *улыень*, названіе добраго божества.

*кум.* اولكو *улыкд*, кустъ, кустарникъ, اولكودن ايلانانغه اولكو تاپيلور стоитъ только обойти кустарникъ, какъ найдется (мѣрка) примѣръ для оправданія (*послов.*).

اولورقان *улуркакг* (отъ اولو) величаться, гордиться, اولورقانچيق любящій величаться.

اومت *ӧмутг*, тревога, волненіе духа, (*монг.* *уймеку* — суетиться).

اومر *ӧмург*, передняя сторона, поле (*каз.* اومراو грудь).

اونونتتيين *ӧнӧттиййнг*, нарочно اونونتتيين كلدى нарочно, съ намѣреніемъ пришелъ.

او *ӯ*, сѣть рыболовная и для звѣрей (= او *ау*, اغ), اووتارت разставить сѣть, اوولا ловить сѣтью.

اووت *оотг* (= اوانمق) разбить, اوودىق *оодыкг*, отломокъ, крошка, اووق *оокг*, *уменьшит.* اووغوش *оогошг*, мелкій, *гл.* اووقتو *ооктo*, размелчать.

اوركو *ӧркӧ*, питать непріязнь.

اوون *ӧӧнг* (*каз.* *уид*) стволъ растенія; русло рѣки; рѣка Бія.

اوى *ӧй*, время, срокъ, ايدشقان اوى сказанный, назначенный срокъ.

اويانك *уйай*, слабый, немощный.

اويتتو *ойтто*, назадъ, обратно, опять, еще, اويتتولو возвращаться.

اويش *ойыш* (*вз.* отъ اويق) гнуться вмѣстѣ, склоняться другъ къ другу, какъ верхушки деревьевъ, اويق *ойыкг*, прорубь.

اويغور *ойгорг* (отъ اوى *ой*) понимающій, мудрый, *гл.* умудряться, разумѣть (= اويلاغق).

اويلو *ойло*, убѣжать, разсѣяться اويش ميش *ойгиш миш*, туда и сюда.

اويما *уйма*, марать, пачкать, اويمال вымараться.

اوين *удш*, стогъ (отъ اويمك).

*тур.* اوين *бюкг*, доля: ايلدن كلن اوين اولماز اولسهده وقتنده كلمز = чужое добро не въ прокъ.

اويونكوت *ойоӈотг*, погнившая трава, употребляемая зимою вмѣсто онучей.

اوييوكتو *ӧйӧӈтӧ*, ползти на брюхѣ (подкрадываться).

اويى *ӱйи*, *ӧйи*, погибнуть, изчезнуть.

*а.* اعون *эхванг* (сравнит. отъ اعون) болѣе легкій, легчайшій, удобнѣйшій, اعونيت легкость, удобство.

*кир.* ايانك جورغه *аяӈ-джорга*, маленькая иноходь.

*кир.* ايال بالا *аялг-бала*, дѣвица, дѣвушка.

ايبل *ебелг*, найти (т. е. сдѣлать нитіе), внушать, открывать (говорится только о внутреннемъ дѣйствіи на человѣка высшихъ силъ) : صاغزينه قداى

ايبليپ ايتتى сказалъ по вдохновенію отъ Бога.

ايبو *айбу*, приказъ, повелѣніе, ايبيلا *айбыла*, приказывать, ايبيلاغان приказанный, порученный (этотъ *гл.* должно быть составленъ сокращенно изъ ايتب ايى сказавъ отправить, ايبيلاغان вмѣсто ايتب يبلغان, вмѣсто *айбу*, можно читать *айбы*, т. е. ايتب يبى).

ايت *айтъ* (ايتمق) сказать, يول ايتيپ укажи дорогу, ايتتر *пон.* заставить сознаться, допросить, ايتتريپ يبى поручить сказать, يمان ايتتردم я подвергался нареканію, ايتقيلا злословить.

ايت *айтъ* (составлено изъ сокращен. мѣстоименія *олъ* и *гл* ايتمك, какъ въ *кир.* اويت, въ которомъ первый слогъ у меня принятъ за слово الاي) сдѣлавъ то, — отсюда ايداردا, ايتكاندا при такомъ дѣйствіи, въ значеніи: послѣ того, итакъ, ايسه *вм.* ايتسه *айтся*, если такъ, то; и такъ, ايسن *вм.* ايتسن пусть будетъ такъ, хорошо.

ايداس *айдасъ*, большой.

ايداك *едекъ* = ايتاك, ايداكتن *едектенъ*, взять что либо въ полу.

ايرا *ере*, настаивать, неотступно просить.

*а.* ايراد *ирадъ*, доходъ.

ايرت *ертъ*, *гл.* проходить мимо, миновать, ايرتر *ертіръ*, *пон.* препроводить.

ايرچاق *ырчакъ*, рычагъ, стягъ.

ايرچايت *ырчайтъ*, разинуть ротъ (*монг.* ірдзай).

ايرك *эриіъ* (*телеут.*), баранъ.

ايركا *ирге*, порогъ (*монг.* еркенъ — косякъ).

ايرول *ерулъ* (сродно съ *монг.*) трезвый, отрезвившійся.

ايرى *айры*, *айрычакъ*, раздѣлъ двухъ рѣкъ, и самая рѣчка, если не имѣетъ собственнаго названія; ايروش *айругушъ*, *айырмуучыъ*, вилы, ايرت *айыртъ* (*черн. тат.*) совершенно.

ايزرەلو *езрелій*, корявый, рябой.

ايس *есъ*, память, чувство (какъ въ *каз.* и *кир.*), ايزيوغول лишиться чувствъ, ايزى يانكل бредить, сходить съ ума, ايزينكا صالنب جور ايزيمه كبر بيت не помню помни! *гл.* ايزا *езе*, помнить, припоминать, ايزاب ال вспомнить, ايزينپ جور размышлять, поминать, ايزات *езетъ*, *пон.* напомнить другому, ايزابى *езебы*, вмѣсто, въ память чего, ايزابى قليش تاياق الدى вмѣсто сабли взялъ палку.

ايس *еесъ* (= *дж.* ادبز) высокій, высоко.

ايش *ышъ* (= *кир.* ыс) дымъ, копоть, ايشتا дымить, коптить (овчину и т. п.).

ايشترا *эштірэ* (*вм.* اشترا) восходя, переходя, за, ايشترا اى за тѣмъ, послѣ того.

*а.* ايصال *исалъ* —, доставить, принести, послать ايديلمك ايصال б. доставлену, достигнуть чего: ايصال حد كمالە ايديلنجەيە دكن до достиженія степени совершенства, пока не достигнетъ этой степени.

*а.* ايضاح *изах* (صح IV) изложеніе, объясненіе, بالاده ايضاح اولنديغن اوزره какъ изложено выше, согласно вышеизложенному, ايضاحا ясно, очевидно.

ايقر *айкыръ*, прогонять.

ايكچه *екче*, *прошед.* ايكچدى *екчеди*, пустить (летѣть), спустить, дернуть:

ارى ایکدى مایى ایکدى дёрнулъ туда, дёрнулъ сюда (*Радл.* стр. 55).

*тур.* ایکنه تفنگى игольное ружье.

ایلا *еле*, обветшать, износиться (*монг.* *елсу*), истлѣть, ایلا باس *слебёсъ*, неветшающій, нетлѣнный.

ایلابسنه *елебесте*, нечаянно, неожиданно.

ایلانكى *еленіи*, верея, косякъ.

ایلتاریق *ылтарыкъ*, подошва обуви (= *дж.* اولتانك).

ایلغا *ылга*, выбирать (*монг.* *ілга* — различать, выбирать), ایلغى *ылгый*, на отборъ, одни только, *ылгый чабакъ*, — одни только чебаки, т. е. ни какой другой рыбы не было.

ایلكارى *иліери*, лучшій, совершенный (*монг.* *илгаху*, различать).

ایلیكتا *еликте*, насмѣхаться, осмѣять, наругаться (*монг.* *елекъ* — насмѣшка), ایلیكچى насмѣшникъ, ایلیكچیل имѣющій привычку насмѣхаться.

ایمك ات *емдекъ атъ*, дикая лошадь, которая скачетъ и кидается въ сторону.

*монг.* ایمكان *емегенъ*, اینكمكان *еймегенъ*, старуха; жена (сравни съ *кир.* при словѣ اینه), *емегень-сööгі*, пищальникъ, самбукъ (раст.)

ایمل *емілъ* (*конд.* *ебінъ*) ядро.

ایمیرژه *емірзе*, умильно просить, ایمیرچاك мягкосердечный (сравни съ *дж.* ایمراق).

اینا *анна*, злой духъ, демонъ.

ایناق *инакъ*, по *монг.* значитъ *другъ* (отъ чего вѣроятно произошли всѣ значенія *джат.* ایناق).

اینك *енікъ*, б. независимымъ, свободнымъ, اینكو *енііj*, свобода, независимость, воля.

*кир.* اینك *айнекъ*, *стекло*.

*кир.* اینكباك *енбекъ*, *алт.* ایمكاك *емгекъ*, темя (*кондом.* *немекъ*, *немеіе*).

*а.* ایواء *ива'* (отъ اوى IV) принятіе къ себѣ на жительство, или какъ гостя, ایوا اتمك дать помѣщеніе, принять какъ гостя.

*тур. осм.* ایواز *айвазъ*, кучеръ (употребляется только въ Конст-полѣ), ایوازلق кучерская должность.

ایبیر *еебірь*, окружить, обвести кругомъ, ворочать, вертѣть (= ایلاندر), ایبیرا *еебре*, кругомъ, вокругъ, *гл.* обойти кругомъ, ایبیرا یانین صو الدى со всѣхъ сторонъ окружила вода, ایبیرل *стр. воз.* кружиться, كون ایبیرلدى солнце обошло, сдѣлало годовой кругъ.

اینه *ень*, ольха.

ایه *ее*, хозяинъ (= *каз.* ایا, *ад.* یه, *монг.* *едзенъ*); невидимый духъ, обитающій въ извѣстномъ мѣстѣ, демонъ, طو ایه‌زى демонъ, живущій въ горахъ, صو ایه زى демонъ, живущій въ водѣ, — владѣющій рѣкою, ایه لوكژى одержимый духомъ (*ее*).

ایه *еіз*, старшая сестра, тетка (*монг.* *еіечи*), ایه‌مدى мою сестру.

—

## ب, پ

با *ба*, *бо*, پا *па*, *пэ*, ما *ма*, *мэ*, частица вопросительная и раздѣлительная: ли, или, پاژنك اوریت پا *пажый урыйтъ-па?* не болитъ-ли у тебя голова? اس‌پولغون بوكوپ‌پولغون بو اوبوكون بویى اوریى پیریت *асъ полгонъ-бо*, *конъ полгонъ-бо*, *ööгöнъ бойы урый беретъ*, много ли, мало ли прошло времени послѣ того, старикъ захворалъ.

پاپقير *папкыръ*, پاقمير *пакмыръ* (*вм.* а. مخمور) похмѣлье,

پاچا *пача* (*вм.* پادشاه) царь.

پار 1) есть (= بار), ايچندا پارلو беременная женщина, پارلان забеременѣть (женщина). 2) уйти, идти отсюда.

پاراعا *параа*, имущество.

پارانكا *параña*, забота, попеченіе, پارانكازى بوق безпечный.

مارال = پارال

پارغا *парга*, терніе, дикая трава.

*кир.* بارلاو *барлау*, узнать тайкомъ, секретно (= بارلامق), بارلاب كيلديم секретно пришелъ.

پارلغى *парылгы* (*чулыим. тат.*) имущество, жертва изъ имущества.

پارونتى *парынты* (= *кир.* باروملە) хищничество, پارونتچى хищникъ, грабитель.

پاساق (= باسمق) давить; камни или ручн. жернова, которыми трутъ соль и мелятъ ячмень; پازيچيق унижепный, смиренный.

باش, *алт.* پاش голова, صاليدنك اوچ كون پاژنك پاژى главная заповѣдь, чрезъ три дня, باش كون третьяго дня, позавчера, پاش ال, *тур.* باش الق опередить (лошадь во время скачки), پازى بلا بير отдать совсѣмъ, на всегда, باش بولزين бью челомъ (выраженіе благодарности младшаго старшему), قدايغه پاش слава Богу! پاشتانك پاش выраженіе покорной просьбы, پاش پيل управлять, ايلى يونينه پاش تونتى поставилъ начальникомъ надъ своимъ народомъ, پاشلق (у *кузнецк. тат.*) волостной староста, پاشتق мѣшокъ, پاژير—پاش قوى *пажыръ* (= باش اورمق) поклоняться, молиться, благодарить, پاشقى начальный, прежній, پاش پاشفيدا съ самаго начала, پاشقالان измѣниться, сбиться съ ума, انفه پاشتاديپ پار ѣхать опустивъ повода и предоставивъ коню самому выбирать дорогу, پاشتان направляться на путь; руководить.

پاشتاق *пашпак*, шалунъ, پاشتاقتان шалить.

پاشرقا *пашырка*, гордиться властью.

پاعا *паа* (= *дж.* باباغى) тотъ, извѣстный, упомянутый.

پاعارچق *паарчык*, скворецъ.

پاغر *пагыр*, чеснокъ.

پاق (= *тур.* باقمق) обратиться куда или къ чему, *мѣт.* покориться, принять подданство, قاييا پاقتى оглянулся въ сторону, پاغر *пагыр* (*черн. тат.*) покориться, پاقتر *пон.* подчинить, обратить на служеніе кому нибудь.

پاقاتتى *пакатты*, *макатты*, плѣняться, восхищаться съ желаніемъ получить что, پاقاتتيم увлеченіе, увлекательный, изящный видъ, پاقاتتيلو благолѣпный, изящный, увлекательный.

*тур. тат.* باقمق *бакмак*, بقمق, *ад.* باخمق 1) смотрѣть, присматривать за кѣмъ, беречь, хранить, باقو, باخو смотрѣніе, зрѣніе, باقوچى, باغيچى, *тур.* پاقيجى смотрящій, отгадчикъ, ворожея, پاقيجيلق اتمك отгадывать, прорицать, باقش, *ад.* باخش взглядъ, взоръ, باخشلو имѣющій взглядъ (такой-то), проницательный, سست باقشلوكوز глазъ съ слабымъ зрѣніемъ (*п.* چشم خسته), شاهن باقشلو съ соколинымъ взглядомъ, باقه смотря, сообразно: مرتبه‌سى نسبتى‌غه باقا сообразно его степени и достоинству, *дж.* باقمايين не смотря, пусть не смотрю, باقمونك ты долженъ смотрѣть, его взглядъ, наблюденіе, اى باقارى باغار *мещер.* подсолнечникъ, что у дру-

гихъ татаръ كون باغار. *Производные и составные:* باقدرمق *дж. тат.* باقتورمق *пон.* заставить смотрѣть, باقتورغالی чтобы смотрѣть за кѣмъ, для наблюденія, باقشمق *вз.* باقیلمق *стр.* باقنمق *воз.* осматриваться, *тур.* برشیك چاشنیسنه باقمق пробовать вкусъ чего, اکری باقمق косо, т. е. дурно, съ ненавистью смотрѣть на кого, یان طرفدن باقمق смотрѣть съ боку, — چالوب الله смотрѣть украдкою, — خسته‌یه ухаживать за больнымъ, лечить его, اغزینه باقمق *см.* اغز; — خاطرینه сообразоваться съ желаніемъ кого, сдѣлать угодное, برکمسنه — نك اردنجه слѣдить за кѣмъ глазами, باقه *вм.* باقا посмотри-ка! послушай! برباقا посмотри-ка сюда! بکا باق смотри сюда! эй, берегись! باقه‌لم посмотримъ, увидимъ, باقمامق не смотрѣть, باقماز несмотрящій, باقمازلنمق притворяться несмотрящимъ. 2) *дж.* откормить, *кир.* пасти стадо, ухаживать за нимъ, باققان قوی откормленный, жирный баранъ: قرق مینك سوقوم یبارسون باری باقیلغان пусть отправитъ сюда для убоя 40,000 головъ, хорошо откормленнаго скота.

*а.* بایّ حال какъ-бы то ни было, конечно, непремѣнно.

پایانا *пайана*, одно изъ названій божествъ.

پایری *пайры*, на р. Чуѣ, за Телецкимъ озеромъ, при продажѣ тканей, мѣряютъ не аршиномъ, а шириной той же ткани, загнувши угломъ конецъ ткани, отмѣчаютъ свою единицу и ею же отмѣриваютъ требуемое количество ткани. Такая единица называется *пайры*.

پایقان *пайканъ*, палатка, пологъ, پایقان تارت, یای раскинуть палатку.

پدره *педрэ*, прошед. پدره‌دی, искать.

*а.* برّ *бэрръ*, твердая земля, суша, براوبحرا сушей и моремъ, بریه *бэррійіэ*. поле, равнина, قوه بریه وبحریه сухопутная и морская сила.

*тур.* پساپورط *пасапортъ* (турки такъ произносятъ съ итальянскаго), паспортъ.

*п.* بسته *баста*, шелкъ крашеный (حریر منقش; по *Бурх.* онъ красится въ Астарабадѣ и Гурганѣ такъ: وان چنان است که حریر را در تختها شبکه در بندند واقسام رنك بر سوراخهای شبکه ریزند تا نقش براورد).

*кр.* پسر *песяръ*, мѣра вѣсу въ 10 пудовъ, кадка.

*п.* بسمل *бісмілъ* (сокращ. изъ *а.* بسم الله, восклицаніе, произносимое между прочимъ и при зарѣзаніи животныхъ) зарѣзанный, убитый, убитый саблею, بسمل قیلمق зарѣзать, убить.

پشته *пэштэ*, Пештъ, главн. городъ въ Венгріи.

*а.* بشریّه *бэшерійіэ*, физическій (противуположно بصیره нравственный).

*а.* بعث *ба'съ* посыланіе, отправленіе; возбужденіе; воскресеніе, بعث اتمك послать, вводить (войско), یوم البعث день воскресенія.

پله *пеле*, рябина (*каз.* میلاش).

*п.* بندکشا изгибы въ ногахъ.

پنچت *пенчетъ*, *печетъ* (изъ *русск.*) вѣнчаніе, پنچتکه کیر обвѣнчаться, پنچتنا вѣнчать; *печетъ* — печать, پچت صال приложить печать.

پو *пӯ* = *тур.* باغ, веревка, پوولا = باغلا связать, پوولام снопъ, پوودام уго-

воръ, условіе, پووش подвѣска у косы, косоплетка.

پوت *пӣмъ* (= *дж.* بوتماك) вѣрить, پوتپاس невѣрующій, پوتونبه *пӣтӣнбэ* сомнѣваться, недовѣрять, پودوم вѣрность, честность, پودومچی довѣріе, پودومچیلو вѣрный, надежный.

پوجیرا *поджыра*, кричать, пѣть (о птицахъ).

*дж.* پوچاق *бучакъ*, кожица плодовъ (*Баб.* 133, *англ.* переводъ стр. 112).

پودا *пӣда*, преграждать путь, препятствовать, پودالغان препятствіе.

پودو *поду*, слабый.

پودو *подо*, приблизительная оцѣнка чего нибудь (у чулышманскихъ телеутовъ *подо* = 40 бѣлкамъ или 40 руб. и счетъ *подо* употребляется при уплатѣ за невѣсту калыма), какъ *гл.* оцѣнивать что нибудь не на деньги, а на вещи; предполагать; чтить, پودو بو (*отриц.*) не уважать, ни во что ставить, б. неблагодарнымъ.

پودوغو *подого*, крюкъ.

پودوق *пудукъ*, краска (сродно съ *монг.*).

*каз.* بورچومق (*у*) безпокоить, тревожить, стѣснять, сжать.

پورو *пуру* (*монг. буру*) вина, преступленіе, پورولو виновный, грѣшный, پورولا обвинить, انی پورولوب صالدی нашелъ его виновнымъ, پوروزین *пурузынъ*, признать кого виновнымъ, считать что преступленіемъ.

پوروغون *порогонъ*, мятель, буранъ (*тур.* بوره; *монг. борога* — дождь).

پوروموی *поромой*, упрямый, پوروموی تیناك упрямый дуракъ.

*ног.* بوز (*ӧ*) 50 лѣтній возрастъ: الاکیسن بوزدن صونك قزیل کیسن بوزدن صونك послѣ 50 л. возраста падѣну пестрое, а послѣ 100 л. красное (изъ пѣсень).

*кир.* بوزچه *бозча*, тайно, шпіонически.

پوزو *позо* 1) барда, шивной заторъ (=*тур.* بوزا). 2) *позу*, *пуза*, *пыза* = بوزاو теленокъ.

پوژو *пужу*, тщательный, внимательный, прилежный, پوژولا тщательно сдѣлать, внимательно изслѣдовать, привести въ порядокъ.

*кир.* بوس *босъ*, *алт.* پوش *пошъ* (= بوش) пустой, слабо натянутый, праздный, незанятый, *кир.* باسی بوس свободная, необязанная, несвязанная ничѣмъ: بوقصدنك باسی بوس эта дѣвица свободна, ни кѣмъ не засватана, *алт.* پوش بوق недосугъ, *тур.* بوشناق праздношатающійся, *алт.* پوژو *пожо* = بوشانمق освободиться, پوژوت = بوشاتمق освободить, отпустить, ослабить, بوژون *воз.* отвязаться и уйти (о коняхъ).

پوستو *посто* (*алт.*) умолять, жалобно говорить.

پوشتو *пошто*, разсыльный, сборщикъ податей (у чуйскихъ телеутовъ должности, начиная съ высшей, слѣдующія: *зайсанъ*, *темечи*, *кунды* и *башко*).

*тур.* بوغاز *богазъ*, Босфоръ (въ особенности середина его), что также استانبول بوغازی

پوکوی *пӧкой* (=*тур.* بوکلمك, *монг. буцейку*) гнуться, پوکوکون *пӧкӧгӧнъ*, *пӧкӧнъ*, загнутый, сгорбленный, پوکچوك горбатый, پوکچوی, *дъеприч.* پوکچوپوپ надуваться, хвастаться.

پولتر *пӧлтіръ* (отъ بولمك) раздѣлъ двухъ рѣкъ, — улицъ, پیش پولتر пять рѣчекъ (названіе мѣстности).

پولغوو *полгоо* (отъ بولمق) внимать, б. осторожнымъ. بولغوون благоговѣть.

پولوك *пöлöкъ*, кустъ.

پوورو *пооро*, недавно, намедни, پووروغى намеднишній.

پووله *пӱӱле*, десна (*монг. буйле*).

پووم *поомъ* (отъ بوغمق) узкое мѣсто между горой и рѣкой, гдѣ пролегаетъ дорога.

پيده *педэ*, немного, нѣсколько (значеніе *много* выставленное въ Словарѣ на стр. 324, взято у Радлова).

پير *перъ* (= بيرمك) дать, پيرو даръ, жертва, پيرلتى *перелти*, дарованіе, польза, پيرلتى زى بوق бездарный, безплодный (мѣстность).

*а.* بيطار *бэйтаръ*, بيطر, ветеринаръ, коновалъ, بيطارنامه сочиненіе о ветеринарномъ искусствѣ.

*дж.* بيكاق *бэйкакъ*, بيقاق (= بانقاق, *Баб.* 158 نيكاق опечатка).

*афг.* بيل *билъ*, айва.

پيلا *пыла*, *пла*, насильно отнять.

پييار *пійаръ* (*винит.* پييارين) скверный, нечистый, پييارلا осквернить, پييارلان, پييارزى *пійіарзы*, оскверниться.

پييان *пійанъ*, милость, добро (*монг. буанъ*), پييانلو милостивый, добродѣтельный.

پييركا *пііргe* (отъ بى, پى) гордиться властью.

—

ت

تاپ *тапъ* 1) воля, власть, تاپقه صالدر предаться на чью волю, تاپ بيلا, تابينجا не спѣша, по тихоньку, تابيلان своевольничать, свободно располагать собой (*монг. таблаху*). 2) быстро, опрометью (ставится предъ дѣепричастіемъ), تابيراق (*кондом.*) скорѣе.

تابار *табаръ* (*монг. дабирху*) напасть на кого, возстать, تابارو нападеніе, تابارش напасть другъ на друга.

تاباش *табашъ*, горсть, кисть руки.

تاپچى *тапчы*, скудный, мало.

تابش *табышъ* = طاوش шумъ, вѣсть, слухъ, تابشتان шумѣть, громко и шумно разговаривать.

تاپشى *тапшы*, пастись на пажити, прохлаждаться, питаться.

تات = *каз.* طوت, ржавчина, تاتتا заржавѣть.

*а.* تأديب исправительное наказаніе, تاديب اولنمق получить исправительное наказаніе.

تارالغا *таралга*, пуговки (у косы), бусы.

تاربازان *тарбазанъ* (испорч. изъ ضربزن) пушка.

تارغا *тарга* (= داروغه), *таргачы*, сборщикъ податей,—отсюда же تاريى بى *тарый-бій*, начальникъ города.

تازيماى *тазымай* (= *кир.* ناصباى) табакерка; нюхальн. табакъ.

تاژوور *тажууръ*, кожаный мѣхъ, фляга, въ которую вливается вино (привязывается къ сѣдлу).

تاسقاق *таскакъ*, навѣсъ, на который кладутся кости животнаго, принесеннаго въ жертву, жертвенный столъ.

*а.* تاسيس положеніе основанія, утвержденіе, учрежденіе, начинаніе, اتمك — класть основаніе, основать.

تاعان *таанъ*, галка (*кир.* голубь).

تاغين *тагынъ*, распустить крылья.

*а.* ثاقب проницательный, مدير امور الجمهور بالفكر الثاقب администраторъ общественныхъ дѣлъ, съ умомъ проницательнымъ.

تاقيلغا *такылга*, жертва (*монг. такиху*, жертву приносить, почитать, *такілъ такілга*, жертва, почтеніе).

تالتار *талтръ*, дергачъ (птица).

تالترا *талтара* (= *каз.* يالطورامق) блестѣть, تالتراق блескъ.

تالدا *талда* (= *дж.* تانلامق при *гл.* طانمق) выбрать, отобрать, تالدامه отборный.

تام *тамъ*, въ слѣдующихъ выраженіяхъ: تام اوربى بيردى *тамъ урый берди*, больше прежняго захворалъ, *тамъ іаанады* — еще больше увеличился.

تامان = *тат.* تابان

تامباژينانك *тамбажынай*, *тамгажынай*, часто, постоянно.

*а.* تأمين ا обезпечить, вполнѣ гарантировать.

تاناق *танакъ* (*кондом.*) пѣтухъ (отъ تانك заря?).

تانو *тану* = *каз.* طناو *танау*, *монг. тано*, ноздри.

تاى *тай*, приносить въ жертву животное (*монг. таиху*).

تايباش *тай-башъ*, *вм.* تاى اباش, дѣдъ по матери.

تايقا *тайка*, высокая гора; снѣговые бѣлки (*монг. тайга* — цѣпь горъ), تايقالا ѣхать по горамъ.

تايناش *тай-нашъ*, бабушка по матери.

*а.* تبادر *тэбадуръ* (بدر VI), стараться опередить другъ друга (въ скачкѣ, = تسابق), споспѣшествованіе.

*а.* تبريك *тэбрикъ*, поздравленіе, ايفاى تبريك ماموريت принесеніе поздравленія со вступленіемъ въ должность.

*а.* تبع *тэбэ'*, تبعة (въ *тур.* تبعه) *мн.* отъ تابع

*а.* تبليغات *тэблигатъ*, *ед.* تبليغ, сообщенія, تبليغ اتمك сообщить (порученія кому либо).

*тур.* تتره *тетре*, адрагантовая камедь, تتره اغاجى дерево адрагантъ (= سماق).

*а.* تجمّع ا *тэджемму'* — собраться вмѣстѣ.

*а.* تحرير *тэхриръ*, записываніе, вписываніе въ реэстръ, تحرير اتمك записать, вписать, تحرير عساكر اتمك вербовать солдатъ для войска.

*а.* تدوين ا *тэдвинъ* — собрать, составить томъ (сочинен.).

*а.* تراخى *тэрахи*, замедленіе, опаздываніе.

*а.* ترشّح ا *тэрэшшу* — омывать, орошать, ممالكنى ترشح ايدن جمله دريالرنده во всѣхъ моряхъ, омывающихъ государство (т. е. всѣ области государства).

*тур.* ترفيل *терфілъ*, طرفيل *тірфілъ* (у *Біанки*) трилистникъ (провинц. изъ trifolium?).

*п. тур.* تريز, تيريز *тіризъ*, клинъ въ полахъ платья, ластовка подъ рукавами (*тур.* چاپق, *п.* شاخ جاعه).

*а.* تزبير *тэзбиръ*, списываніе, переписываніе, تزبير قلنمق б. списану.

*а.* تسييرا *тэс'ӣръ* — послать, отправить.

*а.* تشكيل *тэшкилъ* (отъ شكل) образованіе, составленіе, تشكيل اولندى б. образовано, составлено (коммисія и пр.).

*а.* تضييق *тазъӣкъ*, стѣсненіе, притѣсненіе.

*а.* تعليمات *ед.* تعليم, инструкціи.

*а.* تعميم ا *та'мимъ* — 1) сдѣлать общимъ для всѣхъ, обобщить. 2) надѣть кому тюрбанъ (отъ عمامه), *мет.* сдѣлать главою.

*а.* تفطن *тэфэттунъ* (فطن V) пониманіе, постиженіе, تفطين заставить понять, вразумленіе.

*а.* تفوق *тэфэввукъ*, притязаніе на превосходство надъ другимъ.

*а.* تقدير *такдӣръ*, оцѣнка, признаніе (справедливости словъ, достоинствъ и пр).

*а.* تقريب *такрӣбъ*, *мн.* تقرب *такаррубъ*, برتقريب по видимому, برتقريب *біръ*—, или بر تقريب ايله такъ или иначе, тѣмъ или другимъ способомъ.

تلغراف *телеграфъ*, با تلغراف чрезъ телеграфъ, по телеграфу, تلغراف واسطه‌سيله النان خبر извѣстіе, полученное по телеграфу, تلغرافنامه телеграмма, تلغرافنامه كشيده ايلمك отправить телеграмму.

*а.* تمدن *темеддунъ*, поселеніе въ городѣ, تمدن اتمك поселиться въ городѣ.

*а.* تنصرا *тэнэссуръ*—сдѣлаться христіаниномъ, принять христ. религію.

*а.* تواتر *тэватуръ* (وتر VI) публичная тревога, слухи, возбуждающіе безпокойство, تواتر اتمك распространять такіе слухи.

توبك *тубекъ*, бѣда (въ *монг.* беапокойство, хлопоты, трудъ) توبكه توش попасть въ бѣду.

*тур.* توپلاق *топлакъ*, мускат. орѣхъ (*провинц.*).

توتقاق *тутканъ* (отъ توتمق) болѣзненный припадокъ.

توتقوش *туткушъ*, отымалка (кусокъ войлока или тряпки, которымъ снимаютъ котелъ съ огня).

*а.* توثيق ا подтверждать, утверждать.

تور *тӯръ*, быстро (*монг.* *туріенъ*), توركان كژى توشده ييدر скоро ѣдущій доѣдетъ до полудня, قوشقاچاق تور ابديپ اوچوپ ايدى птичка вспорхнула и улетѣла, تورچه باركيلدى тотчасъ (живо, скоро) сходилъ.

توربوس *торбосъ*, клюква, قراتوربوس черника.

توربوق *торбокъ*, теленокъ по 3-му году (у *кирг.* ставится только въ сочетаніи: *бузау—торпокъ*).

تورچق *торчыкъ*, соловей.

توردولو *тордолу*, мутный.

تورسوق *торсокъ*, мозоль.

تورغيل *торгылъ*, ужасаться.

*тур.* تورلا (ط) *турла*, Днѣстръ *р.* (а не Днѣпръ).

تورو *торо* (*монг.* *туру*) недостатокъ; скудный, голодный, تورو اولدى умеръ съ голоду, تورولو *тороло*, голодать, страдать отъ недостатка пищи.

تورو *тӧрб* (*монг.* *туруку*) родить (о животныхъ), تورو كون *тӧрбіӧнъ*, родственникъ, تورول родство, родня, *тӧрӧмелъ тілъ*, родной языкъ (сравни этотъ *гл.* съ *тур.* تورمك).

توژومت *тужуметъ* (изъ توشنمك?) разумный, разсудительный.

توس *тосъ*, подкараулить (сравни съ *кир.* طوسمق).

توغولوق *тоголокъ*, шарообразно-круглый, шаръ, круглое дерево, توغلوق تاش булыжникъ, توغولوت катить, توغولون катиться шаромъ, валяться по землѣ (сравни съ *кир.* تومالاق).

توق *токъ*, положить какую нибудь

постилку на спину лошади, توقوم, *монг. тохомъ*, потникъ.

توقان *токанъ* (*мещер.*) = *п.* چليك

توقتونوق *токтонокъ*, ласка (звѣрокъ).

توقولدا *токулда* (= *тоб.* تونككلدا) издавать стукъ, стукать, توقولدات стучаться, توقولدادو стукъ.

توقوى *токой*, полуостровъ, выдавшійся полукругомъ берегъ рѣки (*монг. тохой*-локоть, загибъ руки, заливъ, рукавъ).

*а.* توقيف *тӧвкифъ*, остановленіе, задержка, заарестованіе.

تونكاى *тӱйей*, пара, تونكايلاش составить пару, идти попарно.

تونكور *тӱнӱръ*, бубенъ шаманскій-барабанъ (обтянутый съ одной стороны кожей, преимущественно маральей; съ другой стороны бубна придѣлываются металлическія погремушки; съ этой внутренней стороны онъ раскрашивается. Къ бубну алтайцы питаютъ болѣе уваженія и страха, чѣмъ къ самому шаману, вѣря, что въ бубнѣ живетъ духъ-хозяинъ его تونكورييه‌زى, и что при камланіи собираются туда духи, призываемые камомъ—*чалуларъ тӧстӧри*. Всѣ части бубна и разрисовка его имѣютъ значеніе. Изготовленный бубенъ освящается особеннымъ обрядомъ. По смерти *кама* бубенъ привѣшивается возлѣ могилы его или съ почтеніемъ сохраняется въ юртѣ его родственниками).

تونكوراق پچاق *тойуракъ-пычакъ*, бритва, карман. ножикъ (*монг. тонгорокъ*).

تونكورتقه *тойуртка* (*тоб.* تومورتقه) дятелъ.

تول *тулъ*, нуждаться, бѣдствовать, придти въ безвыходное положеніе, صوغه تولغون قويان داى بولديم мечусь (въ стѣсненномъ положеніи) какъ заяцъ на водѣ, توقويغه تولدى засѣлъ на островѣ (т. е. со всѣхъ сторонъ окруженъ водою).

تول *тӱль*, сварить (мясо).

تولاى *тӱлей* (*монг. дӱлей*) глухой.

تولغو *толго*, свить (веревку), сплести, تولغوق извилистый.

تولوپ *тулупъ*, мѣшокъ безъ швовъ, изъ цѣльной выдѣланной кожи.

تولى *толы* (*монг. толу*) выкупить, تولين откупиться.

تومالا *тумала*, душить, давить, تومالان задыхаться.

توموغولو *томоголо*, завязать или закрыть ротъ и голову, такъ чтобы нельзя было смотрѣть или кусать (отъ *дж.* توماغه?).

توموق *томыкъ* (*тур.* طوپق), колѣнная чашечка.

توموقاى *томыкай*, гордый, напыщенный (сравни съ *кир.* طومپاى отъ تومپه).

تومونوق *томонокъ*, комаръ.

*дж.* تون матка, кишки овецъ (قرارگاه نطفه وروده كوسفند *Ценк.* изъ SL).

تون *тунъ*, женщина еще не родившая дѣтей, تون بالا первенецъ.

توو *тоо*, счетъ, число; почетъ (сродно съ *монг.*) توودينه چيقپاس неисчислимый, توولو *тооло*, считать, перечислять.

توويو *тообо* (отриц. отъ неупотребительнаго *гл. тоо*) не уважать, ни вочто ставить, пренебрегать, не слушаться.

توور *тооръ*, обдѣлать (дерево), обтесать, остричь (волосы), подрѣзать (подолъ одежды; вѣроятно этотъ *гл.* =

توورىم اغاش (طورامق, طوغرامق), обтесанное бревно, сутунокъ, брусъ.

توورا *туура* (*конд. торга = тур.* طوغرى *тат.* تورو) сторонній, чужой; ширина матеріи, توورا بيركيش противникъ, توورا بار уйти на сторону, уйти въ поле, توورا كور отвернуться, توور ارتين со стороны, توور اغار вздорный, неистовый, бѣшеный, توورو *тооро*, бокъ, сторона, توورکو *тооріб* (*черн. тат.*) валежникъ.

تووس *тӧӧсъ*, *тӧсъ*, основаніе, опора, начало, تووزو *тӧӧзӧ*, основать, утвердить, تووزينباس неосновательный, легкомысленный, تووزيم основательность, степенность.

توى *туй*, въ выраженіяхъ: قولاق توى تودون зажать уши, توى ال объять, замочить со всѣхъ сторонъ, توبوق *туйукъ*, со всѣхъ сторонъ заключенный, безвыходный, توبوق بير мѣсто со всѣхъ сторонъ огражденное, откуда нѣтъ прохода, توبوق سوس приблизительное слово, смыслъ котораго не прямо выраженъ, но скрывается подъ извѣстнымъ подобіемъ, توبوقا тайно, наединѣ, по тихоньку, шопотомъ, توبوقتا оградить, заключить со всѣхъ сторонъ, توبوقتاب ايت говорить иносказательно, انك تيريزين توبوقتاب صويدى снялъ кожу со звѣря цѣликомъ, توبوقتان придти въ безвыходное положеніе, сдѣлаться безотвѣтнымъ, запутаться въ отвѣтахъ, پاژم توبوقتاندى голова у меня омрачилась, такъ что ничего не приходитъ на мысль, توبوقتاندر привести въ замѣшательство, сдѣлать безотвѣтнымъ, توبانا *туйана*, намѣренно, нарочито.

توبمن *туйменъ*, тревожиться, придти въ смятеніе, توبمكان *туймеенъ*, мятежъ.

ته, ده *те*, *де*, частица, приставляемая къ концу стиха пѣсни, когда поютъ: *тӧртъ толыктагъ уй кескенъ*, *тӧбелу палта кучь емтіръ-де* — топоръ съ обухомъ, срубившій домъ о четырехъ углахъ (темницу) — остеръ вѣрно онъ!

*а.* تهمت *тохметъ*, проступокъ, дѣйствіе возбраняемое.

تيدم *тідімъ*, смѣлость, отважный, تيدمدو доступный, на что можно отважиться, تيدن отважиться, осмѣлиться.

تيدو *теду*, довольный, спокойный, неимѣющій печали.

تيرتق *тыртыкъ*, ошибка, фальшь, تيرتق يول ложный путь.

تيرس *тырсъ*, щелкъ, تيرس ايت треснуть, съ трескомъ переломиться или оторваться. تيرسلدا трещать.

تيرساك *терсекъ*, кротъ.

تيرڭان *теріенъ* (изъ تيرمك) телѣга (у *чулыш. тат.* сродно съ *монг.*)

تيرلا *тырла*, дрожать, трепетать.

تيژى *тіжі*, пухнуть, تيژيك опухоль.

*а.* تيقن *таяккунъ* (يقن V) удостовѣреніе, пріобрѣтеніе вѣрнаго свѣдѣнія, дознаніе.

تيڭشى *теіши* (сродно съ *монг.*) равно, одинаково.

تيكيلاك *теіілекъ*, تيكيلاكاچ *теіілекечъ*, кружокъ (*монг. тугурикъ*), маленькая монета (у бурятъ рубль).

تينك *тый*, крѣпкій, тугой, очень, تينك ايت громко говорить, تينك تارت туго натянуть, تينكى *тыйы*, укрѣпиться, утвердиться, تينكيت ободрить, утвердить, натянуть.

تيلبيلان *тілбіленъ*, *тілбірке*, при-

страститься, умильно на что посматривать, смотрѣть съ увлеченіемъ (=*дж.* تيلمرماك).

تيلينكر *телеӣіръ*, олово.

تيم *темъ*, общеніе, единство, تيم صانا عالو единодушный съ кѣмъ нибудь, تيم قوش складчину дѣлать, ايرتيمى мужескій возрастъ, تيمش *темешъ*, сообщникъ, *гл.* содѣйствовать, подражать, تيمژيپ *темжіпъ*, подражая, *темікті́ръ*, выровнять, сдѣлать одинаковымъ.

تيمدك *темдекъ*, знакъ, клеймо (*монг.* знакъ, знаменіе, доказательство), *темдекте*, сдѣлать знакъ, положить мѣту.

تيميت *темітъ*, чугунъ.

تيميچى *темичи*, демичи — волостной начальникъ, первый по зайсанѣ (*монг.* *демчі* — надзиратель, помощникъ).

تين *тенъ*, *тені*, скитаться, колобродить (*монг.* *тену* — бродить, смѣшаться, ошибаться), — отсюда *тенекъ*, что у другихъ татаръ *тентекъ* глупый, невѣжа.

ع ع' ع

*кир.* جازى *джазы*, кошемное сѣдло верблюда.

*кир.* جاق 1) = ياق 2) лице, جاغى اورادى у него лице болитъ.

*кит.* جانكجونك *цянцӱн*, воен. губернаторъ, جومك *цӱн*, войско (значеніе этого слова на стр. 430 выставлено невѣрно).

چالو *чалу*, шаманскій бубенъ (иначе جاعان, توتكور), چالو ايدندى сдѣлалъ для себя шаман. бубенъ.

*п.* جاى *джай*, мѣсто, въ *кир.* употребляется въ слѣдующихъ примѣненіяхъ: برجاى بار есть мѣсто, есть причина, برجايى بار у него есть причины такъ поступать, برجايلى такъ себѣ, посредственно, برجايلى بولسون пусть успокоится, пусть опредѣлится, جاى جور тише иди! جاى كيلدم такъ пришелъ, безъ дѣла. Въ *алт.* جايلا *джайла*, дать мѣсто, отодвинуться, выйти, ايبش جايلاب اوتتور подвинься немного منانك جايلا уйди отсюда! كورماستى جايلاتتى выгналъ бѣса, اى جايلا جايلا (*монг.* *яйла*) выраженіе сожалѣнія и огорченія.

*кум.* چرمان *чырманъ*, бочка.

*а.* حدث *хэдэсъ*, нечистота, испражненіе, *гл.* حدثلمك

*а.* حراثت *хэрасэтъ* (отъ حرث) земледѣлецъ.

*а.* حسيب *хасӣбъ*, имѣющій личныя заслуги (حسب صاحبى اولان).

*а.* حوزه *хэвзэ*, кругъ, окрестность, лóно, нѣдро, داخل حوزهٔ مسلمانى اولدى вступилъ въ лоно мусульманства.

*а.* حول *хавлъ*, сила, могущество.

ر

*а.* رمد *рэ̀мэдъ*, воспаленіе глазъ, гной въ глазахъ.

ز

*а.* زعم *зу'мъ*, мысль или идея неосновательная, *заамъ*, сильное желаніе.

س

*а.* سنبك *сӱнбӱкъ*, *мн.* سنابك, копыто лошадей.

سيورغال перешло изъ *монг.* *сӧюрхалъ* — соизволеніе.

ص

*а.* صرف نظر *сарфі-нэзэръ* (при словѣ صرف, употребительное значеніе этого выраженія слѣдующее) оставленіе, отложеніе (намѣренія, желанія, *см.* نظر).

# ДОПОЛНЕНІЯ И ИСПРАВЛЕНІЯ.

(необозначенныя слова, взятыя у Радлова, относятся къ нарѣчіямъ алтайскому и телеутскому).

I

آباقای жена, женщина.

*дж.* آباکو (опечатка *к. сл. вм.* اياکو) бокъ.

آبیل *абыл*, заступъ, кирка.

آپساق осина.

آتاناق тьфу пропасть!

آپا батюшка.

آپی меньшой братъ.

*а.* اِرَادَه приказъ или указъ (отъ правительства, въ Турціи).

آرال прибрежный кустарникъ.

آرای, آرایدان едва: آرایدان توقتوستم едва остановилъ.

آرایان (*вм.* ارْیان, ابْران) водка.

*дж.* اَرْچَه каменный вересъ (Juniperas Sabina L. см. Кабулистанъ, стр. 379. примѣч. 21).

*тат.* ارْزِماق (изъ *п.* ارْزیدن) стоить, б. полезнымъ, ارزماس, ارزمس не стоитъ: دنیاده قصر سرای بنیاد قیلماق ارزمس (изъ الله یار *см. Вдмб.* стр. 136).

*дж.* اَرْقارْغَاجَه (*Баб.* стр. 175; слово غاجه принятое мною за опечатку *вм.* غاچه, повторяется у Бабура еще на 358 стр. غاچه, что по *пер.* значитъ бродячій, дикій) дикій баранъ: قزیل کیك کیم ارقارغاجه بولغای красный звѣрь (у меня переведено красный олень по *англ.* переводу съ персидскаго оригинала اهوی سرخ) т. е. *аркаръ-галчэ* (ovis vignei, Стиверта, называемое по мѣстному нарѣчію *уріаль* или *кунгидомбэ*, *см.* Кабулистанъ. Грагорьева, стр. 386, примѣч. 58).

آزا злой духъ.

*дж.* آزْغَلاق (=*тат.* ازاولاق) нѣсколько, только (*Баб.* 341).

آقیرْ آقرْ тише тише, стой!

*кир.* آقْطَامق одобрить и пр. (принимая въ соображеніе *алт.* اقتو *вм.* اقلو,

хорошій, невинный, *гл.* этотъ можно производить отъ слова اقطامق—اق *вм.* اقلامق).

آنكدامق валяться (лошадь), آنكدانمق опрокинуться.

*тел.* آل *вин.* آلدى = انك, انكدى

آلْبات, المات, الماتتى (= الپاوت) покоренный, подвластный, подданный, приверженецъ.

آلتاپ (изъ آلْ перёдъ) шагая, идя впередъ.

آلْديرارغه чтобы спастись, избавиться.

آلْمِيسْ (= *тат.* آلْباسْتى) злой духъ волосатый.

آلِيپْ (= آلْپْ) герой (стр. 324, 326).

*инд.* اَمْلوڭ названіе ягоды дерева изъ вида diospyros (*Баб.* 158, 164; этотъ плодъ нѣкоторыми турками называется قره يميش черный фруктъ; *см.* Кабулистанъ, *стр.* 380).

آمِيتْ живущее существо (*ibid.* 19, 82).

آنْدالْمَه чудовище безпрестанно движущееся (*стр.* 82).

اوچورْ (*у*) ученіе, наставленіе въ вѣрѣ, اوچوروب наставляя въ вѣроученіи.

*тел.* اوچوق (*у*) нитка.

اُودَاڭا *удэїэ*, (*вм.* اويدنك اڭا) жена, хозяйка дома, اوداكم жена моя.

اُوديپْ *одыпъ вм.* اواتيب *уватыпъ* раздробивъ. разваливъ, اوديلغان = اواتيلغان развалины.

اورْتوڭشونْ (*о — о*) красивый, прекрасный (о вещахъ).

اورْتولوقْ (*о*) островъ.

اوروق *орокъ*, слѣдъ (= *дж.* اوراغ), اوراقلاغان = اوروقتوغون отыскивающій слѣдъ звѣря.

اوروڭو *ӧрӧгӧ* = ارك — 2, قدايدنك اوروكوزى храмъ божій, اوروكو يورت хозяйство, домоводство.

اورون *ӯрӧнъ*, зародышъ, сѣмя (*см.* اورمك — 4).

اوزوك (*у*) букварь.

اوسْمك *прошед.* اوستى = اوزمك

اولڭارْ (*у*), اولكور пословица.

اوو (*ӯ*) сѣть рыболовная (آوْ, آغ).

اُويْتْتو (*о*) опять, еще.

اُويْشْ مييش туда и сюда.

اويونكوت *оіоӧнотъ*, اويونكوت تيڭان اولونك сухая трава, сѣно, которымъ обертываютъ ноги вмѣсто башмаковъ, родъ лаптей.

آيْبيلاغان (*вм.* ايتيب بيلغان) порученный, приказанный.

ايَريڭ *эриїъ*, баранъ.

ايشتِرا *эштірэ* (*вм.* آشْدرا) восходя, переходя, за, انى ايشترا за тѣмъ, послѣ того.

ايكچدى *экчеди* (должно быть сокращено изъ اليب كيچردى) дёрнулъ, потрясъ: ارى ايكچدى مايى ايكچدى дернулъ туда, дернулъ сюда (*стр.* 55).

*тур.* ايڭنه تفنكى игольное ружье.

ايليكچى *элекчи*, насмѣшникъ, ايليكچيل имѣющій привычку насмѣхаться.

ايَيَه *эїэ*, сестра, ايه‌مدى мою сестру.

پ ,ب

*тур.* باش آلمق опередить (о лошади во время скачки).

*тел.* پاغیر чеснокъ.

*дж.* باغیشرا ,باغیش *см.* باغ связь.

*тур. тат.* باقمق ,بقمق, *ад.* بـاخمق 1) глядѣть, смотрѣть, присматривать (за кѣмъ), беречь, хранить, باخو ,باقو зрѣніе, смотрѣніе, باقوچی ,باغیچی, *тур.* باقیجی смотрящій, отгадчикъ, ворожея, باقیجیلق اتمك отгадывать, прорицать, يسان ,*ад.* باخش взглядъ, взоръ, باقش ,باقشلو باقش ایله باقمق искоса смотрѣть, имѣющій взглядъ, проницательный, سست باقشلو كوز глазъ съ слабымъ зрѣніемъ, (*п.* چشم خسته), شاهن بـاقشلو съ соколинымъ взглядомъ, باقا ,باقه смотря, сообразно, по: سوقويىغه باقه по теченію рѣки, مرتبه‌سى نسبتىغه بـاقا сообразно его степени и достоинствамъ, *дж.* باقمابين не смотря; пусть не смотритъ, باقغونك ты долженъ смотрѣть, بـاقـارى его взглядъ, наблюденіе, اى بـاغـار *мещ.* подсолнечникъ, что у другихъ татаръ كون باغار *Производные и составные:* باقدرمق, *дж. тат.* بـاقتورمق *пон.* заставить смотрѣть, باقتورغالى чтобы смотрѣть за кѣмъ, для наблюденія и пр. باقيلمق *ст.* باقشمق *вз.* باقنمق *воз.* осматриваться, *тур.* برشيك چاشنيسنه بـاقمق пробовать вкусъ чего, اكرى باقمق косо, т. е. дурно, съ ненавистью смотрѣть на кого, يان طرفدن باقمق смотрѣть съ боку, چالوب الله باقمق смотрѣть украдкою,—خسته‌يه ухаживать за больнымъ, лечить его,—اغزينه *см.* اغز; —خاطرينه сообразоваться съ желаніемъ кого, сдѣлать угодное, بركمسنه‌نك اردنجه بـاقه باقمق слѣдить за кѣмъ глазами, بـاقه *вм.* باقا посмотри-ка! послушай! برباقه посмотри-ка сюда! сюда! بكا باق смотри сюда! эй! берегись! باقه‌لم посмотримъ, увидимъ, باقمامق не смотрѣть, باقمز несмотрящій, باقمزلنمق притворяться несмотрящимъ. 2) *дж.* откормить, *кир.* пасти стадо, ухаживать за нимъ, باققان قوى откормленный, жирный баранъ: قرق مينك سوغوم يبارسون بـارى بـاقيلغان пусть отправитъ сюда для убоя, 40,000 головъ хорошо откормленнаго скота.

پدرامك *прош.* پدرادى искать.

پوتماق (о) *прошед.* پونودوم, = بوتماك думать, полагать.

*дж.* بوچقاق кожица плодовъ (*Баб.* 133, *англ.* перев. стр. 112).

*каз.* بورچومق безпокоить, тревожить, стѣснять, сжать.

*монг.* بورخان будда (*кит.* foб).

پورو (у) вина, پورولو виновный, грѣшный, انى پـورولوب صالدى нашелъ его виновнымъ.

پورموى (о) упорный, پوروموى تنك упорный дуракъ.

بوكچمك ,بوكچوبوپ (б) надуваться, величаться (отъ похвалъ).

*дж.* بيكاق ,بيقاق (=بانقاق, *Баб.* 158 نيكاق опечатка).

*афг.* بيل *билъ*, айва.

پيپار *вин.* پيپارين нечистота, скверность (душевная).

ت

تاباش (=تاوش) шумъ, суматоха.

تارالغا (составл. изъ تار узкій и الغه) круглыя пуговицы.

تاژوور кожаная фляга.

# ОПЕЧАТКИ.

| стр. | столб. | строка | напечат. | читай. |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 15 сверху | ايجامه | ايجامه |
| 6 | 1 | 12 снизу | شكجى | شكنجى |
| 7 | 2 | 19 сверху | قبزين | قبزين |
| 9 | 2 | 7 — | آتشْ | آتش |
| 10 | 2 | 5 — | долѣтаетъ | долетаетъ, |
| 16 | 2 | 7 — | красный | красивый |
| 17 | 1 | 3 — | اخولنلق | اخولنلق |
| 17 | 1 | 3 — | *ad.* | *ed.* |
| — | 1 | 13 — | اخولنلق | اخولنلق |
| 18 | 2 | 3 — | اخرت | اخرت |
| — | 2 | 11 снизу | اشامكى | اشامكى |
| 19 | 2 | 6 сверху | ادا | ادا |
| 20 | 2 | 15 снизу | صدان | صدلق |
| 21 | 2 | 10 — | الاذعان | الاذعان |
| 24 | 1 | 11 сверху | كوبكلى | كوبكلى |
| — | 1 | 13 — | عربه | عربه |
| — | 2 | 1 — | заговраи-ваютъ | заговари-ваютъ |
| 26 | 2 | 16 — | ارادافقه | ارادافقه |
| 27 | 2 | 1 — | اروز— | اروز قيلمق |
| — | 2 | 2 — | б. желаемому | б. же-лаему |
| — | 2 | 3 — | ارزولنشمش | ارزولنشمق |
| — | 2 | 10 снизу | پوركلو | پوركلو |
| 29 | 1 | 14 — | تحفه | تحفه |
| — | 2 | 11 сверху | ارغوشتمك | ارغوشتمك |
| — | 2 | 14 снизу | ارغوانى | ارغوانى |
| 30 | 1 | 12 — | отрѣчья | отречься |
| — | 2 | 16 сверху | ارقارغه‌چه | ارقارغه‌چه (см. это слово въ дополненіи и переводъ фразы). |
| 32 | 1 | 13 — | счастливый, | счастливой |

| стр. | столб. | строка | напечат. | читай. |
|---|---|---|---|---|
| 34 | 2 | 1 снизу | раствори-тельные | раствори-тельное |
| 35 | 1 | 5 сверху | б. съѣда-емому | б. съѣда-ему |
| 35 | 1 | 8 сверху | قراريب | قزاريب |
| 36 | 1 | 1 — | ابزار | ايزار |
| — | 1 | 1 снизу | ازدغام | اردعام |
| — | 2 | 7 — | لجن | لحن |
| 43 | 2 | 5 — | استهما | استهال |
| 45 | 1 | 11 сверху | 2—ايس | 3—ايس |
| — | 2 | 5 — | 2—ايس | 3—ايس |
| 46 | 2 | 6 снизу | اسلو بزلق | اسلو بسزلق |
| — | 2 | 10 — | 2—ايس | 3—ايس |
| 48 | 1 | 13 сверху | اورنكه | اوزونكه |
| 50 | 1 | 4 — | *см.* آس | *см.* آش |
| — | 2 | 1 — | اشتهاره | اشتهار |
| 51 | 1 | 9 снизу | искать | икать |
| 52 | 2 | 12 сверху | см. ايشك —2 | *см.* ايشك |
| 53 | 1 | 2 — | اشاقمق | اشقامق |
| — | 1 | 11 — | باغليغ ايش اچيلور | باغليغ اچيلور |
| — | 1 | 12 — | كوب | چوكوب |
| — | 1 | — — | هر كمسه | هر كمسه‌كه |
| — | 2 | 12 — | اصرْامق | اصرْمق |
| 55 | 1 | 1 — | اصلانمق | اصلانمق |
| — | 2 | 10 — | *дж.* آصى | *кир.* آصى |
| 56 | 1 | 24 — | *п.* شبديز | *п.* شبديز |
| — | 2 | 12 снизу | بحتوروچى | پحتوروچى |
| 59 | 1 | 8 сверху | б. почита-емому | б. почи-таему |
| 63 | 2 | 3 снизу | قانمق | قانمق |
| 64 | 1 | 8 сверху | *п.* جك جك | جڈ جڈ |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 131 | I | 7 | сверху | اوزاتمه‌لیم اوزاتیمه‌لیم |
| 139 | 1 | 14 | — | اوتور اوتوز |
| 140 | 1 | 4 | снизу | نهر نهر |
| 141 | 1 | 18 | сверху | ابرنمك ابرنمك |
| 142 | 2 | 10 | — | اوبرامق اوبراق |
| 145 | 1 | 19 | — | اللعبة البربريه اللعبة البربريه |
| 148 | 1 | 6 | снизу | дрожающимъ дрожащимъ |
| 151 | 2 | 19 | сверху | وقتنده وقتنده |
| 153 | 2 | 6 | — | تشبيل n. التجابه a. التجابة a. |
| 153 | 2 | 7 | сверху | удочка удочка (n. (تشبيل |
| 155 | 2 | 21 | — | اولور اولماز كشى اولماز كشى اولور |
| 156 | 1 | 11 | — | دل حال |
| 160 | 2 | 1 | — | انلر انكر |
| — | 2 | 19 | — | *синят.* *синим.* |
| 163 | 2 | 18 | — | 5,6 5,10 |
| 165 | 1 | 1 | — | كوتورور كوتورور |
| 167 | 2 | 3 | снизу | اڤجه اڤجه |
| 170 | 2 | 20 | — | عالم اعلى علم اعلى |
| 171 | 2 | 4 | сверху | اعوى جن اعوجين |
| 174 | 2 | 11 | снизу | تيبمك تيبك |
| 175 | 2 | 7 | — | которая что |
| 176 | 1 | 8 | сверху | يمسز يمسر |
| 177 | 2 | 2 | — | كزيا كريا |
| — | 2 | 14 | снизу | شوار شوار |
| 179 | 2 | 9 | — | سكندرغه سكندرغه |
| 180 | 1 | 4 | — | انكا انكا |
| 181 | 1 | 6 | — | حيوان حيوان |
| — | 1 | 2 | — | ايچلرنده ايچلزنده |
| 183 | 2 | 9 | — | صراحى صراحى |
| 185 | 1 | 13 | сверху | تحصيل تحصيل |
| — | 1 | 18 | — | намѣренie намѣренie |
| 187 | 1 | 4 | снизу | بيردى بيرى |
| 188 | 1 | 13 | — | اوز ايركى اوز ايرلى |
| 189 | 2 | 19 | сверху | بولمادى بولمادى |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 65 | 2 | 13 | снизу | سنك افكن سنك اكن |
| 67 | 1 | 6 | сверху | اق جاق اق جان |
| 70 | 1 | 3 | — | اقلغ اقلغ |
| 72 | 1 | 14 | — | اكل آكل |
| 84 | 1 | 11 | сверху | كورونكان كورونكاى |
| 87 | 1 | 13 | снизу | تفنك الدى تفنك الادى |
| 88 | 1 | 8 | — | التفات التفاب |
| — | 1 | 14 | сверху | كوسترمك كوسرمك |
| 89 | 2 | 2 | — | آلوق آولوق |
| 91 | 2 | 19 | — | امانتكار امانكار |
| 92 | 2 | 6 | снизу | امورنده امورديد |
| 93 | 1 | 15 | сверху | بوزدغان بوزدغان امرودى اوزودى |
| 94 | 2 | 3 | — | بورورکه بوروکه |
| 96 | 1 | 11 | снизу | ان بوز بيوز ان بوز بيور |
| — | 1 | 7 | — | نزدان نزادن |
| 100 | 1 | 5 | сверху | اللّٰه الله |
| — | 1 | 3 | снизу | ابرة ابراة |
| 110 | 2 | 17 | сверху | بابغازى بابغازى |
| 112 | 1 | 10 | — | غينك جان عنكدين جان — وتنيدين كونكليدين |
| 114 | 1 | 17 | снизу | تيشمك تيشك |
| 117 | 1 | 11,13 | сверху | شلوارينك, ازاربند شلواربند, ازاربند |
| 120 | 1 | 1 | снизу | рзасказа разсказа |
| 120 | 2 | 16 | — | توشاوجى تاوشاجى |
| 122 | 2 | 18 | — | بيز بركان بير بركان |
| 123 | 2 | 7 | сверху | цостя- щійся постя- щійся |
| 125 | 1 | 11 | снизу | اوركوزمك اوكوزمك |
| — | 2 | 8 | сверху | سورماقفه‌يار سورماقته كيم سرشكيم سرشكيم |
| 126 | 2 | 1 | снизу | навьчить навьючить |
| 127 | 1 | 2 | — | الشيس الشمش |
| 128 | 2 | 15 | — | چارلاتنى روان: مجنون وليليده اوروق مجنون وليليده چارلاتنى روان اوروق |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 190 | 2 | 6 | сверху | ادخر | اِذخر |
| 191 | 1 | 10 | — | препрож-денія | препровож-денія |
| — | 2 | 13 | снизу | сдѣлаться | сдѣлать |
| 194 | 1 | 16, 20, 22, 23 | сверху | вѣткій, обвѣтшать, вѣтхимъ, вѣтхость | ветхій, обветшать, ветхимъ, ветхость |
| 195 | 2 | 11 | снизу | да Богъ | дай Богъ |
| 197 | 1 | 16 | сверху | عنايب | عنايت |
| 199 | 1 | 11 | — | удовлерить | удовлетворить |
| 200 | 2 | 10 | снизу | *уйг.* ايكندى | *уйг.* ايكندى второй |
| 201 | 1 | 9 | снизу | ايكليك | ايكليك |
| 204 | 1 | 4 | сверху | провупо-тиложно | противу-положно |
| 206 | 1 | 7 | — | кореннаго | кореннаго |
| 208 | 2 | 19 | — | не семь | не есмь |
| 211 | 1 | 14 | — | قيلماس سين | قيلماس سين |
| 212 | 1 | 13 | — | جانم | خانم |
| 213 | 1 | 15 | снизу | въ беку | къ беку |
| 214 | 2 | 10 | — | قزيل | قوبل |
| 215 | 2 | 4 | — | توبجغزى | نوبجغزى |
| 219 | 1 | 9 | сверху | *а.* باج | *п.* باج |
| — | 2 | 13 | — | ماقطا | ماقطا |
| 223 | 1 | 13 | — | перестен. | перстенев. |
| 223 | 1 | 15,16 | — | *кир.* اورتا نشى قول | *кир.* اورتا نشى قول |
| 224 | 1 | 1 | — | ميرزا | ميرزا |
| 230 | 2 | 7 | — | باصدرق | باصدرمق |
| 233 | 1 | 12 | снизу | چيقان | چيقان |
| — | 1 | 7 | — | باورساق | باورساق |
| 234 | 2 | 1 | сверху | بكرامك | بكرامك |
| 237 | 1 | 17 | — | мужъ жепы | мужъ сестры |
| — | 2 | 5 | — | опьяняющій | опьяняющій |
| 247 | 1 | 8 | снизу | سلطنتدنبرو | سلطنتدنبرو |
| 248 | 2 | 15 | сверху | تندرو | تندور |
| 252 | 1 | 15 | снизу | *бладанка* | *балданка* |
| 262 | 1 | 5 | — | بلغه قيرى (*раст.*). | بلغه قيرى |
| 270 | 1 | 8 | сверху | دندان | دندای |
| — | 1 | 9 | — | بن كوش | بن كوشن |
| 270 | 2 | 16 | — | провертывать въ сторону | провертывать, отворачивать въ сторону |
| 278 | 1 | 10 | — | اورلاق | اولاق |
| 281 | 1 | 7 | — | كراول | كه اول |
| — | — | 8 | — | بوكونوب | بوكوتوب |
| 282 | 2 | 16 | снизу | غلطنله | غلطله |
| 285 | 1 | 14 | сверху | درختما | درختما |
| 289 | 2 | 4 | снизу | pterocet | pterocles |
| 290 | 1 | 5 | сверху | بوطايمق | بوطايق |
| 295 | 1 | 15 | — | حلبه | حلبَه |
| 296 | 1 | 1 | снизу | الأبرار: الأبر:ار | |
| 318 | 2 | 8 | снизу | پلپوش | پلپوش... |
| 318 | 2 | 10 | — | پلپوش | پلپوش, پلبوس, پلپوس |
| 391 | 1 | 9 | сверху | بندوبست | بندوبست بنددست |
| 391 | 1 | 10 | — | اهل شست | اهل دشت |
| 405 | 1 | 1 | сверху | بالاوز | بلاوز |
| 408 | 2 | 15 | снизу | تونكى | تونكى |
| 411 | 1 | 10 | — | سوزدا | سوز |
| 419 | 2 | 16 | сверху | كيانى | كدايى |

# ОПЕЧАТКИ.

| стр. | столб. | строка | | напечат. | читай. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 15 | сверху | ايجامه | ايجامه |
| 6 | 1 | 12 | снизу | شكنجى | شكنجى |
| 7 | 2 | 19 | сверху | قيزين | قيزين |
| 9 | 2 | 7 | — | آتَشْ | آتَشْ |
| 10 | 2 | 5 | — | долѣтаетъ | долетаетъ, |
| 16 | 2 | 7 | — | красный | красивый |
| 17 | 1 | 3 | — | *ad.* | *ed.* |
| — | 1 | 13 | — | اخوانلق | اخولنلق |
| 18 | 2 | 3 | — | اخرت | اخرات |
| — | 2 | 11 | снизу | اشامكى | اشاكى |
| 19 | 2 | 6 | сверху | اِدا | اَدا |
| 20 | 2 | 15 | снизу | صدان | صدْاق |
| 21 | 2 | 10 | — | الأذمان | الأذمان |
| 24 | 1 | 11 | сверху | كوپكلى | كوپچكلى |
| — | 1 | 13 | — | عربه | عربه |
| — | 2 | 1 | — | заговраи-ваютъ | заговари-ваютъ |
| 26 | 2 | 16 | — | ارد افقه | ارد افقه |
| 27 | 2 | 1 | — | ارزو— | ارزو |
| — | 2 | 2 | — | б. желаемому | б. же-лаему |
| — | 2 | 3 | — | ارزولنشمش | ارزولنشش |
| — | 2 | 10 | снизу | پوركلو | پوركلو |
| 29 | 1 | 14 | — | تحفه | تحفه |
| — | 2 | 11 | сверху | ارغوشتمك | ارغوشتمك |
| — | 2 | 14 | снизу | ارغوانى | ارغوانى |
| 30 | 1 | 12 | — | отрѣчья | отречься |
| — | 2 | 16 | сверху | ارقارغه‌جه | ارقارغاچه (см. это слово въ дополненіи и переводъ фразы). |
| 32 | 1 | 13 | — | | счастливый, счастливой |
| 34 | 2 | 1 | снизу | растворительные | растворительное |
| 35 | 1 | 5 | сверху | б. съѣдаемому | б. съѣдаему |
| 35 | 1 | 8 | сверху | قراريب | قزاريب |
| 36 | 1 | 1 | — | ابزار | ايزار |
| — | 1 | 1 | снизу | ازدخام | اردحام |
| — | 2 | 7 | — | لجن | لحن |
| 43 | 2 | 5 | — | استمها | استهال |
| 45 | 1 | 11 | сверху | 2—ايس | 3—ايس |
| — | 2 | 5 | — | 2—ايس | 3—ايس |
| 46 | 2 | 6 | снизу | اسلوبزلق | اسلوبسزلق |
| — | 2 | 10 | — | 2—ايس | 3—ايس |
| 48 | 1 | 13 | сверху | اورنكه | اوزونكه |
| 50 | 1 | 4 | — | *см.* آس | *см.* آش |
| — | 2 | 1 | — | اشتهاره | اشتهار |
| 51 | 1 | 9 | снизу | искать | искать |
| 52 | 2 | 12 | сверху | см. ايشمك 2— | см. ايشمك |
| 53 | 1 | 2 | — | اشاقمق | اشقامق |
| — | 1 | 11 | — | باغليغ ايش اچيلور | باغليغ اچيلور |
| — | 1 | 12 | — | كوب | چوكوب |
| — | 1 | — | — | هركمسه | هركمسه‌كه |
| — | 2 | 12 | — | اصْامق | اصْرمق |
| 55 | 1 | 1 | — | اصلانمق | اصلانمق |
| — | 2 | 10 | — | *джс.* آصّى | *кир.* آصّى |
| 56 | 1 | 24 | — | *n.* شبديز | *n.* شبديز |
| — | 2 | 12 | снизу | بحنوروچى | پحنوروچى |
| 59 | 1 | 8 | сверху | б. почитаемому | б. почитаему |
| 63 | 2 | 3 | снизу | قانمق | قانمق |
| 64 | 1 | 8 | сверху | *n.* جك جك | جْدْجْد |
| 65 | 2 | 13 | снизу | سنك اكن | سنك افكن |
| 67 | 1 | 6 | сверху | اق جان | اِق جاق |
| 70 | 1 | 3 | — | اِقْلَعَ | اِقْلِغْ |
| 72 | 1 | 14 | — | آكْل | آكْلْ |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 87 | 1 | 13 | снизу | تفنك الدى | تفنك الادى |
| 88 | 1 | 8 | — | التفاب | التفات |
| — | 2 | 14 | сверху | كوسرمك | كوسترمك |
| 89 | 2 | 2 | — | آلوق | آلوق |
| 91 | 2 | 19 | — | امانكار | امانتكار |
| 92 | 2 | 6 | снизу | امورديد | امورىده |
| 93 | 1 | 15 | сверху | بوزدغان | بوزدغان |
| | | | | اوزودى | امرودى |
| 96 | 1 | 11 | снизу | ان بوزبيور | ان بوزبيور |
| — | 1 | 7 | — | نزادن | نزدان |
| 100 | 1 | 5 | сверху | الله | اَلْلَمَه |
| — | 1 | 3 | снизу | ابراه | ابرة |
| 110 | 2 | 17 | сверху | بابغازى | بايْغازى |
| 114 | 1 | 17 | снизу | تيشك | تيشنك |
| 117 | 1 | 12, 13 | сверху | شلواربند, ازاربند | شلواربنده, ازاربند |
| 120 | 1 | 1 | снизу | рзасказа | разсказа |
| 120 | 2 | 16 | — | ناوشاچى | توشاوْچى |
| 122 | 2 | 18 | — | بير بركان | بيزبركان |
| 123 | 2 | 7 | сверху | постя- щийся | постя- щийся |
| 125 | 1 | 11 | снизу | اوركوزمك | اوركوزمك |
| 126 | 2 | 1 | — | навьчить | навьючить |
| 127 | 1 | 2 | — | الشمس | الشمس |
| 128 | 2 | 15 | — | جارلاتتى روان: مجنون ولبليده اوروق | جارلاتتى روان: مجنون ولبليده اوروق |
| 131 | 1 | 7 | сверху | اوزاتميه‌ليم | اوزاتميه‌ليم |
| 139 | 1 | 14 | — | اوتوز | اوتور |
| 140 | 1 | 4 | снизу | نهر | نهر |
| 141 | 1 | 18 | сверху | ابدنمك | ابدنمك |
| 142 | 2 | 10 | — | اوپراق | اوپرامق |
| 145 | 1 | 19 | — | البربريه اللعبة | اللعبة البربريه |
| 148 | 1 | 6 | снизу | дрожающимъ | дрожа- щимъ |
| 151 | 2 | 19 | сверху | وقفنده | وقتنده |
| 153 | 2 | 6 | — | *a.* النجنجة *n.* تشبيل | تشبيل (*n.*) *a.* النجنجة |
| 153 | 2 | 7 | сверху | удочка | удочка (*n.* تشبيل) |
| 155 | 2 | 21 | — | اولازكشى اولور | اولور اولماز كشى |
| 160 | 2 | 4 | — | انكر | انلر |
| — | 2 | 19 | — | *виняm.* | *винит.* |
| 163 | 2 | 18 | — | 5,6 | 5,10 |
| 165 | 1 | 1 | — | كوتورور | كوتورود |
| 167 | 2 | 3 | снизу | اقچه | اُقْچَه |
| 170 | 2 | 20 | — | علم اهلى | عالَم اهلى |
| 171 | 2 | 4 | сверху | اهوچين | اهوى چن |
| 174 | 2 | 11 | снизу | تيبك | تيبمك |
| 175 | 2 | 7 | — | которая | что |
| 176 | 1 | 8 | сверху | بمسر | بمسز |
| 177 | 2 | 2 | — | كربا | كژپا |
| — | 2 | 14 | снизу | شوار | شهوار |
| 180 | 1 | 4 | — | انكا | انكا |
| 181 | 1 | 6 | — | جيوان | حيوان |
| — | 1 | 2 | — | ايچلزنده | ايچلرنده |
| 183 | 2 | 9 | — | صراحى | صراحى |
| 185 | 1 | 13 | сверху | تحميل | تحصيل |
| — | 1 | 18 | — | намѣрепіе | намѣреніе |
| 187 | 1 | 4 | снизу | بيرى | بيردى |
| 188 | 1 | 13 | — | اوزايرلى | اوزايركى |
| 189 | 2 | 19 | сверху | بولمادى | بولمادى |
| 190 | 2 | 6 | — | ادحر | اِدْحر |
| 191 | 1 | 10 | — | препрож- денія | препровож- денія |
| — | 2 | 13 | снизу | сдѣлаться | сдѣлать |
| 194 | 1 | 16, 20, 22, 23 | сверху | вѣтхій, обвѣтшать, вѣтхимъ, вѣтхость | ветхій, обветшать, ветхимъ, ветхость |
| 195 | 2 | 11 | снизу | да Богъ | дай Богъ |
| 197 | 1 | 16 | сверху | عنايب | عنايت |
| 199 | 1 | 11 | — | удовлерить | удовлетво- рить |
| 200 | 2 | 10 | снизу | *уйг.* ايكندى | *уйг.* ايكندى второй |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 201 | 1 | 9 | снизу | ايكليك | ايكليك |
| 204 | 1 | 4 | сверху | провупо тиложно | противуположно |
| 206 | 1 | 7 | — | кореннанаго | кореннаго |
| 208 | 2 | 19 | — | не семь | не есмь |
| 212 | 1 | 13 | — | خانم | جانم |
| 213 | 1 | 15 | снизу | въ беку | къ беку |
| 214 | 2 | 10 | — | قويل | قزيل |
| 215 | 2 | 4 | — | نويجغزى | نويجغزى |
| 219 | 1 | 9 | сверху | *a.* باج | *n.* باج |
| — | 2 | 13 | — | ماقطا | ماقطا |
| 223 | 1 | 13 | — | перестен. | перстенев. |
| 223 | 1 | 15,16 | — | *кир.* اورتا نشى قول | *кир.* اورتا نشى قول |
| 224 | 1 | 1 | — | ميرزا | ميرزا |
| 230 | 2 | 7 | — | باصدرق | باصدرمق |
| 233 | 1 | 12 | снизу | چيقان | چاقان |
| — | 1 | 7 | — | باورساق | باورساق |
| 234 | 2 | 1 | сверху | بكرامك | بكرامك |
| 237 | 1 | 17 | — | мужъ жены сестры | мужъ |
| — | 2 | 5 | — | опьяняющій | опьяняющій |
| 247 | 1 | 8 | снизу | سلطنتدنبرو | سلطنتدنبر |
| 248 | 2 | 15 | сверху | تندرو | تندور |
| 252 | 1 | 15 | снизу | *бладашка* | *балдашка* |
| 262 | 1 | 5 | снизу | بلغه قيرى *(раст.)*. | بلغه قيرى |
| 270 | 1 | 8 | сверху | دندان | دندای |
| — | 1 | 9 | — | بن كوش | بن كوشن |
| 276 | 2 | 16 | — | провертывать въ сторону | провертывать, отворачивать въ сторону |
| 278 | 1 | 10 | — | اولاق | اورلاق |
| 282 | 2 | 16 | снизу | غلطنله | غلطنله |
| 285 | 1 | 14 | сверху | درختما | درختها |
| 289 | 2 | 4 | снизу | pteroces | pterocles |
| 290 | 1 | 5 | сверху | بوطايق | بوطايق |
| 295 | 1 | 15 | — | حلبه | حلبه |
| 296 | 1 | 1 | снизу | الابر:ار | الابرار: |

Л. ВУДАГОВ

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ
ТУРЕЦКО-ТАТАРСКИХ НАРЕЧИЙ

в двух томах

Том I

Подписано к печати 14/XI 1960 г. Формат 70x108 1/16
Условно-печатных листов 71, 24. Печатных листов 52
Учетно-издательских листов 49, 52. Тираж 1500 экз. Заказ 30
Цена двух томов 4 руб.

*

Издательство восточной литературы
при Институте народов Азии Академии Наук СССР
Москва, Центр, Армянский пер., 2

*

Репродуцировано фотомеханическим способом
с издания 1869 г. в ротапринтном цехе
Издательства восточной литературы
Москва, Центр, Армянский пер., 2